


3 1761 11650207 1



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116502071>

CA1
XY13
-L36

Government
Publications



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA HOUSE OF COMMONS

*Proceedings of the Standing
Joint Committee on the*

Library of Parliament



Joint Chairs:

The Honourable Senator MARILYN TRENHOLME COUNSELL
PETER GOLDRING, M.P.

Thursday, June 8, 2006
Thursday, March 1, 2007
Wednesday, June 13, 2007

Issue No. 1

Organization meeting

and

First meeting on:

Election of a Joint Chair (House of Commons)

First meeting on:

Committee Business

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Committee's Quorum and Mandate)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA CHAMBRE DES COMMUNES

*Délibérations du Comité
mixte permanent de la*

Bibliothèque du Parlement

Coprésidents :

L'honorable sénateur MARILYN TRENHOLME COUNSELL
PETER GOLDRING, député

Le jeudi 8 juin 2006
Le jeudi 1^{er} mars 2007
Le mercredi 13 juin 2007

Fascicule n° 1

Réunion d'organisation

et

Première réunion concernant :

L'élection d'un coprésident (Chambre des communes)

Première réunion concernant :

Les travaux du comité

Y COMPRIS :
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Quorum du comité et mandat)

THE STANDING JOINT COMMITTEE
ON THE LIBRARY OF PARLIAMENT

Joint Chair: The Honourable Senator Marilyn Trenholme Counsell

Joint Chair: Peter Goldring, M.P.

Vice-Chair: Gurbax Malhi, M.P.

and

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Donald H. Oliver
Jean Lapointe

Janis G. Johnson
Vivienne Poy

Representing the House of Commons:

Members:

Blaine Calkins
Cheryl Gallant
Denise Savoie
Fabian Manning
Gérard Asselin

Gerry Byrne
Glen Douglas Pearson
Jim Peterson
Louis Plamondon
Mike Allen

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cook substituted for that of the Honourable Senator Poy (*June 7, 2006*).

The name of the Honourable Senator Poy substituted for that of the Honourable Senator Cook (*June 8, 2006*).

LE COMITÉ MIXTE PERMANENT
DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Coprésident : L'honorable sénateur Marilyn Trenholme Counsell

Coprésident : Peter Goldring, député

Vice-président : Gurbax Malhi, député

et

Représentant le Sénat :

Les honorables sénateurs :

Donald H. Oliver
Jean Lapointe

Janis G. Johnson
Vivienne Poy

Représentant la Chambre des communes :

Deputés :

Blaine Calkins
Cheryl Gallant
Denise Savoie
Fabian Manning
Gérard Asselin

Gerry Byrne
Glen Douglas Pearson
Jim Peterson
Louis Plamondon
Mike Allen

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Cook est substitué à celui de l'honorable sénateur Poy (*le 7 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Poy est substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*le 8 juin 2006*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 8, 2006

(1)

[English]

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 1:03 p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, for the purpose of electing Joint Chairs, pursuant to rule 88 of the Senate and Standing Order 106(1) of the House of Commons.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Joan Cook, Janis G. Johnson, Jean Lapointe, Donald H. Oliver and Marilyn Trenholme Counsell (5).

Members of the committee present representing the House of Commons: Mike Allen, Gérard Asselin, Colleen Beaumier, Blaine Calkins, Peter Goldring, Hon. Gurbax Malhi, Hon. Jim Peterson and Louis Plamondon (8).

Acting Members from the House of Commons present: Rob Anders for Fabian Manning, Hon. John McKay for Hon. Joe Comuzzi, Bill Siksay for Denise Savoie and Bruce Stanton for Cheryl Gallant (4).

In attendance: Senate: Adam Thompson, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* James Robertson, Principal.

The Joint Clerk (Senate) of the Committee presided over the election of a Joint Chair (Senate).

On motion of Senator Lapointe, it was agreed that Marilyn Trenholme Counsell be elected Joint Chair (Senate) of the Committee.

The Joint Clerk (House of Commons) of the Committee presided over the election of a Joint Chair (House of Commons).

On motion of Jim Peterson, it was agreed that Peter Goldring be elected Joint Chair (House of Commons) of the Committee.

The Joint Clerk (House of Commons) of the Committee presided over the election of a Vice-Chair (House of Commons).

On motion of Rob Anders, it was agreed that Colleen Beaumier be elected Vice-Chair of the Committee.

Peter Goldring took the Chair.

On motion of Senator Oliver, it was agreed that the Committee retain, as needed and at the discretion of the Joint Chairs, the services of one or more analysts from the Library of Parliament to assist it in its work.

On motion of Gérard Asselin, it was agreed that the Joint Clerks of the committee be authorized to distribute to the members of the committee only documents that are available in both official languages.

On motion of Colleen Beaumier, it was agreed that the Joint Clerks of the committee be authorized to make the necessary arrangements to provide working meals for the committee and its subcommittees.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 8 juin 2006

(1)

[Traduction]

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 13 h 3, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, pour élire les coprésidents, conformément à l'article 88 du Règlement du Sénat et au paragraphe 106(1) du *Règlement de la Chambre des communes*.

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Joan Cook, Janis G. Johnson, Jean Lapointe, Donald H. Oliver et Marilyn Trenholme Counsell (5).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Mike Allen, Gérard Asselin, Colleen Beaumier, Blaine Calkins, Peter Goldring, l'honorable Gurbax Malhi, l'honorable Jim Peterson et Louis Plamondon (8).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Rob Anders remplace Fabian Manning, l'honorable John McKay remplace l'honorable Joe Comuzzi, Bill Siksay remplace Denise Savoie et Bruce Stanton remplace Cheryl Gallant (4).

Aussi présents : *Sénat :* Adam Thompson, cogreffier du Comité. *Bibliothèque du Parlement :* James Robertson, analyste principal.

Le cogreffier (Sénat) du comité préside l'élection du coprésident (Sénat).

Sur motion du sénateur Lapointe, il est convenu que Marilyn Trenholme Counsell soit élue coprésidente (Sénat) du comité.

Le cogreffier (Chambre des communes) du comité préside l'élection du coprésident (Chambre des communes).

Sur motion de Jim Peterson, il est convenu que Peter Goldring soit élu coprésident (Chambre des communes) du comité.

Le cogreffier (Chambre des communes) du comité préside l'élection du vice-président (Chambre des communes).

Sur motion de Rob Anders, il est convenu que Colleen Beaumier soit élue vice-présidente du comité.

Peter Goldring assume la présidence.

Sur motion du sénateur Oliver, il est convenu que le comité retienne, au besoin et à la discrétion des coprésidents, les services d'un ou de plusieurs analystes de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Sur motion de Gérard Asselin, il est convenu que les cogreffiers du comité soient autorisés à distribuer aux membres du comité seulement des documents qui sont disponibles dans les deux langues officielles.

Sur motion de Colleen Beaumier, il est convenu que les cogreffiers du Comité soient autorisés à prendre les dispositions nécessaires pour organiser des repas de travail pour le comité et ses sous-comités.

The committee commenced consideration of a draft report.

On motion of Mike Allen, it was agreed that the draft report be adopted.

It was agreed that the Joint Chairs present the report to the Senate and the House of Commons.

At 1:08 p.m., the committee adjourned to the call of the Joint Chairs.

ATTEST:

Le cogreffier du comité,

Thomas Hall

Joint Clerk of the Committee

OTTAWA, Thursday, March 1, 2007

(2)

[English]

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 1:00 p.m. this day, in room 112-N, Centre Block, for the purpose of electing a Joint Chair (House of Commons), pursuant to Standing Order 106(1) of the House of Commons.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Donald H. Oliver and Marilyn Trenholme Counsell (2).

Members of the committee present representing the House of Commons: Blaine Calkins, Peter Goldring, Hon. Gurbax Malhi and Louis Plamondon (4).

Acting Members from the House of Commons present: Robert Carrier for Gérard Asselin, Hon. Albina Guarnieri for Hon. Jim Peterson, Hon. Marlene Jennings for Hon. Joe Comuzzi and Scott Simms for Hon. Gerry Byrne (4).

In attendance: Senate: Adam Thompson, Joint Clerk of the Committee. *House of Commons:* Louise M. Thibault, Procedural Clerk. *Library of Parliament:* James Robertson, Principal; Lalita Acharya, Analyst.

The Acting Joint Clerk (House of Commons) presided over the election of a Joint Chair (House of Commons).

On motion of Blaine Calkins, it was agreed that Peter Goldring be elected Joint Chair (House of Commons).

The Acting Joint Clerk (House of Commons) presided over the election of a Vice-Chair.

On motion of Albina Guarnieri, it was agreed that Gurbax Malhi be elected Vice-Chair of the Committee.

Peter Goldring took the Chair.

Le comité entreprend l'étude d'un projet de rapport.

Sur motion de Mike Allen, il est convenu que le projet de rapport soit adopté.

Il est convenu que les coprésidents présentent le rapport au Sénat et à la Chambre des communes.

À 13 h 8, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par les coprésidents.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mars 2007

(2)

[Traduction]

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 13 heures, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, pour élire un coprésident (Chambre des communes), conformément à l'article 106(1) du *Règlement de la Chambre des communes*.

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Donald H. Oliver et Marilyn Trenholme Counsell (2).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Blaine Calkins, Peter Goldring, l'honorable Gurbax Malhi et Louis Plamondon (4).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Robert Carrier remplace Gérard Asselin, l'honorable Albina Guarnieri remplace l'honorable Jim Peterson, l'honorable Marlene Jennings remplace l'honorable Joe Comuzzi et Scott Simms remplace l'honorable Gerry Byrne (4).

Aussi présents : *Sénat :* Adam Thompson, cogreffier du Comité. *Chambre des communes :* Louise M. Thibault, greffière à la procédure. *Bibliothèque du Parlement :* James Robertson, analyste principal; Lalita Acharya, analyste.

La cogreffière suppléante (Chambre des communes) préside à l'élection d'un coprésident (Chambre des communes).

Sur motion de Blaine Calkins, il est convenu que Peter Goldring soit élu coprésident (Chambre des communes).

La cogreffière suppléante (Chambre des communes) préside à l'élection d'un vice-président.

Sur motion de Albina Guarnieri, il est convenu que Gurbax Malhi soit élu vice-président du comité.

Peter Goldring assume la présidence.

At 1:05 p.m., the committee adjourned to the call of the Joint Chairs.

ATTEST:

La cogreffière suppléante du comité,

Bonnie Charron

Acting Joint Clerk of the Committee

OTTAWA, Wednesday, June 13, 2007

(3)

[English]

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 1:06 p.m. this day, in room 362, East Block, the Joint Chairs, Peter Goldring and the Hon. Marilyn Trenholme Counsell, presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Jean Lapointe, Donald H. Oliver and Marilyn Trenholme Counsell (3).

Members of the committee present representing the House of Commons: Mike Allen, Hon. Gerry Byrne, Blaine Calkins, Cheryl Gallant, Peter Goldring, Hon. Gurbax Malhi, Glen Douglas Pearson and Louis Plamondon (8).

In attendance: Senate: Adam Thompson, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* James Robertson, Principal; Tim Williams, Analyst.

The committee proceeded to the consideration of matters related to committee business, namely the review of the mandate of the joint committee and discussion of activities for fall 2007.

It was agreed that the clerks and analysts develop a workplan for September 2007 based on the committee's discussions.

On motion of Gerry Byrne, it was agreed that the committee invite senior managers from the Library of Parliament for a briefing session on the library's activities, services, and key issues; and that background documentation be provided (e.g. the library's mandate, role, organization chart, et cetera.)

On motion of Glen Douglas Pearson, it was agreed that unless another suitable time is found, the committee schedule its meetings in September on Thursdays from 12:30 p.m. to 1:30 p.m., and that a lunch be provided.

At 1:36 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

La cogreffière du comité,

Bonnie Charron

Joint Clerk of the Committee

À 13 h 5, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par les coprésidents.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 13 juin 2007

(3)

[Traduction]

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 13 h 6, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de Peter Goldring et l'honorable Marilyn Trenholme Counsell (coprésidents).

Membres du comité présents représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Jean Lapointe, Donald H. Oliver et Marilyn Trenholme Counsell (3).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes: Mike Allen, l'honorable Gerry Byrne, Blaine Calkins, Cheryl Gallant, Peter Goldring, l'honorable Gurbax Malhi, Glen Douglas Pearson et Louis Plamondon (8).

Aussi présents: Sénat: Adam Thompson, cogreffier du comité. *Bibliothèque du Parlement:* James Robertson, analyste principal; Tim Williams, analyste.

Le comité examine des questions ayant trait à ses travaux, soit l'examen du mandat du comité mixte et la discussion au sujet des activités de l'automne 2007.

Il est convenu que les greffiers et les analystes élaborent un plan de travail pour septembre 2007 à partir des discussions du comité.

Sur motion de Gerry Byrne, il est convenu que le comité invite des cadres de la Bibliothèque du Parlement à donner une courte séance d'information sur les activités, services et principaux enjeux de la Bibliothèque; et que des documents de référence soient fournis (par ex., le mandat de la Bibliothèque, son rôle, son organigramme, et cetera.)

Sur motion de Glen Douglas Pearson, il est convenu que, en septembre, à moins qu'un autre moment plus propice ne soit trouvé, le comité tienne ses réunions le jeudi de 12 h 30 à 13 h 30, et que le repas du midi soit fourni.

À 13 h 36, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, June 13, 2006

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee recommends to the Senate that it be authorized to assist the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament, and that it be authorized to make recommendations to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons regarding the governance of the Library and the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein.

Your Committee recommends that its quorum be fixed at six members, provided that each House is represented, and a member from the opposition and a member from the government are present, whenever a vote, resolution or other decision is taken; and that the Joint Chairs be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence published when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including a member from the opposition and a member from the government.

Your Committee further recommends to the Senate that it be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate.

A copy of the relevant minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled in the House of Commons.

Respectfully submitted,

La coprésidente,

MARILYN TRENHOLME COUNSELL

Joint Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 13 juin 2006

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement à l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité recommande au Sénat qu'il soit autorisé à conseiller les présidents du Sénat et de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité sur la Bibliothèque du Parlement et qu'il soit habilité à faire des recommandations aux présidents des deux chambres concernant la régie de la bibliothèque et la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés.

Votre Comité recommande que son quorum soit fixé à six membres, à condition que les deux chambres soient représentées et qu'un membre de l'opposition et un membre du gouvernement soient présents chaque fois qu'il y a une mise aux voix ou qu'une résolution ou une autre décision est prise; que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à les faire publier en l'absence de quorum, à condition qu'au moins trois membres soient présents, dont un membre de l'opposition et un membre du gouvernement.

Votre Comité recommande aussi au Sénat qu'il soit autorisé à siéger durant les séances et ajournements du Sénat.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion n° 1*) est déposé à la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 8, 2006

[Translation]

The Joint Clerk of the Committee (Mr. Adam Thompson): Honourable senators, members of the House of Commons, there is a quorum.

As the Senate Joint Clerk of this committee, it is my duty to preside over the election of the Senate Joint Chair. I am now prepared to receive motions to that effect.

[English]

Hon. Jim Peterson (Willowdale, Lib.): I would like to nominate Peter Goldring.

Some honourable members: Oh, oh!

Hon. Jean Lapointe (Saurel, Lib.): I move Senator Trenholme Counsell.

The Joint Clerk (Mr. Thompson): Are there any other nominations?

Seeing none, it is moved by the Honourable Senator Lapointe that the Honourable Senator Trenholme Counsell be the Senate joint chair of this committee.

(Motion agreed to)

The Joint Clerk (Mr. Thompson): I would invite Senator Trenholme Counsell to take the chair.

[Translation]

The Joint Chair (Senator Marilyn Trenholme Counsell, New Brunswick, Lib.): I thank you all. I accept with pleasure.

[English]

The Joint Clerk of the Committee (Mr. Thomas Hall): Honourable senators, messieurs et mesdames les députés, I am ready now to receive motions to elect a joint chair for the House of Commons.

Hon. Jim Peterson: I would like to nominate Peter Goldring.

The Joint Clerk (Mr. Hall): Are there any other motions? Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

(Motion agreed to)

The Joint Clerk (Mr. Hall): I am now ready to receive motions for a vice-chair for the House of Commons.

Mr. Anders.

Mr. Rob Anders (Calgary West, CPC): I would like to nominate Colleen Beaumier.

The Joint Clerk (Mr. Hall): Ms. Beaumier has been nominated. Are there any others? Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

(Motion agreed to)

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 8 juin 2006

[Français]

Le cogreffier du comité (M. Adam Thompson) : Honorables sénateurs, députés de la Chambre des communes, je constate que nous avons le quorum.

À titre de cogreffier du comité pour le Sénat, il est de mon devoir de présider à l'élection du coprésident pour le Sénat. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

[Traduction]

L'honorable Jim Peterson (Willowdale, Lib.) : Je propose Peter Goldring.

Des voix : Oh, oh!

L'honorable Jean Lapointe (Saurel, Lib.) : Je propose le sénateur Trenholme Counsell.

Le cogreffier (M. Adam Thompson) : Avez-vous d'autres propositions à nous soumettre?

Non? Dans ce cas, l'honorable sénateur Lapointe propose que l'honorable sénateur Trenholme Counsell assume la coprésidence du comité.

(La motion est adoptée.)

Le cogreffier (M. Adam Thompson) : J'invite donc le sénateur Trenholme Counsell à venir prendre place au fauteuil.

[Français]

La coprésidente (Le sénateur Marilyn Trenholme Counsell, Nouveau-Brunswick, Lib.) : Merci à tous. J'accepte avec plaisir.

[Traduction]

Le cogreffier du comité (M. Thomas Hall) : Honorables sénateurs, mesdames et messieurs les députés, nous allons procéder à l'élection du coprésident représentant la Chambre des communes.

L'honorable Jim Peterson : Je propose Peter Goldring.

Le cogreffier (M. Thomas Hall) : Y a-t-il d'autres propositions? Plaît-il au comité d'adopter la motion?

(La motion est adoptée.)

Le cogreffier (M. Thomas Hall) : Je suis maintenant prêt à recevoir les motions visant l'élection du vice-président représentant la Chambre des communes.

Monsieur Anders.

M. Rob Anders (Calgary-Ouest, PCC) : Je propose Colleen Beaumier.

Le cogreffier (M. Thomas Hall) : Quelqu'un propose Mme Beaumier. Y a-t-il d'autres propositions? Plaît-il au comité d'adopter la motion?

(La motion est adoptée.)

The Joint Clerk (Mr. Hall): Thank you.

The Joint Chair (Mr. Peter Goldring (Edmonton East, CPC)): Thank you very much.

There are three routine motions, and each will be introduced. The first one is for services of analysts from the Library of Parliament. Is there a mover?

An Honourable member: I so move.

Hon. Jim Peterson: Can I ask exactly what this means, "that the committee retain, as needed at the discretion of the joint chairs, the services"? Is this to assist our committee in its work?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Yes, it is.

(Motion agreed to)

The Joint Chair (Mr. Goldring): The second motion is for the distribution of documents. Is there a mover of this motion?

Mr. Blaine Calkins (Wetaskiwin, CPC): I so move.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Is there a seconder of this motion?

Mr. Rob Anders: Seconded.

(Motion agreed to)

The Joint Chair (Mr. Goldring): The third one is for working meals.

An honourable member: So moved.

(Motion agreed to)

The Joint Chair (Mr. Goldring): You all have copies of the first report to be introduced to the House. Is there a mover of this motion to adopt this report?

An honourable member: So moved.

(Motion agreed to)

The Joint Chair (Mr. Goldring): That concludes the business of the day. Thank you very much.

The committee is adjourned.

OTTAWA, Thursday, March 1, 2007

[Translation]

The Joint Chair (Senator Marilyn Trenholme Counsell (New Brunswick, Lib.)): We are ready. I wish to thank you for being here. It is much appreciated. It is surprising to see so many honourable members and honourable senators.

[English]

I am pleased to see everyone here. We have tried several times. We really almost made it one day, but they did not clear out the room in time for us.

Le cogreffier (M. Thomas Hall) : Merci.

Le coprésident (M. Peter Goldring (Edmonton-Est, PCC)) : Merci beaucoup.

Je vais maintenant présenter les trois motions de régie interne. La première vise les services des analystes de la Bibliothèque du Parlement. Quelqu'un veut-il la proposer?

Une voix : J'en fais la proposition.

L'honorable Jim Peterson : Puis-je demander ce que signifie exactement : « que le comité retienne, au besoin et à la discrétion des coprésidents, les services d'un ou de plusieurs analystes de la Bibliothèque du Parlement »? Est-ce pour nous aider dans nos travaux?

Le coprésident (M. Goldring) : Tout à fait.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Goldring) : La deuxième motion concerne la distribution des documents. Quelqu'un veut-il la proposer?

M. Blaine Calkins (Wetaskiwin, PCC) : J'en fais la proposition.

Le coprésident (M. Goldring) : La motion est-elle appuyée?

M. Rob Anders : J'appuie la motion.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Goldring) : La troisième motion porte sur les repas de travail.

Une voix : J'en fais la proposition.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Goldring) : Vous avez tous reçu un exemplaire du rapport qui sera présenté à la Chambre. Quelqu'un veut-il proposer une motion visant à adopter ce rapport?

Une voix : J'en fais la proposition.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Goldring) : C'est ce qui conclut la séance. Merci beaucoup.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mars 2007

[Traduction]

La coprésidente (Le sénateur Marilyn Trenholme Counsell (Nouveaux Brunswick, Lib.)) : Nous sommes prêts. Je veux vous remercier de votre présence. C'est très bon. C'est une surprise de voir beaucoup de députés et de sénateurs.

[Traduction]

Je me réjouis de voir tout le monde ici. Nous avons essayé plusieurs fois de nous réunir. Nous avons presque réussi un jour, mais la salle n'a pas été libérée à temps pour nous.

We have one purpose, but this will be an important step en route to perhaps having a little more activity with our committee and a little more meaningful role.

I would ask Bonnie from the House of Commons to please undertake the process of electing a co-chair from the House of Commons.

My name is Marilyn Trenholme Counsell, and I have the honour of being the co-chair from the Senate.

Ms. Bonnie Charron, Acting Joint Clerk of the Committee (House of Commons): Thank you.

Honourable senators and members of the House of Commons, I see a quorum. We can now proceed to the election of the co-chair.

I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Blaine Calkins (Wetaskiwin, CPC): I move that Mr. Goldring be nominated for joint chair.

Ms. Charron: Are there any other nominations?

Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

(Motion agreed to)

Mr. Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): Do we have a quick campaign?

Ms. Charron: I declare the motion carried, and Mr. Goldring duly elected co-chair of the committee. Before inviting you to take the chair, I will need to proceed to the election of a vice-chair.

I am now prepared to receive motions for vice-chair. Pursuant to Standing Order 106(2), the first vice-chair must be a member of the official opposition.

Are there any motions for a vice-chair?

Hon. Albina Guarnieri (Mississauga East—Cooksville, Lib.): I would like to nominate my colleague Gurbax Malhi.

Ms. Charron: Are there any other motions?

Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

(Motion agreed to)

Ms. Charron: I declare the motion carried and Mr. Malhi duly elected vice-chair of the committee.

I would now invite Mr. Goldring to take the chair.

The Joint Chair (Mr. Peter Goldring (Edmonton East, CPC)): It was a long and gruelling campaign, ladies and gentlemen.

It is a pleasure to be working again with you, senator.

As the senator just mentioned, we certainly are looking for input as to what can be accomplished. My colleague Mr. Calkins has come up with some ideas. Perhaps we could have some feedback on what you feel the library could do better, or could do for the betterment of the House of Commons.

Nous avons un objectif, mais nous avons d'abord une étape importante à franchir pour que notre comité puisse devenir un peu plus actif et jouer un rôle un peu plus important.

Je vais demander à Bonnie, de la Chambre des communes, de bien vouloir procéder à l'élection d'un coprésident, pour la Chambre des communes.

Je m'appelle Marilyn Trenholme Counsell, et j'ai l'honneur d'être la coprésidente, pour le Sénat.

Mme Bonnie Charron (greffière suppléante du comité (Chambre de communes)) : Merci.

Honorables sénateurs et honorables députés, je vois qu'il y a quorum. Nous pouvons maintenant procéder à l'élection du coprésident.

Je suis prête à recevoir des motions à cet effet.

M. Blaine Calkins (Wetaskiwin, PCC) : Je propose la candidature de M. Goldring à la coprésidence.

Mme Charron : Y a-t-il d'autres mises en candidature?

Plaît-il au comité d'adopter la motion?

(La motion est adoptée.)

M. Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ) : Va-t-il y avoir une campagne vite faite?

Mme Charron : Je déclare la motion adoptée et M. Goldring dûment élu coprésident du comité. Avant de vous inviter à occuper le fauteuil, je vais devoir procéder à l'élection d'un vice-président.

Je suis maintenant prête à recevoir des motions pour la vice-présidence. Conformément à l'article 106(2) du Règlement, le premier vice-président doit être un membre de l'opposition officielle.

Y a-t-il des motions pour le poste de vice-président?

L'honorable Albina Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville, Lib.) : Je voudrais proposer la candidature de mon collègue, Gurbax Malhi.

Mme Charron : Y a-t-il d'autres motions?

Plaît-il au comité d'adopter la motion?

(La motion est adoptée.)

Mme Charron : Je déclare la motion adoptée et M. Malhi dûment élu vice-président du comité.

J'invite maintenant M. Goldring à occuper le fauteuil.

Le coprésident (M. Peter Goldring (Edmonton-Est, PCC)) : C'était une campagne longue et épuisante, mesdames et messieurs.

C'est un plaisir de travailler de nouveau avec vous, sénateur.

Comme le sénateur vient de le mentionner, nous attendons vos suggestions au sujet de ce que nous pouvons accomplir. Mon collègue, M. Calkins, a proposé quelques idées. Vous pourriez peut-être nous dire ce que la Bibliothèque pourrait améliorer ou pourrait faire pour améliorer le fonctionnement de la Chambre des communes.

I thank you very much for this appointment. I think we are calling for an adjournment now, are we?

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): Yes.

The Joint Chair (Mr. Goldring): It's so early.

I call for an adjournment.

Hon. Albina Guarnieri: It is a very erudite committee.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): We represent a very important institution, however; never forget that.

Hon. Albina Guarnieri: I mean that with sincerity. I don't know why they are chuckling.

The Joint Chair (Mr. Goldring): The committee is adjourned.

OTTAWA, Wednesday, June 13, 2007

[English]

The Joint Chair (Mr. Peter Goldring (Edmonton East, CPC)): Ladies and gentlemen, I am pleased to call to order this meeting of the library committee.

I think it is time that we bring the committee together to discuss our future and our mandate, and to have some input from everybody around the table concerning what we could work together on to improve what we can. I suppose we could organize some common functions.

I will let the senator have some words too.

Thank you.

[Translation]

The Joint Chair (Senator Marilyn Trenholme Counsell (New Brunswick, Lib.)): Thank you very much.

Good afternoon, everyone. I am very pleased that we are meeting after all this time. I hope that, in future, we will have more meetings so that our work can be of use to the Library and to Parliament.

Mr. Co-Chair, I would like to give all the members a chance to state their vision for the committee.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Excellent.

We will proceed with the first member on the left. What are your interests with the Library Committee? If you have some ideas or thoughts to add as to the direction this committee could take, please do so.

Hon. Gurbax Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): We should have the meeting with the librarian and listen to the concerns. It used to be chaired by the parliamentary secretary, I think around 1997. Sometimes we had a regular meeting with the librarian, so we had some input from the librarian on what we could do.

Je vous remercie infiniment pour cette nomination. Je crois que nous allons maintenant ajourner la séance, n'est-ce pas?

La coprésidente suppléante (Le sénateur Trenholme Counsell) : Oui.

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Il est si tôt.

Je propose l'ajournement.

L'honorable Albina Guarnieri : C'est un comité très érudit.

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell) : Nous représentons une institution très importante, ne l'oubliez jamais.

L'honorable Albina Guarnieri : Je le dis en toute sincérité. Je ne comprends pas la cause de ces ricanements.

Le coprésident (M. Goldring) : La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 13 juin 2007

[Traduction]

Le coprésident (M. Peter Goldring (Edmonton-Est, PCC)) : Mesdames et messieurs, je déclare la séance ouverte.

Je pense que le moment est venu de discuter de l'avenir et du mandat du comité, de recueillir le point de tous les intéressés autour de la table sur les améliorations à apporter au fonctionnement de celui-ci. Nous pourrions, je présume, nous trouver des objectifs communs.

Le sénateur pourra, lui aussi, nous faire part de ses observations.

Merci.

[Français]

La coprésidente (Le sénateur Marilyn Trenholme Counsell (Nouveaux Brunswick, Lib.)) : Merci beaucoup.

Bonjour à tous. Je suis très heureuse que nous soyons réunis après tout ce temps. J'espère qu'à l'avenir, nous aurons plus de réunions afin que notre travail bénéficie à la Bibliothèque et au Parlement.

Monsieur le coprésident, je veux qu'on donne la possibilité à tous les députés présents d'exprimer leur vision du comité.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Très bien.

Nous allons d'abord entendre le député qui est assis à ma gauche. Que pensez-vous du comité de la Bibliothèque? Si vous avez des idées ou des suggestions concernant l'orientation à donner au comité, n'hésitez pas à les exprimer.

L'honorable Gurbax Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.) : Nous devrions inviter le bibliothécaire à se joindre à nous pour qu'il puisse nous exposer ses préoccupations. Le comité a été présidé jusqu'en 1997, si je ne m'abuse, par le secrétaire parlementaire. Il nous arrivait parfois de nous réunir avec le bibliothécaire, qui nous faisait part de ses suggestions.

The Joint Chair (Mr. Goldring): With the library. Very good.

And you, sir?

Mr. Glen Pearson (London North Centre, Lib.): Thank you.

I am Glen Pearson, a new member of Parliament. I was elected in November. I expressed interest in this committee because I think the Library of Parliament is an important institution. Also, I think that it is good to work with Senate colleagues on this. So that's why I am here.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Very good.

Monsieur Plamondon.

[Translation]

Mr. Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): I have been a member of this committee for a long time. I have always felt that it was not very useful because we showed up, we chose the chair and vice-chair, and one year later, we received a report on the work that had been done. When things were going badly, the meeting took five minutes and when things were going well, it took two minutes.

However, I think it could be useful if we set ourselves the task of finding ways in which to improve services to parliamentarians. Research has always been done for them in the traditional way. Perhaps there are other ways of doing it that have not been explored. We could see if the interests of parliamentarians would be better served by other ways of operating, especially in a climate of globalization.

With the Internet, each member's office has become a kind of research centre, a library in itself. We have access to data from all around the world. The Library of Parliament has no need to provide this service to us because our parties' research offices can do it. In conjunction with Library of Parliament officials, we could look at ways to offer services to complement those that now exist in every member's office.

Thank you.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Certainly in this changing world, as you alluded to with the Internet, there are many more things that can be explored as far as what the Library of Parliament is doing, and also how it interrelates and interacts with some of the particular foreign countries.

Very good. Thank you.

Do you have any comments on that?

[Translation]

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): No. We can continue going round the table.

Le coprésident (M. Goldring) : Inviter le bibliothécaire. Très bien.

Et vous, cher collègue?

M. Glen Pearson (London-Centre-Nord, Lib.) : Merci.

Je m'appelle Glen Pearson. Je suis un nouveau député. J'ai été élu en novembre. Si ce comité m'intéresse, c'est parce que la Bibliothèque du Parlement constitue, à mes yeux, une institution importante. Le fait de collaborer à ce dossier avec nos collègues du Sénat est aussi une bonne chose. C'est tout, monsieur le président.

Le coprésident (M. Goldring) : Très bien.

Monsieur Plamondon.

[Français]

M. Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ) : Personnellement, j'ai siégé longtemps à ce comité. J'ai toujours eu l'impression qu'il ne servait pas à grand-chose, puisqu'on s'y présentait, on nommait le président et le vice-président, et un an plus tard, on acceptait le rapport des travaux. Lorsque les choses allaient mal, la séance durait cinq minutes, et lorsque les choses allaient bien, elle durait deux minutes.

Cependant, je pense qu'il pourrait servir à quelque chose si on axait nos travaux de sorte à trouver des façons d'améliorer les services offerts aux parlementaires. La recherche destinée aux parlementaires a toujours été faite de façon traditionnelle. Il y a peut-être d'autres façons de faire qu'on n'a pas encore explorées. On pourrait voir si l'intérêt des parlementaires serait bien servi par d'autres façons de faire, surtout dans un contexte de mondialisation.

Avec Internet, chaque bureau de député est devenu une sorte de centre de recherche, une bibliothèque en soi. On a accès à toutes les données qui existent partout dans le monde. La Bibliothèque du Parlement n'a pas besoin de nous fournir ce service, puisque nos bureaux de recherche de parti peuvent le fournir. On pourrait explorer, avec les responsables de la Bibliothèque du Parlement, la façon dont celle-ci pourrait offrir des services qui seraient complémentaires à ceux qui existent déjà dans les bureaux des députés.

Merci.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Il est vrai que, dans ce monde en constante évolution, et vous avez parlé de l'Internet, il y a de nombreuses autres facettes du rôle de la Bibliothèque du Parlement qui pourraient être examinées. Parmi celles-ci figurent les rapports et les contacts qu'elle entretient avec certains pays étrangers.

Très bien. Merci.

Avez-vous des commentaires à faire?

[Français]

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell) : Non. Nous pouvons poursuivre nos travaux.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Senator?

Senator Donald H. Oliver (Nova Scotia, CPC): Thank you.

I have been in the Senate for 17 years, and one of the constant sources of assistance to me has been the Library of Parliament. We have expert researchers in the library, and they do exceptional work. I would say that, given the mandate to review the effectiveness, management, and operation of the Library of Parliament, we should have the librarian and some of the senior officials come before this committee to outline what some of their concerns and problems are.

Following that, I know that in the new Accountability Act there is a new provision designed to empower parliamentarians and parliamentary committees, and there is a new branch being established to provide more service to particularly the public accounts committee and the national finance committee. It might be useful for us to have a report on how that's being developed, because it is new, a product of Bill C-2.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Would this have anything to do with the Ethics Commissioner? Is it under the purview of examination by the Ethics Commissioner?

Mr. James Robertson, Committee Researcher: No. It's the parliamentary budget office, which was part of Bill C-2 and which has been established within the Library of Parliament.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Very good.

Thank you, senator.

Mr. Calkins.

Mr. Blaine Calkins (Wetaskiwin, CPC): Thank you, Mr. Chair.

As a new parliamentarian, I have had some opportunity to use the Library of Parliament. I agree with my colleague from the Senate that the service has been excellent.

I think one of the things, though, that would be helpful to me as a member of this committee is if we were to have an opportunity to bring some of the people in from the library just to ask them questions.

I do not know and am not familiar with — and perhaps it is my own issue, because I have not spent a whole lot of time looking — what the budget is for the library on an annual basis. I am unaware whether there are any estimates. I don't know how it's funded as a joint venture between the Senate and the House. That would be an educational thing for me to learn a bit about.

The other issue I have had as a parliamentarian, and maybe this is my issue and I will get better with time. . . . The issue I have had is that I have made several requests to the Library of Parliament, and the work went ahead based on the question I asked. Maybe I was not asking the right question, but I was not approached for any clarification on the question and I often got

[Traduction]

Le coprésident (M. Peter Goldring) : Sénateur?

Le sénateur Donald H. Oliver (Nouvelle-Écosse, PCC) : Merci.

Je siège au Sénat depuis 17 ans. La Bibliothèque du Parlement a été, pour moi, une source constante d'aide. Nous avons accès à des attachés de recherche spécialisés qui accomplissent un travail exceptionnel. Comme notre mandat consiste à examiner l'efficacité, l'administration et le fonctionnement de la Bibliothèque du Parlement, nous devrions convoquer le bibliothécaire et d'autres cadres supérieurs pour qu'ils nous fassent part de leurs inquiétudes et problèmes.

Ensuite, je sais que la nouvelle Loi sur la responsabilité prévoit une disposition qui vise à donner des pouvoirs accrus aux parlementaires et aux comités parlementaires. Un nouveau bureau est en train d'être créé en vue de fournir plus de services notamment au comité des comptes publics et au comité des finances nationales. Il serait peut-être utile d'avoir un rapport là-dessus, puisqu'il s'agit d'une entité nouvelle qui découle du projet de loi C-2.

Le coprésident (M. Goldring) : Est-ce qu'il est question ici du bureau du commissaire à l'éthique? Est-ce que cela relève de la responsabilité du commissaire à l'éthique?

M. James Robertson, attaché de recherche auprès du comité : Non. Il est question du bureau parlementaire du budget, qui est mentionné dans le projet de loi C-2. Il fait partie de la Bibliothèque du Parlement.

Le coprésident (M. Goldring) : Très bien.

Merci, sénateur.

Monsieur Calkins.

M. Blaine Calkins (Wetaskiwin, PCC) : Merci, monsieur le président.

J'ai eu l'occasion, en tant que nouveau député, de faire affaire avec la Bibliothèque du Parlement. Je suis d'accord avec mon collègue du Sénat : elle offre d'excellents services.

Toutefois, en tant que membre du comité, je trouve qu'il serait utile de convoquer certains représentants de la Bibliothèque pour que nous puissions leur poser des questions.

Je ne sais pas — et je fais mon mea culpa, car je n'ai pas passé beaucoup de temps à chercher — à combien s'élève le budget annuel de la Bibliothèque. Je ne sais même pas si elle dispose d'un budget. Je ne sais pas comment les dépenses sont partagées entre le Sénat et la Chambre. Ces renseignements me seraient utiles.

Il y a un autre point qui me préoccupe en tant que parlementaire, et encore une fois, avec le temps, je vais m'améliorer... J'ai soumis plusieurs demandes à la Bibliothèque du Parlement, et elle a fait les recherches en fonction de la question qui était posée. Celle-ci n'était peut-être pas bien formulée, mais la Bibliothèque n'a jamais cherché à avoir des

an answer to a question I was not trying to ask. A bit of intervention might have saved the library researcher and me a lot of time and frustration, on both ends.

Maybe we could review the process by which the library responds to parliamentarians' requests, so that we make sure the question that is asked is the one that's answered. And it might be both ways: that the parliamentarian has to learn how to ask the right question, and that the library may need to do something in its process to make sure, before it heads off and does a bunch of work, that it has the question in hand that it's supposed to be answering.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Very good.

Under the element of the discussion of activities for the fall, Senator, one of the considerations, whether because of the new Parliament we have had or the fact that the library was under construction when the Parliament first came in, is that it might be helpful — but we will be discussing this further — to have new members, or all members, come in to have that kind of interaction with the library personnel themselves.

Thank you.

Mr. Allen.

Mr. Mike Allen (Tobique—Mactaquac, CPC): Thank you, Mr. Chair.

I am not going to rehash the ground. Just being appointed to this committee, I was not quite sure what to expect, although as parliamentarians we use the services quite often, especially on the research side.

I would like to have some more framework in terms of what is done at the Library of Parliament, what all the kinds of services are that we are doing, why we are doing some of these services. I think some of the folks at the Library of Parliament could probably give us a better indication of what is working and what is not, and — presumably there is a reason — where some of these services originated and why. What kinds of decisions were made to originate some of these services? Maybe it is time we took a hard look at a review, from a standpoint of whether they are the most cost-effective services, and whether there are others that should be given to us that we probably could use.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Mr. Byrne.

Hon. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.): Thank you to both co-chairs.

There is no doubt about it, among all parliamentarians, the Library of Parliament is seen, perceived, and understood to be serving parliamentarians exceptionally well. The question, really, is whether this committee is serving the library well. For instance, are there other things we could be examining to ensure that the resources available to it are meeting its expectations and the demands placed upon it?

éclaircissements et j'ai souvent obtenu une réponse qui n'avait rien à voir avec la question. Si l'attaché de recherche m'avait demandé des précisions, nous aurions tous les deux épargné beaucoup de temps et de frustration.

Nous pourrions peut-être revoir le processus qu'utilise la Bibliothèque pour répondre aux demandes des parlementaires, afin de nous assurer qu'elle cible bien ses recherches. L'effort doit peut-être venir des deux côtés : le parlementaire doit apprendre à bien formuler sa question, et la Bibliothèque doit vérifier, avant d'entreprendre des recherches de toutes sortes, qu'elle saisit bien la question à laquelle on lui demande de répondre.

Le coprésident (M. Goldring) : Très bien.

Nous pourrions, sénateur, quand nous discuterons des activités de l'automne, et je ne sais pas si c'est parce qu'il s'agissait d'une nouvelle législature ou parce que la Bibliothèque subissait des travaux de rénovation quand le Parlement a commencé à siéger — mais nous allons en discuter plus à fond —, proposer que les nouveaux députés, ou tous les députés, rencontrent le personnel de la Bibliothèque.

Merci.

Monsieur Allen.

M. Mike Allen (Tobique—Mactaquac, PCC) : Merci, monsieur le président.

Je ne veux pas revenir sur ce qui a déjà été dit. Quand j'ai été nommé au comité, je ne savais pas vraiment à quoi m'attendre. Il est vrai qu'il nous arrive très souvent, en tant que parlementaires, d'utiliser les services de la Bibliothèque, des attachés de recherche.

J'aimerais avoir plus de renseignements sur le rôle que joue la Bibliothèque du Parlement, les divers services qu'elle offre, la raison d'être de certains d'entre eux. Les représentants de la Bibliothèque du Parlement sont sans doute les mieux placés pour nous dire ce qui fonctionne et ne fonctionne pas, et nous décrire aussi — il y a probablement une explication — la raison d'être de certains services. Pourquoi a-t-on décidé de fournir certains services? Il est peut-être temps d'examiner de près les services offerts, de se demander s'ils sont les plus rentables qui soient et s'il n'en existe pas d'autres auxquels nous devrions probablement avoir accès.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Monsieur Byrne.

L'honorable Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.) : Merci aux deux coprésidents.

Tous les parlementaires considèrent et jugent que la Bibliothèque du Parlement leur offre un service exceptionnel; cela ne fait aucun doute. La question qu'il faut se poser est la suivante : est-ce que le comité, lui, dessert bien la Bibliothèque? Par exemple, y a-t-il d'autres points que nous pouvons examiner pour faire en sorte que les ressources disponibles répondent aux exigences de la Bibliothèque et lui permettent de bien remplir son rôle?

I think it goes without saying, too, that we should be mindful of not trying to create work where none is really required, or to create a task just for the sake of creating a sense of purpose for the committee itself. It would be extremely helpful for all of us sitting with the committee to get an overview of the library's activities, to seek an examination of whether or not the resources that are currently available to it are actually meeting the expectations placed upon our librarian and his very capable staff.

That would be it, I think. I really do not see a huge amount of required intervention on our part — unless, of course, the librarian himself would note any areas of concern or any issues that he had like to bring forward to improve or expand the services of the Library of Parliament.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Point well made. Certainly we should be serving the library itself, too, trying to understand if it has sufficient resources for its job and for its position. Very good point.

Senator.

[Translation]

Senator Jean Lapointe (Saurel, Lib.): Madam Chairman, Mr. Chairman, my remarks are no reflection on the beauty of the Library of Parliament or the contribution made by its employees. But I have now been on this committee for four years. In my opinion, the committee is absolutely useless in its present form. This is not a judgment on you or on Senator Trenholme Counsell. I am just thinking aloud about the usefulness of the committee as it is now. I think that this joint committee could become a Senate committee or a Commons committee, which would then have a chair who would be paid and would therefore have to justify the salary.

At the moment, we have so few meetings that I forget about them. I no longer remember when we had the last meeting or the one before that.

I have not finished, Mr. Chairman.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): One of the points of this discussion is to have input — including your input — into what can be constructively added to make representation and to make the library better for the people it serves. Of course we are looking for suggestions and ideas.

It is my understanding that, historically, the library was brought together from a separate Senate library and a separate House library. There was consensus to bring it together this way.

What we are looking for is input. We value your suggestion on any constructive ideas you may think we would want to discuss and perhaps bring forward.

[Translation]

Senator Lapointe: You do not have to follow my suggestions. That is all they are. If you want to hear about the stupid things the committee has done, let me tell you about the colossal farce of

Par ailleurs, il ne faut pas chercher à créer du travail inutilement ou encore à inventer des tâches dans le simple but de justifier l'existence même du comité. Il serait bon que tous les membres du comité aient un aperçu des activités de la Bibliothèque, qu'ils sachent si les ressources actuellement disponibles permettent vraiment de répondre aux exigences imposées au bibliothécaire et à son personnel fort compétent.

C'est ce que je pense. Nous n'avons pas vraiment beaucoup de questions à régler dans ce dossier — sauf si le bibliothécaire lui-même a des préoccupations à formuler ou des points à aborder en vue d'améliorer ou d'élargir la portée des services de la Bibliothèque du Parlement.

Le coprésident (M. Peter Goldring) : Vous soulevez un point fort intéressant. Il est vrai que nous devons également desservir la Bibliothèque, d'essayer de voir si elle a les ressources nécessaires pour faire son travail. Vous soulevez un très bon point.

Sénateur.

[Français]

Le sénateur Jean Lapointe (Saurel, Lib.) : Madame la présidente, monsieur le président, mes remarques ne visent en rien la beauté de la Bibliothèque du Parlement et la contribution de ses employés. Cependant, je siège à ce comité depuis maintenant quatre ans. À mon avis, il s'agit d'un comité absolument inutile, dans sa forme actuelle. Je ne porte pas de jugement sur vous ni sur l sénateur Trenholme Counsell. Je me pose des questions sur l'utilité de ce comité tel qu'il est. Je crois que ce comité mixte pourrait devenir un comité sénatorial ou un comité de la Chambre des communes en élisant un président ou une présidente payé, de façon à ce qu'il ou elle justifie son salaire.

Actuellement, les réunions sont tellement peu nombreuses que j'en oublie des bouts. Je ne me souviens plus quand a eu lieu la dernière ou l'avant-dernière rencontre.

Je n'ai pas fini, monsieur le président.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Notre objectif ici, entre autres, est de recueillir des idées — y compris les vôtres — sur ce que nous pouvons faire, concrètement, pour améliorer le fonctionnement de la Bibliothèque, les services qu'elle offre. Bien entendu, nous voulons avoir des suggestions, des propositions.

Je crois comprendre que le Sénat et la Chambre avaient chacun leur propre bibliothèque et que celles-ci ont été fusionnées pour n'en former qu'une seule.

Nous cherchons à connaître votre point de vue sur le sujet. Nous tenons à ce que vous nous fassiez part de toute idée constructive que nous pourrions analyser et peut-être mettre en application.

[Français]

Le sénateur Lapointe : Vous n'êtes pas obligé de les suivre. Ce ne sont que des suggestions. Si vous voulez connaître les réalisations stupides du comité, je peux vous parler de la farce

the first parliamentary poet laureate. His name escapes me, but we paid him a pittance. He was a very competent man. He used his own money to pay his secretary more than the Library of Parliament Committee paid him each year. I think that the committee could be more dynamic and could look for ways in which to help young people in this country.

[English]

An honourable member: Poet Laureate.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Poet Laureate? That may very well be a consideration for discussion.

These are the types of things —

[Translation]

Senator Lapointe: Mr. Chairman, maybe this will remain a joint committee. But why does it have unpaid chairs who do not receive compensation like all other committee chairs do? If you and Senator Trenholme Counsell were paid, we might meet more frequently in order for you to justify your position. You are not easy to reach, Mr. Chairman. That is all I can say.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Perhaps that is a consideration to bring forward too.

I suppose there are a number of reasons for infrequent meetings. One of them we wish to discuss here a little later is the timing of the meetings and the difficulty coordinating. There have been several attempts to try to have other meetings, but it is a timing situation that we hope to discuss afterwards.

The other thing is, what issues are we bringing forward? As Mr. Byrne was saying, the purpose is to have meetings that have value and have constructive elements to them, not to have meetings for the sake of having meetings. So if we can agree on a general program, a consensus of what we feel is important to bring forward, then I am sure regular meetings would be forthcoming.

Yes, Ms. Gallant.

Ms. Cheryl Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke, CPC): I see two interpreters here, the people who set up the room, the refreshments, the lady who makes sure our microphones come on, the clerk, and the researchers from the Library of Parliament. What is the cost of conducting one of these meetings?

The Joint Chair (Mr. Goldring): We would have to get the answer on that.

Ms. Gallant: Thank you.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): I only have this in English, so I will read it only in English. From the Parliament of Canada Act I thought I would like to read into the record, and for our discussion, what the responsibilities of the joint committee

monumentale du premier poète du Parlement, dont le nom m'échappe, à qui on donnait un salaire de crève-la-faim. C'était un homme très compétent. Il payait sa secrétaire de sa poche plus cher que ce que le Comité de la Bibliothèque du Parlement lui versait annuellement. Je pense que le comité pourrait être plus dynamique et créer des situations pour venir en aide aux jeunes de ce pays.

[Traduction]

Une voix : Un poète officiel de la Reine.

Le coprésident (M. Goldring) : Un poète officiel de la Reine? Nous pourrions en discuter.

C'est le genre de chose...

[Français]

Le sénateur Lapointe : Monsieur le président, il est également possible que ça demeure un comité mixte. Cependant, pourquoi ce comité a-t-il des présidents non payés, non rémunérés comme les autres présidents des comités? Si vous et la sénatrice Trenholme Counsell étiez payés, on se réunirait peut-être plus souvent pour que vous justifiiez votre nomination. Vous n'êtes pas facile à joindre, monsieur le président. C'est tout ce que je peux vous dire.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Nous pourrions peut-être nous pencher là-dessus.

Je suppose qu'il y a plusieurs raisons qui font que le comité se réunit de manière irrégulière. Nous allons discuter, plus tard, du calendrier des réunions et des problèmes de coordination qui existent. Nous avons essayé à plusieurs reprises d'organiser d'autres séances, mais il y a toujours un conflit d'horaire. Nous en reparlerons, je l'espère, plus tard.

Autre point : quelles questions voulons-nous examiner? Comme l'a indiqué M. Byrne, nous voulons avoir des réunions utiles et constructives, non pas organiser des réunions juste pour le plaisir d'en avoir. Si nous arrivons à nous entendre sur un programme général, sur les enjeux que nous jugeons important d'aborder, je suis certain que nous pourrions nous réunir régulièrement.

Madame Gallant.

Mme Cheryl Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke, PCC) : Je vois qu'il y a, ici, deux interprètes, les personnes responsables de l'aménagement de la salle et des rafraîchissements, la responsable des micros, le greffier, les attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement. Combien coûte la tenue d'une réunion?

Le coprésident (M. Goldring) : Nous allons devoir nous renseigner.

Mme Cheryl Gallant : Merci.

La coprésidente (Le sénateur Marilyn Trenholme Counsell) : Comme je n'ai que la version anglaise de ce document, je vais le lire en anglais. J'ai pensé qu'il serait utile, aux fins du compte rendu et de la discussion, de voir ce que dit la Loi sur le Parlement

are outlined as. This is from a report that was written by our previous clerk, Mr. Thomas Hall, January 2006, at the time of his departure from the committee:

The primary responsibilities of the Joint Committee are to assist the two Speakers (1) with the “direction and control of the Library of Parliament and the officers, clerks and servants connected therewith” (subsection 74[1] of the Parliament of Canada Act), (2) with the making of “orders and regulations for the government of the Library, and for the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein” (subsection 74(2), and (3) with the making of regulations defining the official duties of the Parliamentary Librarian, the Associate Parliamentary Librarian and the other officers, clerks and servants of the Library (section 78).

Mr. Hall goes on to mention that this of course would also involve a report at the end of the year.

There are things there that we are not. . . . And the rules of the Senate under 92(2) state:

Except as provided in section (3) below, a standing or special committee may decide to hold an in camera meeting to discuss its business only when the agenda deals with any of the following: (a) wages, salaries and other employee benefits; (b) contract negotiations; et cetera.

That is really a general rule for all Senate committees.

It is clear from the Parliament of Canada Act that this committee was expected to do some work. I think the suggestion has come forth today that, first of all, we hold meetings with the library staff and learn. I think also, Mr. Chairman, that maybe you and I should have a meeting with the Speakers to ascertain their level of support and what they understand of this committee. We really are meant to work with the Speakers, which is part of the uniqueness of this committee. Perhaps it is *the* uniqueness. I do not know whether any other committee is ordered, shall I say, through an act of Parliament to work with the two Speakers.

Except for the time of the appointment of a new librarian and the poet laureate — that was very perfunctory and was just ceremonial, if you will — I do not think we have ever established their need or their feeling about working with us or us with them. I think that needs to be clarified, whether the two Speakers see us an integral role in this whole process, and then, of course, to learn about the library itself.

The Joint Chair (Mr. Goldring): I think that certainly makes a lot of sense to do. Even in receiving this role there is a general feeling, even for myself, as to where things fit together. One thing

du Canada au sujet des responsabilités du comité mixte. Cet extrait est tiré d'un rapport qui a été rédigé par l'ancien greffier du comité, M. Thomas Hall, en janvier 2006. Il a déposé le rapport au moment de quitter le comité :

The primary responsibilities of the Joint Committee are to assist the two Speakers (1) with the “direction and control of the Library of Parliament and the officers, clerks and servants connected therewith” (subsection 74[1] of the Parliament of Canada Act), (2) with the making of “orders and regulations for the government of the Library, and for the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein” (subsection 74(2), and (3) with the making of regulations defining the official duties of the Parliamentary Librarian, the Associate Parliamentary Librarian and the other officers, clerks and servants of the Library (section 78).

M. Hall ajoute que cela impliquerait, bien sûr, le dépôt d'un rapport à la fin de l'année.

Il y a des questions que nous ne pouvons pas... Le paragraphe 92(2) du Règlement du Sénat dispose que :

Sauf dans les cas prévus au paragraphe (3) ci-dessous, un comité permanent ou spécial peut décider de siéger à huis clos seulement quand l'ordre du jour porte sur l'une des questions suivantes : a) les salaires, traitements et autres avantages des employés; b) les négociations contractuelles; ainsi de suite.

Il s'agit d'une règle générale qui s'applique à tous les comités du Sénat.

Il est clair, d'après ce que dit la Loi sur le Parlement du Canada, que le comité est censé faire quelque chose. On a proposé, aujourd'hui, que le comité, dans un premier temps, tienne des réunions d'information avec le personnel de la Bibliothèque. Ensuite, monsieur le président, nous devrions tous les deux rencontrer les Présidents du Sénat et de la Chambre afin de nous assurer de leur appui et de voir ce qu'ils attendent du comité. Nous sommes tenus de collaborer avec eux, et c'est ce qui fait que nous sommes uniques. C'est peut-être l'élément qui nous démarque des autres comités. Je ne sais pas si d'autres comités sont tenus, si j'ose dire, par le biais d'une loi du Parlement, de collaborer avec les deux présidents.

Nous avons collaboré ensemble lorsqu'il a été question de nommer un nouveau bibliothécaire et le poète officiel de la Reine — c'était surtout pour la forme —, mais autrement, nous ne savons pas ce qu'ils pensent de l'idée de travailler avec nous ou vice versa. Je pense qu'il faut clarifier la question, déterminer si les deux Présidents croient que nous faisons partie intégrante du processus, et ensuite, les sensibiliser au rôle de la Bibliothèque elle-même.

Le coprésident (M. Goldring) : Je trouve que c'est une très bonne idée. Même pour ce qui est du rôle, je me demande, et j'ai l'impression que c'est un sentiment général, comment tout cela va

that is commonly understood is the value in the role that the library plays. I think every parliamentarian has benefited from that.

The challenge here is what can we do to reinforce that, if possible, or to review and try to make suggestions to things that will improve it. That will be the challenge coming up, and to hear from the library itself first on what they can do would probably be a good direction to start in, while trying not to lose sight of the overall responsibility here. This is a very integral part of the parliamentary system that has a strong shared value from both the senators and the members of Parliament.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): If I might just add to that, I think if you look at all of our other committees, they take the name and substance of the committee as their mandate and choose to do something that is good for Canada and Canadians. Therefore I think if we are to be in part the guardians of this magnificent library, then it would behove us not only to do the regulatory things that are listed here but also to be ambassadors, if you will, for the library, not only to our colleagues in the House of Commons and in the Senate but to the greater community. I think either we disband or else we become active and carry this mantle of being members of this committee with pride.

[Translation]

Senator Lapointe: A month or a month and a half ago, I was selected to be the Liberal Party's official arts and culture critic. For me, arts and culture have no party affiliation, and I think that there is a lot that can be done for young people all over the country in collaboration with the Library of Parliament staff. I think that the Library of Parliament could make a fabulous contribution in the arts, whether it be through writing contests, activities conducted through the Internet or other things. To do this, I feel that we have to meet and talk to each other in a spirit of mutual respect.

That said, I make it clear that the position of chairman does not interest me even if it were paid. I do not have what it takes. I am not a lawyer by training: for any of you who do not know, I am an artist. Being an artist is my calling, being a senator is my job. I am making this clear for anyone who thinks I want the position. I would not accept it, whatever the remuneration. But I would like to contribute to young people's art and culture in this country, from coast to coast. I think that the Library of Parliament would be the most beautiful vehicle imaginable for that.

Thank you. My apologies for taking more time than necessary.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): That is fine.

I think we are ready to move on to the second element of business here that we have been discussing, which is activities for the fall session.

s'articuler. Il y a une chose, en tout cas, sur laquelle nous nous entendons tous, et c'est l'importance que revêt le rôle de la Bibliothèque. Tous les parlementaires en ont bénéficié.

Nous devons nous demander ce que nous pouvons faire pour renforcer ce rôle, voire l'améliorer. C'est le défi qui nous attend. Il serait peut-être bon, dans un premier temps, d'entendre ce que la Bibliothèque elle-même a à dire sur le sujet, tout en ne perdant pas de vue sa responsabilité générale ici. La Bibliothèque fait partie intégrante du régime parlementaire. Elle représente une valeur importante et pour les sénateurs et pour les députés.

La coprésidente (Le sénateur Marilyn Trenholme Counsell) : Je voudrais ajouter une chose. Les autres comités s'appuient tous sur leur nom et leur mandat quand vient le temps, pour eux, de servir les intérêts du Canada et des Canadiens. Par conséquent, si nous devons agir, en partie, à titre de gardiens de cette magnifique Bibliothèque, alors nous devons non seulement accomplir les tâches réglementaires qui sont énumérées ici, mais également servir d'ambassadeurs, si je peux m'exprimer ainsi, pour la Bibliothèque, non seulement auprès des députés et des sénateurs, mais auprès de l'ensemble de la collectivité. De deux choses l'une : ou nous décidons de dissoudre le comité, ou nous choisissons de devenir actifs et de remplir notre rôle de membres avec fierté.

[Français]

Le sénateur Lapointe : J'ai été choisi il y a un mois ou un mois et demi pour remplir les fonctions de porte-parole officiel des arts et de la culture au Parti libéral. Pour moi, les arts et la culture n'ont pas de parti, et je pense qu'il y aurait beaucoup à faire pour les jeunes de partout au pays, en collaboration avec le personnel de la Bibliothèque du Parlement. Je pense que la contribution de la Bibliothèque du Parlement pourrait être fabuleuse sur le plan artistique, qu'il s'agisse de concours d'écriture, d'activités réalisées par l'entremise d'Internet ou d'autres choses. Pour ce faire, je pense qu'on a besoin de se voir et de se parler dans un esprit de respect mutuel.

Cela étant dit, je tiens à préciser que le rôle de président, même si on me payait, ne m'intéresse pas. Je n'ai pas les qualités requises. Je ne suis pas avocat de formation : je suis un artiste, au cas où certains d'entre vous ne le sauraient pas. Mon métier premier est celui d'artiste; mon rôle de sénateur est une fonction. Je tiens à le préciser pour ceux qui pourraient penser que ce rôle m'intéresse. D'aucune façon, je n'accepterais ce poste, peu importe la rétribution. J'aimerais cependant contribuer à l'art et à la culture chez les jeunes de ce pays, d'un océan à l'autre. Je pense que la Bibliothèque du Parlement serait le plus bel intermédiaire qu'on puisse imaginer.

Merci. Je m'excuse d'avoir pris plus de temps que nécessaire.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : C'est très bien.

Nous sommes prêts à passer au deuxième point, soit les activités de l'automne.

Would it be best to leave this to be drawn up, some of the ideas that we have been suggesting, or are there other suggestions around the table of activities that we could plan for the fall session?

One of the thoughts was, of course, as I mentioned before, having the parliamentarians, when the fall session starts, so that they can be introduced to the librarians, to see how they can interact with the library and utilize the services of it or what other activities we could plan. That would be more on a social basis, with the dual purpose of introducing the people who can help explain the role of the library, but also, at the same time, it would be wonderful to see the example of modern renovation, the beautiful renovation job that has been done on the library itself.

Mr. Calkins.

Mr. Calkins: Thank you, Mr. Chair.

I just want to say for the record, I have served on municipal councils, and so on, and have a bit of experience at that level. Every municipality that I am aware of that has a library has a library board that oversees the operations of the library and the direction of the library.

I know that responsibility is somewhat different from this library. However, I do not think this committee could seriously consider disbanding or dissolving and leaving basically no oversight to the Library of Parliament. I just wanted to get that on the record.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Mr. Byrne.

Mr. Byrne: I had like to propose that in the fall, when we return, we could ask the parliamentary staff, the library staff, to assemble a series of briefing materials for distribution to committee members on the mandate, the role, the organizational chart, and the services offered by the Library of Parliament, and maybe have the librarian and the directors of the various branches within the library come before the committee just to give a broad overview of the activities within each of their branches. That may stimulate some aspects or some discussions about further activities that could flow from that.

I think committee members need to be armed with some knowledge about the background of Parliament and what currently is available. Then, from that, it may lead into more specific questions and activities.

The Joint Chair (Mr. Goldring): So the suggestion would be, for the first meeting, to have them appear and bring some documents and information on the library.

Mr. Byrne: Just very broad-based and descriptive in nature, not at this time meant for in-depth analysis like line items in a budget or anything like that; just basically giving a very broad overview of Parliament, its branches, its services, and an opportunity to ask about certain key issues or aspects that could be the subject of further discussion.

Devrions-nous attendre que l'on dresse une liste des suggestions qui ont été formulées, ou avez-vous d'autres activités à proposer pour la session d'automne?

Nous pourrions bien sûr, comme je l'ai déjà mentionné, inviter les parlementaires au début de la session d'automne afin de les présenter aux bibliothécaires et de les renseigner sur les services qu'offre la Bibliothèque. Nous pourrions aussi organiser d'autres activités à caractère plutôt social qui auraient deux objectifs : présenter les gens qui peuvent expliquer le rôle de la Bibliothèque, et, en même temps, voir les magnifiques rénovations qui ont été apportées à la Bibliothèque elle-même.

Monsieur Calkins.

M. Calkins : Merci, monsieur le président.

Je tiens tout simplement à dire que j'ai déjà fait partie de conseils municipaux, et que j'ai un peu d'expérience à ce chapitre. Autant que je sache, toutes les municipalités qui possèdent une bibliothèque ont un conseil qui s'occupe du mandat et du fonctionnement de celle-ci.

Je sais que la responsabilité n'est pas tout à fait la même dans ce cas-ci. Toutefois, à mon avis, le comité ne devrait pas envisager de se dissoudre et de laisser la Bibliothèque du Parlement sans contrôle aucun. Je tenais à faire ce commentaire.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Monsieur Byrne.

M. Byrne : Je propose qu'à l'automne, à notre retour, nous demandions au personnel parlementaire, au personnel de la Bibliothèque, de préparer une série de documents d'information à l'intention des membres du comité sur le mandat, le rôle, l'organigramme et les services de la Bibliothèque du Parlement. En outre, le bibliothécaire et les responsables des diverses directions de la Bibliothèque pourraient venir rencontrer le comité et lui donner un aperçu de leurs activités. Cela contribuera peut-être à stimuler la discussion, à nous donner des idées nouvelles.

Je pense que les membres du comité doivent connaître l'historique de la Bibliothèque du Parlement, les services qui sont actuellement offerts. Cela pourrait nous amener à nous pencher sur des questions plus précises.

Le coprésident (M. Goldring) : Donc, vous proposez que le comité convoque, au cours de la première réunion, les représentants de la Bibliothèque afin qu'ils nous fournissent des documents et des renseignements sur celle-ci.

M. Byrne : Ils pourraient nous fournir des documents très généraux et descriptifs qui présentent non pas une analyse détaillée comme celle que l'on trouve dans les budgets, mais un aperçu très général de la Bibliothèque du Parlement, de ses directions, des services qu'elle offre, pour que nous puissions leur poser des questions sur certains aspects clés qui pourraient donner lieu à des discussions plus poussées.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Very good.

Senator Oliver.

Senator Oliver: I just want to say that the Senate starts at 1:30 and it is 1:30 now. I'm on duty, so I have to leave. I'm sorry.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): I believe we have really put our opinions on the table well. I do not sense any dissent about going forward constructively and actively with a purpose, a plan, and regular meetings. Perhaps they do not have to be every week, but they should have a regularity that we all know about, expect, prepare for, and attend. That is my impression. It is been very good.

The Joint Chair (Mr. Goldring): There are two things I have notes on. First is that we seek a time between 12:30 and 1:30 on Thursdays to meet in September. If that is in accordance with most of your schedules and it seems to be in order, I seek agreement on a motion to that effect.

[Translation]

Senator Lapointe: It could start at noon, and we could have lunch.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): Yes.

Senator Lapointe: Considering what the committee costs, there has to be a way of serving some sandwiches or a light meal. Then we could meet between noon and 1 p.m. or 1:30 p.m. It would be easier because on Thursdays, the Senate begins sitting at 1:30 p.m.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): The other committees finish at 12:30 p.m.

Senator Lapointe: We could even start at 11:30 a.m. If there is a lunch, that is not a problem. Then we could meet until 1 p.m.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): Fine, we will get that organized.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): The sandwiches are a drawing card.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): Obviously, we know that.

[Translation]

Maybe the next time.

[English]

Mr. Pearson: I so move what you said, Mr. Chair, about meeting at whatever time you work out on Thursdays.

Some honourable members: Agreed.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Le coprésident (M. Goldring) : Très bien.

Sénateur Oliver.

Le sénateur Oliver : Je tiens tout simplement à dire que le Sénat commence ses travaux à 13 h 30. Il est maintenant 13 h 30 et je dois vous quitter. Je suis désolé.

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell) : Je pense que nous avons eu l'occasion d'exposer nos vues sur la question. Je n'ai pas l'impression que vous êtes contre l'idée de fixer, de manière constructive, des objectifs et un programme, et de tenir des réunions régulièrement. Il n'est pas nécessaire qu'elles aient lieu toutes les semaines. Toutefois, il faudrait qu'elles aient lieu régulièrement, que les membres en soient informés, qu'ils se préparent en conséquence et qu'ils y assistent. C'est ce que je pense. J'ai trouvé la discussion forte intéressante.

Le coprésident (M. Goldring) : J'ai deux commentaires à faire. D'abord, que le comité trouve une heure qui lui convienne, entre 12 h 30 et 13 h 30, pour se réunir les jeudis, en septembre. Si cela cadre avec la plupart de vos horaires, je demande qu'une motion soit déposée à cet effet.

[Français]

Le sénateur Lapointe : Ça pourrait avoir lieu à midi, et il pourrait y avoir un lunch.

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell) : Oui.

Le sénateur Lapointe : Compte tenu de ce que coûte le comité, il y aurait sûrement moyen de servir des sandwiches ou un petit repas. De cette façon, on pourrait se rencontrer entre midi et 13 heures ou 13 h 30. Ce serait plus simple parce que le jeudi, le Sénat commence à siéger à 13 h 30.

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell) : Les autres comités finissent à 12 h 30.

Le sénateur Lapointe : Ça pourrait même commencer à 11 h 30. S'il y a un lunch, ce n'est pas un problème. On pourrait alors se rencontrer jusqu'à 13 heures.

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell) : D'accord, nous allons organiser cela.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : On pourrait servir des sandwiches.

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell) : Bien sûr.

[Français]

Peut-être la prochaine fois.

[Traduction]

M. Pearson : Comme vous l'avez proposé, monsieur le président, les membres du comité pourraient se réunir à l'heure qu'ils auront choisi, les jeudis.

Des voix : D'accord.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

The second thing is that we ask the clerks and the analyst to prepare a work plan for the committee's consideration in September.

Some honourable members: Agreed.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Ladies and gentlemen, thank you very much.

The committee is adjourned.

Ensuite, nous demandons que les greffiers et l'analyste préparent un plan de travail qui sera soumis à l'examen du comité, en septembre.

Des voix : D'accord.

Le coprésident (M. Goldring) : Mesdames et messieurs, merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Joint Committee on*

Library of Parliament

Joint Chairs:

The Honourable Senator
MARILYN TRENHOLME COUNSELL
BLAINE CALKINS, M.P.

Thursday, November 29, 2007
Thursday, February 28, 2008
Thursday, April 10, 2008
Thursday, May 15, 2008

Issue No. 1

Organization meeting
and

First and second meetings on:

Review of the effectiveness, management and operation of
the Library of Parliament

First meeting on:

Expenditures set out in Parliament Vote 15 of the
Estimates for the fiscal year ending March 31, 2009

INCLUDING:
THE FIRST AND SECOND REPORTS
OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
mixte permanent de la*

Bibliothèque du Parlement

Coprésidents :

L'honorable sénateur
MARILYN TRENHOLME COUNSELL
BLAINE CALKINS, député

Le jeudi 29 novembre 2007
Le jeudi 28 février 2008
Le jeudi 10 avril 2008
Le jeudi 15 mai 2008

Fascicule n° 1

Réunion d'organisation
et

Première et deuxième réunions concernant :

L'étude de l'efficacité, de l'administration et du
fonctionnement de la Bibliothèque du Parlement

Première réunion concernant :

Les dépenses prévues au crédit 15 du Parlement
dans le Budget des dépenses pour l'exercice se
terminant le 31 mars 2009

Y COMPRIS :
LES PREMIER ET DEUXIÈME RAPPORTS
DU COMITÉ

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING JOINT COMMITTEE ON
THE LIBRARY OF PARLIAMENT

Joint Chair: The Honourable Senator Marilyn Trenholme Counsell

Joint Chair: Blaine Calkins, M.P.

Vice Chair: The Honourable Carolyn Bennett, M.P.

and

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Jean Lapointe
Lowell Murray, P.C.

Donald H. Oliver
Bill Rompkey, P.C.

Representing the House of Commons:

Members:

Mike Allen
Gerry Byrne
Cheryl Gallant
Gurbax Malhi
Louis Plamondon

Gérard Asselin
Ken Dryden
Peter Goldring
Fabian Manning
Denise Savoie

(Quorum 4)

LE COMITÉ MIXTE PERMANENT
DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Coprésidente : L'honorable sénateur Marilyn Trenholme Counsell

Coprésident : Blaine Calkins, député

Vice-présidente : L'honorable Carolyn Bennett, députée

et

Représentant le Sénat :

Les honorables sénateurs :

Jean Lapointe
Lowell Murray, C.P.

Donald H. Oliver
Bill Rompkey, C.P.

Représentant la Chambre des communes :

Députés :

Mike Allen
Gerry Byrne
Cheryl Gallant
Gurbax Malhi
Louis Plamondon

Gérard Asselin
Ken Dryden
Peter Goldring
Fabian Manning
Denise Savoie

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, November 29, 2007

(1)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 1:06 p.m. this day, in room 112-N, Centre Block, for the purpose of electing joint chairs, pursuant to rule 88 of the Senate and Standing Order 106(1) of the House of Commons.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Donald H. Oliver, Bill Rompkey, P.C. and Marilyn Trenholme Counsell (3).

Members of the committee present representing the House of Commons: Mike Allen, Hon. Carolyn Bennett, Hon. Gerry Byrne, Blaine Calkins, Hon. Ken Dryden, Cheryl Gallant, Peter Goldring, Hon. Gurbax Malhi and Louis Plamondon (9).

In attendance: Senate: Denis Robert, Joint Clerk of the Committee. Library of Parliament: Kristen Douglas, Analyst; Tim Williams, Analyst.

The Joint Clerk (Senate) of the Committee presided over the election of a Joint Chair (Senate).

On motion of Senator Oliver, seconded by Carolyn Bennett, it was agreed that Marilyn Trenholme Counsell be elected Joint Chair (Senate) of the Committee.

The Joint Clerk (House of Commons) of the Committee presided over the election of a Joint Chair (House of Commons).

On motion of Gerry Byrne, it was agreed that Blaine Calkins be elected Joint Chair (House of Commons) of the Committee.

The Joint Clerk (House of Commons) of the Committee presided over the election of a Vice-Chair (House of Commons).

On motion of Gerry Byrne, it was agreed that Carolyn Bennett be elected Vice-Chair of the Committee.

Blaine Calkins took the chair.

On motion of Louis Plamondon, it was agreed that the committee retain, as needed and at the discretion of the joint chairs, the services of one or more analysts from the Library of Parliament to assist it in its work.

On motion of Louis Plamondon, it was agreed that the Joint Clerks of the Committee be authorized to distribute to the members of the committee only documents that are available in both official languages.

On motion of Louis Plamondon, it was agreed that the Joint Clerks of the Committee be authorized to make the necessary arrangements to provide working meals for the committee and its subcommittees.

The committee commenced consideration of a draft report.

On motion of Louis Plamondon, it was agreed that the draft report be adopted.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 29 novembre 2007

(1)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 13 h 6, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, pour élire les coprésidents, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat* et l'article 106(1) du *Règlement de la Chambre des communes*.

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Donald H. Oliver, Bill Rompkey, P.C. et Marilyn Trenholme Counsell (3).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Mike Allen, l'honorable Carolyn Bennett, l'honorable Gerry Byrne, Blaine Calkins, l'honorable Ken Dryden, Cheryl Gallant, Peter Goldring, l'honorable Gurbax Malhi et Louis Plamondon (9).

Aussi présents : Sénat : Denis Robert, cogreffier du comité. Bibliothèque du Parlement : Kristen Douglas, analyste; Tim Williams, analyste.

Le cogreffier (Sénat) du comité préside à l'élection du coprésident (Sénat).

Sur la motion du sénateur Oliver, appuyé par Carolyn Bennett, il est convenu que Marilyn Trenholme Counsell soit élue coprésidente (Sénat) du comité.

La cogreffière (Chambre des communes) du comité préside à l'élection du coprésident (Chambre des communes).

Sur la motion de Gerry Byrne, il est convenu que Blaine Calkins soit élu coprésident (Chambre des communes) du comité.

La cogreffière (Chambre des communes) du comité préside à l'élection du vice-président (Chambre des communes).

Sur la motion de Gerry Byrne, il est convenu que Carolyn Bennett soit élue vice-présidente du comité.

Blaine Calkins assume la présidence.

Sur la motion de Louis Plamondon, il est convenu que le comité retienne, au besoin et à la discrétion des coprésidents, les services d'un ou de plusieurs analystes de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Sur la motion de Louis Plamondon, il est convenu que les cogreffiers du comité soient autorisés à distribuer aux membres du comité seulement des documents qui sont disponibles dans les deux langues officielles.

Sur la motion de Louis Plamondon, il est convenu que les cogreffiers du comité soient autorisés à prendre les dispositions nécessaires pour organiser des repas de travail pour le comité et ses sous-comités.

Le comité entreprend l'étude d'un projet de rapport.

Sur la motion de Louis Plamondon, il est convenu que le projet de rapport soit adopté.

On motion of Louis Plamondon, it was agreed that the joint chairs present the report to the Senate and the House of Commons.

It was agreed that the committee invite senior managers from the Library of Parliament for a briefing session on the Library's activities, services, and key issues; and that background documentation be provided (e.g. the library's mandate, role, organization chart, et cetera) and on the parliamentary budget office.

At 1:28 p.m., the committee adjourned to the call of the joint chairs.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 28, 2008
(2)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:37 p.m. this day, in room 253-D, Centre Block, the joint chairs, Blaine Calkins and the Honourable Marilyn Trenholme Counsell, presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Jean Lapointe, Lowell Murray, P.C., Donald H. Oliver, Bill Rompkey, P.C., and Marilyn Trenholme Counsell (5).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Carolyn Bennett, Hon. Gerry Byrne, Blaine Calkins, Hon. Ken Dryden, Cheryl Gallant, Peter Goldring, Hon. Gurbax Malhi and Louis Plamondon (9).

Acting Members from the House of Commons present: Ron Cannan for Mike Allen (1).

In attendance: Library of Parliament: Kristen Douglas, Analyst.

WITNESSES:

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Allan Darling, Senior Special Advisor, Parliamentary Budget Officer Project.

Pursuant to Standing Order 108(2), the committee proceeded to a briefing on the review of the effectiveness, management and operation of the Library of Parliament.

William R. Young made a statement and, with Alan Darling, answered questions.

It was agreed that the committee meet with the new Parliamentary Budget Officer at the earliest opportunity once the appointment is made.

Sur la motion de Louis Plamondon, il est convenu que les coprésidents présentent le rapport au Sénat et à la Chambre des communes.

Il est convenu que le comité invite des cadres de la Bibliothèque du Parlement à donner une courte séance d'information sur les activités, services et principaux enjeux de la Bibliothèque; et que des documents de référence soient fournis (par exemple, le mandat de la Bibliothèque, son rôle, son organigramme, et cetera) et sur le bureau parlementaire du budget.

À 13 h 28, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 28 février 2008
(2)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui, à 12 h 37, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Blaine Calkins et de l'honorable Marilyn Trenholme Counsell (*coprésidents*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Jean Lapointe, Lowell Murray, C.P., Donald H. Oliver, Bill Rompkey, C.P., et Marilyn Trenholme Counsell (5).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Carolyn Bennett, l'honorable Gerry Byrne, Blaine Calkins, l'honorable Ken Dryden, Cheryl Gallant, Peter Goldring, l'honorable Gurbax Malhi et Louis Plamondon (9).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Ron Cannan remplace Mike Allen (1).

Aussi présente : Bibliothèque du Parlement : Kristen Douglas, analyste.

TÉMOINS :

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Allan Darling, conseiller spécial principal, Projet directeur parlementaire du budget.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le comité tient une séance d'information sur l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement de la Bibliothèque du Parlement.

William R. Young fait une déclaration et, avec Alan Darling, répond aux questions.

Il est convenu que le comité rencontre le nouveau directeur parlementaire du budget le plus rapidement possible après sa nomination.

It was agreed that the committee request that the analysts prepare a comparative document regarding the estimates for the Library of Parliament, the Senate and the House of Commons.

On motion of Senator Lapointe, it was agreed that the Clerks of the Committee be authorized to make the necessary arrangements to provide working meals for the committee.

At 1:31 p.m., the committee adjourned to the call of the joint chairs.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 10, 2008
(3)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:06 p.m. this day, in room 253-D, Centre Block, the joint chairs, Blaine Calkins and the Honourable Marilyn Trenholme Counsell, presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Jean Lapointe, Lowell Murray, P.C., Bill Rompkey, P.C., and Marilyn Trenholme Counsell (4).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Carolyn Bennett, Hon. Gerry Byrne, Blaine Calkins, Hon. Ken Dryden, Peter Goldring, Hon. Gurbax Malhi, Fabian Manning, Louis Plamondon and Denise Savoie (10).

In attendance: Library of Parliament: Kristen Douglas, Analyst; Tim Williams, Analyst.

WITNESSES:

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Kevin Page, Parliamentary Budget Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the committee proceeded to a briefing on the review of the effectiveness, management and operation of the Library of Parliament.

The witnesses made statements and answered questions.

At 1:23 p.m., the committee adjourned to the call of the joint chairs.

ATTEST:

La cogreffière du comité,

Lucile McGregor

Joint Clerk of the Committee

Il est convenu que le comité demande que les analystes préparent un document comparatif concernant les budgets de la Bibliothèque du Parlement, du Sénat et de la Chambre des communes.

Sur la motion du sénateur Lapointe, il est convenu que le greffier du comité soit autorisé à prendre les dispositions nécessaires pour organiser des repas de travail pour le comité.

À 13 h 31, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 10 avril 2008
(3)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui, à 12 h 6, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Blaine Calkins et de l'honorable Marilyn Trenholme Counsell (*coprésidents*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Jean Lapointe, Lowell Murray, C.P., Bill Rompkey, C.P., et Marilyn Trenholme Counsell (4).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Carolyn Bennett, l'honorable Gerry Byrne, Blaine Calkins, l'honorable Ken Dryden, Peter Goldring, l'honorable Gurbax Malhi, Fabian Manning, Louis Plamondon et Denise Savoie (10).

Aussi présents : Bibliothèque du Parlement : Kristen Douglas, analyste; Tim Williams, analyste.

TÉMOINS :

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Kevin Page, Directeur parlementaire du budget.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le comité tient une séance d'information sur l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement de la Bibliothèque du Parlement.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 13 h 23, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, May 15, 2008

(4)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:05 p.m. this day, in room 112-N, Centre Block, the joint chairs, Blaine Calkins and the Honourable Marilyn Trenholme Counsell, presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Lowell Murray, P.C., Donald H. Oliver and Marilyn Trenholme Counsell (3).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Carolyn Bennett, Hon. Gerry Byrne, Blaine Calkins, Hon. Ken Dryden, Cheryl Gallant, Peter Goldring, Hon. Gurbax Malhi and Denise Savoie (9).

Acting Members from the House of Commons present: Bonnie Brown for Hon. Carolyn Bennett, Raymond Gravel for Louis Plamondon and Russ Hiebert for Mike Allen (3).

Associate Members from the House of Commons present: Russ Hiebert (1).

Other senator present: The Honourable Senator Tommy Banks.

In attendance: Library of Parliament: Kristen Douglas, Analyst; Tim Williams, Analyst.

WITNESSES:

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Jacques Sabourin, Acting Director General, Parliamentary Information and Research Service;

Lise Chartrand, Director, Finance and Material Management Division.

Pursuant to Standing Order 81(4), the committee commenced consideration of the Main Estimates 2008-09: Vote 15 (Library of Parliament) under PARLIAMENT referred to the committee on Thursday, February 28, 2008.

William R. Young made a statement and, with Lise Chartrand, Kristen Douglas and Jacques Sabourin, answered questions.

The Joint Chair called Vote 15 under PARLIAMENT.

Vote 15 under PARLIAMENT less the amount of \$32,056,750.00 granted in the Interim Supply, carried.

ORDERED, — That the Joint Chair report Vote 15, less the amount voted in Interim Supply, under PARLIAMENT to the House.

At 1:09 p.m., the sitting was suspended.

At 1:10 p.m., the committee resumed sitting in camera.

The committee proceeded to the consideration of matters related to committee business.

OTTAWA, le jeudi 15 mai 2008

(4)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui, à 12 h 5, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Blaine Calkins et de l'honorable Marilyn Trenholme Counsell (*coprésidents*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Lowell Murray, C.P., Donald H. Oliver et Marilyn Trenholme Counsell (3).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Carolyn Bennett, l'honorable Gerry Byrne, Blaine Calkins, l'honorable Ken Dryden, Cheryl Gallant, Peter Goldring, l'honorable Gurbax Malhi et Denise Savoie (9).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Bonnie Brown remplace l'honorable Carolyn Bennett, Raymond Gravel remplace Louis Plamondon et Russ Hiebert remplace Mike Allen (3).

Membres associés présents représentant la Chambre des communes : Russ Hiebert (1).

Autres sénateur présents : L'honorable sénateur Tommy Banks.

Aussi présents : Bibliothèque du Parlement : Kristen Douglas, analyste; Tim Williams, analyste.

TÉMOINS :

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Jacques Sabourin, directeur général intérimaire, Service d'information et de recherche parlementaires;

Lise Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion du matériel.

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le comité entreprend l'étude du Budget principal des dépenses de 2008-2009 : crédit 15 (Bibliothèque du Parlement) sous la rubrique PARLEMENT, renvoyé au comité le jeudi 28 février 2008.

William R. Young fait une déclaration et, avec Lise Chartrand, Kristen Douglas et Jacques Sabourin, répond aux questions.

Le coprésident met en délibération le crédit 15 sous la rubrique PARLEMENT.

Le crédit 15 sous la rubrique PARLEMENT, moins un montant de 32,056,750.00\$ attribué à titre de crédit provisoire, est adopté.

IL EST ORDONNÉ, — Que le coprésident fasse rapport à la Chambre du crédit 15, moins le montant attribué à titre de crédit provisoire, inscrit sous la rubrique PARLEMENT.

À 13 h 9, la séance est suspendue.

À 13 h 10, la séance reprend à huis clos.

Le comité entreprend l'examen de questions relatives aux travaux du comité.

It was agreed that a meeting be held on the issue of copyright with witnesses and that a friendly letter be drafted and sent to the Minister of Industry and the Minister of Canadian Heritage for consideration prior to a bill being introduced in the House.

At 1:22 p.m., the committee adjourned to the call of the joint chairs.

ATTEST:

Il est convenu qu'une réunion avec témoins soit tenue sur la question des droits d'auteur et qu'une lettre amicale soit rédigée et envoyée aux ministres de l'Industrie et du Patrimoine canadien avant le dépôt d'un projet de loi à la Chambre.

À 13 h 22, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le cogreffier du comité,

Georges Etoke

Joint Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Tuesday, December 4, 2007

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee recommends to the Senate that it be authorized to assist the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament, and that it be authorized to make recommendations to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons regarding the governance of the Library and the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein.

Your Committee recommends:

- (a) that its quorum be fixed at six members, provided that each House is represented, and a member from the opposition and a member from the government are present, whenever a vote, resolution or other decision is taken; and
- (b) that the joint chairs be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence published when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including a member from the opposition and a member from the government.

Your Committee further recommends to the Senate that it be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate.

A copy of the relevant minutes of proceedings (*meeting No. 1*) is tabled in the House of Commons.

Respectfully submitted,

Tuesday, May 27 2008

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, to which was referred expenditures set out in Parliament Vote 15 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, February 28, 2008, examined the said Vote and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

Les coprésidents,
MARILYN TRENHOLME COUNSELL
BLAINE CALKINS

Joint Chairs

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mardi 4 décembre 2007

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité recommande au Sénat qu'il soit autorisé à conseiller les présidents du Sénat et de la chambre des communes dans l'exercice de leur autorité sur la Bibliothèque du Parlement et qu'il soit habilité à faire des recommandations aux présidents des deux chambres concernant la régie de la bibliothèque et la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés.

Votre Comité recommande :

- a) que son quorum soit fixé à six membres, à condition que les deux chambres soient représentées et qu'un membre de l'opposition et un membre du gouvernement soient présents chaque fois qu'il y a une mise aux voix ou qu'une résolution ou une autre décision est prise;
- b) que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à les faire publier en l'absence de quorum, à condition qu'au moins trois membres soient présents, dont un membre de l'opposition et un membre du gouvernement.

Votre Comité recommande aussi au Sénat qu'il soit autorisé à siéger durant les séances et ajournements du Sénat.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*séance n° 1*) est déposé à la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

Le mardi 27 mai 2008

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été référé les dépenses prévues au crédit 15 du Parlement dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 28 février 2008, étudié ledit crédit, et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, November 29, 2007

[English]

The Joint Clerk of the Committee (Mr. Denis Robert): Honourable senators, members of Parliament, as one of the joint clerks of the committee, it is my pleasure to chair the election of the joint chair from the Senate. Do I hear motions to that effect?

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): I move Senator Trenholme Counsell.

The Joint Clerk (Mr. Robert): It is moved by Ms. Bennett that Senator Trenholme Counsell be joint chair of this committee.

Are there any other motions?

Motion agreed to.

The Joint Clerk (Mr. Robert): Senator Trenholme Counsell is declared duly elected joint chair of the Standing Joint Committee.

Senator Trenholme Counsell, congratulations.

Ms. Joint Clerk.

[Translation]

The Joint Clerk of the Committee (Ms. Lucile McGregor): Thank you. I will just wait for Mr. Dryden to take his seat.

[English]

I'm now ready to receive motions to elect a joint chair from the House of Commons.

Are there any nominations?

Hon. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.): I would like to nominate Mr. Calkins, please.

The Joint Clerk (Ms. McGregor): Thank you.

It has been proposed that Mr. Calkins be elected joint chair of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Are there any further motions?

Motion agreed to.

The Joint Clerk (Ms. McGregor): Mr. Calkins is declared duly elected joint chair of the standing joint committee.

My colleague and I now invite the two joint chairs to take their places.

The Joint Chair (Mr. Blaine Calkins (Wetaskiwin, CPC)): I would like to call the Standing Joint Committee of the Library of Parliament to order please.

First of all, I would like to thank Mr. Byrne for nominating me to be the joint chair. I certainly appreciate it. This is my first opportunity as a member of Parliament to serve as a committee chair in an official capacity, and I certainly am looking forward to the challenges and opportunities that will present themselves at this most distinguished committee.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 29 novembre 2007

[Traduction]

Le cogreffier du comité (M. Denis Robert) : Honorables sénateurs, mesdames et messieurs les députés, en tant que cogreffier du comité, j'ai le plaisir de présider à l'élection de la coprésidence du Sénat. Y a-t-il des motions en ce sens?

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.) : Je propose le sénateur Trenholme Counsell.

Le cogreffier (M. Robert) : Mme Bennett propose que le sénateur Trenholme Counsell soit coprésidente du comité.

Y a-t-il d'autres motions?

La motion est adoptée.

Le cogreffier (M. Robert) : Le sénateur Trenholme Counsell est déclarée dûment élue coprésidente du Comité mixte permanent.

Madame le sénateur Trenholme Counsell, je vous félicite.

Madame la cogreffière.

[Français]

La cogreffière du comité (Mme Lucile McGregor) : Merci. Je vais seulement attendre que M. Dryden prenne sa place.

[Traduction]

Je suis maintenant prête à recevoir les motions pour l'élection d'un coprésident de la Chambre des communes.

Y a-t-il des candidatures?

L'honorable Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.) : J'aimerais proposer M. Calkins, s'il vous plaît.

La cogreffière (Mme McGregor) : Merci.

Il est proposé que M. Calkins soit élu coprésident du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

Y a-t-il d'autres motions?

La motion est adoptée.

La cogreffière (Mme McGregor) : M. Calkins est déclaré dûment élu coprésident du Comité mixte permanent.

Ma collègue et moi invitons maintenant les deux coprésidents à occuper les fauteuils.

Le coprésident (M. Blaine Calkins (Wetaskiwin, PCC)) : J'aimerais déclarer ouverte cette séance du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

Pour commencer, j'aimerais remercier M. Byrne d'avoir proposé ma candidature à la coprésidence. Je l'apprécie beaucoup. C'est ma première occasion comme député d'être président de comité officiellement, et je me réjouis énormément des défis et des occasions qui se présenteront à ce comité des plus distingués.

I'd certainly like to congratulate my joint chair from the Senate, as well.

I believe now that the next item of business is the election of vice-chairs.

The Joint Clerk (Ms. McGregor): Which I preside over, but you can stay where you are.

I would like now to entertain motions for a vice-chair from the House of Commons.

Do I have any nominations?

Mr. Byrne: I would like to move Ms. Bennett.

The Joint Clerk (Ms. McGregor): Mr. Byrne moves Ms. Bennett.

Are there any other nominations?

Motion agreed to.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Ladies and gentlemen of the committee, you should have a document in front of you, the item "Routine Motions." It's my understanding that these were the routine motions that were adopted at the last rendition of this committee. I would certainly like to entertain any motions to adopt these routine motions.

Mr. Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): I would propose all of the motions.

The Joint Clerk (Ms. McGregor): All three?

You could just read them quickly into the record.

The Joint Chair (Mr. Calkins): We're certainly looking for the first opportunity to have a working meal.

The first motion is on services of analysts from the Library of Parliament: that the committee retain, as needed and at the discretion of the joint chairs, the services of one or more analysts from the Library of Parliament to assist in its work.

Motion agreed to.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Now that that's agreed upon, if the analysts would like to take their place here at the table, that would great.

The second motion is that the joint clerks of the committee be authorized to distribute to the members of the committee only documents that are available in both official languages.

Motion agreed to.

The Joint Chair (Mr. Calkins): And, of course, most important, the third motion is that the joint clerks of the committee be authorized to make the necessary arrangements to provide working meals for the committee and its subcommittees.

Motion agreed to.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Perfect.

Is there any further business? Are there any further wishes of the committee to discuss routine motions?

Senator Oliver.

J'aimerais évidemment aussi féliciter ma coprésidente du Sénat.

Je crois maintenant que le prochain point à l'ordre du jour est l'élection des vice-présidents.

La cogreffière (Mme McGregor) : C'est moi qui préside à cette élection, mais vous pouvez rester où vous êtes.

J'aimerais entendre les motions pour la vice-présidence de la Chambre des communes.

Y a-t-il des mises en candidature?

M. Byrne : J'aimerais proposer le nom de Mme Bennett.

La cogreffière (Mme McGregor) : M. Byrne propose Mme Bennett.

Y a-t-il d'autres candidatures?

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Calkins) : Mesdames et messieurs les membres du comité, vous devriez avoir sous les yeux un document intitulé « Motions usuelles ». Je crois que ce sont les motions usuelles que notre comité a adoptées à la dernière session. Je suis prêt à entendre les motions pour l'adoption de ces motions usuelles.

M. Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ) : Je propose toutes les motions.

La cogreffière (Mme McGregor) : Toutes les trois?

Vous pourriez les lire rapidement pour le compte rendu.

Le coprésident (M. Calkins) : Bien sûr, nous avons bien hâte à la première occasion de nous faire servir un repas de travail.

La première motion porte sur les services des analystes de la Bibliothèque du Parlement : que le comité retienne, au besoin et à la discrétion des coprésidents, les services d'un ou de plusieurs analystes de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Calkins) : Maintenant que la motion est adoptée, si les analystes veulent bien prendre place à la table, nous serons heureux de les accueillir.

La deuxième motion est que les cogreffiers du comité soient autorisés à distribuer aux membres du comité seulement des documents qui sont disponibles dans les deux langues officielles.

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Calkins) : Enfin, bien sûr, la troisième motion et la plus importante est que les cogreffiers du comité soient autorisés à prendre les dispositions nécessaires pour organiser des repas de travail pour le comité et ses sous-comités.

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Calkins) : C'est parfait.

Y a-t-il autre chose? Les membres du comité souhaitent-ils discuter d'autre chose que des motions usuelles?

Sénateur Oliver.

Senator Oliver: It's not a routine motion, but when you come to new business, I would like to raise something.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Thank you, senator.

Ladies and gentlemen of the committee, you should also find a document in your package that deals with the first report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Is there any discussion on this report? Is there anybody who has any points they would like to raise?

Mr. Plamondon: I propose —

The Joint Chair (Mr. Calkins): Mr. Plamondon moves to accept the report. Is that correct, sir?

Is there any discussion?

Motion agreed to.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Is it agreed that the joint chairs present the report to the Senate and to the House of Commons?

Some hon. members: Agreed.

The Joint Chair (Mr. Calkins): At this point, I think there are some things we should discuss. Under new business, Ms. Bennett has an item, but I know Senator Oliver had brought up something earlier in the meeting.

Senator Oliver, you have the floor.

Senator Oliver: Thank you.

I'm a strong fan of the Library of Parliament, and I'm honoured to serve on this committee.

As you know, when Parliament passed the Accountability Act, one of the new creations in that act was a parliamentary budget officer. This officer will be in the Library of Parliament. I understand that substantial efforts have been made to set up this new bureau.

One of the things this new bureau will do is assist committees both in the Senate and in the House of Commons with the estimates and financial documents. It seems to me that it would be extremely important for us to have some involvement and some say in its development, since it will impact directly on the work of both the House of Commons and the Senate.

I think it would be wonderful if we could call the librarian and other senior officials before this committee to give an accounting of how things are proceeding, when it can be up and running, its mandate, how they interpret its mandate, and how it can help us do our work as parliamentarians.

I would like to open that up for discussion. It's something I would like to see.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Senator, are you proposing a short study on this particular topic, or just one meeting?

L'honorable Donald H. Oliver : Il ne s'agit pas d'une motion usuelle, mais quand vous arriverez aux nouveaux points à l'ordre du jour, j'aimerais aborder quelque chose.

Le coprésident (M. Calkins) : Merci, monsieur le sénateur.

Mesdames et messieurs les membres du comité, vous devriez également avoir dans votre documentation un document concernant le premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

Voulez-vous en discuter? Y a-t-il quelqu'un qui a des points à soulever à cet égard?

M. Louis Plamondon : Je propose...

Le coprésident (M. Calkins) : M. Plamondon propose l'adoption du rapport. Est-ce bien cela, monsieur?

Voulez-vous en discuter?

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Calkins) : Vous plaît-il que les coprésidents présentent ce rapport au Sénat et à la Chambre des communes?

Des voix : D'accord.

Le coprésident (M. Calkins) : Maintenant, je pense qu'il y a certaines choses dont nous devrions discuter. Mme Bennett a une question à soulever parmi les nouveaux points à l'ordre du jour, mais je sais que le sénateur Oliver a également fait allusion à quelque chose il n'y a pas très longtemps.

Sénateur Oliver, vous avez la parole.

Le sénateur Oliver : Merci.

Je suis un inconditionnel de la Bibliothèque du Parlement et c'est pour moi un grand honneur de siéger à ce comité.

Comme vous le savez, quand le Parlement a adopté la Loi sur la responsabilité, l'une des grandes nouveautés était la désignation d'un directeur parlementaire du budget. Je crois qu'on déploie beaucoup d'efforts pour l'établissement de ce nouveau bureau.

Il va notamment aider les comités, au Sénat comme à la Chambre des communes, dans leur examen du budget et des documents financiers. Je suis d'avis qu'il serait extrêmement important que nous ayons notre mot à dire dans sa mise sur pied, que nous y participions, parce que ce bureau va avoir une incidence directe sur le travail de la Chambre des communes comme du Sénat.

Je pense qu'il serait fantastique que nous convoquions le bibliothécaire et les autres hauts fonctionnaires pour qu'ils nous expliquent le fonctionnement de ce bureau, qu'ils nous disent quand il sera prêt à entrer en fonction, quel est son mandat, comment ils l'interprètent et comment il peut nous aider à faire notre travail de parlementaires.

Je lance le débat. J'aimerais beaucoup que fassions cet examen.

Le coprésident (M. Calkins) : Sénateur, nous proposez-vous une courte étude sur ce sujet ou simplement une séance?

Senator Oliver: I think it could begin with a briefing from the librarian and senior officials as to how far along they've come in establishing this new and very significant bureau.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Certainly. Is there anybody else who would like to —

Ms. Bennett.

Ms. Bennett: Yes, that was exactly along the lines of my remarks. I think that, as the senator has said, this is a very exciting thing that a lot of us have hoped for for a long time. In terms of the ongoing job we have as parliamentarians, in terms of estimates and performance reports and all of those things, sometimes we just don't have the time to be able to do this properly.

I love this committee and I think it's a different kind of committee, because we almost form an advisory committee to the parliamentary library. It's not an oversight kind of committee. It tends to be a committee that's been much more forward-looking and really is making sure that Parliament can hold government to account when government has way more resources than Parliament ever will. It means we actually have to have the library respond to what we need as parliamentarians and as committees.

So I support the senator's suggestion that the parliamentary librarian come with other officials and give us an overview of what the library is doing — I think there have been some exciting changes — and what his vision and direction is, including this very important new appointment of the parliamentary budget officer that has come from the Accountability Act.

Senator Oliver: The parliamentary budget officer is empowering parliamentarians.

The Joint Chair (Mr. Calkins): I thank you very much, Ms. Bennett.

You had something to add, senator?

The Joint Chair (Hon. Senator Trenholme Counsell (New Brunswick, Lib.)): I just wanted to speak to this meeting.

As I'm sure a number of you have, and perhaps all of you, I read the history of this committee. It's always good to just go back for a moment on history.

The first meeting of this committee was on June 27, 1850, and the first meeting after Confederation was on April 14, 1871. So we have a very long history to uphold, honour, and advance. The committee has functioned continuously, with the exception of the period from 1986 to 1991, when it failed to meet, and it was reinstituted in 1991.

I know, of course, that the Honourable Carolyn Bennett, was very active on this committee during the period of 2002 to 2003, I believe, one of the most active periods in the time of the committee.

Le sénateur Oliver : Je pense que nous pourrions commencer par une séance d'information du bibliothécaire et des hauts fonctionnaires, où ils nous tireraient où ils en sont rendus dans l'établissement de ce nouveau bureau très important.

Le coprésident (M. Calkins) : Certainement. Y a-t-il quelqu'un d'autre qui aimerait...

Madame Bennett.

Mme Bennett : Oui, j'allais demander exactement la même chose. À l'instar du sénateur, je pense que c'est une chose passionnante que nous attendions depuis longtemps. Nous manquons malheureusement parfois de temps pour faire notre travail courant de parlementaires comme il faut, pour l'examen des budgets et des rapports sur le rendement, entre autres.

J'adore ce comité et je pense qu'il est différent des autres, parce que nous sommes presque comme un comité consultatif pour la Bibliothèque du Parlement. Nous n'exerçons pas de surveillance. Nous avons tendance à être beaucoup plus tournés vers l'avenir et nous nous assurons que le Parlement peut tenir le gouvernement responsable, puisque le gouvernement a beaucoup plus de ressources que le Parlement n'en aura jamais. Cela signifie qu'il faut que la Bibliothèque réponde à nos besoins de parlementaires et aux besoins des comités.

J'appuie donc la proposition du sénateur que le bibliothécaire parlementaire vienne nous rencontrer avec d'autres hauts fonctionnaires du Parlement pour nous donner un aperçu des activités de la Bibliothèque — je pense qu'il y a récemment eu des changements passionnants —, de sa vision et de son orientation, y compris de cette nouvelle nomination très importante d'un directeur parlementaire du budget en vertu de la Loi sur la responsabilité.

Le sénateur Oliver : Le directeur parlementaire du budget donne du pouvoir aux parlementaires.

Le coprésident (M. Calkins) : Je vous remercie beaucoup, madame Bennett.

Vous aviez quelque chose à ajouter, madame le sénateur?

La coprésidente (L'honorable sénateur Marilyn Trenholme Counsell (Nouveau-Brunswick, Lib.)) : Je voulais simplement parler de cette séance-là.

Comme certains d'entre vous, j'en suis sûre, peut-être même tous, j'ai lu l'histoire de ce comité. Il est toujours bon de s'arrêter un moment pour comprendre notre histoire.

La première séance de ce comité a eu lieu le 27 juin 1850 et sa première réunion après l'établissement de la Confédération a eu lieu le 14 avril 1871. Nous avons donc une très longue histoire à honorer et à poursuivre. Ce comité a toujours siégé, sauf entre 1986 et 1991, où il ne s'est pas réuni, puis il a été rétabli en 1991.

Je sais, bien sûr, que l'honorable Carolyn Bennett a été très active à ce comité de 2002 à 2003, si je ne me trompe pas, pendant l'une des périodes les plus actives du comité.

At our last meeting, at the one and only meeting in the first session of the 39th Parliament, there was a decision taken — I don't know whether it was recorded — that we would ask Mr. Young and whomever else he might like to bring with him to come before the committee and to discuss the work of this committee's relationship to the library or vice versa, however would be the proper way of putting it. He's very open. In fact, I spoke to him recently. He's looking forward to that opportunity. In view of the request that has just now been made, I think he would be more than willing to include that in the presentation.

Senator Lapointe was very anxious that we have a meeting, hopefully more than just a few minutes in length, where we could indeed discuss the committee and what we should be doing and what we could do for the betterment of the library and the betterment of Parliament and Canadians.

Most certainly, I know that Mr. Young would gladly include that in the outline for his presentation.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Thank you.

Mr. Byrne: Mr. Chair, I can say with my tongue firmly planted in my cheek that "exciting" is not something I would normally call the Library of Parliament committee, although it has been described that way. However, I think we all share a certain amount of passion for what the Library of Parliament provides us as parliamentarians.

I think in the last Parliament we did talk a little bit about getting for the committee more of a broad overview of the activities of the library, so that we as a committee can become more actively aware of exactly the roles they play and actually be able to respond to changing times and changing mandates for the library and for its staff, and for the resources they require.

One of the things that I would like the committee to consider is a general review of the overall resourcing of the library, not just for the budgetary officer or the office but for the library generally.

If you actually go through some of the main estimates documents and the budgeting for the Parliament of Canada, both houses respectively have seen relatively substantial resource increases for the provision of services to both the senators and the members.

I don't really recall seeing a whole lot of attention paid to resourcing for the Library of Parliament, especially in light of the fact that some of the demands that have been placed on the library and its research staff and other functions have indeed been increasing. The demands by parliamentarians in both houses, I understand, have increased over the course of time, yet resources have not.

I think it's a really important function for the Library of Parliament committee to ensure that resourcing for the library matches the expectations that we as parliamentarians put on it. So I'd like to consider that as an agenda item.

À notre dernière séance, à la seule et unique séance tenue pendant la 39^e législature, nous avons décidé — et je ne sais pas si c'est consigné au compte-rendu — que nous demanderions à M. Young de comparaître devant le comité, accompagné des personnes qu'il juge bon, pour discuter de la relation de ce comité avec la bibliothèque ou vice versa, quelle que soit la bonne façon de le présenter. Il est très ouvert. En fait, je lui ai parlé récemment. Il a bien hâte de venir le faire. À la lumière de la demande qui vient de nous être présentée, je pense qu'il serait tout disposé à participer à cette présentation.

Le sénateur Lapointe avait très hâte que nous nous réunissions — pour plus que quelques minutes, je l'espère — pour discuter du comité, justement, de ce que nous devrions faire et de ce que nous pouvons faire pour contribuer à l'amélioration de la bibliothèque, du Parlement et de la vie des Canadiens.

Quoi qu'il en soit, je peux vous dire que M. Young serait ravi d'aborder cette question dans sa présentation.

Le coprésident (M. Calkins) : Merci.

M. Byrne : Monsieur le président, je peux dire avec une ironie non masquée que je ne qualifierais pas normalement le comité de la Bibliothèque du Parlement de « passionnant », même si on l'a décrit ainsi. Cependant, je pense que nous partageons tous une certaine passion pour ce que la Bibliothèque du Parlement nous offre, à nous les parlementaires.

Je pense qu'à la dernière législature, nous avons parlé un peu de donner au comité un meilleur aperçu des activités de la bibliothèque, pour que notre comité soit plus conscient des rôles qu'elle joue et qu'il soit en mesure de réagir à l'évolution du mandat et de la réalité de la bibliothèque et de son personnel et ainsi d'être bien au courant des ressources dont ils ont besoin.

J'aimerais, entre autres, que le comité se penche sur l'ensemble des ressources dont dispose la bibliothèque, non seulement pour le directeur parlementaire du budget ou son bureau, mais pour toute la bibliothèque en général.

Si l'on prend le Budget principal des dépenses et les budgets du Parlement du Canada, on constate que les deux chambres ont vu leurs ressources respectives augmenter considérablement pour la prestation de services aux sénateurs et aux députés.

Je ne me rappelle pas qu'on ait porté beaucoup d'attention aux ressources de la Bibliothèque du Parlement, compte tenu surtout des exigences croissantes qu'on impose à la bibliothèque, au personnel de recherche et aux autres fonctions. Il semble que les exigences des parlementaires des deux chambres ont augmenté avec le temps, mais que les ressources n'ont pas suivi.

Je pense qu'il serait très important que le comité de la Bibliothèque du Parlement veille à ce que les ressources dont dispose la bibliothèque suffisent pour répondre aux attentes des parlementaires. J'aimerais donc que cette étude soit inscrite à notre programme.

As part of it, you mentioned that a short study could be conducted on the parliamentary budget office. Maybe what we could do is consider a further study or a larger study on resourcing within the library itself.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Thank you, Mr. Byrne.

Is there anybody else who would like to speak to this?

Ms. Bennett: Before we decide on studies or whatever, I think probably after we have the overview from the parliamentary librarian we'll have a better idea of where we want to go in terms of short studies or long studies.

I would suggest that if it were possible to do before we break, to have the overview, and then we could think about it and see what kinds of studies we want.

There are many other things we were working on in terms of resources, in terms of dreaming in technicolor, keeping people up to date, allowing researchers sabbaticals. There are a lot of things that other parliaments are able to do, and certainly we were very impressed at the C2D2 conference with John Pullinger, the librarian from London, as well as with Soledad Ferreiro from Chile, who presented in terms of the very forward-looking approaches their libraries have been able to take when they have the support of parliamentarians.

Let's let the parliamentary librarian come and we'll see where that takes us.

The Joint Chair (Mr. Calkins): I would just like to bring to the attention of the committee that in the last meeting, on June 13, Mr. Byrne did bring forward a motion and it was agreed upon:

That the committee invite senior managers from the Library of Parliament for a briefing session on the Library's activities, services, and key issues; and that background documentation be provided (e.g. the Library's mandate, role, organization chart, et cetera).

We certainly never had an opportunity to fulfill the intention of that motion. I wonder if that would adequately cover the spirit of the discussion that's here before us. I don't know if it actually does, because I think what Senator Oliver has brought forward is to go a little bit beyond that. So perhaps we could append that to the motion.

I don't know, Mr. Byrne, if you wanted to bring your motion forward again with a friendly amendment from Senator Oliver that would include the issues that he wants to have discussed here. I believe they are consistent with what Ms. Bennett wants. I think we would probably have consensus around the table.

Mr. Byrne: I think you're right, Mr. Chair. The intent was just to have a broad-based overview of the library, and I think Senator Oliver would like to delve into some specifics on a particular aspect of the library, which is the creation of the parliamentary budgeting office.

So, senator, if you'd agree —

Senator Oliver: I'd agree.

Dans le cadre de cette étude, vous avez mentionné qu'on pourrait examiner brièvement le bureau du directeur parlementaire du budget. Peut-être pourrions-nous envisager d'effectuer une étude plus en profondeur ou plus vaste sur l'allocation de ressources à la bibliothèque elle-même.

Le coprésident (M. Calkins) : Merci, monsieur Byrne.

Quelqu'un voudrait-il réagir à cela?

Mme Bennett : Je pense qu'il serait très utile que nous demandions au bibliothécaire parlementaire de nous présenter un aperçu de la situation avant de décider de la durée de notre étude.

Je recommanderais donc que nous le fassions avant la relâche, si possible, pour pouvoir y réfléchir un peu et évaluer quel type d'étude nous voulons mener.

Il y avait beaucoup d'autres dossiers auxquels nous travaillions relativement aux ressources, pour rêver en couleurs, pour tenir tout le monde à jour, pour accorder des années sabbatiques aux attachés de recherche. Il y a beaucoup de choses que les autres parlements peuvent faire, et nous avons été très impressionnés de la conférence donnée au C2D2 par John Pullinger, bibliothécaire de Londres, et Soledad Ferreiro, du Chili, qui ont présenté la stratégie très avant-gardiste que privilégient leurs bibliothèques grâce à l'appui des parlementaires.

Laissons le bibliothécaire parlementaire venir nous parler, et nous verrons où cela nous mènera.

Le coprésident (M. Calkins) : J'aimerais simplement porter à l'attention des membres du comité qu'à la dernière séance, le 13 juin, M. Byrne a proposé une motion qui a été adoptée :

Que le Comité invite des cadres de la Bibliothèque du Parlement à donner une courte séance d'information sur les activités, services et principaux enjeux de la Bibliothèque; et que des documents de référence soient fournis (par ex. le mandat de la Bibliothèque, son rôle, son organigramme, et cetera).

De toute évidence, nous n'avons jamais eu l'occasion de donner suite à l'intention de cette motion. Je me demande si elle s'inscrit dans le même esprit que la discussion d'aujourd'hui. Je ne sais pas, parce que je crois que la proposition du sénateur Oliver va un peu plus loin. Nous pourrions donc peut-être joindre cela à la motion.

Je ne sais pas, monsieur Byrne, si vous vouliez proposer de nouveau votre motion, modifiée favorablement par le sénateur Oliver, pour inclure les enjeux dont il veut discuter. Je pense qu'ils correspondent à ce que souhaite Mme Bennett. Je pense que nous aurions probablement le consensus autour de la table.

M. Byrne : Je pense que vous avez raison, monsieur le président. Mon intention était de nous donner un aperçu général de la bibliothèque, et je pense que le sénateur Oliver aimerait creuser quelques aspects particuliers de la bibliothèque, soit la création du bureau du directeur parlementaire du budget.

Donc, sénateur, si vous êtes d'accord...

Le sénateur Oliver : Je suis d'accord.

Mr. Byrne: — we could have a short course of introduction to the library and its people, its services, its mandate, as well as some discussion about where he, senior staff of the library, and others feel they would like to see improvements or potential for growth or expansion.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Certainly. Then the motion, as you had it with an amendment coming forward, was that somebody, after that overview is presented, would present on the parliamentary budget officer. Is that correct, Senator Oliver?

If we could have somebody move that motion—

Senator Oliver: I so move.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Thank you, senator.

Is there any further discussion?

Motion agreed to. [See *Minutes of Proceedings*]

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): If I may, I think we should bear in mind that this may well take two meetings in order to have an adequate discussion of the initial part of the motion, to which Mr. Young has addressed his work plan and preparation for this meeting that they are ready to hold with us, and the second. I don't think we should be surprised if in the end we need two meetings to deal with these two things adequately.

To the researchers, Mr. Young may decide that is indeed what he wants to do, what he and his staff and you would like to do, in order to do it adequately. Otherwise we may just find ourselves rushing through the agenda without the proper discussion that I'm sure all members would wish to have.

Mr. Byrne: With the motion now passed, could we leave it to the discussion between the two joint chairs to liaise with the librarian to come to a resolution as to a schedule that meets his requirements for preparation and our zest to get to the bottom of all this?

The Joint Chair (Mr. Calkins): I certainly think that sounds like a reasonable suggestion.

Is there any other business?

I think we've resolved that, then. I will gladly discuss that with my joint chair here, and we will come up with a schedule that works for all parties involved and get back to —

Mr. Byrne: So the next meeting will be to the call of the joint chairs?

The Joint Chair (Mr. Calkins): I believe that once we know that, we would have to call a meeting.

The committee adjourned.

M. Byrne : ...nous pourrions nous offrir un bref cours d'introduction à la bibliothèque et à son personnel, à ses services, à son mandat, puis une discussion sur les améliorations, la croissance ou l'expansion que le bibliothécaire, les hauts fonctionnaires de la bibliothèque et les autres souhaitent.

Le coprésident (M. Calkins) : Certainement. Alors la motion, avec l'amendement qui s'en vient, serait qu'après qu'on nous aura présenté cet aperçu, quelqu'un vienne nous présenter le bureau du directeur parlementaire du budget. Est-ce bien cela, monsieur Oliver?

Si quelqu'un pouvait proposer la motion...

Le sénateur Oliver : Je la propose.

Le coprésident (M. Calkins) : Merci, sénateur.

Y a-t-il quoi que ce soit à ajouter?

La motion est adoptée. [Voir le *Procès-verbal*]

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell) : Si je peux ajouter un chose, je pense qu'il ne faudrait pas oublier qu'il pourrait très bien nous falloir deux séances pour bien discuter de la première partie de la motion, pour laquelle M. Young a élaboré un plan de travail et se tient prêt à nous rencontrer, et la seconde. Je pense qu'il ne faudrait pas nous étonner si en bout de ligne, nous avons besoin de deux séances pour faire ces deux choses adéquatement.

Pour les attachés de recherche, M. Young pourrait décider que c'est effectivement ce qu'il veut faire, que c'est ce que lui et son personnel et vous préféreriez faire pour bien étudier la situation. Sinon, nous risquons de nous dépêcher pour aborder tous les points à l'ordre du jour sans avoir la bonne discussion que tous les membres du comité souhaitent avoir, j'en suis sûre.

M. Byrne : Maintenant que la motion est adoptée, pourrions-nous simplement laisser les deux coprésidents en discuter avec le bibliothécaire pour déterminer quelles seraient les meilleures dates pour qu'ils puissent se préparer comme il faut et que nous puissions aller au fond des choses comme voulu?

Le coprésident (M. Calkins) : Cette idée me semble tout à fait raisonnable.

Y a-t-il autre chose?

Je pense donc que c'est réglé. Je me ferai un plaisir d'en discuter avec ma coprésidente ici présente, et nous vous communiquerons un horaire qui convient à tout le monde.

M. Byrne : La prochaine séance sera donc à la convocation des coprésidents?

Le coprésident (M. Calkins) : Je pense que dès que nous connaîtrons les dates, nous devrons convoquer une séance.

La séance est levée.

OTTAWA, Thursday, February 28, 2008

[English]

The Joint Chair (Mr. Blaine Calkins (Wetaskiwin, CPC)): Good afternoon, everyone. I would like to call this meeting to order.

Before we proceed to hear from Mr. Young, which was the purpose of this meeting, I've had some discussions with my joint chair here and I thought I would like to bring to the committee's attention a couple of items that we might want to consider for future business. We can have a few thoughts about this throughout today and maybe deal with it quickly at the end and see where people's intentions are.

My understanding is that in the near future there will be a parliamentary budget officer appointed through an order in council, and I don't know if there are going to be some remarks on that today from Mr. Young. We may want to consider bringing in that parliamentary budget officer for some questions, if anybody thinks that's appropriate. I think we may actually have to deal with it at the committee level, at any rate.

Also, we should have all been notified that the tabling of the estimates for the library has been done as well, and they'll need to be dealt with before May 31.

So those are a couple of things we may want to consider in future business.

Do you have anything to add, senator?

The Joint Chair (Senator Marilyn Trenholme Counsell (New Brunswick, Lib.)): No, thank you very much.

[Translation]

Welcome everyone. We look forward to Mr. Young's presentation with great pleasure and interest.

[English]

It's a very special day to have you here. We've been looking forward to this, so that is really what this is all about.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Okay. Without further ado, I think the way we'll proceed is we'll give Mr. Young an opportunity to give his presentation. I'm assuming it's going to be around the 10-minute mark, and then we'll just take questions in no particular order from the floor. I would ask the members who have a question if they could indicate to one of the clerks right away. We'll just proceed in the order in which the indications have come from the floor.

With that, Mr. Young, the floor is yours.

Mr. William R. Young, Parliamentary Librarian, Library of Parliament: Madam Chair, Mr. Chair, and members of the joint committee, good afternoon. Thank you very much for your invitation to appear before the committee today. I've been looking forward to meeting with you and providing you with an overview of the library's activities in the service of Parliament and

OTTAWA, le jeudi 28 février 2008

[Traduction]

Le coprésident (M. Blaine Calkins (Wetaskiwin, PCC)) : Bon après-midi à tous. Je déclare la séance ouverte.

Avant de donner la parole à M. Young, puisque nous sommes réunis aujourd'hui pour entendre son témoignage, j'aimerais signaler que je me suis entretenu avec la coprésidente et que j'ai pensé attirer l'attention du comité sur certains points que nous souhaiterions peut-être examiner à l'avenir. Nous pourrions y penser au cours de journée et peut-être les aborder brièvement à la fin de la réunion, pour savoir ce que vous en pensez.

Je crois qu'un directeur parlementaire du budget sera nommé prochainement par décret. Cependant, je ne sais pas si M. Young va nous en parler aujourd'hui. Nous pourrions envisager de convoquer ce directeur parlementaire du budget afin de lui poser quelques questions si certains d'entre vous le jugent approprié. De toute façon, je crois que nous aurons à le faire au niveau du comité.

Par ailleurs, nous aurions tous dû être avisés du dépôt du budget des dépenses de la Bibliothèque du Parlement qui doit être examiné avant le 31 mai.

Voilà des points sur lesquels nous voudrions peut-être nous pencher prochainement.

Sénateur, avez-vous quelque chose à ajouter?

La coprésidente (le sénateur Marilyn Trenholme Counsell (Nouveau-Brunswick, Lib.)) : Non, je vous remercie.

[Français]

Bienvenue à tous et à toutes. Nous attendons avec grand plaisir et grand intérêt la présentation de M. Young.

[Traduction]

C'est un grand plaisir de vous compter parmi nous. Nous attendions cette occasion avec impatience, et nous y voilà.

Le coprésident (M. Calkins) : Très bien. Sans plus attendre, nous allons commencer et je vais demander d'abord à M. Young de présenter son allocution. Je suppose que cela va prendre une dizaine de minutes. Par la suite, les membres du comité pourront poser des questions, sans ordre particulier. Je demande aux personnes qui auront des questions de les soumettre immédiatement à un des greffiers. Les questions seront présentées dans l'ordre où elles seront reçues.

Cela étant dit, monsieur Young, je vous cède la parole.

M. William R. Young, bibliothécaire parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Madame la présidente, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité mixte, je vous souhaite un bon après-midi. Je vous remercie de m'avoir invité à me présenter devant votre comité aujourd'hui. J'attendais avec une certaine impatience cette possibilité de vous rencontrer et

parliamentarians. I'd also like to take the opportunity to validate the library's plans for the future and to discuss some of our current priority issues with you.

From my perspective, your insights are essential to help the library move forward in meeting the needs of Parliament effectively. In essence, I see an important role for the joint committee as a management board that provides advice and support in the development and implementation of the library's agenda to serve Parliament and parliamentarians now and more effectively in the future.

[Translation]

It is important to remember throughout any discussion of the Library's work that its mission is to create, manage and deliver authoritative, reliable and relevant information and knowledge for Parliament. Obviously, things do not stand still. The Library continues to evolve and adapt to change in order to remain Parliament's preferred and trusted source of accurate, non-partisan and independent information.

Some of this change is reflected in the way we have added services and organized ourselves. The traditional library functions — collecting, cataloguing, conserving — have been supplemented by research services and public programs — both of which have taken us far beyond our origins. Today, more than ever, the Library is a knowledge institution with a renewed vision of service for a 21st-century Parliament.

[English]

When we started down this path of institutional renewal two years ago, it was clear that turning everything upside down would be counterproductive. At the same time, the library had to look at how it could increase the value of its products and services and better support parliamentarians in their roles as legislators and representatives holding the executive to account.

There was and is a clear need to respond to our clients who have been asking for more analysis, synthesis, and interpretation from authoritative and reliable sources. In recent years there has also been a proliferation of organizations seeking to offer services similar to those the library already provides. And technology has been evolving—technology that needs to be captured and adapted to serve parliamentarians. Finally there was a need to build up the library's neglected administrative infrastructure in order to meet the highest standards of public sector governance.

de vous donner un aperçu des activités que la bibliothèque déploie au service du Parlement et des parlementaires. J'aimerais aussi profiter de l'occasion pour obtenir votre opinion sur le bien-fondé de notre planification pour l'avenir et parler avec vous de certaines de nos questions prioritaires actuelles.

Selon moi, vos observations et commentaires sont indispensables à la bibliothèque pour lui permettre de répondre plus efficacement aux besoins du Parlement. Essentiellement, je crois que le comité mixte peut jouer un rôle important, comme une sorte de conseil d'administration qui prodiguera conseils et appuis au cours de l'élaboration et de la mise en œuvre du programme de la bibliothèque qui consiste à servir le Parlement et les parlementaires maintenant, et plus efficacement dans l'avenir.

[Français]

Il ne faut pas oublier, dans toute discussion du travail accompli par la Bibliothèque du Parlement, que sa mission est de constituer, de gérer et de fournir au Parlement de l'information et des connaissances qui fassent autorité et qui soient dignes de foi et utiles. Évidemment, le monde n'est pas statique. La bibliothèque continue d'évoluer et de s'ajuster au changement afin de demeurer pour le Parlement la source d'information précise, non partisane et indépendante qu'il privilégie et en laquelle il a confiance.

Une partie de ce changement est visible dans la manière dont nous avons accru nos services et façonné notre organisation. Aux fonctions traditionnelles d'une bibliothèque — constitution de collections, catalogage, conservation — se sont greffés des services de recherche et des programmes destinés au public, deux éléments qui nous ont amenés loin au-delà de ce que nous étions à nos origines. Aujourd'hui plus que jamais, la bibliothèque est une institution du savoir dotée d'une vision renouvelée du service qu'elle assure à un Parlement du XXI^e siècle.

[Traduction]

Lorsque nous nous sommes engagés sur la voie du renouvellement institutionnel, il y a deux ans, il était manifeste qu'un chambardement général aurait été contre-productif. Malgré tout, la bibliothèque devait voir comment elle pouvait accroître la valeur de ses produits et services et mieux appuyer les parlementaires dans leurs rôles de législateurs et de représentants appelés à obliger le pouvoir exécutif à rendre des comptes.

Il fallait clairement, et il le faut toujours, répondre aux demandes de notre clientèle qui est à la recherche d'un nombre grandissant d'analyses, de synthèses et d'interprétations provenant de sources dignes de foi et faisant autorité. Il s'est produit aussi, depuis quelques années, une prolifération d'organisations désireuses de fournir des services semblables à ceux qu'offre déjà la bibliothèque. En outre, la technologie évolue et elle doit être exploitée et adaptée pour être mise au service des parlementaires. Enfin, il fallait renforcer l'infrastructure administrative quelque peu négligée de la bibliothèque, afin de satisfaire aux plus hautes normes de gouvernance dans le secteur public.

Strengthened financial administration, human resources, information technology management, and planning were and are necessary to build the foundations for better service to clients. As I put it to library staff, in any house renovation you have to make sure that the plumbing, heating, and wiring are renewed before you start plastering and painting. So I started out with a focus on building up the library's leadership capacity, filling its critical policy gaps, rebooting its IT functions, and raising its transparency and accountability standards.

[Translation]

Two years later, we have a corporate services branch that can support Library managers as they develop and deliver services to parliamentarians. We have a clean, independent audit of our finances. We are implementing an integrated planning and reporting cycle and are establishing policies in important areas, such as employment equity and diversity, travel and hospitality. For the first time, we have a corporate human resources strategy to ensure this knowledge organization continues to develop its intellectual capital and attract the best and brightest minds available in the service of Parliament. We also now have an information technology strategy that will help us keep pace with developments in the digital world, and continue to offer products and services to our clients in the right format and at the right time.

[English]

Beyond all this internal rebuilding and restructuring, of course, are the strategic objectives we've set out to guide the library's development of 21st-century services for a 21st century Parliament.

Last May I formalized and consolidated a road map for renewing our services, after consulting with staff and bringing in experts to examine specific areas. Its focus is on developing our capacity to create and to manage knowledge and to more systematically and strategically assess and meet our clients' needs.

I am proud of the unique services and programs we currently make available. I have brought copies of the latest edition of *RapidGuide*, our guide to library services. It's hot off the press. It will be in the binders you'll be receiving. You're the first parliamentarians to get it.

Most of you, of course, are already familiar with our research services and the committed analysts who serve committees of both houses. Many of you will also be aware of our on-demand services: personalized alerts that deliver the news, daily reports

Une gestion financière, des ressources humaines, une gestion des technologies de l'information et une planification fortes étaient et demeurent les fondements incontournables d'un meilleur service à la clientèle. Comme je l'ai dit au personnel de la bibliothèque, lorsqu'on rénove une maison, il faut voir à la mise à niveau de la plomberie, du chauffage et de l'électricité avant de passer au plâtre et à la peinture. J'ai donc commencé par accroître la capacité de leadership de la bibliothèque, par combler des lacunes critiques sur le plan des politiques, par réamorcer ses fonctions dans le secteur des technologies de l'information et par relever ses normes en matière de transparence et de reddition de comptes.

[Français]

Deux ans plus tard, nous avons une direction des Services de gestion capable d'appuyer les gestionnaires de la bibliothèque qui mettent au point et fournissent les services destinés aux parlementaires. Nous avons une vérification intègre et indépendante de nos finances. Nous mettons en oeuvre un cycle intégré de planification et d'établissement de rapports, et nous adoptons des politiques dans des secteurs importants tels que l'équité et la diversité en matière d'emploi, les déplacements et les frais de représentation. Pour la première fois, nous avons une stratégie institutionnelle pour les ressources humaines, afin de faire en sorte que notre institution du savoir continue d'accroître son capital intellectuel et d'attirer les cerveaux les plus brillants pour les mettre au service du Parlement. Nous nous sommes aussi dotés d'une stratégie en matière de technologies de l'information qui nous aidera à soutenir le rythme du développement dans l'univers numérique et à continuer d'offrir à nos clients des produits et des services de la façon appropriée et au bon moment.

[Traduction]

Au-delà de cet effort de reconstruction et de restructuration internes, il faut évidemment noter les objectifs stratégiques que nous nous sommes fixés pour guider la bibliothèque dans la mise au point de services du XXI^e siècle destinés à un Parlement du XXI^e siècle.

En mai dernier, j'ai tracé et consolidé une « feuille de route » pour le renouvellement de nos services, après avoir consulté le personnel et demandé à des experts de l'extérieur d'examiner certains secteurs. Cette feuille de route insiste sur le renforcement de notre capacité à produire et à gérer les connaissances, ainsi qu'à déterminer les besoins de nos clients de manière plus systématique et plus stratégique et à y répondre de la même façon.

Je suis fier des services et des programmes uniques que nous offrons déjà. Je vous ai apporté des copies de la dernière édition du petit guide des services de la bibliothèque. Il vient tout juste d'être imprimé et vous êtes les premiers parlementaires à en recevoir un exemplaire.

Vous êtes, pour la plupart, sûrement familiers avec nos services de recherche et vous connaissez les analystes dévoués qui sont au service des comités des deux chambres. Plusieurs d'entre vous connaissent aussi nos nombreux services sur demande : les alertes

and studies on hot topics, seminars and training, and a range of publications and classroom resources for you to use in your constituencies.

As for the public outreach side, you've all seen, and hopefully met, the bright young people who guide visitors around the Parliament buildings. Perhaps you have talked with the teachers and have come to the dinner we have each year for the teachers who attend our Teachers Institute on Canadian Parliamentary Democracy.

Today I'm also very pleased to introduce you to *InfoSeries*, a new library publication. You'll be receiving this in the binders you'll be getting.

Launched this week, this pilot on Afghanistan is a set of fourteen papers, written by various subject matter experts from within our research branch, that provide background and analysis on Afghan issues, Canada's involvement in the country, and the broader international context. This initiative embodies one of the library's important strategic objectives — to develop a proactive research capacity and to provide parliamentarians with the knowledge and information they need to deal with emergent issues on the parliamentary agenda.

To the same end, we are also looking at ways to leverage partnerships with top academics and leading policy thinkers so that parliamentarians will have ready access to the best network of Canadian and international resources available.

We know that legislative libraries everywhere are struggling to innovate and improve services to parliamentary clients, so we're working hard to develop networks with our colleagues from around the world. This summer, from August 6 to 8, I will be hosting a conference called "Legislative Libraries: Partners in Democracy". Parliamentary librarians from over 30 countries and parliamentary clients will be brought together to examine issues of mutual concern. As members of the joint committee, you will be invited to participate in several key sessions. I hope you'll be able to join us.

In addition, I am collaborating with the U.K.'s House of Commons library and several other partners on a project we are calling "Parliament 2020." It seeks to answer the questions of how do you see the parliament of the future working, and how will information and communication technologies support this?

[Translation]

As we build the Library's knowledge management capacity and develop new services for parliamentarians, I see a very important role for this committee. As our window on Parliament, you are uniquely positioned to help us determine what you and your

personnalisées qui vous apportent les nouvelles, les rapports quotidiens et les études sur des sujets courants, les colloques et la formation, ainsi qu'une gamme de publications et de ressources pédagogiques que vous pouvez utiliser dans vos circonscriptions.

Pour ce qui est de la sensibilisation du public, vous avez tous vu et, j'ose l'espérer, même rencontré les jeunes gens doués qui font visiter les édifices du Parlement au public. Vous avez peut-être également assisté au dîner et parlé aux enseignants qui prennent part chaque année au Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire canadienne.

Aujourd'hui, je suis heureux de vous faire connaître *InfoSérie*, une nouvelle publication de la bibliothèque. Le dossier que vous recevrez en contiendra un exemplaire.

Lancé cette semaine, ce projet pilote qui porte sur l'Afghanistan comprend 14 documents de fond qui ont été rédigés par plusieurs spécialistes de nos services de recherche et qui présentent des renseignements et des analyses sur la situation en Afghanistan, l'engagement du Canada dans ce pays et le contexte international plus vaste. Cette initiative s'inscrit dans un des objectifs stratégiques importants de la bibliothèque — soit de créer une capacité de recherche proactive et de fournir aux parlementaires les connaissances et les renseignements dont ils ont besoin pour aborder les questions qui se dessinent à l'ordre du jour du Parlement.

À cette même fin, nous cherchons des façons de nouer des partenariats avec des universitaires et d'autres spécialistes éminents du secteur des politiques pour donner aux parlementaires l'accès au meilleur réseau possible de ressources canadiennes et internationales.

Nous savons que les bibliothèques des parlements d'un peu partout dans le monde travaillent d'arrache-pied pour innover et améliorer les services qu'elles offrent à leurs clients parlementaires. Par conséquent, nous nous appliquons à constituer des réseaux avec nos collègues de divers pays. Cet été, du 6 au 8 août, je serai l'hôte d'une conférence qui aura pour thème « Les bibliothèques législatives : partenaires en démocratie » et qui réunira des bibliothécaires parlementaires de plus de 30 pays et des clients parlementaires afin d'examiner en profondeur des questions qui les touchent tous. En qualité de membres du comité mixte, vous serez invités à prendre part à plusieurs des principales séances, et j'espère que vous pourrez vous joindre à nous.

En outre, je collabore avec la Bibliothèque de la Chambre des communes du Royaume-Uni et nombre d'autres partenaires à un projet que nous dénommons « Parlement 2020 », qui est axé sur la question « Comment concevez-vous le fonctionnement du Parlement de l'avenir et comment les technologies de l'information et des communications appuieront-elles ce fonctionnement? ».

[Français]

Au fur et à mesure que nous renforçons la capacité de gestion du savoir de la Bibliothèque et que nous mettons au point de nouveaux services pour les parlementaires, je vois un rôle important que votre comité peut jouer. Vous êtes notre fenêtre

colleagues need most, now and for the future. We are committed to consulting clients as we develop our products and services. We will be looking for your input, and I invite you to become involved.

[English]

Increasingly, the library is reviewing its traditional role as a collector and custodian of documentation in the context of the digital universe. There are many questions here that need to be addressed, and some of them fall within your mandate as legislators.

For example, how can parliamentarians be assured of access to the information they need to do their jobs when copyright legislation is being reviewed or amended? Again, this is a place where the joint committee can and I believe should play a role. In too many instances, Parliament has acted without considering the consequences to itself.

And now I'd like to talk briefly about the library's highest-profile challenge and the newest service to Parliament: putting in place the parliamentary budget officer or PBO function.

I began working on this when the government's intention to move forward became clear. Again, I was guided by the fact that Parliament requires focused assistance in research and analysis, and since the library already performs many of the duties related to economic analysis, increasing the critical mass and integrating the PBO into the library was the easiest and most efficient way to provide better service to Parliament.

[Translation]

Above all, our efforts have been guided by the legislation and our mandate to establish an office that is independent and non-partisan and that will provide services to both Houses and all parties. Locating the officer within the Library of Parliament means that parliamentarians can rest assured that he or she will function as their servant, operating within the library's mandated approach and professional ethos in its service to Parliament.

[English]

While some of the functions associated with the officer will enhance the library's ability to do what it already does, there is an important new element, one that provides Parliament with a new dimension and value added in exercising fully its role in oversight of the government's fiscal plan. As you know, this means explaining the assumptions underlying that plan and assisting parliamentarians in asking relevant questions relating to the executive's economic and fiscal forecasts.

sur le Parlement et, à ce titre, vous êtes dans une situation sans égale pour ce qui est de nous aider à comprendre ce dont vos collègues et vous avez le plus besoin, aujourd'hui et demain. Nous nous sommes engagés à consulter nos clients au cours de l'élaboration de nos produits et services. Nous vous demanderons donc votre avis, et je vous invite à participer.

[Traduction]

De plus en plus, la Bibliothèque du Parlement repense son rôle traditionnel, qui consiste à recueillir et à conserver de la documentation, et ce, dans le contexte de l'univers numérique. À ce sujet, plusieurs questions appellent des réponses, et certaines relèvent de votre mandat de législateurs.

Par exemple, comment les parlementaires peuvent-ils être sûrs d'avoir accès à l'information dont ils ont besoin pour accomplir leur travail pendant un examen ou une modification, disons, d'une loi sur le droit d'auteur? Ici encore, le comité mixte peut et, à mon avis, doit jouer un rôle. Trop souvent, le Parlement a posé des gestes sans bien en considérer les répercussions sur son propre fonctionnement.

J'aimerais maintenant parler brièvement de ce qui est pour la bibliothèque à la fois le défi le plus visible qu'elle doit relever et le plus nouveau service qu'elle offrira au Parlement : la mise en place de la fonction de directeur parlementaire du budget (DPB).

J'ai commencé mon travail en ce sens dès que l'intention du gouvernement d'aller de l'avant est devenue manifeste. Je suis parti du fait que le Parlement a besoin d'un appui spécialisé en matière de recherche et d'analyse et que, puisque la bibliothèque s'acquitte déjà de plusieurs des fonctions liées à l'analyse économique, l'accroissement de cette masse critique et l'intégration du DPB au sein de la bibliothèque constituent la façon la plus efficace et la plus facile de donner un meilleur service au Parlement.

[Français]

Nos efforts se sont inspirés avant tout de la loi et de notre mandat consistant à établir un bureau qui soit indépendant et impartial et qui fournisse des services aux deux chambres et à tous les partis. Puisque le directeur fait partie de la Bibliothèque du Parlement, les parlementaires peuvent être assurés qu'il sera à leur service et qu'il respectera l'approche habituelle et l'éthos professionnel de la bibliothèque en matière de prestation de services au Parlement.

[Traduction]

Les fonctions confiées au directeur permettront à la bibliothèque de faire mieux ce qu'elle fait déjà. Toutefois, elles comportent aussi un élément nouveau et important, un élément qui enrichit d'une nouvelle dimension et d'une certaine valeur ajoutée les moyens dont dispose le Parlement pour jouer pleinement son rôle de surveillant des plans financiers du gouvernement. Comme vous le savez, cet élément consiste à expliquer les hypothèses qui sous-tendent ces plans et à aider les parlementaires à poser des questions bien ciblées concernant les prévisions économiques et financières présentées par l'exécutif.

When I appeared before the House of Commons finance committee two weeks ago, some members expressed their concern that we did not foresee the PBO producing an alternative fiscal forecast. What we are suggesting is that the PBO should add value to the forecast presented by the executive by explaining to parliamentarians what underlying factors affect possible alternative assumptions for economic outcomes and consequently for different fiscal outcomes.

Obviously there are many things still to be worked out in terms of how the PBO will function. Many of these necessarily will have to wait until the officer is in place.

I believe that you, as the oversight committee for the library — essentially its management board — can play an important role in making the PBO an effective instrument for Parliament to use in holding the executive to account. Do you want the PBO to be one competing voice amongst many that produce fiscal forecasts, or do you want it to take on the unique job of assisting you to exercise your challenge, oversight, and scrutiny functions, which Parliament itself possesses?

[Translation]

For example, the work of the PBO, like the activities of the rest of the Library, is driven by demand. If the future demand outstrips the ability of the PBO and Library to provide appropriate services, I foresee a need, through this committee, to engage Parliament either to secure additional resources or to establish guidelines that would help set priorities for the PBO's activities.

[English]

Parenthetically, I should mention that the demand-driven requirements of the PBO are not separate from the library's own activities to update and establish overall level of service guidelines to assist the whole organization in serving parliamentarians in committees. I believe these guidelines would benefit from your input and could well be brought to you for discussion before they are implemented.

According to the legislation, the selection of the PBO is a decision of the government. As soon as the officer is appointed, I think it would be appropriate for the candidate to meet with you first.

I joined the library over 20 years ago because I believed in its unique mission. I'm proud that the library is on track with its leadership team, its business approach, and most importantly its attitude. Supported by this committee, I think we can seize an important opportunity to ensure that the library continues to

Lorsque je me suis présenté devant le Comité des finances de la Chambre des communes, il y a deux semaines, certains de ses membres ont demandé la raison pour laquelle nous ne prévoyions pas que le DPB formulerait des prévisions financières de rechange à celles que prépare le gouvernement. À notre avis, le DPB devrait ajouter de la valeur aux prévisions présentées par le gouvernement en expliquant aux parlementaires quels facteurs sous-jacents influent sur les hypothèses possibles menant à des résultats économiques et, par conséquent, à des résultats financiers différents.

Évidemment, il demeure plusieurs choses à préciser sur le fonctionnement du DPB, et nous devrons dans plusieurs cas attendre pour cela que le titulaire soit en fonction.

En qualité de comité chargé de surveiller le fonctionnement de la bibliothèque — en d'autres mots, son conseil d'administration —, vous pouvez, à mon avis, remplir un rôle important afin de faire du DPB un instrument efficace, que le Parlement pourra utiliser pour obliger le gouvernement à rendre des comptes. Voulez-vous que le DPB soit l'un parmi plusieurs groupes qui se font concurrence pour préparer des prévisions financières, ou souhaitez-vous plutôt qu'il s'occupe de la tâche précise qui consiste à vous aider à vous acquitter des fonctions de remise en question, de surveillance et d'examen qui sont le propre du Parlement?

[Français]

Par exemple, le travail du DPB, à l'instar des activités du reste de la bibliothèque, est déterminé par la demande. Si à l'avenir la demande dépasse la capacité qu'ont le DPB et la bibliothèque de fournir les services qui conviennent, j'entrevois qu'il faudra, par l'intermédiaire de votre comité, demander au Parlement soit d'obtenir des ressources supplémentaires, soit d'établir des lignes directrices qui assigneront un degré de priorité aux activités du DPB.

[Traduction]

En passant, je voudrais mentionner que les besoins déterminés par la demande du DPB sont compris dans les activités de la bibliothèque visant à mettre à jour et à établir des lignes directrices globales en matière de services afin d'aider l'organisation à fournir un appui aux parlementaires et aux comités. Je crois que ces lignes directrices pourraient profiter de vos conseils et que nous pourrions vous les soumettre pour discussion avant de les mettre en œuvre.

Selon la loi, le choix du DPB revient au gouvernement. Dès que la nomination sera faite, il conviendrait, à mon avis, que le titulaire vous rencontre en tout premier lieu.

Je me suis joint à la bibliothèque il y a plus de 20 ans, parce que je croyais en la mission qui lui est propre. Je suis fier que la bibliothèque se soit engagée dans la bonne voie, grâce à son équipe de direction, à son approche opérationnelle et, ce qui est plus important, à son attitude. Avec l'appui de votre comité, je

serve Parliament and parliamentarians effectively well into the 21st century. Cooperation, partnership, and excellence are the hallmarks that will characterize our ultimate success.

[Translation]

I cannot end my remarks without paying tribute to my colleagues and staff. Everyone, starting with senators and members of the House of Commons, talks positively about the people who work at the Library.

[English]

It is a privilege for me to spend my days working with such dedicated professional and non-partisan people who are really smart. They sure keep me on my toes.

I'd like to introduce the members of the executive team who have put so much of themselves into making the library one of the best of its kind in the world.

First of all, there is Lynn Brodie, who is the director of the information and document resource service. She also looks after accommodations and is the library's representative on "Planning for the Hill", the long-term vision and plan for the Hill.

Dianne Brydon is the director of parliamentary public programs. Dianne is also doing a lot of work associated with an evaluation of our publications program and putting in place appropriate client relations. Her title really doesn't reflect exactly the full range of her duties, and I think I'm going to have to change it to make an honest woman of her.

Jacques Sabourin is the acting director general of the parliamentary information research service. Jacques has come out of retirement twice to assist me in my work, and I'm very pleased to be able to rely on such experience across the whole Hill.

Sue Stimpson is the director general of corporate services. Sue is one of my new recruits who has come to the library after a career in both the Department of Finance and then the Transportation Agency of Canada.

And finally, there is Allan Darling, who's the senior special advisor for the parliamentary budget officer. Again, I've enticed Allan back into the workforce. He was a deputy secretary to cabinet and deputy secretary of Treasury Board and most recently a consultant to the World Bank. He came to the library to help me think through and put in place an appropriate structure for the parliamentary budget officer.

crois que nous pouvons saisir une occasion importante de faire en sorte que la bibliothèque continue d'assurer un service efficace au Parlement et aux parlementaires pendant une bonne partie du XXI^e siècle. La coopération, le partenariat et l'excellence sont les traits qui caractériseront notre réussite finale.

[Français]

Je ne puis clore mon allocution sans faire l'éloge de tous mes collègues et employés. Tous, à commencer par les sénateurs et les députés, disent du bien des gens qui travaillent à la bibliothèque.

[Traduction]

C'est pour moi un privilège, et non des moindres, de collaborer à longueur de journée avec des personnes dévouées, professionnelles, impartiales, et très intelligentes. De quoi rester alerte et vigilant.

J'aimerais maintenant vous présenter les membres de notre équipe de haute direction, qui se sont donnés sans mesure pour faire de la bibliothèque l'une des meilleures au monde.

Il y a tout d'abord Lynn Brodie, directrice du Service de ressources d'information et de documentation. Elle est aussi chargée de l'hébergement et représente la bibliothèque au Comité consultatif de supervision du plan pour la Cité parlementaire qui prépare la vision et le plan à long terme pour la colline du Parlement.

Dianne Brydon, directrice des Programmes parlementaires destinés au public. Dianne consacre aussi beaucoup de temps aux activités d'évaluation de notre programme de publications et à l'établissement de relations appropriées avec notre clientèle. Le titre de son poste ne reflète pas exactement l'ensemble des fonctions qu'elle exerce et je pense sérieusement à le modifier pour le rendre plus conforme à la réalité.

Jacques Sabourin est le directeur général intérimaire du Service d'information et de recherche parlementaires. À deux reprises, Jacques a abandonné sa vie de retraité pour venir me donner un coup de main, et je suis très heureux de pouvoir compter sur sa connaissance approfondie de la Colline parlementaire.

Sue Stimpson est directrice générale des Services de gestion. Sue est une de mes nouvelles recrues et est arrivée à la bibliothèque après une carrière au ministère des Finances, puis à l'Office des transports du Canada.

Et enfin, il y a Allan Darling, conseiller spécial principal, Projet du directeur parlementaire du budget. Là également, j'ai convaincu Allan de sortir de sa retraite. Il avait été sous-secrétaire du Cabinet et sous-secrétaire du Conseil du Trésor et, plus récemment, consultant à la Banque mondiale. Il s'est joint à l'équipe de la bibliothèque afin de m'aider dans ma réflexion et dans la mise en place d'une structure appropriée pour le poste de directeur parlementaire du budget.

Last, the staff have a briefing book that will help you delve a little deeper into questions and issues that are of particular interest to you. That should be distributed now.

And finally, thank you again for your invitation to appear today.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Thank you very much, Mr. Young. That was very insightful.

Committee members should know that we can sit until about 1:25 p.m. because members of the Senate need to go and get to their duties in the Senate chamber.

[Translation]

Senator Jean Lapointe (Quebec, Lib.): Thank you for that exceptional presentation, sir. I am very pleased. The Library provides excellent service to parliamentarians. Is it also open to the public?

Mr. Young: No, the Library is not open to the public, but people can ask for special permission to study in the Library if, for example, they need to use our collection of parliamentary documents and publications.

Senator Lapointe: I have made use of the Library's services with Pascal Charron and my assistant. We received very, very good service and outstanding information. The research was absolutely in a class of its own. The point I would like to raise today has nothing to do with the Library as such, but with this committee.

Two or three years ago, when Dr. Morin was our chair, I proposed that the chairs and joint chairs be paid the same amount as the chairs of other committees, even if that meant splitting \$10,000. That would perhaps encourage people to have meetings more frequently. There is a great amount of inertia in this committee and I stand by my proposal. This is not the first time that I have mentioned it, and I think the time has come for action.

If we do not get action from the Library, trust me, I am going try to get action myself.

Mr. Young: That is a matter that I can do nothing about. Unfortunately, that decision lies with the two chambers.

Senator Lapointe: That is all I had to say, sir. I said it, I stand by it, and I will say it again.

Thank you, sir.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): It is clear to me that Senator Lapointe is the one among us who is most interested in the Library of Parliament. I recognize him not because of the remuneration, because I will be leaving this year, but for his passionate dedication to the Library.

Et en terminant, je vous signale que mes collègues ont apporté plusieurs exemplaires d'un cahier d'information qui vous aidera à approfondir un peu certaines des questions qui vous intéressent de façon particulière. Ces documents vont vous être distribués maintenant.

Je vous remercie encore une fois de m'avoir invité à me présenter devant vous aujourd'hui.

Le coprésident (M. Calkins): Merci beaucoup, monsieur Young. Ce fut très intéressant.

Je signale aux membres du comité que nous pouvons poursuivre nos travaux jusqu'à 13 h 25 environ, heure à laquelle les sénateurs doivent retourner vaquer à leurs occupations à la Chambre haute.

[Français]

L'honorable Jean Lapointe (Québec, Lib.): Merci, monsieur, pour cet exposé exceptionnel. Je suis très content. La bibliothèque offre un excellent service aux parlementaires. Est-elle ouverte également au grand public?

M. Young : Non, la bibliothèque n'est pas ouverte au grand public, mais les individus peuvent demander la permission de la bibliothèque pour faire des études spéciales s'ils ont besoin d'utiliser, par exemple, notre collection de documents et de publications parlementaires.

Le sénateur Lapointe : J'ai fait appel aux services de la bibliothèque avec Pascal Charron et mon adjointe. On a obtenu un très, très bon service et des informations exceptionnelles. C'était une recherche absolument incomparable. Le point que j'aimerais soulever aujourd'hui ne porte pas sur la bibliothèque en tant que telle, mais sur ce comité.

Il y a deux ou trois ans, j'ai proposé, alors que le Dr Morin était président, que les présidents et les coprésidents soient rémunérés au même titre que ceux des autres comités, quitte à diviser 10 000 \$ en deux. Cela pousserait peut-être les gens à tenir des réunions plus fréquemment. Il y a une énorme inertie par rapport au comité, et je maintiens ma proposition. Ce n'est pas la première fois que j'en parle, et je pense que l'heure est venue de bouger.

Si les choses ne bougent pas du côté de la bibliothèque, faites-moi confiance, je vais essayer de faire bouger certaines choses.

M. Young : C'est une question que je ne peux pas régler. Cette décision appartient aux deux chambres, malheureusement.

Le sénateur Lapointe : C'est ce que j'avais à dire, monsieur. Je l'ai dit, je le maintiens et je vais le redire encore.

Merci, monsieur.

La coprésidente (le sénateur Trenholme Counsell) : Il m'apparaît évident que le sénateur Lapointe est celui parmi nous qui s'intéresse le plus à la Bibliothèque du Parlement. Je le salue non pas au sujet de la rémunération, puisque je vais quitter cette année, mais pour son dévouement passionné à l'égard de la bibliothèque.

Senator Lapointe: Mr. Joint chair and Madam Joint Chair, I must point out that I am not interested in the position.

[English]

The Joint Chair (Mr. Calkins): I certainly am not in a position to speak to that. I think it's a little bit of a conflict for me. So I'll just pass the floor over to Ms. Bennett.

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): Thank you very much. That's very helpful. Congratulations on all the work you've done.

Unlike the reputation of this committee — I think it's the most important committee in Parliament. I think it will be important that we meet more often and that we do as you have asked, to be sort of an advisory board on how we move forward. This is about the tools that parliamentarians have to do their job. I think we've quite often felt that government has huge resources. Parliament has very little resources, and yet our job is to have the newest and better information to be able to hold government to account.

I was part of the wonderful e-consultation that the library helped us with on the future of CPP disability. There have been so many things.

In the last Parliament, or maybe the Parliament before that, this committee was looking at some of the things around recruitment retention and getting the very best people to come and work in the library, perhaps on sabbaticals, and how researchers keep up their continuing education, whether there's money for them to go to conferences, and the kinds of ways they need to be in their milieu in order to advise Parliament best. So I guess I would ask you — particularly with your conference coming up on the use of technology and e-technology and the good use we put the technology to during the disability consultation — whether you have enough resources to do what you would like to do. Is there anything the committee can do to help ensure that you have the money you need to do what you want to do?

Mr. Young: Well, we've been going through a whole re-evaluation of our planning and are putting in place a planning exercise, which is starting to bear some results. One of the things we've done in the road map is to identify some key results areas, KRAs, for issues on knowledge development — which is some of what you're talking about — knowledge management, and client relations.

So we're in the position right now of developing business plans for a lot of these things. Actually, yesterday, I was talking to some representatives from Queen's University, and they were asking me the same question, because they're going to be putting out some report on information in Parliament.

Le sénateur Lapointe : Monsieur le président et madame la présidente, je ne suis pas intéressé au poste; je tiens à le spécifier.

[Traduction]

Le coprésident (M. Calkins) : Je ne suis certainement pas en mesure de m'exprimer sur ce sujet. Je me sens un peu en conflit d'intérêts. Aussi, je vais laisser la parole à Mme Bennett.

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.) : Merci beaucoup. Votre exposé nous est très utile. Félicitations pour votre excellent travail.

Ce n'est pas la réputation qu'a ce comité... qui, à mes yeux, est le plus important comité du Parlement. Il me semble que nous devrions nous rencontrer plus souvent, comme vous l'avez proposé, afin que nous servions d'organe consultatif au sujet des orientations à prendre. Il est question des outils dont les parlementaires ont besoin pour exercer leurs fonctions. Je crois que nous avons souvent l'impression que le gouvernement dispose de ressources énormes. Le Parlement, quant à lui, a très peu de ressources, alors que notre travail exige que nous disposions des renseignements les plus récents et les plus précis afin de pouvoir demander des comptes au gouvernement.

J'ai pris part à cette merveilleuse consultation électronique que la Bibliothèque du Parlement nous a aidés à mettre sur pied au sujet de l'avenir de la pension d'invalidité du RPC. Il s'est passé tellement de choses.

Au cours de la dernière législature, ou peut-être de la précédente, notre comité s'est intéressé au recrutement, au maintien et à l'embauche des personnes les plus qualifiées, que nous pourrions éventuellement inviter à venir travailler à la bibliothèque au cours d'une année sabbatique, et s'est penché par ailleurs sur les possibilités pour les attachés de recherche de poursuivre leur formation et sur les fonds disponibles pour leur permettre d'assister à des conférences ou à d'autres activités utiles dans leur milieu pour qu'ils puissent conseiller au mieux le Parlement. Je vous demande donc — d'autant plus que vous allez assister prochainement à votre conférence sur l'utilisation de la technologie et de l'informatique, technologies que nous avons mis à profit au cours de la consultation sur l'invalidité — si vous disposez de ressources suffisantes. Le comité peut-il faire quelque chose pour assurer que vous disposiez des ressources financières dont vous avez besoin?

M. Young : Nous avons entièrement réévalué notre planification et nous nous livrons à un exercice de planification qui commence à donner des résultats. Un des objectifs de notre feuille de route a consisté à cerner certains domaines clés se rapportant à des questions telles que le développement des connaissances — aspect dont vous avez parlé — la gestion des connaissances et les relations avec la clientèle.

Par conséquent, nous sommes actuellement en mesure d'élaborer des plans d'activité relativement à plusieurs de ces aspects. D'ailleurs, je me suis entretenu hier avec des représentants de l'Université Queen's qui m'ont posé la même question, étant donné qu'ils vont publier un rapport sur l'information au Parlement.

My major concern has always been, what shall I say, maintaining the intellectual capital and leadership of the library, and I think that's partly some of what you're addressing there. I think there are some different ways I would like to proceed in the future, but again, we're planning these. I hate to say that I need more money right now without having a specific purpose and reason for spending that money.

One of the things we've been looking at, for example, is putting in place research chairs in other areas, modelled, to some extent, on the same concept as the parliamentary budget officer. They would provide parliamentarians with high-level advice and support in specific areas. You might find someone, for example, dealing with the Constitution in Parliament. You might find someone dealing with science and technology. And when these plans are in place — this is part of the consultation piece with you folks — when we have some proposals, we'll come to you and talk to you and talk about the need for resources. But for me to say right now —

You can always use additional resources. But honestly, I'd hate to give you any kind of dollar figure or a sense of the magnitude until we have the business plans in place and the actual proposals developed.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Thank you very much, Mr. Young.

Ms. Bennett: Maybe Mr. Young can answer this during somebody else's question, maybe later on a question on the parliamentary budget officer.

I think one of the areas where parliamentarians feel the most inadequate is estimates. Somehow, following the estimates committee to committee, the researchers have been stretched. Do you see that there could be an annualized approach to estimates, committee by committee, that would have the resources such that —

I remember when you were my researcher, on the disability committee, occasionally you would be able to whisper in my ear, when the bureaucrats came before us, "That's what they said last year."

Sometimes, unless you have that kind of institutional knowledge from performance reports to estimates to performance — Do you see that there would be somebody tracking that for every committee and every department?

Mr. Young: Well, from my perspective, one of the tasks of the parliamentary budget officer is going to be integrating that work with the work the analysts already do on estimates for committees.

I've asked Allan Darling to come up here, because he's been looking at this whole issue of integrating the budget officer into the work we already do, specifically relating to things like the estimates.

Ma principale préoccupation a toujours été, comment dirais-je, de maintenir le capital intellectuel et le leadership de la Bibliothèque du Parlement, et je pense que cela répond en partie à la question que vous m'avez posée. J'aimerais procéder de façons différentes à l'avenir, mais je répète que nous en sommes actuellement à la phase de la planification. Je m'en voudrais de réclamer actuellement plus de ressources financières alors que je n'ai pas encore établi d'objectifs précis de dépense de cet argent.

Une des possibilités auxquelles je me suis intéressé consiste par exemple à créer des chaires de recherche dans d'autres domaines qui s'inspireraient, dans une certaine mesure, du principe qui s'applique dans le cas du directeur parlementaire du budget. Ces chaires fourniraient aux parlementaires un soutien et de précieux conseils dans certains domaines particuliers. Il y aurait par exemple un spécialiste de la Constitution et un spécialiste de la science et de la technologie. Et lorsque ces projets seront mis en place — cela fait partie du processus de consultation auprès de vous — lorsque nous aurons des propositions en main, nous nous adresserons à vous afin d'exposer nos besoins en matière de ressources financières. Mais pour le moment...

On peut toujours utiliser des ressources supplémentaires. Mais franchement, je m'en voudrais de citer des chiffres ou de vous donner un ordre de grandeur de nos besoins tant que nos plans d'activité ne seront pas en place et que nous n'aurons pas en main de véritables propositions.

Le coprésident (M. Calkins): Merci beaucoup, monsieur Young.

Mme Bennett : Peut-être que le témoin pourra couvrir ce sujet dans sa réponse à une autre question ou peut-être en répondant à une question concernant le directeur parlementaire du budget.

Je crois que le domaine des prévisions budgétaires est celui où les parlementaires se sentent le moins à l'aise. Le personnel de recherche consacre beaucoup de temps au suivi du budget des dépenses, d'un comité à l'autre. Pensez-vous qu'il serait possible d'adopter une approche annualisée des dépenses, comité par comité, qui disposerait des ressources nécessaires...?

Je me souviens, lorsque vous étiez mon attaché de recherche au comité sur les pensions d'invalidité, qu'il vous arrivait parfois de me souffler à l'oreille, lorsque nous entendions le témoignage de fonctionnaires : « C'est ce qu'ils nous ont dit l'année dernière ».

Parfois, il est indispensable de disposer de ces connaissances institutionnelles provenant des comptes rendus de rendement, des prévisions budgétaires aux résultats... Croyez-vous qu'il serait possible que quelqu'un effectue ces opérations de suivi pour tous les comités et tous les ministères?

M. Young : Selon moi, une des tâches du directeur parlementaire du budget sera d'intégrer ces opérations au travail que les analystes effectuent déjà relativement aux prévisions de dépenses des comités.

J'ai demandé à Allan Darling de m'accompagner puisqu'il s'est penché sur la question de l'intégration des fonctions du directeur du budget dans nos activités courantes, en particulier celles qui se rapportent au budget des dépenses.

Mr. Allan Darling, Senior Special Advisor, Parliamentary Budget Officer Project, Library of Parliament: I have just a very brief comment. In our planning for the staffing for the parliamentary budget officer, we're looking at two senior executives, one to lead on the fiscal economic forecast side and the other to lead on the expenditure, analysis, and management side of government. So we will be building into that office a much more senior-level capacity to provide some leadership that will then be spread out across all the staff who are supporting estimates reviews by committees.

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, CPC): Thank you very much, Mr. Young, and kudos to you and your staff. Over the 11 years that I've been here on Parliament Hill, my office has certainly taken advantage of the services from your library over the years: tremendous service, tremendous response—and quick and efficient. So congratulations.

You include an issue here on an info series. This gives far more detail and is certainly timely, but my question is, if we as parliamentarians have specific issues — I'll just mention one interest I have, the new geopolitical realities of the Caribbean rim of countries — would we be able to put it on a list or whatever to develop a similar type of paper for that region? Given that the government has expressed interest in doing more in the region, and it would be economically advantageous to our Atlantic port trades, and we have the new realities of. . . . Do we call it “post-Castro” now? I think he's still quite in charge — Raoul is very much in charge — but there will be a future; political reality is changing. As well, there is Venezuela, and other issues. I think it would be important to take an in-depth look like this at that entire region.

Would that be possible?

Mr. Young: The short answer is yes. This is a pilot. We've not put together something like this before. The aim is to be as timely as we can be and as anticipatory as we can be. So it is, in effect, a question of identifying these precise types of emerging issues that you're mentioning, and that is one that would be on the list.

Mr. Goldring: So I can put in my request?

Mr. Young: You certainly could.

Mr. Goldring: Thank you very much, Mr. Young.

Senator Donald Oliver (Nova Scotia, CPC): Thank you, Mr. Young. There are several things I would like to raise, but in view of the time and the fact that others want to speak, I'll limit it to one thing, and that's the parliamentary budget officer.

M. Allan Darling, conseiller spécial principal, Projet directeur parlementaire du budget, Bibliothèque du Parlement : Seulement un commentaire très bref. D'après nos plans de dotation du service du directeur parlementaire du budget, nous envisageons de mettre en place deux cadres supérieurs. Le premier serait chargé des prévisions financières et économiques et le deuxième des domaines des dépenses, de l'analyse et de la gestion au sein du gouvernement. Par conséquent, ce bureau serait doté d'une capacité nettement supérieure, de manière à avoir le leadership nécessaire qui serait ensuite réparti dans l'ensemble du personnel qui collabore à l'examen des prévisions budgétaires par les comités.

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, PCC) : Merci beaucoup, monsieur Young et bravo à vous et à votre personnel. Voilà maintenant 11 ans que je fréquente la colline du Parlement et mon bureau a souvent, au fil des ans, bénéficié des services de votre bibliothèque : service impeccable, réponse excellente, rapide et efficace. Félicitations.

Vous nous avez parlé d'une nouvelle publication intitulée *InfoSérie*. Cette publication donne des détails plus nombreux et certainement à-propos, mais j'aimerais savoir si les parlementaires auront la possibilité d'inscrire les questions qui les intéressent sur une liste afin que vous puissiez les étudier et leur consacrer une publication? Dans mon cas, par exemple, je m'intéresse aux nouvelles réalités géopolitiques des pays des Caraïbes. Puisque le gouvernement s'est montré intéressé à augmenter sa présence dans cette région et que cela aurait une incidence économique positive sur les activités commerciales de nos ports de l'Atlantique et étant donné que la situation est en train de changer... Sommes-nous entrés dans une ère « post-Castro »? Je pense qu'il est encore bien installé aux commandes — je parle de Raoul — mais on ne sait pas ce que l'avenir nous réserve; la réalité politique est en train de changer. Il y a aussi le Venezuela, notamment. Je crois qu'il serait important de consacrer un examen en profondeur à toute cette région.

Pensez-vous que ce serait possible?

Mr. Young : Bien sûr, ce serait tout à fait possible. Il s'agit d'un projet pilote. C'est la première fois que nous mettons sur pied quelque chose de ce type. Notre objectif est de proposer des analyses les plus pertinentes possibles au moment de leur publication et pour la suite des événements. Par conséquent, notre travail consistera à cerner ce type précis de questions émergentes que vous mentionnez et qui seront sur la liste.

Mr. Goldring : Alors je peux présenter une demande?

Mr. Young : Absolument.

Mr. Goldring : Merci beaucoup, monsieur Young.

L'honorable Donald Oliver (Nouvelle-Écosse, PCC) : Merci, monsieur Young. J'aimerais soulever plusieurs points, mais compte tenu du temps dont nous disposons et par égard pour mes collègues qui veulent aussi poser des questions, je vais me limiter à un seul aspect, celui qui concerne le directeur parlementaire du budget.

I think this is the most important innovation, in terms of parliamentary empowerment, that has taken place in the last few decades. It seems to me that this committee is especially poised to be the committee that helps set the framework for what this new person does and what this new body does.

I hope we take up the invitation we heard three times in the address, that this committee meet at an early date with this new officer. I hope the steering committee, once the appointment is made, will choose an early time for a meeting, and I hope it can be even for more than an hour, so that we can spend some very important time with this new officer discussing the types of things we would like to see and the role we would like to see this new parliamentary budget officer play.

It's really going to revolutionize the things that finance committees of the House and the Senate can do in being better able to perform their jobs. I hope we don't let this invitation go by.

I had some questions on IT and costs, but I will pass, as long as I've made my point about the parliamentary budget officer.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Thank you, Senator Oliver.

Would it be okay if I just ask a general question? I have had a chance to discuss this with my counterpart. If she and I were to try to find a time in the very near future, would we have the consent of the committee to try to find a time to have those discussions after this appointment has been made? Is that okay?

I think we have our —

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): I'd like to add, if I may, Chair, that we may have to have two one-hour sessions. It's very difficult to get even one hour, because of all of our involvements and the pressure of our agendas.

I know you said two hours, Senator Oliver, but it might well be two one-hour sessions.

Hon. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.): Thank you, Mr. Young and your associates, for coming here today.

Off the top, I'll be a little bit tongue-in-cheek here and say that you answered a question from a member of the Senate that the library is not open to members of the public.

If you give notes, parliamentarians read them. According to your notes, you receive 46,000 inquiries from the public each year. You conducted 12,000 tours, and 372,000 visitors participated in these tours. So obviously the Library of Parliament, through its public information office, is indeed open to the public.

Je pense que c'est l'innovation la plus importante, en matière de pouvoir parlementaire, depuis plusieurs décennies. Il me semble que notre comité est tout à fait prêt à contribuer à la définition des tâches de ce nouveau poste et de ce nouveau service.

J'espère que nous allons saisir l'invitation qui a été faite au comité trois fois dans l'allocution, de rencontrer prochainement ce nouveau directeur. Une fois qu'il aura été nommé, j'espère que le comité directeur organisera rapidement une rencontre et qu'elle ne sera pas limitée à une heure afin que nous puissions profiter de ces moments extrêmement importants avec le nouveau directeur pour examiner les points qui nous paraissent importants et définir le rôle que nous souhaiterons confier à ce nouveau directeur parlementaire du budget.

Cela va changer complètement la façon dont fonctionnent les comités des finances de la Chambre et du Sénat et leur permettra de mieux faire leur travail. J'espère que nous ne laisserons pas passer cette invitation.

J'avais des questions concernant les technologies de l'information et les coûts, mais je ne vais pas les poser. Je suis content d'avoir donné mon point de vue au sujet du directeur parlementaire du budget.

Le coprésident (M. Calkins) : Merci, sénateur Oliver.

Me permettez-vous de poser une question d'ordre général? J'ai pu communiquer à ce sujet avec mon homologue. Est-ce que le comité nous autoriserait, elle et moi, à fixer une date dans un avenir proche, afin de nous pencher sur ces questions une fois que la nomination aura été faite? Est-ce que vous êtes d'accord?

Je pense que nous avons notre...

La coprésidente (le sénateur Trenholme Counsell) : J'aimerais ajouter, si vous le permettez, monsieur le président, qu'il nous faudra peut-être deux séances d'une heure. Il est extrêmement difficile, en raison de toutes nos activités et de nos emplois du temps chargés, d'organiser même une réunion d'une heure.

Je sais que vous avez parlé, sénateur Oliver, d'une séance de deux heures, mais il faudra peut-être se contenter de deux séances d'une heure.

L'honorable Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.) : Je remercie M. Young et ses collègues d'être venus témoigner aujourd'hui.

J'aimerais commencer sur le ton de la plaisanterie. Vous avez dit aujourd'hui en réponse à une question d'un sénateur, que la bibliothèque n'est pas ouverte au public.

Vous fournissez des notes que les parlementaires lisent. Selon vos notes, vous recevez chaque année 46 000 demandes du public. Vous proposez 12 000 visites auxquelles participent 372 000 visiteurs. Par conséquent, il est évident que la Bibliothèque du Parlement est ouverte au public, par l'intermédiaire de son bureau de l'information.

Mr. Young: Well, exactly. I was thinking of the building and people doing research, which is, I guess, reflecting where I come from in terms of my own background. But we're very proud of those questions.

The central inquiry service is actually growing in demand. It's one of the areas we're looking at putting more resources into just because of that level of demand. You've seen the visitors every day as you walk the halls. The number of visitors — perhaps Dianne has additional information — has actually been going down because of the security requirements that visitors to the buildings have to go through. We're down 20 per cent, she's telling me right now.

Mr. Byrne: That kind of segues into another question, but I do say with all sincerity, my tongue was planted firmly in my cheek when I made that statement, because I think we understood the context in which you were answering the question.

But it is relevant to me and to the committee members that the environment of the library is changing. We've had changes in representation orders. We'll be adding new members to the House of Commons over the coming years. That will obviously substantially increase the demands on the library, particularly for research work and for information holdings and other things. There are various things going on right now.

You can't ask for this, because you have a budgetary process, and you respect the process. But for us, as parliamentarians from both houses, could I request, through you, Joint Chairs, that our analysts do a profile of past budget practices, comparing and contrasting growth in budgets, and growth in resources for the House, for the Senate, and for the library. And could they also prepare a piece on impacting issues such as the new representation order and issues — as previously mentioned — requiring analysis, such as the Cuban situation, and to go back a number of years?

There's an assumption to my hypothesis, which is that growth in the resources of the library has not actually been parallel to growth in resources to the Senate or to the House. In fact, it's been a reduced percentage. In fact, the demands placed on the library are quite significant.

So, Joint Chairs, if that were possible — I don't know if it requires a formal motion — I think for us, as members of this committee, in addition to receiving further information about the activities of the various branches of the library, we should really do an in-depth study of the three branches of Parliament in which I would include the House, the Senate, and the library, and a comparison of resourcing.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Thank you, Mr. Byrne. That's a very good point.

M. Young : Vous avez tout à fait raison. Je pensais au bâtiment lui-même et au personnel de recherche, un service dans lequel j'ai moi-même travaillé. Mais nous sommes très fiers de ces questions.

Le service central de renseignements reçoit en fait de plus en plus de demandes. C'est un des secteurs auquel nous envisageons de consacrer plus de ressources, en raison de l'augmentation des demandes. Chaque jour, vous rencontrez des visiteurs dans les couloirs. Cependant, le nombre de visiteurs est à la baisse, en raison des exigences de sécurité auxquelles les visiteurs doivent satisfaire pour pénétrer dans les édifices. Dianne a peut-être des statistiques supplémentaires à ce sujet. Elle me dit en effet que les visites ont diminué de 20 p. 100.

M. Byrne : Cela m'amène à une autre question, mais je peux vous dire franchement que c'était une pure taquinerie de ma part car je pense que nous avons bien compris ce que vous vouliez dire dans votre réponse.

Il reste malgré tout que l'environnement de la bibliothèque évolue et que ce changement est pertinent pour moi et pour les membres du comité. Certains changements découlent des ordonnances de représentation. Au cours des prochaines années, nous allons accueillir de nouveaux députés à la Chambre des communes. Cela va occasionner une augmentation des demandes adressées à la bibliothèque, en particulier les demandes adressées aux services de recherche et au fonds documentaire, entre autres. Actuellement, les choses bougent dans plusieurs secteurs.

Je sais qu'on ne peut pas faire une telle demande, car il y a un processus budgétaire et qu'il faut respecter le processus. Cependant, les parlementaires des deux chambres pourraient-ils demander, par l'intermédiaire des deux coprésidents, que nos analystes examinent les pratiques budgétaires antérieures afin de comparer la croissance des budgets et l'augmentation des ressources à la Chambre, au Sénat et à la Bibliothèque du Parlement. J'aimerais également leur demander de préparer un document sur les questions susceptibles d'avoir une incidence, notamment la nouvelle ordonnance de représentation et d'autres questions — tel que mentionné plus tôt — qui mériteraient d'être étudiées, comme la situation cubaine, et de remonter quelques années en arrière.

J'ai l'impression en effet que l'augmentation des ressources de la bibliothèque n'a pas vraiment suivi celle des ressources dont dispose le Sénat ou la Chambre. Je crois même qu'il y a eu une réduction en pourcentage. En fait, la bibliothèque fait face à des demandes assez importantes.

Aussi, je demande à nos coprésidents s'il serait possible — je ne sais pas s'il faut présenter une motion officielle — pour les membres de notre comité, en plus de recevoir des informations supplémentaires au sujet des activités des divers secteurs de la bibliothèque, d'obtenir une étude approfondie des trois secteurs du Parlement, en l'occurrence, la Chambre, le Sénat et la bibliothèque, ainsi qu'une comparaison des ressources dont ils disposent.

Le coprésident (M. Calkins) : Merci, monsieur Byrne. C'est un point très intéressant.

You're free, as a member of Parliament, of course, to ask for this information any time you like, but if you would like this to be presented back to the committee, I would certainly appreciate entertaining a motion.

Mr. Byrne: I so move.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Okay. Is there any discussion?

Motion agreed to.

Senator William Rompkey (Newfoundland and Labrador, Lib.): Mr. Chairman, I just wanted to briefly take the opportunity to thank the Library of Parliament for their work. I've been around here for a while, and I've had unfailingly good service from them. They're a resource we value highly and can't do without.

My question really was like Mr. Goldring's, and that is with regard to the overview. I was glad to hear your answer to his question, because I wanted to suggest that the Arctic might be an area for study. There are at least two Senate committees that are studying the Arctic from various points of view at the moment. It was mentioned in the throne speech. It was mentioned in the budget as clearly an area that Canada has an immediate interest in and an important interest in. I just wanted to put that forward as a subject for one of the overviews.

[Translation]

Mr. Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): I have a quick question. Of the 308 members of Parliament, about how many have requested research from the Library?

Mr. Young: I do not have those figures. This is a problem that I am presently working on. We do not have exact figures because of the two computer systems that we use for our replies. There are two systems, RESDOC and PARLREF.

Mr. Plamondon: I have been here for 24 years. I have used your services too and I am also very satisfied. I share the opinion and the sentiments of the senators who commented on that.

Because of the technological changes brought about by the Internet, and the type of work and the training that our assistants or our new assistants on the hill receive, it means that those young people have grown up being used to doing a lot of their own research on the Internet. So a lot of the requests for information that once were made to Library staff are no longer made. When we ask our assistant if he can find information on a given subject, he finds it on the Internet. He rarely tells me that he went to the Library.

Given that observation, I wonder if there has been a change in approach to the services that the Library could provide in order to complement that research. I will give you an example. Suppose I have a speech, a lecture, to give in a school. I ask my assistants to find information. They will look on the Internet and they will find everything I need. On the other hand, I am sure that, if I go to the

À titre de député, vous pouvez bien entendu demander ce type d'information quand vous le voulez, mais si vous voulez que ces informations soient remises au comité, je vous invite certainement à envisager de présenter une motion.

M. Byrne : Je présente cette motion.

Le coprésident (M. Calkins) : Très bien. Est-ce qu'il y a un débat?

La motion est adoptée.

L'honorable William Rompkey (Terre-Neuve-et-Labrador, Lib.) : Monsieur le président, je vais brièvement profiter de l'occasion pour remercier la Bibliothèque du Parlement pour son excellent travail. Je fréquente le Parlement depuis pas mal de temps et j'ai toujours été extrêmement satisfait du service de la bibliothèque. C'est pour nous une ressource extrêmement précieuse dont nous ne pourrions pas nous passer.

Ma question est un peu la même que celle de M. Goldring et concerne le survol. J'étais content d'entendre votre réponse, parce que je voulais signaler que l'Arctique serait un secteur intéressant à étudier. Actuellement, au moins deux comités du Sénat s'intéressent à l'Arctique sous différents angles. Il en a été question dans le discours du Trône. Le budget indique que l'Arctique est un secteur dans lequel le Canada a un intérêt immédiat et important. Je voulais tout simplement demander qu'une des études se penche sur ce sujet.

[Français]

M. Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ) : J'ai une brève question. Sur les 308 députés, combien approximativement ont fait une demande de recherche à la bibliothèque?

M. Young : Je n'ai pas ces chiffres. C'est un problème que je suis en train de régler. Nous n'avons pas les chiffres exacts, à cause des systèmes technologiques que nous utilisons pour répondre. Il y a deux systèmes, soit RESDOC et PARLREF.

M. Plamondon : Je suis ici depuis 24 ans. Moi aussi, j'ai utilisé vos services et j'en suis également très satisfait. Je partage l'avis et les interventions des sénateurs à ce sujet.

Les changements technologiques entraînés par l'arrivée d'Internet, le travail effectué et la formation différente qu'ont reçue nos adjoints ou nos nouveaux adjoints sur la Colline font en sorte que ces jeunes ont été éduqués et habitués à faire beaucoup de recherche eux-mêmes en naviguant dans Internet. Il y a donc beaucoup de renseignements qu'on demandait au personnel de la bibliothèque qu'on ne demande plus. Lorsqu'on demande à notre adjoint s'il est en mesure de trouver de l'information sur un sujet donné, il la trouve dans Internet. Rares sont les fois où il me répond qu'il est allé à la bibliothèque.

À partir de cette constatation, je me demande s'il y a eu un changement d'approche quant aux services qui pourraient être offerts par la bibliothèque de façon complémentaire à ces recherches. Je vous donne un exemple. Supposons que j'aie un discours à faire dans une école, en tant que conférencier. Je demande à mes adjoints de trouver certaines informations. Ils

Library, meet a researcher and have the time to explain my request, he will find me something complementary because of his experience and his specialty. I do not sense among members' staff the need to go the Library because they are getting better and better at using the Internet.

Mr. Young: The skills of the analysts, the librarians and the people who work for members and senators are coming closer together. Clearly, that has an effect on our services. The number of simple reference questions that the Library receives from members is going down, but the number of complex questions is going up.

Mr. Plamondon: That is what I thought. I understand. I noticed it one day when I asked this question —

[English]

The Joint Chair (Mr. Calkins): We only have a minute left. Is it a short question?

[Translation]

Mr. Plamondon: Yes.

When we were apologizing to the Aboriginal people who went to residential schools and are still alive, I asked the Library of Parliament staff a question that was intriguing me, namely how many residential schools we had in Canada, and how many in each province. It was a specific question. I received a document of fifteen pages or so that was quite complex.

I wondered if the Library might not have asked me, as it set about doing my research, if I needed a thorough search for specific details. I wanted to know how many residential schools there had been in Quebec and how many natives went to them. I wanted to know the number so that I could understand how the \$80 million was being divided up. I expect more specifics from the Library. I also expect it to go back to like it was before to some extent. You say that the questions used to be simpler. Now your research is more complex, but there are fewer direct services for members.

[English]

The Joint Chair (Mr. Calkins): Mr. Young, do you have a comment on that, or are you just going to take it under advisement?

Mr. Young: I'll just take that under advisement.

[Translation]

I try to give members answers with —

iront chercher dans Internet et ils trouveront tout ce dont j'ai besoin. Par contre, je suis certain que si je vais à la bibliothèque, que je rencontre en personne un chercheur et que j'ai le temps de lui expliquer ma demande, il me trouvera quelque chose de complémentaire, en raison de son expérience et de sa spécialisation. Je ne sens pas, chez le personnel des députés, le besoin d'aller à la bibliothèque, parce qu'il devient de plus en plus compétent pour naviguer dans Internet.

M. Young : Il y a une convergence des compétences des analystes, des bibliothécaires et des gens qui travaillent pour les députés et les sénateurs. Évidemment, cela a un impact sur nos services. Le nombre de questions de référence simples que la bibliothèque reçoit de la part des députés diminue, mais celui des questions complexes augmente.

M. Plamondon : C'est ce que je pensais. Je comprends. Je l'ai constaté un jour lorsque j'ai posé la question suivante...

[Traduction]

Le coprésident (M. Calkins) : Il nous reste une minute seulement. Est-ce que c'est une question brève?

[Français]

M. Plamondon : Oui.

Lorsqu'on s'est excusé auprès des Autochtones qui sont passé par des pensionnats indiens et qui sont encore vivants, j'ai posé au personnel de la Bibliothèque du Parlement une question qui m'intriguait, à savoir combien il y avait de pensionnats au Canada et combien il y en avait par province. C'était une question concrète. J'ai reçu un document d'une quinzaine de pages assez complexe.

Je me suis demandé si la bibliothèque n'aurait pas dû, pour compléter ma recherche, me demander si j'avais besoin qu'elle fouille pour trouver des éléments précis. Je voulais savoir combien il y avait de pensionnats au Québec et combien d'Indiens fréquentaient ces pensionnats. Je voulais connaître la proportion pour pouvoir comprendre la répartition des 80 millions de dollars. J'attends, du service de la bibliothèque, plus de précision. Je m'attends aussi à ce qu'il revienne un peu à ce que c'était avant. Vous me direz que les questions étaient plus simples. Maintenant, vous avez surtout des recherches complexes, mais il y a moins de services directs aux députés.

[Traduction]

Le coprésident (M. Calkins) : Monsieur Young, allez-vous répondre à cette question ou allez-vous prendre le temps d'en aviser?

M. Young : Je vais aviser.

[Français]

Je cherche à donner aux députés des réponses avec ...

[English]

— a little bit of explanation attached so that when you ask for a reference question you know exactly what you're getting with the link and an explanation of how that would fit with the actual question. The other thing is to ensure that the analyst or the person who receives the request asks so that you get the exact information you're looking for.

Mr. Ron Cannan (Kelowna—Lake Country, CPC): I just want to echo Senator Oliver's comments. I think the parliamentary budget officer is an excellent initiative for accountability for all Canadians, so I'm looking forward to that position being filled as soon as possible.

I think Mr. Young was one of the first people I met when I came here, and I really appreciate the work you and your staff are doing. Approximately how many staff do you have?

Mr. Young: I think we have 355 full-time equivalents, FTEs as they say, but if you add in the part-timers and the students we have, it's slightly over 400.

Mr. Cannan: How many analysts?

Mr. Young: In PIRS, the parliamentary information and research service, there are 164 — I think there are about 102 analysts, or slightly fewer —

Mr. Cannan: I'm just trying to get down to the specific question, the turnaround time. How do you prioritize? Sometimes if you put a request in it can take longer than others, and sometimes I'm sure the requests you receive make your staff shake their heads. How do you prioritize as far as a committee request or an independent senator or member's request, and do you have a benchmark for turnaround time?

Mr. Young: That's one of the reasons we're putting in place new level-of-service guidelines that go across the whole library, because the staff, I have to say in all honesty, sometimes find it very difficult to set the priorities. I think many of them feel they are torn between three or four different things, and they have no set of concrete guidelines.

To tell you the truth, it's one of the things I would very much like this committee to become involved with in terms of putting in place guidelines that will allow us to provide the best possible service, but also to allow the staff to have what we call a quality of life, because some people are here during very busy times of the year, and Kirsten up at the front can tell you that. They don't get out of here before 9 or 10 at night, and it can go for fairly long stretches from time to time.

Mr. Cannan: Work-life balance is important for all of us.

I'm just filling in for today, but I look forward to this committee —

[Traduction]

... quelques explications afin que la personne qui pose une question de référence sache exactement ce qu'elle obtient, avec le lien et une explication qui lui permet de trouver la réponse à sa question. D'autre part, il faut s'assurer que l'analyste ou la personne qui reçoit la demande pose les bonnes questions pour que vous puissiez obtenir les informations exactes que vous recherchez.

M. Ron Cannan (Kelowna—Lake Country, PCC) : Je veux faire écho aux commentaires du sénateur Oliver. Je pense que la création du poste de directeur parlementaire du budget est une excellente initiative qui permettra de rendre des comptes à l'ensemble de la population canadienne. J'espère par conséquent que ce poste sera pourvu le plus rapidement possible.

Je pense que M. Young est une des premières personnes que j'ai rencontrées lorsque je suis arrivé ici. J'apprécie vraiment le service que vous offrez, vous et votre personnel. Quels sont à peu près vos effectifs?

M. Young : Je crois que nous avons 355 équivalents temps plein, des ETP, comme on dit, mais si l'on ajoute les employés à temps partiel et les étudiants, nous sommes un peu plus de 400.

M. Cannan : Combien d'analystes?

M. Young : Le Centre de consultation et de documentation parlementaire regroupe 164 employés... Je pense qu'il y a environ 102 analystes, peut-être un peu moins...

M. Cannan : J'essaie d'en arriver à la question du délai d'exécution. Comment établissez-vous vos priorités? Parfois, certaines demandes prennent plus de temps que d'autres et je suis sûr que parfois les demandes que vous recevez laissent votre personnel perplexe. Comment établissez-vous les priorités selon que la demande provient d'un comité ou d'un sénateur ou d'un député et avez-vous des points de repère pour les délais d'exécution?

M. Young : C'est une des raisons pour lesquelles nous mettons en place de nouvelles lignes directrices en matière de niveau de service applicable à l'ensemble de la bibliothèque. Je dois dire franchement que le personnel trouve parfois très difficile de classer les demandes en fonction de leurs priorités. Je pense que beaucoup d'employés se sentent déchirés entre trois ou quatre choses différentes et ils ne peuvent s'appuyer sur aucune ligne directrice concrète.

En vérité, j'aimerais beaucoup que votre comité participe à l'élaboration de lignes directrices qui nous permettraient d'offrir le meilleur service possible et qui garantirait par ailleurs une certaine qualité de vie au personnel, car certains de nos employés sont au travail à des périodes très chargées de l'année et Kirsten qui est en première ligne, pourrait vous en parler. Ils ne sortent pas d'ici avant 21 ou 22 heures pendant des périodes qui durent parfois assez longtemps.

M. Cannan : Il est important pour chacun d'entre nous de trouver le bon équilibre entre le travail et la vie privée.

Je suis ici aujourd'hui en remplacement, mais j'attends ce comité avec impatience...

The Joint Chair (Mr. Calkins): I'd like to thank you, Mr. Young, and everybody for their questions and your comments. I know they were certainly appreciated.

I'll take a closing comment from my colleague.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): Thank you all.

I just want to say that I was speaking with the clerk, and we had promised you some sandwiches or something today, but we found out there was no money. If we could perhaps have a motion from a member of the committee from the Senate — I can only speak to that group of members — that we officially look into the very small amount of money so that those of you, like myself, who haven't had any lunch — I'm fine, but still — It's so we might see if there is a possibility of obtaining a small amount of money.

So moved by Senator Rompkey.

Thank you very much. There will be no objections.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, April 10, 2008

[English]

The Joint Chair (Mr. Blaine Calkins (Wetaskiwin, CPC)): Good afternoon, ladies and gentlemen, members of the committee. It's great to be here with my joint chair, Senator Trenholme Counsell. I would like to take the opportunity to speak briefly, and then I'll pass it over to my joint chair.

It's a pleasure for me to welcome back Mr. Young to this committee. It's also a privilege and a pleasure to welcome Kevin Page, who is our new appointee as the parliamentary budget officer. I want to warmly welcome you to this very important and excellent committee. I know that members will be looking forward to your comments.

It's been a while since the Accountability Act was passed. It created the capacity of the parliamentary budget officer to assist parliamentarians with their work in forecasting and various other items, which I'm sure you'll address. It has taken a while, but I'm very confident that an excellent choice has been made. I certainly welcome you and look forward to your comments.

Madam Joint Chair.

[Translation]

The Joint Chair (Senator Marilyn Trenholme Counsell, New Brunswick): Thank you, Mr. Chair.

Welcome everyone. At the time, I would also like to welcome the members of the committee and wish them the best of luck in tackling the challenges they agreed to take on after last week's meeting. I am very confident that they will be successful in this endeavour.

Le coprésident (M. Calkins) : Je remercie M. Young et tous les gens qui ont posé des questions et présenté des commentaires. Je suis convaincu qu'ils ont été appréciés.

Ma collègue a un commentaire à faire en terminant.

La coprésidente (le sénateur Trenholme Counsell) : Merci à tous.

Je voulais tout simplement dire que j'ai parlé avec la greffière au sujet des sandwiches que nous avions promis aujourd'hui. Nous n'avons pas pu en acheter, faute d'argent. J'aimerais peut-être demander à un membre du comité du Sénat — je ne peux m'adresser qu'aux sénateurs — de présenter une motion afin que nous puissions officiellement disposer d'une petite somme d'argent pour acheter des sandwiches pour des gens qui comme moi n'ont pas déjeuné... Moi ça va, mais quand même... C'est tout simplement pour disposer d'une petite somme d'argent.

Le sénateur Rompkey présente la motion.

Merci beaucoup. Il n'y aura pas d'objections.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 10 avril 2008

[Traduction]

Le coprésident (M. Blaine Calkins (Wetaskiwin, PCC)) : Bonjour, mesdames et messieurs les membres du comité. Il est agréable d'être ici en compagnie ma coprésidente, le sénateur Trenholme Counsell. J'aimerais profiter de l'occasion pour faire une brève déclaration, puis je céderai la parole à ma coprésidente.

J'ai le plaisir de souhaiter encore une fois la bienvenue à M. Young à notre comité. C'est également un honneur d'accueillir Kevin Page, qui est depuis peu notre nouveau directeur parlementaire du budget. Je vous souhaite chaleureusement la bienvenue à cet excellent et très important comité. Je sais que les membres sont impatients d'entendre vos commentaires.

Il y a un certain temps que la Loi fédérale sur la responsabilité a été adoptée. Elle a créé le poste de directeur parlementaire du budget pour assister les parlementaires dans leur travail d'établissement de prévisions et autres tâches diverses, dont vous parlerez certainement. Il aura fallu attendre un certain temps, mais j'ai bien confiance qu'on a fait un excellent choix. Je vous souhaite la bienvenue, et il me tarde d'entendre vos observations.

Madame la présidente.

[Français]

La coprésidente (l'honorable sénateur Marilyn Trenholme Counsell (Nouveau-Brunswick, Lib.)) : Merci, monsieur le président.

Bienvenue à tous et à toutes. J'aimerais souhaiter la bienvenue aux membres du comité. Nous vous souhaitons bonne chance pour relever les défis que vous avez acceptés après notre réunion de cette semaine. J'ai bon espoir que vous pourrez les relever.

[English]

Welcome. It's going to be very special to hear from you.

Of course, Mr. Young, it's always good to have you at our committee.

I'm wondering if Mr. Young wishes to introduce Mr. Page. It would be appropriate.

[Translation]

Welcome, Mr. Dryden.

[English]

The Joint Chair (Mr. Calkins): If it's the pleasure of the committee, we thought it would be appropriate for Mr. Young to introduce Mr. Page. We will have about 10 to 15 minutes for opening remarks, and then we will open the discussion to questions from the members of the committee. We will certainly take down the lists and proceed in a very non-partisan way. If members of the committee have a question, please indicate that to one of the clerks here, and we will go back and forth from House members to Senate members until the questions are complete.

We will have to stop this meeting after an hour and a half due to various time constraints and commitments that others have. I encourage folks to be brief so we can get through all of the questions.

Without further ado, please begin, Mr. Young.

Mr. William R. Young, Parliamentary Librarian, Library of Parliament: Madam Chair, Mr. Chair, members of the joint committee, good afternoon.

First of all, I'd like to thank you for taking me up on the suggestion I made when I was here last, because it is appropriate and fitting that members of this committee are the first to officially meet with the new parliamentary budget officer.

When Parliament legislated these new functions, it created an officer of the Library of Parliament, a position that would operate within the library's established mandate and ethos of providing authoritative, reliable, and above all, non-partisan and independent knowledge and information to parliamentarians.

[Translation]

When we last met, I shared my view that this committee could play a valuable role as a management board for the Library of Parliament. I know that we will benefit greatly from your insights as we begin implementing new services through the Parliamentary Budget Officer.

[Traduction]

Bienvenue. Il sera très spécial de vous entendre.

Évidemment, monsieur Young, c'est toujours bon de vous recevoir à notre comité.

M. Young accepterait-il de présenter M. Page? Ce serait approprié.

[Français]

Bienvenue, monsieur Dryden.

[Traduction]

Le coprésident (M. Calkins) : Si le comité le veut bien, nous avons jugé opportun que M. Young présente M. Page. Nous allouerons de 10 à 15 minutes aux déclarations d'ouverture, puis nous ouvrirons la discussion pour permettre aux membres du comité de poser des questions. Nous allons certainement suivre les listes et procéder de manière tout à fait dénuée d'esprit partisan. Si vous avez des questions, je vous demanderais de bien vouloir le signaler à l'un des greffiers ici présents, et nous entendrons en alternance les députés de la Chambre et les membres du Sénat, jusqu'à ce qu'on ait fait le tour des questions.

Nous devons mettre fin à cette réunion après 13 h 30, en raison de diverses contraintes de temps et des obligations de certains. Je vous encourage à être brefs afin que nous puissions aborder toutes les questions.

Sans plus tarder, je vous prie de commencer, monsieur Young.

M. William R. Young, bibliothécaire parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Madame la présidente, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité mixte, je vous souhaite un bon après-midi.

Je vous suis reconnaissant d'avoir acquiescé à la suggestion que j'ai faite à ma dernière présence. Je crois qu'il est tout à fait opportun que les membres de votre comité soient les premiers à rencontrer officiellement le nouveau directeur parlementaire du budget.

Lorsque le Parlement a donné un cadre législatif à ces nouvelles fonctions, il a créé le poste au sein de la Bibliothèque du Parlement. Le directeur respectera donc le mandat établi et l'éthique professionnelle de la Bibliothèque pour ce qui est de fournir aux parlementaires de l'information et des connaissances qui fassent autorité, qui soient dignes de foi et, surtout, qui soient impartiales et indépendantes.

[Français]

À notre dernière rencontre, je vous ai dit que, selon moi, le comité mixte peut jouer un rôle important en tant que comité de gestion de la Bibliothèque du Parlement. Je sais que vos idées et vos conseils nous seront d'une très grande utilité au moment où nous commencerons à instaurer de nouveaux services par l'intermédiaire du directeur parlementaire du budget.

[English]

In fact, I would suggest establishing a focus group under the auspices of this committee to offer ongoing advice and help us ensure that Parliament is provided with the support and information it needs to sustain an appropriate scrutiny of the executive.

[Translation]

An ongoing, informal dialogue with members will help us deal with the questions that will certainly arise as statutory provisions are interpreted and given life through the delivery of this new service.

[English]

What are the specific needs and requirements of parliamentarians? How should priorities be set in the face of competing demands? Who is better to answer these questions than the parliamentarians who are the clients of these services?

By way of getting our dialogue started, I'm very pleased to introduce to you Kevin Page, the man who took on the challenge of being Canada's first parliamentary budget officer. This is Kevin's unveiling, but he objected to coming covered in a sheet and having me take it off.

Kevin started working with us just after Easter. For those of you who may not have seen his curriculum vitae, copies are available.

[Translation]

Kevin is one of a very few individuals with experience working on relevant fiscal forecasting policy and expenditure portfolios within all three central economic agencies. This broad perspective will be of tremendous value to parliamentarians.

[English]

As you're going to find out, Kevin is a people person with a good sense of humour and a great reputation. And for your information, he's also a hockey fanatic and a hockey player. Most recently he took a puck to the head, so he needs to learn to duck both literally and figuratively.

His phone's already ringing off the hook with calls from skilled people across Ottawa who want to come to work with him. For me, this is great news for Parliament. It's a huge opportunity for us to build on the library's research capacity and add value to the services we already provide to parliamentarians.

Just before I ask Kevin to take over, I'm going to change the subject briefly.

[Traduction]

De fait, j'aimerais suggérer qu'on constitue, sous les auspices de votre comité, un groupe de discussion chargé de nous conseiller en permanence afin de nous aider à faire en sorte que le Parlement reçoive bien l'appui et les renseignements dont il a besoin pour mener un examen minutieux des activités de l'exécutif.

[Français]

Un dialogue informel suivi avec des membres de votre comité nous aidera à régler les questions qui se poseront sans doute à mesure que la prestation de nos nouveaux services précisera l'interprétation des dispositions législatives et les ancrera dans le quotidien.

[Traduction]

Quels sont les besoins particuliers des parlementaires? Comment faudra-t-il faire la part entre les demandes concurrentes et établir leur priorité? Qui pourrait être mieux placé pour répondre à ces questions que les parlementaires, les clients qui reçoivent nos services?

En guise d'amorce à ce dialogue, je suis heureux de vous présenter Kevin Page, l'homme qui a accepté de relever le défi d'être le premier directeur parlementaire du budget. Kevin vous sera dévoilé, mais il a refusé de venir ici couvert d'un drap que j'aurais tiré.

Il s'est joint à nous juste après Pâques. Des exemplaires de son curriculum sont disponibles pour ceux d'entre vous qui n'en auraient pas encore pris connaissance.

[Français]

Kevin appartient à un très petit groupe de personnes qui possèdent une expérience des volets pertinents de politique et prévision financières et d'analyse des dépenses au sein de chacun des trois organismes centraux chargés de questions économiques. Cette vaste perspective sera un atout considérable pour les parlementaires.

[Traduction]

Vous le verrez, Kevin est une personne qui aime les gens et qui a un bon sens de l'humour et une réputation qui n'est plus à faire. Et, à titre d'information, c'est également un joueur de hockey et un fanatique de ce sport. Récemment, une rondelle l'a frappé à la tête, alors il doit apprendre à prévenir les coups, au sens propre comme au sens figuré.

Son téléphone, déjà, n'arrête pas de sonner, et à l'autre bout du fil attendent plusieurs professionnels talentueux et désireux de travailler avec lui. C'est là une bonne nouvelle pour le Parlement. C'est aussi une occasion incroyable pour nous d'accroître la capacité de recherche de la Bibliothèque et la valeur des services que nous fournissons déjà aux parlementaires.

Avant de demander à Kevin de prendre la parole à son tour, je vais changer brièvement de sujet.

I'd like you all to know about the event that's going to be hosted by John Steffler, the parliamentary poet laureate, next Tuesday. In recognition of National Poetry Month, John has organized a panel discussion entitled *The Merits of Tradition and Innovation in the Arts, or Arguments for Cultural Continuity and Cultural Change*. He's bringing in five prominent poets from across Canada in the afternoon, and there will be a poetry reading in the evening.

I'd like to thank the members of the committee for the ongoing support they've provided to the poet, and particularly Senator Trenholme Counsell, who's had a special interest and has been looking forward to an event like this.

Thank you again for your invitation to appear today.

[Translation]

Mr. Kevin Page, Parliamentary Budget Officer, Library of Parliament: Madam Chair, Mr. Chair and members of the Joint Committee, thank you for giving me the opportunity to speak to you today. I would also like to thank the Parliamentary Librarian, Mr. William Young, for all his efforts to increase the capacity of the Library of Parliament to serve Parliament.

I would also like to thank Mr. Allan Darling, a retired senior public servant, who has worked diligently with the Parliamentary Librarian to make this day a reality.

[English]

In my opening remarks I would like to take the opportunity to tell you a little bit about myself and how I approach the work of the parliamentary budget officer.

I have four messages. One, it is an honour and a privilege to serve Parliament. Two, we have an important and timely opportunity. Three, the building process will take time. And four, today marks an important step in the consultation process.

[Translation]

I am honoured to be Canada's first Parliamentary Budget Officer and to be an independent officer with the Library of Parliament, an institution with a long and prestigious history in Canada.

The Library of Parliament has a tradition of providing objective, non-partisan analysis and advice to Parliament. A well-known professor at the University of Ottawa, Sharon Sutherland, has recently described the level of service provided by the Library as a gold standard reputation.

J'aimerais tous vous informer d'un événement qui aura lieu mardi prochain, et qui sera animé par John Steffler, le poète officiel du Parlement. Pour souligner le Mois national de la poésie, John a organisé une discussion en groupe intitulée : « Le mérite de la tradition et de l'innovation dans les arts, ou Arguments en faveur de la continuité culturelle ou du changement culturel ». Il accueillera cinq poètes éminents de tous les coins du Canada dans l'après-midi, puis une lecture de poèmes suivra en soirée.

J'aimerais remercier les membres du comité pour le soutien continu qu'ils ont apporté au poète, et surtout le sénateur Trenholme Counsell, qui a manifesté un intérêt particulier et qui attendait avec impatience un événement comme celui-là.

Je vous remercie encore une fois de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui.

[Français]

M. Kevin Page, directeur parlementaire du budget, Bibliothèque du Parlement : Madame la coprésidente, monsieur le coprésident, mesdames et messieurs les membres du comité, je suis heureux d'avoir le privilège de m'adresser à vous aujourd'hui. Je profite de l'occasion pour remercier le bibliothécaire parlementaire, M. William Young, pour tous les efforts qu'il a déployés pour que la Bibliothèque du Parlement soit mieux en mesure de servir le Parlement.

Je remercie également M. Allan Darling, haut fonctionnaire maintenant à la retraite, qui a travaillé avec diligence en collaboration avec le bibliothécaire parlementaire pour que ce poste devienne réalité.

[Traduction]

Dans mes observations préliminaires, j'aimerais vous parler un peu de moi et vous expliquer comment je conçois mon travail comme directeur parlementaire du budget.

J'ai quatre messages à vous livrer. Premièrement, c'est un honneur et un privilège que de servir le Parlement. Deuxièmement, cette occasion est importante et se présente au bon moment. Troisièmement, l'acte de construire est un long processus. Et quatrièmement, nous franchissons aujourd'hui une étape importante qui marque le début du processus de consultation.

[Français]

J'ai l'honneur d'être le premier à occuper le poste de directeur parlementaire du budget au Canada. Il s'agit d'un poste de fonctionnaire indépendant au sein de la Bibliothèque du Parlement, une institution qui possède une longue histoire et qui jouit d'un grand prestige au Canada.

La Bibliothèque du Parlement a pour mission de fournir des analyses objectives et non partisans et de formuler des avis au Parlement. Mme Sharon Sutherland, professeure bien connue qui enseigne à l'Université d'Ottawa, a récemment déclaré que le niveau de service qu'offre la Bibliothèque lui a mérité la plus haute réputation qui soit.

[English]

I am very fortunate to be building capacity from the current strength of the Library of Parliament.

[Translation]

It is important that the members of the Joint Committee be comfortable with me as their Parliamentary Budget Officer. Trust must be accompanied by professional, unbiased and competent advice for me to be an effective servant of Parliament.

[English]

Now I'd like to add a few words, a little bit about my history, who I am. I was born in Thunder Bay in 1957. My love for my country was instilled by my grandparents, who were immigrants from Poland and the Ukraine.

My parents emphasized a number of values when raising their children: respect and compassion for others, hard work, and prudence when it comes to money. It's the latter I'm hoping will show over the next few years.

I share the values of my parents. I've been happily married for 26 years and am the father of three children. While I love Ottawa and remain a fan of the Senators, even after last night, I'm also very proud to be from Thunder Bay, a city with important history and one that has produced many public servants, including the late Chief Justice Bora Laskin, who went to my high school, and Derek Burney, who also went to my high school, a former Canadian ambassador to the United States.

I'm sorry, I had to do a little bragging.

As the Parliamentary Librarian has noted, I have spent more than 25 years in the federal public service. Many of these years were spent in central agencies in which I had the opportunity to work with others in the provision of advice related to economic, fiscal, and expenditure management issues. This is my first opportunity to work as an independent officer of the Library of Parliament, and I'm a little bit intimidated. I have lots to learn about how Parliament works, and I'm looking forward to serving and working with you in this new capacity.

[Translation]

I believe we have an important and timely opportunity with the creation of the role of Parliamentary Budget Officer. The importance stems from Parliament's "power of the purse", which is a fundamental feature of democracy.

[English]

The mandate of the parliamentary budget officer is outlined in the Accountability Act, and it is now part of the Parliament of Canada Act. It has three components: one, objective analysis to

[Traduction]

J'ai l'honneur d'être le premier à occuper le poste de directeur parlementaire du budget au Canada.

[Français]

Il est important que les membres du comité mixte soient à l'aise avec moi et m'acceptent comme directeur parlementaire du budget. Pour qu'ils aient confiance en moi et pour que je sois un fonctionnaire efficace au service du Parlement, je me dois de fournir des avis professionnels, impartiaux et éclairés.

[Traduction]

Maintenant, j'aimerais vous parler de moi et dire quelques mots au sujet de mon parcours. Je suis né à Thunder Bay, en 1957. Ce sont mes grands-parents, des immigrants venus de la Pologne et de l'Ukraine, qui m'ont transmis l'amour que j'ai pour mon pays.

Mes parents ont voulu inculquer certaines valeurs à leurs enfants : le respect et la compassion envers les autres, la vaillance, et la prudence en matière de finances. C'est cette dernière valeur qui, je l'espère, produira des résultats au cours des prochaines années.

Je partage les valeurs de mes parents. Je suis heureux en ménage avec la femme que j'ai épousée il y a 26 ans, et nous avons trois enfants. Bien que j'aime Ottawa et que je demeure un ardent partisan des Sénateurs, même après la partie d'hier soir, je suis également fier d'être originaire de Thunder Bay, une ville dont l'histoire est importante et dont sont issus de grands serveurs de l'État, notamment feu le juge en chef Bora Laskin, un ancien de mon école secondaire, et M. Derek Burney, ex-ambassadeur du Canada aux États-Unis, qui a également fréquenté mon école secondaire.

Je suis désolé; il fallait que je me vante légèrement.

Comme l'a souligné le bibliothécaire parlementaire, j'ai passé plus de 25 ans au sein de la fonction publique fédérale. J'ai travaillé pendant une bonne partie de ces années pour des organismes centraux au sein desquels j'ai eu l'occasion de participer à la production d'analyses portant sur des questions économiques et financières et sur la gestion des dépenses. C'est la première fois, cependant, que j'ai la chance d'agir comme fonctionnaire indépendant à la Bibliothèque du Parlement, et je suis un peu intimidé. J'ai encore beaucoup de choses à apprendre sur le fonctionnement du Parlement, mais j'ai hâte de travailler avec vous et pour vous dans le cadre de mes nouvelles fonctions.

[Français]

Je crois que le moment est important et bien choisi pour créer le poste de directeur parlementaire du budget. L'importance de la fonction découle du pouvoir de dépenser du Parlement, une caractéristique fondamentale de la démocratie.

[Traduction]

Le mandat du directeur parlementaire du budget est énoncé dans la Loi fédérale sur la responsabilité, et il fait maintenant partie de la Loi sur le Parlement du Canada. Les tâches du

the Senate and the House of Commons about trends in the economy, the state of the nation's finances, and the estimates of government; two, related research when requested by a committee of the Senate or the House of Commons, including the Standing Committee on National Finance in the Senate, the Standing Committee on Finance in the House of Commons, and the House of Commons Standing Committee on Public Accounts; and three, estimating the financial costs of proposals introduced by a member of either House other than a minister of the crown or by a committee.

[Translation]

The mandate includes one important provision which gives the Parliamentary Budget Office the power to access at convenient times any financial or economic data in the possession of the department that are required for the performance of his or her mandate. This will help stretch the budget of the Officer and the analytical capacity of the supporting team.

[English]

The genesis and momentum for the creation of the parliamentary budget officer role reflects a number of important concerns expressed by parliamentarians over the past decade: one, concerns that the size of fiscal forecasting errors were hindering public and parliamentary debate on budgetary choices and were damaging the credibility of the Department of Finance; two, concerns that more was required to strengthen accountability and effective scrutiny by Parliament of government spending and future spending plans; and three, concerns that private members' bills needed to be costed earlier in the legislative process and better integrated into the budget-making process.

With due regard to these concerns, I believe the launch of the parliamentary budget officer position comes at an opportune time.

One, the economic and fiscal situation of Canada is relatively strong as measured by many macroeconomic indicators: sustained and continuous economic growth, low inflation, low interest rates, low unemployment rates, projected fiscal balance, and a much improved debt-to-GDP ratio. It can be argued that it is better to launch this role in a period of relative economic strength rather than weakness.

titulaire comportent trois volets. Premièrement, il est chargé de fournir au Sénat et à la Chambre des communes des analyses objectives sur la situation financière du pays, les prévisions budgétaires du gouvernement, les tendances de l'économie nationale et les budgets des dépenses du gouvernement. Deuxièmement, il doit effectuer des recherches d'ordre économique et financier à la demande d'un comité du Sénat ou de la Chambre des communes — c'est-à-dire le Comité sénatorial permanent des finances nationales; le Comité permanent des finances de la Chambre des communes; et le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes. Troisièmement, il est chargé d'évaluer le coût des propositions présentées par un membre de l'une ou l'autre Chambre — sauf si elle est présentée par un ministre fédéral — ou par un comité.

[Français]

Le mandat du directeur parlementaire du budget inclut une disposition importante qui lui donne le droit de prendre connaissance, à toute heure convenable, de toutes les données financières ou économiques qui sont en la possession d'un ministère et qui sont nécessaires à l'exercice de son mandat. Cette disposition va permettre d'accroître le budget consenti au directeur parlementaire du budget ainsi que la capacité d'analyse de son équipe.

[Traduction]

L'idée de créer le poste de directeur parlementaire du budget s'est développée parce que les parlementaires ont exprimé un certain nombre de préoccupations importantes au cours des dix dernières années. En premier lieu, ils se sont dits préoccupés par l'ampleur des erreurs sur le plan des prévisions budgétaires, car cela nuit aux débats publics et parlementaires sur les choix possibles touchant la politique budgétaire et entache la crédibilité du ministère des Finances. En deuxième lieu, les parlementaires estiment qu'il faut en faire davantage pour accroître la responsabilisation et permettre au Parlement d'examiner plus en profondeur les dépenses gouvernementales et les plans de dépenses. Et en dernier lieu, ils se sont dits préoccupés par le fait que le coût des projets de loi d'initiative parlementaire devrait être évalué plus tôt dans le processus législatif afin qu'il en soit mieux tenu compte dans les prévisions budgétaires.

Compte tenu de ces préoccupations, je crois que la création du poste de directeur parlementaire du budget arrive à un moment opportun.

D'une part, la situation économique et financière du Canada est relativement bonne, selon de nombreux indicateurs macroéconomiques — croissance économique durable et continue, inflation faible, taux d'intérêt bas, taux de chômage faibles, équilibre budgétaire projeté, et rapport dette-PIB grandement amélioré. On pourrait faire valoir qu'il est préférable de créer ce poste lorsque l'économie est relativement forte plutôt que faible.

Two, we are in a Parliament with a minority government. Political scientists such as Professor Peter Russell have noted that this situation encourages debate about budgetary choices, and negotiation and compromise on legislation.

As we look ahead, we can envisage many important and interesting debates. These include the current debates about the impact of a weaker U.S. economy on Canada's economy and fiscal situation, and the adjustment pressures in manufacturing related to a high dollar and high input prices.

[Translation]

They also include important longer term debates about raising the standard of living in Canada, ensuring balanced income growth, addressing issues related to aging demographics, realigning fiscal resources to new priorities in a balanced budget framework and ensuring environmentally sustainable economic growth.

[English]

Building the capacity to support the mandate of the parliamentary budget officer will take time. With the 2008 budget and the 2008-09 estimates now before standing committees, the next key milestone in a normal budgetary cycle for the parliamentary budget officer will be the 2008 economic and fiscal update in the autumn and the 2009 pre-budget consultations.

[Translation]

One can envisage a number of overlapping phases of development in the building process: firstly, a consultation phase with parliamentarians on priorities and potential outcomes, as well as consultations with departments and agencies on the way we will exchange information; secondly, a team building phase in which the office will be staffed within the Library of Parliament to serve parliamentarians; and thirdly, an implementation phase in which products and services are provided to parliamentarians.

[English]

While it is early days, work is under way to establish secondments from the public service for two experienced and high-performing individuals to serve in management positions: one, a director of economic and fiscal analysis, to serve parliamentarians with analysis and advice on economic and fiscal trends and their potential implications; and two, a director

D'autre part, nous avons au Parlement un gouvernement minoritaire. Des experts en science politique comme le professeur Peter Russell ont fait remarquer que cette situation favorise le débat sur les choix budgétaires ainsi que la négociation et les compromis dans les mesures législatives.

Dans l'avenir, nous pouvons prévoir la tenue de nombreux et importants débats, comme celui qui est en cours au sujet de l'impact d'une économie américaine plus faible sur l'économie et la situation financière du Canada, de même qu'en ce qui concerne les pressions exercées sur le secteur manufacturier pour qu'il s'ajuste à la force du dollar canadien et au coût élevé des intrants.

[Français]

Il y aura aussi des débats importants à plus long terme sur l'augmentation du niveau de vie au Canada, sur le fait que nous devons nous assurer que les revenus augmentent de façon équilibrée, sur le fait que nous devons nous attaquer aux problèmes démographiques liés au vieillissement de la population, sur le fait que nous devons mieux aligner les ressources financières sur les nouvelles priorités dans le cadre d'un équilibre budgétaire et sur le fait que nous devons nous assurer que la croissance économique se fait dans le respect d'un environnement durable.

[Traduction]

Il faudra du temps pour développer les capacités nécessaires au soutien du mandat confié au directeur parlementaire du budget. Étant donné que le Budget 2008 a été déposé et que les comités permanents examinent actuellement le Budget des dépenses 2008-2009, pour le directeur parlementaire du budget, le prochain jalon clé dans un cycle budgétaire normal sera la mise à jour économique et financière pour 2008 l'automne prochain, suivie des consultations prébudgétaires pour 2009.

[Français]

Je prévois qu'il y aura un certain nombre de chevauchements dans le développement du processus de construction : premièrement, une étape de consultation des parlementaires par rapport aux priorités et aux résultats possibles, ainsi que des consultations menées auprès des ministères et des organismes sur la façon dont ils vont mettre en commun l'information; deuxièmement, une étape de constitution d'une équipe au cours de laquelle seront recrutés des gens au sein de la Bibliothèque du Parlement pour travailler au service des parlementaires; troisièmement, une étape de mise en œuvre au cours de laquelle des produits et services vont être fournis aux parlementaires.

[Traduction]

Nous sommes encore au début du processus, mais les travaux sont déjà en cours pour trouver des employés au sein de la fonction publique qui pourraient venir en détachement pour combler deux postes de direction de haut niveau destinés à des personnes d'expérience. L'un de ces postes serait celui de directeur de l'analyse économique et financière, qui serait chargé de fournir

of expenditure and revenue analysis, to serve parliamentarians on financial costing, strategic support on the estimates, and assessment of budgetary systems.

[Translation]

In the context of establishing the role of the Parliamentary Budget Officer, a number of concerns have been raised publicly, including concerns about the independence of the advice, the size of the budget for the position and about whether or not the Officer will provide his own forecasts.

[English]

In this regard I wish to note that the parliamentary budget officer will maintain the tradition of the Library of Parliament in the provision of independent, non-partisan advice.

I will utilize all the resources provided to it in the most effective manner possible, and that includes leveraging current resources in the library, in federal departments and agencies through the provision of information, and to external stakeholders interested in serving Canadians. I will work with the Department of Finance and private sector forecasters to ensure that there is satisfactory comprehension and oversight by parliamentarians on the economic and fiscal outlook, the related risks, and the implications for fiscal planning and budgetary choices.

As I close, I want to thank you for giving me this important opportunity to open the dialogue on the implementation of the role of parliamentary budget officer. As I noted earlier, Parliament's power of the purse is a fundamental feature of democracy. It will be an honour and a privilege to support your efforts to ensure that the revenue and spending measures that are authorized by Parliament are fiscally sound, that they meet the needs of Canadians with available resources, and that they are implemented effectively and efficiently.

I am looking forward to hearing the views of honourable senators and members of the House of Commons on their expectations for the office and how it can best support their activities.

Hon. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.): I do want to say a very special welcome again to Mr. Young, our Parliamentary Librarian, but as well to you, Mr. Page. Welcome. We wish you all the very best. We mean that sincerely as a committee and as parliamentarians.

aux parlementaires des analyses et des avis sur les tendances économiques et financières et sur leur incidence possible. L'autre serait un poste de directeur de l'analyse des dépenses et des recettes, qui aurait comme tâche de fournir aux parlementaires des avis sur l'établissement des coûts financiers et de l'aide stratégique relativement au Budget des dépenses et à l'évaluation des systèmes de budgétisation.

[Français]

Étant donné qu'il faut définir le rôle précis du directeur parlementaire du budget, certaines préoccupations ont été soulevées publiquement, notamment en ce qui a trait à l'impartialité des avis fournis et au budget qui sera consacré à cette fonction. Il faut aussi déterminer si le directeur parlementaire du budget fournira ou non ses propres prévisions.

[Traduction]

À cet égard, je tiens à souligner que le directeur parlementaire du budget poursuivra la tradition de la Bibliothèque du Parlement et fournira des avis indépendants et impartiaux.

Il utilisera toutes les ressources mises à sa disposition de la manière la plus efficace possible, en mettant à profit notamment les ressources actuellement consenties à la Bibliothèque et aux ministères et organismes fédéraux grâce à la fourniture d'information, et en ayant recours à des intervenants de l'extérieur intéressés à servir les Canadiens. Le directeur parlementaire du budget travaillera en collaboration avec les prévisionnistes du ministère des Finances et du secteur privé pour s'assurer que les parlementaires comprennent et surveillent bien la conjoncture économique et financière, les risques associés et les incidences en matière de planification financière et de choix budgétaires.

En guise de conclusion, je tiens à vous remercier de m'avoir donné cette importante occasion d'entamer le dialogue sur la mise en place du rôle du directeur parlementaire du budget. Comme je l'ai indiqué précédemment, le pouvoir de dépenser du Parlement est une caractéristique essentielle de la démocratie. Ce sera pour moi un honneur et un privilège que de vous appuyer dans les efforts que vous déployez pour faire en sorte que les mesures que le Parlement adopte en ce qui a trait aux recettes et aux dépenses soient saines sur le plan financier, répondent aux besoins des Canadiens en fonction des ressources disponibles, et soient mises en oeuvre d'une manière efficace et efficiente.

J'espère que les sénateurs et les députés n'hésiteront pas à me faire part de leurs opinions sur ce qu'ils attendent du directeur parlementaire du budget et sur la façon dont je pourrais les appuyer au mieux dans leur travail.

L'honorable Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.): Je voudrais souhaiter encore une fois une bienvenue toute particulière à M. Young, notre bibliothécaire parlementaire, mais aussi à vous, monsieur Page. Bienvenue. Tous nos meilleurs vœux. Nous le pensons sincèrement, à titre de comité et de parlementaires.

You join a very distinguished group of people. Every parliamentarian is very keenly aware of the Library of Parliament's incredible expertise, the independence and the professionalism that each and every member of the library puts into his or her duties and services to Parliament and Canadians. I think you'll fit in very well.

I am very sorry about your hit on the head with the puck, but I think with a few knocks on the head you'd fit right in around this crowd.

I want to say we all feel this is a very important job that you're about to perform. Given your tremendous experience within government, do you feel that you have the ability, the powers, to actually be able to seek out and to identify the information within the confines of government departments, all the information that you require to be able to fulfill your mandate as you've outlined in your introductory remarks, but as well within the Parliament of Canada Act?

Do you have the subpoena power, as it were — to describe it somewhat — to be able to flesh out the facts?

Mr. Page: Thank you very much, Mr. Byrne. I want to assure members that while I was hit in the head with the puck, I think I've more or less fully recovered and I probably feel better than one of the Senators' defencemen, who took a puck in the head last night.

I am very proud actually, as I said in my remarks, to be part of the tradition of the Library of Parliament. I think it makes infinite sense that we locate there. There are lots of resources within the Library of Parliament that can be used and are already performing a lot of the functions related to costing in supporting economic and finance committees in general.

There is a provision in the act of Parliament that was part of the Accountability Act, as I've noted, that will allow me in my office to go to departments to seek the information that we require to support work related to the key aspects of the mandate on trends in the economy, the federal finances part and particularly the costing part, where we will need substantive amounts of information.

I am hoping that through my experience in working in the public service in a number of different departments, the three central agencies and a number of line departments as well, I've built the kinds of relationships I need to facilitate the flow of that information, to help fulfill the function of the job.

Mr. Byrne: Will you commit to the committee, and to parliamentarians generally, that if ever you encounter a circumstance where you feel somewhat thwarted, or access to information given to you has in your opinion not been thorough or complete, you will report that in the context of the report that you make to parliamentarians on either individual acts or bills, economic updates, or in the context of that on which you are

Vous joignez les rangs d'un groupe de personnes très distinguées. Tous les parlementaires sont pleinement conscients de l'expertise incroyable de la Bibliothèque du Parlement ainsi que de l'indépendance et du professionnalisme dont font preuve tous ses employés dans l'accomplissement de leurs tâches et des services qu'ils rendent au Parlement et aux Canadiens. Je pense que vous vous intégrerez très bien.

Je suis navré que vous ayez été frappé à la tête par une rondelle, mais je pense qu'avec quelques bosses sur la tête, vous cadrez à merveille dans ce groupe.

Je tiens à vous dire que nous pensons tous que vous êtes sur le point d'assumer des fonctions très importantes. Étant donné votre expérience considérable au sein du gouvernement, estimez-vous que vous avez la capacité, les pouvoirs nécessaires pour véritablement être en mesure de chercher et de relever l'information au sein des ministères — toute l'information nécessaire pour vous permettre de remplir votre mandat, comme vous l'avez précisé dans vos remarques préliminaires, mais aussi conformément à la Loi sur le Parlement du Canada?

Détenez-vous un pouvoir d'assignation — pour ainsi dire — qui vous permet de trouver des renseignements pour étayer les faits?

M. Page : Merci beaucoup, monsieur Byrne. J'aimerais garantir aux membres du comité que, même si j'ai reçu un coup de rondelle à la tête, je pense m'en être plutôt bien remis, et je me sens probablement mieux que l'un des défenseurs des Sénateurs qui a lui aussi été frappé à la tête par une rondelle, hier soir.

Je suis très fier, comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, de participer à la tradition de la Bibliothèque du Parlement. Je pense qu'il est tout à fait sensé que mon bureau soit rattaché à cette dernière, car en plus d'y trouver de nombreuses ressources disponibles, on y remplit déjà des fonctions liées au calcul des coûts, en appui aux comités économiques et financiers en général.

La Loi sur le Parlement du Canada prévoit une disposition qui était contenue dans la Loi fédérale sur la responsabilité, comme je l'ai noté, et cette disposition me permettra, dans l'exercice de mes fonctions, d'aller dans les ministères pour chercher l'information qu'il nous faudra pour appuyer le travail lié aux aspects essentiels de mon mandat, c'est-à-dire l'analyse des tendances de l'économie, les finances fédérales et surtout l'évaluation des coûts, qui exigera une grande quantité d'information.

J'espère que grâce à mon expérience acquise dans la fonction publique au sein de divers ministères, des trois organismes centraux et d'un certain nombre de ministères axiaux également, j'ai établi le genre de relations dont j'aurai besoin pour faciliter la circulation de l'information qui m'aidera à remplir ce rôle.

M. Byrne : Vous engagez-vous envers le comité, et envers les parlementaires en général, à ce que, si vous vous retrouvez dans une situation où vous avez l'impression qu'on tente d'entraver votre travail, ou encore, que l'accès à l'information qui vous est accordé vous paraît incomplet, vous le signalerez dans le contexte des rapports que vous ferez aux parlementaires, qu'ils concernent des lois ou projets de loi, des mises à jour économiques ou quoi

reporting? Will you include as part of your report comments on whether or not you receive fair and open access on a timely basis to all pertinent information, and if not, you will duly report that?

Mr. Page: Sir, I will commit to reporting if I do run into problems in terms of getting the necessary information to carry out the mandate.

I would like to add, in this context, that in the past few weeks, as parliamentary budget officer, I have received a number of calls and even letters from senior public officials in the various departments stating they want to work with this office. It's early, but I'm very pleased to see the support I've received from departments and agencies so far.

Mr. Byrne: I think we're all very encouraged to hear that, because one of the key businesses we all conduct is private member's business. And as parliamentarians, we're at the discretion of the departments as to when they decide or when they issue opinions on a costing of the consequences of a private member's bill in terms of the overall fiscal framework. We are all held hostage to the opinion of government departments.

We're depending on you and your office to ensure integrity, balance, fairness, and legitimacy in what those costings are. I'll just leave that as a comment and simply say there are many economists in this world, and I think if you ask 100 economists for an opinion, you'll find 100 different answers.

But you will have access to information that other private sector forecasters will not have. Not only do you have inside government experience, but you now have the authority and the mandate as an independent parliamentary employee within the Library of Parliament, and we really have high hopes and expectations for the job you'll do.

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, CPC): Welcome again, Mr. Young. And welcome, too, to Mr. Page.

I'm interested in knowing a little bit more about this costing of the bills and things, because it seems to be contentious on both sides. I think we really want to have a fair and reasonable assessment.

One issue came up recently, and I think it was the Kelowna issue with Mr. Martin's private member's bill. There seemed to be some suggestion that a huge amount of money was involved. So it is very important to have this brought up, so we can at least be looking at the figures of a well-thought-out and well-researched costing of some of these bills and motions.

I'm wondering whether you will be looking at things nationally, like the impact of biofuels on food pricing. There seems to be a debate as to whether food pricing and food shortages are affected in this country and worldwide by the increased use of food and grain in the production of biofuels.

que ce soit d'autre? Indiquez-vous, dans vos rapports, si vous avez reçu un accès juste, ouvert et opportun à tous les renseignements pertinents et, dans le cas contraire, en ferez-vous dûment rapport?

M. Page : Monsieur, si je me heurte à des problèmes pour ce qui est d'obtenir l'information nécessaire à l'accomplissement de mon mandat, je m'engage à en faire la déclaration.

Dans ce contexte, j'aimerais ajouter qu'au cours des dernières semaines, à titre de directeur parlementaire du budget, j'ai reçu un certain nombre d'appels, et même des lettres de hauts fonctionnaires de différents ministères qui m'ont affirmé vouloir collaborer avec mon bureau. Il est encore tôt, mais je suis très content de voir le soutien que j'ai reçu des ministères et organismes jusqu'ici.

M. Byrne : Je pense que nous sommes tous très encouragés de l'entendre, car parmi les affaires essentielles dont nous nous occupons figurent les initiatives parlementaires. En tant que parlementaires, nous sommes soumis au bon vouloir des ministères pour ce qui est du moment où ils prendront des décisions ou émettront des avis sur le coût des conséquences d'un projet de loi d'initiative parlementaire dans le cadre budgétaire global. Nous sommes tous à la merci de l'opinion des ministères.

Nous dépendons de vous et de votre bureau pour assurer l'intégrité, l'équilibre, l'impartialité et la légitimité de ces calculs des coûts. Je vais m'en tenir à cette remarque, en me contentant d'ajouter qu'il y a de nombreux économistes dans ce monde, et que si vous demandez leur avis à 100 économistes, vous obtiendrez autant de réponses différentes.

Cependant, vous aurez un accès à l'information que d'autres prévisionnistes du secteur privé n'auront pas. Non seulement détenez-vous une expérience au sein du gouvernement, mais vous êtes maintenant investi d'un pouvoir et d'un mandat, en tant qu'employé parlementaire indépendant de la Bibliothèque du Parlement, et nous sommes véritablement pleins d'espoir et d'attentes envers le travail que vous accomplirez.

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, PCC) : Je vous souhaite encore une fois la bienvenue, monsieur Young, ainsi qu'à vous, monsieur Page.

J'aimerais en savoir un peu plus sur la question de l'évaluation des coûts des projets de loi et autres mesures, car elle semble susciter la controverse des deux côtés. Je pense que nous souhaitons vraiment avoir une évaluation juste et raisonnable.

Une question a fait surface dernièrement, et je pense qu'elle concernait Kelowna et le projet de loi d'initiative parlementaire de M. Martin. On semblait dire qu'une grosse somme d'argent était en cause. Donc, il est très important de soulever cette question pour pouvoir au moins examiner les chiffres issus d'un calcul des coûts bien réfléchi et bien documenté de certains de ces projets de loi et motions.

J'aimerais savoir si vous examinerez les questions dans une perspective nationale, par exemple l'impact des biocarburants sur l'établissement des prix des aliments. Il semble y avoir un débat à savoir si le prix des aliments et les pénuries alimentaires subissent les effets, au Canada et dans le monde, de l'accroissement de

That seems to be a concern, and that type of issue needs to be better researched here in Canada. As well, we're looking at the impacts recently of the food shortages in Haiti and whether those shortages are being impacted by this.

Those are the things on the bills and motions and other secondary issues we approach, not on the basis of a bill or a motion, but we do have them in our other committees, such as foreign affairs, et cetera.

Mr. Page: Thank you very much. Those are excellent questions.

On the first question on the costing of bills, which is one of the three key pillars of the mandate, first, here is just a point. Some costing does take place now within the Library of Parliament. I'm sure perhaps a number of you have actually used the services of the Library of Parliament to do costing. I think this could turn out, perhaps, to be one of the most important functions: that we build in strength and capacity within the parliamentary budget officer role.

It's important, whether it's the Kelowna accord or some of the other issues that we read about in the newspapers now, that these things do receive a good costing and that there is transparency on these issues and perhaps a good dialogue, both between members here who are interested in private member's bills and, as well, even in the Department of Finance. We come to some agreement as to what the actual costing is, or we understand where the areas of difference are.

I'm certainly prepared to work to provide that kind of bridge and provide independent analysis on costing. I think the model we need to work to is that once we prepare those kinds of reports and provide the background analysis, we make that information as transparent and as available to people as possible. I think that will really build a lot of trust and maybe deal with some of the down-the-road kinds of questions that follow up with some of these bills, as well.

Just maybe as a word of caution, some of this effort on costing does take time. Certainly something as big as the Kelowna accord, which I think may have been costed by the previous government, is obviously a pretty substantive effort, and there'll be issues around cost.

We'll have to build. I think this is one of the things Mr. Young talked about: building the relationship with you folks, trying to discuss, again, the business model, the business plan, how we set priorities, even some of the service levels with respect to the amount of time that's going to be required to do appropriate costing, and then make those reports available.

Sir, I think your point about food prices is an excellent one. It's been much publicized in various magazines in recent times. While inflation right now is running below 2 per cent on a year-over-

l'utilisation d'aliments et de céréales pour la production de biocarburants. Cela semble être une préoccupation, et ce genre de questions doit être mieux documenté ici, au Canada. Nous étudions également les récents impacts des pénuries de vivres en Haïti, en nous demandant si ces pénuries sont touchées par cette situation.

Il s'agit là d'aspects des projets de loi et motions et d'autres questions secondaires que nous abordons, et non du fondement de ces mesures, mais nous en sommes saisis dans d'autres comités, comme celui des affaires étrangères.

M. Page : Merci beaucoup. Il s'agit là d'excellentes questions.

Pour ce qui est de la première question sur l'établissement des coûts des projets de loi, qui constitue l'un des trois principaux volets de mon mandat, je ferai valoir un simple point. Certains coûts sont calculés en ce moment à la Bibliothèque du Parlement. Quelques-uns parmi vous ont sans doute déjà recouru aux services de la Bibliothèque à cet égard. Je pense que cela pourrait s'avérer l'une des fonctions les plus importantes : bâtir une capacité et une force dans le cadre du rôle du directeur parlementaire du budget.

Qu'il s'agisse de l'accord de Kelowna ou d'autres sujets dont les journaux traitent actuellement, il est important que ces mesures soient appuyées par un bon calcul des coûts et qu'il y ait une transparence en ce qui a trait à ces questions, et peut-être un bon dialogue, tant entre les membres ici, qui s'intéressent aux projets de loi d'initiative parlementaire, qu'au sein du ministère des Finances. Nous en arrivons à une certaine entente quant aux coûts réels, ou nous comprenons en quoi consistent les points de divergence.

Je suis certainement prêt à travailler pour fournir ce genre de pont, et pour assurer une analyse indépendante des coûts. Je pense que le modèle vers lequel nous devons tendre consiste en ce qu'une fois que nous aurons préparé ces types de rapports et fourni l'analyse de contexte, nous rendrons cette information la plus transparente et disponible possible pour les gens. Je pense que cela créera beaucoup de confiance et répondra peut-être à certaines questions qui surgiront dans la foulée de certains de ces projets de loi également.

À titre de mise en garde, j'ajouterais que certains de ces efforts de calcul des coûts exigent du temps. Quelque chose d'aussi important que l'Accord de Kelowna — pour lequel le gouvernement précédent a peut-être établi des coûts, je pense — représente évidemment un effort très important, et il y aura des problèmes liés aux coûts.

Nous allons devoir construire. Je pense que c'est l'un des éléments dont M. Young a parlé : il s'agit de bâtir une relation avec vous, de tenter de discuter, encore une fois, des modèles et des plans de fonctionnement, de la manière d'établir les priorités, voire même de certains niveaux de service en ce qui a trait à la quantité de temps qui sera nécessaire pour faire un calcul des coûts adéquat, et ensuite rendre ces rapports disponibles.

Monsieur, je pense que votre remarque sur les prix des aliments est excellente. La question a fait couler beaucoup d'encre dans divers magazines ces derniers temps. Tandis que l'inflation, en ce

year basis, food prices are running much higher. It's having a big impact on lower-income people. I think that is a major concern. So I think that would be an excellent area of research. We should be prepared, as an example, to look at stuff like that.

Mr. Goldring: How would I ask for that? How would a person ask for it to be done, officially? How is it done? What's the procedure?

Mr. Young: It would be the same way as you submit requests currently. You would just call and submit the request and probably discuss it with Kevin or one of his senior people, and it would go into the system. It's not a separate operation; we're going to try to serve you in the same way as we've served you in the past.

Mr. Goldring: Very good. Thank you.

Hon. Gurbax Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): First I would like to thank Mr. William Young, and I congratulate you, Mr. Page, on your appointment as the first parliamentary budget officer.

As the first parliamentary budget officer, how can you provide a more strategic approach with respect to budgetary analysis and information for parliamentarians? How do you see this strategic approach taking place, and when?

Mr. Page: Having worked on the other side of the fence — and as I said, this is a new opportunity for me down here to serve Parliament — I'm quite familiar with how much time and effort and energy goes into producing budgets. The economics analysis underscores the preparation of those budgets.

I think I can provide, working with a team that needs to be developed, a good explanation of what's behind some of those economic forecasts, what some of the trends are that are really going to make a difference in terms of the economy over the next few years, and what some of the risks might be in terms of that context.

I can't guarantee you, sir, that I'll have a better crystal ball than the 20 private sector forecasters Finance is using right now, but I'll give you a good explanation or commit to giving you a good explanation of what some of those factors are that will drive the forecast.

In terms of when we'll be able to prepare that information, sir, there's an office that needs to be built. It doesn't exist right now. You are looking at the office of the parliamentary budget officer right now. I'm pretty much it, with my assistant, Patricia Brown, sitting along the side.

We plan to staff up. We'll build a team upwards of 15 people with lots of experience in doing economic analysis and fiscal forecasting. So we hope to be in a much better position to answer some of the questions that were posed here today, like those on

moment, tombe sous les 2 p. 100 sur une base annuelle, les prix des aliments augmentent. Cela a un impact important pour les personnes à faible revenu. J'estime que c'est une préoccupation de taille. Donc, je crois que cela ferait un excellent sujet de recherche. Nous devrions être prêts, par exemple, à examiner des questions comme celles-là.

M. Goldring : Comment pourrais-je demander un tel examen? Comment pourrait-on officiellement demander qu'on le fasse? Quelle est la procédure?

M. Young : De la même façon que vous soumettez les demandes actuellement. Vous n'auriez qu'à appeler et à présenter la demande, et probablement à en discuter avec Kevin ou son personnel supérieur, et elle passerait par le système. Il ne s'agit pas d'une opération distincte; nous tâcherons de vous servir de la même façon que par le passé.

M. Goldring : Très bien. Merci.

L'honorable Gurbax Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.) : J'aimerais d'abord remercier M. William Young et vous féliciter, monsieur Page, pour votre nomination en tant que premier directeur parlementaire du budget.

À ce titre, comment pouvez-vous fournir une approche plus stratégique en ce qui a trait à l'analyse budgétaire et à l'information à l'intention des parlementaires? Comment croyez-vous que cette approche stratégique se déroulera, et quand?

M. Page : Puisque j'ai déjà travaillé de l'autre côté de la barrière — et je le répète, il s'agit d'une nouvelle occasion pour moi de servir le Parlement — je sais très bien quelle quantité de temps, d'efforts et d'énergie est investie dans la production de budgets. L'analyse économique sous-tend la préparation de ces budgets.

Je crois pouvoir fournir, en travaillant avec une équipe qui reste encore à constituer, une bonne explication de ce qui se cache derrière certaines de ces prévisions économiques, et vous dire quelles sont les tendances qui changeront véritablement la donne sur le plan de l'économie au cours des prochaines années, et quels sont les risques possibles dans ce contexte.

Je ne peux vous garantir, monsieur, que j'aurai une meilleure boule de cristal que les 20 prévisionnistes du secteur privé auxquels fait appel le ministère des Finances en ce moment, mais je vous fournirai, ou m'engagerai à vous fournir une bonne explication de ce que ce sont ces facteurs qui influenceront les prévisions.

Pour ce qui est du moment où nous serons en mesure de préparer cette information, monsieur, il nous faut encore bâtir un bureau. Il n'existe pas en ce moment. Vous avez devant les yeux la totalité du bureau du directeur parlementaire du budget; il se compose de moi-même et de mon assistante, Patricia Brown, qui est assise sur le bord.

Nous planifions nous doter d'effectifs. Nous mettrons sur pied une équipe de plus de 15 personnes détenant beaucoup d'expérience en matière d'analyses économiques et de prévisions fiscales. Donc, nous espérons être mieux à même de répondre à

food prices and the impact on inflation. It probably will take literally a number of months, but as I said, we're in the position of hiring some management positions now.

In a sense, in terms of operations, we're probably looking more towards the fall as being a realistic date in terms of having sufficient capacity. It won't be full capacity. It'll be more an early fall kind of timeframe.

I think what's important for me is to use this type of opportunity to meet with you outside these sorts of rooms to get a sense of what your priorities are, how we can establish that working relationship, and work through some of the business plan and models. I'd do some of the human resources kind of planning in the background over the next few months.

[Translation]

Ms. Denise Savoie (Victoria, NDP): As someone elected to the House in the last elections, I have had a number of opportunities to be disappointed. I have been a witness to extremely partisan debates in the House of Commons.

However, I have never been disappointed with the services provided by the Library of Parliament and I want to take this opportunity to congratulate you, Mr. Young.

[English]

Let me turn to a specific question. I don't want to complicate your job even more from the beginning. My questions also are about costing for questions that may come up through private members' bills. I've certainly appreciated the independent, non-partisan analysis that we have, but I guess I'm wondering, when there's an analysis of costs, it's always necessarily, just by the nature of your job or the nature of accounting, towards the monetary. The question was raised around, for example, the whole issue of food for fuel. How realistic would it be to look at something like triple-bottom-line accounting?

I've been reading lately that something like 250 global companies have adopted this form of reporting of impacts when the social and the environmental have real economic impacts. I know, for example, on an issue that I've been closely involved in—early learning and child care, on which I introduced a bill in the House—that the social impacts we face in Canada as a result of not having these are also economic. But I'm wondering if there's ever been a consideration of having that kind of triple-bottom-line performance analysis or analysis of impacts of particular bills or laws?

Mr. Page: I think that's an excellent question. Having worked in a budgetary capacity, some of us who are closer to putting the balance sheets together tend to look at things purely in simple monetary terms, as you talked about, and try to assess them in

certaines des questions qui ont été posées ici aujourd'hui, comme celles sur les prix des aliments et les effets de l'inflation. Cela prendra littéralement quelques mois, sans doute, mais comme je l'ai dit, nous sommes actuellement en mesure d'embaucher quelques cadres.

Dans un sens, sur le plan de nos activités, nous envisageons probablement davantage l'automne comme date réaliste pour ce qui est d'avoir la capacité suffisante. Il ne s'agira pas d'une pleine capacité. L'échéance est probablement le début de l'automne.

Je pense que ce qui est important pour moi, c'est d'utiliser ce genre d'occasion de vous rencontrer hors des cadres habituels pour avoir une idée de vos priorités et de la manière dont nous pourrions établir ce genre de relations de travail et mener à bien certains de ces plans et modèles d'activités. Je ferai également de la planification relative aux ressources humaines en arrière-plan au cours des prochains mois.

[Français]

Mme Denise Savoie (Victoria, NPD) : En tant que nouvelle députée élue lors des dernières élections, j'ai eu plusieurs occasions d'être déçue. J'entends à la Chambre des communes des débats qui sont excessivement partisans.

Cependant, ce qui ne m'a jamais déçue, ce sont les services offerts par la Bibliothèque du Parlement. Je profite de cette occasion pour vous féliciter, monsieur Young.

[Traduction]

Laissez-moi vous poser une question particulière. Je ne veux pas compliquer encore davantage votre travail dès le départ. Mes interrogations portent aussi sur l'établissement des coûts relativement à des questions qui pourraient surgir à l'égard de projets de loi d'initiative parlementaire. J'apprécie assurément l'analyse indépendante et non partisane dont nous bénéficions, mais je me demande si une analyse des coûts est toujours nécessaire, par la nature même de votre travail ou de la comptabilité, en ce qui a trait à l'aspect monétaire. On a soulevé la question, par exemple, de toute cette problématique des aliments transformés en carburant. À quel point serait-il réaliste d'envisager une mesure telle qu'un triple bilan?

Je lisais récemment que quelque 250 multinationales ont adopté cette forme de rapport sur les impacts lorsque les facteurs sociaux et environnementaux ont de réels effets économiques. Par exemple, en ce qui concerne une question dont je me suis beaucoup occupé — l'éducation préscolaire et la garde d'enfants, qui étaient l'objet d'un projet de loi que j'ai présenté à la Chambre —, je sais que les impacts sociaux auxquels nous faisons face au Canada, en conséquence de l'absence de ces données, sont également de nature économique. J'aimerais savoir si on a déjà songé à avoir ce type d'analyse de rendement à trois volets, ou d'analyse des impacts de lois ou de projets de loi particuliers?

M. Page : Je crois que c'est une excellente question. Ayant déjà travaillé au sein d'une capacité budgétaire, ceux d'entre nous qui sont les plus aptes à établir des bilans ont tendance à considérer les mesures sous un angle purement monétaire, comme vous l'avez

terms of what they mean, how much fiscal flexibility we have, where the budget surplus is going to be. But you're quite right to point out that there are important economic impacts to a lot of the measures that are put forward, and often that sort of analysis that's sometimes done in the background doesn't come forward, particularly, in budgetary documents.

I think in the discussions around how we increase the standard of living for Canadians, how we make sure that Canadians' income growth is balanced in our country, we need to look at the opportunity costs as well, and from more of a broader cost and benefit perspective.

So I think in our analysis we will try to look at it from a point of view that will contribute to the policy discussion, which is, I think, the point you're trying to get at, and it will go beyond just the straight pecuniary costs to look at something much broader.

[Translation]

Mr. Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): I, too, would like to congratulate you, Mr. Page, on your appointment to this position.

I would also like to welcome Mr. Young to this meeting.

When Mr. Young last met with the committee on February 13, he stated that the Parliamentary Budget Officer should be not providing forecasts as an alternative to the ones drawn up by the Department of Finance.

I am somewhat concerned by these comments. Your position has been created and if, in turn, you hire 15 people to help you, that represents a major expenditure. If the forecasts that you provide closely resemble the ones I received in the past from the Library, then the position will over time become more of an honorary, rather than an actual working position.

Ideally, when the position was created, what I wanted to see was someone who could provide federal budget forecasts in tandem with the Minister of Finance. After two or three years, if you are correct and the finance minister is always wrong, then I could use the Library as an exceptional reference source in terms of convincing my party either to approve a particular expenditure or convincing it that we cannot afford something as a result of the Library's forecasts.

If you cannot provide these forecasts, then I will have to rely on the minister's forecasts. The fact of the matter is that in the last 10 years, not one minister, regardless of his political affiliation, has been able to provide accurate forecasts for the coming fiscal year. Sometimes, the forecasts are off by \$11 or \$12 billion.

I would expect to incumbent of this position to be competing in some way with the Minister of Finance for the honour of providing accurate forecasts. We rely on private sector experts, but they do not have access to all of the data that you will have access to by virtue of your authority and your position.

dit, et tentent d'évaluer leur signification et la latitude financière dont on dispose, ainsi que de prévoir où se trouvera le surplus budgétaire. Mais vous avez tout à fait raison de souligner qu'un grand nombre des mesures déposées impliquent d'importants impacts économiques et que, souvent, le type d'analyse qu'on fait parfois à l'arrière-plan n'apparaît pas, en particulier, dans les documents budgétaires.

Je pense que dans le cadre des discussions sur la manière de hausser le niveau de vie des Canadiens et la façon de nous assurer que l'accroissement de leurs revenus soit équilibré dans notre pays, nous devons également tenir compte des coûts de renonciation et ce, dans une perspective élargie de coûts et d'avantages.

Donc, je crois que dans le cadre de notre analyse, nous tenterons d'examiner la question d'un point de vue qui contribuera à la discussion sur les politiques — ce qui, je crois, est le point où vous vouliez en venir — en allant au-delà des simples coûts pécuniaires pour adopter une perspective plus vaste.

[Français]

M. Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ) : Monsieur Page, je me joins aux autres membres pour vous féliciter de votre nomination à ce poste.

Je souhaite la bienvenue à M. Young.

M. Young a déclaré le 13 février, lors de sa dernière visite, que vous ne devriez pas formuler des prévisions financières à titre de solution de rechange pour celles que prépare le ministère des Finances.

Ces propos me fatiguent un peu. On a créé votre poste et si, à votre tour, vous engagez 15 personnes pour vous aider, cela occasionne une dépense majeure. Si les réponses que vous me fournirez seront à peu près les mêmes que celles que je recevais de la Bibliothèque auparavant, le poste deviendra avec le temps plus honorifique qu'efficace.

Mon rêve, en voyant la création de votre poste, serait que vous puissiez faire des prévisions budgétaires fédérales en même temps que le ministre des Finances. Au bout de deux ou trois ans, si vous avez raison et que le ministre des Finances se trompe toujours, je pourrai considérer la Bibliothèque comme une référence exceptionnelle pour pouvoir influencer mon parti à s'aligner sur telle dépense ou pour dire que n'avons pas les moyens parce que les prévisions véritables de la Bibliothèque me laissent croire qu'on ne pourrait pas suggérer de dépenser un tel montant.

Si vous ne pouvez pas faire de telles prévisions, je devrai composer avec les prévisions du ministre. Or, au cours de 10 dernières années, jamais un ministre, quelle que soit sa couleur politique, n'a donné volontairement ou involontairement les bons chiffres concernant l'exercice financier à venir. Il y a parfois jusqu'à 11 ou 12 milliards de dollars de différence.

Je m'attendrais à ce que ce poste entraîne une sorte de concurrence avec le ministre des Finances, vous permettant de donner l'heure juste sur les données auxquelles vous pouvez faire référence. On a des experts privés, mais ils n'ont pas toutes les données que vous aurez grâce à votre pouvoir et à votre fonction.

So, I was just wondering about that. I do not expect to get an answer or a clear commitment from you today, but this is what I was hoping to get from your appointment

[English]

Mr. Page: I think the question of how we will operate in terms of providing the appropriate oversight on fiscal forecasts will need some discussion with members of Parliament. There are different options in terms of how we can carry out this role. Our starting point in this conversation needs to be how to elevate the debate from a fiscal planning perspective and how to better understand the factors that go behind some of the forecasts, so that we realize that, from a fiscal planning perspective, there are many different possible outcomes.

As we look forward in terms of the economic and fiscal outlook from this point on, we're moving slowly into a different period of time than we've probably experienced in the last 10 years. We've been very fortunate. We've had a great record, and I've noted that in my remarks. We've been able to reduce our debt in absolute terms. Our debt-to-GDP ratio has fallen dramatically. But as we look forward at our fiscal situation, particularly with what's going on in the United States right now, with a lot of weakness, even the projected surpluses now are actually fairly small. I think we're probably facing some different challenges.

As we look forward in terms of what is the best way and how the parliamentary budget officer can best serve members here in terms of better understanding those forecasts, we can look at different options. One option may be independent forecasts. Another option may be, given that the Department of Finance itself is actually using private sector forecasts, to better explain what the range of forecasts is amongst the private sector forecasters and show basically, if we take the low end of some of those forecasts—and again, some of those forecasts have been revised down now by many economic outfits—what that might mean in terms of fiscal outcomes for the future, what that means for fiscal planning in terms of budgetary choices coming up in the next budget, and what some of the risks are.

I think there is a range of options between independent forecasts and providing better analysis around the risks, what they mean in terms of fiscal planning, and what they mean in terms of budgetary choices. I think it's one that I'd really like to work on with members of Parliament over the next number of months to see how we can best serve. We can look at those different options. It may be something that evolves over time.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Thank you very much, Mr. Plamondon.

Je m'interroge là-dessus. Je ne m'attends pas à obtenir une réponse et un engagement précis aujourd'hui, mais c'est le rêve que j'avais à la perspective de votre nomination.

[Traduction]

M. Page : La question de savoir comment nous procéderons pour fournir la surveillance appropriée en matière de prévisions fiscales exigera, selon moi, certaines discussions avec les parlementaires. Il y a différentes options quant à la manière de remplir ce rôle. Notre point de départ, dans ce dialogue, devra être le moyen d'élever le débat dans une perspective de planification fiscale, ainsi que le moyen de mieux comprendre les facteurs qui découleront de certaines prévisions, pour que nous prenions conscience que du point de vue de la planification fiscale, de nombreux résultats différents sont possibles.

Compte tenu des perspectives économiques et financières à compter d'aujourd'hui, nous allons vers une période différente de ce que nous avons vécu au cours des 10 dernières années. Nous avons été très chanceux. Nous avons eu un excellent bilan, et je l'ai souligné dans mes remarques. Nous avons été capables de réduire notre dette en termes absolus. Notre rapport dette-PIB a chuté de manière radicale. Mais tandis que nous évaluons notre future situation fiscale, surtout avec ce qui se produit aux États-Unis en ce moment, dans un contexte de grande faiblesse, même les surplus projetés actuellement sont très petits. Nous sommes sans doute confrontés à des défis différents.

Alors que nous tâchons de déterminer la meilleure manière, pour le directeur parlementaire du budget, de servir au mieux les parlementaires pour ce qui est d'avoir une compréhension améliorée de ces prévisions, nous pouvons considérer diverses options. L'une serait l'établissement de prévisions budgétaires indépendantes. Une autre consisterait, étant donné que le ministère des Finances lui-même recourt aux prévisions du secteur privé, à mieux expliquer la gamme de projections des prévisionnistes du secteur privé. Cette option nécessiterait de montrer essentiellement, en prenant le seuil le moins élevé de la fourchette de prévisions — et encore une fois, certaines de ces prévisions ont été révisées par de nombreuses équipes économiques — ce que cela pourrait signifier sur le plan du bilan financier, de la planification fiscale et des choix à faire pour le prochain budget, en précisant certains risques.

Je pense qu'il y a toute une série d'options entre les prévisions indépendantes et la fourniture d'une meilleure analyse des risques, leur signification en matière de planification fiscale et leur implication en matière de choix budgétaires. C'est une question à laquelle j'aimerais vraiment travailler avec les parlementaires au cours des prochains mois pour déterminer comment nous pourrions nous rendre le plus utiles. Nous pouvons examiner ces différentes options. C'est une chose qui pourrait évoluer au fil du temps.

Le coprésident (M. Calkins) : Merci beaucoup, monsieur Plamondon.

Something in the testimony you've just given, Mr. Page, has prompted me, and I hope the committee will grant me an opportunity to ask you a quick question.

I'm a computer programmer, as part of my background, and I built software for business applications. I have to ask what resources you have available to perform "what if" analyses, budgetary forecasting, as far as modelling software and those kinds of resources are concerned, so that a parliamentarian could submit to you several scenarios and you would be able to come back with projections based on those "what if" scenarios?

Do you have that capability?

Mr. Page: The budget we're working with, in absolute dollar terms, is about \$1.8 million this year, rising to about \$2.7 million next year. From that allocation, a certain amount will be dedicated toward salaries for personnel to provide expertise, and a certain amount will be used for procurement of services.

One of the things we are interested in — and we've started work on this — is seeking access to various private sector models so we can do the kinds of alternative economic forecasts you talked about to look at different economic simulations and what they might mean for different fiscal outcomes. We will be exploring opportunities, at least in the short term, to procure those services from some private sector forecasts, the same ones the Department of Finance are using now when they put together their average private sector forecast.

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): Thank you very much, and welcome. Your reputation precedes you. Everybody seems to love you, so this is very good.

I have two questions. One is around the costing, and one is on reporting.

On costing, we'll start with the easy one around private members' business. Would your office give an independent opinion as to whether this bill should have a royal recommendation?

Second, with committee reports, sometimes those exciting officials in Finance have managed to come up with estimates of the report cost, and they provide sufficient sticker shock to the minister that the recommendation, or response to the report, ends up being denied. I guess the disability tax credit report from our disability committee was one of those. Finance decided that if they did what the committee had asked, 10 million Canadians would qualify for it, which was completely wrong. I would like to know that you would be able to help us with problems like that and where on earth they got those numbers.

Il y a un élément du témoignage que vous venez de faire, monsieur Page, qui a retenu mon attention, et j'espère que le comité voudra bien me permettre de vous poser une petite question.

Je suis programmeur de formation, et j'ai mis au point des logiciels pour des applications de gestion. Je dois vous demander de quelles ressources vous disposez, en matière de logiciels de modélisation et ce genre d'outils, pour procéder à des analyses par simulation dans le cadre de prévisions budgétaires, de sorte qu'un parlementaire pourra vous soumettre différents scénarios, et vous serez en mesure de revenir avec des prévisions fondées sur ces analyses par simulation?

Avez-vous cette capacité?

M. Page : Le budget avec lequel nous travaillons, en chiffres absolus, s'élève à environ 1,8 million de dollars cette année, montant qui grimpera à un montant approximatif de 2,7 millions de dollars l'an prochain. Sur cette répartition, un certain montant sera alloué aux salaires du personnel qui fournira l'expertise, et un certain montant sera utilisé pour l'approvisionnement des services.

L'une des choses qui nous intéressent — et nous avons commencé à y travailler —, c'est de chercher à accéder à divers modèles du secteur privé, de manière à pouvoir effectuer les types de prévisions concurrentes dont vous avez parlé, afin d'examiner différentes simulations économiques et leur signification possible pour différents résultats fiscaux. Nous explorerons les possibilités, du moins à court terme, pour fournir ces services à partir de certaines prévisions du secteur privé, les mêmes que celles qu'utilise le ministère des Finances lorsqu'il établit sa moyenne des prévisions du secteur privé.

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): Je vous remercie beaucoup et vous souhaite la bienvenue. Votre réputation n'est plus à faire. Tout le monde semble faire votre éloge, ce qui est fort bien.

J'ai deux questions, l'une portant sur l'évaluation des coûts et l'autre sur les rapports.

Commençons par la plus facile, le calcul des coûts et les affaires émanant des députés. Est-ce que votre bureau pourrait nous conseiller de façon impartiale sur la question de savoir si ce projet de loi devrait faire l'objet d'une recommandation royale?

Ensuite, en ce qui concerne les rapports des comités, les fonctionnaires enthousiastes du ministère des Finances ont parfois réussi à en estimer les coûts, mais d'une telle façon que le ministre, surpris par la lourdeur de la note à payer, a rejeté la recommandation, ou la réponse au rapport. Le rapport sur le crédit d'impôt pour personnes handicapées en est un exemple. Le ministère des Finances a déterminé que s'il acquiesçait aux demandes du Comité de la condition des personnes handicapées, 10 millions de Canadiens y seraient admissibles, ce qui est tout à fait inacceptable. Je voudrais avoir l'assurance que vous pourrez nous aider à résoudre ce genre de problème et à trouver d'où on sort ces chiffres.

The second question is on the reporting. I wonder if you would be able to participate with members of Parliament in terms of advice, from Treasury Board to whatever, to make reporting as user-friendly as possible to parliamentarians, but also in how to annualize the performance report with the estimates back to the performance report.

I think Mr. Young will remember this. As chair of the disability committee, to be able to explain to officials that they said that last year — With the lack of institutional memory that we have in parliamentary committees, where the membership turns over too often, it's really important that the researchers are able to provide that kind of information.

But I also want to know whether you will be able to look internationally, to other sources of reporting that have been viewed to be more user-friendly to parliamentarians and whether that could be part of a process we engage upon with Treasury Board, and with Auditor General reports, all of those sorts of things?

Mr. Young: With regard to the royal recommendation, that's a procedural issue, and those decisions would be dealt with within that context.

That costing could be done, but the parliamentary budget officer wouldn't have any authority or mandate to deal with the royal recommendation. That would fall within the procedural rules of both Houses, but particularly the House.

Ms. Bennett: Whether it's a money bill or not, is there an independent research component that comes before procedure makes that decision?

Mr. Young: We'll find out how it works.

Kevin may want to talk more about that.

Mr. Page: Depending on the situation, early on in the process this could be quite beneficial. If we were able to provide some intelligence on whether or not there were significant financial costs to the crown, that might be instrumental in making the decision on whether or not a proclamation was required or how it would be treated. That could be valued-added as we build the capacity down the road to provide that early signal too.

On your point about committee reports and the feedback you may get from the House, I hope the role of the parliamentary budget officer, as per the good work that's done in the Library of Parliament, will be to try to work toward solutions on things — whether it's helping disabled people and people of lower income, trying to make education more available, or what have you — so members get better information on what some of the different options and cost impacts might be. It's to actually try to be helpful in moving that discussion along, because what underscores the initiative is a well-intended way to try to help Canadians.

J'ai une autre question concernant les rapports. Je voudrais savoir si vous pourrez collaborer avec les députés et le Conseil du Trésor, par exemple, pour simplifier le processus de production de rapports pour les parlementaires, mais aussi pour trouver un moyen de concilier les rapports de rendement et les prévisions budgétaires, et vice versa.

M. Young s'en souviendra peut-être, mais en tant que présidente du Comité de la condition des personnes handicapées, je voulais pouvoir rappeler aux fonctionnaires ce qu'ils avaient dit l'année précédente... Étant donné l'absence de mémoire institutionnelle au sein des comités parlementaires, parce que leur composition change trop souvent, il est extrêmement important que les attachés de recherche puissent nous fournir ce genre de renseignements.

J'aimerais également savoir si vous aurez le pouvoir de regarder ce qui se fait à l'étranger, d'étudier d'autres systèmes de production de rapports considérés plus simples pour les parlementaires, dans le cadre d'un processus que nous pourrions amorcer avec le Conseil du Trésor, et la vérificatrice générale, entre autres.

M. Young : En ce qui a trait à la recommandation royale, il s'agit d'une question de procédure; c'est donc dans ce contexte que doivent s'inscrire les décisions.

Le directeur parlementaire du budget pourrait en évaluer les coûts, mais il n'aurait ni le pouvoir ni le mandat de se prononcer sur la recommandation royale. Ce sont les règles de procédure des deux chambres, surtout celles des Communes, qui s'appliquent.

Mme Bennett : Est-ce qu'on effectue des études indépendantes avant de prendre une décision de procédure, qu'il s'agisse ou non d'un projet de loi de finances?

M. Young : Nous allons devoir nous renseigner là-dessus.

Kevin voudrait peut-être ajouter quelque chose.

M. Page : Selon les circonstances, ce pourrait être très avantageux de le faire au début du processus. Si nous étions en mesure d'avoir des renseignements sur ce qu'il en coûterait à la Couronne, nous pourrions nous servir de ceux-ci pour prendre une décision au sujet de la proclamation. C'est un service supplémentaire qui pourrait être offert plus tard, lorsque nous serons en mesure de fournir ce genre d'information très tôt dans le processus.

En ce qui a trait aux rapports des comités et aux réactions de la Chambre, j'espère que le rôle du directeur parlementaire du budget, qui pourra compter sur l'appui de la Bibliothèque du Parlement, sera d'essayer de trouver des solutions aux enjeux — qu'il s'agisse d'aider les personnes handicapées ou à faible revenu, d'accroître l'accès à l'éducation —, afin que les députés aient une bonne idée des différentes options qui existent et de leurs coûts. Nous voulons faciliter la discussion, parce que cette initiative repose sur de bonnes intentions, son objectif étant d'aider les Canadiens.

As far as reporting on the estimates goes, or financial reporting more generally, looking at international best practices would probably be one of the easiest ways we, as a parliamentary budget office with limited resources, could provide analyses to you on best practices in how appropriation-style information is put in front of parliamentarians on systems.

I talked about the two management positions earlier, and the function of the one on expenditure and revenue analysis would be to look at budgetary systems. So we would certainly be prepared to look at issues of estimates.

In that regard, there have been some improvements by the government and by previous governments to bring more transparency. They've changed their planning and reporting systems, and they have management accountability frameworks. Some of this information is not very well incorporated into our reports on plans and priorities and our departmental performance reports. If we can be helpful in that regard, we will certainly try to do so.

[Translation]

Mr. Gérard Asselin (Manicouagan, BQ): First off, I want to welcome Mr. Young and congratulate Mr. Page on his recent appointment.

My first question is for Mr. Young. I hope that the recommendation and appointment of Mr. Page were the end result of an open process undertaken by a selection committee following very strict criteria. It was clear exactly why kind of budget officer the Librarian required. The duties and responsibilities of the work team were already well known.

Did the fact that it was decided in advance to give the appointee a five-year mandate deter certain officials or persons who may have been interested in the position? The incumbent began serving his term about two weeks ago, on March 25, 2008. Did the fact that the incumbent would serve only a five-year term deter certain public servants from applying for the position?

Mr. Young: The process of hiring a parliamentary budget officer began in December 2006, shortly after the adoption of Bill C-2. We waited almost seven months for the Privy Council Office to classify the position.

[English]

We brought together a focus group of former parliamentarians to help us define the job description. These were from both chambers and represented all parties. They looked at what this could be in service of Parliament. The job description was finalized after these discussions, and the profile of the individual was identified and assisted very much by that input.

Once the job classification was received from the Privy Council Office, I brought on board Ray & Berndtson, an executive search firm, last August. They worked very closely with us. I also

Quant aux rapports sur le budget des dépenses, ou sur les états financiers en général, une comparaison des pratiques exemplaires appliquées à l'échelle internationale serait probablement l'un des moyens les plus simples pour le Bureau parlementaire du budget, étant donné ses ressources limitées, de vous renseigner sur la meilleure façon de présenter aux parlementaires des renseignements sur les systèmes financiers.

J'ai parlé plus tôt des deux postes de direction, dont l'un aurait pour fonction d'analyser les dépenses et les recettes, et donc les systèmes budgétaires. Par conséquent, nous serions certainement disposés à nous pencher sur la question des budgets.

À cet égard, le gouvernement actuel et les précédents ont fait des progrès en matière de transparence. Ils ont changé leurs systèmes de planification et d'élaboration de rapports, et mis en place des cadres de responsabilité de gestion. Par contre, certains renseignements ne sont pas bien intégrés aux rapports sur les plans et priorités et aux rapports ministériels sur le rendement. Si nous pouvons améliorer les choses à ce chapitre, nous ferons certainement notre possible.

[Français]

M. Gérard Asselin (Manicouagan, BQ) : Permettez-moi d'abord de souhaiter la bienvenue à M. Young ainsi qu'à M. Page que je félicite de sa récente nomination.

Ma première question s'adresse à M. Young. J'espère que la recommandation et la nomination de M. Page furent le résultat d'une ouverture de poste transparente avec un comité de sélection et des critères bien précis. On savait exactement de quel genre de directeur du budget le bibliothécaire avait besoin. On connaissait déjà la tâche et les travaux qui devaient être effectués par l'équipe de travail.

Le fait qu'on ait déterminé à l'avance qu'il s'agissait d'un mandat de cinq ans a-t-il pu nuire à certains fonctionnaires ou à certaines personnes qui auraient été intéressées par le poste? Ce mandat a commencé le 25 mars 2008, il y a une quinzaine de jours. Le fait qu'on ait indiqué qu'il s'agissait d'un mandat de cinq ans seulement a-t-il empêché certaines personnes de la fonction publique, à l'interne ou à l'externe, de soumettre leur candidature?

M. Young : Le processus d'embauche du directeur parlementaire du budget a commencé en décembre 2006, juste après que le projet de loi C-2 eut été adopté. Nous avons attendu à peu près sept mois avant que le Bureau du Conseil privé ne classifie le poste.

[Traduction]

Pour nous aider à rédiger la description de poste, nous avons mis sur pied un groupe de travail composé d'anciens parlementaires représentant les deux chambres et tous les partis. Ils sont partis du principe que le titulaire devait être au service du Parlement. On s'est basé sur ces discussions pour parachever la description de poste et pour déterminer le profil du candidat idéal.

En août dernier, après que le Bureau du Conseil privé eut classifié le poste, j'ai fait appel à Ray & Berndtson, une agence de recrutement de cadres qui a collaboré étroitement avec nous, de

brought in Allan Darling, a former deputy secretary to cabinet and deputy secretary to Treasury Board, to help me, because he had dealt with a lot of these issues during his career in the public service.

I can't remember the exact numbers. I think I gave them to the committee the last time I appeared. The executive search firm talked to about 400 individuals, I believe, and from that we identified some 70-odd potential candidates. That was narrowed down by a panel that the amended act required me to assemble.

That panel consisted of Maria Barrados, the president of the Public Service Commission; Don Drummond, the senior vice-president of the Toronto Dominion Bank; a representative of the Canadian Association of Former Parliamentarians, Bill Knight, who also has been the Financial Consumer Agency watchdog—

[Translation]

Mr. Asselin: Mr. Chairman, my question to Mr. Young centred mainly on the reasons why the appointment is for a five-year term. This position could have legs. As I see it, people are more motivated when they hold a valued, important position.

A five-year mandate is not very long when you consider the work that needs to be done. Mr. Page's priorities are to recruit staff and to get his office up and running with the help of a set budget.

Earlier, he said that he hoped by the fall, that is six months into his term, to have recruited staff and defined their duties so as to ensure that they are operational right out of the gate.

I was wondering why it was decided to give the Parliamentary Budget Officer a five-year mandate.

Mr. Young: It was a government decision. It was not my choice.

[English]

Mr. Fabian Manning (Avalon, CPC): I'd like to welcome Mr. Young and Mr. Page and I'd like to congratulate Mr. Page on his appointment.

While I understand there were some concerns raised about Bill C-2 in the House, it's because of the passage of Bill C-2 that we have brought you to the table here today. The Federal Accountability Act is something that we, as a government, are proud of, and we are certainly proud to have this position finally installed. I look forward to working with you on furthering the accountability of Parliament in general.

même qu'à Allan Darling, ancien sous-secrétaire du Cabinet et du Conseil du Trésor, parce qu'il avait déjà traité bon nombre de ces questions au cours de sa carrière dans la fonction publique.

Je ne me souviens pas des chiffres exacts. Je crois que je les ai présentés au comité lors de ma dernière comparution. L'agence a contacté, si je ne m'abuse, près de 400 personnes. De ce nombre, nous en avons retenu environ 70. C'est un groupe d'experts, mis sur pied en vertu de la loi modifiée, qui s'est chargé de réduire la liste de candidats.

Ce groupe était formé de Maria Barrados, présidente de la Commission de la fonction publique; Don Drummond, vice-président directeur de la Banque Toronto-Dominion; Bill Knight, un représentant de l'Association canadienne des ex-parlementaires qui a également été le chien de garde de l'Agence de consommation en matière financière...

[Français]

M. Asselin : Monsieur le président, la question que je posais à M. Young visait principalement à savoir pourquoi la durée du contrat était de cinq ans. Ce poste est peut-être appelé à durer. Il me semble que la motivation est plus grande lorsqu'on occupe un poste reconnu auquel on attribue une valeur, un poste dont le rôle est important.

Je trouve qu'un mandat de cinq ans est très court par rapport à la mise en marche qui doit être faite. Les priorités de M. Page sont de recruter du personnel et de mettre en place une structure organisationnelle fonctionnelle avec un budget donné.

Plus tôt, il a dit qu'il prévoyait commencer à l'automne, c'est-à-dire six mois après sa date d'embauche, à voir au recrutement du personnel, à la définition de tâche de chacun et chacune, à ce que ces gens soient fonctionnels dès le commencement des opérations, aux espaces d'occupation de fonctionnement et à la production pour l'automne.

Je me demande pourquoi ce contrat est de cinq ans.

M. Young : C'était une décision du gouvernement. Ce n'était pas mon choix.

[Traduction]

M. Fabian Manning (Avalon, PCC) : Je voudrais souhaiter la bienvenue à MM. Young et Page et féliciter ce dernier pour sa nomination.

Je sais que certains, à la Chambre, on émis des réserves sur le projet de loi C-2. C'est parce que celui-ci a été adopté que vous êtes ici aujourd'hui. Le gouvernement est fier de la Loi fédérale sur la responsabilité. Il est également satisfait que ce poste ait finalement été créé. Je me réjouis à la perspective de collaborer avec vous pour rendre le Parlement encore plus responsable.

I want to ask you a couple of questions. You touched on your budget for this year being \$1.8 million and looking to rise to \$2.7 million next year. Do you have projections for your five-year mandate on your budget allocations, or have you simply gone into the next fiscal year with that?

Mr. Page: Sir, right now we're only working on this year and next year, in terms of our budget. The assumption is that \$2.7 million right now is our baseline budget.

Mr. Manning: I know you're new in the position, so to any questions I may pose, feel free to say you're not in a position to answer them at this time.

Under the act that brought you here, do you feel you've been given the tools to do the job that you have been requested to do?

Mr. Page: Sir, I feel there are tools that we need to put in place, and this is actually a great opportunity to build this kind of capacity. So work needs to be done in terms of building that capacity over the next number of months.

There is significant capacity, as I said earlier, sir, in the Library of Parliament now in terms of the provision of certain types of advice, though I think what we're talking about here is a very significant enhancement of capacity when it comes to economic and fiscal analysis, and forecasting and costing — and hopefully for some strategic support on estimates. It's still early going, sir, but in some ways I look at it as if we have a bit of a blank sheet of paper, and we have resources provided. Work will need to be done to make full use of that capacity.

At this point, I think it's a question that we could look at it in another couple of years, whether or not, based on the demands that come our way over the next few years through a couple of business cycles, additional capacity is needed. I think we need to get on with the job in terms of building the early capacity first.

Mr. Manning: I'm not sure of the process, but if you receive a request from a parliamentarian or from a committee to provide information, I guess you would then work on that request.

Is it somewhere in your mandate that you will provide information on a more proactive basis, instead of waiting for a request to come in? Are there times when you would see fit, or are you permitted under legislation, to provide information without a request being put forward?

Mr. Page: I think there will be opportunities to do regular reporting from the parliamentary budget officer. The analysis of what's going on in terms of economic trends, both nationally and provincially, certainly lends itself to quarterly updates on how changes are taking place in private sector forecasts and in terms of where people think risks are moving relative to those private sector forecasts. I think there are a number of regular products that we can put in place through the course of a budgetary cycle.

It's still early going, but we would like to work with members of Parliament as to how we can put together those reports so that they best meet the needs of members of Parliament. But yes, I think there will be great opportunities to get out front.

J'aurais quelques questions à vous poser. Vous avez dit que votre budget cette année était de 1,8 million de dollars, et qu'il grimperait à 2,7 millions de dollars l'an prochain. Avez-vous effectué des prévisions budgétaires pour les cinq années de votre mandat, ou vous êtes-vous limité au prochain exercice financier?

M. Page : Nous nous sommes concentrés sur l'exercice actuel et le suivant. Nous considérons pour l'instant que notre budget de base s'élève à 2,7 millions de dollars.

M. Manning : Je sais que vous occupez ce poste depuis peu, alors n'hésitez pas à me le dire si vous n'êtes pas en mesure de répondre à mes questions.

Considérez-vous que la loi en vertu de laquelle vous êtes ici vous fournit les outils nécessaires pour faire ce qu'on attend de vous?

M. Page : Nous devons mettre en place certains outils et, en fait, c'est pour nous une occasion en or de renforcer nos capacités. C'est ce que nous devons faire au cours des prochains mois.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, la Bibliothèque du Parlement est déjà en mesure de fournir certains types de conseils, quoi qu'il faudra considérablement améliorer nos capacités sur les plans des analyses économiques et financières, des prévisions et de l'évaluation des coûts — et peut-être même du soutien stratégique en matière de budget. Nous en sommes à nos débuts, nous partons de zéro, mais nous avons des ressources. Il faudra apprendre à optimiser leur utilisation.

Il conviendra peut-être de revenir sur cette question dans quelques années, après quelques cycles conjoncturels, pour voir si la demande justifie l'accroissement de nos ressources. Je crois qu'il faut pour l'instant nous concentrer sur ce dont nous avons besoin dans l'immédiat.

M. Manning : Je ne connais pas le processus, mais j'imagine que vous répondez aux demandes d'information que vous recevez des parlementaires ou des comités.

Votre mandat vous permet-il d'anticiper ces demandes? Est-ce que la loi vous autorise à fournir de l'information sans qu'une requête ait été déposée, lorsque vous considérez que c'est justifié?

M. Page : Je crois que le directeur parlementaire du budget aura l'occasion de présenter régulièrement des rapports. L'analyse des tendances économiques nationales et provinciales se prête bien à la préparation de mises à jour trimestrielles qui expliquent les changements dans les prévisions du secteur privé et le déplacement des risques en résultant. Je pense qu'il serait possible de publier de nombreux documents périodiquement, tout au long du cycle budgétaire.

Il est encore tôt dans le processus, mais nous aimerions collaborer avec les députés pour déterminer comment adapter ces rapports à leurs besoins. En résumé, je crois que nous aurons effectivement d'excellentes occasions de prendre les devants.

Mr. Manning: I know that sometimes when we seek information from a department, it's not as forthcoming from officials as some parliamentarians would like. Many of the requests that you will receive, I'm sure, from parliamentarians or committees will involve accessing information from within the departments. Have there been any consultations or discussions with the departments so far? I'm sure that in your role now as parliamentary budget officer, this is going to be new for some of those departments too, when you go looking for that information.

So have there been any consultations or discussions with departments on how you will have the ability to access that information we would want, as parliamentarians?

[Translation]

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): One moment please. There are still two more people who want to speak.

[English]

Mr. Page: There have been no formal discussions as yet, sir. I have received expressions of willingness to work from a number of deputy ministers, which would actually be important.

I was hoping that I could take the time to meet with parliamentarians first and then move these discussions with various deputy ministers when we need to provide that type of information.

With my experience as a public servant for over 25 years, I'm hoping, sir, that if we can build an environment of trust where people learn to trust the parliamentary budget officer because of the standards of work he puts forth, the provision of information will flow.

[Translation]

Senator Jean Lapointe (Saurel, Lib.): Congratulations, Mr. Page.

I will keep it short. I want to look at a different set of zeroes and talk about the poet laureate.

Would it be possible for us to get an idea of the overall budget for the Parliamentary Poet Laureate?

Mr. Page: You would like to know what the budget is for. . .

Mr. Young: If there are no objections, I will forward that information to the clerk who can then circulate it to members.

Senator Lapointe: Fine then. Does the Parliamentary Poet Laureate have any staff?

Mr. Young: No.

Senator Lapointe: He works alone then? Thank you.

One last comment, briefly. How long is his mandate? I would like to know what he does for young Canadian poets across the country. Does he organize competitions? Does he organize things over the Internet?

M. Manning : Parfois, lorsque nous demandons des renseignements à un ministère, les fonctionnaires ne sont pas aussi loquaces que les parlementaires le voudraient. Je suis certain que bon nombre des demandes que vous recevrez, de parlementaires ou de comités, porteront sur l'accès à l'information détenue par les ministères. Avez-vous tenu des consultations ou des discussions avec eux jusqu'à maintenant? Certains verront le rôle de directeur parlementaire du budget comme quelque chose de nouveau lorsque vous tenterez d'obtenir des renseignements.

Donc, y a-t-il eu des consultations ou des discussions avec les ministères sur l'accès que vous aurez aux renseignements que nous, les parlementaires, désirerons obtenir?

[Français]

La coprésidente (le sénateur Trenholme Counsell) : Une minute, s'il vous plaît. Nous en avons deux autres.

[Traduction]

M. Page : Nous n'avons pas encore engagé de discussions officielles. Toutefois, de nombreux sous-ministres se sont dits prêts à collaborer avec nous, et c'est là un facteur important.

Je pensais rencontrer d'abord les parlementaires, puis ensuite les divers sous-ministres lorsque viendrait le temps de fournir ces renseignements.

Je suis fonctionnaire depuis plus de 25 ans. J'espère que si le directeur parlementaire du budget arrive à établir un climat de confiance au moyen de normes de travail strictes, l'information circulera sans difficulté.

[Français]

L'honorable Jean Lapointe (Saurel, Lib.) : Félicitations, monsieur Page.

Je vais être bref. On va changer le nombre de zéros parce que je veux vous parler du poète.

Est-ce possible d'avoir le budget total qui incombe au poète du Parlement? Est-ce possible d'avoir le budget?

M. Page : Est-ce possible d'avoir un budget pour...

M. Young : Si vous voulez, je vais l'envoyer au greffier pour qu'il le distribue.

Le sénateur Lapointe : D'accord. Combien a-t-il d'employés, s'il en a? Le poète du Parlement n'a-t-il pas d'employés?

M. Young : Non.

Le sénateur Lapointe : Il est seul? Merci.

Je n'ai pas terminé, mais ce ne sera pas très long. Quelle est la durée de son mandat? J'aimerais savoir ce qu'il fait pour les jeunes poètes canadiens d'un océan à l'autre. Organise-t-il des concours? Fait-il des choses dans Internet?

I need some answers to these questions because in my estimation, if the poet laureate does not do these things, then the situation is ridiculous and this position is absolutely useless. That is my opinion.

I kept my comments short. The clerk will forward the requested information to me. I have nothing further, sir. By the way, congratulations on your appointment.

I am delighted that both of you did very well this morning.

Mr. Page: Thank you very much.

[English]

Senator Lowell Murray (Pakenham, PC): I have several comments to make, which the witnesses may wish to take on board or respond to as they see fit.

First of all, I would like to see some work done—and perhaps, Mr. Young, it's a matter of updating material you already have — on the doctrine of budget secrecy, which, in my humble opinion, is greatly overdone. I think we all understand that there are certain budgetary decisions that must absolutely be held secret until the moment they are announced, but that need not apply to the entire budget. As a matter of fact, in recent years communications advisers to various finance ministers have developed to a very high art the practice of calculated leaks designed to manage public opinion and public expectations. I'd like to see some refinement of the doctrine of budget secrecy as it exists in modern traditions.

Second, I think I should pay one of my infrequent, but very sincere, compliments to the House of Commons. A lot of progress has been made in opening up the process in recent years, and in particular the work of the Commons committee on finance in its pre-budget role. Mr. Martin and now Mr. Flaherty have used that committee as a platform in order to try to put across some idea of what they're up against and the options that are before them. It also provides an opportunity for citizens to make public representations as to what they think the budget priority should be, instead of only making representations privately to the minister. Anything you can do to enhance the work of that committee in the pre-budget process, I think, would be very important.

I hope, and it may be a forlorn hope, that you'll be able to do something about the study of estimates in the House of Commons, which I think needs complete review.

That being said, the budgetary process, at least in the governments that I've observed, is very closely held. Essentially it's the Minister of Finance and the Prime Minister who know what is going on and who have access to all the materials. Other cabinet ministers, if they're brought in at all, are brought in on a need-to-know basis as matters affect their particular portfolios. One of the results, partly as a result of this, is that in the run-up to the annual budget, I believe there is still an inadequate

J'ai besoin d'obtenir toutes ces réponses parce que, à mon avis, s'il ne remplit pas ces tâches-là, la situation est aberrante, et je crois que ce poste devient absolument inutile. C'est la risée. C'est mon opinion.

J'ai été assez bref. Le greffier me fera parvenir les informations demandées. C'est tout, monsieur. D'ailleurs, je vous félicite de votre nomination.

Vous avez bien fait cela tous les deux ce matin, je suis très content.

M. Page : Merci beaucoup.

[Traduction]

Le sénateur Lowell Murray (Pakenham, PC) : J'ai plusieurs commentaires à faire. Les témoins pourront soit en prendre note, soit y répondre, comme il leur conviendra.

Tout d'abord, j'aimerais que l'on se penche — et peut-être, monsieur Young, qu'il s'agit simplement de mettre à jour les documents que vous avez déjà — sur le principe du secret budgétaire, qui, à mon humble avis, est grandement exagéré. Je crois que nous comprenons tous qu'il y a certaines décisions budgétaires qui doivent absolument être tenues secrètes jusqu'au moment de leur annonce, mais on n'a pas besoin d'appliquer cela au budget en entier. En fait, depuis quelques années, les conseillers en communications des différents ministres des Finances sont passés maîtres dans l'art d'organiser délibérément des fuites, afin de gérer l'opinion et les attentes de la population. J'aimerais qu'on modernise le principe du secret budgétaire tel qu'il existe dans la tradition moderne.

Ensuite, je dois rendre, pour une fois, un hommage très sincère à la Chambre des communes. D'importants progrès ont été réalisés, ces dernières années, pour élargir le processus, particulièrement le travail du Comité des finances de la Chambre des communes, dans son rôle prébudgétaire. Notre comité a servi de plateforme à M. Martin et à M. Flaherty pour nous donner une idée de ce qu'ils affrontent et des options qui s'offrent à eux. Cela fournit également l'occasion aux citoyens de faire des observations publiques pour dire ce qui, à leur avis, devrait être une priorité budgétaire, au lieu de présenter des recommandations uniquement au ministre. Tout ce que l'on peut faire pour faciliter le travail du comité dans le processus prébudgétaire, c'est très important.

J'espère, même si l'espoir est bien mince, que vous pourrez faire quelque chose à propos de l'étude du budget des dépenses à la Chambre des communes qui, selon moi, doit être complètement révisée.

Cela dit, le processus budgétaire, du moins dans les gouvernements que j'ai pu observer, est très confidentiel. Ce sont essentiellement le ministre des Finances et le premier ministre qui connaissent la situation et qui ont accès à tous les documents. Les autres membres du Cabinet sont mis au courant uniquement selon le principe du besoin de connaître, si les questions concernent leur portefeuille. C'est en partie à cause de cela qu'à la veille du budget annuel, la population, les parlementaires et

understanding on the part of the public, parliamentarians, and perhaps even some cabinet ministers as to the real options a Minister of Finance faces.

Perhaps you can help us in this way. What are the real spending pressures that the minister faces in terms of the growth of statutory programs, in terms of pressures for new programs or improvements to existing programs? What are the revenue pressures that the minister is likely to face?

Some people seem to forget that while a downturn in the economy tends to depress revenues, it also puts upward pressure on costs for things like social assistance, unemployment benefits, and the like. Of course, much of this flows from the economic prospects.

I think we need a much more coherent and better presentation of the reality that any Minister of Finance faces in getting a budget ready. It will help us better, as parliamentarians, understand what is going on. It will particularly help opposition parties and non-ministers to think about what the other options or the alternatives are.

Mr. Page: You've given us lots of work to do and I'm getting even more intimidated about the people I have to hire and how fast they have to get started.

On the issue of the doctrine of budgetary secrecy and simply looking at the budgetary process in general, I think that would be a fascinating piece of work to do. And to put that in an international context in terms of how open are budget processes, particularly in parliamentary systems, I think would be a really interesting piece of work to do. As soon as we can get some capacity online, and perhaps working with some folks in the Library of Parliament now, we could get started on that.

In terms of your last point on looking at the issue of pressures, I think your point is very well taken. There are public servant officials, the Department of Finance, the Treasury Board Secretariat piece, the Privy Council Office, and as we move through the budgetary process they keep track of those pressures. Some of them are statutory, as you have said, sir, and some of them have capital components to them.

Certainly, Ministers of Finance and Prime Ministers, as they make those decisions in a budgetary context, are looking at new priorities versus existing spending pressures, and if there are some products we can look at that can keep track of some of those pressures that become quite well known, that could actually influence the pre-budget deliberation budget context. That would be an interesting thing to look at. We will have to take on that kind of work as well.

In terms of the comments about how various Ministers of Finance have used the House of Commons committee in trying to open up and make progress, I'd be happy to let the Deputy Minister of Finance know that they're happy with the progress and we'd maybe need to continue on with that work.

peut-être même certains membres du Cabinet comprennent encore mal les véritables options qui s'offrent à un ministre des Finances.

Vous pouvez peut-être nous aider à cet égard. Quels sont les facteurs de dépenses réels auxquels le ministre doit faire face en ce qui concerne la croissance des programmes législatifs, les pressions en faveur de l'établissement de nouveaux programmes ou de l'amélioration de ceux qui sont déjà en place? Quelles sont les pressions en matière de recettes auxquelles le ministre risque d'être confronté?

Certains semblent oublier que si un ralentissement de l'économie fait diminuer les recettes, cela fait aussi grimper les coûts de l'aide sociale, de l'assurance-emploi, et cetera. Bien entendu, cela découle en grande partie des perspectives économiques.

Je crois qu'on doit mieux nous expliquer la situation à laquelle n'importe quel ministre des Finances doit faire face dans la préparation d'un budget. Cela nous aidera, en tant que parlementaires, à mieux comprendre ce qui se passe. Ce sera particulièrement utile aux partis de l'opposition et aux députés qui ne sont pas ministres de connaître les autres options.

M. Page : Vous nous avez confié beaucoup de travail, et je suis encore plus intimidé à propos des gens que je dois embaucher et du court délai dont ils disposent pour se mettre au travail.

En ce qui concerne le principe du secret budgétaire, et si nous examinons le processus budgétaire en général, je crois que ce serait une initiative fascinante. Si nous reportons cela dans un contexte international et que nous regardons l'ouverture des autres processus budgétaires, particulièrement dans les systèmes parlementaires, je crois que ce serait très intéressant. Avec le concours d'Internet et peut-être avec celui de la Bibliothèque du Parlement, nous pourrions nous mettre à la tâche.

Pour ce qui est de votre dernier point, concernant les pressions, je crois que vous avez raison. Il y a les fonctionnaires, le ministère des Finances, le Secrétariat du Conseil du Trésor, le Bureau du Conseil privé, et à mesure que nous progressons dans le processus budgétaire, ceux-ci tiennent compte de ces pressions. Certains programmes sont prescrits par la loi, comme vous l'avez dit, et d'autres présentent des éléments de capital.

Les ministres des Finances et les premiers ministres, lorsqu'ils prennent ces décisions budgétaires, examinent certainement les nouvelles priorités par rapport aux facteurs de dépenses existants, et s'il y a des produits qui permettraient de faire un suivi de ces pressions, cela pourrait influencer le contexte entourant les délibérations prébudgétaires. Ce serait un élément intéressant à examiner. Nous devons nous charger de ce genre de travail également.

En ce qui a trait aux observations concernant la façon dont les différents ministres des Finances ont utilisé le comité de la Chambre des communes pour faire des progrès, j'aimerais dire au sous-ministre des Finances qu'ils sont heureux des progrès accomplis et que nous devons peut-être continuer ainsi.

I certainly share your concern. There are a number of officials, and I've heard it even from a few ministers, who are concerned about the amount of scrutiny that's going on, particularly on the estimates side. So I hope that over the next five years. . . . It's a big topic to take on, but hopefully we can make some real progress on the kind of scrutiny that takes place in the broader estimates process.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): Unless someone feels a great urgency to ask something, we will discontinue, because we have to be in the Senate in about eight minutes.

Before my colleague brings this to a conclusion, let me add my words of appreciation to you, Mr. Young, and to you, Mr. Page.

Personally, I can say that I have learned much today. It's not that I can do much with figures or mathematics, but I really feel you have an enormous challenge before you. On the other hand, I gain a great sense of confidence in your ability to meet this challenge. You have a very wise person at your right, and the two of you will obviously accomplish this important mission on behalf of the Government of Canada and Canadians.

Thank you. And thank you, colleagues.

[Translation]

We will hold another meeting in the near future.

[English]

The Joint Chair (Mr. Calkins): I would like to also thank my colleagues for coming today.

We have lost the ability to have a full discussion today to determine future committee business, but before I go on to that, I would like to thank both Mr. Young and Mr. Page for coming today. We certainly appreciate your testimony and your fulsome answers to the questions that were posed to you.

We certainly appreciate and understand the challenges that you will face. We wish you all the best of luck as you journey forward, and the best on your endeavours in creating a parliamentary budget office that serves the best interests of parliamentarians and Canadians.

With that, I'll let you take your leave.

Colleagues, before we adjourn the meeting, we do have a couple of matters that were before you. Maybe we should have discussed them at the start.

Mr. Byrne has posed a question to the committee. There is a response to that in regard to an assessment from the Library of Parliament on incremental spending for the House of Commons, for the Senate, and of course, for the Library of Parliament, which is stand-alone. You'll find that in your information packages today.

We also have the matter of the estimates that we could or should discuss. I've had a brief discussion with my joint chair here, and it might be best if we convene a meeting as soon as possible to discuss the estimates.

Je partage votre préoccupation. De nombreux fonctionnaires et, m'a-t-on dit, même quelques ministres s'inquiètent du nombre d'examen qui ont lieu, en particulier pour le budget des dépenses. J'espère donc qu'au cours des cinq prochaines années... C'est tout un défi, mais nous pourrons, je l'espère, faire de véritables progrès en ce qui concerne le processus d'examen des prévisions budgétaires.

La coprésidente (le sénateur Trenholme Counsell) : À moins que quelqu'un doive absolument poser une question, nous allons nous arrêter, car nous devons être au Sénat dans environ huit minutes.

Avant de laisser mon collègue conclure, je tiens à adresser mes remerciements à M. Young, ainsi qu'à M. Page.

Personnellement, je peux dire que j'ai beaucoup appris aujourd'hui. Je ne m'y connais pas beaucoup en mathématiques, mais je pense que vous avez devant vous un énorme défi. Par contre, j'ai pleinement confiance en votre capacité de relever ce défi. Il y a, à votre droite, une personne très sage, et vous accomplirez tous les deux cette mission importante au nom du gouvernement du Canada et de la population canadienne.

Je vous remercie. Je remercie également mes collègues.

[Français]

Nous aurons une autre rencontre bientôt.

[Traduction]

Le coprésident (M. Calkins) : Je tiens aussi à remercier mes collègues d'être venus aujourd'hui.

Nous n'avons pu discuter à fond pour déterminer les travaux futurs du comité, mais avant de passer à cela, j'aimerais remercier MM. Young et Page de leur présence aujourd'hui. Nous sommes heureux que vous soyez venus témoigner et que vous ayez répondu à nos questions.

Nous comprenons la tâche qui vous attend. Nous vous souhaitons la meilleure des chances dans l'avenir et dans vos efforts pour créer un bureau parlementaire du budget qui sert les intérêts des parlementaires et de la population canadienne.

Sur ce, je vous laisse partir.

Chers collègues, avant de lever la séance, nous devons nous pencher sur quelques points. Nous aurions peut-être dû en discuter au début.

M. Byrne a posé une question au comité. Nous avons une évaluation de la Bibliothèque du Parlement sur les dépenses supplémentaires pour la Chambre des communes, pour le Sénat, et bien entendu, pour la Bibliothèque du Parlement, qui est autonome. Vous trouverez cela dans vos dossiers d'information.

Il y a aussi la question du budget des dépenses, sur laquelle nous pourrions ou devrions nous pencher. J'en ai discuté brièvement avec ma coprésidente, et nous sommes d'avis qu'il serait préférable de convoquer une réunion le plus vite possible, afin d'examiner le budget des dépenses.

We certainly would entertain any gestures or recommendations for witnesses to come in to testify alongside the people who would normally come to testify on the estimates. At that point in time, we could also shorten the meeting and maybe have an in camera session, with your permission, on future committee business.

Does that seem reasonable to everyone here?

Some hon. members: Agreed.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 15, 2008

[English]

The Joint Chair (Mr. Blaine Calkins (Wetaskiwin, CPC)): Ladies and gentlemen, I would like to call the meeting to order.

Before we get started, I would just like to make sure everyone has the documents they're supposed to have.

Does everybody have their paperwork in front of them? That's good.

I would like to introduce our witnesses. Mr. Young, the parliamentary librarian, is here, and with him is Lise Chartrand, who is the director of finance. I don't know who else is coming. We expected to see here Sue Stimpson, the director general of corporate services.

A voice: She's here.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Is she? Okay, very good.

And there are some other folks here.

Mr. Young, I would prefer to just leave it up to you to introduce who is here. And due to the limited space we have at the table, during the questioning rounds, if we have to call somebody up to answer a question, Mr. Young, feel free to do so, so that we get the appropriate information we need.

Given that we have a very short timeframe, I'm looking at about a one-and-a-half-hour meeting. We have some committee business that we need to discuss, so I'm looking at about a one-hour period or so during which we can hear your comments, Mr. Young, in regard to the estimates. Then, of course, the remainder of that time will be for questions.

There'll be no particular order for questions. If you want to get on the speaking list, I would certainly encourage you to indicate to one of the clerks that you would like to ask a question, and we'll simply go that way.

Is that all right with you, Madam Chair? Do you have any comments you would like to start with?

The Joint Chair (Senator Marilyn Trenholme Counsell (New Brunswick, Lib.)): It's excellent to see so many people here. Bienvenue à tous et toutes.

Nous prendrons en considération toutes les recommandations pour faire comparaître d'autres témoins, avec ceux qui viendraient normalement témoigner sur le budget des dépenses. À ce moment-ci, nous pourrions aussi abrégé la séance et continuer à huis clos, avec votre accord, pour discuter des travaux futurs du comité.

Cela semble-t-il raisonnable à tout le monde?

Des voix : Oui.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 15 mai 2008

[Traduction]

Le coprésident (M. Blaine Calkins (Wetaskiwin, PCC)) : Mesdames et Messieurs, la séance est ouverte.

Avant de commencer, j'aimerais simplement m'assurer que tous ont les documents qu'ils sont censés avoir.

Est-ce que tout le monde a la documentation sous les yeux? C'est bien.

J'aimerais présenter nos témoins. M. Young, le bibliothécaire parlementaires, est ici. Il est accompagné de Lise Chartrand, directrice des finances. J'ignore qui d'autre viendra. Nous nous attendions à voir Sue Stimpson, directrice générale des services de gestion.

Une voix : Elle est ici.

Le coprésident (M. Calkins) : Elle est ici? Très bien.

Et il y a certaines autres personnes ici.

Monsieur Young, je préférerais vous laisser présenter les gens qui vous accompagnent. Et à cause de l'espace limité autour de la table, durant la période des questions, si vous devez appeler quelqu'un pour répondre à une question, sentez-vous bien à l'aise de le faire, de sorte que nous puissions obtenir l'information dont nous avons besoin.

Étant donné que nous n'avons pas beaucoup de temps, j'envisage une réunion d'environ 1 h 30. Et nous devons discuter des affaires du comité, alors je prévois une période d'environ une heure pour entendre vos observations sur le budget des dépenses. Ensuite, évidemment, le reste du temps sera consacré aux questions.

Il n'y a pas d'ordre particulier pour les questions. Si vous voulez être sur la liste des intervenants, je vous encourage certainement à faire savoir à un des greffiers que vous aimeriez poser une question, et c'est la méthode que nous allons suivre.

Est-ce que cela vous convient, madame la présidente? Avez-vous des observations?

La coprésidente (l'honorable Marilyn Trenholme Counsell (Nouveau-Brunswick, Lib.)) : C'est merveilleux de voir tous ces gens ici. Bienvenue à tous et à toutes.

This is perhaps the most significant meeting we've ever had, with a turnout like this and interest like this; it's all good.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Well, if we continue to feed people this well, I believe we'll have to look for a larger venue.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): You see, that was perhaps one of my interventions, so this was a necessity.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Without further ado, Mr. Young, the floor is yours.

Mr. William R. Young, Parliamentary Librarian, Library of Parliament: Madam Chair, Mr. Chair, members of the committee, good afternoon.

I'm pleased to meet with you today to discuss the Library of Parliament's plans and priorities for 2008-09, based on our estimate submissions to the speakers of the Senate and the House of Commons last December.

[Translation]

I am joined by Ms. Lise Chartrand, the library's Director of Finance.

[English]

Around the room is the senior management team for the library. We start with Dianne Brydon. I've just named her interim director general of access and learning. She's been the director of parliamentary public programs. Also here is Jacques Sabourin, director general of the research branch; Lynn Brodie, director general of IDRS; and Allan Darling.

The we have the PBO gang: Mostafa Askari, the new director working for Kevin Page; Sahir Khan, Kevin Page; and Sue Stimpson, who doesn't want to infect you with the flu. We've all been suffering from the flu, so some of us are the walking wounded here this afternoon.

As I had mentioned before, I'd very much like to see this committee evolve into an effective management board for the library. I believe we'd all benefit enormously from your ongoing advice and support for the library's service development agenda.

[Translation]

I understand that committee members have been provided with a copy of our 2008-2009 Report on Plans and Priorities, which outlines our ongoing activities and the major initiatives we are undertaking over the coming year.

C'est peut-être la réunion la plus importante que nous ayons jamais eue, avec une telle assistance et un tel intérêt; c'est excellent.

Le coprésident (M. Calkins) : Eh bien, si nous continuons d'avoir autant de gens, je crois que nous devons trouver une salle plus grande.

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell) : Vous voyez, cela était peut-être une de mes interventions, alors c'était une nécessité.

Le coprésident (M. Calkins) : Sans plus tarder, monsieur Young, vous avez la parole.

M. William R. Young, bibliothécaire parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Bonjour, madame la présidente, monsieur le président, distingués membres du comité.

Il me fait plaisir de vous rencontrer aujourd'hui afin de discuter des plans et priorités de la Bibliothèque du Parlement pour 2008-2009 que nous avons soumis dans nos présentations relatives au budget des dépenses au Président du Sénat et au Président de la Chambre des communes en décembre dernier.

[Français]

Je suis accompagnée de Mme Lise Chartrand, directrice des finances de la Bibliothèque.

[Traduction]

Autour de la salle, on trouve l'équipe de la haute direction de la bibliothèque. Nous commençons par Dianne Brydon que je viens tout juste de nommer directrice générale intérimaire des Services d'accès et d'apprentissage. Elle était directrice des Programmes parlementaires destinés au public. Il y a également Jacques Sabourin, directeur général des Services d'information et de recherche parlementaires; Lynn Brodie, directrice du Service de ressources d'information et de documentation; et Allan Darling.

Ici, nous avons le groupe du DPB : Mostafa Askari, le nouveau directeur qui travaille pour Kevin Page; Sahir Khan, Kevin Page et Sue Stimpson, qui ne voudrait pas vous donner la grippe. Nous avons tous eu la grippe et certains d'entre nous ne sont pas en très grande forme cet après-midi.

Comme je l'ai déjà mentionné auparavant, j'apprécierais au plus haut point voir le comité assumer le rôle de conseil d'administration de la Bibliothèque du Parlement. Je suis également d'avis que l'appui constant que vous êtes en mesure d'accorder au programme d'élaboration des services de la bibliothèque de même que votre expertise à cet égard sauraient profiter à tous.

[Français]

Je crois comprendre que les membres du comité ont reçu une copie de notre Rapport sur les plans et les priorités 2008-2009, qui donne un aperçu de nos activités courantes et des principales initiatives que nous comptons amorcer au cours du prochain exercice.

[English]

The library's operating budget, as set out in the 2008-09 main estimates, stands at \$39.7 million. This represents a net increase of 8.2 per cent over last year's budget, and it's primarily to cover non-discretionary items such as employees' salary and benefits adjustments as a result of collective agreement negotiations with the bargaining groups.

[Translation]

Naturally, the increase in non-discretionary spending over last year reflects our plans for initial implementation of the new Parliamentary Budget Officer functions within the library, in line with statutory requirements set out in last year's amendments to the Parliament of Canada Act.

[English]

It also reflects the modest annual augmentation of our collection budget to accommodate year-over-year increases in publisher and vendor prices for print materials and electronic resources.

Our planned spending related to discretionary items, therefore, amounts to only a 1.1 per cent increase over last year's budget. These new funds will allow us to hire two additional librarians and two analysts to support requests from committees and individual parliamentarians.

In May 2007 I launched a road map for renewing the library centred around three strategic priorities. These have since guided our efforts to rebuild the organization's infrastructure and position it to meet the needs of a 21st century Parliament. They include modernizing our knowledge management capacity, strengthening our management support capacity, and operationalizing a new parliamentary budget officer function.

Over the course of the past year we strengthened our executive management team — most recently by hiring a new director general of the research and the information service, Sonia L'Heureux, who will be starting with us in June. We have also consolidated our corporate services function, adding a new IT directorate that will play a critical role in supporting the development of our electronic products and services to Parliament.

We embarked on a policy modernization program with a view to upholding the highest standards of accountability and transparency. We reworked outdated policies related to collections, contracting, and hospitality, and closed policy gaps in important areas such as employment equity and diversity, partnering, and use of the main library building. We also began

[Traduction]

Selon le Budget principal des dépenses de 2008-2009, le budget d'exploitation alloué à la bibliothèque s'élève à 39,7 milliards de dollars. Il s'agit d'une augmentation de 8,2 p. 100 par rapport au budget de l'an dernier. Ce surplus servira à couvrir les dépenses non discrétionnaires associées, entre autres, à la hausse des salaires et à la majoration des avantages sociaux des employés en vertu des conventions collectives négociées avec les groupes de négociation.

[Français]

Évidemment, l'augmentation des dépenses non discrétionnaires par rapport à l'an dernier reflète nos plans d'intégration des fonctions du directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque, conformément aux exigences légales prévues par les amendements apportés l'an dernier à la Loi sur le Parlement du Canada.

[Traduction]

Elle reflète également la modeste augmentation annuelle de 4 p. 100 du budget des collections de la bibliothèque afin de tenir compte de la hausse annuelle des prix des maisons d'édition et des fournisseurs de publications imprimées et électroniques.

Les dépenses discrétionnaires prévues ne représentent donc qu'une augmentation minime de 1,1 p. 100 par rapport au budget du dernier exercice. Ces sommes nous permettront d'embaucher deux bibliothécaires et deux analystes supplémentaires afin de répondre à la hausse de 50 p. 100 des demandes de documentation reçues des parlementaires et des différents comités.

En mai 2007, j'ai proposé un plan de renouvellement de la bibliothèque qui reposait sur trois priorités stratégiques, qui ont depuis orienté les efforts nécessaires à la redéfinition de la structure organisationnelle et au positionnement de la bibliothèque pour répondre aux besoins d'un parlement du XXI^e siècle, à savoir moderniser notre capacité de gestion des connaissances, renforcer notre capacité de soutien administratif et opérationnaliser une nouvelle fonction de directeur parlementaire du budget.

Au cours de la dernière année, nous avons renforcé notre équipe de haute direction et, tout récemment, nous avons embauché un nouveau directeur général des services d'information et de recherche parlementaires, Sonia L'Heureux, qui se joindra à nous en juin. Nous avons regroupé les postes responsables des services ministériels et ajouté une nouvelle direction de la TI qui aura un rôle crucial : appuyer l'élaboration des produits et services offerts par voie électronique au Parlement.

Nous avons entrepris un programme de modernisation de nos politiques dans le but de respecter les normes les plus rigoureuses en matière de transparence et de responsabilisation. Nous avons reformulé les politiques désuètes régissant les collections, la passation de marchés et l'accueil en plus de combler certaines lacunes au chapitre de l'équité en emploi et de la diversité, la

implementing a planning and reporting framework that will bring a new rigour to the library's objective-setting and performance measurement activities.

[Translation]

We piloted a visiting scholar program, with librarian-scholar Tim Mark, who is sharing his knowledge and expertise on a range of issues of special interest to the library.

We also piloted our new research publication *InfoSeries* with an issue on Afghanistan.

[English]

This is just a sample of our recent accomplishments in support of the library's three strategic priorities. I am particularly proud of the steps we've taken to build our internal capacity. I think we're a much stronger organization than we were 12 months ago.

In 2008-09, as set out in the report on plans and priorities you have before you, we will take further steps to consolidate our infrastructure and improve our accountability and transparency, but our focus will turn to delivering enhanced services to parliamentarians.

This year we will increase our ability to manage and share knowledge by strengthening our internal information management systems, establishing a program of partnership development with academics and other information organizations, and phasing in more systematic consultation with clients about the products and services they need.

Our *InfoSeries* pilot generated an enthusiastic response. This underscores for me the value of developing a research agenda for the library that will help us deliver information and knowledge products on topics as they emerge on the parliamentary agenda. Sustaining such a research agenda will require dedicated resources, and we will be developing a business case this year to spell out our plans for moving ahead on this front. Meanwhile, we are targeting early fall for the second edition of *InfoSeries*, which will address the subject of Arctic sovereignty.

[Translation]

We are also working to integrate improvements to our seminar series within a broader framework of a parliamentary learning program. We have begun developing a major policy orientation session for parliamentarians, and have held some preliminary discussions around the possibility of extending seminars to party caucuses.

création de partenariats et l'utilisation de l'édifice principal de la bibliothèque. Nous avons en outre amorcé la mise en oeuvre d'un nouveau cadre intégré d'établissement de rapports et de planification qui confèrera plus de rigueur au processus de définition des objectifs et aux activités d'évaluation du rendement de la bibliothèque.

[Français]

Nous avons inauguré un programme de chercheurs invités avec la collaboration du bibliothécaire-chercheur Tim Mark, qui a partagé son expertise et son savoir sur une panoplie de sujets revêtant un intérêt tout particulier pour la Bibliothèque.

Nous avons également publié un premier numéro d'*InfoSérie*, notre publication de recherche qui portait sur l'Afghanistan.

[Traduction]

Il ne s'agit là que de certaines réalisations que nous avons accomplies à l'appui des trois priorités de la bibliothèque. Je suis particulièrement fier des mesures que nous avons prises pour évoluer comme nous l'avons fait; je pense que notre organisation est plus forte qu'elle l'était il y a 12 mois.

En 2008-2009, comme l'indique le *Rapport sur les plans et priorités* devant vous, nous consoliderons davantage notre infrastructure et améliorerons la responsabilisation et la transparence. Notre principale priorité sera toutefois d'offrir un service de meilleure qualité aux parlementaires.

Cette année, la bibliothèque accroîtra sa capacité de gérer et de partager les connaissances. Pour ce faire, elle améliorera ses systèmes internes de gestion de l'information, instaurera un programme de création de partenariats avec des universitaires et d'autres organisations spécialisées dans l'information et procédera à davantage de consultations systématiques avec les clients afin de cerner les produits et services qu'ils requièrent.

Notre projet *Infoséries* a suscité une réaction enthousiaste, ce qui démontre à mes yeux la valeur d'élaborer un programme de recherche grâce auquel nous pourrions fournir des produits d'information et de savoir sur les nouveaux sujets qui s'ajoutent à l'ordre du jour parlementaire. Le maintien d'un programme de recherche demande des ressources spécialisées, un aspect que nous aborderons cette année dans une analyse de rentabilisation étayant nos plans à ce sujet. D'ici là, nous espérons publier le second numéro d'*Infoséries*, qui portera sur la souveraineté dans l'Arctique, au début de l'automne.

[Français]

Nous nous apprêtons également à intégrer les améliorations apportées à notre série sur les séminaires à un cadre plus général de programmes d'apprentissage destinés aux parlementaires. Nous avons commencé à élaborer une importante séance d'orientation stratégique à l'intention des parlementaires et nous avons eu des discussions préliminaires au sujet de la possibilité d'étendre les séminaires aux caucus des partis.

[English]

We will take steps to meet our client needs more systematically and strategically, beginning with an assessment of their perceptions of the library and the services and products we offer. Some of you, as joint committee members, will be called upon to share your thoughts and opinions and to explore areas where we can strengthen our programming and enhance our services. This is to take place before June.

To support many of these new initiatives and to reflect the additional roles and responsibilities she has been assigned over the past year, Dianne Brydon will take on the title of interim director general of learning and access services. She will lead the development of a comprehensive new parliamentary learning program; support the implementation of a centralized publishing, editing, and design group; and develop the library's client relations portfolio.

[Translation]

To excel in delivering services and products to parliamentarians, the library staff must work from a foundation of solid governance and management practices. Steps taken over the course of the past two years have significantly strengthened our financial and human resources, and our IT management and planning.

[English]

We remain committed to our objective under Parliament's long-term vision and plan to bring library staff, who currently work out of 10 different buildings, under fewer roofs. Consolidation is vital to facilitating organizational efficiency and ensuring seamless service to Parliament during a period of considerable disruption, as historic buildings are restored across the precinct. So I am very pleased to tell you that Lynn Brodie, director general of our information and document resource service, has accepted a special assignment to focus on long-term accommodation planning for the library.

We must have the proper tools and systems in place to provide clients with access to information and electronically delivered products and services. Sue Stimpson, director general of corporate services, together with Ken Cameron, director of information technology, will guide the development and management of the information management environment within the library over the coming year.

As you all know, Kevin Page, the parliamentary budget officer, assumed his responsibilities at the end of March. He has begun staffing and setting in place the administrative infrastructure to build a team and, to date, has engaged an executive assistant and

[Traduction]

Nous nous efforçons d'évaluer les besoins de nos clients et de les satisfaire de façon plus systématique et stratégique. Nous procéderons à une consultation avec les clients et les intervenants pour connaître leurs perceptions à l'égard de la Bibliothèque du Parlement et des produits et services que nous offrons. Certains d'entre vous, à titre de membres du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, seront appelés à exprimer leurs idées et leurs opinions et à cerner des secteurs où nous pourrions renforcer nos programmes et améliorer nos services. Cela doit se faire avant juin.

Nombre de ces initiatives recevront l'appui de Dianne Brydon, qui prendra la relève comme directrice générale intérimaire des Services d'accès et d'apprentissage, un poste adapté aux fonctions et responsabilités supplémentaires dont elle s'acquitte depuis un an. Plus précisément, elle dirigera l'élaboration d'un tout nouveau programme d'apprentissage parlementaire, elle appuiera la création d'un groupe centralisé de publication, d'édition et de design et développera le fonctionnement des relations avec la clientèle au sein de la bibliothèque.

[Français]

Pour exceller dans la prestation de services et l'offre de produits aux parlementaires, le personnel de la Bibliothèque doit pouvoir compter sur des pratiques de gouvernance et de gestion efficaces. Les mesures prises au cours des deux dernières années ont grandement renforcé notre administration financière, nos ressources humaines ainsi que la technologie de l'information et la planification.

[Traduction]

Nous réitérons notre engagement dans le cadre de la vision à long terme du Parlement de regrouper les employés de la bibliothèque, qui travaillent actuellement dans 10 immeubles, sous un moins grand nombre de toits. Ce regroupement est essentiel pour simplifier le fonctionnement de notre organisation et assurer un service sans faille au Parlement pendant cette période de perturbation en raison des travaux importants de restauration des édifices historiques du Parlement. Je suis donc très heureux de vous informer que Lynn Brodie, directrice générale de notre Service de ressources d'information et de documentation, a accepté une affectation spéciale qui porte principalement sur la planification à long terme des locaux pour la bibliothèque.

Nous devons pouvoir miser sur des outils et des systèmes appropriés pour donner aux clients l'accès à l'information et aux produits et services offerts par voie électronique. Sue Stimpson, directrice générale des Services de gestion, et Ken Cameron, directeur des Technologies de l'information, orienteront le développement et la gestion de l'environnement de la gestion de l'information à la bibliothèque pendant l'année en cours.

Comme vous savez, Kevin Page, le directeur parlementaire du budget, est entré en fonction à la fin du mois de mars. Il a commencé à combler des postes et à préparer l'infrastructure administrative nécessaire pour former une équipe. Jusqu'à

the two senior directors I introduced earlier. In short order, a national recruitment campaign will be launched to continue to build capacity for this new function and service to Parliament.

[Translation]

The Parliamentary Budget Officer has been regularly meeting with parliamentarians and other stakeholders, including this committee, to better articulate the types of services and level of support required.

[English]

The funding pressures for this area, however, are still a relative unknown, and it is uncertain whether they are sufficient to allow the PBO to meet the needs of parliamentarians in this startup year.

Before closing, I'd like to draw your attention to an important matter involving the amendment of Canada's copyright legislation, which, if you believe what you read in the newspapers, may soon be introduced in Parliament. The new Copyright Act is apparently intended to modernize Canada's copyright law for digital works on the Internet and to reflect Canada's obligations under international agreements for intellectual property.

What is missing from the current legislation is a specific exemption from copyright infringement for parliamentary and legislative libraries. Other countries — including Australia, New Zealand, and the United Kingdom — have such an exemption in their copyright acts. I believe Canada's amended Copyright Act should include one.

The Library of Parliament's interest in copyright reform is twofold. First, as a tool of parliamentarians, we seek to adjust copyright law in order to enhance its ability to meet the information and research needs of Parliament and parliamentarians. Second, as a library, we share the objectives of other publicly funded libraries for a copyright law that will properly balance the rights of copyright holders and libraries and their clients.

You should have received a copy of a briefing note that I recently sent to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House on this issue. As it indicates, my staff and I have had preliminary discussions with various government representatives and have prepared some general background outlining how the exemption works in other jurisdictions and explaining the need and rationale for supporting such an exemption in any new Canadian Copyright Act.

I would encourage the members of the joint committee to think about how they might help get this exemption incorporated in our legislation, possibly by reporting back to the House of Commons and the Senate on this matter or by otherwise sharing your views

présent, il a embauché un adjoint exécutif et deux directeurs principaux que je vous ai présentés plus tôt. À court terme, une campagne de recrutement nationale sera annoncée pour l'aider à s'acquitter du mieux possible de ses fonctions et pour optimiser les services offerts au Parlement.

[Français]

Le directeur parlementaire du budget a rencontré régulièrement les parlementaires et d'autres intervenants, notamment les membres de ce comité, pour mieux déterminer les types de services et le niveau de soutien nécessaires.

[Traduction]

Les pressions associées au financement pour ce secteur demeurent toutefois obscures et il n'est pas certain que le financement disponible permette au directeur parlementaire du budget de répondre aux besoins des parlementaires au cours de la première année.

Avant de terminer, j'aimerais attirer votre attention sur une question importante concernant le projet de loi visant la modification de la Loi sur le droit d'auteur, qui, si l'on en croit les journaux, devrait bientôt être déposé au Parlement. La nouvelle Loi sur le droit d'auteur est apparemment conçue pour moderniser la loi canadienne sur les droits d'auteur afin d'y inclure les ouvrages numériques et l'Internet et pour refléter les obligations du Canada en vertu des accords internationaux concernant la propriété intellectuelle.

Ce qui manque à la loi est une exception particulière à la Loi sur le droit d'auteur pour les bibliothèques parlementaires et les assemblées législatives. D'autres pays, dont l'Australie, la Nouvelle-Zélande et le Royaume-Uni, ont prévu de telles exceptions dans leurs lois sur le droit d'auteur et je crois que le Canada devrait en faire autant.

L'intérêt de la Bibliothèque du Parlement pour la réforme du droit d'auteur est double : d'abord, pour les parlementaires, nous pourrions accroître notre capacité à répondre aux besoins d'information et de recherche du Parlement et des parlementaires et, ensuite, en tant que bibliothèque, nous partageons les objectifs des autres bibliothèques publiques d'avoir une loi sur le droit d'auteur qui permet un équilibre entre les droits des détenteurs de droits et ceux des bibliothèques et des clients.

Vous devriez avoir reçu une copie d'une note d'information que j'ai envoyée au Président du Sénat et au Président de la Chambre des communes sur cette question. Comme on l'indique dans cette note, mon personnel et moi avons eu des discussions préliminaires avec des représentants de divers gouvernements et nous avons rassemblé des renseignements généraux sur cette question pour décrire la façon dont l'exception est appliquée dans d'autre pays et expliquer la nécessité et le bien-fondé d'intégrer cette exception à toute loi canadienne relative aux droits d'auteur.

J'encourage les membres du comité à apporter leur aide pour faire en sorte que cette exception essentielle soit intégrée à la loi proposée, en faisant rapport à la Chambre des communes et au Sénat sur cette question, ou en faisant part de vos opinions au

with the speakers and your colleagues. In ensuring that you and your successors have the timely access to information needed to perform your work, you will be doing Parliament an important service.

In conclusion, I just want to say that I appreciate this opportunity to report on the library's plans and priorities. We've set an ambitious agenda for program and service development, but I'm confident that we're on the right path and are building a 21st century library for a 21st century Parliament.

In this vein, and in summary, I'm seeking your support for the direction we're taking to modernize the library, and the modest increase in budget required to ensure that effective service is maintained. I am looking forward to your ongoing collaboration as we pursue initiatives to support parliamentarians.

[English]

The Joint Chair (Mr. Calkins): Thank you very much, Mr. Young. That was very informative.

Senator Donald H. Oliver (Nova Scotia, CPC): Thank you, Mr. Young, for your excellent presentation.

I, too, would like to see this committee become an effective management board for the library. Anything we can do to help the library provide better and more services to parliamentarians is really at the root of my interest and my concerns. I was delighted with the PBO; I think that's going to add one thing.

I have a financial question about your contributions to employees in your benefit plans. We have, in the papers that were sent out to us, a breakdown of the Senate expenses and costs and those of the House of Commons and the library. I would like to know whether the benefits of the employees of the library are the same as those for comparable employees in the House of Commons and the Senate. Are they any higher, are they any lower, are they the same? Or are they as good as?

Mr. Young: The short answer is yes. They are, I think, identical.

Senator Oliver: The second major question I have is with regard to your report, where you said that you have embarked on a policy of modernization, and that you have closed policy gaps in such important areas as employment equity and diversity.

You have given us a critical path of the Library of Parliament towards renewal up to 2010, and nowhere in that did I see anything about policies in relation to representation of the four target groups in the library, nor in it did I see anything about policies of diversity.

Président du Sénat, au Président de la Chambre des communes et à vos collègues. En faisant en sorte que vous, et vos successeurs, ayez accès rapidement à l'information dont vous avez besoin pour accomplir votre travail efficacement, vous rendrez un fier service au Parlement.

En conclusion, je suis reconnaissant de pouvoir rendre compte des progrès que nous avons réalisés à l'appui du *Rapport sur les plans et les priorités* de la bibliothèque. Nous avons établi un programme ambitieux pour ce qui est de l'élaboration de programmes et de services, mais je crois que nous sommes sur la bonne voie pour construire une bibliothèque du XXI^e siècle pour un parlement du XXI^e siècle.

En résumé, je vous demande d'appuyer l'orientation que nous prenons pour moderniser la bibliothèque et de nous accorder la modeste augmentation nécessaire pour maintenir un service efficace. Je compte sur votre collaboration soutenue pour nous permettre de mener des initiatives pour améliorer le service aux parlementaires.

[Traduction]

Le coprésident (M. Calkins) : Merci beaucoup, monsieur Young, de cet exposé très informatif.

L'honorable Donald H. Oliver (Nouvelle-Écosse, PCC) : Merci, monsieur Young de votre excellent exposé.

Moi aussi, j'aimerais voir le comité jouer le rôle de conseil d'administration de la bibliothèque. Tout ce que nous pouvons faire pour aider la bibliothèque à fournir un meilleur service et plus de services aux parlementaires est vraiment au cœur de mes préoccupations. J'ai été enchanté par la création du poste de DPB; je pense que cela va ajouter quelque chose.

J'ai une question financière au sujet de vos contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. Nous avons, dans les documents que vous nous avez envoyés, une ventilation des dépenses du Sénat, de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement. J'aimerais savoir si les avantages sociaux des employés de la bibliothèque sont les mêmes que ceux des employés comparables de la Chambre des communes et du Sénat. Sont-ils plus élevés, moins élevés ou identiques? Ou sont-ils aussi bons?

M. Young : La réponse est oui. Je pense qu'ils sont identiques.

Le sénateur Oliver : L'autre grande question que j'ai concerné votre rapport, lorsque vous avez dit que vous aviez entrepris un programme de modernisation des politiques, et que vous avez comblé certaines lacunes dans des domaines aussi importants que l'équité en matière d'emploi et la diversité.

Vous nous avez présenté un plan de renouvellement de la Bibliothèque du Parlement jusqu'à l'an 2010, mais nulle part, je n'ai vu quelque chose au sujet des politiques concernant la représentation des quatre groupes cibles à la bibliothèque, ou quelque chose au sujet des politiques sur la diversité.

As you know, it is a major concern of this government. Mr. Paul Tellier and Mr. Don Mazankowski are a task force for the Prime Minister, and their next report will deal with representation. I'm appearing before that committee in a week's time for an hour, and I'm concerned to know what you are doing to make sure that the four target groups are being adequately serviced, protected, and invited to join you in the library.

Mr. Young: I think you know that employment equity and diversity are very important to me personally, and in fact, setting up a cross-functional group from the library, headed by Benoit Morin, the associate director of parliamentary public programs, was one of the first things I did when I took over. That group in fact put in place, and the library's executive committee adopted about a month ago, the new policy, a framework for how we're going to be dealing with employment equity and diversity. From that policy, there will be a series of appropriate human resources practices developed.

To a large extent, the previous policy was put in place around 1986, I think. We've tried to broaden it and make it as inclusive as possible, but not to restrict it in time by having a policy that would be out of date in another couple of years. It's been passed over to our HR folks, who have been actively working on developing precisely the kinds of approaches you're talking about.

Senator Oliver: Can you tell us what your numbers now are for the four target groups: women, the disabled, aboriginal people, and visible minorities?

Mr. Young: I don't have them with me, I'm sorry.

Senator Oliver: Is it something you could give to the chairs of the committee?

Mr. Young: Certainly, I would be delighted.

Senator Tommy Banks (Alberta, Lib.): I'm substituting for Senator Rompkey today.

Thank you very much, Mr. Young. You and I have spoken on the phone a few times, but I'm very glad to actually see you.

I have to confess a bias in favour of copyright holders in general. And with respect to the proposals that you're...

Madam Chair, is it appropriate to talk about the copyright matter that Mr. Young raised?

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): Yes, I think we should address everything he's raised.

Senator Banks: No one would demur from the idea that Senator Oliver put forth, that it's to everybody's advantage that the library provide more and better service to parliamentarians. But reading the note that you sent, referring to the Australian example and others, I see that the exemption that is being sought would have to do with literary, dramatic, musical, and artistic

Comme vous le savez, il s'agit là d'une préoccupation majeure du présent gouvernement. M. Paul Tellier et M. Don Mazankowski forment un comité consultatif auprès du premier ministre et leur prochain rapport traitera de représentation. Je vais comparaître pendant une heure devant ce comité et je me préoccupe de savoir ce que vous faites pour vous assurer que les quatre groupes cibles reçoivent des services appropriés, qu'ils sont protégés et qu'ils sont invités à se joindre à vous à la bibliothèque.

M. Young : Je pense que vous savez que l'équité en matière d'emploi et la diversité sont des questions très importantes pour moi personnellement et, en fait, la création d'un groupe interfonctionnel à la bibliothèque, dirigé par Benoit Morin, le directeur associé des Programmes parlementaires destinés au public, a été une des premières mesures que j'ai prises à mon arrivée. En fait, ce groupe a mis en place la nouvelle politique, que le comité de direction de la bibliothèque a adopté il y a environ un mois, qui est un cadre pour traiter de l'équité en emploi et de la diversité. À partir de cette politique, une série de pratiques appropriées en matière de ressources humaines seront élaborées.

La politique précédente a été mise en place, dans une grande mesure, vers 1986, je pense. Nous avons essayé de l'élargir et de la rendre aussi inclusive que possible, mais sans la limiter dans le temps en adoptant une politique qui deviendrait désuète dans quelques années. Elle a été communiquée à nos gens des RH qui ont travaillé activement à élaborer précisément le genre d'approches dont vous parlez.

Le sénateur Oliver : Pouvez-vous nous dire quelles sont les chiffres réels concernant les quatre groupes cibles : les femmes, les handicapés, les Autochtones et les minorités visibles?

M. Young : Je n'ai pas ces chiffres avec moi; je suis désolé.

Le sénateur Oliver : Est-ce que vous pouvez les communiquer aux coprésidents du comité?

M. Young : Certainement, je serai enchanté de le faire.

L'honorable Tommy Banks (Alberta, Lib.): Je remplace le sénateur Rompkey aujourd'hui.

Merci beaucoup, monsieur Young. Vous et moi avons eu des conversations téléphoniques à quelques reprises, mais je suis très heureux de vous voir en personne.

Je dois avouer que j'ai un préjugé favorable aux détenteurs de droits d'auteur en général. Et en ce qui concerne les propositions que vous...

Madame la présidente, est-il approprié de parler de la question des droits d'auteur que M. Young a soulevée?

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell) : Oui, je pense que nous devrions traiter de toutes les questions qu'il a soulevées.

Le sénateur Banks : Personne ne conteste l'idée que le sénateur Oliver a soulevée, à savoir que c'est à l'avantage de tout le monde que la bibliothèque assure plus de service et de meilleurs services aux parlementaires. Mais en lisant la note que vous avez envoyée, faisant allusion à l'exemple australien et à d'autres, je vois que l'exception qui est recherchée toucherait les oeuvres de littérature,

works; sound recordings, such as CDs; and movies and television broadcasts. It would provide for more than one copy of these being made at a time, and for their being shared among the parliamentary and legislative libraries.

I have a number of questions. First, what do movies, television shows, CDs, and the like have to do, in the main, with the work of parliamentarians? My bias in our office is that when we need to see something in a magazine or a book, or if we want to watch a video or something, we buy it. I think this would get around the necessity of doing that, and I'm wondering what those things have to do with the work of Parliament.

Mr. Young: Well, certainly CDs are not just limited to entertainment. CD-ROMs are used extensively at this point in time to store and make available data and information. As for television, the proceedings of the House are televised, and those of the Senate are recorded. So there are issues related to both of them.

I'm trying to remember the other pieces that you had questions about. I won't claim to be an expert in copyright. Actually, the person who wrote the briefing note is Kristen Douglas, who is sitting at the table. She has been my legal adviser on this issue.

Senator Banks: And mine as well, not on this subject but on others.

I understand that we sometimes need to look at rebroadcasts of CPAC or of news coverage and the like, but the wording isn't limited to that. Under this wording, if I want a copy of *The Sound of Music*, and it's in the library — which it must be, according to the Copyright Act, because distributors must deposit a copy — then the Library of Parliament can make me one, and they could in fact make me ten, as it says here.

My second concern is that, at the moment, when a publication does come out and is deposited in a library or when a library acquires one, sometimes, with respect to textbooks and reference books and the like, the publishers of those things are now able to sell to a number of parliamentary libraries in Canada. This would permit the Library of Parliament or the library of the Legislature of Alberta to buy one, make copies of it, and distribute it to all of the other libraries. I have a concern about that.

Mr. Young: I hadn't thought about that.

I don't know, Kristen, whether you have —
Is Kristen permitted to make comments?

The Joint Chair (Mr. Calkins): I think there might be some valuable comments here.

d'art dramatique, de musique et les oeuvres artistiques; les enregistrements sonores, comme les CD; et les films et les émissions de télévision. Cette exception permettrait que l'on fasse plus d'une copie à la fois et qu'on puisse les partager parmi les bibliothèques parlementaires et législatives.

J'ai un certain nombre de questions. Premièrement, qu'est-ce que les films, les émissions de télévision, les CD et des choses du genre ont à voir, de façon principale, avec le travail des parlementaires? Mon point de vue pour la fonction que nous occupons, c'est que si nous avons besoin de voir quelque chose dans un magazine ou dans un livre, ou si nous devons regarder un document vidéo ou quelque chose du genre, nous devons l'acheter. Je suppose que cette mesure permettrait de contourner la nécessité de le faire, et je me demande ce que ces choses ont à voir avec le travail du Parlement.

M. Young : Eh bien, les CD ne se limitent pas uniquement au divertissement. Les CD-ROM sont utilisées abondamment à l'heure actuelle pour stocker et rendre disponibles des données et de l'information. Pour ce qui est de la télévision, les débats de la Chambre sont télévisés et ceux du Sénat sont enregistrés. Alors, il y a des questions liées à ces deux éléments.

J'essaie de me souvenir des autres sujets sur lesquels vous aviez des questions. Je ne prétendrai pas être un spécialiste du droit d'auteur. En fait, la personne qui a rédigé la note d'information est Kristen Douglas, qui est assise à la table. Elle a été ma conseillère juridique pour cette question.

Le sénateur Banks : Et la mienne également, pas pour cette question, mais pour d'autres.

Je comprends que nous ayons parfois besoin de revoir des émissions de CPAC ou des bulletins de nouvelles et des choses du genre, mais le libellé ne se limite pas à cela. En vertu de ce libellé, si je veux une copie du film *La mélodie du bonheur*, et qu'il ne se trouve pas dans la bibliothèque — ce qui ne doit pas être le cas parce que, selon la Loi sur le droit d'auteur, les distributeurs doivent en déposer une copie —, alors, la Bibliothèque du Parlement peut en faire une, et elle peut même en faire 10, comme on le dit ici.

Ma deuxième préoccupation, c'est qu'à l'heure actuelle, lorsqu'une publication sort et qu'elle est déposée dans une bibliothèque ou lorsqu'une bibliothèque en fait l'acquisition, parfois, en ce qui concerne des manuels et des ouvrages de référence et des choses du genre, les éditeurs de ces ouvrages sont maintenant capables de vendre ces ouvrages à un certain nombre de bibliothèques parlementaires au Canada. Cette mesure permettrait à la Bibliothèque du Parlement ou à la bibliothèque de l'Assemblée législative de l'Alberta d'acheter une copie, d'en faire des reproductions, et de les distribuer à toutes les autres bibliothèques. Cette question m'inquiète.

M. Young : Je n'avais pas pensé à cela.

Je ne sais pas, Kristen, si vous avez...

Est-ce que Kristen est autorisée à faire des observations?

Le coprésident (M. Calkins) : Je pense qu'il pourrait y avoir certaines observations précieuses ici.

Ms. Kristen Douglas, Committee Researcher: I have just a brief comment, senator. The level of detail you're getting to may not be apparent from this note. But the international examples of copyright exemptions for Parliament or for parliamentary libraries that we've looked at specifically refer to parliamentarians' parliamentary work. In other words, the resources being accessed would have to be related to parliamentary work. They couldn't just be movies that you happen to want to see, to which you'd have free access because you happen to be a parliamentarian; that's not the intention.

Senator Banks: Good. Thank you.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Good. I couldn't imagine why you would be interested in that, Senator Banks, but —

Voices: Oh, oh!

Hon. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.): I want to thank Mr. Young and all of his colleagues in the library.

One of the things you stressed in your presentation today is the sea change in management excellence. The library has been noted for quite some time for its excellence in research and outreach, not only to parliamentarians but to Canadians generally. We see that in action.

One of the things you have articulated here is that you've taken on a deliberate course to improve the management processes within the library. For example, I was shocked to actually see that the library's offices and staff are spread over ten buildings off the parliamentary precinct. That must be quite a management challenge.

I was also interested in your comments about the consolidation of editing, typesetting, design services, and so on. That really must still be a problem when you have people spread over ten different buildings and offices around the downtown core in leased accommodations. These are the kinds of issues that must bring significant challenges to maintaining consistency and quality within the product offering of the library.

I don't know if you want to comment on that, but my last point would be that in order to do all this, you have to spend money to improve efficiency in order to actually get to this point. You're making clear that the discretionary budget of the library has gone up by only 1.1 per cent. Do you have the resources to be able to fulfill this mandate to really improve the process, the management structures, and improve quality and consistency within that kind of a scope?

I'll put it in this context. I asked for and received a briefing document not so long ago that really showed that the resources of the Library of Parliament have not been substantially increased over the last number of years. Yet the demands by parliamentarians on the library have been very significant. There have been not only statutory demands — i.e., for the

Mme Kristen Douglas, attachée de recherche auprès du comité : Je n'ai qu'une brève observation, sénateur. Vous allez à un niveau de détail qui n'est pas évident dans cette note. Mais les exemples internationaux des exceptions au droit d'auteur pour le Parlement et les bibliothèques parlementaires que nous avons examinés font expressément allusion au travail parlementaire des parlementaires. En d'autres mots, les ressources auxquelles vous avez accès doivent être liées au travail parlementaire. Il ne pourrait simplement s'agir d'un film que vous voulez voir, auquel vous auriez accès gratuitement parce qu'il se trouve que vous êtes un parlementaire; ce n'est pas là notre intention.

Le sénateur Banks : Bien. Merci.

Le coprésident (M. Calkins) : Bien. Je n'arrive pas imaginer pourquoi cette question vous intéresse, sénateur Banks, mais...

Des voix : Oh, oh!

L'honorable Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.) : Je veux remercier M. Young et tous ses collègues de la bibliothèque.

Une des choses sur lesquelles vous avez insisté dans votre exposé aujourd'hui, c'est le profond changement dans la gestion de l'excellence. La bibliothèque est reconnue depuis déjà assez longtemps pour son excellence en recherche et en vulgarisation, non seulement auprès des parlementaires, mais également auprès des Canadiens en général. Nous la voyons à l'oeuvre.

Une des choses que vous avez signalées ici, c'est que vous avez délibérément entrepris d'améliorer les processus de gestion au sein de la bibliothèque. Par exemple, j'ai été estomaqué d'apprendre que les bureaux et le personnel de la bibliothèque étaient éparpillés dans plus de 10 immeubles de la Cité parlementaire. Cela doit être tout en défi du point de vue de la gestion.

J'ai également été intéressé par vos observations concernant la consolidation des services de publication, d'édition et de conception, et ainsi de suite. Cela doit vraiment être encore un problème lorsque vous avez des gens éparpillés dans plus de 10 immeubles différents et dans des locaux loués du centre-ville. C'est le genre de question qui doit poser des défis importants lorsqu'il s'agit de maintenir l'uniformité et la qualité des produits offerts par la bibliothèque.

Je ne sais pas si je veux faire des observations à cet égard, mais mon dernier point serait que pour arriver à faire tout cela, vous devez dépenser de l'argent pour améliorer l'efficacité pour en arriver effectivement à ce point. Vous avez indiqué clairement que les dépenses discrétionnaires prévues dans le budget de la bibliothèque n'avaient augmenté que de 1,1 p. 100. Avez-vous les ressources pour être en mesure de remplir ce mandat consistant à améliorer véritablement le processus, les structures de gestion et améliorer la qualité et l'uniformité dans cette optique?

Je vais mettre cela en contexte. J'ai demandé et obtenu il n'y a pas si longtemps un document d'information qui montrait vraiment que les ressources de la Bibliothèque du Parlement n'ont pas augmenté de manière substantielle au cours des dernières années. Pourtant, les demandes faites par les parlementaires auprès de la bibliothèque ont été très

parliamentary budget officer — but also an increase in representation in the House, and the demands of extra committee work, which is a discretionary demand, but it's still there.

Do you have the resources to get the job successfully done, to improve management processes, and to improve structure while at the same time really keeping up the high-quality work that the library has been known for?

Mr. Young: In my first set of estimates, I went forward precisely with a request for additional funds to beef up the corporate services at the library. As it expanded over the last few years, the library has never put in its budget the traditional or accepted percentage, which I believe is 13 per cent for new employees, for additional overhead costs. So we're still playing catch-up on that one.

We created the new corporate services directorate general, which Sue is the head of; we hired Lise as the director of finance; Paula Ghosh as the director of HR; and a new director of IT. We've been able to scrape by through internal reallocations up to this time; however, you're absolutely correct that particularly in the IT area, a lot of our direct services are provided through an MOU with the House of Commons. We pay them about \$600,000 a year, but it's more for hardware and programming services. What we need is IT architecture that can allow us to build, and there will be significant costs associated with that.

In terms of the research branch, obviously things like the *InfoSeries* publication on Afghanistan that we put out consumed a lot of resources. During our consultations with you and your colleagues, if this kind of anticipatory document is deemed to be valuable there will be additional resource requirements within the research branch. There will be additional resource requirements for the parliamentary learning piece that Diane is trying to put together so a holistic approach to learning can be offered to parliamentarians—an enhanced program for new parliamentarians when they come in, an enhanced seminar program, and all sorts of learning opportunities. There's going to be a significant investment required there.

So in answer to your question, no, I don't. I mean, we've managed to get to the point now where we have some of the significant planning pieces in place, but I'm going to be preparing some business cases—based on the new rigour we're able to bring to this process—and I will be bringing those forward to the speakers and to you, in your capacity as the joint committee that advises the speakers, within the next year, I would suggest, but some of them more quickly than that.

nombreuses. Il y a eu non seulement des demandes de nature législative — par exemple, dans le cas du directeur parlementaire du budget —, mais il y a eu également une augmentation des représentations à la Chambre, et les demandes concernant du travail supplémentaire des comités, qui est une demande discrétionnaire, mais qui existe néanmoins.

Avez-vous les ressources pour faire le travail efficacement, pour améliorer les processus de gestion et pour améliorer la structure tout en maintenant, en même temps, la grande qualité du travail pour laquelle la bibliothèque est reconnue?

M. Young : Dans ma première version du budget des dépenses, j'ai présenté précisément une demande pour des fonds additionnels pour renforcer les services de gestion de la bibliothèque. Au fur et à mesure qu'elle a pris de l'expansion au cours des dernières années, la bibliothèque n'a jamais inclus dans son budget le pourcentage traditionnel ou accepté, qui est, je crois, de 13 p. 100, pour les nouveaux employés, pour les frais généraux additionnels. Alors, nous faisons encore du rattrapage à cet égard.

Nous avons créé la nouvelle direction générale des services de gestion qui est dirigé par Sue; nous avons embauché Lise comme directrice des finances, Paula Ghosh comme directrice des RH et un nouveau directeur des TI. Nous avons réussi à nous en tirer jusqu'ici en grattant et en faisant des réaffectations à l'interne; cependant, vous avez absolument raison, en particulier dans le domaine des TI, beaucoup de nos services en direct sont fournis par le biais d'un protocole d'entente avec la Chambre des communes. Nous lui versons environ 600 000 \$ par année, mais cela concerne surtout du matériel et des services de programmation. Nous avons besoin d'une architecture de TI qui nous permet de bâtir, et il y aura des coûts importants rattachés à cela.

Pour ce qui est de la direction générale de la recherche, de toute évidence, des choses comme la publication *Infoséries* sur l'Afghanistan que nous avons créée a consommé beaucoup de ressources. Au cours des consultations que nous aurons avec vous et vos collègues, si ce genre de document de nature anticipative est jugé utile, il y aura des exigences additionnelles en matière de ressources au sein de la direction générale de la recherche. Il y aura des exigences additionnelles en matière de ressources pour le travail d'apprentissage que Dianne est en train d'élaborer de sorte qu'une approche holistique de l'apprentissage puisse être offerte aux parlementaires — un programme enrichi destiné aux nouveaux parlementaires lorsqu'ils arrivent, un programme de séminaires enrichi et toutes sortes d'occasions d'apprentissage. Un investissement important sera nécessaire à cette fin.

Alors, pour répondre à votre question, non, je ne pense pas. Je veux dire que nous sommes maintenant parvenus jusqu'au point où nous avons certains des éléments de planification importants en place, mais je vais préparer des dossiers d'analyse — fondés sur la nouvelle rigueur que nous pouvons apporter dans ce processus — et je vais communiquer ces dossiers aux deux Présidents, au cours de l'année, mais certains d'entre eux plus rapidement que cela.

Hon. Gurbax Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): Mr. Young, are you satisfied with the library's public outreach services? And how do you see the renewal process improving the public outreach components of the library's activities?

Mr. Young: On the public outreach, you're basically talking about the parliamentary public programs. The associate director there is Benoit Morin.

Am I satisfied? I think they're doing some wonderful work. A new publication has been prepared and should be coming out shortly, which is for learners of English as a second language. It's really quite spectacular. We're innovating as much as we can there.

The level of satisfaction that we've heard from those people who have participated in our programs is huge. There was an evaluation done last year on the 10th anniversary of the Teachers' Institute, which showed that the teachers who had participated in that—I think most of you have been involved in that program at one time or another—have continued to use that material in their teaching and in their course preparation, and they've served almost as ambassadors within the school systems of the 13 jurisdictions across the country. I think it's a particularly successful part of what we do.

Right now we have 65 new guides in training, and you'll see a whole bunch of fresh faces of the young people we've been able to bring in from all across the country, who are going to be taking people through the Parliament buildings during the summer recess. Again, those programs benefit the young people, and they benefit the tourists and visitors to the Parliament buildings in ways that are like dropping a stone in a pond and looking at the ripples that go out. There are areas there in which I think we could set up new programming, which I would love to be able to do.

For example, we have the Teachers' Institute on Canadian Parliamentary Democracy, but we can look at other areas in which we could possibly set up an analogous program. I would suggest something like librarians, because libraries in communities are the centres of their communities. They participate increasingly as places where people come not just to get books but to hold community activities. Having a librarians' institute on parliamentary democracy would be, I think, very valuable.

It's a long answer, sorry, Mr. Malhi. I hope I answered your question.

Mr. Malhi: As my last question, part of this year's budgetary increase for the library is dedicated to increasing institutional capacity for the provision of mandated services. Can you give some examples of how the library will increase capacity in 2008-09?

L'honorable Gurbax Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): Monsieur Young, êtes-vous satisfait des activités auprès du public de la bibliothèque? Et comment voyez-vous que le processus de renouvellement améliorera la composante activités auprès du public des activités de la bibliothèque?

M. Young : Lorsque vous parlez d'activités auprès du public, vous parlez fondamentalement des programmes parlementaires destinés au public. Et le directeur associé de ce service est Benoit Morin

Suis-je satisfait? Je pense que ces gens font un merveilleux travail. Une nouvelle publication a été préparée et devrait être publiée prochainement, et elle s'adresse aux gens qui apprennent l'anglais comme langue seconde. C'est vraiment assez spectaculaire. Dans ce cas, l'innovation est poussée au maximum.

Le degré de satisfaction que nous ont indiqué les gens qui ont participé à nos programmes est très élevé. Une évaluation réalisée l'an dernier pour le 10^e anniversaire du Forum des enseignants montre que les enseignants et enseignantes qui ont participé à ce programme — je pense que la plupart d'entre vous ont été appelés à participer à ce programme à un moment donné ou à un autre — ont continué d'utiliser ce matériel dans le cadre de leur enseignement et dans la préparation de leurs cours, et ils ont joué un rôle d'ambassadeur au sein des systèmes scolaires des 13 entités administratives au pays. Je pense que c'est une partie du travail que nous faisons qui connaît un franc succès.

À l'heure actuelle, 65 nouveaux guides sont en formation et vous allez voir beaucoup de nouveaux jeunes visages que nous avons été en mesure de faire venir de partout au pays, et qui vont faire visiter les édifices du Parlement aux visiteurs durant l'été. Encore une fois, ces programmes profitent aux jeunes et ils profitent aux touristes et aux visiteurs qui viennent voir les édifices du Parlement; c'est un peu comme lancer une pierre dans une mare et regarder les ondes qui se propagent. Il y a des secteurs pour lesquels je pense que nous pourrions créer de nouveaux programmes, ce que j'adorerais pouvoir faire.

Par exemple, nous avons le Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire canadienne, mais nous pouvons penser à d'autres domaines où il serait possible de créer un programme semblable. Je proposerais les bibliothécaires, parce que les bibliothèques dans les collectivités sont au centre de l'activité communautaire. Elles servent de plus en plus d'endroits où les gens viennent non seulement pour emprunter des livres, mais également pour participer à des activités communautaires. Avoir un forum des bibliothécaires sur la démocratie parlementaire canadienne serait, je pense, quelque chose de très précieux.

C'est une longue réponse; désolé, monsieur Malhi. J'espère avoir répondu à votre question.

M. Malhi : Ma dernière question est la suivante : une partie de l'augmentation du budget de la bibliothèque de cette année servira à accroître la capacité institutionnelle de dispenser des services autorisés; pouvez-vous nous donner des exemples où il y aura une augmentation de la capacité en 2008-2009?

Mr. Young: The 1.1 per cent discretionary increase has basically been to hire two new analysts to support two new committees, and two new librarians to work in our central inquiries service where the services, particularly the requests from the public to the 1-800 line, have increased hugely. That is basically where that money has gone.

Mr. Russ Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale, CPC): Thank you, Mr. Young, for your presentation.

I have a couple of questions related to staffing, and then I'd like to use the balance of my time to talk about the Copyright Act.

In terms of staffing, how many positions are there in the organization, filled or unfilled?

Mr. Young: There are 347.

Mr. Hiebert: What percentage or what number of those would currently be filled?

Mr. Young: There are 21 vacancies, as I understand it. I believe that's not counting the parliamentary budget officer positions.

Mr. Hiebert: Understood.

Is there much of a churn, much of a turnover, in employees?

Mr. Young: We're facing an increasing number of retirements. I believe there are about 24 projected or possible retirements next year. As for the rest, I don't think there's anything noteworthy about the turnover in staff.

Mr. Hiebert: It's either at or below normal turnover within the public service?

Mr. Young: I think so.

Mr. Hiebert: Secondary to that, in terms of your outreach, someone asked what you're doing. I'm wondering what you're doing with respect to international outreach. I've had the pleasure or the benefit of meeting with parliamentarians from other countries, and they often ask if Canada would be in a position to assist them in either establishing a Hansard system or providing access to research documents, to which, because of their limited circumstances, they don't have access.

Does the Library of Parliament do any outreach to other countries?

Mr. Young: We participate in what they call the POS program, parliamentary officers' study program, that's put on with the House of Commons and the Senate. We're a partner in that. There are three sessions per year, to which people come from parliaments across the world, many from developing countries. There are usually about 25 participants in that.

M. Young : L'augmentation de 1,1 p. 100 des dépenses discrétionnaires a servi essentiellement à embaucher deux nouveaux analystes pour appuyer deux nouveaux comités et deux nouveaux bibliothécaires pour travailler à notre service de renseignements centralisé où les demandes de service, particulièrement les demandes en provenance du public sur la ligne 1-800, ont augmenté considérablement. Voilà essentiellement à quoi a servi cet argent.

M. Russ Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale, PCC) : Merci de votre exposé, monsieur Young.

J'ai quelques questions liées à votre personnel et ensuite, je veux utiliser le reste de mon temps pour parler de la Loi sur le droit d'auteur.

Pour ce qui est du personnel, combien y a-t-il de postes dans votre organisme, occupés ou vacants?

M. Young : Il y en a 347.

M. Hiebert : Quel pourcentage ou combien de ces postes sont actuellement occupées?

M. Young : Il y a 21 postes vacants, d'après ce que je crois savoir. Je crois que c'est sans compter les postes liés au bureau du directeur parlementaire du budget.

M. Hiebert : Je comprend.

Y a-t-il un taux de roulement élevé chez les employés?

M. Young : Nous devons faire face à un nombre croissant de départs à la retraite. Je pense qu'environ 24 départs à la retraite sont prévus ou possibles l'année prochaine. Pour le reste, je pense qu'il n'y a rien de particulier à noter en ce qui concerne le roulement du personnel.

M. Hiebert : Est-il égal ou inférieur au roulement normal au sein de la fonction publique?

M. Young : Je le crois.

M. Hiebert : En ce qui concerne les activités auprès du public, quelqu'un a demandé ce que vous faisiez. Je me demande ce que vous faites en ce qui a trait aux activités internationales. J'ai eu le plaisir ou l'avantage de rencontrer des parlementaires d'autres pays et ils ont souvent demandé si le Canada était en mesure de les aider à mettre sur pied un système de Hansard ou à leur donner accès à des documents de recherche auxquels ils n'ont pas accès à cause de leurs ressources limitées.

Est-ce que la Bibliothèque du Parlement a des activités auprès d'autres pays?

M. Young : Nous participons à ce qu'on appelle le Programme d'études des hauts fonctionnaires parlementaires qui est offert par la Chambre des communes et par le Sénat. Nous sommes un partenaire de cette entreprise. Il y a trois séances par année auxquelles participent des parlementaires de partout dans le monde, dont un grand nombre en provenance de pays en voie de développement. On compte habituellement environ 25 participants à ce programme.

In addition, we host a lot of delegations that come, and we put programs on as they request them. There is increasing demand for that; let's put it that way. This summer I am hosting parliamentary librarians from around the world. We're expecting, possibly, 200 to 250 people to come here. We're trying to set those sessions up so that people will have something to take home with them, whether it's a workshop on research, whether it's a workshop on leadership, or whether it's workshops on different subjects. We're trying to do that.

In addition, I have been very active in trying to get the Inter-Parliamentary Union to hold a conference, which they have just agreed to do, with the parliamentary libraries and the secretaries general in October. It's going to be a special day that's going to be tacked on to the IPU meeting that will be held. Senator Oliver probably knows more about this than I do. Again, we're looking at this from a client perspective and a capacity-building perspective.

That is about it. As you know, we support the various parliamentary associations in whatever, as well.

Mr. Hiebert: And you do a very good job of that.

With respect to the copyright exemption, I've reviewed the briefing note. I see a lot of very good arguments in favour of the exemption. It brings clarity to the law. I know that right now there's some uncertainty as to whether or not the library is free to have access to certain materials. It provides improved access to relevant information. It responds to changing technology. It reduces costs. Is there a downside?

Mr. Young: I'm not. . . . Senator Banks is probably your—

Mr. Hiebert: I'm not talking from Senator Banks' perspective but from the Library of Parliament's perspective.

Mr. Young: Quite frankly, I think it's a very positive thing, not just for the library but for parliamentarians, both in terms of containing costs and in terms of making material available for the longer term, which might otherwise be restricted. For example, some of the material we get on electronic databases, say newspapers, we're allowed to retain for one year only. If a parliamentarian wants a search done of that material going back beyond a year, we have to purchase it again.

Mr. Hiebert: Fair enough.

Are there any restrictions—

The Joint Chair (Mr. Calkins): Sorry, but you'll have to keep it brief.

Mr. Hiebert: This is my last question. It's a yes or no.

Would the exemption keep us in line with our international obligations?

De plus, nous accueillons beaucoup de délégations qui viennent ici et nous leur offrons des programmes à leur demande. Disons qu'il y a une demande accrue pour cela. Cet été, je vais accueillir des bibliothécaires parlementaires venant de partout dans le monde. Nous nous attendons qu'il y ait 200 à 250 personnes qui viennent ici. Nous essayons d'élaborer ces séances de telle façon que les gens pourront rapporter quelque chose chez eux, qu'il s'agisse d'un atelier sur la recherche, d'un atelier sur le leadership ou d'ateliers sur différents sujets. Nous essayons de faire cela.

En outre, j'ai travaillé très activement pour faire en sorte que l'Union interparlementaire tiennent une conférence, ce qu'elle vient tout juste d'accepter, avec les bibliothécaires parlementaires et les secrétaires généraux en octobre. Il s'agira d'une journée spéciale qui viendra se greffer à la réunion de l'Union interparlementaire. Le sénateur Oliver en sait probablement plus que moi sur cette question. Encore une fois, nous regardons cette initiative dans une perspective de clients et dans une perspective de renforcement des capacités.

C'est à peu près tout. Comme vous le savez, nous appuyons également diverses associations parlementaires dans toutes sortes de domaines.

M. Hiebert : Et vous faites un excellent travail à ce chapitre.

En ce qui concerne l'exception au droit d'auteur, j'ai examiné la note d'information. Je vois beaucoup de très bons arguments en faveur de cette exception. Cela clarifie la loi. Je sais qu'à l'heure actuelle, il y a certaines incertitudes quant à savoir si la bibliothèque est libre d'avoir accès à certains types de matériels. Cela améliore l'accès à de l'information pertinente. Cela répond aux changements technologiques. Cela réduit les coûts. Mais y a-t-il un côté désavantageux?

M. Young : Je ne... Le sénateur Banks est probablement votre...

M. Hiebert : Je ne parle pas du point de vue du sénateur Banks, mais du point de vue de la Bibliothèque du Parlement.

M. Young : À vrai dire, je pense que c'est une chose très positive, non seulement pour la bibliothèque, mais également pour les parlementaires, à la fois pour ce qui est de contenir les coûts et pour ce qui est de rendre le matériel accessible à plus long terme, ce qui, autrement, pourrait être limité. Par exemple, nous ne pouvons conserver pendant plus d'un an une partie du matériel que nous obtenons à partir de bases de données électroniques, par exemple, des journaux. Si un parlementaire désire que nous fassions une recherche sur du matériel qui remonte à plus d'un an, nous devons acheter de nouveau ces données.

M. Hiebert : Je comprends.

Y a-t-il des restrictions quelconques...

Le coprésident (M. Calkins) : Désolé, mais vous devrez être bref.

M. Hiebert : C'est ma dernière question et vous pouvez répondre par oui ou par non.

Est-ce que l'exception nous permettrait quand même de respecter nos obligations internationales?

Mr. Young: My understanding is that in Australia, they've recently modernized their Copyright Act and legislation regulations, and it has kept them, and been designed, in line with their international obligations. So if they can do it, I don't see why there would be a problem here.

[Translation]

Ms. Denise Savoie (Victoria, NDP): I appreciated your presentation, thank you very much.

I think that my question is the same as Mr. Byrne's: to what extent are the Reports on Plans and Priorities realistic? Is it possible to implement them, given the quite modest increase that you have? Where would you allocate that amount as a priority?

Mr. Young: This year, we may need an increase in the supplementary estimates —

[English]

— to be able to fulfill some of these objectives. We just had a strategic planning retreat of the senior managers to look at precisely this. I've developed a management objective agenda for the managers. There are six different objectives that we're going to be moving forward on and where we will be developing business cases.

Now, for this year, I think we're okay, but next year —

[Translation]

— I believe I will need more money. At the same time, that must be based on an appropriate business plan.

[English]

Ms. Savoie: I have a second question. There's a reference in the report to the development of a protocol with government departments to obtain timely information—requested, I imagine, by parliamentarians or otherwise.

At the moment, that seems to be difficult to get. I'm surprised there is no protocol, because the reference is as follows:

[Translation]

the development of a protocol with departments and federal organizations.

Mr. Young: The Parliamentary Budget Officer is in the process of developing the protocol. For the rest of the library, it is a serious problem.

[English]

Receiving timely information from government departments is an issue.

Mr. Sabourin is sitting on the edge of his seat. It's an issue that most concerns the research branch and the analysts who work for committees.

M. Young : Je crois comprendre qu'en Australie, on a récemment modernisé la loi et les règlements sur le droit d'auteur, et le tout a été conçu de manière que cela respecte les obligations internationales du pays. Alors, si ce pays peut le faire, je ne vois pas pourquoi il y aurait un problème ici.

[Français]

Mme Denise Savoie (Victoria, NPD) : J'ai apprécié votre présentation, merci beaucoup.

Je crois que ma question est la même que celle de M. Byrne : dans quelle mesure les Rapports sur les plans et les priorités sont-ils réalistes? Est-ce possible de les respecter, vu l'augmentation assez modeste que vous avez? À quoi attribueriez-vous cette somme, en priorité?

M. Young : Cette année, nous aurons peut-être besoin d'une augmentation dans le Budget supplémentaire des dépenses...

[Traduction]

pour être en mesure d'atteindre certains de ces objectifs. Nous venons tout juste de tenir une rencontre de planification stratégique avec les gestionnaires supérieurs pour examiner cette question. J'ai établi un plan des objectifs de gestion à l'intention des gestionnaires. Nous nous sommes fixés six différents objectifs pour lesquels nous effectuerons des analyses de rentabilisation.

Pour cette année, je pense que c'est suffisant, mais pour l'année prochaine...

[Français]

je crois que j'aurai besoin de plus d'argent. En même temps, ce doit être basé sur un plan d'affaires approprié.

[Traduction]

Mme Savoie : J'ai une deuxième question. Dans le rapport, on fait référence à l'élaboration d'un protocole avec les ministères lorsqu'il s'agit d'obtenir de l'information en temps voulu — demandée, je suppose, par les parlementaires ou autres.

En ce moment, cela semble être plutôt difficile. D'ailleurs, cela m'étonne qu'il n'y ait pas de protocole, parce que le rapport se lit comme suit :

[Français]

l'implantation d'un protocole avec les ministères et les organismes fédéraux.

M. Young : C'est pour le directeur parlementaire du budget qui est en train de développer le protocole. Pour le reste de la Bibliothèque, c'est un problème sérieux.

[Traduction]

Il est difficile d'obtenir de l'information des ministères en temps opportun.

M. Sabourin ne tient plus en place. C'est un problème qui touche principalement la Direction de la recherche parlementaire et les analystes détachés auprès des comités.

[Translation]

If there are any comments —

Mr. Jacques Sabourin, Acting Director General, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: I have a brief comment.

It varies a lot from department to department. There are departments where we get a good response, where they have good parliamentary liaison, and there are other departments where we are more or less ignored.

Naturally, that has consequences for the level of service and the speed with which we can with respond to your requests or to the requests that the committees make from time to time. It varies a lot. We try to negotiate with the various departments.

Actually, as the Parliamentary Budget Officer is in the process of negotiating these things, it will be interesting to see if we find a way to establish agreements that are a little more solid, so that we can get information as we want it.

Ms. Savoie: The agreements that he is in the process of developing are for the library, of course, and for research too.

Mr. Sabourin: Yes, but they are much more focused on the needs of the Parliamentary Budget Officer in this area. It is not completely open.

But you are giving us a good idea. We really should think about extending the strategy.

Ms. Savoie: Agreed. I am pleased about that.

I have had the occasion myself to ask for information and they still do not have it. It has been quite a while. It seems to me that it would be quite simple.

Either there is no interest in providing us with the information, which would not be a good thing at all, or there is a problem that we need to fix.

Mr. Sabourin: When we ask for information, we really emphasize that parliamentarians need it. We often get the information in dribs and drabs. We just get part of it. It can take up to four or five months to get information from a department.

Ms. Savoie: That is ridiculous.

Fine. Thank you.

[English]

Hon. Ken Dryden (York Centre, Lib.): Mr. Young, before you accepted this position I'm sure you had in mind, from all your experience, what a parliamentary library should be like and should be able to offer. I'm sure, in the couple of years you've been in this position, you've had even more experiences that way.

When you take a look, how well do we do? In comparison to the notion of what you believe a parliamentary library should be, how do we stand up? Where don't we stand up the way we should? Do you have any international models in mind? Are there

[Français]

S'il a des commentaires...

M. Jacques Sabourin, directeur général intérimaire, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : J'ai un bref commentaire à faire.

Cela varie beaucoup d'un ministère à l'autre. Il y a des ministères où l'on obtient une bonne réponse, où ils ont une bonne liaison parlementaire, et d'autres ministères où l'on est presque tout à fait négligés.

Cela a évidemment des conséquences sur le niveau de service et la rapidité avec laquelle on peut répondre à vos demandes ou même à des demandes que les comités nous font de temps en temps. Cela varie beaucoup. On essaie de négocier avec les différents ministères.

Effectivement, comme le directeur parlementaire du budget est en train de négocier ces choses, il serait intéressant de voir s'il n'y a pas moyen d'établir des ententes un peu plus solides pour qu'on puisse obtenir l'information telle qu'on la veut.

Mme Savoie : Les ententes qu'il est en train de développer, c'est pour la Bibliothèque, bien sûr, et pour la recherche aussi.

M. Sabourin : Oui, mais c'est beaucoup plus axé sur les besoins que le directeur parlementaire du budget aura dans ce sens. Ce n'est pas complètement ouvert.

Mais vous nous donnez une bonne idée. On devrait vraiment y penser pour étendre la stratégie.

Mme Savoie : D'accord. Je suis contente.

J'ai moi-même eu l'occasion de demander des renseignements et on ne les a toujours pas eus. Cela fait quand même un bon moment. Ce serait, il me semble, assez simple.

Ou bien on a intérêt à ne pas nous fournir les renseignements, ce qui ne serait pas très bien, ou bien il y a un problème qu'on doit résoudre.

M. Sabourin : Quand on demande des renseignements, on insiste beaucoup sur le besoin qu'en ont les parlementaires. On nous donne souvent ces renseignements au compte-goutte. On en obtient une partie seulement. Cela peut prendre jusqu'à quatre ou cinq mois pour obtenir des renseignements d'un ministère.

Mme Savoie : C'est ridicule.

D'accord, merci.

[Traduction]

L'honorable Ken Dryden (York-Centre, Lib.) : Monsieur Young, avant que vous n'acceptiez ce poste, je suis certain que vous saviez, d'après votre expérience, à quoi devrait ressembler une bibliothèque parlementaire et ce qu'elle devrait être en mesure d'offrir. Vous avez certainement acquis encore plus d'expérience au cours des dernières années.

Il faut jeter un regard critique sur nous-mêmes. Si vous nous comparez avec ce à quoi devrait ressembler, selon vous, une bibliothèque parlementaire, qu'est-ce qui cloche? Qu'est-ce qui fait en sorte que nous ne sommes pas à la hauteur? Avez-vous en

other countries that perform this function in the way you believe it should be performed here? What is it they do that makes them more exemplary?

Mr. Young: I think perfection is never achievable, but one can always do better. So how do we stand up now? I think parliamentarians get excellent service from the library. When I bump into particularly the young people who come to work with us, I am constantly amazed at how smart and committed they are. I was able to bring into the library Kevin Page and Sonia L'Heureux, both of whom are acknowledged as leaders in their fields. Then Kevin was able to bring in Mostafa and Sahir. It's exponential.

So as Sharon Sutherland says, in many ways we are the gold standard, but I still think we can do better. Part of it is acknowledging that the library is essentially a research institution for Parliament and parliamentarians. If you look at it that way, you have a different take on how you might do things.

We've probably been too reactive in the past. There are ways we can respond more quickly. For example, we do legislative summaries for a lot of bills. These are wonderful documents but they take a long time to prepare. Maybe we need to look at getting something into your hands in the short term—maybe not as complete. The legislative summary would still be done, but we could give you something that might help you, when a bill is initially tabled in the House, to at least have a sense of some of the main pieces there.

We could have a forward-looking research agenda so that we anticipate issues. Other countries do that probably better than we do. I'm thinking right now of Sweden and Finland, where they do this kind of thing. They bring the best experts from the country together to discuss an issue and present Parliament with their views on it.

Senator Oliver: That's what our committees do now.

Mr. Young: But these people bring it in at the request of a committee, and they have a much more neutral discussion — let's put it that way — than you might find in a normal committee hearing.

A group of us is looking at how we can prepare for the future. We call it "Parliament 2020", and it involves Chile, Australia, New Zealand, Canada, and the U.K. We're all confronting the same issues.

Basically it's the expansion of information. How do you get access to the information? How do you provide parliamentarians with what they need of that information? How do you as a research institution get access to the best thinking you can bring in, not necessarily just internally but from around the country and around the world? This is basically what we're looking at with this visiting scholar program.

tête des modèles adoptés ailleurs dans le monde? Y a-t-il d'autres pays qui fonctionnent comme il se doit? Qu'est-ce qui les rend si exemplaires?

M. Young : Je ne crois pas qu'on puisse atteindre la perfection, mais il y a toujours place à l'amélioration. Si je nous évalue, je dirais que la Bibliothèque offre un excellent service aux parlementaires. Quand je rencontre des jeunes qui veulent travailler avec nous, je suis toujours stupéfait de voir à quel point ils sont intelligents et dévoués. J'ai pu embaucher Kevin Page et Sonia L'Heureux, qui sont tous deux reconnus comme des leaders dans leur domaine. Ensuite, Kevin a recruté Mostafa et Sahir. C'est exponentiel.

Comme Sharon Sutherland l'a dit, à bien des égards, nous sommes excellents, mais je pense tout de même que nous pouvons faire mieux. Premièrement, il faut reconnaître que la Bibliothèque du Parlement est surtout une institution de recherche au service des parlementaires. Dans cette perspective, la façon de faire les choses est quelque peu différente.

Nous n'avons pas suffisamment pris d'initiative par le passé. Il y a certainement moyen de répondre plus rapidement. Par exemple, nous rédigeons les résumés législatifs de beaucoup de projets de loi. Ce sont de bien beaux documents, mais cela nous prend énormément de temps pour les préparer. Nous pourrions peut-être songer à vous remettre un document provisoire et moins exhaustif. Le résumé législatif serait fait quand même, mais nous pourrions vous donner quelque chose plus tôt, qui pourrait vous être utile, chaque fois qu'un projet de loi est déposé pour la première fois à la Chambre, afin que vous puissiez en avoir les grandes lignes.

Nous pourrions appliquer un programme de recherche tourné vers l'avenir, ce qui nous permettrait de cerner les enjeux qui se profilent à l'ordre du jour des parlementaires. D'autres pays le font probablement mieux que nous. Je pense par exemple à la Suède et à la Finlande, où on procède ainsi. On y réunit les meilleurs experts au pays afin qu'ils discutent d'une question et présentent leurs opinions au Parlement.

Le sénateur Oliver : C'est ce que notre comité fait en ce moment.

M. Young : Mais ces gens le font à la demande d'un comité, et ceux-ci tiennent un discours beaucoup plus neutre — si je puis m'exprimer ainsi — que ce que l'on voit normalement dans une séance de comité.

Nous avons constitué un groupe afin de nous préparer pour le futur. Plusieurs pays aux prises avec les mêmes problèmes participent à « Parlement 2020 », notamment le Chili, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Canada et le Royaume-Uni.

Au fond, cela est attribuable à l'expansion de l'information. Comment avoir accès à toute cette information? Comment fournir aux parlementaires l'information dont ils ont besoin? En tant qu'institution de recherche, comment faire appel aux plus grands spécialistes, pas nécessairement à l'interne, mais à l'échelle nationale et internationale? C'est essentiellement ce que nous visons avec le programme d'universitaires invités.

[Translation]

Mr. Gérard Asselin (Manicouagan, BQ): Mr. Young, I have some questions for you. In your document, you say that library services are provided in 10 different places on Parliament Hill or around the precinct. Did I understand that correctly?

Mr. Young: Yes.

Mr. Asselin: Renovations to the main library of Parliament have just been completed. How much did the renovations cost Public Works? Since they are now completed, you must know the cost.

Mr. Young: Yes. Public Works paid. I do not know the exact amount, but it was almost \$136 million.

Mr. Asselin: One hundred and thirty six million dollars. The entire budget, including operating costs and salaries —

You say that, as the person responsible for the library, you have a certain budget at your disposal for 2008. Including your increase of \$1.1 million, how much is that?

Mr. Young: It is \$39.7 million.

Mr. Asselin: The figure I have here is \$39.9 million. That includes all library services and the \$1.1 million increase over the previous year.

Ms. Lise Chartrand, Director, Finance and Material Management Division, Library of Parliament: It is an increase of 1.1 per cent over the previous year, which is \$3 million.

Mr. Asselin: OK. In the documents that the library has provided, there is an increase of \$1.1 million. Is that increase enough for library operations? This is a question that was prepared by the library services. I am using the figures provided by the library, and they show an increase of \$1.1 million.

Ms. Chartrand: Yes, it is in fact \$1.1 million. Of that amount, \$750,000 are allocated to non-discretionary expenses, including salary increases as a result of collective agreements, an increase in the cost of our collection, and the fees that we pay to the House of Commons under agreements for IT services.

Mr. Asselin: Does it also include the amount of \$1.9 million for the Parliamentary Budget Officer?

Ms. Chartrand: No. The \$3 million includes the \$1.9 million. The remaining \$1.1 million goes to the library.

Mr. Asselin: Unless I am mistaken, the \$1.9 was included in the \$39 million that covers all operating costs.

Ms. Chartrand: The amount that covers all operating costs includes the \$1.9 million.

[Français]

M. Gérard Asselin (Manicouagan, BQ) : Monsieur Young, j'ai quelques questions à vous poser. Dans votre texte, vous dites que les services de bibliothécaire sont offerts dans 10 endroits différents sur la Colline du Parlement ou au Parlement. Ai-je bien compris?

M. Young : Oui.

M. Asselin : On vient de faire des rénovations à la Bibliothèque principale du Parlement. Combien ces travaux ont-ils coûté à Travaux publics? Comme ils sont terminés, vous devez connaître les coûts.

M. Young : Oui. C'est Travaux publics qui a payé. Je ne connais pas le montant exact, mais ils ont coûté quelque 136 millions de dollars.

M. Asselin : Cent trente-six millions de dollars. Le budget global, incluant les frais d'exploitation et les salaires...

Vous dites que pour l'année 2008, vous disposez, comme responsable de la Bibliothèque, d'un budget donné. De combien est-il, incluant votre augmentation de 1,1 million de dollars?

M. Young : Il est de 39,7 millions de dollars.

M. Asselin : Le chiffre que j'ai ici est 39,9 millions. Cela comprend l'ensemble des services de la Bibliothèque et l'augmentation de 1,1 million par rapport à l'année précédente.

Mme Lise Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion du matériel, Bibliothèque du Parlement : C'est 1,1 p. 100 d'augmentation par rapport à l'année précédente, ce qui représente 3 millions.

M. Asselin : D'accord. Dans les documents fournis par la Bibliothèque, il est question d'une augmentation de 1,1 million de dollars. Cette augmentation est-elle suffisante pour les fonctions de la Bibliothèque? C'est une question qui a été préparée par les services de la Bibliothèque. J'utilise les chiffres qui m'ont été fournis par la Bibliothèque, selon lesquels il est question d'une augmentation de 1,1 million.

Mme Chartrand : C'est effectivement 1,1 million de dollars. De cette somme, 750 000 \$ sont alloués aux dépenses non discrétionnaires, qui comprennent les hausses salariales découlant des conventions collectives, l'augmentation des coûts de la collection et des frais qu'on verse à la Chambre des communes en vertu des ententes concernant les services de technologies de l'information.

M. Asselin : Cela comprend-il aussi la somme de 1,9 million de dollars attribuée au directeur parlementaire du budget?

Mme Chartrand : Non. Les 3 millions comprennent le 1,9 million. Le 1,1 million de dollars restant va à la Bibliothèque.

M. Asselin : Sauf erreur, le 1,9 million de dollars avait été inclus dans les 39 millions pour couvrir tous les frais d'exploitation.

Mme Chartrand : La somme d'argent pour couvrir l'ensemble des opérations inclut le 1,9 million dollars.

Mr. Asselin: Is the \$1.9 million for the Parliamentary Budget Officer included in the overall budget for the library? You said no when I asked you the question first.

Ms. Chartrand: Yes, it is included in the \$39 million.

Mr. Asselin: Fine.

Mr. Young, earlier, you mentioned re-staffing, new services, new hiring and new programs. For about a year and a half or two years, this envelope has been getting fatter very quickly. You are not one for half measures. You make your requests, and your budget increases considerably. Not only do you have \$1.1 million more in your budget, you hinted earlier that you are going to ask for more money, if I am not mistaken.

With the budget just passed in February, you know that, at the rate things are going, \$39 million will not be enough and that you are going to ask for a lot more in the course of the year.

Mr. Young: We try to pay our expenses with the resources that we currently have available, but I cannot guarantee that we will have enough money to redesign our programs. There is an initial investment, after which costs go down. Without that investment, it is difficult to provide the services.

As I said earlier, the library's management services were not solid enough when I took office.

Mr. Asselin: Solid or solid gold. Not a good choice of words? Not the term you had in mind?

Mr. Chair, the Parliamentary Librarian will have to establish priorities, but parliamentarians must do so too.

You are giving us very modern services. Personally, I represent a region where the unemployment rate is very high, as is the demand for social housing and requests for government assistance to industry.

Spending \$40 million per year, after doing \$136 million worth of renovations to the library, that presents me with some moral problems. My conscience has a hard time with it because of the poverty, the social housing and the improvements in employment insurance that are a long time coming.

We have a lot of problems, Mr. Young.

[English]

The Joint Chair (Mr. Calkins): I appreciate what you're saying, but we've essentially run out of time. I've been given about five minutes, and we're already past six minutes, Mr. Asselin. You're certainly welcome to make your comments.

At this point in time, if it's okay with the rest of the committee, I would like to excuse our guests and go in camera to discuss how we're going to. . . .

M. Asselin : Le 1,9 million de dollars attribué au directeur parlementaire du budget est-il inclus dans le budget global de la Bibliothèque? Vous m'avez répondu non quand j'ai posé cette question la première fois.

Mme Chartrand : Oui, il est inclus dans les 39 millions.

M. Asselin : D'accord.

Monsieur Young, vous avez parlé plus tôt de réaffectation, de nouveaux services, d'embauche de personnel et de nouveaux programmes. Depuis environ un an et demi ou deux ans, la boîte grossit très rapidement. On n'y va pas avec le dos de la cuillère. On fait des demandes, et le budget augmente de façon considérable. Non seulement on a augmenté le budget de 1,1 million de dollars, mais vous nous avez laissé entrevoir plus tôt que vous alliez demander des fonds supplémentaires, sauf erreur.

Même si le budget a été adopté en février, au rythme où vont les choses, vous êtes conscient que 39 millions de dollars ne seront pas suffisants : on va demander un budget substantiel durant l'année d'exploitation.

M. Young : Nous essayons de payer les dépenses avec les ressources disponibles actuellement, mais je ne peux pas garantir que nous aurons assez d'argent pour réorienter les programmes. C'est un investissement initial et ensuite, les coûts vont diminuer. Sans investissement, il est difficile de fournir des services.

Comme je l'ai dit plus tôt, les services corporatifs de la Bibliothèque n'étaient pas assez robustes quand j'ai pris mon poste.

M. Asselin : Robustes ou chromés. Le mot « chromés » n'est pas bon? Ce mot ne s'apparente pas au terme que vous cherchiez?

Monsieur le président, le bibliothécaire parlementaire aura à établir des priorités, mais les parlementaires doivent aussi en établir.

Vous nous donnez des services très modernes. Pour ma part, je suis parlementaire et député d'une région où le taux de chômage est très élevé, tout comme la demande de logement social et les demandes d'aide gouvernementale à l'industrie.

Lorsqu'on dépense 40 millions de dollars par année après avoir fait faire des renovations de 136 millions de dollars à la Bibliothèque, cela me pose certains problèmes moraux. Ma conscience a du mal à accepter cela à cause de la pauvreté, des logements sociaux et de la bonification de l'assurance-emploi qui tarde.

Nous avons beaucoup de problèmes, M. Young.

[Traduction]

Le coprésident (M. Calkins) : Je comprends ce que vous dites, mais nous n'avons plus de temps. Je vous avais accordé cinq minutes, mais nous avons dépassé les six minutes, monsieur Asselin. Vous pouvez certainement formuler des observations.

Mais pour l'instant, si le comité le veut bien, j'aimerais que nous remercions nos invités puis que nous poursuivions à huis clos pour discuter de la façon dont nous comptons...

Oh, I'm sorry, I think my joint chair has a couple of questions she would like to ask Mr. Young.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): Thank you very much.

Just by way of preface, I want to say that I am really impressed with the steps that have been taken in the last year to strengthen and improve the library and to make it more modern in terms of management.

I have two questions, very briefly. I want to know how the 1.1 per cent increase in discretionary items compares with other operations of other departments, and whether it is fair.

Secondly, with regard to the Copyright Act, what I have here says that the library intends to share the briefing note with the Standing Joint Committee on the Library of Parliament. I'm not sure I know what we can or should do for you, or whether we should not do anything at this point in time.

Those are my two questions.

Mr. Young: I can't comment on the 1.1 per cent. Other departments make their cases, and they get the amounts that they get. I can't really say whether it's lower, higher, or whatever. That increase was negotiated with and signed off by the speakers, so as far as I'm concerned, that is what I have lived with.

As far as copyright is concerned, I can't advise you what you should or ought to do. I think I suggested in my remarks that you might consider whether you want to report to the House, whether you want to suggest to the speakers that this is something they may wish to take an interest in, or whether it's just something that you would like to bring to the attention of the people within your caucuses. I think this is for the committee to decide and for the members to decide.

The Joint Chair (Senator Trenholme Counsell): Thank you.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Ms. Bennett, we have to be quick.

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): I just think that this copyright thing is really the purpose of a committee such as this, that we should take a strong stand on this, and that we should report it to the House. Or we at least need a hearing, perhaps, to hear from people as to the effect of this.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Can I make a suggestion? We're going to move into future business, and maybe that would be an appropriate time to have this discussion.

Ms. Bennett: Exactly.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Before we move in camera, ladies and gentlemen of the committee, we have a choice to make. The choice is whether or not we choose to report the estimates back to the respective houses, or we simply let them pass unamended, in which case they would be reported back. I've discussed this with my joint chair here and we think that, given the importance and relevance of the library for the work that we

Je suis désolé, je pense que ma coprésidente aimerait poser quelques questions à M. Young.

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell): Merci beaucoup.

J'aimerais commencer en disant que je suis réellement impressionnée par toutes les mesures que vous avez prises depuis l'an dernier pour améliorer les services offerts par la Bibliothèque et moderniser la gestion.

J'ai deux très brèves questions. J'aimerais d'abord savoir si les 1,1 million de dollars d'augmentation sont fondés et si cela se compare aux activités des autres ministères.

Ensuite, en ce qui concerne la Loi sur le droit d'auteur, sachez que la Bibliothèque a l'intention de transmettre la note d'information au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement. Je ne sais pas ce que nous pouvons ou devrions faire pour vous, ou s'il n'y a rien que nous puissions faire pour l'instant.

Voilà pour mes questions.

M. Young : Je ne peux pas vous en dire plus sur l'augmentation de 1,1 p. 100. Les autres ministères exposent leur situation et prennent le montant qu'on leur accorde. Je ne saurais vous dire si cette augmentation est inférieure ou supérieure. Tout ce que je sais, c'est qu'elle a été négociée et signée par les Présidents.

Pour ce qui est du droit d'auteur, je ne peux pas vous dire ce que vous devriez ou ne devriez pas faire. Comme je l'ai indiqué dans mes remarques, il y a plusieurs possibilités. Soit vous en faites rapport à la Chambre, soit vous recommandez aux Présidents de s'y intéresser, soit vous ne faites que le porter à l'attention des gens de votre caucus. Je crois que c'est à la discrétion de votre comité.

La coprésidente (Le sénateur Trenholme Counsell) : Merci.

Le coprésident (M. Calkins) : Madame Bennett, nous devons nous dépêcher.

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.) : Je pense que toute cette histoire de droit d'auteur relève vraiment d'un comité comme celui-ci; c'est à nous de prendre une position ferme et d'en faire rapport à la Chambre. Nous devrions au moins tenir une séance et entendre des gens à ce sujet.

Le coprésident (M. Calkins) : Puis-je faire une proposition? Nous allons discuter de nos futurs travaux, alors le moment serait peut-être opportun pour en parler.

Mme Bennett : Exactement.

Le coprésident (M. Calkins) : Avant que nous poursuivions à huis clos, mesdames et messieurs, nous avons un choix à faire. Nous pouvons décider de renvoyer les budgets aux chambres respectives ou simplement les adopter sans amendement, auquel cas ils seront renvoyés. J'en ai discuté avec ma coprésidente et nous avons convenu, étant donné l'importance et la pertinence de la Bibliothèque pour le travail des parlementaires, que nous

do as parliamentarians, we should take an active role in reporting these estimates back to both the House of Commons and the Senate.

So is that the general consensus of the committee?

Some hon. members: Agreed.

The Joint Chair (Mr. Calkins): Therefore, I will call the questions I need to call in order to report this.

PARLIAMENT

Library of Parliament

Vote 15—Program expenditures \$34,971,000

The Joint Chair (Mr. Calkins): Shall the chair report vote 15 under Parliament, less the amount of \$32,056,750 granted in interim supply, to the House as carried?

(Vote 15 agreed to)

The Joint Chair (Mr. Calkins): Very good.

At this point, I would just like to suspend the meeting for a few minutes as we move in camera.

Thank you very much to Mr. Young and everybody who came here today. Well done.

The committee continued in camera.

devrions jouer un rôle actif et renvoyer ces budgets à la Chambre des communes et au Sénat.

Le comité est-il d'accord?

Des voix : Oui.

Le coprésident (M. Calkins) : Par conséquent, je vais mettre la question aux voix.

PARLEMENT

Bibliothèque du Parlement

Crédit 15 — Dépenses du programme 34 971 000 \$

Le coprésident (M. Calkins) : La présidence fait-elle rapport à la Chambre du crédit 15 inscrit sous la rubrique Parlement, moins les 32 056 750 \$ attribués à titre de crédit provisoire, qui a été adopté?

Le crédit 15 est adopté.

Le coprésident (M. Calkins) : Très bien.

J'aimerais que nous interrompions la séance quelques minutes, après quoi nous poursuivrons à huis clos.

Merci beaucoup à M. Young et à tous ceux qui ont comparu aujourd'hui. Bon travail.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, February 28, 2008

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Allan Darling, Senior Special Advisor, Parliamentary Budget Officer.

Thursday, April 10, 2008

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Kevin Page, Parliamentary Budget Officer.

Thursday, May 15, 2008

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Jacques Sabourin, Acting Director General, Parliamentary Research and Information Services;

Lise Chartrand, Director, Finance and Materiel Management Division.

TÉMOINS

Le jeudi 28 février 2008

Bibliothèque du Parlement:

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Allan Darling, conseiller spécial principal, projet du directeur parlementaire du budget.

Le jeudi 10 avril 2008

Bibliothèque du Parlement:

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Kevin Page, directeur parlementaire du budget.

Le jeudi 15 mai 2008

Bibliothèque du Parlement:

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Jacques Sabourin, directeur général intérimaire, Service d'information et de recherche parlementaires;

Lise Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion du matériel.





Second Session
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Joint Committee on the*

*Délibérations du Comité
mixte permanent de la*

Library of Parliament

Bibliothèque du Parlement

Joint Chairs:

The Honourable Senator SHARON CARSTAIRS, P.C.
PETER GOLDRING, M.P.

Coprésidents :

L'honorable sénateur SHARON CARSTAIRS, C.P.
PETER GOLDRING, député

Thursday, March 5, 2009
Thursday, March 12, 2009

Le jeudi 5 mars 2009
Le jeudi 12 mars 2009

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Organizational meeting

Réunion d'organisation

First meeting on:

Première réunion concernant :

Expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Main
Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010

Les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le
Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant
le 31 mars 2010

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Quorum and committee business)

Y COMPRIS :
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Quorum et travaux du comité)

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN :
(Voir à l'endos)

THE STANDING JOINT COMMITTEE ON THE
LIBRARY OF PARLIAMENT

Joint Chair: The Honourable Senator Sharon Carstairs, P.C.

Joint Chair: Peter Goldring, M.P.

Vice-Chair: Mauril Bélanger, M.P., P.C.

and

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jean Lapointe
Terry Stratton

Representing the House of Commons :

Members :

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, P.C.
Ray Boughen
Peter Braid
Ed Holder

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, P.C.
Louis Plamondon
Scott Reid
Greg Rickford

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4) of the Senate, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Carstairs, P.C., replaced the Honourable Senator Peterson (*March 4, 2009*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Carstairs, P.C. (*March 3, 2009*).

The Honourable Senator Lapointe replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*February 12, 2009*).

LE COMITÉ MIXTE PERMANENT DE
LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Coprésidente : L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P.

Coprésident : Peter Goldring, député

Vice-président : Mauril Bélanger, député, C.P.

et

Représentant le Sénat :

Les honorables sénateurs :

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jean Lapointe
Terry Stratton

Représentant la Chambre des communes :

Députés :

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, C.P.
Ray Boughen
Peter Braid
Ed Holder

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, C.P.
Louis Plamondon
Scott Reid
Greg Rickford

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement du Sénat, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 4 mars 2009*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Carstairs, C.P. (*le 3 mars 2009*).

L'honorable sénateur Lapointe a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 12 février 2009*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 5, 2009
(1)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 1:09 p.m. this day, in room 253-D, Centre Block, for the purpose of electing joint chairs pursuant to rule 88 of the Senate and pursuant to Standing Order 106(1) of the House of Commons.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer, Jean Lapointe and Terry Stratton (4).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, Ed Holder, Carol Hughes, Hon. Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon and Greg Rickford (11).

Acting Members from the House of Commons present: Royal Galipeau for Scott Reid.

In attendance: Standing Joint Committee on the Library of Parliament: Denis Robert, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; François Côté, Analyst. *House of Commons:* Isabelle Dumas, Procedural Clerk.

The Joint Clerk (Senate) of the committee presided over the election of a Joint Chair (Senate).

On motion of Terry Stratton, it was agreed, — That Sharon Carstairs be elected Joint Chair (Senate) of the committee.

The Joint Clerk (House of Commons) of the committee presided over the election of a Joint Chair (House of Commons).

On motion of Carolyn Bennett, it was agreed, — That Peter Goldring be elected Joint Chair (House of Commons) of the committee.

The Joint Clerk (House of Commons) of the committee presided over the election of a Vice-Chair (House of Commons).

On motion of Carolyn Bennett, it was agreed, — That Mauril Bélanger be elected Vice-Chair of the committee.

Peter Goldring took the Chair.

The committee proceeded to the consideration of matters related to committee business.

It was agreed, — That the committee retain, as needed and at the discretion of the Joint Chairs, the services of one or more analysts from the Library of Parliament to assist it in its work.

It was agreed, — That the Joint Clerks of the committee be authorized to distribute to the members of the Committee only documents that are available in both official languages.

It was agreed, — That the Joint Clerks of the committee be authorized to make the necessary arrangements to provide working meals for the committee and its subcommittees.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 5 mars 2009
(1)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui, à 13 h 9, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, pour élire des coprésidents, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat* et à l'article 106(1) du *Règlement de la Chambre des communes*.

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer, Jean Lapointe et Terry Stratton (4).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Mauril Bélanger, l'honorable Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, Ed Holder, Carol Hughes, l'honorable Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon et Greg Rickford (11).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Royal Galipeau remplace Scott Reid.

Aussi présents : Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement : Denis Robert, cogreffier du Comité. *Bibliothèque du Parlement :* Élise Hurtubise-Loranger, analyste; François Côté, analyste. *Chambre des communes :* Isabelle Dumas, greffière à la procédure.

Le cogreffier (Sénat) du comité préside à l'élection d'un coprésident (Sénat).

Sur motion de Terry Stratton, il est convenu, — Que Sharon Carstairs soit élue coprésidente du comité.

La greffière (Chambre des communes) du comité préside à l'élection d'un coprésident (Chambre des communes).

Sur motion de Carolyn Bennett, il est convenu, — Que Peter Goldring soit élu coprésident (Chambre des communes) du comité.

La cogreffière (Chambre des communes) du comité préside à l'élection d'un vice-président (Chambre des communes).

Sur motion de Carolyn Bennett, il est convenu, — Que Mauril Bélanger soit élu vice-président du comité.

Peter Goldring assume la présidence.

Le comité entreprend l'examen de questions relatives aux travaux du comité.

Il est convenu, — Que le comité retienne, au besoin et à la discrétion des coprésidents, les services d'un ou de plusieurs analystes de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Il est convenu, — Que les cogreffiers du comité soient autorisés à distribuer aux membres du comité seulement des documents qui sont disponibles dans les deux langues officielles.

Il est convenu, — Que les cogreffiers du comité soient autorisés à prendre les dispositions nécessaires pour organiser des repas de travail pour le comité et ses sous-comités.

It was agreed, — That the following budget application in the amount of \$2,145 (Senate portion) be approved and submitted to the Senate's Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Professional and other services	\$2,145
Transportation and Communications	\$ 0
All other expenditures	\$ 0
Total	\$2,145

The committee commenced consideration of a draft report on the quorum and mandate of the committee.

On motion of Louis Plamondon, it was agreed, — That the draft report be adopted and the Joint Chairs present the report to the Senate and the House of Commons.

Louis Plamondon moved, — That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament invite the Minister of Finance, the President of the Treasury Board, the Parliamentary Librarian and the Parliamentary Budget Officer to appear before it to discuss the decision to reduce funding for the Parliamentary Budget Officer by 30 per cent, as well as the impact of this reduction on the Parliamentary Budget Officer's ability to carry out his mandate appropriately; and that at least two meetings be set aside for these proceedings as soon as possible.

Debate arose thereon.

At 1:48 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 12, 2009
(2)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:05 p.m. this day, in room 269, West Block, the Joint Chair, the Honourable Sharon Carstairs, P.C., presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Sharon Carstairs, P.C., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer and Terry Stratton (4).

Members of the committee present representing the House of Commons: Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Carol Hughes, Hon. Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon and Greg Rickford (8).

Acting Members from the House of Commons present: Jean-Yves Laforest for Gérard Asselin, Phil McColeman for Scott Reid, Daniel Petit for Peter Goldring and Stephen Woodworth for Ed Holder.

In attendance: Standing Joint Committee on the Library of Parliament: Denis Robert, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* François Côté, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst. *House of Commons:* Jean-Marie David, Committee Clerk.

Il est convenu, — Que le budget suivant se chiffrant à 2 145 \$ (part du Sénat) soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration du Sénat :

Services professionnels et autres	2 145 \$
Transports et communications	0 \$
Toutes autres dépenses	0 \$
Total	2 145 \$

Le comité entreprend l'étude d'un projet de rapport sur le quorum et le mandat du comité.

Sur motion de Louis Plamondon, il est convenu, — Que le projet de rapport soit adopté et que les coprésidents présente le rapport au Sénat et à la Chambre des communes.

Louis Plamondon propose, — Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement invite à comparaître le ministre des Finances, le président du Conseil du Trésor, le bibliothécaire parlementaire et le directeur parlementaire du budget concernant la décision de réduire de 30 p. 100 le financement accordé au directeur parlementaire du budget ainsi que l'impact de ces coupures sur la capacité du directeur parlementaire du budget de remplir adéquatement son mandat; et qu'au moins deux séances soient réservées à ces travaux le plus tôt possible.

Il y a un débat.

À 13 h 48, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 12 mars 2009
(2)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui, à 12 h 5, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de l'honorable Sharon Carstairs, C.P., (coprésidente).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Sharon Carstairs, C.P., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer et Terry Stratton (4).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : L'honorable Mauril Bélanger, l'honorable Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Carol Hughes, l'honorable Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon et Greg Rickford.

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Jean-Yves Laforest remplace Gérard Asselin, Phil McColeman remplace Scott Reid, Daniel Petit remplace Peter Goldring et Stephen Woodworth remplace Ed Holder.

Aussi présents : Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement : Denis Robert, cogreffier du comité. *Bibliothèque du Parlement :* François Côté, analyste; Élise Hurtubise-Loranger, analyste. *Chambre des communes :* Jean-Marie David, greffier de comité.

*WITNESS:**Library of Parliament:*

William R. Young, Parliamentary Librarian.

The committee proceeded to the consideration of matters related to committee business.

It was agreed, — That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Joint Chairs, the Vice-Chair, and 4 other members of the committee representing: from the Senate the Conservative Party, and from the House of Commons the Conservative Party, the Bloc Québécois and the New Democratic Party, to be designated after the usual consultation; and that the Subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

Pursuant to Standing Order 81(4), the committee commenced consideration of the Main Estimates 2009-2010 under PARLIAMENT referred to the committee on Thursday, February 26, 2009.

The witness made a statement and answered questions.

The committee proceeded to the consideration of matters related to committee business.

It was agreed, — That the following documents be considered as tabled before the committee and be made available upon request: 1) Letter signed by the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons dated February 25, 2009; 2) Letter signed by the Parliamentary Librarian dated February 20, 2009; 3) Proposed witness list for a study on the mandate of the Parliamentary Budget Officer, as presented to the Committee by Senator Stratton, at the meeting held on March 5, 2009; 4) Letter signed by the Parliamentary Budget Officer dated March 9, 2009; and 5) Backgrounder on the Budget of the Parliamentary Budget Officer, as provided on March 12, 2009 by the Parliamentary Budget Officer.

It was agreed, — That 48 hours' notice be required for any substantive motion to be considered by the committee, unless the substantive motion relates directly to business then under consideration; and that the notice of motion be filed with the Clerk of the Committee and distributed to members in both official languages.

By unanimous consent, the motion moved by Louis Plamondon at the March 5, 2009 meeting, was withdrawn, and the subject matter of the motion was referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

At 1:26 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La cogreffière du comité,

Carmen DePape

Joint Clerk of the Committee

*TÉMOIN :**Bibliothèque du Parlement :*

William R. Young, bibliothécaire parlementaire.

Le comité entreprend l'examen de questions relatives aux travaux du comité.

Il est convenu, — Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé des coprésidents, du vice-président et de quatre autres membres du comité représentant : du Sénat le Parti conservateur, et de la Chambre des communes le Parti conservateur, le Bloc québécois et le Nouveau Parti démocratique, et qu'ils soient désignés après les consultations d'usage; et que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Conformément à l'article 81(4) du *Règlement de la Chambre des communes*, le comité entreprend l'étude du Budget principal des dépenses de 2009-2010 sous la rubrique PARLEMENT renvoyé au comité le jeudi 26 février 2009.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

Le comité entreprend l'examen de questions relatives aux travaux du comité.

Il est convenu, — Que les documents suivants soient considérés comme étant déposés devant le comité et disponibles sur demande : 1) Lettre signée par le Président du Sénat et le Président de la Chambre des communes et datée du 25 février 2009; 2) Lettre signée par le bibliothécaire parlementaire datée du 20 février 2009; 3) Liste de témoins proposée pour l'examen du mandat du directeur parlementaire du budget, présentée au Comité par le Sénateur Stratton, à la réunion du 5 mars 2009; 4) Lettre signée par le directeur parlementaire du budget datée le 9 mars 2009; et 5) Fiche d'information sur le budget du directeur parlementaire du budget, fournie par le directeur parlementaire du budget le 12 mars 2009.

Il est convenu, — Qu'un préavis de 48 heures soit donné avant que le comité soit saisi d'une motion de fond qui ne porte pas directement sur l'affaire que le comité étudie à ce moment; et que l'avis de motion soit déposé auprès du greffier du comité qui le distribue aux membres dans les deux langues officielles.

Par consentement unanime, la motion proposée par Louis Plamondon à la réunion du 5 mars 2009 est retirée, et le sujet de la motion est référé au Sous-comité du programme et de la procédure.

À 13 h 26, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, March 10, 2009

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee recommends to the Senate that it be authorized to assist the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament, and that it be authorized to make recommendations to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons regarding the governance of the Library and the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein.

Your Committee recommends:

(a) that its quorum be fixed at six members, provided that each House is represented, and a member from the opposition and a member from the government are present, whenever a vote, resolution or other decision is taken; and

(b) that the Joint Chairs be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence published when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including a member from the opposition and a member from the government.

Your Committee further recommends to the Senate that it be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate.

Your Committee, which was also authorized by the Senate to incur expenses, reports, pursuant to Rule 104 of the *Rules of the Senate*, that the expenses of the Committee (Senate portion) during the Second Session of the Thirty ninth Parliament were as follows:

Professional and Other Services	\$ 0
Transport and Communications	\$210
All Other Expenses	\$ 0
Total	<u>\$210</u>

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled in the House of Commons.

Respectfully submitted,

La coprésidente,

SHARON CARSTAIRS

Joint Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 10 mars 2009

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité recommande au Sénat qu'il soit autorisé à conseiller les présidents du Sénat et de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité sur la Bibliothèque du Parlement et qu'il soit habilité à faire des recommandations aux présidents des deux Chambres concernant la régie de la bibliothèque et la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés.

Votre comité recommande :

a) que son quorum soit fixé à six membres, à condition que les deux Chambres soient représentées et qu'un membre de l'opposition et un membre du gouvernement soient présents chaque fois qu'il y a une mise aux voix ou qu'une résolution ou une autre décision est prise;

b) que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à les faire publier en l'absence de quorum, à condition qu'au moins trois membres soient présents, dont un membre de l'opposition et un membre du gouvernement.

Votre comité recommande aussi au Sénat qu'il soit autorisé à siéger durant les séances et ajournements du Sénat.

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses, dépose, conformément à l'article 104 du *Règlement du Sénat*, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité (part du Sénat) au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature :

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	210 \$
Autres dépenses	0 \$
Total	<u>210 \$</u>

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*séance n° 1*) est déposé à la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 5, 2009

[Translation]

The Joint Clerk of the Committee (Mr. Denis Robert): Honourable senators, members of Parliament, ladies and gentlemen —

[English]

— as joint clerk of the committee it is my duty to preside over the election of the joint chair from the Senate. My colleague from the House of Commons, Carmen DePape, will be presiding over the election of the joint chair from the House of Commons.

I am ready to receive a motion for the election of the joint chair from the Senate.

Senator Stratton.

Senator Terry Stratton (Manitoba): Yes, I would like to nominate Senator Sharon Carstairs.

The Joint Clerk (Mr. Robert): Are there any other nominations?

Seeing none, it is moved by Senator Stratton that the Honourable Sharon Carstairs be elected joint chair of this committee.

(Motion agreed to.)

Some hon. members: Hear, hear!

The Joint Clerk (Mr. Robert): Unfortunately, we have been informed that Sharon Carstairs is unable to be here today, so my colleague will proceed with the election of the joint chair from the House.

The Joint Clerk of the Committee (Ms. Carmen DePape): We can now proceed to the election of the joint chair for the House of Commons. I'm ready to receive motions to that effect.

Dr. Bennett.

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): I would move that Peter Goldring be the joint chair, as the House of Commons representative.

The Joint Clerk (Ms. DePape): It has been moved by Dr. Carolyn Bennett that Mr. Peter Goldring be elected as joint chair of the committee.

Are there any further motions?

Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

(Motion agreed to.)

Some hon. members: Hear, hear!

The Joint Clerk (Ms. DePape): Before Mr. Goldring takes the chair, I will now proceed to the election of a vice-chair, as was done in the past.

I am now ready to receive motions to that effect.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 5 mars 2009

[Français]

Le cogreffier du comité (M. Denis Robert): Honorables sénateurs, membres of Parliament, messieurs, mesdames...

[Traduction]

...en tant que cogreffier du comité, j'ai le devoir de présider à l'élection du coprésident pour le Sénat. Ma collègue de la Chambre des communes, Carmen DePape, présidera à l'élection du coprésident de la Chambre des communes.

Je suis prêt à recevoir les motions pour l'élection à la coprésidence du Sénat.

Sénateur Stratton.

Le sénateur Terry Stratton (Manitoba): Oui, j'aimerais proposer la candidature du sénateur Sharon Carstairs.

Le cogreffier (M. Robert): Y a-t-il d'autres candidatures?

Dans la négative, il est proposé par le sénateur Stratton que l'honorable Sharon Carstairs soit élue coprésidente du comité.

(La motion est adoptée.)

Des voix : Bravo!

Le cogreffier (M. Robert): Malheureusement, nous avons appris que Sharon Carstairs n'était pas en mesure de se présenter ici aujourd'hui, donc ma collègue va procéder tout de suite à l'élection du coprésident de la Chambre.

La cogreffière du comité (Mme Carmen DePape): Nous pouvons maintenant procéder à l'élection du coprésident de la Chambre des communes. Je suis prête à recevoir les motions à cet effet.

Madame Bennett.

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): Je proposerais que Peter Goldring soit élu coprésident du comité pour la Chambre des communes.

La cogreffière (Mme DePape): Mme Carolyn Bennett propose que M. Peter Goldring soit élu coprésident du comité.

Y a-t-il d'autres candidatures?

Plaît-il aux membres du comité d'adopter cette motion?

(La motion est adoptée.)

Des voix : Bravo!

La cogreffière (Mme DePape): Avant que M. Goldring ne vienne occuper le fauteuil, je vais présider à l'élection d'un vice-président, comme nous l'avons toujours fait.

Je suis maintenant prêt à accueillir les motions à cet effet.

Carol Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, NDP): I would like to nominate Carolyn Bennett.

The Joint Clerk (Ms. DePape): It has been moved by. . .

Excuse me?

Ms. Bennett: I should decline, since I am a critic in the House.

[Translation]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ): I would like to nominate my colleague Mr. Louis Plamondon.

The Joint Clerk (Ms. DePape): Mr. Asselin moves that Mr. Plamondon be elected vice-chair of the committee.

Are there any other motions?

Mr. Asselin: Mr. Plamondon is the dean of the House of Commons.

The Joint Clerk (Ms. DePape): Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

Mr. Bélanger.

Hon. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): The member raised her hand to propose another name.

[English]

Did you have another nomination?

An hon. member: No.

Ms. Bennett: I nominate Mauril Bélanger.

The Joint Clerk (Ms. DePape): It has been moved by Dr. Bennett that Monsieur Bélanger be elected as joint vice-chair of the committee.

Are there further nominations?

Since more than one candidate has been nominated —

Monsieur Plamondon, on a point of order.

[Translation]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): I withdraw my name.

[English]

The Joint Clerk (Ms. DePape): It has been moved by Dr. Bennett that Mr. Bélanger be elected as vice-chair of the committee.

Are there further motions?

Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

(Motion agreed to.)

Some hon. members: Hear, hear!

The Joint Chair (Mr. Peter Goldring (Edmonton East, CPC)): Thank you very much, ladies and gentlemen. After a hard-fought election campaigning period, I'm pleased to assume the position.

Carol Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, NPD): J'aimerais proposer la candidature de Carolyn Bennett.

La cogreffière (Mme DePape): Il est proposé par...

Pardon?

Mme Bennett: Je suis contrainte de refuser, parce que je suis porte-parole officielle à la Chambre.

[Français]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ): Je voudrais proposer la candidature de mon collègue, M. Louis Plamondon.

La cogreffière (Mme DePape): Il est proposé par M. Asselin que M. Louis Plamondon soit élu vice-coprésident du comité.

Y a-t-il d'autres motions?

M. Asselin: M. Plamondon est le doyen de la Chambre des communes.

La cogreffière (Mme DePape): Plaît-il au comité d'adopter la motion?

Monsieur Bélanger.

L'honorable Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Madame a levé la main pour proposer une autre candidature.

[Traduction]

Voulez-vous proposer quelqu'un d'autre?

Une voix: Non.

Mme Bennett: Je propose Mauril Bélanger.

La cogreffière (Mme DePape): Mme Bennett propose que M. Bélanger soit élu vice-président du comité.

Y a-t-il d'autres candidatures?

Comme il y a plus d'un candidat qui a été proposé...

Monsieur Plamondon, pour un rappel au Règlement.

[Français]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): Je retire ma candidature.

[Traduction]

La cogreffière (Mme DePape): Mme Bennett propose que M. Bélanger soit élu vice-président du comité.

Y a-t-il d'autres motions?

Plaît-il aux membres du comité d'adopter cette motion?

(La motion est adoptée.)

Des voix: Bravo!

Le coprésident (M. Peter Goldring (Edmonton-Est, PCC)): Merci infiniment, mesdames et messieurs. Après cette chaude campagne électorale, je suis heureux d'assumer mes nouvelles fonctions.

We have some committee business in front of us to approve, on routine motions. As soon as they're passed around, could you take a quick look at them, please?

Mr. Plamondon: Mr. Chair, after that I have a motion to table.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Very good.

Does everybody have a copy of the routine motions? I'll start with the first motion: that the committee retain, as needed and at the discretion of the joint chairs, the services of one or more analysts from the Library of Parliament to assist it in its work.

An hon. member: So moved.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Goldring): The second motion is that the joint clerks of the committee be authorized to distribute to the members of the committee only documents that are available in both official languages.

An hon. member: So moved.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

The third one is that the joint clerks of the committee be authorized to make the necessary arrangements to provide working meals for the committee and its subcommittees.

An hon. member: So moved.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

You should have in your package a motion that reads as follows: "That the following budget application in the amount of \$2,145 (Senate portion) be approved and submitted to the Senate's Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration."

Is there a mover for this motion?

An hon. member: So moved.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Now in your package you should have a document on the report of the Senate and the House of Commons. Do you have a copy of that?

Would there be a mover of that report?

An hon. member: So moved.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Is there general agreement on the report?

[Translation]

Mr. Bélanger: Is it possible to take the time to read it, Mr. Chair?

Nous avons quelques questions à régler, c'est-à-dire des motions de régie interne à approuver. Dès que tous les auront reçues, pourriez-vous y jeter un coup d'oeil rapidement, s'il vous plaît?

M. Plamondon : Monsieur le président, dès que ce sera terminé, j'ai une motion à déposer.

Le coprésident (M. Goldring) : Très bien.

Est-ce que tout le monde a reçu les motions de régie interne? Je vais commencer par la première : que le comité retienne, au besoin et à la discrétion des coprésidents, les services d'un ou de plusieurs analystes de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Une voix : Je la propose.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Goldring) : La deuxième motion est que les cogreffiers du comité soient autorisés à distribuer aux membres du comité seulement des documents qui sont disponibles dans les deux langues officielles.

Une voix : Je la propose.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

La troisième est que les cogreffiers du comité soient autorisés à prendre les dispositions nécessaires pour organiser des repas de travail pour le comité et ses sous-comités.

Une voix : J'en fais la proposition.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Vous devriez avoir dans votre cahier une motion qui se lit comme suit : « Que le budget se chiffrant à 2 145 \$ (part du Sénat) soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration du Sénat. »

Est-ce que quelqu'un la propose?

Une voix : Moi.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Vous devriez également avoir un document sur le rapport du Sénat et de la Chambre des communes. L'avez-vous?

Est-ce que quelqu'un propose ce rapport?

Une voix : Je le propose.

Le coprésident (M. Goldring) : Est-ce que tout le monde est d'accord pour adopter ce rapport?

[Français]

M. Bélanger : Est-il possible de prendre le temps de le lire, monsieur le président?

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Very good.

Is there general acceptance of the report?

Some hon. members: Agreed.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

On the referral of the main estimates to the committee, is there acceptance on it? Is there a wish from the committee to have witnesses appear on the main estimates of the committee or to proceed? Perhaps let us know what witnesses you may have in mind to appear.

Ms. Bennett.

Ms. Bennett: Yes. Do you want those?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Yes, forward them afterwards, or now, if you have them immediately in mind.

Mr. Bélanger.

Mr. Bélanger: I would imagine that at the very least the chief librarian may want to appear for the estimates.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Okay, very good.

Yes, senator.

Senator Stratton: Do you have the list? I'll give it to you; it will be simpler.

The Joint Chair (Mr. Goldring): If it pleases the committee to have a discussion on the suggested list when we reach item five, which is a letter signed by the speakers of the Senate and the House concerning a particular matter, I believe this list is being proposed as a suggestion of people to bring forward on that matter.

Yes, Mr. Plamondon.

[Translation]

Mr. Plamondon: I think that I should table my motion when you have finished with the routine motions, before we discuss committee business. I want to be clear that, in my motion, I am asking that individuals be invited here, to Parliament. I wanted to advise you of this immediately. You will let me know when it's time to table my motion, and I have 25 copies in both official languages.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Yes, thank you.

There is the question of the supplementary estimates as well. A suggestion is to tie those two estimates together and treat them as one, and if you have witnesses in mind, to forward their names through here to be added to the list of other witnesses.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Bien sûr.

Est-ce que tout le monde l'accepte?

Des voix : D'accord.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci infiniment.

Ai-je également votre accord sur le renvoi du budget principal au comité? Les membres du comité souhaitent-ils inviter des témoins à comparaître sur le budget principal du comité ou sont-ils prêts à continuer? Vous pouvez peut-être préciser les noms des témoins que vous avez en tête.

Madame Bennett.

Mme Bennett : Oui. Les voulez-vous?

Le coprésident (M. Goldring) : Oui, faites-moi-les parvenir après la réunion ou donnez-moi-les tout de suite, si vous en avez déjà la liste à l'esprit.

Monsieur Bélanger.

M. Bélanger : J'imagine qu'à tout le moins, le bibliothécaire en chef pourrait vouloir comparaître sur le budget.

Le coprésident (M. Goldring) : D'accord, c'est parfait.

Oui, sénateur.

Le sénateur Stratton : Avez-vous la liste? Je vais vous la donner, ce sera plus simple.

Le coprésident (M. Goldring) : S'il plaît au comité d'avoir une discussion sur la liste proposée quand nous atteindrons le point cinq, auquel figure une lettre signée par les présidents du Sénat et de la Chambre sur un sujet particulier, je crois que cette liste contient les noms des personnes qu'on propose de faire comparaître sur cette question.

Oui, monsieur Plamondon.

[Français]

M. Plamondon : Je crois que je devrais déposer ma motion quand vous aurez terminé tout ce qui a trait à la régie interne, avant que l'on discute des travaux du comité. Je voulais préciser que dans ma motion, je demande que des personnes soient convoquées ici, au Parlement. Je voulais tout de suite vous en informer. Vous me ferez signe quand il sera temps de déposer ma motion, dont j'ai 25 copies dans les deux langues officielles.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Oui, merci.

Il y a aussi la question du Budget supplémentaire des dépenses. L'une des possibilités serait de combiner les deux budgets et de les traiter comme un seul, et si vous avez des témoins en tête, transmettez-moi leurs noms pour que je les ajoute à la liste des témoins.

Then we have the fifth item, which is a letter signed by the Speakers of the Senate and the House concerning a request by the Parliamentary Librarian. With that is the list of suggested witnesses to be brought forward for that discussion, and it looks to be fairly extensive, 10, 12 names on this sheet.

It's a proposed witness list for a study of the mandate of the parliamentary budget officer. It's only in one language, so I will read the list.

Yes, Ms. Bennett.

Ms. Bennett: Referring to the letter of the Parliamentary Librarian of February 20 that's in our package, I notice the librarian has suggested it would be possible to convene an expert panel of former parliamentarians to do the initial detective work and research on this and to report back to this committee with their findings.

If the committee decided to do that, then I think it would be important that we have a consensus on the members of that expert panel, as opposed to going through the — It's my view, when there seems to be such a difference of opinion, the he-said-she-said isn't going to be all that helpful. Maybe we could have a group of former parliamentarians do a piece of work first, and then come to this committee with its opinion.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Unfortunately, this is only in one language, but my understanding is that this list — I'll just read from this list to give committee members an idea of what had been proposed on this matter. Of course, it can be amended or added to, altered. This was a proposed list, and it was going in that direction because there are many former parliamentarians on this list.

Royal Galipeau (Ottawa—Orléans, CPC): Mr. Chair, which language do you not have there?

The Joint Chair (Mr. Goldring): I do not have the French language.

A voice: I have it.

The Joint Chair (Mr. Goldring): The copies just arrived, so we'll now be passing them around in the two languages.

[Translation]

Mr. Plamondon: Have we finished adopting the routine motions? Should we not move on to other motions by committee members, and then to committee business?

At present, I presume that this letter could be read and it will be up to the committee to invite these individuals. But first, we must deal with motions.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): I have no difficulty with that. I was not aware that you had a motion when this agenda was struck. But by all means, Mr. Plamondon, we'll listen to your motion now.

Il y a ensuite le cinquième point, soit une lettre signée par les Présidents du Sénat et la Chambre au sujet d'une demande reçue du bibliothécaire parlementaire. Il y a aussi la liste des témoins proposés pour cette discussion, et elle est assez longue, il y a 10 ou 12 noms sur la feuille.

C'est la liste des témoins proposés pour une étude sur le mandat du directeur parlementaire du budget. Elle ne nous a pas été fournie dans les deux langues, donc je vais vous la lire.

Oui, madame Bennett.

Mme Bennett : Au sujet de la lettre que le bibliothécaire parlementaire a rédigée le 20 février et qui se trouve dans notre cahier, je remarque que le bibliothécaire a laissé entendre qu'il serait possible de former un groupe d'experts composé d'anciens parlementaires, qui effectuerait le travail de recherche initial, puis ferait rapport au comité de ses conclusions.

Si le comité retient cette option, je pense qu'il serait important que le groupe d'experts fonctionne par consensus plutôt que de s'astreindre à... À mon avis, quand il y a de grandes divergences d'opinions, les « il a dit ceci » et « elle a dit cela » ne sont pas d'une grande aide. Nous pourrions peut-être charger un groupe d'anciens parlementaires de faire le travail de débroussaillage initial, pour ensuite faire connaître son opinion au comité.

Le coprésident (M. Goldring) : Malheureusement, nous n'avons la liste que dans une langue, mais si je comprends bien... Je vais simplement vous la lire pour vous donner une idée de ce qui a été proposé dans ce dossier. Bien sûr, vous pouvez la modifier, y ajouter des noms ou en enlever. Ce n'est qu'une proposition. C'était là l'idée de départ, parce qu'il y a beaucoup d'anciens parlementaires qui y figurent.

Royal Galipeau (Ottawa—Orléans, PCC) : Monsieur le président, dans quelle langue n'avez-vous pas la liste?

Le coprésident (M. Goldring) : Je ne l'ai pas en français.

Une voix : Je l'ai.

Le coprésident (M. Goldring) : Nous venons tout juste d'en recevoir des photocopies, donc nous allons les faire circuler dans les deux langues.

[Français]

M. Plamondon : L'adoption des motions de régie interne est-elle terminée? Ne doit-on pas passer aux autres motions des membres du comité, et ensuite aux travaux du comité?

À ce moment, je présume que cette lettre pourra être lue et que ce sera la décision du comité d'inviter ces gens. Auparavant, il faut s'occuper des motions.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Je n'y vois pas de problème. Je n'étais pas au courant du fait que vous aviez une motion à déposer quand cet ordre du jour a été établi. Quoi qu'il en soit, monsieur Plamondon, nous allons vous écouter présenter votre motion à l'instant.

[Translation]

Mr. Plamondon: Mr. Chair, there are no routine motions before this committee. That is why I did not give any notice, especially since the committee didn't yet exist. If I am moving this motion, it's because the Standing Committee on Finance refused to consider the issue saying that it was the role and mandate of the Joint Standing Committee on the Library of Parliament.

So, I will read my motion, which I have given out to all members of the committee. I am asking:

That the Joint Committee on the Library of Parliament invite the Minister of Finance, the President of the Treasury Board, the Parliamentary Librarian and the Parliamentary Budget Officer to appear before us to discuss the decision to reduce funding for the Parliamentary Budget Officer by 30 per cent as well as the impact of this reduction on the Parliamentary Budget Officer's ability to carry out his mandate appropriately, and that at least two meetings be set aside for these proceedings.

I want to speak a little bit to my motion. You know the importance of giving the Parliamentary Budget Officer the resources to deal with each of the parties in the House of Commons and even the Senate, so that each of these parties can remain continuously apprised of the state of finances. A 30 per cent budget cut significantly handicaps his efforts. In the current context of the financial crisis, the Parliamentary Budget Officer plays an extremely important role with regard to providing information to parliamentarians both in the Senate and in the House.

This motion seeks to invite these individuals here in order to understand why there has been a 30 per cent cut in the budget, and to try to convince them that this is a bad decision, since the Library of Parliament is the only place where there have been cuts.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Is there a seconder of the motion? Thank you very much.

Is there any discussion?

Ms. Bennett: Did you second that motion?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Ms. Bennett, did you have a comment to make?

Ms. Bennett: He wasn't seconding the motion.

[Translation]

Mr. Plamondon: In committee, the motion does not need to have a seconder, Mr. Chair.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Okay, fine.

Do we have discussion?

Yes, sir.

[Français]

M. Plamondon : Monsieur le président, il n'y a pas de motions de routine à ce comité. C'est pourquoi je n'ai pas donné de préavis, d'autant plus que le comité n'était pas formé. Si je propose cette motion, c'est qu'au Comité permanent des finances, on a refusé d'étudier la question en disant que c'étaient le rôle et le mandat du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

Je lis donc le texte de ma motion, que je distribuerai à tous les membres du comité. Je demande :

Que le comité mixte de la Bibliothèque du Parlement invite à comparaître le ministre des Finances, le président du Conseil du trésor, le Bibliothécaire parlementaire et le Directeur parlementaire du budget concernant la décision de réduire de 30 p. 100 le financement accordé au directeur parlementaire du budget ainsi que l'impact de ces coupures sur la capacité du directeur parlementaire du budget de remplir adéquatement son mandat et qu'au moins deux séances soient réservées à ces travaux le plus tôt possible.

Je veux parler un peu de ma motion. Vous connaissez l'importance de donner au directeur parlementaire du budget les ressources pour alimenter chacun des partis à la Chambre des communes et même au Sénat, pour faire connaître continuellement l'état des finances à tous ces partis. Une réduction de 30 p. 100 du budget handicape beaucoup son travail. Dans une situation de crise financière comme celle que nous vivons, le directeur parlementaire du budget joue un rôle d'information extrêmement important auprès des parlementaires du Sénat et de la Chambre.

Il s'agit de faire comparaître ces gens pour comprendre pourquoi il y a une réduction budgétaire de 30 p. 100, et peut-être essayer de les convaincre que c'est une mauvaise décision, puisque la Bibliothèque du Parlement est le seul endroit où des compressions sont effectuées.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Est-ce que quelqu'un appuie la motion? Merci beaucoup.

Voulez-vous en discuter?

Mme Bennett : Avez-vous appuyé cette motion?

Le coprésident (M. Goldring) : Madame Bennett, avez-vous un commentaire à faire?

Mme Bennett : Je ne voulais pas appuyer la motion.

[Français]

M. Plamondon : En comité, la motion n'a pas besoin d'être appuyée par un comotionnaire, monsieur le président.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : D'accord, c'est très bien.

Voulez-vous en débattre?

Oui, monsieur.

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, CPC): Thank you, Mr. Chair.

I just wonder if I could seek some clarification. We seem to have jumped right into this step of proposing witnesses. I wonder if we could just step back so I can understand the process somewhat.

What is the process for this committee in terms of proposing, confirming, and then ultimately agreeing to what witnesses will appear?

The Joint Chair (Mr. Goldring): The process would be at the committee's will. If the committee wishes to call witnesses, the committee is able to call for what it wants by consensus.

Yes, Ms. Bennett.

Ms. Bennett: Are we calling witnesses on the estimates or on the piece of work the speakers have asked us to do?

The Joint Chair (Mr. Goldring): We have in front of us a motion by Mr. Plamondon whereby he would like to have witnesses called forward on his motion, and that's what we're discussing at this time.

Ms. Bennett: My view is that we should do the piece of work on the estimates first, and then I think we should seriously consider the suggestion of the Parliamentary Librarian that we strike a committee. Even in the motion there is some debate as to whether the PBO office was reduced by 30 per cent or whether it was an anticipated increase he was counting on that didn't happen, just as happened to the whole of the Library of Parliament. I think diving into this thing before we have all the facts would be premature.

I will vote against this motion, because I would rather see a committee of former parliamentarians struck to first get to the facts and present them. Then we would look at the relevant statutory provisions, along with the panel's findings, so we could make the resolutions, as opposed to our hearing the debate here before we have all the facts.

Obviously, we need to hear from the Parliamentary Librarian on the estimates, for sure, as the first piece of work of this committee. I think that if we, as a committee, could decide, almost by consensus, how we're going to proceed on this very important debate, which can seriously affect the institution of Parliament, in a collaborative way, I would very much like us to do that, even without motions, if we could.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Very good.

Go ahead, Mr. Lapointe.

[Translation]

Senator Jean Lapointe (Quebec): Mr. Chair, honourable colleagues, first, I have questions about the specific mandate of this committee. I would like to get a clear answer. Nowhere have I

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, PCC): Merci, monsieur le président.

J'aimerais simplement demander une précision. On dirait que nous sommes passés directement à l'étape de proposer des témoins. Pourrions-nous récapituler un peu pour que je comprenne bien la procédure?

Quelle est la procédure qui s'applique au comité lorsque nous voulons proposer des témoins, en confirmer la liste et finalement, l'adopter?

Le coprésident (M. Goldring): C'est à la discrétion du comité. Si les membres du comité souhaitent convoquer des témoins, le comité peut décider d'en convoquer par consensus.

Oui, madame Bennett.

Mme Bennett: Nous apprêtons-nous à convoquer des témoins sur le budget ou sur le travail que les présidents nous ont demandé de faire?

Le coprésident (M. Goldring): Nous sommes saisis de la motion de M. Plamondon, qui voudrait que nous convoquions des témoins au sujet de sa motion. C'est ce dont nous discutons en ce moment.

Mme Bennett: À mon avis, nous devrions d'abord nous attaquer au budget, puis envisager sérieusement la recommandation du bibliothécaire parlementaire de former un comité. Déjà, dans la motion, il y a matière à débat sur la question de savoir si le budget du directeur parlementaire du budget a effectivement diminué de 30 p. 100 ou s'il s'attendait à une augmentation qu'il n'a pas reçue, comme la Bibliothèque du Parlement en général. Je pense qu'il serait prématuré pour nous de creuser la question avant de connaître tous les faits.

Je vais voter contre cette motion parce que je préférerais que nous établissions un comité d'anciens parlementaires en premier lieu, pour qu'il rassemble les faits et nous les présente. Nous pourrions ensuite examiner les dispositions législatives pertinentes à la lumière des conclusions du comité, puis prendre des résolutions, plutôt que de tenir un débat avant d'avoir toute l'information.

Évidemment, nous devons entendre le bibliothécaire parlementaire sur le budget, c'est certain, et ce devrait être le premier élément au programme du comité. J'aimerais vraiment beaucoup que notre comité décide, presque par consensus, comment il va procéder pour tenir ce débat important, qui pourrait sérieusement avoir des incidences sur l'institution du Parlement. J'aimerais beaucoup que nous favorisions la collaboration, peut-être même sans procéder par motions, si c'est possible.

Le coprésident (M. Goldring): Très bien.

Allez-y, monsieur Lapointe.

[Français]

Le sénateur Jean Lapointe (Québec): Monsieur le président, honorables collègues, premièrement, je me questionne toujours sur le mandat précis de ce comité. J'aimerais obtenir une réponse

been able to find a description of this committee's mandate. I don't need to have one today. You could send it to me in writing at my office.

Second, what about the official parliamentary poet? Does that position still exist?

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Those are good questions. We will attempt to satisfy that answer. I will see what information there is available that defines the mandate for you.

Yes.

[Translation]

Senator Lapointe: What about the official parliamentary poet? Does that position still exist?

Ms. Bennett: Yes.

Senator Lapointe: I think that this position should be abolished. Since Mr. Bowering, none of the parliamentary poets have done much of anything, in my opinion. With a \$10,000 annual budget, Mr. Bowering wrote about schools and launched competitions. He did a wonderful job, but since then, no one has been his equal.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Well, it's an important point, but on a point of order here, we are discussing Mr. Plamondon's motion, and I'd like to proceed with that.

Monsieur Bélanger.

[Translation]

Mr. Bélanger: Mr. Chair, first, I don't know whether the rules of procedure should be the same or not within the joint committee, but, normally, in all other committees of which I have been a member, a 48-hour notice of motion is needed before a motion can be made. Perhaps we should look at whether this committee wants to adopt such a procedural rule.

Second, I understand what Mr. Plamondon's motion is seeking to do, in other words invite individuals. In fact, we have already agreed to invite one individual, the Parliamentary Librarian. Perhaps we could invite other individuals regarding the main estimates, but in this study on the main estimates, we would be including the issue raised by Mr. Plamondon concerning the representative in question.

My colleague is proposing to ask someone — and we will have to determine who — to get to the bottom of this. It would be useful, before addressing the issue that the Speakers of the Senate and the House are going to ask us to consider.

claire. Je n'ai trouvé nulle part une description du mandat de ce comité. Ce n'est pas nécessaire de me la donner aujourd'hui. Vous pouvez me l'envoyer par écrit à mon bureau.

Deuxièmement, qu'en est-il du poète officiel du Parlement? Existe-t-il encore?

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring): Ce sont de bonnes questions. Nous allons essayer de vous répondre à votre satisfaction. Je vais vérifier ce que je peux trouver comme information sur le mandat du comité pour vous.

Oui.

[Français]

Le sénateur Lapointe: Qu'en est-il du poète officiel du Parlement? Existe-t-il encore?

Mme Bennett: Oui.

Le sénateur Lapointe: Je pense qu'il faudrait abolir ce poste. Depuis M. Bowering, tous les poètes du Parlement n'ont pas fait grand-chose, à mon sens. Avec un budget de 10 000 \$ par année, M. Bowering écrivait aux écoles et lançait des concours. Il a fait un travail magistral, mais depuis, personne n'a égalé ce travail.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring): C'est un argument important, mais je vous renvoie au Règlement : nous sommes en train de discuter de la motion de M. Plamondon, et j'aimerais que nous ne la perdions pas de vue.

Monsieur Bélanger.

[Français]

M. Bélanger: Monsieur le président, premièrement, je ne sais pas si les règles de procédure devraient être les mêmes ou non au sein d'un comité mixte, mais normalement, dans tous les autres comités où j'ai travaillé, un préavis de 48 heures est requis avant de proposer une motion. Il y aurait peut-être lieu d'examiner si ce comité veut se doter d'une telle règle de procédure.

Deuxièmement, je comprends le sens de la motion de M. Plamondon, qui veut inviter des gens. En fait, on a déjà accepté d'inviter une personne, soit le bibliothécaire du Parlement. On pourrait peut-être inviter d'autres personnes quant à la question du budget des dépenses, mais on se trouve à inclure, dans cette étude du budget des dépenses, l'élément soulevé par M. Plamondon en ce qui concerne le représentant en question.

Ma collègue a proposé de faire effectuer par quelqu'un — et nous devons déterminer qui — un travail de défrichage pour connaître les faits. Ce serait peut-être utile, avant d'aborder cette question que les Présidents du Sénat et de la Chambre nous demandent d'étudier.

Personally, I would like to have a document providing some legal background and indicating the figures regarding the service in question. This could be useful before we even respond to Mr. Plamondon's proposal.

So, I find myself in a somewhat embarrassing situation. I don't necessarily want to defeat the motion, but I think it is a bit hasty. I would like you to go on, Mr. Chair, in the sense of creating a group. I don't know whether this would be a subcommittee, or a group of former parliamentarians, or a group of committee officials, it doesn't matter, but I think that if we are to really examine this issue — clearly, we must — in as objective a manner as possible, we must set out the facts as they are, without necessarily trying to get at the issue through the main estimates. That is my opinion.

I wish you good luck and courage as chair of our committee, but I think that we have gotten off topic.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): I tend to agree with you on this, that because of the nature of the motion it would be encompassed in later works that we'll be doing anyway.

Mr. Plamondon, did you have a further comment to make?

[Translation]

Mr. Plamondon: Mr. Chair, I have no objections to an analysis of the budget before moving on with the appearance of witnesses. We could spend one meeting looking at the overall budget, as Mr. Bélanger and the member suggested. We don't need 50 experts, we could ask people to come and explain the budget to us, and we could question them. Following that, we could call upon individuals whom I named earlier, because this would have an impact on the work of all members of the House of Commons and all senators, at least those who are interested in the public purse.

We decided to create a Parliamentary Budget Officer position and, at present, his budget is being cut by 30 per cent. There's something wrong here, and that's exactly what I'm trying to clarify with some individuals. We wanted to do it at the Standing Committee on Finance, but this falls under the Standing Joint Committee on the Library of Parliament. So, we could study the budget and then call those individuals regarding the 30 per cent budget cut. One does not prevent the other. So, we could adopt the motion as soon as possible, as I indicated in my motion, and hold a meeting on the budget and then call those individuals to appear.

Personnellement, j'aimerais bien avoir à ma disposition un document qui dresse un historique juridique et qui fournisse des chiffres au sujet du service dont il est question. Cela pourrait être utile avant même qu'on réponde à la proposition de M. Plamondon.

Alors, je suis un peu dans l'embarras. Je ne veux pas nécessairement rejeter la motion, mais je pense qu'on se précipite un peu. J'aurais aimé que vous continuiez, monsieur le président, dans le sens du projet de créer un groupe quelconque. Je ne sais pas s'il s'agirait d'un sous-comité, ou d'un groupe d'anciens parlementaires, ou d'un groupe de fonctionnaires du comité, peu importe, mais je pense que si on doit examiner cette question à fond — de toute évidence, il faut le faire —, de façon aussi objective que possible, il faut établir les faits tels qu'ils sont, sans nécessairement s'y attaquer en passant par le budget des dépenses. C'est mon opinion.

Je vous souhaite bon courage et bonne chance en tant que président de notre groupe, mais je pense qu'on a bifurqué sur un autre sujet.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring): J'aurais tendance à être d'accord avec vous, parce que de par sa nature, cette motion devrait être visée par nos travaux futurs de toute manière.

Monsieur Plamondon, voulez-vous ajouter quelque chose?

[Français]

M. Plamondon : Monsieur le président, je n'ai aucune objection à ce qu'on analyse le budget avant de procéder à la comparation des témoins. On pourrait consacrer une séance à l'examen du budget global, comme l'ont suggéré la députée et M. Bélanger. On n'a pas besoin de 50 experts. On pourrait demander aux gens de venir nous expliquer le budget, et les interroger. À la suite de cela, on ferait comparaître les personnes que j'ai nommées tout à l'heure, parce que cela aurait une incidence sur le travail de chacun des députés à la Chambre des communes et de chacun des sénateurs, du moins ceux qui s'intéressent aux bonnes finances de l'État.

On a décidé de créer le poste de directeur parlementaire et, à présent, on lui enlève 30 p. 100 de son budget. Il y a quelque chose qui cloche, et c'est simplement ce que je veux clarifier auprès de certaines personnes. On a voulu le faire au Comité permanent des finances, mais cela relève du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement. Donc, on pourrait étudier le budget et ensuite faire comparaître ces personnes au sujet de cette réduction budgétaire de 30 p. 100. L'un n'empêche pas l'autre. On pourrait donc adopter la motion le plus tôt possible, comme je l'indique dans ma motion, et tenir une séance au sujet du budget pour ensuite faire comparaître ces gens.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Am I to interpret that you're satisfied this motion would eventually be covered in the witnesses brought forward on the estimates? Do you want to withdraw this motion for now, or what is your wish on this?

[Translation]

Mr. Plamondon: I would like the motion to be adopted today, but that it be understood that I agree to holding a prior meeting on the state of the budget, as suggested by Ms. Bennett.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Okay, but for consideration after the discussion on the main estimates.

Senator Stratton.

Senator Stratton: Thank you.

I would like to support Madam Bennett's proposal with respect to item five of committee business concerning the review at the request of the Speakers of the Senate and the House. I think we should form a small group of former parliamentarians to study that issue, and then they would bring their recommendations forward to this committee.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

[Translation]

Senator Lapointe: I have been sitting on this committee for the last seven or eight years. I asked that the Senate strike a joint committee whose joint chair would be compensated. During my time on this committee, we have held an average of two meetings per year. I believe that this is largely insufficient considering what a treasure our Library represents. I will make a recommendation, and introduce a motion in the Senate to that effect. Even if it is not adopted, it remains necessary.

Thank you, Mr. Chair. I must leave as the Senate is now in session.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Malhi.

Hon. Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): I have two questions.

First, you mentioned earlier that you have some names of witnesses. Could you read the names of those witnesses you mentioned earlier? I don't have the list here.

[Translation]

Mr. Plamondon: Could we not address my motion first?

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Yes, but we're still dealing with this motion.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Dois-je en déduire que vous jugez que nous allons nécessairement nous pencher sur le contenu de cette motion quand nous proposerons des témoins sur le budget? Voulez-vous retirer votre motion pour l'instant? Que voulez-vous faire?

[Français]

M. Plamondon : Je souhaiterais que la motion soit adoptée aujourd'hui, mais c'est entendu que j'accepte qu'on tienne une séance au préalable sur l'état du budget, comme le soulignait Mme Bennett.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Très bien, mais nous l'examinerons après nos discussions sur le budget principal.

Monsieur Stratton.

Le sénateur Stratton : Merci.

J'aimerais appuyer la proposition de Mme Bennett concernant le cinquième élément des travaux du comité et l'examen demandé par les Présidents du Sénat et de la Chambre. Je pense que nous devrions former un petit groupe d'anciens parlementaires et le charger d'examiner cette question, afin qu'il fasse part de ses recommandations au comité.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

[Français]

Le sénateur Lapointe : Je siège à ce comité depuis sept ou huit ans. Au Sénat, j'ai demandé qu'il y ait un comité mixte dont le coprésident serait payé. Depuis que je suis là, on a tenu en moyenne deux réunions par année. Je crois que c'est nettement insuffisant pour ce joyau qu'est notre Bibliothèque. C'est une recommandation que je vais faire; je vais présenter une motion au Sénat en ce sens. Même si ce n'est pas accepté, il reste que c'est nécessaire.

Merci, monsieur le président. Je dois partir parce que le Sénat siège actuellement.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Malhi.

L'honorable Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.) : J'ai deux questions.

Premièrement, vous avez mentionné que vous aviez des noms de témoins. Pourriez-vous nous les lire? Je n'ai pas cette liste.

[Français]

M. Plamondon : Ne peut-on pas s'intéresser d'abord à ma motion?

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Oui, mais nous sommes toujours saisis de cette motion.

Mr. Malhi: I think, instead of those witnesses, we should appoint the former parliamentarians, as Carolyn has discussed.

But on the 30 per cent reduction in the budget, I think we should first invite the budget officer to clarify if this is really a 30 per cent reduction or not.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Well, that's an opinion.

I would like to complete the discussion on this particular motion here so that we can remove it from the desk, if we could.

Mr. Braid.

Mr. Braid: Thank you, Mr. Chair.

I'd like to perhaps echo the comments of Monsieur Bélanger. I still wonder if we're putting the cart before the horse somewhat. If I could just take a step back, perhaps we could build the foundation first. I just want to understand some basics here.

First of all, we know we're sitting until mid-June. How many meetings might we have in that period of time?

Second, I wonder if we could have some discussion and perhaps some consensus around the business of this committee, the issues that we will discuss and tackle. Again, I think we're getting a little too far ahead of ourselves here, and I wonder if that discussion should come first.

The Joint Chair (Mr. Goldring): We certainly have one major issue that has come before us from the Speakers of the Senate and the House, the conducting of affairs of that particular office. So that would be certainly the main discussion.

I would like to have it open to other ideas and areas that we should be looking at and looking into, so it would be open to any member to put forward suggestions and ideas.

But the first issue we have here today is on this particular motion, so if we could, we'll continue on the motion to move it forward.

Ms. Bennett.

Ms. Bennett: Just to clarify, I believe there are assumptions in this motion that we, as committee members, don't know to be the facts. This is an assertion by one person that is now embodied in a motion that we're to vote on. I don't think this motion is even in order, Mr. Chair, in that it presumes a set of facts that we can't substantiate.

Mr. Braid's point is very well taken. This is a large committee, full of a lot of new members who should have some orientation as we go forward. Calling the Parliamentary Librarian in to give a bit of background of some of the work of the committee would be very important — including the poet laureate, and the various little jobettes that this committee has been given.

It's important to know the mandate of the committee and have a bit of an orientation session in terms of what our job is, as well as to have the estimates referred to us.

M. Malhi : Je pense que plutôt que de convoquer ces témoins, nous devrions désigner un groupe d'anciens parlementaires, comme Carolyn l'a recommandé.

Au sujet de la réduction budgétaire de 30 p. 100, je pense que nous devrions commencer par inviter le directeur parlementaire du budget à venir nous dire s'il s'agit vraiment d'une réduction de 30 p. 100.

Le coprésident (M. Goldring) : C'est une option.

J'aimerais toutefois clore la discussion sur la motion dont nous sommes saisis pour pouvoir passer à autre chose.

Monsieur Braid.

M. Braid : Merci, monsieur le président.

J'aimerais faire écho aux observations de M. Bélanger. Je me demande encore si nous ne sommes pas en train de mettre la charrue devant les boeufs. Peut-être devrions-nous attendre un peu et commencer par jeter nos assises. J'aimerais comprendre quelques principes de base.

Premièrement, nous savons que nous allons siéger jusqu'à la mi-juin. Combien de réunions auront lieu pendant cette période?

Deuxièmement, pourrions-nous discuter des travaux du comité et peut-être parvenir à un consensus sur les sujets dont nous allons discuter. Encore une fois, je pense que nous nous avançons un petit peu trop et je ne suis pas sûr qu'il convienne de commencer par cette discussion.

Le coprésident (M. Goldring) : Chose certaine, les Présidents de la Chambre et du Sénat nous confient une question de grande importance, soit le fonctionnement des activités de ce bureau. Ce sera sûrement notre principale étude.

J'aimerais aussi ouvrir la porte à d'autres idées, donc si quelqu'un veut proposer autre chose, je suis ouvert.

La première chose à régler aujourd'hui, c'est toutefois cette motion, donc, si vous le voulez bien, nous allons poursuivre la discussion sur cette motion.

Madame Bennett.

Mme Bennett : Il faut préciser une chose. Je pense que cette motion se fonde sur des présomptions que nous, les membres du comité, ne pouvons pas considérer comme des faits. C'est la perception d'une personne qui est exprimée dans une motion sur laquelle nous devons voter. Je doute que cette motion soit même recevable, monsieur le président, parce qu'elle repose sur des présomptions que nous ne pouvons pas attester.

M. Braid fait valoir un très bon point. Notre comité compte beaucoup de membres, dont un certain nombre de nouveaux qui auraient besoin d'être guidés. Il serait très important de demander au bibliothécaire parlementaire de venir nous présenter un peu ce que fait le comité et nous parler de choses comme le poète officiel et les diverses petites tâches qui sont confiées à notre comité.

Nous devons bien connaître le mandat du comité et devrions tenir une séance d'information sur le travail qu'on attend de nous et le budget qui nous est renvoyé.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Yes, certainly. But in the meantime we have this motion. I tend to agree that it's putting the cart before the horse. However, it is on the table and has to be dealt with, and whether it is tabled for another date or whatever, that would be up to Mr. Plamondon.

[Translation]

Mr. Plamondon: I think we can put the motion to a vote today, considering that we will be holding a meeting before reviewing the Library's budget. Therefore, we shall look at the Library's budget during one meeting, as requested by Ms. Bennett, and we will then summon witnesses to talk about the 30 per cent cutbacks made to the budget of the Parliamentary Budget Officer.

Shall we vote?

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Holder.

Ed Holder (London West, CPC): Thank you, Mr. Chairman.

I hope in decorum at this committee that if there is an order of speakers that we can respect the order of speakers. That is important, and I would look to the chair and the clerk to ensure that is enforced, please. I say that with great respect.

What I would ask is this. I hope that we focus on the motion and deal with this one way or another. It would be my first hope that Monsieur Plamondon would withdraw the motion so that we can get on with the order of the day. If he doesn't, and that is his privilege, then I would tell you at this stage that I will vote against this motion. It's not that it does not have merit. It may well have, but it feels premature to me.

I respectfully agree with the comments of Madam Bennett, Senator Stratton, Mr. Bélanger, and Mr. Braid. There is a sense of wanting to do the right thing but in the right order. We can just keep to the focus of the motion and ask the honourable gentleman to withdraw the motion if he is so inclined. If not, then let's put it to a vote. This is not to suggest that he can't reintroduce it at another time. It just feels early to me as we go forward.

I hope we can keep that focus that way. I'm respectful of the motion. It just feels that it is the wrong order. Ironically, Mr. Chair, we have not even put the final point on the table yet, which is the request from the chief librarian to address a certain issue, and yet we are debating all around it. I would like to think we can get order and focus to this so we can vote on this motion or have it withdrawn.

Senator Stratton: On a point of order, I don't think you may be aware of it, and that's why I haven't pushed it, but when the Senate is sitting, the committees of the Senate cannot sit, including this one. So I would ask that we bring this meeting to

Le coprésident (M. Goldring) : Oui, c'est certain, mais entre-temps, nous devons nous prononcer sur cette motion. Je suis un peu d'accord qu'elle est prématurée. Cependant, elle est là et nous devons l'examiner. Il revient à M. Plamondon de décider si elle doit être déposée un autre jour ou je ne sais quoi.

[Français]

M. Plamondon : Je crois qu'on peut très bien mettre aux voix la motion aujourd'hui, toujours en considérant qu'on aura une séance au préalable pour examiner le budget de la Bibliothèque. Alors, nous examinerons au cours d'une séance le budget de la Bibliothèque, comme Mme Bennett le demande, et ensuite nous procéderons à la convocation de ces témoins pour expliquer la réduction de 30 p. 100 du budget du directeur parlementaire du budget.

On passe au vote?

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Holder.

Ed Holder (London-Ouest, PCC) : Merci, monsieur le président.

J'espère que pour le décorum, s'il y a un ordre des intervenants au comité, nous le respectons. C'est important, et je m'attends à ce que le président et la greffière le fassent respecter, cela dit avec grand respect.

Je vais vous demander une chose. J'aimerais que nous nous concentrions sur la motion à l'étude et que nous nous prononcions d'un côté ou de l'autre. Mon premier choix serait que M. Plamondon retire sa motion pour que nous puissions nous concentrer sur l'ordre du jour. S'il refuse, et c'est son droit, alors je vous préviens qu'à ce stade-ci de nos délibérations, je vais voter contre. Ce n'est pas qu'elle n'a aucun mérite. Elle en a, mais elle me semble prématurée.

Je suis sincèrement d'accord avec les observations de Mme Bennett, du sénateur Stratton, de M. Bélanger et de M. Braid. Ils semblent tous vouloir faire les bonnes choses, mais dans le bon ordre. Concentrons-nous simplement sur la motion et demandons à notre éminent collègue de retirer sa motion s'il est d'accord. Sinon, alors mettons-la aux voix. Je ne veux pas dire par là qu'il pourra la représenter une autre fois. Elle arrive simplement trop tôt.

De cette manière, j'espère que nous pourrions rester concentrés sur nos travaux. Je respecte cette motion. J'ai seulement l'impression qu'elle ne nous est pas présentée au bon moment. Ironiquement, monsieur le président, nous n'avons même pas encore proposé le dernier point, soit la demande formulée par le bibliothécaire parlementaire, pourtant nous ne cessons d'en débattre. J'aimerais croire que nous pouvons procéder dans l'ordre et voter sur cette motion ou la voir retirée.

Le sénateur Stratton : J'invoque le Règlement. Vous n'êtes probablement pas au courant, et c'est pourquoi je n'ai pas insisté là-dessus, mais quand le Sénat siège, les comités du Sénat ne peuvent pas siéger et celui-ci non plus. Je vous demanderais donc

a conclusion quickly, and I would ask that we schedule future meetings for lunch time or 12 o'clock so that we will not have this conflict. Right now we should not be proceeding.

I would therefore ask that we conclude the critical element we're dealing with, which is the motion put forward. If we can't arrive at a conclusion, then I would agree that we have a vote to deal with it.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Very good. Then we will adjourn the proceeding and adjourn the discussion of the debate on the motion until the next sitting.

Thank you very much.

[Translation]

Mr. Plamondon: By what authority are you calling for adjournment? Consent from the committee is required to adjourn a meeting.

I was about to say that I agree to adjourn if at the next meeting, we debate my motion.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): The meeting is adjourned.
(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, March 12, 2009

[English]

The Joint Chair (Hon. Sharon Carstairs (Manitoba)): Good afternoon to colleagues from both the House and the Senate.

I'm Sharon Carstairs, a senator from Manitoba. I thank you for electing me the joint chair last week.

So that you know I wasn't absent without leave, I was conducting a parliamentarian from Yemen back to Yemen in order to hopefully prevent his imprisonment or something worse, because in my other life I co-chair a committee on the human rights of parliamentarians. That is what I was up to. I will try not to be absent on other occasions.

Colleagues, I want you to be very much aware that this is a joint committee. As a joint committee we have to pay attention to the rules of both the House and the Senate.

Until late yesterday afternoon I did not have a mandate from the Senate to deal with anything other than the estimates. I did get that mandate last night, and now we have a broader perspective on what we can do. We have a quorum established at six members, and things have now been set in place.

I didn't want to waste a week of meetings, so I invited the chief librarian to come today to do only one thing, which is to give us a background piece. That is because I could not request anything

de clore la réunion rapidement et de fixer nos prochaines séances à l'heure du dîner ou vers midi pour éviter ce conflit d'horaire. En ce moment, nous ne devrions pas siéger.

Je vous demanderais donc de conclure sur cet élément critique, c'est-à-dire la motion qui a été déposée. Si nous ne pouvons pas en arriver à une conclusion, alors je crois que nous devons voter pour en décider.

Le coprésident (M. Goldring): Très bien. Nous allons donc mettre un terme à cette séance ainsi qu'à la discussion sur cette motion jusqu'à la prochaine réunion.

Merci beaucoup.

[Français]

M. Plamondon: De quelle autorité ordonnez-vous l'ajournement? Il faut le consentement des membres du comité pour ajourner la séance.

J'allais dire que je suis d'accord pour que l'on ajourne si, dès la reprise, on débat de ma motion.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring): La séance est levée.
(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 12 mars 2009

[Traduction]

La coprésidente (L'honorable sénateur Sharon Carstairs (Manitoba)): Bonjour, chers collègues de la Chambre et du Sénat.

Je m'appelle Sharon Carstairs et je suis sénateur du Manitoba. Je vous remercie de m'avoir élue au poste de coprésidente la semaine dernière.

Au cas où vous vous posiez la question, je ne me suis pas absentée sans permission. Je raccompagnais au Yémen un parlementaire yéménite afin de lui éviter, je l'espère, la prison ou un sort encore pire, parce que, dans une autre vie, j'étais coprésidente d'un comité sur les droits des parlementaires. Voilà ce que je faisais. J'essaierai de ne plus m'absenter ainsi.

Chers collègues, j'aimerais vous rappeler que notre comité est un comité mixte. En tant que membres d'un comité mixte, nous devons prêter attention aux règlements qui régissent tant la Chambre que le Sénat.

Jusqu'à hier, tard dans l'après-midi, je n'avais reçu du Sénat que le mandat de m'occuper du budget des dépenses. J'ai finalement reçu le nouveau mandat hier soir. Nous avons maintenant une idée plus précise de ce que nous pouvons faire. Le quorum est fixé à six membres et tous les éléments sont maintenant en place.

Comme je ne tenais pas à gaspiller une semaine de réunions, j'ai invité le bibliothécaire en chef à comparaître aujourd'hui, uniquement pour qu'il nous fournisse un peu de contexte. La

else. I could not make a meeting request for anything other than that for today, because I must give you 48 hours' notice with respect to your rules.

That is what I've asked him to do today, but before we do that, we have a very important task. We must establish a steering committee.

[Translation]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): A point of order.

[English]

The Joint Chair (Senator Sharon Carstairs): Go ahead.

[Translation]

Mr. Plamondon: The last time we met, we adjourned the meeting.

[English]

Last week we adjourned the meeting. We have to continue the meeting with the order we had.

[Translation]

I had made a motion and wanted it to be voted on. If people have comments, they can make them, but I want us to deal with my motion, because that is the point we had reached at the end of the last meeting.

Madam Chair, I point out to you — and the clerk can confirm this — that this committee has its own rules. It does not go by House rules, nor by Senate rules. It has its own rules. So we should follow the rules that the clerk will describe to us.

First, we have to deal with my motion. After that, we can continue with the agenda as proposed, which I agree with, and call the Parliamentary Librarian as the first witness.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): With the greatest respect, Mr. Plamondon, there are rules of the Senate and there are rules of the House. There are no specific rules for this committee that are in conflict with those rules.

The *Rules of the Senate* are very clear. We cannot presume to move on events unless we have a mandate from the Senate of Canada. We did not get that mandate until last evening.

What I am proposing to do is to establish a steering committee. You have a motion before you. The steering committee would be composed of seven members, two from the Senate and five from the House. In total it would be three Conservatives, two Liberals, one Bloc, and one NDP. That would create a steering committee

raison en est que je ne pouvais rien lui demander de plus. Je ne pouvais formuler aucune autre demande dans le cadre de la réunion d'aujourd'hui, étant donné que je dois vous donner un préavis de 48 heures, conformément à vos règlements.

Voilà donc ce que je lui ai demandé de faire aujourd'hui, mais tout d'abord, une tâche très importante nous attend. Nous devons créer un comité de direction.

[Français]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ) : J'invoque le Règlement.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Allez-y.

[Français]

M. Plamondon : La dernière fois que nous nous sommes réunis, nous avons ajourné la réunion.

[Traduction]

La semaine dernière, nous avons ajourné la réunion. Nous devons donc la poursuivre en utilisant le même ordre du jour.

[Français]

J'avais déposé une motion et je voudrais qu'elle soit soumise à un vote. S'il y en a qui ont des commentaires, ils peuvent les faire, mais je veux qu'on traite de ma motion, puisque c'est là où on en était à la fin de la dernière réunion.

Je vous précise, madame la présidente, que ce comité — la greffière pourra vous le confirmer — a ses propres règlements. Il ne relève pas de la Chambre, ni du Sénat, en ce qui a trait aux règlements. Il a ses propres règlements. Nous devons donc suivre les règlements que la greffière nous indiquera.

Il faut d'abord se prononcer sur ma motion. Par la suite, nous continuerons selon l'ordre du jour proposé, duquel je conviens, et nous ferons comparaître le premier témoin, c'est-à-dire le bibliothécaire du Parlement.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Malgré tout le respect que je vous dois, monsieur Plamondon, il y a le Règlement du Sénat et il y a le Règlement de la Chambre. Notre comité ne possède aucun règlement qui entre en conflit avec ces règlements.

Le *Règlement du Sénat* est très clair. Nous ne pouvons prétendre étudier des questions tant que le Sénat du Canada ne nous a pas confié un mandat. Nous l'avons reçu seulement hier soir.

Je propose donc que nous procédions à la création d'un comité de direction. Cette motion se trouve devant vous. Le comité de direction compterait sept membres : deux du Sénat et cinq de la Chambre, soit trois conservateurs, deux libéraux, un bloquiste et un néo-démocrate. Cela permettrait la création d'un comité de

of seven. There would be a balance between the House and the Senate, but clearly there would also be a majority for opposition parliamentarians.

If we put that steering committee in place, I am suggesting that it meet before our next meeting and prepare a draft working plan. In that plan there will be three issues, because we have three things with which this committee must deal.

The first thing we must deal with is estimates, but we can postpone that for a period of time because they are not due to report until sometime in May. As well, clearly we have the issue that you, Mr. Plamondon, have raised, which is the issue of funding for the budget officer of the Library of Parliament. We also have the issue that has been put before us by the two Speakers, the issue of the functioning of the Library of Parliament with the budget officer as part of that Library of Parliament.

I think it is only appropriate that we have a steering committee meeting in order to put before you the best plan that we believe can effectively bring about the resolution of those three issues. I am asking today for a motion to establish the steering committee.

Hon. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): So moved.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Seconded by the Honourable Carolyn Bennett.

(Motion agreed to.)

[Translation]

Mr. Plamondon: Madam Chair, there is no conflict between what you have just said and what I have just said, but I would like you to consult the clerk.

I consulted Library counsel, and they told me very clearly that this committee should begin today by dealing with my motion. It is easy; it will not take a minute to vote. You are for or you are against, and it is done. That is how you should proceed.

I would like the clerk's opinion on the rules of this committee in this matter. This committee does not follow Senate rules; it follows its own rules. I would like you to ask the two clerks for their opinion.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): The advice I am receiving from the clerk is that it does not have to be the first item of business today. My suggestion is that since we have a guest whom we have invited today, and this was cleared with the co-chair and the vice-chair, we begin now with the presentation by the chief librarian, who will present us with an overview of the work of the Library of Parliament.

direction qui assurerait non seulement un équilibre entre la Chambre et le Sénat, mais qui donnerait également une majorité aux parlementaires de l'opposition.

Si nous créons ce comité de direction, je suggère qu'il se réunisse avant notre prochaine réunion et prépare un plan de travail préliminaire. Ce plan abordera trois enjeux, parce que notre comité doit s'occuper de trois questions.

La première chose que nous devons régler, ce sont les budgets des dépenses, que nous pouvons reporter à plus tard parce que nous n'avons pas à en rendre compte avant mai. De plus, nous devons évidemment régler la question que vous avez soulevée, monsieur Plamondon, c'est-à-dire celle du financement accordé au directeur du budget de la Bibliothèque du Parlement. Enfin, il y a la question que nous ont confiée les deux présidents, soit celle du fonctionnement de la Bibliothèque du Parlement dont relève le directeur du budget.

Je pense qu'il convient que nous nous dotions d'un comité de direction afin de vous présenter le meilleur plan qui, selon nous, permettra de régler efficacement ces trois questions. Je vous demande donc, aujourd'hui, de présenter une motion visant la création d'un comité de direction.

L'honorable Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): J'en fais la proposition.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Avec l'appui de l'honorable Carolyn Bennett.

(La motion est adoptée.)

[Français]

M. Plamondon : Madame la présidente, ce que vous venez de dire n'est pas en contradiction avec ce que je viens de dire, mais je voudrais que vous vous référerez au greffier.

J'ai consulté les avocats de la Bibliothèque, et ils m'ont dit très clairement que ce comité, aujourd'hui, devait commencer par se prononcer sur ma motion. C'est facile, le vote prend une minute. On est contre ou on est pour, et c'est fini. C'est comme cela que vous devriez fonctionner.

Je voudrais avoir l'avis du greffier à ce sujet, en ce qui a trait aux règlements de ce comité. Ce comité ne suit pas les règlements du Sénat; il suit ses propres règlements. Je voudrais que vous obteniez l'avis des deux greffiers.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : La greffière m'informe que nous ne sommes pas tenus d'aborder cette question en premier. Étant donné que nous avons invité le bibliothécaire en chef à comparaître aujourd'hui et que cette invitation a été approuvée par le coprésident et le vice-président, je suggère que nous commençons par son exposé, au cours duquel il nous donnera un aperçu des activités de la Bibliothèque du Parlement.

[Translation]

Mr. Plamondon: Madam Chair, I am going to make a motion that the first item at this meeting be to discuss my motion. I have the right to do that. I move that we deal with my motion before hearing witnesses. It is in order for me to make that motion.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Plamondon, the rules do not give you the absolute right to have it as the first item on the agenda. I am suggesting that since we have a guest here, the first item of our agenda is to deal with our guest.

[Translation]

Mr. Plamondon: It is a motion; it is up to the committee to decide.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): I see agreement.

I invite the chief librarian to begin to present.

[Translation]

Mr. Plamondon: It is a motion; it is up to the committee to decide, it is not up to you to decide. A motion is a motion. You are not scaring me at all.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Plamondon, I have ruled. We will begin to hear from the chief librarian.

Mr. Plamondon: You have to respect the law. You have to respect the procedures. The procedure is that if I depose a motion, the committee —

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Plamondon, you asked for the opinion of the clerk. The clerk's opinion was that we did not have to deal with your motion first on the agenda. So we are not dealing with it first on the agenda; we are going to hear from the chief librarian.

[Translation]

Mr. Plamondon: When are we going to discuss my motion?

[English]

When will you dispose of my motion?

The Joint Chair (Senator Carstairs): We will call your motion at the end of this meeting today.

[Translation]

Mr. Plamondon: At the end of the meeting today?

You should have said so right away. I can accept that.

[Français]

M. Plamondon : Madame la présidente, je vais proposer une motion afin que le premier sujet de la réunion soit de discuter de ma motion. J'ai le droit de faire cela. Je propose qu'on traite de ma motion avant d'entendre les témoins. C'est légal de faire cette proposition.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Plamondon, les règlements ne vous permettent pas d'exiger que votre motion soit le premier point à l'ordre du jour. Puisque notre invité est ici, je pense que notre priorité est de nous occuper de lui.

[Français]

M. Plamondon : C'est un motion, c'est au comité de décider.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je vois qu'on est d'accord.

J'invite le bibliothécaire en chef à commencer son exposé.

[Français]

M. Plamondon : C'est une motion, c'est au comité d'en décider; ce n'est pas à vous d'en décider. A motion is a motion. Vous ne me faites pas peur du tout.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Plamondon, j'ai rendu ma décision. Nous allons commencer à entendre le bibliothécaire en chef.

M. Plamondon : Vous devez respecter la loi. Vous devez respecter les procédures. La procédure stipule que, si je dépose une motion, le comité...

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Plamondon, vous avez demandé l'opinion de la greffière. Selon elle, nous ne sommes pas tenus de nous occuper de votre motion en premier. Donc, nous ne le ferons pas; nous entendrons plutôt le bibliothécaire en chef.

[Français]

M. Plamondon : Quand allons-nous discuter de ma motion?

[Traduction]

Quand disposerez-vous de ma motion?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Nous appellerons votre motion à la fin de la réunion d'aujourd'hui.

[Français]

M. Plamondon : À la fin de la réunion aujourd'hui?

Vous auriez dû le dire tout de suite, je suis favorable à cela.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Yes.

I invite the chief librarian to present an overview of the operations of the Library of Parliament.

[Translation]

William R. Young, Parliamentary Librarian, Library of Parliament: Madam Chair, honourable senators and members, thank you for inviting me here to provide you with an overview of the work of the Library of Parliament, our plans for the future and some of our current priorities.

The Library's unique raison d'être is to provide information to Parliament. We work hard each day to be your preferred and trusted source of independent, accurate and non-partisan information and knowledge.

We offer research, analysis, information and documentation services to help you fulfill your roles as legislators and representatives.

We also provide information products and services, such as guided tours, the Teachers Institute on Canadian Parliamentary Democracy, and our call centre, that help you make Parliament accessible to the public.

[English]

Our annual budget is roughly \$40 million, 80 per cent of which is dedicated to the salaries of the 400 highly trained researchers, librarians, and other information specialists who directly support the work you do.

Copies of our independently audited financial statements are here for your reference and will be distributed later.

As Parliamentary Librarian, I'm accountable for managing the library and all of its various services. I report to the Speakers of the Senate and the House of Commons, who in turn may rely on this committee for advice and recommendations regarding the direction and control of the organization.

The library was established at the time of Confederation, and over the past 140 years its operations have evolved significantly to meet the changing needs and expectations of parliamentarians. The traditional library functions of collecting, cataloguing, and conserving have been supplemented by research services and public programs.

Three years ago, shortly after I began as Parliamentary Librarian, the library set out a plan for institutional renewal, with three priorities to help us become a more modern, efficient, transparent, and effective knowledge organization. The first priority was modernizing our knowledge management capacity, the second was strengthening our management support capacity, and the third was putting in place a new Parliamentary Budget Officer function.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Oui.

J'invite le bibliothécaire en chef à nous donner un aperçu des activités de la Bibliothèque du Parlement.

[Français]

William R. Young, bibliothécaire parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Madame la présidente, mesdames et messieurs les sénateurs et députés, je vous remercie de m'avoir invité à vous donner un aperçu du travail à la Bibliothèque du Parlement, de nos projets pour l'avenir et de certaines de nos préoccupations les plus importantes.

L'unique raison d'être de la Bibliothèque est de fournir des renseignements au Parlement. Nous nous efforçons chaque jour d'être votre source fiable d'information et de connaissances indépendantes, exactes et non partisans.

Nous vous proposons des services de recherche, d'analyse d'information et de documentation pour vous aider à remplir votre rôle de législateurs et de représentants.

Nous offrons également des produits et services d'information tels que des visites guidées, le Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire canadienne et notre centre d'appels, qui vous aideront à rendre le Parlement accessible au public.

[Traduction]

Notre budget annuel est d'environ 40 millions de dollars par année et 80 p. 100 de celui-ci sont consacrés aux salaires des 400 chercheurs, bibliothécaires et autres spécialistes de l'information hautement qualifiés qui soutiennent directement le travail que vous faites.

J'ai apporté, à titre de référence, des copies de nos états financiers indépendamment vérifiés que je distribuerai plus tard.

En tant que bibliothécaire du Parlement, j'ai la responsabilité de gérer la bibliothèque et ses divers services. Je relève des présidents du Sénat et de la Chambre des communes qui eux-mêmes peuvent s'en remettre au comité pour obtenir des conseils et des recommandations concernant la direction et le contrôle de l'organisation.

La bibliothèque a été créée au moment de la fondation de la Confédération et, au cours des 140 dernières années, ses activités ont évolué considérablement avec les besoins et les attentes des parlementaires. Aux fonctions traditionnelles de la bibliothèque — collection, catalogage, conservation — se sont ajoutés des services de recherche et des programmes publics.

Il y a trois ans, peu de temps après mon entrée en fonction, la bibliothèque a établi un plan de renouvellement institutionnel comportant trois priorités afin de nous permettre de devenir une organisation plus moderne, efficiente, transparente et efficace. La première priorité consistait à moderniser notre capacité de gestion du savoir, la deuxième à renforcer notre capacité de soutien de la gestion et la troisième à mettre en place une nouvelle fonction de directeur parlementaire du budget.

Behind this broad-based renewal initiative remains a desire to respond to your demand for more analysis, synthesis, and interpretation in more flexible and customized formats. But we also recognize that delivering enhanced services to parliamentarians requires rebuilding the library's neglected administrative infrastructure and management culture. We are determined to demonstrate the greater accountability and transparency expected of public organizations today and to model best practices in managing people, resources, and relationships with our clients.

So how have we done? Over the past year, we've increased our ability to manage and share knowledge. We have completed the consolidation of our corporate infrastructure and have enhanced corporate support to managers and staff, the foundation on which we offer services to parliamentarians.

We know that systematic consultations with parliamentarians are essential if we're going to provide you with the right information in the right format at the right time. This is why we launched our client consultation program last year, with an independent audit carried out by Harris/Decima, a perception audit surveying clients about what they are looking for from library products and services. Copies of that research summary are here for you today as well.

To remain open to innovation and to improve services to Parliament, it is important that we develop networks with our colleagues around the world. This past summer, from August 6 to 8, I hosted a conference called, "Legislative Libraries: Partners in Democracy," which brought legislative librarians and heads of research services from over 30 countries together with our parliamentary clients, including several members of this committee who attended, to examine issues of mutual concern.

The themes we introduced in August were further developed at a conference in October, organized by the International Federation of Library Associations and Institutions, along with the Inter-Parliamentary Union, and the Association of Secretaries General of Parliaments. Working in partnership with the IPU and the ASGP and extending this dialogue in the broader parliamentary context affords a unique opportunity for parliamentarians, secretaries general, and staff from parliamentary libraries and research services to collectively debate and explore shared challenges.

At a time when events are moving at lightning speed, clients need access to timely information, not only on the issues with which Parliament is currently seized, but also on those that might take centre stage in upcoming debates.

This past year, the library restructured its research services to create a new reference and strategic analysis division. This new division will undertake forward-looking issue monitoring that will deliver specific information to parliamentarians when they need it. The Canada-U.S. relations compendium that was produced

Derrière cette vaste initiative de renouvellement, il y a une intention de satisfaire votre désir de disposer de plus d'analyses, de synthèses et d'interprétations dans des formats plus flexibles et personnalisés. Mais nous reconnaissons aussi le fait que pour offrir des services améliorés aux parlementaires, il est nécessaire de rebâtir l'infrastructure administrative négligée de la bibliothèque et sa culture de gestion. Nous sommes déterminés à manifester la responsabilité et la transparence accrues attendues des organisations du secteur public de nos jours et à donner l'exemple en adoptant des pratiques exemplaires en gestion du personnel, des ressources et des relations avec les clients.

Alors, comment nous en sommes-nous tirés? Au cours de l'année écoulée, nous avons accru notre aptitude à gérer et à partager les connaissances. Nous avons terminé la consolidation de notre infrastructure administrative et avons amélioré le soutien administratif aux gestionnaires et au personnel — la base des services que nous offrons aux clients.

Nous savons qu'il est essentiel de consulter systématiquement les parlementaires pour que nous puissions vous fournir au bon moment une information correcte dans un format correct. C'est pourquoi, l'année dernière, nous avons amorcé notre programme de consultation de la clientèle avec une vérification de la perception indépendante, effectuée par la société Harris/Décima, dans laquelle on a demandé aux clients ce qu'ils recherchaient dans les produits et les services de la bibliothèque. Des copies du résumé de la recherche vous sont également fournies aujourd'hui.

Pour demeurer ouvert à l'innovation et améliorer les services au Parlement, il importe que nous développions des réseaux avec nos collègues du monde entier. L'été dernier, du 6 au 8 août, j'ai été l'hôte d'une conférence intitulée « Les bibliothèques législatives : partenaires en démocratie », qui a réuni des bibliothécaires et des chefs des services de recherche d'assemblée législative de plus de 30 pays ainsi que leurs clients parlementaires, dont plusieurs membres de votre comité, venus pour examiner des questions d'intérêt commun.

Les thèmes que nous avons présentés en août ont été développés en octobre à une conférence organisée conjointement par la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques, l'Union interparlementaire et l'Association des secrétaires généraux des parlements. Le travail en partenariat avec l'UIP et l'ASGP et le prolongement de ce dialogue dans un contexte parlementaire plus vaste donnent aux parlementaires, aux secrétaires généraux et au personnel des bibliothèques et des services de recherche parlementaires la chance de débattre et d'étudier collectivement les difficultés communes.

À une époque où les événements évoluent à une vitesse fulgurante, les clients ont besoin d'avoir accès à de l'information à jour, non seulement sur les questions dont le Parlement est saisi actuellement, mais aussi sur celles qui pourraient retenir son attention au cours des débats à venir.

Au cours de l'année écoulée, la Bibliothèque a restructuré ses services de recherche pour créer une nouvelle division de référence et de l'analyse stratégique. Cette nouvelle division entreprendra une surveillance prospective des questions et fournira aux parlementaires des informations précises lorsqu'ils en auront

and distributed to parliamentarians prior to President Obama's visit last month is one example of the types of products and services that this division can produce and that parliamentarians can expect to see more of in the future.

The perception audit showed that parliamentarians want more frequent learning opportunities on everything from public policy issues to how to answer constituents' questions. They are also seeking different vehicles for learning, including via podcast or pre-recorded seminars.

Last year we partnered with the House of Commons and offered seminars to new parliamentarians and parliamentary staff following the recent election. In working with the new strategic analysis unit, we are setting out a program of relevant and timely learning events in concert with our issue monitoring.

Our vision for a virtual library is taking shape. We are finalizing an overall digital strategy. We are finalizing also a partnership with Library and Archives Canada to digitize the debates of both chambers that are currently unavailable in electronic form.

As part of the virtual library, we're developing a parliamentary newsroom, an innovation that will make it easier for you and your staff to get the current events information you need electronically, including enhanced alerts that provide full-text access to news stories via your BlackBerrys. The newsroom will supplement traditional publications, such as *Quorum*, with other customizable products that provide access to current research, news, and emerging issues. We will be piloting our supporting software internally over the spring and summer and expect to launch the newsroom to parliamentarians in September 2009.

Let me quickly touch on three critical issues that you should be aware of as members of this committee: the realignment of our research services; the rebooting of our IT capacity; and the implementation of the Parliamentary Budget Officer functions.

First I'll deal with the realignment of research services.

As you may know, the library does analytical work for over 48 parliamentary committees and subcommittees and plays an advisory role to more than 12 parliamentary associations and other interparliamentary groups. We respond to thousands of individual requests from members and senators, from looking up data and finding articles to explaining programs and legislation and developing legislative proposals for private members bills.

We have currently restructured the research services to meet the management challenges of a medium-sized organization and to cope with the impact of the retiring boomer generation.

Le recueil *Les relations Canada-États-Unis*, produit et distribué aux parlementaires avant la visite du président Obama le mois dernier, n'est qu'un exemple parmi d'autres du type de produits ou services auxquels les parlementaires peuvent s'attendre dans l'avenir.

La vérification de la perception a montré que les parlementaires désirent avoir plus souvent des occasions d'apprentissage sur des sujets qui vont des questions de politique publique à la façon de répondre aux questions des électeurs. Ils recherchent aussi différents moyens d'apprentissage, comme les fichiers sonores et les séminaires préenregistrés.

L'année dernière, nous avons travaillé en partenariat avec la Chambre des communes et avons offert des séminaires aux nouveaux parlementaires et aux nouveaux membres du personnel du Parlement suite à la dernière élection. Et en collaboration avec la nouvelle unité de l'analyse stratégique, nous établissons un programme d'événements d'apprentissage pertinents et d'actualité de concert avec notre surveillance des questions.

Notre vision pour une Bibliothèque virtuelle prend forme. Nous parachevons une stratégie numérique d'ensemble et avons conclu un partenariat avec la Bibliothèque et les Archives du Canada pour numériser les débats des deux Chambres qui ne sont pas disponibles à l'heure actuelle en format électronique.

Dans le cadre de la Bibliothèque virtuelle, nous élaborons la Salle de nouvelles parlementaire, une innovation qui permettra à vous et à votre personnel d'obtenir plus facilement l'information sur les événements d'actualité dont vous avez besoin dans un format électronique, entre autres au moyen d'alertes améliorées qui permettent d'obtenir un accès en texte intégral au moyen d'un blackberry. La salle de nouvelles complètera les publications traditionnelles comme *Quorum* grâce à d'autres produits personnalisables qui fournissent un accès à la recherche actuelle, aux nouvelles et aux questions émergentes. Nous commencerons à lancer des composantes de la salle de nouvelles en septembre 2009.

Laissez-moi simplement aborder brièvement trois questions essentielles dont vous devriez être au courant en tant que membres du comité : le réalignment de nos services de recherche; le renouvellement de notre capacité des TI, et la mise en œuvre des fonctions du directeur parlementaire du budget.

Parlons d'abord du remaniement des services de recherche.

Comme vous le savez peut-être, la Bibliothèque effectue un travail analytique pour plus de 48 comités et sous-comités parlementaires et assume un rôle consultatif pour plus de 12 associations parlementaires et autres groupes interparlementaires. Nous répondons aussi à des milliers de demandes individuelles — qui vont de la recherche de données et d'articles à l'explication de programmes ou de lois et à l'élaboration de propositions législatives pour les projets de loi d'initiative parlementaire.

Nous avons restructuré dernièrement les services de recherche pour surmonter les difficultés propres à une organisation de taille moyenne et remédier aux répercussions du départ à la retraite des baby-boomers.

Given the modest level of new resources allocated in the 2009-10 main estimates, we have implemented this restructuring largely through internal reallocation of existing resources. We remain committed to sustaining service levels for now, but with an eye for the future we are developing for this committee's consideration an action plan to deal with short-term pressures and ensure the sustainability of research services in the medium to long term, including more adequate support for analysts and succession planning.

The second critical issue is the rebooting of our IT capacity.

It's no surprise to you all that technology has brought a world of resources to your desktops and has revolutionized the way you use information and altered your expectations about service delivery.

Today, serving you effectively at the Library of Parliament means providing you with accurate, relevant information through fast, secure, and reliable Internet-based applications. The reality, however, is that the library's current IM and IT architecture is outdated, inefficient, and inadequate to this task. It prevents us from responding to an increasingly technology-savvy Parliament, wastes employees' valuable time, and limits our ability to digitize historical volumes before they become degraded beyond repair. If we are going to maximize the use of technology to conduct our business, our renewal agenda requires investment over the next few years.

We are reviewing our plans to identify our most critical requirements and are hoping, again, to fund some advancement in reallocation of existing resources.

Let me turn now to the Parliamentary Budget Officer, the PBO. The library's role in planning and implementing this new function has always been guided by the law and by our ethos of providing independent analysis and non-partisan advice to Parliament and to parliamentarians. A plain reading of the relevant statutory provisions within the Parliament of Canada Act shows that the PBO is an officer of the library and is subject to the control and management of the librarian and not a stand-alone office. Of course, it is always open to lawmakers to reconsider this role or the status of the PBO, to rethink his responsibilities, and, in light of this thought, to amend the Parliament of Canada Act.

To this end I have written the Speakers and suggested that a panel of distinguished former parliamentarians be appointed to consider such changes and offer recommendations for your consideration. I believe the Speakers have referred my letter to this committee. Should Parliament exercise its prerogative to amend the act, I will stand ready to contribute in any way I can to achieving the most effective outcome. Meanwhile, the library is striving to carry out the intent of the legislation regarding the PBO as it is presently written.

Étant donné le niveau modeste des nouvelles ressources affectées dans le budget principal des dépenses de 2009-2010, cette restructuration a été largement mise en œuvre au moyen d'efforts de réaffectation. Nous sommes déterminés à maintenir les niveaux de service pour le moment mais, comme nous gardons l'œil sur l'avenir, nous sommes aussi en train d'élaborer, afin de le soumettre à l'examen du comité, un plan d'action pour remédier aux contraintes à court terme et assurer la durabilité des services de recherche à moyen et long terme, y compris au moyen d'un soutien plus adéquat pour les analystes et la planification de la relève.

La seconde question essentielle est le renouvellement de notre capacité des TI.

La technologie a apporté tout un univers de ressources à nos bureaux, révolutionné la façon dont nous utilisons l'information et modifié nos attentes concernant la prestation de services, comme vous le savez tous.

De nos jours, pour vous servir efficacement, il faut vous fournir des informations exactes et pertinentes au moyen d'applications Internet rapides, sécurisées et fiables. Cependant, en réalité, l'architecture de GI/TI actuelle de la Bibliothèque est obsolète, inefficace et inadéquate pour cette tâche. En conséquence, nous ne pouvons satisfaire les exigences d'un Parlement de plus en plus avisé en matière de technologie; le temps si précieux de nos employés est gaspillé et notre aptitude à numériser les volumes historiques avant qu'ils ne deviennent irréparables est limitée. Pour que nous puissions optimiser l'utilisation de la technologie pour mener nos activités, il nous faut obtenir un investissement pour notre programme de renouvellement au cours des quelques prochaines années.

Nous révisons nos plans pour déterminer nos besoins les plus critiques et espérons financer certains progrès au moyen de la réaffectation de ressources existantes.

Parlons maintenant du directeur parlementaire du budget ou DPB. Le rôle de la Bibliothèque dans la planification et la mise en œuvre de cette nouvelle fonction a toujours été guidé par la loi et par notre code d'éthique qui nous oblige à fournir une analyse indépendante et non partisane au Parlement et aux parlementaires. Une simple lecture des dispositions législatives pertinentes de la Loi sur le Parlement du Canada montre que le DPB est un directeur de la Bibliothèque, soumis au contrôle et à la gestion du bibliothécaire et non un bureau indépendant. Bien sûr, les législateurs ont toujours la possibilité de revoir le rôle ou le statut du DPB et ses responsabilités et, à la lumière de ce réexamen, de modifier la Loi sur le Parlement du Canada.

À cette fin, j'ai écrit aux Présidents pour leur suggérer de nommer un comité d'anciens parlementaires distingués pour qu'il examine de telles modifications et vous présente des recommandations. Je crois que les Présidents ont transmis ma lettre à votre comité. Si le Parlement exerce son droit de modifier la loi, je suis prêt à apporter ma contribution dans la mesure de mes capacités en vue de l'obtention du meilleur résultat possible. Entre-temps, la Bibliothèque s'efforce d'appliquer au sujet du DPB l'intention de la loi dans sa forme actuelle.

My focus as librarian is on integrating the overall resources available, including those for the PBO, to achieve the maximum support to parliamentarians. Indeed I believe that by clearly understanding and implementing the mandate assigned to this new officer, the library is better positioned than ever to provide parliamentarians with the independent, objective, and comprehensive information that good decision-making requires.

In closing, let me say that your insights are essential in helping the library meet the needs of Parliament effectively, not simply in the case of the PBO but with regard to all the services we provide.

I look forward to your support as we continue to plan and implement services in support of a 21st century Parliament.

[Translation]

I cannot finish without paying tribute to my colleagues and to the staff. It is a privilege for me to work with these devoted, professional, non-partisan and, let it be said, highly intelligent people. They certainly keep me on my toes.

[English]

I will also be leaving behind a briefing book that will help you to delve a little deeper into questions and issues that may be of particular interest to you.

Thank you again for your invitation to appear today.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Young, for your presentation.

Colleagues, Mr. Young's remarks today were not available in both official languages. However, they are presently in translation, and as soon as they are ready, they will be distributed to all of you.

The first question is from the Honourable Mauril Bélanger.

[Translation]

Hon. Mauril Bélanger: Thank you, Madam Joint Chair. Can you tell me how much time I have?

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): The House of Commons rules would say seven minutes; Senate rules would say whenever there was somebody else who wanted to ask a question. So start to ask questions and we'll see how many there are.

Mr. Bélanger: I like the rules of the Senate.

[Translation]

Some Hon. Members: Ha, ha, ha!

Mr. Bélanger: Nevertheless, I will limit the number of my questions. Madam Joint Chair, the first thing I would like to discuss is this.

En tant que bibliothécaire, je me concentre sur l'intégration de l'ensemble des ressources disponibles, y compris celles du DPB, pour soutenir au mieux les parlementaires. De fait, je crois qu'en comprenant clairement et en mettant en œuvre le mandat confié à ce nouveau directeur, la Bibliothèque est mieux placée que jamais pour offrir aux parlementaires l'information indépendante, objective et détaillée nécessaire à la prise de bonnes décisions.

En terminant, laissez-moi vous dire que vos lumières sont essentielles pour aider la Bibliothèque à satisfaire les besoins du Parlement, non seulement dans le cas du DPB, mais aussi en ce qui concerne tous les services que nous offrons.

Je serai heureux de recevoir vos recommandations et vos conseils tandis que nous continuons à planifier et à mettre en œuvre des services pour appuyer le Parlement du XXI^e siècle.

[Français]

Je ne puis terminer sans rendre hommage à mes collègues et au personnel. C'est pour moi un privilège de travailler auprès de ces personnes dévouées, professionnelles et impartiales qui sont, de surcroît, fort intelligentes. Elles me forcent certainement à être vigilant.

[Traduction]

Permettez-moi de vous laisser un cahier d'information qui vous aidera à approfondir un peu les questions et les problèmes qui pourraient présenter un intérêt particulier pour vous.

Je vous remercie encore de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Merci, monsieur Young, pour votre allocution.

Chers collègues, la déclaration de M. Young n'est pas disponible dans les deux langues officielles, car elle est encore à l'étape de la traduction. Aussitôt qu'elle sera prête, nous vous en donnerons des copies à tous.

La première question sera posée par l'honorable Mauril Bélanger.

[Français]

M. Bélanger : Merci, madame la co-présidente. Pouvez-vous me dire de combien de temps je dispose?

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : À la Chambre des communes, c'est sept minutes; au Sénat, c'est tant que les gens veulent poser des questions. Alors commencez par poser vos questions, nous verrons ensuite combien il y en a.

M. Bélanger : J'aime le Règlement du Sénat.

[Français]

Des voix : Ha, ha, ha!

M. Bélanger : Je vais quand même limiter le nombre de mes questions. La première chose dont j'aimerais parler, madame la coprésidente, est la suivante.

[English]

I've moved the motion that was before us on the steering committee — it's been adopted — and I would hope we would be in a position fairly shortly to have it struck and to engage in the development of a work plan along the lines of what you've defined, that is, the issues that are before us: the estimates, of course, that we will be delving into, but the budgetary process with the budget officer, and also the mandate and the relationship of that. That's fine.

[Translation]

I would like us to start this task quite quickly and to discuss the committee's procedure with regard to the time allotted to each person who asks questions. We can ask the steering committee to make a suggestion in that regard.

[English]

I'm not good at sticking my head in the sand, nor at putting it on a chopping block, so I'm going to try to proceed in a careful manner, to establish a baseline of information from which we can all then try to come to grips with the issues before us. Let's not kid ourselves, there are some issues that we as a committee have been asked to offer advice to the Speakers about.

[Translation]

Mr. Young, there are two or three matters of interest that could help us in our future deliberations.

First, what is the process for establishing the budget of the Library and the budget of the officer we are discussing, the budget officer? What is the budget process in these two cases?

Internally, what is the process for setting priorities? I imagine that, at some point, there are more requests than resources. That is quite a normal situation.

How does the Library set the order of those priorities? The same question applies both to the Library and to the budget officer.

[English]

Is there a code, and if so, how was it established? Would you share it with us? If not, what is the procedure used to establish how individual demands that are presented to either the budget officer or to the research capacity of the library, other than the budget officer, are responded to, mechanically, that is?

If I put in a request, for instance — and I have not yet with the budget officer, but I have frequently with the research component — I expect the response to come to me and then I'll dispose of it. What procedures are in place for the budget office and how have they been set? These are the three areas, with the time and perhaps in response to other questions, that I'd like to explore so that this

[Traduction]

J'ai proposé l'adoption d'une motion concernant le comité de direction — qui est d'ailleurs passée —, et j'espère que nous serons en mesure, assez rapidement, de le créer et d'entreprendre le développement d'un plan de travail conformément à ce que vous avez déterminé, à savoir les questions dont nous sommes saisis : le budget, bien sûr, que nous examinerons en détail, mais aussi le processus budgétaire avec le directeur du budget, et également le mandat et la relation. C'est très bien.

[Français]

J'aimerais qu'on puisse entamer ce travail assez rapidement et parler de la question de la procédure, au sein du comité, en ce qui a trait au temps alloué à chaque personne qui pose des questions. On pourrait demander au comité de direction de faire une suggestion à ce sujet.

[Traduction]

Je n'aime pas m'enfouir la tête dans le sable ni la mettre sur le billot; je vais donc essayer d'être prudent afin d'obtenir les renseignements de base qui nous aideront à comprendre les questions dont nous sommes saisis. Ne nous méprenons pas, on a demandé à notre comité de conseiller les Présidents sur certains sujets.

[Français]

Monsieur Young, il y a deux ou trois sujets d'intérêt qui pourraient nous aider lors de nos futures délibérations.

Premièrement, quel est le processus d'établissement du budget de la Bibliothèque et de celui de l'agent dont il est question, c'est-à-dire du directeur du budget, the budget officer? Quel est le processus d'établissement du budget dans les deux cas?

À l'intérieur de la Bibliothèque, par quel processus établit-on la façon dont les priorités sont accordées? J'imagine qu'à un certain moment, il y a plus de demandes que de ressources. C'est un phénomène presque normal.

Comment la Bibliothèque a-t-elle établi l'ordre de priorité de ces demandes? La même question s'applique dans le cas de la Bibliothèque et dans celui de l'agent budgétaire.

[Traduction]

Existe-t-il un code, et dans l'affirmative, comment a-t-il été élaboré? Pourriez-vous nous le dire? Sinon, quelle a été la procédure utilisée pour déterminer comment répondre aux demandes individuelles présentées soit au directeur du budget, soit aux attachés de recherche de la Bibliothèque, concrètement je veux dire?

Si je présente une demande, par exemple — je ne l'ai pas encore fait au directeur du budget, mais je l'ai fait souvent auprès des services de recherche —, je m'attends à ce que la réponse me soit adressée, et après, je verrai ce que j'en fais. Quelles sont les procédures en place pour le directeur du budget et comment ont-elles été fixées? Voilà donc les sujets, avec la question du temps,

information baseline can be useful, as I said, in subsequent discussions that we're bound to have.

The Joint Chair (Senator Carstairs): William.

Mr. Young: The first question was with regard to the budget process. The second question was with regard to how the priorities are established. The third question was, how are individual demands of parliamentarians responded to? Is that correct?

Mr. Bélanger: Yes.

Mr. Young: I'll start with number two first, because the priorities actually have an impact on the budget process and some of the decision-making there.

Normally what happens is we have a retreat — we had one last spring, we've had one not that long ago — that looks at what we have accomplished during the year. This is the executive committee of the Library of Parliament, so that is the director general of corporate services, the assistant parliamentary librarian, the head of IDRS — the library functions, Information and Document Resource Service — me, the director of finance, and the director general of learning and access services. We go through what we have accomplished or what we expect to have accomplished by the end of the year and what we expect to be our priorities for the following year.

Once those priorities are established, we then look at funding issues. The managers are given a management letter, a performance agreement is signed shortly after the beginning of the year incorporating these priorities, and they're responsible for meeting those priorities by the end of the subsequent year.

The budget process flows from that exercise, and each senior manager is expected to prepare business cases for existing and new initiatives, which go before the executive committee. Those business cases are looked at and analyzed. Then we have a series of meetings. I have one-on-ones with the individuals, and then we have a series of meetings with the executive committee, where we put together a budget basically prepared, aggregated by the director general of corporate services and the director of finance at the library.

Once that estimate submission is prepared sometime in the fall, I go to a meeting with the Speaker of the House of the Commons and the Speaker of the Senate, accompanied by, usually, the director of finance and the assistant parliamentary librarian, where we present the business cases and the summary budget and estimate submission for their consideration. This has sometimes involved some to-ing and fro-ing. Finally, the Speakers will agree on what the library's budget for the subsequent fiscal year should be. They sign off. That is transmitted to Treasury Board.

That, I hope, answers questions one and two.

entre autres, que j'aimerais examiner, pour que les renseignements de base obtenus nous soient utiles, comme je l'ai dit, dans les discussions futures.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : William.

M. Young : La première question concerne le processus budgétaire. La deuxième porte sur la façon dont sont établies les priorités. La troisième question consiste à savoir comment on répond aux demandes des parlementaires, n'est-ce pas?

M. Bélanger : Oui.

M. Young : Je commencerai par répondre à la deuxième question, parce que les priorités ont véritablement un impact sur le processus budgétaire et même décisionnel, dans une certaine mesure.

Normalement, nous organisons une retraite — il y en a eu une au printemps dernier, et une autre il n'y a pas si longtemps — au cours de laquelle nous passons en revue nos réalisations de l'année. C'est le comité exécutif de la Bibliothèque du Parlement qui se réunit, c'est-à-dire le directeur général des services de gestion, le bibliothécaire parlementaire adjoint, le chef du SRID — ceux qui assument les fonctions de la Bibliothèque, le Service de ressources d'information et de documentation —, moi-même, le directeur des finances et le directeur général des Services d'accès et d'apprentissage. Nous regardons ce qui a été accompli ou aurait dû l'être avant la fin de l'année, ainsi que nos priorités pour l'année à venir.

Une fois ces priorités établies, nous examinons les questions de financement. Les gestionnaires reçoivent une lettre de la direction, une entente de rendement faisant état de ces priorités est signée peu après le début de l'année, et ces gestionnaires ont la responsabilité d'atteindre les objectifs avant la fin de l'année suivante.

Le processus budgétaire découle de cet exercice, et on s'attend à ce que chaque cadre de direction prépare les analyses de rentabilité pour les initiatives en cours et à venir, lesquelles seront soumises au comité exécutif. Ces analyses de rentabilité seront revues et analysées. Ensuite, nous tenons une série de rencontres. Il y en a en tête-à-tête, et puis plusieurs avec le comité exécutif, au cours desquels nous compilons les données budgétaires préparées et rassemblées essentiellement par le directeur général des services de gestion et le directeur des finances de la Bibliothèque.

Dès que la proposition budgétaire est prête, quelque part en automne, je rencontre le Président de la Chambre des communes ainsi que le Président du Sénat, accompagné normalement du directeur des finances et du bibliothécaire parlementaire adjoint. Au cours de cette rencontre, nous soumettons aux Présidents, pour examen, les analyses de rentabilité, le résumé du budget ainsi que le budget supplémentaire, ce qui suscite normalement des discussions de part et d'autre. Les Présidents décident ensuite quel sera le budget de la Bibliothèque pour l'exercice suivant. Ils signeront les documents et le tout sera transmis au Conseil du Trésor.

J'espère que cela répond à vos deux premières questions.

How are individual demands responded to? Well, across the library we have what we call the central inquiry service, which we're encouraging members of Parliament to use. It depends on whether the demands come from a committee, in which case they're transmitted directly to the analysts that support that committee, or whether they come as a request, for example, for policy work that could be used in the preparation of a private member's bill. In this case, hopefully they would go to the central inquiry service, which serves as an intake point. Then they're transmitted through to the managers and to the appropriate analyst or subject matter specialist who will undertake that work.

Requests for the Parliamentary Budget Officer, I believe, go directly to the Parliamentary Budget Officer, so essentially they are not tracked in the same way. When the requests from members come in, they go into a tracking system to ensure the request is responded to in an appropriate and timely way. With the Parliamentary Budget Officer, those requests don't go through that tracking system. I am not aware of how those are handled.

Mr. Bélanger: Fine. I'm sure we'll have occasion to ask the budget officer how he handles those, but I want to go back to the —

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Bélanger —

Mr. Bélanger: I'm done? C'est beau.

The Joint Chair (Senator Carstairs): — I think we'll move to Mr. Plamondon and put you on a second list.

[Translation]

Mr. Plamondon: Welcome, Mr. Young. Please convey our congratulations and thanks to your entire team. They do a remarkable job for members of Parliament, and for senators too, I am sure.

Mr. Young, something is bothering me. On February 12, 2008, before the Senate's finance committee, you said that the budget officer would have a budget of \$2.7 million. He had received \$1.8 million for the part of the year that remained after he was appointed. On February 13, 2008, you confirmed the amount once more before the Standing Committee on Finance. When you presented your submissions for the main estimates for 2008-2009, you said that the budget officer's budget would be \$2.7 million. Now, at the end of 2008, when you presented your 2009-2010 budget, you put the amount allocated to the budget officer at \$1.8 million; that is, the same amount that he had received for part of a year, given that he had been appointed part way through a year. The difference is 32 per cent.

Why was a decision like that made? Was it you who decided to set the budget at \$1.8 million, or did you receive any directives along those lines from Treasury Board, from the Minister of Finance, or from another department?

La troisième question consiste à savoir comment on répond aux demandes. Eh bien, sachez que la Bibliothèque dispose d'un service de guichet unique, et nous encourageons les membres du Parlement à l'utiliser. Ensuite, cela dépend si les demandes viennent d'un comité, auquel cas, elles sont transmises directement aux analystes rattachés au comité en question, ou si, par exemple, elles servent à la préparation d'un projet de loi d'initiative parlementaire. Dans ce cas, les demandes sont adressées au service de guichet unique où elles sont regroupées. Ensuite, elles sont envoyées aux gestionnaires ainsi qu'aux analystes concernés ou aux spécialistes qui se chargeront d'y répondre.

Les demandes adressées au directeur parlementaire du budget, je crois, lui parviennent directement, de sorte qu'elles ne suivent pas le même chemin. Lorsque les demandes des députés ou des sénateurs nous arrivent, elles sont enregistrées dans un système de suivi pour s'assurer qu'on y répondra adéquatement et en temps opportun. Les demandes adressées au directeur parlementaire du budget ne figurent pas dans ce système de suivi; j'ignore donc comment on les traite.

M. Bélanger : D'accord. Je suis sûr que nous aurons l'occasion de demander au directeur du budget qu'il nous explique comment cela fonctionne, mais j'aimerais revenir sur...

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Bélanger...

M. Bélanger : C'en est fini? C'est beau.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : ... Je crois que je vais céder la parole à M. Plamondon et garder votre nom pour le tour suivant.

[Français]

M. Plamondon : Bienvenue, monsieur Young. Transmettez nos félicitations et nos remerciements à toute votre équipe qui fait un travail remarquable auprès des députés, de même qu'auprès des sénateurs, j'en suis certain.

Monsieur Young, quelque chose me chicote. Le 12 février 2008, devant le comité sénatorial des finances, vous avez dit que le directeur du budget aurait un budget de 2,7 millions de dollars. Il avait reçu 1,8 million de dollars pour l'année partielle qui restait lors de sa nomination. Le 13 février 2008, vous avez confirmé de nouveau ce montant devant le Comité permanent des finances. Lorsque vous avez déposé des soumissions en prévision du Budget principal des dépenses de 2008-2009, vous avez établi que le budget serait de 2,7 millions de dollars pour le directeur du budget. Or, à la fin de 2008, lorsque vous avez présenté votre budget pour 2009-2010, vous avez ramené à 1,8 million de dollars le montant alloué au directeur du budget, ce même montant qu'il avait reçu pour l'année partielle, puisqu'il avait été nommé en cours d'année. Cela correspond à une différence de 32 p. 100.

Pourquoi a-t-on pris une telle décision? Est-ce vous qui avez décidé de ramener ce budget à 1,8 million de dollars pour l'année complète, ou avez-vous reçu des directives du Conseil du Trésor, du ministre des Finances ou d'un autre ministère pour agir ainsi?

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Go ahead, Mr. Young.

Mr. Young: Can I give you a little bit of history on this one?

When the Parliamentary Budget Officer function was conceived of, and shortly after the passage of the amendments to the Parliament of Canada Act in response to the accountability bill, I received a letter from Treasury Board, or there was a communication from Treasury Board, saying that there was a notional amount established for this particular function. That amount was not authorized. It was put in the fiscal framework as a possibility, the way it was, I believe, for all the other positions created at that point in time.

When we started to plan and to implement this function, I believe, even though there was \$2.5 million at that point allocated, we asked for \$400,000. The second year, I believe, it was \$1.8 million, as you pointed out. And that, as I say, was authorized at that time by the submission I made on estimates through the process I described earlier to Mr. Bélanger.

As I said, we moved forward with an authorized amount through the budget process of the library, and it was submitted to Treasury Board.

[Translation]

Mr. Plamondon: Judging by your introduction, it looks like putting the budget officer under the authority of the Parliamentary Librarian disrupted a number of things and was not altogether to your liking.

You say that you are prepared to comply with the mandate because that is what the legislation requires, but, at the same time, perhaps you would prefer different legislation. In fact, truth be told, I feel that you would like the budget officer to be like an ethics commissioner and for his budget not to be the Library's responsibility.

Basically, the dialogue between you, as the man in charge, and him, as budget officer, is extremely difficult. You have hired — feel free to confirm this — a firm of consultants to establish a dialogue between you. That means that things are not going very well between you and him. The very public role that the budget officer has played, holding news conferences and making announcements, really disturbs you. Perhaps you feel that money that you have allocated to him has gone, not directly to serve senators and members of Parliament, but much more to public information.

Am I wrong in my analysis?

Mr. Young: Let me give you some history again.

Mr. Plamondon: I like history.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Allez-y, monsieur Young.

M. Young : Me permettez-vous de faire une petite mise au point?

Lorsque le poste de directeur parlementaire du budget a été créé, et peu après qu'on eut modifié la Loi sur le Parlement du Canada dans la foulée du projet de loi sur la responsabilité, j'ai reçu une lettre ou une communication du Conseil du Trésor disant qu'on avait prévu certains crédits pour cette fonction en particulier. Les montants en question n'ont pas été autorisés. On les a indiqués dans le cadre budgétaire comme une possibilité; et il en était ainsi, je crois, pour tous les autres postes créés à ce moment-là.

Lorsque nous avons commencé à planifier et à créer ce poste, même si 2,5 millions de dollars avaient été alloués à l'époque, nous avons demandé 400 000 \$. L'année suivante, si je me souviens bien, c'était 1,8 million de dollars, comme vous l'avez fait remarquer. Et ce crédit avait été autorisé à l'époque en réponse à une demande que j'avais présentée dans le cadre du budget supplémentaire et du processus que j'ai expliqué plus tôt à M. Bélanger.

Comme je l'ai dit, nous nous sommes débrouillés avec les montants autorisés dans le cadre du processus budgétaire de la Bibliothèque, et cela a été soumis au Conseil du Trésor.

[Français]

M. Plamondon : Selon votre introduction, il semble que l'arrivée du directeur du budget sous l'autorité du bibliothécaire parlementaire ait dérangé beaucoup de choses et n'ait pas nécessairement fait votre affaire.

Vous vous dites prêt à respecter le mandat parce que c'est une loi, mais en même temps, peut-être souhaiteriez-vous des dispositions législatives différentes. En fait, si on se dit la vérité, je pense que vous souhaiteriez que le directeur du budget soit comme un commissaire à l'éthique et que son budget ne relève pas de la responsabilité de la Bibliothèque.

Au fond, le dialogue entre vous, comme directeur, et lui, comme directeur du budget, est extrêmement difficile, puisque vous avez engagé — et je vous demande de me le confirmer — une firme de consultants pour établir un dialogue entre vous. Cela veut donc dire que les choses ne vont pas très bien entre vous et lui. Le rôle très public que s'est donné le directeur du budget, qui donne des conférences de presse et fait des annonces, vous dérange beaucoup. Vous pensez peut-être que les fonds que vous lui allouez ne servent pas directement aux services aux sénateurs et aux députés, mais qu'ils sont investis beaucoup plus dans l'information publique.

Mon analyse est-elle erronée?

M. Young : Encore une fois, je vous donnerai quelques éléments d'histoire.

M. Plamondon : J'aime l'histoire.

[English]

Mr. Young: When the Federal Accountability Act was being prepared and the policy work was being done, I pointed out to the officials in charge that I felt that the position of Parliamentary Budget Officer within the library would be a natural complement to the work we already were doing, because I felt that the analysis as proposed in the act was something that the library partly was already doing — things such as costing private members' proposals, costing issues that would be before Parliament, costing legislation — and that this provided an opportunity for us to actually do this job better than before.

Far from not wanting the Parliamentary Budget Officer in the library, I worked very, very hard for probably close to a year and a half, from the very conception of the office, from the time that the legislation was introduced, to make this work. I went before the Senate national finance committee. I proposed certain amendments to the bill that I thought would improve the ability of the Parliamentary Budget Officer to do his job. For example, the whole provision with regard to free and timely information was inserted as a result of a proposal I made before that committee. I believe Senator Stratton was there at the time.

So I actually welcomed the function. I welcomed the ability that the position, that function, would provide parliamentarians to do their jobs better. It was something that I strongly believed was an important function that Parliament hadn't had access to before. I brought in a former deputy secretary to the cabinet, a former deputy secretary to Treasury Board, to ensure that we had access to the best possible advice. So —

[Translation]

Mr. Plamondon: You are always talking about the past. What is the situation now?

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Plamondon, your time is finished, but I will let the chief librarian complete his answer.

Mr. Plamondon: Okay, continue. Excuse me.

Mr. Young: In terms of the current operations of the library and its relationship with the Parliamentary Budget Officer, I have not met with him since I believe it was December. I have issued invitations. I invited him to every management meeting that has been held, until he sent me a note saying he did not want to come. I have kept the door open. The door is still open.

In my view, with the establishment of any new function like this one, there are going to be bumps in the road. We're just encountering some bumps in the road. The relationship I have with Mr. Page has always been cordial. I think what you're dealing with here are two different views, potentially, of what that function should be. That was the reason I wrote a letter to the speakers requesting them to ask you folks to study this issue.

[Traduction]

M. Young : Pendant qu'on planchait sur la Loi fédérale sur la responsabilité et les politiques, j'ai fait savoir aux fonctionnaires en charge du dossier qu'à mon avis, le poste de directeur parlementaire du budget serait un complément naturel au travail que nous faisons déjà, parce que je considérais que l'analyse qui en était faite dans la loi correspondait à ce que nous faisons, en partie, à la Bibliothèque — comme le calcul des coûts pour les projets de loi d'initiative parlementaire, les dossiers dont est saisi le gouvernement, les lois —, et que ceci nous donnerait l'occasion de mieux nous acquitter de nos tâches qu'auparavant.

Loin d'être contre la création d'un poste de directeur parlementaire du budget pour la Bibliothèque, j'ai travaillé extrêmement fort, pendant environ un an et demi, dès le début, aussitôt après que la loi a été déposée, pour que cela fonctionne. J'ai comparu devant le Comité sénatorial des finances nationales. J'ai proposé certains amendements au projet de loi qui, selon moi, permettraient d'améliorer la capacité du directeur parlementaire du budget à s'acquitter de ses tâches. Par exemple, toute la disposition concernant l'information gratuite fournie à temps a été ajoutée à la suite d'une proposition que j'avais faite devant le comité. Je crois que le sénateur Stratton y siégeait à ce moment-là.

J'étais donc ravi de la création de ce poste. Je me réjouissais à l'idée que le titulaire de ce poste aide les parlementaires à mieux faire leur travail. Je croyais fermement que c'était une fonction importante dont le Parlement n'avait pu profiter auparavant. J'ai fait venir un ancien sous-secrétaire auprès du Cabinet, un ancien sous-secrétaire du Conseil du Trésor, pour être certains d'avoir les meilleurs conseils possibles. Donc...

[Français]

M. Plamondon : Vous parlez toujours au passé. Qu'en est-il de la situation présente?

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Plamondon, votre temps de parole est écoulé, mais je vais laisser le bibliothécaire en chef terminer sa réponse.

M. Plamondon : D'accord, continuez. Veuillez m'excuser.

M. Young : Pour ce qui est du fonctionnement actuel de la Bibliothèque et des relations avec le directeur parlementaire du budget, je dirais que je n'ai pas rencontré ce dernier depuis, je crois, le mois de décembre. Je lui ai envoyé des invitations. Je l'ai convié à assister à chaque réunion de gestion, jusqu'à ce qu'il m'envoie une note me répondant qu'il ne voulait pas venir. J'ai gardé la porte ouverte. D'ailleurs, elle l'est toujours.

À mon avis, avec la création d'un nouveau poste de cette nature, on rencontre parfois des écueils, comme c'est le cas en ce moment. La relation que j'entretiens avec M. Page a toujours été cordiale. Je crois que votre rôle consiste à démêler deux points de vue différents sur ce que devraient être ses fonctions. C'est la raison pour laquelle j'ai écrit une lettre aux Présidents leur demandant de vous soumettre la question pour étude.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Young.

Mr. Braid.

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, CPC): Thank you, Madam Chair.

Thank you very much, Mr. Young, for your attendance today, and for your participation and your presentation.

As the member of Parliament for Kitchener—Waterloo, the home of leading international high-tech companies such as RIM and Open Text, and a community described by many people as the knowledge capital of Canada, I was very pleased to hear about your plans for a virtual library.

Could you expand a little bit on where those plans are at, what your vision looks like, and what some of the steps along the way will be?

Mr. Young: If you go onto the parliamentary website, you'll see a section called "virtual library" that is virtually unpopulated. What I'm trying to do is create an integrated structure that will move the library into a position such that we do have a virtual library. I have a digital strategy under preparation with regard to how we acquire and manage digital collections. I have a digitization initiative under way, which is looking at how we're going to provide access to the debates and ultimately to committee proceedings, sessional papers, and the whole range of parliamentary documents that are currently not available digitally.

The other part of it is the new division I've established, which is planning on using Web 2.0 technologies so that we can look at an issue, have a sense of where the expertise exists in the library on that issue, pull it all together, and include things like webcasts or podcasts from distinguished visitors. It will initially be made available internally so that we can respond very quickly to a request, although eventually it will be made available to members of Parliament. You may be able to access that information sometime in the future and be able to pull together information about issues that are just coming up, as opposed to issues on which we provide information to you as a result of your requests.

A lot of it is conceptual. I'm very fortunate that I have an IT director who came to the library from JDS Uniphase. I'm trying to keep him; he keeps getting other job offers from other areas. However, a lot of it is increasing the synergies or interactions between parts of the library that may not have worked very well together and focusing them on functioning in a digital manner in a way that allows the best possible information and analysis to be put in place and made accessible to everyone.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Young.

Monsieur Braid.

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, PCC) : Merci, madame la présidente.

Je vous remercie beaucoup, monsieur Young, pour votre présence parmi nous aujourd'hui, ainsi que pour votre participation et votre allocution.

En tant que député de Kitchener—Waterloo, une circonscription où sont concentrées des entreprises de haute technologie de calibre international comme RIM et Open Text, et une région décrite par beaucoup comme la capitale canadienne du savoir, je me réjouis de vous entendre parler de vos plans pour une bibliothèque virtuelle.

Pourriez-vous nous en dire un peu plus au sujet de ces plans et nous expliquer quelle est votre vision et quelles seront les prochaines étapes vers la réalisation de cet objectif?

M. Young : Si vous allez sur le site du Parlement, vous verrez une rubrique intitulée « Bibliothèque virtuelle », qui est pratiquement vide. J'essaie de créer une structure intégrée nous permettant de développer une bibliothèque virtuelle. Je suis en train de préparer une stratégie numérique qui nous aidera à déterminer comment faire l'acquisition et la gestion de collections numériques. J'ai mis en place une initiative de numérisation afin de savoir comment donner accès aux débats ainsi qu'aux délibérations des comités, aux documents sessionnels et à toute une série de documents parlementaires qui ne sont pas disponibles actuellement en format numérique.

L'autre volet de ce projet concerne la nouvelle division que j'ai créée et qui consiste à planifier l'utilisation des technologies Web 2.0 qui nous permettront d'étudier une question, de savoir où se trouve l'information dans la Bibliothèque, de la compiler et d'inclure des choses comme des webémissions ou des fichiers sonores de visiteurs émérites. Au départ, cette information sera disponible à l'interne, pour que nous puissions répondre très rapidement à une demande, mais elle finira par être mise à la disposition des membres du Parlement. Vous pourrez avoir accès à cette information à l'avenir et compiler des renseignements sur des sujets d'actualité, alors que jusqu'à présent, nous fournissons de l'information en fonction des demandes que vous nous présentez.

Tout cela est encore très abstrait. J'ai beaucoup de chance d'avoir un directeur des TI, à la Bibliothèque, qui vient de JDS Uniphase. J'essaie de le garder avec nous, mais si je sais qu'il continue de recevoir des offres d'emploi d'autres secteurs. Il reste que tout cela permet d'accroître les synergies ou les interactions entre différents secteurs de la Bibliothèque qui n'auraient pas nécessairement travaillé correctement ensemble ou ne ce seraient pas concentrés sur la recherche d'un système numérique fonctionnel permettant d'obtenir la meilleure information et la meilleure analyse possibles et de les rendre accessibles à tout le monde.

Mr. Braid: Through you, Madam Chair, I have a particular interest in any future plans with respect to digitizing historical archives and items of historical value so that all Canadians can benefit from access through the Internet.

Mr. Young: That's the debates project, which I have been negotiating with Library and Archives Canada. We have our own little project that you might be interested in. As you may not know, Hansard didn't start in the House of Commons until the mid-1870s. Before that, debates were reported on by the press.

What we're doing started in 1967 and fell into disuse. We've been recreating the debates of the House of Commons for those years when there were no debates or official documents, and I have a couple of volumes ready. Newspaper articles were collected in scrapbooks. We've hired editors and we're putting together a Hansard — obviously an unofficial Hansard, but a Hansard. If you come, I'll show you the scrapbooks. We're trying to do both the print and the digital piece as our contribution to preserving that historical record.

For the Senate, by the way, we are translating the debates, which were only published in English, into French. We have several volumes of those documents. They will be ready in the next few months as well.

Mr. Braid: I will change tack a little bit, Mr. Young. With respect to the budget formulation and approval process, is that process any different for the Library of Parliament from what it is for any other government department?

Mr. Young: I would say it's probably unique.

Mr. Braid: It is unique?

Mr. Young: Well, it is in that it goes to the Speakers. The House of Commons has the Board of Internal Economy. The Senate has the equivalent Standing Committee on Internal Economy. They normally study the estimates before they go through the process. Parliament, the legislative branch of government, does not go through the same process overall as government departments.

One of the things I've been hoping is that this committee would become much more involved in looking at our estimates as we go through this process. I think it would be hugely useful to me, and to the library, if this committee were to take an active interest in the estimates at the preparation stage.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Braid.

Monsieur Laforest.

[Translation]

Jean-Yves Laforest (Saint-Maurice—Champlain, BQ): Thank you, Madam Chair.

Mr. Young, last May, before the Standing Committee on Public Accounts, you said that it was important to establish the position of Parliamentary Budget Officer in order to provide

M. Braid : Par votre intermédiaire, madame la présidente, j'aimerais dire que je m'intéresse particulièrement à tout plan futur visant la numérisation des archives historiques et d'autres ouvrages ayant une valeur patrimoniale, pour que l'ensemble des Canadiens puissent y avoir accès grâce à Internet.

M. Young : C'est le projet des débats, pour lequel j'ai été en négociations avec la Bibliothèque et Archives Canada. Nous avons notre propre petit projet qui pourrait vous intéresser. Vous ne le savez peut-être pas, mais le hansard de la Chambre des communes n'existe que depuis le milieu des années 1870. Avant cela, les débats étaient rapportés dans la presse.

Ce que nous faisons a commencé en 1967 puis s'est perdu. Nous avons recréé les débats de la Chambre des communes pour ces années-là où il n'y avait pas de débats ou de documents officiels, et plusieurs volumes sont déjà prêts. Des articles de journaux ont été regroupés dans des presse-papiers. Nous avons embauché des éditeurs de textes et nous créons un hansard — évidemment un hansard non officiel, mais un hansard quand même. Si vous venez, je vous montrerai les presse-papiers. Afin de préserver ces dossiers historiques, nous conservons les informations à la fois sur supports papier et numérique.

Pour ce qui est du Sénat, nous sommes en train de faire traduire en français des débats qui n'avaient été publiés qu'en anglais. Nous en avons plusieurs volumes. Ils seront également prêts d'ici quelques mois.

M. Braid : Je vais maintenant aborder un autre sujet, monsieur Young. En ce qui concerne la préparation du budget et le processus d'approbation, j'aimerais savoir si ce processus, qui est utilisé à la Bibliothèque du Parlement, est différent de ce qu'on retrouve dans les autres ministères?

M. Young : Je dirais que c'est probablement unique.

M. Braid : Unique?

M. Young : Eh bien, en ce sens que cela revient aux Présidents. La Chambre des communes dispose d'un Bureau de régie interne. Le Sénat a l'équivalent avec le Comité permanent de la régie interne. Ces comités étudient normalement les budgets avant qu'ils ne suivent le processus normal. Le Parlement, qui est l'organe législatif du gouvernement, ne suit pas le même processus dans son ensemble que les ministères fédéraux.

L'une des choses que j'espérais était que ce comité examine davantage nos budgets à mesure que nous avançons dans le processus. Je pense qu'il serait extrêmement utile, pour moi et pour la Bibliothèque, que votre comité s'intéresse activement aux budgets, au stade de la préparation.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Braid.

Monsieur Laforest.

[Français]

Jean-Yves Laforest (Saint-Maurice—Champlain, BQ) : Merci, madame la présidente.

Monsieur Young, en mai dernier, devant le Comité permanent des comptes publics, vous avez dit qu'il était important de créer un poste de directeur parlementaire du budget afin de donner au

Parliament with new ways to require the government to justify its spending. You decided to budget \$1.8 million in the first year and \$2.7 million in each of the following years. I imagine that those amounts reflected your idea of the mandate that the Parliamentary Budget Officer was supposed to have.

Today, we find out that you want to reduce the budget by 30 per cent. But we parliamentarians have seen an increase in the requests made since last May. We can easily establish a link between that and the serious economic crisis we are going through at the moment. As we are in a recession, requests made to the Parliamentary Budget Officer have gone up significantly and are taking up even more of the allocation you set up last May. The number of requests has gone up, so the budget should be higher than forecast. Instead, you are reducing it by 30 per cent. That makes no sense to me.

I have a second question for you. Have any of your budgeted amounts for the year just ending not been spent, money possibly set aside for travel, conferences or other discretionary expenses? If so, how much? Could you not have reassigned those amounts to the Parliamentary Budget Officer's budget? There are a lot of requests there, and a significant need.

[English]

Mr. Young: What I can say is that there's been more demand on library services across the board. The whole organization has had to live within its means, given the economic times and the amount of money we were given. It's been the same for both the Senate and the House of Commons. The library's position is no different. We've all had to scale back in our plans. We've all had to look at what our core activities are, and at how those core activities can be funded. It has been, and is, a difficult exercise looking at the whole process of internal reallocation.

As for amounts not used, I don't have those exact figures at this point in time. The fiscal year is not over. I will be in a far better position to talk to you about that once we have ended the fiscal year at the end of March.

I wouldn't be surprised at all if the Parliamentary Budget Officer has not spent the full allocation that he may have had.

[Translation]

Mr. Laforest: Mr. Young, you say that you are not in a position to determine the various major expenses that you will have in the next budget given that you have to tighten your belt.

So why have you done so with the Parliamentary Budget Officer specifically? Why did not you not do so in advance for the other services of the Library? You cut this budget by 30 per cent but you say, for the other areas, everything is pending. I do not understand.

Parlement de nouveaux moyens d'obliger le gouvernement à rendre des comptes. Dans vos prévisions budgétaires, vous avez décidé d'y affecter 1,8 million de dollars la première année et 2,7 millions de dollars chacune des années suivantes. J'imagine que ces montants étaient conformes à l'idée que vous vous faisiez du mandat que devait avoir le directeur parlementaire.

Aujourd'hui, on apprend que vous voulez réduire ce budget de 30 p. 100. Pourtant, chez les parlementaires, on a connu une augmentation des demandes faites depuis mai dernier. On peut très facilement établir un lien entre cela et l'importante crise économique que l'on vit présentement. Comme on est en récession, les demandes formulées auprès du directeur parlementaire du budget se sont accrues de façon importante et mobilisent encore plus les prévisions que vous aviez faites en mai dernier. Le nombre de demandes a augmenté, donc le budget devrait être plus élevé que celui prévu. Au contraire, vous le réduisez de 30 p. 100. Cela m'apparaît incohérent.

J'ai une deuxième question à vous poser. Certains des sommes prévues dans votre budget pour l'année qui se termine, qui auraient pu être utilisés pour des voyages, des conférences ou d'autres dépenses discrétionnaires, n'ont-elles pas été dépensées? Si oui, quelle en est la valeur? N'auriez-vous pas pu les réaffecter au budget du directeur parlementaire du budget? Beaucoup de demandes vont en ce sens, et les besoins sont importants.

[Traduction]

M. Young : Ce que je peux vous dire, c'est qu'il y a eu une augmentation des demandes dans tous les services de la Bibliothèque. L'ensemble de l'organisation a dû se débrouiller selon ses moyens, étant donné la situation économique et les montants qui lui étaient alloués. C'était la même chose pour le Sénat et la Chambre des communes. Et ce n'était pas différent pour la Bibliothèque. Nous avons tous dû revoir nos plans à la baisse. Nous avons tous dû nous concentrer sur nos activités essentielles et déterminer comment les financer. Cela a été et est encore un exercice difficile de réaffectation interne des ressources.

En ce qui concerne les montants non utilisés, je n'ai pas les chiffres exacts en ce moment. L'exercice n'est pas terminé. Je serai en bien meilleure posture pour vous répondre une fois l'année financière terminée, à la fin mars.

Je ne serais pas surpris du tout que le directeur parlementaire du budget n'ait pas dépensé tous les crédits à sa disposition.

[Français]

M. Laforest : Monsieur Young, vous dites ne pas être en mesure d'imaginer les différentes dépenses principales que vous aurez à faire dans le cadre du prochain budget, étant donné que vous devrez vous serrer la ceinture.

Alors, pourquoi l'avez-vous fait dans le cas précis du directeur parlementaire du budget? Pourquoi ne l'avez-vous pas fait à l'avance pour les autres services de la Bibliothèque? Vous avez prévu une diminution de 30 p. 100 de ce budget, mais vous dites que pour les autres secteurs, c'est à venir. Je ne comprends pas.

[English]

Mr. Young: There was no budget cut for the Parliamentary Budget Officer. He received the same increase as the rest of the library received. It was not reduced by 30 per cent. There was what I'd call a notional allocation. There was no authorization for any amount of money.

I was asked several months ago, before the economic crisis took hold, to submit reference levels for the whole library. Believe me, the amount that was put in the fiscal framework for the whole library was far higher at that point in time, but we've all had to pull back; we've all had to live within our means, and we've all had to look realistically at the nature and level of the services we can provide with the amount of money we have available.

My senior managers are meeting to do precisely this, to identify what the core activities are, and what do we absolutely have to maintain for you to get the kinds of services you require.

Quite frankly, the Parliamentary Budget Officer was not treated any differently from any other service head in the Library of Parliament.

[Translation]

Mr. Laforest: Could you send us the other figures I asked for? I would specifically like to know if there is money unspent in the various areas and services.

[English]

Mr. Young: After year end, we will.

[Translation]

Mr. Laforest: I would like to get them, please.

Thank you.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Monsieur Laforest.

If I could beg the indulgence of the committee, I want to put a very little question.

Mr. Young, what was your increase for next year? What was the increase for the budget officer?

Mr. Young: My total percentage increase was 1.5 per cent, or \$615,000.

Of that increase, \$270,000 was for non-discretionary items, collective agreements, legal fees, et cetera, and \$335,000 went for direct support to committees and parliamentarians — basically for new analysts for the research branch.

[Traduction]

M. Young : Le budget du directeur parlementaire du budget n'a pas été amputé. Le directeur a bénéficié de la même augmentation que celle accordée au reste des services de la Bibliothèque. Ce budget n'a pas été réduit de 30 p. 100. Il y a eu ce que j'appellerais une répartition théorique. Aucun montant particulier n'a été autorisé.

Il y a plusieurs mois, avant que la crise économique n'éclate, on m'avait demandé de soumettre des niveaux de référence pour la Bibliothèque dans son ensemble. Croyez-moi, le montant indiqué dans le cadre budgétaire pour toute la Bibliothèque était nettement plus élevé à ce moment-là, mais nous avons tous dû faire marche arrière; nous avons tous dû vivre selon nos moyens, et nous avons tous dû être réalistes quant à la nature et au niveau de services que nous pouvions fournir avec l'argent disponible.

Mes cadres dirigeants se réunissent précisément pour cela, pour déterminer quelles sont les activités essentielles et savoir ce que nous devons absolument maintenir pour que vous obteniez les services requis.

Très franchement, le directeur parlementaire du budget n'a pas été traité différemment des autres chefs de services de la Bibliothèque du Parlement.

[Français]

M. Laforest : Pourriez-vous nous faire parvenir les autres chiffres que je vous ai demandés? J'aimerais savoir notamment s'il y a des montants non dépensés dans les différents services et secteurs.

[Traduction]

M. Young : Je vous les donnerai une fois l'exercice terminé.

[Français]

M. Laforest : J'aimerais les recevoir, s'il vous plaît.

Merci.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Laforest.

Si les membres du comité me le permettent, j'aimerais poser une petite question.

Monsieur Young, à combien s'élève l'augmentation pour l'année prochaine? De combien le budget du directeur parlementaire du budget a-t-il été majoré?

M. Young : Au total, cela représentait 1,5 p. 100, soit 615 000 \$.

De ce montant, 270 000 \$ étaient réservés pour des postes non discrétionnaires, les conventions collectives, les frais juridiques, et cetera, et 335 000 \$ pour le soutien direct aux comités et aux parlementaires — essentiellement pour les nouveaux analystes de la division de la recherche.

The Parliamentary Budget Officer, I believe, received a net \$10,000, which was the same 0.08 per cent that the rest of the library got.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

Mr. Woodworth.

Stephen Woodworth (Kitchener Centre, CPC): Thank you very much.

You actually started down the road I was going to travel, which was to ask for a little more detail about what the funding allocation actually amounts to. All I really know at this time is what's in the main estimates, that there's \$35,649,000 for program expenditures and \$4.6 million for employee benefits plans.

You've told us there are 400 information specialists. Can you tell us, for example, how many information requests come from members of Parliament generally?

How many people do you have employed who are dedicated to assistance to committees?

What is the personnel complement for the Parliamentary Budget Officer?

Could you help to fill in some of those details for me?

Mr. Young: I'll give you what I have. Some of it we may have to send to you later on. I can give you the projected or the actual amounts for 2008-09.

For parliamentary research services, there are 159 FTEs.

Information and resource services, the traditional library function, have 88 FTEs.

Learning and access services — that is, public outreach, seminar programs, client relations, and publications — have 36 FTEs.

The Parliamentary Budget Officer has 9 FTEs.

Corporate services have 35 FTEs.

And information technology has 5 FTEs.

In terms of major spending in our budget for the current fiscal year, salaries and benefits are about \$26.75 million.

Would you rather I just send you a sheet, or would you like this on the record now? I can provide it to you. It may be in some of the material that we're going to be distributing later on as well.

Mr. Woodworth: I guess I'm partly trying to understand the relationship between the expenditures and the products produced, if I can put it that way, in terms of inquiries and so on.

Mr. Young: I don't have that information with me. I have budgetary information, but I don't have the final — You have to remember as well that last year was pretty exceptional, with

Le directeur parlementaire du budget, je crois, recevait 10 000 \$ nets, ce qui correspond à 0,8 p. 100, et c'est la même chose qu'a obtenu le reste de la Bibliothèque.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

Monsieur Woodworth.

Stephen Woodworth (Kitchener-Centre, PCC) : Je vous remercie beaucoup.

Vous m'avez en quelque sorte devancé, puisque j'allais demander davantage de détails au sujet du montant du financement alloué. Tout ce que je sais pour l'instant, je le tiens de ce qui figure dans le budget principal des dépenses, c'est-à-dire qu'on a prévu 35 649 000 \$ pour les dépenses de programme et 4,6 millions de \$ pour les avantages sociaux des employés.

Vous nous avez dit qu'il y avait 400 spécialistes en information. Pouvez-vous nous indiquer, par exemple, combien de demandes d'information vous parviennent des membres du Parlement en général?

Combien de gens avez-vous embauché pour aider les comités?

Quel effectif comptez-vous ajouter pour appuyer le directeur parlementaire du budget?

Pourriez-vous me donner tous ces détails?

M. Young : Je vais vous donner ce que j'ai. Nous vous enverrons les autres plus tard. Je peux vous fournir les montants projetés ou réels pour 2008-2009.

Pour les services de recherche parlementaire, ce sont 159 ETP.

Pour les services d'information et de ressources, qui constituent la fonction traditionnelle de la Bibliothèque, ce sont 88 ETP.

Les services d'apprentissage et d'accès — c'est-à-dire l'information au public, les programmes de séminaires, les relations avec la clientèle et les publications —, ce sont 36 ETP.

Le directeur parlementaire du budget a 9 ETP.

Les services de gestion ont 35 ETP.

Et les technologies de l'information, 5 ETP.

La dépense principale dans notre budget pour l'exercice courant, soit les salaires et les avantages sociaux, s'établit à environ 26,75 millions de dollars.

Préférez-vous que je vous fasse parvenir une feuille ou est-ce que cela vous suffit pour l'instant? Je peux vous l'envoyer. Cela pourrait faire partie des documents que nous vous distribuerons plus tard.

M. Woodworth : J'essaie un peu de comprendre le lien entre les dépenses et les produits, si je puis m'exprimer ainsi; je veux parler des demandes et tout le reste.

M. Young : Je ne possède pas cette information ici. J'ai les renseignements sur le budget, mais je n'ai pas de document final... Vous devez vous rappeler également que l'année dernière était

elections and the fact that Parliament wasn't sitting for a very long period of time. Rather than mislead you, or not give you accurate information, I'd prefer to be able to send you that.

Mr. Woodworth: I'm content to let the chair decide whether or not to impose that obligation on you. I think in these circumstances, I'll defer any further time I have until the discussion goes a little further.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Woodworth.

As I indicated, this was just to give us an overview today. We will have a number of meetings in which we'll go through the detailed estimates of the library, and I assume we'll have all of that information at that particular point in time.

I'm now going to turn to Ms. Hughes.

Carol Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, NDP): Thank you.

First of all, I'd like to thank you for being here to discuss this with us. I think it's really important that we get this dealt with as quickly as possible.

I'd like to start by saying that Canadians are in the middle of an enormous economic crisis. The PBO has provided excellent advice to Parliament and Canadians. I understand that the PBO position was actually put in place to make sure that we had accountability, that it was open, transparent, and independent. I think that's the word we need to look at — "independent."

Basically, the position is no different from the parliamentary budget officers who are in place across the world. They are independent, and I think that's the important part we need to remember.

Do you actually agree that the PBO's position has an important legislative function? And do you take issue with the content of any of Mr. Page's reports at all, or is your concern more with process over substance?

Mr. Young: Well, to begin with, the Library of Parliament is independent of the executive branch of government. It is probably about as independent as you can get, in the sense that unlike a lot of officers of Parliament, its boundaries are not as circumscribed. A lot of the legislation setting officers of Parliament has been there to put them in a box and say what they can or can't do. The independence of the library is the independence of the legislative branch of government from the executive, so there's no interference from the executive in the functioning of the Library of Parliament, nor, by extension, in the functioning of the Parliamentary Budget Officer. I would like to make that very clear.

plutôt exceptionnelle, avec les élections et le fait que le Parlement n'a pas siégé pendant une très longue période. Plutôt que de vous induire en erreur ou de vous donner une information incorrecte, je préfère vous envoyer l'information plus tard.

M. Woodworth : Je laisse à la présidente le soin de décider si c'est nécessaire ou pas. Je pense que dans les circonstances, je vais attendre que la discussion aille plus loin.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Je vous remercie, monsieur Woodworth.

Comme je l'ai indiqué, ceci était simplement pour vous donner un aperçu de la situation aujourd'hui. Nous allons tenir plusieurs autres séances au cours desquelles nous examinerons en détail le budget de la Bibliothèque, et j'imagine que nous obtiendrons toute cette information le moment venu.

Je cède maintenant la parole à Mme Hughes.

Carol Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, NPD) : Merci.

Tout d'abord, j'aimerais vous remercier d'être ici aujourd'hui pour discuter avec nous de ces questions. Je pense que c'est vraiment important que nous les réglions le plus rapidement possible.

Je commencerais par dire que les Canadiens sont au milieu d'une énorme crise économique. Le directeur parlementaire du budget a fourni d'excellents conseils au Parlement et aux Canadiens. Je comprends que son poste a été créé dans un souci de reddition de comptes, d'ouverture, de transparence et d'indépendance. Je pense que c'est justement sur « l'indépendance » que nous devons nous concentrer.

En réalité, ce poste n'est pas différent de celui des autres directeurs parlementaires du budget qu'il y a ailleurs dans le monde. Ces gens sont indépendants, et je trouve important de le rappeler.

Êtes-vous d'accord que le directeur parlementaire du budget joue un important rôle législatif? Et est-ce que la teneur des rapports de M. Page vous pose problème, ou est-ce davantage le processus que le contenu qui vous dérange?

M. Young : Eh bien, pour commencer, je dirais que la Bibliothèque du Parlement est indépendante de l'exécutif du gouvernement. Elle est probablement aussi indépendante qu'on peut le souhaiter, en ce sens que contrairement à beaucoup d'agents du Parlement, ses limites ne sont pas aussi définies. Beaucoup d'agents relevant du pouvoir législatif au Parlement ont été mis là pour être confinés à certaines tâches et pour qu'on leur dise quoi faire et ne pas faire. L'indépendance de la Bibliothèque est l'indépendance du pouvoir législatif du gouvernement face à l'exécutif; il n'y a donc pas d'ingérence dans le fonctionnement de la Bibliothèque du Parlement ni, par extension, dans le fonctionnement du Bureau du directeur parlementaire du budget. Je tenais à ce que ce soit très clair.

As for the work that was performed, I have not interfered with nor seen any of those reports before they were published. The Parliamentary Budget Officer, in that sense, has been as independent from me as he could be.

By the way, I should tell the committee, that is precisely the way the rest of the library works as well. There's no oversight or scrutiny of the content of any material you would get or request from an analyst in the Library of Parliament. It is a matter between you and the analyst. The publications are not vetted by anyone in the administration of the Library of Parliament, any more than Mr. Page's have been. In that sense, the library is independent, and the analysts are free to provide independent advice to parliamentarians.

Have I answered your question?

Ms. Hughes: Yes. It's just that I do have some concerns. I'm not sure, but I'm assuming from what I've gathered here that you would like to vet that work first.

Mr. Young: No! I do not want to vet it. It is not my job to vet it.

My job is to administer and manage the Library of Parliament, not to get involved with individual papers or projects — believe me, not at all. I'm not the expert on renewable energy. Why would I vet a report on renewable energy? I'm not the expert on the Afghan war. Why would I want to vet a report on the Afghan war?

No, please.

Ms. Hughes: Has anyone in your office spoken with anyone in the Prime Minister's Office or with the Department of Finance regarding the role of the Parliamentary Budget Officer?

Mr. Young: No.

Ms. Hughes: No?

Mr. Young: No.

Ms. Hughes: Is it just that there is a dispute over the resources and the reporting? I'm trying to get some sense as to —

Mr. Young: There may be issues that need to be resolved. They will become clear as this committee's work moves forward. I'm not going to prejudge your consideration or finding. There are different views of how Parliament could best be served, and I would be happy to explain mine. You need to have a —

Excuse me, I'm used to being an analyst. I think the chair knows this. I'm used to sitting up at the end of the table. I did that for 20 years, advising people on how to proceed. I don't mean to be directive. I think the committee should decide how you want to handle this issue. I'd be very happy to collaborate with you and

En ce qui concerne le travail réalisé, je ne suis nullement intervenu, et je n'ai vu personne d'autre le faire, dans les rapports avant qu'ils ne soient publiés. Le directeur parlementaire du budget, à ce niveau-là, jouit de toute son indépendance à mon égard.

D'ailleurs, je tiens à dire au comité que c'est précisément ainsi que cela fonctionne dans le reste de la Bibliothèque. Il n'y a pas de surveillance ni de contrôle du contenu des documents que vous demandez ou obtenez d'un analyste de la Bibliothèque du Parlement. Cela reste entre l'analyste et vous. Les publications ne sont approuvées au préalable par personne au sein de l'administration de la Bibliothèque du Parlement, et encore moins celles de M. Page. En ce sens, la Bibliothèque est indépendante, et les analystes sont libres de fournir des conseils indépendants aux parlementaires.

Ai-je répondu à votre question?

Mme Hughes : Oui. J'ai néanmoins quelques doutes. Je ne suis pas sûre, mais ce que j'ai entendu ici me porte à croire que vous aimeriez avoir un droit de regard sur ce qui sort.

M. Young : Non! Aucunement, ce n'est pas mon travail.

Mon travail consiste à administrer et à gérer la Bibliothèque du Parlement, pas à m'immiscer dans les documents ou projets des gens — croyez-moi, pas du tout. Je ne suis pas un expert en énergies renouvelables. Pourquoi voudrais-je avoir un droit de regard sur un rapport concernant les énergies renouvelables? Je ne suis pas non plus un spécialiste de la guerre en Afghanistan. Pourquoi, alors, voudrais-je donner mon avis sur un rapport concernant la guerre en Afghanistan?

Non, je vous en prie.

Mme Hughes : Est-ce que quelqu'un de votre bureau a parlé à un représentant du Bureau du premier ministre ou du ministère des Finances au sujet du rôle du directeur parlementaire du budget?

M. Young : Non.

Mme Hughes : Non?

M. Young : Non.

Mme Hughes : Est-ce simplement un différend concernant les ressources et l'établissement des rapports? J'essaie de comprendre...

M. Young : Il se peut qu'il faille résoudre certains problèmes. Ceux-ci se préciseront à mesure que le comité progressera dans ses travaux. Je ne vais pas préjuger de votre opinion ou de vos conclusions. Il existe différentes visions sur la façon dont le Parlement pourrait être mieux servi, et je serais ravi d'expliquer mon point de vue. Il vous faut un...

Veuillez m'excuser, je suis analyste de formation. Je crois que la présidente le sait. J'ai pour habitude de m'asseoir en bout de table. Cela fait 20 ans que je conseille les gens sur la façon de procéder. Je n'ai aucunement l'intention de vous influencer. Je pense que c'est au comité de décider de la manière d'aborder la question. Je

provide you with any information you require as you move forward. On some of this stuff, I don't want to prejudge the findings by giving you my views now, if you understand.

As I said, there are different views of how Parliament needs to be served and what Parliament needs in terms of information. Quite frankly, this committee, as representatives of parliamentarians from all parties in both chambers, needs to decide how you feel Parliament should be served and what you require. I'm here to help you, not make decisions for you.

Ms. Hughes: Are you in agreement that the PBO actually does play an important role with regard to the legislative function?

Mr. Young: I believe that in terms of assisting parliamentarians to hold the executive to account, the PBO function is one that is very valuable.

Ms. Hughes: Thank you.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

Colleagues, we have about 15 minutes left. We want to deal with Mr. Plamondon's motion. I also have a couple of small motions that I have to deal with. Mr. Plamondon wants a very short question, as I assume Mr. Braid does.

Let's make them very short, colleagues.

Mr. Plamondon.

[Translation]

Mr. Plamondon: Last year, the budget officer's budget was \$1.8 million for nine months, was it not? He was appointed in May?

Mr. Young: Yes, for the financial year.

Mr. Plamondon: His budget is going to be the same, \$1.8 million, for 12 months this year. Is that correct?

Mr. Young: Yes, for the financial year.

Mr. Plamondon: So he is going to have a budget of \$1.8 million for 12 months. But he had a budget of \$1.8 million for nine months.

Mr. Young: It was for 12 months too.

Mr. Plamondon: But he was appointed in May.

I asked you a question earlier, but you did not reply.

Have you hired a private consultant to help with your relationship with the budget officer?

Mr. Young: No. Let me explain.

[English]

Allan Darling, who helped me set up the office, has been retained in essence to help work out a series of protocols between Mr. Page and Sonia L'Heureux, who is the assistant

serai très heureux de collaborer avec vous et de vous donner toute l'information nécessaire à l'avenir. À certains égards, je ne veux pas préjuger de vos conclusions en vous donnant mon avis maintenant, si vous voulez comprendre ce que je veux dire.

Comme je viens de le dire, il existe différents points de vue sur la façon dont le Parlement doit être servi et sur l'information dont il a besoin. Très franchement, votre comité, qui représente des parlementaires de tous les partis dans les deux Chambres, doit décider comment le Parlement doit être servi et ce dont vous avez besoin. Je suis ici pour vous aider, pas pour prendre des décisions à votre place.

Mme Hughes : Êtes-vous d'accord pour reconnaître que le directeur parlementaire du budget joue un rôle important en ce qui a trait au pouvoir législatif?

M. Young : Je crois que pour ce qui est d'aider les parlementaires à exiger des comptes de l'exécutif, la fonction de directeur parlementaire du budget est très importante.

Mme Hughes : Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

Chers collègues, il nous reste environ 15 minutes. Nous voulons examiner la motion de M. Plamondon. Nous avons aussi quelques courtes motions à étudier. M. Plamondon veut intervenir rapidement, et je crois que M. Braid veut également prendre la parole.

Soyons brefs, messieurs.

Monsieur Plamondon.

[Français]

M. Plamondon : L'an dernier, le budget du directeur du budget était de 1,8 million de dollars pour neuf mois, n'est-ce pas? Il a été nommé au mois de mai?

M. Young : Oui, pour l'année financière.

M. Plamondon : Son budget va être le même pour 12 mois, cette année, soit 1,8 million de dollars. C'est exact?

M. Young : Oui, pour l'année financière.

M. Plamondon : Il va donc avoir un budget de 1,8 million de dollars pour 12 mois. Il en avait un de 1,8 million de dollars, mais pour 9 mois.

M. Young : C'était pour 12 mois également.

M. Plamondon : Mais il a été nommé en mai.

Je vous ai posé une question plus tôt, mais vous n'y avez pas répondu.

Concernant vos relations avec le directeur du budget, avez-vous engagé un consultant privé?

M. Young : Non. Je vais vous expliquer.

[Traduction]

Allan Darling, qui m'a aidé à constituer l'équipe, a été retenu pour contribuer à l'établissement d'une série de protocoles entre M. Page et Sonia L'Heureux, la vice-bibliothécaire parlementaire,

parliamentary librarian, to ensure the appropriate exchange of information and routing of requests so that members of Parliament get appropriate service from either and both in a way that will satisfy their needs. That is what that was about.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Young.

Mr. Braid.

Mr. Braid: Thank you, Madam Chair.

Continuing on the budget formulation conversation and the scenario whereby there's a notional amount indicated through the budget formulation process, and then I presume through the natural give and take and discussions that go on, at the end of the day, if the final, approved amount is different, it strikes me that this would not be an unusual outcome.

Could you comment on that?

Mr. Young: It's not an unusual outcome at all.

Mr. Braid: Mr. Young, I suspect you've been a public servant for many years.

Mr. Young: I've worked at the Library of Parliament since 1987, with two absences of several years.

Mr. Braid: In your experience, have there been other examples where that same scenario has occurred through the budget formulation process, where there's a notional amount indicated and then if the final confirmed amount is different from the —

Mr. Young: Yes, that's true.

Mr. Braid: Thank you.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Braid.

Colleagues, we're going to distribute to you a series of three motions: Mr. Plamondon's motion, Mr. Mauril Bélanger's motion, and one that the clerk has asked me to put before you with respect to the tabling of documents.

Colleagues, I received a request from the Parliamentary Budget Officer to provide him with a copy of the Speakers' letter. I didn't think I was authorized to do that until that had been tabled with this committee. So I am asking for your agreement to table the following things today: a letter signed by the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, dated February 25, 2009; a letter signed by the Parliamentary Librarian, dated February 20, 2009; a proposed witness list for a study on the mandate of the Parliamentary Budget Officer as presented to the committee by Senator Stratton at a meeting held on March 5, 2009; a letter signed by the Parliamentary Budget Officer dated March 9, 2009; and background on the budget of the Parliamentary Budget Officer as sent to the committee members on March 12, 2009.

Do I have your agreement, colleagues, to table those documents?

Some hon. members: Agreed.

afin que l'échange de l'information et l'acheminement des demandes soient effectués correctement, de façon à ce que les députés obtiennent de ces deux personnes un service qui répond à leurs besoins. C'est ainsi que les choses se sont passées.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Merci, monsieur Young.

Monsieur Braid.

M. Braid: Merci, madame la présidente.

Pour revenir à notre discussion sur l'élaboration du budget et le montant nominal de référence, j'imagine que cela n'aurait rien d'insolite si, à l'issue des négociations et des compromis qui en découlent, le montant final approuvé était différent de celui donné en référence.

Qu'en pensez-vous?

M. Young: Cela n'aurait en effet rien d'insolite.

M. Braid: Monsieur Young, je crois que vous êtes fonctionnaire depuis de nombreuses années.

M. Young: Je travaille à la Bibliothèque du Parlement depuis 1987, mandat ponctué de deux absences de quelques années.

M. Braid: À votre connaissance, est-il déjà arrivé que le montant final approuvé soit différent du montant nominal donné dans le cadre de l'élaboration du budget?

M. Young: En effet, c'est déjà arrivé.

M. Braid: Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Merci, monsieur Braid.

Chers collègues, nous allons vous remettre trois motions : la motion de M. Plamondon, celle de M. Mauril Bélanger et celle que le greffier m'a demandé de vous présenter relativement au dépôt de documents.

Par ailleurs, le directeur parlementaire du budget m'a demandé de lui fournir une copie de la lettre du président. J'estime que je n'étais pas autorisée à le faire avant d'avoir obtenu le consentement de ce comité. Je vous demande donc si vous consentez à ce que soient déposés aujourd'hui les documents suivants : une lettre signée par le président du Sénat et le président de la Chambre des communes, datée du 25 février 2009; une lettre signée par le bibliothécaire parlementaire, datée du 20 février 2009; une liste de témoins proposés pour l'étude du mandat du directeur parlementaire du budget, telle que présentée par le sénateur Stratton à la réunion du 5 mars 2009; une lettre signée par le directeur parlementaire du budget, datée du 9 mars 2009; ainsi qu'une fiche d'information sur le budget du directeur parlementaire du budget, qui a été envoyée aux membres du comité le 12 mars 2009.

Est-ce que tout le monde est d'accord pour déposer ces documents?

Des voix: Oui.

The Joint Chair (Senator Carstairs): The other motion is by the Honourable Mauril Bélanger:

That 48 hours' notice be required for any substantive motion to be considered by the Committee, unless the substantive motion relates directly to business then under consideration; and that the notice of motion be filed with the Clerk of the Committee and distributed to members in both official languages.

(Motion agreed to)

The Joint Chair (Senator Carstairs): Last, but certainly not least, is the motion by Mr. Plamondon.

[Translation]

It reads as follows:

That the Joint Committee on the Library of Parliament invite the Minister of Finance, the President of the Treasury Board, the Parliamentary Librarian and the Parliamentary Budget Officer to appear before it to discuss the decision to reduce funding for the Parliamentary Budget Officer by 30 per cent as well as the impact of this reduction on the Parliamentary Budget Officer's ability to carry out his mandate appropriately, and that at least two meetings be set aside for these proceedings.

[English]

Mr. Plamondon, do you wish to speak to your motion?

[Translation]

Mr. Plamondon: I have already made my case. I am ready to move to a vote.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Are there any comments?
Mr. Woodworth.

Mr. Woodworth: Thank you. I regret I haven't been present at this committee previously, so I don't know what other evidence has been heard. The only evidence I heard today was that there has been no cut. So it seems passing strange to me that we would have a motion inviting anyone to give evidence on a cut when the evidence suggests today that there hasn't been a cut.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Bélanger.

[Translation]

Mr. Bélanger: Madam Joint Chair, I invite my colleague to consider withdrawing his motion. There are aspects of it with which I agree, but there are other aspects with which I do not altogether agree.

In my opinion, it would be helpful for our steering committee to look at the whole question and suggest a work plan for us. Perhaps that could include most of those people, perhaps not. Perhaps it would take even more than two meetings. I am not

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : La deuxième motion est présentée par l'honorable Mauril Bélanger :

Qu'un préavis de 48 heures soit donné avant que le comité soit saisi d'une motion de fond qui ne porte pas directement sur l'affaire que le comité étudie à ce moment; et que l'avis de motion soit déposé auprès du greffier du comité qui le distribue aux membres dans les deux langues officielles.

(La motion est adoptée.)

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : La dernière, mais non la moindre, la motion de M. Plamondon.

[Français]

Elle se lit comme suit :

Que le comité mixte de la Bibliothèque du Parlement invite à comparaître le ministre des Finances, le président du Conseil du trésor, le Bibliothécaire parlementaire et le Directeur parlementaire du budget concernant la décision de réduire de 30 p. 100 le financement accordé au directeur parlementaire du budget ainsi que l'impact de ces coupures sur la capacité du directeur parlementaire du budget de remplir adéquatement son mandat et qu'au moins deux séances soient réservées à ces travaux le plus tôt possible.

[Traduction]

Monsieur Plamondon, voulez-vous ajouter quelque chose au sujet de votre motion?

[Français]

M. Plamondon : J'ai déjà présenté mes arguments. Je suis prêt à passer au vote.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Des commentaires?

Monsieur Woodworth.

M. Woodworth : Merci. Je regrette de ne pas avoir assisté aux réunions précédentes de ce comité, car je ne sais pas quels autres témoignages ont été entendus. La seule chose que j'ai apprise aujourd'hui, c'est qu'il n'y avait pas eu de réduction. Il me paraît donc étrange de présenter une motion afin d'inviter des témoins à venir nous parler de compressions qui n'ont pas eu lieu, si je me fie à ce que j'ai entendu aujourd'hui.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Bélanger.

[Français]

M. Bélanger : Madame la coprésidente, j'invite mon collègue à considérer de retirer sa motion. Il y a des éléments de celle-ci desquels je conviens, mais il y en a d'autres desquels je ne conviens pas nécessairement.

À mon avis, il serait utile que notre comité directeur se penche sur toute la question et nous propose un plan de travail. Celui-ci pourrait inclure ou non la plupart de ces gens et peut-être même plus de deux réunions. Je ne suis pas nécessairement contre le

necessarily opposed to the content or the spirit of the motion. But, in the light of what I have heard today, for example, I am not necessarily ready to say that there was a reduction. If voting for this motion is in effect saying that there was a reduction — something that I am not ready to do — I am going to have to vote against it, in spite of the fact that I am not opposed to its intent.

So I would invite my colleague to consider withdrawing his motion and giving the steering committee time to prepare a work plan for us. If he does not want to do that, I will understand, and I will just vote against the motion.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Plamondon.

[Translation]

Mr. Plamondon: Madam Chair, I agree with Mr. Bélanger's proposal, if the committee agrees to refer the motion to the steering committee.

Mr. Bélanger: Agreed.

Mr. Plamondon: As long as the steering committee looks at the matter.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Plamondon.

Do we have the unanimous agreement of the committee that this be referred to the steering committee?

Some hon. members: Agreed.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Let me assure all members of the steering committee that this is an issue that is critical to all of us. We want to know exactly what happened.

Monsieur Plamondon.

[Translation]

Mr. Plamondon: I am going to read you a letter and take advantage of the Parliamentary Librarian's presence to ask him about it.

The letter was sent to my leader and deals with a problem concerning the parliamentary guides. I will read it to you quickly. I cannot circulate it because it is in French only, even though it comes from Dawson College, an anglophone college.

It reads: "Dear Sir, . . ."

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Monsieur Plamondon, if you would provide me with a copy of that, I will have it translated into both official languages and we will deal with it at the next meeting.

contenu ou l'intention de la motion, mais compte tenu de ce que j'ai entendu aujourd'hui, par exemple, je ne suis pas nécessairement d'accord pour dire qu'il y a eu réduction. Si voter en faveur de cette motion équivaut à affirmer qu'il y a eu réduction — ce que je ne suis pas prêt à faire —, je vais être obligé d'y opposer un vote défavorable, et ce, malgré le fait que je ne m'oppose pas à son objectif.

J'inviterais donc mon collègue à considérer de retirer sa motion et de laisser au comité directeur le temps de nous préparer un plan de travail. S'il ne veut pas, je comprendrai, et je voterai tout simplement contre la motion.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Plamondon.

[Français]

M. Plamondon : Madame la présidente, je suis d'accord sur la proposition de M. Bélanger, si le comité est d'accord pour renvoyer cette motion au comité directeur.

M. Bélanger : D'accord.

M. Plamondon : En autant que le comité directeur se penche sur la question.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Plamondon.

Le comité consent-il à l'unanimité à renvoyer la motion au comité de direction?

Des voix : Oui.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je tiens à préciser aux membres du comité de direction que nous tenons absolument à savoir ce qui s'est passé.

Monsieur Plamondon.

[Français]

M. Plamondon : Je vais vous lire une lettre et profiter de la présence du directeur de la Bibliothèque pour le questionner à ce sujet.

Cette lettre a été envoyée à mon chef et parle du problème des guides parlementaires. Je vous la lis rapidement. Je ne peux pas la distribuer parce qu'elle est uniquement en français, même si elle vient du Collège Dawson, qui est un collège anglophone.

Elle se lit ainsi : « Cher monsieur, [...] »

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Plamondon, si vous pouvez me fournir une copie de votre lettre, je verrai à la faire traduire vers l'anglais, et nous l'examinerons à la prochaine réunion.

[Translation]

Mr. Plamondon: Yes, I will give it to you, but I would like the librarian to receive the message while he is here. The letter deals with the parliamentary guides. Students studying in Quebec and those studying in the rest of Canada are not treated the same. Something needs to be put right, according to this history professor, who has been a great proponent of student guides.

I will read the letter quickly and then we will circulate it to everyone for the next meeting. I am not asking for a decision to be made today, but I just wanted to make you aware of the situation.

Here it is:

Dear Sir, I am a professor of history at Dawson College, and I wanted to advise you of a problem that affects not only our students but also students in other Cégeps in the province.

Let us remember that, in Quebec, students do eleven years, then two years of Cégep, then three years of university. In English Canada, it is twelve years, plus three years of university.

Back to the letter:

I used to teach at university and I made a point of talking to my students about the parliamentary guide program as a summer job. This is a pivotal experience for students in social sciences or the humanities.

I was getting ready to bring up the matter this year when I found out that Cégep students may not apply. Only university students may do so. As I said to the people in charge of the guided tours program, students in the second year of Cégep are at the same level as those in first year university. Having taught at the University of Ottawa, especially first-year students, I feel that I am in position to know.

I am also a former parliamentary guide myself, having worked there as a student in 1991. As such, I can assure you that a number of second-year Dawson College students, and surely those at the same level in other Cégeps, have the ability and the maturity to be parliamentary guides.

The current situation, that prevents them from applying, seems to me to be nothing short of discriminatory.

I would like you to think about this, about the equivalency, and about giving young people who want to be parliamentary guides a chance.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Plamondon.

[Français]

M. Plamondon : D'accord, je vais la remettre, mais je voudrais qu'on transmette le message au directeur pendant qu'il est ici. La lettre concerne les guides parlementaires. Il y a un écart entre les étudiants qui étudient au Québec et ceux qui étudient dans le reste du Canada. Selon ce professeur d'histoire, qui a été un grand propagandiste pour les guides universitaires, il y a quelque chose à corriger.

Je vais lire la lettre rapidement, puis on la distribuera à tout le monde lors de la prochaine réunion. Je ne veux pas qu'une décision soit rendue aujourd'hui, mais je tiens simplement à vous sensibiliser à cette question.

La voici :

Cher monsieur, je suis professeur d'histoire au Collège Dawson, et je voulais vous faire part d'un problème qui touche non seulement nos étudiants mais aussi ceux des autres Cégeps de la province.

Comprenons qu'au Québec, les étudiants font onze années, puis deux années de cégep et ensuite trois années d'université. Au Canada anglais, c'est douze années, puis trois années d'université.

Je continue la lecture de la lettre :

Or j'enseignais auparavant à l'université et je me faisais un devoir de parler à mes étudiants du programme d'embauche des guides parlementaires comme emploi d'été. Il s'agit d'une expérience très formatrice pour les jeunes qui sont en sciences sociales ou en sciences humaines

Je m'apprêtais à refaire cet exercice cette année quand j'ai découvert que les étudiants du Cégep ne pouvaient postuler. Seuls les étudiants universitaires le peuvent. Comme je l'ai dit aux personnes responsables du service des visites, les étudiants de 2ème année de Cégep sont au même niveau que ceux de première année universitaire ailleurs au Canada. Pour avoir enseigné à l'Université d'Ottawa, notamment à des étudiants de première année, je crois savoir de quoi je parle.

De plus, je suis un ancien guide parlementaire moi-même, poste que j'ai occupé alors que j'étais étudiant en 1991. À ce titre, je puis vous assurer que plusieurs des étudiants de Dawson en deuxième année, et sûrement ceux d'autres Cégeps au même niveau, ont les capacités et la maturité pour être guide parlementaire.

La situation actuelle, qui les empêche de le faire, me semble ni plus ni moins que discriminatoire.

Aussi, je voudrais que vous réfléchissiez là-dessus, sur l'équivalence et la chance à donner aux jeunes qui veulent devenir guides parlementaires

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Plamondon.

I'm sure the chief librarian will take that under consideration. I will make note to make sure we all get an answer.

Mr. Woodworth has a quick intervention.

Mr. Woodworth: I have just a question of clarification. At the beginning of the meeting, Monsieur Bélanger and Ms. Bennett moved a motion regarding the establishment of the steering committee. I didn't hear at that time any mention of the composition or the terms of reference of the committee, although I do have a draft that was put in front of me. I just want to make sure that the motion was to approve the committee in accordance with this draft.

The Joint Chair (Senator Carstairs): It was indeed, Mr. Woodworth.

Mr. Braid, very quickly.

Mr. Braid: Shouldn't we take the opportunity to identify the individual members of that steering committee?

The Joint Chair (Senator Carstairs): No. The process will be that I've asked the clerk to get in touch with your whips if you are of a party that requires a representative on the steering committee, and we will take the recommendation of the whip for that representation.

Mr. Braid: Thank you for that clarification.

The Joint Chair (Senator Carstairs): The meeting is adjourned.
(The committee adjourned.)

Je suis persuadée que le directeur de la Bibliothèque se penchera sur la question. Je vais le prendre en note pour m'assurer que nous obtenions une réponse à ce sujet.

M. Woodworth veut intervenir rapidement.

M. Woodworth : J'aimerais avoir une précision. Au début de la réunion, M. Bélanger et Mme Bennett ont proposé une motion concernant l'établissement du comité de direction. À ce moment-là, je n'ai rien entendu à propos de la composition ou du mandat du comité, mais j'ai devant moi un document qui en parle. Je tiens simplement à m'assurer que la motion visait à approuver la composition du comité telle qu'elle est décrite dans ce document.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Tout à fait, monsieur Woodworth.

Monsieur Braid, très rapidement.

M. Braid : Ne devrions-nous pas profiter de l'occasion pour désigner les membres qui composeront le comité de direction?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Non. J'ai demandé au greffier de communiquer avec les whips des partis qui doivent être représentés au sein du comité de direction. Nous nous baserons sur les recommandations des whips pour faire les nominations.

M. Braid : Merci de cette précision.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : La séance est levée.
(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESS

Thursday, March 12, 2009

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian.

TÉMOIN

Le jeudi 12 mars 2009

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire.





Second Session
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Joint Committee on the*

*Délibérations du Comité
mixte permanent de la*

Library of Parliament

Bibliothèque du Parlement

Joint Chairs:

The Honourable Senator SHARON CARSTAIRS, P.C.
PETER GOLDRING, M.P.

Coprésidents :

L'honorable sénateur SHARON CARSTAIRS, C.P.
PETER GOLDRING, député

Thursday, March 26, 2009
Thursday, April 2, 2009
Thursday, April 23, 2009

Le jeudi 26 mars 2009
Le jeudi 2 avril 2009
Le jeudi 23 avril 2009

Issue No. 2

Fascicule n° 2

First, second and third meetings on:

The operations of the Parliamentary Budget Officer

Première, deuxième et troisième réunions concernant :

Les activités du directeur parlementaire du budget

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING JOINT COMMITTEE ON THE
LIBRARY OF PARLIAMENT

Joint Chair: The Honourable Senator Sharon Carstairs, P.C.

Joint Chair: Peter Goldring, M.P.

Vice-Chair: Mauril Bélanger, M.P., P.C.

and

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jean Lapointe
Terry Stratton

Representing the House of Commons :

Members :

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, P.C.
Ray Boughen
Peter Braid
Ed Holder

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, P.C.
Louis Plamondon
Scott Reid
Greg Rickford

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4) of the *Rules of the Senate*, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Carstairs, P.C., replaced the Honourable Senator Munson (*April 2, 2009*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Carstairs, P.C. (*March 31, 2009*).

LE COMITÉ MIXTE PERMANENT DE
LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Coprésidente : L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P.

Coprésident : Peter Goldring, député

Vice-président : Mauril Bélanger, député, C.P.

et

Représentant le Sénat :

Les honorables sénateurs :

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jean Lapointe
Terry Stratton

Représentant la Chambre des communes :

Députés :

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, C.P.
Ray Boughen
Peter Braid
Ed Holder

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, C.P.
Louis Plamondon
Scott Reid
Greg Rickford

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du *Règlement du Sénat*, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 2 avril 2009*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Carstairs, C.P. (*le 31 mars 2009*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 26, 2009
(3)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 11:59 a.m. this day, in room 362, East Block, the Joint Chair, the Honourable Sharon Carstairs, P.C., presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Sharon Carstairs, P.C., Stephen Greene and Terry Stratton (3).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, Hon. Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon and Greg Rickford (9).

Acting Members from the House of Commons present: David Christopherson for Carol Hughes and Brent Rathgeber for Ed Holder.

In attendance: Standing Joint Committee on the Library of Parliament: Denis Robert, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; François Côté, Analyst. *House of Commons:* Jean-Marie David, Committee Clerk.

WITNESSES:*As an individual:*

Allan Darling, Former Senior Special Advisor to the Library of Parliament.

Treasury Board Secretariat:

Joe Wild, Executive Director, Strategic Policy.

The committee proceeded to the consideration of matters related to committee business.

The Joint Chair, the Honourable Sharon Carstairs, informed members that the Subcommittee on Agenda and Procedure met on Tuesday, March 24, 2009, in accordance with the motion adopted by the committee on Thursday, March 12, 2009, empowering the Subcommittee on Agenda and Procedure to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and to schedule hearings; and agreed to the following:

1. That staff accompanying Committee members at today's in camera meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure be allowed to remain in the committee room during the meeting.
2. That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament undertake a study on the Parliamentary Budget Officer.
3. That senior officials from the Treasury Board and the Privy Council Office involved in the study of the legislation that led to the establishment of a Parliamentary Budget Office within the Library of Parliament, be invited to appear before the Committee on Thursday, March 26, 2009; and that the

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 26 mars 2009
(3)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 11 h 59, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Sharon Carstairs, C.P. (*coprésidente*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Sharon Carstairs, Stephen Greene et Terry Stratton (3).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Mauril Bélanger, l'honorable Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, l'honorable Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon et Greg Rickford (9).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : David Christopherson remplace Carol Hughes et Brent Rathgeber remplace Ed Holder.

Aussi présents : Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement : Denis Robert, cogreffier du Comité. *Bibliothèque du Parlement :* Élise Hurtubise-Loranger, analyste; François Côté, analyste. *Chambre des communes :* Jean-Marie David, greffier de comité.

TÉMOINS :*À titre personnel :*

Allan Darling, ancien conseiller spécial principal à la Bibliothèque du Parlement.

Secrétariat du Conseil du Trésor :

Joe Wild, directeur exécutif, Politique stratégique.

Le comité entreprend l'examen de questions relatives aux travaux du comité.

La coprésidente, l'honorable Sharon Carstairs, informe les membres que le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 24 mars 2009, conformément à la motion adoptée par le comité le jeudi 12 mars 2009, autorisant le Sous-comité du programme et de la procédure à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences; et a convenu de ce qui suit :

1. Que le personnel qui accompagne les membres du comité à la présente réunion du Sous-comité du programme et de la procédure tenue à huis clos, soit autorisé à demeurer dans la salle de comité durant la réunion.
2. Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement entreprenne une étude concernant le Directeur parlementaire du budget.
3. Que les hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor et du Bureau du Conseil privé qui ont participé à l'examen de la mesure législative ayant mené à l'établissement du poste de directeur parlementaire du budget à la Bibliothèque du Parlement soient invités à comparaître devant le Comité le

consultant hired to assist the Library of Parliament, from October 2006 to June 2008, with the planning and implementation of this new position, also be invited to take part in the meeting.

4. That former parliamentarians who were part of a focus group organized by the Library of Parliament to solicit their insights on how the Parliamentary Budget Officer might best serve Parliament, be invited to appear before the Committee on Thursday, April 2, 2009; including representation from each political party if at all possible.
5. That witnesses appearing before the Committee be given ten (10) minutes to make their opening statement; and that during the questioning of witnesses the time allocated to each questioner be 5 minutes.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a) and the motion adopted by the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament on Tuesday, March 24, 2009, the committee commenced its study of the Parliamentary Budget Officer.

On motion of Mauril Bélanger, it was agreed, — That the proposed budget in the amount of \$29,500.00, for the study of the Office of the Parliamentary Budget Officer, be adopted.

The witnesses made statements and answered questions.

It was agreed, — That the binder prepared and distributed to committee members by the Library of Parliament containing background documentation on the planning and implementation of the Parliamentary Budget Officer functions, be considered as tabled before the committee and be made available upon request.

At 1:18 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 2, 2009
(4)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:02 p.m. this day, in room 362, East Block, the Joint Chair, Peter Goldring, presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer, Jean Lapointe and Terry Stratton (4).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, Ed Holder, Carol Hughes, Hon. Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon and Greg Rickford (11).

Acting Member from the House of Commons present: Hon. Ken Dryden for Hon. Carolyn Bennett.

jeudi 26 mars 2009; et que le conseiller qui a été employé entre octobre 2006 et juin 2008 pour aider la Bibliothèque du Parlement à planifier et à mettre en œuvre ce nouveau poste soit également invité à participer à la réunion.

4. Que les anciens parlementaires qui faisaient partie du groupe de consultation mandaté par la Bibliothèque du Parlement pour leur demander leur avis quant à la meilleure façon dont le Directeur parlementaire du budget pourrait servir le Parlement, soient invités à comparaître devant le comité le jeudi 2 avril 2009; et qu'un représentant de chaque parti politique soit présent dans la mesure du possible.
5. Que les témoins qui comparaissent devant le comité disposent de dix (10) minutes pour faire leur déclaration préliminaire; et que le temps alloué pour chaque question posée aux témoins soit de cinq (5) minutes.

Conformément à l'article 108(4)a) du *Règlement de la Chambre des Communes* et à la motion adoptée le mardi 24 mars 2009 par le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le comité entreprend son étude du Directeur parlementaire du budget.

Sur motion de Mauril Bélanger, il est convenu, — Que le budget proposé de 29 500 \$ pour l'étude du Bureau du Directeur parlementaire du budget, soit adopté.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu, — Que la reliure préparée et distribuée aux membres du Comité par la Bibliothèque du Parlement contenant des renseignements généraux sur la planification et la mise en place des fonctions du directeur parlementaire du budget, soit considérée comme étant déposée devant le Comité et disponible sur demande.

À 13 h 18, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 2 avril 2009
(4)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 12 h 2, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de Peter Goldring (*coprésident*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Stephen Greene, Mobina S.B. Jaffer, Jean Lapointe et Terry Stratton (4).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Mauril Bélanger, l'honorable Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, Ed Holder, Carol Hughes, l'honorable Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon et Greg Rickford (11).

Membre substitut présent représentant la Chambre des communes : l'honorable Ken Dryden remplace l'honorable Carolyn Bennett.

Member from the Senate present, pursuant to rule 85(4) of the Rules of the Senate of Canada: The Honourable Senator Jim Munson for the Honourable Senator Sharon Carstairs.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst. *Senate:* Shaila Anwar, Procedural Clerk. *House of Commons:* Jean-Marie David, Committee Clerk.

WITNESSES:

As individuals:

The Honourable Peter Adams, former Member of Parliament;
Patrick Boyer, former Member of Parliament;
The Honourable Herb Breau, former Member of Parliament;
Madeleine Dalphond-Guiral, former Member of Parliament;
Douglas Rowland, former Member of Parliament.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a) and the motion adopted by the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament on Tuesday, March 24, 2009, the committee resumed its study on the Parliamentary Budget Officer.

The witnesses made statements and answered questions.

Gurbax S. Malhi gave notice of the following motion:

That, in the interest of ensuring accountability and transparency in government spending, as well as adequate and informed parliamentary oversight of government expenditures, we therefore regret the budgetary shortfalls faced by the Parliamentary Budget Office and urge the government to increase the budget of the Parliamentary Budget Officer to previously committed funding levels, and to do so without reducing the existing resources of the Library of Parliament

At 2:02 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 23, 2009
(5)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:01 p.m. this day, in Room 362, East Block, the Joint Chair, the Honourable Sharon Carstairs, P.C., presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Sharon Carstairs, P.C., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer and Terry Stratton (4).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, Ed Holder, Carol Hughes, Hon. Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon and Greg Rickford (11).

Membre présent représentant le Sénat, conformément à l'article 85(4) du Règlement du Sénat du Canada : L'honorable sénateur Jim Munson pour l'honorable sénateur Sharon Carstairs.

Aussi présents : Bibliothèque du Parlement : Élise Hurtubise-Loranger, analyste.. *Sénat :* Shaila Anwar, greffière à la procédure. *Chambre des communes :* Jean-Marie David, greffier de comité.

TÉMOINS :

À titre personnel :

L'honorable Peter Adams, Ex-parlementaire;
Patrick Boyer, ancien député;
L'honorable Herb Breau, ancien député;
Madeleine Dalphond-Guiral, ancienne députée;
Douglas Rowland, ancien député.

Conformément à l'article 108(4)a) du Règlement et à la motion adoptée le mardi 24 mars 2009 par le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le comité reprend son étude sur le Directeur parlementaire du budget.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Gurbax S. Malhi donne avis de la motion suivante :

Que, étant donné notre souci d'assurer la responsabilité et la transparence ainsi qu'une surveillance parlementaire suffisante et éclairée relativement aux dépenses du gouvernement, nous regrettons les difficultés budgétaires rencontrées par le directeur parlementaire du budget et, par conséquent exhortons le gouvernement à accroître le budget du directeur parlementaire du budget en rétablissant les niveaux de financement qu'il s'était déjà engagé à verser, et ce sans réduire les ressources financières actuelles de la Bibliothèque du Parlement.

À 14 h 2, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 23 avril 2009
(5)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 12 h 1, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Sharon Carstairs, C.P. (coprésidente).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Sharon Carstairs, C.P., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer et Terry Stratton (4).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Mauril Bélanger, l'honorable Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, Ed Holder, Carol Hughes, l'honorable Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon et Greg Rickford.

Acting Member from the House of Commons present: David Christopherson for Carol Hughes.

In attendance: Standing Joint Committee on the Library of Parliament: Denis Robert, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; François Côté, Analyst.

WITNESSES:

Privy Council Office:

Roberta Santi, Assistant Secretary to the Cabinet, Machinery of Government;

Karl Salgo, Director of Strategic Policy, Machinery of Government.

Office of the Auditor General of Canada:

Sheila Fraser, Auditor General of Canada;

Douglas Timmins, Assistant Auditor General.

The committee proceeded to the consideration of matters related to committee business.

It was agreed, — That the committee would not meet on Thursday, April 30, 2009, but that the following two meetings would be scheduled:

Thursday, May 7, 2009 — Study of the Main Estimates with the Parliamentary Librarian, William Young;

Thursday, May 14, 2009 — Study of the Parliamentary Budget Officer with Kevin Page, Parliamentary Budget Officer, for one hour; followed by William Young, Parliamentary Librarian, for the second hour of the meeting.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a) and the motion adopted by the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament on Tuesday, March 24, 2009, the committee resumed its study on the Parliamentary Budget Officer.

Roberta Santi made a statement and, with Karl Salgo, answered questions.

The Joint Chair, the Honourable Sharon Carstairs, raised the issue of the notice of motion given by the Honourable Gurbax S. Malhi at the Thursday, April 2, 2009 meeting of the committee as follows:

That, in the interest of ensuring accountability and transparency in government spending, as well as adequate and informed parliamentary oversight of government expenditures, we therefore regret the budgetary shortfalls faced by the Parliamentary Budget Office and urge the government to increase the budget of the Parliamentary Budget Officer to previously committed funding levels, and to do so without reducing the existing resources of the Library of Parliament

Membre substitut présent représentant la Chambre des communes : David Christopherson remplace Carol Hughes.

Aussi présents : Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement : Denis Robert, cogreffier du Comité. *Bibliothèque du Parlement :* Élise Hurtubise-Loranger, analyste; François Côté, analyste.

TÉMOINS :

Bureau du Conseil privé :

Roberta Santi, secrétaire adjointe du Cabinet, Appareil gouvernemental;

Karl Salgo, directeur de la politique stratégique, Appareil gouvernemental.

Bureau du vérificateur général du Canada :

Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada;

Douglas Timmins, vérificateur général adjoint.

Le comité entreprend l'examen de questions relatives aux travaux du comité.

Il est convenu, — Que le comité ne tienne pas de réunion le jeudi 30 avril 2009, mais que les deux séances suivantes soient mis à l'horaire :

Le jeudi 7 mai 2009 — Étude du Budget principal des dépenses avec William Young, bibliothécaire parlementaire;

Le jeudi 14 mai 2009 — Étude sur le Directeur parlementaire du budget avec Kevin Page, directeur parlementaire du budget, pendant une heure; suivi de William Young, bibliothécaire parlementaire, pendant la deuxième heure de la réunion.

Conformément à l'article 108(4)a) du *Règlement de la Chambre des Communes* et à la motion adoptée le mardi 24 mars 2009 par le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le comité reprend son étude sur le Directeur parlementaire du budget.

Roberta Santi fait une déclaration et, avec Karl Salgo répond aux questions.

La coprésidente, l'honorable Sharon Carstairs, soulève la question de l'avis de motion donné par l'honorable Gurbax S. Malhi à la réunion du comité du mardi 2 avril 2009 comme suit :

Que, étant donné notre souci d'assurer la responsabilité et la transparence ainsi qu'une surveillance parlementaire suffisante et éclairée relativement aux dépenses du gouvernement, nous regrettons les difficultés budgétaires rencontrées par le directeur parlementaire du budget et, par conséquent exhortons le gouvernement à accroître le budget du directeur parlementaire du budget en rétablissant les niveaux de financement qu'il s'était déjà engagé à verser, et ce sans réduire les ressources financières actuelles de la Bibliothèque du Parlement.

Peter Braid moved, — That the notice of motion be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure for its consideration.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

On motion of Carol Hughes, it was agreed, — That consideration of the notice of motion of the Honourable Gurbax S. Malhi, as well as all other recommendations and decisions with respect to the Parliamentary Budget Officer, be deferred until such time as the committee has completed its meetings with witnesses and begun working on the draft report of the committee.

Sheila Fraser made a statement and answered questions.

At 1:46 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Peter Braid propose, — Que l'avis de motion soit référé au Comité du programme et de la procédure pour son examen.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, la motion est retirée.

Sur motion de Carol Hughes, il est convenu, — Que l'examen de l'avis de motion de l'honorable Gurbax S. Malhi, ainsi que toutes autres recommandations et décisions au sujet du directeur parlementaire du budget, soient reportés jusqu'à la conclusion des réunions avec les témoins et le commencement des travaux sur l'ébauche de rapport du comité.

Sheila Fraser fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 h 46, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La cogreffière du comité,

Carmen DePape

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 26, 2009

[English]

The Joint Chair (Senator Sharon Carstairs (Manitoba)): Welcome.

We're going to begin on time. What you will soon learn is that the old school teacher never dies. The bell rings at 12 and we begin at 12.

We have two guests with us today. But before we move to the guests, there are a couple of things we need to do quickly.

First, your steering committee met in camera earlier this week. We had unanimous agreement on a number of things, including that the committee undertake a study on the Library of Parliament and the Office of the Parliamentary Budget Officer, and that senior officials from Treasury Board and Privy Council Office involved in the legislation be invited to appear before us. Also invited to our meeting next week would be members of the committee of former parliamentarians who oversaw or made suggestions with respect to the legislation, and the consultants who worked with the Library of Parliament to establish the office when it was set up. We do so in order to set the context for everyone, so that we will all be on the same page when we move on to deal with future issues, as soon as we come back in the new year.

The other thing we decided was that witnesses would be given ten minutes to make their presentations, and that during the questioning of witnesses, each one would be limited to five minutes, because this is a very large committee. Then we would move on, and you can go to a second round.

A very quick item is that we need to get a budget adopted before the end of the fiscal year, which, as you know, is next week. So would someone move that the proposed budget in the amount \$29,500 for the study on the Office of the Parliamentary Budget Officer be adopted?

Hon. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): So moved.

(Motion agreed to)

The Joint Chair (Senator Carstairs): Now, without any further ado, let us move to our two witnesses who are before us today.

We have, as an individual — because that's what he is now — a former senior special advisor to the Library of Parliament and a distinguished public servant in his own right, Allan Darling. From the Treasury Board Secretariat, we have Mr. Joe Wild, executive director of strategic policy, who I understand was very much engaged in the legislation and eventually in the way in which the budget officer was established.

We begin with Mr. Darling. I'd ask that you limit your remarks to ten minutes. Then we will move to Mr. Wild. Finally, we will open it up to questions for both of them, if that is agreed.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 26 mars 2009

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Sharon Carstairs (Manitoba)) : Bienvenue.

Nous allons commencer à l'heure. Vous vous rendrez vite compte que l'enseignante en moi est toujours bien vivante. La cloche sonne à midi et nous commençons à midi.

Nous avons deux invités aujourd'hui. Mais avant d'entendre nos témoins, nous devons régler quelques petites choses rapidement.

D'abord, votre comité de direction s'est réuni à huis clos plus tôt cette semaine. Il a notamment été convenu à l'unanimité d'entreprendre une étude sur la Bibliothèque du Parlement et le bureau du directeur parlementaire du budget, et d'entendre les témoignages des hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor et du Bureau du Conseil privé ayant participé à l'examen de la mesure législative en question. Nous inviterons aussi à notre séance de la semaine prochaine les anciens parlementaires qui ont supervisé ou orienté l'élaboration de la mesure législative, ainsi que les consultants mandatés par la Bibliothèque du Parlement pour établir le bureau à l'époque. Nous voulons ainsi donner du contexte à tout le monde pour que nous comprenions tous bien les dossiers que nous devons étudier dès la prochaine année.

Nous avons également déterminé que les témoins disposeraient de 10 minutes pour faire leur déclaration préliminaire, et que le temps alloué pour chaque question posée aux témoins serait de cinq minutes, car nous sommes nombreux au sein de ce comité. Il sera ensuite possible de passer à une deuxième ronde de questions.

Rapidement, nous devons adopter le budget avant la fin de l'année financière, qui arrive, comme vous le savez, la semaine prochaine. Quelqu'un propose-t-il que le budget proposé de 29 500 \$ pour l'étude sur le bureau du directeur parlementaire du budget soit adopté?

L'honorable Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.) : J'en fais la proposition.

(La motion est adoptée.)

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Sans plus tarder, accueillons nos deux invités.

Nous recevons à titre personnel un ancien conseiller spécial principal à la Bibliothèque du Parlement et distingué fonctionnaire, Allan Darling. Du Secrétariat du Conseil du Trésor, nous accueillons M. Joe Wild, directeur exécutif de la politique stratégique, qui a participé activement à l'examen de la mesure législative et plus tard à la création du poste de directeur parlementaire du budget.

Nous allons commencer avec M. Darling. Je vous demanderais de limiter votre déclaration à 10 minutes. Nous céderons ensuite la parole à M. Wild. Puis, si tout le monde est d'accord, nous allons passer à la ronde de questions pour nos deux invités.

Mr. Darling.

Allan Darling, Former Senior Special Advisor to the Library of Parliament, as an individual: Thank you, Senator Carstairs and Mr. Goldring, for your invitation to brief the committee on my understanding of the accountability framework and the role of the Parliamentary Budget Officer.

I believe you have just received a copy of my CV, and a summary description of the terms of reference prepared by the library when I was engaged in October 2006 has been circulated to you. I also received from the library a copy of the documents binder that has been circulated to all members. I was directly involved in the preparation of some of those key background documents and would certainly be prepared to comment or respond to questions from members about them.

I will focus my opening remarks on two key issues that I believe the committee should study and on my understanding of the statutory provisions that frame those issues. The first issue is the management accountability of the Parliamentary Budget Officer within the library, and the second is the autonomy of the officer with respect to the content of his work.

With respect to the issue of the accountability framework, the act in section 79.1 states that the Parliamentary Budget Officer is “an officer of the Library of Parliament.” The position created is that of an officer, not of an office. Section 79.5 authorizes the Parliamentary Budget Officer to exercise specific authorities in his own name to fulfill his mandated duties. It specifically does not authorize the direct hiring of permanent staff.

Subsection 79.5(4) makes clear that the exercise of those authorities is subject to section 74, which vests the direction and control of the library in the Speakers, and subsection 75(2), which establishes that the Parliamentary Librarian has the rank of deputy head of a department of the Government of Canada and, subject to the direction and control of the Speakers, has the control and management of the library.

My understanding of the Financial Administration Act, which is referenced in the legal opinion in your binder from Gowling Lafleur Henderson. . . . I’m citing the bottom of page 2: Under the Financial Administration Act, responsibilities for that act are vested in a deputy head, “. . . which for the Library is the Parliamentary Librarian. Any other employee of a department or agency can only exercise authorities under the FAA as specifically delegated to them.”

I would note in parenthesis that the Governor in Council appoints many persons to positions within the organizational structure of a department—for example, associate deputy ministers. However, I am not aware that any such appointed individual has claimed the authority to function outside the management framework of the Financial Administration Act.

The Parliamentary Budget Officer has made public a legal opinion from McCarthy Tétrault, which asserts:

Monsieur Darling.

Allan Darling, ancien conseiller spécial principal à la Bibliothèque du Parlement, à titre personnel : Merci madame Carstairs et monsieur Goldring de m’avoir invité à parler du cadre de responsabilité et du rôle du directeur parlementaire du budget devant le comité.

À ma connaissance, le comité a reçu mon CV et la description de mon poste que la Bibliothèque du Parlement m’avait faite quand j’y ai été embauché en octobre 2006. J’ai reçu de la Bibliothèque le cartable qui vous a été distribué. Comme j’ai participé directement à la préparation des documents d’information principaux, je suis prêt à les commenter ou à répondre aux questions des membres à leur sujet.

Je traiterai de deux questions que le comité devrait, à mon avis, étudier sur les dispositions législatives qui les encadrent. La première question est la responsabilité de gestion du directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque, et la seconde est son autonomie face à son travail.

Pour ce qui est du cadre de responsabilité, le paragraphe 79.1(1) de la Loi sur le Parlement du Canada crée le poste de directeur parlementaire du budget, « dont le titulaire est membre du personnel de la Bibliothèque du Parlement ». Il s’agit d’un poste de directeur, et non d’un bureau. Le paragraphe 79.5 autorise le directeur parlementaire du budget à exercer des pouvoirs précis en son nom, pour remplir les fonctions qui lui sont confiées. Cela ne l’autorise pas à embaucher du personnel permanent.

L’alinéa 79.5(4) précise que l’exercice de ces pouvoirs relève de l’article 74 qui place la Bibliothèque et son personnel sous l’autorité des Présidents et du paragraphe 75(2), qui précise que le bibliothécaire parlementaire a rang d’administrateur général de ministères et que, sous l’autorité des Présidents des deux chambres, il est responsable de la gestion de la Bibliothèque.

Selon moi, la référence à la Loi sur la gestion des finances publiques mentionnée au bas de la page 2 de l’opinion de Gowling Lafleur Henderson indique que les responsabilités issues de la loi sont confiées à un sous-ministre, qui, dans le cas de la Bibliothèque du Parlement, est le bibliothécaire parlementaire. Aucun autre fonctionnaire des ministères ou organismes ne peut exercer un pouvoir en vertu de cette loi que s’il lui est spécifiquement délégué.

Je note entre parenthèses que le gouverneur en conseil nomme beaucoup de personnes à des postes au sein d’un ministère, par exemple des sous-ministres adjoints, mais je n’ai pas été au fait que l’un de ces titulaires ait réclamé un pouvoir en dehors du cadre de gestion de la Loi sur les finances publiques.

Le directeur parlementaire du budget a rendu public un avis juridique de McCarthy Tétrault, qui affirme que :

...the librarian is, in fact, obliged to ensure that his overall control and management of the library facilitates the ability of the PBO to fulfill his mandate.

I am quoting page 6 of that opinion.

The issue for the committee to examine is the extent to which the Librarian is required to compromise his legal authority as deputy head to another position on the sole basis that the Governor-in-Council appointed an individual to that position. Against that legal framework, I would like to outline to the committee the assumptions under which I developed the job description and the organizational framework for the Parliamentary Budget Officer.

The first assumption was that the statute created a focused capacity within the library to carry out the specific mandates enumerated in section 79.2, paragraphs (a) to (d). It is interesting to note that, unlike the case with other positions that are by statute created as officers of Parliament, the Librarian controls the selection process. In addition, the executive brief prepared by Ray & Berndtson for all candidates approached to consider the position stated on page 3: "For purposes of management accountability, the Officer is subordinate to the Parliamentary Librarian and the two Speakers."

The brief also noted that the officer was responsible directly for the implementation of the mandate set out in the statute.

A second assumption concerns the specific mandates to assist in the review of the estimates, which is in paragraph (c) of section 79.2, and to "estimate the financial cost of any proposal that relates to a matter over which Parliament has jurisdiction" — paragraph 79.2(d).

These functions have always been carried out on the request of committees or members by the library, specifically by the research branch. One of the specific accountabilities enumerated in the job description of the Parliamentary Budget Officer, the third accountability, is to establish an effective working relationship with PIRS, the branch of the library that provides research and reference services for Parliament, so as to "ensure the integration of the work of the PBO in the overall support of the library to the effective operation of parliamentary committees".

My working hypothesis was that the Parliamentary Budget Officer represented an enhanced capacity within the library to improve its support to parliamentarians, who are the clients and decide what to request from the resources of the library. Within the legal framework outlined above, the Librarian has the sole accountability for the stewardship and allocation of all resources appropriated by Parliament and consequently must be able to retain ultimate authority over those resources.

I will speak for a moment to the mandated autonomy of the office. While I believe the authority of the PBO to manage resources is legally dependent on delegated authority from the deputy head, I interpreted the mandate assigned to the officer in section 79.2 to fall within his authority to execute.

There is a distinction, however, between the mandate in paragraph (a) of section 79.2, which confirms a proactive role to provide independent analysis to the Senate and House of

[...] le bibliothécaire est tenu de faire en sorte que son administration générale de la Bibliothèque permette au directeur parlementaire du budget de remplir son mandat.

On trouve cette citation à la page 6 de l'avis juridique.

La question que le comité doit se poser est : quelle est l'ampleur du compromis que le bibliothécaire doit faire, à titre de sous-ministre, envers un autre poste, pour le seul motif que le gouverneur en conseil a nommé une personne à ce poste? Compte tenu de ce cadre légal, je vais maintenant présenter au comité les postulats que j'ai utilisés pour rédiger la description de tâches et le cadre organisationnel du poste de directeur parlementaire du budget.

Le premier postulat, c'est que la loi a voulu créer au sein de la Bibliothèque une capacité pour mener à bien les mandats précisés aux alinéas a) à d) du paragraphe 79.2. Notons que contrairement aux autres postes de directeur parlementaire créés par une loi, c'est le bibliothécaire parlementaire qui contrôle le processus de sélection. Le résumé préparé par Ray & Berndtson pour tous les candidats au poste indique, en page 3, qu'au sein de la hiérarchie, le directeur relève du bibliothécaire parlementaire et des deux Présidents.

Ce document souligne également que le directeur est chargé directement de la mise en oeuvre du mandat établi dans la loi.

Le deuxième postulat concerne les mandats d'aide à l'examen des budgets (alinéa 79.2(c)) et l'évaluation du coût des projets relevant de domaines de compétences du Parlement (alinéa 79.2(d)).

Ce sont des fonctions qui ont toujours été effectuées par la Bibliothèque, à la demande des comités ou des députés, plus précisément par la Direction de la recherche. Une des responsabilités énumérées dans la description de tâches du DPB (au point 3) est d'établir des relations de travail efficaces avec le SIRP, la direction de la Bibliothèque qui donne des services de recherche et de référence au Parlement, afin d'assurer l'intégration de son travail au soutien général que la Bibliothèque apporte au bon fonctionnement des comités parlementaires.

Mon hypothèse de travail, c'est que le DPB ajoute une capacité au sein de la Bibliothèque qui améliore son appui aux parlementaires, c'est-à-dire la clientèle qui décide quoi demander aux ressources de la Bibliothèque. Dans le cadre légal présenté ici, le bibliothécaire a la seule responsabilité de la gestion et de l'allocation de toutes les ressources affectées par le Parlement, et que par conséquent il conserve un pouvoir ultime sur toutes ces ressources.

Je vous parlerai brièvement de l'autonomie du mandat du bureau. J'estime que le pouvoir du DPB de gérer ces ressources dépend légalement du pouvoir délégué par le sous-ministre, mais j'interprète le mandat assigné au directeur aux alinéas a) à d) du paragraphe 79.2 comme relevant de son pouvoir d'exécution.

Il y a cependant une distinction entre le mandat énoncé en 79.2(a), qui confère un rôle trop actif de fournir « au Sénat et à la Chambre des communes, de façon indépendante, des analyses de

Commons “about the state of the nation’s finances, the estimates of the government and trends in the national economy”, and the other three areas of the mandate, which depend upon a request from a parliamentarian or a committee for the officer to undertake the work. As I noted earlier, I think the statute anticipates, in paragraph 79.5(c), that the Parliamentary Budget Officer would draw upon existing resources within the library to assist him to respond to requests under those sections. I would also observe that the word “independent” appears in the statute only with respect to the analysis mandated in paragraph 79.2(a).

I think there are two areas in which this committee could provide guidance related to the execution of the mandate. First, it was always anticipated that demands from parliamentarians, especially for costing of proposals, would exceed resources available. In fact, the Librarian is constantly realigning resources within his organization to maximize the support he provides to parliamentarians. The Parliamentary Budget Officer job description, in point 5 in his accountabilities, anticipated such a scenario by assigning responsibility to the budget officer to ensure the creation, in consultation with the Speakers of the Senate and House of Commons and the Librarian of Parliament, of criteria and guidelines to manage requests for expert analysis or cost estimates from the clientele. Your observations on managing with scarce resources could provide helpful guidance to both the Librarian and the Parliamentary Budget Officer.

Second, I think this committee could provide an early sounding board on whether the style of reporting that the Parliamentary Budget Officer has adopted is useful to parliamentarians. The Parliamentary Budget Officer published on his website, on August 15, a proposed operating model. Observations on the acceptability of the approach outlined could provide useful guidance as the work of the Parliamentary Budget Officer evolves.

In summary, in fulfilling my mandate to elaborate a role and organization structure to support the Parliamentary Budget Officer, I anticipated that the officer would enrich the capacity of the library to fulfill its traditional role to support parliamentarians in carrying out their responsibilities. I foresaw the Parliamentary Budget Officer as an interpreter of economic and financial proposals advanced by the government, an innovator in identification of systems and technology improvements that would enhance the presentation of information on fiscal and budgetary proposals of the government, and an educator enriching the understanding and insights of parliamentarians.

I believe establishment of the officer to be a significant step to strengthen the accountability role of parliamentarians, and I hope your deliberations will help clarify the operations of the officer and ensure his continuing contributions to Parliament’s deliberations.

Thank you for your attention. I am certainly prepared to respond to comments or questions.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Darling.

Mr. Wild, please.

la situation financière du pays, des prévisions budgétaires, du gouvernement et des tendances de l’économie nationale » et les trois autres mandats, où le travail du DPB dépend d’une demande d’un parlementaire ou d’un comité. Comme je l’ai noté plus tôt, je pense que la loi, en 79.5(c), autorise le DPB à utiliser les ressources existantes de la Bibliothèque pour l’aider à répondre aux demandes en vertu de ces alinéas. Je ferai également observer que le qualificatif « de façon indépendante » n’apparaît qu’une fois dans la loi, appliqué aux analyses de l’alinéa 79.2(a).

À mon avis, il y a deux domaines où le comité pourrait inscrire l’exécution du mandat. D’abord, on a toujours pensé que les demandes des parlementaires, en particulier pour établir le coût des projets, dépasseraient les ressources disponibles. Par le passé, le bibliothécaire a dû constamment réorganiser ces ressources pour maximiser son aide aux parlementaires. La description de tâches du directeur parlementaire du budget (au point 5) prévoit cette situation en confiant au directeur la responsabilité d’établir, en consultation avec les Présidents du Sénat et de la Chambre et le bibliothécaire, des critères et directives pour prioriser les demandes d’analyses expertes ou de calculs de coûts de la clientèle. Vos observations sur la gestion de ces ressources rares pourraient être utiles à la fois pour le bibliothécaire et le directeur parlementaire du budget.

Deuxièmement, je pense que le comité est bien placé, en amont, pour donner son avis sur le style de rapports adoptés par le DPB et sur leur utilité pour les parlementaires. Le DPB a publié sur son site Web le 15 août un projet de mode de fonctionnement. Des observations sur la pertinence de cette approche pourrait guider l’évolution du travail du DPB.

En résumé, en remplissant mon mandat, soit concevoir le rôle et la structure organisationnelle pour le DPB, je prévoyais que le titulaire enrichirait la capacité de la Bibliothèque de remplir son mandat traditionnel : appuyer les parlementaires dans l’exercice de leurs fonctions. J’avais prévu que le DPB serait un interprète des projets économiques et financiers avancés par le gouvernement, qu’il innoverait en identifiant des systèmes et des améliorations technologiques permettant de bonifier la présentation de l’information sur les projets financiers et budgétaires du gouvernement et enfin qu’il éclairerait les parlementaires dans des avenues nouvelles du savoir.

Je pense que la création du poste de directeur parlementaire du budget est une étape importante dans le renforcement de la reddition de comptes par les parlementaires. Vos délibérations aideront à préciser le travail du directeur et garantiront la pérennité de sa contribution aux délibérations parlementaires.

Merci de votre attention. J’accueille maintenant vos observations ou vos questions.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Darling.

Monsieur Wild, je vous prie.

[Translation]

Joe Wild, Executive Director, Strategic Policy, Treasury Board Secretariat: Thank you for your invitation to appear before the Joint Committee on the Library of Parliament to discuss the creation of the office of the Parliamentary Budget Officer. If it pleases the committee, I would like to give you a brief overview of how that office was created under the Federal Accountability Act.

[English]

As honourable members and senators know, the Federal Accountability Act was omnibus legislation that amended 46 existing statutes and created two new ones. Included in this package were amendments to the Parliament of Canada Act to create the new office of the Parliamentary Budget Officer, or PBO. These amendments came into force when the Federal Accountability Act received royal assent in December 2006. The Library of Parliament then began work to establish the office, including running the search process to identify candidates for the position of PBO.

Under the statutory provisions, the PBO is appointed by the Governor in Council from a list of names provided by a committee that is formed and led by the Parliamentary Librarian. The first PBO, Kevin Page, was appointed through this process in March 2008.

As stated in the legislation, the PBO is an officer of the Library of Parliament, with a specific mandate to provide the Senate and House of Commons with independent analysis on the state of the nation's finances, the estimates of the government, and trends in the national economy. This mandate also includes undertaking research at the request of certain parliamentary committees as well as responding to requests from parliamentarians for costing of proposals that may be considered by Parliament.

As I just noted, the legislation expressly states that the research and analysis provided to parliamentarians by the PBO is to be independent. The Library of Parliament reports through the Parliamentary Librarian to the Speakers of the House and Senate, and its direction and management are completely independent from the executive, meaning the government.

This means that the Treasury Board Secretariat and other central agencies play no role in determining how the library and its offices, including the PBO, operate or perform their mandates. The estimates for the library are prepared by the Parliamentary Librarian and approved by the Speakers of the House and Senate. They are then transmitted to the President of the Treasury Board, who tables them in Parliament, and nothing more.

[Français]

Joe Wild, directeur exécutif, Politique stratégique, Secrétariat du Conseil du Trésor : Je vous remercie de votre invitation à comparaître devant le Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement afin de discuter de la mise sur pied du bureau du directeur parlementaire du budget. Si les membres du comité le veulent bien, j'aimerais dresser un survol de la façon dont ce bureau a vu le jour en vertu de la Loi fédérale sur la responsabilité.

[Traduction]

Comme vous le savez, honorables membres et sénateurs, la Loi fédérale sur la responsabilité était un projet de loi omnibus qui venait modifier 46 lois existantes et en créer deux nouvelles. On a ainsi modifié la Loi sur le Parlement du Canada et créé le nouveau Bureau du directeur parlementaire du budget, ou DPB. Ces modifications sont entrées en vigueur lorsque la Loi fédérale sur la responsabilité a reçu la sanction royale en décembre 2006. La Bibliothèque du Parlement a alors amorcé le travail qui allait mener à l'établissement du bureau, notamment le processus de sélection des candidats au poste de directeur parlementaire du budget.

En vertu des dispositions législatives, le DPB est nommé par le gouverneur en conseil d'après une liste de candidats choisis par un comité formé et dirigé par le bibliothécaire parlementaire. Le premier directeur parlementaire du budget, Kevin Page, a été nommé à l'issue de ce processus en mars 2008.

Comme le stipule la loi, le DPB est un agent de la Bibliothèque du Parlement dont le mandat précis consiste à fournir au Sénat et à la Chambre des communes une analyse indépendante de l'état des finances de la nation, des budgets des dépenses du gouvernement et des tendances relatives à l'économie nationale. Ce mandat vise également l'exécution de recherches qui seront menées pour faire suite à la demande de certains comités parlementaires et répondre aux demandes des parlementaires au sujet de l'établissement des coûts des propositions qui pourraient être portées à l'attention du Parlement.

Comme je viens de le mentionner, la loi énonce expressément que les recherches et analyses fournies aux parlementaires par le DPB doivent être effectuées de manière indépendante. Par l'entremise du bibliothécaire parlementaire, la Bibliothèque du Parlement relève des Présidents de la Chambre des communes et du Sénat, et son administration et sa gestion sont totalement indépendantes du pouvoir exécutif, c'est-à-dire du gouvernement.

Cela signifie que le Secrétariat du Conseil du Trésor et les autres organismes centraux n'interviennent pas dans le fonctionnement et l'exécution du mandat de la Bibliothèque et de ses bureaux, y compris le Bureau du directeur parlementaire du budget. Le budget des dépenses de la Bibliothèque est préparé par le bibliothécaire parlementaire et approuvé par les Présidents de la Chambre des communes et du Sénat. Il est ensuite transmis au président du Conseil du Trésor, qui le dépose devant le Parlement, rien de plus.

[Translation]

As honourable members and senators can see, the PBO and the Library of Parliament as a whole are fully independent from the Government in their operation and funding. However, one area where TBS and other departments continue to interact with the PBO is the provision of data.

[English]

Specific provisions in the Parliament of Canada Act grant the PBO access to financial and economic data that is in the possession of departments and agencies and that is needed for the PBO to perform its statutory mandate. When providing such data, departments follow statutory limits placed on the disclosure of cabinet confidences, personal information, and information subject to specific prohibitions.

The Joint Chair (Senator Carstairs): If I could interrupt you, Mr. Wild, we're having some technical difficulties.

Okay, go ahead.

Mr. Wild: Additional statutory safeguards place an obligation on the PBO not to disclose certain kinds of information unless necessary for the discharge of the mandate. This includes information the government has obtained in confidence from a foreign government or a provincial government, information that would be injurious to federal-provincial affairs, information relating to trade secrets that would harm the economic position of the Government of Canada, and information that is commercial, confidential, or received from third parties.

I hope this provides the committee with some useful context and background as you begin your study of this important office. I look forward to any questions you may have.

Thank you.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Wild.

We're going to begin our questioning with the Honourable Carolyn Bennett.

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): Thanks very much.

Last evening, at the Finance Committee of the House of Commons, the Parliamentary Budget Officer expressed concern that he was not getting the information he needed from the departments. He also expressed his concern that he had been referred to the public website in order to get his information. That website was still calling on the Senate to pass the budget bill, which doesn't seem to be timely information.

[Français]

Comme les honorables députés et sénateurs peuvent le constater, le DPB et la Bibliothèque du Parlement dans son ensemble sont entièrement indépendants de l'administration gouvernementale dans leur fonctionnement et financement. Toutefois, la présentation de données représente le domaine dans lequel le SCT et d'autres ministères continuent à interagir avec le DPB.

[Traduction]

Certaines dispositions stipulées dans la Loi sur le Parlement du Canada accordent le droit au DPB d'accéder aux données financières et économiques que possèdent les ministères et organismes et qui sont nécessaires pour que celui-ci puisse s'acquitter de son mandat législatif. Pour transmettre ces données, les ministères doivent respecter les limites légales concernant la divulgation des secrets du cabinet, des renseignements personnels et de l'information frappée de certaines interdictions.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Désolée de vous interrompre, monsieur Wild, mais nous éprouvons quelques difficultés techniques.

Très bien, poursuivez.

M. Wild : D'autres exigences légales interdisent au DPB de divulguer certains renseignements, à moins que ça ne soit absolument nécessaire pour l'exercice de son mandat. Cela comprend l'information confidentielle obtenue par le gouvernement d'un gouvernement étranger ou provincial, les renseignements qui pourraient nuire aux affaires fédéro-provinciales, les renseignements qui touchent aux secrets commerciaux et qui pourraient compromettre la position économique du gouvernement du Canada, de même que les renseignements commerciaux, confidentiels et transmis par des tiers.

J'espère que cette information sera utile au comité dans son étude sur cet important bureau. Je répondrai avec plaisir à vos questions.

Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Wild.

Nous allons entamer notre première ronde de questions avec l'honorable Carolyn Bennett.

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.) : Merci beaucoup.

Hier soir, devant le Comité des finances de la Chambre des communes, le directeur parlementaire du budget a dit déplorer le fait qu'il n'obtenait pas l'information dont il avait besoin des ministères. Il a également affirmé qu'il avait été contraint à consulter le site web public pour obtenir les renseignements en question. Sur le site web, on disait que le projet de loi d'exécution du budget n'avait pas encore été adopté par le Sénat. L'information ne semblait donc pas être à jour.

I am wondering if either Mr. Darling or Mr. Wild could tell us if there are sufficient provisions in the bill to ensure that the Parliamentary Budget Officer is given the cooperation and the data he requires to do his job.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Wild.

Mr. Wild: The statute is fairly clear that the Parliamentary Budget Officer is entitled to certain financial and economic data in a free and timely manner. There are specific exceptions to that, which are laid out in the statute, particularly around cabinet confidences and personal information. Then there are some confidentiality obligations on the Parliamentary Budget Officer for other types of information. Certainly, I think the government is responding within the parameters of the legislation to the requests it receives from the Parliamentary Budget Officer.

Ms. Bennett: Obviously we'll be hearing from the Parliamentary Budget Officer, but my concern is that, in these desperate economic times, some of the things the Parliamentary Budget Officer has been asked to report are whether or not indeed the money is getting out the door and how it's getting out the door. So are you at Treasury Board giving him that data he needs in order to reassure Canadians that the money is getting out the door in the way it was intended?

Mr. Wild: I'm not aware of any particular current requests from the Parliamentary Budget Officer to the Treasury Board for specific economic or financial data.

Mr. Darling: I could do a supplementary.

When I was developing the protocols and work on the organization in January of 2007, I did explore this very subject with senior officials at both the Treasury Board and the Department of Finance. What we discussed was that it would be helpful if the officer were to develop a protocol, between his office and those departments, that would establish the frameworks to allow him to seek the information quickly and rapidly. I don't think anything was followed up on that, but I think protocols of that sort would help facilitate that information coming quickly.

Ms. Bennett: You're not aware that any of those protocols have been set up right now?

Mr. Darling: No, I do not believe any have.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

Senator Stratton, do you have a follow-up?

Senator Terry Stratton (Manitoba): Yes, I just have a point of clarification.

So it's the responsibility of the Parliamentary Budget Officer to develop the protocols for obtaining information from various departments. Is that what you're saying?

Mr. Darling: That's what I suggested, yes.

Senator Stratton: Thank you.

Est-ce que M. Darling ou M. Wild pourrait nous dire si les dispositions du projet de loi suffisent pour garantir que le directeur parlementaire du budget ait accès aux données dont il a besoin pour faire son travail et qu'il puisse compter sur la collaboration des ministères?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Wild.

M. Wild : Dans la loi, il est assez clair que le directeur parlementaire du budget est autorisé à prendre connaissance, gratuitement et en temps opportun, de toutes données financières ou économiques. La loi prévoit des exceptions précises à cet égard, particulièrement en ce qui concerne les documents confidentiels du Conseil privé et les renseignements personnels. Le directeur parlementaire du budget est également tenu au secret relativement à d'autres types d'information. Je crois certainement que le gouvernement respecte les paramètres de la loi quand il répond aux demandes du directeur parlementaire du budget.

Mme Bennett : Nous allons de toute évidence avoir des nouvelles du directeur parlementaire du budget, mais ce qui m'inquiète, c'est qu'en cette période économique difficile, l'une des tâches dont le directeur parlementaire du budget a été chargé consiste à vérifier, pour en faire rapport, si les fonds sont bien versés et comment ils le sont. Je me demande donc si vous, au Conseil du Trésor, lui communiquez les données dont il a besoin pour rassurer les Canadiens et leur indiquer que l'argent est bel et bien versé comme prévu?

M. Wild : Je n'ai pas entendu dire que le directeur parlementaire du budget avait présenté une demande au Conseil du Trésor pour obtenir des données économiques ou financières spécifiques.

M. Darling : Je pourrais ajouter quelque chose sur ce point.

Lorsque je travaillais à l'élaboration de protocoles et de travaux sur l'organisme en janvier 2007, je me suis penché sur la question avec de hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor et du ministère des Finances. Nous avons conclu qu'il serait utile d'établir un protocole entre ce bureau et ces ministères afin de mettre en place des cadres lui permettant de demander l'information rapidement. Je ne crois pas qu'il y ait eu de suivi à cet égard, mais je crois que l'établissement de ce type de protocoles pourrait faciliter la communication rapide de renseignements.

Mme Bennett : À ce que vous sachiez, ces protocoles n'ont pas été établis?

M. Darling : Non, je ne le crois pas.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

Sénateur Stratton, avez-vous quelque chose à ajouter?

Le sénateur Terry Stratton (Manitoba) : Oui, j'aimerais simplement clarifier un point.

Êtes-vous en train de nous dire qu'il incombe au directeur parlementaire du budget de développer des protocoles pour obtenir de l'information des divers ministères?

M. Darling : C'est ce que j'ai laissé entendre, oui.

Le sénateur Stratton : Je vous remercie.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Senator Stratton.

Mr. Malhi, followed by Mr. Plamondon.

Hon. Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): In February 2008 you appeared before the House finance committee, which had undertaken a follow-up on the creation of the Parliamentary Budget Officer position. What did you tell the committee when you appeared before it, and what were your observations on the creation of the function of the Parliamentary Budget Officer position at that time?

Mr. Darling: You've caught me off guard, because I didn't review my testimony at the committee at that time, but I would basically have outlined. . . . I think the committee's focus was on what the reason was for the delay of the appointment of the person to the position. So that was the main area of discussion, as well as the question about the appropriateness of the classification level of the position.

There was an exchange with respect to whether the mandate of the officer should be to provide their own projections of the state of the economy or whether their mandate should focus on explaining to parliamentarians the assumptions underlying the government's projections of the state of the economy so they would have a better understanding of how to interpret those.

I argued for the latter interpretation. Certain committee members felt quite strongly there should be an alternative projection prepared by that office, and I suspect that is what you're seeing today.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Darling.

Mr. Plamondon.

[Translation]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): Thank you, Madam Chair.

Last night, I reviewed some background material supplied by the Library of Parliament on the creation of the office of Parliamentary Budget Officer. According to these documents and others that I have read, everything seems to have been done to ensure that things run smoothly. However, after several months, the realization has dawned that relations between the Parliamentary Librarian and the Parliamentary Budget Officer are strained. There are those who say that the Parliamentary Budget Officer is overstepping his mandate by pursuing initiatives not set out in his job description or primary mandate. Others maintain that the Parliamentary Budget Officer's mandate will not amount to much if the incumbent continues to encounter roadblocks in communicating his reports.

You were involved in drafting the job description for the position of Parliamentary Budget Office. A consulting firm was subsequently hired to do the head hunting and to provide an exact job description. In the job description, it is mentioned only once that the Parliamentary Budget Officer reports to the

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Merci, sénateur Stratton.

M. Malhi a la parole, après quoi M. Plamondon pourra intervenir.

L'honorable Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): En février 2008, vous avez comparu devant le Comité des finances de la Chambre des communes, qui avait entrepris une étude de suivi sur la création du poste de directeur parlementaire du budget. Qu'avez-vous dit à ce comité lorsque vous avez témoigné devant lui et quelles observations avez-vous faites sur la création de ce poste à l'époque?

M. Darling : Vous me prenez au dépourvu, car je n'ai pas révisé le témoignage que j'ai fait devant le comité à l'époque. Mais de façon générale, j'aurais indiqué... Je crois que le comité voulait surtout savoir pourquoi on tardait à nommer le titulaire du poste. C'est donc principalement de cela dont il a été question, ainsi que du niveau approprié de classification du poste.

On a discuté pour savoir si le mandat du directeur consisterait à fournir ses propres prévisions sur l'état de l'économie ou s'il devrait expliquer aux parlementaires les hypothèses sous-jacentes aux prévisions du gouvernement sur l'état de l'économie pour que ces derniers comprennent mieux comment les interpréter.

Je me suis prononcé en faveur de la deuxième interprétation. Certains membres du comité étaient convaincus que ce bureau devrait préparer d'autres prévisions, et j'ai bien l'impression que c'est ce que vous voyez aujourd'hui.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Je vous remercie, monsieur Darling.

Monsieur Plamondon.

[Français]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ) : Merci, madame la présidente.

J'ai relu, hier soir, les documents à l'origine de la création du poste de directeur du budget fournis par la Bibliothèque du Parlement. Dans les documents que j'ai reçus et d'autres articles que j'ai lus, on semble avoir tout prévu pour que ça fonctionne bien. Or, on se rend compte qu'après quelques mois, les relations entre le directeur de la bibliothèque et le directeur du budget ne fonctionnent pas du tout. Certains semblent dire que le directeur du budget outrepassa son mandat en prenant des initiatives qui n'étaient pas dans sa description de tâches ou dans son premier mandat. D'un autre côté, on dit que son mandat ne servira pas à grand-chose s'il est limité continuellement dans sa façon de communiquer ses études.

Vous avez participé à l'élaboration de la description de tâches du directeur du budget. Ensuite, une firme de consultants a été engagée comme chasseur de têtes et pour décrire exactement le poste. Il n'est mentionné qu'à un seul endroit de la description de tâches que le directeur du budget relève du directeur de la

Parliamentary Librarian. However, the job description appears to give the incumbent considerable latitude and his relationship with the Parliamentary Librarian seems limited to something more superficial. In fact, he could operate independently.

In your opinion, is the PBO which you helped create and which is experiencing some growing pains moving in the right direction, or is there in fact a problem?

[English]

Mr. Darling: I think that's a very fundamental question.

The office has not evolved as I expected it would, in the sense that I anticipated that it would follow much more closely the perspective of the role outlined in the document he received on the views of a committee of former parliamentarians. I would urge you all to review that document, because I think there is considerable wisdom in that, and it very much guided our future direction of how we should establish the office.

If I could just make a comment, the officer has to be in a partnership with the Librarian with respect to resources, because the Librarian has the legal accountability. The officer seems to believe he is not part of the library, but separate from the library. That is not my reading of the construct of the act. You, as the committee, may decide it should become separate, and that's certainly within your purview, but I think this tension between the Librarian and the officer reflects the fact that each has his own responsibilities. I don't think anybody has challenged the officer's responsibility for the execution of the mandate, but the Librarian has responsibility for the accountability of resources.

Those two responsibilities have to be bridged in some way, and it will take a dialogue between the two participants to bridge it. I'll be blunt and say that until the Parliamentary Budget Officer recognizes that he must work with the library and the Librarian, this tension will continue. Like a bad marriage, if the two parties don't talk, something is going to fail.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Plamondon, you have time for just a very quick supplementary question.

[Translation]

Mr. Plamondon: Nothing seems to be working. At our last meeting, for example, Mr. Young said that he had not spoken to Mr. Page since December. There has been no contact between the two. In fact, I think you were hired as a consultant to get the two parties to start communicating with each other.

Given your involvement in the creation of this position and your vision of how this office should work, if you had to make a recommendation to the minister or to the government, what would that recommendation be? Would you recommend that a position that operates independently from the Library be created, that Mr. Page be fired and simply that the position of Parliamentary Budget Officer be abolished?

bibliothèque. Mais dans la description de tâches, on semble lui donner beaucoup de possibilités, et sa relation avec le directeur de la bibliothèque semble se limiter à des salutations. Il pourrait fonctionner de ses propres ailes.

D'après votre expérience, l'enfant que vous avez vu naître et qui est maintenant à l'âge de l'adolescence va-t-il dans la direction que vous envisagiez, ou y a-t-il vraiment un problème?

[Traduction]

M. Darling : Je crois que c'est une question vraiment fondamentale.

Le bureau n'a pas évolué comme je l'avais prévu, en ceci que je croyais qu'il suivrait beaucoup plus étroitement la perspective du rôle figurant dans le document que le directeur a reçu sur les opinions d'un comité d'anciens parlementaires. Je vous inviterais fortement à examiner ce document, qui est à mon avis très sensé et qui a fortement inspiré la manière dont nous envisagions d'établir le bureau.

Si je puis me permettre un commentaire, le directeur doit travailler en partenariat avec le bibliothécaire concernant les ressources, parce que la responsabilité juridique incombe à ce dernier. Le directeur semble considérer qu'il ne fait pas partie de la bibliothèque, mais d'une entité distincte. Ce n'est pas ce que j'avais compris des dispositions de la loi. Votre comité peut décider d'en faire une unité distincte, et vous en avez certainement le pouvoir. Je crois toutefois que la tension qui règne entre le bibliothécaire et le directeur vient du fait que chacun a ses propres responsabilités. Je ne crois pas que quiconque ait remis en question la responsabilité du directeur pour l'exécution du mandat, mais le bibliothécaire a pour sa part la responsabilité de rendre des comptes sur les ressources.

Il faut, d'une certaine manière, assurer un lien entre ces deux responsabilités, et il faudra que les deux intéressés dialoguent pour y arriver. Je serai direct : tant que le directeur parlementaire du budget n'admettra pas qu'il doit collaborer avec la bibliothèque et le bibliothécaire, la tension persistera. Comme dans un mariage boiteux, si les deux parties ne se parlent pas, on court à l'échec.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Plamondon, il ne vous reste du temps que pour une autre brève question.

[Français]

M. Plamondon : Rien ne semble fonctionner. Par exemple, lors de notre dernière réunion, M. Young a dit qu'il n'avait pas parlé avec M. Page depuis le mois de décembre. Il n'y a aucun dialogue. D'ailleurs, je pense que vous avez été engagé comme consultant afin d'établir un dialogue entre les deux.

Compte tenu de votre expérience dans la création de ce poste et de la vision que vous venez de nous donner de son fonctionnement, si vous aviez une recommandation à faire au ministre ou au gouvernement, quelle serait-elle? Suggéreriez-vous de créer un poste indépendant de la bibliothèque, de congédier M. Page ou simplement d'abolir le poste de directeur du budget?

[English]

Mr. Darling: If I had one recommendation to make, I would say find a way to ensure this office will function, because I think it's very important.

It is unfortunate the incumbent has what I call an alternative vision. His vision is that he is like the Congressional Budget Office in the United States, an independent authority with its own right and resources to do as it wishes and to recommend what it wishes.

My vision of the Parliamentary Budget Officer, as I understood the legislation, was that it was an enrichment of the traditional capacity of the library to provide support and background explanations to parliamentarians, and not an independent advocate for a point of view. So I think that's what needs to be bridged.

This committee could recommend that the office be independent, which is entirely within your purview, but that's not my understanding. It may be the only solution to make it work, but that's not what I understand the statutory basis to be.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Darling.

Mr. Braid, followed by Monsieur Bélanger.

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, CPC): Thank you, Madam Chair.

Thank you very much to both of you, Mr. Wild and Mr. Darling, for your presentations and for helping us with the background to the creation and outset of the Office of the Parliamentary Budget Officer.

First, is the Parliamentary Budget Officer an officer of Parliament, or an officer of the Library of Parliament?

Mr. Darling: He is an officer of the Library of Parliament. It's very clear in the statute.

Mr. Braid: Okay. And what is the difference between the two? He's an officer of the Library of Parliament. How would you distinguish between that and someone who is an officer of Parliament?

Mr. Darling: I'm not an expert in this area, but I think one of the key distinctions I would make, in my understanding of the statutes that create officers of Parliament, is that Parliament itself becomes involved in the appointment process. In this case, there was no role for Parliament in the selection and appointment process. It was embedded within the library and under the control of the Librarian, recognizing that the position being created was that of an employee of the Library of Parliament, with certain specific functions for the position set out in the statute.

Mr. Braid: Very good.

In your mind, Mr. Darling, do you feel there is any ambiguity with respect to the reporting structure or relationship of the Parliamentary Budget Officer in the Parliament of Canada Act?

[Traduction]

M. Darling : Si j'avais une seule recommandation à formuler, je dirais qu'il faut trouver un moyen de faire fonctionner ce bureau, car je crois que c'est très important.

Il est malheureux que le titulaire du poste ait ce que j'appelle une vision parallèle. Il se considère comme un équivalent du directeur du budget du Congrès américain, une autorité indépendante qui dispose de ses propres pouvoirs et ressources pour agir comme il lui plaît et recommander ce qu'il veut.

Selon mon interprétation de la loi, le poste de directeur parlementaire du budget est une version enrichie des fonctions traditionnelles du bibliothécaire, qui consistent à offrir du soutien et à donner des explications de base aux parlementaires, et non pas à défendre une opinion de façon indépendante. Je crois que c'est là qu'il va falloir faire un rapprochement.

Votre comité pourrait recommander de rendre le bureau indépendant, vous en avez tout à fait le droit, mais cela ne cadre pas avec mon interprétation. C'est peut-être la seule solution pour que cela fonctionne, mais cela ne correspond pas avec ce que je comprends des dispositions de la loi.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je vous remercie, monsieur Darling.

M. Braid a la parole, suivi de M. Bélanger.

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, PCC) : Merci, madame la présidente.

Je vous remercie beaucoup tous les deux, MM. Wild et Darling, de nous avoir présenté vos points de vue et de nous aider à préparer le terrain pour la création et l'instauration du bureau du directeur parlementaire du budget.

Tout d'abord, ce directeur relève-t-il du Parlement ou de la Bibliothèque du Parlement?

M. Darling : Il relève de la Bibliothèque du Parlement. La loi le stipule très clairement.

M. Braid : Bien. Et quelle est la différence entre les deux? S'il est un fonctionnaire relevant de la Bibliothèque du Parlement, comment ferait-t-on la distinction entre ce poste et un autre qui relève du Parlement?

M. Darling : Je ne suis pas un expert en la matière, mais je crois que l'une des principales différences que je ferais, d'après ce que je comprends des mesures législatives créant les postes de directeur au Parlement, c'est que le Parlement lui-même participe au processus de nomination. Dans le cas qui nous intéresse, il n'est pas intervenu dans le processus de sélection et de nomination. La bibliothèque s'est chargée de tout, sous l'autorité du bibliothécaire, une indication que l'on créait le poste d'un employé de la Bibliothèque du Parlement, dont certaines fonctions étaient décrites dans la loi.

M. Braid : Très bien.

À votre avis, monsieur Darling, la structure ou les liens hiérarchiques du directeur parlementaire du budget sont-ils ambigus dans la Loi sur le Parlement du Canada?

Mr. Darling: I do not believe so, especially when you read it in conjunction with the Financial Administration Act.

Mr. Braid: When you were working as an advisor as the office was being considered, did you consider other types of reporting relationships that may exist in other countries? And how did you come to the conclusion you did, thinking that this particular role was best suited within the Library of Parliament?

Mr. Darling: As part of my background research, I investigated as many officers of parliamentary systems as I could identify — and there are very few in the world. There are probably only about a dozen, and most of them are created within congressional systems of government, where the executive and the legislative branches are very separate, and the office created is a servant of the legislative branch, full stop.

This office is an experiment within a Westminster-style of government, where the executive is part of the legislative branch. In that sense, you have to bear in mind the constitutional conventions governing the overall state of how governments in a Westminster system operate. I don't believe you can create a separate office for a budget that doesn't have to reflect the fact that there's still an executive embedded within that legislature. It's quite different.

Briefly, I didn't find any precedents for this in a Westminster-style system of government. There is a type of office in the United Kingdom called the scrutiny office, which is staffed by public servants on loan. Its main function is to try to improve the interpretation of data provided in expenditure proposals placed before the United Kingdom Parliament. I think there are 18 individuals in that office at the present time.

In answer to the other part of your question, I considered the constitutional framework, but I didn't consider whether there were any other options for the design of the office, because I was governed by what the statute provided. When I was engaged, that statute was in second reading before the Senate, and amendments, to the extent it was going to be amended, had already been tabled in the Senate and the House. So I was dealing with what Parliament would obviously approve. That constrained my terms of reference.

Mr. Braid: Thank you.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Braid.

Monsieur Bélanger, followed by Mr. Christopherson.

Hon. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Because it is the only such office in the Westminster style, I think it behoves us to try to make it work.

Mr. Darling and Mr. Wild, I have four questions, and I'll pose them rapidly. I hope we'll have time.

In your opinion, could a source of the conflict — as you've identified that there is a conflict here — reside in the insistence, I suppose, by the executive to retain the authority to appoint the

M. Darling : Je ne le crois pas, surtout si on lit également la Loi sur la gestion des finances publiques.

M. Braid : Lorsque vous avez travaillé comme conseiller pendant que l'on étudiait l'établissement du bureau, vous êtes-vous intéressé à d'autres types de liens hiérarchiques qui existeraient à l'étranger? Comment en êtes-vous arrivé à la conclusion que ce rôle relevait davantage de la Bibliothèque du Parlement?

M. Darling : Lorsque j'ai effectué mes recherches de base, j'ai examiné autant de postes de directeur que j'ai pu trouver dans les divers régimes parlementaires — et il y en a très peu dans le monde. Il n'en existe probablement qu'une dizaine, surtout dans des régimes gouvernementaux dotés d'un congrès, où les fonctions exécutives et législatives sont complètement séparées. Le poste relève de la fonction législative, un point c'est tout.

Ce bureau est une expérience au sein d'un régime gouvernemental britannique, où la fonction législative englobe la fonction exécutive. Il faut donc garder à l'esprit les conventions constitutionnelles régissant la façon générale dont les gouvernements britanniques fonctionnent. Je ne crois pas que l'on puisse créer, pour le budget, un bureau distinct faisant fi de l'intégration de la fonction exécutive dans la législature. C'est très différent.

Je dirai brièvement que je n'ai trouvé aucun précédent d'une telle fonction dans un régime de gouvernement britannique. Au Royaume-Uni, il existe un bureau appelé « scrutiny office », une sorte de bureau d'enquête qui emploie des fonctionnaires qui lui sont prêtés. Sa fonction principale consiste à essayer d'améliorer l'interprétation des données fournies dans les propositions de dépense soumises au Parlement du Royaume-Uni. Je crois que ce bureau compte environ 18 employés actuellement.

Pour répondre à l'autre aspect de votre question, j'ai examiné le cadre constitutionnel, mais je n'ai pas cherché à voir s'il y avait d'autres manières de concevoir le bureau, parce que je m'en tenais à ce que disait la loi. Lorsque j'ai été engagé, cette mesure législative en était à l'étape de la deuxième lecture au Sénat, et les modifications, dans la mesure où des modifications devaient être apportées, avaient déjà été déposées au Sénat et à la Chambre. Je devais donc composer avec ce que le Parlement approuverait de toute évidence. Mon mandat était donc limité.

M. Braid : Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je vous remercie, monsieur Baird.

M. Bélanger a la parole, suivi de M. Christopherson.

L'honorable Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.) : Puisque c'est le seul bureau de ce genre dans un gouvernement britannique, je crois que nous devons essayer de le faire fonctionner.

MM. Darling et Wild, j'ai quatre questions, que je vous poserai rapidement. J'espère que nous aurons suffisamment de temps.

À votre avis, le conflit — puisque vous nous avez dit qu'il y en avait effectivement un — pourrait-il venir du fait que, je suppose, la fonction exécutive conserve le pouvoir de nommer le directeur

budgetary officer? Because the appointment was by Governor in Council, as opposed to from within the library itself. That's the first question.

Second, when I read the act, I sensed there was an inherent conflict in giving the budgetary officer the ability — and I don't deny there should be an ability — to direct the use of staff when required, yet the ultimate responsibility for the allocation of resources rests with the library. How could that be addressed?

You referred to the style of reporting, and then you encouraged members to read former parliamentarians' reflections on this matter. I would like you to elaborate on that. You said this was one of the areas that we, as a group, perhaps should consider.

Finally, Senator Stratton asked you this, and you said yes, that the responsibility of setting up protocols rests with the budgetary officer. I would have thought that establishment of protocols also requires agreement with the Department of Finance and Treasury Board officials, and Parliament, because it is the entity that this office serves. Would an agreed-upon protocol — agreed upon by the budgetary officer, the governmental institutions, and Parliament — be an avenue of solution?

Mr. Darling: I'll deal with the last question first. Mr. Wild probably has views on that one as well.

I think it is incumbent on the officer to take the initiative to develop protocols. But I agree that protocols are two-way streets, and the other parties have to be part of the discussion.

I was going to add that I think it's within the authority of this particular committee, as advisors on the library, to be consulted, or even to state that you want to participate in or approve those.

I think a dialogue is what's needed, and that's what's been missing.

Mr. Wild: On the protocol question, I would like to add that the Parliamentary Budget Officer has put a protocol on his website.

I'm not sure how they view the exact status of that protocol, but basically it was in furtherance of discussions with Treasury Board, the Department of Finance, and the Privy Council Office on having some form of understanding around how information should flow between the parties. It's focused on that.

It wouldn't deal with any of the issues around the relationship with the Library of Parliament or the relationship with parliamentarians. It's a protocol that looks at how the information sharing should work, laying out the process of how requests should be made, and what is meant by timely in terms of responding to those requests.

Discussions are continuing around making that relationship work. I don't want the committee to be left with the impression that there's a vacuum on the side of the government in having

parlementaire du budget? C'est en effet le gouverneur en conseil qui a nommé le titulaire, plutôt que le bibliothécaire lui-même. C'était ma première question.

Ensuite, lorsque j'ai lu la loi, j'ai eu l'impression qu'il y avait un conflit inhérent entre le fait d'accorder au directeur du budget le pouvoir — que je ne conteste pas — de décider au besoin de la manière dont le personnel est utilisé, alors qu'au bout du compte, la responsabilité de l'affectation des ressources relève du bibliothécaire. Comment pourrait-on résoudre cette situation?

Vous avez fait référence au style de rapports hiérarchiques, puis vous nous avez encouragés à lire des réflexions d'anciens parlementaires sur le sujet. J'aimerais que vous nous en disiez un peu plus long à cet égard. Vous nous avez dit que c'est l'un des aspects que le comité devrait peut-être considérer.

Enfin, après que le sénateur Stratton vous a posé la question, vous avez dit que la responsabilité d'établir des protocoles relevait effectivement du directeur du budget. J'aurais cru que la création de protocoles exigeait également l'accord du personnel du ministère des Finances et du Conseil du Trésor, ainsi que du Parlement, parce que c'est l'entité que ce bureau sert. Est-ce qu'un protocole sur lequel se seraient entendus le directeur parlementaire du budget, les institutions gouvernementales et le Parlement, constituerait une piste de solution?

M. Darling : Je répondrai à la dernière question en premier. M. Wild a probablement une opinion à ce sujet également.

Je crois que le directeur est autorisé à établir des protocoles de sa propre initiative. Mais j'admets que ces protocoles concernent plusieurs parties et que toutes doivent prendre part aux discussions.

J'ajouterais que je crois que votre comité, à titre de conseiller de la bibliothèque, a le droit d'être consulté, ou même dire qu'il veut participer aux discussions ou approuver les protocoles.

Je crois qu'il faut qu'il y ait un dialogue, et c'est ce qui manque.

M. Wild : Pour ce qui est du protocole, j'aimerais ajouter que le directeur parlementaire du budget en a publié un sur son site Web.

J'ignore quel statut exact on lui accorde, mais il fait essentiellement suite aux discussions qui ont eu lieu avec le Conseil du Trésor, le ministère des Finances et le Bureau du Conseil privé, qui souhaitaient une sorte d'entente sur la manière dont on devrait communiquer l'information entre les parties. Le protocole porte sur cette question.

Il ne concerne pas les aspects relatifs aux relations avec la Bibliothèque du Parlement ou les parlementaires. Il détermine la manière dont l'information devrait s'échanger, établissant le processus de demande et précisant ce que l'on entend par « fourniture en temps voulu ».

On continue de discuter pour faire fonctionner la relation. Je ne veux pas donner au comité l'impression qu'il y a un manquement de la part du gouvernement lorsqu'il s'agit de

discussions with the Parliamentary Budget Officer around the process and timeliness of information flows. Those discussions are going on.

Mr. Darling: Could I go back to your first question, which was whether there was a conflict inherent in the way the appointment process worked?

To my knowledge, no, there was not. Mr. Page was one of many candidates approached by the executive headhunters to consider the position. He agreed to participate in the interview phase. It was quite clear, in his mind—and he had the documents you have in your binder—that he was part of the library.

The style of appointment tended to underline, because of the key role it gave to the Parliamentary Librarian, that this was indeed within the library. I think it's only when he arrived that Mr. Page concluded he should set up what I would call an independent office.

He's not drawing on any of the other support systems, as far as I understand, within the normal mechanisms of the library to support parliamentarians. He is drawing upon the central corporate services, the finance services and personnel services, to support what he's doing, but he's not engaged in a dialogue to work out procedures and protocols.

Let me go to your second question, but I'll give you an example for the first.

Is there a potential for conflict in the allocation of staff? There could be. But at the moment, Mr. Page has not asked for any staff from the library. He has insisted on hiring only staff who report directly to him. And when I look at his mandate, for example, he is to assist you as parliamentarians in the review of the expenditure estimates of government. Those estimates take place in a very tight timeframe under parliamentary rules, and the entire resources of the research branch are utilized to assist all the committees who have to do that review.

If you have to start staffing a separate parliamentary budget office to duplicate that function, or, alternatively, to strip that capacity out of the research branch and assign it to the Parliamentary Budget Officer, you are designing an entirely different support system for Parliament from what is in existence today, and you ought to think seriously about the implications of doing that.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Darling, I'm going to cut you off and move to Mr. Christopherson.

David Christopherson (Hamilton Centre, NDP): Thank you very much, Madam Chair. I appreciate it.

Thank you both for appearing today.

I have to tell you, at a time when the economy's going to hell in a handbasket and we're spending unforeseen billions of dollars and going into deficit, the fact that we're debating the person who

discuter du processus d'échange d'information et de la transmission en temps voulu avec le directeur parlementaire du budget. Ces discussions sont en cours.

M. Darling : Pourrais-je revenir à votre première question, qui concernait la possibilité qu'il y ait un conflit inhérent dans le processus de nomination?

À ce que je sache, non, il n'y en a pas. M. Page figurait parmi les nombreux candidats qui ont été approchés par les recruteurs pour ce poste. Il a accepté de participer au processus d'entrevue. Il était très clair dans son esprit — et il a reçu les documents que vous avez dans votre liasse — qu'il ferait partie du personnel de la bibliothèque.

En raison du rôle important qu'a joué le bibliothécaire du Parlement dans le processus de nomination, il y avait effectivement lieu de croire que le poste relevait de la bibliothèque. Je crois que c'est seulement lorsqu'il est entré en poste que M. Page a conclu qu'il établirait ce que j'appellerais un bureau indépendant.

D'après ce que je comprends, il ne se sert pas des autres systèmes de soutien dans le cadre des mécanismes normaux de la bibliothèque pour appuyer les parlementaires. Il utilise les services ministériels centraux, les services financiers et les services du personnel pour appuyer ses activités, mais il n'a pas engagé de dialogue pour établir des procédures et des protocoles.

Je vais répondre à votre deuxième question, mais je vous donnerai un exemple pour la première.

Y a-t-il une possibilité de conflit concernant l'affectation du personnel? C'est possible. Mais pour l'instant, M. Page n'a pas demandé d'employé de la bibliothèque. Il a insisté pour engager seulement des employés relevant directement de son autorité. Et lorsque j'examine son mandat, je vois, par exemple, qu'il doit vous aider, en votre qualité de parlementaires, dans l'examen des estimations des dépenses gouvernementales. Ce processus s'effectue dans un délai très serré, conformément aux règles parlementaires, et toutes les ressources de l'équipe de recherche sont utilisées pour aider les comités chargés de cet examen.

Si on doit commencer à doter un bureau parlementaire du budget distinct pour assurer cette fonction en double ou, au contraire, retirer cette capacité de l'équipe de recherche pour l'affecter au directeur parlementaire du budget, on établit un système de soutien entièrement différent de ce qui existe aujourd'hui au sein du Parlement. Il faut donc penser sérieusement à ce qui arrivera si l'on agit ainsi.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Darling, je mettrai fin à votre intervention pour donner la parole à M. Christopherson.

David Christopherson (Hamilton-Centre, NPD) : Je vous en remercie beaucoup, madame la présidente.

Je remercie également nos deux témoins de leur présence aujourd'hui.

Au moment où l'économie s'effondre comme un château de cartes, où nous dépensons des milliards de dollars pour répondre à des imprévus et où nous enregistrons un déficit, je dois vous dire

is going to be providing us with analysis of what's going on economically is just plain nuts. Hopefully, we'll get this resolved quickly.

I was interested to hear, Mr. Darling, that you went as far as you could in referring to an independent office, given the legislative framework you were handed. I'd like to take you outside of that and just ask you, what would be the downside? I ask this because some of us are looking at this and saying the only way we're really going to resolve it is to have an independent officer of Parliament, and decide what the rules of engagement are, if you will, and then move forward. And rest of this is just not going to get cleared up.

I can make the argument for the upsides. What are the downsides, aside from the cost? There is an increased cost, I accept that—and that may be the biggest downside. But are there any other downsides we need to consider structurally, were we to go to that system, if you will, rather than this unravelled golf ball we have now?

Mr. Darling: I think that is an entirely legitimate alternative for the committee to consider.

In terms of downsides, you would have to work through the mandate and how you want to set it up. But I think one of the upsides, quite clearly, if you created it as a separate office of Parliament and made the individual an officer of Parliament, would be that Parliament itself would then have a role in the process of appointment. And that would be a very fundamental change of the dynamic.

Is that an unreasonable option? I don't think so. It was not the statute I was asked to work with, so I didn't explore it.

Mr. Christopherson: I understand. I appreciate that.

That's good. Thanks, Madam Chair.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Christopherson.

We're going to move into a second round, unless there is another individual who has not asked a question.

All right, Mr. Braid.

Mr. Braid: Madam Chair, I'd like to pursue two lines of questioning, and I'll start with this.

Mr. Darling, you've identified that one of the needs is perhaps dialogue, and that there's an opportunity there. Do you have any specific suggestions or recommendations on how we can encourage or facilitate that constructive dialogue, which seems to be required between the two positions?

Mr. Darling: I have one thought, but I don't know whether it's a solution. I think this committee could reinforce the authority of the two Speakers, which even the Parliamentary Budget Officer doesn't dispute. He alleges that he reports directly to them, and I'll set that question aside.

The two Speakers gave very clear direction to that officer, in separate letters to the Librarian, who is the legal head of the institution, as to what they expect that office to be doing. I think

que je trouve tout simplement aberrant que nous discussions de la personne qui nous analysera la conjoncture économique. Nous réglerons, espérons-le, cette question rapidement.

Monsieur Darling, j'ai bien aimé la façon dont vous avez évoqué le bureau indépendant, étant donné le cadre législatif dont vous disposiez. J'aimerais aborder un autre aspect et vous demander quels seraient les inconvénients. Je vous pose cette question parce que, pour certains d'entre nous, la seule solution consiste à avoir un directeur parlementaire indépendant, puis à déterminer les modalités pour mettre le tout en oeuvre, si je peux m'exprimer ainsi. Et il restera beaucoup de choses qui ne seront pas clarifiées.

Je peux comprendre qu'il y ait des avantages, mais je me demande quels sont les inconvénients, à part le coût. Le coût est très élevé, j'en conviens, et c'est peut-être le plus grave inconvénient. Mais y a-t-il d'autres inconvénients dont il faudrait tenir compte sur le plan structurel si nous adoptions un tel système plutôt que de s'en remettre à ce que nous avons déjà?

M. Darling : Ce serait, à mon avis, une solution de rechange tout à fait pertinente que le comité pourrait envisager.

En ce qui concerne les inconvénients, vous devriez revoir le mandat et les différentes modalités. Mais je pense que, de toute évidence, l'un des avantages d'avoir un directeur indépendant qui relèverait du Parlement, c'est que ce dernier jouerait un rôle dans la nomination à ce poste, ce qui constituerait un changement très fondamental.

Est-ce une solution déraisonnable? Je ne le pense pas. Ce n'est pas le mandat qui m'a été confié. Je n'ai donc pas exploré cette possibilité.

M. Christopherson : Je comprends. Je vous en remercie.

C'est très bien. Merci, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Christopherson.

Nous passons au deuxième tour, à moins que quelqu'un n'ait pu intervenir pendant le premier.

Très bien. Monsieur Braid.

M. Braid : Madame la présidente, j'aimerais aborder deux aspects dans mes questions.

Monsieur Darling, vous avez indiqué que l'instauration d'un dialogue était peut-être l'un des besoins et que ce dialogue était possible. Avez-vous des recommandations précises pour que nous puissions faciliter le dialogue constructif qui semble être nécessaire entre ces deux postes?

M. Darling : J'ai pensé à une possibilité, mais j'ignore si c'est la solution. Le comité pourrait, à mon avis, renforcer le pouvoir des deux Présidents, ce que même le directeur parlementaire du budget ne saurait contester. Il estime qu'il relève directement des deux présidents, et je n'aborderai pas davantage cette question.

Les deux Présidents ont donné des directives très claires au directeur, chacun par l'intermédiaire d'une lettre adressée au bibliothécaire parlementaire, qui est l'administrateur général de la

as a minimum an instruction to the Parliamentary Budget Officer to respect the direction received from the offices — i.e., the Speakers, who have legal authority over the institution — should be reinforced. At the moment, there is no dialogue.

I don't think there's a question of ill will on the part of either party. I've had chats with Mr. Page. I actually met with him in the fall to see whether I could start that process, but he never came back to me. He just doesn't want to deal with it, and I think he needs to be instructed to deal with it—unless you change the legislation.

Mr. Braid: Thank you.

The second area of questioning is perhaps to either one or both of you, Mr. Darling or Mr. Wild. Could you walk me through what parameters there are that direct or define how and when information is released by the Parliamentary Budget Officer, either in the legislation or in guidelines that may exist or in protocols, whatever the case may be?

Mr. Darling: That's a very good question, and it's one I did some reflecting on. I realized that until we had the individual in place it would be difficult to set out any protocols. But you have a point of view of the guidelines, set out by the officer in his operating model, which he posted on his website. One of his guidelines is that he will only appear as a witness and he will publish in advance on his website everything he does.

I have difficulty with that, for two reasons. The first is that the individual is presuming how he will relate to Parliament. Maybe Parliament would rather he appear not as a witness but as a briefer to the committee. I think Parliament should review how it wants its relationship with this individual to evolve.

My second difficulty with it is, as I pointed out in my remarks, that three of the four mandated areas are on request. It seems to me, as a matter of courtesy, that if I request something, I receive the report and I decide what use I wish to make of it, including doing nothing with it. I think that control must also be in the hands of parliamentarians.

I think there's a void here that needs to be reviewed, and that some steps need to be taken to clarify, because I think Mr. Page put a proposal out and I don't think you've had any discussion as to whether it's an acceptable proposal. I would urge you to examine it. That's one of the comments I made in my opening remarks.

I do think there should be a different regime from what's there now.

Mr. Braid: Thank you very much.

Mr. Wild.

Mr. Wild: Let me add to that from the government perspective. I don't think we view it as our role to be involved in how the PBO decides to report or the mechanisms the PBO decides to use to report. Those are issues that are very much between

Bibliothèque. Je pense qu'il faudrait au moins que le directeur parlementaire du budget soit tenu de respecter les directives reçues des bureaux des deux Présidents, dont la Bibliothèque relève. Il faudrait donc renforcer ce pouvoir. Pour l'instant, le dialogue est inexistant.

Je ne pense pas que les deux parties fassent preuve de mauvaise volonté. J'ai parlé à M. Page en quelques occasions. En fait, je l'ai rencontré l'automne dernier pour voir si je pouvais entamer ce processus, mais il n'y a jamais donné suite. Il ne veut simplement pas aborder cette question, et je pense qu'il faudra le lui ordonner, à moins que vous ne modifiez la loi.

M. Braid : Merci.

Ma deuxième question s'adresse à l'un ou l'autre d'entre vous, messieurs. Pourriez-vous m'expliquer les modalités figurant dans la loi, les lignes de conduite, les protocoles ou tout autre document au sujet de la divulgation de l'information par le directeur parlementaire du budget?

M. Darling : C'est une question fort pertinente sur laquelle je me suis penché. Je me suis rendu compte qu'il serait difficile d'établir un protocole avant que le titulaire ne soit en poste. Cependant, vous avez un exemple de lignes de conduite avec le projet de mode de fonctionnement affiché par le DPB sur son site Web. Entre autres, le DPB ne comparaitrait qu'à titre de témoin et donnerait, sur son site Web, un préavis de tout ce qu'il entreprendra.

J'ai des réticences à cet égard pour deux raisons. Premièrement, il présume quelles seront ses responsabilités face au Parlement, qui souhaitera peut-être qu'il compareisse devant le comité non pas pour témoigner, mais plutôt pour donner une séance d'information. Le Parlement devrait, à mon avis, déterminer l'évolution de ces responsabilités.

Deuxièmement, comme je l'ai signalé dans ma déclaration, trois des quatre mandats sont « à la demande ». Il me semble que, si les parlementaires demandent une étude et reçoivent un rapport sur la question, il leur incombe de déterminer l'usage ou le non-usage qu'ils en feront.

À mon avis, il y a là une lacune qu'il faut corriger, et des mesures doivent être prises pour clarifier le tout, parce que M. Page a formulé une proposition, et vous n'avez pas, je pense, examiné si elle était valable. Je vous exhorterais à le faire. C'est ce que j'ai signalé dans la déclaration.

Je suis convaincu qu'il faut un régime différent de celui que nous avons actuellement.

M. Braid : Merci beaucoup.

Monsieur Wild.

M. Wild : Je me permettrai de faire valoir le point de vue du gouvernement. Nous n'estimons pas que notre rôle consiste à déterminer de quelle façon le DPB doit rendre des comptes, à préciser les modalités à cet égard. Cette question doit être

parliamentarians, the Librarian, the PBO, the Speakers, and this committee. The government doesn't have a view on what would be an appropriate mechanism.

Mr. Braid: Mr. Darling, you described the scenario whereby information should be provided to the requester. Are you aware whether that process or approach has been followed by the Parliamentary Budget Officer in the past?

Mr. Darling: I'm aware of two or three requests that were received by his office. I understand that in early days he sent a letter back to Senator Day, I believe, in response to a request.

The Afghanistan budget study was a request from an individual member of Parliament. He completed the study and made that member of Parliament aware that the study was ready, but I don't know whether it was the Parliamentary Budget Officer or the member who indicated a wish that it be made public. That may be something you could explore.

But I would have an observation, and I know this is how the officer was counselled by the library and senior officers. At the time that study was available, Parliament did not exist. You were in an election mode, and there are very strong protocols with respect to parliamentary procedures during an election period.

Mr. Braid: Could you explain what those are?

The Joint Chair (Senator Carstairs): Sorry, but you've gone over your time.

I'm going to turn to Madam Bennett.

Ms. Bennett: I would like to continue on that theme.

Within the culture of the library, it is at the discretion of the member or the person requesting a study when they get to release it. I have expressed concerns before that if the Parliamentary Budget Officer put every study he has completed on his website, that takes away the discretion of the member of Parliament to share it with some knowledgeable stakeholders, to then do a round table, and then release it at the time of their choosing.

In your original concept of the Parliamentary Budget Officer, the three out of four parts of his job that were the "on request" parts—obviously, his mandate on forecasting is his prerogative—your understanding was that these would be returned to the member and the release would be at the member's discretion.

Mr. Darling: My understanding was that the established procedures and protocols within the library to provide information and responses to requests of committees or members would apply equally and with the same concept to any work done by the officer.

Ms. Bennett: Long before the Accountability Act and the Conservative platform that talked about a budget officer, the Library of Parliament committee struggled with the idea that we, as parliamentarians, weren't doing a good enough job at estimates. We thought that maybe if there were increased

tranchée par les parlementaires, le bibliothécaire, le DPB, les Présidents et le comité. Le gouvernement n'a aucune idée à formuler à ce sujet.

M. Braid : Monsieur Darling, vous avez décrit le processus par lequel l'information devrait être transmise aux parlementaires qui en auraient fait la demande. Savez-vous si le directeur parlementaire du budget s'en tient à ce processus?

M. Darling : Je suis au courant de deux ou trois demandes reçues par le DPB. Initialement, il a répondu par lettre à une demande du sénateur Day, je crois.

La demande relative à l'étude du budget de l'Afghanistan émanait d'un député. Le DPB a effectué l'étude et en a informé le député une fois celle-ci terminée, mais j'ignore lequel des deux a souhaité qu'elle soit rendue publique. Vous pourriez peut-être vous pencher sur la question.

Par contre, je sais ce que lui ont conseillé le bibliothécaire et les hauts fonctionnaires. L'étude a été terminée au moment où le Parlement ne siégeait pas. Vous étiez en période électorale. Les procédures parlementaires sont alors assujetties à des règles rigoureuses.

M. Braid : Pourriez-vous nous donner des explications à ce sujet?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je suis désolée, mais votre temps de parole est écoulé.

Je cède la parole à Mme Bennett.

Mme Bennett : Je voudrais poursuivre dans la même veine.

Selon la Bibliothèque du Parlement, il revient au député, à la personne qui en a fait la demande, de déterminer quand l'étude sera rendue publique. J'ai déjà indiqué que, si le directeur parlementaire du budget affichait sur son site Web toutes les études qu'il réalise, le député ne pourrait plus décider d'examiner l'étude avec des experts puis de rendre celle-ci publique au moment de son choix.

D'après votre concept initial relatif au directeur parlementaire du budget, trois des quatre mandats étaient « à la demande ». De toute évidence, le mandat sur les prévisions budgétaires relève de sa prerogative. Vous avez cru comprendre que l'étude serait transmise au député qui déciderait quand elle serait rendue publique.

M. Darling : Je croyais que les procédures et les protocoles établis par la Bibliothèque du Parlement concernant l'information et les études à fournir aux comités ou aux parlementaires visaient tous les travaux effectués par le directeur.

Mme Bennett : Bien avant l'adoption de la Loi sur la responsabilité et de la proposition des conservateurs au sujet du poste de directeur parlementaire du budget, le Comité de la Bibliothèque du Parlement s'est demandé si les parlementaires étaient efficaces par rapport aux prévisions budgétaires. Nous

resources to the library, at every committee there might be the ability to annualize from estimates to performance reports, to estimates to performance reports.

Sometimes you have an analyst who has been there for a very long time — and I think some of you know that for me that was Bill Young, at the disability committee. He would whisper in your ear, saying “That’s what they said last time,” when the department was before you.

We felt that every committee should have that encyclopedic knowledge of the history, and the ability to really look at the estimates, particularly around sunset programs that aren’t articulated but they’re now gone.

So on the downside of making him totally independent, but on the upside of how he could be more useful to parliamentarians, do you have some concerns that unless he is embedded in the library that sharing of expertise as well as analysis will not be reflected in a better approach to estimates by each of the parliamentary committees?

Mr. Darling: My short answer to your question is that I think you should look at how you can strengthen the overall staff support capacity to improve the review of estimates. Whether you embed it in an independent Parliamentary Budget Officer or leave it with the library and separate that function out—it could go either way.

Let me remind you that the review of the estimates, in committee stage, in the House, was only added to this bill on the suggestion of a former Clerk of the House, Robert Marleau. It was never part of the original construct that was tabled by the government.

Quite frankly, it was accepted by the government, but there weren’t any consequential changes made because of that. For example, with that addition, you should have listed in this statute a reference to the parliamentary Standing Committee on Government Operations and Estimates. It’s missing. The budget that was set up, and it was a very notional budget before anybody started to think about how it would work, assumed that the focus would only be on the costing of requests, the costing of private members’ bills, which was subsequently dropped, and preparing a report on the analysis of the economy.

The concept has evolved, and it will continue to evolve. I think we should be conscious of that.

Your suggestion of embedding a capacity within a parliamentary library or Parliamentary Budget Officer to provide Parliament with continuous review and analysis of expenditures of departments is a step forward. I think there are other areas that could be improved on, such as changing the format in which you appropriate money for estimates, but that’s an entirely different discussion.

I think it’s a positive idea, and it should be part of your thinking of how you want the support of parliamentarians and the review of the estimates to evolve.

pensions que, si nous donnions plus de ressources à la Bibliothèque du Parlement, il serait peut-être possible que tous les comités puissent faire des extrapolations entre les prévisions budgétaires et les rapports sur le rendement.

Parfois, un comité peut compter sur un analyste chevronné. Certains d’entre vous savent que, selon moi, Bill Young en était un au comité responsable des personnes handicapées. Il nous chuchotait les corrections aux propos des représentants ministériels qui comparaissaient.

Nous estimions que chaque comité devrait avoir un tel puits de connaissances institutionnelles et pouvoir examiner les prévisions budgétaires, particulièrement lorsqu’il s’agit de programmes d’une durée déterminée qui ne sont pas expliqués clairement, mais ce n’est pas possible.

Par conséquent, il y aurait l’inconvénient qu’il soit entièrement indépendant et il y aurait l’avantage qu’il serait plus utile aux parlementaires. Craignez-vous que, si le directeur ne relève pas du bibliothécaire, les comités ne puissent pas mieux examiner les prévisions budgétaires parce qu’ils n’auraient pas accès aux compétences et aux analyses nécessaires?

M. Darling : En peu de mots, je vous répondrai que vous devriez envisager les moyens de renforcer les capacités générales de votre personnel afin de pouvoir mieux examiner les prévisions budgétaires. Mais cette fonction pourrait relever d’un directeur parlementaire du budget ou du bibliothécaire parlementaire.

Je voudrais vous rappeler que l’examen des prévisions budgétaires par les comités de la Chambre a été ajouté à la mesure législative à la suggestion de Robert Marleau, ancien greffier de la Chambre. Un tel examen ne faisait pas partie du projet de loi initial déposé par le gouvernement.

Le gouvernement a accepté la proposition, mais aucune modification consécutive n’a été apportée. Par exemple, on aurait pu mentionner dans la loi le Comité permanent des opérations gouvernementales et les prévisions budgétaires, mais on ne l’a pas fait. D’après le budget théorique qui a été établi avant qu’on ne se penche sur les modalités concrètes, l’accent a été mis sur le coût des demandes, le coût des projets de loi d’initiative parlementaire, ce qui a été abandonné par la suite, et sur l’élaboration des rapports d’analyse de la situation financière.

Le concept a évolué et continuera d’évoluer. Nous devons, à mon sens, en être conscients.

Vous proposez une amélioration en préconisant de confier au bibliothécaire parlementaire ou au directeur parlementaire du budget le mandat de fournir au Parlement des analyses des dépenses ministérielles. Je pense que d’autres améliorations pourraient être apportées, notamment sur le modèle pour l’affectation des crédits, mais c’est une tout autre histoire.

C’est une proposition positive, dont vous devriez tenir compte dans votre réflexion sur l’évolution que vous souhaitez pour l’aide fournie aux parlementaires et l’examen des prévisions budgétaires.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Boughen.

Ray Boughen (Palliser, CPC): Thank you, Madam Chair.

And thank you, gentlemen, for taking time out of your very busy day to appear before us to share some thoughts with us.

As I listened to your presentation. . . . Let me bounce this off you. The office really commenced in 2008?

Mr. Darling: The officer was appointed on March 25, 2008, by the Governor-in-Council. By the end of the summer he had recruited, I believe, about three or four additional staff.

Mr. Boughen: And at the time of appointment, it seems to me that there wasn't a job description that really said what it is the officer is expected to do, when he is expected to do it, and to whom he reports — those basic kinds of things that people look at when they're looking at filling a need. Apparently the government of the day decided there was a need to have this person in place. He didn't exist until just lately.

I'm thinking that the function seems to be a totally accounting function. Is that right or wrong?

Mr. Darling: It is not an accounting function. It's a policy analysis function.

Mr. Boughen: Okay. It seemed to me, when we are talking about budgets and estimates, that it relates to numbers on paper, but there must be more to it than that.

Mr. Darling: Just on your comment, indeed there was a job description. You have it in your binder. It was sent to the Privy Council Office on December 22, 2006. They finally classified it in July of 2007 and they classified it at a level — and this was subject to discussion in two other parliamentary committees, one in the Senate and one in the House — equivalent to an executive director, an EX-3 in the public service, one step below an assistant deputy minister.

It was our judgment that the level probably wouldn't attract good candidates, and we asked the recruiting firm to approach every person they could identify who would have appropriate qualifications, recognizing that the salary could be a barrier. The firm did that, and a number of individuals refused to be considered for the competition because the salary was too low. And in fact Mr. Page, when he participated in the competition, made clear that he would not accept the appointment unless he received a salary equivalent to the grade he then held in the public service, which was at an assistant deputy minister's salary level.

So there were some problems in recruitment related to the level of classification, in that qualified candidates screened themselves out at the salary that we could legally represent was available.

I think the accountabilities are there. I have just one further point. Before I left the office, I had prepared job descriptions for two direct reports to the office, one being for the position responsible for fiscal analysis, and the other for the position responsible for budgetary analysis. The officer made changes to

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Boughen.

Ray Boughen (Palliser, PCC) : Merci, madame la présidente.

Je remercie également nos témoins d'avoir comparu pour nous faire part de leur avis, malgré leur emploi du temps surchargé.

En écoutant vos exposés... Je voudrais avoir votre opinion. Le poste de directeur a été créé en 2008?

M. Darling : Le directeur a été nommé par décret le 25 mars 2008. Cela a fait un an hier. À la fin de l'été, il avait recruté, je crois, quatre ou cinq employés.

M. Boughen : Au moment de cette nomination, aucune description de travail n'avait été établie, me semble-t-il, pour préciser quelles étaient les attributions du titulaire, quelles étaient ses échéances et de qui il relevait, finalement tout ce dont on tient compte pour doter un poste. Le gouvernement aurait décidé apparemment qu'il fallait doter ce poste, qu'on venait tout juste de créer.

Je pense que c'est un poste qui relève exclusivement du domaine de la comptabilité. Ai-je raison?

M. Darling : Non, il relève plutôt du domaine de l'analyse des politiques.

M. Boughen : Très bien. Je pensais que c'était davantage une affaire de chiffres, comme il s'agit de budgets et des prévisions budgétaires, mais, de toute évidence, il doit y avoir d'autres aspects.

M. Darling : Je voudrais répondre à votre commentaire. En fait, une description de travail avait été établie. Elle se trouve dans votre reliure. Le Bureau du Conseil privé en a été saisi le 22 décembre 2006. Le poste a été classifié en juillet 2007. La classification a été examinée par un comité de la Chambre et un comité du Sénat. C'est un poste équivalent à celui de directeur exécutif dans la fonction publique, c'est-à-dire un poste de EX-3, un niveau au-dessous de celui de sous-ministre adjoint.

Nous avons estimé que ce niveau n'attirerait pas de candidats valables, et nous avons donc demandé à l'agence de recrutement de contacter toutes les personnes possédant les compétences nécessaires, tout en sachant que le salaire pourrait constituer un obstacle. L'agence a contacté les candidats éventuels, et plusieurs d'entre eux ont refusé de prendre part au concours parce que le salaire offert n'était pas suffisant. En fait, lors de l'entrevue, M. Page a bien précisé qu'il accepterait le poste uniquement si on lui offrait un salaire équivalent à celui qu'il gagnait alors dans la fonction publique à titre de sous-ministre adjoint.

Le recrutement a posé problème en raison du niveau de classification, les candidats qualifiés refusant le poste à cause du salaire que la loi nous autorisait à leur offrir.

Je pense que les obligations additionnelles sont précisées. Je voudrais faire valoir un dernier point. Avant de quitter mes fonctions, j'avais rédigé des descriptions de travail pour deux postes relevant directement du directeur : analyste financier et analyste budgétaire. Le directeur les a modifiées. Il avait le droit

those, and that's his right, but there was work done to help get that person operational as quickly as possible. He received those job descriptions upon his appointment.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

Mr. Goldring is next, followed by Mr. Rickford.

The Joint Chair (Mr. Peter Goldring (Edmonton East, CPC)): Thank you very much. And thank you for appearing here today, gentlemen.

My question is to explore a little further your comments, Mr. Darling, on the differences between the congressional system and the Westminster system and whether there is possibly a difficulty in this mainly due to how the congressional United States system functions. It's a two-party system, and this is a multi-party system. Does that add extra complexities?

Was the method of reporting ever detailed in job descriptions or given some definition? It would sound to me as though some matters, such as simply putting information on a website and releasing information during possibly sensitive times such as writ periods, could be readily dealt with. Understandably, parliamentarians are still members of Parliament until the day of an election, so we still have duties to do during the writ period. That might be an additional complication.

The question is about the complexities of the congressional versus the Westminster model and the methodology of doing the reporting, which sounds as though it would either be in conflict with the government's main reporting or would be duplicating the effort of doing the reporting. My comment is that maybe it is a more explanatory commentary on the government's reporting that should have been the intention of this job description.

Could you comment on some of that, please, Mr. Darling?

Mr. Darling: Certainly.

First of all, let me state quite clearly that in my opinion this is an officer whose purpose is to support all parliamentarians, and it is indifferent to party structures or the number of parties in the House. It can work in any model. It's there to provide information to all parliamentarians. I don't think that's an issue. I don't think it's an issue in the case of the congressional versus the Westminster system either.

On the reporting question, I think the question is how the output of the office becomes released. I've explained my views on that. I think there has to be an engagement with parliamentarians to discuss how they wish it to be released. That hasn't taken place yet. I have views, but I think more importantly you should be looking at options that you would like to put in place.

On the difference between a congressional and a Westminster system, let me say this. The United States' Congressional Budget Office was established in 1974. The reason it was established was that Congress has the authority to add tax and expenditure

de le faire, mais des mesures avaient été prises pour que le bureau soit opérationnel le plus rapidement possible. Le directeur a reçu ces descriptions de travail lorsqu'il a été nommé à son poste.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

Je cède la parole à M. Goldring, puis à M. Rickford.

Le coprésident (M. Peter Goldring (Edmonton-Est, PCC)) : Merci infiniment. Je remercie également les témoins de leur présence.

Mes questions s'inscrivent dans la foulée de vos observations, monsieur Darling, au sujet des distinctions entre le système présidentiel et le système parlementaire britannique, et de la difficulté éventuelle imputable principalement au fonctionnement du système présidentiel des États-Unis, qui ont adopté le bipartisme alors que nous avons le pluripartisme. Cette situation complique-t-elle les choses?

Les modalités de présentation des rapports ont-elles été définies dans la description de travail? Il me semble qu'on pourrait facilement régler les problèmes découlant de l'information affichée sur le site Web et divulguée à un moment éventuellement délicat, comme une période électorale. Naturellement, nous demeurons des députés jusqu'à la journée les élections. Nous avons donc des tâches à accomplir pendant une période électorale. Cela pourrait être susceptible de compliquer davantage les choses.

Il y a des distinctions entre le système présidentiel et le système parlementaire britannique, ce qui a un effet sur les modalités de présentation des rapports. Il serait possible que cela entre en conflit avec les principales attributions du gouvernement à cet égard ou entraîne un double emploi. Je pense que la description de travail aurait dû préciser que les rapports seraient présentés davantage pour expliquer ceux du gouvernement.

Qu'en pensez-vous, monsieur Darling?

M. Darling : Certainement.

D'abord et avant tout, permettez-moi de vous dire très franchement que j'estime que le directeur a pour rôle d'appuyer l'ensemble des parlementaires, sans égard aux structures des partis ni au nombre de partis que l'on retrouve à la Chambre. Il peut accomplir son travail quel que soit le modèle en place. Il doit fournir de l'information à tous les parlementaires. Je ne pense pas que cela pose problème quant à la distinction entre un régime présidentiel et une législature de type Westminster.

Pour ce qui est des rapports, je crois qu'il faut s'interroger sur la façon dont les documents émanant du bureau doivent être communiqués. Je vous explique mon point de vue. Je pense qu'on s'est engagé auprès des parlementaires à discuter avec eux de la manière dont ils souhaitent procéder. Ces discussions n'ont toujours pas eu lieu. J'ai mes opinions à ce sujet, mais j'estime qu'il est surtout important que vous vous penchiez sur les options dont vous préconisez la mise en place.

Quant à la distinction entre un régime présidentiel et un système à la Westminster, je vous dirais que le Congressional Budget Office a été mis sur pied aux États-Unis en 1974 lorsqu'on a découvert que plus aucun contrôle ne pouvait être exercé à

measures to legislation, and they discovered that they were out of control. They created that office to provide a framework to know what they were doing. That was its prime function. I'm told that today 90 per cent of its work is related to the costing of individual either tax or expenditure proposals from members of Congress or the Senate, and the office's estimate has to be attached as part of one before such a proposal can go forward to the assemblies for consideration.

The office also has a mandate to make a ten-year forward projection of the state of the economy and its impact on the fiscal expenditures of government. Interestingly, Tim O'Neill, when he did a study for the Department of Finance in 2004, made a similar recommendation for some sort of office that would have that long-term outlook. That was never implemented, and I don't think ten years is a very helpful framework anyway.

South Korea set up an office in about 2003 modelled on the American one. The Philippines have had an office, again modelled on the American one, since about 1989. You find in the European community some variants on the model. There is an estimating capacity in the government of the Netherlands. It's an interesting model. First of all, everything they do they put on their website — I think that may have influenced Mr. Page — but they are mandated to provide a cost of the electoral platform of every party that is running for office in that country and post it.

I'm making these points only to say that you can define what you want an officer to do. It doesn't matter what the system of government is, but in terms of its fundamental operating, you have to respect the constitutional frameworks that bind the government and how it operates and respect the role that parliamentarians and Parliament have in giving assent to what is being proposed.

I don't know whether that helps, but that's my thought.

The Joint Chair (Mr. Goldring): It does. Thank you.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Darling.

Now we go to Mr. Rickford, followed by Senator Stratton.

Greg Rickford (Kenora, CPC): Thank you, Madam Chair.

Thank you, Mr. Darling and Mr. Wild, for appearing today.

I have two separate questions. First to you, Mr. Darling, are a couple of quick questions for the record and for certainty.

My own reading of the consolidation of existing statutory provisions of the Parliament of Canada Act regarding the Library of Parliament makes it seem fairly clear. In terms of verticality, the Parliamentary Librarian has the rank of deputy head of the

l'égard du pouvoir du Congrès d'inclure dans les mesures législatives des dispositions touchant la fiscalité et les dépenses. On a donc créé ce bureau afin d'instaurer un cadre permettant d'assurer un certain suivi. C'était son objectif principal. On me dit qu'aujourd'hui, 90 p. 100 de son travail consiste à établir les coûts des différentes propositions de mesures fiscales ou de dépenses formulées par les membres du congrès ou les sénateurs, et que l'estimation du bureau doit être jointe à toute proposition semblable avant qu'elle ne puisse être soumise aux instances décisionnelles.

Ce bureau doit également établir des projections sur une période de dix ans relativement à l'état de l'économie et aux répercussions possibles sur les dépenses fiscales du gouvernement. Il est intéressant de noter qu'à l'issue de son étude effectuée pour le ministère des Finances en 2004, Tim O'Neill a formulé une recommandation en faveur de la création d'un bureau semblable pouvant offrir cette perspective à plus long terme. On n'a jamais donné suite à cette recommandation et je ne pense pas que des projections sur dix ans pourraient être très utiles de toute manière.

Autour de 2003, la Corée du Sud a créé un bureau sur le modèle américain. Les Philippines ont fait de même aux environs de 1989. On peut aussi trouver quelques variantes de ce modèle au sein de la communauté européenne. Le gouvernement des Pays-Bas peut notamment compter sur une telle capacité d'estimation des dépenses. C'est un modèle intéressant. Tous les produits de leur travail se retrouvent sur leur site Web — c'est peut-être ce qui a influencé M. Page — et ils ont pour mandat d'établir un coût pour la plate-forme électorale de chaque parti briguant les suffrages dans ce pays et de le rendre public sur le site.

Si je vous dis tout cela, c'est pour vous montrer qu'il vous est possible de définir à votre guise le mandat du directeur. Peu importe le régime gouvernemental en place, le mode de fonctionnement est fondamentalement basé sur le respect des cadres constitutionnels qui régissent le gouvernement et ses activités, ainsi que sur le respect du rôle des parlementaires et du Parlement quant à la sanction des mesures proposées.

Je ne sais pas si cela vous aide, mais c'est ma façon de voir les choses.

Le coprésident (M. Goldring) : C'est utile. Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Darling.

Nous passons maintenant à M. Rickford, qui sera suivi du sénateur Stratton.

Greg Rickford (Kenora, PCC) : Merci, madame la présidente.

Merci à vous, messieurs Darling et Wild, pour être venus nous rencontrer aujourd'hui.

Je m'adresse d'abord à vous, monsieur Darling. J'ai quelques questions rapides pour m'assurer que tout est bien clair.

D'après ce que j'ai compris de la refonte des dispositions actuelles de la loi sur le Parlement du Canada concernant la Bibliothèque du Parlement, tout me semble plutôt clair. Dans une perspective verticale, le bibliothécaire parlementaire se retrouve

department and therefore controls the management of the library, to which the Parliamentary Budget Officer is required under this legislation to answer. Is that correct?

Mr. Darling: That is the only source of resources that the Parliamentary Budget Officer can access.

Mr. Rickford: As the legislation currently stands, to the extent that there are problems now, is it simply an issue of enforcement, as to the Parliamentary Budget Officer answering to the Parliamentary Librarian?

Mr. Darling: I wouldn't use the word "enforcement." I think it's an issue of dialogue. I think that's what's missing.

Mr. Rickford: Dialogue? Okay, fair enough.

I'll turn to you, Mr. Wild. To an earlier question by one of my colleagues asking whether provisions were sufficient for the Parliamentary Budget Officer to have adequate resources to do his job, your answer was that the legislation was "fairly clear". "Fairly clear" is what keeps lawyers outside of this committee in business for a very long time.

What is it about the legislation that's "fairly clear", but could also have a side to it that is not as clear as it needs to be?

Mr. Wild: The prior question, as I understood it, was with respect to the information obligations that the government has to provide free and timely access to information, and the parameters of the legislation are clear about the nature of the information and the exceptions to that. The "fairly clear," if you want to read it, is around what's meant by the word "timely," and that's where there was discussion around the protocol. Your question seems to be alluding more to the issue of resources for the office. By that I take it you mean budgetary resources and whether there's sufficient funding available.

Again, I think the process of funding is quite clear, and the role of the government in that process is also clear. The way the estimates process works for the Library of Parliament is that the Parliamentary Librarian works with the Speakers to develop the proposal; the Speakers then provide to the President of the Treasury Board that set of estimates. The role of the government is then to table those estimates in Parliament for parliamentary scrutiny, and eventual adoption or amendment or whatever Parliament decides to do.

The government plays no role in determining what that amount of resources will be. It's ultimately an issue that is discussed between the Librarian, the PBO, the Speakers of the House, and ultimately Parliament, in the form of the estimates, once they're tabled.

Mr. Rickford: Great. Thanks.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

au rang d'administrateur général du ministère, responsable de la gestion de la bibliothèque, auquel le directeur parlementaire du budget est tenu de rendre des comptes. Est-ce bien le cas?

M. Darling : C'est l'unique source à laquelle le directeur parlementaire du budget peut s'adresser pour obtenir des ressources.

M. Rickford : Les problèmes actuels ne découlent-ils pas simplement d'un défaut d'application de la loi en vigueur quant au fait que le directeur parlementaire du budget relève du bibliothécaire parlementaire?

M. Darling : Je ne parlerais pas d'application de la loi. Je crois qu'il s'agit surtout d'un manque de dialogue.

M. Rickford : De dialogue? D'accord, c'est bien.

Je me tourne maintenant vers vous, monsieur Wild. En réponse à une question précédente d'un de mes collègues qui voulait savoir si les dispositions étaient suffisantes pour que le directeur parlementaire du budget ait accès aux ressources requises pour faire son travail, vous avez dit que la loi était « assez claire ». C'est justement avec des lois « assez claires » de ce genre que les avocats parviennent à s'assurer un gagne-pain pendant très longtemps.

Qu'est-ce qui serait plutôt « assez clair » dans cette loi, mais qui exigerait également sous certains aspects que l'on apporte des éclaircissements?

M. Wild : Si j'ai bien compris la question qu'on a posée précédemment, elle concernait l'obligation pour le gouvernement d'assurer sans frais un accès à l'information en temps utile, et les paramètres de la loi sont clairs quant à la nature de l'information visée et aux exceptions qui s'appliquent. Quant aux dispositions « assez claires », si vous voulez établir cette nuance, elles pourraient découler de l'utilisation de l'expression « en temps utile » qui a suscité des discussions quant à la marche à suivre. Votre question semble porter davantage sur les ressources mises à la disposition du bureau. J'en conclus que vous parlez des ressources budgétaires et de l'accès à un financement suffisant.

Encore là, j'estime que le processus de financement est très clair, tout comme le rôle que joue le gouvernement dans ce processus. Je peux vous dire comment le processus d'établissement du Budget des dépenses fonctionne à la Bibliothèque du Parlement. Le bibliothécaire parlementaire prépare la proposition, de concert avec les présidents de la Chambre et du Sénat, qui la soumettent ensuite au président du Conseil du Trésor. Le gouvernement a alors pour rôle de déposer ce budget pour qu'il soit éventuellement adopté ou modifié, selon ce que l'on décidera de faire à l'issue de l'examen parlementaire.

Le gouvernement n'a rien à dire quant à la détermination de la quantité de ressources requises. C'est un aspect qui est examiné par le bibliothécaire, le directeur parlementaire du budget, les deux présidents et, une fois les propositions budgétaires déposées, le Parlement.

M. Rickford : Excellent. Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

Before I turn to Mr. Stratton, can I ask a question with respect to the mandate? Mr. Darling, you raised it when you were talking about the election writ period.

As far as committees are concerned, we all know the Library of Parliament literally ceases and desists with respect to any activity for committees of Parliament once the writ has been dropped. Do you think that is an appropriate activity, and should it also apply to the Parliamentary Budget Officer?

Mr. Darling: I think it's for Parliament to determine those procedures, and if you think it's appropriate, it should apply to the Parliamentary Budget Officer. I think there's good wisdom in not releasing documents during a campaign. You've got many recent historical examples of that.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Darling.

Go ahead, Senator Stratton.

Senator Stratton: Welcome, gentlemen. It's a delight to have you here.

Senator Carstairs asked the question I was initially going to ask with respect to protocol during elections. Mr. Braid alluded to it. Am I correct in understanding, then, that there is a definitive protocol used by the bureaucracy when it comes to releasing information during elections?

Mr. Darling: I'm not the expert here. You'd have to have another witness to explain it, but my understanding is that Parliament itself has established protocols to apply to tabling of documents, et cetera, during the period of an election. These apply to people like the Auditor General, for example. They apply to departments that normally have a statutory mandate to table an annual report by a certain date. All those things go into suspension. It doesn't mean they won't be tabled; they're just in suspension.

Senator Stratton: Thank you.

The second question is with respect to trying to resolve the issue based on the existing system. You had mentioned, Mr. Darling, that there should be a dialogue between the Parliamentary Budget Officer and Mr. Young. If we're going to solve this problem using the existing system, do you think that a dialogue is possible, or do you think the two individuals are at such odds that it's not possible? Do you think there is a method, or could you recommend a method, whereby we could suggest to the Parliamentary Budget Officer that it would serve Parliament best if they sat down and resolved their differences? You have already tried that, I understand, to no avail. How do we get there?

Avant de donner la parole à M. Stratton, puis-je poser une question concernant le mandat? Monsieur Darling, vous avez soulevé ce point lorsque vous parliez de la période électorale.

Nous savons tous que la Bibliothèque du Parlement cesse pour ainsi dire d'exister et ne contribue plus à aucune activité des comités du Parlement une fois que les brefs d'élection ont été émis. Estimez-vous que c'est une façon de faire appropriée et qu'il devrait en être de même pour le Bureau du directeur parlementaire du budget?

M. Darling : Je crois que c'est au Parlement qu'il incombe de déterminer la façon de procéder à cet égard et que la même restriction devrait s'appliquer au directeur parlementaire du budget, si vous jugez que c'est ce qui convient. J'estime qu'il existe de bonnes raisons de ne pas diffuser de documents durant une campagne électorale. Je pourrais vous citer bien des exemples récents étayant une telle position.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Darling.

Sénateur Stratton.

Le sénateur Stratton : Bienvenue, messieurs. C'est un plaisir de vous recevoir.

Le sénateur Carstairs vient de poser la question que je souhaitais soulever concernant la marche à suivre lors des élections. M. Braid y a fait allusion. Dois-je donc comprendre qu'il y a effectivement un protocole bien établi au sein de la bureaucratie quant à la diffusion de documents pendant une période électorale?

M. Darling : Je ne suis pas un expert en la matière. Il faudrait peut-être que vous convoquiez un autre témoin pour vous expliquer le tout, mais je crois que le Parlement lui-même a établi des protocoles concernant notamment le dépôt de documents au cours d'une période électorale. Ces dispositions s'appliquent par exemple à la vérificatrice générale. Elles s'appliquent aussi aux ministères qui sont tenus par la loi de déposer leur rapport annuel avant une certaine date. Toutes ces obligations sont suspendues. Cela ne signifie pas que les rapports annuels ne seront pas déposés; c'est simplement que le processus est suspendu.

Le sénateur Stratton : Merci.

Ma deuxième question concerne les efforts à consentir pour régler le problème en partant du système en place. Vous avez indiqué, monsieur Darling, qu'il devrait y avoir un dialogue entre le directeur parlementaire du budget et M. Young. Si nous devons régler le problème sur les bases du système actuel, croyez-vous que ce dialogue soit possible ou estimez-vous que le conflit entre ces deux individus est tel que cela n'est pas envisageable? Pensez-vous qu'il existe un moyen, ou pouvez-vous nous recommander quelque chose, pour que nous puissions faire comprendre au directeur parlementaire du budget qu'il serait préférable pour le Parlement que les deux personnes s'assoient à la même table et règlent leurs différends? Je sais que vous avez déjà fait des efforts en ce sens et qu'ils n'ont pas été couronnés de succès. Comment pouvons-nous y parvenir?

Mr. Darling: I didn't try to resolve their differences. I was following the Speakers' letter to the Librarian. The Librarian issued a letter to the Parliamentary Budget Officer to establish certain working relationships, one of which was to work through protocols to share how requests for information from parliamentarians would be allocated to the officer or to the research branch, and to work out a procedure so that each knew what the other was doing and knew what resources could be drawn upon from the others, et cetera.

I arranged a meeting with Mr. Page. Initially I tried to have a joint meeting with Mr. Page and Sonia L'Heureux, the head of the research branch. He requested a separate meeting. I met with him separately. He did not follow up with any other meetings, although I requested them.

This is the silence Mr. Young has been dealing with. Do I think there's ill will between these two people? On a personal level, I do not. I think they are both very respectful individuals who respect each other's talents and abilities. I think the challenge is that Mr. Page has a vision, and I don't think that vision is consistent with the framework that's been established.

He loves to play hockey. I think if this committee were to call him offside and tell him what the penalty box has to be like in order to get him back on the ice, it might help push to get that dialogue started.

Senator Stratton: That's a wonderful answer to my question. Thank you.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Senator Stratton.

Go ahead, Mr. Bélanger.

Mr. Bélanger: Thank you, Madame Chair.

You didn't have time to respond to one of my four questions, Mr. Darling. Hopefully we'll give you some more time.

Mr. Wild, you said something at the start in response to another question. I'm not sure if I'm quoting you precisely here, but it was something to the effect that obviously the government, in responding to demands for information from the budget officer, is responding according to the requirements of the law. It was something to that effect. Do you recall saying that?

Mr. Wild: Yes.

Mr. Bélanger: What information allows you to say that? Do you know for sure that the requests for information to Treasury Board, to the finance department, and to any other department, for that matter, have been responded to according to the requirements of the law?

Mr. Wild: I can speak specifically to Treasury Board.

Mr. Bélanger: You were responding for Treasury Board. You're sure that for Treasury Board, all such requests have been responded to according to the requirements of the law.

M. Darling : Je n'ai pas vraiment tenté de régler leurs différends. Je donnais suite à la lettre adressée par les présidents au bibliothécaire parlementaire. Celui-ci a ensuite écrit au directeur parlementaire du budget pour établir certains paramètres de travail, dont l'un prévoyait le recours à des protocoles pour la répartition des demandes de renseignements des parlementaires entre le directeur et les services de recherche. Il fallait aussi s'entendre sur une marche à suivre permettant à chacun de savoir ce que l'autre fait et de connaître les ressources pouvant être accessibles auprès d'autres instances.

J'ai organisé une rencontre avec M. Page. Au départ, j'ai essayé d'obtenir une réunion conjointe avec M. Page et Sonia l'Heureux, la responsable des services de recherche. Il a demandé une rencontre distincte. Je l'ai donc vu séparément. J'ai sollicité d'autres rencontres, mais il n'a pas donné suite à mes demandes.

C'est la voie du silence que M. Young a choisi. Est-ce que je crois qu'il s'agit de mauvaise volonté de part et d'autre? Sur un plan personnel, je ne pense pas. J'estime qu'il s'agit de deux individus très responsables et que chacun respecte les talents et les capacités de l'autre. Je crois que la difficulté vient du fait que M. Page a sa propre vision des choses et que celle-ci ne semble pas conforme au cadre qui a été établi.

Je sais qu'il aime jouer au hockey et je pense que si ce comité voulait le déclarer hors jeu et lui faire miroiter la possibilité d'une visite au banc des pénalités avant de reprendre du service, cela pourrait l'inciter à bien vouloir amorcer ce dialogue.

Le sénateur Stratton : C'est une merveilleuse réponse à ma question. Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, sénateur Stratton.

Nous vous écoutons, monsieur Bélanger.

M. Bélanger : Merci, madame la présidente.

Monsieur Darling, vous n'avez pas eu le temps de répondre à l'une de mes quatre questions. J'espère qu'on vous permettra de le faire maintenant.

Monsieur Wild, je crois que vous avez répondu tout à l'heure qu'il allait de soi que le gouvernement se conforme aux exigences de la loi lorsqu'il répond aux demandes de renseignement formulées par le directeur parlementaire du budget. Vous avez indiqué quelque chose dans ce sens-là. Vous souvenez-vous de cette réponse?

M. Wild : Oui.

M. Bélanger : Sur quoi vous basez-vous pour appuyer une affirmation semblable? Êtes-vous bien certain que les demandes de renseignement adressées au Conseil du Trésor, au ministère des Finances ou à tout autre ministère ont été traitées conformément aux exigences de la loi?

M. Wild : Je peux parler de la situation au Conseil du Trésor.

M. Bélanger : Votre réponse concernait le Conseil du Trésor. Vous avez l'assurance que dans le cas du Conseil du Trésor, on a répondu à toutes les demandes de ce type en se conformant aux exigences de la loi.

Mr. Wild: Yes.

Mr. Bélanger: Thank you.

Mr. Darling, would you comment?

Mr. Darling: You probably wanted me to comment on what I saw as the style of reporting. You'd made reference to the document in the binder reflecting the views of the former parliamentarians.

At the very last page, there's a section about pitfalls we should avoid. Members thought that the PBO should work within, and be seen to fit within, the library's established tradition of service to Parliament and parliamentarians.

That was their point of view. All my comments today are based on assuming that it is that point of view that should apply. In other words, expectations about how this office should function should be the same as for all the other services provided by the library, because the office is embedded within that institution.

Mr. Bélanger: In your opinion, is that currently the case?

Mr. Darling: In my opinion, the individual is not giving any notice — He has created a silo, and he's operating on what he perceives to be, and what he set out in his operating model as, the appropriate way to provide information to Parliament in response to requests.

As I indicated, I think parliamentarians should assess whether that is indeed the type of model they wish to have. It's a point of view.

Mr. Bélanger: I want to go back to my very first question, which was on the appointment by the Governor in Council.

Mr. Darling: I think your question was whether this was a potential source of conflict between the Librarian and the Parliamentary Budget Officer. You'd have to ask Mr. Page that question —

Mr. Bélanger: It's my understanding that because of the way the law was presented and approved, the executive decided to keep that authority for itself.

Mr. Darling: It is in the control of the executive according to the way I read the statute, yes, in the sense that the process for identification is managed by the Librarian, who makes a recommendation with three candidates to the government house leader. The Governor in Council has the choice to accept any one of the nominated persons — or none, in which case there's no direction as to whether it's referred back to start the process over or whether the Governor in Council could intervene to appoint their own person to the position. My understanding is that they could legally do that.

M. Wild : Tout à fait.

M. Bélanger : Merci.

Monsieur Darling, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Darling : Si je me souviens bien, vous souhaitiez connaître ma perception quant au style de rapports hiérarchiques. Vous avez fait référence au document inclus dans le cahier où l'on présente des réflexions d'anciens parlementaires sur le sujet.

À la toute dernière page, il y a une section traitant des pièges à éviter. On était d'avis que le travail du directeur parlementaire du budget doit s'inscrire de façon manifeste dans la tradition bien établie de la bibliothèque en matière de services au Parlement et aux parlementaires.

C'était le point de vue de ces anciens parlementaires. Toutes les observations que j'ai formulées aujourd'hui se fondent sur l'hypothèse voulant que ce point de vue soit valable. Autrement dit, les attentes quant au fonctionnement de ce bureau devraient être les mêmes que pour tous les autres services fournis par la bibliothèque, car le bureau fait partie intégrante de cette institution.

M. Bélanger : À votre avis, est-ce ainsi que les choses se passent actuellement?

M. Darling : Selon moi, la personne en poste ne fournit aucune indication... Il a créé un effet de silo et adopté un mode de fonctionnement qu'il perçoit comme approprié pour fournir l'information en réponse aux demandes du Parlement.

Comme je l'ai déjà indiqué, les parlementaires devraient se demander si c'est effectivement le modèle qui leur convient. C'est mon point de vue.

M. Bélanger : Je veux maintenant revenir à ma toute première question qui concernait la nomination par le gouverneur en conseil.

M. Darling : Je crois que vous vouliez savoir si cela pouvait constituer une source de conflit entre le bibliothécaire parlementaire et le directeur parlementaire du budget. Il faudrait poser la question à M. Page...

M. Bélanger : Compte tenu de la manière dont la loi a été présentée et approuvée, je conclus que la fonction exécutive a décidé de conserver ce pouvoir pour se l'approprier.

M. Darling : Selon mon interprétation de la loi, cela relève effectivement du pouvoir exécutif, car le bibliothécaire administre le processus de présélection et recommande trois candidats au leader du gouvernement à la Chambre. Le gouverneur en conseil peut alors accepter l'un ou l'autre des candidats, mais il lui est également possible de tous les refuser, auquel cas il n'est pas précisé si l'on doit recommencer le processus à zéro ou si le gouverneur en conseil peut nommer lui-même une personne de son choix à ce poste. D'après ce que je puis comprendre, la loi lui permettrait de le faire.

In this case, did the government participate in this? To the best of my knowledge, there was never at any time any communication about preferred candidates, either to the headhunters or to the Librarian.

Mr. Bélanger: The final comment is about protocols applying to the library and to government departments during election periods. I have no difficulties with that, Madame Chair. I would hope it would also apply to the Royal Canadian Mounted Police.

The Joint Chair (Senator Carstairs): We do not have any other names on our list, honourable colleagues, unless someone wants to ask a last-minute question.

Go ahead, Madame Bennett.

Ms. Bennett: I think the binder is extraordinarily important. I notice some media at the back of the room. I wonder if they would be allowed to read some of the background material that has been prepared.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Then I would suggest, Madame Bennett, that you move a motion that the binder become a public document of this committee and table it.

Ms. Bennett: I so move.

The Joint Chair (Senator Carstairs): All right. Now it is on the record and it can be released to anyone who requests any documents contained therein.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, April 2, 2009

[English]

The Joint Chair (Mr. Peter Goldring (Edmonton East, CPC)): Good afternoon, ladies and gentlemen.

I'll be chairing this meeting, as Senator Carstairs is not able to attend.

We will begin with the witnesses, the former parliamentarians. I wish to welcome all of you here to this meeting and to thank you very much for your continuing public service and work. I suppose all of us in this room will be joining you as former parliamentarians sooner or later — some of us maybe sooner than we actually expect.

With that, we are exploring the concept and original thinking behind the Office of the Parliamentary Budgetary Officer. As you were involved in that thought process, we would like to hear from you on what your opinions were at the time and are today. And given that there's been some controversy about the function of the office, we would like to have some suggestions or statements of yours on what you feel we can do with the situation.

Dans le cas qui nous intéresse, est-ce que le gouvernement a participé au processus? Pour autant que je sache, il n'y a eu aucune communication au sujet des candidats retenus, tant avec l'agence de recrutement qu'avec le bibliothécaire.

M. Bélanger : Ma dernière observation concerne les protocoles applicables à la bibliothèque et aux ministères durant les périodes électorales. Je suis tout à fait d'accord avec cela, madame la présidente, et je souhaiterais que les mêmes paramètres s'appliquent à la Gendarmerie royale du Canada.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Chers collègues, il n'y a pas d'autres noms sur notre liste. Est-ce que quelqu'un aurait une question de dernière minute?

Allez-y, madame Bennett.

Mme Bennett : Je crois que le cahier d'information est extrêmement important. Je constate que certains représentants des médias sont présents. Je me demande si l'on ne pourrait pas leur permettre de prendre connaissance d'une partie des documents d'information qui ont été préparés.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Madame Bennett, je vous suggérerais alors de présenter une motion à l'effet que le cahier d'information devienne un document public de ce comité.

Mme Bennett : J'en fais la proposition.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Très bien. Cela est maintenant porté au compte rendu et ces documents peuvent être mis à la disposition de quiconque en fait la demande.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 2 avril 2009

[Traduction]

Le coprésident (M. Peter Goldring (Edmonton-Est, PCC)) : Bonjour, mesdames et messieurs.

Je vais présider cette réunion, car le sénateur Carstairs ne peut pas y assister.

Nous allons commencer par entendre les témoins, les anciens parlementaires. Je vous souhaite la bienvenue à tous ce matin et je vous remercie beaucoup de continuer à servir le public. Je suppose que nous tous dans cette pièce vous rejoindrons tôt ou tard à titre d'anciens parlementaires — certains d'entre nous peut-être plus vite que nous le pensons.

Cela dit, nous examinons le concept et la réflexion qui ont présidé à l'origine à la création du poste de directeur parlementaire du budget. Comme vous avez participé à cette réflexion, nous aimerions que vous nous disiez quelle était votre opinion à l'époque et quelle est votre opinion aujourd'hui. Et étant donné qu'il y a eu une certaine controverse au sujet des fonctions de ce poste, nous aimerions que vous nous fassiez des observations ou des suggestions quant à ce que nous pourrions faire, d'après vous, dans cette situation.

With that in mind, I'm not sure whom we will begin to hear from first, but I have a speaking list here. If it's all right with you, I will follow the speaking list and hear your comments in that order.

Could we begin with the Honourable Peter Adams, former member of Parliament.

Douglas Rowland, former Member of Parliament, as an individual: Mr. Chairman, if I may just offer a few words of introduction, I was the chair of the former parliamentarians at the time, and it might be helpful for members of the committee to discover how we ended up there, and then go to Mr. Adams, if that would suit you, sir.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Is it the feeling of the committee that we listen to the gentleman first, by way of introduction?

Fine. So be it.

Could you continue, please.

Mr. Rowland: Thank you very much.

The Canadian Association of Former Parliamentarians grew out of a recommendation made by a parliamentary committee on parliamentary reform, chaired by the Honourable James McGrath, in 1985. It was founded in 1987, and we've begun to work closely with young Canadians by offering them programs to interest them in politics and Parliament. We've supported organizations such as the parliamentary internship program, providing funding to the Parliamentary Library to assist them in enriching that program.

We do international work, and our people have been working with partners such as the Parliamentary Centre of Canada, the National Democratic Institute, the Government of Italy, and the State University of New York. In the last 18 months, our people have been in at least a dozen countries doing that kind of work.

We try to assist and explain the Parliament of the day to public servants. We work with the Canada School of Public Service here, presenting information about how Parliament works.

We were co-sponsors of the recent reception for newly elected MPs. And for those members of the House from the 39th Parliament who did not return — either voluntarily or involuntarily — we've provided a handbook on how to handle themselves, or the kinds of things they could look at after leaving Parliament, and we have offered assistance should it be required.

Increasingly, as we became active, we became known as possessing a certain expertise and knowledge about this institution. The Parliamentary Librarian, who realized that, came to us and asked if we could put together a focus group for him that would help to inform Mr. Darling, and the other people he had working with him, in developing job descriptions pursuant to the legislation. We did that. We were very pleased to receive such an invitation, and in addition to the five of us you see

Ce contexte étant posé, je ne sais trop qui nous entendrons en premier, mais j'ai ici une liste d'intervenants. Si cela vous convient, je vais suivre la liste et vous entendre dans cet ordre.

Nous pourrions commencer par l'honorable Peter Adams, ancien député au Parlement.

Douglas Rowland, ancien député, à titre personnel : Monsieur le président, je voudrais dire quelques mots en guise d'introduction. J'étais le président des anciens parlementaires à l'époque et il pourrait être utile pour les membres du comité de savoir comment nous nous sommes retrouvés dans ce groupe, après quoi je céderai la parole à M. Adams, si cela vous convient, monsieur.

Le coprésident (M. Goldring) : Les membres du comité sont-ils d'accord pour que nous entendions d'abord monsieur, en guise d'introduction?

Très bien. Procédons ainsi.

Veuillez poursuivre.

M. Rowland : Merci beaucoup.

L'Association canadienne des ex-parlementaires tire son origine d'une recommandation faite par un comité parlementaire de la réforme parlementaire, présidé par l'honorable James McGrath, en 1985. Elle a été fondée en 1987 et nous avons commencé à travailler en étroite collaboration avec les jeunes Canadiens en leur offrant des programmes pour les intéresser à la politique et au Parlement. Nous avons appuyé des organisations comme le programme des stages parlementaires et avons fourni de l'argent à la Bibliothèque du Parlement pour l'aider à enrichir ce programme.

Nous faisons du travail sur la scène internationale et nos membres ont travaillé avec des partenaires comme le Centre parlementaire du Canada, le National Democratic Institute, le gouvernement de l'Italie et l'Université d'État de New York. Au cours des 18 derniers mois, nos membres sont allés dans au moins une douzaine de pays pour faire ce travail.

Nous essayons d'aider les fonctionnaires en leur expliquant le Parlement qui est en place. Nous travaillons avec l'École de la fonction publique du Canada en faisant des exposés sur le fonctionnement du Parlement.

Nous avons coparrainé la réception qui a été donnée dernièrement pour les nouveaux députés. Et pour ceux qui étaient députés à la 39^e législature et qui ne sont pas revenus, volontairement ou involontairement, nous avons créé un manuel sur la manière d'aborder leur situation ou la carrière qu'ils pourraient envisager après avoir quitté le Parlement, et nous avons offert de l'aide à ceux qui le demandaient.

De plus en plus, à mesure que nous avons étendu nos activités, nous avons acquis la réputation de personnes possédant une certaine expertise sur notre institution. Le bibliothécaire parlementaire en était conscient et il est venu nous trouver pour nous demander si nous pourrions mettre sur pied un groupe de consultation qui aiderait à informer M. Darling et ses collaborateurs pour élaborer des descriptions de postes en conformité de la loi. Nous l'avons fait. Nous avons été très

here this morning, the other members of the focus group were, the Honourable Jean Bazin, formerly of the Senate; Mr. John English; Ms. Deborah Grey; Mr. Bill Knight; and Ms. Val Meredith. That was the group.

Mr. Darling, in his presentation to this committee, accurately represented to you the kind of position we had taken in our focus group. As an association, we don't adopt a formal position on matters of public policy. What we try to do is to have an opportunity for the knowledge of our members to be made available to groups. So we didn't go in with a fixed position; the consensus grew out of a conversation.

I think that's probably all I need say, by way of introduction, and I would be happy to —

Mr. Chairman.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Mr. Adams.

Hon. Peter Adams, former Member of Parliament, as an individual: Thank you, Mr. Chair. I am delighted that you and your colleagues have invited us here today.

Doug has given you the background, but I thought it might be useful for you to have some idea of why I was very pleased to be invited to be involved with the study of the idea of a budget officer.

As a member of this committee, I really only came to understand the Library of Parliament in the last three of my 12 or 13 years on the Hill. I had always been interested in libraries, but I didn't get any understanding of this one until very late in my career.

It seems to me that libraries suffer from the fact that they're very easily stereotyped as places that gather a collection of books and then very reluctantly lend them out to other people. I don't think that's what libraries have done for hundreds of years, but that's the way they're viewed. Politically, from our level — and, I think, down to the local level — that's a problem for libraries.

In the city and county of Peterborough, there are 18 libraries. Some of them are supported by townships and villages of only a few thousand people, and every one of them is different. They all have books, they all lend books, they all get books on inter-library loan, but many of them now have become the computer centre for their village, both in teaching and active computer use. Many of them have taken up a particular interest—for example, geneology or regional history, or something of that sort. One or two of them are adjacent to schools and they work very closely in the educational process with schools.

heureux de recevoir cette invitation; en plus de nous cinq ici présents, les autres membres du groupe de consultation étaient l'honorable Jean Bazin, ancien sénateur; M. John English; Mme Deborah Grey; M. Bill Knight; et Mme Val Meredith. Tel était le groupe.

M. Darling, dans son exposé devant votre comité, vous a bien décrit la position qu'avait adoptée notre groupe de consultation. À titre d'association, nous n'adoptons pas de position officielle sur les affaires publiques. Ce que nous essayons de faire, c'est de trouver l'occasion de mettre à la disposition de divers groupes les connaissances de nos membres. Nous n'avions donc pas au départ une position fixe; le consensus s'est formé durant une conversation.

Je crois que c'est probablement tout ce que j'ai à dire en guise d'introduction et je me ferai un plaisir de...

Monsieur le président.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Monsieur Adams.

L'honorable Peter Adams, ancien député, à titre personnel : Merci, monsieur le président. Je suis ravi que vos collègues et vous-même nous ayez invités ici aujourd'hui.

Doug vous a donné le contexte, mais j'ai pensé qu'il vous serait utile d'avoir une idée des raisons pour lesquelles j'ai été très heureux d'être invité à participer à l'étude du projet d'un directeur du budget.

À titre de membre de votre comité, c'est seulement au cours des trois dernières de mes 12 ou 13 années sur la colline que j'ai vraiment commencé à comprendre la Bibliothèque du Parlement. Je m'étais toujours intéressé aux bibliothèques, mais ce n'est qu'à la toute fin de ma carrière que j'ai acquis une véritable compréhension de celle-ci.

Il me semble que les bibliothèques souffrent du fait qu'il est très facile de les assimiler à un stéréotype répandu, à savoir des institutions qui réunissent une collection de livres pour les prêter ensuite au compte-gouttes, à contrecœur. Je ne crois pas que c'est ce que les bibliothèques font depuis des siècles, mais c'est pourtant l'image qu'on en a. Politiquement, à notre niveau, et je crois que c'est également le cas au niveau local, c'est un problème pour les bibliothèques.

Dans la ville et le comté de Peterborough, il y a 18 bibliothèques. Certaines sont financées par des villes et villages de quelques milliers d'habitants seulement, et chacune de ces bibliothèques est différente. Elles ont toutes des livres, elles prêtent toutes des livres, elles participent toutes à des programmes de prêts inter-bibliothèques, mais beaucoup d'entre elles sont maintenant devenues le centre d'informatique du village, à la fois pour l'enseignement et pour l'utilisation active des ordinateurs. Beaucoup se sont spécialisées, par exemple en généalogie ou en histoire régionale. Une ou deux d'entre elles sont adjacentes à des écoles et travaillent en étroite collaboration avec les écoles dans le cadre du processus d'éducation.

So each one of them is different and has to be supported, budgetarily and politically, in a different way. Some of our townships do very well supporting them, and some do less well.

The Library of Parliament, of course, has lots of books — I'm not exactly sure how many it has — and hundreds of employees. But the interesting thing about it is that very few of those employees are actually librarians. They are other things; they're engineers, scientists, economists, and things of that type. That is the foundation of the independence of Parliament from the two houses — especially, by the way, for someone like me, who was on the government side, and for private members in all parties, because it allows them to maintain themselves and to function as independent people. It does that through its books, but also through its personnel, particularly through the way they support the committees. The committees simply could not function without their researchers.

I'm sure you have a researcher here, Mr. Chair. And that researcher will have the backing of the full Library of Parliament — which isn't really just a collection of books. In particular, the researchers provide informed, independent, and discreet advice to individual members and to committees.

The nation's finances are a key concern to every elected member and every senator. On a day-to-day basis, that's the most common thing — not just today in the recession — that people ask you about.

So to be able to function independently in the House and the Senate, you have to have some reasonable background on finance. The committees traditionally have tried to do that through the estimates. I know that in some of the committees I was on, we sometimes addressed the estimates — usually, by the way, in a fairly feeble way — and sometimes we never addressed the estimates.

How can a member of Parliament or a committee function independently if it doesn't get independent advice on the nation's finances?

That, Mr. Chair, is why I was pleased to be asked to be involved. I knew that under the act, this position had been proposed. I read as much as I could about it. I wasn't necessarily in agreement with the way the act phrased it, but I thought the idea of having an independent source of information for the two houses, particularly for the members of the two houses, was a good one. It would allow the Library of Parliament to be even more effective in supporting the independence of the two houses.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Adams.

I would add that everyone at this committee, I think, has benefited from the library and its assistance. The other aspect, of course, is that it even helps to clarify the financial implications of private members' business, which is sometimes not so obvious until you delve into all the details. So the research of this office in that aspect is essential.

Chacune d'elles est donc différente et doit être appuyée, financièrement et politiquement, de manière différente. Certaines villes font du très bon travail à cet égard, d'autres font moins bien.

La Bibliothèque du Parlement a évidemment beaucoup de livres — je n'en connais pas exactement le nombre — et des centaines d'employés. Mais il est intéressant de signaler que très peu de ces employés sont en fait des bibliothécaires. Ils sont ingénieurs, scientifiques, économistes, et cetera. C'est la base de l'indépendance des deux chambres du Parlement — surtout, soit dit en passant pour quelqu'un comme moi, qui siégeait avec les ministériels, et pour les simples députés de tous les partis, parce que cela leur permet d'assumer leurs fonctions de manière indépendante. La bibliothèque fait cela grâce à ses livres, mais aussi à son personnel, en particulier en appuyant les comités. Les comités ne pourraient tout simplement pas fonctionner sans l'aide de leurs attachés de recherche.

Je suis certain que vous avez un attaché de recherche ici présent, monsieur le président. Et celui-ci peut compter sur l'aide de toute la Bibliothèque du Parlement, qui n'est pas simplement une collection de livres. En particulier, les attachés de recherche fournissent des conseils éclairés, indépendants et discrets aux simples députés et aux comités.

Les finances de la nation sont une préoccupation clé de tous les députés et sénateurs. Jour après jour, c'est le sujet le plus fréquemment abordé par les gens qui nous interrogent, et pas seulement aujourd'hui, durant la récession.

Donc, pour pouvoir fonctionner de manière indépendante à la Chambre et au Sénat, il faut posséder un bagage raisonnable dans le domaine des finances. Traditionnellement, les comités ont essayé de faire cela en étudiant les budgets des dépenses. Je sais que dans certains comités dont j'ai fait partie, nous nous sommes parfois penchés sur le budget des dépenses — habituellement, soit dit en passant, de manière plutôt timide —, mais il est aussi arrivé que nous ne le fassions pas du tout.

Comment un député ou un comité peut-il fonctionner de manière indépendante s'il ne peut obtenir de conseils indépendants sur les finances de la nation?

Voilà pourquoi, monsieur le président, j'ai été heureux qu'on me demande de participer au processus. Je savais que la création de ce poste avait été proposée en application de la loi. J'ai lu tout ce que j'ai pu trouver à ce sujet. Je n'étais pas nécessairement d'accord avec la manière dont la loi était libellée, mais je trouvais que l'idée d'avoir une source d'information indépendante pour les deux chambres, en particulier pour les membres des deux chambres, était une bonne idée. Cela permettrait à la Bibliothèque du Parlement d'appuyer encore plus efficacement l'indépendance des deux chambres.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Adams.

J'ajouterais que tous les membres de notre comité, sauf erreur, ont bénéficié de l'aide de la bibliothèque. Par ailleurs, elle aide aussi, bien sûr, à tirer au clair les répercussions financières des projets de loi d'initiative parlementaire, lesquelles ne sont pas toujours tellement évidentes avant de fouiller dans les détails. Le service de recherche est donc essentiel à cet égard.

The next person I would ask for remarks from is Mr. Boyer. I want to mention first that he has brought a book to the committee. The difficulty here is that it's in one language only, but I think he's going to seek permission from the people assembled here to distribute the book.

Is there will from committee members to distribute the book afterwards?

Hon. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Has that book been translated, Mr. Boyer?

Patrick Boyer, former Member of Parliament, as an individual: No, it has not.

Mr. Bélanger: So if we were to table it and ask that it be translated, would that be of help to you, Mr. Boyer?

Mr. Boyer: It would be an exceptional gift to the nation. Thank you.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Bélanger: Under those conditions, I accept. If you're going to table it around the committee, it will eventually be translated.

The Joint Chair (Mr. Goldring): I think we'll have to explore whether it is physically possible to translate it.

Mr. Bélanger: Books are translated all the time.

The Joint Chair (Mr. Goldring): We can't necessarily promise that will be the case, but we will certainly take it and ask for it to be done. Thank you very much.

Mr. Boyer.

Mr. Boyer: Mr. Chairman, honourable senators, and honourable members of the Commons, it is an honour to have been invited to appear before you today.

I am happy to be appearing with my fellow former parliamentarians. We've have been working across party lines in connection with the upgrading and enhancement of our national political institution, the Parliament of Canada. I do hope sincerely that any comments I'm about to make will assist you in your deliberations.

I think, dealing with the Parliamentary Budget Officer, we are at the confluence of three trends, which, very briefly, you could see beginning when Mr. Young's predecessor, the Parliamentary Librarian Erik Spicer, created the research branch of the Library of Parliament. This was to ensure that parliamentarians would have available informed research in carrying out their work as members of Parliament.

I spoke last Friday in Ottawa with former Parliamentary Librarian Erik Spicer in the course of a meeting that we had here of the Canadian Study of Parliament Group, which was looking at this very issue of parliamentary officers and the extent to which sometimes this assists parliamentarians by providing resources that parliamentarians would not otherwise have themselves, to dig into and understand and analyze certain subject matter. Yet ironically, at the very same time, it can constitute an undermining

Je demande maintenant à M. Boyer de nous faire part de ses observations. Je veux d'abord préciser qu'il a apporté un livre au comité. Le problème est qu'il est dans une langue seulement, mais je crois qu'il va demander la permission des gens assemblés ici pour distribuer le livre.

Les membres du comité sont-ils d'accord pour qu'on distribue le livre tout à l'heure?

L'honorable Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Ce livre a-t-il été traduit, monsieur Boyer?

Patrick Boyer, ancien député, à titre personnel : Non, il ne l'a pas été.

M. Bélanger : Si nous le déposons et demandons qu'il soit traduit, cela vous serait-il utile, monsieur Boyer?

M. Boyer : Ce serait un cadeau exceptionnel à la nation. Merci.

Des voix : Oh, oh!

M. Bélanger : Dans ces conditions, j'accepte. Si vous le déposez au comité, il sera traduit un jour ou l'autre.

Le coprésident (M. Goldring) : Je crois que nous devons vérifier s'il est physiquement possible de le traduire.

M. Bélanger : Des livres sont traduits régulièrement.

Le coprésident (M. Goldring) : Nous ne pouvons pas nécessairement promettre que ce sera le cas, mais nous allons certainement l'accepter et demander que cela se fasse. Merci beaucoup.

Monsieur Boyer.

M. Boyer : Monsieur le président, honorables sénateurs, honorables députés, c'est un honneur d'avoir été invité à comparaître devant vous aujourd'hui.

Je suis heureux de me présenter aux côtés de mes collègues ex-parlementaires. Nous avons travaillé ensemble, sans distinction de parti politique, en vue de renforcer et d'améliorer notre institution politique nationale, le Parlement du Canada. J'espère sincèrement que les observations que je m'apprete à faire vous seront utiles dans vos délibérations.

Je crois que dans le dossier du directeur parlementaire du budget, nous sommes au confluent de trois tendances dont, très brièvement, nous avons vu l'émergence lorsque le prédécesseur de M. Young, le bibliothécaire parlementaire, M. Erik Spicer, a créé la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement. Le but était de s'assurer que les parlementaires puissent compter sur des recherches fouillées pour assumer leurs tâches à titre de membres du Parlement.

Je me suis entretenu vendredi dernier à Ottawa avec l'ancien bibliothécaire parlementaire, M. Erik Spicer, à l'occasion d'une rencontre tenue ici du Groupe canadien d'étude des questions parlementaires, qui examinait justement cette question des fonctionnaires du Parlement et la mesure dans laquelle ceux-ci viennent parfois en aide aux parlementaires en leur fournissant des ressources qu'ils ne possèdent pas eux-mêmes, afin qu'ils puissent creuser davantage et mieux comprendre et analyser

of parliamentarians and the parliamentary institution, because effectively the creation of these additional offices is a way of contracting out or delegating out some of the functions that really are, and only are, residing within senators and members of the House of Commons.

But that is certainly one of the great trends that brings us to this meeting today, that emergence of the research role by the Library of Parliament in harmony with parliamentarians.

On the second trend, this in fact is an anniversary of it, from 1969. There were some bottlenecks in the processing of the parliamentary estimates as a result of Grant Glassco's recommendations in the Glassco royal commission. The Comptroller General, who reviewed spending that Parliament had already authorized, would not allow it to proceed until there was money in the bank, in the national treasury, to actually fund that. That office was gutted in 1969, at the same time that other changes were made in the way that estimates were approved; if not examined in detail by parliamentarians, they were nevertheless deemed approved in June of every year.

So that is what then gave rise to spending increases that were never really accounted for, the building up of vast peacetime national debt, and a loss of parliamentary scrutiny over public spending.

The third trend that comes into play here is the resulting clamour that arose that for parliamentarians to be more effective in carrying out this role of monitoring government operations, scrutinizing them, getting into detail, and seeing that there was genuine democratic accountability in our nation, there needed to be more powers that would enhance Parliament in doing this. And many organizations across the country and here in the capital began to join into this chorus. The Canadian Comprehensive Auditing Foundation was one, talking about moving financial reporting to a new level. I was working with them, preparing material for parliamentarians about dealing with the estimates and the national accounts.

Breakout Educational Network and the underground royal commission began to look at government from the citizen's point of view and the spending programs and how accountability was being brought to bear or not. As the political scientist Donald Smiley had observed, the problem with most analysis of government in Canada is that it's from the governmental perspective.

The underground royal commission brought out the book entitled *Guardians on Trial*, and I'm very grateful that the committee authorized its distribution to you, along with the two others that I brought.

certain dossiers. Pourtant, paradoxalement, cela peut en même temps ébranler les parlementaires et l'institution du Parlement, parce que la création de ces bureaux additionnels constitue effectivement une forme d'externalisation ou de délégation de certaines fonctions qui incombent en fait exclusivement aux sénateurs et aux députés.

Mais c'est certainement l'une des grandes tendances qui nous amènent à participer à cette réunion aujourd'hui, cette émergence du rôle de recherche de la Bibliothèque du Parlement, de concert avec les parlementaires.

Quant à la deuxième tendance, nous en célébrons en fait l'anniversaire aujourd'hui. C'était en 1969. Il y avait un certain blocage dans l'étude du budget des dépenses, dans la foulée des recommandations formulées par Grant Glassco, de la commission royale Glassco. Le contrôleur général, qui examinait les dépenses que le Parlement avait déjà autorisées, ne permettait pas qu'on engage des dépenses tant qu'il n'y avait pas de l'argent en banque, c'est-à-dire dans le Trésor national, pour financer les dépenses en question. Ce bureau a été vidé de sa substance en 1969, au moment même où d'autres changements ont été apportés dans la façon dont les budgets des dépenses étaient approuvés; même s'ils n'étaient pas examinés en détail par les parlementaires, ils n'en étaient pas moins réputés approuvés en juin, chaque année.

C'est ce qui a donné lieu à des dépenses croissantes pour lesquelles on n'a jamais vraiment rendu de comptes, débouchant sur l'accumulation d'une énorme dette nationale en temps de paix et l'affaiblissement de l'examen parlementaire des dépenses publiques.

La troisième tendance qui entre en jeu ici est le tollé qui s'en est suivi. Pour que les parlementaires puissent assumer plus efficacement ce rôle de contrôle des activités du gouvernement, pour qu'ils puissent scruter les dépenses, entrer dans les détails et pour qu'il y ait véritablement une reddition de comptes démocratique dans notre pays, les gens ont dit qu'il fallait renforcer les pouvoirs du Parlement pour lui permettre d'effectuer cette tâche. Et beaucoup d'organisations d'un bout à l'autre du pays et ici même dans la capitale ont commencé à joindre leurs voix à ceux qui réclamaient qu'on porte à un niveau plus élevé les rapports financiers. L'une d'elles était la Fondation canadienne pour la vérification intégrée. J'y travaillais, rédigeant des documents pour les parlementaires pour l'étude du budget des dépenses et des comptes nationaux.

Le Breakout Educational Network et ce qu'on a appelé la « commission royale parallèle » ont commencé à se pencher sur les programmes de dépenses du gouvernement en adoptant le point de vue du citoyen, pour vérifier dans quelle mesure on rendait des comptes à cet égard. Comme l'a fait observer le politologue Donald Smiley, le problème de la plupart des analyses des activités gouvernementales au Canada est que celles-ci sont faites dans l'optique du gouvernement.

La « commission royale parallèle » a publié un livre intitulé *Guardians on Trial*, et je suis très reconnaissant que le comité ait permis qu'on vous le distribue, de même que les deux autres que j'ai apportés.

The one that I wrote, "*Just Trust Us*": *The Erosion of Accountability in Canada*, looks basically at our country from the post-war years, from 1945 to the present, in terms of what I've just been alluding to in the last three minutes. *Guardians on Trial* contains interviews with senators and members of Parliament, Auditors General, and others, all across different party lines, about these issues. With these come, of course, the DVDs that explain in greater detail and in a different format the information that's found there. As well, *Does your vote count?* looks again at especially the work of the public accounts committee.

There has been a lot of movement like that. Additionally, I've been out there writing articles in the *Canadian Parliamentary Review*, such as "Can Parliamentarians Become Real Players?" and in the *Ottawa Citizen*, these sorts of things. "Backbenchers at the gate" is another one, about parliamentarians really again taking control over the scrutiny of government programs and seeing that Canadian citizens are well represented when their tax money is being spent on programs.

So all of this comes together, and the issue then was resolved or addressed further when Parliament enacted, in the Federal Accountability Act, a provision creating a Parliamentary Budget Officer. The issue here is about the voice that this officer has in speaking and doing the work on your behalf and on behalf of senators.

When Parliament created this new position, it made clear that this officer would work for parliamentarians within the Library of Parliament, providing individual MPs and senators, as well as parliamentary committees, with financial information on government programs that parliamentarians and their committees did not themselves have the resources to obtain, in order that they might more effectively carry out their parliamentary role — your parliamentary role — of scrutinizing government operations and providing institutional accountability for public programs. The Parliamentary Budget Officer would enable our country's legislators to provide better oversight, insight, and foresight on public programs.

The decision by Parliament to place the Parliamentary Budget Officer within the parliamentary library under the terms of the Federal Accountability Act confirms that this function was intended to be consistent with other services provided, such as by the research branch, in supporting the work of parliamentarians. This positioning in the parliamentary library also meant that the Parliamentary Budget Officer would be close at hand to work with parliamentarians, and because the Library of Parliament is institutionally and administratively independent from the government, it meant that the Parliamentary Budget Officer automatically had independence from government.

Celui que j'ai écrit, "*Just Trust Us*": *The Erosion of Accountability in Canada*, examine essentiellement notre pays durant les années d'après-guerre, depuis 1945 jusqu'à nos jours, dans l'optique de ce que je viens de vous décrire brièvement depuis trois minutes. Dans *Guardians on Trial*, on trouve des interviews de sénateurs et députés, du vérificateur général et d'autres, sans distinction de partis politiques, portant sur ces questions. Le tout est évidemment accompagné d'un DVD qui explique plus en détail et dans un format différent l'information qu'on y trouve. Également, dans le livre *Does your vote count?*, on se penche plus particulièrement sur le travail du Comité des comptes publics.

Il y a eu beaucoup d'interventions de ce genre. En outre, j'ai moi-même rédigé des articles dans la *Revue parlementaire canadienne*, notamment « Can Parliamentarians Become Real Players? », et dans le *Ottawa Citizen*, entre autres. Il y en a un autre intitulé « Backbenchers at the gate », qui porte également sur la nécessité pour les parlementaires de scruter les programmes du gouvernement et de s'assurer que les citoyens canadiens soient bien représentés quand l'argent de leurs impôts est dépensé pour des programmes.

Tout cela a débouché sur l'adoption par le Parlement de la Loi fédérale sur la responsabilité, qui renfermait une disposition créant un directeur parlementaire du budget. La question dont nous discutons ici est le pouvoir qu'a ce fonctionnaire de s'exprimer et de faire le travail en votre nom et au nom des sénateurs.

Quand le Parlement a créé ce nouveau poste, il a établi clairement que ce fonctionnaire travaillerait pour les parlementaires au sein de la Bibliothèque du Parlement, donnant aux députés et sénateurs ainsi qu'aux comités parlementaires des renseignements financiers sur les programmes gouvernementaux que les parlementaires et leurs comités ne pouvaient pas obtenir eux-mêmes faute de ressources, pour leur permettre d'assumer plus efficacement leur rôle parlementaire — votre rôle parlementaire — de scruter à la loupe les programmes gouvernementaux, établissant ainsi la reddition de comptes institutionnelle pour les affaires publiques. Le directeur parlementaire du budget permettrait aux législateurs de notre pays de mieux surveiller nos programmes publics, de manière plus éclairée et avec une meilleure clairvoyance.

La décision du Parlement, dans la Loi fédérale sur la responsabilité, de placer le directeur parlementaire du budget sous l'égide de la bibliothèque du Parlement confirme que l'intention était que cette fonction soit chargée d'appuyer le travail des parlementaires, au même titre que les autres fonctions de la bibliothèque, notamment la Direction de la recherche. Le fait d'avoir placé ce poste au sein de la Bibliothèque du Parlement signifiait également que le directeur parlementaire du budget serait à portée de la main pour travailler avec les parlementaires, et comme la Bibliothèque du Parlement est institutionnellement et administrativement indépendante du gouvernement, cela voulait dire que le directeur parlementaire du budget était automatiquement indépendant du gouvernement.

No other interpretation can be placed on the expressed provisions — that were debated and amended and then passed by Parliament — that the Parliamentary Budget Officer would empower parliamentarians in their work on behalf of Canadian citizens. His work would enhance the voice of Parliament as a more informed and authoritative voice, and it would be the voice of parliamentarians, not his, that would be heard.

The core issue here is about an officer of Parliament usurping the rightful voice of Parliament and parliamentarians. Who speaks in Parliament, and who speaks on behalf of Parliament? It is you. It is senators of Canada and it is members of the House of Commons of Canada.

Kevin Page draws upon the authority of Parliament in voicing his views in public, yet simultaneously he seeks to present himself with credibility as an independent voice to Canadians grown skeptical of politicians. Such two-sided behaviour by an officer of the Library of Parliament is not supportive of parliamentarians, but instead undermines their role.

That there are willing supporters in the news media is not surprising, since the story has the ingredients that make it newsworthy. That some parliamentarians themselves view the issue as an independent official versus the government, rather than being about one of their own officers versus their own constitutional role, is perhaps not surprising. But it is unfortunate, because it reframes the issue in a way detrimental to parliamentarians themselves.

When Kevin Page seeks a public forum for himself rather than supporting parliamentarians in their work, it subverts the very intent of the statute enacted by Parliament that brought his office into existence in the first place.

The issue, in my view — I make this submission to you, senators and members of the House of Commons, in all seriousness and sincerity — is that we are facing here a contempt of Parliament.

Erskine May, in his authoritative work *Parliamentary Practice*, in chapter 10 deals with contempt of Parliament:

It may be stated generally that any act or omission which obstructs or impedes either House of Parliament in the performance of its functions, or which obstructs or impedes any Member or officer of such House in the discharge of his duty, or which has a tendency, directly or indirectly, to produce such results may be treated as a contempt even though there is no precedent of the offence.

Here on this side of the Atlantic, in our own Marleau and Montpetit, we read that contempt “affronts against the dignity and authority of Parliament.” It also defines contempt as follows:

Aucune autre interprétation ne peut être faite des dispositions qui ont fait l’objet d’un débat, ont été modifiées et ensuite adoptées par le Parlement, sinon que le directeur parlementaire du budget viendrait épauler les parlementaires dans leur travail au nom des citoyens canadiens. Son travail renforcerait la voix du Parlement qui deviendrait du même coup une voix mieux informée et parlant avec davantage d’autorité, et ce serait la voix des parlementaires et non pas la sienne qui serait entendue.

Le noeud de l’affaire, c’est le fait qu’un fonctionnaire du Parlement usurpe la voix légitime du Parlement et des parlementaires. Qui parle au Parlement, qui parle au nom du Parlement? C’est vous. Ce sont les sénateurs du Canada et les députés à la Chambre des communes du Canada.

Kevin Page se fonde sur le pouvoir du Parlement pour exprimer ses vues publiquement, mais pourtant, il cherche simultanément à se présenter avec crédibilité à titre de voix indépendante auprès des Canadiens qui sont devenus sceptiques à l’égard des politiciens. Ce comportement à deux faces de la part d’un fonctionnaire de la Bibliothèque du Parlement n’aide nullement les parlementaires, mais leur nuit au contraire.

Qu’il se trouve des gens prêts à l’appuyer parmi les journalistes, ce n’est pas étonnant, étant donné que l’histoire possède tous les ingrédients voulus pour la rendre digne d’être publiée. Que certains parlementaires y voient un conflit entre un fonctionnaire indépendant et le gouvernement, plutôt qu’un conflit entre l’un de leurs propres hauts fonctionnaires et leur propre rôle constitutionnel, ce n’est peut-être pas étonnant. Mais c’est regrettable, car cela recentre la problématique dans une optique qui est nuisible aux parlementaires eux-mêmes.

Quand Kevin Page se crée une tribune publique pour lui-même au lieu d’appuyer les parlementaires dans leur travail, il va à l’encontre de l’intention même qui a présidé à l’adoption par le Parlement de la loi qui a créé son poste.

Le problème, à mon avis — je vous le dis avec le plus grand sérieux et en toute sincérité, mesdames et messieurs les sénateurs et les députés — est que nous sommes confrontés dans cette affaire à un outrage au Parlement.

Erskine May, dans son ouvrage intitulé *Parliamentary Practice*, qui fait autorité, au chapitre 10, traite de l’outrage au Parlement :

On peut dire de façon générale que tout acte ou omission qui fait obstacle à l’une ou l’autre des chambres du Parlement dans l’accomplissement de ses fonctions, ou qui fait obstacle à tout député ou fonctionnaire de l’une de ces chambres dans l’accomplissement de sa tâche, ou qui a tendance, directement ou indirectement, à produire un tel résultat peut être traité comme un outrage, même si l’infraction ne comporte aucun précédent.

De ce côté-ci de l’Atlantique, dans notre propre ouvrage, celui de Marleau et Montpetit, nous lisons que l’outrage est un « affront contre la dignité et l’autorité du Parlement ». On définit par ailleurs l’outrage en ces termes :

any action which . . . tends to obstruct or impede the House in the performance of its functions; obstructs or impedes any Member or Officer of the House in the discharge of their duties; or is an offence against the authority or dignity of the House —

Perhaps, since we all have lots to say and you have many questions to ask, we could return to the question of the details of these contemptuous acts of Parliament. There are easily half a dozen or more that I'd be happy to cite for you and discuss with you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Perhaps we could move on to hear from other presenters. I'm sure some of this will be brought out in the general questioning afterwards.

Madame Dalphond-Guiral, could you make a few comments, please.

[Translation]

Madeleine Dalphond-Guiral, former Member of Parliament, as an individual: Thank you, Mr. Chair.

I am pleased to come and sit in the witnesses' chair, a chair I have never sat in before and will probably never sit in again. I want to commend the work done by all of you. I want to tell you why I agreed to appear before this special committee with regard to the application of the adopted legislation.

The idea of creating the position of Parliamentary Budget Officer was an excellent idea in my opinion. And I want to tell you why. I was a member of Parliament for 11 years. I am not an economist nor a financial expert. I am quite good at preparing my own budget, but that's about it. For 11 years, I had the opportunity to see, as part of my parliamentary duties and during my time on committees, the absolutely urgent needs that existed in the population. Any budget by the Parliament of Canada must respond to the needs of various groups.

That is why it was extremely frustrating, during all that time, to see that the government in power, which had impressive resources at its disposal, was never able to determine with any accuracy its deficits or surpluses. In all the years I was here, there were astronomical surpluses. We are talking about tens of billions of dollars. Obviously, if I have \$100 but I only think that I have \$50, I will only spend \$50.

So, this is a golden opportunity to play a role as a citizen by taking part in this committee. Mr. Chair, some opposition parties were able to closely estimate the future government surpluses. Why then can the government, with all its experts, not do so? There was a problem. I thought that a Parliamentary Budget Officer would clearly be a very interesting, even essential, tool for parliamentarians.

Tout acte qui... nuit ou fait obstacle à la Chambre, à un député ou à un haut fonctionnaire de la Chambre dans l'exercice de ses fonctions, ou transgresse l'autorité ou la dignité de la Chambre [...]

Comme nous avons tous beaucoup à dire et que vous avez beaucoup de questions à poser, nous pourrions peut-être revenir plus tard sur les détails de ces actes qui constituent des outrages au Parlement. Il y en a au moins cinq ou six autres que je pourrais vous énumérer et dont je me ferais un plaisir de discuter avec vous.

Le coprésident (M. Goldring) : Nous pourrions peut-être entendre maintenant d'autres intervenants. Je suis certain que l'on reviendra sur tout cela durant la discussion.

Madame Dalphond-Guiral, je vous demanderais de faire quelques observations.

[Français]

Madeleine Dalphond-Guiral, ancienne députée, à titre personnel : Merci, monsieur le président.

C'est avec plaisir que j'ai accepté de venir m'asseoir à la place des témoins, fauteuil que je n'ai jamais occupé et que je n'occuperai probablement plus jamais. Je veux saluer le travail de chacun. J'ai envie de vous expliquer pourquoi j'ai accepté de participer à ce comité spécial quand il a été question d'appliquer la loi qui avait été adoptée.

Cette idée de créer la fonction de directeur parlementaire du budget m'apparaissait comme une excellente idée. Je vais vous dire pourquoi. J'ai siégé pendant 11 ans au Parlement. Je ne suis pas un spécialiste en économie ni en finances. Je m'arrange assez bien avec mon propre budget, mais enfin. Pendant ces 11 années, j'ai eu l'occasion de constater, tant dans le cadre de mes fonctions parlementaires que de mon travail de comté, les besoins absolument criants au sein de la population. Un budget du Parlement du Canada doit aider à répondre aux besoins des différents groupes.

Ce qu'il y avait de très frustrant, c'est que pendant tout ce temps, on remarquait que le gouvernement en place, qui disposait pourtant de ressources impressionnantes, n'arrivait jamais à déterminer de façon juste ou assez juste les déficits ou les surplus. Pendant toutes ces années où j'étais en poste, les surplus étaient énormes. Ils étaient de l'ordre de dizaines de milliards de dollars. Évidemment, si je dispose de 100 \$ mais que je fais croire que j'ai 50 \$, je ne dépenserai que 50 \$.

Donc, j'ai vu une occasion en or de jouer un rôle citoyen en participant à ce comité. Monsieur le président, certains partis de l'opposition, eux, arrivaient à faire une évaluation à peu près juste des éventuels surplus du gouvernement. Pourquoi le gouvernement, avec son aréopage de compétences, n'y arrivait-il pas? Il y avait un hic. Je me disais qu'un directeur parlementaire du budget serait certainement un outil assez intéressant, voire essentiel, pour les parlementaires.

That is what I wanted to tell you and to explain why I agreed to appear before this committee, in spite of my lack of economic expertise. The economy is not the only thing that matters in life, and I hope that you all know this.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much, Madam.

We will now turn to Mr. Breau.

[Translation]

Hon. Herb Breau, former Member of Parliament, as an individual: Thank you, Mr. Chair.

I am pleased to be here with you and with my colleagues. I realize that I am likely the dean here. I first arrived in 1968. I don't think any of you were here in 1968.

As a result of history, we have a political culture expressed through positions, political parties, and partisan perspectives. The convergence of these partisan perspectives must lead to debate and discussions and we hope to ultimately reach better solutions as a result. However, the solutions themselves are never perfect, because the debate is not necessarily a rational one.

When I heard about the creation of this position under the Federal Accountability Act, I was surprised that a part of the Prime Minister's platform from the 2004 and 2006 elections was to create a kind of organization ensuring the dissemination of better information, better analysis and better analytical resources on financial and budgetary matters. I was surprised that this was being done in the context of this legislation. I was even more surprised when I was asked to testify before the committee on the Library of Parliament.

I think that the objective should be to satisfy your needs. The members and senators of all parties need to have greater strategic resources in order to enhance debate.

[English]

It seems to me that to have more independent analysis and have more so-called independent information, if there is such a thing — I think all information is kind of biased, as all history is, but that's the nature of the beast — you have an overload of information.

When I was a member of Parliament in 1968 — I was just getting out of university — at that time I had an overload of information. At the time, I had an overload of so-called independent analysis. What I needed was not more of that. What I needed was strategic resources.

In your partisan position — I would like to see more members of Parliament stop apologizing for being partisan, because that's the nature of your job, that's why you're here — unless you have better strategic resources to marshal this information into

Voilà ce que je voulais vous dire et qui justifie la raison pour laquelle j'ai accepté de participer à ce comité, en dépit de mes faibles compétences en économie. Il n'y a pas que l'économie qui compte dans la vie et j'espère que vous le savez tous.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup, madame.

Je donne maintenant la parole à M. Breau.

[Français]

L'honorable Herb Breau, ancien député, à titre personnel : Merci, monsieur le président.

Il me fait plaisir d'être ici avec vous et avec mes collègues. Je réalise que je suis probablement le doyen ici. Je suis arrivé dans ces lieux en 1968. Je ne pense pas que quiconque d'entre vous était ici en 1968.

L'histoire nous a laissé une culture politique qui s'exprime par des partis pris, par des partis politiques et par des vues partisans. C'est la concurrence entre ces vues partisans qui doit créer des débats et des discussions, et on espère ainsi arriver à de meilleures solutions. Cependant, les solutions elles-mêmes ne sont jamais parfaites, parce que le débat n'est pas nécessairement rationnel.

Lorsque j'ai entendu parler de la création de ce poste en vertu de la Loi fédérale sur l'imputabilité, j'ai été surpris qu'une partie de la plateforme du premier ministre durant les élections de 2004 et de 2006 consiste à créer une sorte d'organisation permettant d'avoir une meilleure information, une meilleure analyse et de meilleures ressources analytiques sur des questions financières et de budget. J'ai été surpris que ça se fasse dans le cadre de cette loi. J'ai été encore plus surpris qu'on m'ait demandé de participer à ce comité sous l'égide de la Bibliothèque du Parlement.

Je pense que l'objectif devrait être de satisfaire vos besoins. Les besoins des députés et des sénateurs de quelque parti que ce soit consistent à avoir plus de ressources stratégiques afin d'améliorer le débat.

[Traduction]

Il me semble qu'à force de vouloir davantage d'analyses indépendantes et d'informations prétendument indépendantes, à supposer qu'une telle chose existe — je crois que toute information est par nature entachée de parti pris, comme l'est d'ailleurs toute l'histoire, mais on n'y peut rien, — on se retrouve avec une surcharge d'information.

Quand j'étais député au Parlement, en 1968 — je sortais tout juste de l'université —, j'avais déjà à cette époque une surcharge d'information. J'étais surchargé d'analyses soit-disant indépendantes. Je n'avais pas besoin d'en avoir plus. Ce qu'il me fallait, c'était des ressources stratégiques.

Dans votre position partisane — j'aimerais que les députés soient plus nombreux à cesser de s'excuser d'être partisans, parce que c'est la nature de votre emploi, c'est la raison de votre présence ici — à moins de posséder de meilleures ressources

political debate, you will not improve the debate. It's very unfortunate that this step that was taken, hopefully to improve the debate, is now turning out to confuse the debate.

I was out of the country during the election. I voted before I left, and I made sure my MP knew. But I just about fell off my chair when I read on the Internet — I had to follow the election, it's too much in me — that the Parliamentary Budget Officer was going to publish a report on the cost of the Afghanistan war. I just about fell off my chair.

My worst fears, going back to when I had these discussions informally with the Library of Parliament, and when I met with Mr. Page in a private meeting, came upon me: this is not what it was meant to be; this is not improving debate, this is confusing debate.

The job of anyone who's supposed to buttress and strengthen the Library of Parliament — By the way, the Library of Parliament is a good organization. It always has been a good organization, since I've known it. If there's anything I still believe, it's that members of Parliament and senators don't use it enough. But the strength of the library is that it is supposed to buttress you in your job so that you create the debate. Otherwise, you're hurting yourselves.

I've seen this in the last 40 years. I must say that I was actively involved in the first debates that led to the fundamental changes in the role of the Auditor General, from the first confrontation that Mr. Bud Drury had with the Auditor General, Mr. Henderson, at the time. The role started to change from being one of an accountancy — not accounting — organization to being one concerned with value for money. We shifted the focus to value for money, which is actually a political debate. It has nothing to do with accountancy and nothing to do with accounting. At the same time, we left members of Parliament with few resources, and with not enough of what I call strategic partisan resources to help you in your committees and help you in your offices. How else can you manage all this information around you if you don't have these resources?

So I think in terms of analytical information, independent information, you can have all of that 100 metres from here. You just need to make phone calls and you can have double that. That's not what you need.

I would hope that this committee, if it turns out that there is a will to improve the situation — one never knows in these instances if there is that will — would interpret the position so that this turns out to be a resource that will strengthen you, but that has no business intervening in debate, has no business talking to the media, and has no business doing other than responding to your requirements.

Thank you.

stratégiques pour canaliser cette information dans un débat politique, vous n'améliorerez nullement le débat. C'est très regrettable que cette mesure, qui a été prise dans l'espoir d'améliorer le débat, a maintenant l'effet contraire d'embrouiller le débat.

J'étais à l'étranger pendant la campagne électorale. J'ai voté avant de partir et je l'ai fait savoir à mon député. Mais je suis quasiment tombé en bas de ma chaise quand j'ai lu sur Internet — je devais suivre les élections, je ne pouvais pas m'en empêcher — que le directeur parlementaire du budget allait publier un rapport sur le coût de la guerre en Afghanistan. Je n'en revenais pas.

Mes pires craintes, qui étaient déjà présentes quand j'ai eu ces discussions informelles avec les gens de la Bibliothèque du Parlement, et quand j'ai rencontré M. Page en privé, s'étaient avérées : ce n'est pas ainsi que les choses devaient se passer; cela n'améliore pas le débat mais l'embrouille au contraire.

Le travail de quiconque est censé épauler et renforcer la Bibliothèque du Parlement... Soit dit en passant, la Bibliothèque du Parlement est une bonne organisation. Elle l'a toujours été, depuis que je la connais. S'il y a une conviction qui m'est restée, c'est bien que les députés et les sénateurs ne s'en servent pas assez. Mais le point fort de la bibliothèque est qu'elle est censée vous épauler dans votre travail pour que vous puissiez créer le débat. Autrement, vous vous nuisez à vous-même.

J'ai vu cela se dérouler au cours des 40 dernières années. Je dois dire que j'ai participé activement aux premiers débats qui ont abouti aux changements fondamentaux dans le rôle du vérificateur général, depuis la première confrontation entre M. Bud Drury et le vérificateur général de l'époque, M. Henderson. Le rôle a commencé à changer. Au départ, c'était une organisation qui s'occupait de comptabilité au sens le plus général du terme et elle s'est tournée de plus en plus vers la gestion comptable proprement dite et l'optimisation des ressources, ce qui donne lieu à un débat politique. L'optimisation des ressources n'a rien à voir avec la comptabilité ni même avec la gestion comptable. En même temps, nous avons laissé les députés démunis sur le plan des ressources; vous n'avez pas assez de ce que j'appelle des ressources partisans stratégiques pour vous aider à faire fonctionner vos comités et vos bureaux. Comment pouvez-vous gérer toute cette information dont vous êtes inondés si vous n'avez pas ces ressources?

Je pense donc que, sur le plan de l'information analytique, de l'information indépendante, vous pouvez avoir tout cela à 100 mètres d'ici. Il vous suffit de donner un coup de téléphone pour obtenir le double de ce que vous avez ici. Ceci, ce n'est pas ce dont vous avez besoin.

J'espère que votre comité, à supposer qu'il existe une volonté d'améliorer la situation — on ne sait jamais si cette volonté existe — interprétera cette fonction de manière qu'elle devienne une ressource qui vous renforcera, mais qui n'a pas d'affaire à intervenir dans le débat, ni à s'adresser aux médias, qui doit se limiter strictement à répondre à vos besoins.

Merci.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

We'll now start with the questioning.

Senator Jaffer.

Senator Mobina S. B. Jaffer (British Columbia): Thank you very much.

I want to thank all of you. You're much more knowledgeable than I am on this issue.

I look at what the minister at the time, Minister Van Loan, said when the appointment happened:

As promised in the...Accountability Act, the Parliamentary...Officer will provide independent analysis to Canadians on the state of the nation's finances. With his expertise in economics. . . .

Then he went on to say that he would report to the speakers of both chambers.

In the context of what is happening around us now in the economic crisis that we are all facing, why shouldn't parliamentarians and Canadian taxpayers have access to independent analysis that is timely, relevant, and authoritative?

I ask this question of any of you who wants to respond.

Mr. Breau: Well, you do have access to all the independent information you need or you want. I just can't see that, as a member of Parliament, you cannot get whatever independent information you want.

Name me an example of something that you can't get that's independent.

Senator Jaffer: Then maybe I should go about it another way.

For those who were on the accountability committee when this was put through —

Were you there, Mr. Adams, on the committee that looked at the parliamentary officer's role?

Mr. Adams: No, I was not, but I will comment on the original question.

I retired three-plus years ago, so I just missed that. What struck me was — being on a committee that apparently had nothing to do with the nation's finances. Let's say it was human resources and skills development, or the status of persons with disabilities. But you were needing there some way to look at the government's estimates as they affected that area of our society.

Although I agree with my colleague that tons of information is out there, as he himself said, you need information that will give you a base for argument. What would happen on a committee such as the one I just mentioned is that you're greatly concerned

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Nous allons maintenant passer aux questions.

Sénateur Jaffer.

Le sénateur Mobina S. B. Jaffer (Colombie-Britannique) : Merci beaucoup.

Je vous remercie, tous et chacun d'entre vous. Vous en connaissez beaucoup plus que moi sur cette question.

J'ai sous les yeux ce que le ministre Van Loan, qui s'occupait du dossier à l'époque, a dit au moment de la nomination du titulaire :

Comme promis dans la Loi sur la responsabilité, le directeur parlementaire du budget fournira aux Canadiens une analyse indépendante de l'état des finances de la nation. Fort de son expertise en sciences économiques [...]

Il a ajouté que le directeur relèverait des présidents des deux chambres.

Dans le contexte de ce qui se passe actuellement autour de nous, étant donné la crise économique à laquelle nous sommes tous confrontés, pourquoi les parlementaires et les contribuables canadiens n'auraient-ils pas accès à une analyse indépendante qui est d'actualité, pertinente et qui fait autorité?

Je pose cette question à la ronde et j'invite tous les intéressés à répondre.

M. Breau : En fait, vous avez bel et bien accès à toute l'information indépendante que vous voulez ou dont vous avez besoin. Je ne vois pas ce qui vous empêche, à titre de parlementaire, d'obtenir toute l'information indépendante que vous voulez.

Donnez-moi un exemple d'une opinion indépendante que vous ne pourriez pas obtenir.

Le sénateur Jaffer : Je devrais peut-être aborder la question sous un autre angle.

Pour ceux qui faisaient partie du comité qui étudiait le dossier de la responsabilité quand cette mesure a été adoptée...

Monsieur Adams, faisiez-vous partie du comité qui a examiné le rôle de ce fonctionnaire du Parlement?

M. Adams : Non, mais je vais répondre à la question originale.

J'ai pris ma retraite il y a maintenant plus de trois ans et j'ai donc raté cela de justesse. Ce qui m'a frappé, c'était... Prenons un comité qui n'a apparemment rien à voir avec les finances de la nation. Disons qu'il s'occupe de ressources humaines et de développement des compétences, ou encore de la situation des personnes handicapées. Mais même là, il fallait trouver le moyen d'examiner le budget des dépenses du gouvernement pour en évaluer les répercussions sur ce créneau précis de notre société.

Je conviens avec mon collègue qu'il existe énormément d'information, mais comme il l'a dit lui-même, vous avez besoin de renseignements qui vous donneront des bases pour appuyer votre argumentation. Ce qui se passe dans un comité comme celui

about the status of persons with disabilities and what they're doing, and you put your mind to it. Then somebody says you have to look at the estimates.

Colleagues, you have all been in that situation, where it's too late, or, if we don't do anything, the estimates will go through the next week, and this kind of thing.

So it seemed to me that this was a type of information we were not getting. The idea behind this was — and by the way, I believe it still is — a really good one: that members, particularly committees, could extract that information; that the committees might, for example, set up a subcommittee that would be chugging away all year looking at its own estimates, advising its own members of that.

Now, you've heard some of the comments here. That's the way I envisaged the information flowing. It was to individual members and senators or to the committees, and it was about the nation's finances as they apply to the estimates, which are the responsibility of each of the 50 committees or whatever number of committees there are.

I don't know if that gets to the point. That's what I thought it was about, and I still do. I think it's still very important.

Perhaps I can add one thing to what my colleague Patrick said. I think for you as a committee, there's another point about this. It's a good idea, but one that appears to be going wrong. It's early days, so this is the time to correct that. This is something that could directly affect the effectiveness of the library as a whole, as a support for parliamentarians. You, as a committee, should seriously think about that. If in fact it weakens the existing support platform, which is the library, then that's a serious matter — as well as the points that Patrick made.

Senator Jaffer: Mr. Breau, you said the information is available. You have been in the system longer than I have. Of course the information is available. But at one point, Parliament felt, and certainly the government felt, that it needed some independent analysis. This is what the Parliamentary Budget Officer, from what I understand, provides. It's an additional step to help parliamentarians.

Yes, of course there's information all over. These days, with the Internet, you get information everywhere. It's the analysis of information that people may not be able to do.

Mr. Breau: Sure, and I didn't say that I disagree with having more analysis for you. What I'm saying is that it shouldn't be through intervention on the basis of a public official. It should be for you.

que je viens d'évoquer, c'est qu'on est vivement préoccupé par la situation des personnes handicapées et ce que l'on fait pour les aider, et l'on s'efforce d'aller au fond des choses. Puis, quelqu'un dit qu'il faut examiner le budget des dépenses.

Chers collègues, vous vous êtes tous retrouvés dans cette situation où il est trop tard et si rien n'est fait, le budget des dépenses sera adopté la semaine suivante; enfin, vous voyez le tableau.

Il me semblait donc que c'était là une catégorie d'information que nous n'obtenions pas. Au départ, l'idée était vraiment très bonne et je dirais d'ailleurs que ça l'est encore : que les députés, en particulier les membres des comités, pourraient aller chercher cette information; que les comités pourraient par exemple créer un sous-comité qui, toute l'année durant, scruterait à la loupe le budget des dépenses de son propre secteur et qui conseillerait le comité en la matière.

Maintenant, vous venez d'entendre des commentaires sur la question. C'est de cette manière que j'envisageais la circulation de l'information. Elle devait être communiquée aux députés et aux sénateurs individuellement, ou encore aux comités, et il s'agissait de renseignements sur les finances de la nation et plus particulièrement sur le budget des dépenses, dont l'examen incombe à chacun des 50 comités, ou peu importe le nombre de comités qui existent.

J'ignore si cela répond à votre question. C'est ainsi que je voyais les choses au départ, et je persiste à croire que c'est ainsi que cela doit se passer et que cela demeure très important.

Je pourrais peut-être ajouter une observation à ce qu'a dit mon collègue Patrick. Je pense que pour vous, membres d'un comité, il y a une autre dimension à tout cela. C'est une bonne idée, mais il semble qu'on ait fait fausse route quelque part. Nous en sommes encore au début et c'est donc le bon moment pour corriger le cap. C'est un élément qui pourrait influencer directement sur l'efficacité de la bibliothèque dans son ensemble, quant au soutien qu'elle apporte aux parlementaires. À titre de membres d'un comité, vous devriez y réfléchir sérieusement. Si cela affaiblit en fait la plateforme existante de soutien, à savoir la bibliothèque, alors c'est une affaire grave, sans compter les arguments invoqués par Patrick.

Le sénateur Jaffer : Monsieur Breau, vous avez dit que l'information est disponible. Vous êtes dans le réseau depuis plus longtemps que moi. Bien sûr que l'information est disponible. Mais à un moment donné, le Parlement a estimé, et assurément le gouvernement a estimé que l'on avait besoin d'une analyse indépendante. C'est justement ce que le directeur parlementaire du budget a à offrir, d'après ce que j'ai compris. C'est une mesure additionnelle pour aider les parlementaires.

Oui, bien sûr, il y a beaucoup d'information. De nos jours, avec Internet, on peut se procurer de l'information à gauche et à droite. C'est l'analyse de l'information qui fait parfois défaut.

M. Breau : Bien sûr, et je n'ai pas dit que je n'étais pas d'accord pour que vous ayez plus d'analyses. Ce que je dis, c'est que cela ne devrait pas se faire par un haut fonctionnaire. Ce devrait être pour vous.

I didn't like the objective, but that's a different issue. The objective was decided by Parliament. You had it created. I dealt with that, in my thinking, with, "It's done, so let's see how it can better help you". I believe that it can help you better if it is, politically, a completely neutral role that responds to members of Parliament, as the Library of Parliament does, and cannot do anything else. I just feel continually frustrated to see that in the system, the whole culture is always going away from strengthening members of Parliament and senators in their partisan role in what I call a strategic role.

I studied the American system a bit. I was chairman of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, and I was on its executive for 10 years. I spent time there, particularly in the late seventies and early eighties, with powerful chairmen of committees and with staff. The big difference — people talk about the Congressional Budget Office and all that — is that they have strategic resources, which could be adapted here. Certain things cannot be adapted from the congressional system. The big weakness here is that we tend to apologize for partisan strategic proposals. I think you need that in your offices. I think the chairmen need that, and I think the committees need that.

I chaired many committees when I was here. Two very successful committees, in terms of improving debate, I believe, were the first parliamentary task forces that Mr. Trudeau wanted to form in 1980. I chaired two of them, and I think the big difference at the time was that we were given resources that were outside normal parliamentary resources. There was a simple change. There was an announcement by the Prime Minister that we were going to be asked to do this, and that gave us incredible moral authority. And we experienced having strategic resources.

I authorized, in the fiscal arrangement task force in 1981 — I was chairman — that the staff of the committee would actually meet with the caucus research staffs. We would make sure that when an issue came before us as members, all of the staff of all the caucus research groups would have access to the same thing, and it worked very well.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

We'll move on to the next questioner.

Mr. Malhi.

Hon. Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): Thank you, Mr. Chair.

I would like to welcome all the parliamentarians to this meeting.

We are now in a very serious situation involving the Parliamentary Budget Officer and the Parliamentary Librarian. Do you have any suggestions as to how we can resolve the situation?

Je n'aimais pas l'objectif, mais c'est une autre question. L'objectif a été établi par le Parlement. Vous avez créé le poste. Je me suis dit : « C'est fait, alors voyons comment cela pourrait vous être utile ». Je crois que cela vous aiderait davantage si c'était, politiquement, un rôle complètement neutre, si le titulaire du poste, à l'instar de la Bibliothèque du Parlement, se contentait de répondre aux demandes du Parlement et ne pouvait rien faire d'autre. Je suis continuellement exaspéré de voir que, dans le système, toute la culture se détourne toujours de ce qui devrait être l'objectif, à savoir de renforcer le rôle partisan des députés et des sénateurs, ce que j'appelle le rôle stratégique.

J'ai étudié quelque peu le système américain. J'ai présidé le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, dont j'ai été membre de l'exécutif pendant 10 ans. J'ai passé du temps là-bas, surtout à la fin des années 1970 et au début des années 1980, et j'ai rencontré de puissants présidents de comités et des membres de leur personnel. La grande différence — les gens parlent beaucoup du Congressional Budget Office et de tout le reste — est qu'eux ont des ressources stratégiques, et nous pourrions nous en inspirer. Certains éléments ne peuvent pas être adaptés du système du Congrès. La grande faiblesse chez nous est que nous avons tendance à nous excuser de faire des propositions stratégiques partisans. Je pense que vous avez besoin de cela dans vos bureaux. Je pense que les présidents de comités en ont besoin et que les comités eux-mêmes en ont besoin.

J'ai présidé beaucoup de comités quand j'étais député. Deux comités qui ont eu beaucoup de succès pour ce qui est d'améliorer le débat, à mon avis, furent les premiers groupes de travail parlementaires que M. Trudeau voulait former en 1980. J'en ai présidé deux et je pense que la grande différence à l'époque était qu'on nous avait donné des ressources qui se situaient en dehors des ressources parlementaires normales. On avait fait un changement très simple. Le premier ministre avait annoncé qu'on nous confierait cette tâche et cela nous a donné une extraordinaire autorité morale. Et nous avons fait l'expérience de pouvoir compter sur des ressources stratégiques.

Au groupe de travail sur les arrangements fiscaux en 1981, que je présidais, j'ai autorisé le personnel du comité à rencontrer le personnel de recherche des caucus. Nous nous assurons que, dès qu'un dossier nous était soumis à titre de député, tous les employés de tous les groupes de recherche des caucus aient accès à la même information, et cela a très bien fonctionné.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Nous allons passer à l'intervenant suivant.

Monsieur Malhi.

L'honorable Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.) : Merci, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue à tous les parlementaires qui participent à cette réunion.

Nous sommes actuellement aux prises avec une situation très délicate entre le directeur parlementaire du budget et le bibliothécaire parlementaire. Avez-vous des suggestions sur la manière dont nous pourrions remédier à cette situation?

Mr. Breau: I'm sorry, I didn't hear the question.

Mr. Malhi: We are now faced with a serious situation involving the Parliamentary Budget Officer and the Parliamentary Librarian. Do you have any suggestions for a solution to the situation?

It is to anyone.

Mr. Rowland: I think, if I may, you will discover that there isn't any kind of unanimity among us about how best to approach it. It might be of assistance to you if you heard two or three different approaches.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Rowland.

Go ahead, Mr. Boyer.

Mr. Boyer: Thank you, Chairman.

The solution, as I see it, and as I put forward for your consideration, is that there is ample evidence that the incumbent Parliamentary Budget Officer is in contempt of Parliament, that a finding of his being in contempt of Parliament by the presiding authorities of both houses would result in the office being vacated.

That would enable Mr. Page's replacement to fulfill the parliamentary intent as expressed in recent legislation, voted by both houses of Parliament, and as set out in a very clear job description, as developed with the assistance of former parliamentarians across parliamentary lines who care about this institution and the role of parliamentarians. That is still a very clear and valid description under law, the Constitution, doctrines of responsible government, and parliamentary precedent.

This derailment, as my colleague Peter Adams was referring to, is at an early stage. It's gone wrong; this is a time to fix it. I think that is the way this can be cleanly and expeditiously resolved in the short term.

Contempts of Parliament are not something that can be tolerated indefinitely, but must be dealt with expeditiously. That avenue or solution, if you choose to follow it, also puts to rest another idea that I hear and see floating around as I read the Hansard reports, Chairman, of prior witnesses appearing before your committee, that there may be some need to redefine this role, that there may be some need to reconstitute this position, to rethink the whole thing.

This is after a couple of years of Parliament itself having been engaged with calling forth this officer, and the whole effort by the office-holder, Mr. Kevin Page, to in fact redefine what Parliament has enacted and the job description that was clear and explicit, and which he voluntarily agreed to operate within as a framework when he came on board. All of that is in place.

We can get into more aspects of the contempt of Parliament, but the largest one, overriding all others, is the fact that he has sought to call forth a parliamentary budget office when

M. Breau : Je suis désolé, je n'ai pas entendu la question.

M. Malhi : Nous sommes actuellement aux prises avec une situation délicate entre le directeur parlementaire du budget et le bibliothécaire parlementaire. Avez-vous des solutions à nous proposer afin de remédier à cette situation?

Je m'adresse à tous les témoins.

M. Rowland : Je pense que vous constaterez qu'il n'y a pas unanimité parmi nous, loin de là, quant à la meilleure manière de procéder. Si cela peut vous être utile, vous pourriez entendre deux ou trois approches différentes.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Rowland.

Allez-y, monsieur Boyer.

M. Boyer : Merci, monsieur le président.

La solution, selon moi, et c'est une suggestion que je vous fais, est qu'il y a amplement d'éléments de preuve indiquant que le titulaire actuel du poste de directeur parlementaire du budget a commis un outrage au Parlement, et si les autorités compétentes des deux chambres le déclaraient en situation d'outrage au Parlement, il quitterait son poste et celui-ci deviendrait vacant.

Cela permettrait au remplaçant de M. Page de remplir ses fonctions en respectant l'intention exprimée par le Parlement dans une loi récemment adoptée par les deux chambres du Parlement et énoncée dans une description de travail très claire, laquelle a été élaborée avec l'aide d'anciens parlementaires de divers partis politiques qui se soucient de cette institution et qui ont à cœur le rôle des parlementaires. Cela demeure une description très claire et valable en vertu de la loi, de la Constitution, des doctrines du gouvernement responsable et des précédents parlementaires.

Ce déraillement, pour reprendre l'expression de mon collègue Peter Adams, est encore tout récent. On s'est fourvoyé; le moment est propice pour corriger le problème. Je pense que c'est de cette manière que l'on peut résoudre cette affaire rapidement, de manière nette et expéditive.

Un outrage au Parlement ne saurait être toléré indéfiniment; il faut y mettre fin rapidement. Cette piste de solution, si vous choisissez de l'emprunter, met également de côté une autre idée que j'entends exprimer et qui semble flotter dans l'air — je le constate, monsieur le président, à la lecture du Hansard et des témoignages entendus devant votre comité — à savoir qu'il est peut-être nécessaire de redéfinir ce rôle, qu'il faudrait peut-être reconstituer ce poste, reconsidérer toute l'affaire.

Tout cela après deux ans d'efforts pendant lesquels le Parlement lui-même a fait appel aux services de ce fonctionnaire, et le titulaire du poste, M. Kevin Page, a déployé des efforts pour en fait redéfinir ce que le Parlement avait décidé et la description de travail qui était pourtant claire et explicite et qu'il a acceptée volontairement comme cadre de ses activités quand il a accepté le poste. Tout cela est en place.

On pourrait aborder d'autres aspects de l'outrage au Parlement, mais l'élément principal, qui l'emporte sur tous les autres, est le fait qu'il a cherché à créer un bureau parlementaire

Parliament created a Parliamentary Budget Officer. He has sought to have his authority redefined by Parliament. He has gone outside the normal channels for dealing with this.

I can get into many more aspects about that, but I want to keep it very clear, in answer to the member's question, that I think that is the clear, fair, and just manner in which to proceed.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

I just want to mention that we're going to try to keep it to the five-minute period of time for questions and answers too.

Moving right along, Mr. Braid, please.

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, CPC): Thank you, Mr. Chair.

Thank you very much to our former parliamentarians for being here today. Even more sincerely, thank you for your previous service to your constituencies and your communities, and your ongoing service to our country as a result of your work with your association.

My introduction to politics 20 years ago was in working for one of your former colleagues, the Honourable Walter McLean. I know I still certainly benefit personally from his advice, wisdom, and perspective. So thank you again.

As my first question, you were all involved in providing input to Mr. Darling as the position of Parliamentary Budget Officer was being created. Did any of you envisage that this role, the Parliamentary Budget Officer, would reside outside of the Library of Parliament?

[Translation]

Ms. Dalphond-Guiral: In my opinion, the legislation seemed quite clear: it was a senior official with real responsibilities but who, under no circumstances, was to go beyond the framework of the Library of Parliament. I think that Mr. Page was aware of that.

The current difficulties — and I'm going to use the euphemism — in adapting are not minor. Whenever a new position is created — and this was a first in Canada — there are difficult adjustments that need to be made. If the Standing Joint Committee of the Library of Parliament is studying this issue, this means that it is serious. I think that at this point, there aren't many solutions: either the legislation remains as it is, and if Mr. Page refuses to comply, he should step down, or the legislation needs to be changed and it is up to the House of Commons and the Senate to make that change. The objectives of the legislation need to be examined. However, if the objectives are still valid, the law should be maintained and perhaps amended. However it seems quite clear to me that the current situation cannot continue. In my

du budget alors que le Parlement a créé le poste de directeur parlementaire du budget. Il a cherché à faire redéfinir ses pouvoirs par le Parlement. Pour ce faire, il a emprunté un chemin qui se situe en dehors des voies régulières.

Je pourrais vous parler beaucoup plus longuement de tout cela, mais je tiens à dire, pour répondre très clairement à la question du député, que c'est à mon avis la manière de procéder pour régler cette affaire de façon claire et juste.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Je signale que nous allons tenter de nous en tenir à la période de cinq minutes pour les questions et les réponses.

Nous passons tout de suite à M. Braid.

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, PCC) : Merci, monsieur le président.

Merci beaucoup à nos collègues ex-parlementaires d'être venus aujourd'hui. Et je vous remercie encore plus sincèrement pour vos services précédemment rendus à vos circonscriptions et à vos communautés et pour votre dévouement continu au service de notre pays dans le cadre de vos activités au sein de votre association.

Je suis entré dans le monde de la politique il y a 20 ans quand j'ai travaillé pour l'un de vos anciens collègues, l'honorable Walter McLean. Je sais que je bénéficie certainement encore personnellement de ses conseils, de sa sagesse et de sa clairvoyance. Merci à tous encore une fois.

Voici ma première question : vous avez tous conseillé M. Darling au moment où l'on créait le poste de directeur parlementaire du budget. Est-ce que l'un d'entre vous a envisagé que ce rôle, celui du directeur parlementaire du budget, se situerait à l'extérieur de la Bibliothèque du Parlement?

[Français]

Mme Dalphond-Guiral : De mon point de vue, la loi paraissait très claire : il s'agissait d'un haut fonctionnaire qui avait des responsabilités réelles, mais qui ne devaient en aucun cas sortir du cadre de la Bibliothèque du Parlement. Je pense vraiment que M. Page était au courant de cela.

Les difficultés — je vais utiliser un euphémisme — d'adaptation qu'on connaît actuellement ne sont pas mineures. On peut comprendre que dans toute nouvelle situation de création d'un nouveau poste — c'était une première au Canada —, il y ait des ajustements difficiles à faire. Si le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se penche sur cette question, cela signifie que c'est grave. Je pense qu'au point où on en est rendu, il n'y a pas beaucoup de solutions : ou la loi reste telle qu'elle est et si M. Page refuse de se plier à la loi il devra quitter son poste, ou la loi est changée, et il appartient à la Chambre des communes et au Sénat de faire ce changement. Il faut examiner les objectifs poursuivis par la loi. Par contre, si les objectifs sont toujours valables, il faut conserver la loi et peut-être la modifier. Toutefois,

opinion, when you stretch an elastic band too far, at some point it breaks and perhaps that is what Mr. Page is doing.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Adams.

Mr. Adams: Mr. Chair, my answer to the question is no. I had some concerns about it, but I envisaged the position as strengthening particularly the role of individual members and senators. And I've seen it within the Library of Parliament. The Library of Parliament is, in fact, the base for individual members developing their own arguments and positions and things of this type. So my thought was that it was a way of strengthening, in-house, individual members of both houses in their functions.

So my answer is no.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much, Mr. Adams.

You have a little time remaining, Mr. Braid.

Oh, Mr. Boyer, go ahead.

Mr. Boyer: At the time when we former parliamentarians were convened by our chair at that time and Doug Rowland to work with the Parliamentary Librarian, Mr. Young, who was very keen on seeing this new officer made operational within the Library of Parliament, Parliament had already spoken. The law had been passed and the Parliamentary Budget Officer was situated right within Parliament. So it was very clear that was where it was.

We then began to look beyond that, and I believe, Mr. Chair, that you and all members of the joint committee have a copy of our parliamentary group's report and recommendations that led to the job description.

Part of the answer to this is that we noted that the Parliamentary Budget Officer should be as follows:

... a mature professional, not someone who is still building his/her career and who therefore might be suspected of harbouring a particular agenda for getting ahead. ... Members also felt strongly that "prima donnas" should be avoided at all costs. The PBO needs to understand that he/she is working for Parliament and parliamentarians.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much, Mr. Boyer.

Mr. Dryden.

Hon. Ken Dryden (York Centre, Lib.): Thank you. I'm not a regular on this committee. I'm just a substitute, so I'm hearing the discussion for the first time and trying to imagine how we got to this place. There have been some suggestions on how and why,

il me semble très clair que la situation actuelle ne peut pas continuer. À mon avis, quand on tire trop sur un élastique, à un certain moment, il se brise, et c'est peut-être ce que M. Page est en train de faire.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Adams.

M. Adams : Monsieur le président, je réponds non à cette question. J'avais des réserves à ce sujet, mais j'envisageais ce poste comme un moyen de renforcer en particulier le rôle des simples députés et sénateurs. Et à mes yeux, il se situerait au sein de la Bibliothèque du Parlement. En fait, c'est sur la Bibliothèque du Parlement que s'appuient les simples députés pour élaborer leurs propres positions et arguments. C'était donc à mes yeux un moyen d'appuyer à l'interne les membres des deux chambres dans l'exercice de leurs fonctions.

Ma réponse est donc non.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup, monsieur Adams.

Il vous reste un peu de temps, monsieur Braid.

Oh, monsieur Boyer, allez-y.

M. Boyer : À l'époque où nous, à titre d'ex-parlementaires, avons été convoqués par notre président de l'époque et par Doug Rowland pour travailler avec le bibliothécaire parlementaire, M. Young, qui tenait beaucoup à ce que ce nouveau poste soit créé au sein de la Bibliothèque du Parlement, le Parlement s'était déjà prononcé. La loi avait été adoptée et le directeur parlementaire du budget se situait à l'intérieur du Parlement. Il était donc très clair que c'était là le cadre de ses activités.

Nous nous sommes alors penchés sur ce dossier et je crois, monsieur le président, que vous-même et tous les membres du comité mixte avez un exemplaire du rapport de notre groupe parlementaire et des recommandations qui ont débouché sur la description de travail.

Pour répondre en partie à la question, je rappelle que nous avons dit que le directeur parlementaire du budget devrait être :

[...] un professionnel ayant atteint la maturité, non pas quelqu'un qui est encore en train de bâtir sa carrière et qui pourrait donc être soupçonné de vouloir préconiser une voie à suivre en particulier... Les membres du groupe étaient également convaincus qu'il fallait éviter à tout prix les « prima donna ». Le DPB doit comprendre qu'il ou elle travaille pour le Parlement et les parlementaires.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup, monsieur Boyer.

Monsieur Dryden.

L'honorable Ken Dryden (York-Centre, Lib.) : Merci. Je ne suis pas membre attiré de ce comité. Je suis seulement remplaçant et c'est donc la première fois que j'entends cette discussion et j'essaie d'imaginer comment nous en sommes arrivés là. Certains ont

but from what I've heard, it sounds as if the question is whether the Parliamentary Budget Officer was to provide independent information to Parliament or to the public.

Having been a member of Parliament for the last few years, I would say that the public doesn't find our information very credible. The public doesn't find very independent or very credible the information that we provide as members of Parliament. Even in the event that we have better information, the public is very suspicious of us and the kind of interpretation we apply, that partisan interpretation we may apply to that information.

So that information, which may come to us independently and from an independent person, applied in a certain way, won't necessarily come out sounding like it is independent or very valid, very credible, or very useful to any kind of public debate. I think that's probably the reason why there's been the push to create independent people: to provide information publicly as a way of having that information out there before we in fact use it in whatever way we decide to use it.

For somebody who's a Parliamentary Budget Officer who is saying, in this case to himself, that this information is supposed to be independent, non-partisan, and so on, the only way he can be sure that it is going to have that kind of life is to give it life himself by offering that information publicly, not just privately, in-house.

From what everyone is saying here, it sounds like, whether that's the case or not, whether that's the scenario or not, and whether that's how all of this happened or not, the purpose was an internal purpose. It was to improve the quality of information internally for us to use however we were going to use it, with whatever public credibility that may have, but it sounds like that's where the information was to come from and that's how it was to be used.

Briefly, I'd just like to hear your comments.

Mr. Breau: Do you really think, Ken, that there's anybody out there, other than judges, who is independent? I studied economics in the early sixties. My economics professors, until they died, were continuing to push their own interpretations of numbers, forecasts, and budgets.

There's no such thing as pure independent information, just as there's no such thing as pure interpretation of history. It's all biased. Now, some can be better than others, and some can be more balanced than others, but I think it's a serious mistake for you to admit that you, being the vehicle for this debate, are the legitimate vehicle. I don't think there is any other vehicle.

To comment on Walter McLean's former assistant about other things, to answer your question, when I, like Madam Guiral, started this, it was a fait accompli: the act had been passed. But if you really want to create more debate outside of here that can be helpful, go back to the experience of the Economic Council of

avancé des hypothèses sur les raisons du problème, mais d'après ce que j'ai entendu, il semble que la question soit de savoir si le directeur parlementaire du budget était censé fournir des renseignements indépendants au Parlement ou bien au grand public.

Étant député au Parlement depuis quelques années, je dirais que le public ne trouve pas notre information très crédible. Le public ne trouve pas très indépendante ni très crédible l'information que nous lui fournissons à titre de députés. Même dans l'éventualité où nous aurions une meilleure information, le public est très méfiant à notre égard; il se méfie de l'interprétation partisane que nous pouvons donner de cette information.

Par conséquent, cette information, qui peut nous être fournie de manière indépendante par une personne indépendante, appliquée d'une certaine manière, ne donnera pas nécessairement l'impression d'être indépendante ou très valable, très crédible ou très utile dans le cadre d'un débat public quelconque. Je pense que c'est probablement la raison pour laquelle un mouvement a été lancé en faveur de la création de postes indépendants : afin que l'information soit rendue publique avant même que nous n'en fassions usage et décidions de la manière dont nous comptons l'utiliser.

Pour quelqu'un qui est directeur parlementaire du budget et qui se dit que cette information est censée être indépendante, non partisane et tout le reste, le seul moyen d'être certain que l'information sera perçue comme telle est de la rendre publique, au lieu de la transmettre en privé, à l'interne.

D'après ce que disent tous les intervenants ici présents, il semble bien — j'ignore si c'est le cas, si tel était le scénario, si les choses se sont bien déroulées comme cela — que l'intention était de procéder à l'interne. Le but était d'améliorer la qualité de l'information qui nous est fournie à l'interne et que nous pourrions utiliser comme nous l'entendions, quelle que soit la crédibilité qu'elle pourrait avoir auprès du public, mais on dirait bien que c'est ainsi que l'information devait être fournie et qu'elle devait être utilisée.

En bref, je vous invite à me faire part de vos observations.

M. Breau : Croyez-vous vraiment, Ken, qu'il y a des gens, à part les juges, qui sont indépendants? J'ai étudié l'économie au début des années 1960. Mes professeurs d'économie ont continué jusqu'à leur mort de mettre de l'avant leurs propres interprétations des chiffres, des prévisions et des budgets.

L'information pure et indépendante, cela n'existe pas, tout comme il n'existe rien de tel qu'une interprétation pure de l'histoire. Il y a toujours un parti pris. Maintenant, certains peuvent être mieux que d'autres, certains sont plus équilibrés que d'autres, mais je crois que vous commettez une grave erreur si vous présumez que vous, à titre d'acteurs dans ce débat, êtes l'acteur légitime. Je ne crois pas qu'il y ait d'autres acteurs.

Pour commenter ce que disait l'ancien assistant de Walter McLean au sujet d'autres choses, pour répondre à votre question, à l'instar de Mme Guiral, je dirais que quand j'ai commencé à m'intéresser à ce dossier, c'était un fait accompli : la loi avait été adoptée. Mais si vous voulez vraiment alimenter le débat à

Canada. It was a think tank that was set up with government money. They went out and they raised money, but it was set up by the government, and it provided so-called more independent advice.

It also became biased, but it was different from what was coming out of government departments. It was, unfortunately, scuttled in one of Mr. Mazankowski's budgets for, I suppose, legitimate reasons. I don't want to comment on that. The Economic Council of Canada was supposed to provide independent forecasting, budget policy, and that sort of thing, but it was clearly outside of here. It did get government money, but it also got money from elsewhere.

I don't think there is such a thing as purely independent analysis of much of these things.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

Senator Stratton.

Senator Terry Stratton (Manitoba, CPC): Thank you, Mr. Chair.

Welcome, gentlemen. It's wonderful to have you here.

Madame, pardon; it's good to have you here as well.

Ms. Dalphond-Guiral: Don't forget Madame. There aren't a lot of Mesdames around here.

Senator Stratton: My apologies.

I want to go back to the origins of your discussion as to why you had the PBO report to the library and then, hence, to the two speakers. Did you have a discussion of the officer's complete independence of Parliament, reporting directly to the public, as he is now doing? Was that discussion held? If it was held, why was it rejected?

Mr. Boyer: It was not held by us.

Sorry, Doug, did you want to answer? Go ahead.

Mr. Rowland: It's simple. As Patrick was beginning to say, we did not hold that discussion. We were asked by the parliamentary library to address the officer's job description, in effect, and his statement of qualifications within the context of the legislation. I think it fair to say that in the course of our discussions, it became clear that there was a consensus amongst us, at least to the extent that we felt that this officer should be a servant of Parliament, not independent of it, and that he should conduct himself in that fashion.

One of the concerns that all of us had was that there would inevitably be pressures placed upon that person to act differently — pressures from the news media and pressures from you and your colleagues — in the pursuit of some short-term advantage.

l'extérieur de cette enceinte de manière utile, retournez à l'expérience du Conseil économique du Canada. C'était un groupe de réflexion qui avait été créé avec l'argent du gouvernement. Ses membres ont eux-mêmes amassé des fonds, mais le conseil a été créé par le gouvernement et il a fourni des conseils soi-disant plus indépendants.

C'est également devenu tendancieux, mais c'était différent de ce qui sortait des ministères gouvernementaux. Le groupe a malheureusement été supprimé dans l'un des budgets de M. Mazankowski, pour des raisons valables, je le suppose. Je ne veux pas revenir là-dessus. Le Conseil économique du Canada était censé fournir de manière indépendante des prévisions, des politiques budgétaires, et cetera, mais il se situait clairement en marge de notre institution. Il recevait de l'argent du gouvernement, mais aussi de l'argent provenant d'ailleurs.

Je ne crois pas qu'il existe une telle chose qu'une analyse purement indépendante de tout cela.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

Sénateur Stratton.

Le sénateur Terry Stratton (Manitoba) : Merci, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue, messieurs. Je suis très heureux de vous accueillir.

Pardon, madame; je suis également content que vous soyez présente.

Mme Dalphond-Guiral : N'oubliez pas le « madame ». Il n'y a pas beaucoup de dames dans les parages.

Le sénateur Stratton : Je vous fais mes excuses.

Je veux revenir au point de départ de votre discussion et savoir pourquoi vous avez fait en sorte que le DPB relève de la bibliothèque et, par conséquent, des présidents des deux chambres. Avez-vous envisagé l'indépendance complète de ce fonctionnaire par rapport au Parlement, ses rapports s'adressant directement au public, comme il le fait maintenant? Avez-vous eu cette discussion? Dans l'affirmative, pourquoi a-t-on rejeté cette option?

M. Boyer : Une telle discussion n'a pas eu lieu entre nous.

Désolé, Doug, voulez-vous répondre? Allez-y.

M. Rowland : C'est simple. Comme Patrick commençait à le dire, nous n'avons pas tenu cette discussion. La Bibliothèque du Parlement nous avait demandé de nous pencher sur la description de travail et sur l'énoncé des compétences, dans le contexte de la loi. Je pense qu'il est juste de dire qu'au fil de nos discussions, un consensus a clairement émergé parmi nous, tout au moins dans la mesure où nous estimions que ce fonctionnaire devrait être au service du Parlement et non pas indépendant du Parlement, et que le titulaire devrait se conduire en conséquence.

L'une des préoccupations que nous avions tous était qu'il y aurait inévitablement des pressions exercées sur cette personne pour qu'elle agisse différemment — des pressions de la part des médias et de vous et de vos collègues — en vue d'obtenir un avantage à court terme.

When I look at this institution, which all of us love, it concerns me to see Parliament becoming itself a mechanism for reinforcing public perceptions that it's an institution that's greatly lacking. Why do parliamentary committees insist that there be an outside public inquiry into matters, rather than using the resources they have to do it themselves? Why do we need yet another independent officer to put himself or herself in opposition to the government, rather than using our own people to provide members with what they need?

It's a matter of concern to all of us who have served here to see Parliament acquiescing to the suggestion that it's incapable of handling these things properly.

Mr. Boyer: Doug Rowland has said it so well. I just want to add a thought of my own to his point about the pressures that might be placed on such a Parliamentary Budget Officer in this system.

It is in fact because he is in the Library of Parliament, and the Library of Parliament is in Parliament, that he is protected from pressures. This is the degree of anonymity that we envisaged, and that you, who enacted this law as part of the Accountability Act, envisaged by creating a Parliamentary Budget Officer in the Library of Parliament.

In fact, if anything brings additional pressure on this officer of Parliament, it is his intentional efforts to seek media and publicity, to be on the national news, and to be out there speaking on issues clearly beyond his ken, while doing all this in the name of Parliament, as an officer of Parliament, and putting himself into the debate, which can only lead to more and more pressure on him, diminishing thereby his capacity to function as intended, for your benefit as senators and members of the House of Commons.

This is yet another aspect of the way that this behaviour is so utterly in contempt of the Parliament of Canada.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Boyer.

Ms. Hughes.

Carol Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing, NDP): Thank you very much for your presentations and for being here.

I don't think the issue here is whether someone is in contempt or not, as I keep hearing from Mr. Boyer. It's more that we are trying to really understand how it was that —

We know why the PBO's position came into place. They wanted reports to be independent. I don't think any of you will disagree in any way, shape, or form that the information Mr. Page has provided has been beneficial. It certainly has been beneficial, as far as I'm concerned. I'm sure others will agree that the content certainly has been beneficial.

Quand je pense à cette institution, qui nous tient tous à coeur, cela m'inquiète de voir que le Parlement est en train de devenir lui-même un mécanisme pour renforcer la perception publique selon laquelle il s'agit d'une institution qui laisse beaucoup à désirer. Pourquoi les comités parlementaires insistent-ils pour qu'il y ait une enquête publique indépendante sur diverses affaires, au lieu d'utiliser les ressources qu'ils possèdent pour s'en charger eux-mêmes? Pourquoi avons-nous besoin d'un autre fonctionnaire indépendant qui se pose en opposition au gouvernement, au lieu d'utiliser nos propres effectifs pour fournir aux députés ce dont ils ont besoin?

C'est une source d'inquiétude pour nous tous qui avons siégé ici que de voir le Parlement acquiescer à la suggestion voulant qu'il soit incapable de s'occuper comme il faut de tout cela.

M. Boyer : Doug Rowland a parlé avec éloquence. Je veux seulement ajouter une réflexion personnelle à ce qu'il disait au sujet des pressions qui pourraient s'exercer sur un tel directeur parlementaire du budget dans le cadre de ce système.

C'est justement parce qu'il est rattaché à la Bibliothèque du Parlement, laquelle fait partie du Parlement, qu'il est protégé contre les pressions. C'est le degré d'anonymat que nous avons envisagé et que vous-mêmes, qui avez adopté cette disposition dans le cadre de la Loi sur la responsabilité, avez envisagé en créant un directeur parlementaire du budget qui est rattaché à la Bibliothèque du Parlement.

En fait, si des pressions additionnelles s'exercent sur ce fonctionnaire du Parlement, c'est à cause de ses efforts délibérés pour attirer l'attention des médias et obtenir de la publicité, pour faire les manchettes nationales et pour prendre la parole publiquement sur des questions qui dépassent clairement son mandat, tout cela au nom du Parlement, à titre de fonctionnaire du Parlement; c'est ainsi qu'il s'ingère dans le débat, ce qui ne peut que déboucher sur des pressions de plus en plus grandes exercées sur lui, diminuant d'autant sa capacité de fonctionner comme il était prévu, à votre avantage à vous, sénateurs et députés à la Chambre des communes.

Voilà encore un autre aspect de son comportement qui constitue un outrage flagrant au Parlement du Canada.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Boyer.

Madame Hughes.

Carol Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing, NPD) : Merci beaucoup pour vos exposés et pour votre présence ici.

Je ne crois pas que la question soit de savoir si quelqu'un a commis ou non un outrage, comme je ne cesse d'entendre M. Boyer le dire. C'est plutôt que nous essayons vraiment de comprendre comment il se fait que...

Nous savons pourquoi le poste de DPB a été créé au départ. On voulait des rapports indépendants. Je pense qu'aucun d'entre vous ne va nier d'une manière ou d'une autre que l'information fournie par M. Page a été avantageuse. Elle l'a certainement été, à mon avis. Je suis certaine que d'autres conviendront que la teneur de ses rapports a certainement été bénéfique.

From what I can understand, there is a need for an independent PBO, obviously, because that discussion was had when he was put in place. The disagreement here is whether or not he should go public with the information, from what I can gather from your comments.

Basically, in the stakeholder consultation presentations, the consulted parliamentarians and other experts recommended an open and transparent operating model for the PBO, consistent with the guidance issued by the OECD for the legislatures of its members' countries.

I had to ask the question of whether or not the PBOs who are currently in place actually do release information. My understanding is that, yes, the Congressional Budget Officer puts it on his website.

I'm just trying to get some sense of whether you disagree with that. It's being done down there; it's not an issue. He does put the information out.

Contrary to what Mr. Breau mentioned, that he's not really independent, that he can't give an independent report, I think he does give an independent report.

Mr. Breau: Well, I was making the comment in the sense that in my experience — I'm in business now, and this is even in business projections — there's always an element of bias, in a sense. You use information that is so-called independent because it's public.

To comment on your question, we never discussed, we never debated, we never studied whether it should be an organization like the CBO in Washington. By the time we discussed this, it was already in the act that it was going to be in the Library of Parliament. We tried to see how we could manage that.

Our advice was meant to see how we could manage that in the sense of increasing the support of the Library of Parliament because that's what the act said. If you ask me whether there should be a CBO in Canada, I would say no. I don't think you need that.

You may want to encourage something like the Economic Council of Canada was, but I don't think a CBO can work in a parliamentary system. That's my analysis. I don't think it can. The Congress in Washington is a very different beast from the House of Commons and the Senate. It is a very different thing. I don't want to get into that. It has its own history. They're elected under different auspices than you are and I don't think it could work here.

We tried to merge this idea that was the platform of the Conservative Party and came into the Federal Accountability Act with the fact that it was in the Library of Parliament. That's what we tried to do. It's very complex, obviously.

D'après ce que je comprends, il existe manifestement un besoin d'un DPB indépendant, parce que cette discussion a eu lieu au moment où le poste a été créé. Je retiens de vos observations que le différend porte sur la question de savoir s'il devrait rendre publique l'information qu'il fournit.

Essentiellement, durant la consultation menée auprès des intervenants, les parlementaires et autres experts consultés ont recommandé un modèle de fonctionnement ouvert et transparent pour le DPB, en conformité des lignes directrices émises par l'OCDE pour les assemblées législatives des pays membres.

Il m'a fallu poser la question pour savoir si, oui ou non, le DPB actuellement en poste publie effectivement l'information. Je crois savoir que c'est le cas, que le directeur parlementaire du budget publie tout cela sur son site Web.

J'essaie seulement de comprendre si vous êtes en désaccord avec cela. Cela se fait; la question n'est pas là. Il publie effectivement l'information.

Contrairement à ce que M. Breau a dit, à savoir qu'il n'est pas vraiment indépendant, qu'il ne peut pas nous donner un rapport indépendant, je pense qu'il fournit effectivement un rapport indépendant.

M. Breau : En fait, je faisais cette observation dans le sens que, d'après mon expérience — je suis maintenant dans les affaires et cela est vrai même pour les projections des gens d'affaires — il y a toujours un élément de parti pris, en un sens. On utilise de l'information prétendument indépendante parce qu'elle est du domaine public.

Pour répondre à votre question, nous n'avons jamais discuté de la question de savoir si le poste devrait s'inspirer du CBO à Washington. Quand nous avons amorcé nos discussions là-dessus, il était déjà établi dans la loi que le poste serait rattaché à la Bibliothèque du Parlement. Nous avons essayé de voir comment nous pourrions aménager cela.

Nos conseils devaient porter sur la manière dont nous pourrions renforcer le soutien offert par la Bibliothèque du Parlement, parce que c'est ce que l'on disait dans la loi. Si vous me demandez s'il devrait y avoir un CBO au Canada, je vous répondrais non. Je ne crois pas que vous ayez besoin de cela.

Vous pourriez vouloir encourager la création d'un organisme comme l'ancien Conseil économique du Canada, mais je ne crois pas qu'un CBO puisse fonctionner dans un système parlementaire. Telle est mon analyse. Je ne crois pas que ce soit possible. Le Congrès à Washington est très différent de la Chambre des communes et du Sénat. C'est complètement différent. Je ne veux pas me lancer là-dedans. Le Congrès a sa propre histoire. Ses membres sont élus dans un cadre différent du vôtre et je ne crois pas que cela pourrait marcher chez nous.

Nous avons essayé de prendre cette idée qui était dans le programme du Parti conservateur et qui a été intégrée dans la Loi fédérale sur la responsabilité et de la concilier avec le fait que le poste relevait de la Bibliothèque du Parlement. Voilà ce que nous avons tenté de faire. C'est évidemment très complexe.

If you ask me what you should do about it, as the gentleman did earlier, I believe it could be helpful that if it really is the intent of this committee to do that — you never know in a partisan setting, and there is nothing wrong with that — if the objective is really to see in the long run how you can repair this, if that's the intent of all the parties here and you get together and you prepare a letter, you prepare a report, and you interpret how you see the act, how you see his appointment, how you see what was said before, and you publish that letter and you give it to him —

Whether he likes that or not, it seems to me that the moral suasion, the moral authority that you would bring to this, would help in the definition of the role. Unless you want to change the act, I don't think it's your role either to redefine what the intent of the government was.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

There's also the appropriateness of issuing these reports during a writ period, which might be of interest to question.

Mr. Rickford.

Greg Rickford (Kenora, CPC): Thank you, Mr. Chair.

Welcome, colleagues. Thank you for taking the time to come to speak with us today.

I want to shift the focus away from any specific individual in this context. As to solutions, I would like to return to the legislation itself and make sure there's no lack of clarity or uncertainty in the way it's written.

Peter, you mentioned concern about the language of the act with respect to the PBO. Can you be more specific? Or did I misunderstand you?

Mr. Adams: You may have misunderstood. When I was first involved with it, my first thought was, "Why is this position under the Library of Parliament?", and second, that there might be a place for an independent officer. We weren't addressing that. We were addressing something under the Library of Parliament.

The Library of Parliament, to me, is a euphemism for the support system for private members, to put it very briefly. I addressed it in those terms, and not in the ideal or what might be better, but in those terms: would this or would this not strengthen the position of members and senators?

The answer to that, in my own mind, was yes, this could, and should.

Mr. Rickford: Then I want to ask a question to all of the witnesses here.

In its pith and substance, does the consolidation of the existing provisions of the act regarding the Library of Parliament itself, with respect to the role of the Parliamentary Librarian and the PBO, achieve its objectives as it's written? Is part of the solution

Si vous me demandez ce que vous devriez faire à ce sujet, comme monsieur me l'a demandé tout à l'heure, je crois qu'il pourrait être utile, si telle est vraiment l'intention du comité — on ne sait jamais dans un cadre partisan, et il n'y a rien de mal à cela — si l'objectif est vraiment de voir comment vous pourriez à long terme remédier à cette situation, si telle est l'intention de tous les partis représentés ici et si vous vous concertez et rédigez une lettre et un rapport et donnez votre interprétation de la loi, précisez comment vous envisagez la nomination, quelle interprétation vous donnez à ce qui a été dit auparavant, et si vous publiez cette lettre et la lui remettez...

Que cela lui plaise ou non, il me semble que l'autorité morale, le pouvoir de persuasion que vous injecteriez dans ce débat aiderait à définir son rôle. À moins que vous ne vouliez changer la loi, je ne crois pas que ce soit votre rôle de redéfinir ce qui était au départ l'intention du gouvernement.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

On pourrait aussi s'interroger sur la pertinence de publier de tels rapports durant une période électorale.

Monsieur Rickford.

Greg Rickford (Kenora, PCC) : Merci, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue à mes collègues. Merci d'avoir pris le temps de venir vous entretenir avec nous aujourd'hui.

Je voudrais détourner le débat d'une personne en particulier dans ce contexte. Pour ce qui est des solutions, je voudrais revenir à la loi elle-même et m'assurer qu'il n'y a pas d'incertitude ou un manque de clarté dans son libellé.

Peter, vous avez dit que vous aviez des réserves sur le libellé de la loi relativement au DPB. Pourriez-vous être plus précis? Ou bien vous ai-je mal compris?

M. Adams : Vous m'avez peut-être mal compris. Quand j'ai abordé le dossier au début, ma première réflexion a été : « Pourquoi ce poste est-il rattaché à la Bibliothèque du Parlement? ». Et deuxièmement, je me disais qu'il y avait peut-être place pour un fonctionnaire indépendant. Nous n'avons pas abordé cette question. Notre discussion portait sur un service qui relevait de la Bibliothèque du Parlement.

Pour moi, la Bibliothèque du Parlement est une manière de désigner le système de soutien des simples députés, en deux mots. J'ai abordé la question non pas sous l'angle de la situation idéale ou de ce qui pourrait être préférable, mais en me demandant : cela renforcerait-il ou ne renforcerait-il pas la position des députés et des sénateurs?

Et la réponse que j'ai donné à cette question est que oui, ce pourrait et devrait être le cas.

M. Rickford : Dans ce cas, je veux maintenant poser une question à tous les témoins.

Fondamentalement, est-ce que la codification des dispositions existantes de la loi touchant la Bibliothèque du Parlement elle-même, relativement au rôle du bibliothécaire parlementaire et du DPB, atteint ses objectifs dans sa forme actuelle? La solution

simply understanding that there's sufficient legislation there to have clearly laid out — then, following, you have a job description — and satisfy what the role of the PBO is?

Mr. Rowland: My response to that is a simple yes. But clearly, now that there has been what I consider to be a deviation from the intent of the act, then probably there has to come, from somewhere, a statement that draws us back to the text.

Mr. Rickford: Is there any specific concern in the article that attracts your attention?

Mr. Breau: If I were you, I would try to get a consensus report from this committee — unless tactical advantages prevent you. I know this is always a difficult thing. This is a difficult political issue, I realize, for the government. I'm not one of your supporters anyway —

Voices: Oh, oh!

Mr. Breau: — but I recognize that it's tactically risky.

I would debate it, if I were you. I would look at and interpret the act. I would look at what we've said and what others have said. I would interpret the role, I would send it to him, and I would say, "That's it." And then, if it were me in his position, and I thought as strongly as he seems to, I would resign.

Mr. Rickford: I just want to focus on the legislation.

Mr. Breau: But if it were me, I wouldn't be doing the job like he is.

First of all, I wouldn't have applied for the job.

Voices: Oh, oh!

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Boyer.

Mr. Boyer: Thank you, Mr. Chair.

I want to answer Mr. Rickford's question the same way that Doug Rowland did, with the answer of "yes". I think the act and the job description are very clear to anyone who reads them, as far as understanding what this role is, what it entails, and how it's meant to work.

Mr. Adams: Just as I thought then, I think this is a good idea. I had envisaged it being revisited in a few years, but it's being revisited for particular reasons now. I think it's a good idea.

To go back to Mr. Malhi's point, now's the time to look at it again and catch it. What we're seeing here is not what was envisaged in our discussions at all. It was a way of strengthening individual members of Parliament. That's what it was.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

serait-elle en partie de comprendre tout simplement que la loi est suffisamment claire — surtout si l'on tient compte de la description de travail — pour énoncer quel est le rôle du DPB?

M. Rowland : Ma réponse tient en un mot : oui. Mais une chose est claire : maintenant que l'on a dévié, à mon sens, par rapport à l'intention de la loi, il faut probablement qu'une déclaration émanant de quelque part nous remette dans le droit chemin et nous ramène au texte.

M. Rickford : Y a-t-il un élément précis qui vous préoccupe dans l'article qui attire votre attention?

M. Breau : Si j'étais vous, j'essaierais d'obtenir que votre comité publie un rapport consensuel, à moins que des avantages tactiques vous en empêchent. Je sais que c'est toujours difficile. Je me rends compte que c'est une question politique délicate pour le gouvernement. Je ne compte pas parmi vos partisans, de toute manière...

Des voix : Oh, oh!

M. Breau : ... mais je reconnais que c'est risqué sur le plan tactique.

Si j'étais vous, j'aurais un débat là-dessus. J'examinerais la loi et en donnerais une interprétation. J'examinerais ce que nous avons dit et ce que d'autres ont dit. Je donnerais une interprétation du rôle, je la lui ferais parvenir et je dirais : « C'est comme ça ». Et ensuite, si j'occupais son poste à lui, et si j'avais des convictions aussi ancrées qu'il semble en avoir, je démissionnerais.

M. Rickford : Je veux m'attarder seulement à la loi.

M. Breau : Mais si c'était moi, je ne ferais pas le travail comme il le fait.

Premièrement, je n'aurais pas posé ma candidature pour ce poste.

Des voix : Oh, oh!

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Boyer.

M. Boyer : Merci, monsieur le président.

Je veux répondre à la question de M. Rickford de la même manière que l'a fait Doug Rowland, en disant « oui ». Je pense que la loi et la description de travail sont très claires pour quiconque les lit, pour ce qui est de comprendre quel est son rôle, ce qu'il implique et la manière dont tout cela est censé fonctionner.

M. Adams : Comme à l'époque, je pense toujours que c'est une bonne idée. J'avais envisagé qu'on reconsidère la question dans quelques années, mais on le fait maintenant pour des raisons particulières. Je trouve que c'est une bonne idée.

Pour revenir à ce que disait M. Malhi, le moment est propice pour examiner le dossier et apporter des correctifs. Ce que nous avons devant nous ne correspond pas du tout à ce que nous envisagions dans nos discussions. C'était un moyen de renforcer les simples députés au Parlement. C'était cela.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Mr. Asselin.

[Translation]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ): Thank you, Mr. Chair.

I want to welcome our witnesses. As the saying goes, let him who is without sin cast the first stone. I would be curious to see who would cast the first stone. Before showing contempt for Parliament, we need to see whether the Parliamentary Budget Officer has exceeded his mandate. What is his mandate? We also need to know whether he believes his role is really arm's length. An independent member is not tied to party lines; he may vote according to his conscience and opinions. Did Mr. Page believe this to be true? His role is to inform not only both Houses, but also the public. Is that his role? If so, all that needs to be examined.

Clearly the legislation needs to be studied from the first to the last section. We also need to take another look at the job description that he was given. If it is not clear, it needs to be clarified. Do we want the Parliamentary Budget Officer to inform both Houses, only to then be muzzled? People don't want him to inform the public or to make public statements. He is to inform both Houses and to report to his boss, the Director of the Library of Parliament. Is it appropriate for him to come under the library? Should he not be separate from the library? Was a mistake made in putting him with the library? Should he not instead answer to the Auditor General? He must direct staff and manage a budget. He is somewhat tied by decisions: he is entitled to say some things but not others. It must be a little difficult to have a job where your role is at arm's length.

Were the statements that he made done so in bad faith, or did he simply feel the need to be transparent and advise a particular department and the public, which are the major source for the resources in the budget?

Could the Parliamentary Budget Officer not answer to the Auditor General rather than the Librarian? That is the question we need to ask. If we revise the legislation and the job description, he will feel as if they have been changed at the request of the librarian or simply to prevent him from doing the job he is supposed to do. Or might he have misunderstood his role and the reason why this position was created?

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Adams.

Mr. Adams: The problem we have is that I see the Library of Parliament as a support system for senators and members in their private capacities and in committees. As we dealt with this matter, that's how we thought of it. We thought of it as strengthening the Library of Parliament as a support system for individual members and senators.

Therefore, the purpose of the budget officer was to support the individual members. He would produce independent information and help members argue a case. I would ask the Library of

Monsieur Asselin.

[Français]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ) : Merci, monsieur le président.

Bienvenue à nos témoins. Comme le dit le proverbe, que celui qui n'a jamais péché lui jette la première pierre. Je serais curieux de voir qui lancerait la première pierre. Avant d'en faire un outrage au Parlement, il faudrait voir si le directeur du budget a outrepassé son mandat. Quel est son mandat? Il faudrait aussi savoir s'il a eu l'impression de jouer un véritable rôle d'indépendant. Un député indépendant n'est pas lié par la ligne de parti; il peut voter selon son âme et conscience et selon ce qu'il pense. M. Page l'a-t-il vu ainsi? Son rôle est d'informer non seulement les deux Chambres, mais aussi la population. Est-ce là son rôle? Si c'est le cas, c'est tout cela qu'il faut revoir.

Il est sûr que la loi doit être revue du premier au dernier article. Il faut également revoir la description de tâches qui lui a été donnée. Si elle n'est pas claire, il faut la clarifier. Est-ce qu'on veut que le directeur du budget informe les deux Chambres, pour lui mettre ensuite une muselière? On ne veut pas qu'il informe la population ni qu'il fasse de déclarations publiques. Il doit informer les deux Chambres et se rapporter à son patron, le directeur de la Bibliothèque du Parlement. Est-ce une bonne chose qu'il relève de la bibliothèque? Ne devrait-il pas être distinct de la bibliothèque? A-t-on fait une erreur en le plaçant à la bibliothèque? Ne devrait-il pas plutôt relever du vérificateur général? Il doit diriger du personnel et gérer un budget. Il est un peu lié par les décisions : il a le droit de dire certaines choses mais pas certaines autres. Ce doit être un peu difficile d'occuper un poste où on doit jouer un rôle d'indépendant.

Les déclarations qu'il a faites ont-elles été faites de mauvaise foi, ou s'il a simplement senti le besoin d'être transparent et d'informer un quelconque ministère et la population, laquelle participe grandement aux moyens financiers du budget?

Le directeur du budget pourrait-il relever davantage du vérificateur général que du bibliothécaire? C'est la question qu'on doit se poser. Même si on revoit la loi et la description de tâches, il aura l'impression qu'on l'a ajustée à la demande du bibliothécaire ou simplement qu'on ne veut plus lui permettre de faire le travail qu'il devrait faire. Ou peut-être a-t-il mal compris son rôle et la raison pour laquelle on a créé ce poste.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Adams.

M. Adams : Le problème qui se pose est qu'à mes yeux, la Bibliothèque du Parlement est un système de soutien pour les sénateurs et les députés dans leur travail à titre individuel et de membres de comités. Quand nous avons examiné ce dossier, c'est ainsi que nous envisagions les choses. Cela nous apparaissait comme un moyen de renforcer la Bibliothèque du Parlement à titre de système de soutien des simples députés et sénateurs.

Par conséquent, la raison d'être du directeur du budget était d'appuyer les députés dans leur travail. Il produirait de l'information indépendante et aiderait les députés à étayer leurs

Parliament for all the arguments against something, or all the arguments in favour of something, for example. That's what the support system represents.

I did not envisage that the material that was published, particularly at the time it was published, would appear from an independent office. It's a different function.

So my view is that under this act, this office is to support individual senators and individual members of the House, not act in some other independent way.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

Madame Dalphond-Guiral.

[Translation]

Ms. Dalphond-Guiral: Thank you, Mr. Chair.

I have already responded to Mr. Asselin's comments, but I would like to add something nonetheless for everyone to think about. If the Parliamentary Budget Officer answered to the Auditor General, I wonder whether he would have tabled a report when Parliament wasn't sitting? In my opinion, that would not have been tolerated. That is clear. It's not a difficult question to answer. We need only think of all the precautions that the Auditor General takes. When there are leaks, this is also being in contempt of Parliament.

That is all I wanted to add.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Mr. Boughen.

Ray Boughen (Palliser, CPC): Thank you, Mr. Chair.

Madam, gentlemen, let me echo my colleagues' comments and welcome you here. Thank you for taking time out of your busy day to share your thoughts with us on this very timely question.

We've heard a lot about things that have happened, and my question to all of you would be this: how do we fix it? We know it's not functioning the way we envisioned it should function. How do we make it work the right way?

Mr. Rowland: The first thing that I think has to happen inside the committee, if it's to fix it, is to determine amongst you whether or not your hope for the office is that it will ultimately end up being, on the revenues side, the equivalent of the position that the Auditor General now occupies. Is that what you want? If that's the case, then I would suggest you also have to recommend some radical changes to the legislation as it now exists.

There's no consensus amongst us in terms of whether or not the incumbent should be dismissed from his post immediately. But it's a valid point of view, which I think you should hear.

arguments. Je demanderais par exemple à la Bibliothèque du Parlement de me fournir tous les arguments contre un projet quelconque, ou tous les arguments en faveur du projet, par exemple. Voilà ce que représente le système de soutien.

Je n'envisageais pas que les documents seraient publiés par un bureau indépendant, surtout pas au moment où ils ont été publiés. C'est une fonction différente.

Je suis donc d'avis que, en application de cette loi, ce bureau a pour objet d'appuyer les sénateurs et les députés à la Chambre, et non pas d'agir de manière indépendante.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

Madame Dalphond-Guiral.

[Français]

Mme Dalphond-Guiral : Merci, monsieur le président.

J'ai déjà répondu à l'intervention de M. Asselin, mais j'ajouterai quand même quelque chose pour notre réflexion collective. Si le directeur parlementaire du budget avait relevé du vérificateur général, je me demande s'il aurait-il déposé un rapport alors que le Parlement ne siégeait pas? À mon avis, cela n'aurait jamais été toléré. C'est clair. On n'a pas besoin d'y réfléchir longtemps. On se rappelle tous les précautions prises par le vérificateur général. Et quand il y a des fuites, c'est aussi un outrage au Parlement.

Voilà, c'est ce que je voulais ajouter.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Monsieur Boughen.

Ray Boughen (Palliser, PCC) : Merci, monsieur le président.

Madame, messieurs, je fais mienne les observations de mes collègues et je vous souhaite la bienvenue ici. Merci d'avoir pris le temps, malgré vos journées fort occupées, de venir nous faire part de vos réflexions sur cette question qui est d'actualité.

Nous avons beaucoup entendu parler de ce qui s'est passé et la question que je vous pose à tous est celle-ci : comment pouvons-nous y remédier? Nous savons que cela ne fonctionne pas comme nous l'avions prévu. Comment faire pour que cela fonctionne de la bonne manière?

M. Rowland : À mon avis, la première chose que doit faire le comité, si l'on veut régler le problème, est de décider entre vous si l'espoir que vous caressez pour ce bureau est qu'il finisse par constituer, du côté des revenus, l'équivalent du poste qu'occupe aujourd'hui la vérificatrice générale. Est-ce ce que vous voulez? Si c'est le cas, alors je vous dirais que vous devez aussi recommander des changements assez radicaux à la loi existante.

Il n'y a pas consensus parmi nous sur la question de savoir si le titulaire actuel devrait être relevé de ses fonctions immédiatement. Mais c'est un point de vue valable et je pense que vous devez l'entendre.

If you agree with my colleagues and me that the appropriate and most valuable role that could be performed by a Parliamentary Budget Officer would be to subordinate himself to the institution itself and act in support of you people as you do your jobs, then I think you have to develop instructions along those lines that can be passed on as advice from this committee to the two speakers, to whom he ultimately reports through the librarian.

I think it's really important, though, that rapid action be taken on this, because if it's allowed to go unchecked and unchallenged, you will de facto arrive at having a Parliamentary Budget Officer position that wasn't contemplated by the legislation and that may or may not be something with which you agree. It has a dynamic, and if you wish to change that dynamic, it's going to take some statements from you people.

The Joint Chair (Mr. Goldring): On the question of how to fix it, Mr. Adams.

Mr. Adams: I can only comment, Mr. Chair, that normally we would have this sort of hearing after, let's say, three years of experience of this new office. I mean, these things are new, and you don't know how they work out. It's been precipitated because of an apparently very strong interpretation of what the position was, something that those of us who were involved earlier did not envisage.

My thought is to try to deal with this individual situation. But then you, in support of your colleagues, should try to return this position to one that will help individual members of the House and Senate in their day-to-day functions here.

We all think — those of us here — that it's very important that parliamentarians get the sort of budgetary advice and support that was envisaged through this office. So if you can deal with this specific case and then return to the position as it is under the legislation, maybe in the longer term you can revise it.

I'm of the view that the idea was a good one in principle.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Boyer is next.

Mr. Boyer: Thank you.

On the question of how to fix it, I submit to committee members that the way to fix it is to replace Mr. Kevin Page as the Parliamentary Budget Officer and, in his wake, to see appointed someone who does understand what Parliament meant when it enacted this provision in the Accountability Act and created the position, someone who does understand what is very expressly there in the job description, the same job description that Mr. Kevin Page voluntarily subscribed to when he assumed the office and before he decided to reconstitute everything his own way.

Si vous convenez avec mes collègues et moi-même que le rôle le plus approprié et le plus précieux que pourrait jouer un directeur parlementaire du budget consisterait à se mettre au service de l'institution elle-même et à vous venir en aide dans l'accomplissement de vos tâches, alors je crois que vous devez élaborer des instructions en ce sens, lesquelles peuvent être transmises sous forme de conseils de la part du comité aux présidents des deux chambres, de qui il relève en définitive, par l'entremise du bibliothécaire.

Je pense toutefois qu'il est vraiment important que l'on agisse rapidement dans ce dossier, parce que si l'on laisse la situation perdurer sans y mettre un frein, vous vous retrouverez de facto avec un directeur parlementaire du budget qui n'était pas envisagé dans la loi et avec lequel vous ne serez pas nécessairement d'accord. Il y a une dynamique qui a été enclenchée et si vous voulez en modifier la trajectoire, il vous faudra le faire savoir.

Le coprésident (M. Goldring) : Sur la manière de régler le problème, M. Adams.

M. Adams : Je peux seulement faire observer, monsieur le président, que nous aurions normalement de telles audiences après, disons, trois ans d'expérience avec ce nouveau bureau. Car enfin, tout cela est nouveau et l'on ne sait pas comment cela va évoluer. L'affaire a été déclenchée apparemment par une interprétation très tranchée de la nature du poste, et c'est différent de ce que nous avions envisagé, ceux d'entre nous qui avons participé à l'exercice.

Je me dis qu'il faut d'abord régler cette situation particulière. Mais ensuite, à l'appui de vos collègues, vous devriez tenter de rétablir l'orientation de ce poste pour qu'il devienne une aide aux simples députés à la Chambre et aux sénateurs dans l'accomplissement de leurs tâches quotidiennes.

Nous pensons tous — nous tous ici présents — qu'il est très important que les parlementaires obtiennent les conseils et le soutien en matière budgétaire qui étaient envisagés par l'entremise de ce bureau. Donc, si vous pouvez régler ce cas particulier et par la suite vous pencher de nouveau sur le poste défini dans la loi, peut-être qu'à plus long terme, vous pourrez le réviser.

Je suis d'avis que c'était une bonne idée en principe.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Boyer est le suivant.

M. Boyer : Merci.

Sur la manière de régler le problème, je fais la suggestion suivante aux membres du comité : pour régler le problème, il faut remplacer M. Kevin Page à titre de directeur parlementaire du budget et voir à faire nommer à sa place quelqu'un qui comprend quelle était l'intention du Parlement quand il a adopté la disposition de la Loi sur la responsabilité qui créait son poste, quelqu'un qui comprend ce qui est énoncé expressément dans la description de travail, cette même description de travail à laquelle M. Kevin Page a volontairement souscrit quand il a assumé son poste, avant qu'il ne décide de tout reconstituer à sa propre manière.

Mr. Chair and members of the committee, if in any other organization — a corporation, a union, a religious entity — someone had been hired for a certain position to carry out a particular function according to a clear definition and job description, and the behaviour was so aberrant as to actually undermine the role, to redefine it and subvert the larger institution, there wouldn't be 10 minutes' thought about the need to dismiss.

I want to make it very clear that I am not saying this about contempt of Parliament lightly. To answer Carol Hughes' two earlier questions, there is no question on my part about the content of these reports. That's not the issue. The issue is the use of the information by the intended parties, namely senators and members of the House of Commons.

You mentioned about hearing this word "contempt." What is contempt of Parliament? This is serious. These are grounds for which an officer of the Library of Parliament would be vacating the office. I'm thinking of publicly releasing reports that by law and procedure should be made to parliamentarians, who themselves would then decide how to use those reports.

Another example of contempt is stipulating to Parliament how he would provide information — for example, that he would only appear before parliamentary committees as a witness, rather than as an officer of the Library of Parliament taking direction from Parliament on how parliamentarians themselves deem it most appropriate and in what forums to receive his independent analysis.

A third example is making public a report on the cost of the Afghan mission at a time when there was no Parliament existing but rather was in the process of being elected. That was in contempt of protocols and practices of Canadian parliamentary democracy that even officers of Parliament, let alone officers of the Library of Parliament, respect.

Another is to be —

The Joint Chair (Mr. Goldring): To move this along, Mr. Boyer, you can make these comments further into the discussion, but on this round of questioning I would also like get Mr. Breau's opinion. Then we'll move on and bring these details out in the next round of questioning.

Did you wish to make a comment, Mr. Breau?

Mr. Breau: I'm not sure anything ever gets fixed around here, but it's not meant to be fixed. I think you have to deal with the cards that are dealt to you. The cards that are dealt to you are that a political objective came into the Accountability Act, and put this position into the Library of Parliament. I think it's

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, si, dans n'importe quelle autre organisation, que ce soit une société par actions, un syndicat, une entité religieuse, quelqu'un avait été embauché pour occuper un certain poste et assumer une fonction précise établie clairement par une définition et une description de travail, et si cette personne adoptait un comportement aberrant au point de miner son rôle, de le redéfinir et d'ébranler l'organisation dans son ensemble, on ne réfléchirait même pas 10 minutes avant de conclure qu'il faut congédier cette personne.

Je tiens à le dire très clairement : ce n'est pas à la légère que j'affirme qu'il y a outrage au Parlement. Pour répondre aux deux questions posées tout à l'heure par Carol Hughes, je ne mets nullement en question la teneur de ces rapports. La question n'est pas là. La question porte sur l'utilisation de l'information par les parties qui sont censées en bénéficier, nommément les sénateurs et les députés.

Vous avez dit avoir entendu ce mot « outrage ». Qu'est-ce qu'un outrage au Parlement? C'est une affaire grave. C'est une raison suffisante pour qu'un fonctionnaire de la Bibliothèque du Parlement soit démis de ses fonctions. Je songe à la publication de rapports qui, en application de la loi et de la procédure, devraient plutôt être remis aux parlementaires, lesquels décideraient ensuite de la manière dont ils veulent utiliser ces rapports.

Un autre exemple d'outrage est le fait d'avoir stipulé au Parlement la manière dont il fournirait l'information — par exemple, qu'il comparaitrait seulement devant les comités parlementaires à titre de témoin, et non pas de fonctionnaire de la Bibliothèque du Parlement qui se conforme aux instructions du Parlement quant à la manière et la tribune que les parlementaires eux-mêmes jugent les plus appropriées pour recevoir cette analyse indépendante.

Un troisième exemple est le fait d'avoir rendu public un rapport sur le coût de la mission en Afghanistan au moment où il n'existait aucun parlement, puisque l'on était en train d'en élire un. C'était un outrage puisque cela contrevenait aux protocoles et pratiques de la démocratie parlementaire canadienne que même les fonctionnaires du Parlement, a fortiori les fonctionnaires de la Bibliothèque du Parlement, respectent.

Un autre exemple est...

Le coprésident (M. Goldring) : Je dois vous interrompre, monsieur Boyer; vous pourrez faire d'autres observations dans le cours de la discussion, mais pour ce tour de questions, je voudrais aussi obtenir l'opinion de M. Breau. Ensuite nous passerons à quelqu'un d'autre et l'on pourra fournir d'autres détails en répondant aux prochaines questions.

Voulez-vous faire des commentaires, monsieur Breau?

M. Breau : Je ne suis pas certain que quoi que ce soit se règle jamais dans ces parages, mais ce n'est pas un problème qu'il faut régler. Je pense que vous devez vous débrouiller avec la donne qu'on vous a distribuée. Or cette donne, c'est qu'un objectif politique a été inséré dans la Loi sur la responsabilité et que l'on a

incumbent upon you to try to make it work. Will it accomplish the original political objective? I don't think so. But that's beside the point.

As I suggested to you earlier, you interpret the role as you see it. As I see the political timing these days — I still have my views on that — I don't really see it as being realistic politically that this person can be removed in any way at this point. But I think an interpretation from you would be worthwhile, and would probably carry a lot of weight. Or it should; if I were a public official and I got an interpretation from a joint standing committee of the House of Commons and the Senate, I would certainly read it carefully.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Monsieur Plamondon is next.

[Translation]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): I do not want to prolong the debate; I know that the senators have to leave at 1:30.

Welcome and thank you for coming. I have been listening to you, and you are right, but when I allow my heart to speak, I find that you are wrong, because I like what the Parliamentary Budget Officer is doing, I like his public statements, I like the reports he is providing to us. I feel that this is good for the people, parliamentarians and senators. I like what he is doing.

You are telling me that he should report to the Parliamentary Librarian. Indeed, this has been written in his mandate, except that it has also been written that he should work within the framework of the library's established tradition. I do agree, tradition has a great deal of importance here, but we must not simply serve tradition. We must serve the people.

My solution is not to keep Mr. Page quiet or prevent him from continuing to do his job, which I feel he is doing well. We must enable him to do his job without there being any problems with the library. And if it turns out that we have to get him out of the library, then we should give him a position outside of the library. That way, there will no longer be any conflicts between the Parliamentary Librarian and him. Otherwise, he will simply become one more researcher at the library. And is that what the budget officer position is all about: one more researcher to serve the Library of Parliament and, indirectly, parliamentarians?

Personally, I want somebody who talks, who does research, who gives opinions and allows the people and parliamentarians to come to an opinion as well.

Mr. Breau: Were you there when the Federal Accountability Act was adopted?

Mr. Plamondon: Yes.

Mr. Breau: This was when you should have made such an intervention. Because that is not what the act says. I may agree with you, but that is not what the act says.

créé ce poste à la Bibliothèque du Parlement. Je pense qu'il vous incombe d'essayer de faire fonctionner tout cela. Va-t-on atteindre l'objectif politique original? Je ne le crois pas. Mais ce n'est pas pertinent.

Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, vous devez donner votre propre interprétation de ce rôle. Compte tenu de la conjoncture politique — j'ai encore mon opinion là-dessus —, je ne crois pas qu'il soit le moins réaliste sur le plan politique d'envisager de congédier cette personne actuellement. Mais je pense que si vous donniez votre interprétation, ce serait utile et cela aurait probablement beaucoup de poids. En tout cas, cela le devrait; si j'étais un haut fonctionnaire et que je recevais une telle interprétation d'un comité mixte permanent de la Chambre des communes et du Sénat, je la lirais certainement attentivement.

Le coprésident (M. Goldring): Merci beaucoup.

M. Plamondon est le suivant.

[Français]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): Je ne voudrais pas prolonger le débat; je sais que les sénateurs doivent partir à 13 h 30.

Bienvenue et merci d'être là. Je vous écoute, et vous avez raison, mais quand je laisse parler mon cœur, je trouve que vous avez tort, car j'aime ce que fait le directeur parlementaire du budget, j'aime ses sorties publiques, j'aime les comptes rendus qu'il nous donne. Je trouve que c'est bon pour la population, pour les parlementaires et pour les sénateurs. J'aime ce qu'il fait.

Vous me dites qu'il devrait se reporter au directeur de la Bibliothèque du Parlement. En effet, c'est écrit dans son mandat, sauf que c'est écrit aussi qu'il devrait travailler dans le cadre de la tradition établie de la bibliothèque. La tradition a beaucoup d'importance ici, j'en conviens, mais il ne faudrait pas non plus en venir à servir la tradition. Il faut servir la population.

Ma solution n'est pas de faire taire M. Page ou de l'empêcher de continuer à faire son travail, que je trouve bien. On doit pouvoir lui permettre de le faire sans qu'il y ait d'anicroche avec la bibliothèque. Et s'il faut qu'il sorte de la bibliothèque, qu'on lui donne un poste à l'extérieur de la bibliothèque. Ainsi, il n'y aura plus de conflits entre le directeur de la bibliothèque et lui. Autrement, il ne deviendra qu'un chercheur de plus à la bibliothèque. Est-ce bien cela, le poste de directeur: un chercheur de plus au service de la Bibliothèque du Parlement et, indirectement, au service des parlementaires?

Moi, je veux quelqu'un qui parle, qui fait des recherches, qui émet des opinions et qui permet à la population et aux parlementaires de s'en forger une également.

M. Breau: Vous étiez là lorsque la Loi fédérale sur la responsabilité a été adoptée?

M. Plamondon: Oui.

M. Breau: Alors, c'est à ce moment que vous auriez dû faire cette intervention. Car ce n'est pas ce que stipule la loi. Je serais peut-être d'accord avec vous, mais la loi n'indique pas ça.

Mr. Plamondon: The act does not state this, but it should. So let's change it. We should be moving forward, not backward.

Mr. Breau: As you know, changing the law is a complicated thing. It is up to you, in this partisan atmosphere, to do so.

We did not comment on the legislation. We accepted it as is. My initial reaction was to try to make believe that we had a different mechanism, and I had written a memo on this issue to ensure that we would have it at the first meeting. I resigned myself to the fact that this was more than a researcher. He does in fact have a budget of \$2 million plus more staff and resources. So I understood this to be an improvement. If I had believed the opposite, I would not have attended or participated in the meeting. However, I did attend the meeting and I even had a private meeting with Mr. Page, following his appointment. This was when I realized that you were going to have some problems.

If that had not constituted a real change, I would not have bothered to take the time to participate. I do think that this is, nevertheless, an improvement to the system. Now, you need to interpret his role, as you see it, taking into consideration what the act states. If you want to change the law, it's up to you to do so.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Adams, do you have a comment?

Mr. Adams: Mr. Chair, Monsieur Plamondon has given the dichotomy that's before us.

There would be a place for some sort of budgetary officer out in the public domain. In this particular case, it's a budgetary officer who provides independent information to strengthen the work of private members and senators. That specifically what it is. It's to provide independent information on the nation's finances, independent information on estimates of the government, and independent information on trends in the economy for members of Parliament in both houses.

That's this person's role, and that's what we addressed. By the way, we thought it was a good thing, because it would strengthen the role of individual members and senators.

The idea of a public person in the same position certainly has its merits and could be debated. But that's not what this position was designed to be.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

Are there additional comments from our presenters?

Yes, Madame Dalphond-Guiral.

[Translation]

Ms. Dalphond-Guiral: I'm going to make a comment with a little dose of humour. When the report came out, during the election campaign, I said to myself that many of the opposition

M. Plamondon : Elle ne l'indique pas, mais il le faudrait. Alors, il faut la modifier. On doit avancer, et non pas reculer.

M. Breau : Comme vous le savez, changer une loi est compliqué. Il revient à vous, dans un contexte partisan, de le faire.

Pour notre part, nous n'avons pas fait de commentaires sur la loi. Nous l'avons acceptée telle quelle. Ma première réaction a été d'essayer de faire croire qu'on avait un mécanisme différent, et j'ai écrit un mémo à cet égard pour m'assurer de l'avoir à la première réunion. Je me suis résigné à accepter que c'était plus qu'un chercheur. Il dispose quand même d'un budget de 2 millions de dollars et de davantage de personnel et de ressources. Donc, j'ai compris que c'était une amélioration. Si j'avais cru le contraire, je n'aurais pas assisté ni participé à la réunion. Or, j'y ai participé jusqu'à avoir une rencontre privée avec M. Page, après sa nomination. C'est à ce moment-là que j'ai constaté que vous alliez avoir des problèmes.

Si cela n'avait pas constitué un vrai changement, je n'aurais pas pris le temps de participer. Je pense qu'il s'agit quand même d'une amélioration au système. Maintenant, vous devez interpréter son rôle, comme vous le voyez, compte tenu de la loi. Si vous voulez changer la loi, c'est à vous de le faire.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Adams, voulez-vous intervenir?

M. Adams : Monsieur le président, M. Plamondon a énoncé la dichotomie à laquelle nous sommes confrontés.

Il y aurait place pour une forme quelconque d'office du budget dans le domaine public. Dans le cas qui nous occupe, il s'agit d'un fonctionnaire qui fournit de l'information indépendante sur le budget pour renforcer le travail des députés et des sénateurs. Voilà exactement de quoi il s'agit. Il est chargé de fournir de l'information indépendante sur les finances de la nation, des renseignements indépendants sur le budget des dépenses du gouvernement, sur les tendances économiques, à l'intention des parlementaires des deux chambres.

Tel est le rôle de cette personne et c'est là-dessus que nous nous sommes penchés. En passant, nous trouvions que c'était une bonne chose, car cela renforcerait le rôle des simples députés et sénateurs.

L'idée de créer un poste semblable pour le public mériterait certainement d'être débattue. Mais ce n'est pas ce que ce poste était censé être.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

Les témoins ont-ils d'autres observations?

Oui, madame Dalphond-Guiral.

[Français]

Mme Dalphond-Guiral : Je vais me permettre de faire un commentaire teinté d'un peu d'humour. Au moment où le rapport est sorti, pendant la campagne électorale, je me suis dit

parties were certainly going to be delighted with this report which provided them with tools. I would like to thank my friend Louis for saying so in such a clear fashion.

We must wrap our heads around the fact that we are faced with a piece of legislation, and if it is not followed, we, as elected parliamentarians or even as independent parliamentarians, do not have the right to shut our eyes to it.

That's it. My comment was not funny, but it did have a little sprinkling of humour. And Louis is not even looking at me.

Mr. Plamondon: I was listening to you.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

Monsieur Bélanger.

[Translation]

Mr. Bélanger: Thank you, Mr. Chairman.

[English]

It's a very complex situation that we have here, folks. Essentially, we've been asked by the two speakers to provide our opinion or advice on the current situation. I think there's a general acknowledgment now that there is a conflict, or, as Monsieur Darling described it at our last meeting, a lack of dialogue, to say the least. But it's more than that.

[Translation]

The act is not quite clear. According to section 79.2 of the act, this individual has the authority and mandate to undertake studies and provide them to Parliament, but it does not stipulate how this is to be done. The responsibility profile states, once again, that the incumbent is encouraged to show leadership and initiative.

Has he shown initiative and leadership? In some instances, I think that we can say yes. Could some interpret that to be an affront to Parliament? Perhaps. Even if the opposition parties benefit, I find it inappropriate for an officer of the Library of Parliament or an officer of Parliament to make statements during an election campaign, just as it is inappropriate for the RCMP to do so, as I said the last time. We really do have to take all of these things into consideration.

[English]

He has three more things in the mandate, paragraphs 79.2(b), (c), and (d). There I have a problem with the behaviour, because it is instigated by a committee, or individual senators, or members of Parliament, and one would expect that the information requested would go back to those who asked for it, if it's a committee in camera, so they can debate what they want to do with it, as we debate when we're tabling a report. I wouldn't

que beaucoup de partis de l'opposition étaient certainement ravis de ce rapport qui leur donnait des outils. Je veux remercier mon ami Louis de nous l'avoir dit de façon aussi claire.

Il faut bien se remettre dans l'idée qu'on est face à une loi, et si la loi n'est pas respectée, on n'a pas le droit, comme parlementaire élu ou même comme parlementaire indépendant, de se fermer les yeux.

Voilà. Mon commentaire n'était pas drôle, mais il était teinté d'un brin d'humour. Et Louis ne me regarde même pas.

M. Plamondon : Je t'écoutais.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

Monsieur Bélanger.

[Français]

M. Bélanger : Merci, monsieur le président.

[Traduction]

C'est une situation très complexe que nous avons devant nous, messieurs dames. Essentiellement, les présidents des deux chambres nous ont demandé de donner notre opinion ou des conseils sur la situation actuelle. Je pense que l'on convient maintenant généralement qu'il y a un conflit ou, comme M. Darling l'a décrit à notre dernière réunion, une absence de dialogue, c'est le moins que l'on puisse dire. Mais c'est plus que cela.

[Français]

La loi n'est pas tout à fait claire. L'article 79.2 de la loi donne à cet individu le pouvoir et le mandat d'entreprendre des études et de les fournir au Parlement, mais ne précise pas comment. Dans le profil de responsabilité, encore une fois, on l'incite à faire preuve de leadership et d'initiative.

A-t-il fait preuve d'initiative et de leadership? Dans certains cas, je crois qu'on peut dire oui. Certains peuvent-ils interpréter cela comme un affront au Parlement? Peut-être. Même si les partis de l'opposition en bénéficient, je trouve inapproprié qu'un agent de la Bibliothèque du Parlement ou qu'un agent du Parlement fasse des sorties pendant une campagne électorale, tout comme c'est inapproprié que la GRC le fasse, comme je l'ai dit la dernière fois. Il faut vraiment faire la part des choses.

[Traduction]

Le mandat comprend trois autres éléments, aux alinéas 79.1b), c) et d). À cet égard, le comportement m'apparaît problématique parce que la demande émane d'un comité ou bien d'un sénateur ou d'un député, et l'on s'attendrait à ce que les renseignements demandés soient fournis à ceux qui en ont fait la demande, s'il s'agit d'un comité à huis clos, pour que l'on puisse discuter de ce que l'on veut faire de cette information, dans la ligne des

expect to see that on a website, yet that's been the approach. So there are some difficulties.

In fairness, we will have to hear from Mr. Page as well, and I hope that happens fairly soon.

[Translation]

Thank you, everyone, for being here today. Mr. Breau, you're right. We have to come up with a solution and make sure that we do not exacerbate the problem. Parliament appoints a number of officers, currently there are seven or eight. I can imagine the potential conflicts between parliamentary officers.

[English]

If we make the PBO an independent officer of Parliament, could we envisage some day having the Auditor General and the budgetary officer going at it like King Kong versus Godzilla in a parliamentary mode? We have to be careful what we want, because we may get it. I agree with Mr. Breau that we could be undermining the role of parliamentarians over time. We should also put that consideration in our deliberations.

The entire budget of Parliament — the Senate, the House of Commons, and the Library — is about one-half of one percent of the entire budget of the nation. Yet we have the role of legislators and overseers for all of this. So perhaps we ought to consider the resources available to parliamentarians, Senators or MPs, in their capacity to... Yes, we will confront each other on partisan lines. That is the nature of the beast. But that's what we advocate to countries who are trying to establish democracy in their own home.

I'm just trying to determine where we go next. I'm beseeching us to be careful about the solution we will advocate. We ought not to amplify problems or trends that may not be in the best interests of serving democracy.

I don't have a particular question.

[Translation]

I am very grateful to you, Ms. Dalphond-Guiral, Mr. Boyer, Mr. Adams, as well as Mr. Rowland and Mr. Breau with whom I've had the pleasure of working. I thank you all for having voted before —

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Bélanger: Thank you for being here and for your sustained interest in the parliamentary process. It is the foundation of our society.

Mr. Breau: You did not make any assumptions on how I voted.

Mr. Bélanger: Not at all, Mr. Breau. I congratulate you for having exercised your civil duty.

discussions que nous avons avant de présenter un rapport. Je ne m'attendrais pas à ce que cela soit affiché sur un site Web, mais c'est pourtant ce qui a été fait. Il y a donc des difficultés.

En toute justice, nous devrons entendre également M. Page et j'espère que cette audition aura lieu bientôt.

[Français]

Je vous remercie tous d'être ici. Quant à vous, monsieur Breau, je vous donne raison. Il faut trouver une solution et faire attention de ne pas amplifier un problème. Le Parlement s'est doté d'une série d'agents, qu'on retrouve maintenant au nombre de sept ou huit. J'envisageais, tout à l'heure, de possibles luttes entre agents parlementaires.

[Traduction]

Si nous faisons du DPB un fonctionnaire indépendant du Parlement, pourrions-nous envisager un jour d'avoir une confrontation entre le vérificateur général et le directeur du budget qui s'affronteraient comme King Kong et Godzilla sur le mode parlementaire? Nous devons faire attention à ce que nous voulons, parce que nous pourrions l'obtenir. Je conviens avec M. Breau que nous pourrions avec le temps amoindrir le rôle des parlementaires. Nous devrions aussi tenir compte de cette considération dans nos délibérations.

Le budget total du Parlement — le Sénat, la Chambre des communes et la Bibliothèque — représente environ un demi d'un pour cent du budget total de la nation. Pourtant, c'est notre rôle de légiférer et de superviser tout cela. Nous devrions peut-être donc réfléchir aux ressources qui sont à la disposition des parlementaires, des sénateurs ou des députés, dans leur rôle à titre de... Oui, nous aurons entre nous des confrontations partisans. C'est ainsi que cela fonctionne. C'est ce que nous préconisons aux pays qui s'efforcent d'établir chez eux un régime démocratique.

J'essaie seulement de déterminer quelle devrait être notre prochaine étape. Je dis que nous devons faire très attention à la solution que nous allons préconiser. Nous devons éviter d'amplifier des problèmes ou des tendances qui ne sont pas nécessairement dans le meilleur intérêt de la démocratie.

Je n'ai pas de questions en particulier.

[Français]

Je suis très reconnaissant à votre égard, madame Dalphond-Guiral, monsieur Boyer, monsieur Adams, avec qui j'ai eu le plaisir de siéger, monsieur Rowland et monsieur Breau. Je vous remercie d'être allés voter avant de...

Des voix : Ah, ah!

M. Bélanger : Je vous remercie d'être présents et de continuer à vous intéresser au processus parlementaire. C'est à la base même de notre société.

M. Breau : Vous n'avez pas présumé de la façon dont j'ai voté.

M. Bélanger : Pas du tout, monsieur Breau. Je vous félicitais d'avoir exercé votre devoir de citoyen.

Thank you.

[English]

I have no questions.

The Joint Chair (Mr. Goldring): That was exactly five minutes for the comment.

Mr. Bélanger: I know.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Have you a short response for that, Mr. Breau?

Mr. Breau: Mr. Chairman, I hope Mr. Bélanger is not agreeing with me only because I'm his constituent, but I don't see, in section 79.2, where he has the authority to initiate any studies. I haven't seen that.

Mr. Bélanger: It's paragraph 79.2(a). That's how it's been interpreted.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Adams.

Mr. Adams: Mr. Chair, when we're reading the legislation, we should remember that this person was deliberately put in or under the Library of Parliament. And the Library of Parliament is this name we use for the support system for MPs and senators. That's what it is.

If we were re-establishing this whole operation here this year, we probably wouldn't call it the Library of Parliament. It's the support system for members of Parliament, as distinct from those in the executive branch.

So when you read the information in the legislation, you have to bear in mind that it was deliberately put there — not as a public office but as a support, a further support, in a very important area, the nation's finances, for private members and senators.

You, as a committee, should bear that in mind. It was not put in, as Monsieur Plamondon said, as another officer of Parliament to do something, although that might be a great idea; it was put in to strengthen the role of individual members in both houses and their committees.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

We've gone through our initial speaking list, so we'll start with second questions from Senator Jaffer, please.

Senator Jaffer: Thank you.

I have a question for you, Mr. Boyer. You have done quite a bit of research. Is there any jurisdiction in the OECD where you see how you would like to see the parliamentary budget officers functioning? Have you any comment on another jurisdiction in the OECD?

Mr. Boyer: Thank you.

Merci.

[Traduction]

Je n'ai pas de questions.

Le coprésident (M. Goldring): Votre intervention a duré exactement cinq minutes.

M. Bélanger : Je le sais.

Le coprésident (M. Goldring): Avez-vous une brève réponse à cela, monsieur Breau?

M. Breau : Monsieur le président, j'espère que M. Bélanger n'est pas d'accord avec moi uniquement parce que je suis son commettant, mais je ne vois pas dans l'article 79.2 de disposition lui donnant le pouvoir de commander des études. Je n'ai pas vu cela.

M. Bélanger : C'est l'alinéa 79.2a). C'est ainsi que ce passage a été interprété.

Le coprésident (M. Goldring): Monsieur Adams.

M. Adams : Monsieur le président, en lisant la loi, nous ne devons pas perdre de vue que cette personne a été délibérément rattachée à la Bibliothèque du Parlement. Or la Bibliothèque du Parlement est le nom que nous donnons à ce système de soutien qui est au service des députés et des sénateurs. C'est exactement ce que c'est.

Si nous devons créer cette année ce service au complet, nous ne l'appellerions probablement pas la Bibliothèque du Parlement. C'est le service de soutien des députés, par opposition aux fonctionnaires qui sont au service de la branche exécutive.

Donc, quand vous lisez ce qui se trouve dans la loi, vous devez garder à l'esprit que ce service a été délibérément placé dans ce cadre, non pas à titre de service public, mais plutôt de soutien supplémentaire, dans un domaine d'une grande importance, celui des finances de la nation, pour les députés et les sénateurs.

À titre de membres du comité, vous devez garder cela à l'esprit. Le poste n'a pas été créé, comme M. Plamondon l'a dit, pour charger d'une mission quelconque un autre fonctionnaire du Parlement, bien que cela puisse être une excellente idée; le poste a été créé pour renforcer le rôle des parlementaires des deux chambres et de leurs comités.

Le coprésident (M. Goldring): Merci beaucoup.

Nous avons épuisé la liste initiale des intervenants et nous allons donc commencer un deuxième tour en commençant par le sénateur Jaffer.

Le sénateur Jaffer : Merci.

Ma question s'adresse à vous, monsieur Boyer. Vous avez fait beaucoup de recherche. Y a-t-il un pays de l'OCDE où il existe un service parlementaire du budget tel que vous en voudriez un chez nous? Avez-vous des observations quelconques sur un autre pays de l'OCDE?

M. Boyer : Merci.

Although I have taught, at university, courses in comparative democratic institutions and that sort of thing, I'm increasingly of the view that looking to other countries does not materially help us here to devise structures and procedures that are best suited to Canadian needs and fulfill Canadian aspirations.

Robin Sears, who is very prominent in the New Democratic Party, was a panellist along with me and others just before this Parliament resumed after its amazing closure. Robin, who has worked internationally a great deal and has spoken about the very things you're asking, made the point that Canada is *sui generis*, which is a Latin term meaning "unto itself."

As Ontario Premier John Robarts once said, we need to find made-in-Ontario solutions for made-in-Ontario problems. Generalized to our national level, I really do believe we need to find a made-in-Canada solution to the 21st century issue facing our nation, which is to have a relevant, effective, national Parliament that's in phase with the way this country is now working and to get rid of the relic aspects of an institution that are no longer suited to a modern, pluralistic Canadian society, and where, above all, parliamentarians still retain their 700-year-old role. That role is to scrutinize the operations of government, to vote any taxes that are going to be excised, to approve any funds that are going to be spent, and to supervise and monitor any spending to ensure that taxpayers' money is being spent on what the government announced the programs were to be.

We are the best ones to do that here, according to our own Canadian political traditions, and we should not be looking to beg and borrow from other systems that are interesting but not really our own.

That's why I started talking about the three trends that produced the Parliamentary Budget Officer; those are inherent in Canadian public life. That is why it is incumbent upon all of us — those of you who are now in Parliament and vested with this mandate from the two speakers to address this, and those of us who are private citizens and care profoundly about the workings of our country and seeing that the national Parliament can be relevant — can take hold of this issue in a way that really serves the people and recognizes that we're talking here about our institutions and the principles of responsible government that transcend the career and agenda of any one individual who temporarily struts upon the public stage.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Does anybody else care to add to the commentary?

Bien que j'aie enseigné à l'université et donné des cours sur les institutions démocratiques comparées, je suis de plus en plus d'avis que l'étude des autres pays ne nous aide pas vraiment à concevoir des structures et des procédures qui répondent le mieux aux besoins canadiens et aux aspirations des Canadiens.

Robin Sears, qui est un membre très connu du Nouveau Parti démocratique, a été conférencier avec moi-même et d'autres juste avant la reprise des travaux du Parlement, à la suite de sa renversante fermeture. Robin, qui a beaucoup travaillé sur la scène internationale et a pris la parole justement sur les questions que vous abordez, a fait observer que la situation du Canada est *sui generis*, expression latine qui veut dire « qui n'appartient qu'à lui ».

Comme l'ancien premier ministre de l'Ontario John Robarts l'a déjà dit, nous devons trouver des solutions faites en Ontario pour les problèmes faits en Ontario. Si l'on généralise à l'échelle nationale, je suis vraiment convaincu que nous devons trouver une solution faite au Canada aux problèmes qui se posent à notre pays en ce XXI^e siècle, à savoir qu'il nous faut un parlement national pertinent, efficace, en phase avec la manière dont notre pays fonctionne dorénavant, et nous devons donc nous débarrasser de certains aspects de notre institution qui sont des vestiges et qui ne sont plus adaptés à une société canadienne moderne et pluraliste, mais en veillant par-dessus tout à ce que les parlementaires conservent leur rôle vieux de 700 ans. Ce rôle est de scruter les activités du gouvernement, d'approuver par un vote tout impôt qui doit être perçu, d'approuver tous les débours de fonds et de superviser et contrôler toutes les dépenses pour s'assurer que l'argent des contribuables est dépensé à bon escient et précisément pour les programmes que le gouvernement a annoncés.

Nous sommes les mieux placés pour faire cela ici, en conformité de nos propres traditions politiques canadiennes, et nous ne devrions pas aller emprunter ailleurs des systèmes qui sont intéressants, mais qui ne sont pas vraiment les nôtres.

C'est pourquoi j'avais commencé à décrire les trois tendances qui ont abouti à la création du poste de directeur parlementaire du budget; celles-ci sont intrinsèques à la vie publique canadienne. C'est pourquoi il nous incombe à nous tous — vous qui siégez maintenant au Parlement et à qui les présidents des deux chambres ont confié le mandat d'examiner cette question, et nous qui sommes de simples citoyens et nous soucions profondément du fonctionnement de notre pays et tenons à ce que le Parlement national soit pertinent — de prendre en main ce dossier et de le résoudre d'une manière qui serve vraiment les gens et reconnaisse que ce qui est en cause dans cette affaire, ce sont nos institutions et les principes du gouvernement responsable qui transcendent la carrière et l'agenda des personnes qui se trouvent à occuper temporairement la scène politique.

Le coprésident (M. Goldring) : Est-ce que quelqu'un d'autre veut intervenir?

Senator Jaffer: I appreciate what you're saying, that other parliaments in the OECD are different from ours. However, since you're so knowledgeable, do you see any others that we could follow in terms of a PBO in another jurisdiction in the OECD?

Mr. Boyer: No, I don't. I think what we want are Canadian representatives who fulfill their mandate. In fact, that's what the legislation says. It was enacted by our Parliament. That's what the job description says. It was developed by Canadians here and suited to our needs.

It was after Mr. Kevin Page took on this position as Parliamentary Budget Officer, knowing what Parliament had enacted but perhaps not familiar enough with the procedures and practices of a parliamentary democracy and the functioning of Parliament, that he made a trip last July to Washington and became mesmerized by the operation of the Congressional Budget Office and began to think that what needed to be done was for him to spearhead a re-engineering of what Parliament itself had already expressed was going to be something quite different.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

Mr. Adams, for a short answer.

Mr. Adams: It's a really good point that the senator is making. In our notes, it mentioned 11 countries in which there are budgetary officers. None of them was designed, as this one explicitly is, as a support system for the members of Parliament. They were designed in a much more general case of a sort of public budget office or something of that type.

So Patrick's point is well taken. This is designed to strengthen the role of individual members of Parliament. I don't think we should lose sight of that. The problem that has arisen in this very early stage of the appointment is that it has gone off that particular track.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Ms. Hughes.

[Translation]

Ms. Hughes: There were some comments over the fact that Mr. Page had tabled his report on Afghanistan when the government was not sitting. It must be clearly noted that all parties had given their consent. Mr. Harper was asked the question, and the Prime Minister answered that because Mr. Page is independent, he is able to publish his report when he wishes. This has to be made clear.

In fact, I wonder if the Parliamentary Budget Officer didn't apply his own interpretation. It's like a new business starting up and learning from its mistakes. Perhaps he believed that he was able to make his reports public, as is done in other countries.

I would like to know your opinion on the possibility of tabling these reports in the same manner that the Auditor General tables hers currently.

Le sénateur Jaffer : Je comprends ce que vous dites, que les parlements des autres pays de l'OCDE sont différents du nôtre. Cependant, puisque vous êtes tellement savant, voyez-vous dans un autre pays de l'OCDE un autre service parlementaire du budget dont nous pourrions nous inspirer?

M. Boyer : Non, je n'en vois pas. Je pense que ce que nous voulons, ce sont des représentants canadiens qui remplissent leur mandat. En fait, c'est ce que dit la loi. Elle a été adoptée par notre Parlement. C'est ce que dit la description de travail. Elle a été élaborée par les Canadiens et elle répond à nos besoins.

C'est après que M. Kevin Page ait assumé ses fonctions à titre de directeur parlementaire du budget, connaissant la loi que le Parlement avait adoptée mais n'étant peut-être pas suffisamment au fait des procédures et pratiques de la démocratie parlementaire et du fonctionnement du Parlement, qu'il a fait en juillet dernier un voyage à Washington, où il a été fasciné par le fonctionnement du Congressional Budget Office et qu'il a commencé à se dire que ce qu'il devait faire, c'était de prendre l'initiative d'une refonte complète de ce que le Parlement lui-même avait déjà décidé et qui devait être quelque chose de complètement différent.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

Monsieur Adams, une brève réponse.

M. Adams : Le sénateur fait une observation très juste. Dans nos notes, il est question de 11 pays dans lesquels il existe des directeurs du budget. Aucun de ces services n'a été conçu comme un système de soutien pour les députés, contrairement à celui-ci qui l'est explicitement. Les autres ont été conçus dans un cadre beaucoup plus flou, comme une sorte de service public du budget ou quelque chose du genre.

L'argument de Patrick est donc très juste. Ce service-ci est conçu pour renforcer le rôle des simples députés au Parlement. Je pense que nous ne devons pas perdre cela de vue. Le problème qui s'est posé au tout début du fonctionnement de ce service est qu'il y a eu un dérapage par rapport à ce qui était prévu.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Madame Hughes.

[Français]

Mme Hughes : Il y a eu des commentaires relativement au fait que M. Page a déposé le rapport sur l'Afghanistan alors que le gouvernement ne siégeait pas. Il faut noter clairement que tous les partis y avaient donné leur accord. La question avait été posée à M. Harper, et le premier ministre avait répondu que, comme M. Page était indépendant, il pouvait rendre public le rapport s'il le voulait. Il faut que ce soit clair.

Par ailleurs, je me demande si le directeur parlementaire du budget n'a pas fait certaines interprétations. C'est comme une nouvelle entreprise qui démarre et qui apprend de ses erreurs. Peut-être pensait-il être en mesure, comme cela se fait dans d'autres pays, de rendre ces rapports publics.

J'aimerais connaître votre point de vue sur la possibilité que des rapports soient présentés de la même façon que le fait la vérificatrice générale en ce moment.

I'd also like to return to the question of the approximate \$900,000 that will be withheld from his budget. Do you believe that —

[English]

would hamper his ability to function even more properly?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Would anybody care to respond to that?

[Translation]

Mr. Breau: I do not like to disclose what was discussed in private conversations, but from my understanding, Mr. Page fully understood the risks. I recall giving him my opinion, in private, with respect to public statements. I reminded him of the difference between helping an MP like yourself and making a public intervention. He was aware of this difference, and I believe he is certainly more aware of it now.

Mr. Chair, this is how I would reply if you were to ask me which mechanism I favour and what efforts I would deploy if the current act was different. In fact, earlier, somebody mentioned what we would do. In my opinion, one way of improving the debate, other than taking on the task yourselves, is to not make officers or supposed officers accountable to the Library of Parliament, or anywhere else.

One can simply turn to the relevance of the Economic Council of Canada, which was in existence for 15 years. It is a group of economists, sociologists, and social policy experts who are at arm's length from Parliament, and who were given a certain amount of money. The council also had to raise funds elsewhere. Its role was to scrutinize everything that came out of government, the public service, departments, ministers' offices, MPs' offices, and publish everything. This was the role of the council, and it did not report to Parliament, nor the Library of Parliament.

Now, you must try and improve what you already have. But if you want to do something else, my opinion is that the only thing you need to do is help organizations somehow.

[English]

You could convene once a year or twice a year. Parliamentarians could do that. You don't need the authority of the government. You could convene economists, social experts, and sociologists twice a year to come here, paying their expenses, and to debate with you for two or three days about forecasting and information and about what exists in the country. You could do that now. You don't need the government to do that for you.

But if you want to change anything in the debate, that's what you have to do. Otherwise, anything in here has to be done to buttress you and your work, not to have somebody intervene in the media or intervene in the political debate outside of here.

J'aimerais également revenir sur ce montant d'environ 900 000 \$ qui ne serait pas avancé pour son budget. Croyez-vous que cela —

[Traduction]

nuirait à sa capacité de fonctionner de manière encore plus efficace?

Le coprésident (M. Goldring): Quelqu'un veut-il répondre à cela?

[Français]

M. Breau : Je n'aime pas dévoiler le contenu de discussions privées, mais d'après ce que j'ai compris, M. Page connaissait exactement les risques. Je me rappelle lui avoir donné mon avis, en privé, relativement à une intervention publique. Je lui ai rappelé la différence entre aider un député comme vous et intervenir publiquement. Il connaissait cette différence, et je pense qu'il la connaît maintenant.

Monsieur le président, voici ce que je vous répondrais si vous me demandiez quel mécanisme je privilégierais ou quels efforts je déploierais si la loi actuelle était différente. D'ailleurs, je crois que quelqu'un a mentionné un peu plus tôt ce qu'on ferait. À mon avis, la façon d'améliorer le débat, autrement qu'en le faisant vous-mêmes, n'est pas d'avoir des agents ou de supposés agents dotés d'un mandat au sein de la Bibliothèque du Parlement ou ailleurs.

Il suffit de penser à la pertinence du Conseil économique du Canada, qui a existé pendant 15 ans. C'était une boîte d'économistes, de sociologues et de spécialistes en politiques sociales, indépendante du gouvernement et du Parlement, à laquelle on attribuait un montant d'argent. Le conseil devait aussi amasser de l'argent ailleurs. Son rôle était de scruter tout ce qui sortait du gouvernement, des fonctionnaires, des ministres, des députés, et de publier le tout. Tel était le rôle de ce conseil, qui ne relevait pas du Parlement ni de la Bibliothèque du Parlement.

Maintenant, vous devriez essayer d'améliorer ce que vous avez. Mais si vous voulez faire autre chose, d'après moi, tout ce qu'il y a à faire, c'est aider des organisations de quelque sorte.

[Traduction]

Vous pourriez vous réunir une ou deux fois par année. Les parlementaires pourraient s'en charger. Vous n'avez pas besoin des pouvoirs du gouvernement. Vous pourriez convoquer des économistes, des sociologues et autres experts deux fois par année; ils seraient invités à venir ici, tous frais payés, pour discuter avec vous pendant deux ou trois jours au sujet des prévisions budgétaires et de la situation générale dans notre pays. Vous pourriez faire cela dès maintenant. Vous n'avez pas besoin que le gouvernement le fasse à votre place.

Mais si vous voulez changer quoi que ce soit dans le cadre du débat, c'est ce que vous devez faire. Autrement, tout ce qui se fait ici doit viser à vous épauler dans votre tâche; vous n'avez pas besoin que quelqu'un intervienne dans les médias ou dans le débat politique en dehors de cette institution.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Mr. Rowland: May I just add something? It will be very short.

First of all, let's assume that Mr. Page has done this in all goodwill. He hasn't set out deliberately to change the act or the way the act is operating. Let's assume that.

I think the variance of opinion about what he should be doing that exists in this room demands that someone, probably you people, give him some instruction about what he should be doing. I know that's not going to... because there will be a variance of opinion.

I agree with Herb; if you want an independent agency that speaks to the public, first of all, then it's a different kind of beast from what this legislation was setting out. Again, it becomes extremely important that you people give some instruction, I think.

Second, another problem that's becoming apparent is that perhaps your library is under-resourced in terms of providing you with the kind of information and assistance you require, not only in the financial field but in others. Maybe that's something you'll want to address when you budget —

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Rowland.

We'll now move on to the final questioner, Monsieur Bélanger.

Mr. Bélanger: I have a very quick question, and I don't need the answer today. If you want to call me or send something to be distributed, that's fine.

The government kept the ability to appoint the budgetary officer by order in council. Is that good, bad, or not of any consequence, according to you?

Mr. Breau: I think that with the kind of objective it had, I can't see how it could have been done differently. If you were going to make it the type of officer who is within the parliamentary library, I can't see how you could have done it otherwise. I can't see it coming through the Public Service Commission, for example. I think the order in council is probably —

Mr. Bélanger: Could it have been through Parliament, perhaps?

Mr. Breau: Well, you do that through Parliament for the Commissioner of Official Languages, and you do that, informally, for the Supreme Court of Canada, I suppose, for the Chief Justice, and you do that for the CBC, I believe.

When this came down, it was clear that it was not supposed to be something like the CBC or the Commissioner of Official Languages or the Auditor General. So I don't see, if you're going to have it this way, how you could do it other than through an order in council.

Orders in council, I've always said, are probably the best of a bad bunch of means to do things.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

M. Rowland : Pourrais-je ajouter quelque chose? Je serai très bref.

Premièrement, supposons que M. Page a fait tout cela de bonne foi. Il n'a pas décidé délibérément de changer la loi ou la manière dont la loi est appliquée. Faisons cette hypothèse.

Je pense que la divergence d'opinion qui existe dans cette pièce sur la nature de son travail exige que quelqu'un, probablement vous autres, lui donne des instructions sur ce qu'il doit faire. Je sais que cela n'arrivera pas, parce qu'il y aura divergence d'opinions.

Je suis d'accord avec Herb; si vous voulez une agence indépendance qui s'adresse au public, premièrement, alors c'est quelque chose de complètement différent par rapport à ce qui a été créé par la loi. Encore une fois, il devient extrêmement important que vous donniez des instructions, à mon avis.

Deuxièmement, un autre problème qui devient manifeste est que votre bibliothèque manque peut-être de ressources pour vous fournir l'information et l'aide dont vous avez besoin, non seulement dans le domaine des finances, mais dans d'autres aussi. Peut-être voudrez-vous aborder cette question quand vous étudierez le budget...

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Rowland.

Nous passons maintenant au dernier intervenant, M. Bélanger.

M. Bélanger : J'ai une très brève question et je n'ai pas besoin d'avoir la réponse aujourd'hui. Si vous voulez me téléphoner ou envoyer un document qui sera distribué, cela me convient.

Le gouvernement a conservé le pouvoir de nommer le directeur parlementaire du budget par décret. D'après vous, est-ce bon, mauvais, ou sans conséquence?

M. Breau : Compte tenu de l'objectif fixé au départ, je ne vois pas comment on aurait pu procéder différemment. Si l'on voulait un fonctionnaire rattaché à la Bibliothèque du Parlement, je ne vois pas comment on aurait pu le nommer autrement. Je ne peux imaginer que la nomination soit faite par la Commission de la fonction publique, par exemple. Je pense que le décret du conseil est probablement...

M. Bélanger : Peut-être le Parlement aurait-il pu s'en charger?

M. Breau : Eh bien, vous le faites au Parlement pour le commissaire aux langues officielles, et vous le faites informellement pour la cour suprême du Canada, pour le juge en chef, je suppose, et vous le faites aussi, sauf erreur, pour Radio-Canada.

Quand ce poste a été créé, il était clair que ce n'était pas censé être comme Radio-Canada ou le commissaire aux langues officielles ou le vérificateur général. Je ne vois donc pas, si vous voulez procéder de cette manière, comment vous auriez pu faire autrement qu'au moyen d'un décret du conseil.

Je l'ai toujours dit, les décrets du conseil sont probablement le meilleur parmi les pires moyens de faire les choses.

Mr. Rowland: I think you've put your finger on one of the anomalies that's led to this.

If indeed it was the clear intent that this office serves Parliament through the library, then probably the Parliamentary Librarian should have appointed the person and been accountable to Parliament for his appointment, rather than having that taken outside. That's my view.

Mr. Breau: I think even the appointment of the librarian is done by order in council, basically by the Prime Minister.

I think you have to assume that the office-holder of the Prime Minister's Office will always be reasonable and will always be objective and will always want to make sure that officers of Parliament can do their jobs independently. I don't foresee any Prime Minister who's going to do otherwise.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

Mr. Boyer, did you have a comment?

Mr. Boyer: Just very briefly —

[Translation]

Mr. Asselin: The last time, Mr. Breau was unable to say that with any seriousness.

Mr. Breau: No, I am serious about what I am saying. I count on normal constraints the Prime Minister is bound by when he makes appointments at certain levels. I believe that we must rely on political culture, to a certain degree.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much, gentlemen. Mr. Malhi, do you have a comment you wish to make?

Mr. Boyer: Well, I was going to answer.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Order, please. Thank you.

Yes, Mr. Malhi.

Mr. Malhi: Thank you, Mr. Chair.

I wish to give notice of the following motion on the Parliamentary Budget Officer:

That, in the interest of ensuring accountability and transparency in government spending as well as adequate and informed parliamentary oversight of Government expenditures, we therefore regret the budgetary shortfalls faced by the Parliamentary Budget office and:

a) urge the government to increase the budget of the PBO to previously committed funding levels, and to do so

b) without reducing the existing resources of the Library of Parliament.

Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

M. Rowland : Je pense que vous avez mis le doigt sur l'une des anomalies qui ont débouché sur ce problème.

S'il est vrai que l'intention claire au départ était que ce bureau soit au service du Parlement par l'entremise de la bibliothèque, alors le bibliothécaire du Parlement aurait probablement dû nommer le titulaire et rendre compte de cette nomination au Parlement, au lieu que cela se fasse à l'externe. C'est mon point de vue.

M. Breau : Je pense que même le bibliothécaire est nommé par décret, essentiellement par le premier ministre.

Je pense que vous devez supposer au départ que le titulaire du poste de premier ministre sera toujours raisonnable, sera toujours objectif et voudra toujours s'assurer que les fonctionnaires du Parlement fassent leur travail de manière indépendante. Je ne peux imaginer un premier ministre qui agirait autrement.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

Monsieur Boyer, voulez-vous intervenir?

M. Boyer : Très brièvement...

[Français]

M. Asselin : La dernière fois, M. Breau n'a pas été capable de dire ça avec sérieux.

M. Breau : Non, je suis sérieux quand je le dis. Je me fie aux contraintes normales associées au poste de premier ministre lorsque celui-ci fait des nominations à certains niveaux. Je pense qu'on doit se fier à la culture politique, jusqu'à un certain point.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup, messieurs. Monsieur Malhi, souhaitez-vous faire une observation?

M. Boyer : Mais j'allais répondre.

Le coprésident (M. Goldring) : À l'ordre, je vous prie. Merci.

Oui, monsieur Malhi.

M. Malhi : Merci, monsieur le président.

Jè veux donner avis de la motion suivante sur le directeur parlementaire du budget :

Que, étant donné notre souci d'assurer la responsabilité et la transparence ainsi qu'une surveillance parlementaire suffisante et éclairée relativement aux dépenses du gouvernement, nous regrettons les difficultés budgétaires rencontrées par le directeur parlementaire du budget et :

a) exhortons le gouvernement à accroître le budget du directeur parlementaire du budget en rétablissant les niveaux de financement qu'il s'était déjà engagé à verser, et ce

b) sans réduire les ressources financières actuelles de la Bibliothèque du Parlement.

Merci.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

On that point, we'll have this translated and distributed. I believe the timing for notice of motion is 48 hours, so it will be proceeded with on that basis.

I wish to thank you very much for continuing to serve your country and helping the government with your testimony that you have made.

Once again, thank you, madame, and thank you, gentlemen, for appearing here today.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, April 23, 2009

[English]

The Joint Chair (Senator Sharon Carstairs (Manitoba)): Good afternoon, colleagues. Welcome to the meeting of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Before I turn to the witnesses, colleagues, I want to give you a little bit of a game plan for the next few weeks. There seems to be some confusion as to whether Parliament will be sitting next Thursday or not. We have been told that the Senate is not sitting. Apparently you have been told that the House of Commons is sitting. However, since this is a joint committee, it is not appropriate for us to sit if in fact one chamber is not sitting. So we will not be sitting next Thursday.

The dates I want to put before you, colleagues, are May 7 and May 14. I would like your input. We must complete the estimates of the Library of Parliament. That is one of the functions we must do, and we must have the estimates done by about the middle of May. So my suggestion is that on May 7 we deal with those main estimates and any other business before us and then, on May 14, have what I hope will be the concluding meeting of this committee on the study of the Parliamentary Budget Officer, and have the chief librarian and the Parliamentary Budget Officer here. We would start with the Parliamentary Budget Officer for the first hour, and then move to the chief librarian for the second hour.

There was some discussion about having those two at the same time. I have to say to you I don't recommend that. One of them works for the other. I don't think it is appropriate to ask them to sit at the table at exactly the same time. I think they should be separate and apart.

Do I have your agreement, colleagues, for that work plan?

Some hon. members: Agreed.

The Joint Chair (Senator Carstairs): All right, we can turn to our first set of witnesses this morning. We have, from the Privy Council Office, Mr. Karl Salgo and Ms. Roberta Santi. I don't know which one of you wants to begin first, or which one of you is speaking — or if you're both speaking.

Mr. Salgo, perhaps you can tell me how we are to proceed.

Nous allons faire traduire et distribuer cette motion. Je crois que le délai est de 48 heures pour donner avis d'une motion et ce texte sera donc accepté sur cette base.

Je tiens à vous remercier beaucoup de continuer à servir votre pays et d'aider le gouvernement en apportant votre témoignage.

Une fois encore, merci, madame, et merci, messieurs, d'avoir bien voulu comparaître aujourd'hui.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 23 avril 2009

[Traduction]

La coprésidente (Le sénateur Sharon Carstairs (Manitoba)) : Bonjour chers collègues. Soyez les bienvenus à cette réunion du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

Avant de céder la parole aux témoins, chers collègues, j'aimerais vous donner une idée de nos travaux pour les semaines à venir. Certains semblent se demander si le Parlement siégera jeudi prochain. On nous a avisés que le Sénat ne siégera pas, et on vous aurait dit que la Chambre des communes, elle, sera en session. Compte tenu de cela et puisque notre comité est mixte, il n'est pas convenable de nous réunir si l'une des chambres fait relâche. Nous ne nous réunirons donc pas jeudi prochain.

J'aimerais maintenant solliciter votre avis au sujet du 7 et du 14 mai. Conformément aux responsabilités qui nous ont été confiées, nous devons terminer notre étude du Budget principal des dépenses de la Bibliothèque du Parlement d'ici la mi-mai. Je propose donc que nous abordions le sujet le 7 mai, ainsi que toute autre question à l'ordre du jour, puis que le 14, nous terminions je l'espère notre examen des crédits correspondant au budget du directeur parlementaire du budget en entendant son propre témoignage et celui du bibliothécaire parlementaire. Nous pourrions entendre le directeur parlementaire du budget en premier, puis le bibliothécaire parlementaire pendant la deuxième heure.

On a discuté de la possibilité de les recevoir tous les deux en même temps, mais je me permets de vous le déconseiller. En effet, l'un relève de l'autre, alors il ne me paraît pas indiqué de les entendre ensemble et à la même table. Ils devraient témoigner séparément et à des moments différents.

Chers collègues, êtes-vous d'accord avec ma proposition de travail?

Des voix : D'accord.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Très bien, nous pouvons donc passer à l'audition de nos premiers témoins. Du Bureau du Conseil privé, nous accueillons M. Karl Salgo et Mme Roberta Santi. Madame, monsieur, je ne sais pas lequel de vous deux souhaite prendre la parole, ou si vous la prenez tous les deux, ou encore qui va commencer.

Monsieur Salgo, peut-être pourriez-vous m'éclairer là-dessus.

Roberta Santi, Assistant Secretary to the Cabinet, Machinery of Government, Privy Council Office: Actually, I do have an opening statement, and we have provided it to the clerk. I just want to make sure that all members have a copy of that statement provided to the clerk.

The Joint Chair (Senator Carstairs): I just found it. Thank you, Ms. Santi.

Then if you would proceed with that, we would welcome you with open arms. Thank you, Ms. Santi.

Ms. Santi: Good afternoon, and thank you, Senator Carstairs and Mr. Goldring.

[Translation]

Good afternoon. In our invitation to appear before the Committee today, the Joint Clerk of the Committee asked that we speak about the difference between agents of Parliament and officers of Parliament. First, I would like to say a few words about the Machinery of Government Secretariat at the Privy Council Office where both M. Salgo and I work.

[English]

Among other responsibilities, we provide advice on the creation or winding up of departments and other entities that form the executive part of government. We do not advise on the internal organization of entities; that is, we would not be involved in how the deputy head of a department or agency chooses to structure and oversee the entity internally. And of course, the structure and operation of Parliament, such as the role of the Parliamentary Budget Officer, is beyond our mandate.

With respect to the distinction between agents and officers of Parliament, it is true that the terminology is often used in very different ways. When we refer to agents of Parliament, we mean a specific list of individuals who have oversight of the executive, or who have unique and independent functions separate from the executive, and who report directly to Parliament.

[Translation]

Specifically, we mean the following individuals: the Auditor General, the Commissioner of Official Languages, the Information Commissioner, the Privacy Commissioner, the Chief Electoral Officer, the Public Sector Integrity Commissioner and the Commissioner of Lobbying.

[English]

In addition to being independent of the executive, these individuals function outside the institution of Parliament, in the sense that they and their staff are not employees of Parliament.

Agents of Parliament are appointed by the Governor in Council, following parliamentary approval processes. To ensure their independence, they have security of tenure, with fixed terms,

Roberta Santi, secrétaire adjointe du Cabinet, Appareil gouvernemental, Bureau du Conseil privé : En fait, c'est moi qui ai en main une déclaration liminaire, et nous en avons fourni un exemplaire au greffier. Je tiens simplement à ce que tous les membres aient une copie du document qui a été fourni au greffier.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je vous remercie, madame Santi, je l'ai trouvé à l'instant.

Cela étant dit, je vous remercie, madame Santi et je vous cède volontiers la parole.

Mme Santi : Bonjour et merci, sénateur Carstairs et monsieur Goldring.

[Français]

Bonjour. Dans notre invitation à comparaître devant le comité aujourd'hui, le cogreffier du comité nous a demandé de traiter de la différence entre les agents du Parlement et les hauts fonctionnaires du Parlement. J'aimerais d'abord vous parler du Secrétariat de l'appareil gouvernemental du Bureau du Conseil privé, où M. Salgo et moi-même travaillons.

[Traduction]

Entre autres responsabilités, nous offrons des conseils sur la création ou la dissolution de ministères ou d'autres entités qui font partie de l'organe exécutif du gouvernement. Nous n'émettons pas d'avis sur l'organisation interne des entités, c'est-à-dire que nous ne participons pas à la décision de l'administrateur général d'un ministère ou d'un organisme sur le choix de la structure et la surveillance de l'entité à l'interne. Bien entendu, la structure et le fonctionnement du Parlement, et en particulier le rôle du directeur parlementaire du budget, ne font pas partie de notre mandat.

En ce qui concerne la différence entre « agents » et « hauts fonctionnaires » du Parlement, il est vrai que la terminologie est souvent utilisée de manières très différentes. Lorsque nous utilisons le terme « agents du Parlement », nous désignons les personnes qui doivent surveiller les activités de l'exécutif ou qui exercent des fonctions uniques et indépendantes de l'exécutif, et qui relèvent directement du Parlement.

[Français]

Il s'agit plus précisément des personnes suivantes : le vérificateur général, le commissaire aux langues officielles, le commissaire à l'information, le commissaire à la protection de la vie privée, le directeur général des élections, le commissaire à l'intégrité du secteur public et le commissaire au lobbying.

[Traduction]

En plus d'être indépendantes du pouvoir exécutif, ces personnes travaillent en dehors du cadre du Parlement, en ce sens qu'elles et leur personnel ne sont pas des employés du Parlement.

Les agents du Parlement sont nommés par le gouverneur en conseil à la suite des processus d'approbation parlementaire. Afin de garantir leur indépendance, on les nomme à titre inamovible

and are removable only for cause on the address of both houses.

The appointment of the Chief Electoral Officer is an exception. Reflecting his distinctive role with respect to the elected chamber, he is appointed exclusively by the House. I would also add that all agents of Parliament are accounting officers, as set out in the Financial Administration Act — something that officers of Parliament are not.

Compared with an agent of Parliament, the concept of officer is somewhat broader and more generic. However, when we speak of officers of Parliament, we refer to individuals and functions that operate within the institution of Parliament.

[Translation]

Examples of officers of Parliament include: the Clerk of the House, the Clerk of the Senate, the Law Clerks and Parliamentary Counsel of both the House and Senate, the Parliamentary Librarian, the Sergeant-at-Arms, the Usher of the Black Rod and the Senate Ethics Officer.

[English]

These individuals and their staff members are employees of Parliament. The Board of Internal Economy, the Senate Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, or the Speaker of the House of Commons or Senate, or both Speakers, consider their budgets and are responsible for their oversight.

The Conflict of Interest and Ethics Commissioner, who administers both the code of conduct for members of the House and the Conflict of Interest Act applicable to members of the executive, is arguably something of a hybrid, both an agent of Parliament and an officer of Parliament. Beyond this usage, the term “officer” is also used more generically as in the sense of the Parliamentary Budget Officer. In this context the Federal Accountability Act amended the Parliament of Canada Act to create the position of Parliamentary Budget Officer, not a parliamentary budget office.

As an officer of the Library of Parliament, the Parliamentary Budget Officer reports to the Parliamentary Librarian, who has both the direction and management of the library. Within this structure, the Parliamentary Budget Officer has been given a mandate to provide Parliament with independent analysis about the state of the nation's finances, the government's estimates, and trends in the national economy; on request by a parliamentary committee, undertake research into the nation's finances and economy or the estimates of the government; on request by a member of committee of either chamber, estimate the financial cost of any proposal relating to a matter within federal jurisdiction.

pour un mandat de durée fixe, toute révocation devant être motivée et faire l'objet d'une adresse conjointe des deux chambres.

La nomination du directeur général des élections est une exception. Il ne peut être nommé que par la Chambre, ce qui reflète son rôle bien précis par rapport aux membres élus de la Chambre. J'ajouterais que tous les agents du Parlement sont des agents comptables, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, ce qui n'est pas le cas des agents du Parlement.

Comparé au terme « agents du Parlement », le terme « hauts fonctionnaires » est un peu plus vaste et plus générique. Toutefois, le terme « hauts fonctionnaires du Parlement » désigne les personnes qui fonctionnent au sein de l'institution du Parlement.

[Français]

Parmi les hauts fonctionnaires du Parlement, on trouve : le greffier de la Chambre, le greffier du Sénat, les légistes et conseillers parlementaires de la Chambre et du Sénat, le bibliothécaire parlementaire, le sergent d'armes, l'huissier du bâton noir et le conseiller sénatorial en éthique.

[Traduction]

Ces personnes et leur personnel sont des employés du Parlement. Le Bureau de régie interne, le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ou les Présidents de la Chambre des communes ou du Sénat (ou les deux) examinent leurs budgets et sont chargés de les superviser.

Le commissaire aux conflits et à l'éthique, qui est chargé de l'application du code de déontologie à l'intention des députés et de la Loi sur les conflits d'intérêts qui s'applique aux membres de l'exécutif, est plutôt une sorte d'hybride, c'est-à-dire un mélange d'agent du Parlement et de haut fonctionnaire. En outre, le terme « hauts fonctionnaires » est bien entendu utilisé d'une façon plus générale, comme c'est le cas pour le directeur parlementaire du budget. Dans ce contexte, la Loi fédérale sur la responsabilité a modifié la Loi sur le Parlement du Canada pour créer le poste de directeur parlementaire du budget, et non un bureau parlementaire du budget.

En tant que membre du personnel de la Bibliothèque du Parlement, le directeur parlementaire du budget relève du bibliothécaire parlementaire, qui dirige et gère la Bibliothèque. Dans cette structure, le directeur parlementaire du budget a reçu le mandat suivant : soumettre au Parlement une analyse indépendante au sujet de la situation financière du pays, des prévisions budgétaires du gouvernement et des tendances de l'économie nationale; à la demande d'un comité parlementaire, entreprendre des recherches sur la situation financière et économique du pays ou sur les prévisions budgétaires du gouvernement; à la demande d'un député ou d'un comité de l'une ou l'autre des chambres, évaluer le coût des projets relevant de domaines de compétence fédérale.

In support of this mandate, the Parliamentary Budget Officer has been given a number of legal authorities. This structure is comparable to certain models in the executive where officials have a measure of independence, such as ombudsman, or statutory authorities such as the competition commissioner, yet operate administratively as part of a ministerial department.

[Translation]

The direction and management of the Library of Parliament, including the Parliamentary Budget Officer, are wholly independent of the executive. They rest with the Parliamentary Librarian, who reports to the Speakers of the House and Senate.

[English]

Hence the executive has no role in determining how the library, including the Parliamentary Budget Officer, operates or discharges its mandate.

That concludes my opening statement. We would be pleased to respond to questions.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you very much, Ms. Santi. I think that helps to clarify the differences between one role and the other role.

Let me turn it over to members of the committee, who I'm sure will wish to put some questions.

Senator Stratton.

Senator Terry Stratton (Manitoba): Thank you, Madam Chair. Thank you very much for coming and for the clarification regarding an agent of Parliament and an officer of Parliament. I think that is really helpful for the record.

I'd like to go to a question. There have been discussions in the media by the Parliamentary Budget Officer himself about a press release issued on March 14, 2008, that states that the PBO is an independent officer of the Library of Parliament. That would suggest some sort of status like the Auditor General. However, on May 1 of last year both William Young and Kevin Page appeared at the public accounts committee on the mandate of the PBO. Mr. Young made it clear that Mr. Page had the status of an officer of the Library of Parliament, and Mr. Page specifically stated in response to a question from Mr. Bélanger from the Liberal Party that he reports to the Speakers of the House and the Senate and to Mr. Young.

As the machinery of governments experts, would you not agree that the wording in the press release and the testimony of Mr. Young and Mr. Page indeed clarifies the point that the PBO is not an agent of Parliament but indeed an officer of the Library of Parliament?

The Joint Chair (Senator Carstairs): Ms. Santi.

À cette fin, le directeur parlementaire du budget a reçu plusieurs autorisations légales. Cette structure se compare à certains modèles dans l'organe exécutif où les agents ont une certaine mesure d'indépendance, comme les ombudsmans, ou des autorisations législatives, comme le commissaire de la concurrence, mais fonctionnent toutefois de manière administrative au sein du ministère.

[Français]

La direction et la gestion de la Bibliothèque du Parlement, y compris le directeur parlementaire du budget, sont complètement indépendantes du pouvoir exécutif. Elles relèvent du bibliothécaire parlementaire qui, lui, relève des présidents de la Chambre des communes et du Sénat.

[Traduction]

Le pouvoir exécutif ne peut donc pas décider comment la Bibliothèque, y compris le directeur parlementaire du budget, fonctionne ou s'acquitte de son mandat.

C'est là-dessus que se termine ma déclaration liminaire. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci beaucoup, madame Santi. Je pense que ça aide à clarifier les différences entre les deux rôles.

Je vais céder la parole aux membres du comité qui, j'en suis sûre, voudront vous poser des questions.

Sénateur Stratton.

Le sénateur Terry Stratton (Manitoba) : Merci, madame la présidente. Merci beaucoup d'être venue et d'avoir clarifié les rôles de l'agent du Parlement et du haut fonctionnaire du Parlement. Je pense que c'est vraiment utile.

J'aimerais poser une question. Dans les médias, on a entendu le directeur parlementaire du budget lui-même parler d'un communiqué publié le 14 mars 2008 dans lequel il est dit que le DPB est un haut fonctionnaire indépendant appartenant à la Bibliothèque du Parlement. Cela supposerait une sorte de statut apparenté à celui du vérificateur général. Toutefois, le 1^{er} mai de l'an dernier, William Young et Kevin Page ont tous les deux comparu devant le Comité des comptes publics sur la question du mandat du DPB. M. Young a clairement affirmé que M. Page occupe le rang de haut fonctionnaire de la Bibliothèque du Parlement, et M. Page a clairement déclaré, en réponse à une question de M. Bélanger, du Parti libéral, qu'il relève des Présidents de la Chambre et du Sénat, ainsi que de M. Young.

En tant que spécialistes de l'appareil gouvernemental, convenez-vous que le libellé du communiqué et les témoignages de MM. Young et Page précisent bien que le DPB n'est pas un agent du Parlement mais bien un haut fonctionnaire de la Bibliothèque du Parlement?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Madame Santi.

Ms. Santi: I think, if you look at the legislation, the legislation indicates that the Parliamentary Budget Officer is an officer reporting to the Parliamentary Librarian. I think all the signals should actually be taken from the actual legislation, and that would be my reading of the legislation.

Senator Stratton: It says clearly: to Mr. Young, to the Speakers, thereby to Parliament itself.

Ms. Santi: Well, the Parliamentary Budget Officer, as the legislation sets out, reports to the Parliamentary Librarian, and the Parliamentary Librarian reports upward.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Senator Stratton.

Mr. Rickford, please.

Greg Rickford (Kenora, CPC): Thank you, Madam Chair.

Welcome to the witnesses. I have just a couple of questions today.

I would go back to the Federal Accountability Act, which amended the Parliament of Canada Act to create the position of Parliamentary Budget Officer and not a parliamentary budget office, as you stated in your speech today. We heard testimony from witnesses at Treasury Board who were involved in the drafting of the Federal Accountability Act that the decision not to make the Parliamentary Budget Officer an agent of the Parliament was in fact deliberate; the Parliamentary Budget Officer was designed to serve members of Parliament and report on legislation — indeed, I believe that's laid out quite clearly on page 5, where you expand on the mandate of the Parliamentary Budget Officer — and obviously budgetary matters of Parliament, not on the work of the executive branch.

Would you agree with that statement?

Ms. Santi: With your last statement, that it's not part of the executive branch?

Mr. Rickford: Not part of the executive branch, yes.

Ms. Santi: I think that's accurate, that it is not part of the executive branch. Again, I would go to the legislation in terms of the reporting mechanism.

Mr. Rickford: Fair enough. Thank you.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Are there other questions, members and colleagues?

Senator Jaffer, please.

Senator Mobina S. B. Jaffer (British Columbia): Thank you for your statement.

I've been reflecting on the Parliamentary Budget Officer's position. I've also gone back to some of the announcements that were made when the Parliamentary Budget Officer was put in place.

Mme Santi: Je pense, si vous regardez la loi, qu'elle indique que le directeur parlementaire du budget est un haut fonctionnaire qui relève du bibliothécaire parlementaire. Je pense que tous les signaux devraient être tirés de la loi proprement dite et telle serait mon interprétation de la loi.

Le sénateur Stratton: Ça dit clairement : de M. Young, des Présidents, et donc du Parlement lui-même.

Mme Santi: Eh bien, le directeur parlementaire du budget, comme le dit la loi, relève du bibliothécaire parlementaire, et le bibliothécaire parlementaire relève de ses supérieurs.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Merci, sénateur Stratton.

Monsieur Rickford, s'il vous plaît.

Greg Rickford (Kenora, PCC): Merci, madame la présidente.

Bienvenue aux témoins. Je n'ai que quelques questions à poser aujourd'hui.

Je vais me référer à la Loi fédérale sur la responsabilité, qui a modifié la Loi sur le Parlement du Canada en vue de créer le poste de directeur parlementaire du budget et non un bureau parlementaire du budget, comme vous l'avez rappelé dans votre déclaration d'aujourd'hui. Nous avons entendu des témoignages de représentants du Conseil du Trésor qui ont participé à la rédaction de la Loi fédérale sur la responsabilité indiquant que la décision de ne pas faire du directeur parlementaire du budget un haut fonctionnaire du Parlement était un choix délibéré; le directeur parlementaire du budget avait pour tâche de servir les parlementaires et de se prononcer sur les lois — de fait, je pense que vous l'avez exposé très clairement à la page 5, dans la description du mandat du directeur parlementaire du budget — et évidemment aussi sur les questions budgétaires du Parlement, et non sur le travail du pouvoir exécutif.

Êtes-vous d'accord avec ce que je viens de dire?

Mme Santi: Avec ce que vous avez dit à la fin, que ça ne fait pas partie du pouvoir exécutif?

M. Rickford: Que ça ne fait pas partie du pouvoir exécutif, oui.

Mme Santi: Je pense que c'est exact, que ça ne fait pas partie du pouvoir exécutif. Encore une fois, je me référerais à la loi pour vérifier de qui il relève.

M. Rickford: Très bien. Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Y a-t-il d'autres questions?

Sénateur Jaffer, allez-y.

Le sénateur Mobina S. B. Jaffer (Colombie-Britannique): Merci de votre déclaration.

J'ai réfléchi au poste de directeur parlementaire du budget. J'ai consulté certaines des annonces faites lorsque le poste de directeur parlementaire du budget a été créé.

To refresh your memory, the Prime Minister said that he had created an independent position, that this position was approved by Parliament, which was responsible for managing it; and then he said again, on September 16, 2008, that the budget officer was an independent officer.

I'll also read this quote from John Baird:

The parliamentary budget officer is designed not so much as the academic you quoted...but...to better equip members of Parliament to hold the government accountable through Parliament, the public, the media and through involvement. That accountability is a good thing.

From that, then, and seeing where we are now, looking so quickly at the role and the mandate of the Parliamentary Budget Officer, it is not clear to me that the position is independent and, further, that the budget officer should be communicating his analysis directly to Canadians. As stated by John Baird, Minister Van Loan, or, on the other hand — Some members of this committee last time were critical of Mr. Page commenting in the media. It appears to me that he was merely fulfilling his mandate under the letter and spirit of the legislation. The direction was expressed in clear statements made before he was appointed by the Prime Minister, and then when he was appointed.

So is there a change now in the thinking of what the Parliamentary Budget Officer should be within the PCO?

Ms. Santi: I think the statement that the Parliamentary Budget Officer is independent is accurate in the sense that the Parliamentary Budget Officer is independent from the executive branch of government and therefore is in a position to provide, through the Parliamentary Librarian, independent analysis on financial and economic proposals, if you will.

I think the issue about whether the Parliamentary Budget Officer should be reporting directly to Canadians or communicating directly to the media is a matter for Parliament to determine, in the sense that this individual works for, is an employee of, the Parliament of Canada. I don't think it's fair for me to comment on that aspect.

Senator Jaffer: Just so I understand — things are moving fast today — basically you're saying it's not for the executive to decide, it's for Parliament to decide. Am I getting that correct?

Ms. Santi: Yes, I'm saying that. And I would say that very often when we talk about independence, we sometimes attach to it some kind of absolute meaning. I think the concept of independence is one that could be looked at along the spectrum.

In terms of how we delineate between officers of Parliament and agents of Parliament, I would say that the agents of Parliament are among the most independent individuals within that family. I think we have essentially the same degree of independence even within the executive, for example, where we would have, within the executive, entities such as quasi-judicial

Pour rafraîchir votre mémoire, le premier ministre a dit qu'il avait créé un poste indépendant, que le poste avait été approuvé par le Parlement, qui était responsable de le gérer; puis il a dit à nouveau, le 16 septembre 2008, que le directeur du budget était indépendant.

Je vais aussi vous citer John Baird :

Le directeur parlementaire du budget est conçu pas tant comme l'universitaire que vous avez cité [...] mais [...] pour mieux équiper les députés pour qu'ils puissent tenir le gouvernement responsable par l'intermédiaire du Parlement, la population, les médias et par la participation. Cette responsabilité est une bonne chose.

Par conséquent, alors, et voyant où nous en sommes actuellement, à passer si rapidement en revue le rôle et le mandat du directeur parlementaire du budget, il n'est pas clair pour moi que le poste est indépendant et, en plus, que le directeur du budget devrait communiquer son analyse directement aux Canadiens. Comme l'a dit John Baird, le ministre Van Loan, ou, de l'autre côté... Certains membres du comité la dernière fois ont critiqué le fait que M. Page avait fait des déclarations dans les médias. Il me semble qu'il ne faisait que remplir son mandat en fonction de l'esprit et de la lettre de la loi. Cette indication a été exprimée clairement dans des déclarations faites avant sa nomination par le premier ministre et au moment où il a été nommé.

Y a-t-il eu un changement d'attitude quant à ce que devrait être le directeur parlementaire du budget au sein du BCP?

Mme Santi : À mon avis, le directeur parlementaire du budget est indépendant dans le sens où il est indépendant du pouvoir exécutif, et donc, il est en mesure de fournir, par le truchement du bibliothécaire du Parlement, une analyse indépendante des propositions financières et économiques, si vous voulez.

Je crois que la question de savoir si le directeur parlementaire du budget devrait faire des comptes rendus directement aux Canadiens ou communiquer directement avec les médias relève du Parlement, car cette personne travaille pour le Parlement canadien, c'est un employé du Parlement. J'estime qu'il ne convient pas que je fasse des observations sur cette question.

Le sénateur Jaffer : Alors, si j'ai bien compris — tout va vite aujourd'hui —, vous dites essentiellement que ce n'est pas au pouvoir exécutif de décider, que c'est au Parlement de décider. Est-ce que je vous ai bien comprise?

Mme Santi : Oui. Et je dirais que, très souvent, quand nous parlons d'indépendance, nous donnons un sens absolu à ce mot. La notion d'indépendance n'est pas absolue, elle est relative.

Quant à la distinction entre les hauts fonctionnaires du Parlement et les agents du Parlement, je dirais que les agents du Parlement sont parmi les gens les plus indépendants dans cette famille. À mon avis, le même degré d'indépendance existe même au sein du pouvoir exécutif. Par exemple, au sein du pouvoir exécutif, on retrouve des organes comme les tribunaux quasi

tribunals, who have complete and total independence on their decision-making authorities but don't have complete independence on their administrative activities.

So the concept of independence is quite nuanced but very often used as an absolute term, and thus can be somewhat confusing.

Senator Jaffer: To clarify what you're saying, the Parliamentary Budget Officer is not as independent as the Auditor General. Is that correct?

Ms. Santi: I think that would be a fair statement.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Senator Jaffer. Mr. Christopherson, followed by Mr. Malhi.

David Christopherson (Hamilton Centre, NDP): Thank you, Chair.

Thank you very much for your presentation.

I certainly agree with your comments around the idea of the confusion as to what's independent and what isn't. The concern, at least on the part of opposition — and let's be clear, how you see this depends a lot on where you sit — is that it's more parliamentary gymnastics than confusing. What it boils down to is an analysis of exactly what "independent" means. Of course, former U.S. President Bill Clinton spent a fair bit of time arguing what the definition of "is" is. We can spend a lot of time on this, and I think that's ultimately where we're going to end up.

Here's my problem. One of the mandates is to "provide Parliament with independent analysis about the state of the nation's finances" — and I'm reading that directly from your presentation. I don't think you need to have a doctorate in political science to understand that if you don't have the resources available to get the information you need to provide an independent analysis, de facto it's not an independent analysis because it's limited by how much research the officer was able to do.

Can you give me your thoughts on that?

Ms. Santi: I would reiterate that this position is an independent officer of the executive, number one, reporting to the Parliamentary Librarian.

On the issue of resources, as you can appreciate, I don't want to comment directly on this in my public service capacity, but I'll talk about it in a more generic context of what one would find within the executive branch.

There are always tensions around bodies that have a certain level of independence. There's tension around resource issues, that a person needs a certain amount of resources to do their job. The reality in public administration is that there is always a challenge function, a management function, and administrative oversight on the use of resources. I think one can say that the

judiciaires, qui jouissent d'une indépendance totale sur le plan de la prise de décision, mais qui n'ont pas l'indépendance totale en ce qui concerne leurs activités administratives.

La notion de l'indépendance comporte plusieurs nuances. Très souvent on utilise ce mot de façon absolue, ce qui peut porter à confusion dans une certaine mesure.

Le sénateur Jaffer : Donc, vous dites que le directeur parlementaire du budget n'est pas aussi indépendant que la vérificatrice générale? C'est exact?

Mme Santi : Je dirais que c'est juste.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, sénateur Jaffer. M. Christopherson, et ensuite M. Malhi.

David Christopherson (Hamilton-Centre, NPD) : Merci, madame la présidente.

Merci beaucoup de votre exposé.

Je suis certainement d'accord avec vous pour dire que cette notion de l'indépendance porte à confusion. Certains s'inquiètent, du moins l'opposition s'inquiète — et soyons clairs, votre perspective sur cette question dépend de votre statut —, de ce que nous nous adonnions davantage à une séance de gymnastique parlementaire. Ce n'est pas une question de confusion. Essentiellement, il s'agit de déterminer ce que veut dire exactement le mot « indépendance ». Bien sûr, l'ancien président américain Bill Clinton a consacré beaucoup de temps à ces jeux de sémantique. Nous pouvons consacrer beaucoup de temps à ces jeux, et je pense que c'est ce que nous allons finalement faire.

Voici le problème : un des mandats du directeur parlementaire du budget est de « soumettre au Parlement une analyse indépendante au sujet de la situation financière du pays » — je tire cette définition directement de votre exposé. À mon avis, on n'a pas besoin d'un doctorat en sciences politiques pour comprendre que si le directeur parlementaire du budget n'a pas les ressources nécessaires pour obtenir l'information qu'il faut pour fournir une analyse indépendante, l'analyse en question n'est pas indépendante, car elle est limitée par les recherches que le directeur a pu faire.

Qu'en pensez-vous?

Mme Santi : Je tiens à réitérer que le titulaire de ce poste est un haut fonctionnaire indépendant de l'exécutif qui relève du bibliothécaire parlementaire.

Quant aux ressources, vous comprendrez que je ne veuille pas commenter cette question directement, en ma capacité de fonctionnaire, mais je peux vous décrire en termes généraux ce qui se produit au sein de l'exécutif.

Il y a toujours des tensions en ce qui concerne les entités qui jouissent d'un certain degré d'indépendance. Il y a des tensions au sujet des ressources dont une personne a besoin pour s'acquitter de son mandat. La réalité dans l'administration publique, c'est qu'il y a toujours une analyse critique, une fonction de gestion, un droit de regard de la direction sur l'utilisation des ressources. Je

provision of resources is not infinite, it's finite. I think everybody would like more resources to do their job. I would like more resources to do my job.

I respond that way with all sincerity. An office has to have sufficient resources to its job, but there's a point. . .especially since the Parliamentary Librarian has the management and direction in law with respect to the Parliamentary Budget Office. There's a responsibility for the Parliamentary Librarian, as I read the legislation, to have a role in the administration of that function, which does not necessarily mean it makes it "not independent."

Mr. Christopherson: It also doesn't necessarily mean it's the right way to go, just because the law dictates that it needs to go that way. What we're trying to do is step outside the framework of the law and ask if what we have right now serves us best.

Remember, when we talk about providing independent financial analysis to Parliament, we really are talking to the opposition. There are some exceptions, I grant you, on some particular files with government members, but having sat on both sides of the House, I can tell you about the need for independent financial analysis that you can actually hold up and see the bottom line in and, from that bottom line, ask for the following or make a following point. It very much matters to opposition about the independence.

I've been at a number of these meetings, and we've dealt with it in the public accounts committee too, but I'm becoming convinced that for all the work we're doing, what it's really going to come down to is whether it's the will of Parliament that it become an independent agent of Parliament or whether it will remain under the administrative dictates of someone else. That's really where we are, and everything else is the detail about that.

I understand what you're saying and I respect that it is the process. I don't accept that it necessarily gives us what the intent of the legislation was in terms of providing all members of Parliament with adequate information so that we can have fulsome — hopefully — somewhat intelligent debates around the issues of the day.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Christopherson, I'm going to interpret that as a statement and not necessarily a question. I don't think our witnesses have the capacity to answer that.

Mr. Christopherson: There are just some things you have to get out of your system, Chair.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Absolutely, Mr. Christopherson, I agree. I do it on a fairly regular basis.

Mr. Malhi, followed by Mr. Bélanger.

Hon. Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): Thank you, Madam Chair.

crois pouvoir dire que les ressources fournies ne sont pas infinies, mais bien limitées. Je crois que chacun souhaiterait disposer de ressources plus abondantes pour faire son travail. J'aimerais avoir davantage de ressources pour faire le mien.

Je vous donne cette réponse en toute sincérité. Un bureau doit disposer de ressources suffisantes pour s'acquitter de son mandat, mais au-delà d'une certaine limite... tout particulièrement puisqu'il incombe au bibliothécaire parlementaire, en vertu de la loi, de veiller à la gestion du Bureau du directeur parlementaire du budget. Le bibliothécaire parlementaire, doit, selon mon interprétation de la loi, jouer ce rôle, ce qui ne signifie pas nécessairement que le directeur parlementaire du budget « n'est pas indépendant ».

M. Christopherson : Cela ne signifie pas non plus que ce soit la meilleure structure du seul fait que la loi l'impose. Nous voulons nous écarter des prescriptions législatives et essayer de déterminer si la structure actuelle répond le mieux à nos besoins.

Il ne faut pas oublier que, quand il s'agit de fournir au Parlement des analyses financières indépendantes, nous parlons en réalité à l'opposition. Il y a certaines exceptions, je l'admetts, sur certains dossiers particuliers relevant de députés ministériels, mais comme j'ai siégé des deux côtés de la Chambre, je peux vous confirmer la nécessité d'obtenir des analyses financières indépendantes qui permettent d'évaluer le résultat net et, de là, de demander ou de présenter l'argument suivant. L'opposition se préoccupe très certainement de l'indépendance du poste.

J'ai assisté à un certain nombre de ces réunions et nous avons aussi examiné la question au Comité des comptes publics, et j'en viens à croire que, malgré tout le travail que nous faisons, c'est en définitive au Parlement qu'il incombera de déterminer si le directeur parlementaire du budget doit devenir un haut fonctionnaire indépendant du Parlement ou continuer de relever de la tutelle administrative de quelqu'un d'autre. C'est réellement la question que nous voulons trancher, et tout le reste n'est que détail.

Je comprends ce que vous nous dites et je sais que c'est la structure qui existe. Je n'accepte pas que cela traduise nécessairement l'intention de la loi pour ce qui est d'assurer aux députés une information suffisante pour qu'ils puissent — on l'espère — avoir des débats informés sur les questions d'actualité.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Christopherson, je vais interpréter votre intervention comme une déclaration et non pas comme une question. Je ne crois pas que nos témoins soient en mesure d'y répondre.

M. Christopherson : Il faut parfois qu'on se vide le coeur, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Absolument, monsieur Christopherson. Je suis d'accord. Je le fais moi-même régulièrement.

M. Malhi, puis M. Bélanger.

L'honorable Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): Merci, madame la présidente.

My question is to Roberta.

We are now faced with a very strange situation involving the Parliamentary Budget Officer and the Parliamentary Librarian. Can you suggest a way of solving this problem or situation?

Ms. Santi: As you can appreciate, that's not something I really should be commenting on. This is a matter within your jurisdiction. It's important to ask yourselves what you really want. When you look at the options, ask your questions, and choose an option, will that give you what you want? Do you know the implications of that choice?

So I would respond by giving you some considerations, rather than commenting specifically on the matter at hand.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Bélanger.

[Translation]

Hon. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Thank you, Madam Chair.

Good afternoon, Ms. Santi, Mr. Salgo. Section 79.1(2) reads as follow:

The Governor-in-Council shall, by commission under the Great Seal, appoint the Parliamentary Budget Officer to hold office during pleasure for a renewable term of not more than five years.

If you do not mind, I would like to ask a few theoretical questions. Either one of you may answer.

Can you tell me what made the government decide to take it upon itself to appoint the Parliamentary Budget Officer?

Ms. Santi: Is that the question?

Mr. Bélanger: That is my first question.

Ms. Santi: Thank you very much.

[English]

Many of the officers and agents of Parliament are GIC appointees, so I think you have to look at what we mean by GIC appointee. The way I understand it, in the context of our constitutional monarchy, the final sign-off on any Governor-in-Council appointment is the Governor General. Parliament consists of the Queen, represented in Canada by the Governor General, and then by both the Senate and the House.

In a sense the final sign-off comes within the parliamentary context, but within that, the way I read the legislation, the Parliamentary Librarian is to come up with three names that would be considered as possible nominations. So my understanding is that there is significant input, and then final GIC sign-off.

Mr. Bélanger: Am I correct in believing this section is as was proposed?

Ma question s'adresse à Roberta.

Nous nous retrouvons actuellement dans une situation bien étrange en ce qui a trait au directeur parlementaire du budget et du bibliothécaire parlementaire. Pouvez-vous nous proposer des solutions à ce problème ou à ce dilemme?

Mme Santi : Vous comprendrez que je ne devrais pas faire de commentaire à ce sujet. Cette question relève de votre compétence. Il est important que vous déterminiez ce que vous souhaitez réellement. Quand vous examinerez les diverses options, vous devrez poser vos questions et choisir ensuite l'option qui répond le mieux à vos besoins. Quelles sont les incidences de votre choix?

Je vous répondrais donc en vous proposant des points à prendre en compte, plutôt que de commenter la situation comme telle.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Bélanger.

[Français]

L'honorable Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.) : Merci, madame la présidente.

Bonjour, madame Santi, monsieur Salgo. Le paragraphe 79.1(2) dit ceci :

Le gouverneur en conseil nomme le directeur parlementaire du budget par commission sous le grand sceau. Celui-ci occupe son poste à titre amovible pour un mandat renouvelable d'au plus cinq ans.

Si vous permettez, j'aimerais poser quelques questions d'ordre théorique. Elles ne sont pas destinées à un individu en particulier.

Pouvez-vous me dire ce qui a amené le gouvernement à proposer de nommer lui-même le directeur parlementaire du budget?

Mme Santi : C'est la question?

M. Bélanger : C'est ma première question.

Mme Santi : Merci beaucoup.

[Traduction]

Bon nombre des agents et des hauts fonctionnaires du Parlement sont nommés par le gouverneur en conseil, et il faut donc savoir ce que cela signifie. Selon mon interprétation, dans le contexte de notre monarchie constitutionnelle, c'est au gouverneur général d'approuver les nominations du gouverneur en conseil. Le Parlement se compose de trois éléments, à savoir la Reine, représentée au Canada par le gouverneur général, la Chambre et le Sénat.

Dans un certain sens, l'approbation finale est donnée par le Parlement, mais si j'ai bien interprété la loi, le bibliothécaire parlementaire doit proposer le nom de trois candidats possibles. J'en conclus qu'il y a des propositions importantes, puis l'approbation finale du gouverneur en conseil.

M. Bélanger : Ai-je raison de croire que cet article correspond à la proposition?

Ms. Santi: I'm sorry, but I can't confirm that.

Mr. Bélanger: That's my understanding. We'll double-check that. If I'm wrong, I'm sure someone will correct me.

So at some point in the machinery of government department someone made a decision or recommendation, or received a decision, and implemented it in drafting legislation so the Governor in Council would be the one appointing the Parliamentary Budget Officer. Is that correct?

Ms. Santi: I can't help you on that, because machinery of government didn't draft the legislation. As you know, it was part of the Federal Accountability Act, which had a number of dimensions.

Mr. Bélanger: You're telling me that the PCO and machinery of government were not consulted in the drafting of this legislation?

Ms. Santi: We were not involved in this particular aspect of the parliamentary budget office. That was largely handled by other parts of the public service. Our focus was on, for example, the Conflict of Interest Commissioner, because that was a substantive area of our responsibility before it was legislated. But we didn't have the substantive lead on the Parliamentary Budget Officer.

Mr. Bélanger: Who would have made that decision, then?

Ms. Santi: The decision, in terms of the actual bill that was tabled before the House, was made by the government.

Mr. Bélanger: Cabinet.

Ms. Santi: Cabinet.

Mr. Bélanger: Thank you. Do I read this properly: that the same Governor in Council could remove the Parliamentary Budget Officer from office at any time?

Ms. Santi: That's my understanding. I believe it's an appointment at pleasure, which is similar to that of other officers of Parliament, but dissimilar to the appointment of agents of Parliament, who hold positions during good behaviour.

Mr. Bélanger: Would you care to explain, for those of us who don't know, all the nuances of the difference between "at pleasure" and "during good behaviour"?

Ms. Santi: I'll explain it to you sort of as a street person explaining it to somebody else, because that's not my general area.

When you hold a position "at pleasure," there is greater discretion for your removal. When you hold it during "good behaviour," there is a higher threshold for dismissal. I think that's generally the concept.

Mme Santi : Je suis désolée, mais je ne peux le confirmer.

M. Bélanger : C'est ce que j'ai cru comprendre. Nous le vérifierons. Si je me trompe, je suis certain que quelqu'un me corrigera.

Cela signifie donc qu'à une étape du processus, dans un ministère, quelqu'un a pris une décision ou formulé une recommandation, ou a reçu avis d'une décision et l'a mise en œuvre lors de l'élaboration du projet de loi, de sorte que c'est le gouverneur en conseil qui nomme le directeur parlementaire du budget. Est-ce bien cela?

Mme Santi : Je ne saurais vous répondre parce que ce n'est pas l'appareil gouvernemental qui a élaboré le projet de loi. Comme vous le savez, cela faisait partie de la Loi fédérale sur la responsabilité, laquelle comportait de nombreuses dimensions.

M. Bélanger : Vous me dites que le BCP et l'appareil gouvernemental n'ont pas été consultés lors de l'élaboration du projet de loi?

Mme Santi : Nous n'avons pas participé à l'élaboration du projet de loi en ce qui concerne le directeur parlementaire du budget. Ce sont pour l'essentiel d'autres secteurs de la fonction publique qui s'en sont chargés. Nous nous sommes occupés d'autres aspects, par exemple, des dispositions relatives au commissaire aux conflits d'intérêts, parce que ces attributions relevaient en grande partie de notre compétence avant l'adoption de la loi. Nous n'avions toutefois pas un rôle de fond à jouer quant au poste de directeur parlementaire du budget.

M. Bélanger : Qui aurait pris la décision alors?

Mme Santi : La décision quant au projet de loi qui a été déposé à la Chambre a été prise par le gouvernement.

M. Bélanger : Le Cabinet.

Mme Santi : Le Cabinet.

M. Bélanger : Merci. Ai-je bien compris que le même gouverneur en conseil pourrait à tout moment destituer le directeur parlementaire du budget?

Mme Santi : C'est ainsi que je comprends la loi. Je crois qu'il s'agit d'une nomination à titre amovible, comme c'est le cas des autres hauts fonctionnaires du Parlement, mais pas des agents du Parlement qui eux sont nommés à titre inamovible.

M. Bélanger : Pouvez-vous expliquer, à ceux qui ne les connaîtraient pas, toutes les nuances entre une nomination « à titre amovible » et une nomination « à titre inamovible »?

Mme Santi : Je vais vous donner une explication de profane puisque ce n'est pas mon domaine de compétence.

Une personne nommée « à titre amovible » peut être révoquée plus aisément pour des raisons discrétionnaires. La révocation d'un titulaire nommé « à titre inamovible » doit être motivée. Je crois que c'est la principale distinction.

Mr. Bélanger: Again, I presume it would be the same answer if I were to ask you if your office, the cabinet's machinery of government, consulted on whether the Governor in Council appointment should be at pleasure or during good behaviour. You wouldn't have been consulted on that?

Ms. Santi: That wouldn't have been our area, no.

And as I say, when you look at other officers of Parliament, very often some decisions are taken based on precedent — and I can't explain the reason for that — but you will note that the appointments of the officers of Parliament are largely at pleasure, whereas the appointments of the agents are not. But appointment determination is not my area of specialty.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Bélanger, you've used your five minutes.

Are there any other questions? If not, I'm going to allow him to continue.

All right, Mr. Bélanger, continue.

Mr. Bélanger: Thank you.

To your knowledge, do there exist other officers of Parliament who are not appointed by the Governor in Council?

Ms. Santi: I don't have that information at my fingertips.

Karl, would you have a partial list of the ones who are?

Karl Salgo, Director of Strategic Policy, Machinery of Government, Privy Council Office: I believe there are one or two.

Ms. Santi: My apologies. I believe the ones I mentioned in my opening statement are all appointed at pleasure, but I'd have to confirm that.

Mr. Salgo: The majority of positions that we identify as officers of Parliament are appointed by the GIC. I believe there are one or two or several that are not. I am not certain of this, but I believe that, for example, the Sergeant-at-Arms and the Gentleman Usher of the Black Rod are not, but the majority of officer of Parliament positions are GIC appointments.

Mr. Bélanger: But not all of them are.

Mr. Salgo: Not all of them are. There are exceptions.

Mr. Bélanger: Madame, I'll pass the baton for now. Thank you.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

Mr. Braid.

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, CPC): Just to follow up on Monsieur Bélanger's comment with respect to GIC appointments, is it fair to confirm that the vast majority of GIC appointments are at pleasure?

M. Bélanger : Je suppose que vous me donneriez la même réponse si je vous demandais si votre bureau, organe administratif du Cabinet, a été consulté sur la question de savoir si la nomination du gouverneur en conseil devait être à titre amovible ou à titre inamovible. Vous n'auriez pas été consultée là-dessus?

Mme Santi : Non ce n'aurait pas été de notre domaine, effectivement.

Comme je l'ai dit, un examen des autres hauts fonctionnaires du Parlement montre que les décisions sont souvent prises en fonction de ce qui s'est fait précédemment et, sans que je puisse en expliquer la raison, vous constaterez que les hauts fonctionnaires du Parlement sont souvent nommés à titre amovible, contrairement aux agents du Parlement. Mais je ne suis pas une spécialiste des modalités de nomination.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Bélanger, vos cinq minutes sont écoulées.

Y a-t-il d'autres questions? Si non, je vais le laisser continuer.

D'accord. Poursuivez, monsieur Bélanger.

M. Bélanger : Merci.

À votre connaissance, y a-t-il d'autres hauts fonctionnaires du Parlement qui ne sont pas nommés par le gouverneur en conseil?

Mme Santi : Je n'ai pas ces renseignements sous la main.

Karl, avez-vous une liste partielle des gens qui sont nommés ainsi?

Karl Salgo, directeur de la politique stratégique, Appareil gouvernemental, Bureau du Conseil privé : Je crois qu'il y en a un ou deux.

Mme Santi : Mes excuses. Je crois que toutes les personnes que j'ai mentionnées dans mes remarques liminaires sont nommées à titre amovible, mais il faudrait que je le confirme.

M. Salgo : La plupart des titulaires des postes de hauts fonctionnaires du Parlement que nous identifions sont nommés par le gouverneur en conseil. Je pense qu'il y en a un ou deux, ou quelques-uns, qui ne le sont pas. Sans en être certain, je crois, par exemple, que le sergent d'armes et l'huissier du bâton noir font exception, mais la majorité des hauts fonctionnaires du Parlement sont nommés par le gouverneur en conseil.

M. Bélanger : Pas tous, toutefois.

M. Salgo : Pas tous, effectivement. Il y a des exceptions.

M. Bélanger : Madame, je vous laisse prendre le relais pour le moment. Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

Monsieur Braid.

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, PCC) : Je voudrais continuer sur la lancée de M. Bélanger et parler des nominations par le gouverneur en conseil. Peut-on confirmer que la grande majorité des nominations par le gouverneur en conseil sont des nominations à titre amovible?

Ms. Santi: I wouldn't necessarily say that. There are a lot of GIC appointments. I don't know what the numbers are, but there certainly is a mix. I don't have that information.

Mr. Braid: Okay, you don't know what the mix looks like?

Ms. Santi: No. Do you, Karl?

Mr. Salgo: I couldn't tell you whether it was a majority or a minority, I'm sorry. There is a mix of at pleasure and term appointments.

Mr. Braid: Thank you.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Senator Jaffer.

Senator Jaffer: With everything that has been coming up, I just wanted to know if you knew, Ms. Santi, the key reasons for housing the Parliamentary Budget Officer in the library. If it was just to give the librarian more resources, then you just needed to give him more money; you didn't need to have an act to create an independent Parliamentary Budget Officer. So I am confused, because here we have created somebody independent, yet we have tied him down to the library. We are saying that he is now responsible to the librarian. If that was the case, all we needed to do was give more resources to the librarian, and the librarian would have provided the resources. We wouldn't have needed an act.

So I'm wondering if you are aware of why we would have had to do this.

Ms. Santi: The appointment or the delineation of this position in legislation was part of a number of other initiatives that the government wanted to pursue in the context of the Federal Accountability Act. There had been a lot of discussion within the committees of Parliament more generally regarding how committees and parliamentarians needed to be better supported in carrying out their responsibilities within the challenge function on the executive, and regarding how the addition of this position would support parliamentarians in this role. That was my understanding.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

Mr. Asselin.

[Translation]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ): Thank you, Madam Chair.

I think people are trying to stir up a tempest in a teapot. The government is still committed to having a Parliamentary Budget Officer who reports to the Parliamentary Librarian. The PBO should be given the budget required to hire staff and do his work according to the directives and the powers that were assigned to him when the position was created. Let him do his work without getting in his way. Without reducing the budgets of the Library of Parliament, let us give him the funding he needs to hire staff, be free and independent and do his work as efficiently as possible.

Mme Santi : Non, pas nécessairement. Il y a beaucoup de nominations par le gouverneur en conseil. Je ne connais pas le nombre, mais il y a une combinaison des deux. Je n'ai pas ces renseignements.

M. Braid : D'accord. Vous ne savez pas quelle est la proportion?

Mme Santi : Non. Vous, Karl?

M. Salgo : Je ne pourrais pas vous dire s'il s'agit d'une minorité ou d'une majorité, je m'en excuse. Il y a un mélange de nominations à titre amovible et à titre inamovible.

M. Braid : Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Sénateur Jaffer.

Le sénateur Jaffer : Compte tenu de tout ce qui s'est passé, je voulais simplement savoir, madame Santi, pour quelles raisons de base on avait choisi d'abriter le directeur parlementaire du budget dans la Bibliothèque. Si l'idée était d'accorder plus de ressources au bibliothécaire, il suffisait de lui donner plus d'argent; point n'était besoin d'adopter une loi pour créer un directeur parlementaire du budget indépendant. C'est pourquoi je suis perplexe. Nous avons créé un poste indépendant, mais l'avons fait dépendre de la Bibliothèque. Pour cela, il aurait suffi d'accorder de plus grandes ressources au bibliothécaire, qui aurait fourni ces ressources. Point n'était besoin d'une loi.

Je me demandais donc si vous aviez une idée des raisons pour lesquelles on avait procédé ainsi.

Mme Santi : La nomination ou la description des grandes lignes du poste dans une loi faisait partie d'une série d'initiatives du gouvernement dans le cadre de la Loi fédérale sur la responsabilité. Il y avait eu au sein des comités parlementaires des discussions plus larges sur le soutien accru qu'il fallait aux parlementaires et aux comités pour assumer vraiment leurs fonctions de remise en cause de l'exécutif et sur la façon dont la création du poste pourrait les aider. C'est ce que je comprends.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

Monsieur Asselin.

[Français]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ) : Merci, madame la présidente.

On semble vouloir faire une tempête dans un verre d'eau. Il est encore de la volonté du gouvernement d'avoir un directeur du budget qui relève du directeur de la Bibliothèque du Parlement. Qu'on accorde les budgets nécessaires au directeur du budget afin qu'il puisse engager du personnel et effectuer son travail selon les directives et le pouvoir qu'on lui a attribués au moment de sa formation. Laissons-le travailler, n'essayons pas de lui nuire. Sans réduire le budget de la Bibliothèque du Parlement, accordons-lui du financement pour qu'il puisse engager du personnel, être libre et indépendant et faire son travail dans la mesure du possible.

I would not like to be in Mr. Page's shoes today. He wants to do his work in a professional fashion, but he is hampered by a committee that is trying to determine whether he is doing his work properly, that is discussing what should and should not be done, and so on.

Madam Chair, this is a comment, but I would like to see the committee wrap up this subject fairly quickly. All this committee is doing, really, is nitpicking.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Asselin.

I will also take that as a comment for me to remind colleagues that there is in fact a motion that was introduced at the last session, and Mr. Malhi has asked that we deal with it between the two sets of witnesses. We will get to that momentarily.

Monsieur Bélanger.

[Translation]

Mr. Bélanger: Thank you, Madam Chair.

I would like to respond to the comments made by Mr. Asselin. Our committee is not nitpicking. It reports to the Library of Parliament and advises the Speakers of the House and Senate, who have requested in writing that we examine the current situation, because there appears to be some kind of problem involving the Parliamentary Budget Officer and the Parliamentary Librarian.

Instead of jumping to conclusions, we have decided to hear testimony and to put questions to people who were involved in creating the position. Before drawing any conclusions, I hope that we will also be able to hear from people who are involved in the so-called conflict. I do not agree that we are nitpicking; we are simply doing the work that was assigned to us by the Speaker of the House of Commons and the Speaker of the Senate.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Before I turn to Mr. Christopherson, I would remind colleagues that we are going to have ample time to debate what we believe is the role of a Parliamentary Budget Officer. I think we should limit ourselves at this particular point to questions for the witnesses before us.

Mr. Christopherson.

Mr. Christopherson: That was a nice way to pre-empt me.

Some hon. members: Oh, oh!

The Joint Chair (Senator Carstairs): I have a lot of experience at this, Mr. Christopherson.

Mr. Christopherson: Yes, it's showing, I can tell you.

Je ne voudrais pas être à la place de M. Page aujourd'hui. Il veut faire son travail de façon professionnelle, mais il est embêté par une espèce de comité qui essaie de voir si ce travail est bien fait, qui discute de ce qui devrait ou non être fait, et ainsi de suite.

Madame la présidente, c'est un commentaire, mais je souhaite que le comité puisse clore le sujet assez rapidement. On a davantage l'air d'un groupe autour d'une table qui cherche le pou dans un salon de coiffure, qu'autre chose.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Asselin.

J'y verrais aussi un commentaire visant à me rappeler qu'une motion a en fait été déposée lors de notre dernière séance et que M. Malhi a demandé qu'on discute de cette motion entre les deux groupes de témoins. Nous aborderons la question sous peu.

Monsieur Bélanger.

[Français]

M. Bélanger : Merci, madame la présidente.

Je veux réagir au commentaire de M. Asselin. Notre comité ne cherche pas des poux. Il relève de la bibliothèque et avise les Présidents de la Chambre et du Sénat, qui nous ont demandé par écrit de nous pencher sur la situation actuelle, où il semble y avoir un imbroglio quelconque mettant en cause le directeur du budget et le directeur de la bibliothèque.

Au lieu de tirer des conclusions hâtives, nous avons décidé d'entendre des témoignages et de poser des questions à des gens qui ont participé à la création du poste. Avant d'en arriver à des conclusions, j'espère qu'on pourra entendre également les individus qui sont impliqués dans le soi-disant conflit. Je ne suis pas d'accord sur le fait qu'on cherche des poux; on est en train de faire le travail qui nous a été assigné par le Président de la Chambre des communes et le Président du Sénat.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Avant de passer la parole à M. Christopherson, j'aimerais vous rappeler, chers collègues, que nous aurons amplement le temps de débattre de ce que nous estimons être le rôle d'un directeur parlementaire du budget. Il est important, selon moi, que nous nous limitions pour l'instant à des questions aux témoins qui comparaissent aujourd'hui.

Monsieur Christopherson.

M. Christopherson : C'était une jolie façon de me couper l'herbe sous les pieds.

Des voix : Oh, oh!

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : J'ai beaucoup d'expérience en la matière, monsieur Christopherson.

M. Christopherson : Oui, ça se voit, laissez-moi vous le dire.

I pass, thanks. I take my leave from the chair.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

Monsieur Bélanger.

Mr. Bélanger: I have questions, again along the same line of thought.

I particularly enjoyed the testimony of Mr. Darling, because I found it to be refreshingly candid, so I'll try to copy a bit of that approach, Madam Santi, and Mr. Salgo.

Let's call a spade a spade. If the government is not happy with an appointee, any appointee, it has basically two choices, or three: not to say anything, and just to live with them; to remove them, if they're an appointment at pleasure; or to starve them.

Am I missing any other options?

Mr. Christopherson: Legal ones.

Ms. Santi: I don't know if there are other options. There may be.

Mr. Bélanger: May we know what you think they are?

Ms. Santi: Well, I think there would be recognition that this legislation, as it currently stands, reflects the will of Parliament. I think that's very important.

Secondly, in the context of the independence of this officer, one of the things I didn't mention is that there is a specific legal or statutory mandate provided in the legislation. There is also acknowledgement in the legislation that this position should be filled by someone who is recommended, out of a list of three, provided by the parliamentary librarian.

So in this context, I don't think I would want to comment on the options available to government, because I think one would have to look at the construct of this legislation and look at the overall situation. And I really don't think I could go there, because I'd certainly like to reflect on that question a bit more, because it's not a simple question.

Mr. Bélanger: On the three options I have briefly and perhaps not very elegantly delineated, are they real options?

Ms. Santi: I have no idea if they're real.

Mr. Bélanger: Can the government just live with the situation, as it has been? I imagine that is an option.

Ms. Santi: I think the government's position is that this is a matter for Parliament to resolve, and it's a mandate this committee has. In a very respectful manner, the government is looking for the answers to be resolved by parliamentarians.

Mr. Bélanger: That's obvious. But couldn't the government exercise its authority to remove if it wanted to?

J'en reste là, merci. Je m'incline devant la présidence.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

Monsieur Bélanger.

M. Bélanger : J'ai des questions, toujours dans la même veine.

J'ai particulièrement apprécié le témoignage de M. Darling, que j'ai trouvé d'une candeur rafraîchissante. Alors je vais tâcher de m'en inspirer un peu, madame Santi, et monsieur Salgo.

Appelons un chat un chat. Si un gouvernement est mécontent d'une personne nommée, quelle qu'elle soit, il a essentiellement deux choix, ou trois : ne rien dire et supporter cette personne; s'en débarrasser, si elle est nommée à titre amovible; ou la priver de fonds.

Y a-t-il des options qui m'échappent?

M. Christopherson : Des options juridiques.

Mme Santi : Je ne sais pas s'il y a d'autres options. Peut-être.

M. Bélanger : Quelles sont-elles, selon vous?

Mme Santi : Eh bien, je pense qu'on reconnaîtrait que la loi existante reflète la volonté du Parlement. Selon moi c'est très important.

Deuxièmement, l'indépendance de ce haut fonctionnaire, j'ai oublié de le mentionner, fait l'objet d'un mandat statutaire dans la loi. La loi reconnaît aussi que le poste devrait être attribué à une personne tirée d'une liste de trois candidats fournie par le bibliothécaire du Parlement.

Ceci étant, j'hésiterais à commenter les options dont dispose le gouvernement, parce qu'il serait important, je crois, de tenir compte de la façon dont la loi est construite et de la situation d'ensemble. Je ne voudrais pas m'aventurer dans cette direction, sans pouvoir d'abord réfléchir un peu plus à la question, qui est loin d'être simple.

M. Bélanger : Mais les trois options que j'ai présentées brièvement, sans grandes nuances peut-être, sont-elles bien des options?

Mme Santi : Je ne sais pas si ce sont bien des options.

M. Bélanger : Le gouvernement peut-il simplement s'accommoder de la situation telle qu'elle est? J'imagine que c'est une possibilité.

Mme Santi : Je crois que le gouvernement estime que c'est au Parlement de résoudre la question et que cela relève du mandat de votre comité. Le gouvernement fait preuve d'un profond respect et attend des réponses des parlementaires.

M. Bélanger : Manifestement. Mais le gouvernement ne pourrait-il pas exercer son autorité et démettre la personne s'il le souhaite?

Ms. Santi: I don't know. It is not my area, and I really don't want to comment on whether removal is possible. I'd like to reflect on that.

In all honesty, I can't give you a clear answer on that because —

Mr. Bélanger: I've noticed that.

Ms. Santi: I don't want to mislead you or give you an answer that has not been thought through. I don't think I have all of the available information to give you that response.

Mr. Bélanger: Thank you.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Ms. Santi.

Madam Bennett.

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): I would like to know a little more about the process of GIC appointments. When the list of three is presented to the cabinet office, or whatever, is there an interview with the candidates or the suggested candidates on the expectations of the position? From the time they're proposed to the time they're accepted, what is the procedure for vetting the candidates?

Ms. Santi: The appointments of individuals are handled by another part of the Privy Council Office. I can't really set out the steps because I don't know them. That information could be provided to the committee; I just don't have it.

Ms. Bennett: On the proposed salary or budget, is that dealt with within the PCO?

Ms. Santi: My understanding is that the budgets for the office are sorted out within the parliamentary institution, in terms of the budget of the Parliamentary Librarian, the discussions that would be carried out with the Speakers of both the Senate and the House, and the decision-making processes within Parliament.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Holder.

Ed Holder (London West, CPC): Thank you, Madam Chair.

I'd like to thank our guests for attending today, and for their counsel and comments.

Madam Santi, you talked about statutory mandates. Is there anything within the statutory mandate you've referenced that would allow the Parliamentary Budget Officer to hold independent press conferences with the media without the express direction of MPs, senators, or the chief librarian?

Ms. Santi: That person reports to the Parliamentary Librarian, and I think those protocols and activities need to be considered in that context. I don't see any specific reference to that in the legislation.

Mme Santi : Je ne sais pas. Ce n'est pas de mon ressort et je ne souhaite vraiment pas me prononcer quant à la possibilité de démettre cette personne. C'est une question à laquelle j'aimerais réfléchir.

Pour être honnête, je ne peux pas vous donner une réponse claire en la matière parce que...

M. Bélanger : Oui, c'est manifeste.

Mme Santi : Je ne voudrais pas vous induire en erreur ni vous donner une réponse sans y réfléchir. Je ne crois pas avoir tous les éléments voulus pour vous fournir cette réponse.

M. Bélanger : Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, madame Santi.

Madame Bennett.

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.) : J'aimerais en savoir un peu plus long sur le processus des nominations par le gouverneur en conseil. Quand la liste de trois personnes est soumise au secrétariat du Cabinet, si c'est bien ce qui se passe, y a-t-il une entrevue avec les candidats ou les candidates proposés quant aux attentes du poste? Entre le moment où on propose les noms et le moment où on accepte une personne, quel est le processus de tri des candidats?

Mme Santi : Les nominations relèvent d'un autre service du Bureau du Conseil privé. Je serais en peine de vous expliquer quelles sont les étapes; je les ignore. Mais ce sont des renseignements que nous pourrions fournir au comité. C'est juste que je ne les ai pas maintenant.

Ms. Bennett : Pour ce qui est du salaire ou du budget prévus, est-ce au sein du Bureau du Conseil privé que les décisions se prennent?

Mme Santi : Je crois comprendre que les budgets du poste sont établis au sein de l'institution parlementaire, en ce qui concerne le budget du bibliothécaire du Parlement — des discussions se déroulent avec les Présidents du Sénat et de la Chambre et le processus de prise de décisions du Parlement entre en jeu.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Holder.

Ed Holder (London-Ouest, PCC) : Merci, madame la présidente.

Et merci à nos témoins d'avoir bien voulu comparaître aujourd'hui et nous faire profiter de leurs conseils et de leurs commentaires.

Madame Santi, vous avez parlé de mandats définis par la loi. Y a-t-il dans le mandat défini par la loi dont vous avez parlé un élément qui permettrait au directeur parlementaire du budget de tenir des conférences de presse indépendantes sans y être expressément invité par les députés, les sénateurs ou le bibliothécaire en chef?

Mme Santi : Cette personne rend compte au bibliothécaire du Parlement et c'est dans cette optique, me semble-t-il, qu'il convient d'envisager ces protocoles et activités. La loi ne les mentionne pas spécifiquement, à ce que je vois.

Mr. Holder: I've looked through the legislation surrounding the appointment of the Parliamentary Budget Officer, and it's certainly my impression that he is supposed to work for members of Parliament and senators, as opposed to acting independent of them. So within the mandate, is there anything you have seen that would allow, or even suggest to allow, the Parliamentary Budget Officer to work independent of Parliament?

Ms. Santi: The way the legislation is constructed, the officer is within the parliamentary institution and the reporting structure of Parliament, and is therefore not independent or outside of Parliament as an agent of Parliament. I think that's fair from the legislation.

Mr. Holder: Thank you very much.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Holder.

Seeing no further questions, I want to thank Mr. Salgo and particularly Ms. Santi, since you were on the hot seat, so to speak. Mr. Salgo, you got off a little bit more lightly. So I thank you both for coming and giving us the value of your very considered opinion.

Colleagues, at the last meeting we had a motion presented by the Honourable Gurbax Malhi, so we've had the required 48 hours of notice.

I want to read the motion, though, because I want to make sure we are all clear as to exactly what this motion has to say, and then I want some direction from this committee as to how you want the committee to proceed.

The motion reads as follows:

That, in the interest of ensuring accountability and transparency in government spending, as well as adequate and informed parliamentary oversight of government expenditures, we therefore regret the budgetary shortfalls faced by the Parliamentary Budget Office and (a) urge the government to increase the budget of the Parliamentary Budget Officer to previously committed funding levels, and to do so, (b) without reducing the existing resources of the Library of Parliament.

Colleagues, I want you to take particular note of (b), because I think that is extremely important. I think if you are going to vote for a motion without that, then what you are really saying is that money must be taken from the work the Library of Parliament is currently doing. I'm not sure anybody wants to say that, and I thank Mr. Malhi for putting in (b) for that particular purpose.

Colleagues, what do you wish us to do with this? Do you wish to have debate?

Senator Stratton.

Senator Stratton: I would like to deal with it, get it finished and out of the way, so I would suggest debate take place now with respect to it.

M. Holder : Après avoir parcouru les dispositions de la loi ayant trait à la nomination du directeur parlementaire du budget, effectivement, j'ai l'impression qu'il est censé travailler pour les députés et les sénateurs, plutôt qu'agir indépendamment d'eux. Y a-t-il donc dans le mandat quelque chose qui, selon vous, permettrait ou pourrait permettre que le directeur parlementaire du budget travaille indépendamment du Parlement?

Mme Santi : La loi est conçue de telle façon que le haut fonctionnaire évolue au sein de l'institution parlementaire et des structures de reddition de comptes du Parlement. Contrairement aux agents du Parlement, il n'agit donc pas à l'extérieur du Parlement de façon indépendante. Je pense que la loi l'indique clairement.

M. Holder : Merci beaucoup.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Holder.

Étant donné qu'il n'y a pas d'autres questions, laissez-moi remercier M. Salgo et, plus encore, Mme Santi, qui s'est retrouvée sur la sellette, pour ainsi dire. Monsieur Salgo, vous vous en êtes tiré un peu à meilleur compte. Merci à tous deux d'avoir accepté de comparaître et de nous avoir fait profiter de votre opinion mûrement réfléchie.

Chers collègues, lors de notre dernière réunion, l'honorable Gurbax Malhi a déposé une motion, pour laquelle nous avons donc les 48 heures de préavis voulues.

Laissez-moi lire la motion, pour que nous sachions tous clairement ce qu'elle indique. Après cela, je demanderai aux membres du comité comment ils veulent aller de l'avant.

Voici la motion :

Que, étant donné notre souci d'assurer la responsabilité et la transparence ainsi qu'une surveillance parlementaire suffisante et éclairée relativement aux dépenses du gouvernement, nous regrettons les difficultés budgétaires rencontrées par le directeur parlementaire du budget et, par conséquent : a) exhortons le gouvernement à accroître le budget du directeur parlementaire du budget en rétablissant les niveaux de financement qu'il s'était déjà engagé à verser, et ce; b) sans réduire les ressources financières actuelles de la Bibliothèque du Parlement.

Chers collègues, j'attire particulièrement votre attention sur l'alinéa b), qui est primordial, selon moi. Si nous adoptons une motion sans cela, cela reviendrait à dire que nous souhaitons voir l'argent retiré du travail effectué maintenant par la Bibliothèque du Parlement, ce dont nous souhaitons bien nous garder, j'en suis sûre. Je remercie M. Malhi d'avoir inclus l'alinéa b) à cet effet.

Chers collègues, comment souhaitez-vous procéder? Voulez-vous discuter de la motion?

Sénateur Stratton.

Le sénateur Stratton : J'aimerais traiter la motion, pour que l'on s'en débarrasse, si bien que j'aimerais qu'on en discute maintenant.

I would like to put forward the position that we have to oppose it on our side, because it is not in the government's purview to raise the budget of the PBO. It's the responsibility of the Parliamentary Librarian and the respective Speakers. The motion is effectively a notice of non-confidence in the Parliamentary Librarian and the Speakers; therefore, we can't support it.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Senator Stratton. Are there other comments?

I think for the purposes of this we should go back and forth between government and opposition.

Mr. Malhi, do you have comments, or Mr. Bélanger?

Mr. Bélanger: I want to think about what I just heard for a minute or so.

The Joint Chair (Senator Carstairs): I know there was a question put to Ms. Santi that she did not answer. But having done some work with budgets in another role in my life, within the Senate of Canada, I know that what happens in terms of the library budget is that the chief librarian is given a signal, as is the internal economy committee of the Senate, as is the internal management committee of the House of Commons, as to what would be a reasonable increase in a particular given year. The chief librarian then, somewhat within that figure — he doesn't have to stick with the figure, it's just a recommended amount — takes a budget to the Speaker of the House of Commons and the Speaker of the Senate. The two Speakers then, in consultation with the chief librarian, determine what the budget will be.

That includes clearly what the budget will be for the budget officer, and those are the estimates that we will have before us at the next meeting.

So it isn't the government per se. This is not a ministerial department that determines what this amount will be. This is a decision that has been made by the chief librarian, together with the Speaker of the House of Commons and the Speaker of the Senate. But to be fair, they have been given a signal as to what kind of increase would be reasonable.

I don't know if that helps you or makes it more complicated.

Mr. Holder: Does that make this motion invalid, then? I'm just trying to get clarity around this, based on what you've just said, please.

The Joint Chair (Senator Carstairs): No, it doesn't make the motion invalid, nor does it make the motion out of order, because what I believe the intent of this motion is — and please tell me I'm wrong — is that when the discussions originally took place with respect to the Parliamentary Budget Officer, there was an amount put out there. It wasn't given in a budget; it was an amount that was discussed as a rational, reasonable amount for the budget officer. That amount has never been achieved by the budget officer, and I think the intention of this motion is to say to the

Selon moi, nous devons nous opposer à cette motion de notre côté, parce que ce n'est pas au gouvernement que revient la responsabilité d'augmenter le budget du directeur parlementaire du budget. Elle revient au bibliothécaire du Parlement et aux Présidents de la Chambre et du Sénat. Avec cette motion, nous avons en fait un désaveu du bibliothécaire du Parlement et des Présidents des chambres. C'est pourquoi nous ne pouvons l'appuyer.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Merci, sénateur Stratton. Y a-t-il d'autres commentaires?

Je pense que, dans le cas qui nous occupe, il serait bon d'accorder la parole en alternance au parti ministériel et à l'opposition.

Monsieur Malhi, avez-vous des commentaires? Ou vous, monsieur Bélanger?

M. Bélanger : J'aimerais réfléchir une minute ou deux à ce que je viens d'entendre.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je pense qu'il y a une question à laquelle Mme Santi n'a pas répondu. Moi qui ai travaillé à des budgets au Sénat du Canada, dans un autre rôle de ma vie, je sais comment est déterminé le budget de la Bibliothèque. On suggère au bibliothécaire en chef, ainsi qu'au Bureau de régie interne de la Chambre et au Comité de la régie interne du Sénat, ce qui constituerait une augmentation raisonnable pour une année donnée. Le bibliothécaire en chef s'inspire alors de ce montant — qu'il n'est pas tenu de respecter à la virgule près vu que c'est simplement un montant suggéré — pour soumettre un budget aux Présidents de la Chambre et du Sénat. Ils décident ensemble, en consultation avec le bibliothécaire en chef, de ce que sera le budget.

Ce budget inclut, manifestement, celui qui sera attribué au directeur parlementaire du budget, et c'est ce budget que nous étudierons à notre prochaine réunion.

Il ne s'agit donc pas du gouvernement proprement dit. Il n'y a pas de ministère qui détermine à combien se chiffrera le budget. C'est une décision prise par le bibliothécaire en chef, avec les Présidents de la Chambre des communes et du Sénat. Ceci dit, on leur a indiqué quel type d'augmentation serait raisonnable.

Je ne sais pas si j'éclaircis les choses ou si je les rends plus complexes.

M. Holder : Ma motion est-elle irrecevable, du coup? J'essaie simplement d'éclaircir la situation, compte tenu de ce que vous venez de nous dire.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Non, la motion ne devient pas irrecevable, parce que l'idée de cette motion — corrigez-moi si je me trompe — c'est que, lors des discussions de départ sur le directeur parlementaire du budget, on a mentionné un montant. Ce montant ne faisait pas partie d'un budget; c'est un montant qu'on estimait rationnel, raisonnable, pour le directeur parlementaire du budget. C'est un montant que n'a jamais obtenu le directeur parlementaire du budget et, selon moi, l'intention de la motion est de dire au gouvernement : « Vous avez indiqué que

government, you indicated that was your intention, and now perhaps you would like to deliver on that intention. That's what this is trying to say, as I interpret it.

Ms. Bennett, followed by Monsieur Bélanger.

Ms. Bennett: Also unclear to me is the role of the two boards of internal economy — or the Senate's equivalent to our board — and their ability to ask Treasury Board for a specific extra amount, whether it's for digitalization. . .or whether they can actually ask for money from Treasury Board for a certain function.

For this motion to be in order, would it not be possible for the government to ask Treasury Board to find the money the PBO needs and give it to him?

This motion is calling on the government. . .and from what I understand, the boards of internal economy just ask Treasury Board for the money they've been told, wink-wink, nudge-nudge, they're going to get. So is it not possible for the government, which ran on a platform of accountability and transparency and all of that, to actually decide that Treasury Board will find the extra money to give the Parliamentary Budget Officer?

The Joint Chair (Senator Carstairs): We have a number of people on the list.

I'm sorry, Mr. Braid, I missed you, so I'm going to go to you first, and then to Mr. Bélanger.

Mr. Braid: Merci. I have a couple of comments and a question.

First of all, I have one fundamental issue with the motion. As I recall the testimony from the chief librarian, Mr. Young, there was not a budget shortfall.

Secondly, I would suggest and perhaps inquire through you, Madam Chair, that given the nature of this motion and my understanding of the process we've established with the respect to the work of this joint committee, should this not first be discussed at the steering committee?

The Joint Chair (Senator Carstairs): That is for the will of the committee. If you wish this to go to the steering committee, then, Mr. Braid, you could move such a motion.

Mr. Braid: I move such a motion.

The Joint Chair (Senator Carstairs): All right. So we now have a motion to send Mr. Malhi's motion to the steering committee for a report. Do we have debate on that motion?

Yes, Mr. Christopherson.

Mr. Christopherson: Thank you, Chair. My argument is actually the same one I would have used on the main motion.

telle était votre intention; peut-être souhaitez-vous maintenant faire de votre intention une réalité ». C'est ainsi que j'interprète votre motion.

Mme Bennett, puis M. Bélanger.

Mme Bennett : Je m'interroge aussi sur le rôle des deux instances de régie intérieure — en pensant à l'équivalent de notre bureau au Sénat — et de la possibilité qu'elles demandent un certain montant au Conseil du Trésor, que ce soit pour la numérisation... ou pour une activité particulière.

Pour que cette motion soit recevable, ne serait-il pas possible que le gouvernement demande au Conseil du Trésor de trouver l'argent correspondant aux besoins du directeur parlementaire du budget et qu'il lui remette cet argent?

Cette motion demande au gouvernement... et d'après moi, les commissions de la régie intérieure demandent simplement au Conseil du Trésor l'argent qu'on leur a promis. Le gouvernement, qui a fait campagne sur les thèmes de la responsabilisation, de la transparence et de tout le reste, ne pourrait-il pas demander au Conseil du Trésor de trouver des fonds supplémentaires pour le directeur parlementaire du budget?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : J'ai plusieurs noms sur ma liste.

Excusez-moi, monsieur Braid, j'ai omis votre nom et je vais maintenant vous donner la parole; ensuite, ce sera le tour de M. Bélanger.

M. Braid : Merci. Je voudrais faire quelques commentaires et poser une question.

Tout d'abord, la motion me pose un problème de fond. Pour autant que je me souvienne, d'après le témoignage du bibliothécaire en chef, M. Young, il n'y a pas de carence budgétaire.

Deuxièmement, j'aimerais savoir par votre intermédiaire, madame la présidente, s'il n'y aura pas lieu, compte tenu de la nature de cette motion et de la procédure que nous avons choisie pour les travaux de ce comité mixte, de discuter tout d'abord de ce sujet en comité directeur.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : C'est au comité d'en décider. Si vous souhaitez que la question soit d'abord confiée au comité directeur, monsieur Braid, vous devriez présenter une motion en ce sens.

M. Braid : Je présente la motion.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Très bien. Nous avons maintenant une motion qui demande que la motion de M. Malha soit soumise au comité directeur pour rapport. Y a-t-il des interventions sur cette motion?

Oui, monsieur Christopherson.

M. Christopherson : Merci, madame la présidente. Mon argument sera identique à ce que j'aurais dit au sujet de la motion principale.

I'm in favour of the motion, and I don't think that comes as a shock to anybody. In fact, I'm hoping we go a heck of a lot further; but that day has yet to be upon us.

In fairness, in the hope that we're not creating a circus within a circus, because we started out with a circus and this group is meant to help unravel that and to get this sorted out. . . . But it seems to me procedurally — and I just pose this question to colleagues in a non-partisan way — if the committee hasn't yet concluded all of its hearings, is it not a little bit like the public accounts committee, where we have a lot of hearings and then we do our report writing, and where we really wouldn't dream of taking action or making recommendations or conclusions as a group in a final vote without completing all of our deliberations and hearing from all of the witnesses?

The only thing I'm asking is whether or not we should set this aside for now. Are we getting ahead of ourselves? To the best of my knowledge, I know the Auditor General is not in until one o'clock. I don't believe Mr. Page has been here yet. I stand to be corrected, but if he hasn't — and I don't know if the librarian has been here or not — and we're still to hear from some of the main principals, to me it just makes sense that if we are going to try to come to a conclusion that we can all live with and can get on with business, sending the motion to the steering committee would be an awful lot of time and effort for a procedural thing, really.

Having said that, I just leave it with colleagues that maybe the best thing to do is have this thing wait, and then when we get into report writing, then we can thrash out all of these things and find out what the majority and minority positions are.

I leave that for colleagues to consider. Thanks, Madam Chair.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Christopherson.

Mr. Bélanger.

Mr. Bélanger: Thank you, Madam Chair.

Mr. Christopherson and I agree on this. That was the position I took when Mr. Plamondon put forward a similar motion, and it is that, given that we've been asked by the two Speakers to look into a difficult situation, we should perhaps finish that exercise before coming to any conclusion. I think that stands by itself.

It may very well be that at the end of the day this committee will want to recommend an increase in the current allocations for the library or for the Parliamentary Budget Officer or for both. It may very well be that the committee may choose to do that on the condition that there are protocols set in place for the use of current resources of the library by the budgetary officer. So there may be a bunch of things we may conclude, but we haven't yet concluded that.

J'approuve la motion, ce qui ne devrait surprendre personne, je pense. En fait, j'espère que nous irons beaucoup plus loin, mais ce jour n'est pas encore venu.

En toute franchise, dans l'espoir d'éviter une mise en abyme de spectacles de cirque — puisque nous avons commencé par une scène de cirque et que notre comité est chargé de mettre de l'ordre dans tout cela... Mais il me semble qu'au plan de la procédure — et je pose la question à mes collègues dans une perspective non partisane — si le comité n'a pas terminé ses auditions de témoins, ne doit-il pas fonctionner comme le Comité des comptes publics, où nous tenons de nombreuses audiences avant de rédiger notre rapport et où personne n'envisagerait de faire des recommandations, de tirer des conclusions ou de se prononcer par un vote final avant d'avoir terminé toutes les délibérations et d'avoir entendu tous les témoins?

J'aimerais simplement savoir s'il faut ou non mettre la question de côté dès maintenant. Ne sommes-nous pas en train de précipiter les choses? À ma connaissance, la vérificatrice générale ne doit pas arriver avant 13 heures. Je crois que M. Page n'est pas encore là. Sauf erreur de ma part, s'il n'est pas arrivé — et je ne sais pas si le bibliothécaire est déjà là ou non — et si nous devons encore entendre plusieurs témoins essentiels, je considère, dans notre recherche d'une conclusion acceptable pour tous qui nous permette de poursuivre nos activités, que le renvoi de la motion au comité directeur constituerait un horrible gaspillage de temps et d'effort pour une simple question de procédure.

Cela étant dit, je suggère simplement à mes collègues que le mieux serait peut-être de rester dans l'expectative et par la suite, lorsque nous rédigerons notre rapport, nous pourrions tirer l'affaire au clair et faire le décompte des points de vue majoritaires et minoritaires.

Voilà ce que je sou mets à mes collègues. Merci, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Merci, monsieur Christopherson.

Monsieur Bélanger.

M. Bélanger : Merci, madame la présidente.

Je suis d'accord avec M. Christopherson. J'ai adopté le même point de vue lorsque M. Plamondon a présenté une motion semblable, à savoir que les deux présidents nous ont demandé d'étudier une situation délicate et qu'il faut terminer l'exercice avant d'en venir à une conclusion quelconque. Il me semble que cela va de soi.

Il se pourrait qu'en définitive, notre comité juge bon de recommander une augmentation du montant attribué à la bibliothèque ou au directeur parlementaire du budget, sinon aux deux. Il se pourrait que le comité choisisse d'intervenir ainsi, à condition que l'utilisation des ressources actuelles de la bibliothèque par le directeur du budget soit régie par certains paramètres. Nous avons donc plusieurs conclusions possibles, mais nous n'en sommes pas encore à l'étape des conclusions.

So I'm very much in favour of the suggestion of Mr. Christopherson.

[Translation]

There is no rush, it is not a national emergency.

[English]

We will have a meeting, I gather, Madam Chair, with the budgetary officer in early May, is that right?

The Joint Chair (Senator Carstairs): May 14.

Mr. Bélanger: May 14, and that would be at the time. And I'd be prepared to move that one before the estimates. It would make even some sense to have that meeting on May 7 as opposed to May 14, so that we can finalize this and then get to the estimates. But I'll leave that with you for now.

On the matter of the confidence and on confidence being expressed vis-à-vis the Speakers, should we adopt such a motion, I would like an opinion, an expert opinion, from somebody on that. This is not to say that my honourable colleague Senator Stratton is not an expert himself. I understand the concept of —

Senator Stratton: Thank you.

Mr. Bélanger: But he might be a little biased in this, as may I. But the notion that we may be expressing a vote of non-confidence if we make a recommendation, which is all this is, to the government of increasing a budget, it seems to me, is stretching things a little bit. If we were to recommend a diminution of resources, I think that would definitely be an expression of non-confidence. But I may wish to say that we have such confidence in the ability of the Speakers and of the chief librarian that we want to increase their resources, and I think I can make that application stick as well.

It's an interesting twist that was thrown at us. If we do agree with Mr. Christopherson that perhaps we need to give ourselves the time to complete our working before coming to a conclusion, then let's use that time to also get an opinion or some expert delineation of what interpretation could be given to such a vote.

Thank you, Madam Chair.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Colleagues, I know there are two others who have indicated they want to speak, Mr. Braid and Mr. Jaffer, but if we were to accept Mr. Braid's motion to refer this to the steering committee and we had a steering committee meeting prior to our next meeting, then we could perhaps set out a framework for how we deal with this particular motion. Is there general agreement to proceed in that way?

Monsieur Plamondon.

[Translation]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): What will the subcommittee do? It will just bring the motion back here. We will have to vote on it eventually in any case. The subcommittee can't do very much. It cannot dispose of the motion or amend it; all it can do is bring it back to the committee

Je suis donc tout à fait favorable à la proposition de M. Christopherson.

[Français]

Le feu n'est pas pris, il n'y a pas péril en la demeure.

[Traduction]

Nous avons une séance prévue, je crois, madame la présidente, avec le directeur du budget au début du mois de mai, n'est-ce pas?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Oui, le 14 mai.

M. Bélanger : Le 14 mai; il faudra donc y revenir à ce moment-là. Et je suis prêt à proposer que cette séance ait lieu avant l'étude du budget. Il serait même opportun de la tenir le 7 mai, plutôt que le 14, de façon que nous puissions clore ce dossier avant de passer à l'étude du budget. Mais je vais en rester là pour l'instant.

Sur la question de la confiance, notamment à l'égard des présidents, si nous adoptons une telle motion, j'aimerais avoir le point de vue d'un expert à son sujet. Cela ne veut pas dire pour autant que mon honorable collègue le sénateur Stratton ne soit pas un expert. Je comprends la notion de...

Le sénateur Stratton : Merci.

M. Bélanger : Mais son point de vue — comme le mien du reste — n'est peut-être pas tout à fait impartial. La possibilité qu'on assimile à un vote de non-confiance une simple recommandation de notre part demandant au gouvernement d'augmenter un budget n'est pas très réaliste à mon sens. Si nous recommandions une diminution de ressources, ce serait alors un geste de non-confiance. Mais je tiens à dire que les aptitudes des présidents et du bibliothécaire en chef nous inspirent une telle confiance que nous voulons augmenter leurs ressources, et je suis convaincu de pouvoir faire aboutir cette demande.

Le problème qui nous a été confié est intéressant. Je reconnais avec M. Christopherson que nous devons nous donner le temps de terminer nos travaux avant d'en venir à une conclusion; nous devrions donc nous servir du temps dont nous disposons pour obtenir un avis éclairé sur la façon dont un tel vote pourrait être interprété.

Merci, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Chers collègues, deux autres membres du comité ont demandé à intervenir; ce sont M. Braid et M. Jaffer. Si nous acceptons la motion de M. Braid pour renvoyer la question au comité directeur et si ce dernier se réunit avant notre prochaine séance, nous pourrions peut-être définir la façon dont nous allons traiter cette motion. Êtes-vous d'accord pour que nous procédions de cette manière?

Monsieur Plamondon.

[Français]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ) : Que fera le sous-comité? Il ramènera la motion ici. De toute façon, on devra voter un jour. Le sous-comité ne peut pas faire grand-chose. Il ne peut pas disposer de la motion ni la modifier; il ne peut que la ramener, après en avoir discuté. Si on la reporte à

as a whole after having discussed it. If we defer it to the end of committee business, as Mr. Bélanger and our friend from the NDP have said, that's fine, but otherwise, let's vote and get it over with. I am in favour of deferring it until after we hear the two witnesses referred to by Mr. Bélanger.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): All right, colleagues, I think we should make a decision as to whether we are going to send this to the steering committee. I'm not suggesting we send it to the steering committee; I'm asking for a vote on that, because we're going to end up now with five or six motions before us. So in order to deal with the motions before us, let's vote some up and some down, or whatever you want to do with them.

Mr. Christopherson, very quickly.

Mr. Christopherson: I will be quick, Chair, but in fairness, I had my name on the list prior to your wanting to move on, but I respect that.

I was just going to say that if we just send it to the steering committee without resolving the issue of whether or not we want to vote before the hearings are concluded, we're just again spinning more wheels. Ultimately, it all has to go to the steering committee, and they would give a recommendation, I would hope, as to how we are proceeding, including the finalizing, ultimately, of our report.

But it seems to me, Chair, with great respect, that the issue before us is this: are we going to be voting on recommendations and positions throughout, or will we hold them all off to the end, or will they be a hybrid of one-offs? I would suggest that we take a position that says all recommendations and decisions will be voted at the report-generating stage and ask that the steering committee be empowered to coordinate that, which is their role anyway.

But I really think if you just send it without our deciding that, Chair, we're going to be back here again with or without a recommendation.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Mr. Braid, are you prepared to withdraw your motion?

Mr. Braid: Yes, I am. I think that's a fair compromise. I also wanted to seek some clarity on the remaining witnesses that we have on our list and the expert testimony we still have to hear.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Yes, I'll give that.

Senator Jaffer, I know you have been on the list.

Senator Jaffer: He's just withdrawing the motion.

The Joint Chair (Senator Carstairs): All right. Mr. Braid has agreed to withdraw the motion. Can I now ask for a motion, from Mr. Christopherson perhaps, to defer any discussion of this motion until we have completed our hearings on the Parliamentary Budget Officer?

la fin des travaux, comme le disaient M. Bélanger et notre ami du NPD, ça va, mais sinon, votons et la question sera réglée. Je serais d'accord qu'on la reporte après qu'on aura entendu les deux témoins dont a parlé M. Bélanger.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Très bien, chers collègues, je crois que nous devrions décider si nous allons envoyer cette question au comité directeur. Je ne suggère pas de le faire; je vais demander le vote sinon nous aurons cinq ou six motions à étudier. Alors il faut s'occuper de ces motions, soit les adopter ou les rejeter, ou autre chose.

Monsieur Christopherson, très brièvement.

M. Christopherson : Je serai bref, madame la présidente, mais en toute justice, mon nom était sur la liste avant que vous décidiez d'aller de l'avant, mais je respecte cette décision.

Je voulais dire que si nous l'envoyons simplement au comité directeur sans décider si nous voulons un vote avant la fin des audiences, nous ne réglons rien. En fin de compte, c'est le comité directeur qui doit s'occuper de tout cela et j'espère qu'il présenterait une recommandation sur la façon de procéder y compris la rédaction du rapport.

Avec tout le respect que je vous dois, madame la présidente, il me semble que nous devons répondre à la question suivante : Allons-nous tenir des votes sur les recommandations et les positions pendant les audiences, ou les garderons-nous pour la fin, ou y aura-t-il une combinaison des deux? Je propose que nous décidions que tous les votes sur les recommandations et les décisions soient pris à l'étape du rapport et que nous demandions au comité directeur de coordonner ce travail, ce qui est de toute façon une de ses responsabilités.

Mais je crois, madame la présidente, que si on la renvoie sans décider de ce point, nous serons de retour ici avec ou sans recommandation.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Monsieur Braid, êtes-vous prêt à retirer votre motion?

M. Braid : Oui. Je pense que c'est un bon compromis. Je voulais également obtenir des éclaircissements sur les témoins experts et autres qu'il reste sur notre liste.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Oui, je vais le faire.

Sénateur Jaffer, je sais que votre nom est sur la liste.

Le sénateur Jaffer : Il vient de retirer la motion.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Bien. M. Braid est d'accord pour retirer la motion. Puis-je obtenir une motion, de M. Christopherson peut-être, pour remettre toute discussion sur cette motion à la fin des audiences sur le directeur parlementaire du budget?

Mr. Christopherson: With respect, I'll try just a minor variation, Chair, if you'll accept it. I would propose a motion that we defer this and all recommendations and decisions until all of the witnesses have been heard from and the committee moves into the report writing stage.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Senator Jaffer.

Senator Jaffer: It's just a question of clarification. Are we planning to do a report for June?

The Joint Chair (Senator Carstairs): It would certainly be your co-chairs' desire to do this. We think this issue must be dealt with sooner rather than later. The present working plan that you agreed to earlier in this meeting was to do the estimates on May 7, so we can put those aside. By the way, I think that would be an interesting time to ask the chief librarian exactly how he goes about performing and developing his budget. That's an important part of that estimates and an important question that I think we need to put before him.

Then on May 14 we would hear first from the Parliamentary Budget Officer and then from the chief librarian. Then it would seem to me we would have the material necessary to draft a report and hopefully be able to table that before Parliament rises.

Senator Jaffer: I just have this one hesitation, and I don't know if the steering committee can look into it. What we are doing is important. We are looking at an issue. The Parliamentary Budget Officer is a new position. My concern is that while we're doing all this, his work is being hampered. It would make me feel more comfortable if the steering committee could come back next week and say whether he is still able to continue the work that we were hoping he would do or whether he is waiting for our report.

The Joint Chair (Senator Carstairs): I think that's a question you have to put to the Parliamentary Budget Officer. Is he able to function? He certainly has a certain number of staff. He certainly has access, should he choose to use it, to all of the librarian staff. The only person who can actually answer that question is your Parliamentary Budget Officer.

Ms. Hughes.

Carol Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, NDP): I'm going to move the motion that was brought forward by my colleague Dave Christopherson, because I am on the committee.

Mr. Christopherson: I'm not technically substituted in, but Ms. Hughes will move the motion.

The Joint Chair (Senator Carstairs): I'm sorry. So Ms. Hughes is actually the official mover of the motion.

(Motion agreed to)

The Joint Chair (Senator Carstairs): All right, colleagues. We are now ready to hear from our next witness, the Auditor General, who I understand has arrived.

Colleagues, we are very privileged to have before us now the Auditor General of Canada, Ms. Sheila Fraser. I want to indicate to members of the committee that this is no less than her eighth meeting this week before Parliament.

M. Christopherson : J'espère, madame la présidente, que vous accepterez la simple variation suivante. Je propose une motion pour remettre toutes les recommandations et les décisions à la fin des témoignages lorsque le comité en sera à l'étape de la rédaction du rapport.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Sénateur Jaffer.

Le sénateur Jaffer : J'aimerais un éclaircissement. Prévoyons-nous compléter le rapport d'ici juin?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : C'est effectivement le souhait de vos coprésidents. Nous pensons qu'il faut régler cette question le plus tôt possible. Selon le calendrier que vous avez accepté plus tôt, nous devons étudier le budget le 7 mai, alors ce sujet sera clos. En passant, je pense qu'il serait intéressant de demander au bibliothécaire en chef comment exactement il élabore son budget. C'est une partie importante du processus et c'est également une question importante que nous devrions lui poser.

Puis, le 14 mai, le directeur parlementaire du budget comparaitrait suivi du bibliothécaire en chef. Il me semble que nous aurions alors tout le nécessaire pour préparer un rapport et, nous l'espérons, le déposer avant que le Parlement n'ajourne.

Le sénateur Jaffer : J'hésite sur un point, et je ne sais pas si le comité directeur pourrait l'examiner. Notre travail est important. Nous étudions une question. Le poste de directeur parlementaire du budget est nouveau. Je me demande si son travail est entravé pendant que nous faisons cette étude. Je serais plus à l'aise si le comité directeur pouvait nous dire la semaine prochaine s'il peut continuer à faire le travail que nous espérons de lui ou s'il attend notre rapport.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je pense que c'est une question qu'il faut poser au directeur parlementaire du budget. Peut-il faire son travail? Il a des collaborateurs. Et s'il veut, il peut également avoir recours au personnel du bibliothécaire. La seule personne qui peut répondre à votre question est le directeur parlementaire du budget.

Madame Hughes.

Carol Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing, NPD) : Je vais déposer la motion présentée par mon collègue Dave Christopherson, car je suis membre du comité.

M. Christopherson : Je ne remplace pas formellement un autre député, mais Mme Hughes proposera la motion.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je suis désolée. Alors Mme Hughes est la marraine officielle de la motion.

(La motion est adoptée.)

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Très bien, chers collègues. Nous sommes maintenant prêts à écouter notre prochain témoin, la vérificatrice générale, qui est arrivée.

Nous avons le privilège de recevoir la vérificatrice générale du Canada, Mme Sheila Fraser. Je veux souligner aux membres du comité qu'elle en est à sa huitième comparution cette semaine au Parlement.

We do indeed appreciate very much that you were willing to fit one more in, Madam Fraser. I think your committee is particularly interested in learning from you what your role is as an officer of Parliament as opposed to, for example, that of others who serve as agents or other vehicles within the parliamentary setting.

With that, welcome.

Sheila Fraser, Auditor General of Canada, Office of the Auditor General of Canada: Thank you very much, Madam Chair.

We are very pleased to be here today to participate in your study of the Parliamentary Budget Officer. Joining me at the table is Doug Timmins, Assistant Auditor General. My opening remarks will be very brief. I have read with interest the transcripts of the committee's debates so far, and there are two points we would like to discuss.

The first refers to questions raised about whether or not the Parliamentary Budget Officer should be situated within the Office of the Auditor General. The act clearly states that the Parliamentary Budget Officer provides research and support to committees and individual members of the House or the Senate. Therefore, it is entirely appropriate for the Parliamentary Budget Officer to be located within the Library of Parliament and not within my office.

The mandate of the officer also includes assisting committees when they consider the estimates of government. I understand that this was one of the main reasons for creating this position, and we believe it to be a very important role. Over the years, we have commented that parliamentarians need that type of in-house support in order to fulfill this very important function of Parliament.

[Translation]

Related to this is the question of independence. Like us, in order to be credible, the PBO must be independent of government. Clearly, the Library is independent from government. Consequently, the current arrangement with the PBO residing within the Library also protects the independence of the PBO.

The second point that I believe deserves attention is how the Parliamentary Budget Officer reports his work. While the mandate as described in the Parliament of Canada Act is silent on this issue, there are procedures within the Library of Parliament that govern the release of information. The committee may wish to provide guidance to the PBO on this issue.

For example, in our case, the Auditor General Act specifies that we may report up to four times per year, and our reports are tabled only when Parliament is sitting. Further, we have our own external communications practices that are designed to ensure that we are perceived as non-partisan. They include, among other

Madame Fraser, nous vous remercions beaucoup d'avoir accepté d'ajouter une autre comparution à votre horaire. Je pense que notre comité aimerait en savoir plus sur votre rôle en tant que mandataire du Parlement comparativement à ceux qui ont d'autres postes dans le système parlementaire.

Ceci dit, je vous souhaite la bienvenue.

Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada, Bureau du vérificateur général du Canada : Merci beaucoup, madame la présidente.

Nous sommes heureux d'être ici aujourd'hui pour participer à l'étude portant sur le directeur parlementaire du budget. Je suis accompagnée de M. Doug Timmins, vérificateur général adjoint. Ma déclaration d'ouverture sera brève. J'ai lu avec intérêt les transcriptions des débats du comité, et j'aimerais aborder deux points.

Le premier point concerne les questions visant à déterminer si le poste de directeur parlementaire du budget devrait relever du Bureau du vérificateur général. La loi indique clairement que le directeur parlementaire du budget fournit des services de recherche et un appui aux comités ainsi qu'aux députés et aux sénateurs. Par conséquent, il est tout à fait logique que le poste de directeur parlementaire du budget relève de la Bibliothèque du Parlement.

Le mandat du directeur parlementaire du budget consiste aussi à appuyer les comités dans l'étude des budgets des dépenses du gouvernement. Je crois comprendre que c'était l'une des principales raisons pour lesquelles ce poste a été créé. Nous jugeons cette fonction très importante. Au fil des ans, nous avons fait observer que les parlementaires avaient besoin de ce type d'appui interne afin de pouvoir s'acquitter de cette fonction très importante au Parlement.

[Français]

Cette question est évidemment liée à l'indépendance. Tout comme nous, pour être crédible, le directeur parlementaire du budget doit être indépendant du gouvernement. Il est clair que la bibliothèque est indépendante du gouvernement. Par conséquent, l'arrangement actuel selon lequel le directeur parlementaire du budget se trouve au sein de la bibliothèque protège aussi l'indépendance du directeur parlementaire du budget.

Le second point sur lequel il faut se pencher, à mon avis, est la façon dont le directeur parlementaire du budget fait rapport sur son travail. Bien que le mandat stipulé dans la Loi sur le Parlement du Canada ne prévoit rien à ce chapitre, il existe des procédures au sein de la Bibliothèque du Parlement pour régir la diffusion de l'information. Le comité pourrait vouloir donner des lignes directrices à ce sujet au directeur parlementaire du budget.

Dans notre cas, la Loi sur le vérificateur général précise que nous pouvons communiquer jusqu'à quatre rapports par année, et que nos rapports ne sont déposés que lorsque le Parlement siège. De plus, nous avons établi des procédures de communication externe pour nous assurer d'être perçus comme un organisme non

things, guidance about our external communications during elections. We would be pleased to discuss our practices with members of the committee.

[English]

With that, I would like to conclude my opening remarks. We would be very pleased to answer any questions committee members have.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Madam Fraser.

I will begin with Mr. Braid.

Mr. Braid: Madam Auditor General, thank you very much for being here with us this afternoon and for this very helpful background.

I want to start by zeroing in on this really important issue of your external communications practices. Could you please outline what those practices are, the protocols you follow, and why they are so important?

Ms. Fraser: Thank you.

The overriding principle that guides us is to say nothing publicly that we have not already said to Parliament. For example, when we release a report, we have two lock-ups preceding tabling of a report — one for media, and one for parliamentarians. I always make my presentation to parliamentarians before I ever address the media.

We have a policy on speeches. We have selection criteria on which organizations we will talk to. We will only discuss reports that have been tabled. We are even very cautious talking about audits that may be under way if we have not already informed parliamentarians of that fact. During an election campaign, as a general rule we do not make speeches. We may on occasion give one. I can remember giving one to a group of internal auditors, but it was very clear there would be no media present, no journalists, no one, and all requests would be vetted by our communications group.

We are also very careful to never comment on policy and party platforms, and to never give people the perception that we may be partisan in some way.

Mr. Braid: Very good.

On your dealings with the media, is there anything specific that you wish to elaborate on?

Ms. Fraser: After the tabling of a report there is obviously a fair bit of media activity. I am the spokesperson during the week of a tabling, unless I designate someone else. But staff will not give interviews by themselves. We try to collaborate and help the media do their jobs by providing them background information and clarification, but it will always be related to an audit that has been tabled in Parliament and made public.

partisan. Ces procédures comprennent notamment des directives sur les communications externes en période électorale. Nous serions heureux de discuter de ces procédures avec les membres du comité.

[Traduction]

Voilà qui conclut ma déclaration d'ouverture. Nous sommes prêts à répondre aux questions du comité.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, madame Fraser.

Je débiterai avec M. Braid.

M. Braid : Madame la vérificatrice générale, merci beaucoup d'être ici cet après-midi et merci pour cet aperçu très utile.

Je commencerai en parlant d'un point vraiment important, celui de vos pratiques en matière de communications externes. Pourriez-vous me dire quelles sont ces pratiques, quelles sont les protocoles que vous suivez, et pourquoi ils sont importants?

Mme Fraser : Merci.

Le principe fondamental qui nous guide, c'est de ne rien dire publiquement que nous n'avons pas déjà dit au Parlement. Par exemple, lorsque nous publions un rapport, il y a deux séances à huis clos qui précèdent le dépôt du rapport — une pour les médias, et une pour les parlementaires. Je fais toujours un exposé aux parlementaires avant de m'adresser aux médias.

Nous avons une politique sur les discours. Nous avons des critères pour choisir à quelles organisations nous allons parler. Nous discutons seulement des rapports qui ont été déposés. Nous faisons très attention de ne pas parler de vérifications en cours si nous n'avons pas d'abord informé les parlementaires à ce sujet. Pendant une campagne électorale, la règle générale est de ne pas faire de discours. Parfois, nous en faisons un. Je me souviens d'avoir prononcé une allocution devant des vérificateurs internes, mais il était très clair qu'aucun journaliste ou représentant des médias ne serait présent, et que toute demande devait être approuvée par notre groupe des communications.

Nous faisons également attention de ne jamais commenter les politiques ou les plateformes des partis, et de ne jamais donner l'impression d'être partisans.

M. Braid : Très bien.

En ce qui concerne votre relation avec les médias, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mme Fraser : À la suite du dépôt d'un rapport, il y a bien sûr beaucoup d'intérêt de la part des médias. Je suis la porte-parole pendant la semaine du dépôt, à moins d'avoir nommé une autre personne. Mais le personnel ne donnera pas d'entrevues. Nous essayons d'aider les médias à faire leur travail en leur offrant de l'information de fond et des éclaircissements, mais ils doivent toujours avoir trait à une vérification qui a été déposée au Parlement et rendue publique.

Mr. Braid: Do you believe your external communications practices are effective?

Ms. Fraser: Yes, I believe they are. As we said, the overriding principle is that we work for parliamentarians and we should not disclose anything publicly that we have not already disclosed to Parliament. I haven't received any letters of criticism from parliamentarians, so I take that as a sign we haven't gone over the line.

Mr. Braid: And finally, would you agree that the external communications practices that you use and apply should be considered by this committee as a model for the Parliamentary Budget Officer to perhaps consider?

Ms. Fraser: I would certainly be very glad to share them with the committee, and then I think it would be up to you, of course, in your study to determine if you believe they are appropriate or not.

Mr. Braid: Thank you very much.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Braid.

For the purposes of our final report, Madam Fraser, I think it would be very useful if you would make those available to us.

Mr. Christopherson, followed by Mr. Malhi.

Mr. Christopherson: Thank you very much, Madam Chair.

Hello, again. We see a lot of each other, the public accounts committee and the Auditor General. You already know where I'm coming from on this, so I'm not going to attempt to be coy or anything.

One of the key things to your independence, your sovereignty if you will, I would assume is your ability to manage your budget as you deem appropriate. You make the ultimate executive decisions within your operation as to where the money goes, correct?

Ms. Fraser: I would say essentially yes. We obviously do that as an executive group within the office.

Mr. Christopherson: Understood, but for purposes of looking at it from a thousand feet, you're the one who calls the shots.

One of the issues for us keeps coming back to independence, and one of the things I see happening is that we move our focus from what maybe would be the best, and then we hover back over to what's the answer under the structure we have. Both are important, but both are very different, and one does not necessarily negate the other. Just because we're doing it that way doesn't mean it's the right way to do it. It just means it's the right way according to the current structure.

So we're into this issue of independence. I know that a lot of us have in our minds — and you can't avoid it because of the influence — the Congressional Budget Office, which is seen as sort of a beefed-up version of what you do in terms of pre-budget analysis. In fact, I would mention to colleagues — I wish I could remember the country, and maybe someone who has been around longer than I have would know — there's at least one country where their independent budget office actually analyzes election platforms. Think about that for a moment. I wish I could remember. It's in the Commonwealth.

M. Braid : Croyez-vous que vos pratiques en matière de communications externes sont efficaces?

Mme Fraser : Oui, je crois qu'elles le sont. Tel que mentionné, le principe fondamental est que nous travaillons pour les parlementaires et que nous ne devrions rien divulguer publiquement qui n'a pas déjà été divulgué au Parlement. Je crois que nous faisons bien notre travail puisque je n'ai pas reçu de critique à ce sujet de la part des parlementaires.

M. Braid : Pour terminer, croyez-vous que notre comité devrait songer à recommander les pratiques en matière de communications externes que vous utilisez comme modèle pour le directeur parlementaire du budget?

Mme Fraser : Il me ferait certainement plaisir de vous faire connaître ces pratiques, et ensuite ce sera bien sûr à vous de décider si elles sont pertinentes ou non.

M. Braid : Merci beaucoup.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Braid.

Madame Fraser, je crois qu'il serait très utile que vous puissiez nous transmettre ces pratiques aux fins de notre rapport final.

M. Christopherson, suivi de M. Mali.

M. Christopherson : Merci beaucoup, madame la présidente.

Encore une fois bonjour. Nous nous voyons souvent au Comité des comptes publics. Vous connaissez déjà mon point de vue, alors j'irai droit au but.

Un des éléments clés de votre indépendance, de votre souveraineté même, est sûrement votre capacité à gérer votre budget comme vous le voulez. C'est vous qui prenez les décisions finales concernant l'utilisation des fonds, est-ce exact?

Mme Fraser : En gros, je répondrais oui. Bien sûr, c'est un groupe de la direction du bureau qui s'en occupe.

M. Christopherson : Bien, mais d'un point de vue global, c'est vous qui tirez les ficelles.

Nous en revenons toujours à l'indépendance, et nous semblons passer d'une solution idéale à une qui est possible dans la structure actuelle. Les deux aspects sont importants, quoique très différents, mais pas nécessairement en contradiction. Ce n'est pas parce que nous fonctionnons d'une façon que c'est la bonne manière de fonctionner. C'est simplement la bonne façon dans la structure actuelle.

Alors nous parlons d'indépendance. Il est impossible d'éviter de penser au Congressional Budget Office, qui est perçu comme une version vitaminée de ce que vous faites en termes d'analyse prébudgétaire. En fait, je mentionnerais à mes collègues qu'il y a au moins un pays dont le bureau indépendant du budget analyse même les plateformes électorales — je ne me souviens pas du pays, et peut-être que quelqu'un avec plus d'expérience le sait. Pensons-y quelques instants. J'aimerais m'en souvenir. C'est un pays du Commonwealth.

I understand you have the communication things and the Parliamentary Budget Officer doesn't, but that doesn't mean we shouldn't create one that's similar to what you had before that. I'm coming back to the independence again, and I'm having a great deal of difficulty as an independent member being on public accounts, where we deal with accountability. This is our one opportunity to get new information for non-government members. Hopefully an educated Parliament is a better decision-making Parliament. Yet we have an example, and it's not just theoretical, where budgets were cut, yet the mandate still remains independent.

When I or a committee I'm on ask for a piece of analysis, I expect that you or any other agent or officer of Parliament will have the resources to do the job totally, or they're going to come back and say, I can't give you everything I'd like because I don't have the funds. And that's where we are. The question for us is whether we're going to leave in place a structure where someone other than the actual Parliamentary Budget Officer calls the shots, or whether we're going to create more independence. Whether that's ultimately an agent of Parliament remains to be seen, but to me that's the issue. Just analyzing and getting down in detail how the current system works is not the issue.

I keep coming back to this independence. If they don't have independence of action, if they don't have independence of financing, how much actual independence do they have?

Ms. Fraser: You are, of course, proposing a very different model from what is in legislation right now. I think the point we're trying to make is that in order for it to be credible, be it an audit function or a Parliamentary Budget Officer, it must be independent from government, so that the person, for example, is not hired or fired by government, and government doesn't control their staffing or who they hire. For example, we're a separate employer.

But at the end of the day, all of the finances have to be allocated by government. At the end of the day, the Parliamentary Budget Officer — I can't say that I want to double my budget; it has to fit within the fiscal framework. We have a mechanism, which we established fairly recently, where we have a parliamentary panel overseeing officers of Parliament. But at the end of the day, I have to go through the Treasury Board; I have to deal with analysts like any other department and I have to justify the money. If government comes in and says, all your staff are subject to a 1.5 per cent increase in their pay, I have to live with that.

Yes, you have to have sufficient funds to do the work that you do. Our remedy, I guess, is that we go to the parliamentary committee, the public accounts committee, to say that our funding is insufficient. Parliament can make a recommendation or not; but at the end of the day, it is government that has to decide how it allocates the funds.

Je comprends que vous vous occupez de communication, ce qui n'est pas le cas pour le directeur parlementaire du budget, mais cela ne signifie pas qu'il faut créer une situation semblable à celle que vous aviez auparavant. J'en reviens encore à l'indépendance, et cela me cause de la difficulté en tant que député indépendant au Comité des comptes publics, où nous parlons de responsabilité. C'est notre seule occasion d'obtenir de nouveaux renseignements qui ne proviennent pas du gouvernement. Il faut espérer qu'un Parlement mieux informé prendra de meilleures décisions. Cependant, nous avons un exemple concret de réduction de budget, même si le mandat est de demeurer indépendant.

Lorsqu'un comité ou moi-même demandons une analyse, nous nous attendons à ce que vous ou tout autre mandataire du Parlement ait les ressources nécessaires pour faire l'ensemble du travail, sinon vous reviendrez nous voir pour nous dire que vous ne pouvez pas tout faire parce que vous n'avez pas les fonds suffisants. Voilà la situation où nous en sommes. Il faut nous demander si nous allons laisser en place une structure où ce n'est pas vraiment le directeur parlementaire du budget qui décide, ou si nous voulons permettre plus d'indépendance. Voilà d'après moi la question, et si ce doit être un mandataire du Parlement, cela reste à voir. Il ne s'agit pas simplement d'analyser en détail le fonctionnement du système actuel.

J'en reviens toujours à l'indépendance. Si ces gens ne peuvent pas agir de façon indépendante, s'ils n'ont pas de budget indépendant, sont-ils vraiment indépendants?

Mme Fraser : Vous proposez bien entendu un modèle très différent de celui prévu par la loi actuelle. Ce que nous essayons de dire, je pense, c'est que pour être crédible, qu'il s'agisse d'une fonction de vérification ou du directeur parlementaire du budget, tout doit être indépendant du gouvernement; ainsi, par exemple, la personne en question n'est ni embauchée ni licenciée par le gouvernement, et celui-ci ne contrôle pas non plus la dotation ni les employés embauchés. Par exemple, nous sommes un employeur distinct.

Mais au bout du compte, toutes les finances sont régies par le gouvernement. En définitive, le directeur parlementaire du budget... Je ne peux pas dire que je veux doubler mon budget; l'augmentation doit s'inscrire dans le cadre financier. Nous avons récemment créé un mécanisme en vertu duquel un groupe parlementaire est responsable de la surveillance des hauts fonctionnaires du Parlement. Mais au bout du compte, je dois m'adresser au Conseil du Trésor; je dois traiter avec les analystes, comme les autres ministères, et je dois justifier l'utilisation de l'argent. Si le gouvernement vient me dire que tout mon personnel bénéficiera d'une augmentation de salaire de 1,5 p. 100, je dois me conformer à cet ordre.

Oui, il faut avoir les fonds nécessaires pour accomplir le travail que l'on doit faire. Notre recours, j'imagine, consiste à nous adresser au Comité parlementaire des comptes publics, pour dire que notre financement est insuffisant. Le Parlement peut faire des recommandations, ou non; mais en fin de compte, c'est au gouvernement de décider la façon dont il attribue les fonds.

If I could use the example of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, who is in our office and reports to me and for whom we have a certain budgetary allocation, I would certainly hope that if the commissioner ever felt he wasn't not getting enough money, we would deal with that internally, rather than having, to be quite frank, a dispute in public or before Parliament. As you know, there's only so much money given to an organization; it's a question of how you allocate it within that.

Mr. Christopherson: Agreed. I understand that, but again, I'm coming back to this —

The Joint Chair (Senator Carstairs): I'm sorry, Mr. Christopherson, but your five minutes are up. I'll put you on a second list.

We have Mr. Malhi, Mr. Holder, Ms. Bennett, and Senator Jaffer.

Mr. Malhi.

Mr. Malhi: Thank you, Madam Chair.

Madam Fraser, first of all, I am very impressed by your straightforward policy; when you speak, you are very straightforward.

I had the following question for the previous witness today, and before that for those on April 2. So I am asking you the same question because I am not satisfied with the answers so far.

We are faced with an awkward situation involving the Parliamentary Budget Officer and the Parliamentary Librarian. How do you suggest we can solve this problem?

Ms. Fraser: Well, I think it would be very helpful if the committee gave more clarity as to how the mandate should be interpreted, because it would seem, fundamentally, that there is a difference of interpretation as to the role of the Parliamentary Budget Officer. It really is for Parliament to decide how they would like that function to operate and report, and the nature of the relationship with the Library of Parliament.

Mr. Malhi: Do you have any other suggestions besides that?

Ms. Fraser: In many of these questions, accountabilities have to be very clear. So it would be helpful, I think, if it were very clear to whom the Parliamentary Budget Officer actually reports and who has authority over the Parliamentary Budget Officer.

Then there are probably some operational details to consider, and perhaps some recommendations might be made on those. But I think it essentially goes back to an interpretation of how the mandate is to be carried out, and the accountability of that position.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Malhi.

Mr. Holder.

Mr. Holder: Thank you, Madam Chair.

Dans le cas du commissaire à l'environnement et au développement durable, par exemple, qui relève de mon bureau et de moi et pour qui nous avons un certain budget alloué, j'espère que si le commissaire a l'impression qu'il ne reçoit pas suffisamment d'argent, nous pourrions régler le problème à l'interne, plutôt que de nous quereller publiquement ou devant le Parlement. Comme vous le savez, une organisation ne reçoit qu'un montant d'argent défini; la question est de savoir comment cet argent est réparti.

M. Christopherson : Très bien. Je comprends, mais je reviens encore à cette...

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Excusez-moi, monsieur Christopherson, mais vos cinq minutes sont écoulées. Je mets votre nom sur la deuxième liste.

J'ai sur ma liste M. Malhi, M. Holder, Mme Bennett et la sénatrice Jaffer.

Monsieur Malhi.

M. Malhi : Merci, madame la présidente.

Madame Fraser, tout d'abord, votre façon de faire m'impressionne beaucoup; lorsque vous parlez, vous êtes très directe.

J'ai posé la même question au témoin précédent aujourd'hui ainsi qu'aux témoins du 2 avril. Je vous la pose parce que je ne suis pas satisfait des réponses que j'ai obtenues jusqu'à maintenant.

Nous faisons actuellement face à une situation un peu étrange mettant en cause le directeur parlementaire du budget et le bibliothécaire parlementaire. Selon vous, comment pouvons-nous régler ce problème?

Mme Fraser : Eh bien, je pense qu'il serait très utile que le comité puisse préciser la façon dont le mandat doit être interprété; il semble que, fondamentalement, il existe différentes interprétations du rôle du directeur parlementaire du budget. Ce serait au Parlement de décider la manière dont cette fonction doit être exécutée et à qui les titulaires doivent faire rapport, de même que de la nature de sa relation avec la Bibliothèque du Parlement.

M. Malhi : Avez-vous d'autres suggestions?

Mme Fraser : Dans nombre de ces dossiers, il faut bien définir les responsabilités. Il serait donc utile, à mon avis, que l'on établisse clairement de qui relève le directeur parlementaire du budget.

Il y a probablement certains détails opérationnels à examiner, et peut-être pourrait-on formuler certaines recommandations à ce sujet. Mais il s'agit ici d'une question liée à l'interprétation et à l'exécution du mandat et aux responsabilités afférentes.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Malhi.

Monsieur Holder.

M. Holder : Merci, madame la présidente.

I would like to thank you, Madam Fraser, and Mr. Timmins, for coming today.

Ms. Fraser, I think you do very good work. I appreciate your candour and I think it's helpful.

If you were auditing the role of the Parliamentary Budget Officer in the present circumstances, what would you report?

Ms. Fraser: Hmm. . . .

Some hon. members: Oh, oh!

Ms. Fraser: No, I think I would report that there is a pretty serious disagreement about how the mandate is to be conducted, that there needs to be clarity around it, that I would suspect there's probably a lack of understanding of accountabilities: who really is the boss? Then I'm sure we would look at things like operational procedures, although I'm not sure that's what would particularly interest the committee at this point.

There are other issues. The legislation is very broad about who can request work. How do you set priorities? How do you deal with those sorts of things? Is the Parliamentary Budgetary Officer required to do all of the work that is requested? If not, how does he or she then decide what to do and when to do it?

Those would be the kinds of issues I think we probably would look at.

Mr. Holder: Ms. Fraser, it has been my experience — I've seen some of the work you do — that you go from the general to the specific. I think your comments on the general, what you have just said, are fair. But is there anything on the specific that would strike you in terms of your completing that report?

Ms. Fraser: I will make reference to another audit that we do, which is governance in crown corporations.

Boards of directors are appointed to crowns. They are Governor-in-Council appointees. The president is also a Governor-in-Council appointee. We have pointed out that there can be, at times, difficulty; when the board has actually no ability to assess the performance of the president, when the president may at times feel that he or she does not actually report to the board, it makes for a very difficult governance arrangement.

I think there needs to be clarity about the roles of the chief librarian and the Parliamentary Budget Officer. They are both GIC appointees. Does one actually report to the other? Or is it simply an administrative kind of accountability? I really think that needs to be clarified.

Mr. Holder: Again, that was a general comment; I appreciate that. And don't think that I'm trying to put you on the spot, because I wouldn't presume to do that.

Has it ever been within your mandate to review the work and practices of the Library of Parliament?

J'aimerais vous remercier, madame Fraser, de même que monsieur Timmins, d'être venus aujourd'hui.

Madame Fraser, je pense que vous faites de l'excellent travail. J'apprécie votre candeur; je pense qu'elle est utile.

Si vous effectuiez une vérification du rôle du directeur parlementaire du budget dans les circonstances actuelles, que signaleriez-vous?

Mme Fraser : Hum...

Des voix : Oh, oh!

Mme Fraser : Je signalerais qu'il existe un désaccord sérieux au sujet de l'exécution de son mandat et que celui-ci devrait être clarifié. Je dirais qu'il existe probablement un manque de compréhension entourant les responsabilités de chacun : qui est le véritable responsable? J'aborderais ensuite certainement les procédures, bien que je ne suis pas convaincue que cela intéresserait particulièrement le comité en ce moment.

Il y a d'autres problèmes. La loi n'est pas claire quant à la personne qui peut réclamer qu'un travail soit fait. Comment établir les priorités? Comment gérer ce genre de chose? Le directeur parlementaire du budget est-il tenu d'exécuter le travail demandé? Si ce n'est pas le cas, comment décide-t-il quoi faire et quand le faire?

Je me pencherais probablement sur ce genre de questions.

M. Holder : Madame Fraser, j'ai examiné vos travaux et j'ai constaté que vous passez du général au particulier. Je pense que vos remarques générales, que vous venez de formuler, sont justes. Mais est-ce que quelque chose de particulier vous a frappée au cours de votre étude?

Mme Fraser : Je vous citerai en exemple une autre vérification que nous effectuons, qui vise la gouvernance au sein des sociétés d'État.

Des administrateurs sont nommés au conseil d'administration des sociétés d'État. Ils sont nommés par le gouverneur en conseil, tout comme le président. Nous avons souligné qu'occasionnellement, cela pouvait poser problème, par exemple, lorsque le conseil ne peut évaluer le rendement du président ou lorsque le président estime qu'il ne doit pas faire rapport au conseil d'administration. Ce genre d'arrangement ne favorise pas la bonne gouvernance.

Je pense que l'on devrait définir clairement les rôles du bibliothécaire en chef et du directeur parlementaire du budget. Les deux sont nommés par le gouverneur en conseil. Est-ce que l'un relève de l'autre? Est-ce qu'il s'agit de liens purement administratifs? Je pense qu'on devrait clarifier la situation.

M. Holder : Encore une fois, votre remarque était de nature générale; j'en ai pris acte. Je ne tente pas de vous mettre sur la sellette, loin de moi cette intention.

Est-ce que vous avez déjà été chargée d'examiner le travail et les pratiques de la Bibliothèque du Parlement?

Ms. Fraser: We did an audit of the Library of Parliament that reported in 1991 or 1992. We did audits of the House of Commons and of the Senate at the same time.

Mr. Holder: If I may — I truly don't know the answer to this — was that done at the request of someone? Was that done because at that time the Auditor General felt it was a good review to do?

Ms. Fraser: I think it was felt at the time that it was a good review to do. Of course, very extensive discussions occur with Parliament before we do an audit.

As some of you are probably aware, we are currently in discussions to do an audit of the administration of both the House of Commons and the Senate. Those are very preliminary discussions that are ongoing now.

Mr. Holder: If that were the case, would the Library of Parliament be included as part of that?

Ms. Fraser: Potentially.

Mr. Holder: Does anyone ever direct you on what to do? Can anyone tell you what to do?

Ms. Fraser: We can receive requests, but at the end of the day, it is up to the Auditor General to decide.

Mr. Holder: To make that determination.

Ms. Fraser: That's right.

Mr. Holder: Is there anything within the system, as you see it thus far, that would compel you to look in the direction of the Library of Parliament to review its practices?

Ms. Fraser: Well, the current situation is obviously very problematic. I'm not sure if an audit would be helpful at this point in time.

Once we receive an agreement to go ahead with an audit of the House and the Senate, then we will have to assess whether or not we will include the Library of Parliament in that.

Mr. Holder: I think you're very diplomatic.

Thank you, Madam Chair.

Ms. Fraser: Obviously, if a committee recommends certain actions, we do try to accommodate those requests.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Colleagues, four of you are now on the list. We'll begin with Ms. Bennett.

Ms. Bennett: Thank you.

In terms of the parallel drawn with the environment commissioner, is that a GIC appointment as well?

Ms. Fraser: No. I select the environment commissioner.

Mme Fraser : Nous avons effectué une vérification auprès de la Bibliothèque du Parlement et un rapport a été publié en 1991 ou 1992. À la même époque, nous avons effectué des vérifications auprès de la Chambre des communes et du Sénat.

M. Holder : Si vous me permettez, et je ne connais vraiment pas la réponse à cette question, est-ce que vous aviez effectué ces vérifications à la demande de quelqu'un ou le vérificateur général de l'époque avait-il déterminé qu'il était opportun d'effectuer ces examens?

Mme Fraser : Je pense qu'on avait établi à l'époque que ces examens étaient opportuns. Bien sûr, des discussions approfondies ont lieu au Parlement avant que nous effectuions une vérification.

Certains d'entre vous le savent probablement, mais nous avons entamé des discussions avec l'administration de la Chambre des communes et du Sénat pour pouvoir effectuer une vérification. Nous en sommes toujours à l'étape de discussions très préliminaires.

M. Holder : Si c'était le cas, la Bibliothèque du Parlement serait-elle visée par l'examen?

Mme Fraser : Elle pourrait l'être.

M. Holder : Est-ce que quelqu'un vous a déjà dit quoi faire? Y a-t-il des personnes autorisées à le faire?

Mme Fraser : Nous recevons des demandes, mais au bout du compte, c'est la vérificatrice générale qui décide.

M. Holder : Vous prenez la décision.

Mme Fraser : Exactement.

M. Holder : Est-ce que le système, tel que vous le percevez à l'heure actuelle, pourrait vous obliger d'une quelconque façon à effectuer une vérification des pratiques de la Bibliothèque du Parlement?

Mme Fraser : Eh bien, la situation actuelle est de toute évidence très problématique. Je ne suis pas convaincue qu'une vérification serait utile en ce moment.

Lorsque nous aurons reçu l'approbation de la Chambre et du Sénat, nous devons déterminer si oui ou non, notre vérification visera la Bibliothèque du Parlement.

M. Holder : Vous êtes très diplomate.

Merci, madame la présidente.

Mme Fraser : Manifestement, si un comité formule des recommandations, nous tentons de répondre à ces demandes.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Collègues, la liste des intervenants comprend quatre noms. Nous allons commencer avec Mme Bennett.

Mme Bennett : Merci.

Vous avez établi un parallèle avec le commissaire à l'environnement. Est-il aussi nommé par le gouverneur en conseil?

Mme Fraser : Non. Je le nomme.

Ms. Bennett: That is very interesting. In terms of how you get your budget, I think you answered the question I was going to ask, so I'll ask you to fill it out a little bit more. If you want more money or think you need more money, do you go to public accounts?

Ms. Fraser: That's not quite how it works.

Ms. Bennett: Let's go the other way. If the environment commissioner thought they needed more money, what would they do?

Ms. Fraser: They would have to make the case that they would require more funds in the budget allocation within my office. That would be an internal discussion. Hopefully if the commissioner did not receive all the funds they thought they needed, we would be able to arrive at some sort of solution internally rather than having a debate before a parliamentary committee.

If the commissioner could justify a need for more money, we would likely put it through a funding request. In that case, we would go through the Treasury Board Secretariat, as would any other department, with a submission. That submission and the analysis by the Treasury Board Secretariat would be presented to a panel of oversight of parliamentarians of the House of Commons. There would be a discussion there.

That panel is chaired by the Speaker. There is then a recommendation to the President of the Treasury Board. Even then the President of the Treasury Board has the right to say they don't have it, or they can't give them all of it.

Through the discussions with the secretariat officials, we try to arrive at some agreement on the funding level and the additional funds that we may require.

Ms. Bennett: Is that a similar process for crown corporations?

Ms. Fraser: Crown corporations wouldn't have the oversight panel, but crown corporations would go through the funding submission.

Ms. Bennett: In your experience, have you ever known a public servant or someone working within Parliament, before the estimates have been tabled, to go to the media with the fact that their budget is too small?

Ms. Fraser: No, I'm not aware of any other situation.

Ms. Bennett: Obviously this is a difficult situation. Would it be easier if the Parliamentary Budget Officer wasn't a GIC appointment and wasn't appointed by the Prime Minister?

Ms. Fraser: I think that issue involves the accountability. Obviously in departments there's the deputy minister, associate deputy ministers, and the assistant deputy ministers, and I believe

Mme Bennett : Cela est très intéressant. Au chapitre de votre budget, je pense que vous avez répondu à la question que j'allais poser, alors je vous demanderai d'apporter quelques éclaircissements. Désirez-vous plus d'argent? Pensez-vous que vous avez besoin davantage de fonds? Vous tournez-vous vers les comptes publics?

Mme Fraser : Les choses ne fonctionnent pas exactement comme cela.

Mme Bennett : Examinons la chose autrement. Si le commissaire à l'environnement estimait qu'il a besoin de plus d'argent, que ferait-il?

Mme Fraser : Il devrait présenter ses arguments pour obtenir des fonds supplémentaires à partir de l'enveloppe budgétaire de mon bureau. Il y aurait une discussion à l'interne. Avec un peu de chance, si le commissaire n'avait pas reçu tout le financement nécessaire, nous arriverions à trouver une solution à l'interne sans avoir à débattre de la question devant un comité parlementaire.

Si le commissaire pouvait justifier la nécessité de se voir octroyer de l'argent supplémentaire, nous présenterions probablement une demande de fonds. Dans ce cas, nous devrions la soumettre au secrétariat du Conseil du Trésor, comme tout autre ministère. La demande, de même que l'analyse fournie par le Secrétariat du Conseil du Trésor serait présentée à un panel de surveillance se composant de parlementaires de la Chambre des communes. Ceux-ci débattraient de la question.

Le panel est présidé par le Président de la Chambre. Il formule ensuite une recommandation au président du Conseil du Trésor. Celui-ci est autorisé à dire qu'il ne dispose pas de l'argent nécessaire ou qu'il ne peut pas verser le montant complet.

En discutant avec les responsables du secrétariat, nous tentons d'en arriver à un accord quant au financement de base et aux fonds supplémentaires qui pourraient être nécessaires.

Mme Bennett : Les sociétés d'État sont-elles soumises à un processus semblable?

Mme Fraser : Dans le cas des sociétés d'État, il n'y a pas de panel de surveillance, mais celles-ci doivent tout de même présenter une demande de financement.

Mme Bennett : Par le passé, avez-vous déjà vu un fonctionnaire ou un employé du Parlement se tourner vers les médias et déclarer que son budget est insuffisant avant que le budget soit déposé?

Mme Fraser : Non, je ne crois pas que cela se soit déjà produit.

Mme Bennett : Il s'agit de toute évidence d'une situation difficile. Les choses seraient-elles plus faciles si le directeur parlementaire du budget n'était pas nommé par le gouverneur en conseil et le premier ministre?

Mme Fraser : Je crois qu'il s'agit d'un problème de reddition de comptes. Dans les ministères, il y a un sous-ministre, des sous-ministres adjoints et des sous-ministres délégués, et tous ces gens

they are all GICs. At least the associates and the deputies are. They seem to be able to work out how they will work together.

I think it just makes the accountability much clearer. For example, in my case, if I hire and can fire the Commissioner of the Environment and can determine performance pay, the accountability is very clear.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

We have Senator Jaffer, followed by Mr. Boughen and Monsieur Bélanger.

Senator Jaffer.

Senator Jaffer: I would also like to welcome you. I endorse all the comments as well.

As I have listened to you, some things have become a lot clearer. That has always been your forte.

The mandate of the commissioner who is located in your office is very clear. He is not a GIC appointment; he reports to you.

Here — and I think the fault lies with us parliamentarians — we have created a position that is a GIC appointment. We have given him a mandate very openly — and I won't repeat it — that said he was independent, et cetera. Yet we are asking him to do both. We are asking him to go through the librarian.

I have some questions. With the commissioner, do you hire his staff? Do you have the authority to fire his staff? Do you decide who his staff is going to be? Do you make your other staff available to him?

Ms. Fraser: The staff of the commissioner is the staff of the Office of the Auditor General. There is no office of the Commissioner of the Environment. There is a position created within our office, much like the Parliamentary Budget Officer. There is a position of the officer created within the Library of Parliament, but the act does not create an office of the Parliamentary Budget Officer.

So staff members who work for the commissioner are employees of the Office of the Auditor General, as is the commissioner. The commissioner has a significant role and will hire people for his unit, but we have a policy of rotation within the office. The people he hires will end up working for another assistant auditor general or another group, so there is this exchange. There is a great deal of exchange of staff between different groups. The commissioner uses all the services of the office — accounting, communications reports, IT — so everything is available to the commissioner. The commissioner uses all those support services, as would any other person in the office.

Senator Jaffer: Your work is more specialized than in the library, where the librarian has to look after many different topics. The Parliamentary Budget Officer's work is very different

sont nommés par le gouverneur en conseil. Du moins, les sous-ministres délégués et les sous-ministres adjoints le sont. Ils semblent capables de collaborer.

Je pense que cela permet simplement de mieux définir les responsabilités. Par exemple, je nomme le commissaire à l'environnement et je peux le licencier, comme je peux déterminer la rémunération au rendement. La chaîne de responsabilisation est clairement définie.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

J'ai sur la liste le sénateur Jaffer, suivie de M. Boughen et de M. Bélanger.

Sénateur Jaffer.

Le sénateur Jaffer : J'aimerais aussi vous souhaiter la bienvenue. Je souscris à tous vos propos.

En vous écoutant parler, certaines choses me sont apparues plus clairement. Cela a toujours été votre force.

Le mandat du commissaire relevant de votre bureau est très clair. Il n'est pas nommé par le gouverneur en conseil et il travaille sous votre responsabilité.

Le problème, et à mon avis, nous, les parlementaires, en sommes responsables, c'est que nous avons créé un poste dont les titulaires sont nommés par le gouverneur en conseil. Nous lui avons très clairement conféré un mandat, et je ne le répéterai pas, lequel établissait qu'il était indépendant. Pourtant, nous lui demandons de faire les deux. Nous lui demandons de rendre des comptes au bibliothécaire.

J'ai quelques questions. Embauchez-vous le personnel du commissaire? Avez-vous le pouvoir de licencier ses employés? Décidez-vous qui travaillera pour lui? Est-ce que vous lui fournissez d'autres employés?

Mme Fraser : Les employés du commissaire sont les employés du Bureau du vérificateur général. Il n'existe pas de Bureau du commissaire à l'environnement. Le commissaire relève de notre bureau; son poste est semblable à celui du directeur parlementaire du budget. Le poste de directeur parlementaire du budget a été créé au sein de la Bibliothèque du Parlement, et la loi ne prévoit pas la création d'un Bureau du directeur parlementaire du budget.

Ainsi, le personnel du commissaire est à l'emploi du Bureau du vérificateur général, tout comme le commissaire. Celui-ci joue un rôle considérable et embauche des gens pour son unité, mais une politique de roulement des effectifs est en vigueur au sein de notre bureau. Les gens qu'il embauche finiront par travailler pour un autre vérificateur général adjoint ou pour un autre groupe. Le commissaire fait usage de tous les services du bureau, que ce soit la comptabilité, les communications ou les TI; tous les services sont à sa disposition. Tout comme les autres employés du bureau, il utilise tous les services de soutien.

Le sénateur Jaffer : Les travaux de votre bureau sont plus spécialisés que ceux de la Bibliothèque. Le bibliothécaire se penche sur nombre de sujets différents. Les tâches du directeur

from that of somebody doing research who's also placed in the library. So they would not be able to have the kind of ease of transfer that's in your office. I don't know enough about it; maybe I'm not being clear.

Ms. Fraser: There's a little exception to that, because the commissioner's work is very much specialized in environment and sustainable development. We have other groups that are more specialized in aboriginal issues, national defence, human resource management, and financial audit, but at the end of the day, underlying every one is that they are auditors.

Even though there are specialists within the office, we expect them to be able to move. In the Library of Parliament, I'm sure many of the researchers are quite specialized, but I expect there is some movement among them for their own variety and development in their professional careers. So you can have certain specialists, but there are also basic researchers who probably move as well.

Senator Jaffer: You have said that the commissioner is not a GIC appointment, so we are really comparing oranges and apples. It's not fair in a way for me to ask you to do this, but you are very experienced.

Under the act, the sole responsibility of Mr. Page, the Parliamentary Budget Officer, is to do independent analysis. He has to do it independently, you would agree, even from the library. He has to do that analysis on his own with the staff he has.

Ms. Fraser: I don't read the act exactly that way. He has to do independent analysis, and I interpret the independence as being independent of government; that government cannot influence his work inappropriately. But the library is independent from government, and I don't see why being within the library would create an issue around the independence, the quality of the work, and the objectivity of the work that is being done.

Senator Jaffer: I will go to a place that is very dangerous, but I'm going to do it anyway.

People have criticized the Parliamentary Budget Officer for his release of the Afghanistan report during the campaign. There are pros and cons to it, but everyone asked for the report to be released, from my recollection, and so he released it. Maybe that isn't the way everybody else remembers it.

You said something very profound, in the sense that you don't release anything until you come to Parliament. But when everybody tells you to release something, do you still wait until you go to Parliament? I just want to understand that.

Ms. Fraser: We can only release a report if it is tabled in Parliament, if Parliament is sitting. That is very clear.

parlementaire du budget sont très différentes de celles de quelqu'un qui effectue des recherches pour le compte de la Bibliothèque. Ils ne pourraient donc pas s'échanger du personnel comme vous le faites. Mes connaissances dans ce domaine sont plutôt rudimentaires; peut-être ne suis-je pas claire.

Mme Fraser : Il y a une petite exception à cela parce que le travail du commissaire est spécialisé et se limite à l'environnement et au développement durable. Nous avons d'autres groupes qui sont plus spécialisés dans les questions autochtones, la Défense nationale, la gestion des ressources humaines et la vérification financière, mais il reste que dans chaque cas il s'agit de vérificateurs.

Même s'il y a des spécialistes au bureau, nous nous attendons à ce qu'ils puissent être déplacés. À la Bibliothèque du Parlement, je suis certaine que beaucoup de chercheurs sont très spécialisés, mais j'imagine qu'il y a des déplacements pour permettre à chacun de diversifier ses expériences et de se perfectionner. Il y a donc certains spécialistes, mais il y a aussi des chercheurs généraux qui se déplacent sans doute.

Le sénateur Jaffer : Vous avez dit que le commissaire n'est pas nommé par décret du gouverneur en conseil, si bien que l'on est en train de comparer des pommes et des oranges. Ce n'est peut-être pas juste de ma part de vous poser la question mais vous avez beaucoup d'expérience.

En vertu de la loi, la seule fonction de M. Page, le directeur parlementaire du budget, est de procéder à une analyse indépendante. Il doit le faire de façon indépendante, vous en convenez, indépendamment de la Bibliothèque. Il doit effectuer cette analyse lui-même, avec l'aide de son personnel.

Mme Fraser : Ce n'est pas exactement ainsi que j'interprète la loi. Il doit effectuer une analyse indépendante et j'interprète cela comme étant de l'indépendance vis-à-vis du gouvernement; autrement dit que le gouvernement ne peut pas influencer son travail de manière inappropriée. Mais la Bibliothèque, elle, est indépendante du gouvernement, et je ne vois pas pourquoi le fait d'appartenir à la Bibliothèque créerait un problème d'indépendance, de qualité ou d'objectivité du travail qui est fait.

Le sénateur Jaffer : Je m'aventure sur un terrain très dangereux, mais je vais le faire quand même.

Les gens ont critiqué le directeur parlementaire du budget pour avoir rendu public son rapport sur l'Afghanistan pendant la campagne électorale. Il y a des arguments pour et contre cette décision, mais tout le monde a demandé que le rapport soit publié, d'après mes souvenirs, et il l'a donc fait. Ce n'est peut-être pas le souvenir qu'en ont tous les gens.

Vous avez dit quelque chose de très profond, en ce sens que vous ne rendez rien public avant de venir au Parlement. Mais quand tout le monde vous dit de rendre public quelque chose, attendez-vous quand même de le soumettre d'abord au Parlement? Je veux seulement comprendre.

Mme Fraser : Nous ne pouvons rendre public un rapport qu'en le déposant au Parlement, si le Parlement siège. C'est très clair.

I may be going too far, but I think it would be interesting to know when those requests to release were made, if they were made publicly, and whether people could have refused to release the report publicly.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

We have Mr. Boughen, followed by Mr. Bélanger.

Ray Boughen (Palliser, CPC): Madam Fraser and Mr. Timmins, I would echo my colleagues' comments in welcoming you here this afternoon. Thank you for taking the time out of your busy day to be with us.

I'm going to ask you, Madam Fraser, your opinion on something regarding the Parliamentary Budget Officer. Do you feel that maybe the act is in dispute or there is some fault in the act? Or, in your opinion, is it the carrying out of that act that has created some degree of difficulty?

Ms. Fraser: I believe it's the interpretation of the act. Obviously the current situation might indicate there needs to be more clarity in the act. But I think, as with many acts, you don't want them to be so specific as not to be able to adapt to their time — and much of that is the interpretation of how they should be implemented. So perhaps simply guidance from this committee would help to clarify that. If not, and if there's a need, then obviously legislative change might be required.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Boughen.

Mr. Bélanger.

[Translation]

Mr. Bélanger: Once again, greetings, Ms. Fraser. This is our second committee meeting together today.

You stated earlier — and I'm translating — that to protect and preserve the independence of agents and officers of Parliament the latter should not be appointed or dismissed by the government.

Would it be true to say, then, that the independence of the Parliamentary Budget Officer has been compromised because he was appointed by the government and because he could be dismissed by the government?

Ms. Fraser: That's an excellent question. I know, for example, that I am an agent of Parliament, and thus the government cannot dismiss me. That would require a resolution from Parliament. Of course, that depends on the duties entrusted to the individual. Since they are basically staff members of Parliament, these duties should, in my opinion, be carried out within Parliament itself.

Mr. Bélanger: Within Parliament itself?

Ms. Fraser: It would have to be the Parliamentary Librarian or the two Speakers. I'm not sure that it should be the two Speakers, but the responsibility to appoint the individual and oversee his or her performance should perhaps fall to the Librarian.

Je vais peut-être un peu trop loin, mais je pense qu'il serait intéressant de savoir à quel moment ces demandes de diffusion ont été faites, si elles l'ont été publiquement et si les gens auraient pu refuser de rendre le rapport public.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

Il y a M. Boughen suivi de M. Bélanger.

Ray Boughen (Palliser, PCC) : Madame Fraser et M. Timmins, comme mes collègues je vous souhaite la bienvenue ici cet après-midi. Merci d'avoir pris le temps de venir malgré votre emploi du temps chargé.

Madame Fraser, je vais vous demander votre avis au sujet de quelque chose qui concerne le directeur parlementaire du budget. Pensez-vous qu'il y a un litige découlant de la loi ou qu'elle comporte des faiblesses? Inversement, estimez-vous que c'est l'application de la loi qui crée des difficultés?

Mme Fraser : Je pense que c'est l'interprétation de la loi. La situation actuelle montre bien qu'elle doit être plus claire. Mais comme c'est le cas de beaucoup d'autres lois, on ne veut pas qu'elle soit trop précise pour qu'elle puisse s'adapter aux changements — et une grande partie de cela tient à l'interprétation de la manière dont elle doit être appliquée. Peut-être dans ce cas que de simples indications venant du comité suffiraient à clarifier cela. Dans le cas contraire, peut-être faut-il un changement législatif.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Boughen.

Monsieur Bélanger.

[Français]

M. Bélanger : Rebonjour, madame Fraser. C'est notre deuxième séance de comité ensemble aujourd'hui.

Vous avez dit tout à l'heure — et je traduis — que pour protéger et préserver l'indépendance des officiels et des agents du Parlement, ces derniers ne devraient pas être nommés ni congédiés par le gouvernement.

Peut-on dire, donc, que l'indépendance du directeur parlementaire du budget est compromise parce qu'il a été nommé par le gouvernement et parce qu'il pourrait être congédié par le gouvernement?

Mme Fraser : C'est une excellente question. Je sais que moi, par exemple, qui suis un agent du Parlement, le gouvernement ne peut pas me congédier. Il faut une résolution du Parlement. Cela dépend évidemment du rôle confié à la personne. En faisant essentiellement partie du personnel du Parlement, si on veut, ces fonctions devraient, à mon avis, être exercées à l'intérieur même du Parlement.

M. Bélanger : À l'intérieur même du Parlement?

Mme Fraser : Alors, il faudrait que ce soit, par exemple, le bibliothécaire ou les deux Présidents. Je ne suis pas certaine que ce devrait être les deux Présidents, mais cette responsabilité de nommer et de gérer son rendement reviendrait peut-être au bibliothécaire.

Mr. Bélanger: Okay. That was my first question.

Do you yourself have trouble obtaining information from departments or agencies when you conduct an audit?

Ms. Fraser: Sometimes. We had to insist at length, even to the government, in order to obtain access to certain documents that it had classified as Cabinet confidences. We managed to agree, and a new directive was issued, but the discussions continue to this day.

Mr. Bélanger: Is this directive or policy something you could share with our committee?

Ms. Fraser: Yes, absolutely.

Mr. Bélanger: If you would, then, thank you.

[English]

In the act I will refer you to subsections 79.5(1), 79.5(2), and 79.5(3). Subsection 79.5(1) states: "The Parliamentary Budget Officer may, in the performance of his or her mandate, enter into contracts, memoranda of understanding or other arrangements in the name of his or her position."

Do you have any comments?

Ms. Fraser: I must admit I'm not exactly sure how the contracting authorities work in the Library of Parliament. I presume they are based a bit on the authorities that we have. I have the right, for example, to contract for professional services without having to go through the contracting authorities of Public Works.

Mr. Bélanger: Does the environment commissioner?

Ms. Fraser: Well, the environment commissioner, being part of our office, does, yes.

Mr. Bélanger: Does the environment commissioner have that authority?

Ms. Fraser: Not specifically, but because the environmental commissioner is part of the office, yes.

Mr. Bélanger: Then subsection 79.5(2) states: "The Parliamentary Budget Officer may engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge necessary for the performance of his or her mandate."

Do you have any comments?

Ms. Fraser: I presume that's the same thing, the ability to contract professional services.

Mr. Bélanger: The one I'm really after is the next one. It states: "The Parliamentary Budget Officer may authorize a person employed in the Library of Parliament to assist him or her to exercise any of the powers under subsection (1) or (2), subject to the conditions that the Parliamentary Budget Officer sets."

When I read that the first time, I wrote —

M. Bélanger : D'accord. C'était ma première question.

Pour votre part, avez-vous de la difficulté à obtenir des renseignements des agences et des ministères, lorsque vous devez faire une vérification?

Mme Fraser : Parfois. Nous avons eu un grand débat, même avec le gouvernement, pour avoir accès à certains documents que ce dernier avait classifiés comme étant des confidences du Cabinet. On a réussi à s'entendre, et une nouvelle directive a été émise, mais les discussions continuent toujours.

M. Bélanger : Est-ce que cette directive ou cette politique pourrait être partagée avec notre comité?

Mme Fraser : Oui, absolument.

M. Bélanger : S'il vous plaît. D'accord.

[Traduction]

Je vais citer les paragraphes 79.5(1), 79.5(2) et 79.5(3) de la loi. Le paragraphe 79.5(1) se lit comme suit : « Le directeur parlementaire du budget peut, dans l'exercice de son mandat, conclure en sa qualité officielle des contrats, ententes ou autres arrangements. »

Avez-vous des observations à faire?

Mme Fraser : J'avoue que je ne sais pas exactement comment fonctionnent les pouvoirs de passation de marchés à la Bibliothèque du Parlement. J'imagine qu'ils s'apparentent aux pouvoirs que nous avons. J'ai le droit, par exemple, de conclure un contrat pour services professionnels sans avoir à passer par les Travaux publics.

M. Bélanger : Le commissaire à l'environnement aussi?

Mme Fraser : Oui, le commissaire à l'environnement, aussi, comme il fait partie de notre bureau.

M. Bélanger : Le commissaire à l'environnement a ce pouvoir?

Mme Fraser : Pas expressément, mais parce qu'il fait partie du bureau, il le peut.

M. Bélanger : Puis, l'alinéa 79.5(2) se lit comme suit : « Il peut retenir temporairement les services d'experts ou de spécialistes dont la compétence lui est utile dans l'exercice de son mandat. »

Avez-vous des observations à faire?

Mme Fraser : J'imagine que c'est la même chose, le pouvoir de passer un contrat pour obtenir des services professionnels.

M. Bélanger : C'est le suivant qui m'intéresse le plus. Je lis : « Il peut autoriser toute personne employée au sein de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider à accomplir son mandat à exercer, aux conditions qu'il fixe, l'un ou l'autre des pouvoirs visés aux paragraphes (1) et (2). »

Quand j'ai lu cela pour la première fois, j'ai écrit...

[Translation]

— in the margin: “Possible or potential source of conflict.”

[English]

Would you agree with that?

Ms. Sheila Fraser: Yes. I'm not quite sure, actually, what that means. Is it to designate someone who works for him to do the contracting? I'm not sure what that means, quite frankly.

Mr. Bélanger: Would you mind, as the Auditor General, looking at that particular section? That's a request. I know I can't force you to do this. Would you share your opinion on the administrative side only? To my mind, if it refers to the entire staff of the library, this is a serious source of potential conflict. You can't serve two masters.

I'd appreciate it if you, as Auditor General, Madam Fraser, would put some thought to this and share it with the committee before we conclude our work.

Ms. Fraser: We will try to see if we can find any interpretation. Mr. Timmins is just indicating to me, is it not simply an ability to delegate the authorities that are given?

Mr. Bélanger: I don't know.

Thank you.

Merci madame.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Bélanger.

Mr. Rickford.

Mr. Rickford: Thank you, Madam Chair.

Welcome again. Like Mr. Bélanger, we've spent the better part of the day together.

I want to go over two issues in your remarks earlier today with respect to reporting for work and maybe a hypothetical around your mandate. I have to rewire myself, because obviously in private practice silence on an issue or lack of clarity is what keeps us in business. In this case, we're acting in the interests of the public purse and transparency. So bear with me.

You expressed a concern about how the Parliamentary Budget Officer reports his work and that the mandate as it's laid out in the Parliament of Canada Act is silent on this issue. Would you agree that within the Library of Parliament's procedures for reporting there isn't a lack of clarity as to how the Parliamentary Budget Officer would report?

Ms. Fraser: I understand that the Library of Parliament does have procedures as to reporting. Yes.

Mr. Rickford: Thank you.

[Français]

en marge : « Source possible ou potentielle de conflits. »

[Traduction]

Êtes-vous d'accord avec moi sur ce point?

Mme Fraser : Oui. Je ne suis pas tout à fait sûre de ce que cela signifie. S'agit-il de désigner quelqu'un qui travaille pour lui pour passer les marchés? Pour être honnête, je ne suis pas sûre de ce que cela signifie..

M. Bélanger : Est-ce que cela vous dérangerait comme vérificatrice générale d'examiner cette disposition? C'est une demande. Je ne peux pas vous obliger à le faire. Seriez-vous prête à donner votre avis uniquement sur la partie administrative? Pour moi, si cela concerne la totalité du personnel de la Bibliothèque, il y a là potentiellement une grave source de conflit. On ne peut pas servir deux maîtres.

J'apprécierais, madame Fraser, que vous vous penchiez là-dessus et que vous donniez votre avis au comité en tant que vérificatrice générale, avant que nous ne terminions notre travail.

Mme Fraser : Nous allons voir si nous pouvons trouver une interprétation. M. Timmins me demande s'il ne s'agit pas simplement d'un pouvoir de déléguer les pouvoirs conférés.

M. Bélanger : Je ne sais pas.

Merci.

Merci madame.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Bélanger.

Monsieur Rickford.

M. Rickford : Merci, madame la présidente.

Soyez à nouveau la bienvenue. Comme M. Bélanger, nous avons passé la plus grande partie de la journée ensemble.

J'aimerais revenir sur deux points mentionnés dans votre déclaration plus tôt aujourd'hui concernant les rapports hiérarchiques et peut-être une question hypothétique concernant votre mandat. Il a fallu que je revoie mes perspectives parce que, évidemment, dans le privé, le silence de la loi ou son absence de clarté sur une question est ce qui nous fait vivre. Dans ce cas-ci, nous agissons dans l'intérêt du contribuable et de la transparence. Soyez donc indulgente avec moi.

Vous avez exprimé des inquiétudes à propos de la façon dont le directeur parlementaire du budget fait état de ses travaux et le fait que le mandat tel qu'il est décrit dans la Loi sur le Parlement du Canada est muet sur la question. Convenez-vous qu'au sein des procédures de la Bibliothèque du Parlement concernant la production de rapports, il n'y a pas d'absence de clarté quant à la manière dont le directeur parlementaire du budget est censé produire ses rapports?

Mme Fraser : Je crois que la Bibliothèque du Parlement a effectivement des procédures sur la production de rapports. Oui.

M. Rickford : Merci.

We'll move to the mandate.

Hypothetically speaking, if you had a concern about certain powers or your mandate overall, would you consider it appropriate to send letters requesting or proposing changes exclusively to opposition members as a general practice?

Ms. Fraser: It has happened to us in the sense that the government may have been considering changes to our mandate and we would certainly engage in a dialogue with government. We have also had private members' bills that were proposing changes and we would certainly give our comments. There has been legislation proposed before several committees that would give a role to the office. We obviously review all that. In those cases we always communicate with the committee that is studying that legislation. We are very careful to make sure we are always communicating to Parliament or a committee in an all-party setting.

Mr. Rickford: You start out mentioning government, but in fact you're talking about, if those kinds of things were an issue with respect to your powers or mandate, the appropriate thing to do being to go to the committee, which is comprised of all members of Parliament, including the government.

Ms. Fraser: Even before that, I think there's a responsibility to attempt to resolve in a less public forum, with a minister or whoever, whatever the issue might be and to work on trying to find a solution to it.

Mr. Rickford: This really goes back to the issue of perception that we talked about from the outset, which I think one of my colleagues was exploring.

Would you not agree that actions like that would be one-sided and have a motivation that might not be in the best interests of parliamentarians as a whole?

Ms. Fraser: We live in a very political world and we have to be very careful of the actions we take not to be perceived as being political. We have to always ensure that we maintain and we are perceived to maintain an objective, non-partisan approach to all of our work.

Mr. Rickford: In having concerns for powers and mandates — and they may be very legitimate — in the ordinary course it would be appropriate to consult the committee at plenary with respect to those concerns or issues.

Ms. Fraser: I would say yes.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

That ends every name I have on our first list. Mr. Christopherson, did you want to go on a second round?

Mr. Christopherson: I'm good, thanks.

The Joint Chair (Senator Carstairs): All right. Is that it, honourable colleagues?

Nous allons parler du mandat.

Supposons que vous ayez une préoccupation au sujet de certains pouvoirs ou de votre mandat en général. Trouveriez-vous acceptable le fait d'envoyer des lettres aux seuls membres de l'opposition afin de demander ou de proposer des changements?

Mme Fraser : Ça s'est déjà produit. Si le gouvernement songeait à apporter des changements à notre mandat, nous discuterions certainement avec lui. Il y a également eu des changements proposés en vertu de projets de loi d'initiative privée; là encore, nous faisons part de nos commentaires. Des projets de loi proposant différents rôles à mon bureau ont été proposés auprès de divers comités, et bien sûr, nous étudions de tels projets de loi. Dans ces cas, nous communiquons toujours avec le comité qui étudie le projet de loi en question. Nous nous assurons toujours de communiquer avec le Parlement ou avec un comité où tous les partis sont représentés.

M. Rickford : Vous avez commencé en parlant du gouvernement, mais en fait vous dites que, s'il y a un problème avec vos pouvoirs ou votre mandat, la chose à faire c'est de communiquer avec un comité, qui est composé de députés de tous les partis, y compris les membres du gouvernement.

Mme Fraser : Déjà, avant de faire ça, je crois que nous avons la responsabilité de tenter de trouver une solution dans un contexte moins public, avec un ministre ou un responsable, dépendamment de la question.

M. Rickford : Cette question est liée à la notion de la perception dont nous avons discuté d'entrée de jeu, question qu'un de mes collègues a abordée, je crois.

Seriez-vous d'accord pour dire que de telles actions seraient biaisées et non conformes aux meilleurs intérêts des parlementaires en général?

Mme Fraser : Nous vivons dans un monde très politisé et nous devons faire preuve de prudence dans nos actions afin de ne pas être perçus comme étant trop politisés. Nous devons toujours nous assurer que nous sommes objectifs et non partisans dans notre travail et que nous sommes perçus comme tel.

M. Rickford : Si vous aviez des préoccupations au sujet de vos pouvoirs ou de vos mandats — des préoccupations qui pourraient être très légitimes — normalement, l'approche préconisée serait de consulter le comité plénier au sujet de ces préoccupations.

Mme Fraser : Je dirais que oui.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

Je n'ai plus de nom sur la première liste. Monsieur Christopherson, voulez-vous que j'inscrive votre nom pour une deuxième série de questions?

M. Christopherson : Ça va, merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : D'accord. Est-ce tout, honorables collègues?

Thank you, Auditor General, as always for your very coherent presentation. Thank you, Mr. Timmins. Although we didn't put any questions to you, I'm sure the Auditor General enjoyed having you sitting by her side.

Thank you, honourable colleagues.

We are adjourned now until May 7.

(The committee adjourned.)

Merci, madame la vérificatrice générale, pour votre présentation très cohérente, comme d'habitude. Merci, monsieur Timmins. Même si nous ne vous avons pas posé de questions, je suis certaine que la vérificatrice générale était très contente de vous avoir à ses côtés.

Merci, honorables collègues.

La séance est levée. Nous nous réunirons à nouveau le 7 mai.

(La séance est levée.)

Thursday, April 23 2009

Privy Council Office:

Roberta Santi, Assistant Secretary to the Cabinet, Machinery of Government;

Karl Salgo, Director of Strategic Policy, Machinery of Government.

Office of the Auditor General of Canada:

Sheila Fraser, Auditor General of Canada;

Douglas Timmins, Assistant Auditor General.

Le jeudi 23 avril 2009

Bureau du Conseil privé :

Roberta Santi, secrétaire adjointe du Cabinet, Appareil gouvernemental;

Karl Salgo, directeur de la politique stratégique, Appareil gouvernemental.

Bureau du vérificateur général du Canada :

Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada;

Douglas Timmins, vérificateur général adjoint.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

TÉMOINS

Thursday, March 26, 2009

As an individual:

Allan Darling, Former Senior Special Advisor to the Library of Parliament.

Treasury Board Secretariat:

Joe Wild, Executive Director, Strategic Policy.

Thursday, April 2, 2009

As an individual:

The Honourable Peter Adams, Former Member of Parliament;
Patrick Boyer, Former Member of Parliament;
Madeleine Dalphond-Guiral, Former Member of Parliament;
The Honourable Herb Breau, Former Member of Parliament;
Douglas Rowland, Former Member of Parliament.

(Continued on previous page)

Le jeudi 26 mars 2009

À titre personnel :

Allan Darling, ancien conseiller spécial principal à la Bibliothèque du Parlement.

Secrétariat du Conseil du Trésor :

Joe Wild, directeur exécutif, Politique stratégique.

Le jeudi 2 avril 2009

À titre personnel :

L'honorable Peter Adams, ancien député;
Patrick Boyer, ancien député;
Madeleine Dalphond-Guiral, ancienne députée;
L'honorable Herb Breau, ancien député;
Douglas Rowland, ancien député.

(Suite à la page précédente)





Second Session
Fortieth Parliament, 2009

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Joint Committee on the*

Library of Parliament

Joint Chairs:

The Honourable Senator SHARON CARSTAIRS, P.C.
PETER GOLDRING, M.P.

Thursday, May 7, 2009

Issue No. 3

Second meeting on:

Expenditures set out in Parliament Vote 10 of the
Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010

INCLUDING:

THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE
(Vote 10 under Parliament in the Main Estimates for
the Fiscal year ending March 31, 2010)

WITNESSES:
(See back cover)



Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
mixte permanent de la*

Bibliothèque du Parlement

Coprésidents :

L'honorable sénateur SHARON CARSTAIRS, C.P.
PETER GOLDRING, député

Le jeudi 7 mai 2009

Fascicule n° 3

Deuxième réunion concernant :

Les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le
Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant
le 31 mars 2010

Y COMPRIS :

LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget principal des dépenses pour l'exercice financier
se terminant le 31 mars 2010)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING JOINT COMMITTEE ON THE
LIBRARY OF PARLIAMENT

Joint Chair: The Honourable Senator Sharon Carstairs, P.C.

Joint Chair: Peter Goldring, M.P.

Vice-Chair: Mauril Bélanger, M.P., P.C.

and

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jean Lapointe
Terry Stratton

Representing the House of Commons :

Members :

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, P.C.
Ray Boughen
Peter Braid
Ed Holder

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, P.C.
Louis Plamondon
Scott Reid
Greg Rickford

LE COMITÉ MIXTE PERMANENT DE
LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Coprésidente : L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P.

Coprésident : Peter Goldring, député

Vice-président : Mauril Bélanger, député, C.P.

et

Représentant le Sénat :

Les honorables sénateurs :

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jean Lapointe
Terry Stratton

Représentant la Chambre des communes :

Députés :

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, C.P.
Ray Boughen
Peter Braid
Ed Holder

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, C.P.
Louis Plamondon
Scott Reid
Greg Rickford

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 7, 2009
(6)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:03 p.m. this day, in Room 362, East Block, the Joint Chair, Peter Goldring, presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer and Terry Stratton (3).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, Ed Holder, Hon. Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon and Greg Rickford (10).

Acting Members from the House of Commons present: David Christopherson for Carol Hughes.

Other senator present: Hon. Tommy Banks.

In attendance: Standing Joint Committee on the Library of Parliament: Denis Robert, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:*Library of Parliament:*

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Sue Stimpson, Director General, Corporate Services;

Lise Chartrand, Director, Finance and Material Management Division.

Pursuant to Standing Order 81(4), the committee resumed consideration of the Main Estimates 2009-2010: Vote 10 under PARLIAMENT referred to the committee on Thursday, February 26, 2009.

The Chair called Vote 10 under PARLIAMENT.

William R. Young made a statement and answered questions.

Vote 10 under PARLIAMENT carried, on division.

ORDERED, — That the Chair report Vote 10, less the amount voted in Interim Supply, under PARLIAMENT to the House.

At 1:42 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le jeudi 7 mai 2009
(6)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 12 h 3, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de Peter Goldring, coprésident.

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer et Terry Stratton (3).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Mauril Bélanger, l'honorable Carolyn Bennett, Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, Ed Holder, l'honorable Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon et Greg Rickford (10).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : David Christopherson remplace Carol Hughes.

Autre sénateur présent : L'honorable Tommy Banks.

Aussi présents : Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement : Denis Robert, cogreffier du comité. *Bibliothèque du Parlement :* Élise Hurtubise-Loranger, analyste.

TÉMOINS :*Bibliothèque du Parlement :*

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Sue Stimpson, directrice générale, Services de gestion;

Lise Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion du matériel.

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le comité reprend l'étude du Budget principal des dépenses de 2009-2010 : crédit 10 sous la rubrique PARLEMENT renvoyé au comité le jeudi 26 février 2009.

Le président met en délibération le crédit 10 sous la rubrique PARLEMENT.

William R. Young fait une déclaration et répond aux questions.

Le crédit 10 sous la rubrique PARLEMENT est adopté, avec dissidence.

IL EST ORDONNÉ, — Que le président fasse rapport à la Chambre du crédit 10, moins le montant attribué à titre de crédit provisoire, inscrit sous la rubrique PARLEMENT.

À 13 h 42, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par la présidence.

ATTESTÉ :

La cogreffière du comité,

Carmen DePape

Joint Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, May 13, 2009

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, March 3, 2009, your Committee has considered Vote 10 under PARLIAMENT in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010, and reports the same, less the amount granted in Interim Supply.

Respectfully submitted,

La co-présidente,

SHARON CARSTAIRS

Joint Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 13 mai 2009

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 3 mars 2009, votre Comité a examiné le crédit 10 inscrit sous la rubrique PARLEMENT du Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et en fait rapport, moins le montant attribué à titre de crédits provisoires.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 7, 2009

[English]

The Joint Chair (Mr. Peter Goldring (Edmonton East, CPC)): Welcome, ladies and gentlemen, to the sixth meeting of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament. We're continuing our hearings in regard to the main estimates and the library budget. I wish to remind everybody that the focus of this meeting will be the discussion of the main estimates and the library budget.

Appearing here today from the Library of Parliament we have William Young. Welcome, Mr. Young. We have Sue Stimpson, Director General of Corporate Services. Welcome. And we have Lise Chartrand, Director of Finance and Materiel Management.

Good afternoon and welcome to the committee meeting. I just want to add my own comments that certainly in the 12 years that I've been here, I've always had great admiration for the excellent work of the library and the people who serve and work with the library. I want to thank each and every one of you very much for all of the efforts through all of the years.

Mr. Young, if you would like to take the floor, we'll listen to what you have to say.

Thank you.

[Translation]

William R. Young, Parliamentary Librarian, Library of Parliament: Thank you Mr. Joint Chair, honourable senators and members.

I am pleased to have this opportunity to speak to you about the estimates in the context of the Library of Parliament.

What I particularly like about my work is being able to work every day with highly qualified and professional people. Some of them are here today, and with your permission, I would like to introduce them to you. Next to me, as the Chairman said, is Ms. Sue Stimpson, Director General of Corporate Services, and Ms. Lise Chartrand, Director of Finance. Also here are Sonia L'Heureux, Assistant Parliamentary Librarian, Cynthia Hubbertz, Director of the Information and Document Resource Service, Diane Brydon, Director General of Learning and Access Services, and Ms. Lynn Brodie, who handles our accommodation requirements

All these people, as well as Kevin Page, the Parliamentary Budget Officer, make up senior management at the Library. It is thanks to this team that I can get the work entrusted to me done.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 7 mai 2009

[Traduction]

Le coprésident (M. Peter Goldring (Edmonton-Est, PCC)) : Bienvenue, mesdames et messieurs, à la sixième séance du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement. Nous poursuivons nos audiences au sujet du Budget principal des dépenses et du budget de la bibliothèque. Je tiens à rappeler à tout le monde que cette séance va essentiellement porter sur l'analyse du Budget principal des dépenses et du budget de la bibliothèque.

Nous accueillons aujourd'hui William Young, de la Bibliothèque du Parlement. Bienvenue, monsieur Young. Nous avons aussi Sue Stimpson, directrice générale, Services de gestion. Bienvenue. Et Lise Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion du matériel.

Bonjour et bienvenue à cette séance de comité. Je tiens à dire, personnellement, qu'en 12 années de vie parlementaire, j'ai toujours beaucoup admiré l'excellent travail de la bibliothèque et de son personnel. Je remercie énormément chacun de vous pour tous les efforts que vous avez déployés durant toutes ces années.

Monsieur Young, vous avez la parole et nous sommes prêts à entendre ce que vous avez à nous dire.

Merci.

[Français]

William R. Young, bibliothécaire parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Merci, monsieur le coprésident, honorables sénateurs et députés.

Je suis heureux d'avoir cette occasion de vous parler du budget des dépenses dans le contexte de la Bibliothèque du Parlement.

Ce que j'aime particulièrement de mon travail, ce sont les gens hautement qualifiés et professionnels avec lesquels j'ai la chance de travailler chaque jour. Certains d'entre eux sont ici aujourd'hui, et si vous me le permettez, j'aimerais vous les présenter. À mes côtés, comme le président l'a dit, il y a Mme Sue Stimpson, directrice générale des Services de gestion, et Mme Lise Chartrand, directrice des Finances. Sont aussi présentes Sonia L'Heureux, vice-bibliothécaire parlementaire, Cynthia Hubbertz, directrice du Service de ressources d'information et de documentation, Dianne Brydon, directrice générale des Services d'apprentissage et d'accès, et Mme Lynn Brodie, affectée à surveiller nos besoins en termes de locaux.

Toutes ces personnes ainsi que Kevin Page, directeur parlementaire du budget, composent l'équipe de la haute direction de la bibliothèque. C'est grâce à cette équipe que je peux accomplir le travail qui m'a été confié.

[English]

As members will recall, I appeared before you just a few weeks ago and laid out in some detail the operations of the library — the work we do, the products we provide, and the plans we have for the future.

In particular, I reviewed the strategic priorities we had established three years ago as part of the overall renewal of the Library of Parliament. Those priorities were modernizing our knowledge management capacity, strengthening our management support capacity, and getting the new Parliamentary Budget Officer function up and running.

I reported to members on how the library has responded to changing economic realities by seeking greater efficiencies, realigning our organization, and focusing on our core services. Part of that restructuring dealt with our research services, including the creation of a new unit to provide forward-looking monitoring of events and issues. I outlined our efforts to reboot our IT capacity, which is central to our vision for a virtual library; our digitization strategy; and additional electronic services to members.

As well, I reported on some of the changes we've made based on the perception audit conducted last year, including the expansion of learning opportunities to members through podcasts and seminars.

In many respects, while this has been a challenging year from both a budgetary and a management perspective, it has been a year of opportunity. We have, for example, increased our ability to manage and share information, enhanced the corporate infrastructure, and offered members the services of the Parliamentary Budget Officer.

Animating all our efforts and initiatives is a single-minded determination to better support you in your work and to provide you with the independent and reliable advice that is central to your role as legislators and representatives. That is the pith and purpose of the library, the central goal to which all of our activities are directed.

Today I thought I would expand a bit on a couple of the issues that arose during my last appearance before you. The first is the budgetary process that we went through last fall to prepare for this new fiscal year.

Last year, as we always do, we based our budget submission on an analysis of the risks we face in delivering on our mandate to support Parliament. Obviously we have to take into account the current operating environment as well as our achievements. A good example of an achievement would be the strengthened

[Traduction]

Vous vous souviendrez que j'ai comparu devant vous il y a juste quelques semaines pour vous expliquer un peu le fonctionnement de la bibliothèque, le travail que nous y faisons, les produits que nous offrons et les plans que nous avons formés pour l'avenir.

De façon particulière, j'ai abordé les priorités stratégiques que nous nous sommes fixées il y a trois ans dans le cadre de la démarche de renouvellement de l'ensemble de la Bibliothèque du Parlement. Ces priorités sont : la modernisation de notre capacité de gestion du savoir; le renforcement de notre capacité de soutien de la gestion; et la mise en place et en marche de la nouvelle fonction de directeur parlementaire du budget.

J'ai expliqué aux membres du comité la façon dont la bibliothèque s'est adaptée à des réalités changeantes sur le plan économique — en cherchant des moyens de réaliser des économies, en remaniant notre organisation et en nous concentrant sur nos services de base. Une partie de notre réorganisation concernait nos services de recherche et comprenait la création d'une nouvelle unité chargée d'assurer le suivi prospectif des événements et des enjeux. J'ai aussi décrit les efforts que nous avons déployés pour relancer nos capacités en TI, l'élément central de notre projet de bibliothèque virtuelle, de notre stratégie de numérisation et de notre volonté de fournir davantage de services électroniques aux parlementaires.

J'ai aussi donné un compte rendu de certains de ces changements que nous avons apportés par suite de l'étude des perceptions qui a été réalisée l'an dernier, y compris l'accroissement des occasions d'apprentissage que nous offrons aux parlementaires au moyen de la baladodiffusion et des colloques.

Si cette année a été, sous plusieurs rapports, fertile en défis tant sur le plan des finances que sur celui de la gestion, elle l'a aussi été en possibilités. À titre d'exemple, nous avons accru notre capacité de gérer et de diffuser l'information, renforcé notre infrastructure institutionnelle et mis à la disposition des parlementaires les services du directeur parlementaire du budget.

Tous les efforts que nous avons déployés et toutes les mesures que nous avons prises sont le résultat d'une volonté acharnée de mieux appuyer votre travail et de vous fournir les conseils indépendants et dignes de foi qui sous-tendent les rôles que vous jouez à titre de législateurs et de représentants. Il s'agit là de l'essence même et de la raison d'être de la bibliothèque, de l'objectif central vers lequel tendent toutes nos activités.

Aujourd'hui, j'aimerais parler un peu plus de certaines questions soulevées à ma dernière présence devant vous. En premier lieu, le processus budgétaire dans lequel nous nous sommes engagés l'automne dernier pour préparer le présent exercice.

Au cours du dernier exercice, nous avons, comme nous le faisons toujours, fondé nos prévisions budgétaires sur une analyse des risques que nous devons prendre en considération lorsque nous nous acquittons de notre mandat, qui consiste à soutenir le Parlement. De toute évidence, nous devons tenir compte aussi

management capacity we have created over the past two years. We also try to demonstrate the services that Parliament can expect to see in the year ahead, based, of course, on the level of investment in the library.

As always, we confront some tough realities. One reality is that we are a comparatively small organization with a very large job to do. We serve over 400 parliamentarians in the Senate and the House of Commons, as well as their staff, and we do this in a world of explosively expanding information.

Our budgets typically increase by percentages in line with other organizations on the Hill, but because they increase from a small base, the actual dollar increases continue to constrain our ability to fully respond to parliamentarians' needs. The original internal draft of our budget proposal for 2009-10 reflected the vision and plan for library renewal that was presented to, and endorsed by, this committee last year. It was a concrete proposal to deliver on the next stage of renewal, which embodied all the planning that had gone into making this a reality, but between the preparation of this internal draft in September and the approval of a greatly scaled-down final version in mid-December, the world found itself in an economic upheaval.

During these months between September and December, the library's senior staff worked with me to demonstrate that we were not naive about recognizing the impact of the economic environment, so we prepared a budget submission that would allow us to move forward in a couple of key areas while maintaining core products and services.

We knew that modernizing the library's research services and its IM/IT infrastructure would be essential to meeting the information management needs of a 21st century Parliament and providing appropriate support to senators and members of Parliament. And we believed that moving forward in these two areas would provide the springboard that would help us develop our other services more quickly in the future. So we looked long and hard across the whole organization to identify our core services. We determined where we could reallocate from low- to high-priority areas in support of you and your work. It was a bit of a case of robbing Peter to pay Paul, and it was far from easy for any of us.

I would like to pay tribute to my management team — at all levels — for the way they were able to buckle down, to see beyond their pet projects or enthusiasms and be guided by a broader view than their own bailiwick. They have all taken and supported

bien du contexte dans lequel nous fonctionnons que de nos réalisations — un bon exemple de celles-ci étant la capacité de gestion plus forte dont nous nous sommes dotés au cours des deux dernières années. Nous tentons aussi de brosser un tableau des services auxquels le Parlement peut s'attendre au cours de l'exercice à venir, compte tenu de l'importance de son investissement dans la bibliothèque.

Comme toujours, les réalités qui nous attendent ne sont pas toutes faciles. Tout d'abord, nous sommes une organisation relativement petite dont le travail est de taille. Être au service des plus de 400 parlementaires que comptent le Sénat et la Chambre des communes, et de leur personnel, dans un monde marqué par une explosion de l'information.

Nos augmentations budgétaires sont habituellement exprimées en pourcentages, qui correspondent à ceux accordés aux autres institutions sur la Colline, mais comme la base est petite, l'augmentation effective exprimée en dollars demeure insuffisante pour nous permettre de répondre pleinement à la demande de nos clients. La première ébauche interne de nos prévisions budgétaires pour 2009-2010 reflétait la vision et le plan que nous avons présentés à votre comité — et qui ont été avalisés par lui — l'an dernier pour le renouvellement de la bibliothèque. Il s'agissait d'une proposition tangible qui devait se concrétiser à l'étape suivante du renouvellement et qui intégrait toute la planification visant à faire de ce renouvellement une réalité. Toutefois, une tempête économique a bouleversé le monde entre le moment où nous avons préparé cette ébauche interne, en septembre, et celui où la version définitive beaucoup plus modeste a été approuvée à la mi-décembre.

Au cours de ces mois, les cadres supérieurs de la bibliothèque se sont appliqués, avec moi, à montrer que nous comprenions bien la nouvelle donne économique et nous avons préparé une proposition budgétaire qui nous permettrait néanmoins d'aller de l'avant dans un ou deux domaines importants tout en maintenant nos services de base.

Nous savions que la modernisation des services de recherche et de l'infrastructure de GI/TI de la bibliothèque était essentielle pour répondre aux besoins d'un Parlement du XXI^e siècle en matière de gestion de l'information et pour fournir un appui convenable aux sénateurs et aux députés. Nous étions convaincus que tout progrès accompli dans ces deux domaines pourrait servir de tremplin pour accélérer le développement de nos autres services à l'avenir. Par conséquent, nous avons soumis l'ensemble de notre organisation à un examen minutieux pour bien préciser nos services de base. Nous avons déterminé la façon de réaffecter nos ressources selon les priorités en fonction de l'appui que nous vous fournissons, à vous et à votre travail. Il s'agissait en quelque sorte de « prendre à Pierre pour donner à Paul », une tâche qui n'a pas été facile pour aucun d'entre nous, loin de là.

J'aimerais féliciter les membres de mon équipe de gestion — à tous les niveaux — pour la façon dont ils ont su s'astreindre à un réalisme, voir plus loin que la réalisation de leurs projets préférés ou des idées qui les enthousiasmaient de façon particulière, pour

actions based on what would be best for Parliament. For some of them, it has meant giving up or postponing activities very dear to their hearts.

Let me turn now to another issue that arose during my March 12 appearance, and that is the amount allocated to the Parliamentary Budget Officer. Let me be clear that there was no cut to this budget for this fiscal year 2009-10. None. In fact, the PBO received a small increase consistent with the rest of the library's budget. By the same token, the PBO was asked to live within its means, like every other service head in the library.

As I said a moment ago, in these challenging economic times, we have all had to trim our sails. We have all had to make some sacrifices. For example, the overall reference levels submitted for the entire library prior to the economic crisis taking hold were much higher than the budget estimates with which we are working today. I think confusion arose from the fact that, when the PBO position was established, a proposed amount was earmarked for the library's future reference level for planning purposes. Over time, what had only been hypothetically set aside was portrayed as cast in stone.

As members know, it is normal practice with new legislation or policy initiatives to establish a notional amount that allows budgetary and operational planning. Once the operations are actually in place, however, a business analysis is prepared to see if it supports the notional amount proposed. Until this is done, the notional funds are not available to the organization for spending. This is exactly what happened in the case of the PBO. A notional amount of \$2.7 million was identified but never officially requested or authorized. Indeed, this amount does not appear anywhere in the library's budget.

So what has happened since? Once the PBO was created, the library proposed a structure, staffing levels, and operational plan based on two key provisions of the Federal Accountability Act. The first was that approximately three-quarters of PBO's main functions would be demand-driven on the basis of requests from parliamentarians and committees. The second was that the PBO would be integrated within the Library of Parliament.

When the time came to actually fund the PBO, the library could not predict what the demand would be for his services. However, we estimated that two-thirds of the notional allotment would be a reasonable amount with which to establish the position. At the same time, we knew, given the enthusiastic support for the function from parliamentarians, that additional resources might be required in the future.

Unfortunately, the library cannot complete a fully costed business analysis. This is because the PBO has chosen to operate under a model that is not consistent with the legislation that created his position.

se laisser guider par des considérations qui dépassaient leurs propres intérêts. Ils ont tous pris et appuyé des mesures qui s'inspiraient des meilleurs intérêts du Parlement. Pour certains, cela a signifié abandonner ou remettre à plus tard des activités qui leur tenaient à coeur.

Je passe maintenant à une question soulevée lorsque je me suis présenté devant vous le 12 mars, à savoir le montant alloué au directeur parlementaire du budget. Je me permets d'affirmer sans équivoque que ce budget n'a pas été réduit en 2009-2010. Pas du tout. En fait, le budget du DPB a fait l'objet d'une petite augmentation, comparable à celle dont a fait l'objet le reste du budget de la bibliothèque. En conséquence, on a demandé au DPB de vivre selon ses moyens, à l'instar des autres chefs de service de la bibliothèque.

Je l'ai dit il y a un instant, en cette période de tourmente économique, chacun a dû se serrer la ceinture, chacun a dû faire des sacrifices. Les niveaux de référence prévus pour l'ensemble de la bibliothèque avant le début de la crise économique, par exemple, étaient beaucoup plus élevés que les prévisions budgétaires dans le cadre desquelles nous travaillons aujourd'hui. À mon avis, il y a eu confusion parce que, lorsque le poste de DPB a été établi, on a associé, à des fins de planification, un montant proposé au niveau de référence futur de la bibliothèque. Par la suite, ce montant réservé de façon hypothétique a été décrit comme s'il s'agissait d'un montant arrêté.

Comme vous le savez, il est courant, lorsqu'une nouvelle mesure législative ou une nouvelle politique est proposée, de fixer un montant nominal de référence pour la planification budgétaire et opérationnelle. À l'étape de la mise en oeuvre, cependant, on effectue une analyse pour voir si le montant nominal de référence qui a été proposé est justifié, et ce montant est bloqué jusqu'à la fin de cette analyse. C'est exactement ce qui s'est passé dans le cas du DPB. Un montant nominal de référence de 2,7 millions de dollars a été fixé, sans jamais être demandé ou autorisé. En fait, ce montant n'apparaît nulle part dans le budget de la bibliothèque.

Que s'est-il donc passé depuis? Après la création du DPB, la bibliothèque a proposé une organisation, des niveaux de dotation et un plan opérationnel en fonction de deux dispositions clés de la Loi fédérale sur la responsabilité. Premièrement, que les trois quarts environ des fonctions principales du DPB dépendraient de la demande, c'est-à-dire des demandes des parlementaires et des comités. Deuxièmement, que le DPB serait intégré dans la Bibliothèque du Parlement.

Quand il s'est agi d'attribuer des fonds au DPB, la bibliothèque n'était pas en mesure de prédire quelle serait la demande de ces services. Selon nos estimations, les deux tiers du montant nominal de référence semblaient constituer un montant raisonnable pour établir le poste. Nous savions aussi, vu l'accueil enthousiaste que les parlementaires ont réservé à la fonction, qu'il faudrait peut-être des ressources additionnelles dans l'avenir.

Malheureusement, la bibliothèque ne peut produire une analyse assortie d'un budget complet, puisque le DPB a choisi de suivre un modèle différent de celui que prévoyait la loi qui a créé son poste.

Indeed, the PBO's current path proposes staffing and resources at levels above the library's estimates for the function. Moreover, the intention to operate outside the library will have a significant impact on the costs of this function, as the efficiencies originally anticipated will not materialize.

To sum up, the library simply cannot determine whether the budget pressures asserted by the Parliamentary Budget Officer are due to demand for his services or whether they arise from his decision to operate outside the framework established by law.

The final item I would like to discuss is the rather unique process that exists for the formulation and approval of the budget for the Library of Parliament. As members know, the House of Commons budget is reviewed and approved by the Board of Internal Economy, and the Senate budget by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. These committees both play the critical role of approving the annual budget estimates, examining expenditures, approving salary scales for non-unionized employees, and authorizing the negotiation of collective agreements.

In the case of the Library of Parliament, however, there is no comparable management body. Our budget goes directly to the Speakers of the Senate and the House for their consideration.

Now, I hasten to say that the library has always been a good steward of public funds. It has always held itself to the highest standards of accountability. Successive years of unqualified independent audits of our books — I think we tabled them at the last meeting — testify to that.

Still, the absence of a board of internal review raises legitimate questions and concerns. It means that this committee, with its unique insights and expertise on the Library of Parliament, only becomes involved after the estimates have been tabled in the House of Commons. The result? This committee can only reduce or reject those estimates during the supply process.

With respect, Mr. Joint Chair, I believe this does the Speakers and Parliament a disservice, and I see a much more active role for this committee. That is why, last year, I proposed to the Speakers that they ask you to review the main estimates, and any supplementary estimates of the Library of Parliament, through a subcommittee, perhaps a steering committee, in advance of tabling.

This subcommittee would have representatives from both the Senate and the House of Commons, as well as from each of the recognized parties in both chambers. Its members would develop

En effet, selon la voie qu'il suit actuellement, le DPB propose des mesures de dotation et des ressources à des niveaux supérieurs à ceux que la bibliothèque estime appropriés pour cette fonction. De plus, l'intention qu'a le DPB de fonctionner à l'extérieur de la bibliothèque aura une incidence considérable sur les coûts de cette fonction, puisqu'on ne pourra pas réaliser les économies prévues initialement.

Bref, la bibliothèque ne peut déterminer si les pressions budgétaires décrites par le directeur parlementaire du budget s'expliquent par la demande que connaissent ses services ou si elles découlent de sa décision de fonctionner à l'extérieur du cadre prévu par la loi.

Le dernier sujet que j'aimerais aborder est le processus quelque peu particulier qui est suivi pour l'élaboration et l'approbation du budget de la Bibliothèque du Parlement. Comme vous le savez, le budget de la Chambre des communes est examiné et approuvé par le Bureau de régie interne, et celui du Sénat, par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Ces comités jouent un rôle essentiel, celui d'approuver les prévisions budgétaires annuelles, d'examiner les dépenses, d'approuver les échelles salariales des employés non représentés et d'autoriser la négociation de nouvelles conventions collectives.

Il n'existe cependant aucun organisme de gestion semblable pour la Bibliothèque du Parlement. Notre budget est envoyé directement aux Présidents du Sénat et de la Chambre des communes pour être étudié.

Je m'empresse de préciser que la bibliothèque a toujours bien géré les fonds publics et qu'elle s'est astreinte à respecter les normes de reddition de comptes les plus exigeantes, comme en témoignent plusieurs années de vérifications indépendantes sans réserve de nos livres, vérifications que nous vous avons déposées lors de notre dernier passage ici.

Pourtant, le fait qu'il n'y ait pas de comité d'examen interne donne lieu à des questions et à des inquiétudes tout à fait légitimes. Ce vide signifie aussi que votre comité, malgré sa compréhension et sa connaissance particulières de la Bibliothèque du Parlement, intervient seulement après le dépôt du budget des dépenses à la Chambre des communes. Votre rôle se limite alors à réduire ou à rejeter le budget des dépenses durant l'examen des crédits.

Je tiens respectueusement à faire remarquer, monsieur le coprésident, que ce n'est pas là, selon moi, une façon de rendre service aux Présidents des deux chambres et au Parlement et votre comité devrait, selon moi, pouvoir jouer un rôle beaucoup plus actif. C'est pourquoi, l'an dernier, j'ai suggéré aux Présidents de vous confier le soin d'examiner le Budget principal des dépenses et les Budgets supplémentaires des dépenses de la Bibliothèque du Parlement, par l'intermédiaire d'un sous-comité, peut-être le Sous-comité du programme de la procédure, avant qu'ils ne soient déposés.

Ce sous-comité comprendrait des représentants du Sénat et de la Chambre des communes, ainsi que de chaque parti reconnu de chacune des chambres. La familiarité et l'expertise qu'il acquerrait

expertise and familiarity with the library's financial affairs, enabling it to play a critical role in reviewing not only the estimates but also our plans, priorities, and performance.

I believe this enhanced role is consistent with the spirit of subsection 74(2) of the Parliament of Canada Act, which anticipates the joint committee assisting the Speakers of both chambers in the making of orders and regulations "and for the proper expenditure of moneys voted by Parliament."

The involvement of this committee at an earlier stage in the appropriations process would produce at least three clear benefits. First, it would provide valuable assistance to the Speakers in carrying out their functions under the Parliament of Canada Act. Second, it would allow parliamentarians to have more input into the library's budget and investment priorities. Third, it would subject the Library of Parliament to the same kind of review as the Senate and the House of Commons.

As members know, while there has always been provision for a joint committee on the library, its role has never been consistently developed. Indeed, your status is unique. It does not oversee a government department or its activities, nor is it, strictly speaking, a management committee. It is, instead, an advisory committee whose job is to assist the two Speakers with respect to the direction and control of the Library of Parliament.

I believe my proposal would clearly enhance your activities and make this a more effective management committee, one whose expertise could be employed in reviewing and advising on the library's priorities, plans, and funding proposals as they are being developed.

[Translation]

Mr. Joint Chair, I am sure that the committee members have many questions for us. Allow me to conclude the way I started, which is to remind them that the Library exists to support Parliament by providing it with information. That is why we work tirelessly day after day. I have the good fortune to direct a team of 400 highly qualified analysts, librarians and information specialists, and it is an honour to work with them.

I am also delighted about the idea of being able to continue to work with your committee. Your advice will help to ensure that the Library will continue to be able to serve all parliamentarians, now and in the future.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much, Mr. Young.

We'll now open it up to the round of questioning.

Mr. Rickford.

Greg Rickford (Kenora, CPC): Thank you, Mr. Chair.

concernant les affaires financières de la bibliothèque lui permettraient de jouer un rôle essentiel pour ce qui est d'examiner non seulement le budget des dépenses, mais également nos plans, nos priorités et notre rendement.

Je crois que ce rôle plus grand est conforme à l'esprit du paragraphe 74(2) de la Loi sur le Parlement du Canada, selon lequel le comité mixte aidera les Présidents des deux chambres à rendre des ordonnances et à prendre des règlements pour « veiller à la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement ».

L'intervention de votre comité plus tôt au cours du processus d'affectation de crédits aurait trois avantages manifestes. En premier lieu, elle aiderait de façon non négligeable les Présidents à s'acquitter de leurs fonctions prévues par la Loi sur le Parlement du Canada. En deuxième lieu, elle permettrait aux parlementaires d'avoir un mot plus important à dire au sujet du budget de la bibliothèque et des priorités qu'elle se donne en matière d'investissements. Enfin, elle assujettirait la bibliothèque au même genre d'examen que le Sénat et la Chambre des communes.

Comme vous le savez, si l'existence d'un comité mixte de la bibliothèque a toujours été prévue, le rôle qu'il doit jouer n'a jamais vraiment été expliqué. En fait, sa situation est singulière : il n'assure la surveillance d'aucun ministère ou de ses activités, pas plus qu'il n'est, à strictement parler, un comité de gestion. Il est plutôt un comité consultatif dont la tâche consiste à assister les deux Présidents en ce qui concerne « l'autorité » qu'il leur incombe d'exercer sur la Bibliothèque du Parlement.

Au fond, ce que je propose ici rehausserait vos activités et ferait de vous un comité de gestion plus efficace, dont l'expertise pourrait servir dans l'examen des priorités, des plans et des prévisions de dépenses de la bibliothèque tout au long de leur formulation et dans la prestation de conseils à ce sujet.

[Français]

Monsieur le coprésident, je suis persuadé que les membres du comité ont plusieurs questions à poser. Permettez-moi donc de conclure comme j'ai commencé, c'est-à-dire en leur rappelant que la bibliothèque existe pour appuyer le Parlement en lui fournissant de l'information. C'est la raison pour laquelle nous nous livrons à un travail acharné jour après jour. J'ai la chance de diriger une équipe de 400 analystes, bibliothécaires et spécialistes de l'information hautement qualifiés, et c'est un honneur de travailler avec eux.

Je me réjouis aussi à l'idée de continuer à collaborer avec votre comité. Vos conseils nous aideront à mettre la bibliothèque en position favorable pour continuer à servir tous les parlementaires, aujourd'hui et demain.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup, monsieur Young.

Nous allons à présent passer aux questions.

Monsieur Rickford.

Greg Rickford (Kenora, PCC) : Merci, monsieur le président.

Welcome to the witnesses. It is nice to see you again, Mr. Young.

I'm going to take these five minutes to focus on the process for the estimates. I just want to review very briefly a statement we heard from Mr. Wild of the Treasury Board Secretariat, which is relevant to today's presentation:

The Library of Parliament reports through the Parliamentary Librarian to the Speakers of the House and Senate, and its direction and management are completely independent from the executive, meaning the government.

This means that the Treasury Board Secretariat and other central agencies play no role in determining how the library and its offices, including the PBO, operate or perform their mandates. The estimates for the library are prepared by the Parliamentary Librarian and approved by the Speakers of the House and Senate. They are then transmitted to the President of the Treasury Board, who tables them in Parliament, and nothing more.

Is this accurate to your understanding?

Mr. Young: Absolutely.

Mr. Rickford: Okay, thank you.

So you have an absolute independent authority to set the budgets of the divisions of the Library of Parliament?

Mr. Young: I would call it an absolute authority. What I do is an internal process, as I think I explained the last time. We have a management retreat in February where we look at what we've accomplished and set our priorities for the next year. The management team takes the summer to prepare business cases and the senior executive committee gets together.

Mr. Rickford: Sure. That's fair.

Mr. Young: We go through the internal process. Then I take a proposal to the Speakers, who scrutinize it, and they will make suggestions, and have made suggestions.

Mr. Rickford: I could have been more specific.

Mr. Young: It's modified, but once I sign off on it and then the Speakers sign off on it, it is transmitted to Treasury Board, and that's it.

Mr. Rickford: So to be more clear, "absolute" means to the exclusion of the government.

Mr. Young: Absolutely. You're quite correct.

Mr. Rickford: And is it true that an essential element of that independent authority is that you would not at any time accept interference from any minister regarding these internal obligations?

Bienvenue à nos témoins. Je suis heureux de vous revoir, monsieur Young.

Je compte consacrer mes cinq minutes au processus d'examen des prévisions budgétaires. Je vais vous lire une déclaration de M. Wild, du Secrétariat du Conseil du Trésor, qui est tout à fait pertinente avec notre propos d'aujourd'hui.

Par l'entremise du bibliothécaire parlementaire, la Bibliothèque du Parlement relève des Présidents de la Chambre des communes et du Sénat, et son administration et sa gestion sont totalement indépendantes du pouvoir exécutif, c'est-à-dire du gouvernement.

Cela revient à dire que ni le Secrétariat du Conseil du Trésor, ni les autres organismes centraux ne jouent de rôle dans la façon dont la bibliothèque et ses services, y compris celui du directeur parlementaire du budget, fonctionnent ou s'acquittent de leur mandat. Les prévisions budgétaires pour la bibliothèque sont préparées par le bibliothécaire parlementaire et approuvées par les Présidents de la Chambre et du Sénat. Elles sont ensuite transmises au président du Conseil du Trésor qui les dépose au Parlement, sans plus.

Est-ce ainsi que vous comprenez les choses?

M. Young : Tout à fait.

M. Rickford : Bien, merci.

Vous êtes donc investi d'une autorité absolue et indépendante en ce qui concerne l'établissement des budgets des différentes divisions de la Bibliothèque du Parlement?

M. Young : Il s'agit d'une autorité absolue. J'applique un processus à l'interne, comme je crois vous l'avoir expliqué la dernière fois. Nous organisons une retraite des cadres en février lors de laquelle nous nous penchons sur nos réalisations et fixons nos priorités pour l'année suivante. Cette équipe de gestion passe tout l'été à préparer des analyses de rentabilité et le comité des cadres se réunit ensuite.

M. Rickford : Bien sûr. Ça va.

M. Young : Nous appliquons donc un processus à l'interne. Je soumetts ensuite nos propositions aux Présidents des deux chambres qui les examinent et qui font des suggestions, comme cela est déjà arrivé.

M. Rickford : J'aurais pu être plus précis.

M. Young : Les prévisions sont modifiées, mais une fois qu'elles sont autorisées par les Présidents, elles sont transmises au Conseil du Trésor, et c'est tout.

M. Rickford : Entendons-nous bien, par « absolue », vous entendez à l'exclusion du reste du gouvernement.

M. Young : Tout à fait. Vous avez parfaitement raison.

M. Rickford : Et peut-on dire qu'un des éléments fondamentaux de ce pouvoir indépendant dont vous disposez, c'est que vous n'êtes pas prêt à accepter l'ingérence d'un ministre relativement à ces obligations qui vous sont propres?

Mr. Young: In the three years I've been in this job, I have never spoken to a minister or member of the government about this budget.

Mr. Rickford: Thank you.

Mr. Young, have you ever been contacted directly or indirectly by any minister of the crown, including the Prime Minister, with instructions to increase or decrease the divisions of the library — any of them?

Mr. Young: No.

Mr. Rickford: Is it also true that there has been no political pressure regarding the budget of the Parliamentary Budget Officer specifically? You said no, but just to be clear, has there has been no political interference, to your knowledge, with the Parliamentary Budget Officer?

Mr. Young: You're talking about from the government?

Absolutely not.

No, there has been no reduction. In fact, the budget has been slightly increased by the same percentage as the rest of the library's budget was increased, in terms of the non-discretionary component.

Mr. Rickford: Given what we've heard today, and understanding the process from the meetings we've had as a committee leading up to this, and in full view of what you've told us regarding the sole discretion of the library's budget or its divisions' budgets, any story suggesting that there has been government interference with the Parliamentary Budget Officer, or any of your budgets, for that matter, would be false and misleading.

Mr. Young: It would be false and misleading.

Mr. Rickford: I don't have any further questions.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Rickford.

Mr. Malhi.

Hon. Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): Thank you, Mr. Chair.

I have questions for Mr. Young.

The Library of Parliament's planned spending would increase by \$615,000 in 2009 and 2010. Could you explain how this increase is satisfactory to maintain the current level of services? And what is the breakdown of this amount between the different service areas?

Mr. Young: Of the \$615,000, almost \$300,000 is for non-discretionary items, including certain salary increases as a result of collective agreements; things like legal fees; and items over which I, essentially, have very little or no control at all.

So the discretionary amount has been \$235,000, I believe. Of that, \$38,000 is for employee benefit plans, and \$297,000 has been allocated to the Parliamentary Information and Research Service

M. Young : Depuis que j'occupe ce poste, il y a trois ans, je n'ai jamais parlé de ce budget avec un ministre ou un membre du gouvernement.

M. Rickford : Merci.

Monsieur Young, avez-vous déjà été contacté, directement ou indirectement, par un ministre ou par le premier ministre qui vous aurait donné pour consigne d'augmenter ou de réduire la taille des divisions de la bibliothèque?

M. Young : Non.

M. Rickford : N'est-il pas vrai, également, que vous n'avez subi aucune pression politique au sujet du budget du directeur parlementaire du budget? Vous avez répondu par la négative tout à l'heure, mais afin que les choses soient bien claires, dites-nous si, à votre connaissance, vous avez déjà subi des ingérences politiques dans le cas du directeur parlementaire du budget?

M. Young : Vous parlez d'ingérence par le gouvernement?

Absolument pas.

Non, il n'y a eu aucune réduction. En fait, ce budget a même été légèrement augmenté dans la même proportion que celui du reste de la bibliothèque, pour ce qui est des postes non discrétionnaires.

M. Rickford : D'après ce que nous avons entendu aujourd'hui, d'après les explications que notre comité a obtenues lors de réunions précédentes au sujet du processus budgétaire, et étant donné que vous venez d'affirmer que la bibliothèque a seule la maîtrise de son budget et de celui de ses divisions, toute allusion à l'ingérence du gouvernement ingère dans le budget du directeur parlementaire du budget, ou dans un autre de vos budgets, serait fallacieux.

M. Young : Ce serait fallacieux.

M. Rickford : Je n'ai pas d'autres questions.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Rickford.

Monsieur Malhi.

L'honorable Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.) : Merci, monsieur le président.

J'ai des questions pour M. Young.

La Bibliothèque du Parlement prévoit que ses dépenses augmenteront de 615 000 \$ en 2009 et 2010. En quoi cette augmentation permettra-t-elle de maintenir l'actuel niveau de services? Comment cette somme supplémentaire se répartit-elle entre vos différents services?

M. Young : Sur les 615 000 \$, près de 300 000 sont des dépenses non discrétionnaires, y compris certaines augmentations salariales liées aux conventions collectives, des aspects comme les frais juridiques et d'autres postes sur lesquels je n'ai que peu ou aucun contrôle.

Si je ne m'abuse, le montant discrétionnaire est de 235 000 \$. Sur cette somme, 38 000 \$ vont aux régimes de prestations des employés et 297 000 \$ au Service d'information et de recherche

to meet the demands we have been encountering from parliamentary committees. So it's gone to direct services to parliamentarians.

Mr. Malhi: So can you identify which services will receive priority spending?

Mr. Young: In terms of the new money, as I said, it's for two analysts and the employee benefit plan contributions needed to cover that part of the cost of those analysts. Any of the other changes you will see in our estimates are a result of our attempt to achieve efficiencies through reorganization. These haven't been as a result of any additional funding received by the Library of Parliament, but through a process of internal reallocation.

Mr. Malhi: This year's planned spending for the Parliamentary Budget Officer remains at roughly the same level as it was last year. Some parliamentarians and observers believe there should be a substantial increase for the PBO's budget. What is your opinion on that?

Mr. Young: Well, I have an answer that's comprised of two parts. The first part, obviously, I explained in my remarks. I think I probably explained the second as well.

The first part is that we obviously are dealing with a circumstance in which spending has been constrained. The library overall got a 1.5 per cent increase in its budget, and we were trying to act responsibly, given the economic circumstances that we're confronting. This is in line with the increases in both the Senate and the House of Commons. So the Parliamentary Budget Officer's budget was increased, as I said, as a result of that.

The second is obviously the issue of management challenges — I touched on this as well — which is that, given his legislative mandate, which has four parts to it — One part is proactive, which is the preparation of material related to Canada's fiscal and economic circumstances, and the other three parts are as a result of requests by parliamentarians or committees for specific costing information, additional economic analysis, et cetera.

Now, I have no information from the Parliamentary Budget Officer and have received no information from the Parliamentary Budget Officer about the level of demand for his services. I have no basis on which to make that decision. At the same time, I believe he has been functioning outside his legislative mandate, and that is an issue that I'm glad this committee has taken up, because it will help me clarify what Parliament expects from this service.

But in the meantime, I had no basis on which to increase funding. I had no evidence of any demands from parliamentarians, and at the same time, I had some evidence that he was functioning outside his legislative mandate. As the deputy head with responsibility for managing the library's funds and finances, I did not feel that I could, in all good conscience,

parlementaires afin de répondre aux demandes émanant des comités. Cet argent va donc aux services offerts aux parlementaires.

M. Malhi : Pouvez-vous nous dire quels services seront prioritaires dans les dépenses?

M. Young : Pour ce qui est des nouveaux fonds, comme je le disais, ils serviront à payer les salaires de deux analystes ainsi que nos contributions aux régimes d'avantages sociaux de ces employés. Tous les autres changements mentionnés dans le budget des dépenses sont le résultat de notre quête d'efficacité par le truchement de la réorganisation. Ils ne sont pas le résultat de fonds supplémentaires que la Bibliothèque du Parlement a reçus, mais d'un processus de réaffectation à l'interne.

M. Malhi : Les dépenses envisagées pour le directeur parlementaire du budget demeurent à peu près les mêmes qu'elles étaient l'année dernière. Or, des parlementaires et des observateurs estiment qu'il y aurait lieu d'augmenter de beaucoup le budget du DPB? Qu'en pensez-vous?

M. Young : Je vais vous donner une réponse en deux temps. D'abord, il y a ce que j'ai dit dans mes remarques liminaires et je crois d'ailleurs avoir aussi évoqué la deuxième raison.

Premièrement, nous sommes confrontés à une situation où il y a lieu de limiter les dépenses. La bibliothèque a obtenu une augmentation de 1,5 p. 100 de son budget et elle s'efforce d'agir de manière responsable compte tenu de la situation économique du pays. Cette augmentation est conforme à celles reçues par le Sénat et la Chambre des communes. Donc, le budget du directeur parlementaire du budget a été, comme je le disais, augmenté en conséquence.

Deuxièmement, il y a bien sûr la question des problèmes de gestion — je vous en ai aussi parlé — c'est-à-dire que, à cause d'un mandat législatif comportant quatre volets... Le premier volet est proactif, puisqu'il concerne la préparation de documents portant sur la situation financière et économique du Canada, et les trois autres volets de nos activités sont réactifs, puisqu'il est question de donner suite aux demandes émanant des parlementaires et des comités qui veulent obtenir des renseignements précis sur les coûts, des analyses économiques supplémentaires et ainsi de suite.

Cela étant posé, je n'ai reçu aucune information de la part du directeur parlementaire du budget et je ne dispose d'aucun renseignement de mon côté sur le niveau de demandes concernant ses services. Je n'ai rien sur quoi fonder mes conclusions. D'un autre côté, je crois savoir que le DPB fonctionne en dehors du modèle que prévoir la loi et je me réjouis que votre comité se soit penché sur ce problème, parce que vous me permettez ainsi de clarifier les attentes du Parlement quant au service du DPB.

Je n'avais rien sur quoi me fonder pour consentir une augmentation de son budget. Je n'avais aucune preuve de demandes émanant des parlementaires, mais j'avais une bonne indication qu'il fonctionnait en dehors de son mandat législatif. En ma qualité d'administrateur général de la bibliothèque, investi de la responsabilité de gérer les fonds et les finances de cette

exercise my functions as the deputy head and increase the level of funding to the Parliamentary Budget Officer under those circumstances.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Thank you very much, Mr. Malhi. I'm sure there'll be time for additional questions later.

Senator Jaffer.

Senator Mobina S. B. Jaffer (British Columbia): Thank you.

I also want to join the chair in complimenting you and your staff for the excellent service you provide us.

I want to ask a question on what Mr. Malhi was saying, just to follow up. From what you have said, and just for clarification, is there confusion between you and the Parliamentary Budget Officer on what his mandate is?

Mr. Young: Well, I think —

Senator Jaffer: Would that be —

Mr. Young: Excuse me.

I think we have differing views on what the role of supporting Parliament is and might be. I would be delighted to expand on these, but I think that was for the next meeting.

Senator Jaffer: Yes —

Mr. Young: But as originally conceived, I think you heard from Allan Darling and from the former parliamentarians about the way the PBO was established as an officer. It wasn't established as an office.

Senator Jaffer: No, I don't — I have other questions.

A voice: It's just that we're here to talk about estimates —

Senator Jaffer: I know. We can ask you that when you are here the next time.

I'll go now to the questions I had. The last time you were in front of the Library of Parliament committee you spoke about pull-back. To quote you, "— several months ago, before the economic crisis took hold, to submit reference levels for the whole library." My question to you was, who asked you to pull back?

I think from what you've told us today, you made that decision — that because of the crisis you needed to pull back.

Mr. Young: Ultimately, yes.

Senator Jaffer: If I understood you clearly, you were saying that you consulted within your staff and decided in what areas to pull back. Did you consult at all with parliamentarians as to what their priorities were?

organisation, je n'estimais pas, dans ces circonstances et en bonne conscience, être en mesure d'exercer mes fonctions d'administrateur général et d'augmenter le niveau de financement du directeur parlementaire du budget.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Merci beaucoup, monsieur Malhi. Je suis certain qu'il restera du temps pour que vous puissiez poser d'autres questions plus tard.

Sénateur Jaffer.

Le sénateur Mobina S. B. Jaffer (Colombie-Britannique) : Merci.

Je me fais l'écho du président pour vous féliciter, vous-même et votre personnel, pour l'excellent service que vous nous offrez.

Je vais revenir sur une question que vient juste de vous poser M. Malhi, pour clarifier les choses. D'après ce que vous avez dit, estimez-vous qu'il y a confusion à propos du mandat du directeur parlementaire du budget, entre vous-même et le DPB?

M. Young : Eh bien, je pense...

Le sénateur Jaffer : Est-ce que...

M. Young : Excusez-moi.

Je pense que nous avons des points de vue différents quant à son rôle de soutien au Parlement. Je serais heureux de vous en dire davantage à ce sujet, mais je pense que cette question est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.

Le sénateur Jaffer : Oui...

M. Young : À l'origine, et je pense qu'Allan Darling et d'anciens parlementaires vous ont parlé de la façon dont le DPB a été créé; on voulait que ce soit un directeur et non d'un bureau.

Le sénateur Jaffer : Non, je ne... j'ai d'autres questions.

Une voix : Nous sommes ici pour parler du budget des dépenses...

Le sénateur Jaffer : Je sais. Nous pourrions vous poser cette question quand vous reviendrez, la prochaine fois.

Je vais vous poser les questions que j'avais préparées. Lors de votre dernière visite au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, vous nous aviez dit qu'on vous avait demandé de réduire vos demandes. Je vous cite : « Il y a plusieurs mois, avant que la crise économique n'éclate, on m'avait demandé de soumettre des niveaux de référence pour la bibliothèque dans son ensemble. » D'où ma question, qui vous a demandé de réduire vos demandes?

Aujourd'hui, je crois vous avoir entendu dire que c'est vous qui aviez pris la décision, que vous l'aviez fait à cause de la crise.

M. Young : Au bout du compte, oui.

Le sénateur Jaffer : Si je vous ai bien compris, vous nous avez dit que vous aviez consulté votre personnel pour savoir dans quels secteurs vous deviez réduire vos attentes. Avez-vous consulté les parlementaires pour savoir quelles pourraient être leurs priorités?

Mr. Young: A lot of this was done while Parliament was prorogued. It was not sitting, and this committee hadn't been struck, so the opportunities to consult with parliamentarians were definitely limited. That is, in fact, the reason I made the proposal I made at the end of my presentation, because I sincerely would appreciate that opportunity for that type of — what shall we say — sustained attention.

Senator Jaffer: So from what I've understood from what you've said, where we're looking to go in the future is a working relationship where your clients — I'm going to call them clients, or people you service, the parliamentarians and the different committees — could help you also set priorities as to where parliamentary funds should be spent. Am I getting that right?

Mr. Young: Well, yes. I think there's a fine line between you folks getting involved in operational details, which are probably not things you might want to discuss anyway — But in terms of overall priorities and directions for the future and where we should be targeting our investment, I think it is a very appropriate role for this committee, because I see you as representing all of your colleagues in both chambers.

Senator Jaffer: So just because we know that the Parliamentary Budget Officer's budget is an issue, if in the future we felt more money should be given to the Parliamentary Budget Officer, you would work with us if we saw there was a need to get more information.

Mr. Young: Indeed, but you would also be asking both him and me hard questions about where the demand is, what we are spending our time on, how many people we really need — those kinds of issues.

The other thing I should say, though — and I alluded to this in my remarks about consulting parliamentarians — is that we did this, actually, in two ways.

First, we hired Harris/Decima to conduct a perception audit. They developed a scientific sample of members of Parliament and senators. I believe they talked to about 40. They developed structured interviews. They went through, with those MPs and senators, a series of questions about the nature and level of service that were expected and the nature and level of service that were provided.

Then we did it in a very public way last August, when I hosted the parliamentary librarians from all over the world. We had a group of MPs and senators talk about what they thought of what we were doing and where we were doing it well and not well. I believe Monsieur Bélanger was one of those who participated in that panel.

M. Young : Nous avons fait une grande partie de ce travail pendant la prorogation. Le Parlement ne siégeait pas, votre comité n'avait pas encore été constitué et il ne nous était donc pas vraiment possible de consulter les parlementaires. C'est en fait la raison pour laquelle j'ai fait cette proposition, à la fin de mon intervention, parce que j'appréciera beaucoup que nous bénéficions de ce genre — comment dire? — d'attention soutenue.

Le sénateur Jaffer : Si je comprends bien ce que vous dites, dans l'avenir, il serait question d'instaurer une relation de travail dans laquelle vos clients — je les appellerai clients ou personnes que vous servez, c'est-à-dire les parlementaires et les différents comités — pourraient vous aider à établir vos priorités sur la façon de dépenser les fonds que vous attribue le Parlement. Ai-je bien compris?

M. Young : Oui. Il y a peut-être une légère différence par rapport à la situation où vous interviendriez dans le détail de notre fonctionnement, car ce ne sont sans doute pas des sujets dont vous voudriez parler... En revanche, j'estime qu'il serait tout à fait approprié que votre comité s'intéresse aux priorités et orientations d'ensemble de la bibliothèque, dans l'avenir, et à la façon dont nous devrions cibler nos investissements, parce que j'estime que vous représentez l'ensemble de vos collègues des deux chambres.

Le sénateur Jaffer : Donc, étant donné qu'il y a un problème avec le budget du directeur parlementaire du budget si, dans l'avenir, nous estimons qu'il y a lieu d'augmenter son budget, vous collaborerez avec nous si nous estimons nécessaire d'obtenir plus d'information.

M. Young : Tout à fait, mais vous nous poseriez alors à tous deux des questions difficiles sur la nature de la demande, sur les aspects auxquels nous consacrons notre temps, sur le personnel dont nous avons vraiment besoin, et ainsi de suite.

Par ailleurs — et j'en ai parlé dans mes remarques liminaires au sujet des parlementaires qui nous consultent — nous avons déjà consacré deux journées à cet exercice.

Premièrement, nous avons retenu les services de Harris-Decima pour réaliser une étude des perceptions. Les consultants ont défini un échantillon scientifique de députés et de sénateurs. Je crois qu'il y en avait une quarantaine. Ils ont ensuite préparé des entrevues structurées qu'ils ont soumises aux députés et sénateurs constituant l'échantillon pour dégager leur opinion au sujet de la nature et du niveau de service auxquels ils s'attendaient et dont ils avaient bénéficié.

Nous avons repris cet exercice, de façon très publique cette fois-ci, en août dernier, quand j'ai accueilli ici les bibliothécaires parlementaires venus de partout dans le monde. Nous avons rassemblé un groupe de députés et de sénateurs qui sont venus nous dire ce qu'ils pensaient de notre travail, de ce que nous faisons bien et de ce qu'il y avait lieu d'améliorer. Je crois d'ailleurs que M. Bélanger faisait partie de ce groupe de parlementaires.

Senator Jaffer: In the past years, if I'm not mistaken, some of your budget on research has lapsed; it has gone back to the treasury. I understand that in 2007-08, \$1.3 million of your budget had lapsed. Do I have those figures right?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Just answer very quickly, Mr. Young.

Mr. Young: Yes, \$1.2 million and change. That was about 3 per cent, a little over 3 per cent of the budget.

Senator Jaffer: May I just ask another question?

The Joint Chair (Mr. Goldring): We'll put you on the list for another question.

Mr. Young: A lot of that is a result of the failure to fill positions, the delays in staffing, and all those things that happen. Now, the normal allowable lapse for a government department, which has been set by Treasury Board, where they're allowed to re-profile funding, is 5 per cent.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much, Mr. Young.

I just want to remind the committee once again that we are here to discuss the budget, the estimates, and that should be the focus of the discussions. Thank you very much.

Now we'll hear from Senator Banks.

Senator Tommy Banks (Alberta): Thank you, Mr. Chair.

Thank you, Mr. Young. It's nice to see you. You'll be happy to know that I'm not going to say the words "Parliamentary Budget Officer."

Hon. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Except just now.

Some hon. members: Oh, oh!

Senator Banks: All generalizations are false.

The process, as you described it, Mr. Young, is with respect to your budget and the various means by which you get your budget, which I presume include the main estimates and potentially, at least, the supplementary estimates. Do I have that right?

Mr. Young: Well, the supplementary estimates are for one-time expenditures, yes.

Senator Banks: Do you from time to time receive budget funds through supplementary estimates?

Mr. Young: We have for the last two years.

Senator Banks: I understand that you would not, however, from money that came —

Mr. Young: We could not hire permanent staff with that money, no.

Senator Banks: You couldn't hire permanent staff.

Le sénateur Jaffer : Ces dernières années, si je ne m'abuse, vous n'avez pas utilisé une partie de votre budget de recherche qui a été reversée dans le Trésor. C'est ainsi qu'en 2007-2008, 1,3 million de dollars ont été périmés. Est-ce que je me trompe?

Le coprésident (M. Goldring) : Répondez brièvement, monsieur Young.

M. Young : Oui, 1,2 million de dollars et quelque. Cela représentait environ 3 p. 100, disons un peu plus de 3 p. 100 du budget.

Le sénateur Jaffer : Puis-je poser une autre question?

Le coprésident (M. Goldring) : Je vous inscris pour une autre question plus tard.

M. Young : Cela est dû en grande partie au fait que nous n'avons pas comblé certains postes, que nous avons connu des retards dans la dotation et d'autres problèmes du genre. Cela étant posé, le Conseil du Trésor a déterminé qu'un ministère peut normalement reporter 5 p. 100 de ses fonds.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup, monsieur Young.

Je tiens à rappeler aux membres du comité que nous sommes ici pour parler du budget, du Budget principal des dépenses, et qu'il doit s'agir là des thèmes de nos discussions. Merci beaucoup.

Nous passons au sénateur Banks.

Le sénateur Tommy Banks (Alberta, Lib.) : Merci, monsieur le président.

Merci, monsieur Young. Je suis heureux de vous revoir. Vous serez heureux d'apprendre que je ne vais pas vous parler du directeur parlementaire du budget.

L'honorable Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.) : Vous venez juste de le faire.

Des voix : Oh, oh!

Le sénateur Banks : Comme quoi, il ne faut jamais dire fontaine...

Monsieur Young, vous nous avez décrit la façon dont vous obtenez votre budget, notamment par le truchement du Budget principal des dépenses et éventuellement par celui du Budget supplémentaire des dépenses. Je me trompe?

M. Young : Le Budget supplémentaire des dépenses intervient pour les dépenses ponctuelles, effectivement.

Le sénateur Banks : Est-ce qu'il vous arrive de recevoir des fonds par le biais d'un Budget supplémentaire des dépenses?

M. Young : C'est ce qui est arrivé ces deux dernières années.

Le sénateur Banks : Cependant, cet argent ne vous permettait pas...

M. Young : Non, nous ne pouvions pas engager de personnel permanent grâce à ces sommes.

Le sénateur Banks : Vous ne pouviez pas engager de personnel permanent.

Regarding the process, as you've outlined it, I understand that part of this committee's mandate is to advise Their Honours in respect of budget questions, among other things. Do I have that right?

Mr. Young: That's what I hope.

Senator Banks: Describe the process when you go to Their Honours with the budget proposals you have arrived at, as you described before. Do you sit with them and do they discuss the priorities and discuss the amounts of the budget as they relate to the —

Mr. Young: Indeed, and they ask questions about issues where they feel they require additional information. They have said, "Well, you don't really need this for this year; why don't you put it off for another year?" We have a full and frank discussion.

Senator Banks: If I recall correctly, the provision of services, the demand for it, was increased very considerably by interparliamentary committees and the like. Having gone through it, it doesn't seem that you had, at the time this happened, a commensurate increase in the amount of money you have for it for the purpose of engaging analysts. Would that be a fair statement?

Mr. Young: That's correct. This happened quite a long time ago. But I believe in the mid-nineties the responsibility for providing advisers to parliamentary associations was taken over, transferred to the Library of Parliament, and that was added to the work the analysts at the Library of Parliament already had, without any additional resources.

Senator Banks: In your view, did you get a commensurate additional resource? Well, you just said you didn't.

Mr. Young: We didn't.

Senator Banks: So you now serve a total of 66 committees or subcommittees or parliamentary committees. I believe 54 committees or subcommittees of Parliament is correct and 12 interparliamentary committees.

Mr. Young: I have that here. I believe there are 59 committees and 12 parliamentary associations. We serve 20 Senate committees, 31 House of Commons committees, and 2 joint committees, for a total of 53, and then 12 parliamentary associations.

Senator Banks: Making 60, or whatever —

Mr. Young: Sixty-five.

Senator Banks: And you do that with a complement of about 80 analysts now?

Mr. Young: I believe there are 81 approved positions.

Senator Banks: As a percentage of the administrative costs, if I can put it that way, of running Parliament, has your budget as a percentage, to your knowledge, increased or decreased over the

Pour en revenir au processus que vous nous avez décrit, je crois comprendre que ce comité a notamment pour mandat de conseiller les Présidents des deux chambres relativement aux questions budgétaires. Est-ce que je me trompe?

M. Young : C'est ce que nous espérons.

Le sénateur Banks : Décrivez-nous la façon dont ça se passe quand vous allez voir les deux Présidents avec vos propositions budgétaires établies dans les conditions que vous nous avez décrites tout à l'heure. Est-ce que vous vous asseyez avec eux pour discuter des priorités et des montants prévus au budget en ce qui concerne...

M. Young : Effectivement, et ils posent des questions sur les aspects à propos desquels ils estiment avoir besoin d'un complément d'information. Ils disent « Vous n'avez pas vraiment besoin de ceci ou de cela pour cette année, pourquoi ne le reportez-vous pas à l'année prochaine? » Nous avons ainsi une discussion franche et exhaustive.

Le sénateur Banks : Si je me souviens bien, la demande de services émanant des comités interparlementaires et d'autres a considérablement augmenté. Pour avoir constaté la chose moi-même, je n'ai pas l'impression qu'à l'époque vous avez bénéficié d'une augmentation proportionnelle de votre budget pour embaucher des analystes. Est-ce que je me trompe?

M. Young : Vous avez raison. Tout cela remonte à longtemps. Je crois savoir que la responsabilité de fournir des conseillers aux associations parlementaires a été confiée à la Bibliothèque du Parlement au milieu des années 1990 et que cette fonction est venue s'ajouter au travail des analystes de la Bibliothèque du Parlement, sans augmentation des ressources en conséquence.

Le sénateur Banks : Et estimez-vous avoir obtenu d'autres ressources en conséquence...? Vous avez dit que tel n'avait pas été le cas.

M. Young : Nous n'en avons pas reçu.

Le sénateur Banks : Donc, vous servez en tout 66 comités ou sous-comités parlementaires. Je crois qu'il y a 54 comités ou sous-comités du Parlement et 12 comités interparlementaires.

M. Young : J'ai ça ici. Je crois qu'il y a 59 comités et 12 associations parlementaires. Nous servons 20 comités sénatoriaux, 31 comités de la Chambre et deux comités mixtes, pour un total de 53 auquel il faut ajouter 12 associations parlementaires.

Le sénateur Banks : Ce qui fait une soixantaine...

M. Young : Soixante-cinq.

Le sénateur Banks : Et vous faites tout ça avec un effectif d'environ 80 analystes pour l'instant?

M. Young : Je crois qu'il y a 81 postes d'approuvés.

Le sénateur Banks : À votre connaissance, est-ce qu'en pourcentage des coûts administratifs, pour s'exprimer ainsi, de ce qu'il en coûte pour faire tourner le Parlement, votre budget a

last little while? My reading of it is that as a percentage of what we do to make Parliament work, your Library of Parliament budget has decreased as a percentage.

Mr. Young: I believe we've decreased slightly in terms of the percentage that's given to the House of Commons administration and the Senate administration, if you take out senators' budgets and members' budgets.

Senator Banks: But as you have said, and as we would all agree, the functions you provide with respect to analysts for individuals, because you get many thousands of requests from individuals as well as from committees and interparliamentary committees, are exponentially increasing.

Mr. Young: I will tell you that for the fiscal year 2008-09, during which Parliament was prorogued or dissolved for a large chunk, we received 85,139 requests.

Senator Banks: All of which you do with a complement of about 400 people, including 81 analysts and —

Mr. Young: We have 81 analysts, 24 librarians, and 13 library technicians in the Parliamentary Information and Research Service.

Senator Banks: The point, Mr. Chair, of my being here is because I have complained to Mr. Young in the past, not ever about the effort or the quality of service delivered by the people he has in the Library of Parliament, by the analysts or the researchers, which is superb, but rather that we lose them sometimes almost exponentially because of the limitations placed on the amount of money that we can afford to pay analysts and the number of analysts that he has and the work that they do. I'm sure you're all aware of the fact and the formation of those groups.

I urge you, Mr. Chair and members of the committee, in future, to suggest in your advice to Their Honours that as a percentage of parliamentary operating expenses, the Library of Parliament provide services that are absolutely essential to the working of Parliament and they need to have better resources attached to them.

Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much, senator. The point is taken.

Next, Mr. Christopherson.

David Christopherson (Hamilton Centre, NDP): Thank you very much, Mr. Chair.

Welcome all. Thank you for coming today.

First, let me start out by joining in with those who compliment you and your shop in the service that's provided. I can't think of better public servants doing a better job for the people of Canada than your analysts who we deal with on a regular basis. I can't say enough about your shop.

augmenté ou diminué ces derniers temps? À la façon dont je vois les choses, j'ai l'impression que le budget de la Bibliothèque du Parlement a diminué par rapport à l'ensemble du budget de fonctionnement du Parlement.

M. Young : Je crois qu'il a légèrement diminué quand on l'exprime en pourcentage des budgets d'administration de la Chambre des communes et du Sénat, si on excepte les budgets des sénateurs et ceux des députés.

Le sénateur Banks : Cependant, comme vous l'avez dit, et nous sommes certainement tous d'accord avec ça, le volume des services que vos analystes offrent aux parlementaires à titre individuel — parce que vous êtes saisis de milliers de demandes émanant des parlementaires, tout comme des comités et des comités interparlementaires — augmente de façon exponentielle.

M. Young : Je peux vous dire que, pour l'exercice 2008-2009 pendant lequel le Parlement a été en situation de prorogation ou de dissolution la majorité du temps, nous avons reçu 85 139 demandes.

Le sénateur Banks : Auxquelles vous avez répondu grâce à un effectif d'environ 400 personnes, dont vos 81 analystes et...

M. Young : Nous avons 81 analystes, 24 bibliothécaires et 13 techniciens en bibliothéconomie au Service d'information et de recherche parlementaires.

Le sénateur Banks : Monsieur le président, la raison précise pour laquelle je suis ici, c'est que dans le passé je me suis plaint auprès de M. Young, non pas à propos des efforts ou de la qualité des services de son personnel, des analystes ou des chercheurs, qui effectuent un travail superbe, mais parce que nous perdons ces gens-là à vitesse grand V à cause des limitations budgétaires que nous imposons à ce service qui n'est dès lors pas en mesure de rémunérer les analystes, qui en manque et qui a tout ce volume de travail à faire. Je ne doute pas que vous êtes tous conscients de cela et des réalités de la constitution de tels groupes.

Monsieur le président, chers collègues du comité, je vous exhorte, dans l'avenir, quand vous conseillerez les Présidents des deux chambres au sujet des budgets de la bibliothèque, de leur rappeler que la Bibliothèque du Parlement fournit des services absolument essentiels au fonctionnement de notre institution et qu'il lui faut disposer de meilleures ressources.

Merci.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup, sénateur. Nous en prenons bonne note.

C'est à présent au tour de M. Christopherson.

David Christopherson (Hamilton-Centre, NPD) : Merci beaucoup, monsieur le président.

Bienvenue à tous. Merci de vous être déplacés aujourd'hui.

Avant toute chose, je tiens à me faire l'écho de ceux qui vous ont complimentés, vous et votre organisation, pour les services que vous offrez. Je n'imagine pas meilleurs fonctionnaires, faisant un meilleur travail pour les Canadiennes et les Canadiens, que vos analystes avec qui nous traitons régulièrement. Je ne saurai tarir d'éloges pour votre organisation.

It's unusual to find you in this embattled situation. I used to sit on the Hamilton Public Library board when I was on Hamilton city council, and I never met a librarian yet who I would define as a warrior, and yet we do have a bit of a war going on —

Mr. Young: I'm actually a historian.

Mr. Christopherson: Are you a historian? Now we're getting into the vicious people. Those historians, you've got to watch them in dark alleys. They jump out at you.

Voices: Oh, oh!

Mr. Christopherson: I respect the position you're in. I understand it. I'm not going to say everything's fine. I understand the problem, what you've been trying to manage. I can hear in your voice how relieved you are that this committee is here to unravel this. You want to follow Parliament's rules, so we can get away from this. I have no doubt that this is your sole objective. I want to compliment you. I have questions, but it's not any kind of a grilling. I don't see you in that role, I really don't. I think you're caught in the middle.

However, there are a few things I need clarified from you. In your remarks today you said that confusion arose when the PBO position was established and for planning purposes a proposed amount was earmarked for the library. Over time, however, this hypothetical amount was portrayed as set in stone. Following the paperwork as best I can, if we get under a microscope and split hairs, that's technically correct. But it's also fair to say that an impression was left with parliamentarians and the public that this was a matter of routine, that the dollars were there. I cite your comments in front of the finance committee on February 13, 2008, where you said: "When the PBO function was included in the Parliament of Canada Act, the Treasury Board provided for an annual budget to support the officer, and this currently sits at \$2.7 million."

That wasn't used notionally. The way it was framed, you were pleased about it. You thought you had \$2.7 million and you'd be able to do the job. That's the impression you leave when you say it that way.

On March 12, 2009, you were in front of this committee, and things got a little foggy. You said:

When the Parliamentary Budget Officer function was conceived of, and shortly after the passage of the amendments to the Parliament of Canada Act in response to the accountability bill, I received a letter from Treasury Board, or there was a communication from Treasury Board, saying that there was a notional amount established for this particular function. That amount was not authorized.

Il est inhabituel de voir un bibliothécaire monter au créneau. Quand j'étais conseiller à Hamilton, je siégeais au conseil de la bibliothèque publique et je n'ai jamais vu de bibliothécaire que je pourrais qualifier de combattant, même si nous avons mené quelques guerres.

M. Young : En fait, je suis historien.

M. Christopherson : Vous êtes historien? Vous appartenez donc à une engeance virulente. Il faut se méfier des historiens quand on a le dos tourné. Ils vous sautent dessus.

Des voix : Oh, oh!

M. Christopherson : Je respecte votre position. Je la comprends. Je n'irai pas jusqu'à dire que tout va bien. Je comprends le problème, je comprends ce que vous essayez de gérer. J'ai détecté dans votre voix à quel point vous êtes soulagé de constater que ce comité est là pour débrouiller la situation. Vous voulez respecter les règles du Parlement pour que nous puissions nous sortir de cette ornière. Je ne doute pas que tel est votre seul objectif. Je dois vous féliciter. J'ai une question à vous poser, mais je ne vais pas vous soumettre à la question. Je ne vous vois pas dans ce rôle de combattant, vraiment pas. J'estime que vous êtes pris entre deux feux.

Je dois, cependant, clarifier certaines choses avec vous. Dans vos remarques liminaires de tout à l'heure, vous avez dit qu'il y avait eu confusion parce que, lorsque le poste de DPB a été établi, on avait associé à des fins de planification un montant proposé aux niveaux de référence futurs de la bibliothèque. Avec le temps, cependant, ce montant réservé de façon hypothétique a été décrit comme s'il s'agissait d'un montant arrêté. En interprétant tous les papiers du mieux que je peux, en mettant tout ça sous un microscope et en coupant les cheveux en quatre, je peux conclure que, techniquement, tout ça est acceptable. Mais on peut également affirmer que les parlementaires et le public en ont conclu que c'était une affaire de routine, que le budget était là. Lors de votre passage devant le comité des finances, le 13 février 2008, vous avez indiqué qu'au moment où la fonction de DPB a été incluse dans la Loi sur le Parlement du Canada, le Conseil du Trésor a prévu un budget annuel de fonctionnement pour ce directeur qui s'établit actuellement à 2,7 millions de dollars.

Il n'était alors pas question d'un montant de référence. À la façon dont vous vous êtes alors exprimé, vous sembliez satisfait de la situation. Vous pensiez avoir obtenu 2,7 millions de dollars et pouvoir faire le travail. C'est l'impression que vous nous aviez laissée alors.

Le 12 mars 2009, quand vous êtes venu témoigner devant notre comité, les choses sont devenues un peu plus confuses quand vous nous avez déclaré :

Quand la fonction de directeur parlementaire du budget a été établie, et peu après l'adoption des amendements à la Loi sur le Parlement du Canada en réaction au projet de loi sur la responsabilité, j'ai reçu une lettre ou une communication du Conseil du Trésor m'indiquant qu'un montant nominal de référence avait été établi pour cette fonction. Ce montant n'était alors pas autorisé.

I think we've gotten away from the notion that the \$2.7 million was there and everybody recognized it. Now there's a move away from it. It's splitting hairs. I don't argue that you're not correct, technically, when you say this amount was not authorized. This means that this final dollar figure wasn't in the final estimates. Correct?

Mr. Young: It was never in the library estimates.

Mr. Christopherson: Which takes me to my next question.

I'm going to be really careful here, because I'm going to talk about Speakers, and I have the greatest respect for them.

The Joint Chair (Mr. Goldring): We are here to discuss the budget.

Mr. Christopherson: I'm talking about the estimates process and the role the Speakers play in approving the estimates.

Okay. Here you are again on March 12, 2009:

Once that estimates submission is prepared sometime in the fall, I go to a meeting with the Speaker of the House of Commons and the Speaker of the Senate, accompanied by, usually, the director of finance and the assistant parliamentary librarian, where we present the business cases and the summary budget estimates. . . .

The key thing here is:

Finally, the Speakers will agree on what the library's budget for the subsequent fiscal year should be. They sign off. That is transmitted to Treasury Board.

Correct me if I'm wrong, but I think this is maybe why you make the recommendation that we get a step in front of the Speakers. Under this process, the closest thing to parliamentary oversight would be this meeting with the two Speakers, who are acting at arm's length from the government but on behalf of the two houses they represent, using their best political judgment. It's fair to say that, unfortunately, both Speakers agreed that the \$2.7 million would not be in here. The amount that was approved, they agreed with.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Christopherson.

Mr. Young.

Mr. Young: The Parliamentary Budget Officer was invited to all the meetings during which the library's budget was discussed in full. All the other senior managers from the library — they had all presented business cases and we all knew we had to cut back — came to that meeting prepared to discuss and defend what a reasonable amount for those services ought to be. The PBO was not at those meetings, even though he was invited. He took the

J'ai l'impression que nous avons un peu oublié qu'il y avait 2,7 millions de dollars et que tout le monde en avait pris acte. Aujourd'hui, il n'en est plus question. J'ai l'impression qu'on coupe les cheveux en quatre. Je ne dis pas que, techniquement, vous n'avez pas raison d'affirmer que ce montant n'a pas été autorisé. Ce que cela veut dire, c'est que ce montant définitif n'apparaissait pas dans les dernières prévisions. C'est ça?

M. Young : Il n'est jamais apparu dans les prévisions budgétaires de la bibliothèque.

M. Christopherson : Ce qui m'amène à vous poser une autre question.

Je vais m'efforcer d'être très prudent, parce que je vais parler des Présidents des deux chambres pour qui j'ai le plus grand respect.

Le coprésident (M. Goldring) : Nous sommes ici pour parler du budget.

M. Christopherson : Je parle bien de l'examen des prévisions budgétaires et du rôle des Présidents en matière d'approbation.

Bien. Je cite une autre de vos interventions, celle du 12 mars 2009.

Une fois que la présentation relative au budget des dépenses est préparée, à l'automne, je rencontre les Présidents à la Chambre des communes et du Sénat, le plus souvent en compagnie de la directrice des finances et de la vice-bibliothécaire parlementaire pour soumettre nos scénarios et un sommaire des prévisions budgétaires [...]

Et ce qui est très important ici, c'est ce passage :

Enfin, les Présidents s'entendent sur ce que doit être le budget de la bibliothèque pour l'exercice suivant. Ils l'autorisent et celui-ci est communiqué au Conseil du Trésor.

Corrigez-moi si je me trompe, mais c'est peut-être pour cette raison que vous avez recommandé que nous intervenions une étape avant les Présidents. Ce qui, dans une telle procédure, s'approcherait le plus du contrôle parlementaire, serait précisément la réunion avec les deux Présidents qui sont indépendants du gouvernement et qui agissent pour le compte des deux chambres qu'ils représentent en faisant preuve du meilleur jugement politique possible. Ne pourrait-on simplement pas dire que, malheureusement, les deux Présidents se sont entendus pour que ces 2,7 millions de dollars n'apparaissent pas ici? Cette somme avait été approuvée, ils avaient été d'accord avec ce montant.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Christopherson.

Monsieur Young.

M. Young : Le directeur parlementaire du budget a été invité à participer à toutes les réunions lors desquelles nous avons parlé en détail du budget de la bibliothèque. Tous les autres cadres supérieurs de la bibliothèque — tous ont dû présenter des scénarios et tous savaient que nous devons réduire nos prévisions — ont participé à la rencontre où il a été question de définir ce que serait un montant raisonnable pour les services offerts et de

figure of \$2.7 million. He refused to budge. It was a notional amount, a hypothetical amount. There have been instances of other new officers and other new positions created or expanded in the FAA, where that notional amount was never asked for. The Speakers signed off.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Young.

We'll now go to Mr. Holder.

Ed Holder (London West, CPC): Thank you very much, Mr. Chair.

I'd like to thank our witnesses, particularly Mr. Young, for being here today. I'm very compelled by your formal comments, and particularly your thoughts in terms of the role of this committee in providing — I'll say support, but, really, oversight, if I may.

As I tried to review the reports on plans and priorities for 2009 and 2010, I was a bit challenged. I came up with a couple of things that I'd like to get your thoughts on. First, I have noted — actually, this goes to some notes we received with respect to today's meeting, and this was prepared by the Library of Parliament, by François Côté — that for 2009-10, the library has established two new strategic priorities. One is providing expertise in a digital environment and the second is investing in its people and its infrastructure. I'm not quite sure what that means, but who established those priorities?

Mr. Young: It was my management team at a retreat we had in February.

Mr. Holder: Thank you.

The follow-up is, when was the last time there was an external strategic review of the Library of Parliament, in terms of its roles, its effectiveness, and its relationships, perhaps, with this committee amongst others? Do you have any sense of that?

Mr. Young: We've had an ongoing series of reviews. I think the Auditor General, when she was here, mentioned that the last time the Office of the Auditor General looked at the Library of Parliament was in 1991. I reviewed that recently, actually. It's very interesting because we've acted on all the recommendations in that report. The only one that really hasn't been acted on is creating a standing joint committee as an effective review organization.

Mr. Holder: And here we are. I'm sorry, sir, but did you say that was in 1991?

défendre ce montant. Le DPB ne s'est présenté à aucune de ces réunions, bien qu'il y ait été invité. Il est resté accroché aux 2,7 millions de dollars et a refusé de bouger. C'était pourtant un montant nominal de référence, un montant hypothétique. Il est déjà arrivé, à propos de postes d'agents des affaires parlementaires récents ou lors de la création de nouveaux postes ou encore à l'occasion du renforcement de postes existants en vertu de la LGFP, de ne pas réclamer de montants nominaux de référence. Les Présidents avaient donné leur approbation.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Young.

Nous allons passer à M. Holder.

Ed Holder (London-Ouest, PCC) : Merci beaucoup, monsieur le président.

Je tiens à remercier nos témoins et surtout M. Young de s'être déplacés aujourd'hui. Je suis convaincu par ce que vous avez officiellement déclaré, surtout à propos du rôle de ce comité qui est d'assurer... j'allais dire un appui, mais il s'agit plutôt d'un contrôle.

J'ai éprouvé quelques difficultés à l'examen des rapports sur les plans et priorités pour 2009-2010. Deux ou trois choses ont retenu mon attention et j'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez. D'abord, j'ai constaté — en fait, je l'ai plutôt appris dans les notes que nous avons reçues pour la réunion d'aujourd'hui et qui ont été préparées par la Bibliothèque du Parlement, par François Côté — que pour 2009-2010, la bibliothèque a établi deux nouvelles priorités stratégiques. La première est de fournir une expertise dans le contexte numérique et la seconde est d'investir dans ses ressources humaines et son infrastructure. Je ne vois pas exactement ce que cela signifie, mais dites-moi qui fixe ces priorités?

M. Young : C'est mon équipe de gestion et c'était lors de la retraite que nous avons tenue en février.

M. Holder : Merci.

Pour poursuivre dans la même veine, quand, pour la dernière fois, la Bibliothèque du Parlement a-t-elle fait l'objet d'un examen stratégique externe portant sur son rôle, son efficacité et ses relations, notamment et éventuellement avec ce comité? En avez-vous une idée?

M. Young : Nous avons fait l'objet d'une série d'examen réguliers. Quand la vérificatrice générale vous a rencontrés, je pense qu'elle vous a indiqué que la dernière fois où son bureau s'était intéressé à la Bibliothèque du Parlement, c'était en 1991. J'ai récemment examiné cette question et j'ai trouvé très intéressant que nous ayons donné suite à absolument toutes les recommandations contenues dans le rapport de l'époque. La seule qui a n'avoir pas fait l'objet d'un suivi était la création d'un comité permanent mixte en tant qu'organisation efficace chargée d'examiner la situation.

M. Holder : Et nous voilà. Excusez-moi, vous avez bien dit que cela remontait à 1991?

Mr. Young: That was 1991. We've had an annual audit of our operations by KPMG for the last three years. It's come back clean.

Mr. Holder: Forgive me again for interjecting slightly.

Mr. Young: I've had an audit done on records and records management. I have had a modern comptrollership capacity check conducted by KPMG in 2006. I've had a review of our management practices conducted by a group called BMB Consulting Services. I've had other reviews done of corporate services, including publishing, governance structure —

Mr. Holder: I'll accept, Mr. Young, that your audit practices have come back fine. That wasn't my question, though. My question was, thoughtfully, when was the last time there was a strategic review of the Library of Parliament from external sources, not audit of practices done and how well they have been done. I get all of that. But I'm asking about a broad, healthy review.

Mr. Young: These are looks at our management structures that I was referring to, and our strategic practices and our priority-setting. All of those things have been looked at by these external consultants.

Mr. Holder: Perhaps I'll ask another question, then. When was the last time the parliamentarians assisted you, or assisted the Library of Parliament, with respect to strategic review?

Mr. Young: Probably not since I've been around. I would suggest that it was during the McGrath committee studies in 1985, when Parliament and parliamentarians examined all their practices and priorities. That was when committees like this one, and other committees of the House, received increased mandates.

Mr. Holder: I submit to the chair that this might be a useful exercise.

I want to support a couple of comments in your letter, if I may. That really goes to the issue of the role of this committee and the absence of a board of internal review, where in fact we might play a role.

I have to tell you from my perspective that I really feel that Parliament in so many ways is losing control of the public purse. I have a real concern about that. I feel that when there's no oversight role, that weakens the role of Parliament.

We may have different perspectives. I come from a business background that suggests that we're all mindful of our dollars. I have no issue with how you spent yours, but I think Parliament's role would be well served to take a more interactive, positive role with the Library of Parliament as it relates to this committee.

M. Young : C'était en 1991. Nous avons fait l'objet de vérifications annuelles de nos opérations par KPMG au cours des trois dernières années, sans que celles-ci donne lieu à des réserves.

M. Holder : Excusez-moi de vous avoir interrompu.

M. Young : Nous avons fait l'objet d'une vérification sur les archives et la gestion des archives. Notre capacité relativement à la fonction de contrôleur moderne a été vérifiée par KPMG en 2006. Nos pratiques de gestion ont été examinées par un groupe appelé BMB Consulting Services. D'autres examens ont été réalisés par les Services ministériels, y compris pour l'édition, la structure de gouvernance...

M. Holder : Je vous concède, monsieur Young, que vous avez mis de l'ordre dans vos pratiques de vérification. Ce n'était cependant pas là ma question. Ma question consistait plutôt à savoir quand, pour la dernière fois, la Bibliothèque du Parlement a fait l'objet d'un examen stratégique conduit par une source externe, non pas une vérification de ses pratiques ni de la façon dont elles sont appliquées. Tout cela, je le comprends. Je parle d'un examen de santé général.

M. Young : Nos structures de gestion ont fait l'objet de ces vérifications, comme je le disais, de même que nos pratiques stratégiques et nos méthodes d'établissement des priorités. Des consultants externes ont examiné tous ces aspects.

M. Holder : Bon, alors je vais poser une autre question. Quand, pour la dernière fois, les parlementaires vous ont-ils aidé ou ont-ils aidé la Bibliothèque du Parlement dans le cadre d'un examen stratégique?

M. Young : Probablement jamais depuis que je suis là. Je pense que la dernière intervention de ce genre remonte à l'époque des études menées par le comité McGrath, en 1985, quand le Parlement et les parlementaires se sont penchés sur toutes les pratiques et priorités de la bibliothèque. Des comités comme celui-ci et d'autres comités de la Chambre ont reçu des mandats additionnels.

M. Holder : Je ferai valoir au président que ce pourrait être un exercice utile.

Je vais aller dans le sens de deux ou trois choses que vous avez indiquées dans votre lettre. Je vais surtout parler du rôle du comité et du fait qu'il n'existe pas de bureau d'examen interne, rôle que ce comité pourrait assumer.

Personnellement, j'estime que le Parlement est en train de perdre la maîtrise des deniers publics, à bien des égards. Selon moi, s'il n'assume pas une fonction de surveillance, il est affaibli dans son rôle.

Nous avons peut-être des points de vue différents. Je viens du milieu des affaires où nous l'on fait attention à l'argent. Je n'ai rien contre la façon dont vous dépensez vos budgets, mais j'estime que nous respecterions davantage le rôle du Parlement si nous étions plus interactifs et plus positifs dans les relations entre la Bibliothèque du Parlement et ce comité.

One thing I did notice, and I was curious about, is that you're responsible for the budget of the Library of Parliament. I look at our role, and I look at the Standing Orders, and by virtue of Standing Order 108(4)(a), it gives us the ability to be able to interact and set the terms, as a committee, in terms of the role we want to play with the Library of Parliament. I would urge us again to consider that.

What I'd like to ask you, though, is this. In the fall there was an expense — Because we're being asked to approve the estimates, I'm simply trying to get a handle on how much control you have on the expenses that go out. In particular, there was one where the Parliamentary Budget Officer used the services of both an external lawyer and an external marketing or media agency as it related to a press conference associated with the costs associated with Afghanistan. I presume those expenses come under your purview. What role would you have had in terms of dealing with those?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Holder.

Mr. Holder: Would you allow him to answer the question, though, Chair?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Yes, I will allow him to answer the question with a short response.

Mr. Young: We have a contracting policy, and the Parliamentary Budget Officer has delegated authority, so those contracts were let under his delegated authority. It's the same as any other service head within the Library of Parliament; those authorities have limits, and those authorities are managed by corporate services. It fell within his delegated authority. I would suggest, potentially, that we do have a communications function within the Library of Parliament.

It was in fact one of the kinds of integrated services that I thought would benefit parliamentarians — having the PBO in the library.

Mr. Holder: Could we know those costs?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Mr. Holder: Could we know those costs, Mr. Chair?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Would you like to be added to the list to speak again?

Mr. Holder: I was going to let him just answer that last question, sir.

Mr. Young: I'd be delighted to table that with the committee, if you'd like to have that.

Mr. Holder: Thank you very much.

Mr. Young: Would that be acceptable?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Mr. Braid.

Il y a un passage qui a retenu mon attention, celui où vous dites que vous étiez responsable du budget de la Bibliothèque du Parlement. S'agissant de votre rôle, je constate que l'article 108(4)a du Règlement nous donne le pouvoir d'établir le genre de rôle que nous voulons jouer à propos de la Bibliothèque du Parlement. J'invite le comité à réfléchir de nouveau à cela.

Voici ce que j'aimerais toutefois vous demander. À l'automne, il y a eu une dépense... Comme on nous demande d'approuver les prévisions budgétaires, j'essaie simplement de déterminer dans quelle mesure vous contrôlez les dépenses. Un montant a donc été dépensé par le directeur parlementaire du budget qui a eu recours aux services d'un avocat privé et d'une agence de marketing ou de médias à l'externe, relativement à une conférence de presse portant sur les coûts associés à la mission en Afghanistan. Je suppose que ces dépenses relèvent de votre compétence. Quel est votre rôle à cet égard?

Le coprésident (M. Goldring): Merci, monsieur Holder.

M. Holder: Pourriez-vous lui permettre de répondre à la question, monsieur le président?

Le coprésident (M. Goldring): J'allais effectivement lui permettre de répondre brièvement à votre question.

M. Young: Nous sommes régis par une politique sur les approvisionnements au titre de laquelle le directeur parlementaire du budget dispose d'un pouvoir délégué. Les contrats dont vous parlez ont été accordés en vertu de cette délégation de pouvoir. C'est la même chose que pour n'importe quel autre responsable de service au sein de la Bibliothèque du Parlement; les délégations de pouvoir sont assorties d'une limite et le tout est géré par les Services ministériels. Je tombe moi-même sous le coup de la politique sur la délégation de pouvoir. Cependant, nous disposons d'un service des communications au sein de la Bibliothèque du Parlement.

C'est pour ce genre de services que je m'étais dit qu'il aurait pu être intéressant pour les parlementaires que le DPB soit placé dans la structure de la bibliothèque.

M. Holder: Pourrait-on savoir ce que cela a coûté?

Le coprésident (M. Goldring): Merci beaucoup.

M. Holder: Pourrions-nous connaître ces coûts?

Le coprésident (M. Goldring): Voulez-vous que j'ajoute votre nom sur la liste pour un autre tour?

M. Holder: J'allais simplement lui laisser répondre à cette dernière question, monsieur.

M. Young: Je serais heureux de déposer cela auprès du comité, si vous le désirez.

M. Holder: Merci beaucoup.

M. Young: Est-ce que ça vous irait?

Le coprésident (M. Goldring): Merci beaucoup.

Monsieur Braid.

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, CPC): Thank you very much, Mr. Chair.

Mr. Young, thank you again for appearing before us today, for your presentation, and for your very thoughtful proposals, in terms of what we might wish to consider with respect to the mandate of the Library of Parliament committee and how we might help to improve oversight and operations.

I have just a couple of questions with respect to the budget formulation and finalization process.

Was the process you went through last year for the 2009-10 budget any different from what it was in the past? There was nothing unique about it?

Mr. Young: There was nothing unique at all.

Mr. Braid: Okay.

Could you elaborate a little bit on the process you went through to determine which areas of the library would get which level of resources?

Mr. Young: How did we do it?

As I said, the executive team has ongoing discussions, and when it became obvious that we were not going to get our wish list, and we'd look silly if we actually submitted the wish list, we got together and looked at what the areas of greatest risk for not moving forward would be. One of those was the area identified by Senator Banks, which is PIRS, the research branch, as well as the need for additional services and analysts for committees, because there is an ongoing very strong demand from parliamentarians for those.

Sonia L'Heureux, the assistant parliamentary librarian, has just completed a reorganization of the research branch and put in place a strategic analysis unit, which will allow us to anticipate issues and prepare material in advance. Quite frankly, as you probably know, these kinds of reorganizational exercises succeed best if there's a little bit of grease to the wheels. We didn't have any grease to the wheels, so in order to make that part of the organization work best for you, we looked at how we could reallocate internally and support Sonia's work within her branch.

The other one is IM/IT. The library has long functioned, I believe, at a disadvantage in its use of IM/IT capacity. We have services provided by the House of Commons. We work very closely with the House of Commons. We pay them about \$600,000 a year under an MOU. It's the largest contract we have in the library. But those services haven't been managed well by the Library of Parliament. We have something like — they'll tell me if I'm wrong — 135 separate applications. You don't need all these things. We're spending a lot of money supporting things

Peter Braid (Kitchener—Waterloo, PCC): Merci beaucoup, monsieur le président.

Merci, monsieur Young, de nous rendre de nouveau visite, merci pour votre présentation et pour vos propositions judicieuses quant à ce que nous devrions envisager relativement au mandat du comité de la Bibliothèque du Parlement et à la manière dont nous pourrions vous aider à améliorer la surveillance de vos opérations et votre fonctionnement.

Je vais simplement vous poser deux questions au sujet du processus de préparation et de parachèvement du budget.

La procédure que vous avez suivie l'année dernière, pour le budget de 2009-2010, était-elle différente de ce qui se faisait par le passé? Il n'y avait rien d'unique cette fois-ci?

M. Young: Il n'y avait rien d'unique.

M. Braid: Parfait.

Pourriez-vous nous en dire davantage au sujet de la procédure que vous avez appliquée pour déterminer quels secteurs de la bibliothèque obtiendraient tel ou tel niveau de ressources?

M. Young: Vous voulez savoir comment nous nous y sommes pris?

Comme je le disais, l'équipe de gestion tient des discussions permanentes à ce sujet et, quand il est devenu évident que nous ne pourrions pas obtenir ce que nous désirions — et que nous risquions de nous ridiculiser si nous soumettions notre liste de desiderata —, nous nous sommes réunis pour déterminer dans quels secteurs nous aurions couru le plus de risques advenant que nous ne donnions pas suite à nos plans. L'un de ces secteurs a été mentionné par le sénateur Banks, il s'agit du Service d'information et de recherche parlementaires. Il faut aussi augmenter les services et les effectifs d'analystes pour les comités, parce que la demande émanant des parlementaires à ces titres est toujours très importante.

Sonia L'Heureux, la vice-bibliothécaire parlementaire, vient tout juste de terminer la réorganisation de la Direction générale de la recherche et de mettre sur pied une unité d'analyse stratégique qui va nous permettre d'anticiper les enjeux et de préparer des documents d'avance. Comme vous le savez, et pour être franc avec vous, ce genre d'exercice de réorganisation aboutit à condition de huiler la mécanique. Malheureusement, comme nous n'avions pas d'huile, afin que cette partie de notre organisation fonctionne au mieux pour vous, nous nous sommes demandé comment nous allions réaffecter des budgets à l'interne afin d'appuyer le travail de Sonia dans sa direction générale.

L'autre secteur est celui de la GI/TI. J'estime que la bibliothèque fonctionne depuis très longtemps en sous-capacité en ce qui concerne la GI/TI. Les services nous sont offerts par la Chambre des communes. Nous collaborons étroitement avec la Chambre et nous lui versons 600 000 \$ par an en vertu d'un protocole d'entente à ce sujet. C'est le plus important contrat que la bibliothèque a signé. Cependant, ces services ont été mal gérés par la Bibliothèque du Parlement. Nous avons — ils me corrigeront si j'ai tort — 135 demandes distinctes. Tout ça n'est

that are fragile, out of date, or not useful. I strongly believe that in order to provide better service for you, we actually do need a far better managed and better funded IM/IT capacity. I say basically that in the letter at the beginning of the RPP this year.

Mr. Braid: Very good. I don't mean to interrupt, but I want to make sure I don't run out of time.

Were all the key stakeholders on your management team given full opportunity to provide input into the budget formulation process?

Mr. Young: Yes.

Mr. Braid: Are any staff within the Library of Parliament eligible to claim overtime?

Mr. Young: Yes.

Mr. Braid: Which staff are they, and in which areas?

Mr. Young: I think any of the unionized staff are eligible to claim overtime.

Mr. Braid: Over the past year, have you seen any difference in the amount of overtime being claimed?

Mr. Young: Overtime is traditionally claimed mainly by analysts who support committees. Committees want their draft reports ready the day after tomorrow, and the only way you can do that is by working all night. That has traditionally been the largest element of our overtime. It has actually decreased in the last year because Parliament hasn't been sitting and the analysts haven't been working all night.

Mr. Braid: Thank you very much.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Braid, your time allocation has run out. If you'd like to be on the list to follow up on a question, we'll certainly put you there.

Thank you, Mr. Young.

Mr. Boughen.

Ray Boughen (Palliser, CPC): Thank you, Chair.

Let me add my voice to those of my colleagues in welcoming you here this afternoon, Mr. Young, and your colleagues.

In hearing your presentation and looking at other data and documents, a couple of questions arise. You've alluded to some of the answers to these, but maybe this will give you a chance to expand on them a little.

How are the library's draft estimates currently handled? Are there ways to improve the process, whichever way you're working now? Besides scrutinizing these estimates, is there a role for the joint committee in the process, in that whole estimate idea?

pas nécessaire. Nous dépensons beaucoup d'argent pour soutenir un système fragile, désuet et inutile. Je suis intimement convaincu qu'afin de mieux vous servir, nous devons mieux gérer et mieux financer notre capacité de GI/TI. C'est essentiellement ce que je dis dans mon mot d'introduction du RPP de cette année.

M. Braid : Très bien. Je ne veux pas vous interrompre, mais je ne veux pas manquer de temps non plus.

Est-ce que les principaux intervenants de votre équipe de gestion ont eu pleinement la possibilité de participer au processus de préparation du budget?

M. Young : Oui.

M. Braid : Le personnel de la Bibliothèque du Parlement peut-il se faire payer en heures supplémentaires?

M. Young : Oui.

M. Braid : De qui s'agit-il et dans quels secteurs travaillent-ils?

M. Young : Je crois que n'importe quel employé syndiqué peut réclamer des heures supplémentaires.

M. Braid : Au cours de l'année écoulée, avez-vous constaté une différence dans le nombre d'heures supplémentaires réclamées par les employés?

M. Young : Ce sont en général les analystes, qui apportent leur soutien aux comités, qui réclament des heures supplémentaires. Les comités exigent que les ébauches de rapports soient prêtes le lendemain et la seule façon d'y parvenir est donc d'y travailler toute la nuit. La préparation de ces rapports a toujours constitué le principal élément contribuant aux heures supplémentaires. En fait, le nombre d'heures réclamées a diminué l'année dernière parce que le Parlement n'a pas siégé et que les analystes n'ont pas eu à travailler toute la nuit.

M. Braid : Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Braid, vous êtes arrivé au terme du temps qui vous était alloué. Je serais heureux d'ajouter votre nom sur la liste pour que vous puissiez poser une question plus tard.

Merci, monsieur Young.

Monsieur Boughen.

Ray Boughen (Palliser, PCC) : Merci, monsieur le président.

Je vais ajouter ma voix à celle de mes collègues en vous souhaitant la bienvenue au comité, à vous, monsieur Young, et à vos collaboratrices.

En entendant votre exposé et en examinant d'autres données et documents, deux ou trois questions me sont venues à l'esprit. Vous y avez déjà en partie répondu, mais je vais vous donner une chance de les développer un peu.

Quelle procédure appliquez-vous actuellement pour préparer les prévisions budgétaires de la bibliothèque? Y aurait-il une façon d'améliorer cette procédure, peu importe la manière dont vous procédez actuellement? Outre l'examen de ces budgets supplémentaires, le comité mixte pourrait-il jouer un rôle relativement à ces budgets?

Is any worth given to budgets one year past the current budget year, a five-year plan, or that kind of operation?

Mr. Young: I've pretty much outlined how we go through the budget process. I sincerely believe there is a greater role for this committee in assisting us to set priorities. Obviously that would involve timelines that go beyond one year. To have some sense of a secure path for a priority, for example IM/IT, you ideally need a three-year plan. That's what my director of IT has prepared.

Given this process, we've been going forward with one-year bits and pieces. It would be wonderful to have this committee, or a subcommittee of this committee, look at that plan and say you really think it's the right direction for the next three years. That would give me a certain level of confidence in going forward with proposals on spending for three years on IM/IT.

It would be a gift from heaven. Can I say that?

Mr. Boughen: Sure you can.

Currently that's not happening. Unfortunately, right now the whole budgetary process is almost a kind of knee-jerk reaction to influences you see internally.

Mr. Young: That's correct. I can identify several areas across the library where I feel that kind of ongoing support — Some of it is sunset funding.

For example, we are looking at starting to digitize the debates of the House of Commons and the Senate. This would be a huge project. Eventually it would hopefully lead to all the parliamentary papers — It would be a multi-year project with sunset funding and would last for a definitive number of years. We have partners, but it would be great to have the level of security to know we could proceed with that project with some confidence, partner with Library and Archives Canada over the course of it, and know we would be able to move forward.

Another area is learning and access services and the learning programs we're trying to set up for parliamentarians and their staff. We're trying set up an annual curriculum, but a lot of this is ad hoc, hit and miss: "Are we able to do it this year? Can we do this now?" To have a long-term approved plan for this would assure both you and your staff that you would have access to the kind of training and seminar program that would benefit you.

Mr. Boughen: Thank you, Mr. Young.

Thanks, Chair.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Vaudrait-il la peine qu'on suive les budgets après l'année budgétaire, du budget principal, dans le cadre d'un plan quinquennal ou d'un autre mécanisme?

M. Young : Je vous ai assez bien décrit la procédure que nous suivons pour le budget. Je suis intimement convaincu que ce comité pourrait jouer un rôle plus important en nous aidant à fixer nos priorités. Le cas échéant, son intervention serait nécessaire au-delà de l'année du budget. Pour être certain qu'une priorité est en voie de réalisation, par exemple en ce qui concerne la GI/TI, il faut idéalement disposer d'un plan triennal. C'est ce que mon directeur des TI a préparé.

Partant de là, nous progressons pas à pas, année après année. Ce serait merveilleux que ce comité ou un de ses sous-comités examine ce genre de plan et qu'il nous dise si, selon lui, il représente effectivement la direction à suivre pour les trois prochaines années. Je me sentrais ainsi plus confiant pour faire des propositions de dépenses en matière de GI/TI sur les trois prochaines années.

Ce serait un cadeau venu du ciel, si je puis m'exprimer ainsi.

M. Boughen : Bien sûr.

Ce n'est pour l'instant pas le cas. Malheureusement, à l'heure actuelle, tout le processus budgétaire n'est quasiment qu'un réflexe en réaction à des influences internes.

M. Young : C'est exact. Je pourrais vous mentionner plusieurs secteurs de la bibliothèque pour lesquels j'estime qu'un tel appui permanent... Il pourrait aussi être question d'un financement temporisé.

Par exemple, nous envisageons la possibilité de passer à la numérisation des débats de la Chambre des communes et du Sénat. Ce serait un énorme projet. À terme, tous les documents des parlementaires... Il s'agirait d'un projet pluriannuel assorti d'un financement temporisé qui se prolongerait sur une durée minimale. Nous avons des partenaires, mais il serait bien d'avoir la certitude de pouvoir poursuivre ce projet sans trop de crainte et de pouvoir travailler en partenariat avec Bibliothèque et Archives Canada. Ce serait bien d'avoir la certitude de pouvoir le mener à terme.

Comme autre exemple, je peux vous donner celui des Services d'apprentissage et d'accès avec ses programmes d'apprentissage que nous essayons de mettre sur pied pour les parlementaires et leur personnel. Nous cherchons à offrir un programme annuel, mais pour l'instant, une grande partie de ce que nous faisons est ponctuel et nous procédons à tâtonnement. Nous nous demandons : « Allons-nous pouvoir le faire cette année? Pouvons-nous le faire maintenant? » Si nous pouvions nous appuyer sur un plan approuvé à long terme, vous-mêmes et votre personnel pourriez avoir un accès garanti à ce genre de programmes de formation et de séminaires qui pourraient vous être bénéfiques.

M. Boughen : Merci, monsieur Young.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Ms. Bennett.

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): Thanks very much.

I'd like to follow Senator Banks' line of questioning on how well we think you all do with very little money. There is the proposal that this committee could play a role in really figuring out what you need to do so we can do our job better, which is the purpose of the library.

Whether or not it was the study the library helped with on the Parliament we want, everything we've been doing is about understanding that to do our jobs as parliamentarians and to hold government to account we need newer and better information — at tremendous odds, compared to the amount government and Parliament have, as a percentage.

So even in reviewing estimates, I thought we were trying to make sure that each committee had the ability to do annualized performance reports and estimates and keep it going, in the way you used to help me, Mr. Young, when you were my researcher on the disability committee. You would quite often whisper loudly, "They said that last year," when we wanted to know why something hadn't happened. You were the institutional memory for that committee on where the money was going.

I was privileged to be at the conference you held last summer and to meet some of the people at the C2D2 conference. When you look at Soledad Ferraro's shop in Chile, or John Pullinger's shop at the U.K. Parliament, where are we on the resources our library has, or resources to Parliament, in an international framework?

If there were a process for asking for more money, it sounds like you would want a strategic review that we would be involved in, and then some sort of long-term planning over five years. What are some of the things we're not doing, like using technology on committees or helping members of Parliament do citizen engagement better, that they seem to do better in Chile? Help us with what that would look like. What resources would it take to dream in technicolor about getting us the best possible service in the world?

Mr. Young: Let me start with your first comment about where we sit internationally.

The Library of Parliament probably has the broadest mandate of any parliamentary library in the world. We serve two chambers. Many serve only one, for example, in the U.K. We staff committees. In the U.K., Pullinger's folks provide analysis to members of Parliament, but they do not staff committees. And we provide a huge amount of education outreach through the Teachers Institute on Canadian Parliamentary Democracy and

Madame Bennett.

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): Merci beaucoup.

Je me propose d'enchaîner sur les questions du sénateur Banks qui ont fait ressortir ce que vous avez accompli avec si peu d'argent. Il est proposé que ce comité joue un rôle pour vous aider à déterminer vos besoins afin que nous puissions mieux faire notre travail, ce qui rejoint la raison d'être de la bibliothèque.

Que cela ait été mentionné ou pas dans l'étude à laquelle la bibliothèque a contribué sur le thème du Parlement que nous voulons, tout se ramène à une simple chose : pour faire notre travail de parlementaire et pour tenir le gouvernement responsable, nous avons besoin d'informations plus solides et plus actuelles, et nous partons avec une nette longueur de retard par rapport au gouvernement.

Ainsi, même lors du simple examen des prévisions budgétaires, je pensais qu'il était question de veiller à ce que chaque comité ait la possibilité d'annualiser les rapports de performance et les prévisions budgétaires et de continuer à fonctionner un peu comme vous le faisiez, monsieur Young, quand vous étiez mon chercheur au comité sur l'invalidité. Il vous arrivait souvent de chuchoter à voix haute « Ils ont dit ça l'année dernière », quand nous voulions savoir pourquoi telle ou telle chose n'avait pas eu de lendemain. Vous étiez la mémoire institutionnelle du comité au sujet de l'utilisation des fonds.

J'ai eu le privilège d'assister à la conférence C2D2 que vous avez organisée l'été dernier, et de rencontrer certains des participants. Par rapport aux boîtes de Soledad Ferraro, au Chili, et de John Pullinger, au Parlement du Royaume-Uni, où nous situons-nous sur le plan des ressources dont la bibliothèque ou le Parlement dispose, par rapport à ce qui se fait ailleurs dans le monde?

Dans le cadre d'une procédure permettant de demander des fonds supplémentaires, j'ai l'impression qu'il vous faudrait pouvoir compter sur un examen stratégique auquel nous participerions, de même que sur une planification à long terme, quinquennale par exemple. Dites-nous ce que nous ne faisons pas, comme utiliser la technologie dans les comités ou aider les députés à mobiliser davantage les citoyens? Que ne faisons-nous pas qui semble être fait et donner de meilleurs résultats au Chili? Aidez-nous à comprendre ce à quoi tout cela devrait ressembler. De quelles ressources devriez-vous disposer pour que nous ayons le meilleur service au monde, même si ça revient à rêver en technicolor?

M. Young : Je commencerai par répondre à la première partie de votre question concernant notre situation par rapport au reste du monde.

De toutes les bibliothèques parlementaires du monde, c'est la nôtre qui a sans doute le mandat le plus large. Nous servons deux chambres, tandis que beaucoup n'en servent qu'une seule, comme au Royaume-Uni. Nous avons du personnel auprès des comités. Au Royaume-Uni, les gens de Pullinger fournissent des analyses aux députés, mais pas de personnel pour les comités. De plus, nous faisons beaucoup de rayonnement en enseignement par

contact with teachers, as well as running the parliamentary guide program. I don't know of any other institution that has that big a job to do.

In terms of resources, we have approximately the same budget and the same number of people as the U.K. House of Commons library, but they also have the U.K. House of Lords library. And they've worked out a deal there. The House of Lords library looks at and deals more with records and records management issues. The House of Commons library is much more focused on the research area. It has developed an education outreach model based on ours. Nonetheless, there are two of them. We're one. It's a congressional system, so it's really difficult to compare.

I think the personality of their congressional librarian has a lot to do with the effectiveness and the initiatives that have been undertaken in Chile. She's very interested in web-based initiatives, and she's been able to move forward in that area. We're looking at a lot of this in terms of our strategic analysis unit. That's what Sonia has been trying to put in place. But we have no staff there.

I will tell you, quite frankly, that is one of the places we were looking to move people into, to be able to develop some of these kinds of blogs, wikis, much more web-based approaches to providing you with information. Because we didn't get any money, that's one of the areas that just doesn't have the staff.

There are some wonderful people there. They're doing what they can. They're doing a marvellous job with the resources they have, but it's really blocked us.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Thank you very much, Ms. Bennett.

Monsieur Asselin.

[Translation]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ): Mr. Young, in view of the services that the Library of Parliament is required to provide to parliamentarians and the Senate, and in view of the salary scales of your senior employees and those in the collective agreements, you have no doubt had to, as the Parliamentary Librarian, prepare budget forecasts before the House of Commons approves the budget, specifying the amount you would like to receive to be able to operate and meet your objectives.

The government gave you a 1.5 per cent increase. Does this exceed your expectations? Is it enough? I cannot answer for you, but I would like to know, given the choices you had to make on the basis of this increase, whether the poet is still essential for the proper operation of the Library.

l'intermédiaire du Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire canadienne et par le truchement de nos contacts avec les enseignants, sans compter le Programme de guides parlementaires que nous administrons. À ma connaissance, aucune autre institution comme la nôtre n'a une tâche aussi monumentale.

Pour ce qui est des ressources, nous avons à peu près le même budget et le même effectif que la Bibliothèque des communes au Royaume-Uni, mais là-bas, ils ont aussi la Bibliothèque de la Chambre des lords. De plus, ces deux bibliothèques ont conclu un accord entre elles. Celle de la Chambre des lords traite davantage d'archives et de questions concernant la gestion des archives. La Bibliothèque de la Chambre des communes, elle, est plus spécialisée dans la recherche. Elle a lancé un programme de rayonnement en enseignement qui est inspiré du nôtre. De toute façon, il y a deux bibliothèques là-bas, tandis que nous n'en avons qu'une. C'est un système du type Library of Congress et il est très difficile de faire des comparaisons.

Je crois que l'efficacité de la bibliothèque parlementaire au Chili et les initiatives qu'elle a entreprises tiennent beaucoup à la personnalité de la bibliothécaire. Comme elle s'intéresse beaucoup à Internet, elle s'est orientée dans cette direction. C'est d'ailleurs ce que nous envisageons de faire pour notre unité d'analyse stratégique. C'est ce que Sonia essaie de mettre en place, mais nous n'avons pas de personnel.

Pour tout vous dire, c'est un des volets auxquels nous voulons consacrer une partie de nos effectifs. Nous voulons bâtir des blogues, des wikis et miser davantage sur le Web pour mettre l'information à votre disposition. Comme nous n'avons pas reçu les fonds nécessaires, nous n'avons pas pu doter en personnel ce volet d'activité.

Il y a des gens merveilleux qui font ce qu'ils peuvent. Ils font un travail fantastique avec le peu de ressources dont ils disposent, mais cela nous a bloqués dans notre élan.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Merci beaucoup, madame Bennett.

Monsieur Asselin.

[Français]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ) : Monsieur Young, compte tenu des services que la Bibliothèque du Parlement doit offrir aux parlementaires et au Sénat, de l'échelle salariale de vos employés cadres et des conventions collectives, vous avez sûrement dû, en tant que bibliothécaire parlementaire, préparer des prévisions budgétaires avant que la Chambre des communes n'adopte le budget, en précisant le montant que vous désiriez obtenir pour être en mesure de fonctionner et d'atteindre vos objectifs.

Le gouvernement vous a attribué une augmentation de 1,5 p. 100. Ce montant dépasse-t-il vos espérances? Est-il suffisant? Je ne veux pas répondre pour vous, mais j'aimerais savoir, étant donné les choix que vous avez dû faire compte tenu de ce taux d'augmentation, si le poète est toujours essentiel au bon fonctionnement de la bibliothèque.

Mr. Young: The poet's duties were established under the act.

[English]

It was created by an amendment to the Parliament of Canada Act. A small annual stipend allows the poet to travel.

In the grand scheme of things, given the mandate of the poet with regard to promoting culture, promoting poetry in Canada, the consumption of resources is quite small.

[Translation]

Mr. Asselin: Mr. Young, that was only one example. I would not want to spend too much time on the costs related to the poet, but I would nevertheless like you to tell us how much it represents annually. In particular, I would like to know whether the 1.5 per cent increase you received is enough. Are you likely to run a deficit at the year end or will you be able to function smoothly and meet all of your objectives?

Mr. Young: I don't know how to say it in French.

[English]

It's okay to keep the lights on, but we're not moving forward that quickly. It's 1.5 per cent. It will keep the lights on —

[Translation]

Mr. Asselin: Mr. Young, you appear to be very uncomfortable about telling us that given the salary scales of your senior employees and those in the collective agreements, and given the services you have to provide to the Senate Chamber, it will be virtually impossible for you to function with the 1.5 per cent increase the government has allowed you for your operating budget. In fact, you will have a shortfall and will have to cut services or staff. You will have to reduce your expenditures somehow. If you had anticipated needing a 2.5 per cent or a 3 per cent increase — which is approximately equal to the cost of living increase — to meet your objectives and provide the services you need to deliver, but you were only given 1.5 per cent, then you must have had to make difficult choices. What were they?

[English]

Mr. Young: I agree with you that 1.5 per cent did force some very difficult choices, and we've been looking at these choices for the next year. We've been having to target things. We've realigned research services. We've tried to refine our planning and learning agenda. But at the same time, we've had to look at cuts in various service areas in order to, for example, support the research branch and to support the IM/IT agenda. We've been looking at the collections budget. We've been looking at the nature of the learning and access services that Dianne Brydon provides, with a view to what the core activities are and where we can postpone.

M. Young : Les fonctions du poète ont été établies en vertu de la loi.

[Traduction]

Elles ont été établies à la faveur d'un amendement apporté à la Loi sur le Parlement du Canada. Une petite allocation annuelle permet au poète de se déplacer.

Dans l'ensemble, étant donné le mandat qui a été confié au poète pour promouvoir la culture et la poésie au Canada, les ressources qui lui sont consacrées sont minimes.

[Français]

M. Asselin : Monsieur Young, ce n'était qu'un exemple. Je ne voudrais pas qu'on s'attarde trop longtemps sur les coûts reliés au poète, mais j'aimerais quand même que vous nous indiquiez quel montant ça représente annuellement. Je voudrais surtout savoir si l'augmentation de 1,5 p. 100 qui vous a été accordée est suffisante. Risquez-vous de présenter un budget déficitaire à la fin de l'année ou pourrez-vous au contraire fonctionner sans problème tout en réalisant l'ensemble de vos objectifs?

M. Young : Je ne sais pas comment le dire en français.

[Traduction]

Ça va pour l'instant, mais nous devons tourner au ralenti. C'est 1,5 p. 100. Nous pourrions continuer à nous éclairer pour...

[Français]

M. Asselin : Monsieur Young, vous semblez très mal à l'aise de nous dire que compte tenu des échelles salariales de vos employés cadres, des conventions collectives et des services que vous devez offrir à la Chambre et au Sénat, il vous est pratiquement impossible de fonctionner avec l'augmentation de 1,5 p. 100 que vous a accordée le gouvernement pour votre budget des opérations. En effet, vous aurez un manque à gagner et serez obligé de couper des services ou du personnel. Vous allez devoir réduire vos dépenses d'une façon ou d'une autre. Si vous aviez prévu avoir besoin d'une augmentation de 2,5 p. 100 ou de 3 p. 100 — ce qui représente à peu près l'augmentation du coût de la vie — pour atteindre vos objectifs et pouvoir offrir les services que vous devez dispenser, mais qu'on ne vous a accordé que 1,5 p. 100, il va de soi que vous avez dû faire des choix difficiles. Lesquels avez-vous dû faire?

[Traduction]

M. Young : Je vous concède que l'augmentation de 1,5 p. 100 nous a contraints à faire des choix très difficiles et nous examinons ces choix pour l'année prochaine. Il nous a fallu cibler nos activités. Nous avons réaligné les services de recherche. Nous avons tenté d'affiner notre planification et notre programme d'apprentissage. D'un autre côté, nous avons dû envisager des réductions dans les différents secteurs de service afin, par exemple, d'appuyer la Direction générale de la recherche et notre programme de GI/TI. Nous avons examiné notre budget des collections. Nous avons examiné la nature des Services

A lot of it has been postponing. Where we've laid a base, we tried to preserve the base, but we've had to postpone huge numbers of activities. For example, we have a teacher's leader program. We've had to ask to what extent that is essential under these circumstances. To what extent do we need a guide in the main library? To what extent do we need to provide additional staff for open houses when Parliament is open during Christmas season? There are these kinds of things. We've been looking at all of these activities across the board.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much, Mr. Asselin.

Mr. Bélanger.

[Translation]

Mr. Bélanger: Thank you Mr. Chairman.

[English]

I suppose I'll start with you, Mr. Chair. Am I mistaken in my belief that these estimates have been approved by Parliament already?

The Joint Chair (Mr. Goldring): We're going to be voting on the estimates at the end of this meeting. We'll take the last five minutes.

Mr. Bélanger: That's not my question. Am I mistaken in my believe that these estimates have already been approved by both houses of Parliament?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Maybe Mr. Young can answer the question.

Mr. Young.

Mr. Young: I know the Speakers have approved.

Mr. Bélanger: Were they not included in the main estimates presented to Parliament in February and voted upon in March?

[Translation]

M. Asselin: Normally, yes.

[English]

Mr. Bélanger: So it's the exercise that we're doing that is rhetorical, not my question. I just wanted to flag that. That's why I'm going to ask questions, and I hope you don't try to stop me, Mr. Chair, because I'm referring to comments made by Mr. Young.

d'apprentissage et d'accès que dispense Dianne Brydon pour déterminer quelles sont les activités fondamentales à conserver et lesquelles nous pourrions remettre à plus tard.

Nous avons remis beaucoup de choses à plus tard. Quand nous avons jeté les bases de certaines activités, nous avons essayé de conserver ces fondations, mais nous avons dû remettre à plus tard une grande partie des activités elles-mêmes. Par exemple, nous avons le Programme de leadership des enseignantes et des enseignants. Nous avons dû nous demander dans quelle mesure il était essentiel dans les circonstances. Dans quelle mesure avions-nous besoin d'un guide à la bibliothèque principale? Dans quelle mesure doit-on fournir du personnel supplémentaire pour les visites des chambres, quand le Parlement est ouvert pendant la saison des fêtes? Voilà les questions que nous nous sommes posées. Nous avons examiné l'ensemble de ces activités.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup, monsieur Asselin.

Monsieur Bélanger.

[Français]

M. Bélanger : Merci, monsieur le président.

[Traduction]

Je suppose que je vais commencer par vous, monsieur le président. Ai-je tort de penser que ces prévisions budgétaires ont été déjà approuvées par le Parlement?

Le coprésident (M. Goldring) : Nous allons voter sur ces prévisions à la fin de cette réunion, dans les cinq dernières minutes.

M. Bélanger : Ce n'est pas ma question. Ai-je tort de croire que ces prévisions ont déjà été approuvées par les deux Chambres du Parlement?

Le coprésident (M. Goldring) : Peut-être que M. Young pourrait répondre à la question.

Monsieur Young.

M. Young : Je sais que les Présidents les ont approuvées.

M. Bélanger : N'ont-elles pas été incluses dans le Budget principal des dépenses présenté au Parlement en février et voté en mars?

[Français]

M. Gérard Asselin : Normalement, oui.

[Traduction]

M. Bélanger : Autrement dit, tout cet exercice est rhétorique, mais pas ma question. Je tenais simplement à le souligner. Ce n'est pas pour cela que je vais poser des questions et j'espère, monsieur le président, que vous n'allez pas m'interrompre parce que je vais m'appuyer sur des remarques de M. Young.

You say in your comments, Mr. Young, and I quote you:

This is exactly what happened in the case of the PBO. A notional amount — \$2.7 million — was identified, but never officially requested or authorized.

Further on you say:

To sum up, the Library simply cannot determine whether the budget pressures asserted by the Parliamentary Budget Officer are due to demand for his services, or whether they arise from his decision to operate outside of the framework established by law.

What do you mean by “officially”? Why is that word “officially” in your sentence?

Mr. Young: Do you mean “officially requested”?

Mr. Bélanger: Yes. You say “officially requested.” Does that mean that you did not, as the chief librarian, receive a request from the PBO for \$2.7 million?

Mr. Young: I received a business case from the PBO, the same as I received a business case from my other service heads with regard to funding they wanted for the current fiscal year, which at that point was the upcoming fiscal year. By “officially requested,” what I meant was that it was signed off by the Speakers and transmitted to the Treasury Board.

Mr. Bélanger: I understand, but are you at liberty to share with us the amount that was requested in the business case from the PBO?

Mr. Young: It was \$2.8 million.

Mr. Bélanger: Thank you.

Was it submitted to the Speakers?

Mr. Young: Yes. The original draft submission was, yes.

Mr. Bélanger: Okay, so the decision not to submit — Was that submitted, then, to Treasury Board by the Speakers?

Mr. Young: No. This was in our initial budget discussions.

Mr. Bélanger: I understand that, but I just want to make sure we're clear on that fact that the money was not requested by the Speakers.

Mr. Young: That's correct.

Mr. Bélanger: Thank you.

I suspect you can't answer whether or not they will be in supplementary estimates (A) because they haven't been tabled yet, but has there been any request, to your knowledge, forwarded to Treasury Board vis-à-vis the library and vis-à-vis the Parliamentary Budget Officer for the supplementary estimates (A), which we are expecting next week?

Mr. Young: No.

Mr. Bélanger: Okay. Then I want to explore something else.

Vous avez dit, monsieur Young :

C'est exactement ce qui s'est passé dans le cas du DPB. Un montant nominal de référence de 2,7 millions de dollars a été fixé, sans jamais être demandé ou autorisé.

Puis, vous avez déclaré :

Bref, la bibliothèque ne peut déterminer si les pressions budgétaires décrites par le directeur parlementaire du budget s'expliquent par la demande que connaissent ses services ou si elles découlent de sa décision de fonctionner à l'extérieur du cadre prévu par la loi.

Que voulez-vous dire par « sans jamais être demandé ou autorisé »? Que cela signifie-t-il au juste?

M. Young : Vous parlez du montant nominal de référence?

M. Bélanger : C'est cela. Vous dites qu'il n'a jamais été « demandé ou autorisé ». Ça veut pas dire qu'en tant que bibliothécaire en chef vous n'avez pas reçu une demande du DPB pour 2,7 millions de dollars?

M. Young : J'ai reçu un scénario du DPB, tout à fait semblable à ceux que je reçois des autres services indiquant les fonds dont ils ont besoin pour l'exercice financier en cours qui était en fait, à ce moment-là, l'exercice financier suivant. Ce que je veux dire par là, c'est que, normalement, les budgets sont autorisés par les Présidents et transmis au Conseil du Trésor.

M. Bélanger : Je comprends, mais êtes-vous libre de nous indiquer le montant qui avait été réclamé par le DPB, dans son scénario?

M. Young : C'était 2,8 millions de dollars.

M. Bélanger : Merci.

C'est ce montant qui avait été soumis aux Présidents?

M. Young : Oui, dans la première version de la présentation.

M. Bélanger : Donc, la décision de ne pas soumettre... C'est ce qui a été présenté par les Présidents au Conseil du Trésor?

M. Young : Non. Ce montant apparaissait dans nos premiers échanges sur le budget.

M. Bélanger : Je le comprends, mais je voulais simplement m'assurer qu'il était bien clair que cet argent n'avait pas été réclamé par les Présidents.

M. Young : C'est exact.

M. Bélanger : Merci.

Je suppose que vous ne pourrez pas me dire si ces montants seront inclus dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) parce que ceux-ci n'ont pas encore été déposés, mais à votre connaissance, est-ce qu'une demande a été envoyée au Conseil du Trésor au sujet de la bibliothèque et du directeur parlementaire du budget pour qu'une somme soit inscrite dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) que nous attendons la semaine prochaine?

M. Young : Non.

M. Bélanger : Parfait. Je veux passer à autre chose.

In determining the budget pressures, can you tell us to what extent the PBO used the services of the library, if I can put it that way?

In the reference, and I go back to the act, the PBO is authorized to direct staff — which I have always thought was a clumsy formulation, because it's a possible source of conflict — to help him in his duties. Has there been an attempt to quantify the use and the value of the use of library staff for the PBO functions?

Mr. Young: I asked that question myself.

We have admin services staff. At one point we tried to do a calculation of what a full-fledged PBO would cost the library with a view to looking at that in terms of his budget. The cost, I believe, was about \$256,000, but that was for administrative services, HR, finance, communications, translation, and those kinds of things; however, as far as I know, the PBO has outsourced all but HR services and finance.

Mr. Bélanger: Just for our colleagues' sake, we should be reminding —

Mr. Young: There have been some requests for reference services, but that's been about it.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Monsieur Bélanger, you're over the time limit. We'll put you back on at the end. Thank you very much.

We'll go now to Mr. Christopherson.

Mr. Christopherson: Thanks, Mr. Chair. Let me just start and then I'll get to my question.

It seems to me that overall we have two spheres of conflict. One is directly in your shop, and the other is what the will of Parliament is, ultimately.

In the first sphere I have some appreciation for the management situation you're in, given that you've been handed a square peg while all you've got are round holes. The reason it's square, as opposed to your usual round, is that there's a different interpretation by the new PBO, which you disagree with. Part of why we're here is to sort that out.

Hold on; I don't need you to respond just yet, sir.

On the other side, we have the new PBO, who does not want to be co-opted, and I'm just assuming this; I've never spoken to him or anyone in his shop, ever. However, I would assume that his concern was, "If I get into the process with you and I don't ultimately get what I want, I'm co-opted into the process, and then where do I go after that?" That's probably why there was resistance to being part of your process.

We have these two different worlds happening, and the bigger one is deciding how independent we want that office to be. I'm —

S'agissant des pressions budgétaires, savez-vous dans quelle mesure le DPB a eu recours aux services de la bibliothèque, si je peux présenter la chose ainsi?

D'après l'ordre de renvoi et la loi, le DPB est autorisé à ordonner au personnel — formulation que j'ai toujours trouvée gauche, parce qu'elle pourrait être source de conflits — de l'assister dans ses fonctions. Avez-vous essayé de quantifier l'intervention et la valeur de l'intervention du personnel de la bibliothèque au service de la fonction du DPB?

M. Young : Je me suis moi-même posé cette question.

Nous avons un personnel des services administratifs. À un moment donné, nous avons tenté de déterminer à combien reviendrait le budget du DPB pour la bibliothèque. Si je me souviens bien, nous en étions arrivés aux environs de 256 000 \$, mais c'était uniquement pour les services administratifs, les RH, les services financiers, les communications, la traduction et ce genre de choses. À ma connaissance, le DPB a confié tous ces services à contrat à l'exception des services des RH et des finances.

M. Bélanger : Il convient de rappeler, pour nos collègues...

M. Young : Il y a eu quelques demandes de services de référence, mais c'est à peu près tout.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Bélanger, vous avez dépassé votre temps. Je vous réinscris à la fin de la prochaine série. Merci beaucoup.

Nous passons à M. Christopherson.

M. Christopherson : Merci, monsieur le président. Une petite mise en situation, après quoi je poserai ma question.

J'ai l'impression que, dans l'ensemble, nous sommes aux prises avec deux grands conflits. L'un concerne directement votre organisation et l'autre concerne la volonté ultime du Parlement.

Je comprends un peu la situation dans laquelle vous vous retrouvez, sur le plan de la gestion, en ce qui concerne le premier conflit, puisqu'on semble vous avoir donné des formes carrées que vous devez insérer dans des réceptacles ronds. La raison pour laquelle ces formes sont carrées, plutôt que rondes comme à l'habitude, c'est que le nouveau DPB n'interprète pas les choses de la même façon que vous. Nous sommes en partie ici pour essayer de débrouiller cette situation.

Un instant. Je ne veux pas que vous répondiez tout de suite, monsieur.

D'un autre côté, nous avons le nouveau DPB qui ne veut pas être chaperonné, mais je ne fais que le supposer, parce que je ne lui ai pas parlé et que je ne me suis entretenu avec personne de son organisation. Je me doute, cependant, qu'il s'est dit « Si j'embrasse ce processus avec vous et qu'à terme je n'obtiens pas ce que je veux, je serai chaperonné dans tout ce processus et je me demande où je me retrouverai après ça? » C'est sans doute pour cela qu'il a résisté à l'idée d'intégrer pleinement votre processus.

Nous sommes en présence de deux mondes très différents et c'est au plus gros des deux de décider de l'indépendance à consentir à ce bureau. Je...

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Christopherson, we are here to discuss the budget and the estimates. Let's please focus our questioning on that.

Mr. Christopherson: I appreciate that, but I'm talking about the amount of money —

An hon. member: C'est juste du réchauffé pour la semaine prochaine.

Mr. Christopherson: Just a minute.

I'm talking about the amount of money available for the person to do their job. If you deny them money, you deny them the ability to do the job. So I don't see how the hell I'm out of line, Chair.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Well, I'm just reminding you that we are talking about the budgetary. . . and I thought you were getting into the operation of it. We're focusing on the budget, the estimates.

Mr. Christopherson: I understand, sir. Fair enough.

On the estimates, on the budget, in the process, we have two different views of how the numbers ultimately ought to be arrived at. One is the librarian; one is the Parliamentary Budget Office.

What I'd like to know is that, given what I see as why he didn't participate in your process — and we'll determine whether that was right or wrong by how we ultimately frame this —

An hon. member: [*Inaudible* — *Editor*]

Mr. Christopherson: Just a minute.

Had the legitimate case been made — this is a hypothetical question about process, not dollars — how would you have dealt with that process-wise, given that it was above the amount of money that you had been allocated, but you agree, notionally, with the report in front of you that the money requested, \$2.8 million, could be justified? What would be your recommendation, process-wise, to the Speakers, who were the ones who could amend that estimate before it went forward?

How would you have dealt with that? If everything had gone along tickety-boo, and at the end of the day \$2.8 million is fully justified, but it's outside what you could do, given that the PBO didn't want to have Peter robbed to pay Paul, how would you have handled that recommendation?

Is there a process where you can request more than you've been allocated? Is there an exceptional process for the Speakers to go to Treasury Board? How would that work?

Mr. Young: There is no exception process. My estimates are submitted at the same time as those of the House and the Senate. They're signed off by the Speakers. I have two, the House and Senate administration have one, and they proceed to Treasury Board.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Christopherson, nous sommes ici pour parler du budget et des prévisions budgétaires. Je vous invite à limiter vos questions à cela.

M. Christopherson : Je le comprends, mais je parlais du montant...

Une voix : C'est juste du réchauffé pour la semaine prochaine.

M. Christopherson : Un instant.

Je parle des sommes mises à la disposition d'une personne pour lui permettre de faire son travail. Si vous lui refusez cet argent, vous lui refusez la possibilité de s'acquitter de ses tâches. Je ne vois donc pas en quoi je suis à côté de la plaque, monsieur le président.

Le coprésident (M. Goldring) : Je vous rappelle simplement que nous sommes ici pour parler de questions budgétaires... et j'ai cru que vous alliez parler de fonctionnement. Le thème central de nos discussions doit être le budget, les prévisions.

M. Christopherson : Je comprends, monsieur.

S'agissant de prévisions, de budget, nous avons affaire à deux points de vue différents sur les montants auxquels nous devons parvenir. Le premier est celui du libraire et l'autre celui du directeur parlementaire du budget.

D'après ce que je vois et compte tenu qu'il n'a pas participé à votre processus — et nous verrons bien à terme s'il avait raison ou tort — j'aimerais savoir...

Une voix : [*Note de la rédaction : inaudible*]

M. Christopherson : Un instant.

Ma question est hypothétique et elle concerne la procédure suivie, non pas les sommes en jeu. S'il avait, légitimement, établi ses besoins par le biais d'une analyse de rentabilité, comment auriez-vous traité cette demande étant donné qu'il aurait, de toute façon, dépassé le maximum qui vous avait été accordé, même si vous étiez, en théorie, d'accord avec le rapport dont vous étiez saisi pour dire que la somme réclamée de 2,8 millions de dollars se justifiait? Qu'auriez-vous recommandé aux Présidents, en fonction du processus en place, eux qui étaient les seuls à pouvoir modifier ces prévisions avant de les acheminer à l'étape suivante?

Qu'auriez-vous fait? Si tout s'était déroulé sans heurts dans le cas de ces 2,8 millions de dollars qui étaient parfaitement justifiés, mais qui étaient supérieurs à l'enveloppe prévue, étant donné que le DPB ne voulait pas prendre à Pierre pour donner à Paul, quelle recommandation auriez-vous formulée?

Y a-t-il un moyen pour vous de demander davantage que ce qu'on vous a donné? Existe-t-il une procédure exceptionnelle permettant aux Présidents de s'adresser au Conseil du Trésor? Comment cela fonctionne-t-il?

M. Young : Il n'existe pas de procédure d'exception. Mes prévisions sont soumises en même temps que celle de la Chambre et du Sénat. Elles sont approuvées par les Présidents. J'en ai deux et l'administration de la Chambre et du Sénat en a une. Elles sont envoyées au Conseil du Trésor.

Mr. Christopherson: If I can, Mr. Chair, that's where the rub is in terms of the budget and dealing with the Parliamentary Budget Office. If there isn't the independence of controlling the budget, and clearly there isn't, then how much independence is there in terms of their functions?

I would just say that if we had the Auditor General in the same situation, we would never get the services from the Auditor General that we now receive, not in the same fashion.

Mr. Young: With respect, the business case would have to be prepared based on the same questions — demand for services, use of services, costing of services. In all those things the same question would come up one way or the other.

Quite frankly, the model that Allan Darling developed for the library with regard to the Parliamentary Budget Officer would in fact cost a lot less than an independent office with a whole set of independent services.

Mr. Christopherson: Of course, it depends on what your goal is. Is it only to save money or is it to provide a service?

Mr. Young: But then the nature of and demand for those services need to be demonstrated.

Mr. Christopherson: I'm just saying that you can make the same argument about the Auditor General. You can make every one of those arguments you've just made, yet we spend more money to have her as an independent and she answers directly to the committee. This is where you've mentioned the estimates process being changed here.

Mr. Young: The Auditor General, in that sense, is subject to the kind of scrutiny that I asked you, in my remarks, to put in place.

Mr. Christopherson: But that didn't happen in this process, though, the same process we have with the Auditor General.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Christopherson, your time allocation is up. If you'd like to be added to the list to ask a further question, I can certainly do that.

Thank you very much.

Mr. Braid.

Mr. Braid: That's actually a good segue.

Thank you, Mr. Chair.

Mr. Young, in your presentation I was particularly struck by one statement you made, and I quote:

To sum up, the library simply cannot determine whether the budget pressures asserted by the Parliamentary Budget Officer are due to demand for his services, or whether they arise from his decision to operate outside of the framework established by law.

With respect to that statement, is there any indication that the demands for the services of the PBO have not been met?

M. Christopherson : Monsieur le président, c'est là où le bât blesse avec ce budget et le Bureau du directeur parlementaire du budget. S'il n'y a pas d'indépendance dans la maîtrise du budget, ce qui est apparemment le cas, dans quelle mesure peut-on parler de fonctions indépendantes?

Je dois dire que si la vérificatrice générale se trouvait dans la même situation, nous ne bénéficierions pas des services qu'elle nous donne actuellement, pas de la même manière.

M. Young : Si vous me le permettez, les scénarios doivent être fondés sur les mêmes questions, c'est-à-dire la demande de services, l'utilisation des services et le coût des services. La même question se pose, d'une façon ou d'une autre, pour tous ces aspects.

J'estime, honnêtement, que le modèle élaboré par Allan Darling pour la bibliothèque dans le cas du directeur parlementaire du budget, coûterait beaucoup moins qu'un DPB indépendant exigeant tous les services indépendants.

M. Christopherson : Bien sûr, cela dépend de votre objectif. Est-il question simplement d'économiser ou d'offrir un service?

M. Young : Cela étant, il convient de démontrer la nature de ces services et dans quelle mesure ils sont nécessaires.

M. Christopherson : Tout ce que je peux dire, c'est que vous pourriez tenir le même raisonnement dans le cas de la vérificatrice générale. Vous pouvez reprendre exactement les mêmes arguments, parce qu'il nous en coûte plus de l'avoir comme indépendante et qu'elle répond directement au comité. C'est dans ce cas que le processus de prévisions budgétaires est modifié.

M. Young : Dans ce cas, la vérificatrice générale est soumise au genre d'examen que je réclamaï dans mes remarques liminaires.

M. Christopherson : Mais ce n'est pas arrivé avec le processus en place dans le cas de la vérificatrice générale.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Christopherson, votre temps est écoulé. Si vous le désirez, je peux ajouter votre nom à la liste pour d'autres questions plus tard.

Merci beaucoup.

Monsieur Braid.

M. Braid : L'enchaînement est parfait.

Merci, monsieur le président.

Monsieur Young, il y a un passage qui m'a particulièrement frappé dans vos remarques liminaires. Je vous cite :

Bref, la bibliothèque ne peut déterminer si les pressions budgétaires décrites par le directeur parlementaire du budget s'expliquent par la demande que connaissent ses services ou si elles découlent de sa décision de fonctionner à l'extérieur du cadre prévu par la loi.

Dans cette affirmation, indiquez-vous que les demandes de services du DPB n'ont pas été satisfaites?

Mr. Young: I honestly have no information about the nature and level of the demand and whether those demands have been met.

For the rest of the library, we have a tracking system in place. We know when a request comes in and when a request is due to be given to a member. We monitor and do quality control on those requests, and they go to the member. Hopefully the statistics show that we're pretty good at meeting our deadlines.

With the Parliamentary Budget Officer, I have none of that information.

Mr. Braid: In your view, if the PBO operated within the framework established by the law, do you feel that he would have sufficient resources to meet demand?

Mr. Young: That is a very difficult question. I don't think I could answer it.

Mr. Braid: Thank you very much. Those are all the questions I had.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Braid.

Mr. Bélanger.

Mr. Bélanger: Thank you. I'll try to pick up where I left off, Mr. Young.

I think I heard you say that some of the \$250,000 worth of services that a PBO within the library would benefit from included accounting or bookkeeping — financial aspects. Given that the library has that information, is there a way that you and your staff could give us a sense of the value of the work the PBO has done outside that could have been done within?

Mr. Young: I believe we have those figures. If you like, I can submit them to the committee,

Mr. Bélanger: I think that would be very useful, and perhaps itemized, to the extent — I don't want to be —

Mr. Young: We keep track of our contracts. Lise Chartrand is a very strict mistress of the library's funds.

Mr. Bélanger: "Categories" is what I meant by itemization.

The other area of interest is the latter part of the sentence that I picked up on and then Mr. Braid picked up on: a "decision to operate outside the framework established by law". You make another reference to that. Then you refer to staffing.

Is that the extent of —?

I have two sets of questions. I want to go for the other one first. I'll come back to this, if I have time.

M. Young : Je n'ai, honnêtement, aucune information quant à la nature et au niveau de la demande et je ne peux pas vous dire si ces demandes ont été satisfaites.

Pour le reste de la bibliothèque, nous avons un système de suivi. Nous savons quand les demandes nous parviennent et quand elles doivent être exécutées pour un député. Nous contrôlons tout et effectuons une vérification de qualité pour toutes les demandes avant de les exécuter pour les députés. D'après les statistiques, nous respectons assez bien les échéances qui nous sont fixées.

En revanche, je ne dispose pas de ces renseignements dans le cas du directeur parlementaire du budget.

M. Braid : Si le DPB respecte les cadres établis par la loi, estimez-vous qu'il dispose de suffisamment de ressources pour répondre à la demande?

M. Young : C'est une question difficile que vous me posez. Je ne vois pas comment y répondre.

M. Braid : Merci beaucoup. Ce sera tout pour mes questions.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Braid.

Monsieur Bélanger.

M. Bélanger : Merci. Je vais reprendre là où M. Young s'est arrêté.

Je crois vous avoir entendu dire que le DPB aurait pu bénéficier de quelque 250 000 \$ de services offerts par la bibliothèque, pour ce qui est de la comptabilité ou de la tenue de livres, c'est-à-dire des aspects financiers. Comme la bibliothèque dispose de cette information, vous serait-il possible, à vous et à votre personnel, de nous donner une idée de la valeur du travail confié à l'extérieur par le DPB, travail qui aurait pu être exécuté à l'interne?

M. Young : Je pense avoir ces chiffres. Si vous le voulez, je pourrai les faire parvenir plus tard au comité.

M. Bélanger : Je pense que ce serait très utile et il serait intéressant que vous les détailliez pour déterminer dans quelle mesure... Je ne veux pas...

M. Young : Nous gardons trace de tous les contrats octroyés. Lise Chartrand est très jalouse des fonds de la bibliothèque.

M. Bélanger : Par « détaillées », je voulais dire réparties par catégories.

L'autre aspect qui m'intéresse est la dernière partie de l'extrait que j'ai lu et qui a été repris au vol par M. Braid, relativement au choix du DPB « de suivre un modèle différent de celui que prévoyait la loi ». Vous en avez de nouveau parlé. Puis, vous avez parlé de dotation.

Est-ce que cela correspond...?

J'ai deux séries de questions à vous poser. Je vais commencer par l'autre thème qui m'intéresse et je reviendrai sur celui-ci, si j'en ai le temps.

On page 3 of your comments, you said:

So what's happened since? Well, once the PBO was created, the Library proposed a structure, staffing levels and operational plan based on two key provisions of the Federal Accountability Act: first, that approximately three-quarters of PBO's main functions would be demand-driven based on the requests of parliamentarians and committees. And second, that the PBO would be integrated within the Library of Parliament

It's the second one I want to focus on here. To what extent would it be integrated?

Mr. Young: It would be in terms of communications, translation — all those support functions. But in addition, I've observed that things such as costing requests that might come in have both a policy and a financial component. Quite frankly, we have a group of economists who are very good policy analysts. The kind of work they could do together in analyzing the policy implications of a costing request and then doing the costing request demonstrates to me a way of working together that would ultimately provide members of Parliament and senators with a much more complete and appropriate answer to some of their questions and queries.

Mr. Bélanger: Section 74 of the act says in part:

The direction and control of the Library of Parliament and the officers, clerks and servants connected therewith is vested in the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons assisted, during each session, by a joint committee to be appointed by the two Houses.

That's us.

If the will of this committee were to be to revise the budget of the library, including the PBO budget, would you be prepared to submit to the government in supplementary estimates (B) such an increase?

Mr. Young: Of course. I think in the interests of prudent fiscal and financial management that I am responsible for, you'd have to understand that supplementary estimates (B) are one-time costs and that there would be concomitant responsibilities to be exercised by the Parliamentary Budget Officer. They're not ongoing base budget amounts.

Mr. Bélanger: I understand that, sir, but I've seen the number of departments that also have — and I'm not talking about the library — the ability to shift internal costs from budget to budget. Sometimes they need permission to do that — there are different votes; I understand that.

Mr. Young: The library is so tight that we would not be able to do that sort of thing. It would involve, for example, \$800,000 or \$900,000. I looked at this, and it would mean losing either 10 or 11 jobs. The average salary in the library is about \$75,000, so it's 11 or 12 jobs across the library, and these would be most likely analysts' jobs. Or it would mean cancelling the Teacher's Institute

À la page 4 de votre intervention, vous dites :

Que s'est-il donc passé depuis? Après la création du DPB, la bibliothèque a proposé une organisation, des niveaux de dotation et un plan opérationnel en fonction de deux dispositions clés de la Loi fédérale sur la responsabilité. Premièrement, que les trois quarts environ des fonctions principales du DPB dépendraient de la demande, c'est-à-dire des demandes des parlementaires et des comités. Deuxièmement, que le DPB serait intégré dans la Bibliothèque du Parlement.

C'est la deuxième partie qui m'intéresse ici. Dans quelle mesure le DPB pourrait-il être intégré?

M. Young : Il le serait pour les communications, la traduction, pour toutes ces fonctions de soutien. De plus, j'ai constaté que des choses comme les demandes de coûts comportent une dimension politique et une dimension financière. Nous pouvons compter sur un groupe d'économistes qui sont d'excellents analystes de politiques. Quand je songe au genre de travail qu'ils peuvent faire pour analyser les répercussions des demandes de coûts sur le plan des politiques, nous pourrions avoir, en ce qui concerne la préparation des demandes de coûts, une méthode de collaboration permettant de fournir aux députés et aux sénateurs des réponses plus complètes et plus adaptées aux questions qu'ils nous posent et aux demandes de renseignements qu'ils nous adressent.

M. Bélanger : Voici ce que dit notamment l'article 74 de la loi :

La bibliothèque ainsi que son personnel sont placés sous l'autorité des présidents en exercice du Sénat et de la Chambre des communes; ceux-ci sont assistés, durant chaque session, par un comité mixte nommé par les deux chambres.

Ça, c'est nous.

Si ce comité exprimait le vœu de réviser le budget de la bibliothèque, y compris celui du DPB, seriez-vous disposé à soumettre au gouvernement une éventuelle augmentation par la voie d'un Budget supplémentaire des dépenses (B)?

M. Young : Bien évidemment. J'estime qu'au nom des principes de gestion financière prudente que je suis chargé d'appliquer, il faudrait être conscient que le Budget supplémentaire des dépenses (B) concerne un coût unique qui doit recouper les responsabilités devant être exercées par le directeur parlementaire du budget. Il ne s'agit pas de montants budgétaires permanents.

M. Bélanger : Je le comprends, monsieur, mais j'ai également vu nombre de ministères — je ne parle pas ici de la bibliothèque — qui ont pu faire glisser des coûts internes d'un budget à l'autre. Parfois, ils ont besoin d'une autorisation pour cela, ce qui fait l'objet de crédits différents. Tout cela, je le comprends.

M. Young : Nos budgets à la bibliothèque sont tellement serrés, que nous ne pourrions pas faire de transfert de poste à poste. On parle, ici, de sommes de 800 000 ou de 900 000 \$. J'ai examiné la question et me suis rendu compte que nous perdions 10 ou 11 postes. Le salaire moyen à la bibliothèque est d'environ 75 000 \$ et le montant que j'ai mentionné correspond donc

on Canadian Democracy, which costs about half a million bucks, plus ceasing to print *Quorum*, which costs about \$600,000, or another program. It would mean a program cut in order for the library to continue —

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much, Mr. Bélanger.

Your time allocation is up. If you have time at the end, I'll add it to the end, if you like, but we'll go to Dr. Bennett.

Mr. Bélanger: I'd like you to let him conclude. I just want to hear something here. May I?

The Joint Chair (Mr. Goldring): Make it very brief.

Mr. Bélanger: Am I hearing you say, Mr. Young, that if the will of this committee were to recommend to the government to allocate the money, you'd want it to be operational funding?

Mr. Young: Yes.

Mr. Bélanger: Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Dr. Bennett.

Ms. Bennett: Thank you.

I want to dive back in on how parliamentarians have been consulted about where we want to go. As a member of this committee for a long time, on and off, I want to remind the committee that in the paper that was done with Deb Gray and Yves Morin and me, "The Parliament We Want", on page 20 the recommendation was — and this study consulted many members of Parliament — that:

If Parliamentarians are to become knowledge brokers, they will require significantly more resources for independent policy analysis

As part of the reform package, Parliament should consider:

either as independent offices, or through the Library of Parliament, creating "parliamentary advisor" positions on broad, cross-cutting issues that would be independent from those who advise government (e.g., the office of a parliamentary science advisor);

It is very interesting that at that time, when there was a bit more money around, the thing that seemed to be the stickler was that the area in which Parliament would need independent advice was that of a parliamentary science advisor. It then came to be a question of the Parliamentary Budget Officer.

à 11 ou 12 postes à la bibliothèque, sans aucun doute des postes d'analystes. Ou alors, nous devrions mettre un terme au Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire canadienne, qui coûte environ un demi-million de dollars, et arrêter d'imprimer *Quorum*, qui coûte environ 600 000 \$, ou mettre un terme à un autre programme. Autrement dit, il faudrait supprimer un des programmes pour permettre à la bibliothèque de continuer...

Le coprésident (M. Goldring): Merci beaucoup, monsieur Bélanger.

Votre temps est écoulé, mais s'il nous reste du temps à la fin, j'ajouterai votre nom en bas de liste, si vous le désirez. Nous devons passer à Mme Bennett.

M. Bélanger: J'aimerais que vous lui permettiez de conclure. Il y a quelque chose que je veux entendre. Puis-je faire cela?

Le coprésident (M. Goldring): Soyez bref.

M. Bélanger: Si je vous comprends bien, monsieur Young, si ce comité était disposé à recommander des demandes de fonds au gouvernement, vous aimeriez que ce soit pour financer votre fonctionnement?

M. Young: Oui.

M. Bélanger: Merci.

Le coprésident (M. Goldring): Merci beaucoup.

Madame Bennett.

Mme Bennett: Merci.

Revenons-en sur la façon dont les parlementaires ont été consultés relativement à l'orientation qu'ils souhaitent suivre. Comme je siège à ce comité depuis longtemps, même si ce n'est pas en permanence, je tiens à rappeler aux membres du comité que, dans le document que nous avons préparé avec Deb Gray et Yves Morin, intitulé « Un Parlement selon nos vœux », il est recommandé, à la page 22 — et à l'occasion de cette étude, nous avons consulté de nombreux députés — que :

Pour devenir des courtiers du savoir, les parlementaires auront besoin de beaucoup plus de ressources pour effectuer une analyse indépendante des politiques.

Dans le cadre de la réforme parlementaire, le Parlement devrait envisager :

de créer des postes de « conseiller parlementaire » sur les grandes questions horizontales — il s'agirait soit de bureaux indépendants soit de postes au sein de la Bibliothèque du Parlement, et ils seraient indépendants de ceux qui conseillent le gouvernement (p. ex. le bureau d'un conseiller parlementaire en matière scientifique);

Il est intéressant de savoir qu'à l'époque où nous ne manquions pas vraiment d'argent, on semblait insister sur la création d'un poste de conseiller scientifique, parce que c'est dans ce domaine que le Parlement avait le plus besoin de conseils indépendants. C'est ensuite qu'a surgi la question du directeur parlementaire du budget.

But it speaks to the prolonged time we have thought that the Library of Parliament requires more resources, or that there need to be more resources to help parliamentarians do their jobs. This isn't new.

I hope, Mr. Chair, that with the help of the library this committee could be part of developing a process by which we get them more money.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Young, do you have any comments?

Mr. Young: I'm glad to get any support I can.

An hon. member: Hallelujah!

Mr. Young: Yes, hallelujah!

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Ms. Bennett.

Mr. Plamondon? No?

Are there any other people wishing to ask a question?

Seeing no other questions, I wish to thank you very much for appearing here, Mr. Young, Ms. Stimpson, and Ms. Chartrand.

Members of the committee, we have a bit of business to do. It's to pass and vote on the main estimates — to vote on vote 10.

Mr. Bélanger: Mr. Chairman, could we dispense with that? It's been approved by the House of Commons and the Senate.

The Joint Chair (Mr. Goldring): I think the interim has been approved, but we've been asked to vote on this so that we can submit it to the House of Commons.

[Translation]

Mr. Bélanger: The main estimates were approved.

[English]

These are the main estimates we're talking about. They've been approved, in the House of Commons and in the Senate. They've been approved.

They were deemed reported by us.

A voice: Not yet; they're deemed reported at the end of May.

Mr. Bélanger: Madame, it's done.

A voice: It's the end of May.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Order, please.

I don't see that it should be a problem if we pass a vote on this today. If it is a duplication, it's a duplication.

Tout cela, cependant, nous ramène à ce vieux débat sur la nécessité, pour la Bibliothèque du Parlement, de disposer de plus de ressources ou sur la nécessité de mettre plus de ressources au service des parlementaires pour leur permettre de faire leur travail. Ça n'a rien de nouveau.

J'espère, monsieur le président, qu'avec l'aide de la bibliothèque, ce comité trouvera un moyen d'aller chercher plus d'argent.

Le coprésident (M. Goldring): Monsieur Young, avez-vous quelque chose à dire?

M. Young: Je me réjouis de tous les appuis, d'où qu'ils viennent.

Une voix: Alléluia!

M. Young: C'est ça, alléluia!

Le coprésident (M. Goldring): Merci, madame Bennett.

Monsieur Plamondon? Non?

Quelqu'un d'autre veut-il poser une question?

Comme personne ne semble intéressé, je vais remercier M. Young, Mme Stimpson et Mme Chartrand de s'être déplacés pour nous rencontrer.

Les membres du comité doivent maintenant traiter de certaines affaires, c'est-à-dire l'adoption du crédit 10 du Budget principal des dépenses.

M. Bélanger: Monsieur le président, peut-on s'en dispenser? Le crédit a déjà été approuvé par la Chambre des communes et le Sénat.

Le coprésident (M. Goldring): Je pense que c'est le crédit provisoire qui a été adopté, mais on nous a demandé de voter à ce sujet pour que nous puissions en saisir la Chambre des communes.

[Français]

M. Bélanger: Le Budget principal des dépenses a été approuvé.

[Traduction]

Nous parlons ici du Budget principal des dépenses. Il a été approuvé par la Chambre des communes et par le Sénat. Il a bel et bien été approuvé.

Les deux chambres sont censées nous en avoir fait rapport.

Une voix: Pas encore, elles sont censées le faire à la fin mai.

M. Bélanger: C'est fait, madame,

Une voix: C'est à la fin mai.

Le coprésident (M. Goldring): Silence, s'il vous plaît.

Je ne vois pas le problème à ce que nous votions sur cela aujourd'hui. Peu importe si ça fait double emploi.

LIBRARY OF PARLIAMENT

Department

Vote 10 — Program expenditures \$35,649,000

Shall vote 10, less the amount voted in interim supply, carry?

(Vote 10 agreed to on division.)

The Joint Chair (Mr. Goldring): Shall I report the main estimates for 2009-10 to the House?

Some hon. members: Agreed.

Some hon. members: On division.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much, ladies and gentlemen.

(The committee adjourned.)

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Ministère

Crédit 10 — Dépenses de programmes 35 649 000 \$

Le crédit 10, moins le montant attribué à titre de crédit provisoire, doit-il être adopté?

(Le crédit 10 est adopté avec dissidence.)

Le coprésident (M. Goldring) : Dois-je faire rapport du Budget principal des dépenses (2009-2010) à la Chambre?

Des voix : D'accord.

Des voix : Avec dissidence.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup, mesdames et messieurs.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;
Sue Stimpson, Director General, Corporate Services;
Lise Chartrand, Director, Finance and Material Management
Division.

TÉMOINS

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;
Sue Stimpson, directrice générale, Service de gestion;
Lise Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion du
matériel.



Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>



Second Session
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Joint Committee on the*

*Délibérations du Comité
mixte permanent de la*

Library of Parliament

Bibliothèque du Parlement

Joint Chairs:

The Honourable Senator SHARON CARSTAIRS, P.C.
PETER GOLDRING, M.P.

Coprésidents :

L'honorable sénateur SHARON CARSTAIRS, C.P.
PETER GOLDRING, député

Thursday, May 14, 2009
Thursday, May 28, 2009 (in camera)
Thursday, June 4, 2009 (in camera)
Tuesday, June 9, 2009 (in camera)

Le jeudi 14 mai 2009
Le jeudi 28 mai 2009 (à huis clos)
Le jeudi 4 juin 2009 (à huis clos)
Le mardi 9 juin 2009 (à huis clos)

Issue No. 4

**Fourth, fifth, sixth and seventh
meetings on:**

The operations of the Parliamentary Budget Officer

Fascicule n° 4

**Quatrième, cinquième, sixième et septième
réunions concernant :**

Les activités du directeur parlementaire du budget

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING JOINT COMMITTEE ON
THE LIBRARY OF PARLIAMENT

Joint Chair: The Honourable Senator Sharon Carstairs, P.C.

Joint Chair: Peter Goldring, M.P.

Vice-Chair: Mauril Bélanger, M.P., P.C.

and

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jim Munson
Terry Stratton

Representing the House of Commons :

Members:

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, P.C.
Ray Boughen
Peter Braid
Ed Holder

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, P.C.
Louis Plamondon
Scott Reid
Greg Rickford

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4) of the Senate, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Lapointe (*June 9, 2009*).

LE COMITÉ MIXTE PERMANENT DE
LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Coprésidente : L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P.

Coprésident : Peter Goldring, député

Vice-président : Mauril Bélanger, député, C.P.

et

Représentant le Sénat :

Les honorables sénateurs :

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jim Munson
Terry Stratton

Représentant la Chambre des communes :

Députés :

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, C.P.
Ray Boughen
Peter Braid
Ed Holder

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, C.P.
Louis Plamondon
Scott Reid
Greg Rickford

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement du Sénat, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Lapointe (*le 9 juin 2009*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 14, 2009
(7)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at noon this day, in room 160-S, Centre Block, the joint chair, the Honourable Sharon Carstairs, P. C., presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Sharon Carstairs, P. C., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer, Jean Lapointe and Terry Stratton (5).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, P.C., Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, Ed Holder, Hon. Gurbax S. Malhi, P. C.; Louis Plamondon and Greg Rickford (9).

Acting Members from the House of Commons present: Hon. Ken Dryden for Hon. Carolyn Bennett, P.C., and Thomas J. Mulcair for Carol Hughes (2).

Other senator present: The Honourable Senator Elaine McCoy (1).

In attendance: Standing Joint Committee on the Library of Parliament: Denis Robert, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* François Côté, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:*Library of Parliament:*

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Kevin Page, Parliamentary Budget Officer.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a) and the motion adopted by the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament on Tuesday, March 24, 2009, the Committee resumed its study on the Parliamentary Budget Officer.

Kevin Page made a statement and answered questions.

At 1:16 p.m., the committee suspended.

At 1:20 p.m., the committee resumed.

William R. Young made a statement and answered questions.

At 2:22 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

OTTAWA, Thursday, May 28, 2009
(8)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met in camera at 12:01 p.m. this day, in room 362, East Block, the joint chair, the Honourable Sharon Carstairs, P.C., presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 14 mai 2009
(7)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui, à midi, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Sharon Carstairs (*coprésidente*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Sharon Carstairs, C.P., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer, Jean Lapointe et Terry Stratton (5).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Mauril Bélanger, C.P., Ray Boughen, Peter Braid, Peter Goldring, Ed Holder, l'honorable Gurbax S. Malhi, C.P., Louis Plamondon et Greg Rickford (9).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : l'honorable Ken Dryden remplace l'honorable Carolyn Bennett, C.P., et Thomas J. Mulcair remplace Carol Hughes (2).

Autres sénateur présent : L'honorable sénateur Elaine McCoy (1).

Aussi présents : Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement : Denis Robert, cogreffier du comité. *Bibliothèque du Parlement :* François Côté, analyste; Élise Hurtubise-Loranger, analyste.

TÉMOINS :*Bibliothèque du Parlement :*

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Kevin Page, directeur parlementaire du budget.

Conformément à l'article 108(4)a du *Règlement de la Chambre des communes* et à la motion adoptée le mardi 24 mars 2009 par le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le comité reprend son étude sur le directeur parlementaire du budget.

Kevin Page fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 13 h 16, la séance est suspendue.

À 13 h 20, la séance reprend.

William R. Young fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 14 h 22, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, le jeudi 28 mai 2009
(8)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à huis clos à 12 h 1, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Sharon Carstairs, C.P., (*coprésidente*).

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Sharon Carstairs, Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer and Terry Stratton (4).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, P.C., Ray Boughen, Peter Braid, Ed Holder, Carol Hughes, Hon. Gurbax S. Malhi, P.C., Louis Plamondon and Greg Rickford (10).

Acting Members from the House of Commons present: Tom Lukiwski for Scott Reid and Gary Ralph Schellenberger for Peter Goldring (2).

Other Member of the House of Commons present: David Christopherson (1).

In attendance: Standing Joint Committee on the Library of Parliament: Denis Robert, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; François Côté, Analyst; Célia Jutras, Intern.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a) and the motion adopted by the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament on Tuesday, March 24, 2009, the committee resumed its study on the Parliamentary Budget Officer.

It was agreed, — That staff accompanying committee members at the in camera meeting on this day be allowed to remain in the room during the meeting.

The committee commenced consideration of a draft report.

At 1:41 p.m., the committee was suspended.

At 1:45 p.m., the committee resumed.

The committee resumed consideration of a draft report.

At 2:05 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

OTTAWA, Thursday, June 4, 2009
(9)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met in camera at 12:01 p.m. this day, in room 362, East Block, the joint chair, the Honourable Sharon Carstairs, P.C., presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Sharon Carstairs, P.C., Stephen Greene and Terry Stratton (3).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, P.C., Hon. Carolyn Bennett, P.C., Ray Boughen, Peter Braid, Ed Holder, Carol Hughes, Louis Plamondon and Greg Rickford (9).

Acting Members from the House of Commons present: Dona Cadman for Peter Goldring, David Christopherson for

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Sharon Carstairs, C.P., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer et Terry Stratton (4).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Mauril Bélanger, C.P., l'honorable Carolyn Bennett, C.P., Ray Boughen, Peter Braid, Ed Holder, Carol Hughes, l'honorable Gurbax S. Malhi, C.P., Louis Plamondon et Greg Rickford (10).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Tom Lukiwski remplace Scott Reid et Gary Ralph Schellenberger remplace Peter Goldring (2).

Autre député présent représentant la Chambre des communes : David Christopherson (1).

Aussi présents : Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement : Denis Robert, cogreffier du Comité. *Bibliothèque du Parlement :* Élise Hurtubise-Loranger, analyste; François Côté, analyste; Célia Jutras, stagiaire.

Conformément à l'article 108(4)a) du *Règlement de la Chambre des communes* et à la motion adoptée le mardi 24 mars 2009 par le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le comité reprend son étude sur le directeur parlementaire du budget.

Il est convenu, — Que le personnel qui accompagne les membres du comité soit autorisé à demeurer dans la salle de comité durant la réunion.

Le comité entreprend l'étude d'un projet de rapport.

À 13 h 41, la séance est suspendue.

À 13 h 45, la séance reprend.

Le comité poursuit son étude d'une ébauche de rapport.

À 14 h 5, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, le jeudi 4 juin 2009
(9)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à huis clos à 12 h 1, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Sharon Carstairs, (coprésidente).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Sharon Carstairs, C.P., Stephen Greene et Terry Stratton (3).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Mauril Bélanger, C.P., l'honorable Carolyn Bennett, C.P., Ray Boughen, Peter Braid, Ed Holder, Carol Hughes, Louis Plamondon et Greg Rickford (9).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Dona Cadman remplace Peter Goldring,

Carol Hughes, Ed Komarnicki for Scott Reid, Hon. John McCallum for Hon. Gurbax S. Malhi P.C., and Phil McColeman for Peter Goldring (5).

In attendance: Standing Joint Committee on the Library of Parliament: Denis Robert, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; François Côté, Analyst; Célia Jutras, Intern.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a) and the motion adopted by the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament on Tuesday, March 24, 2009, the committee resumed its study on the Parliamentary Budget Officer.

It was agreed, — That staff accompanying committee members at the in camera meeting on this day be allowed to remain in the room during the meeting.

The committee resumed consideration of a draft report.

It was agreed, — That the committee resume consideration of the draft report at a meeting scheduled on Tuesday, June 9, 2009, at 7 p.m.; and, if necessary, on Thursday, June 11, 2009, at noon.

At 1:58 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

OTTAWA, Tuesday, June 9, 2009
(10)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met in camera at 7 p.m. this day, in room 112-N, Centre Block, the joint chair, the Honourable Sharon Carstairs, P.C., presiding.

Members of the Committee present representing the Senate: The Honourable Senators Sharon Carstairs, P.C., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer and Terry Stratton (4).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, P.C., Hon. Carolyn Bennett, P.C., Ray Boughen, Peter Braid, Hon. Gurbax S. Malhi, P.C., Louis Plamondon and Greg Rickford (8).

Acting Members from the House of Commons present: Kelly Block for Scott Reid, David Christopherson for Carol Hughes, Russ Hiebert for Peter Goldring and Brent Rathgeber for Ed Holder (4).

Member from the Senate present, pursuant to rule 85(4) of the Rules of the Senate of Canada: Hon. Jim Munson for Hon. Jean Lapointe (1).

In attendance: Library of Parliament: François Côté, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; Célia Jutras, Intern.

David Christopherson remplace Carol Hughes, Ed Komarnicki remplace Scott Reid, l'honorable John McCallum remplace l'honorable Gurbax S. Malhi C.P., et Phil McColeman remplace Peter Goldring (5).

Aussi présents : Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement : Denis Robert, cogreffier du Comité. *Bibliothèque du Parlement :* Élise Hurtubise-Loranger, analyste; François Côté, analyste; Célia Jutras, stagiaire.

Conformément à l'article 108(4)a) du *Règlement de la Chambre de communes* et à la motion adoptée le mardi 24 mars 2009 par le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le comité reprend son étude sur le directeur parlementaire du budget.

Il est convenu, — Que le personnel qui accompagne les membres du comité soit autorisé à demeurer dans la salle de comité durant la réunion.

Le comité poursuit son étude d'une ébauche de rapport.

Il est convenu, — Que le comité reprenne l'étude du projet de rapport lors d'une réunion prévue pour le mardi 9 juin 2009 à 19 heures et, si nécessaire, le jeudi 11 juin 2009 à midi.

À 13 h 58, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, le mardi 9 juin 2009
(10)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à huis clos à 19 heures, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Sharon Carstairs, C.P., (*coprésidente*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Sharon Carstairs, C.P., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer et Terry Stratton (4).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Mauril Bélanger, C.P., l'honorable Carolyn Bennett, C.P., Ray Boughen, Peter Braid, l'honorable Gurbax S. Malhi, C.P., Louis Plamondon et Greg Rickford (8).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Kelly Block remplace Scott Reid, David Christopherson remplace Carol Hughes, Russ Hiebert remplace Peter Goldring et Brent Rathgeber remplace Ed Holder (4).

Membre présent représentant le Sénat, conformément à l'article 85(4) du Règlement du Sénat du Canada : l'honorable Jim Munson remplace l'honorable Jean Lapointe. (1)

Aussi présents : Bibliothèque du Parlement : François Côté, analyste; Élise Hurtubise-Loranger, analyste; Célia Jutras, stagiaire.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a) and the motion adopted by the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament on Tuesday, March 24, 2009, the committee resumed its study on the Parliamentary Budget Officer.

It was agreed, — That staff accompanying committee members at the in camera meeting on this day be allowed to remain in the room during the meeting.

The committee resumed consideration of a draft report.

At 7:49 p.m., the committee was suspended.

At 8:04 p.m., the committee resumed.

It was agreed, — That the Parliamentary Librarian and the Parliamentary Budget Officer appear before the committee together at the meeting scheduled for Thursday, June 11, 2009.

At 8:38 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément à l'article 108(4)a) du *Règlement de la Chambre des communes* et à la motion adoptée le mardi 24 mars 2009 par le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le comité reprend son étude sur le directeur parlementaire du budget.

Il est convenu, — Que le personnel qui accompagne les membres du comité soit autorisé à demeurer dans la salle de comité durant la réunion.

Le comité poursuit son étude d'une ébauche de rapport.

À 19 h 49, la séance est suspendue.

À 20 h 4, la séance reprend.

Il est convenu, — Que le bibliothécaire parlementaire et le directeur parlementaire du budget comparaissent ensemble devant le comité lors de la réunion prévue pour le jeudi 11 juin 2009.

À 20 h 38, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

La cogreffière du Comité,

Carmen DePape

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 14, 2009

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met this day at 12 p.m. to study the operation of the Parliamentary Budget Officer.

Senator Sharon Carstairs and Mr. Peter Goldring (*Joint Chairs*) in the chair.

[*English*]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Welcome, committee members, to the meeting of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament. We will hear from two witnesses, Mr. Kevin Page, Parliamentary Budget Officer, who is sitting before you; and Mr. William Young, Parliamentary Librarian.

I will allow a certain amount of leeway. Mr. Page has been given only one hour. However, if there are still some questions that might take us beyond one hour, I will be flexible because we have heard from the Parliamentary Librarian before. I want to ensure that all committee members who wish to ask questions are given that opportunity.

I remind both senators and members of Parliament of the five-minute rule. Many of you are interested in today's proceedings, so we will stick firmly to that rule. Therefore, I would request that you ask your questions in as concise a format as possible, and I would ask Mr. Page to make his answers as brief as possible.

I welcome Kevin Page, the Parliamentary Budget Officer. I understand he has an opening statement. He has distributed a binder, copies of which are before you. It was made available in both official languages.

We will begin with Mr. Page's opening statement.

Kevin Page, Parliamentary Budget Officer, Library of Parliament: I wish to thank the joint chairs, the vice-chair and members of the Standing Joint Committee of the Library of Parliament for taking the time to review the issues regarding the role of the Parliamentary Budget Officer and for continuing the dialogue started last year on the implementation of the office.

This dialogue is about institution building, not about personalities or bureaucratic processes. It is about differing views of the positive role the PBO can play. It is about the sort of budget office parliamentarians want operating in this country now and for future Parliaments. Do we want parliamentarians and taxpayers to have better access to budget information and analysis? Do we want them to have access to analysis on the Canadian economy and the nation's finances that is independent of the government? Or do we want a budget officer who is forbidden from releasing his or her reports to all parliamentarians

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 14 mai 2009

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à midi pour étudier les activités du directeur parlementaire du budget.

Le sénateur Sharon Carstairs et M. Peter Goldring (*coprésidents*) occupent le fauteuil.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Bienvenue, chers membres du comité, à la réunion du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement. Nous accueillons deux témoins, M. Kevin Page, directeur parlementaire du budget, qui est assis devant vous; et M. William Young, bibliothécaire parlementaire.

Je ferai preuve de flexibilité au niveau du temps de parole attribué. M. Page ne dispose que d'une heure. Toutefois, en cas de questions supplémentaires qui exigeraient que nous continuions la discussion, j'accepterai de prolonger cette heure, car le bibliothécaire parlementaire a déjà témoigné devant le comité. Je veillerai à ce que tous les membres du comité qui ont des questions puissent les poser.

Je rappelle aux sénateurs et aux députés la règle de cinq minutes. Puisque le sujet des délibérations de la séance d'aujourd'hui intéresse bon nombre d'entre vous, nous devons respecter strictement cette règle. Par conséquent, je vous demanderais d'être aussi brefs que possible en posant vos questions et à M. Page d'y répondre le plus succinctement possible.

Je souhaite la bienvenue au directeur parlementaire du budget, M. Page. Je crois qu'il va faire une déclaration préliminaire. Il nous a remis de la documentation; vous en avez des copies devant vous. Ces documents sont rédigés dans les deux langues officielles.

Nous commençons par la déclaration préliminaire de M. Page.

Kevin Page, directeur parlementaire du budget, Bibliothèque du Parlement: Permettez-moi de commencer en remerciant les coprésidents, le vice-président et les membres du Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement qui ont pris le temps d'examiner les questions portant sur le rôle du directeur parlementaire du budget et qui ont poursuivi le dialogue entrepris l'an dernier au sujet de la mise en place du Bureau du directeur parlementaire du budget.

Ce dialogue porte sur la création d'une institution, le bureau du DPB, et non sur les personnes qui y jouent un rôle ou encore sur les processus bureaucratiques. Nous discutons de différents points de vue en ce qui concerne le rôle positif que le DPB peut jouer ainsi que du type de service que les parlementaires voudraient voir implanter au bureau du DPB pour répondre aux besoins des parlementaires d'aujourd'hui et de demain. Voulons-nous que les parlementaires et les contribuables bénéficient d'un accès amélioré aux renseignements et aux analyses budgétaires? Voulons-nous qu'ils aient accès à une analyse indépendante du gouvernement,

and to all Canadians, who is underfunded and whose functional independence is under constant threat?

Let me start by saying that it is an honour and a privilege to serve parliamentarians and taxpayers as Canada's first Parliamentary Budget Officer. As I speak with you today, shortly after my first year anniversary in this role, I believe it is fair to say that my capacity to serve is at an important juncture. It is time for an honest and open discussion about the requirements and challenges that I face in carrying out my legislative mandate as highlighted in section 79.2 of the Parliament of Canada Act. This mandate includes the provision of "independent analysis to the Senate and to the House of Commons about the state of the nation's finances, the estimates of the government," which is \$236 billion, "and trends in the national economy," which is \$1.6 trillion.

I accepted this Governor-in-Council appointment because I believed in the government's pledge to create an independent parliamentary budget authority to help restore both truth in budgeting and the central role of Parliament in the stewardship of taxpayer dollars. In my service to parliamentarians and Canadians, I have at all times strictly interpreted the Parliament of Canada Act and operated within its bounds. I will not sacrifice the integrity and non-partisanship of this position given the context in which it was created.

At this juncture, budget reductions and administrative controls are being used to undermine the integrity of the legislation, my position and the PBO function. In short, I will no longer be able to fulfill the mandate prescribed by Parliament.

I have three key messages reflecting my experiences over the past year in carrying out the legislative mandate.

First, the Parliamentary Budget Officer, to be effective to serve Parliament and Canadians, must be subservient to Parliament but independent in the provision of analysis so that it can carry out its legislative responsibilities free from political and bureaucratic interference.

Second, the PBO must employ a fully transparent, open publishing model to ensure that the analysis is authoritative, objective and non-partisan and provides benefits to all parliamentarians. This was a direction that the PBO received during its consultations with parliamentarians and other stakeholders in the summer of 2008. We cannot attempt to address budget transparency issues with anything other than an open and transparent publishing model. The PBO cannot promote budget transparency by providing privileged

de l'économie canadienne et des finances de la nation? Ou souhaitons-nous un directeur du budget auquel on interdit de publier ses rapports aux parlementaires et aux Canadiens et aux Canadiennes dont le financement est insuffisant et dont l'indépendance sur le plan fonctionnel est constamment menacée?

Permettez-moi de commencer par vous dire que c'est un honneur et un privilège pour moi de servir les parlementaires et les contribuables en tant que premier directeur parlementaire du budget au Canada. Tout juste après le premier anniversaire de mon arrivée en poste, je crois qu'il m'est permis de prétendre que ma capacité à servir est arrivée à la croisée des chemins. Le temps est venu d'entreprendre une discussion honnête et ouverte au sujet des exigences et des défis que je dois assumer dans le cadre de mon mandat législatif qui, tel que mentionné à l'article 79.2 de la Loi sur le Parlement du Canada, consiste à « fournir au Sénat et à la Chambre des communes, de façon indépendante, des analyses objectives sur la situation financière du pays, sur les prévisions budgétaires du gouvernement », qui s'élèvent à 236 milliards de dollars, « et sur les tendances de l'économie nationale » qui sont de 1,6 billion de dollars.

J'ai accepté cette nomination du gouverneur en conseil parce que j'ai cru en l'engagement du gouvernement dans son projet de créer une autorité budgétaire parlementaire indépendante pouvant aider à la fois à la restauration de la « vérité budgétaire » et à la réaffirmation du rôle primordial du Parlement dans la gestion de l'argent des contribuables. Dans mes fonctions, j'ai en tout temps et en tous lieux suivi à la lettre la Loi sur le Parlement du Canada et agi dans les limites prescrites par celle-ci. Je ne sacrifierai pas l'intégrité et la non-partisanerie de ce poste en pleine connaissance du contexte dans lequel il a été créé.

À cette jonction, les réductions budgétaires et les contraintes administratives sont employées pour mettre en cause l'intégrité de la législation, ma position ainsi que la fonction de directeur parlementaire du budget. En somme, je ne serai plus apte à remplir le mandat tel que défini par le Parlement.

J'aimerais vous faire part de trois aspects significatifs qui reflètent mon expérience de l'année passée pour remplir mon mandat législatif.

Premièrement, afin de pouvoir servir le Parlement et les Canadiens et Canadiennes de manière efficace, le directeur parlementaire du budget doit être asservi au Parlement, tout en agissant de manière indépendante au moment de produire des analyses. Il ou elle doit s'acquitter des responsabilités qui lui sont conférées par la loi afin d'être libre de toute ingérence sur les plans politique et bureaucratique.

Deuxièmement, le DPB doit faire appel à un modèle de publication entièrement transparent et ouvert pour s'assurer que son analyse fait figure d'autorité, en plus d'être objective et non partisane ainsi que de procurer des avantages aux parlementaires. Telle était d'ailleurs l'orientation présentée au DPB lors de ses consultations avec les parlementaires et d'autres intervenants au cours de l'été 2008. Nous ne pouvons soumettre des questions de transparence budgétaire qu'avec un modèle de publication complètement ouvert et transparent. Le DPB ne peut

information to some parliamentarians and not to others, or by concealing our results when they differ from those of the government.

Third, the PBO, to be effective to serve Parliament and Canadians with high-quality analysis, must be staffed with people with specialized skills and experience. The office must also be provided with an adequate budget so that it can carry out its legislative mandate in support of Parliament's power-of-the-purse role as outlined in the Constitution and the Federal Accountability Act.

[Translation]

The 2008-2009 fiscal year — the first year of the PBO — was a challenging year. It was an atypical year for Parliament given the election and the prorogation. It was an atypical year for Canadians given the onset of a global economic crisis.

In this context, a number of tangible steps were taken by my office: extensive consultations with parliamentarians; the establishment of a fully transparent publishing model; substantive capacity building; and the release of some key products to parliamentarians and Canadians to further debate on economic and fiscal issues. Among others, the products included:

- a fiscal impact costing of Canada's engagement in Afghanistan. This was a historic study. A detailed costing methodology (peer reviewed) was left behind to help the work of public servants and parliamentarians in the future;
- analysis of the rapidly changing economic environment and its impact on the nation's finances (for example, cyclical and structural budget balance projections) were provided on a timely basis to facilitate pre- and post-budget deliberations;
- special analytical studies on issues ranging from price deflation to a comparison of term sheets on potential government loans to the automobile sector; and
- a benchmark on budget implementation quarterly reports based on Treasury Board policies and international best practices.

A number of key products are under development including estimates of capital requirements for the building and maintenance of aboriginal educational infrastructure; a second quarterly report on Budget 2009 implementation; background research on financial reporting frameworks; and the development of economic models for strengthening the capacity of the PBO to

absolument pas promouvoir la transparence budgétaire s'il fait parvenir seulement à certains parlementaires une information privilégiée ou s'il cache ses résultats lorsque ceux-ci diffèrent de ceux du gouvernement.

Troisièmement, afin de pouvoir servir le Parlement et les Canadiens et Canadiennes de manière efficace, le directeur parlementaire du budget doit produire des analyses de grande qualité. Pour ce faire, il doit pouvoir bénéficier d'un budget adéquat et compter sur des employés possédant une solide expertise de façon à réaliser son mandat législatif, soit appuyer le Parlement dans le contrôle des cordons de la bourse, ainsi que le prévoient la Constitution et la Loi sur la responsabilité.

[Français]

L'exercice financier 2008-2009 — le premier du Bureau du directeur parlementaire du budget — a été un défi de taille à relever. Ce fut une année très particulière pour le Parlement compte tenu de son élection et de sa prorogation et une année également particulière pour les Canadiens et les Canadiennes en raison de la crise économique mondiale.

Dans un tel contexte, mon bureau a mis en place des mesures concrètes : consultations importantes avec les parlementaires, mise en place d'un modèle de publication entièrement transparent, acquisition de compétences véritables et diffusion d'analyses économiques et fiscales aux parlementaires et aux Canadiens et Canadiennes afin de débattre plus longtemps des questions économiques et financières. Ces nombreuses analyses comprennent :

- la démonstration des coûts de l'impact financier de la présence du Canada en Afghanistan. Il s'agit d'une étude historique. On a délaissé les méthodologies détaillées de cette démonstration des coûts (revues par des pairs) pour contribuer au travail des fonctionnaires et des parlementaires dans un futur rapproché.
- une analyse des tendances économiques en pleine évolution et de leur impact sur les finances de la nation (équilibres budgétaires cycliques et structurels anticipés) a été présentée à un moment adéquat afin de faciliter les délibérations avant et après le dépôt du budget.
- des éléments d'analyse spécifiques sur des questions variant de la déflation des prix à la comparaison des listes de conditions des prêts éventuels du gouvernement au secteur automobile, et
- une analyse de référence des rapports trimestriels de la mise en œuvre du budget basé sur les politiques du Conseil du Trésor ainsi que sur les pratiques exemplaires à l'échelle internationale.

Diverses analyses sont en cours de préparation, telles que des estimations des besoins en capitaux dans l'éventuelle construction d'une infrastructure scolaire et son entretien pour les Autochtones; un deuxième rapport trimestriel sur la mise en œuvre du budget 2009; de la recherche de base sur les cadres du rapport financier; ainsi que l'élaboration de modèles économiques

provide a rigorous assessment of Canada's economic and fiscal situation, and prospects that underlie the production of five-year economic and fiscal projections.

[English]

Notwithstanding the provision of quality analysis, there have been significant obstacles to surmount, reflecting confusion around the spirit and the letter of the legislation and the related use of administrative controls to impede the required functional independence of the PBO in the production of analysis. Given this noted confusion, I sought an independent third party legal opinion from McCarthy Tétrault to ensure that I fully understand my accountabilities and responsibilities and that my staff and I are operating in a manner that is fully consistent with the act.

In undertaking the PBO role, I have been mindful of the context of its genesis, which includes: enhanced public expectations of accountability; concerns about fiscal forecasting errors, cost overruns and major capital projects; and, finally, the Federal Accountability Act purpose to promote truth in budgeting.

The bottom line is that legislatures around the world are becoming more active on fiscal issues. Canada is falling behind in setting up its legislative budget capacity so that Parliament is duly supported in its fiduciary obligations with respect to scrutiny and control of public money. For example, the United States recently approved an additional \$350 million for upfront scrutiny of the stimulus package.

In this context, as Canada's first Parliamentary Budget Officer, I face two challenges: first, to deliver on my mandate in this period of unprecedented global and domestic economic uncertainty; and, second, to lay strong organizational foundations for the Office of the Parliamentary Budget Officer for the future.

On my mandate, following consultations with parliamentarians and consistent with legal advice I have received from well-respected legal authorities in Ottawa, I have done my best to provide parliamentarians and Canadians with authoritative financial and economic analysis to help them raise the level of debate, which ultimately should translate into better public policy for all Canadians. The Parliament of Canada Act and the legal opinion are clear that the legislative mandate under the act is provided to the PBO and not to the Parliamentary Librarian or the Library of Parliament.

I would like to speak to you about a number of issues that have come up in earlier testimony to this committee. I spent much of my 27-year public service career as a budget official. Budget

visant à rehausser la capacité du DPB de produire une évaluation rigoureuse de la situation et des perspectives économiques et financières du Canada en vue de tabler une analyse des projections budgétaires quinquennale.

[Traduction]

Malgré la présentation d'analyses de qualité, nous avons dû surmonter des obstacles considérables reflétant la confusion qui régnait autour de l'esprit et la lettre de la loi ainsi que de l'utilisation connexe des mesures de contrôle administratives visant à empêcher l'indépendance fonctionnelle nécessaire au DPB au moment de produire lesdites analyses. Compte tenu de cette confusion, il a fallu que j'obtienne l'avis juridique d'une tierce partie indépendante de la firme McCarthy Tétrault afin de pouvoir comprendre entièrement mes responsabilités et m'assurer que nous, mon personnel et moi-même, travaillions en toute conformité avec la loi.

Au moment d'occuper le poste de DPB, j'étais conscient du contexte de cette genèse comprenant, entre autres, les attentes accrues de la population en matière de responsabilité; les préoccupations au sujet des erreurs dans le domaine des prévisions financières, les dépassements des coûts dans le cadre des grands projets d'immobilisations; et, enfin, la Loi fédérale sur la responsabilité qui vise à promouvoir la transparence budgétaire.

Bref, les assemblées législatives de par le monde participent de plus en plus activement aux questions financières. Le Canada accuse du retard dans l'établissement d'une capacité d'analyse budgétaire qui permettrait au Parlement de bénéficier d'un soutien dans ses obligations fiduciaires relativement à l'examen et au contrôle des deniers publics. À titre d'exemple, les États-Unis ont récemment approuvé une somme additionnelle de 350 millions de dollars pour l'examen immédiat des mesures de stimulation.

Dans un tel contexte, en tant que premier directeur parlementaire du budget au Canada, je dois relever deux défis. D'une part, réussir à réaliser mon mandat en cette période d'incertitude économique sans précédent au pays à l'échelle mondiale. D'autre part, il me faut solidifier les bases de cette organisation que doit devenir le bureau du directeur parlementaire du budget dans l'avenir.

À la suite de consultations avec les parlementaires et conformément aux conseils juridiques obtenus par des représentants légaux et respectés d'Ottawa, j'ai fait tout ce qui était possible pour procurer aux parlementaires et aux Canadiens et Canadiennes des analyses financières et économiques faisant figure d'autorité dans le but de les aider à rehausser le niveau du débat, espérant ainsi une amélioration des politiques publiques pour tous. La Loi sur le Parlement du Canada ainsi que l'avis juridique confirment clairement que le mandat de la loi est remis au DPB et non au bibliothécaire parlementaire ni à la Bibliothèque du Parlement.

J'aimerais maintenant discuter de divers enjeux qui sont apparus lors de mon plus récent témoignage présenté devant le comité. J'ai passé la majeure partie de mes 27 années de carrière à

officers, whether they are serving the government or the legislature, tend to have a common set of values, including a high level of respect for taxpayers and fiscal prudence. I have made efforts to practise these values in the PBO function.

The work of the PBO, including its quality, relevance and timeliness, is what breathes life into the legislative mandate. The work plan of my office, which is part of your binder materials, is filled, and we are now turning away or scaling back requests from parliamentarians.

The PBO work plan was developed through extensive and recurrent consultations with senators and MPs, especially from those of the PBO's named committees, including some that are here with us today. We have developed a product-release approach, in consultations with parliamentarians, that reflects clients' needs for quality products and the PBO requirements to work openly with departments' subject matter experts in a peer-review process.

Our approach in no way impedes or restricts the ability of a member or a senator in his or her capacity to communicate the contents of our reports to Canadians, while preserving the impartiality of the PBO. The release of the costing of the Afghanistan study during the election campaign was made available only after public consent of all party leaders.

Independent analysis in the context of a significant legislative mandate and a small operating budget requires a strong analytical team. I have managed to recruit a specialized team of financial and economic analysts. They are all here today.

These people are drawn from the budget shops of the government's central agencies, the Canada Revenue Agency, the Bank of Canada and the private sector. While some carry manager titles, all contribute to researching and writing reports; accordingly, you will find all their names in our publications.

The PBO's human resource structure mirrors the approach of the government's budget shops and has received validation by both the Library of Parliament's human resource team and a third party consulting firm, the Hay Group.

I am not asking for 50 analysts to support my function. I am asking for the right to have the best dozen that I can attract. I wish to highlight that my human resource plan and structure is fully consistent with the plan budget of \$2.8 million.

la fonction publique en tant que fonctionnaire affecté au budget. Les agents du budget, qu'ils soient au service du gouvernement ou du pouvoir législatif, tendent à présenter un ensemble commun de valeurs, dont un respect inconditionnel des contribuables et la prudence sur le plan fiscal. Je me suis efforcé de mettre ces valeurs en pratique dans ma fonction de DPB.

La qualité, la pertinence et le caractère opportun du travail au sein du bureau du DPB, donnent vie à son mandat législatif. Le plan de travail de mon bureau, inclus dans la documentation que nous avons remise, a été complété et nous sommes présentement en train de refuser et réduire la portée de certaines demandes des parlementaires.

Le plan de travail du bureau du DPB avait été élaboré dans le cadre de consultations intensives et menées régulièrement avec des sénateurs et des députés, en particulier ceux qui siègent au sein des comités mis sur pied par le bureau du DPB, dont certains sont parmi nous aujourd'hui. À la suite de consultations avec les parlementaires, nous avons élaboré une stratégie de diffusion des analyses qui reflète les demandes des clients pour des produits de qualité ainsi que les exigences du bureau du DPB visant à travailler ouvertement avec les experts en la matière des ministères dans le cadre d'un processus d'examen par les pairs.

Notre approche n'empêche ou ne compromet aucunement la capacité d'un député ou d'un sénateur de faire connaître, à titre de député ou de sénateur, le contenu de nos rapports aux Canadiens et Canadiennes tout en préservant le caractère impartial du bureau du DPB. La divulgation des coûts de l'étude sur l'Afghanistan pendant la campagne électorale n'est devenue possible qu'après que tous les chefs de parti y ont consenti publiquement.

Une analyse indépendante dans le contexte d'un mandat législatif concret et d'un budget d'exploitation limité nécessite une équipe possédant une solide capacité d'analyse. J'ai réussi à recruter une équipe d'analystes financiers et économiques. Ils sont tous ici aujourd'hui.

Ces gens proviennent de divers secteurs de budget des organismes centraux de gouvernement, de l'Agence du revenu du Canada, de la Banque du Canada ainsi que du secteur privé. Même si certains ont le titre de gestionnaire, tous contribuent à la recherche et à la rédaction de nos rapports, de sorte que leurs noms apparaissent sur nos publications.

La structure des ressources humaines du bureau du DPB reflète l'approche des ateliers budgétaires du gouvernement et a été validée par le service des RH de la Bibliothèque et par une société d'experts-conseils indépendante, Hay Group.

Je ne demande pas une cinquantaine d'analystes pour réaliser les objectifs de mon mandat. Je demande seulement le droit de recourir à une douzaine d'individus, les plus compétents qui soient. Je souhaite souligner que la structure de mes ressources humaines est dans les limites du budget planifié de 2,8 millions de dollars.

[Translation]

As a budget officer, I seek to render the government's budget and expenditure management system more transparent. Over the last year, we have made every effort to integrate this key value in our operating model. You will find our operating plan, including our human resources plan, on the PBO website.

These documents were provided to the library's finance team and the Parliamentary Librarian to support the PBO in accessing his planned budget of \$2.8 million set aside in the fiscal framework for the library's 2009-2010 estimates request. The information was provided in November of last year, in plenty of time to be integrated into the library's estimates process. If this plan required any further clarification, this was not communicated to the PBO.

Regarding the operations of the PBO, throughout the year, we collaborated closely with the library's corporate services. As part of the planning and discussion of the library's 2009-10 estimates, my function was asked to absorb an over-\$250,000 overhead charge for a range of corporate services. As the budget officer, I could not, in good conscience, hand over such an amount without ensuring appropriate due diligence. Last November, I wrote to the library's financial officers and to the Parliamentary Librarian to express my concerns. I asked that their request be substantiated against appropriate benchmarks so that we could work towards a service level agreement.

In order to meet the PBO's operating requirements and to ensure the good stewardship of taxpayer resources, we outsourced a number of functions to small businesses, leveraged students or undertook the work ourselves.

In the year ahead, I will stress to my team the importance of improving transparency. We will continue the current practices of peer-reviewed products, other products and related material made available to parliamentarians and Canadians on our public website, the use of extensive consultations, the budget, and published operating and work plans. This year I will also include an annual report focused on results, lessons learned, proactive disclosure and updates on work plans. I would ask members of this committee to consider inviting the Auditor General to audit the PBO function.

[Français]

En tant que fonctionnaire du budget, je cherche à faire en sorte que le système de gestion du budget et des dépenses du gouvernement soit plus transparent. Au cours de la dernière année, nous avons déployé tous les efforts possibles afin d'intégrer cette valeur indispensable à notre modèle de fonctionnement. Vous trouverez d'ailleurs notre plan d'opération, incluant notre plan des ressources humaines, sur le site web du DPB.

Ces documents ont été mis à la disposition de l'équipe des finances, à la Bibliothèque et au bibliothécaire du Parlement afin d'aider à lancer le DPB à accéder à son budget prévu de 2,8 millions de dollars aux fins du cadre financier dans le domaine du Budget principal des dépenses de 2009-2010 de la Bibliothèque. Cette information a été présentée au mois de novembre l'an dernier, soit suffisamment longtemps avant pour qu'on puisse l'intégrer au processus de Budget principal des dépenses de la Bibliothèque. Si ce plan avait nécessité de plus amples clarifications, cela ne nous a simplement pas été communiqué.

En ce qui concerne les opérations que réalise le DPB tout au long de l'année, nous avons travaillé en étroite collaboration avec les services généraux de la Bibliothèque. Dans le cadre de la planification et de la discussion du Budget principal des dépenses de 2009-2010 de la Bibliothèque, on m'a demandé d'abord les frais généraux dépassant les 250 000 dollars pour divers services généraux. En tant que fonctionnaire du budget, je ne pouvais verser un tel montant de plein gré sans faire appel à la diligence raisonnable appropriée. Au mois de novembre l'an dernier, j'ai écrit aux fonctionnaires des finances de la Bibliothèque et au bibliothécaire du Parlement afin de leur exprimer mes préoccupations. J'ai leur ai demandé de justifier leur requête en faisant appel à des repères appropriés de façon à tenter de conclure un accord de niveau de services.

Pour répondre aux besoins opérationnels de DPB et pour assurer une intendance efficace des ressources des contribuables, nous avons procédé à l'impartition de différentes fonctions aux petites entreprises, tiré profit des étudiants ou entreprendre nous-mêmes le travail.

Au cours de la prochaine année, j'insisterai auprès de mon équipe pour qu'on améliore la transparence. Nous poursuivrons nos pratiques passées en ce qui concerne les produits examinés par les pairs, les produits et le matériel connexe accessibles aux parlementaires et aux Canadiens et Canadiennes sur notre site web qui s'adresse à la population, les consultations détaillées, ainsi que le budget, le plan d'exploitation et le plan de travail qu'on a publiés. Cependant, cette année, j'inclurai également un rapport annuel axé sur les résultats, les leçons apprises, la divulgation proactive et les mises à jour des plans de travail. Je demanderais ainsi aux membres de ce comité d'envisager d'inviter la vérificatrice générale à se pencher sur la question de la fonction de DPB.

[English]

I am fully aware that under the Parliament of Canada Act, the PBO is housed within the Library of Parliament and my staff are employees of the library. However, I am personally accountable for the specific mandate that the Parliament of Canada Act has given me.

To fulfil this mandate effectively, I will need three things: first, restoration of the PBO budget to \$2.8 million per annum; second, the ability to decide the level of skills that I need at the job classifications that I require to do the work, as verified by independent assessment; and, third, a fully transparent, open publishing model.

Over time, however, parliamentarians may wish to consider appropriate legislative reforms to the Parliament of Canada Act so that the PBO and the Office of the PBO can be afforded true independence and affirmation of its open and transparent operating model, including the consideration of a change to the appointment process so that parliamentarians are responsible for selecting and, if required, dismissing the PBO based on cause.

[Translation]

Thank you. I would be happy to answer your questions.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Page. We will first turn to Mr. Rickford.

Mr. Rickford: Welcome, Mr. Page. I will start by saying that we, and certainly I, appreciate the work you do and your long record of public service, spanning some 27 years.

I am also proud to be part of the Conservative government that brought in the Federal Accountability Act. We believe that the Parliamentary Budget Officer is an important tool for parliamentarians, and it is our hope today, and moving forward, that we can work with you and the Parliamentary Librarian to find a satisfactory conclusion to this issue.

My involvement thus far has been centred around looking specifically at the legislation in terms of the questions I have brought to this committee. In keeping with that, I will look at a couple of key ones that you have already mentioned.

It seems clear to me in the legislation that the Parliamentary Budget Officer was established as an officer of the Library of Parliament by the Federal Accountability Act and that the office was under the authority of the Parliamentary Librarian on management matters. Specifically, we would be talking about subsection 75(2) and following. Do you agree with that?

[Traduction]

Je suis pleinement conscient qu'en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada, la Bibliothèque du Parlement abrite le directeur parlementaire du budget et mon personnel fait partie des employés de la Bibliothèque. Cependant, je suis personnellement responsable du mandat qui m'a été accordé en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada.

Afin de le réaliser efficacement, j'aurais besoin de trois choses : premièrement, ramener le budget du bureau du DPB à 2,8 millions de dollars par année; deuxièmement, pouvoir décider du degré de compétences dont j'ai besoin au niveau des classifications de postes afin de pouvoir réaliser le travail, conformément à une évaluation indépendante; et troisièmement, un modèle de publication entièrement transparente et ouverte.

Avec le temps, les parlementaires pourraient souhaiter procéder à des réformes appropriées de la Loi sur le Parlement du Canada de façon à ce que le DPB et le bureau du DPB jouissent d'une indépendance véritable et d'une confirmation de leur modèle de fonctionnement ouvert et transparent, incluant le changement du processus de nomination. Ainsi, les parlementaires pourraient être responsables de la sélection et, au besoin, de la destitution du DPB dans les cas où cela serait justifié.

[Français]

Je vous remercie de votre attention. Il me fait maintenant plaisir de répondre à vos questions.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Page. Nous commençons par M. Rickford.

M. Rickford : Bienvenue, monsieur Page. Tout d'abord, sachez que nous, moi compris bien sûr, vous remercions pour votre travail et vos longs états de service à la fonction publique qui s'étendent sur 27 années.

Je suis également fier de faire partie du gouvernement conservateur qui a déposé la Loi fédérale sur la responsabilité. Nous pensons que le rôle du directeur parlementaire du budget est important pour les parlementaires et nous espérons aujourd'hui, et à l'avenir, pouvoir travailler avec vous et avec le bibliothécaire parlementaire pour trouver une solution satisfaisante à ce problème.

Jusqu'à présent, j'ai étudié la loi surtout dans le contexte des questions que j'ai présentées au comité. Je soulèverai donc deux questions essentielles que vous avez déjà mentionnées.

Il m'apparaît évident que la Loi fédérale sur la responsabilité établit le poste de directeur parlementaire du budget, dont le titulaire est membre du personnel de la Bibliothèque du Parlement, et que le poste est sous l'autorité du bibliothécaire parlementaire, pour ce qui touche à la gestion. Nous allons nous pencher particulièrement sur le paragraphe 75(2) et ceux qui suivent. Êtes-vous d'accord?

Mr. Page: Yes, I agree, as was released in the press release on my announcement. It said quite clearly that Kevin Page would be an independent officer within the Library of Parliament, according to the Speakers.

Mr. Rickford: We will get there, Mr. Page. Thank you.

At what point did you have concerns about that structure? Did they arise before you accepted the job and would have had an opportunity to look at the legislation as it may have affected your future role or perspective?

Mr. Page: By “structure,” what precisely do you mean?

Mr. Rickford: I mean what is laid out in terms of flowing from subsection 75(2) to section 78 with respect to who managed the library and who, ultimately, would preside over the library, your function being within that.

Mr. Page: I had significant concerns even before I took the job just on the sheer scope of the mandate, as outlined in the act of Parliament. Having worked in all three central agencies and knowing what is required to provide economic analysis and estimates on the nation's finances, provide costing methodologies, provide scrutiny of estimates for 95-plus, I was quite worried about the sheer scope the mandate.

Mr. Rickford: If you had those concerns before, why did you accept the position? You mentioned you had serious concerns.

Mr. Page: You may put this question to the librarian after because he was part of the committee that selected me. We had a pretty open and frank discussion as part of the interview process. Over the year leading up to whether I would even do the interview for the job, I was asked to do the interview and multiple times said “no” for both personal and profession reasons.

The professional reasons dealt primarily with the sheer scope the mandate and a small budget. Therefore, when I actually did the interview, they asked me at the end if I had any fundamental questions for them or conditions. I said, “Yes, I have a few.” First, I needed to hire the people who could do this job, knowing that if I am given a budget of \$2.8 million, I need to seek out those people who have provided that kind of analysis.

Mr. Rickford: I appreciate that, Mr. Page. I am sure the resource part will be explored further in other questions. However, in my five minutes, I want to focus on the language in the act as we see it.

You mentioned that the independent analysis is part of subsection 79.2(a). The sole reference to independence in the section, as I understand it, is that your mandate is to provide an independent analysis to Parliament about the state of the nation's finances and economy. In other words, these references to independence in the consolidation of existing statutory provisions are clear; they refer to the analysis and not the office itself. Do you agree that the concept of independent analysis is pretty clear in that it is confined to dealing with the state of the nation's finances and economy and not your office as a whole?

M. Page : Oui, je le suis; d'ailleurs le communiqué de presse annonçant ma nomination indiquait très clairement que Kevin Page est un fonctionnaire indépendant au sein de la Bibliothèque du Parlement, selon les dires des Présidents.

M. Rickford : Nous y reviendrons, monsieur Page. Merci.

À quel moment cette structure a-t-elle commencé à vous préoccuper? Était-ce avant d'accepter le poste et d'avoir pu examiner la façon dont la loi aurait pu nuire à l'exercice de vos futures fonctions?

M. Page : Qu'entendez-vous exactement par « structure »?

M. Page : Je veux dire qui, selon la loi, du paragraphe 72(2) à l'article 78, gère la Bibliothèque et qui en assurerait la présidence? Vos fonctions entrent dans ce cadre.

M. Page : L'ampleur du mandat, telle que décrite dans la Loi sur le Parlement, me préoccupait vivement avant même d'entrer en fonction. Ayant travaillé dans les trois organismes centraux et sachant ce qui est requis pour fournir des analyses économiques et de la situation financière du pays, des méthodes d'établissement des coûts, l'examen des budgets des dépenses pour 95 organismes ou plus, l'ampleur même du mandat m'inquiétait beaucoup.

M. Rickford : Vous dites avoir eu de graves préoccupations. Dans ce cas, pourquoi avoir accepté le poste?

M. Page : Vous pouvez poser cette question au bibliothécaire tout à l'heure, car il faisait partie du comité qui m'a sélectionné. Nous avons eu une discussion ouverte et honnête à l'entrevue. Dans l'année précédant l'entrevue, j'avais plusieurs fois décliné les invitations qui m'avaient été faites de me rendre à cette entrevue, pour des raisons personnelles et professionnelles.

Côté professionnel, mes raisons étaient surtout dues à l'ampleur du mandat et au budget limité. Finalement, quand j'ai accepté d'aller à l'entrevue, on m'a demandé si j'avais des questions importantes ou des conditions. J'ai répondu que j'en avais quelques-unes. Premièrement, il me fallait recruter des gens capables de faire le travail; si on m'accordait un budget de 2,8 millions de dollars, je devais trouver des gens ayant de l'expérience dans ce genre d'analyses.

M. Rickford : Je comprends bien, monsieur Page. Je suis sûr que les ressources feront l'objet d'autres questions. Cependant, dans les cinq minutes qui me sont attribuées, je veux parler essentiellement du libellé de la loi tel que nous le lisons.

Vous avez dit que l'analyse indépendante est énoncée à l'alinéa 79.2a). Si je comprends bien, la seule référence faite dans l'alinéa concernant la « façon indépendante » est quand il est dit qu'il faut fournir au Parlement, de façon indépendante, des analyses de l'état des finances de la nation et de l'économie nationale. Autrement dit, les références à la refonte des dispositions actuelles de la loi sont évidentes; elles visent l'analyse et pas le bureau. Reconnaissez-vous que la notion d'analyse indépendante se limite très clairement à l'état des finances de la nation et à l'économie nationale et pas à l'ensemble de votre bureau?

Mr. Page: I think it is clear it is independent analysis. One could ask whether you need to be independent to provide independent analysis. Of course, there was the press release by the government stating that I am an independent officer housed within the Library of Parliament.

Mr. Rickford: Can you point to anything in this act that would suggest it is the office and not the analysis that is independent, just by way of interpretation?

Mr. Page: In this act, no. You are right: It provides for independent analysis. Section 79.2 starts with: "The mandate of the Parliamentary Budget Officer is to . . ." That mandate belongs to the Parliamentary Budget Officer and I provide independent analysis.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Rickford. Your time is up.

Mr. Malhi: When you were first appointed to the position of Parliamentary Budget Officer, what commitments were made to you in the terms of funding, and have those commitments been consistently met?

Mr. Page: The budget I was given and notified I would be working with for the first year was \$1.8 million. For the second year, it was \$2.8 million. That was the budget I was planning on, so we built a human resource plan based on that budget.

Mr. Malhi: Given the current budget, are you able to meet the demands placed on your office?

Mr. Page: It is fair to say that at \$2.8 million, it is very difficult to provide the full breadth of the mandate. Given the restrictions put on the budget right now, with \$1.8 million, it is not possible to provide very much analysis against that mandate.

Mr. Malhi: Thank you.

Mr. Braid: Thank you very much for your attendance here today, Mr. Page, for your patience through this process and for the fine work you do serving parliamentarians.

I want to touch on your operational budget process and understand that a little bit more. As you know, we have had a number of experts here before this committee who have provided us with background on the establishment of your office. One of those experts, who was involved with the creation of the PBO, was Mr. Joe Wild from the Treasury Board. With respect to the budget process, he indicated on March 26 that the estimates for the library are prepared by the Parliamentary Librarian and approved by the Speakers of both the House of Commons and the Senate. They are then transmitted to the President of the Treasury Board who tables them in Parliament and nothing more. Is that an accurate description of the library's budget process?

Mr. Page: That is my understanding of the process.

M. Page : Je pense qu'il est clair qu'il s'agit d'une analyse indépendante. Faut-il être indépendant pour fournir des analyses indépendantes? C'est une question que l'on peut se poser. Bien sûr, il y a eu le communiqué de presse du gouvernement annonçant que je suis un directeur indépendant et que la Bibliothèque du Parlement abrite mon bureau.

M. Rickford : Pouvez-vous nous montrer quelque chose dans cette loi qui donnerait à entendre que c'est le bureau et non l'analyse qui doit être indépendant, uniquement à des fins d'interprétation?

M. Page : Dans cette loi, non. Vous avez raison : elle prévoit une analyse indépendante. L'article 79.2 débute par : « Le directeur parlementaire du budget a pour mandat... » Le mandat appartient au directeur parlementaire du budget et je fournis l'analyse indépendante.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Rickford. Votre temps est écoulé.

M. Malhi : Lorsque vous avez été nommé dans le poste de directeur parlementaire du budget, quels engagements a-t-on pris envers vous en termes de financement et est-ce que ces engagements ont été respectés de manière constante?

M. Page : Le budget qu'on m'a donné et qu'on m'a informé que j'aurais au cours de la première année était de 1,8 million de dollars. Pour la deuxième année, il était de 2,8 millions de dollars. C'était le budget sur lequel je comptais, alors nous avons élaboré un plan de ressources humaines fondés sur ce budget.

M. Malhi : Compte tenu du budget actuel, êtes-vous en mesure de faire face à la demande qui touche votre bureau?

M. Page : Il est raisonnable de dire qu'avec un budget de 2,8 millions de dollars, il est très difficile de réaliser le mandat dans toute son étendue. Étant donné les compressions budgétaires actuelles, qui fixent le budget à 1,8 million de dollars, il n'est pas possible de fournir beaucoup d'analyses par rapport au mandat.

M. Malhi : Merci.

M. Braid : Merci beaucoup de votre présence ici aujourd'hui, monsieur Page, de votre patience tout au long de ce processus et de l'excellent travail que vous faites au service des parlementaires.

Je voudrais parler du processus d'élaboration de votre budget de fonctionnement et comprendre cette question un peu plus. Comme vous le savez, le présent comité a entendu un certain nombre d'experts qui sont venus donner de l'information générale sur la création de votre bureau. Un de ces experts, qui a également participé à la création du DPB, était M. Joe Wild, du Conseil du Trésor. En ce qui concerne le processus budgétaire, il a dit le 26 mars que le budget des dépenses de la Bibliothèque est préparé par le bibliothécaire parlementaire et approuvé par les Présidents de la Chambre des communes et du Sénat. Il est ensuite transmis au président du Conseil du Trésor qui le dépose devant le Parlement et rien de plus. Est-ce une description exacte du processus d'élaboration du budget de la Bibliothèque?

M. Page : C'est bien ce que je crois comprendre de ce processus.

Mr. Braid: The budget of the library and, as a result, the Parliamentary Budget Officer within the library, is set by the chief librarian; is that correct?

Mr. Page: Correct.

Mr. Braid: Your operational budget for this year is approximately \$1.8 million. What is the approved number of FTEs within that budget envelope?

Mr. Page: By the budget of \$1.8 million, are you referring to 2009-10?

Mr. Braid: That is correct.

Mr. Page: Currently, it is fair to say we are overstaffed relative to a budget of \$1.8 million because we built an HR plan and held competitions in the fall of 2008 basically against a budget of \$2.8 million. Therefore, including myself, we currently have 13 people in the office.

Mr. Braid: What would be the approved or appropriate number of FTEs within the \$1.8 million?

Mr. Page: We would probably be looking at something less than 10 to provide scrutiny on estimates of \$236 billion and economic analysis on an economy that is \$1.6 trillion.

Mr. Braid: How are the additional three staff being paid for, then?

Mr. Page: Right now, I believe it is fair to say we are eating into our non-salary operating budget. In fact, as the House of Commons Finance Committee wants us to provide a second quarterly report, we need to renew contracts with economic modeling firms and data firms in Toronto. Therefore, at this point in time, we are at serious jeopardy of not being able to fulfil that requirement for the House Finance Committee.

Mr. Braid: You indicated in your presentation that you are in the position where you need to turn back or scale away some requests. Do you have any data around the number of requests that you have not been able to —

Mr. Page: In the binder, you will see a number of requests we have received from parliamentarians. Some are private members' bills. Some are just asking for impacts on private members' bills. There are issues on large IT projects, as well, that we do not have the resources to complete.

Mr. Braid: With respect to the budget process — the first question I asked you — if you believe that you have a business case for a larger budget, would you then not go through the established budget process within the Library of Parliament to make that case and to seek that additional budget?

M. Braid : Le budget de la Bibliothèque et, par voie de conséquence, celui du directeur parlementaire du budget qui est logé au sein de la Bibliothèque, est fixé par le bibliothécaire en chef, est-ce exact?

M. Page : C'est exact.

M. Braid : Votre budget de fonctionnement pour cette année est d'environ 1,8 million de dollars. Quel est le nombre autorisé d'ETP au sein de cette enveloppe budgétaire?

M. Page : Lorsque vous parlez de budget de 1,8 million de dollars, vous faites allusion à 2009-2010?

M. Braid : C'est exact.

M. Page : À l'heure actuelle, il est juste de dire que nous avons un excédent de personnel par rapport au budget de 1,8 million de dollars parce que nous avons élaboré un plan de RH et que nous avons eu des concours à l'automne 2008, essentiellement en fonction d'un budget de 2,8 millions de dollars. Par conséquent, le bureau compte actuellement 13 personnes, moi inclus.

M. Braid : Quel serait le nombre approprié ou autorisé d'ETP correspondant à 1,8 million de dollars?

M. Page : Il s'agirait probablement de moins de 10 personnes pour assurer un examen d'un budget des dépenses de 239 milliards de dollars et faire une analyse économique d'une économie qui s'élève à 1,6 trillions de dollars.

M. Braid : Alors, comment les trois employés additionnels sont-ils payés?

M. Page : En ce moment, je crois qu'il est juste de dire que nous puisons dans nos dépenses de fonctionnement non salariales. En fait, comme le Comité des finances de la Chambre des communes nous a demandé de produire un second rapport trimestriel, nous devons renouveler des contrats avec des sociétés de modélisations économiques et des sociétés de données de Toronto. Par conséquent, à l'heure actuelle, nous sommes sérieusement en danger de ne pas pouvoir remplir cette demande du Comité des finances de la Chambre des communes.

M. Braid : Vous avez dit dans votre exposé que vous êtes forcé de refuser ou de réduire la portée de certaines demandes. Avez-vous des données sur le nombre de demandes que vous n'avez pas été en mesure de...

M. Page : Dans la documentation, vous trouverez un certain nombre de demandes que nous avons reçues des parlementaires. Dans certains cas, il s'agit de projets de loi d'initiative parlementaire. Dans certains cas, on demande uniquement les répercussions sur des projets de loi d'initiative parlementaire. Il y a également des demandes portant sur de grands projets de TI pour lesquelles nous n'avons pas les ressources nécessaires.

M. Braid : En ce qui concerne le processus budgétaire — la première question que je vous ai posée —, si vous croyez avoir une raison qui justifie un budget plus important, ne suivriez-vous pas le processus d'établissement du budget au sein de la Bibliothèque du Parlement pour défendre votre point de vue et chercher à obtenir ce budget additionnel?

Mr. Page: We did, sir. In the fall of 2008 — in November, actually, to be more precise — we tabled our operational budget plan, our HR plan, based on a budget of \$2.8 million, which was our planned budget.

To be clear, when the government passes a major act like an accountability act, people like me — I was an assistant secretary of the Privy Council Office — make sure that we put aside appropriate monies to implement that act. At that time, on a measure like an accountability officer, we would have set aside the appropriate ongoing resources in the budget. That is what Finance and the Privy Council do in terms of putting together the budget.

Mr. Braid: Moving forward, are you prepared to follow the internal budget process within the Library of Parliament?

Mr. Page: Absolutely, sir. We have followed the budgetary process, moving forward and backward.

[Translation]

Mr. Plamondon: I read the report prepared by McCarthy Tétrault, a consulting firm hired to analyze your role and responsibilities, and to comment on the role of the chief librarian. Am I correct in saying that you were appointed by the Governor-in-Council, who granted you special powers?

Mr. Page: I am responsible for the mandate of the Parliamentary Budget Officer. I do not serve the Parliamentary Librarian.

Mr. Plamondon: You were granted powers that are specific to the PBO. Do those powers allow you to access documents that the chief librarian would not be able to access within his own powers?

Mr. Page: Yes, I understand the question. Section 79.3 entitles the PBO to access important data from various departments including the Department of Finance. That privilege is granted to the PBO, not the Parliamentary Librarian.

Mr. Plamondon: The ability to access government documents that would not normally be accessible to the chief librarian or the library in general is a privilege specific to you.

Mr. Page: Yes.

Mr. Plamondon: That enables you to carry out analyses that are more precise and accurate. That means you can provide a more objective analysis if need be; is that not right?

Mr. Page: More objective and more independent.

Mr. Plamondon: McCarthy Tétrault seemed to indicate that your role is to support parliamentarians, not to serve the library or the chief librarian. In fact, your duty is to report directly to parliamentarians without the approval of the chief librarian.

M. Page : Nous l'avons fait, monsieur. À l'automne 2008 — en novembre, pour être plus précis —, nous avons déposé notre plan budgétaire, notre plan de RH, fondé sur un budget de 2,8 millions de dollars, qui était notre budget planifié.

Pour être clair, lorsque le gouvernement adopte une loi aussi importante que la loi sur la responsabilité, des gens comme moi — j'étais secrétaire adjoint au Bureau du Conseil privé — voient à mettre de côté les sommes d'argent appropriées pour la mise en oeuvre de cette loi. À ce moment-là, dans le cas d'une mesure créant un agent de responsabilité, nous aurions mis de côté les ressources permanentes appropriées dans le budget. C'est ce que le ministère des Finances et le Conseil privé font lorsqu'ils mettent le budget ensemble.

M. Braid : Pour ce qui est de l'avenir, êtes-vous prêt à suivre le processus budgétaire interne au sein de la Bibliothèque du Parlement?

M. Page : Absolument, monsieur. Nous suivons le processus budgétaire, que ce soit dans l'avenir ou dans le passé

[Français]

M. Plamondon : J'ai lu le rapport de McCarthy-Tétrault, une firme de consultants embauchée pour analyser votre rôle, vos fonctions et aussi faire un commentaire sur le rôle du bibliothécaire en chef. Est-ce que je me trompe en disant que votre nomination relève du gouverneur en conseil qui vous donne des pouvoirs spéciaux?

M. Page : Je suis responsable du mandat du directeur parlementaire du budget. Je ne sers pas la Bibliothèque du Parlement.

M. Plamondon : Elle vous accorde des pouvoirs qui vous sont propres. Est-ce que ces pouvoirs vous donnent accès à des documents que le bibliothécaire en chef ne pourrait avoir par rapport à ses propres pouvoirs?

M. Page : Oui, je comprends la question. Il y a la section 79(3) en prévision de trouver des informations importantes au sein des différents ministères, dont le ministère des Finances. C'est un privilège qui est accordé aux directeurs parlementaires du budget, pas à la bibliothécaire du Parlement.

M. Plamondon : C'est un privilège spécifique à vous d'avoir accès à des documents du gouvernement qui, habituellement, ne sont pas à la disposition du bibliothécaire en chef ou de la Bibliothèque en général.

M. Page : Oui.

M. Plamondon : Cela vous permet de faire des analyses plus précises et plus près de la réalité. Disons entre guillemets que vous pouvez faire une critique plus objective si c'est le cas. N'est-ce pas?

M. Page : Une critique plus objective et plus indépendante.

M. Plamondon : La firme McCarthy Tétrault semble dire que votre rôle est de supporter les parlementaires, non pas d'être au service de la Bibliothèque comme telle ou du bibliothécaire en chef, mais bien de répondre directement aux parlementaires sans avoir la bénédiction du bibliothécaire en chef.

Mr. Page: Yes, I serve parliamentarians, not the librarian.

Mr. Plamondon: Is that very clear in your responsibilities?

Mr. Page: It is clear to me.

Mr. Plamondon: And it was clear when you interviewed for the position?

Mr. Page: Yes.

Mr. Plamondon: And when the McCarthy Tétrault report refers to the role of the Parliamentary Librarian, it seems to reduce the Parliamentary Librarian's role to that of a simple library shelving clerk. The report also says that, because of tradition and not the act, the position has evolved into serving parliamentarians; whereas, in your case, because of the creation of the position, you have a duty and an obligation to serve parliamentarians, and that differs from the chief librarian. Is that not right?

Mr. Page: Absolutely. But, in my opinion, the mandate of the Parliamentary Budget Officer is perhaps more explicit than that of the Parliamentary Librarian.

Mr. Plamondon: The librarian's mandate was determined by tradition and practices over time, whereas your role is very specific.

Mr. Page: Yes.

Mr. Plamondon: I am satisfied for now, Madam Chair.

The Chair: Thank you very much.

Mr. Page: I would like to add something. In my view, it is not merely a gesture for the Parliamentary Librarian. It is possible to review the legislation overall because certain aspects of the librarian's mandate, such as research, are not included in the mandate set out in the act of Parliament.

Mr. Mulcair: Legislation is interpreted in context. That context can be internal — specific to the document itself — or external.

[English]

If we look at the mandate of the Parliamentary Budget Officer, Mr. Page was quite correct in his answer to Mr. Rickford. He is the person who has the mandate to provide us that information. However, it is Public Administration 101 for Parliament to save money and to have said: We have to entrust him to an existing institution rather than recreating everything.

I have never had a quarrel with the Library of Parliament. They do a great job within their mandate, which is charts, portraits, records, books, et cetera. No problem. They do a very good job, but we entrusted the librarian with Mr. Page and his group. We also trusted that they would respect the independence that is set out here exactly.

M. Page : Oui, je sers les parlementaires, pas la bibliothécaire.

M. Plamondon : Et c'est très clair dans vos fonctions?

M. Page : C'est clair pour moi.

M. Plamondon : Et c'était clair lorsque vous avez fait l'entrevue pour l'obtention du poste?

M. Page : Oui.

M. Plamondon : Et lorsque McCarthy Tétrault parle du rôle du bibliothécaire parlementaire, il semble le confiner à un rôle un peu sévère de classement de livres. Il ajoute également que c'est devenu, par la coutume et non pas par la loi, un service aux parlementaires, tandis que vous, c'est par la création du poste que vous avez le devoir et l'obligation de servir les parlementaires, ce qui est différent du bibliothécaire en chef. N'est-ce pas?

M. Page : Absolument. Mais, à mon avis, le mandat du directeur parlementaire du budget est peut-être plus explicite que le mandat du bibliothécaire du Parlement.

M. Plamondon : Le mandat du bibliothécaire s'est établi par la coutume et les habitudes au cours du temps, tandis que votre rôle est très précis.

M. Page : Oui.

M. Plamondon : Cela me satisfait pour le moment, madame la présidente.

La présidente : Merci beaucoup.

M. Page : J'aimerais ajouter quelque chose. À mon avis, ce n'est pas seulement un geste pour le bibliothécaire du Parlement. Il est possible d'examiner la législation en général parce que certains aspects du mandat du bibliothécaire, comme celui de la recherche, ne sont pas dans le mandat de la Loi du Parlement.

M. Mulcair : Les lois sont interprétées dans un contexte. Le contexte est tantôt interne au document lui-même, tantôt externe.

[Traduction]

Si nous regardons le mandat du directeur parlementaire du budget, M. Page a été assez exact dans sa réponse à M. Rickford. Il est la personne qui a le mandat de nous fournir cette information. Toutefois, c'est le cours d'administration publique 101 qui dicte au Parlement d'économiser de l'argent et de dire : nous devons le confier à une institution existante, plutôt que de tout recréer.

Je n'ai jamais eu de problème avec la Bibliothèque du Parlement. Ces gens font un excellent travail à l'intérieur de leur mandat, qui comprend les graphiques, les portraits, les dossiers, les livres, et cetera. Pas de problème. Ils font un très bon travail, mais nous avons confié M. Page et son groupe au bibliothécaire. Et nous avons également eu confiance qu'ils respecteraient l'indépendance qui est établie ici exactement.

Part of the external context is the series of quotes from everyone from the Prime Minister to then Treasury Board President John Baird. They are very clear that what Parliament wanted, needed and was creating was an independent officer.

[Translation]

Mr. Page, can you tell us what you need, besides the \$2.8 million, so we do not have to go through this again? What do we need to clarify? Do you think it is essential to amend the act, or do we just need to respect the autonomy, which was in fact set out by all parties?

Mr. Page: Of course, I need autonomy, and that, for me, is the most important thing. However, if parliamentarians wish to review the mandate, which is broad, if they wish to clarify matters of independence or transparency models, that is their prerogative, not mine.

[English]

Mr. Mulcair: It is crucial for our ability to do our basic job, Madam Chair, that we have someone who provides us with independent, objective and solid advice. The proof of the pudding is in the eating.

Here we have someone who has, time after time, provided us recommendations, information, advice and analysis that differed from that being provided to us by the Minister of Finance. Time after time, Kevin Page's advice, information and analysis has proven to be right. Especially in a time of a minority government, the need for objective, valid advice is greater than ever. We all have to pull together to find results because it takes at least two parties to get everything through.

I can state categorically that the New Democratic Party of Canada is strongly behind Mr. Page's request for his full budgeting, as has been promised. We are also in favour of the full respect of his autonomy as set out by statute and as promised by a series of political interventions. We are quite convinced this forms part of the external context that must guide us when interpreting this statute. If indeed the statute suffers some lacunae — I do not believe to be the case — we can always change it.

There is an old rule in legislation that when writing a statute, it is not sufficient to be clear enough so a person in good faith can understand; it has to be clear enough so a person in bad faith cannot misunderstand. I think we are in that second category now. We do not need to change the statute if we return to the first category.

Mr. Boughen: On your budget, is the \$2.8 million under the umbrella of the library or is it apart from it?

Une partie du contexte externe, c'est la suite de citations provenant de tout le monde, depuis le premier ministre jusqu'au président du Conseil du Trésor d'alors, John Baird. Ils disent tous très clairement que ce que le Parlement voulait, ce dont il avait besoin et ce qu'il a créé était un agent indépendant.

[Français]

Monsieur Page, pouvez-vous nous dire ce dont vous avez besoin, outre les 2,8 millions de dollars, pour que nous n'ayons plus à vivre cela? Que doit-on clarifier? Selon vous, est-ce essentiel de modifier la loi ou est-ce qu'on doit seulement respecter l'autonomie qui, pourtant, a été prévue par l'ensemble des partis?

M. Page : Certes j'ai besoin d'autonomie et pour moi c'est le plus important. Par contre, si les parlementaires veulent réexaminer le mandat qui est vaste, s'ils veulent clarifier des questions d'indépendance ou des modèles de transparence, c'est leur décision et non pas la mienne.

[Traduction]

M. Mulcair : Madame la présidente, il est crucial pour notre capacité de faire notre travail fondamental d'avoir quelqu'un qui nous donne un avis indépendant, objectif et solide. C'est au fruit qu'on juge l'arbre.

Ici nous avons quelqu'un qui, à maintes reprises, nous a fourni des recommandations, de l'information, des avis et une analyse qui diffèrent de ce que nous fournissait le ministre des Finances. À maintes reprises, l'avis, l'information et l'analyse de Kevin Page se sont révélés exacts. Et en situation de gouvernement minoritaire, le besoin d'un avis objectif valable est plus important que jamais. Nous devons tous travailler ensemble pour obtenir des résultats parce qu'il faut au moins deux partis pour faire adopter quoi que ce soit.

Je peux affirmer catégoriquement que le Nouveau Parti démocratique du Canada appuie fermement M. Page dans sa démarche pour obtenir un budget complet, comme on le lui avait promis. Nous sommes également favorables au respect complet de son autonomie comme le prévoit la loi et comme on l'a promis dans le cadre d'une série d'interventions politiques. Nous sommes fortement convaincus que cela constitue une partie du contexte externe qui doit nous guider dans l'interprétation de cette loi. Si effectivement cette loi comporte certaines lacunes — je ne crois pas que ce soit le cas —, nous pouvons toujours la modifier.

Il existe une vieille règle dans le domaine de la législation qui veut que lorsque vous rédigez une loi, il ne suffit pas d'être suffisamment clair pour qu'une personne de bonne foi puisse la comprendre; elle doit être suffisamment claire pour qu'une personne de mauvaise foi ne puisse pas mal la comprendre. Je pense que nous sommes ici dans la deuxième catégorie. Nous n'avons pas besoin de changer la loi si nous retournons dans la première catégorie.

M. Boughen : Dans votre budget, est-ce que les 2,8 millions de dollars figurent dans celui de la Bibliothèque ou est-il distinct de celui-ci?

Mr. Page: I see that as being under the library. However, going forward, one may wish to consider, given the independent nature of the work required, whether specific estimates are contained within the library, but distinguished as well within the library.

Mr. Boughen: As an officer, you are an independent person in government, but you are still part of the library and report to the Parliamentary Librarian; is that correct?

Mr. Page: We administratively follow all the library's policies, sir.

Mr. Boughen: Are you saying that you need more independence than you now have, or the independence you now have is fine as long as the act is interpreted the way it was supposedly written?

Mr. Page: We have heard some of the questions today about how the act is written and whether the way it is written is consistent with the spirit of the Federal Accountability Act.

Mr. Bélanger: Mr. Page, I have two lines of questioning. First is the matter of the publishing policy, for want of a better term. I have no qualms personally with the studies you initiate under the statutes that you have authority to initiate. You would be releasing widely and that would be expected. Any interference would not be tolerated.

I have been around for awhile and have had the opportunity of using the library services on a number of occasions when I am in the middle of preparing some work or a project. When I have asked for information, it has been given to me so that I can decide how to proceed and use it. I have not had to contend with it being posted for Internet consumption, if you will, yet that seems to be the way you are going.

Would you care to explain how you arrived at the conclusion that you would not allow a committee or a member or senator to decide what to do with the information that they have requested of you and which you would not have agreed to provide?

Mr. Page: Certainly.

We need both the library publishing model — the way the library works with individual parliamentarians — and we need the PBO model in order to provide an independent analysis around the economic trends, the nation's finances, et cetera.

At the library there are 100 researchers and 30 economists. As you noted, you have used the resources. If you have a private member's bill where you need rough costing, it is available to you

M. Page : Je vois cela comme étant inclus dans le budget de la Bibliothèque. Toutefois, pour l'avenir, quelqu'un pourrait vouloir considérer, étant donné la nature indépendante du travail exigé, si un budget des dépenses particulier est contenu dans celui de la Bibliothèque, mais est également distinct de celui-ci.

M. Boughen : À titre d'agent, vous êtes une personne indépendante dans le gouvernement, mais vous faites quand même partie de la Bibliothèque et vous relevez du bibliothécaire parlementaire, est-ce exact?

M. Page : Sur le plan administratif, nous respectons toutes les politiques de la Bibliothèque, monsieur.

M. Boughen : Dites-vous que vous avez besoin de plus d'indépendance que vous en avez à l'heure actuelle ou que l'indépendance dont vous jouissez à l'heure actuelle est suffisante tant et aussi longtemps que la loi est interprétée telle qu'elle est censée avoir été rédigée?

M. Page : Nous avons attendu certaines questions aujourd'hui au sujet de la façon dont la loi a été rédigée et si la façon dont elle a été rédigée est conforme à l'esprit de la Loi fédérale sur la responsabilité.

M. Bélanger : Monsieur Page, j'ai deux séries de questions. D'abord, il y a la question de la politique de publication, faute d'une meilleure expression. Personnellement, je n'ai pas de difficulté avec les études que vous avez entreprises et que vous avez l'autorité d'entreprendre en vertu des lois. Vous diffuseriez l'information à grande échelle et c'est ce que l'on attendrait. Toute ingérence ne serait pas tolérée.

Je suis là depuis un certain temps et j'ai eu l'occasion d'utiliser les services de la Bibliothèque à un certain nombre d'occasions lorsque j'étais en train de préparer un travail ou un projet quelconque. Lorsque j'ai demandé de l'information, on me l'a donnée de manière que je puisse décider comment procéder et comment l'utiliser. Je n'ai pas eu à vivre la situation où cette information était affichée pour consommation sur Internet, si vous voulez; pourtant, cela semble être l'orientation que vous voulez suivre.

Pourriez-vous nous expliquer comment vous en arrivez à la conclusion que vous n'allez pas permettre à un comité, ou à un député, ou à un sénateur, de décider quoi faire de l'information qu'il vous a demandée et que vous n'auriez pas été d'accord de lui fournir?

M. Page : Certainement.

Nous avons besoin à la fois du modèle de publication de la Bibliothèque — la façon dont la Bibliothèque travaille avec les parlementaires individuels — et du modèle DPB pour fournir une analyse indépendante concernant les tendances économiques, la situation financière du pays, et cetera.

À la Bibliothèque, il y a 100 attachés de recherche et 30 économistes. Comme vous l'avez souligné, vous avez eu recours à ces ressources. Si vous aviez un projet de loi d'initiative

now. We have not cut back, to my knowledge, on those substantial resources.

I have about one dozen people. The nature of the work and mandate is different with the scrutiny of the estimates and independent analysis on the economy and the nation's finances. When we work, we need to work in a different way with departments to get information out, and we need to work with peer review panels, if possible. We automatically operate in an open way in order to give you the best product.

When we release the product, we will work with you, as we are working now with an NDP member on a product, to be released in two weeks' time, that looks at Aboriginal educational infrastructure. On the timing of the release, we do not have a problem, just as long as when it is released, it is clear what the work of the PBO was so that at the end of the day I am accountable for the work of the PBO.

Mr. Bélanger: That is not my problem. The problem is: What if the member or the committee decides not to release it and to wait because the private member's bill they were working on is not to proceed? Would you still insist that it be released?

Mr. Page: We are not taking away the important role and function that the library provides with respect to private members' bills. If we are asked by a committee — and our preference is committee requests — to obtain quarterly reports on the economy and the nation's finances, it is our anticipation to go to the committee, make it available to them and provide that analysis.

Mr. Bélanger: I am not questioning that at all. I would expect that there would be no opposition from any quarter for the publication of the quarterly reports on the economy or on trends, et cetera. That is not what I am talking about. I am talking about requests from a member or a committee that you have agreed to fulfil. You conclude the work, give it to the member or to the committee and then insist that it be published, even if they do not want it published because they are not prepared to proceed at that time. That is the difficulty I have with that policy, if that is the way you want to proceed.

Mr. Page: In this hypothetical example, you give us a request and we need data sources from the Department of Finance, the Canada Revenue Agency or a line department. We work openly with them and tell them what we are working on. Information will be quite available as we are working on it. This was true when we did the Afghanistan report. This was also true, sir, when we looked at Aboriginal educational infrastructure.

parlementaire pour lequel vous aviez besoin d'une estimation grossière des coûts, ce service vous est accessible à l'heure actuelle. À ma connaissance, nous n'avons pas fait de compressions dans ces ressources substantielles.

J'ai environ une douzaine de personnes. La nature du travail et du mandat est différente lorsqu'il s'agit de l'examen des prévisions budgétaires et de l'analyse indépendante de l'économie et de la situation financière du pays. Lorsque nous travaillons, nous devons le faire d'une manière différente avec les ministères pour obtenir l'information, et nous devons travailler avec des comités d'évaluation par des pairs, le cas échéant. Nous fonctionnons automatiquement en mode ouvert de manière à vous donner le meilleur produit.

Lorsque nous diffusons les produits, nous travaillons avec vous, de la même manière que nous travaillons maintenant avec un député du NPD sur un produit, qui sera rendu public dans deux semaines et qui porte sur l'infrastructure d'éducation pour les Autochtones. Pour ce qui est du moment de la publication, nous n'avons pas de problème, dans la mesure où, lorsqu'il y a publication, il est clair que le travail du DPB était tel qu'en bout de ligne, je suis responsable du travail du DPB.

M. Bélanger : Mon problème n'est pas là. Le problème est le suivant : qu'arriverait-il si le député ou le comité décidait de ne pas diffuser l'information et d'attendre parce que le projet de loi d'initiative parlementaire sur lequel il travaillait n'ira pas de l'avant? Continueriez-vous d'insister pour que l'information soit publiée?

M. Page : Nous ne voulons rien enlever au rôle important et à la fonction importante qu'assume la Bibliothèque en ce qui a trait aux projets de loi d'initiative parlementaire. Si un comité nous demande — et notre préférence, ce sont les demandes des comités — d'avoir des rapports trimestriels sur l'économie et la situation financière du pays, nous prévoyons aller devant le comité, lui remettre cette information et lui fournir cette analyse.

M. Bélanger : Je ne mets pas du tout cela en question. Je m'attendrais à ce qu'il n'y ait pas d'opposition de la part de qui que ce soit concernant la publication des rapports trimestriels sur l'économie ou sur les tendances, et cetera. Je ne parle pas de cela. Je parle des demandes que vous avez acceptées provenant d'un député ou d'un comité. Vous avez terminé le travail, vous le remettez au député ou au comité en question et ensuite, vous insistez pour qu'il soit publié, même si le député ou le comité ne veut pas le faire parce qu'il n'est pas prêt à aller de l'avant à ce moment précis. C'est le problème que j'ai avec cette politique, si c'est de cette façon que vous voulez procéder.

M. Page : Dans cet exemple hypothétique, vous nous faites une demande et nous avons besoin de sources de données provenant du ministère des Finances, de l'Agence du revenu du Canada ou d'un ministère responsable. Nous travaillons ouvertement avec eux et leur disons ce sur quoi nous travaillons. L'information sera assez accessible pendant que nous travaillons sur la demande. C'était vrai lorsque nous avons fait le rapport sur l'Afghanistan. C'était également vrai, monsieur, lorsque nous avons examiné l'infrastructure pour l'éducation des Autochtones.

Mr. Bélanger: We will not have time to get to the bottom of that now, but perhaps we will on another occasion.

I do not know if the Supplementary Estimates (A) were tabled in the house this morning. I thought they were to be tabled. I do not know if there is an addition for your budget, but I notice that on March 11, 2009, you asked the Prime Minister to do just that. Does anyone know whether that has been done? We were told last week by the Parliamentary Librarian that there would be no addition in the supplementary estimates. Are you aware that there is or not an addition?

Mr. Page: I am not aware that there is, sir. It is a small amount of money.

Mr. Bélanger: I understand that. I am not suggesting that it should be denied. I just want to understand the process. Our understanding from the librarian's testimony is that it was proposed to the Speakers but did not proceed further. The request was to go to \$2.8 million. Is that information accurate?

Mr. Page: Sir, you would be making my day if you told me today that a budget had been returned, but, unfortunately, I have not been told.

Mr. Bélanger: That is not what I am asking. I am asking if the Speakers made the request of the government because that is the process for your budget and the library's budget — an increase in the supplementary estimates from \$1.8 million to \$2.8 million.

Mr. Page: The Speakers did not inform me, sir, that they are making that request.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Bélanger, that is sufficient. I am sorry. I have Senators Jaffer, Stratton and McCoy and Mr. Holder, Mr. Dryden still on the list of questioners. Senator Lapointe has deferred to Senator Jaffer.

Senator Jaffer: Thank you, Mr. Page, for appearing before the committee today. I want to understand a bit about your staff. As a senior budget official with experience in managing the budget, and given your experience with Treasury Board, Finance Canada and the Privy Council Office, can you explain the skill and experience required to staff a legislative budget office?

Mr. Page: Given the nature of the mandate, and as you have seen in the reports that have been released, we provide an independent analysis on economic trends. Staff need to be familiar with the private sector forecasting business, and we have hired such people. I have two previous senior directors in economic forecasting at the Department of Finance working for me. I have worked both on the economic analysis forecasting and the fiscal side. You need people who can provide fiscal projections and revenue and expenditures to understand the elasticity

M. Bélanger : Nous n'aurons pas le temps d'aller au fond de cette question maintenant, mais peut-être que nous pourrions le faire à une autre occasion.

J'ignore si le Budget supplémentaires des dépenses (A) a été déposé à la Chambre ce matin. Je pensais qu'il allait être déposé ce matin. Je ne sais pas s'il y a un ajout pour votre budget, mais j'ai remarqué que c'est exactement ce que vous avez demandé au premier ministre de faire le 11 mars 2009. Quelqu'un sait-il si cela a été fait? Le bibliothécaire parlementaire nous a dit la semaine dernière qu'il n'y aurait pas d'ajout dans le Budget supplémentaire des dépenses. Êtes-vous au courant s'il y a un ajout ou pas?

M. Page : Je ne suis pas au courant qu'il y en a un, monsieur. Il s'agit d'une petite somme d'argent.

M. Bélanger : Je comprends cela. Je ne veux pas laisser entendre qu'on devrait le refuser. Je veux simplement comprendre le processus. D'après ce que nous comprenons à partir du témoignage du bibliothécaire, c'est que cela a été proposé aux deux Présidents, mais que la question n'est pas allée plus loin. La demande était de passer à 2,8 millions de dollars. Est-ce que cette information est exacte?

M. Page : Monsieur, je serais très heureux si vous m'annonciez aujourd'hui que le budget nous a été accordé, mais, malheureusement, on ne me l'a pas dit.

M. Bélanger : Ce n'est pas la raison pour laquelle je posais la question. Je me demande si les présidents ont présenté la demande au gouvernement parce que c'est le processus à suivre pour votre budget et celui de la Bibliothèque : une augmentation dans le budget supplémentaire des dépenses de 1,8 million de dollars à 2,8 millions de dollars.

M. Page : Monsieur, les Présidents ne m'ont pas informé qu'ils faisaient cette demande.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Bélanger, c'est suffisant. Je suis désolée. Sur la liste des gens qui veulent prendre la parole, j'ai les sénateurs Jaffer, Stratton et McCoy ainsi que MM. Holder et Dryden. Le sénateur Lapointe s'en est remis au sénateur Jaffer.

Le sénateur Jaffer : Merci, monsieur Page, d'avoir comparu devant le comité aujourd'hui. Je veux en savoir un peu plus sur votre personnel. En votre qualité d'agent de budget supérieur, avec votre expérience en tant que gestionnaire de budget, et étant donné votre expérience au Conseil du Trésor, au ministère des Finances et au Bureau du Conseil privé, pouvez-vous nous parler des compétences et de l'expérience que l'on exige du personnel d'un bureau du budget législatif?

M. Page : Considérant la nature de notre mandat, et comme vous avez pu le voir dans les rapports rendus publics, nous effectuons des analyses indépendantes des tendances économiques. Le personnel doit connaître les méthodes d'établissement de prévisions du secteur privé, et nous avons embauché des gens qui possèdent ces compétences. Deux anciens directeurs principaux qui s'occupaient de prévisions économiques au ministère des Finances travaillent pour moi. Pour ma part, j'ai travaillé autant dans le domaine de l'analyse économique que

between changes in income and tax collection. On the costing side, we need people who can develop models of costing, which we did in the Afghanistan report. As well, we built a capital budget model for INAC for the Aboriginal educational infrastructure models. It is a required expertise. These people have graduate degrees, but they also need to have specific experience. When you have a small budget and \$236 billion in program expenditures in the Main Estimates alone, you need substantive expertise in order to provide scrutiny.

Senator Jaffer: I understand that the Library of Parliament has a number of economists who you also could access. Are you accessing their services? If not, why not?

Mr. Page: Early on, we provided an opportunity for members of the library — in particular in the economics group, where there is experience — to work with us. We made it quite clear that we had certain requirements, and certain people were interested. Over time, they decided that they were no longer interested in working with us. We made efforts to bring in their expertise.

For the most part, given the nature of the analysis, the expertise does not exist in the library right now. The folks that I hired worked in the core shops of the Privy Council Office, the Department of Finance and Treasury Board on estimates, economic and fiscal projections, and put budgets together.

Senator Jaffer: Earlier you alluded to the fact that you over-hired in the sense that you have 13 people when you have a budget for 10 people. Do I have that right? At this time, the reduced budget is for 10 people.

Mr. Page: Yes.

Senator Jaffer: If you do not get the extra budget, what happens to your staff? I am more interested in what happens to the requests before you at the moment.

Mr. Page: We are looking ahead to the second quarter. Again, we are in a global economic crisis right now. In the first quarter, the decline in GDP is historic. We have never seen a decline as high as an 8 per cent annual rate in this first quarter alone. If we lose these people, our ability to provide the same type of analysis that we provided for the first quarter report on budget implementation will be in jeopardy.

dans le domaine fiscal. Il faut des gens capables d'établir des projections fiscales ainsi que des recettes et des dépenses pour comprendre les variations auxquelles donnent lieu les changements apportés dans la perception de l'impôt sur le revenu et de l'impôt. Pour ce qui est de l'établissement des coûts, nous avons besoin de gens capables d'élaborer des modèles d'établissement des coûts, comme nous l'avons fait dans le rapport sur l'Afghanistan. Nous avons également élaboré un modèle d'établissement du budget d'immobilisations à l'intention d'AINC pour les infrastructures éducatives destinées aux Autochtones. C'est une expertise nécessaire. Ces gens ont des diplômes d'études supérieures, mais ils doivent également posséder une expérience précise. Lorsque vous disposez d'un petit budget et que vous devez vous prononcer sur des programmes et des dépenses totalisant 236 milliards de dollars dans le Budget principal, vous devez posséder de solides compétences pour fournir des analyses.

Le sénateur Jaffer : Je crois savoir que la Bibliothèque du Parlement compte un certain nombre d'économistes auxquels vous pourriez avoir accès. Utilisez-vous leurs services? Dans la négative, pourquoi?

M. Page : Au début, nous avons donné aux membres de la Bibliothèque — et en particulier aux économistes qui possèdent l'expérience — la possibilité de travailler pour nous. Nous avons fait savoir clairement que nous avions des exigences, et certaines personnes s'étaient montrées intéressées. Quelque temps plus tard, toutefois, ces personnes se sont désistées. Nous avons déployé des efforts pour obtenir leur expertise.

Dans l'ensemble, étant donné la nature des analyses à effectuer, la Bibliothèque ne dispose pas pour l'instant de l'expertise recherchée. Les gens que j'ai embauchés ont travaillé dans les services centraux du Bureau du Conseil privé, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor à établir des prévisions économiques et fiscales et à élaborer des budgets.

Le sénateur Jaffer : Tout à l'heure, vous avez laissé entendre que vous avez trop d'employés du fait que vous avez embauché 13 personnes alors que votre budget ne prévoit que 10 employés. Est-ce exact? À l'heure actuelle, le budget réduit prévoit 10 personnes.

M. Page : Oui.

Le sénateur Jaffer : Si vous n'obtenez pas plus de fonds, qu'arrivera-t-il à vos employés? Pour l'instant, je suis plus intéressé par ce qui arrive aux demandes qui vous ont été adressées.

M. Page : Nous préparons le deuxième trimestre. Là encore, nous traversons une crise économique mondiale. Au cours du premier trimestre, le PIB a connu une baisse sans précédent. Nous n'avions encore jamais vu une baisse de 8 p. 100 du taux annuel au cours du premier trimestre. Si nous perdons ces gens, notre capacité d'analyser la situation comme nous l'avons fait dans le rapport sur la mise en œuvre du budget pour le premier trimestre sera mise en péril.

Senator Jaffer: There are services within the Library of Parliament that you can access. For example, they have translation and another services. Do you access those services? If not, why not?

Mr. Page: We have been big beneficiaries of their human resources services. They have a very small team that has worked hard for us. We have benefitted greatly from their contracting team. One of the special provisions I have as the Parliamentary Budget Officer is to enter into contracts. We followed all their policies.

There were times when we had to produce reports and had tight deadlines. We went to the library and they could not meet our time deadlines, so we went outside.

I understand that you have seen all of our contracting. We will post that on our website in the near future. We have had small contacts with translation and communications during tight deadlines when we needed additional help. The library as well uses contracting services.

Senator Jaffer: As a rule, do you use the library services or do you contract out?

Mr. Page: It depends on the case. When we released the Afghanistan report, we absolutely needed some communications help. The library did not have that kind of deep expertise to help us to do what we needed to do, so we went outside.

The Joint Chair (Senator Carstairs): I will move to Mr. Holder, followed by Senator McCoy.

Mr. Holder: Thank you, Mr. Page, for attending today. My time is limited, so I have a few simple questions, if I may.

We had the opportunity to hear the Auditor General at our meeting on April 23. Have you had an opportunity to review her testimony?

Mr. Page: I have not read it in great detail, but I have heard the basic message, yes.

Mr. Holder: As a general comment, would you consider the Auditor General as having a strong reputation for being both non-partisan and effective?

Mr. Page: Absolutely.

Mr. Holder: I agree with you, and I appreciate that.

Mr. Page, the Auditor General told us she would never say anything in public unless she had first consulted with parliamentarians from all parties. Do you agree with that model?

Mr. Page: Yes.

Mr. Holder: It would be your practice, then, to do that on an ongoing basis.

Le sénateur Jaffer : Il existe des services à l'intérieur de la Bibliothèque du Parlement auxquels vous pourriez avoir accès. Par exemple, la Bibliothèque dispose de services de traduction. Profitez-vous de ces services? Dans la négative, pourquoi?

M. Page : Nous avons beaucoup profité de ses services des ressources humaines. La Bibliothèque compte une très petite équipe qui a travaillé fort pour nous. Nous nous sommes beaucoup servis de ses entrepreneurs également. Un des pouvoirs particuliers que j'ai en qualité de directeur parlementaire du budget est de conclure des contrats. Nous avons suivi toutes les politiques de la Bibliothèque à cet égard.

Il nous est arrivé de devoir produire des rapports dans des délais serrés. Nous nous sommes adressés à la Bibliothèque, qui n'a pu respecter nos échéances; nous nous sommes alors tournés vers l'extérieur.

Je crois comprendre que vous avez vu tous nos contrats. Nous les afficherons sur notre site web à l'avenir. Nous avons conclu des petits contrats de traduction et de communication lorsque nos délais ont été serrés et que nous avons eu besoin d'une aide supplémentaire. La Bibliothèque recourt également aux services d'entrepreneurs.

Le sénateur Jaffer : Dans l'ensemble, utilisez-vous les services de la Bibliothèque ou recourez-vous à des entrepreneurs de l'extérieur?

M. Page : Cela dépend de la situation. Lorsque nous avons rendu public le rapport sur l'Afghanistan, nous avions absolument besoin d'une aide pour les communications. La Bibliothèque ne disposait d'aucune sorte d'expertise sérieuse pour nous aider, nous nous sommes donc tournés vers l'extérieur.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je donne la parole à M. Holder, qui sera suivi du sénateur McCoy.

M. Holder : Je vous remercie, monsieur Page, d'être venu aujourd'hui. Je n'ai pas beaucoup de temps et je ne poserai que quelques questions simples, si vous me le permettez.

Nous avons eu la possibilité d'entendre la vérificatrice générale à notre réunion du 23 avril. Avez-vous eu l'occasion de prendre connaissance de son témoignage?

M. Page : Je ne l'ai pas lu en détail, mais je connais l'essentiel de son message.

M. Holder : Dans l'ensemble, considérez-vous que la vérificatrice générale jouit d'une réputation solide de personne non partisane et efficace?

M. Page : Absolument.

M. Holder : Moi aussi.

Monsieur Page, la vérificatrice générale nous a dit qu'elle ne ferait aucune déclaration publique sans avoir d'abord consulté des parlementaires de tous les partis. Approuvez-vous cette façon de faire?

M. Page : Oui.

M. Holder : Vous agiriez donc toujours de la sorte.

Further, the Auditor General ensures that the budget and mandated issues within her office are handled internally versus through the media. Do you agree with that?

Mr. Page: I think there is tremendous media interest in the Parliamentary Budget Office. It stems from the openness and transparency and the nature of the reports — certainly, around Afghanistan; also talking about, for the first time in many years, that we will have a recession; and talking about the fact that we are going to be running into cyclical deficits, as well. The media certainly has a significant interest.

The media does call. One of the senators — a Conservative senator — said to me, “Kevin, if the media calls and you do not answer them, you are finished.”

Mr. Holder: That is a rather interesting response.

Since you bring up Afghanistan, the Auditor General also advised us that she only releases reports when Parliament is sitting. Clearly, that did not happen — certainly in one case — with you. Can I ask you why you would be compelled to do that, sir?

Mr. Page: Absolutely.

I said publicly at the time that it would be unprecedented for anybody to release a report during that election time. All party leaders came out publicly on national TV and said “release the report.” They wanted the report released.

It was only after all party leaders — the current Prime Minister, Mr. Harper, Mr. Dion, Mr. Duceppe and Mr. Layton — said release the report. After that point, I felt I was obliged to release the report. If I did not release the report, it would have been a political act.

Mr. Holder: Would you imagine that that would be your conduct in the future when Parliament is not sitting, even though, from your perspective and sense of admiration of the Auditor General, she does not do it that way? Would you continue to do it that way if an opportunity occurred?

Mr. Page: Absolutely. Sir, if it was possible, if this committee was to look at regulations going forward in terms of management of the library and look at that particular issue, if this would have been done in the past, you would have personally done me a great service because I would not have had to release that report at that time.

Mr. Holder: That is why I appreciate this dialogue.

Mr. Page: you sent a letter concerning the budget of your office to the leaders of the opposition parties in the house, but only the opposition parties. That was on January 7, 2009.

Mr. Page: Sir, that same letter went to the Prime Minister and the Minister of Finance.

En outre, la vérificatrice générale veille à ce que les questions relatives au budget et les autres questions qui lui sont confiées soient traitées à l'intérieur de son bureau et non pas par l'entremise des médias. Approuvez-vous cette façon de faire?

M. Page : Je crois que les médias s'intéressent énormément au Bureau du directeur parlementaire du budget. Cet intérêt découle de l'ouverture et de la transparence du processus et de la nature des rapports — c'est certainement le cas pour celui sur l'Afghanistan —, et du fait également que nous parlons, pour la première fois depuis longtemps, de ce que nous aurons une récession et que nous accuserons des déficits cycliques. Les médias ont à l'évidence un intérêt très marqué.

Les gens des médias appellent bel et bien. L'un des sénateurs — un sénateur conservateur — m'a dit : « Kevin, si les médias appellent et que vous ne leur répondez pas, vous êtes fini. »

M. Holder : Voilà une réponse plutôt intéressante.

Depuis que vous avez parlé de l'Afghanistan, la vérificatrice générale nous a également informés qu'elle ne rend de rapports publics que lorsque le Parlement siège. Manifestement, cela ne s'est pas produit — certainement dans un cas — avec vous. Puis-je vous demander pourquoi vous vous êtes senti obligé de faire cela, monsieur?

M. Page : Certainement.

J'ai déclaré publiquement à ce moment-là que rendre public un rapport pendant cette campagne électorale aurait été un geste sans précédent. Tous les chefs de parti ont alors demandé publiquement à la télévision de rendre le rapport public. Ils voulaient que le rapport soit public.

C'est seulement après que tous les chefs de parti — l'actuel premier ministre, M. Harper, M. Dion, M. Duceppe et M. Layton — eurent dit de le rendre public que je me suis senti obligé de le faire. Un refus aurait eu une dimension politique.

M. Holder : Croyez-vous agir de la sorte dans l'avenir, lorsque le Parlement ne siègera pas, même si, à votre avis et malgré l'admiration que vous lui portez, la vérificatrice générale n'agit pas de la sorte? Feriez-vous encore de même si une occasion se présentait?

M. Page : Certainement. Monsieur, si votre comité avait pu, par le passé, examiner le règlement concernant la gestion de la Bibliothèque et étudier cette question en particulier, vous m'auriez rendu un bien grand service, parce que je n'aurais pas été obligé de rendre le rapport public à ce moment-là.

M. Holder : C'est pourquoi je suis heureux d'avoir cette conversation.

Monsieur Page, vous avez envoyé une lettre sur le budget de votre bureau aux chefs des partis de l'opposition, mais seulement à eux. C'était le 7 janvier 2009.

M. Page : Monsieur, j'ai fait parvenir la même lettre au premier ministre et au ministre des Finances.

Mr. Holder: Would you imagine, from the standpoint of your role, that it would always and only ever be distributed to all parties and never selectively to opposition parties or to one select party?

Mr. Page: That is our model, sir.

Mr. Holder: From with your perspective, from the standpoint of the role of the Parliamentary Budget Officer, I want to come back to something you said in terms of working externally versus internally through parliamentarians. I would like your philosophy on that.

Mr. Page: I do not understand what you mean by “externally” and “internally.”

Mr. Holder: I am not sure I understand either. However, it seems to me that when opportunities have warranted, you have taken some umbrage with the role. It is my feeling, at least, that that has been the case. While I respect the role of the Parliamentary Budget Officer — it was the Conservative government that put that in place, but it was all committees who put the regulations in place to make that work — I have a sense that you work outside, almost as if you were the Auditor General. I am curious about how you view your role in relation to parliamentarians.

Mr. Page: I am subservient to Parliament. However, in the nature of the work, given my team — I have 13 people — people are asking me to provide independent analysis on the economy and the nation’s finances. When we produced the reports, when we looked at the economy, I went right across the country, from Halifax to Victoria, talking to business economists.

When we did the report on Afghanistan, we worked with academics at Queen’s University, the University of Saskatchewan, the Congressional Research Service, the Congressional Budget office, the University of New Mexico; we work in a very open way. If that is what you meant by “external,” I need external. We need help. We have significant issues and we need to raise the level of debate.

Mr. Holder: Our Parliamentary Librarian, Mr. Young, testified that he sets the budget for the library based on demands for services. At the last meeting of the committee, Mr. Young said:

I have no information from the Parliamentary Budget Officer, and have received no information from the Parliamentary Budget Officer, about the level of demand for his services.

How can you explain that?

Mr. Page: I find it shocking, sir. Just from 2008 alone, with a small team — again, we started with zero on March 25 — I have 22 publications that are up on our website. I think Canadians expect us to provide quarterly reports. Within the next month,

M. Holder : Estimez-vous, du point de vue du rôle qui est le vôtre, que les documents doivent toujours être distribués à tous les partis et ne jamais être seulement destinés aux partis de l’opposition ou à un parti en particulier?

M. Page : Telle est notre façon de faire, monsieur.

M. Holder : À la lumière du rôle dont le directeur parlementaire du budget est investi, je voudrais revenir à une déclaration que vous avez faite concernant le fait de travailler à l’intérieur ou à l’extérieur pour les parlementaires. J’aimerais connaître votre position à ce sujet.

M. Page : Je ne comprends pas ce que vous voulez dire par « à l’extérieur » et « à l’intérieur ».

M. Holder : Je ne suis pas certain de comprendre moi-même non plus. Toutefois, il me semble que lorsque l’occasion s’est présentée, vous avez pris certaines libertés avec votre rôle. J’ai l’impression, à tout le moins, que c’est ce qui est arrivé. Je respecte le rôle du directeur parlementaire du budget — c’est le gouvernement conservateur qui l’a mis en place, mais ce sont les comités qui, tous ensemble, ont établi les règles pour que les choses fonctionnent —, j’ai l’impression que vous travaillez à l’extérieur, un peu comme si vous étiez vérificateur général. J’aimerais connaître votre opinion sur le rôle que vous jouez par rapport aux parlementaires.

M. Page : Je sers les parlementaires. Toutefois, en raison de la nature du travail, et étant donné mon équipe — j’ai 13 personnes sous mes ordres — les gens me demandent de fournir une analyse indépendante de l’économie et des finances de la nation. Lorsque nous avons produit les rapports, lorsque nous avons examiné l’économie, je me suis rendu partout au pays, d’Halifax à Victoria, pour parler avec des économistes d’entreprises.

Lorsque nous avons préparé le rapport sur l’Afghanistan, nous avons travaillé avec des professeurs de l’Université Queen’s et de l’Université de la Saskatchewan, des responsables du Service de recherche et du Bureau du budget du Congrès américain et des gens de l’Université du Nouveau-Mexique; nous avons travaillé de façon très ouverte. Si c’est ce que vous voulez dire par « à l’extérieur », j’ai besoin d’aller à l’extérieur. Nous avons besoin d’aide. Nous avons des dossiers importants et nous devons élever le débat au niveau requis.

M. Holder : Le bibliothécaire du Parlement, monsieur Young, a déclaré, dans son témoignage, qu’il fixe le budget de la Bibliothèque en fonction de la demande de services. À la dernière réunion du comité, monsieur Young a déclaré ce qui suit :

Cela étant posé, je n’ai reçu aucune information de la part du directeur parlementaire du budget et je ne dispose d’aucun renseignement de mon côté sur le niveau de demandes concernant ses services.

Comment pouvez-vous expliquer cela?

M. Page : Je suis consterné, monsieur. Depuis 2008 seulement, avec une petite équipe — nous avons commencé à partir de rien le 25 mars — j’ai placé 22 publications sur notre site web. Je crois que les Canadiens s’attendent à ce que nous fournissions des

you will see an historic report; for the first time in the history of Canada, we have built a capital budgeting model for Aboriginal educational infrastructure. We will be releasing more reports on Canada and the United States. We will be giving Parliament five-year economic and fiscal projections before the summer.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Holder.

I am moving now to Senator McCoy and Senator Stratton.

Senator McCoy: Thank you for your courtesy, Madam Chair. I am not a member of this committee. Many of you do not know me. I am an independent senator. I do not belong to any caucus in the Senate.

I have not been following your proceedings with the degree of detail I probably should on this important issue, but it did strike me that there is not a voice that I have heard that is speaking up for the independent parliamentarians.

I do want to say that I have, with my staff member of one, found Mr. Page's products to be exceedingly helpful to me in my work. I know, in speaking with many Canadians, that they also are finding your work, Mr. Page, to be very helpful.

From my point of view, I can trust the information that is being put forward because it is not partisan and it is not held in someone's pocket until it is timely to release. It is put forward in order to elucidate issues and, as you just said, elevate the tone of debate, particularly at this very important time.

My question is essentially an invitation to you, Mr. Page, to point to other precedents that are growing in terms of governments that are following the trends worldwide in moving to an open-data system. The Government of Ontario has just announced that they will do so. I know the City of Toronto is moving in that direction. Could you please provide the context in which Canada could get into the 21st century and also move to an open-data form of government?

Mr. Page: That is a great question. We will be releasing a report, hopefully before the summer break, on financial reporting. It is another report that was requested by a parliamentarian.

When I participated in an OECD meeting a few months ago, the folks at the OECD said they see two big trends in terms of public finance. One is the creation of these sorts of legislative-type budget office functions; the other is performance reporting. The whole issue of transparency crosses over both.

With respect to the work of the legislative budget office, we have seen big offices in the United States. They were the first. We see a big office in Mexico; we have a big office in South Korea,

rapports trimestriels. Au cours du prochain mois, vous verrez, produit pour la toute première fois au Canada, un rapport dans lequel nous présentons un modèle d'établissement de budget d'immobilisations pour les infrastructures éducatives des Autochtones. Nous rendrons publics plus de rapports sur le Canada et les États-Unis. Avant l'été, nous remettrons au Parlement des prévisions économiques et fiscales pour cinq ans.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, monsieur Holder.

Je donne maintenant la parole au sénateur McCoy et au sénateur Stratton.

Le sénateur McCoy : Merci de votre courtoisie, madame la présidente. Je ne fais pas partie de votre comité et beaucoup d'entre vous ne me connaissent pas. Je suis un sénateur indépendant. Je n'appartiens à aucun caucus du Sénat.

Je n'ai pas suivi vos délibérations sur cette importante question aussi assidûment que j'aurais probablement dû, mais ce qui me frappe, c'est que personne ne parle pour les parlementaires indépendants.

Je tiens à dire que j'ai trouvé moi-même, ainsi que la personne qui travaille pour moi, les documents produits par M. Page extrêmement utiles. Pour avoir parlé avec beaucoup de Canadiens, je peux vous affirmer, monsieur Page, qu'eux aussi considèrent que votre travail est très utile.

J'estime que je peux faire confiance à l'information contenue dans ces documents, parce qu'elle n'a pas de fins partisans et qu'elle n'a pas été retenue par quelqu'un en attendant un moment approprié pour la rendre publique. Elle est fournie pour éclairer des questions et, comme vous venez de le dire, élever le niveau du débat, en cette période particulièrement importante.

Essentiellement, monsieur Page, j'aimerais vous demander de nous indiquer d'autres précédents qui s'ajoutent à la liste de gouvernements suivant la tendance mondiale d'adopter une forme de transparence gouvernementale. Le gouvernement de l'Ontario vient d'annoncer qu'il le ferait. Je sais que la Ville de Toronto prend des mesures à cette fin. Pourriez-vous s'il vous plaît décrire le contexte qui permettrait au Canada d'adopter lui aussi une forme de transparence gouvernementale digne du XXI^e siècle?

M. Page : Vous posez une très bonne question. Nous espérons publier une étude sur les rapports financiers avant la relâche estivale. Encore une fois, c'est d'un parlementaire que nous vient la demande de ce rapport.

En participant à une réunion de l'OCDE il y a quelques mois, j'ai appris que les gens de cette organisation voient deux grandes tendances dans le domaine des finances publiques. La première est la création de ce genre de postes de bureau parlementaire du budget; la seconde est les rapports sur le rendement. La question de la transparence est présente dans les deux.

Au sujet du travail des bureaux parlementaires du budget, il en existe de grands aux États-Unis. Ils ont été les premiers. Il y a un gros bureau au Mexique; il y en a aussi un en Corée du Sud, qui a

with similar mandates as Canada. We see big movements ahead in the United States. Many people watch CNN; you have seen President Obama pushing his website.

I think there is huge room. The government and public service have made a number of good improvements — the creation of their new reporting structure, the program activity architecture structure, reporting all the programs of activity. If we can move over the next year or two to get that information out to the public so the public knows, program by program, what is being spent on the different activities, it would be amazing. I would be a big proponent of that. I would like to help on that mission.

The Joint Chair (Senator Carstairs): The time is 1 p.m. We have three colleagues who still have their names on the list of questioners in the first round. Unless I hear objections, I want to move to hear from all of them. I will turn to Senator Stratton.

Senator Stratton: Welcome. It is good to have you here.

I want to go back to the question regarding the information that you prepare for parliamentarians. I still have a problem. As Mr. Bélanger has stated, when you prepare information for a parliamentarian, that is done at his request and he can use it as he sees fit. He is the captain of that ship, I would expect. If he wants to keep it private, in other words, not published, for various reasons — and there are all kinds of reasons — do you respect that privacy, or will you respect that privacy?

Mr. Page: When we sit down with a member of Parliament, as we have — and, again, we will be releasing a report in a couple of weeks on Aboriginal educational infrastructure — we talk about the product and how it will be put together.

Senator Stratton: I just need a simple answer. Will you respect that individual's request for privacy? That is what I want to hear.

Mr. Page: Members are quite comfortable with our operating model. They have the library model now, sir.

Senator Stratton: I do not want to go into the detail. I just need an answer. Will you respect that parliamentarian's request for privacy?

Mr. Page: We would not, sir.

Senator Stratton: You would not.

Mr. Page: We would not.

Senator Stratton: Thank you. That is what I needed to know.

un mandat semblable à celui du Canada. Les États-Unis font beaucoup de progrès. Beaucoup de gens regardent CNN; vous avez vu le président Obama promouvoir son site web.

Je crois qu'il y a énormément de place. Le gouvernement et la fonction publique ont apporté un certain nombre d'améliorations — par exemple, avec la création de leur nouvelle structure de rapports, l'architecture des activités de programmes, qui présente des rapports sur tous les programmes d'activités. Ce serait formidable de réussir à transmettre ces renseignements au public d'ici un an ou deux afin qu'il soit au courant de la somme consacrée à chaque activité, dans le cadre de chaque programme. Je serais un grand partisan de cette mesure. J'aimerais aider à y arriver.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Il est 13 heures. Trois de nos collègues figurent toujours sur la liste des intervenants pour la première série de questions. Si tout le monde est d'accord, j'aimerais proposer que chacun ait son tour. Sénateur Stratton, la parole est à vous.

Le sénateur Stratton : Je vous souhaite la bienvenue. Nous sommes heureux de vous accueillir.

Je veux revenir à la question des renseignements que vous préparez pour les parlementaires. Je m'interroge encore à ce sujet. Comme M. Bélanger l'a dit, lorsque vous préparez des renseignements pour un parlementaire, vous le faites à sa demande, et il est libre de les utiliser à sa guise. C'est lui qui décide, j'imagine. S'il demande, pour des raisons diverses — et il y a toutes sortes de raisons de le faire —, que les renseignements demeurent confidentiels, autrement dit qu'ils ne soient pas divulgués, respectez-vous cette demande, ou allez-vous la respecter?

M. Page : Lorsque nous rencontrons un député, comme nous l'avons déjà fait — je le répète, nous allons publier un rapport sur l'infrastructure scolaire autochtone dans deux semaines —, nous parlons du produit et de la manière qu'il sera conçu.

Le sénateur Stratton : Je veux juste une réponse simple. Allez-vous respecter la demande de la personne que ces renseignements ne soient pas divulgués? C'est tout ce que je veux savoir.

M. Page : Les députés sont très à l'aise avec notre modèle de fonctionnement. Ils ont le modèle de la Bibliothèque en ce moment, monsieur.

Le sénateur Stratton : Je ne veux pas entrer dans les détails; je veux simplement une réponse. Allez-vous respecter la demande de la personne que ces renseignements ne soient pas divulgués?

M. Page : Nous ne la respecterions pas, monsieur.

Le sénateur Stratton : Vous ne la respecteriez pas.

M. Page : Non.

Le sénateur Stratton : Merci. C'est le renseignement que je cherchais.

You released the Afghan study during the election campaign only after public consent of all party members and, I guess, the Prime Minister's Office.

Mr. Page: The Prime Minister, sir.

Senator Stratton: The Prime Minister. You released it essentially to four individuals — the leaders of each party. You reduced 308 MPs down to 4. What does that make the Senate — chopped liver, essentially?

Mr. Page: Sir, as I said before, it would be great if this parliamentary committee could provide a regulation for us so that we would never be put in that position.

Senator Stratton: According to my understanding, PBO has outsourced all functions except for human resources and financing; is that correct?

Mr. Page: Sir, I am not sure what you mean by that. We are not a huge production. When these binders were prepared, we put these together ourselves last night.

Senator Stratton: I understand that.

Mr. Page: We did not outsource that.

Senator Stratton: As Mr. Mulcair has stated, are you using the resource of that wonderful library? Do you use it for human resources and for finance? Are you using the Library of Parliament for other resource aspects that you need and require?

Mr. Page: Sir, I am a big proponent of the library. We use the collections all the time.

Senator Stratton: I just need a simple answer.

Mr. Page: The answer is, "yes," sir. We use printing services; if translation is available and quicker for us, we will use their translation.

Senator Stratton: Therefore, you try to use the resources of the library to keep costs down as much as possible; correct?

Mr. Page: Absolutely.

Senator Stratton: Thank you.

The Joint Chair (Senator Carstairs): We will now move to Mr. Dryden, followed by our joint chair, Mr. Goldring.

Mr. Dryden: I want get at the definitions of "independence." We have heard a lot about independence today, and I think part of the problem is your understanding of independence may well be different from the sense of what independence means to the Parliamentary Librarian.

What troubled me was the questioning, first, of Mr. Bélanger. As he was looking to try to have you answer the question about information that would be sought by a parliamentarian and if that parliamentarian decided not to use that information and

Vous avez publié l'étude sur l'Afghanistan au cours de la campagne électorale seulement après avoir obtenu le consentement public de membres de tous les partis et, j'imagine, du cabinet du premier ministre.

M. Page : Du premier ministre, monsieur.

Le sénateur Stratton : Du premier ministre. Essentiellement, vous avez remis l'étude à quatre personnes — au chef de chaque parti. Vous avez réduit le nombre de députés de 308 à 4. Et dans tout cela, le Sénat, il ne compte pour rien?

M. Page : Monsieur, comme je l'ai déjà dit, nous aimerions beaucoup que votre comité parlementaire prépare un règlement afin que nous ne nous retrouvions jamais dans ce genre de situation.

Le sénateur Stratton : À ma connaissance, le DPB a confié tous ses services, sauf les ressources humaines et les finances, à des sous-traitants; est-ce exact?

M. Page : Je ne suis pas certain de ce que vous entendez par là, monsieur. Nous n'avons pas un énorme bureau. Ces dossiers ont été préparés, et nous les avons assemblés nous-mêmes hier soir.

Le sénateur Stratton : Je comprends cela.

M. Page : Nous n'avons pas confié cette tâche à un sous-traitant.

Le sénateur Stratton : Comme le disait M. Mulcair, utilisez-vous la merveilleuse Bibliothèque? L'utilisez-vous pour les ressources humaines et les finances? Utilisez-vous la Bibliothèque du Parlement pour d'autres choses dont vous avez besoin?

M. Page : Je suis un grand partisan de la Bibliothèque, monsieur. Nous utilisons tout le temps les collections.

Le sénateur Stratton : Je demande juste une réponse simple.

M. Page : La réponse est oui, monsieur. Nous utilisons les services d'impression; si les services de traduction sont disponibles et plus rapides pour nous, nous les utilisons aussi.

Le sénateur Stratton : Vous essayez donc d'utiliser les ressources de la Bibliothèque afin de minimiser le plus possible les frais; c'est exact?

M. Page : Absolument.

Le sénateur Stratton : Merci.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Nous passons maintenant à M. Dryden, qui sera suivi de notre coprésident, M. Goldring.

M. Dryden : J'aimerais aborder les définitions du terme « indépendance ». Nous avons beaucoup parlé d'indépendance aujourd'hui, et je crois que le problème est lié en partie au fait qu'il est fort possible que votre compréhension du terme soit différente de celle du bibliothécaire parlementaire.

Ce qui m'a troublé d'abord, c'est l'interrogation de M. Bélanger. Lorsqu'il essayait d'obtenir une réponse à la question sur les renseignements demandés par un parlementaire et sur ce qui arrive si le parlementaire décide de ne pas les utiliser

make it public, you spent some time avoiding answering the question. Then, when Senator Stratton followed up and asked that same question, you went to some length in attempting to avoid the answer as well, until finally he asked you very explicitly, “yes or no,” and you said “no,” you would not respect that request for privacy. Why not?

Mr. Page: Well, sir, I was trying to understand the context of Mr. Bélanger’s question. We had a conversation prior to this meeting about that particular issue. We talked about private members’ bills. I have had other members say, “Kevin, if I asked you to do an analysis” — and, say, there is a structural deficit now — “and you produce this analysis and you determine there is no structural deficit — or there is, but they did not like the answer, but you were asked to do the analysis,” that puts me in a difficult position where I am holding back this information. We have invested resources, perhaps used resources in different parts of the town, prepared this analysis and they say, “Do not release it because I do not like the answer.” In that sense, independence means that the work we prepare is the work of the PBO. We are accountable for it and will go before whomever to defend the nature of the work. Independence also means, in that context, that we should not be interfered with in terms of people saying, “I do not like the answer. I do not want to see a structural deficit. I want to see a structural surplus.” We will prepare the analysis and it will have to be what it is.

Mr. Dryden: The information requested is something that, once it is created, is not in the hands of the parliamentarian to use as one might and to be challenged as one might; that information has its own independent existence and, therefore, it is something that you feel you have the independence to use as you might like.

Mr. Page: Sir, what I am worried about in the context of this, and why I think openness and transparency is so important, is if this office, given the nature of the work — the scrutiny of estimates, et cetera — was deemed to be partisan, we would be finished. Nobody is saying now that we provided a partisan report on Afghanistan. Nobody is saying that we provided partisan economic and fiscal projections when we said the economy will go into recession or we will see deficits.

We have to work hard, and the way we work hard on this issue of partisanship is by being open and transparent. When parliamentarians ask us these questions and we are working on it, we will have consultations with them and they know how we are working. They are comfortable. Speak to the people who have asked us to do the products. They are not complaining about openness and transparency.

However, for us, it is protection against being perceived as partisan. Once people — whether it is an NDP, Bloc, Liberal or Conservative member — think we are working for someone else,

ni de les rendre publics, vous avez pris bien du temps pour contourner la question. Puis, quand le sénateur Stratton vous a posé la même question, vous avez réessayé très fort de la contourner, jusqu’à ce qu’il vous demande très explicitement de répondre par oui ou par non, et vous avez dit non, vous ne respecteriez pas la demande que les renseignements ne soient pas divulgués. Pourquoi pas?

M. Page : En fait, monsieur, j’essayais de comprendre le contexte de la question de M. Bélanger. Nous avons eu une discussion à ce sujet avant la séance. Nous avons parlé des projets de loi d’initiative parlementaire. D’autres députés m’ont déjà demandé : « Kevin, si je te demandais de faire une analyse » — disons qu’il y a un déficit structurel en ce moment — « et que tu la fais et que tu détermènes qu’il n’y a pas de déficit structurel, ou qu’il y en a un, mais que je n’aime pas la réponse... »; je me trouve dans une situation difficile parce que j’ai fait l’analyse, mais je retiens les renseignements. Nous avons investi des ressources, peut-être que nous en avons employé dans différentes parties de la ville, nous avons préparé l’analyse, et on nous dit : « Ne la publiez pas parce que les réponses ne nous plaisent pas. » En ce sens, le terme « indépendance » signifie que le travail que nous préparons est celui du DPB. Nous en sommes responsables et nous allons en défendre la nature devant qui que ce soit. Dans ce contexte, « indépendance » veut aussi dire que les gens ne devraient pas se mêler de notre travail en disant : « Cette réponse ne me plaît pas. Je ne veux pas qu’il y ait un déficit structurel, je veux qu’il y ait un surplus structurel. » Nous allons préparer l’analyse, et il en sera ce qu’il en sera.

M. Dryden : Les renseignements demandés, une fois compilés, n’appartiennent pas au parlementaire, qui n’est pas libre de les utiliser ou de les questionner à sa guise; ces renseignements existent indépendamment, et vous pensez donc avoir l’indépendance de les utiliser à votre guise.

M. Page : Ma préoccupation à cet égard, monsieur, et la raison pour laquelle je pense que l’ouverture et la transparence sont primordiales, c’est que, étant donné la nature du travail de notre bureau — l’examen minutieux des budgets, et cetera —, si quelqu’un devait nous considérer comme étant partisans, nous serions faits. En ce moment, personne ne prétend que nous avons présenté un rapport partisan sur l’Afghanistan. Personne ne prétend que nous avons présenté des projections économiques et financières partisans lorsque nous avons déclaré qu’il y aurait une récession ou des déficits.

Nous devons travailler fort, et notre façon de travailler fort sur la question de la partisanerie est en faisant preuve d’ouverture et de transparence. Lorsque les parlementaires nous posent des questions et que nous y travaillons, nous les consultons et ils savent comment nous procédons. Ils sont à l’aise. Parlez aux gens qui nous ont demandé de créer les produits. Ils ne se plaignent pas de notre ouverture et de notre transparence.

Toutefois, il est question pour nous de nous protéger contre la perception d’être partisans. Dès que quelqu’un — qu’il s’agisse d’un député néo-démocrate, bloquiste, libéral ou conservateur —

and working behind this and holding back this information, we are finished. We will lose credibility.

Mr. Dryden: Why did you have such difficulty in deciding to answer Mr. Bélanger's question and Senator Stratton's question? Why did not you answer it right away?

Mr. Page: I wish I could do it over again, sir. It would be the same answer. I have had this discussion with Mr. Bélanger and other members outside the room, and I was probably contextualizing certain types of examples.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Page, you said at the beginning of your dissertation, and you stressed it: Only after the party leaders' permission did you release the report on Afghanistan. Yet, we are hearing here from three presenters now that when you are doing these reports for parliamentarians, you will automatically release those reports on your, with or without their consent.

You seem to think that the members are comfortable with that situation. Well, I personally would not be comfortable.

Mr. Page, if you do not feel compelled to get the permission of the members of the Parliament for releasing their reports, why did you feel compelled to have to have permission from the government leaders — the leaders of all of the parties — to release the Afghanistan report?

Mr. Page: Sir, we were in an election period and these issues were being debated. We did not want to release the report. The party leaders said, "Release the report." We are here to promote transparency; we are here to promote democracy. We do not want to be seen as partisan. We released the report.

The Joint Chair (Mr. Goldring): When the Auditor General appeared at the committee, she stressed her discomfort with releasing any form of report during a writ period. I think the general opinion would agree with that. There would be a discomfort on several different levels. One of the greatest discomforts is that sometimes it would be a question that you would ask for permission to release a report. It would have to be a given, particularly by a government in power, to exhibit openness and transparency during a writ period. Is that not the type of question that should be entertained during a writ period; that the report should just not be released during a writ period?

Mr. Page: If this committee could put such a regulation forward, I would certainly strongly support it.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Not to belabour it, but you said before that you release it automatically for a member of Parliament but —

Mr. Page: There is a difference, I think, between an election period and when we are actually in session. We are in session now, and the conversations I am having with chairs of committees, like the chair the House Finance Committee, is that I want them to

se mettra à penser que nous travaillons pour quelqu'un d'autre, que nous sommes derrière quelque chose et que nous retenons des renseignements, nous serons faits. Nous perdrons notre crédibilité.

M. Dryden : Pourquoi avez-vous tellement de difficulté à répondre à la question de M. Bélanger et à celle du sénateur Stratton? Pourquoi n'avez-vous pas répondu tout de suite?

M. Page : J'aimerais pouvoir reprendre ces moments, monsieur. La réponse serait la même. J'ai eu cette discussion avec M. Bélanger et d'autres députés hors de cette pièce, et je remettais probablement certains types d'exemples en contexte.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Page, vous avez dit au début de votre exposé, et vous avez mis l'accent sur ce point, que c'est seulement après avoir obtenu le consentement du chef de chacun des partis que vous avez publié le rapport sur l'Afghanistan. Pourtant, trois des interventions d'aujourd'hui nous disent que lorsque vous préparez ces rapports pour les parlementaires, vous les publiez automatiquement, avec ou sans leur consentement.

Vous semblez penser que les députés sont à l'aise avec cette situation, mais personnellement, je ne le serais pas.

Monsieur Page, si vous ne vous sentez pas obligé d'obtenir la permission des députés pour publier leurs rapports, pourquoi vous êtes-vous senti obligé d'avoir celle des leaders du gouvernement — du chef de chaque parti — pour publier le rapport sur l'Afghanistan?

M. Page : Nous étions en période électorale, monsieur, et ces questions faisaient l'objet de débats. Nous ne voulions pas publier le rapport. Les chefs des partis ont dit : « Publiez le rapport. » Nous sommes ici pour promouvoir la transparence, pour promouvoir la démocratie. Nous ne voulons pas être vus comme étant partisans. Nous avons donc publié le rapport.

Le coprésident (M. Goldring) : Lorsque la vérificatrice générale a témoigné devant le comité, elle a souligné qu'elle n'était pas à l'aise avec le fait de publier quelque rapport que ce soit pendant une période électorale. Je pense que l'opinion générale pencherait de ce côté. Il y aurait des malaises à différents égards, dont l'un des plus grands serait le besoin de demander parfois la permission de publier un rapport, permission qui devrait être accordée, surtout par un parti au pouvoir, afin de faire preuve d'ouverture et de transparence au cours de la période électorale. Est-ce que ce n'est pas là le genre de questions à considérer au cours d'une période électorale, de ne tout simplement pas publier le rapport au cours de cette période?

M. Page : Si le comité pouvait présenter un règlement en ce sens, il est certain que je l'appuierais fermement.

Le coprésident (M. Goldring) : Je n'essaie pas de vous invectiver, mais vous avez dit que vous publiez automatiquement dans le cas d'un député; or...

M. Page : Je pense qu'il faut faire une différence entre une période électorale et une période où nous siégeons. Nous siégeons en ce moment, et ce que je dis aux présidents des comités, y compris à celui du Comité des finances de la Chambre des

expect that they will receive an economic and fiscal update and an expenditure update every quarter. In terms of most of our baseline work — where the economic trends are, where the nation's funding is — they do not even have to ask for it. It will be there and it will be published.

[Translation]

Mr. Asselin: The government decided to create the position of Parliamentary Budget Officer and the corresponding legislation. You were entrusted with a responsibility. You were given an initial budget in order to set up an appropriate structure. At the same time, you were given a certain independence under the act in terms of the studies, analyses and reports you submit to parliamentarians, whether in the Senate, the House of Commons or both. A certain level of unease seems to have become connected with your work. If you are not given the budget you need, you will have a hard time meeting your objectives and responding to requests from parliamentarians.

Second, your staff may find it awkward to work for you, for Parliament, for the library, for the budget director and for the library director, all at the same time.

I do not envy staff members who have to work for two bosses at the same time. They never know which way to look. Given how things are going now, staff must be having a hard time.

Do you want the act amended? Is the act clear? Does it leave too much room for interpretation on the librarian's part? Do you want Parliament to review the act for clarity and transparency so that the library director knows his limits? You know yours. You were given a budget to operate, the analysts you need; you have your management office and staff to manage, and with that you have to meet the obligations imposed by Parliament.

At this time, I am not convinced that you have the support of your superior, to whom you are asked to report. And I am sure that makes you uneasy. I see you as a responsible person who wants to fulfil his obligations. And if the government saw fit to create your position under the accountability act, then the need was there.

But if you have to wear a muzzle, and you are prevented from speaking, writing and doing the job you are supposed to do, that puts you in a bad position. It also puts us in a bad position. Do you think there are problems with the act? You work within its framework, so you would know better than we would. We passed the act, but you implement it. Are there any holes or grey areas in the act? Do you want Parliament to amend it?

Mr. Page: I agree. I think we have a very difficult situation here, perhaps even unhealthy. If Parliament could review the legislation, improve it and make it much clearer, it would make things easier for the next Parliamentary Budget Officer and for me, as well.

communes, c'est que je veux qu'ils s'attendent à recevoir une mise à jour économique et financière ainsi qu'une mise à jour des dépenses chaque trimestre. La majeure partie de notre travail de base — établir où sont les tendances économiques et le financement du pays, — n'a même pas à faire l'objet d'une demande. Les renseignements seront là et ils seront publiés.

[Français]

M. Asselin : Le gouvernement a décidé de créer le poste de directeur du budget et une loi qui l'accompagne. Une responsabilité vous a été confiée. On vous a accordé un budget de départ afin de monter une structure adéquate. En même temps, on vous a accordé, dans la loi, une certaine indépendance dans les études, les analyses et les rapports que vous présentez aux parlementaires, soit au Sénat, à la Chambre des communes ou aux deux endroits. Or, un malaise semble se rattacher à votre travail. Si on ne vous accorde pas les budgets nécessaires, il vous sera difficile d'atteindre vos objectifs et de répondre aux demandes des parlementaires.

Deuxièmement, votre personnel peut trouver inconfortable de travailler à la fois pour vous, pour le Parlement, la Bibliothèque, le directeur du budget et le directeur de la Bibliothèque.

Je ne voudrais pas être à la place du personnel qui est obligé de chevaucher deux patrons. Il ne sait pas trop sur quel pied danser. Voyant la situation de la manière dont elle se déroule actuellement, cela devrait être difficile pour le personnel à ce moment.

Est-ce que vous souhaiteriez des modifications à la loi? La loi est-elle claire? Est-ce qu'il y a trop de place à interprétation de la part du bibliothécaire? Est-ce que vous souhaitez que le Parlement révise la loi afin de la rendre plus claire, plus transparente afin que le directeur de la Bibliothèque connaisse ses marges de manœuvre? Vous connaissez les vôtres. On vous donne le budget pour fonctionner, on vous accorde les analystes nécessaires, vous avez votre bureau de direction et votre personnel à gérer et là vous faites face aux obligations demandées par le Parlement.

Actuellement, je ne suis pas convaincu que vous avez l'appui de votre supérieur à qui on vous demande de vous rapporter. Et cela vous met, j'en suis convaincu, mal à l'aise. Selon moi, vous êtes une personne responsable, qui veut s'acquitter de ses obligations. Et si le gouvernement a décidé dans la Loi sur l'imputabilité et la transparence de créer ce poste, c'est qu'il y avait un besoin.

Par contre, si on vous pose une muselière, et on vous empêche de parler ou d'écrire et de faire le travail que vous devez faire, cela vous met dans une mauvaise situation. Et cela nous met aussi dans une mauvaise situation. Et selon vous, est-ce qu'il y a des problèmes dans la loi? Vous travaillez dans le cadre de cette loi, vous êtes mieux placé que nous. Nous, on l'a votée, mais vous, vous l'appliquez. Est-ce qu'il y a des trous dans la loi, des zones grises? Souhaiteriez-vous que les parlementaires la modifient?

M. Page : Je suis d'accord. Je pense que nous avons une situation très difficile, peut-être malsaine. S'il est possible que les parlementaires examinent la législation, qu'ils l'améliorent, la rendent beaucoup plus claire, ce serait mieux pour le prochain directeur parlementaire du budget et pour moi aussi.

Mr. Asselin: Before the government passed the last budget, you prepared it as the director of budget forecasting services, as part of the job you were given. You came in at some \$2.8 million. Did the library director support your request so that you could obtain the funds you need from Treasury Board in order to do your work?

Mr. Page: That might be a good question for the Parliamentary Librarian, but I would say that during the first phase of our office setup, the librarian was in favour of having good resources for our office. However, I think that things have changed, and he has decided to reduce our budget. It might be a good idea to ask the librarian that question.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): For the members of the House of Commons who sit on this joint committee, I know it is not customary for their chairs to ask questions, but it is very customary in the Senate to ask questions. Therefore, I will pose a question.

My relationship with the Library of Parliament for 15 years has always been that when I sought a piece of information from the library, the information was between me and the library. It was not to be shared with anyone else. If I chose to make it public, then I made it public. Why do you feel that you need a different rule in working under the umbrella of the Library of Parliament?

Mr. Page: With great respect to the work of the library, they provide an indispensable research function for parliamentarians. I totally understand that. It is a confidential service providing research; survey-related work; helping you understand how programs work or potential programs could work; and rough costs for private members' bills.

However, with regard to the spirit of the Federal Accountability Act, if you think about independent analysis around where the economy is going, unanticipated budget surpluses or deficits and scrutiny of the estimates, that is oversight work. In my opinion, you cannot do oversight work in a confidential manner. In working with departments to provide scrutiny on estimates, costing or maybe re-costing something like the Afghanistan war, we are coming up with a different methodology. We have to work with them to understand the methodology.

Confidentiality does not work in that model. We build models and costing methodology. We are working with people outside government and in departments in doing this. When we are scrutinizing, they need to know that we are scrutinizing them. We have this relationship up front so they know what this is about.

M. Asselin : Avant que le gouvernement adopte le dernier budget, vous l'avez préparé en tant que directeur de services des prévisions budgétaires en vue du travail qui vous a été confié. Vous en êtes arrivé autour de 2,8 millions de dollars. Est-ce que le directeur de la Bibliothèque vous a appuyé dans cette demande afin que vous obteniez du Conseil du Trésor les fonds nécessaires pour être capables de faire votre travail?

M. Page : C'est peut-être une bonne question pour le bibliothécaire du Parlement, mais je pense que durant la première étape de la formation de notre bureau, j'ai pensé que le bibliothécaire appuyait l'idée d'avoir de bonnes ressources pour notre bureau. Mais à mon avis, la situation a changé et il a décidé de réduire notre budget. Peut-être est-ce préférable de poser cette question au bibliothécaire?

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Les membres de la Chambre des communes qui font partie de ce comité mixte trouveront inhabituel que les présidents posent des questions, mais c'est pratique courante au Sénat. Je vais donc en poser une.

Depuis 15 ans que je fais affaire avec la Bibliothèque du Parlement, chaque fois que j'ai demandé des renseignements, ces derniers sont restés entre moi et la Bibliothèque et n'ont été communiqués à personne d'autre. Si je décidais de rendre l'information publique, alors j'étais libre de le faire. Pourquoi avez-vous l'impression qu'il faut une règle différente lorsqu'on travaille sous l'autorité de la Bibliothèque du Parlement?

M. Page : J'ai le plus grand respect pour le travail de la Bibliothèque, qui assure un service de recherche indispensable aux parlementaires. Je le comprends parfaitement. C'est un service confidentiel qui effectue des recherches, réalise des travaux relatifs aux sondages, permet de comprendre le fonctionnement de programmes actuels et éventuels et établit les coûts approximatifs des projets de loi d'initiative parlementaire.

Cependant, si l'on songe à l'esprit de la Loi sur la responsabilité fédérale, les travaux d'analyse indépendante sur les perspectives économiques, les surplus ou les déficits budgétaires imprévus et l'examen des budgets constituent un travail de supervision. Selon moi, cette supervision ne peut s'effectuer de manière confidentielle. Lorsqu'on travaille avec les ministères pour examiner les budgets, établir les coûts ou peut-être revoir les coûts de la guerre en Afghanistan, par exemple, on doit adopter une méthode différente. Il faut collaborer avec les ministères pour comprendre leur méthodologie.

La confidentialité n'est pas compatible avec ce modèle. Nous établissons des modèles et une méthode de détermination des coûts avec l'aide de gens de l'intérieur et de l'extérieur du gouvernement. Lorsqu'on procède à un examen, les personnes concernées doivent en être informées. Nous établissons cette relation dès le départ pour que ces personnes sachent ce qu'il en est.

For me, transparency is something you cannot work without in an oversight model. The nature of our mandate and scrutiny of estimates, in particular, is oversight.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Page. I think we all are very grateful to you for your presentation today.

Honourable colleagues, for the second portion of our meeting, we have before us Mr. William Young, the Parliamentary Librarian. As one would expect in the Committee on the Library of Parliament, we hear from him regularly.

Welcome, Mr. Young. We are pleased to have you. If you have an opening statement today, please proceed.

[Translation]

William R. Young, Parliamentary Librarian, Library of Parliament: Madam Chair, first I would like to thank you for giving us the benefit of your advice regarding the governance model and the mandate of the Parliamentary Budget Officer.

Since this position is unprecedented in the Westminster style of Parliament, no existing model is really applicable. That means that your committee's opinion is not only indicated, but also necessary to help us work out the kinks, which are inevitable when setting up new services. So your work will have a significant impact on future PBO services, and on the operation and capacity of the Library of Parliament.

You have heard me say it over and over again: I think that the role of the PBO can genuinely enhance the library's value and work when it comes to supporting parliamentarians in their roles as lawmakers and representatives.

[English]

Indeed, I have personally thought about and worked to establish the PBO function and services for over three years. Making sure that that function works as it should, and as it was intended to do, is a goal we all share.

This afternoon, I will not attempt to summarize all the testimony presented over the past few weeks. However, I believe two central facts have emerged that bear noting.

First, the legislation establishes the PBO as an officer — a senior official — within the Library of Parliament. His role, therefore, is an extension of the services and products provided by the library to parliamentarians. Mr. Allan Darling, for example, testified that the PBO is not an institutionally autonomous office but rather an individual who is subject to the management framework that governs the library.

À mon avis, on ne peut travailler sans faire preuve de transparence dans un modèle de supervision. La nature de notre mandat, en ce qui concerne notamment l'examen des budgets, en est une de supervision.

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Je vous remercie, monsieur Page. Je crois que nous vous remercions tous d'avoir fait un exposé aujourd'hui.

Honorables collègues, pour la deuxième partie de notre séance, nous entendrons le témoignage de M. William Young, bibliothécaire parlementaire. Comme on pourrait s'y attendre dans le Comité de la Bibliothèque du Parlement, nous le voyons régulièrement.

Bienvenue, monsieur Young. Nous sommes ravis de vous voir. Si vous avez un exposé à faire aujourd'hui, vous avez la parole.

[Français]

William R. Young, bibliothécaire parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Madame la présidente, je voudrais commencer en vous remerciant de nous faire profiter de vos conseils concernant le modèle de gouvernance et le mandat du directeur parlementaire du budget.

Comme ce poste est unique en son genre dans un Parlement de style Westminster, il n'existe vraiment aucun modèle qui s'applique tout à fait. Cela signifie que l'avis de votre comité est non seulement indiquée, mais aussi nécessaire, pour nous aider à régler les problèmes de rodage inévitables lorsque l'on met en place de nouveaux services. Votre travail aura donc une incidence importante sur l'avenir des services du DPB et ainsi que sur le fonctionnement et la capacité de la Bibliothèque du Parlement.

Vous m'avez entendu le dire à maintes reprises je crois que la fonction du DPB peut véritablement ajouter à la valeur et au travail que la Bibliothèque effectue pour appuyer les parlementaires dans leur rôle de législateur et de représentant.

[Traduction]

En fait, j'ai personnellement réfléchi à la question et je m'efforce de définir les fonctions et les services du directeur parlementaire du budget depuis trois ans. Nous avons tous à cœur de nous assurer que ce poste fonctionne comme il le devrait et comme prévu.

Cet après-midi, je n'essaierai pas de résumer tous les témoignages entendus au cours des dernières semaines. Je crois toutefois que deux faits cruciaux se sont démarqués et valent la peine d'être soulignés.

Tout d'abord, la loi établit le poste de le directeur parlementaire du budget en stipulant qu'il est un fonctionnaire — un haut fonctionnaire — relevant de la Bibliothèque du Parlement. Ainsi, son rôle s'inscrit dans le prolongement des services et des produits que la Bibliothèque offre aux parlementaires. Par exemple, M. Allan Darling a indiqué que le directeur parlementaire du budget n'est pas institutionnellement autonome, mais relève plutôt du cadre de gestion qui régit la Bibliothèque.

Ms. Roberta Santi, the Assistant Secretary to Cabinet for Machinery of Government, made the same point when she said that:

... the Federal Accountability Act amended the Parliament of Canada Act to create the position of Parliamentary Budget Officer, not a parliamentary budget office.

Ms. Santi went on to say:

As an officer of the Library of Parliament, the Parliamentary Budget Officer reports to the Parliamentary Librarian, who has both the direction and management of the library.

Summing up, she said:

The way the legislation is constructed, the officer is within the parliamentary institution ... and is ... not independent or outside of Parliament as an agent of Parliament.

I should add that Mr. Roger Tassé, a distinguished former Deputy Minister of Justice, provided a similar interpretation in an independent legal opinion. Mr. Tassé found that:

While the *Act* mandates the PBO to provide independent advice to Parliamentarians, he is not completely autonomous. ... The PBO's authority under the *Act* must be reconciled and harmonized with the budgetary appropriations of the Library as well as its administrative and management policies.

The second — and related — point that has become clear from your hearings is that the “independence” of the officer should be understood in terms of his independence from the government — that is, from the executive. In every way that matters, the PBO has the independence he needs. He does not need institutional autonomy from or within the library in order to do his work and fulfil his mandate to serve Parliament.

Auditor General Sheila Fraser echoed that view during her testimony to you when she said:

He has to do independent analysis, and I interpret the independence as being independent of government; that government cannot influence his work inappropriately. But the Library is independent from government and I don't see why being within the Library would create an issue around the independence ... of the work and the objectivity of the work that is being done.

As members know, library analysts are a bit like university researchers. They have full control over their research and analysis. Their research may be subject to quality control in the form of peer review, but it is not vetted by library management.

Mme Roberta Santi, secrétaire adjointe du Cabinet, Appareil gouvernemental, est allée dans le même sens en disant ce qui suit :

[...] la Loi fédérale sur la responsabilité a modifié la Loi sur le Parlement du Canada pour créer le poste de directeur parlementaire du budget, et non un bureau parlementaire du budget.

Elle a poursuivi en disant que :

En tant que membre du personnel de la Bibliothèque du Parlement, le directeur parlementaire du budget relève du bibliothécaire parlementaire, qui dirige et gère la Bibliothèque.

Résumant sa pensée, elle a poursuivi :

La loi est conçue de telle façon que le haut fonctionnaire évolue au sein de l'institution parlementaire... et n'agit donc pas à l'extérieur du Parlement de façon indépendante.

J'ajouterai que M. Roger Tassé, distingué ancien sous-ministre de la Justice, a fait une interprétation semblable dans le cadre d'un avis juridique indépendant. Il a conclu que :

Même si la loi mandate le directeur parlementaire du budget à formuler des conseils indépendants à l'intention des parlementaires, il n'est pas entièrement autonome [...] Les pouvoirs que le directeur parlementaire du budget assume en vertu de la loi doivent être unifiés et harmonisés aux affectations budgétaires et aux politiques en matière d'administration et de gestion de la Bibliothèque.

Le deuxième point qui est clairement ressorti des témoignages — et qui a un lien avec le premier point — est que l'« indépendance » du directeur devrait être comprise comme étant une indépendance à l'égard du gouvernement — c'est-à-dire de la haute direction. Sur tout ce qui compte, le directeur parlementaire du budget dispose de l'indépendance dont il a besoin. Il n'a pas besoin d'autonomie institutionnelle à l'égard de la Bibliothèque pour effectuer son travail et exécuter son mandat pour servir le Parlement.

La vérificatrice générale, Sheila Fraser, abondait dans le même sens lors de son témoignage en disant :

Il doit effectuer une analyse indépendante, et j'interprète l'indépendance comme étant une indépendance à l'égard du gouvernement, qui ne peut influencer son travail de manière inappropriée. Mais la Bibliothèque est indépendante du gouvernement, et je ne vois pas pourquoi le fait de relever de la Bibliothèque devrait causer des problèmes sur le plan de l'indépendance [...] du travail et de l'objectivité du travail effectué.

Comme les membres du comité le savent, les analystes de la Bibliothèque sont un peu comme les chercheurs universitaires et jouissent du plein contrôle sur leurs recherches et leurs analyses. Ces dernières peuvent faire l'objet de contrôle de la qualité sous la

The research is presented to you and your colleagues in both houses to use as you decide.

Madam Chair, these two central realities — that the PBO is part of the Library of Parliament and that he derives his independence from that position — are not just of academic interest. They have important implications for the way in which the officer is supposed to carry out his duties.

In particular, it is important to emphasize that the library supports Parliament but does not act for Parliament. This is the context within which Parliament itself considered and passed the legislation establishing the position of the officer. As part of the library, the Parliamentary Budget Officer must play the same role. It is about supporting each of you as you do your jobs, not about doing your job for you.

I am far from convinced that the officer understands this distinction. His Operational Plan prepared in November 2008 includes a PBO mission statement that refers to “ensuring budget transparency.” To me, this goes beyond his established legislative mandate and implies influencing the government — the executive — on his own, rather than providing you with support so that you can do the influencing.

The mission statement also refers to “promoting informed public dialogue with an aim to implement sound and economic fiscal policies in Canada.” This sounds like an advocacy role with the public that impinges on, and diminishes, that of senators and MPs whose very constitutional purpose is to represent the public interest of citizens.

Also in his Operational Plan, the PBO sets out criteria to determine when and how he will support parliamentarians. He would subject your requests — representing your priorities — to his own assessment of “their materiality” and their impact on the Canadian economy. Therefore, he would select the work he undertakes for you based on his own priorities, not yours.

Additionally, rather than respecting the library’s policies on public reporting, the PBO has asserted independent control of his reports and has indicated that he will make them public as soon as they are available. All reports will be made public. He has made no distinction between general reports on the nation’s finances and specific studies that may be requested by committees or individual parliamentarians.

Again, the difficulty with this “operating model” is that it is based on the officer’s choice to act for Parliament rather than in support of Parliament — a position fundamentally at odds with both the clear words of the legislation and the interpretation given to those words by experts on the subject.

Mr. Darling, for example, shared with this committee his understanding:

forme d’examens par des pairs, mais ne peuvent être soumises au contrôle de la gestion de la Bibliothèque. Les recherches vous sont présentées, à vous et à vos collègues des deux Chambres, pour que vous puissiez les utiliser comme bon vous semble.

Madame la présidente, ces deux réalités fondamentales — que le directeur parlementaire du budget fait partie de la Bibliothèque du Parlement et que c’est ce fait qui lui accorde son indépendance — ne revêtent pas un simple intérêt académique. Elles ont des répercussions importantes sur la manière avec laquelle le directeur est supposé exécuter ses fonctions.

Sachez notamment que la Bibliothèque appuie le Parlement, mais n’agit pas en son nom. C’est dans ce contexte que le Parlement lui-même a examiné et adopté la loi établissant le poste de directeur. En tant qu’employé de la Bibliothèque, le directeur parlementaire du budget doit jouer le même rôle, c’est-à-dire appuyer chacun d’entre vous dans le cadre de vos fonctions, mais non de faire votre travail à votre place.

Je suis loin d’être convaincu que le directeur comprenne cette distinction. Dans son plan opérationnel préparé en novembre 2008, il mentionne dans son énoncé de mission qu’il assurera la surveillance en « assurant la transparence budgétaire ». Selon moi, cette mission va au-delà de son mandat établi dans la loi et laisse entendre qu’il peut influencer le gouvernement — la haute direction — de sa propre initiative plutôt que de vous fournir du soutien pour que vous puissiez le faire.

Toujours dans l’énoncé de mission, il ajoute « encourageant un débat public éclairé, et ce, pour faciliter l’adoption de saines politiques économiques et budgétaires ». Pareil énoncé donne l’impression qu’il doit assumer un rôle de défense des intérêts du public au détriment de celui des sénateurs et des députés, dont le rôle constitutionnel même consiste à représenter les intérêts publics des citoyens.

Toujours dans son plan opérationnel, le directeur parlementaire du budget établit des critères afin de déterminer quand et comment il appuiera les parlementaires. Il évaluerait vos demandes — qui représentent vos priorités — en fonction de leur « importance relative » et de leurs répercussions sur l’économie canadienne. Il choisirait donc le travail qu’il ferait en fonction de ses propres priorités et non des vôtres.

En outre, plutôt que de respecter les politiques de la Bibliothèque sur la présentation de rapports destinés au public, le directeur parlementaire du budget a assumé le contrôle indépendant de ses rapports et a indiqué qu’il les rendrait publics dès qu’ils seraient prêts. Ils seront tous rendus publics. Il n’a fait aucune distinction entre les rapports généraux sur les finances nationales et des études précises que pourraient lui commander des comités ou des parlementaires.

Ici encore, le problème avec ce « modèle opérationnel », c’est qu’il se fonde sur la décision du directeur d’agir pour le Parlement plutôt que d’appuyer ce dernier — une position fondamentalement opposée au libellé clair de la loi et à l’interprétation des experts sur le sujet.

Par exemple, M. Darling a fait part de son opinion au comité en affirmant :

... that the established procedures and protocols within the Library to provide information and responses to committees or members would apply equally and with the same concept to any work done by the officer.

Yet, in line with his “operating model” and in the midst of a federal election campaign, the officer released his study on the costs of the Afghanistan war, violating established parliamentary protocols for releasing reports in the absence of Parliament and calling into question the non-partisan status both of the PBO and, in my view, the library as a whole.

This was particularly damaging because, as the Auditor General reminded this committee:

We live in a very political world and we have to be very careful of the actions we take not to be perceived as being political. We have always to ensure that we maintain, and we are perceived to maintain, an objective non-partisan approach to all of our work.

Madam Chair, whatever differences of opinion might exist, one thing is clear: The present situation cannot continue. It is distracting the library's management team from serving parliamentarians, and it is depriving members from receiving the kind of effective and accountable PBO services contemplated by law.

I am, therefore, hoping this committee can help us take positive steps forward. I share the view expressed by the Auditor General when she said:

... it would be very helpful if the committee gave more clarity as to how the mandate should be interpreted ...

Or as Mr. Darling advised:

I think, as a minimum, an instruction to the Parliamentary Budget Officer to respect the direction received from the ... Speakers, who have legal authority over the institution, should be considered.

To that end, I would respectfully ask that this committee consider recommending to the Speaker that the PBO be informed that his position is subject to the statutory accountability regime created in the Parliament of Canada Act, which confirms the authority of the Parliamentary Librarian to control and manage the library. I believe this would go a long way to addressing the issues of the PBO's legislative status and the reporting responsibilities of his position.

[Translation]

In conclusion, I believe that the role of the PBO is an important role worth maintaining. What I want — what I have always wanted — is to ensure that parliamentarians receive the best service that we can provide under the law and that acts of Parliament are respected.

[...] que les procédures et les protocoles établis par la Bibliothèque du Parlement concernant l'information et les études à fournir aux comités et aux parlementaires visaient tous les travaux effectués par le directeur.

Pourtant, conformément à son « modèle opérationnel » et au beau milieu de la campagne électorale fédérale, le directeur a publié son étude sur les coûts de la guerre en Afghanistan, violant ainsi les protocoles parlementaires établis pour la publication de rapports en l'absence du Parlement et remettant en question la neutralité du directeur et, selon moi, de toute la Bibliothèque.

Il était particulièrement préjudiciable d'agir de la sorte, car, comme la vérificatrice générale l'a fait remarquer au comité :

Nous vivons dans un monde très politique et nous devons faire très attention pour que les actes que nous posons ne soient pas perçus comme étant politiques. Nous devons toujours nous assurer de maintenir une approche objective non partisane dans le cadre de tous nos travaux et d'être perçus comme tels.

Madame la présidente, peu importe les divergences d'opinions qui pourraient exister, une chose est claire : la situation présente ne peut continuer. Elle détourne l'équipe de direction de la Bibliothèque de son mandat, qui consiste à servir les parlementaires, et empêche ces derniers de recevoir le genre de services efficaces et responsables que le directeur parlementaire du budget doit offrir conformément à la loi.

J'espère donc que le comité pourra nous aider à réaliser des progrès positifs. Je partage l'opinion exprimée par la vérificatrice générale, selon laquelle :

[...] il serait très utile que le comité apporte des éclaircissements sur la manière dont on devrait interpréter le mandat...

ou l'avis de M. Darling :

Je pense qu'il faudrait au moins aviser le directeur parlementaire du budget qui doit respecter les directives reçues des [...] Présidents, dont la Bibliothèque relève.

À cette fin, je demanderais respectueusement au comité d'envisager de recommander au président d'informer le directeur parlementaire du budget que son poste est assujéti au régime de responsabilité obligatoire prévu dans la Loi sur le Parlement du Canada, qui confirme que le bibliothécaire parlementaire est habilité à contrôler et à gérer la Bibliothèque. Je crois que cela aiderait grandement à régler les problèmes du statut législatif du directeur parlementaire du budget et des responsabilités de reddition de comptes de son poste.

[Français]

En guise de conclusion, je crois que la fonction du DPB est une fonction importante qui mérite d'être préservée. L'objectif que je vise, et que j'ai toujours visé, est de faire en sorte que les parlementaires reçoivent les meilleurs services que nous pouvons leur offrir à l'intérieur du cadre légal et que les lois du Parlement soient suivies et respectées.

In my view and, clearly, in the view of several others who have appeared before your committee, in order to implement the act effectively and efficiently, the role of the PBO must be integrated into the Library of Parliament.

As always, I and everyone on my team will remain available to help you however we can.

[English]

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Young.

Colleagues, we have at this point four members who have requested to ask questions, beginning with Mr. Boughen, followed by Mr. Mulcair, Mr. Braid and Mr. Rickford. Let us begin with Mr. Boughen.

Mr. Boughen: Welcome back, Mr. Young. I know you have been with us one other time.

I have a couple of questions for clarification. The budgetary process that happens with the PBO is under your umbrella, under the librarian's budget; is that true?

Mr. Young: That is correct.

Mr. Boughen: What happened with this \$2.7 million request that seems to float around out there and no one knows whether it was ever put in or whether it was taken out. Can you help us?

Mr. Young: As I think I mentioned last week, that was a notional amount. It was neither requested, authorized nor approved, nor does it appear in the estimates of the library. I believe that we have provided the clerk, and circulated, a briefing note on this matter.

Mr. Boughen: Share with us, if you are able to do so, the reporting structure. We have you as the head librarian; we have the PBO. Does he work with you? Is there consultation? Do you talk about the operations for the week, the month, the year? Do you set goals that are collectively acceptable to both parties? How does it all work?

Mr. Young: The reporting structure of the library is that the Speakers are vested with the management control of the library, assisted by this joint committee. I am vested, according to the statute, with the direction and control of the library.

I have a senior management team, composed of the Director General of Corporate Services, the Assistant Parliamentary Librarian and the head of IDRS, the Information Documentation Reference Service. The PBO was a member of that team; but he decided, almost a year ago, that he would not participate in the meetings of that management team and has not attended a management meeting since.

Mr. Boughen: He just opted out?

Mr. Young: That is correct.

Pour moi, et de toute évidence, pour plusieurs autres personnes que votre comité a entendues, la mise en œuvre effective et efficace de la loi signifie l'intégration de la fonction du DPB au sein de la Bibliothèque du Parlement.

Comme toujours, tous les membres de mon équipe et moi-même demeurons à votre disposition pour vous aider dans la mesure de nos moyens.

[Traduction]

La coprésidente (le sénateur Carstairs): Je vous remercie, monsieur Young.

Chers collègues, quatre membres ont pour l'instant demandé l'autorisation de poser des questions, à commencer par M. Boughen, suivi de MM. Mulcair, Braid, et Rickford. Nous commençons donc par M. Boughen.

M. Boughen : Nous vous souhaitons de nouveau la bienvenue, monsieur Young. Je sais que vous avez déjà comparu devant nous auparavant.

J'ai quelques questions à vous poser pour clarifier certains points. Le processus budgétaire dont s'occupe le directeur parlementaire du budget relève de vos compétences dans le contexte du budget du bibliothécaire, n'est-ce pas?

M. Young : C'est exact.

M. Boughen : Qu'est-il advenu de cette demande de 2,7 millions de dollars, qui semble rester dans le vague et dont personne ne sait si elle a été présentée ou abandonnée. Pouvez-vous nous aider?

M. Young : Comme je crois l'avoir dit la semaine dernière, il s'agit d'un montant théorique. Il n'a jamais été demandé, autorisé ou approuvé, et n'apparaît pas dans le budget de la Bibliothèque. Je crois que nous avons communiqué au greffier et distribué une note d'information à ce sujet.

M. Boughen : Je vous demanderais de nous expliquer, si vous le pouvez, la structure hiérarchique entre vous, le bibliothécaire principal, et le directeur parlementaire du budget. Travaille-t-il avec vous? Vous consultez-vous? Est-ce que vous discutez des activités de la semaine, du mois ou de l'année? Est-ce que vous établissez des objectifs collectivement acceptables pour les deux parties? Comment tout cela fonctionne-t-il?

M. Young : Selon la structure hiérarchique de la Bibliothèque, les présidents assurent le contrôle de la gestion de la Bibliothèque, avec l'aide de votre comité mixte. Quant à moi, en vertu de la loi, j'assume la direction et le contrôle de la Bibliothèque.

Je dispose d'une équipe de haute direction, composée du directeur général des Services de gestion, du bibliothécaire parlementaire adjoint et du chef du Service des ressources d'information et de documentation. Le directeur parlementaire du budget faisait partie de cette équipe, mais il a décidé, il y a près d'un an, de ne pas participer aux réunions; il n'a assisté à aucune d'elles depuis.

M. Boughen : Il s'est simplement désisté?

M. Young : En effet.

[Translation]

Mr. Mulcair: First, I would like to welcome Mr. Young, whom I had the opportunity to meet at the parliamentary committee before Mr. Page was appointed. I also have to say that I am beginning to see where the problem lies. It is with him, Mr. Young.

He repeated the same point that one of the senators raised earlier when he said that research done within Parliament belongs to the members, to the member who made the request. That is true for the work that your researchers do, but obviously, if Parliament was careful to enact a law, thus an amendment to the Parliament of Canada Act where it says, in black and white, and I quote “The mandate of the Parliamentary Budget Officer is to . . .”, the mandate belongs to the Parliamentary Budget Officer, not the director of the Library of Parliament. As an elected representative, I have a problem when there is an attempt to deviate from the clear will of Parliament for internal bureaucratic reasons.

I will ask the question another way: How is it that the act specifically sets out the role of Parliamentary Budget Officer, leaving everything else to you, and yet you do not respect that role?

[English]

Mr. Young: I do not think that is the case at all, to tell you the truth. I think what you are dealing with, if you get back to the statute, is that the statute was written in 1871, and amended to create this position. The rest of the statute is, in many ways, antique.

The drafters, while they were putting this together, were trying to ensure that the PBO had the statutory abilities to conduct his functions in the absence of general statutory abilities in the overall law. They were concerned and tried to compensate for the deficiencies in the Parliament of Canada Act inasmuch as it dealt with the PBO.

In terms of transparency, it is a goal that I believe is something that should be striven for. I do not believe that everything needs to be conducted behind closed doors.

Mr. Mulcair: Do you understand, Mr. Young, that there is a substantial difference between the researchers who work for you — the 100-some-odd people, including 30 people who are economists, who do research for us; I have had a bill costed for me, they come up with great work; I have nothing but the greatest admiration for them — and the Parliamentary Budget Officer, who has his own place in the statute, where it is clearly provided by Parliament that he has a mandate; not you, him. Do you respect that difference? Do you respect the will of Parliament?

Mr. Young: I do.

[Français]

M. Mulcair : Je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue à M. Young, que j'ai déjà eu l'occasion de rencontrer à la commission parlementaire avant que l'on nomme M. Page. Je dois aussi dire que je commence à comprendre où se situe le problème. C'est chez lui, M. Young.

Il reprend le même point qu'a soulevé un des sénateurs tantôt, en disant : quand on fait de la recherche au Parlement, cela appartient aux membres du Parlement, au député, qui en a fait la demande. Cela est vrai pour le travail fait par vos recherchistes, mais c'est une évidence que si le Parlement a pris soin d'adopter une loi, donc une modification à la Loi sur le Parlement du Canada où l'on dit, en toutes lettres, que c'est « le directeur parlementaire du budget » — je cite mot à mot — « qui a pour mandat [...] » Ce n'est pas le directeur de la Bibliothèque du Parlement qui a ce mandat, c'est le directeur parlementaire du budget. Comme élu, je vois d'un mauvais œil que l'on tente de dévier la volonté claire du Parlement pour des fins administratives internes.

Je vais poser la question autrement : comment cela se fait-il que l'on ait expressément prévu le rôle du directeur parlementaire du budget, laissant tout le reste à vous, mais que vous ne respectiez pas son rôle à lui?

[Traduction]

M. Young : À dire vrai, je ne crois pas que ce soit le cas du tout. Selon moi, le problème, c'est que la loi a été rédigée en 1871, puis modifiée pour créer ce poste. Le reste de la loi est, à bien des égards, archaïque.

Lorsqu'ils ont préparé le texte, les rédacteurs ont tenté d'accorder au directeur parlementaire du budget les pouvoirs législatifs nécessaires à l'acquittement de ses fonctions en l'absence de pouvoirs généraux dans le corps de la loi. Comme ce fait les préoccupait, ils ont essayé de compenser les lacunes de la Loi sur le Parlement du Canada, à tout le moins en ce qui concerne le poste de directeur parlementaire du budget.

En ce qui concerne la transparence, c'est un objectif vers lequel je crois que nous devrions tendre. Je ne crois pas que tout doit être fait derrière des portes closes.

M. Mulcair : Comprenez-vous, monsieur Young, qu'il existe une différence substantielle entre les quelque 100 attachés de recherche qui travaillent pour vous — dont 30 économistes — et effectuent des recherches pour nous. J'ai demandé à ce qu'on établisse les coûts d'un projet de loi, et ils ont accompli un excellent travail. Je n'ai rien de moins que la plus grande admiration pour ces analystes — et pour le directeur parlementaire du budget, qui a sa propre place dans la loi, où le Parlement lui confie clairement un mandat; pas à vous, à lui. Respectez-vous cette différence? Respectez-vous la volonté du Parlement?

M. Young : Oui.

Mr. Mulcair: You are talking to us now about drafters as if we are amanuenses and not parliamentarians acting for and on behalf of Canadians.

Mr. Young: I am trying to say, sir, that the researchers actually function according to a blended model. They do not just work at your request; they also produce publications. There is also a research program. They also do work that is publicly available to parliamentarians.

Mr. Mulcair: Fine. However, do you understand in the final analysis that Kevin Page is not one of your researchers; he is not one of your employees? Parliament created a separate, independent office so we could get independent advice.

Mr. Young: They created an officer of the Library of Parliament, which is a senior official within the Library of Parliament.

Mr. Mulcair: I think that is where the problem lies, Mr. Young. You have never respected Mr. Page's autonomy and independence as set out in the statute.

Mr. Young: I certainly have, sir.

Mr. Mulcair: No, you have not and it is clear from your questioning that you do not understand what we have asked you to do. We have entrusted you, administratively, to provide some of the support to him. However, he has been given a distinct, specific mandate that you are not respecting, and he should not be caught between you, as an administrator, and us, the people who have entrusted him with that. We asked you to do something and you are not doing it.

Mr. Young: My question to you, sir, then might be: To what extent are you not getting what you want?

Mr. Mulcair: We cannot get what we want if you do not give him the budget we have asked you to give him. That is when I use the word "entrusted." We trusted you. When we met with you, I remember discussing this with you: You said he would be given the autonomy and the ability to carry out his mandate. You are starving him. There are two ways to stop someone from doing his job: One is to interfere with him, and he has been interfered with, and the other is to cut off his ability to do his job by not giving him the resources.

The Joint Chair (Senator Carstairs): You are now being cut off because you have used your five minutes.

Mr. Mulcair: Thank you, Madam Chair.

Mr. Braid: Welcome back, Mr. Young. Thank you for your presentation to us again today and for your specific suggestions and recommendations for this committee to consider, as well.

M. Mulcair : Vous nous parlez des rédacteurs comme de simples copistes et non de parlementaires agissant pour les Canadiens et en leur nom.

M. Young : Ce que j'essaie de dire, monsieur, c'est que les attachés de recherche fonctionnent selon un modèle mixte. Ils ne travaillent pas seulement à votre demande; ils préparent également des publications. Il existe aussi un programme de recherche. Ils effectuent en outre des travaux offerts publiquement aux parlementaires.

M. Mulcair : Fort bien. Mais comprenez-vous qu'au bout du compte, Kevin Page n'est pas un de vos attachés de recherche ni un de vos employés? Le Parlement a créé un bureau distinct et indépendant pour pouvoir obtenir des conseils indépendants.

M. Young : Il a créé un poste d'agent de la Bibliothèque du Parlement, un haut fonctionnaire de cette institution.

M. Mulcair : Je crois que c'est là que le bât blesse, monsieur Young. Vous n'avez jamais respecté l'autonomie et l'indépendance dont M. Page dispose en vertu de la loi.

M. Young : Oh que si, monsieur.

M. Mulcair : Non, vous ne les avez pas respectées, et vos réponses montrent clairement que vous ne comprenez pas ce que nous vous avons demandé de faire. La tâche que nous vous avons confiée, administrativement, consiste à lui offrir un certain soutien. Il a toutefois reçu un mandat distinct et spécifique que vous ne respectez pas, et il ne devrait pas être pris entre vous, qui êtes un administrateur, et nous, qui l'avons investi de ce mandat. Nous vous avons demandé de faire quelque chose et vous ne le faites pas.

M. Young : Je vous demanderais alors dans quelle mesure vous n'obtenez pas ce que vous voulez?

M. Mulcair : Nous ne pouvons obtenir ce que nous voulons si vous ne lui accordez pas le budget que nous vous avons demandé de lui donner. C'est pourquoi j'ai parlé de « confier » une tâche. Nous vous avons fait confiance. Lorsque nous vous avons rencontré, je me rappelle que nous avons discuté de la question, et vous avez dit qu'il disposerait de l'autonomie et de la capacité nécessaires pour exécuter son mandat. Or, vous lui coupez les vivres. Il y a deux manières d'empêcher quelqu'un d'accomplir son travail : l'une consiste à lui mettre des bâtons dans les roues, ce qui est le cas présentement, et l'autre, à réduire sa capacité de faire son travail en ne lui accordant pas les ressources dont il a besoin.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je dois maintenant vous interrompre parce que vos cinq minutes sont écoulées.

M. Mulcair : Merci, madame la présidente.

M. Braid : Bon retour parmi nous, monsieur Young. Je vous remercie de votre exposé, ainsi que des suggestions et des recommandations que vous avez soumises au comité.

I have a couple of questions for you. Mr. Page was here earlier and indicated through questioning that on paper, anyway, he reports to you. On a practical, day-to-day basis in real terms, is that the case?

Mr. Young: Mr. Page has been issued invitations to meetings for several months and has declined to attend both my management meetings and the bilateral meetings that I normally have with each one of my senior managers on a weekly basis.

Mr. Braid: Are you willing to make this work?

Mr. Young: I have always tried to make this work. I certainly would continue to try to make this work because, ultimately, making it work will improve the services that are available to you as parliamentarians.

Mr. Braid: Very good.

With respect to the budget formulation and approval process for the Library of Parliament, Mr. Page confirmed that he understood that process and where the approval milestones are through the process, and that the budget is, for all intents and purposes, defined and approved by yourself, in consultation with the two Speakers.

In terms of his request for a larger budget, he also went on to say that he did respect the budget process regarding the Library of Parliament budget and that he would continue to do so moving forward. Is that the case?

Mr. Young: He submitted a business case, the way my other senior managers submitted business cases, as I think I explained to you last week. Those business cases are submitted in the fall. The senior executive team gets together and goes through them.

Now, we were obviously aware that we would not be getting the full amount that was required by the library to meet all the requests that had been received by the senior management team or that they formulated themselves.

My management team gets together, sits down and we try to identify core services, economies and areas where one could integrate differing requests in terms of attaining maximum efficiency. We come up with something that we can try to live with.

Mr. Page was not participating in those meetings, even though I believe he was given notices and had access to all those documents. We have a shared drive, which he had access to, and which all my senior managers use while they are studying these documents and going through this process.

Mr. Braid: Mr. Page indicated that the two of you met in September to discuss his business case and his budget requests. Were there any subsequent meetings?

Mr. Young: No.

Mr. Braid: Why was that?

Mr. Young: He declined to attend.

J'aimerais vous poser quelques questions. En réponse à une question, M. Page a indiqué tout à l'heure qu'il relève de vous, du moins en théorie. Est-ce le cas concrètement, dans la pratique au quotidien?

M. Young : M. Page est invité à des réunions depuis plusieurs mois, mais il a refusé d'assister à mes réunions de gestion et aux réunions bilatérales hebdomadaires avec chacun de mes cadres supérieurs.

M. Braid : Souhaitez-vous que ce modèle fonctionne?

M. Young : J'ai toujours essayé de le faire fonctionner. Je vais certainement continuer, parce qu'au bout du compte, c'est ce qui va permettre d'améliorer les services offerts aux parlementaires.

M. Braid : Très bien.

En ce qui concerne le processus d'établissement et d'approbation du budget de la Bibliothèque du Parlement, M. Page a confirmé qu'il comprenait quelles sont les étapes d'approbation du processus et que c'est à vous, à toutes fins pratiques, qu'il incombe d'établir et d'approuver le budget, après avoir consulté les deux Présidents.

Au sujet de sa demande d'augmentation budgétaire, il a également mentionné qu'il respectait le processus budgétaire concernant la Bibliothèque du Parlement et qu'il continuerait de le faire à l'avenir. Est-ce exact?

M. Young : Il a soumis une analyse de rentabilisation, comme mes autres cadres supérieurs, tel que je vous l'ai expliqué la semaine dernière. Ces analyses de rentabilisation sont soumises à l'automne. L'équipe de cadres supérieurs se réunit et les passe en revue.

Nous étions évidemment conscients que nous n'obtiendrions pas la totalité des fonds requis par la Bibliothèque pour répondre à toutes les demandes reçues par l'équipe de cadres supérieurs ou formulées par l'équipe elle-même.

Mon équipe de gestion et moi nous réunissons et tentons de définir les services essentiels, les économies et les éléments que nous pourrions intégrer aux différentes demandes afin d'atteindre une efficacité maximale. Nous en arrivons à un résultat acceptable.

M. Page n'a pas participé à ces réunions, même s'il en avait été avisé et avait accès à tous ces documents. Nous avons un disque partagé, auquel il avait accès, et que tous mes cadres supérieurs utilisent quand ils étudient ces documents au cours du processus.

M. Braid : M. Page a affirmé que vous vous étiez réunis tous les deux en septembre pour discuter de son analyse de rentabilisation et de ses demandes budgétaires. Y a-t-il eu d'autres réunions par la suite?

M. Young : Non.

M. Braid : Pour quelle raison?

M. Young : Il a décliné l'invitation.

Mr. Braid: Were there other senior managers on your management team who made requests through the budget process that exceeded what they ultimately received?

Mr. Young: All of them did.

Mr. Braid: Was the request for Mr. Page's budget realistic?

Mr. Young: As I think I explained to this committee last week, it was very difficult for me to determine this because I did not have the information about the nature and level of the demands that he was receiving from committees and from parliamentarians. As I think I told you, one quarter of his mandate is proactive; three quarters of that are reactive. I had no idea of the nature and level of requests that were coming in, the amount of time they were taking and the demands on Mr. Page's resources.

Mr. Rickford: Welcome back, Mr. Young. I just have a couple of quick questions.

We heard Mr. Page today explain that he would not respect the wishes of a parliamentarian if he or she requested that the analysis the Parliamentary Budget Officer has done for them not be made public. It raises a host of issues for some of us here.

I want to focus on the implications around resources. Do you know if the Parliamentary Budget Officer has sought or contracted outside communication services when a member has not granted permission for the analysis to be made public?

Mr. Young: I know he has sought outside communication resources. Now, I am not aware of the relationship with a member's request.

Mr. Rickford: Mr. Page talked about limited financial resources. As the one who is statutorily mandated to control the management of the Office of the Parliamentary Librarian, can you explain for this committee why he is spending money on non-core services like communications and legal opinions? I think we heard today that one firm had provided an opinion. Furthermore, how much is he spending on these non-core services?

Mr. Young: I believe we submitted to you a list of contracts that Mr. Page had let. I really do not know why he is doing it. It was done without any discussion about whether, in fact, the library could provide those non-core services. We do have a communications function. We have the same access to translation that the House of Commons and the Senate have, which is covered. We have an editorial service.

Some of those things that Mr. Page requires may be specialized; for example, he may need an economics editor. I really do not know. I know they were contracted out. There was no discussion with me over any of that.

M. Braid : Y a-t-il d'autres cadres supérieurs dans votre équipe de gestion qui ont fait des demandes budgétaires supérieures à ce qu'ils ont finalement obtenu?

M. Young : Ils en ont tous fait.

M. Braid : Les demandes budgétaires de M. Page étaient-elles réalistes?

M. Young : Comme je vous l'ai expliqué la semaine dernière, il était très difficile pour moi de le déterminer parce que je ne possédais pas les renseignements concernant la nature des demandes et le nombre de demandes qu'il recevait des comités et des parlementaires. Comme je vous l'ai dit, je crois, il y a un élément de son mandat qui est axé sur une démarche proactive, et les trois autres dépendent de la demande émanant des parlementaires et des comités. Je n'avais aucune idée de la nature et du nombre des demandes qu'il recevait, du temps que cela prenait pour y répondre ni des besoins de M. Page en matière de ressources.

M. Rickford : Je vous souhaite à nouveau la bienvenue, monsieur Young. J'aimerais vous poser quelques brèves questions.

M. Page nous a expliqué aujourd'hui qu'il ne respecterait pas la volonté d'un parlementaire qui demanderait que l'analyse effectuée par le directeur parlementaire du budget ne soit pas rendue publique. Cela soulève une foule de questions chez certains d'entre nous.

J'aimerais examiner plus particulièrement les incidences des ressources. Savez-vous si le directeur parlementaire du budget cherche à obtenir ou conclut des contrats pour des services de communication externes lorsqu'un parlementaire ne donne pas son autorisation pour que l'analyse soit rendue publique?

M. Young : Je sais qu'il demande des ressources de communication externes, mais je ne sais pas si c'est en lien avec la demande d'un parlementaire.

M. Rickford : M. Page a affirmé avoir des ressources financières limitées. Puisque c'est vous qui avez le mandat de surveiller la gestion du bureau du bibliothécaire parlementaire, pourriez-vous nous expliquer pourquoi le DPB dépense des fonds pour des services non essentiels comme les communications et les avis juridiques? Je pense qu'on nous a dit aujourd'hui qu'une firme avait fourni un avis. Par ailleurs, combien dépense-t-il pour ces services non essentiels?

M. Young : Je crois que nous vous avons soumis la liste des contrats que M. Page a accordés. Je ne sais vraiment pas pourquoi il procède de cette façon. Il l'a fait sans en discuter au préalable pour savoir si la Bibliothèque pourrait offrir ces services non essentiels. Nous avons une fonction de communication. Nous avons le même accès au service de traduction que la Chambre des communes et le Sénat; c'est inclus. Nous avons un service de rédaction.

Toutefois, M. Page a peut-être besoin de services spécialisés, d'un rédacteur économique, par exemple. Je ne sais vraiment pas. Je sais que ces services ont été externalisés, mais il ne m'a pas consulté à ce sujet.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Colleagues, we should rise at 2 p.m. We will have to be faster in our questions.

Mr. Bélanger: I just need to get some sense that the information I believe to be accurate is accurate.

Mr. Young, last week you said that the budget request of \$2.7 million or \$2.8 million was forwarded to the Speakers.

Mr. Young: It was in the business case; in the preliminary discussions with the Speakers. I forwarded business cases that I had received from all of my service heads.

Mr. Bélanger: I have the supplementary estimates, and there is nothing in there for Parliament. If it did get to government, it is not in here.

Mr. Young: That was last year's Main Estimates.

Mr. Bélanger: No. These are Supplementary Estimates (A), tabled this morning.

Mr. Young: We made no requests for supplementary estimates.

Mr. Bélanger: All right. That is established.

Did you make that decision?

Mr. Young: On the advice of my Director General of Corporate Services, yes.

Mr. Bélanger: Thank you. I think I have the sense of where that happened.

I do wish to apologize to the committee for last week. I was confused. The Main Estimates had not been approved. I thought they had been. What had been approved was the Supplementary Estimates (C). It has been eight or nine years since we have had Supplementary Estimates (C). My apologies, colleagues.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Apology accepted on the committee's behalf, Mr. Bélanger.

Next, we will hear from Mr. Plamondon, followed by Mr. Holder.

[Translation]

Mr. Plamondon: Section 79.2 reads as follows:

The mandate of the Parliamentary Budget Officer is to provide independent analysis to the Senate and to the House of Commons...

It does not say "to the director of the library." I would like to hear your thoughts on that.

Second, the documents published by Mr. Page indicate that he sought the services of specialized economists from outside the library since the library did not have such experts because it had

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Chers collègues, nous devrions terminer à 14 heures, mais pour cela, nous allons devoir accélérer.

M. Bélanger : J'ai besoin de savoir si l'information que je crois être exacte l'est effectivement.

Monsieur Young, la semaine dernière, vous avez dit que la demande de crédits budgétaires de 2,7 millions ou 2,8 millions de dollars avait été transmise aux Présidents.

M. Young : Elle faisait partie de l'analyse de rentabilisation; c'était dans les discussions préliminaires avec les Présidents. J'ai transmis les analyses de rentabilisation que j'avais reçues de tous mes chefs de service.

M. Bélanger : J'ai ici le Budget supplémentaire des dépenses, et il n'y a rien pour le Parlement. Si la demande a été transmise au gouvernement, elle n'y figure pas.

M. Young : C'est le Budget principal des dépenses de l'année dernière.

M. Bélanger : Non. C'est le Budget supplémentaire des dépenses (A), déposé ce matin.

M. Young : Nous n'avons présenté aucune demande dans le Budget supplémentaire des dépenses.

M. Bélanger : Très bien. C'est clair.

Est-ce vous qui avez pris cette décision?

M. Young : Oui, sur l'avis de la directrice générale des Services de gestion.

M. Bélanger : Merci. Je crois que je sais d'où cela vient.

Je souhaite présenter mes excuses au comité pour la semaine dernière. J'étais un peu perdu. Je croyais que le Budget principal des dépenses avait été approuvé, mais ce n'était pas le cas. En fait, c'est le Budget supplémentaire des dépenses (C) qui avait été approuvé. Cela fait huit ou neuf ans que nous n'avons pas eu un Budget supplémentaire des dépenses (C). Toutes mes excuses, chers collègues.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : J'accepte vos excuses au nom du comité, monsieur Bélanger.

Je laisse maintenant la parole à M. Plamondon, qui sera suivi de M. Holder.

[Français]

M. Plamondon : À l'article 79.2, on dit :

Le directeur parlementaire du budget a pour mandat : de fournir au Sénat et à la Chambre des communes, de façon indépendante, des analyses [...]

Il n'est pas indiqué « de fournir au directeur de la Bibliothèque ». J'aimerais entendre vos propos à ce sujet.

Deuxièmement, dans les dossiers publiés par M. Page on indique avoir fait appel aux services de spécialistes en économie provenant de l'extérieur de la Bibliothèque, la Bibliothèque

never been required to prepare budget analyses similar to those done by Mr. Page. I would also like to hear your thoughts on that.

When Mr. Page posted the researcher positions that you needed to fill, why did no library analysts apply for those jobs?

[English]

Mr. Young: You are absolutely correct about the statutory provision, but Mr. Page does not provide analysis to me. I have never interfered with the analysis that Mr. Page has presented. It is presented and goes up on the website. I do not see it in advance; I do not approve it in advance; I do not read it in advance. It is, in effect, prepared according to the statutory provision.

As for the qualifications of the library staff, you are probably as good judges of those qualifications as anyone else. We have an extremely qualified group of economists with PhDs, or a minimum of a masters degree. They have different skills and specializations. They have worked for you and they continue to work for you.

Mr. Page, admittedly, requires different specializations because it is a new function. It was recognized as a new function. One of the reasons I thought the PBO could be in the library was because I felt it would augment the skills we already have.

In terms of the nature of the analysis that is done and the reports that are prepared, as I mentioned to you last week, I feel that parliamentarians would be better served by a combination of the policy analysis skills that my analysts have and the fiscal and economic costing skills that Mr. Page's staff have. I do not see that one excludes the other. I see them as enriching each other.

As to who applied for those competitions, I was not aware of who applied. I did not follow the competitions at all.

Mr. Holder: Mr. Young, you have stated here today that the PBO does not need institutional independence, and you have commented on the research talents of your own staff. Is it fair to assume that you would embrace the notion that the Office of the PBO be able to share the research services of the Library of Parliament?

Mr. Young: They work together on projects. For example, a costing project might have a policy component. We might have an economist with a specialization in that particular subject area who could assist in framing questions such that the questions could proceed in terms of costing in an effort to give you a better answer. That is where I am coming from.

Mr. Holder: Is that interaction going on currently?

Mr. Young: I am not sure. Not formally. I am sure that these folks share offices on the same floor. I cannot imagine that they do not speak with each other.

n'ayant pas dans son personnel de tels spécialistes étant donné qu'elle n'avait pas, auparavant, à produire des analyses de budgets semblables à celles effectuées par M. Page. J'aimerais également entendre vos propos à ce sujet.

Lorsque M. Page a affiché les postes de recherche dont vous aviez besoin, pourquoi aucun analyste de la Bibliothèque n'a postulé à ces postes?

[Traduction]

M. Young : Vous avez tout à fait raison à propos de la disposition législative, mais M. Page ne me fournit pas d'analyses. Je n'interviens jamais dans les analyses présentées par M. Page. Elles sont présentées et sont affichées sur le site web. Je ne les vois pas, ne les approuve pas, ne les lis pas à l'avance. En fait, elles sont préparées selon la disposition législative.

Quant aux qualifications du personnel de la Bibliothèque, vous pouvez probablement tout autant en juger que n'importe qui. Nous avons un groupe extrêmement qualifié d'économistes titulaires de doctorats, ou du moins d'une maîtrise. Ils possèdent diverses compétences et spécialisations. Ils ont travaillé pour vous et ils continuent de le faire.

Il est vrai que M. Page a besoin de différentes spécialisations parce qu'il occupe une nouvelle fonction. Elle a été reconnue comme une nouvelle fonction. L'une des raisons pour laquelle je croyais que le DPB pouvait être rattaché à la Bibliothèque, c'est que j'estimais que cela accroîtrait les compétences que nous avons déjà.

Pour ce qui est de la nature des analyses effectuées et des rapports qui sont préparés, comme je l'ai mentionné la semaine dernière, j'estime que les parlementaires seraient mieux servis par une combinaison des compétences en analyse de politiques, que possèdent mes analystes, et des compétences en établissement des coûts fiscaux et économiques, que possède le personnel de M. Page. Je pense que l'un n'empêche pas l'autre. Ils pourraient même s'enrichir mutuellement.

Je ne savais pas qui avait posé sa candidature à ces concours. Je n'ai pas du tout suivi le processus.

M. Holder : Monsieur Young, vous avez déclaré aujourd'hui que le DPB n'a pas besoin d'indépendance institutionnelle et vous avez souligné la qualité des recherches de votre propre personnel. Est-il juste de présumer que vous seriez d'accord pour dire que le bureau du DPB pourrait partager les services de recherche de la Bibliothèque du Parlement?

M. Young : Ils travaillent déjà ensemble à des projets. Par exemple, un projet d'établissement des coûts peut comporter un élément de politique. Nous avons peut-être un économiste qui se spécialise dans ce domaine et qui pourrait aider à formuler des questions pour qu'elles portent sur le calcul des coûts afin que vous obteniez une meilleure réponse. C'est là où je veux en venir.

M. Holder : Existe-t-il une telle interaction à l'heure actuelle?

M. Young : Je n'en suis pas certain. Pas officiellement. Je suis sûr que ces personnes partagent des bureaux sur le même étage. Je ne peux m'imaginer qu'elles ne se parlent pas.

Mr. Holder: Speaking is one thing, but project work is another. I am trying to get a sense of —

Mr. Young: I have no idea; I do not believe they are formally. Informally, yes. Projects are not assigned jointly to PBO staff and to other specialists in the rest of the library.

Mr. Holder: You are not sure to what extent, then, staff resources from the Library of Parliament are necessarily being utilized by the Office of the PBO.

Mr. Young: That is correct. The only thing I know formally is that several reference requests went to librarians for assistance.

Mr. Holder: Beyond the expertise that staff of the Library of Parliament obviously have, does your staff within the Library of Parliament have capacity to support the PBO?

Mr. Young: I believe so. We were doing costing exercises for legislation before the PBO took his position and his staff were appointed. We still actually ended up doing some of these requests. This is one of the reasons I was not sure of the nature and level of demand on the PBO.

Mr. Holder: You are not suggesting that you are overstaffed in the Library of Parliament?

Mr. Young: No.

Mr. Holder: I did not think you were saying that.

Mr. Young: I think you heard me last week.

Mr. Holder: Yes, I recall.

Do you see the role of the PBO as a senior analyst to the Library of Parliament?

Mr. Young: This was something I discussed during the establishment of the office. I see the PBO as a very senior person who would not just be another economic forecaster, but who would be able to provide value-added to members of Parliament in terms of allowing them to assess, for example, the Conference Board of Canada's forecast against someone else's forecast, explain the strengths and weaknesses of those, and help make sense out of what are sometimes competing projections.

Mr. Holder: You talked in terms of the budget process. As you referenced the PBO, you talked about the PBO and "my other senior managers." You have expressed it well in the point you have made. You have asked for help because this cannot continue in its present form. I would agree. It feels somewhat dysfunctional or, at least, not helpful. However, you said it would be helpful if the committee gave more clarity as to how the mandate should be interpreted. Perhaps that is what we need to do as a committee. Knowing it is not your purview but ours, how would you bring clarity to the mandate of the PBO?

M. Holder : C'est une chose de se parler, mais c'en est une autre de travailler ensemble à un projet. J'essaie de savoir si...

M. Young : Je n'en ai aucune idée; je ne crois pas qu'ils le font officiellement. Officieusement, oui. Les projets ne sont pas assignés conjointement au personnel du DPB et aux autres spécialistes de la Bibliothèque.

M. Holder : Vous ne savez donc pas dans quelle mesure le bureau du DPB utilise le personnel de la Bibliothèque du Parlement.

M. Young : C'est exact. La seule chose dont je suis certain, c'est qu'on s'est adressé aux bibliothécaires pour obtenir de l'aide au sujet de plusieurs demandes de référence.

M. Holder : Au-delà de son expertise, le personnel de la Bibliothèque du Parlement a-t-il la capacité d'appuyer le DPB?

M. Young : Je le crois. Nous avons effectué des processus d'établissement des coûts pour des projets de loi avant la nomination du DPB et de son personnel. En fait, nous nous occupons encore de certaines demandes. C'est l'une des raisons pour laquelle je n'étais pas certain de la nature et du nombre des demandes reçues par le DPB.

M. Holder : Vous n'êtes pas en train de dire qu'il y a trop de personnel à la Bibliothèque du Parlement?

M. Young : Non.

M. Holder : Il me semblait bien que vous ne disiez pas cela.

M. Young : Je pense que vous avez entendu mon témoignage la semaine dernière.

M. Holder : Oui, je m'en souviens.

Estimez-vous que le DPB joue un rôle d'analyste principal au sein de la Bibliothèque du Parlement?

M. Young : C'est une chose dont nous avons discuté lors de la création du bureau. Je considère le DPB comme une personne très chevronnée qui n'est pas juste un autre prévisionniste, mais qui est en mesure de fournir une valeur ajoutée aux membres du Parlement en leur permettant de comparer, par exemple, les prévisions du Conference Board du Canada aux autres prévisions, d'en expliquer les forces et les faiblesses et de comprendre des prévisions parfois contradictoires.

M. Holder : À propos du processus budgétaire, en parlant du DPB, vous avez dit « mes autres cadres supérieurs ». Vous l'expliquez bien dans votre argument. Vous demandez de l'aide parce que cela ne peut continuer ainsi. Je suis d'accord. Cette situation est en quelque sorte dysfonctionnelle ou, du moins, inefficace. Toutefois, vous avez dit qu'il serait utile que le comité précise davantage la façon dont le mandat devrait être interprété. C'est peut-être ce que doit faire notre comité. En sachant que ce n'est pas de votre ressort mais du nôtre, comment clarifieriez-vous le mandat du DPB?

Mr. Young: That is a difficult question for me to answer right now. I believe I have given you answers to that question in my remarks and in the documents I have tabled with this committee. I would much prefer you look at that rather than get the 30-second version.

The whole issue of the reporting relationship is something that needs to be clarified. In terms of being responsible, as someone with the status of a deputy minister, dealing with an individual who refuses to participate in processes that I believe he should participate in is something that has caused tremendous trouble within the library.

You may also wish to consider more broadly the whole issue of the reporting relationships. If you have one order-in-council appointee reporting to another order-in-council appointee and that person is not participating fully in and recognizing the authority structure that has been put in place, the work of this committee and its recommendations could have broad ramifications across other government agencies where this situation does come up. I know that the proceedings of this committee are being watched by heads of agencies with a view to "What does this mean to me?"

Senator Stratton: Mr. Young, in his testimony this morning, Mr. Page said that he had set conditions under which he was hired. Are you aware of the conditions that he had set, if any?

Mr. Young: The only issue when he was hired came up in and around the level of the position.

Senator Stratton: I recall that.

Mr. Young: We had difficulty recruiting at the level that had been set by the Privy Council.

Senator Stratton: Was it specific to the job?

Mr. Young: No.

Senator Stratton: There were no conditions. In other words, he appeared at that time to accept the parameters under which the job was defined.

Mr. Young: Yes. There was no question. If I recall correctly, he came with me to various committees where he acknowledged that.

Senator Stratton: The Library of Parliament is internationally known for its excellence. The part that you appreciate as a parliamentarian is the trust. There is a huge trust. When we talk to you or to your representatives, those matters are held in confidence between you and the individual who is doing that work for you. That trust is sacred. It has continued to be sacred. Now, Mr. Page is saying, "No, I do not believe in that; that is not correct."

Trust is at the core of this matter, and the reason for that trust is confidentiality. If Mr. Page has chosen not to have that confidentiality, my question is: Where is that trust? Would you care to comment?

M. Young : Il m'est difficile de répondre à cette question à l'heure actuelle. Je pense que j'y ai répondu dans mon allocution et dans les documents que je vous ai remis. Je préférerais que vous les consultiez plutôt que de vous donner une réponse de 30 secondes.

Toute la question des rapports hiérarchiques doit être clarifiée. En ce qui concerne la responsabilité, comme le bibliothécaire parlementaire a rang de sous-ministre, le fait que j'aie à traiter avec une personne qui refuse de participer aux processus auxquels je crois qu'elle devrait participer crée bien des problèmes au sein de la Bibliothèque.

Vous voudrez peut-être examiner de façon plus générale toute la question des rapports hiérarchiques. Si une personne nommée par décret, qui relève d'une autre personne nommée par décret, ne fournit pas une participation entière et ne reconnaît pas la structure des pouvoirs qui a été mise en place, les travaux de ce comité et ses recommandations pourraient avoir d'incalculables répercussions lorsque les autres organismes gouvernementaux seront aux prises avec une situation semblable. Je sais que les travaux du comité sont surveillés par les dirigeants d'organismes qui se demandent ce que cela pourrait signifier pour eux.

Le sénateur Stratton : Monsieur Young, dans son témoignage de ce matin, M. Page a indiqué qu'il avait fixé des conditions lors de son embauche. Connaissez-vous ces conditions, s'il y en a?

M. Young : Le seul point qui a été soulevé à son embauche concernait le niveau du poste.

Le sénateur Stratton : Je m'en souviens.

M. Young : Nous avons de la difficulté à recruter au niveau qui avait été établi par le Conseil privé.

Le sénateur Stratton : Était-il propre à l'emploi?

M. Young : Non.

Le sénateur Stratton : Il n'y avait aucune condition. Autrement dit, il a semblé, à ce moment-là, accepter les paramètres de définition des fonctions.

M. Young : Oui. Cela ne fait aucun doute. Si je me rappelle bien, il m'a accompagné à divers comités où il a reconnu qu'il les acceptait.

Le sénateur Stratton : La Bibliothèque du Parlement jouit d'une réputation d'excellence à l'échelle internationale. L'élément dont on reconnaît la valeur, en tant que parlementaire, c'est la confiance. Elle est très importante. Quand nous discutons avec vous ou avec vos représentants, ces discussions sont traitées de façon confidentielle entre vous et les personnes qui accomplissent le travail pour vous. Cette confiance est sacrée, elle continue de l'être. Pourtant, M. Page dit : « Non, je n'y crois pas; cela ne convient pas. »

La confiance est au cœur de cette question, et la raison de cette confiance est la confidentialité. Si M. Page décide de ne pas respecter cette confidentialité, je me demande où est la confiance. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

Mr. Young: As you know, I worked as an analyst for 20 years in the Library of Parliament. My view has always been that my personal opinions did not matter. Parliamentarians are here because they believe they want to accomplish something, and my job is to support them to the best of my ability or capacity in accomplishing their objectives.

May I say, at times my job was warning them about things that they ought not to do because of certain consequences. Those kinds of conversations have to remain private if they are to be honest conversations.

Senator Stratton: I agree.

Senator Jaffer: I have listened to you speak and have come to realize that you have a difficult job. The people who work for you are not independent analysts; is that correct? They work with you within the system.

Mr. Young: They are hired as analysts.

Senator Jaffer: Their job title is not “independent analyst.”

Mr. Young: Independent from what? Their analysis is independent. I do not look at the analysis that they do.

Senator Jaffer: I said their job title. They are analysts in the library; is that right?

Mr. Young: Yes, they are analysts in the library.

Senator Jaffer: Mr. Page's job is the independent Parliamentary Budget Officer.

Mr. Young: No. He has a mandate to provide independent analysis to Parliament. I would argue that my analysts do exactly the same thing.

Senator Jaffer: Would you say that his independence is exactly the same as that of your analysts or that he has more independence?

Mr. Young: He has a legislative mandate that gives him a proactive element by law to provide fiscal and economic analysis to Parliament.

Senator Jaffer: Is that directly to Parliament?

Mr. Young: Yes.

Senator Jaffer: That is unlike the analysts who may provide it to me personally.

Mr. Young: They may provide the same analysis to Parliament, but it is just not legislated. This was a guarantee that he can do that, and that is part of his job description.

Senator Jaffer: My question to you is this: Is he specifically assigned to provide Parliament with independent analysis? Is that what he is asked to do?

Mr. Young: That is correct.

Senator Jaffer: You talked about the budgets. It seems that you have a difficult job, in particular given the current economy. Many people are asking you for more. Obviously, the demand for

M. Young : Comme vous le savez, j'ai agi à titre d'analyste à la Bibliothèque du Parlement durant 20 ans. J'ai toujours considéré que mes opinions personnelles importaient peu. Les parlementaires sont ici parce qu'ils souhaitent accomplir quelque chose, et mon rôle consiste à faire tout ce qui est en mon pouvoir pour les aider à atteindre leurs objectifs.

Je dois dire que parfois, ma tâche était de les mettre en garde au sujet de choses qu'ils ne devaient pas faire à cause de certaines conséquences. Ces conversations doivent demeurer privées pour qu'elles se fassent en toute honnêteté.

Le sénateur Stratton : Je suis d'accord.

Le sénateur Jaffer : Je vous écoute parler et je me rends compte que votre travail est difficile. Vos employés ne sont pas des analystes indépendants, n'est-ce pas? Ils travaillent avec vous au sein du système.

M. Young : Ils sont embauchés à titre d'analystes.

Le sénateur Jaffer : La désignation de leur poste n'est pas « analyste indépendant ».

M. Young : Indépendant de quoi? Leurs analyses sont indépendantes. Je n'examine pas les analyses qu'ils effectuent.

Le sénateur Jaffer : Je parle de la désignation de leur poste. Ce sont des analystes de la Bibliothèque, n'est-ce pas?

M. Young : Oui, en effet.

Le sénateur Jaffer : M. Page occupe le poste indépendant de directeur parlementaire du budget.

M. Young : Non. Il a pour mandat de réaliser une analyse indépendante pour le Parlement. Je vous dirais que mes analystes font exactement la même chose.

Le sénateur Jaffer : Diriez-vous qu'il a la même indépendance exactement que vos analystes ou qu'il en a davantage?

M. Young : Il jouit d'un mandat législatif qui lui donne le devoir juridique de fournir une analyse financière et économique au Parlement.

Le sénateur Jaffer : Directement au Parlement?

M. Young : Oui.

Le sénateur Jaffer : Ce n'est pas comme les analystes, qui peuvent me remettre des analyses, à moi, personnellement.

M. Young : Ils peuvent fournir la même analyse au Parlement, mais ce n'est simplement pas prescrit comme tel par la loi. Dans son cas, il y a une garantie qu'il peut le faire et que cela fait partie de sa description de tâches.

Le sénateur Jaffer : Voici ma question : est-il chargé expressément de présenter une analyse indépendante au Parlement? Est-ce ce qu'on lui demande de faire?

M. Young : Tout à fait.

Le sénateur Jaffer : Vous avez parlé de budgets. Votre tâche ne semble pas facile, surtout dans le contexte économique actuel. Beaucoup de gens vous en demandent plus. De toute évidence, la

the library's work is increasing. Do you know the percentage of work you did not provide for others and what percentage you did not provide for Mr. Page? Was it exactly the same across board?

Mr. Young: The library was given a 1.5 per cent increase this budgetary year. As I said, we sat down, looked at that and at the critical elements that my management team identified as being priorities for moving forward next year, such as IT and the increased provision of research services for committees and parliamentarians. We looked at where we could support some of those priorities through better management of the existing resources and reallocation of some of those resources.

Senator Jaffer: Were you aware that when he hired the people who worked with him that he expected his budget would be \$2.8 million in the second year?

Mr. Young: To tell you the truth, senator, one does not hire staff on a permanent basis without having authorized budget in the bank. It is just bad management. It is not on.

In my reference levels for the library, I had other areas where they were expecting an additional money — hundreds of thousands or perhaps a million dollars. They did not get it and they did not hire.

Senator Jaffer: We understood from Mr. Page that when he came on board, he hired 13 people expecting his budget to go to \$2.8 million and that at that time, you and he were working closely together. Were you aware that he hired on that basis?

Mr. Young: My understanding, and this is normal for new organizations, is that you bring people in on secondments and assignments. As you define the nature, the level of demands and the workload, you make some permanent and send some back to where they came from. Mr. Page started staffing up and brought most of his staff in on assignment. I believe that he still has some staff on assignment, so I do not quite understand your question.

Senator Jaffer: At the beginning, you and Mr. Page worked closely together. You were aware that he had hired 13 people.

Mr. Young: No, I did not know how many he had hired. I do not get involved in staffing beyond those I have to sign off on. I was aware of his directors general. At one point, he was planning to hire four people at an EX level. I was a bit concerned at that point because he was dealing with a top-heavy organization with too many EXs and not enough analysts to do the job. Across the library, I applied a lid and said that all these staffing requests at the EX-1 level and up had to come to me. Therefore, I would know exactly what was going on and what the responsibilities were likely to be and whether the workload justified the hiring.

charge de travail de la Bibliothèque augmente. Savez-vous quel serait le pourcentage de travail que vous n'avez pas fait pour d'autres et le pourcentage de travail que vous n'avez pas fait pour M. Page? Est-ce que c'est exactement la même chose pour tout le monde?

M. Young : La Bibliothèque a connu une augmentation de 1,5 p. 100 au cours du dernier exercice. Comme je l'ai dit, nous avons pris le temps d'examiner le tout et de déterminer quels éléments critiques devraient être considérés comme des priorités par mon équipe de gestion pour la prochaine année, comme les TI et la prestation de services de recherche supplémentaires aux comités et aux parlementaires. Nous nous sommes demandé comment nous pouvions améliorer la gestion des ressources existantes et en réaffecter certaines pour satisfaire à ces priorités.

Le sénateur Jaffer : Saviez-vous que quand il a embauché son personnel, il s'attendait à recevoir un budget de 2,8 millions de dollars la seconde année?

M. Young : Pour vous dire la vérité, madame le sénateur, on n'embauche pas de personnel permanent sans avoir au préalable un budget autorisé. C'est de la mauvaise gestion pure et simple. Ce n'est pas correct.

Si je prends les données de la Bibliothèque, il y a d'autres secteurs où l'on attendait une augmentation budgétaire, des centaines de milliers ou peut-être un million de dollars. Ils n'en ont pas reçu et n'ont pas embauché de gens.

Le sénateur Jaffer : Quand M. Page est arrivé, nous avons compris qu'il avait embauché 13 personnes parce qu'il s'attendait à ce que son budget passe à 2,8 millions de dollars et que lui et vous travailliez en étroite collaboration. Saviez-vous que c'est ce qu'il pensait quand il a embauché tous ces gens?

M. Young : Il me semble que la façon de faire ordinaire pour toute nouvelle organisation, c'est de trouver du personnel par détachements et affectations. Plus la nature de l'organisation se précise, de même que la demande et la charge de travail, plus on peut créer des postes permanents, et l'on renvoie certaines personnes d'où elles sont venues. M. Page a commencé par embaucher la plupart de ses employés par affectations. Je pense qu'il a encore quelques employés qui sont en affectation, donc je ne comprends pas tout à fait votre question.

Le sénateur Jaffer : Au début, M. Page et vous travailliez en étroite collaboration. Vous saviez qu'il avait embauché 13 personnes.

M. Young : Non, je ne savais pas combien il en avait embauché. Je n'ai pas été mêlé à la dotation, sauf pour les postes que j'ai dû autoriser. J'étais au courant pour ses directeurs généraux. Un moment donné, il prévoyait embaucher quatre personnes au niveau EX. J'avais des réserves, parce qu'il s'apprêtait à créer une haute hiérarchie très lourde composée de trop de EX et de pas assez d'analystes pour faire le travail. J'ai mis un holà à l'échelle de la Bibliothèque au complet et j'ai décidé que toutes les demandes de dotation de niveau EX-1 et plus devaient passer par moi. De cette manière, je saurais exactement ce qui se passe, quelles responsabilités devrait avoir chacun et si la charge de travail justifiait l'embauche.

[Translation]

Mr. Asselin: Mr. Young, is there a personality conflict between you and Mr. Page?

Mr. Young: No, never.

Mr. Asselin: No? Can you say that without cracking a smile?

Mr. Young: Absolutely. No.

Mr. Asselin: This seems to be a difficult matter to resolve, a matter that seems tainted by both jealousy and hypocrisy. Jealousy because we know that Mr. Page has powers that you will probably never have as head of the library. And a little hypocrisy because when you said that you defended Mr. Page, you defended his budget. You make it appear as if things are working. I wonder whether you would not do everything possible for things not to work.

I would like you to tell the committee what efforts you have made or supports you have provided to help Mr. Page defend his \$2.8 million budget.

Mr. Young: There is no jealousy whatsoever.

[English]

I fought quite hard to have the PBO established. I worked for probably two years before Mr. Page was appointed to ensure that that position would be as effective as it could be in supporting Parliament.

If I were given the kind of information and support I need as the deputy head of the institution, I would be the first one out there battling to get Mr. Page more resources. However, under the current circumstances, where I do not know what is going on, where I am not being informed, where there is not, for example, even a common intake and tracking system which allows me to know what —

[Translation]

Mr. Asselin: As his superior, Mr. Young, did you make the effort to meet with Mr. Page and to understand why his budget estimate was in the range of \$2.8 million?

Mr. Young: Yes.

Mr. Asselin: What did he say? What negotiations took place?

Mr. Young: He was not at the meetings.

Mr. Asselin: When, for whatever reason, someone does not attend a meeting where information and documents are presented, are you responsible for providing the information and documents to that person?

Mr. Young: He received the information just as all the library managers did. He had the same access to the figures, the same access to everything.

[Français]

M. Asselin : Monsieur Young existe-t-il un problème de personnalité entre vous et M. Page?

M. Young : Non, jamais.

M. Asselin : Non? Pouvez-vous dire cela sans esquisser un petit sourire?

M. Young : Absolument. Non.

M. Asselin : C'est un dossier qui semble difficile à régler. Un dossier qui semble à la fois teinté de jalousie ou d'hypocrisie. De jalousie parce qu'on sait que M. Page a des pouvoirs que vous n'aurez probablement jamais en tant que chef de la Bibliothèque. Également un peu d'hypocrisie parce que lorsque vous nous dites que vous avez défendu M. Page, vous avez défendu son budget. Vous faites en sorte que cela fonctionne. Je me demande si vous ne feriez pas tout pour que cela ne fonctionne pas.

J'aimerais que vous disiez au comité quels sont les efforts ou les appuis que vous avez accordés à M. Page pour défendre son budget de 2.8 millions de dollars.

M. Young : Il n'y a pas de jalousie du tout.

[Traduction]

Je me suis battu très fort pour l'établissement du Bureau du DPB. J'ai travaillé probablement deux ans avant la nomination de M. Page à faire en sorte que ce poste soit le plus efficace possible pour aider le Parlement.

Si j'avais toute l'information et l'appui dont j'ai besoin en tant que sous-chef de l'institution, je serais le premier à me battre pour octroyer davantage de ressources à M. Page. Cependant, dans les circonstances actuelles, où je ne sais pas ce qui se passe, où on ne m'informe pas, où il n'y a même pas de système commun de suivi qui me permet de savoir...

[Français]

M. Asselin : En tant que son supérieur, monsieur Young, avez-vous fait l'effort d'aller rencontrer M. Page et d'obtenir des explications de ses prévisions budgétaires de l'ordre de 2,8 millions de dollars?

M. Young : Oui.

M. Asselin : Quelle a été sa réponse? Quelles sont les négociations?

M. Young : Il n'a pas assisté aux réunions.

M. Asselin : Dans le cas où quelqu'un n'assiste pas, pour quelques raisons que ce soit, aux réunions dans lesquelles il circule de l'information et de la documentation, êtes-vous chargé de lui transmettre l'information et la documentation?

M. Young : Il a reçu les informations comme tous les gestionnaires de la Bibliothèque. Il a le même accès aux chiffres, il a le même accès à tout.

[English]

Mr. Dryden: I have a different reaction to what I heard today than what Mr. Asselin's reaction is. People who are analysts, people who deal in information as part of their life's work, believe in information. They believe in the power of information, the importance of information; they have a great respect for information.

I think what happens sometimes, especially in a context like this where information is requested by parliamentarians, is that parliamentarians can use information in a way that may or may not be at the heart of what that information is. We can misuse information, which I think analysts and those who deal in information come to resent over a period of time. They come to believe that there really is independence in information itself and that that is a very important principle around the creation of information.

Then you get into a situation like this, where you have the creation of this position, and everyone understands and knows and wants it to be independent of government. The question is, in order for it to be independent of government, does it also need to be independent of the Library of Parliament, or can it be independent of government while being under the umbrella of the Library of Parliament?

It seems as if that is where the dispute lies. It is probably Mr. Page's understanding that in order to really deal with information the way information deserves to be respected, there is independence in information itself. Therefore, in order for him to do his job, he needs to be independent of the Library of Parliament as well.

The question for people on this committee is this: Is that the legislative mandate? If it is not, should it be? Is it now the mandate, and do we have the real challenge of whether there is a conflict between an attitude of mind versus a legislative mandate? Unless we get at that, I do not think we will get at anything.

My question has to do with whether there is an independence of the Library of Parliament under the legislative mandate.

Mr. Young: The Library of Parliament is independent from the executive, and it has always functioned in an independent manner in terms of that.

Mr. Dryden: But the PBO itself is not independent of the Library of Parliament?

Mr. Young: No. The PBO is part of the Library of Parliament. I would argue that the guarantee of his independence is the fact that he is within the Library of Parliament.

If you look at other statutes, to some extent they say they are guaranteeing independence, but they always set the boundaries within which the agent or officer of Parliament would act. The Library of Parliament, because it is in Parliament, has pretty much unfettered independence. Mr. Page's mandate is to provide independent analysis, so he has a double guarantee.

[Traduction]

M. Dryden : Ce que j'entends aujourd'hui ne suscite pas chez moi la même réaction que chez M. Asselin. Les analystes, ceux qui traitent l'information dans leur travail de tous les jours, croient en l'information. Ils croient au pouvoir de l'information, à l'importance de l'information et respectent beaucoup l'information.

Je pense qu'il arrive parfois, surtout dans un contexte comme celui-ci où des parlementaires demandent des renseignements, que les parlementaires utilisent l'information d'une façon qui ne correspond pas au but de l'information. Nous pouvons en faire mauvais usage, et j'ai l'impression que les analystes et les personnes qui traitent l'information en sont aigris à la longue. Ils en viennent à croire que l'information en soi est indépendante et que c'est un principe important dans la création de l'information.

Il y a ensuite une situation comme celle-ci, où un poste est créé, et tout le monde comprend et souhaite que son titulaire soit indépendant du gouvernement. La question est celle-ci : pour être indépendant du gouvernement, doit-il également être indépendant de la Bibliothèque du Parlement ou peut-il être indépendant du gouvernement tout en relevant de la Bibliothèque du Parlement?

J'ai l'impression que c'est là où il y a divergence d'opinions. M. Page estime probablement que pour vraiment traiter l'information comme elle mérite de l'être, l'information en soi est indépendante. Ainsi, pour faire son travail, il doit être indépendant de la Bibliothèque du Parlement aussi.

Les membres du comité doivent toutefois se poser la question : est-ce le sens de son mandat législatif? Si ce ne l'est pas, est-ce que ce devrait l'être? Est-ce le sens du mandat actuel ou devons-nous vraiment déterminer s'il y a un conflit d'attitudes ou si c'est une question de mandat législatif. Nous n'irons nulle part tant que nous n'aurons pas tranché la question.

Je vous demande si la Bibliothèque du Parlement jouit d'une certaine indépendance selon son mandat législatif.

M. Young : La Bibliothèque du Parlement est indépendante de l'exécutif et elle a toujours fonctionné de manière indépendante à ce titre.

M. Dryden : Mais le DPB lui-même n'est pas indépendant de la Bibliothèque du Parlement?

M. Young : Non. Le DPB fait partie de la Bibliothèque du Parlement. Je dirais même que la garantie de son indépendance vient du fait qu'il relève de la Bibliothèque du Parlement.

Regardez les autres lois, dans une certaine mesure, elles disent garantir l'indépendance, mais elles établissent toujours des limites que l'agent ou le mandataire du Parlement doit respecter. La Bibliothèque du Parlement, parce qu'elle fait partie du Parlement, a pour ainsi dire une indépendance illimitée. Le mandat de M. Page consiste à effectuer une analyse indépendante, il a donc une double garantie.

Senator McCoy: Mr. Young, it is a pleasure to have you at the committee.

As an independent senator, earlier I voiced my admiration for and value in which I hold Mr. Page's work. It has been very helpful to me and to many Canadians. I thought I should put on record that I equally value the services that you provide and find them very helpful in my position. They are unparalleled research assistance. However, I do regard the two differently. I have no difficulty holding, in my own mind, a value for each of you, but in different categories.

Some question has been raised about the way I, as a parliamentarian, would interact with researchers at the library. It is a "terms of engagement" kind of question. I know that if I go to the Library of Parliament with a question and ask for a researcher, I have been often told, "Yes, we did that research for someone else, but we are not allowed to share it with you." I am aware of that. Therefore, I go to your services when I want a private briefing, much as I might hire a lawyer when I want a private briefing.

I think I heard the answer to this next question, but I want to confirm it. An example was given earlier of a private member in the House of Commons looking for advice with respect to costing out the implications of a proposed private member's bill. That member of Parliament is still free, I take it, to come to your analysts in the Library of Parliament and ask for that kind of briefing, which he would have done three years ago because that is where everyone has always gone for that kind of briefing; is that true?

Mr. Young: The legislation gives the PBO the mandate to cost private member's legislation. That is exactly where the kind of integration that I am talking about should happen. In some cases, it might be a question or a costing exercise that could be done by our economists; and in other cases, it might be one that would best benefit from either direct participation or full participation of the PBO.

I will say that we follow a blended model, senator, in terms of how we make material public. If an issue comes up, and a senator or member of Parliament requests an analysis of that issue and we know it will be of broad interest across Parliament, we will go to that senator or member and say, "We will answer your request, but we will also put this out as a publication." It is not an either/or proposition at all.

Senator McCoy: It seems to me that that might be the crux of the dilemma we are all struggling with. It is not an "either/or" proposition; somehow we all have to find our way to a "both/and" resolution.

Time is passing, so I will not pursue the point further.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, Mr. Young, for your very forthright answers this afternoon.

Le sénateur McCoy : Monsieur Young, c'est un plaisir de vous recevoir au comité.

À titre de sénateur indépendant, j'ai déjà exprimé mon admiration pour le travail de M. Page et la valeur que j'y accorde. Il m'est d'une grande aide et aide beaucoup d'autres Canadiens. Je tiens à préciser aussi que j'apprécie tout autant les services que vous nous offrez et que je les trouve très utiles dans mon travail. Le travail de recherche que vous faites est sans pareil. Cependant, je vois les deux services différemment. Je n'ai aucune difficulté à accorder beaucoup de valeur à chacun d'entre vous, mais je vous place dans des catégories différentes.

Certains se questionnent sur la façon dont chaque parlementaire interagit avec les attachés de recherche de la Bibliothèque. Il y a souvent une question d'engagement. Si je m'adresse à la Bibliothèque du Parlement pour lui poser une question, l'attaché de recherche me répond souvent : « Oui, nous avons fait cette recherche pour quelqu'un d'autre, mais nous n'avons pas l'autorisation de vous en communiquer les résultats. » Je suis au courant. Pour cette raison, je fais appel à vos services quand je veux une séance d'information privée, tout comme je pourrais engager un avocat.

Je crois avoir entendu la réponse à ma prochaine question, mais je voudrais que vous la confirmiez. Quelqu'un a donné l'exemple d'un député de la Chambre des communes qui demanderait des conseils sur les coûts des incidences d'un projet de loi d'initiative parlementaire. Je comprends que le député est toujours libre de faire appel aux analystes de la Bibliothèque du Parlement et de demander de l'information, comme nous l'aurions fait il y a trois ans parce que c'est là où nous sommes toujours allés pour ce type d'information, n'est-ce pas?

M. Young : La loi donne au DPB le mandat d'établir les coûts des projets de lois d'initiative parlementaire. C'est exactement là où il devrait y avoir l'intégration dont je parle. Dans certains cas, il peut s'agir d'une analyse de coûts qui pourrait être faite par nos économistes; dans d'autres, il pourrait être préférable que le DPB participe directement ou pleinement à cette analyse.

Je dirais que nous suivons un modèle mixte, madame, pour ce qui est de rendre nos documents publics. Quand un enjeu se pose et qu'un sénateur ou un député demande une analyse sur le sujet, mais que nous savons qu'il sera de l'intérêt de tout le Parlement d'être au courant, nous informons ce sénateur ou ce député que nous allons répondre à sa demande, mais que nous allons également publier l'information. Il n'a pas le choix.

Le sénateur McCoy : J'ai l'impression que c'est peut-être le nœud du dilemme auquel nous sommes confrontés. Ce n'est pas un choix; d'une certaine manière, nous devons tous trouver une solution qui permette les deux.

Le temps file, donc je vais m'arrêter là.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Monsieur Young, je vous remercie des réponses franches que vous nous avez données cet après-midi.

Colleagues, you should know that we will not meet next week, as Parliament is not sitting. We will meet the week after in camera. At that time, we will have a preliminary draft for you to review.

[*Translation*]

Mr. Plamondon: On days when we will be away, do our researchers have the mandate to begin drafting a report or to prepare notes for us? Because the report will have to be prepared fairly quickly given the urgency expressed by Mr. Page and Mr. Young in this situation. So, when we return, I would like us to be able to get to work right away, if possible.

[*English*]

The Joint Chair (Senator Carstairs): It would be my hope that the analysts could give us their preliminary draft at our very next meeting and you could feed in it. Hopefully, we could then have a “more than final” report at the following meeting.

(The committee adjourned.)

Chers collègues, vous savez sans doute que nous ne nous réunirons pas la semaine prochaine, puisque le Parlement ne siège pas. Nous allons nous réunir la semaine d'après à huis clos. Nous aurons alors une ébauche à vous soumettre.

[*Français*]

M. Plamondon : Est-ce que l'on donne mandat à nos recherchistes, pendant les jours où nous serons absents, de commencer à rédiger un rapport ou nous préparer des notes? Il faudra faire rapport assez rapidement, vu l'urgence de la situation exprimée par M. Page et M. Young. Alors je voudrais bien qu'à notre retour, nous puissions nous mettre au travail immédiatement, si possible.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : J'espère que les analystes pourront nous remettre leur première ébauche à notre prochaine séance et que vous pourrez y réagir. Nous pourrions ensuite préparer un rapport vraiment final à la réunion suivante.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, May 14, 2009

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Kevin Page, Parliamentary Budget Officer.

TÉMOINS

Le jeudi 14 mai 2009

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Kevin Page, directeur parlementaire du budget.





Second Session
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Joint Committee on the*

Library of Parliament

Joint Chairs:

The Honourable Senator SHARON CARSTAIRS, P.C.
PETER GOLDRING, M.P.

Tuesday, June 11, 2009 (in camera)

Issue No. 5

Eighth meeting on:

The operations of the Parliamentary Budget Officer

INCLUDING:

THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE
*(Report on the Operations of the Parliamentary Budget
Officer within the Library of Parliament)*

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
mixte permanent de la*

Bibliothèque du Parlement

Coprésidents :

L'honorable sénateur SHARON CARSTAIRS, C.P.
PETER GOLDRING, député

Le jeudi 11 juin 2009 (à huis clos)

Fascicule n° 5

Huitième réunion concernant :

Les activités du directeur parlementaire du budget

Y COMPRIS :

LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ
*(Rapport sur les activités du directeur parlementaire du
budget au sein de la Bibliothèque du Parlement)*

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING JOINT COMMITTEE ON THE
LIBRARY OF PARLIAMENT

Joint Chair: The Honourable Senator Sharon Carstairs, P.C.

Joint Chair: Peter Goldring, M.P.

Vice Chair: Mauril Bélanger, M.P., P.C.

and

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jean Lapointe
Terry Stratton

Representing the House of Commons :

Members :

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, P.C.
Ray Boughen
Peter Braid
Ed Holder

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, P.C.
Louis Plamondon
Scott Reid
Greg Rickford

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4) of the Senate, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Lapointe replaced the Honourable Senator Munson (*June 11, 2009*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Mercer (*June 11, 2009*).

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Jaffer (*June 10, 2009*).

LE COMITÉ MIXTE PERMANENT DE
LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Coprésidente : L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P.

Coprésident : Peter Goldring, député

Vice-président : Mauril Bélanger, député, C.P.

et

Représentant le Sénat :

Les honorables sénateurs :

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jean Lapointe
Terry Stratton

Représentant la Chambre des communes :

Députés :

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, C.P.
Ray Boughen
Peter Braid
Ed Holder

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, C.P.
Louis Plamondon
Scott Reid
Greg Rickford

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement du Sénat, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Lapointe a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 11 juin 2009*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 11 juin 2009*).

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 10 juin 2009*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 11, 2009
(11)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met in camera at 11:59 a.m. this day, in room 362, East Block, the Joint Chair, the Honourable Sharon Carstairs, P.C., presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Sharon Carstairs, P.C., Stephen Greene and Terry Stratton (3).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, P.C., Hon. Carolyn Bennett, P.C., Ray Boughen, Peter Braid, Hon. Gurbax S. Malhi, P.C., Louis Plamondon and Greg Rickford (8).

Acting Members from the House of Commons present: David Christopherson for Carol Hughes, Joe Preston for Scott Reid, Mike Wallace for Ed Holder and Alice Wong for Peter Goldring.

Members from the Senate present, pursuant to rule 85(4) of the Rules of the Senate of Canada: Hon. Terry M. Mercer for Hon. Mobina S. B. Jaffer and Hon. Jim Munson for Hon. Jean Lapointe.

In attendance: Library of Parliament: François Côté, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Kevin Page, Parliamentary Budget Officer.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a) and the motion adopted by the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament on Tuesday, March 24, 2009, the committee resumed its study on the Parliamentary Budget Officer.

It was agreed, — That staff accompanying committee members at the in camera meeting on this day be allowed to remain in the room during the meeting; and that staff accompanying the witnesses be allowed to remain only during the appearance of both witnesses before the committee.

The witnesses made statements and answered questions.

The committee resumed consideration of a draft report.

It was agreed, — That the draft report, as amended, be adopted.

It was agreed, — That the report be entitled: *Report on the Operations of the Parliamentary Budget Officer within the Library of Parliament.*

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 11 juin 2009
(11)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à huis clos, à 11 h 59, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Sharon Carstairs, C.P., (*coprésidente*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Sharon Carstairs, C.P., Stephen Greene et Terry Stratton (3).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'honorable Mauril Bélanger, C.P., l'honorable Carolyn Bennett, C.P., Ray Boughen, Peter Braid, l'honorable Gurbax S. Malhi, C.P., Louis Plamondon et Greg Rickford (8).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : David Christopherson remplace Carol Hughes, Joe Preston remplace Scott Reid, Mike Wallace remplace Ed Holder et Alice Wong remplace Peter Goldring.

Membres présents représentant le Sénat, conformément à l'article 85(4) du Règlement du Sénat du Canada : l'honorable Terry M. Mercer remplace l'honorable Mobina S. B. Jaffer et l'honorable Jim Munson remplace l'honorable Jean Lapointe.

Aussi présents : Bibliothèque du Parlement : François Côté, analyste; Élise Hurtubise-Loranger, analyste.

TÉMOINS :

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Kevin Page, directeur parlementaire du budget.

Conformément à l'article 108(4)a) du *Règlement de la Chambre des communes* et à la motion adoptée le mardi 24 mars 2009 par le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le comité reprend son étude sur le Directeur parlementaire du budget.

Il est convenu, — Que le personnel qui accompagne les membres du comité soit autorisé à demeurer dans la salle de comité durant la réunion; et que le personnel qui accompagne les témoins soit autorisé à demeurer seulement pendant la comparution des deux témoins devant le comité.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Le comité poursuit son étude d'une ébauche de rapport.

Il est convenu, — Que le projet de rapport, tel que modifié, soit adopté.

Il est convenu, — Que le rapport soit intitulé *Rapport sur les activités du directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque du Parlement.*

It was agreed, — That the joint chairs, joint clerks and analysts be authorized to make such grammatical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

It was agreed, — That the joint chairs present the report to the Senate and the House of Commons on Tuesday, June 16, 2009.

It was agreed, — That the Joint Clerks of the Committee, in consultation with the joint chairs and members of the Subcommittee on Agenda and Procedure, issue a news release to announce the conclusions and recommendations reached by the committee in relation to its study on the activities of the Parliamentary Budget Officer within the Library of Parliament; and that the news release be made public only upon presentation of the report in both the Senate and the House of Commons.

At 1:32 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La cogreffière du comité,

Carmen DePape

Joint Clerk of the Committee

Il est convenu, — Que, dans la mesure où cela ne modifie pas le contenu du rapport, les coprésidents, les cogreffiers et les analystes soient autorisés à apporter au rapport les modifications jugées nécessaires (erreurs de grammaire et de style).

Il est convenu, — Que les coprésidents présentent ce rapport au Sénat et à la Chambre des communes le mardi 16 juin 2009.

Il est convenu, — Que les cogreffiers du comité émettent, en accord avec les coprésidents et les membres du Sous-comité du programme et de la procédure, un communiqué annonçant les conclusions et les recommandations établies par le comité relativement à son rapport sur les activités du directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque du Parlement; et que le communiqué soit rendu public seulement à la suite de la présentation du rapport au Sénat et à la Chambre des communes.

À 13 h 32, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, June 16, 2009

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

THIRD REPORT

In accordance with the First Report of the Committee adopted by the Senate on Wednesday, March 11, 2009, Standing Order 108(4)(a) of the *Standing Orders of the House of Commons*, and the motion adopted by the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament on Tuesday, March 24, 2009, the Committee has studied the operations of the Parliamentary Budget Officer within the Library of Parliament. The findings and recommendations of the Committee are outlined in this report.

Respectfully submitted,

La coprésidente,

SHARON CARSTAIRS

Joint Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 16 juin 2009

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément au Premier rapport du Comité adopté par le Sénat le mercredi 11 mars 2009, à l'article 108(4)a) du *Règlement de la Chambre des communes*, et à la motion adoptée par le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement le mardi 24 mars 2009, le comité a étudié les activités du directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque du Parlement. Les conclusions et recommandations du comité sont énumérées dans le présent rapport.

Respectueusement soumis,

**REPORT ON THE OPERATIONS OF THE
PARLIAMENTARY BUDGET OFFICER WITHIN THE
LIBRARY OF PARLIAMENT**

**Report of the Standing Joint Committee on
the Library of Parliament**

**Hon. Sharon Carstairs, Senator
Peter Goldring, M.P.**

Joint Chairs

June 2009

40th PARLIAMENT, 2nd SESSION

STANDING JOINT COMMITTEE ON THE LIBRARY OF PARLIAMENT

JOINT CHAIRS

Hon. Sharon Carstairs, Senator
Peter Goldring, M.P.

VICE-CHAIR

Hon. Mauril Bélanger, M.P.

MEMBERS OF THE COMMITTEE

Gérard Asselin, M.P.

Ray Boughen, M.P.

Hon. Stephen Greene, Senator

Carol Hughes, M.P.

Hon. Jean Lapointe, Senator

Louis Plamondon, M.P.

Greg Rickford, M.P.

Hon. Carolyn Bennett, M.P.

Peter Braid, M.P.

Ed Holder, M.P.

Hon. Mobina S.B. Jaffer, Senator

Hon. Gurbax S. Malhi, M.P.

Scott Reid, M.P.

Hon. Terrance Richard Stratton,
Senator

**OTHER SENATORS AND MEMBERS OF PARLIAMENT
WHO PARTICIPATED**

Dona Cadman, M.P.
Hon. Ken Dryden, M.P.
Ed Komarnicki, M.P.
Hon. John McCallum, M.P.
Hon. Elaine McCoy, Senator
Thomas J. Mulcair, M.P.
Joe Preston, M.P.
Gary Ralph Schellenberger, M.P.
Alice Wong, M.P.

Kelly Block, M.P.
David Christopherson, M.P.
Russ Hiebert, M.P.
Tom Lukiwski, M.P.
Phil McColeman, M.P.
Hon. Terry Mercer, Senator
Hon. Jim Munson, Senator
Brent Rathgeber, M.P.
Mike Wallace, M.P.

JOINT CLERKS OF THE COMMITTEE

Carmen DePape
Denis Robert

LIBRARY OF PARLIAMENT

Parliamentary Information and Research Service

François Côté
Élise Hurtubise-Loranger

THE STANDING JOINT COMMITTEE ON THE LIBRARY OF PARLIAMIENT

has the honour to present its

THIRD REPORT

In accordance with the First Report of the Committee adopted by the Senate on Wednesday, March 11, 2009, Standing Order 108(4)(a) of the *Standing Orders of the House of Commons*, and the motion adopted by the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament on Tuesday, March 24, 2009, the Committee has studied the operations of the Parliamentary Budget Officer within the Library of Parliament. The findings and recommendations of the Committee are outlined in this report.

TABLE OF CONTENTS

REPORT ON THE OPERATIONS OF THE PARLIAMENTARY BUDGET OFFICER WITHIN THE LIBRARY OF PARLIAMENT	1
Introduction	1
Chronology of the establishment of the position of Parliamentary Budget Officer and interpretation of the Act	3
The <i>Federal Accountability Act</i>	3
Steps leading to the establishment of the position of Parliamentary Budget Officer within the Library	4
Legislative framework for the position of Parliamentary Budget Officer	5
The position of PBO (section 79.1)	5
The mandate of the PBO (section 79.2)	5
The administrative powers of the PBO (sections 79.3 to 79.5)	6
Independence and governance	6
The Library's governance structure	6
Understanding the concept of "independence"	7
Approach to client services and external communications	12
Budget of the Parliamentary Budget Officer	18
Conclusion	24
LIST OF RECOMMENDATIONS	27
APPENDIX A — LIST OF WITNESSES	29
APPENDIX B — LIST OF BRIEFS	31
MINUTES OF PROCEEDINGS	33

REPORT ON THE OPERATIONS OF THE PARLIAMENTARY BUDGET OFFICER WITHIN THE LIBRARY OF PARLIAMENT

Introduction

On February 25, 2009, the Speakers of the Senate and the House of Commons wrote to the Co-chairs of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (the Committee) to convey a request from William Young, Parliamentary Librarian, in which he suggested that the Joint Committee "undertake a review of the issues that have arisen with regard to the implementation of services of the Parliamentary Budget Officer..." According to the Parliamentary Librarian, the review had become necessary because of the questions raised about the role of the Parliamentary Budget Officer (PBO) and his status within the Library of Parliament. Clearly, the establishment of the position of a PBO was not as simple as originally hoped or anticipated.

For his part, the PBO suggested in a letter to Committee members that they hear from witnesses on the issues of governance, operating model, capacity and funding for his office. It was essential, according to the PBO, that parliamentarians hear evidence that reflected a view that was consistent with the principles of accountability and transparency, in the spirit of the enabling legislation.

On March 24, 2009, the Committee's Subcommittee on Agenda and Procedure (the Subcommittee) decided to look into the broad context of the establishment of the position of the PBO before undertaking, if necessary, a more detailed study of the issue. After approving the recommendation of its Subcommittee, the Committee met with most of those involved in the establishment and implementation of the PBO position. The Committee is now able to make recommendations concerning the various issues discussed during its hearings.

The Library of Parliament was established officially in 1871 by the *Library of Parliament Act*, which was subsequently entrenched in the *Parliament of Canada Act* (the Act). The Library's mission is to "contribute to Canadian parliamentary democracy by creating, managing and delivering authoritative, reliable and relevant information and knowledge for Parliament".¹ The Act provides that the Speakers of the Senate and the

1 Library of Parliament, *Plans and Priorities - 2009-2010*, Ottawa, 2009, p.1.

House of Commons are responsible for the Library and its employees.² The Act further provides that the Speakers are assisted in performing this duty by a joint committee appointed by the two Houses and whose membership comprises Senators and MPs.

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament is therefore established pursuant to the *Parliament of Canada Act*. Because it is a joint committee, it receives its mandate and powers from both Houses. The rules and standing orders of both Houses may define the mandate and powers assigned to the Committee. The *Rules of the Senate of Canada* do not describe this Committee's mandate specifically. However, the *Standing Orders of the House of Commons* state that the Committee's mandate "shall include the review of the effectiveness, management and operation of the Library of Parliament".³ The Committee has the mandate to review the appointment of the Parliamentary Librarian. Both Houses may also refer any other matter to the joint committee.

The Act also provides that the Speakers, assisted by the joint committee, may subject to the approval of the two Houses make such orders and regulations for the government of the Library, and for the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein. The Committee is therefore authorized to recommend that the Speakers of both Houses adopt rules and regulations regarding the management of the Library and the best way to use the funds it receives from Parliament.

Given the hierarchical structure set out in the Act and described above, the Committee's recommendations will be made directly to the Speakers of the Senate and the House of Commons.

We think this report must deal with three main themes: governance and independence; the current approach taken by the PBO to providing services to clients and outside communications; and the budget allocated to the PBO for the current fiscal year. On these three issues, the Committee has heard from the Parliamentary Librarian, the PBO and third parties, including the Auditor General of Canada, former parliamentarians, representatives from the Privy Council and from Treasury Board, and from individuals involved in the establishment of the position of PBO within the Library of Parliament. The Committee has also had access to varied and abundant documentation.

2 *Parliament of Canada Act*, R.S., 1985, c. P-1, s. 74(1), "The direction and control of the Library of Parliament and the officers, clerks and servants connected therewith is vested in the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons assisted, during each session, by a joint committee to be appointed by the two Houses." Ibid., s. 74(2), "The Speakers of the two Houses of Parliament, assisted by the joint committee referred to in subsection (1), may, subject to the approval of the two Houses, make such orders and regulations for the government of the Library, and for the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein, as appear to them appropriate."

3 *Standing Orders of the House of Commons*, Standing Order 108(4)a).

The Committee believes that urgent action must be taken. The current situation is unsettling both for the employees of the PBO and for the staff and management of the Library of Parliament.

Chronology of the establishment of the position of Parliamentary Budget Officer and interpretation of the Act

The Federal Accountability Act

On April 11, 2006, the government tabled a bill on federal accountability. This was an omnibus bill that contained a number of amendments to existing legislation as well as new legislative provisions that concerned, for instance, conflict of interest, lobbying, the establishment of the position of Director of Public Prosecutions and the establishment of the position of PBO.

For the past few years, the annual budget forecasts have been regularly contradicted by enormous unexpected surpluses at the end of the fiscal year. Until the position of PBO was established, there was no specialized support in this area for parliamentarians. Analysts from the Library of Parliament do provide some services in connection with public finances, such as pre-budget consultations and other studies by the House of Commons Standing Committee on Finance. Library researchers also draft research reports and analyses on the basis of public information. These papers are provided to committees, as well as to parliamentarians on an individual basis.

It was the government's intention to fill this gap. More specifically, in the *Federal Accountability Action Plan*, the government stated that it would:

... ensure truth in budgeting with a Parliamentary Budget Authority by creating the position of Parliamentary Budget Officer to provide objective analysis to Members of Parliament and parliamentary committees concerning the state of the nation's finances, trends in the national economy, and the financial cost of proposals under consideration by either House.⁴

The position was established through the addition of sections 79.1 through 79.5 to the *Parliament of Canada Act*. These provisions are examined in the next part of this report.

4 Government of Canada, *Federal Accountability Action Plan, Highlights*, <http://www.faa-lfi.gc.ca/docs/ap-pa/ap-pa00-eng.asp> (accessed May 22, 2009).

The bill was considered by the Legislative Committee of the House of Commons on Bill C-2 and then by the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs. The bill received Royal Assent on December 12, 2006. The provisions concerning the PBO came into force on the day of Royal Assent.

Steps leading to the establishment of the position of Parliamentary Budget Officer within the Library

In October 2006, the Library of Parliament hired Allan Darling, a retired senior public servant, to oversee the establishment of the new position of PBO within the Library of Parliament. The first incumbent of the position, Kevin Page, took office in March 2008. The process took 18 months.

In December 2006, the Library developed an accountability profile for the position of PBO, which contains relevant information about the mandate of the PBO, the hierarchical relationship between the incumbent of the position of PBO and the Parliamentary Librarian, the scope of the specific accountabilities of the PBO, as well as details about the position's working environment and conditions. The profile was approved by the Privy Council Office and was distributed to the applicants for the position of PBO.

In January 2007, the Parliamentary Librarian met with a group of former parliamentarians to ask for counsel with regard to the best way for the PBO to serve Parliament. Following this meeting, the group prepared a brief account of their discussions. They dealt with five specific issues regarding the establishment of this new position within the Library of Parliament.⁵

- What sort of profile should the PBO have?
- How should the PBO assist parliamentarians in reviewing estimates?
- How should potential demands for cost estimates be handled?
- What competencies and experience should the PBO have?
- What pitfalls should we avoid as we plan to implement the PBO function?

5 Library of Parliament, *Parliamentary Budget Officer, Background*, tabled with the Committee, tab 2.

In December 2007, following the recruitment process, the Parliamentary Librarian sent a letter to the Leader of the Government in the House of Commons recommending the appointment of Kevin Page to the position of PBO.

Legislative framework for the position of Parliamentary Budget Officer

The following paragraphs give a brief explanation of the various provisions in the *Parliament of Canada Act* relating to the position, the mandate and the powers of the PBO.

The position of PBO (section 79.1)

First, subsection 79.1(1) establishes the position of PBO, and states explicitly that the holder of the position is an officer of the Library of Parliament. Second, subsection 79.1(2) provides that the Governor in Council appoints the PBO to hold office for a renewable term of not more than five years. Third, subsection 79.1(3) states that the Governor in Council may select the PBO from a list of three names submitted by a committee chaired by the Parliamentary Librarian. Finally, subsection 79.1(4) provides that the PBO shall be paid the remuneration and expenses set by the Governor in Council.

The mandate of the PBO (section 79.2)

Section 79.2 assigns four duties to the PBO. First, paragraph 79.2(a) states that the PBO provides analysis to the Senate and to the House of Commons about the state of the nation's finances and trends in the national economy.

Second, paragraph 79.2(b) provides that the PBO will undertake research into the nation's finances and economy when requested to do so by any of the listed committees.⁶

Third, under paragraph 79.2(c), when requested to do so by any parliamentary committee with the mandate to consider the government's estimates, the PBO has the mandate to conduct research into those estimates.

Finally, under paragraph 79.2(d), when requested to do so by a member of either House or by a committee of the Senate or of the House of Commons, or a committee of both

⁶ The Standing Committee on National Finance of the Senate, the Standing Committee on Finance of the House of Commons, the Standing Committee on Public Accounts of the House of Commons, or their equivalent.

Houses, the PBO estimates the financial cost of any proposal that relates to a matter over which Parliament has jurisdiction.

The administrative powers of the PBO (sections 79.3 to 79.5)

Section 79.3 of the *Parliament of Canada Act* entitles the PBO to obtain, from federal government departments the economic and financial information he needs, at the exception of information that is restricted under the *Access to Information Act* or contained in a confidential Cabinet paper. Section 79.4 states that the information obtained in this manner must remain confidential.

Section 79.5 authorizes the PBO to enter into contracts and engage, on a temporary basis, the services of those with technical or specialized knowledge that he believes he needs. This section also states that the use of this power is subject to the authority of the Speaker of the Senate, the Speaker of the House of Commons and the Parliamentary Librarian, as set out in sections 74 and 75(2) of the Act.

Independence and governance

The Library's governance structure

As stated previously, subsection 74(1) of the *Parliament of Canada Act* stipulates that the direction and control of the Library of Parliament and the officers, clerks and servants connected with it is vested in the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons. The Standing Joint Committee on the Library of Parliament assists the Speakers in carrying out this mandate.

The Parliamentary Librarian has the rank of a deputy head of a federal department. He is responsible for managing the Library and its employees, under the direction and control of the Speakers of both Houses.⁷ As for the hierarchical relationship between the Parliamentary Librarian and the PBO, the Act states that the latter is an officer of the Library of Parliament.⁸

⁷ *Parliament of Canada Act*, R.S., 1985, c. P-1, s. 75(2).

⁸ *Ibid.*, s. 79.1(1).

Understanding the concept of “independence”

Kevin Page, the PBO, feels that he is functionally independent and that this independence is under constant threat.⁹ Appearing before the Committee on May 14, 2009, Mr. Page stated:

The Parliamentary Budget Officer to be effective to serve Parliament and Canadians must be subservient to Parliament, but independent in the provision of analysis so that it can carry out its legislative responsibilities free from political and bureaucratic interference.¹⁰

In his operational plan, the PBO refers to the “Office of the Parliamentary Budget Officer” rather than to the position of Parliamentary Budget Officer, even though the Act makes no mention of such an office.

Mr. Page bases his interpretation of the question of independence on a press release from the government House Leader issued at the time of his appointment. This press release stated that “the Parliamentary Budget Officer is an independent officer of the Library of Parliament who reports to the Speakers of both chambers”.¹¹

The Parliamentary Librarian believes that the relevant provisions of the *Parliament of Canada Act* clearly set out the reporting relationship with the PBO:

A plain reading of the relevant statutory provisions within the *Parliament of Canada Act* shows that the PBO is an officer of the library and is subject to the control and management of the librarian and not a stand-alone office. Of course, it is always open to lawmakers to reconsider this role or the status of the PBO, to rethink his responsibilities, and, in light of this thought, to amend the *Parliament of Canada Act*.¹²

This interpretation of the Act was confirmed by Roberta Santi of the Privy Council Office, the central government agency that coordinated the *Federal Accountability Act* in 2006:

9 Kevin Page, *Remarks by the Parliamentary Budget Officer (PBO) to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament*, May 14, 2009, p. 1.

10 Ibid., p. 2.

11 Government du Canada, “Government House Leader Announces The Appointment Of Canada’s First Parliamentary Budget Officer” Press Release, March 14, 2008.

12 William Young, *Evidence*, March 12, 2009.

[...] the *Federal Accountability Act* amended the *Parliament of Canada Act* to create the position of Parliamentary Budget Officer, not a parliamentary budget office.¹³

Ms. Santi went on to state as follows:

The way the legislation is constructed, the officer is within the parliamentary institution and the reporting structure of Parliament, and is therefore not independent or outside of Parliament as an agent of Parliament. I think that's fair from the legislation.¹⁴

This interpretation of the Act is shared by Allan Darling, a retired senior government official, who was hired as a consultant to assist the Library in establishing the position of PBO:

With respect to the issue of the accountability framework, the act in section 79.1 states that the Parliamentary Budget Officer is "an officer of the Library of Parliament". The position created is that of an officer, not of an office.¹⁵

The Committee wishes to point out that, according to documentation provided by the Library of Parliament, this accountability framework was explained clearly to candidates applying for the position of PBO. As part of the hiring process, the firm Ray & Berndtson prepared an executive summary regarding the position. On page 5 of the summary, it is specified that the position of PBO reports directly to the Parliamentary Librarian and is part of the Library's senior management group.¹⁶ Kevin Page therefore accepted the position in full knowledge of this fact.

The Parliamentary Librarian told the Committee about the difficulties arising from the difference in interpretation of the accountability framework. Specifically, the Parliamentary Librarian stated that the PBO did not want to attend the Library's management meetings or budget meetings.¹⁷ Moreover, the Librarian stated that the PBO does not give him any information concerning the number of requests received from parliamentarians and committees.¹⁸ The Parliamentary Librarian reminded the Committee of the need to resolve this issue:

The whole issue of the reporting relationship is something that needs to be clarified. In terms of being responsible, as someone with the status of a deputy minister, dealing

13 Roberta Santi, *Evidence*, April 23, 2009.

14 Ibid.

15 Allan Darling, *Evidence*, March 26, 2009.

16 Library of Parliament, Parliamentary Budget Officer, Background, tabled with the Committee.

17 William Young, *Evidence*, March 12, 2009; May 7, 2009.

18 William Young, *Evidence*, May 7, 2009.

with an individual who refuses to participate in processes that I believe he should participate in is something that has caused tremendous trouble within the library.¹⁹

The Parliamentary Librarian made the following suggestion to address the situation:

I would respectfully ask that this committee consider recommending to the Speaker[s] that the PBO be informed that his position is subject to the statutory accountability regime created in the *Parliament of Canada Act*, which confirms the authority of the Parliamentary Librarian to control and manage the library. I believe this would go a long way to addressing the issues of the PBO's legislative status and the reporting responsibilities of his position.²⁰

The Committee feels that the situation is unacceptable and does not in any way serve the interests of parliamentarians.

Therefore, the Committee recommends:

Recommendation 1

That the Speakers of the Senate and the House of Commons direct the Parliamentary Budget Officer to respect the provisions of the Act establishing his position within the Library of Parliament. The Parliamentary Budget Officer reports to the Parliamentary Librarian and, as a senior official of the Library, it is his responsibility to participate fully in management activities and to work closely with the Library's other service areas.

The only reference to "independence" in relation to the position of PBO is found in paragraph 79.2(a) of the *Parliament of Canada Act*. This paragraph establishes one of the PBO's four legislated duties, which is to provide analysis of the nation's finances, the estimates of the government and trends in the national economy.

Paragraph 79.2(a) of the Act states that the PBO's analyses are independent, but the Committee feels that this does not in any way indicate that his position is independent, like that of an Officer of Parliament. Moreover, during his appearance before the Committee, the PBO himself acknowledged that there is nothing in the current Act to indicate that the position and not the analysis is independent.²¹

19 William Young, *Evidence*, May 14, 2009.

20 Ibid.

21 Kevin Page, *Evidence*, May 14, 2009.

According to Mr. Young, “the ‘independence’ of the officer should be understood in terms of his independence from the government”.²² This independence is in no way threatened since there is absolutely no doubt that the Library of Parliament is independent from the government. Witnesses appearing before the Committee fully supported Mr. Young’s position.

Joe Wild, Executive Director of Strategic Policy with the Treasury Board Secretariat, informed the Committee that “the PBO and the Library of Parliament as a whole are fully independent from the Government in their operation and funding”.²³

Sheila Fraser, Auditor General of Canada, supported this position:

The act clearly states that the Parliamentary Budget Officer provides research and support to committees and individual members of the House or the Senate. Therefore, it is entirely appropriate for the Parliamentary Budget Officer to be located within the Library of Parliament and not within my office.

Related to this is the question of independence. Like us, in order to be credible, the PBO must be independent of government. Clearly, the Library is independent from government. Consequently, the current arrangement with the PBO residing within the Library also protects the independence of the PBO.²⁴

Roberta Santi of the Privy Council Office also confirmed that the Library and the PBO are completely independent from the executive:

The direction and management of the Library of Parliament, including the Parliamentary Budget Officer, are wholly independent of the executive. They rest with the Parliamentary Librarian, who reports to the Speakers of the House and Senate. Hence the executive has no role in determining how the library, including the Parliamentary Budget Officer, operates or discharges its mandate.²⁵

This is in line with the findings of the group of former parliamentarians who advised the Parliamentary Librarian. In the document summarizing their discussions on implementing the position of PBO within the Library of Parliament, they stated that “[...] the PBO should

22 William Young, *Speaking remarks by the Parliamentary Librarian, William R. Young before the Standing Joint Committee on the Library of Parliament*, May 14, 2009, p. 2.

23 Joe Wild, *Evidence*, March 26, 2009.

24 Sheila Fraser, *Evidence*, April 23, 2009.

25 Roberta Santi, *Evidence*, April 23, 2009.

work and be seen to fit within the Library's established tradition of service to Parliament and parliamentarians".²⁶

Former Member of Parliament Patrick Boyer testified in the same vein:

The decision by Parliament to place the Parliamentary Budget Officer within the parliamentary library under the terms of the Federal Accountability Act confirms that this function was intended to be consistent with other services provided, such as by the research branch, in supporting the work of parliamentarians. This positioning in the parliamentary library also meant that the Parliamentary Budget Officer would be close at hand to work with parliamentarians, and because the Library of Parliament is institutionally and administratively independent from the government, it meant that the Parliamentary Budget Officer automatically had independence from government.²⁷

At the present time, the Committee accepts that the position of PBO within the Library of Parliament is sufficiently independent from the government to enable the incumbent to carry out his legislated mandate. Furthermore, the Committee believes that the PBO's services are a natural extension of the services already provided by the Library of Parliament to parliamentarians and parliamentary committees.

The events leading up to this study clearly show that positions such as the PBO need to be submitted to a parliamentary committee for consideration. In this report, the Committee makes several recommendations to the Speakers of the Senate and the House of Commons that will have a major impact on the way in which the PBO carries out his duties. The Committee therefore hopes to follow up on this report and review this position regularly to ensure that the PBO is delivering the services that parliamentarians and committees are entitled to receive.

Therefore, the Committee recommends:

Recommendation 2

That the Speakers of the Senate and the House of Commons request the Standing Joint Committee on the Library of Parliament to evaluate the effectiveness of the position of the Parliamentary Budget Officer commencing on the third anniversary of his appointment.

²⁶ Library of Parliament, *Parliamentary Budget Officer, Background*, tabled with the Committee, tab 2, page 4.

²⁷ Patrick Boyer, *Evidence*, 2 April 2009.

Approach to client services and external communications

As mentioned above, the Act sets out the four basic duties of the PBO's mandate. The first duty is proactive, whereas the other three are carried out in response to specific requests.

With regard to the second, third and fourth duties, the PBO responds to requests from parliamentarians and committees. In these instances, the PBO works primarily for parliamentarians, and they have ultimate control over publication of the work produced at their request. In the case of the other reports, the PBO acts under the direction and control of the Parliamentary Librarian, and clear protocols should be established between the Library of Parliament and the PBO regarding media relations and the publication of these reports. The Speakers of the Senate and the House of Commons have the authority to instruct the PBO in these matters.

Shortly after taking office in March 2008, the PBO undertook consultations to better define various aspects of his position including his mandate and mission, and his operational model. This consultation process included not only Senators and MPs, but also current or retired senior officials, focus groups, academics and organizations comparable to the PBO in other jurisdictions.

The Committee does not know whether and under what circumstances the Speakers of the Senate and the House of Commons were consulted on these matters. According to Allan Darling, however, the PBO job description, which was provided to candidates for the PBO position, includes the responsibility for "the creation, in consultation with the Speakers of the Senate and House of Commons and the [Parliamentary Librarian], of criteria and guidelines to manage requests for expert analysis or cost estimates from the clientele."²⁸

The Joint Committee contributed to the consultation process initially by hearing testimony from Mr. Page, on April 10, 2008. Mr. Page told the Committee: "It is important that the members of the Joint Committee be comfortable with me as their Parliamentary Budget Officer. Trust must be accompanied by professional, unbiased and competent advice for me to be an effective servant of Parliament".²⁹ He went on to say that:

This is my first opportunity to work as an independent officer of the Library of Parliament, and I'm a little bit intimidated. I have lots to learn about how Parliament works, and I'm looking forward to serving and working with you in this new capacity.³⁰

28 Allan Darling, *Evidence*, March 26, 2009.

29 Kevin Page, *Evidence*, April 10, 2009.

30 William Young, *Evidence*, May 14, 2009.

In response to this wish stated by the PBO, the Committee recommends:

Recommendation 3

That the Speakers of the Senate and the House of Commons ask the Parliamentary Budget Officer to provide them with an action plan describing how he intends to carry out all of the duties mandated under the Act, and that this plan be submitted for review by the Joint Committee of the Library of Parliament.

The Library of Parliament has a large and varied clientele. It serves not only parliamentarians and parliamentary committees, but also the Governor General, parliamentary associations, officers of the Senate and the House of Commons, organizations reporting to Parliament, parliamentary staff other than officers, the Press Gallery, Privy Council, the Supreme Court of Canada and finally all Canadians.³¹ The mandate of the PBO provides that he specifically serves parliamentarians and parliamentary committees. It is these clients that the PBO and the Library of Parliament, and specifically its Parliamentary Information and Research Service, have in common.

In the opinion of the Committee, in order to facilitate the establishment of the PBO within the Library of Parliament and maximize economies of scale and the pooling of expertise, these two services that serve parliamentarians and parliamentary committees must harmonize their services.

The Committee thus recommends:

Recommendation 4

That the Speakers of the Senate and the House of Commons ask the Parliamentary Information and Research Service of the Library of Parliament and the Parliamentary Budget Officer to standardize their service agreements with the parliamentarians and committees.

The analysts of the Library of Parliament's Parliamentary Information and Research Service and professionals reporting to the PBO often have expertise that is shared or complementary. In our opinion and in that of various witnesses, their expertise is entirely relevant to two aspects of the PBO's mandate: the review of government estimates and

31 Library of Parliament (2009), p.4.

the evaluation of the financial cost of any proposed measure that is under Parliament's jurisdiction.

The Parliamentary Librarian told us precisely this:

I've observed that things such as costing requests that might come in have both a policy and a financial component. Quite frankly, we have a group of economists who are very good policy analysts. The kind of work they could do together in analyzing the policy implications of a costing request and then doing the costing request demonstrates to me a way of working together that would ultimately provide members of Parliament and senators with a much more complete and appropriate answer to some of their questions and queries.³²

Therefore, the Committee recommends:

Recommendation 5

That the Speakers of the Senate and the House of Commons direct the Parliamentary Information and Research Service of the Library of Parliament and the Parliamentary Budget Officer to collaborate and coordinate their activities regarding the review of government estimates and the evaluation of the financial cost of any proposal relating to a matter over which Parliament has jurisdiction.

As to the last three duties listed in paragraphs 79.2(b) to (d), the PBO acts at the request of parliamentarians and committees. The PBO has clearly indicated a number of times that he intends to publish on his website all the answers to the questions he receives from parliamentarians.

His operational plan states: "All products will be published to allow for peer review, and to be challenged by parliamentarians and the executive branch or other stakeholders".³³

Appearing before the Committee, the PBO reiterated his position:

32 William Young, *Evidence*, May 14, 2009.

33 Parliamentary Budget Officer, *Operational Plan*, <http://www2.parl.gc.ca/Sites/PBO-DPB/HowWeWork.aspx?Language=E> (accessed June 10, 2009).

We have developed a product-release approach, in consultations with parliamentarians, that reflects clients' needs for quality products and the PBO requirements to work openly with departments' subject matter experts in a peer-review process.³⁴

This practice is incompatible with the current services of the Library of Parliament, which guarantees the confidentiality of the questions submitted to it by parliamentarians and of the support services it provides to parliamentary committees. When asked whether he would comply with a specific request from a parliamentarian not to disclose the information requested from the PBO, he replied: "We would not."³⁵

The Parliamentary Librarian stated for his part that the PBO must make a distinction between the method of disseminating the reports published pursuant to paragraph 79.2(a) and the answers to specific questions from parliamentarians or parliamentary committees:

[...] rather than respecting the library's policies on public reporting, the PBO has asserted independent control of his reports and has indicated that he will make them public as soon as they are available. All reports will be made public. He has made no distinction between general reports on the nation's finances and specific studies that may be requested by committees or individual parliamentarians.³⁶

In this regard, the Committee is of the opinion that the PBO's approach is inconsistent with the Act governing his position. The last three duties of his mandate clearly indicate that he acts at the request of parliamentarians and parliamentary committees. In this sense, the Committee is of the opinion that the PBO works first for parliamentarians and parliamentary committees, and it is they who ultimately control the publication of the work done at their request.

The Committee recommends:

Recommendation 6

That the Speakers of the Senate and the House of Commons instruct the Parliamentary Budget Officer that a response to a request made by a parliamentarian or a parliamentary committee in accordance with the legislated mandate shall remain confidential, until the confidentiality is lifted by the parliamentarian or the parliamentary committee making the request.

34 Kevin Page, *Evidence*, May 14, 2009.

35 Ibid.

36 William Young, *Evidence*, May 14, 2009.

The issue of the publication of the PBO's reports as part of his proactive mandate to provide analysis of the state of the nation's finances, government estimates and trends in the national economy, as set out in paragraph 79.2(a) of the *Parliament of Canada Act*, entails two separate but related issues: the provision of reports to parliamentarians before they are made public and the publication of reports during an election period.

The PBO currently publishes every product developed with his team. His approach does not indicate whether he intends to inform parliamentarians of his conclusions before the analyses are published.

Sheila Fraser, Auditor General of Canada, stated clearly in her evidence that any information relating to her reports is not made public (through news releases, speeches or publication on the Internet) until after the reports have been tabled in Parliament.

The overriding principle that guides us is to say nothing publicly that we have not already said to Parliament. For example, when we release a report, we have two lock-ups preceding tabling of a report—one for media, and one for parliamentarians. I always make my presentation to parliamentarians before I ever address the media. [...] After the tabling of a report there is obviously a fair bit of media activity. I am the spokesperson during the week of a tabling, unless I designate someone else. But staff will not give interviews by themselves. We try to collaborate and help the media do their jobs by providing them background information and clarification, but it will always be related to an audit that has been tabled in Parliament and made public.³⁷

The Committee agrees with the Auditor General and would like to see a similar approach for the publication of PBO reports, in accordance with the mandate set out in paragraph 79.2(a) of the *Parliament of Canada Act*.

With regard to this second point, the Committee is of the opinion that the issue of publishing PBO reports during an electoral period must be clarified. As to the publication of the report on the costs of the war in Afghanistan, Mr. Page indicated that he had no choice but to publish this report during an election period in order to maintain his non-partisanship.

We were in an election period and these issues were being debated. We did not want to release the report. The party leaders said: "Release the report." We are here to promote transparency; we are here to promote democracy. We do not want to be seen as partisan. We released the report.³⁸

The Parliamentary Librarian is of the opposite opinion, namely, that the publication of the report jeopardized the impartiality of the PBO and of the Library:

37 Sheila Fraser, *Evidence*, April 23, 2009.

38 Kevin Page, *Evidence*, May 14, 2009.

[...] Yet, in line with his "operating model" and in the midst of a federal election campaign, the officer released his study on the costs of the Afghanistan war, violating established parliamentary protocols for releasing reports in the absence of Parliament and calling into question the non-partisan status both of the PBO and, in my view, the library as a whole.³⁹

The Committee understands that sensitive political situations can arise, but would still like clarification regarding the publication of future reports. The practice of not presenting reports to Parliament when Parliament is not in session is a longstanding tradition on Parliament Hill. This was confirmed by Allan Darling when he appeared before the Committee:

Parliament itself has established protocols to apply to tabling of documents, etc., during the period of an election. These apply to people like the Auditor General, for example. They apply to departments that normally have a statutory mandate to table an annual report by a certain date. All those things go into suspension. It doesn't mean they won't be tabled; they're just in suspension.⁴⁰

Appearing before the Committee, Mr. Page also stated that he would be in favour of such clarification:

If this committee could put such a regulation forward [prohibiting the publication of reports during an election period], I would certainly strongly support it.⁴¹

In light of the evidence heard and our parliamentary traditions, the Committee is of the opinion that PBO reports should be tabled in Parliament only when Parliament is in session.

The requested changes to the PBO's current communication practices are consistent with the PBO's mandate of offering support services first and foremost to parliamentarians.

39 William Young, *Evidence*, May 14, 2009.

40 Allan Darling, *Evidence*, March 26, 2009.

41 Kevin Page, *Evidence*, May 14, 2009.

The Committee recommends:

Recommendation 7

That the Speakers of the Senate and the House of Commons direct the Parliamentary Budget Officer not to release any report during a general election.

Budget of the Parliamentary Budget Officer

The issue of the PBO's budget for fiscal year 2009–2010 arose very early on in the Committee's study. The Committee and other parliamentary committees had received motions on the matter. It decided to hear witnesses when considering the establishment of the PBO within the Library, and to deal with the issue of the budget following their appearance.

The PBO's budget for fiscal year 2008–2009 was \$1.85 million (it had been about \$400,000 the previous year). In 2009–2010, planned spending for the PBO remains relatively unchanged and increased 0.6% to reach a total of \$1.86 million. The PBO, and some parliamentarians and observers had expected a significant budget increase and a total in the order of \$2.86 million.

The Parliamentary Librarian's evidence of March 12 provides some clarification:

There was no budget cut for the Parliamentary Budget Officer. He received the same increase as the rest of the library received. It was not reduced by 30%. There was what I'd call a notional allocation. There was no authorization for any amount of money.

My total percentage increase was 1.5%, or \$615,000. Of that increase, \$270,000 was for non-discretionary items, collective agreements, legal fees, etc., and \$335,000 went for direct support to committees and parliamentarians—basically for new analysts for the research branch. The Parliamentary Budget Officer, I believe, received a net \$10,000, which was the same [percentage increase] that the rest of the library got.⁴²

According to the Parliamentary Librarian, a notional amount of \$2.7 million was allocated for planning purposes when the position of PBO was created within the Library of Parliament. Mr. Young provided the following explanation:

42 William Young, *Evidence*, March 12, 2009.

[...] it is normal practice with new legislation or policy initiatives to establish a notional amount that allows budgetary and operational planning. Once the operations are actually in place, however, a business analysis is prepared to see if it supports the notional amount proposed. Until this is done, the notional funds are not available to the organization for spending. This is exactly what happened in the case of the PBO. A notional amount of \$2.7 million was identified but never officially requested or authorized. Indeed, this amount does not appear anywhere in the library's budget.

So what has happened since? Once the PBO was created, the library proposed a structure, staffing levels, and operational plan based on two key provisions of the *Federal Accountability Act*. The first was that approximately three-quarters of PBO's main functions would be demand-driven on the basis of requests from parliamentarians and committees. The second was that the PBO would be integrated within the Library of Parliament.

When the time came to actually fund the PBO, the library could not predict what the demand would be for his services. However, we estimated that two-thirds of the notional allotment would be a reasonable amount with which to establish the position. At the same time, we knew, given the enthusiastic support for the function from parliamentarians, that additional resources might be required in the future.⁴³

The Committee notes that the budget allocated to the PBO, like the budgets allocated to other service areas within the Library, falls within the Library of Parliament's total budget.⁴⁴ The figure of \$2.86 million corresponds to the request made by the PBO in the fall of 2008 when senior management was planning the Library's budget. The Parliamentary Librarian stated that he had received "a business case from the PBO, the same as I received a business case from my other service heads with regard to funding they wanted for the current fiscal year, which at that point was the upcoming fiscal year".⁴⁵ The Parliamentary Librarian confirmed that the PBO's request had been submitted to the Speakers of the Senate and the House of Commons during preliminary budget discussions. However, the Speakers seem to have decided not to ask Treasury Board for this amount. Mr. Young provided some background information on the preliminary discussions:

[...] I go to a meeting with the Speaker of the House of the Commons and the Speaker of the Senate, accompanied by, usually, the director of finance and the assistant parliamentary librarian, where we present the business cases and the summary budget and estimate submission for their consideration. This has sometimes involved some

43 William Young, *Evidence*, May 7, 2009.

44 The Library of Parliament's service areas consist of the office of the Parliamentary Librarian, the Parliamentary Information and Research Service, Information and Document Resource Service, Learning and Access Services, PBO, Corporate Services, and the Information Technology Directorate.

45 William Young, *Evidence*, May 7, 2009.

to-ing and fro-ing. Finally, the Speakers will agree on what the library's budget for the subsequent fiscal year should be. They sign off. That is transmitted to Treasury Board.⁴⁶

According to the Parliamentary Librarian, there were two reasons why the PBO's budget remained at the 2008–2009 level:

The first part is that we obviously are dealing with a circumstance in which spending has been constrained. The library overall got a 1.5% increase in its budget, and we were trying to act responsibly, given the economic circumstances that we're confronting. This is in line with the increases in both the Senate and the House of Commons. So the Parliamentary Budget Officer's budget was increased, as I said, as a result of that.

The second is obviously the issue of management challenges—I touched on this as well—which is that, given his legislative mandate, which has four parts to it. [...] One part is proactive, which is the preparation of material related to Canada's fiscal and economic circumstances, and the other three parts are as a result of requests by parliamentarians or committees for specific costing information, additional economic analysis, etc.

Now, I have no information from the Parliamentary Budget Officer and have received no information from the Parliamentary Budget Officer about the level of demand for his services.

[...]

But in the meantime, I had no basis on which to increase funding. I had no evidence of any demands from parliamentarians, and at the same time, I had some evidence that he was functioning outside his legislative mandate. As the deputy head with responsibility for managing the library's funds and finances, I did not feel that I could, in all good conscience, exercise my functions as the deputy head and increase the level of funding to the Parliamentary Budget Officer under those circumstances.⁴⁷

Mr. Young also informed the Committee that he had had difficulty obtaining the PBO's cooperation during the Library's budget planning process.

The Parliamentary Budget Officer was invited to all the meetings during which the library's budget was discussed in full. All the other senior managers from the library—they had all presented business cases and we all knew we had to cut back—came to that meeting prepared to discuss and defend what a reasonable amount for those services ought to be. The PBO was not at those meetings, even though he was invited. He took

46 William Young, *Evidence*, March 12, 2009.

47 William Young, *Evidence*, May 7, 2009.

the figure of \$2.7 million. He refused to budge. It was a notional amount, a hypothetical amount.⁴⁸

In spite of this explanation, the Committee nevertheless regrets the budgetary shortfalls faced by the PBO. Given the importance that parliamentarians attach to accountability, transparency, and the informed and proper oversight of government expenditures, the Committee feels it is essential that the funding allocated to the PBO not adversely affect his ability to carry out his mandate effectively. However, the PBO stated that there will be a definite impact:

The budget I was given and notified I would be working with for the first year was \$1.8 million. For the second year, it was \$2.8 million. That was the budget I was planning on, so we built a human resource plan based on that budget. [...] It is fair to say that, at \$2.8 million, it is very difficult to provide the full breadth of the mandate. Given the restrictions put on the budget right now, with \$1.8 million, it is not possible to provide very much analysis against that mandate.⁴⁹

According to the PBO, the budget “effectively freezes the function at its start-up and partial operations phase”.⁵⁰ He adds:

It will have significant operating impacts in terms of staff reductions, limited research work plan and lengthy response times for parliamentarians and committees. Given that staffing was undertaken based on TBS confirmed funding, commitments of \$2.7 million were made. Within the Library of Parliament, approval of the PBO's organizational structure and staffing has also been delayed due to uncertainties around the budget, endangering the retention of several senior staff members. The other significant impact of the budget reduction is that the PBO's legislated mandate will not be fulfilled. For example, even with a \$2.75 million budget it was virtually impossible to provide scrutiny of departmental Estimates (i.e. planned expenditures) representing over \$240 billion per year. The reduction will mean that the scope for the PBO to fulfill the legislated mandate will be further reduced.⁵¹

Still according to the PBO, some parliamentarians agreed and “expressed concern that the \$2.7 million PBO budget was insufficient given the sheer scope of the legislated mandate.”⁵²

48 Ibid.

49 Kevin Page, *Evidence*, May 14, 2009.

50 Parliamentary Budget Officer, *PBO Budget Background*, tabled with the Committee, May 14, 2009.

51 Ibid.

52 Ibid.

The Committee has learned that, although the 2009–2010 budget for the PBO is \$1.86 million, the officer is still operating on the basis of a higher budget. Planned spending in the PBO's 2009-2010 proposed budget is \$2.18 million, thus representing a \$323,000 shortfall. In this proposal, salaries and associated expenditures constitute 99.7% of the total planned spending. The PBO does not appear to propose a way to fill the shortfall, except that the amount corresponds roughly to the unused allocation in 2008-2009.

The PBO employs 13 full-time equivalents, even though there should be only 10 according to the budget. Mr. Page testified that he is reducing the non-salary portion of his operating budget.

Furthermore, the Committee acknowledges that, with service expectations constantly on the rise and a budget increase of only 1.55%, the Library of Parliament will have difficulty providing parliamentarians with the same level of service. The PBO's budget issues should not be resolved to the detriment of the rest of the Library.

The Committee met with the Parliamentary Librarian and the PBO to discuss the financial requirements of the PBO. At this meeting, the Parliamentary Librarian and the PBO together agreed that an amount of \$2.8 millions was desirable. The Committee recognizes and accepts that any increase to the budget to the PBO must be approved and presented by the Parliamentary Librarian.

Therefore, the Committee recommends:

Recommendation 8

That, on the understanding that any increase of the budget of the Parliamentary Budget Officer is conditional on compliance with all other recommendations in this report, after due process and validation, the Speakers of the Senate and the House of Commons, in collaboration with the Parliamentary Librarian, submit to the Treasury Board a proposal to increase the budget of the Parliamentary Budget Officer for 2009–2010 to \$2.8 million, without reducing the current financial resources of the rest of the Library of Parliament.

It is essential that the Library of Parliament and the PBO be held accountable for the expenditure of public funds, and that there be a performance measurement mechanism for the strategic objectives and mandates of the Library and the Officer. The Parliamentary Information and Research Service has a system for managing all requests from parliamentarians, committees and associations. The Library reports annually on the number of requests it receives and how they are handled. Analysis of the data in this system is essential for the preparation of business cases that request increased levels of funding for the Library.

The Committee recommends:

Recommendation 9

In order to justify future increases in the budget allocation of the Parliamentary Budget Officer, that the Speakers of the Senate and the House of Commons instruct the Parliamentary Budget Officer to establish a management system similar to the one already in place within the Library of Parliament for all requests from parliamentarians and committees.

Discussions concerning the Library of Parliament's main estimates for 2009–2010, and particularly the budget allocated to the PBO, raise questions about the budget planning process. Currently, the Committee does not become involved in this process until after the budgets have been tabled in the House of Commons, and it can only reduce or refuse them. The Committee plays an advisory role and assists the two Speakers in managing the Library. The Committee does not monitor departments or government actions, nor is it a management committee.

Parliamentarians want to have more input into the Library's budget and spending priorities. They want to gain greater familiarity and expertise regarding the Library's financial activities. The Committee could play a far larger and more active role in reviewing the Library's main and supplementary estimates.

The Parliamentary Librarian suggested that the Committee be asked to "review the main estimates, and any supplementary estimates of the Library of Parliament [...] in advance of tabling."⁵³ This initiative could be launched on a trial basis and reviewed after one or two budget cycles.

Mr. Young stated that:

[T]he House of Commons budget is reviewed and approved by the Board of Internal Economy, and the Senate budget by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. These committees both play the critical role of approving the annual budget estimates, examining expenditures, approving salary scales for non-unionized employees, and authorizing the negotiation of collective agreements.

53 William Young, *Evidence*, May 7, 2009.

In the case of the Library of Parliament, however, there is no comparable management body. Our budget goes directly to the Speakers of the Senate and the House for their consideration.⁵⁴

The Committee therefore recommends:

Recommendation 10

That the Speakers of the Senate and the House of Commons mandate the Standing Joint Committee on the Library of Parliament to take on a larger role in examining funding proposals from the Library of Parliament by developing a procedure whereby the Library's main and supplementary estimates are submitted to the Joint Committee for oversight and advice in advance of tabling.

Conclusion

The purpose of this study was to review the matters raised with regard to the services of the PBO. This study was necessary to clarify the role of the PBO and his status within the Library of Parliament.

The members of the Committee are in agreement with respect to the importance of the role of the PBO, and we value the work that he does. The position of PBO has been instituted in order to provide parliamentarians with the tools they need to hold the government to account.

The Committee examined three issues requiring clarification, namely, independence and governance, the approach to client services and external communications, and the budget of the PBO. Based on the evidence heard, the Committee arrived at a consensus and made a number of observations in order to enable the various parties involved to resolve certain issues and to make the necessary changes to practices which, in the Committee's opinion, must be changed.

The Committee acknowledges that there are some who wish the PBO was not an officer of the Library of Parliament but rather an officer of Parliament. However that is not what the present law provides. Therefore, it is essential that a working relationship evolves so that the Library of Parliament works as a cohesive whole and not in silos. The Committee

54 Ibid.

considers that this objective can only be achieved if the Parliamentary Librarian and the PBO work cooperatively.

The Committee believes its recommendations will lead to practical and lasting solutions to ensure that there is greater understanding between the Parliamentary Librarian and the PBO. It is important that the PBO carries out the mandate conferred under the Act, namely, to offer support services to parliamentarians and parliamentary committees. This means among other things that the work done for parliamentarians belongs to them, and it is up to them to determine when and how to use that information. It is incumbent upon the PBO in self-initiated reports, to report first to parliamentarians before any release to the public is made. Furthermore we believe that the PBO must respect the confidentiality wishes of committees of both the Senate and the House of Commons and of individual parliamentarians with respect to specific reports they requested.

Having said this, the Committee agrees that the PBO needs sufficient funds to carry out his mandate effectively, and is counting on the full cooperation of the Parliamentary Librarian and the PBO to ensure that Parliament is well served.

The Committee wishes to remind the Speakers of the Senate and the House of Commons of the need to take prompt action in this regard. The situation that has persisted for a number of months at the Library of Parliament is regrettable and must be resolved as quickly as possible.

LIST OF RECOMMENDATIONS

Recommendation 1

That the Speakers of the Senate and the House of Commons direct the Parliamentary Budget Officer to respect the provisions of the Act establishing his position within the Library of Parliament. The Parliamentary Budget Officer reports to the Parliamentary Librarian and, as a senior official of the Library, it is his responsibility to participate fully in management activities and to work closely with the Library's other service areas.

Recommendation 2

That the Speakers of the Senate and the House of Commons request the Standing Joint Committee on the Library of Parliament to evaluate the effectiveness of the position of the Parliamentary Budget Officer commencing on the third anniversary of his appointment.

Recommendation 3

That the Speakers of the Senate and the House of Commons ask the Parliamentary Budget Officer to provide them with an action plan describing how he intends to carry out all of the duties mandated under the Act, and that this plan be submitted for review by the Joint Committee of the Library of Parliament.

Recommendation 4

That the Speakers of the Senate and the House of Commons ask the Parliamentary Information and Research Service of the Library of Parliament and the Parliamentary Budget Officer to standardize their service agreements with the parliamentarians and committees.

Recommendation 5

That the Speakers of the Senate and the House of Commons direct the Parliamentary Information and Research Service of the Library of Parliament and the Parliamentary Budget Officer to collaborate and coordinate their activities regarding the review of government estimates and the evaluation of the financial cost of any proposal relating to a matter over which Parliament has jurisdiction.

Recommendation 6

That the Speakers of the Senate and the House of Commons instruct the Parliamentary Budget Officer that a response to a request made by a parliamentarian or a parliamentary committee in accordance with the legislated mandate shall remain confidential, until the confidentiality is lifted by the parliamentarian or the parliamentary committee making the request.

Recommendation 7

That the Speakers of the Senate and the House of Commons direct the Parliamentary Budget Officer not to release any report during a general election.

Recommendation 8

That, on the understanding that any increase of the budget of the Parliamentary Budget Officer is conditional on compliance with all other recommendations in this report, after due process and validation, the Speakers of the Senate and the House of Commons, in collaboration with the Parliamentary Librarian, submit to the Treasury Board a proposal to increase the budget of the Parliamentary Budget Officer for 2009–2010 to \$2.8 million, without reducing the current financial resources of the rest of the Library of Parliament.

Recommendation 9

In order to justify future increases in the budget allocation of the Parliamentary Budget Officer, that the Speakers of the Senate and the House of Commons instruct the Parliamentary Budget Officer to establish a management system similar to the one already in place within the Library of Parliament for all requests from parliamentarians and committees.

Recommendation 10

That the Speakers of the Senate and the House of Commons mandate the Standing Joint Committee on the Library of Parliament to take on a larger role in examining funding proposals from the Library of Parliament by developing a procedure whereby the Library's main and supplementary estimates are submitted to the Joint Committee for oversight and advice in advance of tabling.

APPENDIX A

LIST OF WITNESSES

Organizations and Individuals	Date	Meeting
As an individual	2009/03/26	3
Allan Darling, Former Senior Special Advisor to the Library of Parliament		
Treasury Board Secretariat		
Joe Wild, Executive Director, Strategic Policy		
As individuals	2009/04/02	4
Hon. Peter Adams, Former Member of Parliament		
Patrick Boyer, Former Member of Parliament		
Hon. Herb Breau, Former Member of Parliament		
Madeleine Dalphond-Guiral, Former Member of Parliament		
Douglas Rowland, Former Member of Parliament		
Office of the Auditor General of Canada	2009/04/23	5
Sheila Fraser, Auditor General of Canada		
Douglas Timmins, Assistant Auditor General		
Privy Council Office		
Karl Salgo, Director of Strategic Policy, Machinery of Government		
Roberta Santi, Assistant Secretary to the Cabinet, Machinery of Government		
Library of Parliament	2009/05/14	7
Kevin Page, Parliamentary Budget Officer	and	
William R. Young, Parliamentary Librarian	2009/06/11	11

APPENDIX B LIST OF BRIEFS

Organization

Library of Parliament

MINUTES OF PROCEEDINGS

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Meetings Nos. 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10 and 11) is tabled.

Respectfully submitted,

Hon. Sharon Carstairs, Senator
Joint Chair

Peter Goldring, M.P.
Joint Chair

**RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DU DIRECTEUR
PARLEMENTAIRE DU BUDGET AU SEIN DE LA
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT**

**Rapport du Comité mixte permanent
de la Bibliothèque du Parlement**

Coprésidents

**L'hon. Sharon Carstairs, sénatrice
Peter Goldring, député**

Juin 2009

40^e LÉGISLATURE, 2^e SESSION

COMITÉ MIXTE PERMANENT DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

COPRÉSIDENTS

L'hon. Sharon Carstairs, sénatrice

Peter Goldring, député

VICE-PRÉSIDENT

L'hon. Mauril Bélanger, député

MEMBRES DU COMITÉ

Gérard Asselin, député

Ray Boughen, député

L'hon. Stephen Greene, sénateur

Carol Hughes, députée

L'hon. Jean Lapointe, sénateur

Louis Plamondon, député

Greg Rickford, député

L'hon. Carolyn Bennett, députée

Peter Braid, député

Ed Holder, député

L'hon. Mobina S.B. Jaffer, sénatrice

L'hon. Gurbax S. Malhi, député

Scott Reid, député

L'hon. Terrance Richard Stratton,
sénateur

AUTRES SÉNATEURS ET DÉPUTÉS QUI ONT PARTICIPÉ

Dona Cadman, députée
L'hon. Ken Dryden, député
Ed Komarnicki, député
L'hon. John McCallum, député
L'hon. Elaine McCoy, sénatrice
Thomas J. Mulcair, député
Joe Preston, député
Gary Ralph Schellenberger, député
Alice Wong, députée

Kelly Block, députée
David Christopherson, député
Russ Hiebert, député
Tom Lukiwski, député
Phil McColeman, député
L'hon. Terry Mercer, sénateur
L'hon. Jim Munson, sénateur
Brent Rathgeber, député
Mike Wallace, député

COGREFFIERS DU COMITÉ

Carmen DePape
Denis Robert

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Service d'information et de recherche parlementaires

François Côté
Élise Hurtubise-Loranger

LE COMITÉ MIXTE PERMANENT DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément au Premier rapport du Comité adopté par le Sénat le mercredi 11 mars 2009, à l'article 108(4)a) du *Règlement de la Chambre des communes*, et à la motion adoptée par le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement le mardi 24 mars 2009, le Comité a étudié les activités du directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque du Parlement. Les conclusions et recommandations du Comité sont énumérées dans le présent rapport.

TABLE DES MATIÈRES

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DU DIRECTEUR PARLEMENTAIRE DU BUDGET AU SEIN DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT	1
Introduction	1
Chronologie de la création du poste de directeur parlementaire du budget et interprétation de la loi	3
La <i>Loi fédérale sur la responsabilité</i>	3
Étapes ayant mené à l'établissement du poste de directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque.....	4
Cadre législatif entourant le poste de directeur parlementaire du budget.....	5
Le poste de DPB (article 79.1)	5
Le mandat du DPB (article 79.2)	5
Les pouvoirs administratifs du DPB (articles 79.3 à 79.5)	6
Indépendance et gouvernance.....	6
Structure de gouvernance de la Bibliothèque	6
Interprétation de la notion d'« indépendance »	7
Approche pour les services à la clientèle et communications externes	12
Budget du directeur parlementaire du budget.....	19
Conclusion	26
LISTE DES RECOMMANDATIONS.....	29
ANNEXE A — LISTE DES TÉMOINS	31
ANNEXE B — LISTE DES MÉMOIRES	33
PROCÈS-VERBAUX.....	35

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DU DIRECTEUR PARLEMENTAIRE DU BUDGET AU SEIN DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Introduction

Le 25 février 2009, les présidents du Sénat et de la Chambre des communes écrivaient aux coprésidents du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (le Comité) afin de leur transmettre une demande du bibliothécaire parlementaire, M. William Young, qui suggérait que le Comité « passe en revue les questions qui ont été soulevées au sujet de la mise en œuvre des services du directeur parlementaire du budget [...] ». Selon le bibliothécaire parlementaire, l'étude était devenue nécessaire en raison des questions soulevées quant au rôle du directeur parlementaire du budget (DPB) et son statut au sein de la Bibliothèque du Parlement. De toute évidence, l'établissement du poste de DPB n'aura pas été aussi facile qu'anticipé ou espéré.

Pour sa part, le DPB suggérait dans une lettre aux membres du Comité que ces derniers entendent des témoins sur les questions de gouvernance, de modèle opérationnel, de capacité et de financement de son bureau. Il était essentiel, selon le DPB, que les parlementaires obtiennent des témoignages reflétant une perspective d'avenir conséquente avec les principes de responsabilité et de transparence, et ce, dans l'esprit de la loi qui a créé son poste.

Le 24 mars 2009, le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité (le Sous-comité) décidait de s'enquérir du contexte général entourant la création du poste de DPB avant d'entreprendre une étude plus poussée sur la question si nécessaire. Après avoir agréé à la recommandation de son Sous-comité, le Comité a rencontré la plupart des intervenants impliqués dans la création et la mise en place du poste de DPB. Le Comité est maintenant en mesure de formuler des recommandations sur les différents enjeux discutés lors de ses audiences.

La Bibliothèque du Parlement a officiellement été créée en 1871 par la *Loi sur la Bibliothèque du Parlement*, par la suite enchâssée dans la *Loi sur le Parlement du Canada* (la Loi). La Bibliothèque s'est donné pour mission de contribuer « à la démocratie parlementaire canadienne en créant, en gérant et en produisant pour le Parlement une information et des connaissances qui sont fiables et pertinentes et qui font autorité ».¹

1 Bibliothèque du Parlement, *Plans et priorités - 2009-2010*, Ottawa, 2009, p.1.

La Loi prévoit que la Bibliothèque ainsi que son personnel soient placés sous l'autorité des présidents du Sénat et de la Chambre des communes². La Loi prévoit en outre que ces derniers soient assistés dans l'exercice de cette fonction par un comité mixte nommé par les deux chambres, et dont les membres sont des sénateurs et des députés.

La création du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement est donc prévue par la *Loi sur le Parlement du Canada*. Puisqu'il s'agit d'un comité mixte, il tient son mandat et ses pouvoirs des deux chambres. Les règlements des deux chambres peuvent préciser le mandat et les pouvoirs attribués à ce Comité. Or, le *Règlement du Sénat du Canada* ne définit pas précisément le mandat du Comité. Par contre, celui de la Chambre de communes précise que le mandat spécifique du Comité « comprend l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement de la Bibliothèque du Parlement [...] »³. Le Comité a le mandat d'examiner la nomination proposée au poste de bibliothécaire parlementaire. Les deux chambres peuvent aussi renvoyer n'importe quelle autre question au comité mixte.

La Loi précise enfin que, sous réserve de l'approbation des deux chambres, les présidents, assistés du Comité, peuvent, par ordonnances et règlements, régir la Bibliothèque et veiller à la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés. Ainsi, le Comité est habilité à recommander aux présidents des deux chambres qu'ils adoptent des règlements concernant la gestion de la Bibliothèque et la meilleure façon d'utiliser les crédits qu'elle reçoit du Parlement.

En vertu de la structure hiérarchique prévue par la Loi et décrite dans les paragraphes qui précèdent, les recommandations du Comité s'adresseront donc aux présidents du Sénat et de la Chambre des communes.

Il y a selon nous, trois thèmes principaux dont il faut traiter dans ce rapport: les questions de la gouvernance et de l'indépendance; l'approche actuelle du DPB en matière de services à la clientèle et de communications externes; et le budget alloué au DPB pour l'année financière courante. Pour chacun de ces thèmes, le Comité a entendu les positions du bibliothécaire parlementaire, du DPB et de tierces parties, tels la vérificatrice générale du Canada, d'anciens parlementaires, de représentants du Conseil privé et du Conseil du Trésor, et d'individus impliqués dans l'établissement du poste de DPB au sein de la

2 *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R., 1985, ch. P-1, par 74(1). La bibliothèque ainsi que son personnel sont placés sous l'autorité des présidents en exercice du Sénat et de la Chambre des communes; ceux-ci sont assistés, durant chaque session, par un comité mixte nommé par les deux chambres. *Ibid.*, par 74(2). Sous réserve de l'approbation des deux chambres, les présidents, assistés du comité mixte, peuvent, par ordonnances et règlements, régir la bibliothèque et veiller à la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés.

3 Règlement de la Chambre des communes, alinéa 108(4)a).

Bibliothèque du Parlement. Le Comité a aussi eu accès à une documentation volumineuse et variée.

Le Comité croit qu'il est urgent d'agir dans ce dossier. La situation présente a des effets perturbateurs à la fois sur les employés du DPB et sur le personnel et la gestion de la Bibliothèque du Parlement.

Chronologie de la création du poste de directeur parlementaire du budget et interprétation de la loi

La Loi fédérale sur la responsabilité

Le 11 avril 2006, le gouvernement a déposé le projet de loi fédérale sur la responsabilité. Ce projet de loi omnibus contenait plusieurs modifications à des lois existantes ainsi que de nouvelles dispositions législatives concernant notamment les conflits d'intérêts, le lobbying, la création du poste de directeur des poursuites pénales et la création du poste de DPB.

Depuis quelques années, les prévisions budgétaires sont régulièrement démenties par d'énormes excédents imprévus en fin d'exercice. Jusqu'à la création du poste de DPB, les parlementaires ne bénéficiaient pas d'appui spécialisé dans ce domaine. Les analystes de la Bibliothèque du Parlement offrent certains services touchant les finances de l'État tels que les consultations prébudgétaires et autres études du Comité permanent des finances de la Chambre des communes. Les analystes de la Bibliothèque préparent également des travaux de recherche et d'analyse reposant sur des informations publiques. Ces analyses sont fournies aux comités ainsi qu'aux parlementaires à titre individuel.

L'objectif du gouvernement était donc de combler cette lacune. Plus spécifiquement, dans son *Plan d'action sur la responsabilité* le gouvernement indiquait vouloir :

[...] garantir la transparence de la budgétisation en créant le poste de directeur parlementaire du budget pour fournir aux députés et aux comités parlementaires des analyses objectives sur l'état des finances du pays, les tendances de l'économie nationale et le coût des propositions à l'étude dans l'une ou l'autre Chambre.⁴

4 Gouvernement du Canada, *Plan d'action sur l'imputabilité fédérale, Points saillants*, <http://www.faa-lfi.gc.ca/docs/ap-pa/ap-pa00-fra.asp> (accès le 22 mai 2009).

Le poste a été créé en ajoutant les articles 79.1 à 79.5 à la *Loi sur le Parlement du Canada*. Ces dispositions sont analysées dans la partie suivante du rapport.

Le projet de loi a été examiné par le Comité législatif de la Chambre des communes chargé du projet de loi C-2, puis par le Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles. Le projet de loi a reçu la sanction royale le 12 décembre 2006. Les dispositions concernant le DPB sont entrées en vigueur le jour de la sanction royale.

Étapes ayant mené à l'établissement du poste de directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque

En octobre 2006, la Bibliothèque du Parlement a retenu les services d'Allan Darling, haut fonctionnaire à la retraite, pour superviser l'établissement du nouveau poste de DPB au sein de la Bibliothèque. Le premier titulaire du poste, M. Kevin Page, est entré en fonction en mars 2008. Le processus aura donc pris 18 mois.

En décembre 2006, la Bibliothèque a développé un profil de responsabilité pour le poste de DPB. Ce profil de responsabilité contient les informations pertinentes sur le mandat du DPB; le rapport hiérarchique entre le titulaire du poste de DPB et le bibliothécaire parlementaire; l'étendue des responsabilités particulières du DPB ainsi que l'environnement et les conditions de travail propres à ce poste. Ce profil a été approuvé par le Bureau du Conseil privé et a également été remis aux candidats au poste de DPB.

En janvier 2007, le bibliothécaire parlementaire a tenu une rencontre avec un groupe d'anciens parlementaires afin de leur demander leur avis quant à la meilleure façon dont le DPB pourrait servir le Parlement. Suite à cette rencontre, le groupe a produit un bref compte-rendu de leurs discussions. Ils se sont prononcés sur cinq questions spécifiques ayant trait à la mise en place de ce nouveau poste au sein de la Bibliothèque⁵ :

- Quel devrait être le profil du DPB?
- Comment le DPB devrait-il aider les parlementaires à examiner les budgets des dépenses?
- Comment les éventuelles demandes d'évaluation de coûts devraient-elles être traitées?

5 Bibliothèque du Parlement, *Directeur parlementaire du budget, Historique*, déposé au Comité, onglet 2.

- Quelles compétence et expérience devraient avoir le DPB?
- Quels écueils devrions-nous éviter dans la planification de la mise en place de la fonction de DPB?

En décembre 2007, suite au processus de recrutement, le bibliothécaire parlementaire a envoyé une lettre au leader du gouvernement à la Chambre des communes pour recommander la nomination de M. Kevin Page au poste de DPB.

Cadre législatif entourant le poste de directeur parlementaire du budget

Les paragraphes qui suivent présentent une brève explication des diverses dispositions pertinentes de la *Loi sur le Parlement du Canada* qui portent sur le poste, le mandat et les pouvoirs du DPB.

Le poste de DPB (article 79.1)

Dans un premier temps, le paragraphe 79.1(1) institue le poste de DPB. Cette disposition prévoit expressément que le DPB est membre du personnel de la Bibliothèque. Dans un deuxième temps, le paragraphe 79.1 (2) prévoit que le DPB sera nommé par le gouverneur en conseil, et ce, pour un mandat d'au plus cinq ans renouvelable. Dans un troisième temps, le paragraphe 79.1(3) établit que la nomination du DPB est faite à partir d'une liste de trois candidats soumise par un comité présidé par le bibliothécaire parlementaire. Finalement, le paragraphe 79.1(4) prévoit que le gouverneur en conseil fixe la rémunération et les indemnités associées au poste de DPB.

Le mandat du DPB (article 79.2)

L'article 79.2 attribue quatre fonctions au DPB. Dans un premier temps, l'alinéa 79.2 a) prévoit que le DPB fournit des analyses de la situation financière du pays, des prévisions budgétaires du gouvernement et des tendances de l'économie nationale.

Dans un deuxième temps, l'alinéa 79.2 b) prévoit que le DPB effectue des recherches en ce qui touche les finances et l'économie du pays à la demande de certains comités énumérés⁶.

6 Le Comité permanent des finances nationales du Sénat, le Comité permanent des finances de la Chambre des communes et le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes ou leur équivalent.

Dans un troisième temps, en vertu de l'alinéa 79.2 c), à la demande de tout comité parlementaire à qui a été confié le mandat d'examiner les prévisions budgétaires du gouvernement, le DPB a le mandat de faire des recherches en ce qui touche ces prévisions.

Finalement, en vertu de l'alinéa 79.2 d), à la demande de tout comité parlementaire ou de tout membre de l'une ou l'autre chambre du Parlement, le DPB a pour mandat d'évaluer le coût financier de toute mesure proposée relevant des domaines de compétence du Parlement.

Les pouvoirs administratifs du DPB (articles 79.3 à 79.5)

L'article 79.3 de la *Loi sur le Parlement du Canada* accorde au DPB le pouvoir d'obtenir des ministères fédéraux les données économiques et financières dont il a besoin, à l'exception des informations protégées aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* ou contenues dans un document confidentiel du Cabinet. L'article 79.4 précise que les renseignements ainsi obtenus doivent, pour la plupart, demeurer confidentiels.

L'article 79.5 habilite le DPB à conclure des contrats et à retenir temporairement les services d'experts ou de spécialistes dont il estime avoir besoin. Cet article spécifie également que l'exercice de ce pouvoir est assujéti à l'autorité du président du Sénat, du président de la Chambre des communes et du bibliothécaire parlementaire telle qu'établie aux articles 74 et 75(2) de la Loi.

Indépendance et gouvernance

Structure de gouvernance de la Bibliothèque

Comme indiqué plus tôt, le paragraphe 74(1) de la *Loi sur le Parlement du Canada* prévoit que la bibliothèque ainsi que son personnel sont placés sous l'autorité des présidents en exercice du Sénat et de la Chambre des communes. Les présidents sont assistés du Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement dans l'exercice de cette fonction.

Au sein de la Bibliothèque, le bibliothécaire parlementaire a le rang d'administrateur général de ministère. De ce fait, il est responsable de la gestion de la Bibliothèque et de son personnel. Il agit sous l'autorité des présidents des deux chambres⁷. En ce qui

⁷ *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R., 1985, ch. P-1, par 75(2).

concerne le rapport hiérarchique entre le bibliothécaire parlementaire et le DPB, la Loi précise que celui-ci est membre du personnel de la Bibliothèque du Parlement⁸.

Interprétation de la notion d'« indépendance »

Le DPB, M. Kevin Page, est d'avis qu'il dispose d'une indépendance fonctionnelle et que cette indépendance est constamment menacée⁹. Lors de sa comparution devant le Comité le 14 mai 2009, il a déclaré :

Afin de pouvoir servir le Parlement et les Canadiens et Canadiennes, de manière efficace, le directeur parlementaire du budget doit être asservi au Parlement, tout en agissant de manière indépendante, au moment de produire des analyses. Ce dernier doit s'acquitter des responsabilités qui lui sont conférées par la Loi libre de toute ingérence sur le plan bureaucratique¹⁰.

D'ailleurs, le DPB fait référence dans son plan opérationnel au « bureau du directeur parlementaire du budget » plutôt qu'au poste de directeur parlementaire du budget bien que la Loi ne fasse aucune référence à un tel bureau.

M. Page appuie son interprétation sur la question de l'indépendance sur le communiqué de presse émis par le Leader du gouvernement à la Chambre des communes lors de sa nomination. Ce communiqué indiquait que « le directeur parlementaire du budget est un fonctionnaire indépendant de la Bibliothèque du Parlement qui relève du président de la Chambre des communes et du président du Sénat ¹¹ ».

Pour sa part, le bibliothécaire parlementaire est d'avis que les dispositions législatives pertinentes de la *Loi sur le Parlement du Canada* énoncent clairement la relation hiérarchique avec le DPB :

Une simple lecture des dispositions législatives pertinentes de la *Loi sur le Parlement du Canada* montre que le DPB est un directeur de la Bibliothèque, soumis au contrôle et à la gestion du bibliothécaire et non un bureau indépendant. Bien sûr, les législateurs ont

8 *Ibid.*, par 79.1(1).

9 Kevin Page, *Notes d'allocation du directeur parlementaire du budget au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement*, 14 mai 2009, p. 1.

10 *Ibid.*, p. 2.

11 Gouvernement du Canada, « Le Leader du gouvernement à la Chambre des communes annonce la nomination du premier directeur parlementaire du budget au Canada », Communiqué, 14 mars 2008.

toujours la possibilité de revoir le rôle ou le statut du DPB et ses responsabilités et, à la lumière de ce réexamen, de modifier la *Loi sur le Parlement du Canada*.¹²

Cette interprétation de la Loi a été confirmée par Mme Roberta Santi du Bureau du Conseil privé, organisme central du gouvernement qui a coordonné le dossier de la *Loi fédérale sur la responsabilité* en 2006 :

[...] la *Loi fédérale sur la responsabilité* a modifié la *Loi sur le Parlement du Canada* pour créer le poste de directeur parlementaire du budget, et non un bureau parlementaire du budget¹³.

Et plus loin :

La loi est conçue de telle façon que le haut fonctionnaire évolue au sein de l'institution parlementaire et des structures de reddition de comptes du Parlement. Contrairement aux agents du Parlement, il n'agit donc pas à l'extérieur du Parlement de façon indépendante. Je pense que la loi l'indique clairement¹⁴.

Cette interprétation de la Loi est également partagée par M. Allan Darling, haut fonctionnaire à la retraite, qui a été embauché à titre de consultant pour appuyer la Bibliothèque dans l'établissement du poste de DPB :

Pour ce qui est du cadre de responsabilité, le paragraphe 79.1(1) de la *Loi sur le Parlement du Canada* crée le poste de directeur parlementaire du budget, « dont le titulaire est membre du personnel de la Bibliothèque du Parlement ». Il s'agit d'un poste de directeur, et non d'un bureau¹⁵.

Le Comité tient également à préciser que, d'après les documents fournis par la Bibliothèque du Parlement dans le cadre de cette étude, il est évident que cette structure de reddition de compte a été clairement communiquée aux candidats qui se sont présentés au poste de DPB. À la page 5 du Sommaire exécutif sur le poste de DPB préparé par la firme Ray & Berndtson dans le cadre du processus d'embauche, il est indiqué que le poste de DPB relève directement du Bibliothécaire parlementaire et qu'il fait parti du groupe de la haute direction de la Bibliothèque¹⁶. M. Kevin Page a donc accepté le poste de DPB en toute connaissance de cause.

12 William Young, *Témoignages*, 12 mars 2009

13 Roberta Santi, *Témoignages*, 23 avril 2009.

14 *Ibid.*

15 Allan Darling, *Témoignages*, 26 mars 2009.

16 Bibliothèque du Parlement, *Directeur parlementaire du budget, Historique*, déposé au Comité.

Le Bibliothécaire parlementaire a fait part au Comité des difficultés qui résultaient de cette différence d'interprétation quant à la structure de reddition de compte. Plus particulièrement, le bibliothécaire parlementaire a partagé le fait que le DPB ne souhaitait pas participer ni aux réunions de gestion, ni aux réunions concernant le budget de la Bibliothèque¹⁷. En outre, le bibliothécaire a indiqué que le DPB ne lui fournit aucune information concernant le nombre de demandes qui lui sont adressées par des parlementaires et des comités¹⁸. Le bibliothécaire parlementaire a rappelé au Comité l'importance de régler cette question :

Toute la question des rapports hiérarchiques doit être clarifiée. En ce qui concerne la responsabilité, comme le bibliothécaire parlementaire a rang de sous-ministre, le fait que j'aie à traiter avec une personne qui refuse de participer aux processus auxquels je crois qu'elle devrait participer crée bien des problèmes au sein de la bibliothèque¹⁹.

Afin de remédier à cette situation, le bibliothécaire parlementaire a émis la suggestion suivante :

Je demanderais respectueusement au comité d'envisager de recommander [aux présidents] d'informer le directeur parlementaire du budget que son poste est assujéti au régime de responsabilité obligatoire prévu dans la *Loi sur le Parlement du Canada*, qui confirme que le bibliothécaire parlementaire est habilité à contrôler et à gérer la Bibliothèque. Je crois que cela aiderait grandement à régler les problèmes du statut législatif du directeur parlementaire du budget et des responsabilités de reddition de comptes de son poste²⁰.

Le Comité est d'avis que cette situation est inacceptable et ne sert aucunement l'intérêt des parlementaires.

Ainsi, le comité recommande :

Recommandation 1

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent instruction au directeur parlementaire du budget de respecter les dispositions de la loi qui crée son poste au sein de la Bibliothèque du Parlement. Le directeur parlementaire du budget relève du bibliothécaire parlementaire et à titre de haut fonctionnaire de la

17 William Young, *Témoignages*, 12 mars 2009, 7 mai 2009.

18 William Young, *Témoignages*, 7 mai 2009.

19 William Young, *Témoignages*, 14 mai 2009.

20 *Ibid.*

Bibliothèque, il se doit de participer pleinement aux activités de gestion et de collaborer étroitement avec les autres secteurs de services de la Bibliothèque.

La seule référence à « l'indépendance » dans le contexte du poste de DPB se trouve à l'alinéa 79.2a) de la *Loi sur le Parlement du Canada*. Cet alinéa énonce un des quatre mandats que la Loi confie au DPB, soit le mandat de fournir des analyses de la situation financière du pays, des prévisions budgétaires du gouvernement et des tendances de l'économie nationale.

La Loi prévoit que les analyses du DPB en vertu de l'alinéa 79.2a) sont indépendantes, mais le Comité est d'avis que cela ne signifie pas pour autant qu'il occupe une fonction indépendante, au même titre que les hauts fonctionnaires du Parlement. D'ailleurs, le DPB a lui-même reconnu lors de sa comparution devant le Comité que rien dans la Loi actuelle ne permet de conclure que c'est le poste et non l'analyse qui est indépendant²¹.

Selon M. Young, « l'indépendance du directeur parlementaire du budget doit s'entendre de son indépendance par rapport au gouvernement ²² ». Cette indépendance n'est pas en péril, puisqu'il ne fait aucun doute que la Bibliothèque du Parlement est indépendante du gouvernement. Les témoins entendus par le Comité ont abondé dans le même sens que M. Young.

Joe Wild, directeur exécutif, Politique stratégique du Secrétariat du Conseil du Trésor a déclaré au Comité que « le DPB et la Bibliothèque du Parlement dans son ensemble sont entièrement indépendants de l'administration gouvernementale dans leur fonctionnement et financement ²³ ».

Mme Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada, a abondé dans le même sens :

La loi indique clairement que le directeur parlementaire du budget fournit des services de recherche et un appui aux comités ainsi qu'aux députés et aux sénateurs. Par conséquent, il est tout à fait logique que le poste de directeur parlementaire du budget relève de la Bibliothèque du Parlement.

Cette question est évidemment liée à l'indépendance. Tout comme nous, pour être crédible, le directeur parlementaire du budget doit être indépendant du gouvernement. Il est clair que la bibliothèque est indépendante du gouvernement. Par conséquent,

21 Kevin Page, *Témoignages*, 14 mai 2009.

22 William Young, *Notes pour une allocution de William R. Young, Bibliothécaire parlementaire devant le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement*, 14 mai 2009, p. 2.

23 Joe Wild, *Témoignages*, 26 mars 2009.

l'arrangement actuel selon lequel le directeur parlementaire du budget se trouve au sein de la bibliothèque protège aussi l'indépendance du directeur parlementaire du budget²⁴.

Mme Roberta Santi du Bureau du Conseil privé a également confirmé que la Bibliothèque et le DPB jouissent d'une indépendance complète du pouvoir exécutif :

La direction et la gestion de la Bibliothèque du Parlement, y compris le directeur parlementaire du budget, sont complètement indépendantes du pouvoir exécutif. Elles relèvent du bibliothécaire parlementaire qui, lui, relève des présidents de la Chambre des communes et du Sénat. Le pouvoir exécutif ne peut donc pas décider comment la Bibliothèque, y compris le directeur parlementaire du budget, fonctionne ou s'acquitte de son mandat²⁵.

Ceci correspond aux conclusions des anciens parlementaires du groupe de consultation ayant avisé le bibliothécaire parlementaire et qui avaient déclaré dans le résumé de leur discussion sur la mise en œuvre du poste de DPB au sein de la Bibliothèque que « [...] le DPB devrait travailler dans le cadre de la tradition établie de la Bibliothèque au service du Parlement et des parlementaires et être considéré comme un élément de cette tradition²⁶ ».

M. Patrick Boyer, ancien député, a témoigné dans le même sens :

La décision du Parlement, dans la *Loi fédérale sur la responsabilité*, de placer le directeur parlementaire du budget sous l'égide de la bibliothèque du Parlement confirme que l'intention était que cette fonction soit chargée d'appuyer le travail des parlementaires, au même titre que les autres fonctions de la bibliothèque, notamment la Direction de la recherche. Le fait d'avoir placé ce poste au sein de la Bibliothèque du Parlement signifiait également que le directeur parlementaire du budget serait à portée de la main pour travailler avec les parlementaires, et comme la Bibliothèque du Parlement est institutionnellement et administrativement indépendante du gouvernement, cela voulait dire que le directeur parlementaire du budget était automatiquement indépendant du gouvernement²⁷.

Le Comité accepte pour le moment que le poste de DPB, au sein de la Bibliothèque du Parlement, jouit de toute l'indépendance nécessaire du gouvernement pour remplir le mandat que lui confie la Loi. D'ailleurs, le Comité est d'avis que les services offerts par le DPB constituent une extension naturelle des services déjà offerts par la Bibliothèque du Parlement aux parlementaires et aux comités parlementaires.

24 Sheila Fraser, *Témoignages*, 23 avril 2009.

25 Roberta Santi, *Témoignages*, 23 avril 2009.

26 Bibliothèque du Parlement, *Directeur parlementaire du budget, Historique*, déposé au Comité, onglet 2, page 4.

27 Patrick Boyer, *Témoignages*, 2 avril 2009.

Les événements ayant mené à la présente étude démontrent clairement la nécessité de soumettre l'examen d'une telle fonction à un comité parlementaire. De plus, dans le cadre de ce rapport, le Comité soumet plusieurs recommandations aux présidents du Sénat et de la Chambre des communes qui auront un impact important sur la façon dont le DPB s'acquitte de ses fonctions. Le Comité souhaite donc assurer un suivi à ce rapport, mais également de soumettre l'examen de cette fonction à un examen régulier, afin de s'assurer que le DPB livre les services que les parlementaires et les comités sont en droit de s'attendre à recevoir.

Ainsi, le comité recommande :

Recommandation 2

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes demandent au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement d'évaluer l'efficacité du poste de directeur parlementaire du budget suivant le troisième anniversaire de sa nomination.

Approche pour les services à la clientèle et communications externes

Tel que mentionné ci-haut, la Loi spécifie quatre fonctions au mandat du DPB. La première fonction de ce mandat est d'ordre proactif, tandis que les trois autres sont en réaction à des demandes spécifiques.

En ce qui concerne les trois dernières fonctions, le directeur parlementaire agit à la demande des parlementaires et des comités. Le Comité est d'avis qu'à ce titre, le DPB travaille d'abord pour les parlementaires, et ce sont eux qui contrôlent ultimement la publication du travail fait à leur demande. Pour ce qui est des autres rapports produits, le DPB agit sous l'autorité du bibliothécaire parlementaire, et des protocoles d'ententes clairs entre la Bibliothèque du Parlement et le DPB devraient être établis pour la publication de ces rapports et les relations avec les médias. Les présidents du Sénat et de la Chambre des communes ont l'autorité de donner des instructions au DPB en ces matières.

Peu après son entrée en fonction en mars 2008, le DPB a entrepris des consultations afin de mieux définir plusieurs aspects de son poste incluant, entre autres, son mandat et sa mission, et son modèle de fonctionnement. Ce processus de consultation s'est fait non seulement auprès des sénateurs et des députés, mais aussi de hauts fonctionnaires en poste ou à la retraite, de groupes de réflexion, d'universitaires et d'organismes homologues au DPB existant dans d'autres juridictions.

Le Comité ne sait pas si et dans quelles circonstances les présidents du Sénat et de la Chambre des communes ont été consultés sur ces mêmes questions. Or, selon M. Allan Darling, la description de tâches du DPB, qui a par ailleurs été clairement

communiqué aux candidats pour le poste de DPB, confie à celui-ci « la responsabilité d'établir, en consultation avec les Présidents du Sénat et de la Chambre et le bibliothécaire, des critères et directives pour prioriser les demandes d'analyses expertes ou de calculs de coûts de la clientèle ²⁸ ».

Le Comité mixte a initialement contribué au processus de consultation en recevant M. Page le 10 avril 2008. M. Page avait dit qu'il était « important que les membres du comité mixte soient à l'aise avec moi et m'acceptent comme directeur parlementaire du budget. Pour qu'ils aient confiance en moi et pour que je sois un fonctionnaire efficace au service du Parlement, je me dois de fournir des avis professionnels, impartiaux et éclairés ²⁹ ». Il a ajouté :

C'est la première fois, cependant, que j'ai la chance d'agir comme fonctionnaire indépendant à la Bibliothèque du Parlement, et je suis un peu intimidé. J'ai encore beaucoup de choses à apprendre sur le fonctionnement du Parlement, mais j'ai hâte de travailler avec vous et pour vous dans le cadre de mes nouvelles fonctions³⁰.

Le Comité désire répondre à ce vœu exprimé par le DPB et recommande :

Recommandation 3

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes demandent au directeur parlementaire du budget de préparer un plan d'action qui décrira comment il entrevoit remplir tous les éléments du mandat défini dans la Loi, et que ce plan soit soumis pour évaluation au Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement.

La Bibliothèque du Parlement a une clientèle large et variée. Non seulement dessert-elle les parlementaires et les comités parlementaires, mais aussi le gouverneur général, les associations parlementaires, les hauts fonctionnaires du Sénat et de la Chambre des communes, les organisations qui relèvent du Parlement, le personnel parlementaire autre que les hauts fonctionnaires, les membres de la Tribune de la presse, le Conseil privé, la Cour suprême du Canada, et finalement l'ensemble des Canadiens³¹. Le mandat du DPB indique que celui-ci dessert spécifiquement les parlementaires et les comités parlementaires. Ce sont donc ces clients que le DPB et la Bibliothèque du Parlement, et

28 Allan Darling, *Témoignages*, 26 mars 2009.

29 Kevin Page, *Témoignages*, 10 avril 2009.

30 William Young, *Témoignages*, 14 mai 2009.

31 Bibliothèque du Parlement (2009), p.4.

plus précisément son Service d'information et de recherche parlementaires, ont en commun.

Le Comité croit qu'afin de faciliter l'établissement du DPB au sein de la Bibliothèque du Parlement et de maximiser les économies d'échelle et le partage d'expertises communes, il est important que les deux services de la bibliothèque desservant les parlementaires et les comités parlementaires harmonisent leurs services.

Le Comité recommande ainsi :

Recommandation 4

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes demandent au Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement et au directeur parlementaire du budget d'harmoniser leurs ententes de services avec les parlementaires et les comités.

Les expertises des analystes du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement et des professionnels se rapportant au DPB sont souvent soit communes soit complémentaires. Il nous semble évident de même qu'à plusieurs témoins entendus que ces expertises sont tout à fait pertinentes pour ce qui de deux des éléments du mandat du DPB : l'examen des prévisions budgétaires du gouvernement et l'évaluation du coût financier de toute mesure proposée relevant des domaines de compétence du Parlement.

Le bibliothécaire parlementaire disait justement ceci :

J'ai constaté que des choses comme les demandes de coûts comportent une dimension politique et une dimension financière. Nous pouvons compter sur un groupe d'économistes qui sont d'excellents analystes de politiques. Quand je songe au genre de travail qu'ils peuvent faire pour analyser les répercussions des demandes de coûts sur le plan des politiques, nous pourrions avoir, en ce qui concerne la préparation des demandes de coûts, une méthode de collaboration permettant de fournir aux députés et aux sénateurs des réponses plus complètes et plus adaptées aux questions qu'ils nous posent et aux demandes de renseignements qu'ils nous adressent³².

32 William Young, *Témoignages*, 14 mai 2009.

Ainsi, le Comité recommande :

Recommandation 5

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent instruction au Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement et au directeur parlementaire du budget de collaborer et coordonner leurs efforts pour l'examen des prévisions budgétaires du gouvernement et l'évaluation du coût financier de toute mesure proposée relevant des domaines de compétence du Parlement.

En ce qui concerne les trois dernières fonctions énumérées aux alinéas 79.2b) à d), le DPB agit à la demande des parlementaires et des comités. Le DPB a indiqué clairement à maintes reprises qu'il entend publier sur son site internet toutes les réponses aux questions qu'il reçoit des parlementaires.

Dans son plan opérationnel, on peut y lire : « chaque produit sera publié afin de permettre la révision par les pairs et ainsi pouvoir être mis au défi par les parlementaires, l'exécutif et autres parties prenantes ³³ ».

Lors de sa comparution devant le Comité, le DPB a réitéré sa position :

À la suite de consultations avec les parlementaires, nous avons élaboré une stratégie de diffusion des analyses qui reflète les demandes des clients pour des produits de qualité ainsi que les exigences du bureau du DPB visant à travailler ouvertement avec les experts en la matière des ministères dans le cadre d'un processus d'examen par les pairs ³⁴.

Cette pratique est incompatible avec les services actuels de la Bibliothèque du Parlement, qui assure la confidentialité des questions qui lui sont soumises par des parlementaires ainsi que des services d'appui qu'elle fournit aux comités parlementaires. À la question de savoir s'il respecterait la demande expresse d'un parlementaire de ne pas divulguer l'information qu'il ou elle a demandé au DPB, celui-ci a répondu : « Nous ne la respecterions pas ³⁵ ».

33 Directeur parlementaire du budget, *Plan opérationnel*, <http://www2.parl.gc.ca/Sites/PBO-DPB/HowWeWork.aspx?Language=F> (visité le 10 juin 2009).

34 Kevin Page, *Témoignages*, 14 mai 2009.

35 *Ibid.*

Le bibliothécaire parlementaire indique pour sa part que le DPB doit faire une distinction entre la méthode de diffusion des rapports qu'il publie en vertu de l'alinéa 79.2a) et des réponses fournies aux demandes individuelles de parlementaires ou des comités parlementaires :

[...] plutôt que de respecter les politiques de la Bibliothèque sur la présentation de rapports destinés au public, le directeur parlementaire du budget a assumé le contrôle indépendant de ses rapports et a indiqué qu'il les rendrait publics dès qu'ils seraient prêts. Ils seront tous rendus publics. Il n'a fait aucune distinction entre les rapports généraux sur les finances nationales et des études précises que pourraient lui commander des comités ou des parlementaires³⁶.

Sur ce point, le Comité est d'avis que l'approche adoptée par le DPB ne respecte pas la Loi qui gouverne son poste. En ce qui concerne les trois dernières fonctions de son mandat, il est clair qu'il agit à la demande des parlementaires et des comités parlementaires. À ce titre, le Comité est d'avis que le DPB travaille d'abord pour les parlementaires et les comités, et ce sont eux qui contrôlent ultimement la publication du travail fait à leur demande.

Le Comité recommande :

Recommandation 6

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent instruction au directeur parlementaire du budget qu'une réponse faite à une requête d'un parlementaire ou d'un comité parlementaire, et qui est conforme au mandat défini dans la Loi, demeure confidentielle jusqu'à ce que la confidentialité soit levée par le parlementaire ou le comité ayant fait la demande.

La question de la publication des rapports du DPB en vertu de son mandat proactif de fournir des analyses de la situation financière du pays, des prévisions budgétaires du gouvernement et des tendances de l'économie nationale prévu à l'alinéa 79.2a) de la *Loi sur le Parlement du Canada* comporte deux enjeux liés, mais distincts : soit la question de déposer les rapports auprès des parlementaires avant qu'ils ne soient rendus publics, puis la question de la publication de rapport pendant une période électorale.

36 William Young, *Témoignages*, 14 mai 2009.

La pratique actuelle du DPB consiste à publier chaque produit qu'il développe avec son équipe. Son approche n'indique pas s'il entend informer les parlementaires de ses conclusions avant de rendre ces analyses publiques.

Dans son témoignage, la vérificatrice générale, Mme Sheila Fraser, a indiqué clairement que toute information ayant trait à ses rapports n'était divulguée publiquement (par voie de communiqué, d'allocutions ou de publication sur Internet) qu'après que ces rapports n'aient été déposés au Parlement :

Le principe fondamental qui nous guide, c'est de ne rien dire publiquement que nous n'avons pas déjà dit au Parlement. Par exemple, lorsque nous publions un rapport, il y a deux séances à huis clos qui précèdent le dépôt du rapport — une pour les médias, et une pour les parlementaires. Je fais toujours un exposé aux parlementaires avant de m'adresser aux médias. [...] À la suite du dépôt d'un rapport, il y a bien sûr beaucoup d'intérêt de la part des médias. Je suis la porte-parole pendant la semaine du dépôt, à moins d'avoir nommé une autre personne. Mais le personnel ne donnera pas d'entrevues. Nous essayons d'aider les médias à faire leur travail en leur offrant de l'information de fond et des éclaircissements, mais ils doivent toujours avoir trait à une vérification qui a été déposée au Parlement et rendue publique³⁷.

Le Comité abonde dans le même sens que la vérificatrice générale et souhaite qu'une approche similaire soit utilisée dans la publication des rapports du DPB en vertu de son mandat prévu à l'alinéa 79.2a) de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

Sur le deuxième aspect, le Comité est d'avis qu'il est nécessaire de clarifier la question de la publication de rapports du DPB pendant une période électorale. En ce qui concerne la publication du rapport sur les coûts de la guerre en Afghanistan, M. Page a déclaré ne pas avoir eu le choix de publier ce rapport pendant une période électorale afin de protéger son impartialité :

Nous étions en période électorale [...] et ces questions faisaient l'objet de débats. Nous ne voulions pas publier le rapport. Les chefs des partis ont dit : « Publiez le rapport » Nous sommes ici pour promouvoir la transparence, pour promouvoir la démocratie. Nous ne voulons pas être vus comme étant partisans. Nous avons donc publié le rapport³⁸.

Le bibliothécaire parlementaire est plutôt de l'avis contraire à l'effet que la publication du rapport a mis en péril l'impartialité du DPB et de la Bibliothèque :

37 Sheila Fraser, *Témoignages*, 23 avril 2009.

38 Kevin Page, *Témoignages*, 14 mai 2009.

[...] conformément à son « modèle opérationnel » et au beau milieu de la campagne électorale fédérale, le directeur a publié son étude sur les coûts de la guerre en Afghanistan, violant ainsi les protocoles parlementaires établis pour la publication de rapports en l'absence du Parlement et remettant en question la neutralité du directeur et, selon moi, de toute la Bibliothèque³⁹.

Le Comité comprend que des situations délicates sur le plan politique puissent se présenter, mais souhaite quand même que des clarifications soient apportées pour les rapports à être publiés à l'avenir. La pratique de ne pas déposer de rapport au Parlement lorsque celui-ci ne siège pas est une tradition bien établie sur la colline parlementaire. Ceci a été confirmé par M. Allan Darling lors de sa comparution devant ce Comité :

Le Parlement lui-même a établi des protocoles concernant notamment le dépôt de documents au cours d'une période électorale. Ces dispositions s'appliquent par exemple à la vérificatrice générale. Elles s'appliquent aussi aux ministères qui sont tenus par la loi de déposer leur rapport annuel avant une certaine date. Toutes ces obligations sont suspendues. Cela ne signifie pas que les rapports annuels ne seront pas déposés; c'est simplement que le processus est suspendu⁴⁰.

Lors de sa comparution devant le Comité, M. Page a d'ailleurs déclaré qu'il appuierait une clarification à cet égard :

Si le comité pouvait présenter un règlement en ce sens [interdisant la publication de rapports pendant une période électorale], il est certain que je l'appuierais fermement⁴¹.

À la lumière des témoignages entendus et des traditions parlementaires à l'intérieur desquelles nous opérons, le Comité est d'avis que les rapports du DPB soient déposés au Parlement uniquement lorsque celui-ci siège.

Les changements demandés aux pratiques de communication actuelles du DPB correspondent au mandat du DPB d'offrir des services d'appui d'abord et avant tout aux parlementaires.

39 William Young, *Témoignages*, 14 mai 2009.

40 Allan Darling, *Témoignages*, 26 mars 2009.

41 Kevin Page, *Témoignages*, 14 mai 2009.

Le Comité recommande :

Recommandation 7

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent instruction au directeur parlementaire du budget de ne rendre public aucun rapport durant une élection générale.

Budget du directeur parlementaire du budget

Très tôt dans l'étude du Comité, le sujet du budget alloué au DPB pour l'année financière 2009-2010 a fait surface. Cette question avait fait l'objet de motions à ce Comité ainsi qu'à d'autres comités parlementaires. Le Comité a décidé d'entendre des témoins dans le cadre de son étude sur l'établissement du DPB au sein de la Bibliothèque et ensuite de disposer de la question du budget une fois ces témoins entendus.

Pour l'année financière 2008-2009, le budget alloué au DPB était de 1,85 million de dollars (celui-ci était d'approximativement 400 000 dollars l'année précédente). En 2009-2010, les dépenses prévues pour le DPB demeurent relativement inchangées. De fait, ces dépenses augmentent de 0,6% pour s'établir à 1,86 million de dollars. Le DPB, certains parlementaires et observateurs s'attendaient à une augmentation substantielle du budget du DPB. Le montant espéré était de 2,86 millions de dollars.

Une partie du témoignage du bibliothécaire parlementaire à la réunion du 12 mars précise :

Il n'y a pas eu de compressions budgétaires pour le directeur parlementaire du budget. Il a obtenu la même hausse que le reste de la Bibliothèque. Son budget n'a pas été réduit de 30 p. 100. C'était ce que j'appellerais une affectation théorique. Il n'y a pas eu d'autorisation pour quelque montant que ce soit.

Mon taux d'augmentation total a été de 1,5 p. 100, soit 615 000 \$. De ce montant, 270 000 \$ sont allés aux postes non discrétionnaires, aux conventions collectives, aux honoraires juridiques, etc., etc., etc.; 335 000 \$ sont allés au soutien direct aux Comités et aux parlementaires, essentiellement de nouveaux analystes pour la Direction générale de la recherche. Le directeur parlementaire du budget, je crois que c'était 10 000 \$, ce qui correspond au taux [...] qu'a obtenu le reste de la Bibliothèque⁴².

42 William Young, *Témoignages*, 12 mars 2009.

Selon le bibliothécaire parlementaire, le montant théorique de 2,7 millions de dollars correspond à un montant établi aux fins de planification lors de l'établissement du poste de DPB au sein de la Bibliothèque du Parlement. M. Young nous a expliqué :

Il est courant, lorsqu'une nouvelle mesure législative ou une nouvelle politique est proposée, de fixer un montant nominal de référence pour la planification budgétaire et opérationnelle. À l'étape de la mise en oeuvre, cependant, on effectue une analyse pour voir si le montant nominal de référence qui a été proposé est justifié, et ce montant est bloqué jusqu'à la fin de cette analyse. C'est exactement ce qui s'est passé dans le cas du DPB. Un montant nominal de référence de 2,7 millions de dollars a été fixé, sans jamais être demandé ou autorisé. En fait, ce montant n'apparaît nulle part dans le budget de la bibliothèque.

Que s'est-il donc passé depuis? Après la création du DPB, la bibliothèque a proposé une organisation, des niveaux de dotation et un plan opérationnel en fonction de deux dispositions clés de la *Loi fédérale sur la responsabilité*. Premièrement, que les trois quarts environ des fonctions principales du DPB dépendraient de la demande, c'est-à-dire des demandes des parlementaires et des comités. Deuxièmement, que le DPB serait intégré dans la Bibliothèque du Parlement.

Quand il s'est agi d'attribuer des fonds au DPB, la bibliothèque n'était pas en mesure de prédire quelle serait la demande de ces services. Selon nos estimations, les deux tiers du montant nominal de référence semblaient constituer un montant raisonnable pour établir le poste. Nous savions aussi, vu l'accueil enthousiaste que les parlementaires ont réservé à la fonction, qu'il faudrait peut-être des ressources additionnelles dans l'avenir⁴³.

Le Comité note que le budget alloué au DPB fait partie du budget total de la Bibliothèque du Parlement au même titre que les budgets alloués aux autres services de celle-ci⁴⁴. Le montant de 2,86 millions de dollars correspond à ce que le DPB avait demandé à l'automne 2008 lors de l'exercice de planification du budget de la bibliothèque par la haute gestion. Le bibliothécaire parlementaire nous a dit qu'il avait « reçu un scénario du DPB, tout à fait semblable à ceux que je reçois des autres services indiquant les fonds dont ils ont besoin pour l'exercice financier en cours qui était en fait, à ce moment-là, l'exercice financier suivant ⁴⁵ ». Le Bibliothécaire parlementaire a confirmé que le montant réclamé par le DPB avait été soumis aux présidents du Sénat et de la Chambre des communes lors

43 William Young, *Témoignages*, 7 mai 2009.

44 Les secteurs de service de la Bibliothèque du Parlement sont le bureau du bibliothécaire parlementaire, le service d'information et de recherche parlementaires, le service de ressources d'information et de documentation, les services d'apprentissage et d'accès, le directeur parlementaire du budget, les services corporatifs, et la direction de la technologie et de l'information.

45 William Young, *Témoignages*, 7 mai 2009.

de discussions initiales sur le budget; ceux-ci auraient par la suite décidé de ne pas réclamer ce montant au Conseil du Trésor. M. Young explique le contexte de ces discussions initiales :

Je rencontre le Président de la Chambre des communes ainsi que le Président du Sénat, accompagné normalement du directeur des finances et du bibliothécaire parlementaire adjoint. Au cours de cette rencontre, nous soumettons aux Présidents, pour examen, les analyses de rentabilité, le résumé du budget ainsi que le budget supplémentaire, ce qui suscite normalement des discussions de part et d'autre. Les Présidents décident ensuite quel sera le budget de la Bibliothèque pour l'exercice suivant. Ils signeront les documents et le tout sera transmis au Conseil du Trésor⁴⁶.

Selon le bibliothécaire parlementaire, il y a deux raisons qui expliquent le maintien du budget alloué au DPB pour l'année financière 2008-2009 :

Premièrement, nous sommes confrontés à une situation où il y a lieu de limiter les dépenses. La bibliothèque a obtenu une augmentation de 1,5 p. 100 de son budget et elle s'efforce d'agir de manière responsable compte tenu de la situation économique du pays. Cette augmentation est conforme à celles reçues par le Sénat et la Chambre des communes. Donc, le budget du directeur parlementaire du budget a été, comme je le disais, augmenté en conséquence.

Deuxièmement, il y a bien sûr la question des problèmes de gestion — je vous en ai aussi parlé — c'est-à-dire que, à cause d'un mandat législatif comportant quatre volets [...] Le premier volet est proactif, puisqu'il concerne la préparation de documents portant sur la situation financière et économique du Canada, et les trois autres volets de nos activités sont réactifs, puisqu'il est question de donner suite aux demandes émanant des parlementaires et des comités qui veulent obtenir des renseignements précis sur les coûts, des analyses économiques supplémentaires et ainsi de suite.

Cela étant posé, je n'ai reçu aucune information de la part du directeur parlementaire du budget et je ne dispose d'aucun renseignement de mon côté sur le niveau de demandes concernant ses services.

[...]

Je n'avais rien sur quoi me fonder pour consentir une augmentation de son budget. Je n'avais aucune preuve de demandes émanant des parlementaires, mais j'avais une bonne indication qu'il fonctionnait en dehors de son mandat législatif. En ma qualité d'administrateur général de la bibliothèque, investi de la responsabilité de gérer les fonds et les finances de cette organisation, je n'estimais pas, dans ces circonstances et en

46 William Young, *Témoignages*, 12 mars 2009.

bonne conscience, être en mesure d'exercer mes fonctions d'administrateur général et d'augmenter le niveau de financement du directeur parlementaire du budget⁴⁷.

M. Young nous a aussi fait part de problèmes qu'il avait eus à obtenir la collaboration du DPB lors de la planification budgétaire de la Bibliothèque.

Le directeur parlementaire du budget a été invité à participer à toutes les réunions lors desquelles nous avons parlé en détail du budget de la bibliothèque. Tous les autres cadres supérieurs de la bibliothèque — tous ont dû présenter des scénarios et tous savaient que nous devions réduire nos prévisions — ont participé à la rencontre où il a été question de définir ce que serait un montant raisonnable pour les services offerts et de défendre ce montant. Le DPB ne s'est présenté à aucune de ces réunions, bien qu'il y ait été invité. Il est resté accroché aux 2,7 millions de dollars et a refusé de bouger. C'était pourtant un montant nominal de référence, un montant hypothétique⁴⁸.

Malgré ces explications, le Comité déplore tout de même les difficultés budgétaires rencontrées par le DPB. Étant donnée l'importance que les parlementaires attachent aux principes de responsabilité et de transparence, ainsi qu'à une surveillance suffisante et éclairée des dépenses du gouvernement, le Comité croit qu'il est essentiel que le financement accordé au DPB n'ait pas d'incidence sur la capacité de celui-ci à remplir adéquatement son mandat. Or, selon le DPB, l'impact sera évident :

Le budget qu'on m'a donné et qu'on m'a informé que j'aurais au cours de la première année était de 1,8 million de dollars. Pour la deuxième année, il était de 2,8 millions de dollars. C'était le budget sur lequel je comptais, alors nous avons élaboré un plan de ressources humaines fondé sur ce budget. [...] Il est raisonnable de dire qu'avec un budget de 2,8 millions de dollars, il est très difficile de réaliser le mandat dans toute son étendue. Étant donné les compressions budgétaires actuelles, qui fixent le budget à 1,8 million de dollars, il n'est pas possible de fournir beaucoup d'analyses par rapport au mandat.⁴⁹

Selon le DPB, le budget qui lui est alloué « gèle ses activités au niveau qu'elles avaient aux étapes du lancement et des activités partielles de son bureau⁵⁰ ». Il ajoute :

Cela aura sur ses activités des incidences marquées, soit une réduction de personnel, une réduction des travaux de recherche prévus et une prolongation des délais de réponse pour les parlementaires et les comités. Comme le DPB avait commencé à embaucher du personnel en misant sur les fonds que le Secrétariat du Conseil du Trésor

47 William Young, *Témoignages*, 7 mai 2009.

48 *Ibid.*

49 Kevin Page, *Témoignages*, 14 mai 2009.

50 Directeur parlementaire du budget, *Fiche d'information sur le budget du directeur parlementaire du budget (DPB)*, déposé au Comité, 14 mai 2009.

avait confirmés, il a pris des engagements à hauteur de 2,7 millions de dollars. La Bibliothèque du Parlement a également reporté l'approbation de l'organigramme et de la dotation du DPB en raison de l'incertitude entourant le budget, ce qui signifie qu'il pourrait perdre plusieurs cadres supérieurs. L'autre incidence importante de la réduction du budget du DPB a été de l'empêcher d'exécuter le mandat qui lui était confié dans la loi. Par exemple, même avec un budget de 2,75 millions de dollars, il aurait été pour ainsi dire impossible d'examiner les budgets de dépenses des ministères (leurs prévisions de dépenses), qui s'élèvent à plus de 240 milliards de dollars par année. La réduction de son budget signifie que le DPB sera encore moins en mesure de s'acquitter du mandat que lui confère la loi⁵¹.

Toujours selon le DPB, divers parlementaires abondent dans le même sens et se disent « préoccupés à l'effet que le budget de 2,7 millions de dollars du DPB était insuffisant en raison de la portée incroyable du mandat conféré en vertu de la loi⁵² ».

Le Comité a appris que malgré le fait que le budget 2009-2010 du DPB soit de 1,86 million de dollars, le DPB fonctionne toujours sur la base d'un budget plus élevé. Dans le budget proposé par le DPB, celui-ci rapporte des dépenses prévues de 2,18 millions de dollars et un manque à gagner de 323 000 en 2009-2010. Dans cette proposition, les salaires et dépenses connexes constituent 99,7% du total des dépenses proposées. Le DPB ne semble pas proposer quoi ce soit pour combler le déficit si ce n'est que le montant correspond approximativement au montant de fonds inutilisés en 2008-2009.

En outre, le DPB a à son emploi 13 équivalents temps plein, alors que compte tenu du budget qui lui est alloué il ne devrait qu'en avoir dix. De l'aveu même de M. Page, il est en train d'amputer sur la portion non salariale de son budget de fonctionnement.

Le Comité constate en outre que la Bibliothèque du Parlement aura de la difficulté à offrir le même niveau de service aux parlementaires, compte tenu d'une augmentation de son budget de seulement 1,55% et une augmentation constante des attentes par rapport aux services offerts aux parlementaires. La résolution de la situation budgétaire pour le DPB ne devrait pas se faire au détriment du reste de la Bibliothèque.

Le Comité a rencontré le bibliothécaire parlementaire et le DPB pour discuter des besoins budgétaires de ce dernier. Lors de cette rencontre, ceux-ci ont ensemble convenu qu'un montant de 2,8 millions de dollars était souhaitable. Le Comité reconnaît et accepte que toute augmentation du budget du DPB doive être approuvée et soumise par le bibliothécaire parlementaire.

51 *Ibid.*

52 *Ibid.*

Ainsi, le Comité recommande :

Recommandation 8

Que, tenant compte que toute augmentation du budget du directeur parlementaire du budget est conditionnelle à ce que celui-ci se conforme aux autres recommandations de ce rapport, et après avoir suivi les procédures établies, les présidents du Sénat et de la Chambre des communes, de concert avec le bibliothécaire parlementaire, soumettent au Conseil du trésor une proposition afin de hausser le budget du directeur parlementaire du budget pour 2009-2010 au niveau de 2,8 millions de dollars, et ce, sans que les ressources financières actuelles du reste de la Bibliothèque du Parlement soient amputées.

Il est impératif que la Bibliothèque du Parlement et le DPB demeurent redevables des deniers publics et que l'atteinte de leurs objectifs stratégiques et de leurs mandats puissent se mesurer de façon tangible. Le Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque dispose d'un système de gestion de toutes les demandes reçues des parlementaires, des comités et des associations. La Bibliothèque rapporte annuellement le nombre et la manière dont ces demandes sont traitées. L'analyse des données contenues dans ce système est un outil important pour l'élaboration de plans d'affaires qui proposent l'augmentation du niveau de financement de la Bibliothèque du Parlement.

Le Comité recommande :

Recommandation 9

Qu'afin de pouvoir justifier dans l'avenir des augmentations des ressources budgétaires qui seront allouées au directeur parlementaire du budget, les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent consigne à celui-ci de mettre en place un système de gestion similaire à celui utilisé par la Bibliothèque du Parlement pour toutes les demandes reçues des parlementaires et des comités.

Les discussions autour du budget principal des dépenses de la Bibliothèque du Parlement pour l'année financière 2009-2010, et particulièrement le budget alloué au DPB soulèvent des questions quant au processus de planification de ce budget. Actuellement, le Comité ne participe à ce processus qu'après le dépôt de ces budgets à la Chambre des communes et il ne peut que les réduire ou les refuser. Le Comité a un rôle consultatif où il assiste les deux présidents dans la direction de la Bibliothèque. Le Comité n'est pas un comité de surveillance des ministères ni des gestes du gouvernement et n'est pas non plus un comité de gestion.

Les parlementaires veulent être consultés davantage sur le budget et la liste des dépenses de la Bibliothèque. Ils désirent se familiariser avec les affaires financières de la Bibliothèque et acquérir des compétences à cet égard. Le Comité pourrait jouer un rôle beaucoup plus actif et important dans l'examen du Budget principal et des Budgets supplémentaires des dépenses de la Bibliothèque.

Ainsi le bibliothécaire parlementaire a proposé de « confier [au Comité] le soin d'examiner le Budget principal des dépenses et les Budgets supplémentaires des dépenses de la Bibliothèque du Parlement [...], avant qu'ils ne soient déposés ⁵³ ». Cette initiative pourrait être introduite à titre expérimental et faire l'objet d'un examen après un ou deux cycles budgétaires.

M. Young a précisé que :

Le budget de la Chambre des communes est examiné et approuvé par le Bureau de régie interne, et celui du Sénat, par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Ces comités jouent un rôle essentiel, celui d'approuver les prévisions budgétaires annuelles, d'examiner les dépenses, d'approuver les échelles salariales des employés non représentés et d'autoriser la négociation de nouvelles conventions collectives.

Il n'existe cependant aucun organisme de gestion semblable pour la Bibliothèque du Parlement. Notre budget est envoyé directement aux Présidents du Sénat et de la Chambre des communes pour être étudié ⁵⁴.

Le Comité recommande donc :

Recommandation 10

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent mandat au Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement d'assumer un rôle plus important dans l'examen des demandes de financement de la Bibliothèque du Parlement en mettant au point une procédure permettant de soumettre le Budget des dépenses et les Budgets supplémentaires des dépenses de la Bibliothèque pour l'opinion du Comité mixte, et ce avant leur dépôt.

53 William Young, *Témoignages*, 7 mai 2009.

54 Ibid.

Conclusion

L'objectif de cette étude était de passer en revue les questions qui ont été soulevées concernant la mise en œuvre des services du directeur parlementaire du budget. Cette étude était nécessaire afin de clarifier le rôle du DPB et son statut au sein de la Bibliothèque du Parlement.

Les membres du comité sont d'accord en ce qui concerne l'importance du rôle du DPB ainsi que la valeur du travail qu'il accomplit. Le poste de DPB a été créé afin de fournir aux parlementaires les outils dont ils ont besoin afin de tenir le gouvernement responsable de ses actes.

Le Comité s'est penché sur trois différentes questions qui méritaient des éclaircissements, soit la question de l'indépendance et de la gouvernance, la question de l'approche des services aux clients et des communications externes, puis la question du budget du DPB. Suite aux témoignages entendus, le Comité en est arrivé à un consensus et fait plusieurs constats qui pourront permettre aux différentes parties impliquées de résoudre certaines problématiques et d'apporter les ajustements nécessaires aux pratiques qui, de l'avis de ce comité, doivent être modifiées.

Le Comité reconnaît que certains auraient souhaité que le DPB ne soit pas un fonctionnaire de la Bibliothèque du Parlement mais plutôt un haut fonctionnaire du Parlement. Toutefois, ce n'est pas ce que la Loi prévoit actuellement. Ainsi, il est essentiel qu'une relation de travail s'établisse afin que la Bibliothèque du Parlement fonctionne de façon cohésive plutôt qu'en silos. Le Comité considère que cet objectif ne peut se réaliser qu'à condition que le bibliothécaire parlementaire et le DPB travaillent de concert.

Le Comité croit que ses recommandations apportent des solutions concrètes et durables afin qu'il y ait une meilleure compréhension entre le bibliothécaire parlementaire et le DPB. Il est important que le DPB remplisse le mandat qui lui incombe en vertu de la Loi, soit d'offrir un service d'appui aux parlementaires et aux comités parlementaires. Cela signifie, entre autres, que le travail qu'il accomplit pour les parlementaires appartient à ceux-ci et que c'est à eux de déterminer la façon et le moment de mettre cette information à profit. Il incombe au DPB pour ses rapports préparés de son propre chef de faire rapport d'abord aux parlementaires avant de rendre ses rapports public. En outre, nous croyons que le DPB se doit de respecter les souhaits de confidentialité des comités tant du Sénat que de la Chambre des communes ainsi que des parlementaires en ce qui concerne les rapports spécifiques qu'ils ont demandés.

Ceci dit, le Comité est d'accord que le DPB a besoin de fonds suffisants pour pouvoir remplir son mandat de façon efficace et compte sur la pleine collaboration du bibliothécaire parlementaire et du DPB afin d'assurer un parlement bien servi. Or, le Comité constate également que la façon dont le DPB exerce ses fonctions est problématique du point de vue de la responsabilité, de la transparence et des protocoles adoptés par le DPB.

Le Comité tient à rappeler aux présidents du Sénat et de la Chambre des communes l'importance d'agir rapidement dans ce dossier. La situation qui s'étire depuis plusieurs mois au sein de la Bibliothèque du Parlement est désolante et doit être réglée dans les plus brefs délais.

LISTE DES RECOMMANDATIONS

Recommandation 1

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent instruction au directeur parlementaire du budget de respecter les dispositions de la loi qui crée son poste au sein de la Bibliothèque du Parlement. Le directeur parlementaire du budget relève du bibliothécaire parlementaire et à titre de haut fonctionnaire de la Bibliothèque, il se doit de participer pleinement aux activités de gestion et de collaborer étroitement avec les autres secteurs de services de la Bibliothèque.

Recommandation 2

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes demandent au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement d'évaluer l'efficacité du poste de directeur parlementaire du budget suivant le troisième anniversaire de sa nomination.

Recommandation 3

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes demandent au directeur parlementaire du budget de préparer un plan d'action qui décrira comment il entrevoit remplir tous les éléments du mandat défini dans la Loi, et que ce plan soit soumis pour évaluation au Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement.

Recommandation 4

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes demandent au Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement et au directeur parlementaire du budget d'harmoniser leurs ententes de services avec les parlementaires et les comités.

Recommandation 5

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent instruction au Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement et au directeur parlementaire du budget de collaborer et coordonner leurs efforts pour l'examen des prévisions budgétaires du gouvernement et l'évaluation du coût financier de toute mesure proposée relevant des domaines de compétence du Parlement.

Recommandation 6

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent instruction au directeur parlementaire du budget qu'une réponse faite à une requête d'un parlementaire ou d'un comité parlementaire, et qui est conforme au mandat défini dans la Loi, demeure confidentielle jusqu'à ce que la confidentialité soit levée par le parlementaire ou le comité ayant fait la demande.

Recommandation 7

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent instruction au directeur parlementaire du budget de ne rendre public aucun rapport durant une élection générale.

Recommandation 8

Que, tenant compte que toute augmentation du budget du directeur parlementaire du budget est conditionnelle à ce que celui-ci se conforme aux autres recommandations de ce rapport, et après avoir suivi les procédures établies, les présidents du Sénat et de la Chambre des communes, de concert avec le bibliothécaire parlementaire, soumettent au Conseil du trésor une proposition afin de hausser le budget du directeur parlementaire du budget pour 2009-2010 au niveau de 2,8 millions de dollars, et ce, sans que les ressources financières actuelles du reste de la Bibliothèque du Parlement soient amputées.

Recommandation 9

Qu'afin de pouvoir justifier dans l'avenir des augmentations des ressources budgétaires qui seront allouées au directeur parlementaire du budget, les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent consigne à celui-ci de mettre en place un système de gestion similaire à celui utilisé par la Bibliothèque du Parlement pour toutes les demandes reçues des parlementaires et des comités.

Recommandation 10

Que les présidents du Sénat et de la Chambre des communes donnent mandat au Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement d'assumer un rôle plus important dans l'examen des demandes de financement de la Bibliothèque du Parlement en mettant au point une procédure permettant de soumettre le Budget des dépenses et les Budgets supplémentaires des dépenses de la Bibliothèque pour l'opinion du Comité mixte, et ce avant leur dépôt.

ANNEXE A

LISTE DES TÉMOINS

Organisations et individus	Date	Réunion
À titre personnel	2009/03/26	3
Allan Darling, ancien conseiller spécial principal à la Bibliothèque du Parlement		
Secrétariat du Conseil du Trésor		
Joe Wild, directeur exécutif, Politique stratégique		
À titre personnel	2009/04/02	4
L'hon. Peter Adams, ancien député		
Patrick Boyer, ancien député		
L'hon. Herb Breau, ancien député		
Madeleine Dalphond-Guiral, ancienne députée		
Douglas Rowland, ancien député		
Bureau du vérificateur général du Canada	2009/04/23	5
Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada		
Douglas Timmins, vérificateur général adjoint		
Bureau du Conseil privé		
Karl Salgo, directeur de la politique stratégique, Appareil gouvernemental		
Roberta Santi, secrétaire adjointe du Cabinet, Appareil gouvernemental		
Bibliothèque du Parlement	2009/05/14	7
Kevin Page, directeur parlementaire du budget	et	
William R. Young, bibliothécaire parlementaire	2009/06/11	11

ANNEXE B

LISTE DES MÉMOIRES

Organisation

Bibliothèque du Parlement

PROCÈS-VERBAUX

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (séances n^{os} 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10 et 11) est déposé.

Respectueusement soumis,

Les coprésidents,

L'hon. Sharon Carstairs, sénatrice

Peter Goldring, député



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;
Kevin Page, Parliamentary Budget Officer.

TÉMOINS

Bibliothèque du Parlement:

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;
Kevin Page, directeur parlementaire du budget.





Second Session
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Joint Committee on the*

*Délibérations du Comité
mixte permanent de la*

Library of Parliament

Bibliothèque du Parlement

Joint Chairs:

The Honourable Senator SHARON CARSTAIRS, P.C.
PETER GOLDRING, M.P.

Coprésidents :

L'honorable sénateur SHARON CARSTAIRS, C.P.
PETER GOLDRING, député

Thursday, October 8, 2009
Thursday, November 19, 2009
Thursday, November 26, 2009
Thursday, December 3, 2009

Le jeudi 8 octobre 2009
Le jeudi 19 novembre 2009
Le jeudi 26 novembre 2009
Le jeudi 3 décembre 2009

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Organization meeting

(Election of a Joint Chair — House of Commons)

Réunion d'organisation

(L'élection du coprésident — Chambre des communes)

First meeting on:

The Expenditures set out in Parliament Vote 10 of
Supplementary Estimates (B) for the fiscal year
ending March 31, 2010

Première réunion concernant :

Les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans
le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice
se terminant le 31 mars 2010

First meeting on:

Review of the effectiveness, management and operation of
the Library of Parliament (Preparatory work on the Library
of Parliament's Main Estimates for 2010-11)

Première réunion concernant :

L'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement
de la Bibliothèque du Parlement (Travaux préparatoires
sur le Budget principal des dépenses de
la Bibliothèque du Parlement pour 2010-2011)

First meeting on:

Review of the effectiveness, management and operation
of the Library of Parliament (Study on different initiatives
of the library: Parliament 2020)

Première réunion concernant :

L'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement
de la Bibliothèque du Parlement (Étude de différentes
initiatives de la Bibliothèque : Parlement 2020)

INCLUDING:

THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Vote 10b under Parliament in the Supplementary
Estimates (B) for the fiscal year ending
March 31, 2010)

Y COMPRIS :

LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Crédit 10b du Parlement du Budget supplémentaire
des dépenses (B) pour l'exercice financier
se terminant le 31 mars 2010)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING JOINT COMMITTEE ON
THE LIBRARY OF PARLIAMENT

Joint Chair: The Honourable Senator Sharon Carstairs, P.C.

Joint Chair: Peter Goldring, M.P.

Vice-Chair: Mauril Bélanger, M.P., P.C.

and

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jim Munson
Terry Stratton

Representing the House of Commons:

Members:

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, P.C.
Ray Boughen
Cheryl Galant
Carol Hughes

Gurbax S. Malhi, P.C.
Louis Plamondon
Scott Reid
Blake Richards
Brad Trost

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4) of the Senate, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Lapointe replaced the Honourable Senator Munson (*June 11, 2009*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Mercer (*June 11, 2009*).

LE COMITÉ MIXTE PERMANENT DE
LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Coprésidente : L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P.

Coprésident : Peter Goldring, député

Vice-président : Mauril Bélanger, député, C.P.

et

Représentant le Sénat :

Les honorables sénateurs :

Stephen Greene
Mobina S. B. Jaffer

Jim Munson
Terry Stratton

Représentant la Chambre des communes :

Députés :

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, C.P.
Ray Boughen
Cheryl Galant
Carol Hughes

Gurbax S. Malhi, C.P.
Louis Plamondon
Scott Reid
Blake Richards
Brad Trost

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement du Sénat, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Lapointe a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 11 juin 2009*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 11 juin 2009*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, October 8, 2009
(12)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 1:02 p.m. this day, in room 362, East Block, for the purpose of electing a Joint Chair (House of Commons), pursuant to Standing Order 106(1).

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Sharon Carstairs, Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer, Jean Lapointe and Terry Stratton (5).

Members of the committee present representing the House of Commons: Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Ray Boughen, Cheryl Gallant, Carol Hughes, Hon. Gurbax S. Malhi and Blake Richards (7).

Acting Members from the House of Commons present: Mike Allen for Peter Goldring and Roger Gaudet for Louis Plamondon (2).

Other Members of the House of Commons present: David Christopherson (1).

In attendance: Senate: Gérald Lafrenière, Acting Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* François Côté, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

The Acting Joint Clerk (House of Commons) presided over the election of a Joint Chair (House of Commons).

On motion of Ray Boughen, it was agreed, — That Peter Goldring be elected Joint Chair (House of Commons) of the committee.

The Acting Joint Clerk (House of Commons) of the Committee presided over the election of a vice-chair.

On motion of Mobina S. B. Jaffer, it was agreed that Mauril Bélanger be elected vice-chair of the committee.

Sharon Carstairs took the chair.

On motion of Terry Stratton, it was agreed that the committee do now adjourn.

At 1:13 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le cogreffier suppléant du comité,
Andrew Bartholomew Chaplin
Acting Joint Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 8 octobre 2009
(12)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui, à 13 h 2, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, pour élire un coprésident (Chambre des communes), conformément à l'article 106(1) du Règlement.

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Sharon Carstairs, Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer, Jean Lapointe et Terry Stratton (5).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : L'hon. Mauril Bélanger, l'hon. Carolyn Bennett, Ray Boughen, Cheryl Gallant, Carol Hughes, l'hon. Gurbax S. Malhi et Blake Richards (7).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Mike Allen remplace Peter Goldring et Roger Gaudet remplace Louis Plamondon (2).

Autres députés présents représentant la Chambre des communes : David Christopherson (1).

Aussi présents : *Sénat :* Gérald Lafrenière, cogreffier suppléant du comité. *Bibliothèque du Parlement :* François Côté, analyste; Élise Hurtubise-Loranger, analyste.

Le cogreffier suppléant (Chambre des Communes) préside à l'élection d'un coprésident (Chambre des communes).

Sur motion de Ray Boughen, il est convenu que Peter Goldring soit élu coprésident (Chambre des communes) du Comité.

Le cogreffier suppléant (Chambres des communes) du comité préside à l'élection d'un vice-président.

Sur motion de Mobina S. B. Jaffer, il est convenu que Mauril Bélanger soit élu vice-président du comité.

Sharon Carstairs assume la présidence.

Sur motion de Terry Stratton, il est convenu que le comité s'ajourne maintenant.

À 13 h 13, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, November 19, 2009
(13)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:02 p.m. this day, in room 362, East Block, the joint chair, Peter Goldring, presiding.

Members of the Committee present representing the Senate: The Honourable Senators Stephen Greene, Mobina S.B. Jaffer and Terry Stratton (3).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, Ray Boughen, Cheryl Gallant, Peter Goldring, Hon. Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon, Blake Richards and Brad Trost (9).

Acting Members from the House of Commons present: David Christopherson for Carol Hughes and Raymonde Folco for Hon. Carolyn Bennett (2).

In attendance: Library of Parliament Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; François Côté, Analyst; Sebastian Spano, Analyst.

WITNESSES:

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Lise F. Chartrand, Director, Finance and Material Management Division.

Pursuant to Standing Order 81(5), the committee commenced consideration of the Supplementary Estimates (B) 2009-10: Vote 10b under PARLIAMENT, referred to the committee on Thursday, November 12, 2009.

William R. Young made a statement and, with the other witness, answered questions.

The joint chair called Votes 10b under PARLIAMENT.

Vote 10b under PARLIAMENT carried.

ORDERED, — That the joint chairs report Vote 10b under PARLIAMENT to the Houses.

It was agreed that the committee meet in camera on Thursday, November 26, 2009, for a preparatory meeting on the Library of Parliament's Main Estimates 2010-11, and that the choice of witnesses for that meeting be left to the joint chairs.

At 12:47 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 19 novembre 2009
(13)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 12 h 2, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de Peter Goldring (*coprésident*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Stephen Greene, Mobina S.B. Jaffer et Terry Stratton (3).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'hon. Mauril Bélanger, Ray Boughen, Cheryl Gallant, Peter Goldring, l'hon. Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon, Blake Richards et Brad Trost (9).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : David Christopherson remplace Carol Hughes et Raymonde Folco remplace l'hon. Carolyn Bennett (2).

Aussi présents : Bibliothèque du Parlement : Élise Hurtubise-Loranger, analyste; François Côté, analyste; Sebastian Spano, analyste.

TÉMOINS :

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Lise F. Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion du matériel.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le comité entreprend l'étude du Budget supplémentaire des dépenses (B) 2009-2010 : crédit 10b sous la rubrique PARLEMENT, renvoyé au comité le jeudi 12 novembre 2009.

William R. Young fait une déclaration et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Le coprésident met en délibération le crédit 10b sous la rubrique PARLEMENT.

Le crédit 10b sous la rubrique PARLEMENT est adopté.

IL EST ORDONNÉ, — Que les coprésidents fassent rapport aux chambres du crédit 10b sous la rubrique PARLEMENT.

Il est convenu, que le comité se réunisse à huis clos le jeudi 26 novembre 2009 pour une réunion préparatoire sur le Budget principal des dépenses de la Bibliothèque du Parlement pour l'année financière 2010-2011, et que le choix des témoins pertinents pour cette rencontre soit laissé à la discrétion des coprésidents.

À 12 h 47, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, November 26, 2009
(14)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met in camera at 12:03 p.m. this day, in room 362, East Block, the joint chair, the Honourable Sharon Carstairs, P.C., presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Sharon Carstairs, Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer, Jean Lapointe and Terry Stratton (5).

Members of the committee present representing the House of Commons: Hon. Mauril Bélanger, Ray Boughen, Cheryl Gallant, Peter Goldring, Louis Plamondon and Blake Richards (6).

Acting Members from the House of Commons present: David Christopherson for Carol Hughes, Bonnie Crombie for Hon. Gurbax S. Malhi, Meili Faille for Gérard Asselin, Derek Lee for Hon. Carolyn Bennett, Pierre Poilievre for Scott Reid and Chris Warkentin for Brad Trost (6).

In attendance: Library of Parliament: François Côté, Analyst; Elise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Library of Parliament:

Lise F. Chartrand, Director, Finance and Material Management Division;

Sue Stimpson, Director General, Corporate Services;

William R. Young, Parliamentary Librarian.

It was agreed that staff accompanying committee members at the in camera meeting on this day be allowed to remain during the meeting; and that staff accompanying the witnesses be allowed to remain only during the appearance of the witnesses before the committee.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 19, 2009, the Committee commenced its preparatory work on the Library of Parliament's Main Estimates for 2010-11.

William R. Young made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed, that the committee recommend to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons the spending proposal presented today by the Parliamentary Librarian for the prospective Library of Parliament's Main Estimates for the fiscal year 2010-11.

At 1:38 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 26 novembre 2009
(14)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à huis clos, à 12 h 3, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de Sharon Carstairs, C.P. (coprésidente).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Sharon Carstairs, C.P., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer, Jean Lapointe et Terry Stratton (5).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : L'hon. Mauril Bélanger, Ray Boughen, Cheryl Gallant, Peter Goldring, Louis Plamondon et Blake Richards (6).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : David Christopherson remplace Carol Hughes, Bonnie Crombie remplace l'hon. Gurbax S. Malhi, Meili Faille remplace Gérard Asselin, Derek Lee remplace l'hon. Carolyn Bennett, Pierre Poilievre remplace Scott Reid et Chris Warkentin remplace Brad Trost (6).

Aussi présents : Bibliothèque du Parlement : François Côté, analyste; Elise Hurtubise-Loranger, analyste.

TÉMOINS :

Bibliothèque du Parlement :

Lise F. Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion du matériel;

Sue Stimpson, directrice générale, Services de gestion;

William R. Young, bibliothécaire parlementaire.

Il est convenu que le personnel qui accompagne les membres du comité soit autorisé à demeurer dans la salle de comité durant la réunion et que le personnel qui accompagne les témoins soit autorisé à demeurer seulement pendant la comparution des témoins devant le comité.

Conformément à l'article 108(4)a) du Règlement et à la motion adoptée par le comité le jeudi 19 novembre 2009, le comité entreprend des travaux préparatoires sur le Budget principal des dépenses de la Bibliothèque du Parlement pour 2010-2011.

William R. Young fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Il est convenu que le Comité recommande aux Présidents du Sénat et de la Chambre des communes le projet de dépenses proposé aujourd'hui par le bibliothécaire parlementaire dans le cadre de l'éventuel Budget principal des dépenses de la Bibliothèque du Parlement pour l'année financière 2010-2011.

À 13 h 38, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, December 3, 2009
(15)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:02 p.m. this day, in Room 362, East Block, the joint chair, Peter Goldring, presiding.

Members of the Committee present representing the Senate: The Honourable Senators Sharon Carstairs, P.C., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer and Jean Lapointe (4).

Members of the committee present representing the House of Commons: Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Ray Boughen, Cheryl Gallant, Peter Goldring, Carol Hughes, Blake Richards and Brad Trost (8).

Acting Members from the House of Commons present: Bonnie Crombie for Hon. Gurbax S. Malhi, Meili Faille for Louis Plamondon and Monique Guay for Gérard Asselin (3).

Associate Members from the House of Commons present: LaVar Payne and Pierre Poilievre (2).

In attendance: Library of Parliament: François Côté, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; Sebastian Spano, Analyst.

WITNESSES:

Library of Parliament:

Sonia L'Heureux, Assistant Parliamentary Librarian;

Lynn Brodie, Director, Information and Document Resources Service;

Dianne Brydon, Interim Director General, Learning and Access Services.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a), the committee commenced its study of different initiatives of the library: Parliament 2020, Youth Engagement Initiatives, International Quorum.

Sonia L'Heureux, Dianne Brydon and Lynn Brodie made statements and answered questions.

At 1:21 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le cogreffier du comité,

Marc-Olivier Girard

Joint Clerk of the Committee

OTTAWA, le jeudi 3 décembre 2009
(15)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui, à 12 h 2, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de Peter Goldring, (*coprésident*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Sharon Carstairs, C.P., Stephen Greene, Mobina S. B. Jaffer et Jean Lapointe (4).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : L'hon. Mauril Bélanger, l'hon. Carolyn Bennett, Ray Boughen, Cheryl Gallant, Peter Goldring, Carol Hughes, Blake Richards et Brad Trost (8).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Bonnie Crombie remplace l'hon. Gurbax S. Malhi, Meili Faille remplace Louis Plamondon et Monique Guay remplace Gérard Asselin (3).

Membres associés présents représentant la Chambre des communes : LaVar Payne et Pierre Poilievre (2).

Aussi présents : Bibliothèque du Parlement : François Côté, analyste; Élise Hurtubise-Loranger, analyste; Sebastian Spano, analyste.

TÉMOINS :

Bibliothèque du Parlement :

Sonia L'Heureux, vice-bibliothécaire parlementaire;

Lynn Brodie, directrice, Service de ressources d'information et de documentation;

Dianne Brydon, directrice générale par intérim, Services d'apprentissage et d'accès.

Conformément à l'article 108(4)a) du Règlement, le Comité entreprend son étude de différentes initiatives de la Bibliothèque : Parliament 2020, Initiatives sur la mobilisation des jeunes, Quorum international.

Sonia L'Heureux, Dianne Brydon et Lynn Brodie font des déclarations et répondent aux questions.

À 13 h 21, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, November 19, 2009

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 4, 2009, your Committee has considered Vote no. 10b under PARLIAMENT in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2010, and reports the same.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings* (Meeting No. 13).

Respectfully submitted,

Le coprésident,

PETER GOLDRING

Joint Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 19 novembre 2009

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 4 novembre 2009, votre Comité a examiné le crédit 10b inscrit sous la rubrique PARLEMENT du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et en fait rapport.

Un exemplaire des *Procès-verbaux* pertinents (séance n° 13) est déposé.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, October 8, 2009

[English]

The Joint Clerk of the Committee (Mr. Andrew Chaplin): Honourable senators, members of Parliament —

[Translation]

We can now proceed with the election of the joint chair from the House of Commons.

[English]

Pursuant to Standing Order 106(2), the joint chair on behalf of the House of Commons must be a member of the government party.

[Translation]

I am now prepared to receive motions to elect the joint chair.

[English]

Mr. Boughen.

Ray Boughen (Palliser, CPC): I put forward the name of Peter Goldring.

The Joint Clerk (Mr. Chaplin): It has been moved by Mr. Boughen that Peter Goldring be elected as joint chair of the committee. Are there any further motions?

(Motion agreed to)

The Joint Clerk (Mr. Chaplin): I declare the motion carried and Peter Goldring duly elected joint chair of the committee.

We may now proceed to the election of the joint vice-chair. I'm ready to receive motions to that effect.

Hon. Mobina S. B. Jaffer: I put forward Mauril Bélanger's name.

[Translation]

The Joint Clerk (Mr. Chaplin): It was moved by Senator Jaffer that Mr. Bélanger be elected joint vice-chair of the committee.

[English]

The committee has heard the terms of the motion. Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

(Motion agreed to)

The Joint Clerk (Mr. Chaplin): I declare the motion carried and Monsieur Bélanger duly elected joint vice-chair of the committee. Senator Carstairs.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you, colleagues.

I want to give you just a quick review, but before I do that I want to tell you that the one o'clock meeting time that has been established by the House of Commons chairs is absolutely unacceptable. The Senate has its statements at 1:30, followed by

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 8 octobre 2009

[Traduction]

Le cogreffier du comité (M. Andrew Chaplin) : Honorables sénateurs, députés de la Chambre des communes,

[Français]

... nous pouvons maintenant procéder à l'élection du coprésident de la Chambre des communes.

[Traduction]

Conformément à l'article 106(2) du Règlement, le coprésident de la Chambre des communes doit être un représentant du parti ministériel.

[Français]

Je suis maintenant prêt à recevoir des motions pour l'élection du coprésident.

[Traduction]

Monsieur Boughen.

Ray Boughen (Palliser, PCC) : Je propose la candidature de Peter Goldring.

Le cogreffier (M. Chaplin) : Il est proposé par M. Boughen propose que Peter Goldring soit élu coprésident du comité. Y a-t-il d'autres motions?

(La motion est adoptée.)

Le cogreffier (M. Chaplin) : Je déclare la motion adoptée et Peter Goldring dûment élu coprésident du comité.

Nous pouvons maintenant procéder à l'élection du vice-président. Je suis prêt à recevoir des motions à cet effet.

L'honorable Mobina S. B. Jaffer : Je propose la candidature de Mauril Bélanger.

[Français]

Le cogreffier (M. Chaplin) : Il a été proposé par le sénateur Jaffer que M. Bélanger soit élu vice-président du comité.

[Traduction]

Le comité a entendu la motion. Plaît-il au comité d'adopter la motion?

(La motion est adoptée.)

Le cogreffier (M. Chaplin) : Je déclare la motion adoptée et M. Bélanger dûment élu vice-président du comité.

Sénateur Carstairs.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci, chers collègues.

J'aimerais juste faire le point, mais je tiens d'abord à vous dire que le fait que les présidents de la Chambre des communes ont choisi de tenir notre réunion à 13 heures est tout à fait inacceptable. Des déclarations seront prononcées au Sénat à

its question period, which would mean most of us could stay here for only 15 minutes. So take that message back to your respective whips, please, that we'd like to return to our 12 o'clock time.

Yes, Senator Stratton.

The Honourable Terry Stratton: Yes, I'd like to reinforce the fact that there are a fair number of us in here who are required to be in the chamber at 1:30, and you need a little bit of prep time. So I would very much support Senator Carstairs' request for the meeting to be held at noon so that we can get something done.

I would suggest right now that we are really not going to do anything this afternoon because our minds are going to be elsewhere. I would request adjournment of the session today so that we can establish a working session the next time around.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Before you make that formal announcement of a move to adjourn, I'd just like to alert the members as to what has happened up till today — if you would defer that for just a moment, Senator Stratton.

Before we came back into session the joint chairs wrote to the speakers to say they had now received our report and asked what is the next step. We asked if we could have a meeting with them. We had a meeting with them the first week we were back. The Speaker of the Senate was perfectly comfortable because the Senate of Canada had approved the committee report unanimously. However, it has not been moved and has not been accepted in the house.

Speaker Milliken took the position that he would like to have that motion approved in the House before he took further action. We then called a meeting of the steering committee. They took the position that they wanted to meet with the speakers. We immediately wrote to the Speakers that day and asked them to set up a meeting with us. That meeting has now been scheduled for Tuesday, October 20, at 10:45 a.m. in Speaker Kinsella's office.

I cannot attend that. I will be in Geneva, where I chair the Committee on the Human Rights of Parliamentarians. But I have no difficulty with the meeting continuing in my absence. I hope it will, because we need to bring this to a head as soon as possible.

So that is what we have heard from the speakers.

Meanwhile, on September 30, 2009, at exactly 11:08, I received by e-mail, with no cover letter, the report from Mr. Page on his action plan. I immediately contacted my clerk and asked for it to be distributed to all members of the committee, which I understand was undertaken. I have to say I was less than impressed with the means by which I received this, but that has nothing to do with the issue, other than I'd like to see a little courtesy practised around this place.

13 h 30, suivies d'une période de questions, ce qui signifie que la plupart d'entre nous ne pourront rester ici que pendant 15 minutes. Alors veuillez informer vos whips respectifs que nous aimerions retourner à notre plage horaire de midi.

Oui, sénateur Stratton.

L'honorable Terry Stratton : Oui, j'aimerais insister sur le fait que bon nombre d'entre nous doivent se rendre à la Chambre à 13 h 30, et il faut un peu de temps pour se préparer. Alors j'appuie vigoureusement la demande du sénateur Carstairs pour que la réunion soit tenue à midi si nous voulons obtenir des résultats.

Laissez-moi vous dire tout de suite que nous n'allons pas vraiment faire quelque chose de concret cet après-midi parce que nous aurons la tête ailleurs. Je demande donc la levée de la séance d'aujourd'hui afin que nous puissions établir une séance de travail pour la prochaine fois.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Avant que vous proposiez officiellement une motion d'ajournement, j'aimerais juste expliquer aux membres ce qui s'est passé jusqu'à présent — si vous pouvez patienter un instant, sénateur Stratton.

Avant la rentrée parlementaire, les coprésidents ont écrit aux Présidents pour leur informer de la réception de notre rapport et pour s'enquérir de la prochaine étape à suivre. Nous avons également demandé si nous pouvions tenir une réunion avec eux. Cette réunion a eu lieu la première semaine de la rentrée. Le Président du Sénat était tout à fait à l'aise parce que le Sénat du Canada avait approuvé le rapport du comité à l'unanimité. Toutefois, aucune motion à cet effet n'a été proposée ni acceptée à la Chambre.

Le Président Milliken a fait savoir qu'il aimerait que cette motion soit approuvée à la Chambre avant qu'il ne prenne toute autre mesure. Nous avons alors convoqué une réunion du comité de direction. Les membres du comité de direction ont affirmé qu'ils voulaient s'entretenir avec les Présidents. Nous avons écrit aux Présidents le jour même et nous leur avons demandé de fixer une réunion avec nous. Celle-ci est prévue pour le mardi 20 octobre, à 10 h 45, au bureau du Président Kinsella.

Pour ma part, je ne pourrai pas y assister, étant donné que je serai à Genève, où je présiderai le Comité des droits de l'homme des parlementaires. Mais je ne vois aucun inconvénient à ce que la réunion ait lieu en mon absence. J'espère que ce sera le cas puisque nous devons régler cette question au plus vite.

Voilà donc ce que nous avons entendu de la part des Présidents.

Entre-temps, le 30 septembre 2009, à exactement 11 h 8, j'ai reçu par courriel, et sans aucune lettre d'accompagnement, le rapport de M. Page sur son plan d'action. J'ai immédiatement communiqué avec mon greffier pour lui demander de distribuer le rapport à tous les membres du comité, ce qui a été fait, à ma connaissance. Je dois dire que je n'étais pas du tout impressionnée par la façon dont j'ai reçu le rapport, mais cela n'a rien à voir avec la question; c'est juste qu'à mon avis, un peu de courtoisie ne nous ferait pas de tort.

In any case, we have the report — his reply to the action plan. I think the next step, other than what might take place with the Speakers on October 20, is to have a meeting with Mr. Page. I leave that in the hands of those of you who will be at that meeting. Suffice it to say I am at your command. Should you think at the meeting on October 20 that you should have a meeting on October 22, by all means proceed.

Mr. Christopherson.

David Christopherson (Hamilton Centre, NDP): Thanks, Chair.

Can you give us a sense of where we are right now on the PBO and their work? I'm trying to determine how much of a crisis we have, as opposed to a problem. A crisis in my mind would mean there was a seizing up of work in the PBO for whatever reason. A problem would mean the work was being done but stuff had to be resolved, whether it was the flow of money or accountability procedures. Can you give us a sense of whether we're problem-managing or have a crisis?

The Joint Chair (Senator Carstairs): I think we are problem-managing at this time. I spoke with the chief librarian, and he assured me he could make sure there were funds available for at least the next month or so. I think we're okay on that front.

However, we do have a crisis if one looks at the normal process for supplementary estimates. Supplementary estimates are normally submitted to Treasury Board by September 30. We are now at October 8 and no supplementary estimate has been forwarded from the Speakers' offices. I would suggest to you that Speaker Kinsella is of the view that he could not do that without this committee being satisfied that our expectations in our report were met by the parliamentary budget officer.

Mr. Christopherson: I see.

As for the timeframe, I realize that the September 30 deadline is there. Of course, with unanimous consent committees in Parliament can do whatever they wish — assuming that's available to us. Is there anything else time-wise? Maybe Mr. Bélanger knows, as a former minister. Is there a drop-dead scenario if we cross a certain date, and no matter what we unanimously agree to do we can't fix it? Or are we in a position where as long as we maintain unanimity we can still move this through, as parliamentarians, as we deem appropriate?

The Joint Chair (Senator Carstairs): I've also been a minister. Treasury Board has a certain amount of flexibility, and I think that's the best way I can put it. There comes a point, however, where you do have a drop-dead date because they have to be printed and submitted to Parliament before we rise at Christmas

Quoi qu'il en soit, nous avons le rapport — sa réponse au plan d'action. Je crois que la prochaine étape, mis à part la réunion avec les Présidents qui est prévue pour le 20 octobre, c'est d'organiser une réunion avec M. Page. Je laisse cela entre les mains de ceux qui assisteront à la réunion. Sachez que je m'en remets à vous. Si, lors de la réunion du 20 octobre, vous estimez qu'il faudrait tenir une réunion le 22 octobre, n'hésitez surtout pas à le faire.

Monsieur Christopherson.

David Christopherson (Hamilton-Centre, NPD) : Merci, madame la présidente.

Pouvez-vous nous donner une idée d'où nous en sommes actuellement pour ce qui est du BCP et de son travail? J'essaie de déterminer dans quelle mesure nous sommes en présence d'une crise, par opposition à un problème. Une crise, à mon avis, signifierait qu'il y a eu un arrêt du travail au BCP pour une raison quelconque. Un problème signifierait plutôt que le travail a été fait mais qu'il reste des points à régler, qu'il s'agisse de la distribution des fonds ou des procédures de reddition de comptes. Pouvez-vous nous dire si nous avons un problème à gérer ou une crise?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Je crois que nous avons un problème à gérer pour l'instant. J'ai parlé avec le bibliothécaire en chef, et il m'a rassuré qu'il veillerait à ce que des fonds soient disponibles, à la rigueur pendant le prochain mois. Je crois que tout va bien de ce côté-là.

Par contre, nous avons effectivement une crise si nous tenons compte du processus régulier pour le budget supplémentaire des dépenses. Celui-ci est d'habitude soumis au Conseil du Trésor, au plus tard, le 30 septembre. Nous sommes maintenant le 8 octobre, et aucun budget supplémentaire des dépenses n'a été proposé par les bureaux des Présidents. Sachez que le Président Kinsella estime ne pas pouvoir aller de l'avant sans que le comité donne l'assurance que le directeur parlementaire du budget a répondu aux attentes énoncées dans notre rapport.

M. Christopherson : Je vois.

Pour ce qui est de l'échéancier, je suis conscient de la date limite du 30 septembre. Bien entendu, en cas de consentement unanime, les comités parlementaires peuvent faire ce qu'ils veulent — à supposer que cela nous est permis. Y a-t-il une autre option concernant le délai? Peut-être que M. Bélanger en est au courant, à titre d'ancien ministre. Y a-t-il un scénario coulé dans le béton si nous dépassons une certaine date, c'est-à-dire une situation qui nous empêcherait de régler le problème même si nous sommes d'accord à l'unanimité? Ou bien, pouvons-nous faire avancer ce dossier, en tant que parlementaires, comme nous le jugeons approprié, tant et aussi longtemps que nous avons l'unanimité?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : J'ai, moi aussi, déjà été ministre. Le Conseil du Trésor a un certain degré de flexibilité, et je crois que c'est la meilleure explication que je puisse vous donner. Toutefois, à un moment donné, nous avons une date limite à respecter parce que les documents doivent être imprimés

time. So there is definitely a drop-dead date. It isn't right now, provided Treasury Board is prepared to be flexible.

But we need to have that meeting with the Speakers. We need to find out from them where they want us to go henceforth, because we did this report for the speakers. It was done at their request. They're the ones empowered by the legislation to direct the activities of the Library of Parliament, more particularly the parliamentary budget officer. So that's why I think the meeting on the 20th is critical, and the meeting following that might be equally critical.

Mr. Bélanger.

Hon. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Madam Chair, I missed this, and I apologize. Is the meeting on October 20 for the steering committee?

The Joint Chair (Senator Carstairs): It is for any members of the steering committee who wish to attend.

Now I need to go to the Senate, because I am the first off in senator statements this afternoon.

I will now entertain a motion from Senator Stratton.

Senator Stratton: I move that the chair adjourn the session.

Some hon. members: Agreed.

The Joint Chair (Senator Carstairs): Thank you.

(The committee is adjourned.)

OTTAWA, Thursday, November 19, 2009

[English]

The Joint Chair (Mr. Peter Goldring (Edmonton East, CPC)): Welcome, ladies and gentlemen, to the 13th meeting of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

From the amended agenda that was circulated, you're aware that today we're looking at the Supplementary Estimates (B) 2009-10, vote 10b, under PARLIAMENT.

I'm sure everybody on the committee will agree with me that this is a good-news story. It is very much in keeping with the unanimous consent of the previous report from the committee, where we were calling for the allocation of the funding for it. I'm pleased to see that this allocation has come forward.

I understand there will be a number of people here who will be asking some questions on this.

First of all, appearing here today from the Library of Parliament, we have Mr. William Young, Parliamentary Librarian, and Lise F. Chartrand, Director of Finance and Material management.

et soumis au Parlement avant la relâche du temps des Fêtes. Il y a donc manifestement une date limite. Ce n'est pas pour tout de suite, à condition que le Conseil du Trésor soit disposé à être flexible.

Mais nous devons organiser cette réunion avec les Présidents. Nous devons connaître leur avis sur les prochaines étapes à suivre parce que nous avons préparé ce rapport pour eux. C'était à leur demande. Ils sont habilités par la loi à diriger les activités de la Bibliothèque du Parlement, plus particulièrement le directeur parlementaire du budget. Voilà pourquoi je pense que la réunion prévue pour le 20 est cruciale, et la réunion suivante pourrait l'être tout autant.

Monsieur Bélanger.

L'honorable Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Madame la présidente, j'ai manqué cette partie, et j'en suis désolé. La réunion du 20 est-elle pour le comité de direction?

La coprésidente (le sénateur Carstairs): C'est pour n'importe quel membre du comité de direction qui souhaite y assister.

Maintenant, je dois me rendre au Sénat parce que je suis la première sur la liste des intervenants cet après-midi.

Je suis maintenant prête à recevoir une motion du sénateur Stratton.

Le sénateur Stratton : Je propose que la présidente lève la séance.

Des voix : D'accord.

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Merci.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 19 novembre 2009

[Traduction]

Le coprésident (M. Peter Goldring (Edmonton-Est, PCC)) : Bienvenue, mesdames et messieurs, à cette 13^e séance du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

Suite à la distribution de l'ordre du jour modifié, vous êtes au courant qu'aujourd'hui nous examinons le Budget supplémentaire des dépenses (B) 2009-2010, crédit 10b sous la rubrique PARLEMENT.

Je suis certain que tous les membres du comité seront d'accord avec moi pour dire que ce sont de bonnes nouvelles. Cela fait suite au consentement unanime obtenu lors du rapport précédent du comité, où nous demandions l'affectation de fonds à ce sujet. Je suis ravi de voir que cette affectation est proposée.

Un certain nombre de personnes poseront des questions à ce sujet.

Premièrement, comparait devant nous aujourd'hui, de la Bibliothèque du Parlement, M. William Young, bibliothécaire parlementaire, et Lise Chartrand, directrice des finances et de la gestion du matériel.

Good afternoon. Welcome to the committee.

Mr. Young, I understand you have comments to continue with.

[Translation]

William R. Young Parliamentary Librarian, Library of Parliament: Thank you, Mr. Chair.

Honourable members of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, thank you for the opportunity to speak to you here today. With me today is Ms. Lise F. Chartrand, finance Director for the library.

[English]

My role as Parliamentary Librarian, in accordance with statutory provisions set down in the Parliament of Canada Act, is to ensure the stewardship and development of all library services to Parliament and parliamentarians, including the research and analysis we provide through our PBO functions. I am on record as a supporter of the PBO functions. Getting them established was one of the three strategic priorities I set out in the library's plans and priorities report. And I am on record as saying that the library could make use of funds beyond our current \$1.8 million to support the development and delivery of these functions in line with parliamentary demand and service level expectations.

From the day of Mr. Page's arrival, the library has put its corporate services at his disposal and our staff has worked very hard to secure and support his resource complement, while ensuring that we do not pre-empt any decision on matters before this committee. This year, Mr. Page has been operating on a budget beyond the current funding available. In its June 2009 report on PBO operations, this committee has recommended that additional funding would be appropriate but conditional upon compliance with its other recommendations.

Accordingly, I am taking this opportunity, the first since this committee presented its report, to request \$484,000 in supplementary estimates. This amount would bring our total 2009 and 2010 budget for PBO functions to \$2.3 million and would sustain operations across the organization at their current levels through to the end of this fiscal year. The amount is based on the annualized figures specified in the committee's report, adjusted to reflect forecasted requirements for the remainder of the current fiscal year.

As members know, supplementary estimates provide funding for the current year only. It is the main estimates process where ongoing funding issues are dealt with for items such as permanent staffing. The 2010-11 Main Estimates exercise is already under way, and our submission is due to the Treasury Board by December 7, 2009. The library is prepared to include an item to increase ongoing funding for our PBO functions in the 2010-11 Main Estimates and to bring that recommendation forward. But I

Bonjour. Bienvenue à notre comité.

Monsieur Young, je crois que vous allez débiter avec un exposé.

[Français]

William R. Young bibliothécaire parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Merci, monsieur le président.

Distingués membres du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, je vous remercie de me donner l'occasion de m'adresser à vous aujourd'hui. Je suis en compagnie de la directrice des finances de la Bibliothèque, Mme Lise F. Chartrand.

[Traduction]

Aux termes des dispositions législatives prévues dans la Loi sur le Parlement du Canada, il m'incombe, dans l'exercice de mes fonctions de bibliothécaire parlementaire, d'assurer la gestion et le développement de l'ensemble des services que la Bibliothèque fournit au Parlement et aux parlementaires, notamment ceux de recherche et d'analyse qui relèvent du DPB. Il est connu que j'appuie les fonctions du DPB. Leur mise en place faisait partie des trois priorités stratégiques que j'avais prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de la Bibliothèque. J'ai également dit à maintes reprises que la Bibliothèque pourrait faire bon usage de fonds supplémentaires au-delà de l'actuel 1,8 million de dollars pour en faciliter l'instauration, suivant la demande parlementaire et le niveau de service attendu.

À compter de l'arrivée de M. Page, la Bibliothèque a mis les ressources de l'institution à sa disposition et le personnel a consacré beaucoup d'efforts pour obtenir le complément d'effectif qu'il souhaitait, en veillant toutefois à ne pas préjuger des décisions sur des questions soumises au comité. Cette année, M. Page a fonctionné avec un budget plus élevé que les crédits disponibles et, dans son rapport de juin 2009 sur les opérations du DPB, le comité a recommandé l'octroi de fonds supplémentaires, à condition qu'il satisfasse à toutes les autres recommandations du rapport.

Je profite de cette occasion, la première depuis que le comité a présenté son rapport, pour demander un montant de 484 000 \$ du Budget supplémentaire des dépenses. Il ferait passer le budget total du DPB pour 2009-2010 à 2,3 millions de dollars et permettrait de maintenir les activités de l'organisation à leur niveau actuel jusqu'à la fin de la présente année financière. Il a été établi à partir du montant annualisé qui figure dans le rapport du comité, rajusté en fonction des besoins prévus d'ici la fin de l'année.

Comme vous le savez, le Budget supplémentaire des dépenses est destiné à octroyer des fonds en cours d'exercice seulement. C'est dans le Budget principal des dépenses que sont prévues des mesures pour assurer un financement durable, par exemple pour doter des postes permanents. L'étude du Budget principal des dépenses de 2010-2011 est déjà commencée et la date limite de remise de notre présentation au Conseil du Trésor est le 7 décembre 2009. La Bibliothèque est prête à ajouter un poste

would like to ensure that we provide the committee with the appropriate opportunity to discuss and advise on this matter.

Your June report included recommendation ten: that this committee develop a procedure that would allow it to take a more active role in examining and advising on the library's funding proposals rather than simply studying estimates after they have been tabled in the House and referred to you. The timing is tight, since submissions for the main estimates are due to Treasury Board, as I mentioned, on December 7. I would suggest that an in camera meeting to discuss our budget proposal be scheduled at the earliest opportunity in order to allow the speakers sufficient time thereafter to digest your advice and to approve the library's submission.

[Translation]

I thank you for your attention. I will be pleased to answer any questions you may have.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Young.

If we've concluded with the comments, we'll open it up to the floor for discussion.

The first person on the list is Senator Stratton.

Hon. Terry Stratton: Thank you, Mr. Chair.

Thank you, sir, for coming, and thank you, madam.

I'll get right down to it. The \$484,000 for the PBO would take him through to the end of this fiscal year. Could you describe to us what that \$484,000 is made up of? In other words, will this staffing level take him to the end of the fiscal year, without any increases in expenditures to be considered for the next fiscal year? Is that correct?

Mr. Young: That is exactly the case, senator.

Senator Stratton: It would appear, then, that the Parliamentary Budget Officer will be able to operate as he is currently staffed to carry out his mandate to the end of this fiscal year.

Mr. Young: That's correct.

Senator Stratton: Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Senator.

Mr. Trost.

Hon. Brad Trost (Saskatoon—Humboldt, CPC): Thank you, Mr. Chair.

Looking through some notes here, I see that the Parliamentary Budget Office was starting to post travel and hospitality expenses, and also contracts over \$10,000. But *The Hill Times* has quoted

afin d'accroître le financement permanent du DPB dans le Budget principal des dépenses de 2010-2011, et à recommander cette mesure. Je tiens toutefois à ce que le comité ait l'occasion de bien examiner la question et de donner son avis.

Dans votre rapport du mois de juin, vous recommandez à la recommandation dix que le comité définisse un mode opératoire lui permettant de participer plus activement à l'examen des propositions de financement de la Bibliothèque du Parlement et de faire des recommandations, plutôt que de tout simplement étudier le budget une fois qu'il a été déposé à la Chambre et qu'il vous a été renvoyé. Le temps presse, car les présentations du Budget principal des dépenses doivent être remises au Conseil du Trésor le 7 décembre, comme je l'ai mentionné. Je recommande donc qu'une réunion soit tenue à huis clos le plus tôt possible pour examiner notre proposition budgétaire afin que les présidents disposent ainsi de suffisamment de temps après la réunion pour réfléchir à vos conseils et approuver la demande de la bibliothèque.

[Français]

Je vous remercie de votre attention. Si vous avez des questions, cela me fera plaisir d'y répondre.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Young.

Si votre exposé est terminé, nous allons passer à la discussion.

La première personne sur la liste est le sénateur Stratton.

L'honorable Terry Stratton : Merci, monsieur le président.

Merci, monsieur, d'être ici, et merci, madame.

J'irai droit au but. Les 484 000 \$ demandés pour le DPB lui permettraient de terminer l'année financière. Pourriez-vous nous dire de quoi est constituée cette somme? En d'autres mots, ce niveau de dotation lui permettra-t-il de terminer l'année sans qu'il y ait d'augmentation dans les dépenses à prendre en considération pour la prochaine année financière? Est-ce exact?

M. Young : C'est exactement le cas, monsieur le sénateur.

Le sénateur Stratton : Il semble alors que le directeur parlementaire du budget sera en mesure de fonctionner avec le niveau actuel de dotation pour s'acquitter de son mandat jusqu'à la fin de l'année financière.

M. Young : C'est exact.

Le sénateur Stratton : Merci.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, sénateur.

Monsieur Trost.

L'honorable Brad Trost (Saskatoon—Humboldt, PCC) : Merci, monsieur le président.

Dans mes notes, je vois que le directeur parlementaire du budget a commencé à afficher ses dépenses de déplacement et de représentation de même que les contrats de plus de 10 000 \$. Mais

Mr. Page as saying that he doesn't plan on posting last year's expenses. That's my understanding from the research notes I have.

I was hoping that, as the Parliamentary Librarian, you could undertake to provide the committee with a full listing of all the expenses of the Parliamentary Budget Office, going back to its inception. This could also be posted on the website. Would that be possible?

Mr. Young: Yes.

Mr. Trost: Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Malhi.

Hon. Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): Thank you.

How much has the Parliamentary Budget Officer spent so far? What will be the total spending by the end of the current fiscal year?

Mr. Young: For fiscal 2009-10, we have \$964,000 in salaries, \$164,000 for the employee benefit plan, and \$733,000 for the goods and services budget. This comes to \$1,861,000, plus the requested \$484,000, for a total for this year of \$2,345,000.

Mr. Malhi: Will this total exceed the planned total budget? Also, where is that money coming from?

Mr. Young: The \$1,861,000 was approved in my last main estimates. I'm now requesting the additional \$484,000. So the forecast would be for \$2,345,000.

Mr. Malhi: Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Monsieur Bélanger.

Mr. Bélanger: Thank you, Mr. Chair.

The question was asked as to whether the Parliamentary Budget Officer will be able to function as desired for the current fiscal year. The answer, as I understood it, was yes.

Mr. Young: Yes, he will be able to continue functioning at the current level.

Mr. Bélanger: Does the Parliamentary Budget Officer concur? Internally, we had suggested that there be a plan put forward that would reflect some semblance of collegiality and would allow him to function within the current legislative framework as it is mandated by the Parliament of Canada. Is that the case?

Mr. Young: We pro-rated the amount that the committee suggested in its report as the appropriate amount to cover the last few months of the fiscal year, from the time the supplementary estimates are tabled. So the amount is the amount that the Parliamentary Budget Officer had agreed to.

Mr. Bélanger: If there were to be a need beyond that, would it come from the overall budget of the library?

Mr. Young: It would have to, or it could come from, for example, transferring money from the goods and services budget to cover salaries.

le *Hill Times* a cité M. Page qui disait ne pas prévoir afficher les dépenses de l'an dernier. C'est ce que je comprends des notes de recherche que j'ai.

J'espérais que vous puissiez, à titre de bibliothécaire parlementaire, transmettre au comité la liste complète des dépenses du directeur parlementaire du budget, depuis la création de son poste. Ces renseignements pourraient aussi être affichés sur le site web. Serait-ce possible?

M. Young : Oui.

M. Trost : Merci.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Malhi.

L'honorable Gurbax S. Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.) : Merci.

Combien le directeur parlementaire du budget a-t-il dépensé jusqu'à maintenant? Quel sera le montant total des dépenses à la fin de l'année financière?

M. Young : Pour l'année 2009-2010, les salaires s'élèvent à 964 000 \$, les avantages sociaux des employés à 164 000 \$ et le budget des biens et services, à 733 000 \$. Cela fait un total de 1 861 000 \$, auquel on ajoute les 484 000 \$ demandés, pour une somme finale de 2 345 000 \$ pour cette année.

M. Malhi : Cette somme dépasse-t-elle le budget total prévu? Également, d'où provient cet argent?

M. Young : La somme de 1 861 000 \$ a été approuvée lors du dernier Budget principal des dépenses. Je demande maintenant 484 000 \$ de plus. Donc, la prévision s'élève à 2 345 000 \$.

M. Malhi : Merci.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Bélanger.

M. Bélanger : Merci, monsieur le président.

On a demandé si le directeur parlementaire du budget allait pouvoir fonctionner tel que désiré pour l'année financière en cours. Je crois que la réponse était oui.

M. Young : Oui, il pourra continuer de fonctionner au niveau actuel.

M. Bélanger : Le directeur parlementaire du budget est-il d'accord? Au niveau interne, nous avons suggéré qu'un plan soit présenté qui témoigne d'une certaine collégialité et qui lui permettrait de fonctionner dans le cadre législatif actuel, mandaté par le Parlement du Canada. Est-ce le cas?

M. Young : Nous avons réparti proportionnellement le montant suggéré par le comité dans son rapport afin de pouvoir couvrir les derniers mois de l'année financière, à partir du dépôt du Budget supplémentaire des dépenses. Le directeur parlementaire du budget s'est dit d'accord avec ce montant.

M. Bélanger : Si des fonds supplémentaires étaient nécessaires, proviendraient-ils du budget général de la bibliothèque?

M. Young : Oui, il le faudrait ou ces fonds pourraient provenir, par exemple, d'un transfert du budget des biens et services pour payer les salaires.

Mr. Bélanger: That's in the realm of possibility.

Mr. Young: That is correct.

Mr. Bélanger: Okay.

You suggest that this group meet in camera in sufficient time so that the budget request for the fiscal year 2010-11 be submitted to Treasury Board by December 7.

Mr. Young: That's correct.

Mr. Bélanger: At that point, there would be an in camera presentation of the budget suggested for the next fiscal year.

Mr. Young: Yes.

Mr. Bélanger: If it is appropriate, Mr. Chair, I'd move that we do proceed in that fashion, with an in camera meeting next week to discuss the budget.

We're facing an interesting situation here, one that I think is constructive, in that we'd be involved in the budget submissions. Although the authority would still reside with the Speakers, and that's as it should be, they would be seeking our advice to that effect. I think that is indeed what we were looking for.

So I would propose we move in that direction and convene such a meeting, and deal with the PBO's budget for the next fiscal year as well.

The Joint Chair (Mr. Goldring): At the same time as this; is that what you're saying?

Mr. Bélanger: No, next week.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Christopherson, on a point of order.

David Christopherson (Hamilton Centre, NDP): Mr. Chair, my only point of order is to request that the member be good enough to hold off the motion so we can continue talking about —

Mr. Bélanger: Absolutely, yes.

Mr. Christopherson: Okay, good. If you were moving it, we'd have to move to that debate, and I'd like to stay here.

Mr. Bélanger: I will hold the motion until we're done.

Mr. Christopherson: That's cool.

Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): You took the words right out of my mouth.

Thank you very much. We will reserve that motion for the end of this meeting.

Mr. Christopherson, you were next.

Mr. Christopherson: How about that? Thank you.

Thank you very much for your presentation.

M. Bélanger : Cela serait possible.

M. Young : C'est exact.

M. Bélanger : Bien.

Vous proposez que notre groupe se réunisse à huis clos assez rapidement pour que la demande relative au budget de l'année financière 2010-2011 puisse être remise au Conseil du Trésor au plus tard le 7 décembre.

M. Young : C'est exact.

M. Bélanger : À ce moment-là, il y aurait une présentation à huis clos du budget proposé pour la prochaine année financière.

M. Young : Oui.

M. Bélanger : Si c'est opportun, monsieur le président, je propose que nous procédions de cette façon, avec une séance à huis clos la semaine prochaine pour discuter du budget.

Nous faisons face à une situation intéressante, qui est constructive, je crois, parce que nous participerions à la préparation de la présentation relative au budget. Bien que ce soit les Présidents qui détiendraient toujours l'autorité finale, comme il se le doit, ils nous demanderaient conseil. Je pense que c'est ce que nous désirons.

Alors je propose que nous allions dans cette direction et convoquions une telle séance, pour examiner le budget du DPB pour la prochaine année financière.

Le coprésident (M. Goldring) : En même temps que cette discussion; est-ce cela que vous proposez?

M. Bélanger : Non, la semaine prochaine.

Le coprésident (M. Goldring) : M. Christopherson en appelle au Règlement.

David Christopherson (Hamilton-Centre, NPD) : Monsieur le président, j'en appelle au Règlement pour demander que le député accepte d'attendre avant de proposer la motion pour que nous puissions continuer à discuter de...

M. Bélanger : Absolument, oui.

M. Christopherson : Bien. Car si vous la proposiez, nous aurions dû en débattre, et j'aimerais poursuivre la discussion actuelle.

M. Bélanger : Je proposerai la motion quand nous aurons terminé.

M. Christopherson : Excellent.

Merci.

Le coprésident (M. Goldring) : Vous m'enlevez les mots de la bouche.

Merci beaucoup. Nous reviendrons à cette motion à la fin de la séance.

Monsieur Christopherson, vous êtes le suivant.

M. Christopherson : Quel hasard? Merci.

Merci beaucoup pour votre exposé.

I have one question. Assuming this is approved and the money flows and knowing we're into a new world with the new procedures, the new main estimates, which we'll get into on the motion from Monsieur Bélanger, with all that understood, would I be correct in saying, then, that once we approve this we're good to go until the beginning of the next fiscal year, that there are no other major issues you're aware of right now that we need to be involved in to further facilitate the efficient operation of the PBO? Once we do this, we're good until we get into the next procedure, but this really does finalize our work to the end of the current fiscal, and our work after this meeting begins on the next fiscal year.

Is that correct, sir?

Mr. Young: Yes.

Mr. Christopherson: That's really good to hear.

Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Christopherson. Senator Jaffer.

Hon. Mobina S. B. Jaffer (British Columbia): Thank you very much.

I appreciate your presentation, and I read it.

The last time you appeared in front of us—correct me if I have the facts wrong—you said that you would be approving the senior people working for the PBO. Maybe those weren't the words you used, but that's the gist of it.

I understand that four people are still waiting for approval from you. Is that because you are waiting for the budget? I just want to understand why there's a holdup.

Mr. Young: Well, as I think I explained, the supplementary estimates do not provide for permanent staffing at this point, and the money that has been requested for the PBO is continuing the status quo until this committee has a chance to examine the main estimates.

Senator Jaffer: Just so I understand, if the committee is able to some way find the moneys for you, you would be approving those four staff people?

Mr. Young: We'll be looking at the HR plan again, yes, in light of the additional funding that's provided.

Senator Jaffer: I don't understand what that means.

Mr. Young: We'll be looking at the human resource requirements in light of the additional funding that may be granted in the main estimates.

Senator Jaffer: I have understood that he has already been refusing certain requests because he doesn't have the staff, and I understand he needs these specific skilled people. Apparently there have been independent the Hay resource people have said that these people have the skills he needs.

J'ai une question. Si cette demande est approuvée et que les fonds sont disponibles et sachant que nous entrerons dans un nouveau monde avec de nouvelles procédures, dans le cas du nouveau Budget principal des dépenses, dont nous traiterons suite à la motion de M. Bélanger, alors cela dit, aurais-je raison de dire qu'une fois cette demande approuvée, nous en aurons terminé jusqu'au début de la prochaine année financière, et qu'il n'y a pas d'autres problèmes importants, à votre connaissance, dont nous devons discuter afin de permettre un fonctionnement efficace du DPB? Une fois cette question réglée, nous en aurons terminé jusqu'à la prochaine procédure, mais cela met vraiment fin à notre travail pour l'année financière en cours, et notre travail après cette séance portera sur l'année financière suivante.

Est-ce exact, monsieur?

M. Young : Oui.

M. Christopherson : Je suis heureux de l'entendre.

Merci.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Christopherson. Sénateur Jaffer.

L'honorable Mobina S. B. Jaffer (Colombie-Britannique) : Merci beaucoup.

Je vous remercie de votre exposé, je l'ai lu.

La dernière fois où vous avez comparu devant nous — et corrigez-moi si je me trompe — vous avez dit que vous alliez approuver du personnel de niveau supérieur qui travaille pour le DPB. Peut-être n'avez-vous pas utilisé ces mots, mais c'est l'essence de vos propos.

Je crois que quatre personnes attendent toujours votre approbation. Est-ce parce que vous attendez le budget? Je veux comprendre pourquoi il y a un retard.

M. Young : Eh bien, comme je crois l'avoir expliqué, le budget supplémentaire ne permet pas d'ajouter du personnel, et l'argent demandé pour le DPB ne changera pas le statu quo jusqu'à ce que votre comité ait l'occasion d'examiner le Budget principal des dépenses.

Le sénateur Jaffer : J'aimerais être clair, si le comité trouvait des fonds pour vous, vous approuveriez le poste de ces quatre personnes?

M. Young : Nous réexaminerions le plan des RH, oui, selon les fonds supplémentaires fournis.

Le sénateur Jaffer : Je ne comprends pas ce que cela signifie.

M. Young : Nous examinerions les besoins en ressources humaines à la lumière des fonds supplémentaires qui pourraient être alloués dans le Budget principal des dépenses.

Le sénateur Jaffer : Je crois qu'il a déjà refusé certaines demandes parce qu'il n'a pas le personnel nécessaire, et je crois qu'il a besoin de gens ayant des compétences précises. Il paraît qu'il y a eu des analyses indépendantes... Les gens des ressources Hay ont dit que ces personnes ont les compétences dont il a besoin.

What other steps would you have to take to make sure?

Mr. Young: My understanding is that the current staff are in place and that the additional funding will be used to provide additional staff as required. I haven't looked at the HR plan in light of the current circumstance. We'll look at that in light of the main estimates, once they come before this committee.

Senator Jaffer: Is it true that there are four people on secondment who are waiting for you to approve their hiring?

Mr. Young: I think there are three. One has been given an offer of employment at the library, and then there are three secondments. Only one of those secondments expires during this fiscal year; the other two expire after the end of this fiscal year. The one that expires during this fiscal year will be indeterminate after the end of the secondment.

So there are no secondments expiring during this fiscal year; no employees at risk.

Senator Jaffer: Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Senator.

Go ahead, Monsieur Asselin.

[Translation]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ): When the committee studied the Parliamentary Budget Officer's file, there was unanimous consent to grant him an additional amount of \$2.8 million.

I do not understand why, if this amount was given as recommended by the committee, there are unforeseen expenses at the end of the fiscal year, and why are you asking for almost a half million dollars more, or \$484,000? Did the Parliamentary Budget Officer receive the \$2.8 million?

He did not. Why? This was in the recommendations.

[English]

Mr. Young: We have pro-rated the requirements from now until the end of the fiscal year. In fact, we were trying to avoid a lapse of funds.

The current staffing has been covered off until the end of the fiscal year. We had this shortfall. We were confronted by a situation in which I was going to have to transfer funding from other areas or freeze staffing in other areas or delay staffing in other areas. This money actually covers the current requirements of the PBO.

As I think I mentioned, there are three opportunities in a year to supplement the current year's budget. The first was Supplementary Estimates (A), which were tabled and approved before your report was prepared. Supplementary Estimates (B) actually represent the library's first opportunity to adjust our budget for this year and to secure additional funding.

Quelles autres étapes devrez-vous franchir pour être certains?

M. Young : D'après moi, le personnel actuel est en place et les fonds supplémentaires seront utilisés pour embaucher d'autres personnes, si nécessaire. Je n'ai pas examiné le plan des RH dans le contexte des circonstances actuelles. Nous l'examinerons dans le cadre du Budget principal des dépenses, une fois ce budget analysé par votre comité.

Le sénateur Jaffer : Est-ce vrai qu'il y a quatre personnes en détachement qui attendent que vous approuviez leur embauche?

M. Young : Je pense qu'il y en a trois. Une personne a reçu une offre d'emploi à la Bibliothèque, et puis il y a trois détachements. Seulement un de ces détachements prend fin au cours de la présente année financière; les deux autres se terminent après la fin de l'exercice. La personne dont le détachement se termine pendant l'année financière obtiendra un poste permanent à la fin du détachement.

Alors, il n'y a pas de détachement qui se termine au cours du présent exercice; il n'y a pas d'employé dont le poste est en jeu.

Le sénateur Jaffer : Merci.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, madame le sénateur.

Allez-y, monsieur Asselin.

[Français]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ) : Lorsque le comité s'est réuni pour étudier le dossier du directeur parlementaire du budget, on en était venu à une entente unanime, à savoir de lui accorder 2.8 millions de dollars additionnels.

Je comprends mal : si ce montant a été versé, tel que recommandé par le comité, pourquoi y a-t-il des dépenses imprévues en cours d'année financière et pourquoi demande-t-on tout près d'un demi-million de dollars de plus, soit 484 000 \$? Les 2.8 millions de dollars ont-ils été versés au directeur parlementaire du budget?

Il ne l'ont pas été. Pourquoi? C'était dans les recommandations.

[Traduction]

M. Young : Nous avons réparti proportionnellement les fonds nécessaires d'aujourd'hui jusqu'à la fin de l'exercice. En fait, nous voulions éviter qu'il y ait des fonds non utilisés.

Nous avons les fonds nécessaires pour le personnel jusqu'à la fin de l'année financière. Il y a eu une insuffisance. Nous avons été confrontés à une situation où j'allais devoir transférer des fonds d'un autre secteur, ou geler ou retarder l'embauche dans d'autres secteurs. Ces fonds couvrent les besoins actuels du DPB.

Comme je crois l'avoir mentionné, il y a trois occasions par année pour ajouter des fonds au budget annuel. La première occasion était le Budget supplémentaire des dépenses (A), qui a été déposé et approuvé avant la rédaction de votre rapport. Le Budget supplémentaire des dépenses (B) représente la première occasion pour la Bibliothèque d'ajuster notre budget pour cette année et d'obtenir des fonds supplémentaires.

[Translation]

Mr. Asselin: Since you have been the parliamentary librarian, have you regularly asked for additional funds?

It could be a strategy to table the estimates on December 7, knowing that during the fiscal year you could receive additional funds.

Could we also see your budget estimates for the year 2010-2011?

Is this the way the Parliamentary Library works, to table the estimates for the current year and think that it is not a big deal if there are not enough funds because, throughout the year, you can ask for more funds?

Lise F. Chartrand (Director, Finance and Material Management Division, Library of Parliament): No.

Normally, the procedure for supplementary estimates is the following. We ask for supplementary estimates only if there really are expenses that were not forecast at the beginning of the year. Normally, when collective agreements are signed during the fiscal year, there is a retroactive application. In that situation, we have to ask for supplementary estimates. Other than that, since I have been at the Library of Parliament, we have tried to manage our activities with the funds that we have.

Mr. Asselin: Okay. So does the amount of \$484,000 correspond to retroactive payments for collective agreements?

Ms. Chartrand: No, the \$484,000 will allow the Parliamentary Budget Officer to sustain his current level of activity until the end of the fiscal year.

Mr. Asselin: If we had given him the \$2.8 million —

Ms. Chartrand: At the beginning of the year?

Mr. Asselin: Yes. If he had received this amount as planned, then we would not have had to —

Ms. Chartrand: There would have not been a need for the \$484,000.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Asselin.
Senator Stratton.

Senator Stratton: I want to follow up on an earlier question regarding the operations of the PBO itself and the problem that he states he has due to the lack of staffing. You're familiar with the report.

I want to refer to recommendation nine. I will read it, if you'll excuse my cataract eyes:

In order to justify future increases in the budget allocation of the Parliamentary Budget Officer, that the Speakers of the Senate and the House of Commons instruct the Parliamentary

[Français]

M. Asselin : Depuis que vous êtes bibliothécaire parlementaire, vous arrive-t-il continuellement de demander des budgets additionnels?

Cela pourrait être une stratégie que de déposer, le 7 décembre, les prévisions budgétaires, sachant que durant l'année financière vous pourrez obtenir des budgets additionnels.

Peut-on aussi avoir un aperçu de vos prévisions budgétaires pour l'année 2010-2011?

Est-ce la manière de fonctionner, à la Bibliothèque du Parlement, que de dire qu'on va déposer des prévisions budgétaires, que cela sera le budget pour l'année en cours et que ce n'est pas grave si on manque d'argent parce que, durant l'année, on pourra demander des budgets additionnels?

Lise F. Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion du matériel, Bibliothèque du Parlement : Non.

Normalement, la procédure pour les budgets additionnels est la suivante. On demande des budget additionnels seulement s'il y a vraiment des dépenses qui n'étaient pas prévues en début d'année. Normalement, lorsque des signatures de conventions collectives surviennent pendant l'exercice financier, elles ont un effet rétroactif. Dans ces situations, on est obligés de demander des budgets supplémentaires. À part cela, depuis que je suis à la Bibliothèque du Parlement, on essaie de gérer nos activités avec les fonds qu'on a.

M. Asselin : D'accord. Le montant de 484 000 \$ correspond-il aux paiements de rétroactivité liés à des conventions collectives?

Mme Chartrand : Non, les 484 000 \$ servent à permettre au directeur parlementaire du budget de maintenir le niveau courant de ses activités jusqu'à la fin de l'année financière.

M. Asselin : Si on lui avait versé les 2,8 millions de dollars...

Mme Chartrand : En début d'année?

M. Asselin : Oui. Si on les lui avait versés comme prévu, à ce moment-là, on n'aurait pas eu...

Mme Chartrand : On n'aurait pas eu les 484 000 \$.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Asselin.
Sénateur Stratton.

Le sénateur Stratton : Je veux faire suite à une question posée tout à l'heure au sujet du fonctionnement du DPB lui-même et des problèmes qu'il affirme avoir à cause du manque d'effectif. Vous connaissez le rapport.

Je renvoie à la recommandation neuf. Je vais la lire, si vous voulez bien excuser mes yeux voilés par la cataracte :

Qu'afin de pouvoir justifier dans l'avenir des augmentations des ressources budgétaires qui seront allouées au directeur parlementaire du budget, les présidents du Sénat et de la

Budget Officer to establish a management system similar to the one already in place within the Library of Parliament for all requests from parliamentarians and committees.

Given this recommendation, I'd like to read to you a section of a letter, dated September 18, 2009, sent by the PBO to Mr. James Rajotte in his capacity as chair of the Standing Committee on Finance in the House of Commons. I quote:

I am writing with respect to a recent inquiry by the House of Commons Standing Committee on Finance regarding the cost of adopting legislative provisions contained in Bill C-288, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions). I specifically want to confirm the timelines and Terms of Reference for this project.

This is the interesting paragraph:

While the committee issued its request in June 2009, it was not brought to my attention until last week.

A reliable cost estimate of the proposed legislation would require several months to prepare and could only be ready by early December 2009. I hope this timeline would be consistent with the committee's needs.

So the question has to be this: would the management system, as established in the library, allow for a request to go unanswered for the better part of three months?

Mr. Young: No.

Senator Stratton: Absolutely no.

Mr. Young: Absolutely no.

Senator Stratton: Would you be able to supply the committee a list of all the projects undertaken by the PBO, including the date the project was received, the date the work was undertaken on them, and the date when they were completed or are going to be completed?

Mr. Young: I will do my best — which means we have some information, and I will ask the PBO for that.

Senator Stratton: You could ask the PBO to please forward all requests and the dates they were received, the dates they would have been completed, and the dates they would anticipate to complete.

Mr. Young: Yes.

Senator Stratton: Thank you very much.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

Mr. Christopherson.

Mr. Christopherson: Thanks, Mr. Chair.

I guess this is as much a comment as a question. I just want to raise a small concern about some of the questions. They're in order, but I wonder to what end. We've had questions about

Chambre des communes donnent consigne à celui-ci de mettre en place un système de gestion similaire à celui utilisé par la Bibliothèque du Parlement pour toutes les demandes reçues des parlementaires et des comités

Compte tenu de cette recommandation, je voudrais maintenant vous lire un passage d'une lettre datée du 18 septembre 2009 envoyée par le DPB à M. James Rajotte, en sa qualité de président du Comité permanent des finances de la Chambre des communes. Je cite :

La présente fait suite à la récente demande du Comité des finances de la Chambre des communes concernant l'estimation du coût de l'adoption des dispositions du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées). Je voudrais confirmer l'échéancier et le cadre de référence de ce projet, voudrais plus particulièrement confirmer l'échéancier et le mandat pour ce projet.

Voici maintenant le paragraphe pertinent :

Bien que le Comité ait déposé sa demande en juin 2009, je n'en ai été informé que la semaine dernière

L'établissement d'une estimation fiable du coût nécessitera plusieurs mois de travail et ne pourra donc être prête avant le début de décembre 2009. J'espère que cet échéancier satisfait aux besoins du Comité.

La question est donc celle-ci : le système de gestion de la Bibliothèque permettrait-il qu'une demande reste sans réponse pendant près de trois mois?

M. Young : Non.

Le sénateur Stratton : C'est un non catégorique.

M. Young : C'est un non catégorique.

Le sénateur Stratton : Seriez-vous en mesure de donner au comité une liste de tous les projets entrepris par le DPB, en précisant la date à laquelle le projet a été reçu, la date à laquelle le travail a été entrepris et la date à laquelle le projet a été complété ou doit être complété?

M. Young : Je vais faire de mon mieux — cela veut dire que nous avons des renseignements et je vais les demander au DPB.

Le sénateur Stratton : Vous pourriez demander au DPB de bien vouloir nous transmettre toutes les demandes et les dates auxquelles elles ont été reçues, les dates auxquelles elles ont été remplies et les dates auxquelles on prévoit compléter le projet.

M. Young : Oui.

Le sénateur Stratton : Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

Monsieur Christopherson.

M. Christopherson : Merci, monsieur le président.

Mon intervention est à la fois un commentaire et une question. J'aimerais simplement vous signaler certaines des questions qui me préoccupent. Elles sont recevables, mais je demande ce qu'elles

expenses, and any time they're raised, there's always the underlying implication that there's something not quite right. Now we're getting a question about unanswered letters, gaps, and management procedures. You know, it feels like a bit of a set-up; my words.

We were here to deal with the \$484,000. I asked if there were any major outstanding issues. If we've got operational issues, it seems to me we ought to be dealing with those separately from this, at the very least, but as part of the next fiscal year. We've been working really hard as parliamentarians to try to keep the PBO alive and as healthy as it can be under this system, which some of us don't support, but to keep it going. Those are all fair-game questions when we get into that kind of thing, but what it looks like is a resurgence of some of that angst that government members have shown in the past. That's not the tone we've been taking and that's not been our approach.

I don't expect you to comment. This is more of a comment than anything.

If this continues, it just starts to feel as if there's a bit of a "witch hunt" is a bit extreme, but certainly it feels like going after the PBO. If it continues, I'll want the floor again to comment on it.

I would hope we could stay focused. We've heard the answer that if we get the \$484,000 in place, it meets the requirements we set out in our document that we all supported. I didn't hear that there were any problems in terms of the PBO not meeting his end of it. The only piece left over for the current fiscal year is this piece. I would just hope we could stay focused on that. If people have other concerns, at the very least, get them up front, but I would ask that you hold off on those — and it's going to start soon. I have no doubt — until we get into the main estimates. I can see a whole host of issues and problems and challenges we're going to face. These would be some of them, but to mix it up now seems to me somewhat potentially problematic.

I leave that with you, Mr. Chair.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Christopherson, I think your comments are fair. However, we will be entertaining this motion at the end of the meeting here that will be involving the main estimates. Perhaps these comments are more appropriate for that section of the discussion.

We are giving it a bit of lateral room here in the discussion. I hope Mr. Young will have fair comments to present on all these questions.

Nous avons déjà eu des questions sur les dépenses et, dès qu'elles sont soulevées, on semble laisser entendre qu'il y a quelque chose qui cloche. On nous parle maintenant de lettres laissées sans réponse, de lacunes, de procédures de gestion. Vous savez, cela fait penser un peu à un piège, c'est le terme que j'emploierais.

Nous sommes ici pour étudier l'affectation d'une somme de 484 000 \$. J'ai demandé s'il y avait des points importants en litige. S'il y a des questions d'ordre opérationnel, à mon avis nous devrions en discuter de façon distincte, dans le cadre de nos discussions sur la prochaine année financière. À titre de parlementaires, nous avons travaillé très fort pour assurer la survie et l'efficacité du poste de DPI dans toute la mesure du possible, compte tenu du système actuel, d'ailleurs certains d'entre nous n'appuient pas ce système, mais nous voulons quand même assurer la survie de ce poste. Lorsque vous parlez de ce genre de choses, il s'agit de questions que vous pouvez poser, mais je crois voir renaître une partie de l'anxiété qu'affichaient certains députés ministériels par le passé. Ce n'est pas la façon dont on fait les choses ici.

Je ne m'attends pas à voir de commentaires. C'était simplement une réflexion.

Si les choses se poursuivent dans la même veine, ça va commencer à ressembler à une chasse aux sorcières, ce qui est quand même pousser les choses un peu loin, mais c'est comme si on voulait s'attaquer au directeur parlementaire du budget. Si les choses se poursuivent, je vais demander à nouveau la parole pour faire quelques commentaires.

J'espère qu'on pourra se concentrer sur les questions dont nous sommes saisis. On a dit que si les 484 000 \$ étaient débloqués, ils permettraient de répondre aux exigences qu'on avait formulées dans le document que nous avons tous appuyé. Je n'ai entendu personne dire que le DPI ne pourrait pas s'acquitter de son mandat. Tout ce qu'il nous reste pour l'année financière actuelle, c'est ce crédit. J'espère qu'on pourra continuer à se concentrer sur cette question. Si d'aucuns ont d'autres préoccupations, ils peuvent les mentionner mais j'espère qu'on attendra pour en discuter — ça ne devrait pas trop tarder — jusqu'à ce qu'on examine le Budget principal des dépenses. Nous devons relever toute une série de défis, nous devons essayer de réagir face à toutes sortes de questions et de problèmes. Certaines de ces questions en fait seront peut-être même soulevées par mes collègues, mais je pense qu'on créerait des problèmes si on discutait de tout maintenant.

Je m'en remets à vous, monsieur le président.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Christopherson, je crois que vos commentaires sont judicieux. Cependant, nous devons nous prononcer à la fin de la réunion sur une motion qui porte sur le Budget principal des dépenses. Peut-être vaudrait-il mieux faire ces commentaires à ce moment-là.

J'accorde quand même une certaine marge de manoeuvre dans cette discussion. J'espère que M. Young aura des réponses à présenter à toutes ces questions ou interventions.

Your point is well made. We'll carry on, if it's okay with you, Mr. Christopherson.

Mr. Bélanger.

[Translation]

Mr. Bélanger: Thank you, Mr. Chair.

Could you tell us if the request for supplementary estimates has been tabled with the Senate?

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Yes.

[Translation]

Mr. Bélanger: Would it be appropriate now to table a motion to adopt the supplementary estimates?

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): I'm told that normally it's done at the end of the hearings.

[Translation]

Mr. Bélanger: I'll repeat my question. Would it be appropriate to table a motion to adopt the supplementary estimates?

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): No, at the end of the hearings, I'm informed, Monsieur Bélanger.

[Translation]

Mr. Bélanger: So, my motion would not be appropriate now?

My question is very clear.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): The vote we will be having at the end of this meeting will be for the supplementary estimates.

Mr. Bélanger: Okay; because I would move that in order to avoid where we were going.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Yes. And then we will entertain your motion on the main estimates.

Senator Stratton: I would just like to make a comment.

This is not intended to be a witch hunt, Mr. Christopherson. That's not the issue. I think it needed to be stated, because the Parliamentary Budget Officer reports through the media. I think we need to put on record, to a degree, some of the concerns that are out there so that we will look at them in the future.

I would suggest to you, sir, that at the end of this, you put forward your motion and it will be done.

Mr. Bélanger: Mr. Chairman, I had the floor here.

J'ai pris bonne note de votre intervention. Si cela vous convient, monsieur Christopherson, nous allons poursuivre nos travaux.

Monsieur Bélanger.

[Français]

M. Bélanger : Merci, monsieur le président.

Pourrait-on me confirmer que la demande de crédits supplémentaires a été déposée au Sénat?

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Oui.

[Français]

M. Bélanger : Une motion d'adoption des crédits supplémentaires serait-elle de mise en ce moment?

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : On me dit que cela se fait habituellement à la fin de la réunion.

[Français]

M. Bélanger : Je répète ma question. Une motion d'adoption des crédits supplémentaires serait-elle de mise en ce moment?

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Non, monsieur Bélanger, on me dit que c'est à la fin des réunions.

[Français]

M. Bélanger : Donc, ma motion ne serait pas de mise en ce moment?

Ma question est très spécifique.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Le vote qui aura lieu à la fin de cette réunion portera sur le Budget supplémentaire des dépenses.

M. Bélanger : D'accord. Je présenterais cette motion pour éviter que nous nous retrouvions dans cette situation.

Le coprésident (M. Goldring) : Je vois. Puis nous passerons à votre motion sur le budget principal.

Le sénateur Stratton : J'aimerais faire un commentaire.

Monsieur Christopherson, nous n'avons nullement l'intention de faire une chasse aux sorcières. Ce n'est pas l'idée. Je crois qu'il faut le préciser parce que le directeur parlementaire du budget présente son rapport par l'entremise des médias. Je crois qu'il faut mettre dans le compte rendu, jusque dans une certaine mesure, certaines des préoccupations qui n'ont pas encore reçu réponse et sur lesquelles nous nous pencherons plus tard.

Je vous propose donc, monsieur, de présenter votre motion pour régler tout cela plus tard.

M. Bélanger : Monsieur le président, j'avais la parole.

If it's not in order, then obviously I won't move it. But if it is, I do want to bring that to an end. If we are going to ask that kind of question, I'm with Mr. Christopherson here; I'm a little uneasy.

There are tons of media reporting 24 hours a day. If we're going to be monitoring media to dictate what we say and have to bring to the attention. . . then I would suspect that we would have to go and redo what we've done before. I'm not going to do that in the absence of the protagonist about whom the question is being asked, just in fairness.

That's not what I thought we were meeting here for today. We were meeting to set supplementary estimates that have been tabled in great part because of our recommendations as a committee—unanimous recommendations, let's remind ourselves. Let's proceed forward to making sure the best we can. . . with a still obviously difficult situation. We're all aware of that.

This committee's purpose was to try to smooth the way ahead so that parliamentarians have the benefit of a functioning Parliamentary Budget Office within the current legislative framework, whether we like it or not.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Bélanger, I fully intended at the end of this discussion here to be introducing a motion to vote on the supplementary estimates, and then also a motion to gain support to report the supplementary estimates. We fully intended to do that.

Next on the rotation here was Senator Stratton.

Do you have a further comment to make on that, Senator?

Senator Stratton: I want to put it abundantly clear, Mr. Bélanger, that this is not intended to be a witch hunt. I think it is intended, or it should be advisable, to put on the record that there are concerns. It would be inappropriate for us not to, all of us around this table. And that has been done.

I think we should move along now, if there are no more questions regarding this. Some of the concerns have been expressed. That's all I wanted to say; nothing more than that.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Senator.

Monsieur Plamondon.

[Translation]

Hon. Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): I have a brief question for Ms. Chartrand. What is the total to date of the expenses for the Parliamentary Budget Officer? If you include the supplementary estimates, how much will he have received for the year?

Ms. Chartrand: He will have received \$2,345,000.

Mr. Plamondon: Thank you.

Si la motion n'est pas recevable, je ne la présenterai simplement pas. Mais si elle l'est, j'aimerais qu'on mette fin à toute cette discussion. Je suis d'accord avec M. Christopherson, je m'inquiète un peu du genre de questions qu'on veut poser.

Les médias font des reportages 24 heures par jour. Si nous laissons les médias nous dicter ce que nous allons dire ou ce que nous allons soulever... il faudrait refaire ce que nous avons déjà fait. Je ne suis pas prêt à discuter de ces questions si la personne visée n'est pas là. Cela ne serait pas vraiment juste ni équitable.

En fait, je ne pensais pas que c'était pour ça que nous nous réunissions aujourd'hui. Nous nous réunissions pour nous prononcer sur le Budget supplémentaire des dépenses qui a été préparé dans une large mesure en raison des recommandations que notre comité a formulées — des recommandations qui, je dois vous le rappeler, ont été adoptées à l'unanimité. Je propose que nous poursuivions donc pour faire de notre mieux... même si la situation n'est pas facile. Nous en sommes tous conscients.

Le comité devait faciliter les choses pour que les parlementaires puissent avoir accès aux services d'un directeur parlementaire du budget qui puisse assumer ses fonctions comme il le faut dans le cadre législatif actuel, que cela nous plaise ou non.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Bélanger, j'avais bien l'intention à la fin de la discussion de présenter une motion visant l'adoption du Budget des dépenses supplémentaires, puis une motion visant le rapport sur ce budget. Nous avons l'intention de procéder de cette façon.

Le prochain intervenant sur la liste est le sénateur Stratton.

Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur le sénateur?

Le sénateur Stratton : Je dois indiquer très clairement, monsieur Bélanger, qu'il ne s'agit absolument pas d'une chasse aux sorcières. Je pense cependant qu'il est souhaitable de dire officiellement qu'il y a certaines préoccupations. En fait, nous aurions tort de ne pas l'avouer. Tout cela a été fait.

Je crois que nous devrions poursuivre nos travaux maintenant, s'il n'y a pas d'autres questions là-dessus. Certaines préoccupations ont été mentionnées. C'est tout ce que je voulais dire, rien de plus.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, sénateur.

Monsieur Plamondon.

[Français]

L'honorable Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ) : J'ai une question très courte pour Mme Chartrand. À combien se chiffrent jusqu'à maintenant les dépenses du directeur du budget? Si l'on inclut les dépenses supplémentaires, combien aura-t-il reçu au cours de l'année?

Mme Chartrand : Il aura reçu un montant de 2 345 000 \$.

M. Plamondon : Merci.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

Are there any other persons wishing to ask a question? My list has expired.

There are no other questions, so we will go directly to the call for a vote on the supplementary estimates.

Do we have support for the vote on the supplementary estimates?

PARLIAMENT

Library of Parliament

Vote 10b — Program expenditures, including authority to expend revenues received during the fiscal year arising from the activities of the Library of Parliament.....\$484,000

(Vote 10b agreed to)

The Joint Chair (Mr. Goldring): Shall I report the Supplementary Estimates to the House and the Senate?

Some hon. members: Agreed.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you. That carries too.

Now we'll proceed with the motion by Monsieur Bélanger.

Could you repeat that motion, please?

[Translation]

Mr. Bélanger: Mr. Chair, I suggest that the committee convene in camera next week to examine the Library budget for the 2010-2011 fiscal year.

Mr. Plamondon: This would be done with the people from the Library?

Mr. Bélanger: Yes.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Are there any comments?

Senator.

Senator Stratton: I have a question of clarification.

Is there a deadline attached to this, Mr. Young —

Mr. Bélanger: December 7.

Senator Stratton: It is December 7. I just want to make that abundantly clear.

So we have to have this completed, approved, reported, and passed by both houses —

No? Just going into the estimates —

Mr. Bélanger: It's the speakers' meeting.

Senator Stratton: No, no, I understand that. I just wanted to make sure of the process.

Mr. Young: You advise the speakers.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Merci

Quelqu'un d'autre désire-t-il poser des questions? Je n'ai plus personne sur ma liste.

Il n'y a pas d'autres questions. Nous allons donc demander la tenue d'un vote sur le Budget supplémentaire des dépenses.

Appuie-t-on le Budget supplémentaire des dépenses?

PARLEMENT

Bibliothèque du Parlement

Crédit 10b — Dépenses du Programme y compris l'autorisation de dépenser les recettes produites durant l'exercice provenant des activités de la Bibliothèque du Parlement 484 000 \$

(Le crédit 10b est adopté.)

Le coprésident (M. Goldring) : Dois-je faire rapport aux chambres du crédit 10b?

Des voix : D'accord.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci. Adoptée également.

Nous passons maintenant à la motion de M. Bélanger.

Pouvez-vous nous lire à nouveau cette motion?

[Français]

M. Bélanger : Monsieur le président, je propose que le comité se réunisse la semaine prochaine à huis clos pour considérer le budget de la Bibliothèque pour l'année financière 2010-2011.

M. Plamondon : Ce serait fait avec les gens de la Bibliothèque?

M. Bélanger : Oui.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Y a-t-il des commentaires?

Sénateur.

Le sénateur Stratton : J'aimerais obtenir une petite précision.

Existe-t-il une date butoir, monsieur Young...

M. Bélanger : Le 7 décembre.

Le sénateur Stratton : Ah, le 7 décembre. Je voulais simplement vérifier.

Tout cela doit donc être terminé, approuvé, nous devons faire rapport et cela doit être adopté par les deux Chambres...

Non? Parle-t-on simplement du budget...

M. Bélanger : C'est la réunion des présidents.

Le sénateur Stratton : Non non, je comprends, je voulais simplement vérifier le processus.

M. Young : Vous devez offrir des conseils aux présidents.

Senator Stratton: Thank you.

Mr. Young: And they need some time.

Senator Stratton: Exactly. That's my point.

So perhaps —

Mr. Bélanger: Next week would be fine. They'd still have a couple of weeks.

Senator Stratton: My concern is that we may need more than one meeting to get through this; that's all.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Monsieur Bélanger, is it your intention to have this meeting on the main estimates of the library specifically?

Mr. Bélanger: It's not on the estimates per se. It's on the fiscal 2010-11 budget that we would be providing advice on for the library, which includes the Parliamentary Budget Office.

The Joint Chair (Mr. Goldring): All right, and this is for next week.

Mr. Bélanger: Again, Mr. Young has told us that the deadline for the submission of budgetary estimates for fiscal year 2010-11 is December 7. That responsibility, legislatively, belongs to the Speaker of the Senate and Speaker of the House. They would need some time.

We proposed in our reports that we be involved in the elaboration of budgetary considerations. If the chief librarian responds positively to this proposal, and if it's not too early, I propose that we meet next week.

I fully understand that a meeting on budgetary considerations is a strange one — I don't think we've done it before. It would need to be in camera. The outcome will become known when the main estimates are tabled, early in the new year. At that point, we'll see whether the speakers have listened, whether they have taken our advice or not.

I'm not particularly hell-bent on having it in camera, but I think it would make sense.

So I would therefore propose that we do it next week, if it's feasible for the library to come to us with the information we need to have a fruitful discussion.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Young, could you comment? Is there an acceptable amount of time? Should it be in camera?

Mr. Young: We'll be prepared next week.

I agree that it should be in camera, because estimates are confidential until they're tabled in the House. Your role is to advise the speakers, so you don't want to be in a position of boxing them in.

Le sénateur Stratton : Merci.

M. Young : Et ils ont besoin eux aussi d'un peu de temps.

Le sénateur Stratton : Justement. C'est ce que je veux dire.

Ainsi, peut-être...

M. Bélanger : Cela pourrait être fait la semaine prochaine. Le président aurait quand même deux semaines.

Le sénateur Stratton : Je crains que nous ayons besoin de plus d'une réunion pour tout étudier le dossier. C'est tout.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Bélanger, voulez-vous qu'une réunion porte exclusivement sur le Budget principal des dépenses de la Bibliothèque du Parlement?

M. Bélanger : Ce n'est pas en fait sur le budget. C'est plutôt sur le budget de l'année financière 2010-2011 pour la Bibliothèque du Parlement, ce qui inclut le directeur parlementaire du budget, et sur lequel nous devons fournir des conseils aux présidents.

Le coprésident (M. Goldring) : Très bien, et ça ce serait la semaine prochaine.

M. Bélanger : Encore une fois, M. Young vient de nous dire que l'échéancier pour la présentation des prévisions budgétaires pour l'année financière 2010-2011 est le 7 décembre. Au point de vue législatif, cette responsabilité est celle des présidents du Sénat et de la Chambre des communes. Il leur faudra donc un peu de temps.

Dans nos rapports, nous avons proposé que notre comité participe à l'élaboration des considérations budgétaires. Si le bibliothécaire en chef accepte cette proposition, et s'il n'est pas trop tôt, je propose qu'on se réunisse pour en discuter la semaine prochaine.

Je comprends qu'une réunion sur les considérations budgétaires, c'est un peu étrange — je ne pense pas qu'il y ait de précédent. Évidemment, cette réunion devrait avoir lieu à huis clos. Les résultats de nos discussions seront connus lorsque le budget principal sera déposé au début de l'année prochaine. À ce moment-là, nous constaterons si les présidents ont écouté les conseils que nous leur aurons donnés.

Je ne tiens pas mordicus à ce que cette réunion ait lieu à huis clos, mais je pense que ce serait logique.

Je propose donc que nous en discutons la semaine prochaine, si le bibliothécaire peut venir nous fournir les renseignements dont nous aurons besoin.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Young, qu'en pensez-vous? Est-ce que vous aurez suffisamment de temps? Cette réunion devrait-elle avoir lieu à huis clos?

M. Young : Nous serons prêts la semaine prochaine.

Je crois moi aussi que cette réunion devrait avoir lieu à huis clos parce que les budgets des dépenses sont confidentiels tant qu'ils n'auront pas été déposés à la Chambre. Vous avez pour rôle d'offrir des conseils aux présidents, mais vous ne voulez tout de même pas limiter leur marge de manoeuvre.

Moreover, in our considerations, we might have to deal with human resource issues or internal management issues, which I feel are best dealt with in camera.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Monsieur Plamondon.

[Translation]

Mr. Plamondon: Mr. Chair, I have a question before voting on this motion: what would happen if that meeting did not take place? The executives of the Library of Parliament prepare the budget and send it to the two Speakers. Is that correct?

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): It's my understanding that we would hear from Mr. Young as the chief librarian and decide from there, depending on what he has to say.

Mr. Asselin.

[Translation]

Mr. Asselin: Next week, there will be a meeting with the Librarian. I imagine he will be accompanied by someone from finances. However, will the Parliamentary Budget Officer be there when the financial statements will be tabled?

The Parliamentary Budget Officer should be there because it represents a major part of his budget. We could have an in camera meeting that would include the Parliamentary Budget Officer.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): In my opinion, it would be Mr. Young. It's under his direction. However, I would leave that up to the committee to decide.

Mr. Young, would you comment on that?

Mr. Young: By statute I'm responsible for the presentation and preparation of the estimates of the Library of Parliament, so we will have a discussion about whether it would be appropriate for my service heads to come. The submission is going to be quite simple. It's not complex, given the economic circumstances.

So I'm at your pleasure in respect of whom you would like to have here. I could bring all my service heads in case you have discussions or questions on any of the other areas of the library. I would be pleased to include the Parliamentary Budget Officer.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Young.

Senator Greene.

Hon. Stephen Greene: I would like for you to also bring to that meeting the information requested by Senator Stratton concerning the projects. As we get into the budget process, that's the kind of information that would be interesting to have.

De plus, lors de notre étude, nous devons peut-être aborder des questions de ressources humaines ou de gestion interne, des questions qu'il vaudrait mieux étudier à huis clos.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Plamondon.

[Français]

M. Plamondon : Monsieur le président, je m'interrogeais avant de voter sur cette motion : que pourrait-il se passer si cette réunion n'avait pas lieu? La direction de la Bibliothèque du Parlement rédige le budget et l'expédie aux deux présidents de la Chambre. Est-ce exact?

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : Si j'ai bien saisi, nous entendrions d'abord M. Young à titre de bibliothécaire en chef puis nous verrons, selon ce qu'il aura dit, si nous devons inviter quelqu'un d'autre.

Monsieur Asselin.

[Français]

M. Asselin : La semaine prochaine, il y aura une réunion à laquelle le bibliothécaire sera présent. J'imagine qu'il sera accompagné d'un certain responsable des finances. Par contre, le directeur parlementaire du budget va-t-il accompagner l'équipe au moment de présenter les états financiers?

Le directeur parlementaire du budget devrait être présent parce qu'on touche une très grande partie de son budget. On pourrait tenir une réunion à huis clos en incluant le directeur parlementaire du budget.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring) : À mon avis, il s'agirait de M. Young. C'est une chose qui relève de lui. Cependant, je demanderai au comité de trancher.

Monsieur Young, qu'en pensez-vous?

M. Young : La loi stipule que je suis responsable de la présentation et de la préparation du budget des dépenses de la Bibliothèque du Parlement, c'est pourquoi nous examinerons s'il serait approprié pour mes chefs de service de comparaître devant le comité. La présentation sera fort simple. Il n'y a rien de compliqué, compte tenu des circonstances économiques actuelles.

Je m'en remets à vous pour le choix des personnes qui devraient m'accompagner. Je pourrais demander à tous mes chefs de service de m'accompagner au cas où vous vouliez aborder une question qui relève d'eux. Je serais également très heureux de demander au directeur parlementaire du budget de m'accompagner.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Young.

Sénateur Greene.

L'honorable Stephen Greene : Je vous demanderais d'apporter également à cette réunion les renseignements que vous a demandés le sénateur Stratton sur les projets. Il s'agit là de renseignements qui seraient utiles d'avoir pour notre étude du processus budgétaire.

Mr. Young: I'll bring that in any event, whether the others come or not.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Senator Stratton.

Senator Stratton: I think it might take more than one meeting. If we do the presentation by Mr. Young of the overall budget, and should subsequent discussion ensue that it requires the presence of others, then we could do a supplementary meeting, bringing whomever is required to answer the question. I don't want to limit it just to the PBO.

I would suggest that, if it's acceptable, because I think it's going to take a couple of meetings.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Mr. Young.

Mr. Young: I could come and make the presentation, and the others could be outside the room. If you wanted them to come into the room at any point, you could request that they come in.

Senator Stratton: That's a good idea.

Mr. Young: If you don't mind, I would like to bring my director general of corporate services into the room, along with Madam Chartrand.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

Mr. Christopherson.

Mr. Christopherson: Thank you, Mr. Chairman.

I was going in much the same direction as Senator Stratton, but I was going to go further. I suggest we acknowledge that there are at least two pieces to this, and both of them are brand new. One is the overall library budget, and this committee will be engaged on that in a way that it never has before. It will be involved much more than it ever has. That's one stand-alone piece. Then, the PBO clearly is going to be the sticky point that we're aware of right now.

Whether we want to break it into two meetings might be getting too much ahead of ourselves, but I think Senator Stratton is right in recognizing that if there are any bumps at all regarding the PBO, it's probably going to take a second meeting.

Keep in mind — just as a suggestion to you, Mr. Chair, with the greatest of respect — that recognizing that there are at least these two pieces might make it a little easier to manage.

I think I'm with Senator Stratton on proceeding forward.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Monsieur Bélanger.

M. Young : J'apporterai ces renseignements de toute façon, que mes chefs de service m'accompagnent ou non.

Le coprésident (M. Goldring) : Sénateur Stratton.

Le sénateur Stratton : Je pense qu'il faudra peut-être plus qu'une réunion. Si nous entendons l'exposé de M. Young sur le budget général, il se peut que des questions soient posées qui nécessiteront la présence d'autres intervenants; nous pourrions donc avoir une réunion supplémentaire lors de laquelle seraient invités tous ceux qui pourraient répondre à ces questions. Je ne veux simplement pas qu'on se contente d'inviter exclusivement le directeur parlementaire du budget.

Je proposerais cette façon de faire les choses, si c'est acceptable, parce qu'il faudra certainement deux réunions.

Le coprésident (M. Goldring) : Monsieur Young.

M. Young : Je pourrais venir présenter mon exposé, et les autres intervenants pourraient attendre à l'extérieur de la salle. Si vous vouliez qu'ils viennent témoigner ou répondre aux questions, nous pourrions leur demander de rentrer.

Le sénateur Stratton : C'est une bonne idée.

M. Young : Si vous me le permettez, j'aimerais être accompagné de ma directrice générale des services de gestion, ainsi que de Mme Chartrand.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

Monsieur Christopherson.

M. Christopherson : Merci, monsieur le président.

J'allais poursuivre dans la même veine que le sénateur Stratton mais peut-être même aller plus loin. Je crois qu'il nous faut reconnaître que toute cette question comporte au moins deux volets, et les deux sont nouveaux. Le premier est le budget général de la Bibliothèque, et notre comité se penchera sur ce dossier comme il ne l'a jamais fait par le passé. Nous devons participer beaucoup plus au processus. C'est un dossier très important en soi. Puis, le cas difficile sera clairement celui du directeur parlementaire du budget.

Je crois qu'il est un peu tôt pour décider s'il nous faudra deux réunions, mais je crois que le sénateur Stratton a raison de dire que s'il y a des problèmes en ce qui a trait au directeur parlementaire du budget, il faudra probablement une deuxième réunion.

Je vous demande simplement de ne pas l'oublier, monsieur le président, c'est simplement une suggestion — et qu'il faut bien se rappeler qu'il y a au moins deux volets très distincts, ce qui permettrait peut-être de gérer les choses de façon un peu plus simple.

Mais je suis d'accord avec le sénateur Stratton qu'il faut procéder à l'étude.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Monsieur Bélanger.

Mr. Bélanger: I concur, Mr. Chair. I was going to perhaps go a little further in providing discretion through the chairs—you and Senator Carstairs—in lining up whomever you feel might be necessary and perhaps dividing the meetings into one-hour sessions next week. It seems we'll certainly be done in the one-hour period, so we may even give you that discretion to possibly have both subsequent meetings next week at this time period if necessary.

I would be quite comfortable leaving the chairs with the discretion, along with the clerk, to set that up with the interested parties so we could deal with it by next week. That would leave not much more than a week and a half or so for the speakers to finalize it. If not, then call us for two meetings in rapid succession so that we don't tie the hands of the speakers either.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Monsieur Bélanger. Are those all the questions for today?

If so, I'll repeat, Monsieur Bélanger, that the intention is to call a meeting with Mr. Young, and only with Mr. Young, for that particular meeting. Should there be a requirement for subsequent meetings, or other meetings—

Mr. Bélanger: No, I didn't say that. I said to have this committee meet in camera next week, with the witnesses to be determined at the discretion of the chairs, to consider the 2010-11 budget of the library, including the PBO's.

The Joint Chair (Mr. Goldring): All right.

Is everybody in agreement on that?

Some hon. members: Yes.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

I want to thank you very much, ladies and gentlemen.

(The committee is adjourned.)

OTTAWA, Thursday, December 3, 2009

[English]

The Joint Chair (Mr. Peter Goldring): Welcome, ladies and gentlemen, to the fifteenth meeting of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

From the agenda that was circulated, you're aware that today we'll be looking at different initiatives of the library, including Parliament 2020, youth engagement initiatives, and a possible international edition of *Quorum*.

Appearing today, from the Library of Parliament, we have Sonia L'Heureux, Assistant Parliamentary Librarian; Lynn Brodie, Director, Information and Document Resource Service; and Dianne Brydon, Interim Director General, Learning and Access Services.

M. Bélanger : Je suis d'accord, monsieur le président. J'allais peut-être même pousser les choses un peu plus loin et proposer que les présidents — vous et le sénateur Carstairs — préparent une liste de ceux qui à votre avis devraient comparaître devant le comité et prévoir deux séances d'une heure chacune la semaine prochaine. Je crois qu'il est évident qu'une heure suffira, et nous pourrions vous laisser décider s'il serait d'utilité d'avoir une autre réunion la semaine prochaine à cette heure si c'était utile.

Je suis prêt à m'en remettre à la discrétion des présidents, et du greffier, pour inviter les parties intéressées de sorte à ce que nous puissions étudier cette question la semaine prochaine. Cela veut dire qu'il resterait à peu près une semaine et demie pour que les présidents se prononcent. Si on ne peut procéder de cette façon, je vous invite à convoquer deux réunions consécutives pour que l'on permette quand même aux présidents de disposer de suffisamment de temps.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Bélanger.

S'agissait-il là de toutes les questions prévues pour la journée?

Dans l'affirmative, je répéterai, monsieur Bélanger, que nous avons l'intention de convoquer une réunion avec M. Young, et avec M. Young uniquement, pour cette première rencontre. S'il faut organiser d'autres réunions, ...

M. Bélanger : Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que notre comité devrait se réunir à huis clos la semaine prochaine pour entendre les témoins dont auront convenu les présidents, pour étudier le budget 2010-2011 de la Bibliothèque du Parlement, y compris celui du directeur parlementaire du budget.

Le coprésident (M. Goldring) : Très bien.

Est-ce que tout le monde est d'accord?

Des voix : Oui.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

Merci, mesdames et messieurs.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 3 décembre 2009

[Traduction]

Le coprésident (M. Peter Goldring) : La séance est ouverte. Bienvenue, mesdames et messieurs, à cette 15^e réunion du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

Vu l'ordre du jour qui a été distribué, vous savez qu'aujourd'hui nous allons nous pencher sur différentes initiatives de la bibliothèque, dont *Parlement 2020*, des initiatives sur la mobilisation des jeunes et une édition internationale possible de *Quorum*.

Comparaissent aujourd'hui au nom de la Bibliothèque du Parlement, Sonia L'Heureux, vice-bibliothécaire parlementaire; Lynn Brodie, directrice, Service des ressources d'information et de documentation; et Dianne Brydon, directrice générale par intérim, Services d'apprentissage et d'accès.

Before we begin, I wish to mention that there's the possibility of a vote. Should one occur, of course, the session here will be interrupted while we go for the vote.

I'll ask you, witnesses, if you have an opening statement, to present it before answering questions from the committee members.

Sonia L'Heureux, Assistant Parliamentary Librarian, Library of Parliament: Thank you, sir.

Yes, we do have opening remarks.

[Translation]

Co-chairs, members of the committee, I would like to thank you for your invitation to speak with you today. Opportunities to interact with you help the library determine how best to offer products and services that are relevant and useful to parliamentarians. The library welcomes this opportunity to receive input from the Standing Joint Committee members as representatives of all parliamentarians, in particular as it looks to the future to inform how best to meet your evolving needs.

Together, my colleagues and I strive to keep abreast of the needs and expectations of parliamentarians in order to make the best possible use of the resources afforded to the library to support you today and in the future.

[English]

As assistant parliamentary librarian, I oversee the library's reference and research service.

I am joined this afternoon by my colleague Dianne Brydon, the director general of learning and access services, who will outline for you our current and potential activities related to youth engagement.

I am also joined by Lynn Brodie, director general of the information and document resource service, who is responsible for media monitoring services and delivering the news, including *Quorum*. She can discuss with you the possibilities and issues arising in the production of an international version of *Quorum*.

As information providers, we are keenly aware of the tremendous impact the development of new technologies and the advent of social media tools are having on how you access information and engage with citizens. It is no secret that youth are engaging in democracy using different tools and means of communication. To support you in building youth engagement in democracy, it is important that the library better understand your needs and expectations.

Je tiens à mentionner, avant que nous ne commençons, qu'il est possible qu'il y ait un vote. Si vote il y a, la séance ici sera, bien sûr, interrompue pendant notre absence pour aller voter.

Je vous invite, témoins, à nous faire votre déclaration liminaire, si vous en avez, avant que de répondre aux questions des membres du comité.

Sonia L'Heureux, vice-bibliothécaire parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Merci, monsieur.

Oui, nous avons des remarques liminaires.

[Français]

Mesdames et messieurs les coprésidents et membres du comité je tiens à vous remercier de nous avoir invités à vous parler aujourd'hui. Les occasions d'échanger avec vous aident la bibliothèque à déterminer les meilleurs moyens d'offrir aux parlementaires des services et produits qui sont pertinents et utiles. La bibliothèque est heureuse de pouvoir recueillir aujourd'hui l'avis des membres du comité à titre de représentants de tous les parlementaires, en particulier dans un contexte où elle doit s'interroger sur l'avenir pour déterminer le meilleur moyen de répondre à vos besoins, à mesure que ceux-ci évoluent.

Ensemble, mes collègues et moi nous efforçons de nous tenir au courant des besoins et des attentes des parlementaires, de manière à faire le meilleur usage possible des ressources mises à notre disposition pour vous appuyer dans vos fonctions, aujourd'hui et demain.

[Traduction]

À titre de vice-bibliothécaire parlementaire, je suis responsable des services de référence et de recherche de la Bibliothèque.

Je suis accompagnée, cet après-midi, de ma collègue Dianne Brydon, directrice générale des Services d'apprentissage et d'accès, qui vous décrira nos activités actuelles et éventuelles de mobilisation des jeunes.

M'accompagne également Lynn Brodie, directrice du Service des ressources d'information et de documentation, de qui relèvent les services de veille des médias et d'accès à l'information médiatique, notamment *Quorum*, et qui vous parlera de la possibilité de produire une version internationale de *Quorum*, ainsi que des difficultés que cela suppose.

En tant que fournisseurs d'information, nous savons pertinemment dans quelle mesure, et elle n'est pas négligeable, la mise au point de nouvelles technologies et l'avènement des médias sociaux peuvent influencer sur la façon dont vous avez accès à l'information et dont vous échangez avec les citoyens. Ce n'est un secret pour personne que les jeunes utilisent des moyens et des outils de communication différents pour participer à la démocratie. Pour vous aider à les mobiliser et à les convaincre de devenir parties prenantes de notre démocratie, la bibliothèque doit absolument mieux comprendre vos besoins et vos attentes.

[Translation]

To that end, the library is participating in an international comparative study assessing the knowledge requirements of the Parliament of the future. This initiative, named Parliament 2020, is a collaborative project between Canada and four other national parliamentary libraries and research services from Australia, Chile, New Zealand and the United Kingdom.

[English]

Parliament 2020 is not focused on technology per se. Rather, it seeks to identify how communication technology might support new models for democratic engagement and to identify what the barriers to implementing these might be. It is hoped that this guided visioning exercise will help the library identify a way forward for a digitally enabled Parliament.

This exercise is meant to help identify practical ideas and a road map for incremental change, focusing on the workings of Parliament, external and internal communications, and public outreach. This information will help the library better support your needs as you engage with citizens, including young people.

I brought copies of the information sheet that was provided to participants for your information. I believe they're being distributed by the clerks.

[Translation]

The target date for completion of the Canadian portion of the project is December 2009. All parliamentarians were invited to participate and many have accepted and are currently being interviewed, including members of this Standing Joint Committee. Senior parliamentary officials will be meeting tomorrow and focus groups with young people who are first time voters are planned for early next week.

The library anticipates being able to share progress on Canada's report with this Committee in the spring of 2010. A final five-country report will be prepared by the Hansard Society in the UK and will be released in the fall of 2010.

[English]

In parallel with Parliament 2020, the library is also active in leading youth engagement initiatives to better understand issues related to democratic engagement of youth in a parliamentary context.

I will now ask my colleague Dianne Brydon to outline for you the library's current and potential initiative in that respect.

Dianne.

Dianne Brydon, Interim Director General, Learning and Access Services, Library of Parliament: Thank you. Sonia.

[Français]

Dans cet esprit, la bibliothèque participe à une étude comparative internationale qui vise à évaluer ce que les parlementaires de demain devront savoir. Cette initiative, dénommée « Parlement 2020 », est un projet conjoint alliant la Bibliothèque du Parlement à celle des parlements de quatre autres pays, soit l'Australie, le Chili, la Nouvelle-Zélande et le Royaume-Uni, ainsi que leurs services de recherche respectifs.

[Traduction]

Parlement 2020 ne porte pas a priori sur la technologie en soi. L'initiative vise plutôt, d'une part, à découvrir comment les technologies de communication pourraient aider à mettre au point d'autres formes de mobilisation démocratique et, d'autre part, à cerner les obstacles possibles à leur implantation. Au terme de cet exercice dirigé de prévision, la bibliothèque espère pouvoir élaborer le modèle d'un Parlement bien appuyé par le numérique.

L'intention qui sous-tend cet exercice est de permettre d'identifier des idées pratiques et d'établir une marche à suivre pour procéder à des changements graduels axée sur les rouages du Parlement, ses communications externes et internes et ses relations avec le public, y compris les jeunes.

J'ai apporté à titre informatif des copies du formulaire d'information fourni aux participants. Je pense que les greffiers du comité sont en train de vous les distribuer.

[Français]

La date limite pour mener à terme la partie canadienne du projet est décembre 2009. Tous les parlementaires ont été invités à y participer. Beaucoup d'entre eux, y compris certains membres du comité, ont accepté l'invitation et répondent actuellement à nos questions dans le cadre d'interviews individuelles. Les hauts fonctionnaires du Parlement vont se rencontrer demain et des groupes de discussion faisant intervenir des jeunes qui ont voté pour la première fois vont se réunir au début de la semaine prochaine.

La bibliothèque prévoit faire part au comité de l'avancement de la rédaction du rapport du Canada au printemps 2010. Un rapport final des cinq pays sera rédigé par la Hansard Society du Royaume-Uni et sera publié à l'automne 2010.

[Traduction]

En marge de Parlement 2020, la bibliothèque dirige aussi des initiatives de mobilisation des jeunes conçues pour mieux comprendre les difficultés qu'il y a à faire participer les jeunes à la démocratie dans un contexte parlementaire.

Je vais maintenant demander à ma collègue, Dianne Brydon, de vous décrire ce que fait actuellement la bibliothèque à cet égard et ce qu'elle pourrait entreprendre.

Dianne.

Dianne Brydon, directrice générale par intérim, Services d'apprentissage et d'accès, Bibliothèque du Parlement : Merci, Sonia.

I'm delighted to be here.

Since 1995 the Library of Parliament has had a mandate to deliver parliamentary outreach activities on behalf of Parliament. Because it serves both houses, the library has created a variety of media services and programs to explain the work of Parliament and parliamentarians. The library works closely with the Senate and the House of Commons, as well as other federal and not-for-profit agencies, to identify trends, themes, needs, and gaps that will inform service delivery.

[Translation]

Several federal agencies deliver programs on a variety of different aspects of citizenship, voter rights and democratic literacy. Along with the Library of Parliament, these include Canadian Heritage, Citizenship and Immigration and Elections Canada. To date, activity has been isolated, with very little consultation or collaboration, which has often resulted in overlaps in some areas, and gaps in others. Since June, the Library of Parliament has chaired a committee of representatives from nine federal agencies with a view to extending the reach of federal activities and avoiding duplication.

On September 25, 2009, the library convened a dialogue session on youth and democracy. Participants came from federal agencies and non-governmental organizations such as Student Vote Canada, Apathy is Boring and the Historical-Dominion Institute, as well as those conducting research in the field. They are dynamic individuals respected for their expertise and leadership in the domain of youth civic and democratic engagement. The report from that session is included in your briefing binder.

[English]

Participants at the dialogue session identified trends, challenges, and opportunities for engaging youth in democracy, and visualized a way forward.

As a special note, Robert Barnard from Decode, a company that specializes in youth-related research, presented data that indicated the least engaged are those he defined as "independent youth". These are the young people who have finished their education but who have not yet married or started a family, and many are still living at home. The number of young Canadians in this group is increasing. He also noted a tendency for public agencies and NGOs involved in youth engagement activities to focus their energies on youth still in school rather than on this growing, least-engaged cohort of young adults.

Participants in the dialogue session concluded that there are gaps and duplications of effort among their activities and a real dearth of research necessary to address the problem of youth engagement with democracy. They expressed a desire for more communication and collaboration among agencies that encourage young people to engage with democratic institutions, among

Je suis ravie d'être ici.

Depuis 1995, le mandat de la Bibliothèque du Parlement comprend les activités de rayonnement du Parlement. Comme elle est au service des deux Chambres, la bibliothèque a conçu une panoplie de produits et de programmes en matière de médias qui explique le travail du Parlement et des parlementaires. En étroite collaboration avec le Sénat et la Chambre, divers autres organismes fédéraux et organisations sans but lucratif, la bibliothèque cherche à cerner des tendances, des thématiques, des besoins et des lacunes afin d'améliorer la prestation de ses services.

[Français]

Plusieurs organismes fédéraux réalisent des programmes axés sur divers aspects de la citoyenneté, des droits des électeurs et de la culture démocratique. En plus de la Bibliothèque du Parlement, on compte Patrimoine canadien, Citoyenneté et Immigration Canada, Élections Canada et d'autres encore. Tous ces organismes fonctionnaient jusqu'à récemment en vase clos, sans guère se consulter ou collaborer, d'où des dédoublements dans certains domaines et des lacunes dans d'autres. Depuis juin, la Bibliothèque du Parlement préside un comité de représentants de ces neuf organismes fédéraux en vue d'élargir la portée des activités fédérales et d'éviter les dédoublements.

Le 25 septembre 2009, la bibliothèque a organisé un dialogue sur la jeunesse et la démocratie auquel ont participé des organismes fédéraux et des organisations non gouvernementales telles que Vote Étudiant, L'apathie c'est plate, l'Institut Historica-Dominion ainsi que des chercheurs du milieu. Il s'agit là de gens dynamiques et respectés pour leur compétence et leur leadership en matière de mobilisation civique et démocratique des jeunes. Le compte rendu de cette rencontre fait partie de votre cahier d'information.

[Traduction]

Les participants ont cerné les tendances, les défis et les possibilités, tout en jetant un regard vers l'avenir.

Notons en particulier les données présentées par Robert Barnard, de Decode, société spécialisée dans les recherches sur la jeunesse, selon lesquelles les moins engagés sont ceux qu'il qualifie de « jeunes indépendants ». Ce sont des jeunes gens qui ont terminé leurs études, mais qui n'ont pas encore contracté mariage ni fondé de famille, et dont beaucoup habitent encore chez leurs parents. Le nombre de jeunes Canadiens qui appartiennent à ce groupe augmente. M. Barnard note par ailleurs, chez les organismes publics et les ONG voués à la mobilisation des jeunes, une tendance à centrer leurs efforts sur les jeunes encore à l'école plutôt que sur cette cohorte grandissante de jeunes adultes peu engagés.

Les participants au dialogue ont reconnu qu'il y a des lacunes et des dédoublements dans leur action, ainsi qu'une carence sur le plan de la recherche nécessaire pour s'attaquer au problème du manque d'engagement de la jeunesse à l'égard de la démocratie. Ils ont déclaré souhaiter plus de communication et de collaboration entre les organismes qui essaient d'intéresser les

federal and NGO communities. They called for more and shared research, because we just don't know enough about this, and they suggested the creation of a central locus of activity to communicate research and program activity among the players, coordinate potential collaborations, and maximize the reach of programs.

They specifically recommended that the Library of Parliament take the lead on this kind of convening role, given that the library is outside of the executive and that it has a mandate for public outreach on behalf of Parliament. The report from the session is also in the binder we distributed.

Since the dialogue session, we have noted an increase in informal collaboration among participants, but little more. Groups continue to develop initiatives, most of them of excellent quality, but with little connection to each other. There's an expectation among participants that the library will move ahead on the recommendations to make the field more cohesive. Our role to date, because of limited resources, has been more that of a cheerleader, encouraging discussion and making connections.

[Translation]

We continue to plan our own activities to help young Canadians learn about their democratic system and institutions, how it is relevant to their lives, and how they can get involved. We continue to seek areas of potential collaboration with others involved in this field.

We keenly await the results of Parliament 2020 — Visioning the Future Parliament. We expect to hear valuable input from parliamentarians and youth regarding how new and emergent technologies can be used to effectively transform the processes of Parliament and its relationship with the public.

[English]

In closing, it is most important that parliamentarians are involved in the discussion to ensure that any democratic engagement activities are planned based on what you're already doing to interact with young constituents, what you want to do, and, most of all, how the library can lay the groundwork to facilitate their interaction with you.

This joint committee, with representatives from all parties in both houses, is an excellent forum to steer such a discussion. We look forward to working with you to chart the course ahead.

Ms. L'Heureux: Merci, Dianne.

Increasingly, parliamentarians are expressing a need to engage citizens differently. They also tell us they want to access the library products and services differently.

jeunes à la démocratie, entre les organismes fédéraux et les associations à but lucratif. Ils voudraient voir plus de recherches et de mise en commun des résultats, car nous n'en savons tout simplement pas assez. Ils ont aussi suggéré que soit créé un point de centralisation des activités qui ferait connaître aux divers acteurs les activités sur le plan de la recherche et des programmes, qui coordonnerait d'éventuelles collaborations et qui maximiserait la portée des programmes.

Ils ont nommément recommandé que la Bibliothèque du Parlement joue ce rôle de « maître d'oeuvre », puisqu'elle ne fait pas partie de l'exécutif et qu'elle a pour mandat d'assurer le rayonnement du Parlement auprès du grand public. Le rapport de cette rencontre fait lui aussi partie du cahier d'information que nous avons distribué.

Depuis le dialogue, nous avons noté une augmentation de la collaboration entre les participants, sans beaucoup plus. Les groupes continuent de mettre au point des initiatives, dont la plupart sont d'excellente qualité, mais sans trop se parler. Les participants s'attendent à ce que la bibliothèque donne suite aux recommandations pour assurer davantage de cohésion. Jusqu'à présent, nous avons plutôt joué, en raison de nos moyens limités, un rôle d'encouragement, en favorisant les discussions et en établissant des liens.

[Français]

Nous continuons de prévoir nos propres activités en vue d'aider les jeunes Canadiens à en savoir plus long au sujet de leur système et de leurs institutions démocratiques, de l'importance que ces systèmes et institutions revêtent dans leur vie et de la façon dont ils peuvent s'engager. Nous continuons de rechercher des domaines dans lesquels nouer une éventuelle collaboration avec d'autres intervenants qu'intéresse cette question.

Nous comptons beaucoup sur les résultats de *Parlement 2020 — Imaginer le futur Parlement*. Nous espérons recevoir de la part des parlementaires et des jeunes des indications utiles sur les façons d'employer les technologies nouvelles et émergentes pour transformer les processus du Parlement et ses relations avec le public.

[Traduction]

En conclusion, il est très important que les parlementaires participent à la discussion afin que la planification de toute activité de mobilisation démocratique s'appuie sur ce que vous faites déjà pour interagir avec vos jeunes électeurs, sur ce que vous voulez faire et, surtout, sur ce que la bibliothèque peut faire pour faciliter cette interaction.

Comme il se compose de représentants de tous les partis des deux Chambres, le comité mixte est tout désigné comme tribune servant à orienter cette discussion. Nous serons heureux de collaborer avec vous pour tracer la voie à suivre.

Mme L'Heureux : Merci, Dianne.

Les parlementaires expriment de plus en plus le besoin de modifier leurs rapports avec les citoyens. Ils nous disent aussi qu'ils veulent avoir d'autres moyens d'accéder aux produits et aux services de la bibliothèque.

As the library strives to make the best possible use of its resources, it faces challenges in balancing the various formats and customization that parliamentarians expect for our products.

I would like to invite my colleague Lynn Brodie to outline some of these challenges for you.

Lynn.

Lynn Brodie, Director, Information and Document Resource Service, Library of Parliament: Thank you, Sonia.

Co-chairs, members of the committee, thank you for your invitation to address the committee on the subject of an international edition of *Quorum*. The library certainly welcomes this opportunity to receive your input as representatives of all parliamentarians.

As you're well aware, senators and members of Parliament and their staff are keenly interested in the news in all its formats: print, electronic, and broadcast. The library has endeavoured to keep you abreast of the news, with a snapshot of the top stories appearing in Canadian newspapers, in *Quorum* since 1979. Through the years, with input from parliamentarians, we've increased the regional content, expanded our coverage, improved the currency of the stories by using electronic versions of the papers, and made efforts to deliver this publication to your offices as early as possible.

It remains, however, a labour-intensive process, taking into account the intellectual effort of the selecting, the production, the printing, and the delivery steps. In 2000 we introduced a scanned or PDF version of the print *Quorum*, and made it available on your desktop by 9 a.m. If you wish, you can in fact print your own *Quorum* using that PDF.

We're very pleased with our most recent improvement to *Quorum*, which we introduced in October this year, *Mobile Quorum*. Providing you with a version of *Quorum* on your PDA, which you could read by 10 a.m., and often as early as 8:30 a.m., was made possible by the introduction of NewsDesk, our new media monitoring service.

The benefits of NewsDesk are many.

[Translation]

You can follow issues of interest in over 65 Canadian news sources and six international sources while in your Ottawa office and in your riding or regional office. You can search for specific stories or browse through the popular topics we have highlighted. You can create alerts for worry-free and timely delivery of content on specific issues of concern. You can save time by browsing the topical categories set up by the library's staff to monitor "hot" issues of the day. You can make use of RSS feeds to stay abreast of news generated by and about Parliament. You can view the full

Nous nous efforçons de tirer le plus possible des ressources dont nous disposons, mais il n'est pas toujours facile de relever le défi de parvenir à l'équilibre entre les divers modes de présentation et de personnalisation de nos produits que les parlementaires souhaitent obtenir.

J'invite ma collègue, Lynn Brodie, à vous décrire certaines de ces difficultés.

Lynn.

Lynn Brodie, directrice, Service de ressources d'information et de documentation, Bibliothèque du Parlement : Merci, Sonia.

Mesdames et messieurs les coprésidents et les membres du comité, je vous remercie de l'invitation à vous parler de la question d'une édition internationale de *Quorum*. La bibliothèque est très heureuse d'avoir ainsi l'occasion de connaître votre opinion en tant que représentants de tous les parlementaires.

Comme vous le savez bien, les sénateurs et les députés, ainsi que leurs employés, s'intéressent vivement aux actualités, que ce soit sous format imprimé, électronique ou télédiffusé. Depuis 1979, la bibliothèque s'efforce de vous tenir au courant des actualités en vous fournissant, au moyen de *Quorum*, un aperçu des nouvelles qui font les manchettes des journaux canadiens. Au fil des ans, grâce à la participation des parlementaires, nous avons augmenté notre contenu régional, élargi notre couverture, présenté des articles toujours plus actuels en utilisant des versions électroniques, et déployé des efforts pour livrer cette publication à vos bureaux le plus tôt possible.

Sa production continue néanmoins d'exiger une forte intensité de main-d'œuvre, si l'on tient compte du travail intellectuel que comporte la sélection des articles, ainsi que des étapes de production, d'impression et de livraison des textes. En 2000, nous avons introduit une version numérisée ou PDF de l'édition imprimée de *Quorum*, version qui peut être consultée à votre ordinateur dès 9 heures. Si vous le désirez, vous pouvez en fait imprimer votre propre version de *Quorum* à partir du fichier PDF.

Nous sommes très heureux de notre dernière nouveauté, lancée en octobre, le *Quorum portable*. Vous livrer sur votre assistant numérique personnel une version électronique de *Quorum* que vous pouvez lire dès 10 heures, et dans bien des cas dès 8 h 30, est maintenant possible grâce à l'introduction d'InfoMedia, notre nouveau service de suivi des médias.

InfoMedia présente de multiples avantages.

[Français]

Vous pouvez suivre des dossiers qui vous intéressent dans plus de 65 sources médiatiques canadiennes et 6 sources internationales à partir de votre bureau à Ottawa, de votre bureau de circonscription ou de votre bureau régional. Vous pouvez chercher des articles qui traitent d'un sujet particulier ou parcourir les catégories identifiées. Vous pouvez créer des alertes afin de ne plus avoir à vous inquiéter de recevoir ou non en temps opportun l'information que vous désirez. Vous pouvez gagner du temps en parcourant les catégories de sujets établies par le

text of articles using your Blackberry and you can view selected daily and archived news clippings from 56 government departments and agencies.

[English]

NewsDesk is a powerful, up-to-date, and convenient source of news for members and their staff. The six international sources included in the Library of Parliament's subscription to NewsDesk include *Le Monde*, *Le Monde diplomatique*, *L'Express*, *The Washington Post*, *The New York Times*, and the *London Daily Telegraph*. These sources were chosen based on their representativeness and cost. The cost for additional sources is significant, in part because the library includes the right to redistribute the content electronically to our parliamentary clients.

You received a briefing note, "International Media-Monitoring Services: Perspectives Beyond our Borders," following your September 17 meeting. I'd like to now update the members of the committee on actions the library has taken since then.

[Translation]

To expand access to international news sources, the library has increased the number of licenses to Library PressDisplay that it purchases to 15 users from the previous five concurrent users. The cost for this was \$15,000. Library PressDisplay is a service supplying 1,200 sources from 90 countries, it is fully searchable and stories are presented in a manner that maintains the original appearance and language of the newspaper.

[English]

We're in the process of negotiating a subscription to the BBC Monitoring Library as well, which provides articles selected from traditional and new media worldwide, with over a hundred source languages being translated into English to provide a fully searchable current affairs resource. More than 3,000 radio, television, press, Internet, and news agency sources in over 150 countries inform this source of economic and political material.

The library has offered English- and French-language training sessions to members and their staff on making better use of electronic resources, specifically on international news sources on November 13, and on general sources providing an international perspective on November 27. We would be happy to offer additional opportunities to members and staff on the Hill to attend these sessions early in the new year.

I should add that the library has subscriptions to an extensive grouping of international sources, which our staff can and do search on your behalf.

personnel de la bibliothèque pour suivre les points chauds de l'actualité. Vous pouvez également utiliser les flux RSS pour vous tenir au courant des nouvelles émanant du Parlement ou le concernant. Vous pouvez lire le texte intégral des articles sur votre BlackBerry et visionner des coupures de presse quotidiennes ou archivées de 56 ministères et organismes gouvernementaux.

[Traduction]

InfoMedia est une excellente source d'actualités à jour et commode pour les parlementaires et leurs employés. Les six sources médiatiques internationales auxquelles InfoMedia est abonné sont *Le Monde*, *Le Monde diplomatique*, *L'Express*, le *Washington Post*, le *New York Times* et le *Daily Telegraph*, de Londres. Elles ont été choisies en raison de leur représentativité et de leur coût. Le coût de sources additionnelles est considérable, car l'abonnement comprend le droit de distribuer le contenu électroniquement à nos clients parlementaires.

Vous avez reçu une note d'information, « Services de presse internationale : Pour une perspective qui aille au-delà des frontières », à la suite de votre réunion du 17 septembre 2009. J'aimerais aujourd'hui faire le point avec vous sur les démarches que la bibliothèque a entreprises depuis.

[Français]

Afin d'accroître les ressources médiatiques internationales, le nombre d'abonnements au Library PressDisplay, un portail d'accès à 1 200 journaux provenant de 90 pays, est passé de 5 à 15, pour un coût additionnel de 15 000 \$. Doté d'un excellent outil de recherche, Library PressDisplay affiche les textes intégraux dans leur mise en page, leur langue et leur format d'origine.

[Traduction]

Nous négocions actuellement un abonnement à la BBC Monitoring Library, qui offre des articles des médias traditionnels et des nouveaux médias du monde entier en plus de 100 langues traduits vers l'anglais afin d'offrir une capacité de recherche complète des actualités. Plus de 3 000 sources d'actualités de la radio, de la télévision, de la presse écrite, d'Internet et d'agences de presse dans plus de 150 pays alimentent cette source de documentation économique et politique.

La bibliothèque a offert des séances de formation en français et en anglais aux parlementaires et à leurs employés sur la meilleure façon d'utiliser les ressources électroniques, plus particulièrement les sources médiatiques internationales, le 13 novembre, et sur les sources générales présentant une perspective internationale, le 27 novembre. Nous serions heureux d'offrir d'autres séances de ce genre aux parlementaires et à leurs employés sur la Colline au début de l'an prochain.

Je tiens aussi à préciser que la bibliothèque est abonnée à une foule de sources internationales qui permettent à notre équipe d'effectuer des recherches pour vous.

[Translation]

Customized news filtering is a resource-intensive activity to which the library is continuing to devote considerable resources, while operating within significant budgetary constraints. Keeping this in mind, I asked my staff to build on the experience they recently gained developing the mobile *Quorum* in NewsDesk to create for you a Mobile International *Quorum*. I am most pleased to share these mock-ups with you today to obtain your feedback.

[English]

In your kits you'll find some pages that are screenshots of NewsDesk, showing in the first instance—I guess I can call it a dummy category, or a mocked-up category—an international *Quorum*. It's highlighted by the red box.

If you select that, you are presented with the next page, which shows you all the stories that my staff selected—on Tuesday of this week, I believe—and you can then choose those stories. You can also choose the PDF button at the top of the page, which is on your third screenshot. It will not only give you the stories themselves but will also provide for you the table of contents shown on the fourth page. So in fact it provides for you a table of contents and all of the selected stories from our six sources.

You also received in your kits a prototype of *Quorum*. I have to warn you that the cover is just an addition; it's not something you would receive if you chose to PDF the selection. What you would in fact receive is the table of contents, followed by the 26 or 27 stories that appear in it. This just gives you a sense of what the content might be.

We think there are important advantages to this option of using NewsDesk. We can produce this mobile international *Quorum* within our existing resources, depending of course on the number of newspapers that are contained. Depending on the number of sources browsed, it would be compiled more than once a week. The contents would be timely, because we receive the feeds on the date of publication. The experienced editors of *Quorum* would be seized of the international issues appearing in the Canadian press and be able to identify international press stories on these issues more rapidly. You would benefit from all the advantages that NewsDesk offers. You would have the option of printing the full selection of articles found in international *Quorum* or just those that are of particular interest to you.

If you'd like the library to pursue this mobile international *Quorum*, we'd be pleased to obtain your input and feedback through appropriate means, such as interviews, focus groups, and short electronic surveys, for example. We really need your input to make sure that the selection criteria used to identify key stories from this international content meet your needs. We need to know whether you're looking for breaking news from the international perspective or looking for in-depth analytic pieces.

[Français]

Le filtrage personnalisé de l'actualité est une activité à forte intensité de ressources à laquelle la bibliothèque continue de consacrer d'importantes ressources, malgré ses contraintes budgétaires. En gardant cet aspect à l'esprit, j'ai demandé à mon équipe de tabler une expérience récente, acquise lors de la création du *Quorum* portable dans InfoMedia afin de créer pour vous un *Quorum* portable international et d'en faire l'essai. Je suis ravie de vous présenter ce modèle aujourd'hui pour savoir ce que vous en pensez.

[Traduction]

Vous trouverez dans vos troussees quelques pages qui sont des captures d'écran d'InfoMedia, montrant, dans le premier cas — je suppose que je pourrais appeler cela une catégorie fictive ou de simulation —, *Quorum* international. Il est mis en relief dans la case rouge.

Si vous sélectionnez cela, on vous présente la page suivante, qui vous montre tous les articles choisis par mon personnel — mardi de cette semaine, je pense — et vous pouvez ensuite faire votre choix. Vous pouvez également choisir l'icône PDF en haut de la page, sur votre troisième capture d'écran. Cela vous donnera non seulement les articles eux-mêmes, mais la table des matières à la page 4. Cela vous donne donc une table des matières et l'ensemble des articles choisis parmi nos six sources.

Vous avez également reçu dans vos troussees un prototype de *Quorum*. Il me faut vous avertir que la couverture est un simple ajout; ce n'est pas quelque chose que vous recevriez si vous choisissiez la version PDF. Ce que vous recevriez en fait est la table des matières, suivie par les 26 ou 27 articles qui y sont énumérés. Cela vous donne simplement une idée de ce à quoi pourrait ressembler le contenu.

Nous croyons que cette option d'utilisation d'InfoMedia offre des avantages importants. Nous pouvons produire le *Quorum* portable international avec nos ressources actuelles, selon, bien sûr, le nombre de quotidiens qui seraient inclus. En fonction du nombre de sources à parcourir, nous pourrions produire plus d'une édition par semaine. Le contenu serait actuel puisque nous recevons les flux le jour de la publication. Les rédacteurs chevronnés de *quorum* seraient au courant des nouvelles internationales publiées dans la presse canadienne et donc en mesure de sélectionner plus rapidement les médias internationaux qui en parlent. Vous bénéficiez de tous les avantages qu'offre InfoMedia. Vous pourriez imprimer le texte intégral des articles publiés dans le *Quorum* international ou simplement ceux qui vous intéressent plus particulièrement.

S'il est souhaitable, à votre avis, que la bibliothèque crée ce *Quorum* portable international, nous serions ravis de connaître votre réaction et vos suggestions. Nous pourrions par exemple tenir des entrevues, organiser des groupes de réflexion ou de courts sondages électroniques. Votre participation est indispensable pour faire en sorte que les critères de sélection des articles clés de cet énorme bassin de contenu international répondent à vos besoins. Il nous faut savoir si ce qui vous

It's really important for us to define those selection criteria. Are they stories in the foreign press that impact Canada and/or those that mention Canada and Canadians in the international press?

Those are only the starting points for the selection.

[Translation]

Media monitoring has evolved over the last 30 years largely based on the greater ease of obtaining access to an ever increasing number of media sources in electronic format. The library recognizes your significant ongoing interest in news coverage and has committed to developing enhanced media services under the umbrella of a Parliamentary Newsroom.

The newsroom concept envisions a collection of media sources in a variety of formats, organized to meet your needs, available around the clock, that delivers news offerings in a way that saves you time. Ideally, the contents would be searchable, the results customizable to individual client preferences and requirements. NewsDesk, launched October 1, 2009, is the first component of the Parliamentary Newsroom. In order to acquire more international content, additional funding would be required. We have increased access to Library PressDisplay and are seeking other sources of international content to fill out the Parliamentary Newsroom. We are looking at possible partnerships with departments to enhance our options and keep our costs down while keeping redistribution license issues in mind.

[English]

I'd be happy to take your questions, as would my colleagues, and to clarify any of these comments.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much for your presentation.

We'll begin questioning now with Senator Jaffer.

Hon. Mobina S. B. Jaffer (British Columbia, Lib.): Thank you very much.

I first want to commend you on the courses you have started providing. I can tell you that my staff and I are really appreciating them. If I have a comment on it, it's that I always find, the minute I get there, that I'm too late, and I'm always on waiting lists. Obviously the demand is great, so I commend you. The last one, on setting out the international sources, was very useful for my office. Thank you so much.

I want to ask you a question on the youth. What kind of reach are you making? Are you looking at youth only from the Ottawa-Toronto-Montreal triangle, or are you reaching out?

intéresse ce sont des nouvelles toutes fraîches à saveur internationale ou des articles analytiques plus approfondis. Il est essentiel que nous définissions les critères de sélection : les articles publiés par la presse étrangère qui ont des répercussions au Canada et ceux qui mentionnent le Canada et les Canadiens sont un bon point de départ.

Mais il peut y en avoir d'autres.

[Français]

Le monitoring des médias a évolué au cours des 30 dernières années, en grande partie grâce à la plus grande facilité d'accès à un nombre toujours croissant de sources médiatiques sous format électronique. La bibliothèque est consciente de l'intérêt considérable que vous portez à la couverture médiatique, et elle est déterminée à continuer d'améliorer ses services médiatiques sous le parapluie d'une salle de nouvelles parlementaires.

Cette salle de nouvelles réunirait des sources médiatiques de divers formats, serait organisée de façon à répondre à vos besoins, serait disponible 24 heures par jour et vous ferait gagner du temps en vous donnant accès à l'actualité. Idéalement, le contenu comporterait un outil de recherche, et les résultats pourraient être personnalisés selon vos préférences et vos besoins individuels. Le service InfoMedia, lancé le 1^{er} octobre 2009, est le premier élément de la salle de nouvelles parlementaires. Afin d'ajouter plus de contenu international, des fonds additionnels seraient requis. Nous avons souscrit d'autres abonnements à Library PressDisplay et nous sommes à la recherche de contenu international pour compléter la salle de nouvelles parlementaires. Nous aimerions établir des partenariats avec les ministères afin d'accroître nos options et de réduire les coûts tout en gardant à l'esprit la question des licences de redistribution.

[Traduction]

Je me ferais un plaisir de répondre à vos questions, tout comme ce serait le cas de mes collègues, et de vous fournir d'autres précisions.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup pour cet exposé.

Nous allons maintenant commencer la période des questions, avec le sénateur Jaffer.

L'honorable Mobina S. B. Jaffer (Colombie-Britannique, Lib.) : Merci beaucoup.

Je tiens tout d'abord à vous féliciter pour les cours que vous avez commencé à offrir. Je peux vous dire que moi-même et mon personnel les apprécient beaucoup. Si je peux me permettre un commentaire là-dessus, c'est que je trouve toujours que, dès l'instant que j'arrive ici, c'est toujours trop tard, et je suis toujours sur une liste d'attente. La demande est manifestement très forte, et je vous en félicite donc. Le dernier cours, celui sur les sources internationales, a été très utile pour mon bureau. Merci beaucoup.

J'aimerais vous poser une question au sujet des jeunes. Quel genre de rayonnement avez-vous? Ne vous intéressez-vous qu'aux jeunes du triangle Ottawa-Toronto-Montréal, ou bien

What kinds of efforts are you making to reach out to the representation of Canada, the different youth who form our great country? I'd like to hear about that.

Ms. Brydon: We always aspire to reach out across the country. One of my informal operating principles is that we don't do anything that is available only to people locally and that we can't also offer in some means to the rest of the people across the country.

What we're doing in targeting youth right now — I think a little more is said in the detailed explanation of our outreach activities — is really focused at teachers. For the last ten years we've had the Teachers Institute on Canadian Parliamentary Democracy. We've focused on creating materials for them to teach about Parliament in the classroom, because we figure the reach is going to be more long-term and sustained. They can teach year after year and will in the end have an impact on a greater number of students. That has been our focus in the past.

We also focus on youth programs that bring young people to Parliament. The guide program, for instance, brings 40 university students from across the country every year to have an experience in Parliament. We're very focused on making sure that it is a pan-Canadian opportunity.

We have an intern program that brings four interns to Parliament for a year's experience working side by side with analysts, and they are selected from across the country. But up to this point, with our limited resources we have not been able to do a sustained or focused outreach to youth themselves; we have chosen to focus through the teachers. What we're looking at now is getting the feedback on the 2020 initiative from you, to find out how we can best do it — do it electronically, improve the website, which will take a lot of work and significant money.

We are looking at the materials we produce. For *How Canadians Govern Themselves*, the Eugene Forsey booklet that is one of the most popular things we have, we're creating an interactive version, so that young people will be more excited possibly about Parliament and how legislation comes to pass.

Most important, what we're going to be doing is focus, in all of our products, more on the relevance of Parliament in their lives, so that they have an understanding of all the ways that Parliament can affect them, as they are right now and going forward in their lives.

So that's how I could answer that.

Senator Jaffer: May I suggest you do electronically, of course, and even through our offices, because all of us all across the country work with different youth; it may be one other way to

regardez-vous ailleurs? Quels genres d'efforts êtes-vous en train de faire pour rejoindre un bassin représentatif du Canada, des jeunes de cultures différentes de partout dans notre merveilleux pays? J'aimerais en savoir davantage là-dessus.

Mme Brydon : Nous aspirons toujours à étendre notre action à l'échelle du pays. L'un de mes principes de fonctionnement informels est que nous ne devons rien faire qui ne soit disponible qu'aux gens localement et que nous ne puissions pas offrir dans une certaine mesure au reste de la population, à l'échelle du pays.

Ce que nous faisons à l'heure actuelle en ciblant les jeunes — et je pense que nous en disons un peu plus dans notre explication détaillée de nos activités d'extension — est réellement axé sur les enseignants. Cela fait 10 ans que nous accueillons le Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire. Nous nous sommes consacrés à la création d'outils pouvant être utilisés en salle de classe par les enseignants pour éduquer les jeunes au sujet du Parlement, car nous estimons que cela assurera un rayonnement davantage soutenu et à plus long terme. Les enseignants peuvent faire la classe année après année et, au bout du compte, avoir un impact auprès d'un plus grand nombre d'étudiants. C'est là-dessus que nous avons mis l'accent dans le passé.

Nous avons également concentré des efforts sur les programmes pour jeunes qui amènent de jeunes gens au Parlement. Le programme de guides, par exemple, offre chaque année à 40 étudiants universitaires de partout au pays la possibilité de vivre le Parlement. Nous nous attachons à veiller à ce que cette possibilité soit pancanadienne.

Nous avons un programme de stagiaires dans le cadre duquel quatre stagiaires viennent au Parlement pour y travailler pendant un an aux côtés d'analystes, et les participants viennent de partout au pays. Mais, jusqu'ici, vu nos ressources limitées, nous n'avons pas été en mesure de déployer un effort soutenu ou ciblé auprès des jeunes eux-mêmes; nous avons plutôt choisi d'essayer de les rejoindre par l'intermédiaire des enseignants. Ce que nous cherchons maintenant à obtenir c'est votre rétroaction à l'initiative 2020, afin de déterminer la meilleure façon de procéder : par voie électronique, en améliorant le site Web, ce qui demandera beaucoup de travail et d'argent.

Nous sommes en train d'examiner le matériel que nous produisons. Nous sommes en train de créer une version interactive du livret écrit par Eugene Forsey et intitulé *Les Canadiens et leur système de gouvernement*, qui est l'un des articles les plus populaires que nous ayons, ce afin que les jeunes gens soient peut-être un petit peu plus enthousiasmés par le Parlement et par la façon dont sont faites les lois.

Plus important encore, ce que nous allons faire c'est insister davantage, dans tous nos produits, sur la pertinence du Parlement dans la vie des gens, afin qu'ils comprennent toute l'incidence que peut avoir sur eux le Parlement, dans le présent et dans le futur.

Voilà ce que je dirais en réponse à votre question.

Le sénateur Jaffer : Puis-je proposer que vous utilisiez l'électronique, bien sûr, et même par l'intermédiaire de nos bureaux, car nous tous à l'échelle du pays travaillons avec

use. At least let us know, and then we can let others know. Any time I see anything that you send, I send it to all kinds of people, hoping that they will look at it.

Ms. Brydon: That would be great.

The other thing I should mention is that we're increasingly trying to work together with other activities and other federal agencies, as well as NGOs, so we can see the excellent things they're doing and try to pull them together. That's really the challenge: how to find out all that's out there and make sure we're offering all of this in a cohesive way, so that what Parliament's doing isn't duplicating what somebody else is doing that we can build with them. And because everybody has their own way of reaching youth, we will maximize the reach we have.

I would also like to say that Parliament 2020 is going to be very helpful in helping us find out from you what you are currently doing to reach out to youth and how we can build on that.

Senator Jaffer: Thank you.

On the international forum, I have to tell you I'm so excited. It's a great idea that Mauril had, that we should really look at this. My only comment is that I know we have to start somewhere, and maybe we will look at these journals and then look at others, but it's not representative of the world today with the journals you are looking at. So I would be very anxious if that's all you would look at, because it's, again, getting the same kind of news we get here from the local *Quorum*. We need to go, for example, to Chinese, Indian, and other international papers besides the ones you've looked at.

I'm sure you've thought it, but you just have to start somewhere. I suggest we look at it earlier than later.

Ms. Brodie: Yes, I appreciate your comment, and I fully agree with you that it's a very limited set of sources, with just six of them. In fact, only four of them are dailies; the other two are, in fact, either weekly or monthly news magazines.

The difficulty, of course, is the cost and the desire to redistribute the electronic format. On average, the cost is about \$11,000 to \$25,000 per title to add them to a source like NewsDesk, which is why we've been looking at the other options like the Library Press Display and the BBC Monitoring Library, which really covers many languages and sources from around the world. It's a matter of how we present it to you and make it acceptable.

We think the parliamentary newsroom that we'd like to work on in the coming year would provide such a solution. At least you'd be able to go to one place to get all of the news, whether it's

différents jeunes; c'est peut-être là l'autre possibilité. Faites-nous le savoir, en tout cas, et nous pourrions ensuite en aviser d'autres. Chaque fois que je reçois un de vos envois, je le communique à toutes sortes de gens, dans l'espoir qu'ils le regardent.

Mme Brydon : Ce serait formidable.

L'autre chose qu'il me faudrait mentionner est que nous nous efforçons de plus en plus de travailler dans le cadre d'autres activités et auprès d'autres agences fédérales ainsi que d'ONG, afin de voir les choses excellentes qui sont faites ailleurs pour essayer de les réunir. C'est vraiment là le défi : essayer de découvrir tout ce qu'il y a et veiller à ce que nous offrions tout cela de manière cohérente, afin que ce que fait le Parlement ne vienne pas reproduire ce que fait quelqu'un d'autre, pour que nous puissions bâtir quelque chose ensemble. Et, du fait que chacun ait sa façon de joindre les jeunes, cela nous permettra de maximiser notre rayonnement.

J'aimerais également dire que l'initiative Parlement 2020 va être très utile pour nous aider à nous renseigner auprès de vous sur ce que vous faites pour rejoindre les jeunes et sur ce que nous pouvons faire de notre côté pour bâtir à partir de cela.

Le sénateur Jaffer : Merci.

En ce qui concerne le forum international, il me faut vous dire ma vive excitation. Mauril a eu une idée formidable lorsqu'il a dit que nous devrions nous pencher là-dessus. Mon seul commentaire est que je sais qu'il nous faut commencer quelque part, et peut-être que nous examinerons ces journaux, puis d'autres, mais cela n'est pas représentatif du monde d'aujourd'hui, avec les journaux que vous regardez. Cela me soucierait donc beaucoup si vous vous limitiez à cela seulement, car, encore une fois, cela revient à obtenir les mêmes genres d'actualités que celles qui nous sont livrées par le *Quorum* local. Il nous faut, par exemple, consulter des journaux chinois, indiens et autres dans le monde, en plus de ceux que vous avez examinés.

Je suis certaine que vous y avez pensé, mais il vous faut simplement commencer quelque part. Je proposerais que nous nous y intéressions plutôt plus tôt que plus tard.

Mme Brodie : Oui, j'apprécie votre commentaire, et je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire qu'avec seulement six sources, c'est un éventail très limité. En fait, seules quatre de ces publications sont des quotidiens; les deux autres sont en fait des magazines d'actualités hebdomadaires ou mensuels.

La difficulté, bien sûr, est le coût et le désir de redistribuer le format électronique. Il en coûte en moyenne 11 000 \$ à 25 000 \$ par titre pour les ajouter à une source comme InfoMedia, et c'est pourquoi nous examinons d'autres options, comme le Library Press Display et la BBC Monitoring Library, qui englobe en réalité de nombreuses langues et sources de partout dans le monde. La question est de savoir comment présenter la chose et la rendre acceptable.

Nous croyons que la salle de nouvelles parlementaires à laquelle nous aimerions travailler dans l'année à venir offrirait une bonne solution. Au moins, vous pourriez vous rendre à un

Canadian or whether it's international and broader. But for the moment, this is what we had available.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much, senator. Ms. Bennett.

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): Thank you very much.

Just to follow up on my colleague's question, a lot of what we're interested in is when global journals are talking about Canada. I want to know if there is a less expensive way of just searching for Canada and being able to let us know that this week *The Economist* or the *Guardian* is saying something. I just think that, particularly even over this past summer in terms of our Canadian health care system's being criticized in the States, somehow just having a way of searching for that and letting us, as parliamentarians, know what people in the rest of the world are saying about Canada would be probably at the top of our list.

That's just to feed into the considerations.

Ms. Brodie: Right.

I didn't mention one of our other products, called *Radar*, which does exactly that for magazines such as *The Economist* and the *Guardian*. Anytime Canada is mentioned, or there stories that are of interest to Canada, or something that's being discussed in Parliament here but mentioned in the foreign magazines or periodicals, it would be included in *Radar*.

I think it's a matter for us to find ways to try to pull them all together.

Ms. Bennett: I guess on the question of outreach or putting the public back into Parliament, one of our favourite exercises was the disability committee, when we were able to do online consultation with persons with disabilities from across the country. The committee had its own website. The members got to choose the questions. The members put up three tools: the poll results, the tell-us-your-story, the present-your-solutions. We then were able to meet all kinds of people online who wouldn't be traditional witnesses to a parliamentary committee and then bring them back to vet our draft report.

I want to know what resources you would need. I know it was a collaboration between the House and... I think it was done in the Senate as well, with Senator Kirby.

What would it take for us to be able to do that? For example, as we come toward a law on copyright, I think the kids are interested in copyright. What would it take, or what kind of additional resources would you need in the library, to be able to make sure that the committee examining copyright legislation could be consulting online with young people while they were

seul endroit pour obtenir toutes les nouvelles, qu'elles soient canadiennes, ou plus largement internationales. Mais, pour le moment, c'est ce dont nous disposons.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup, sénateur.

Madame Bennett.

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.) : Merci beaucoup.

Pour revenir à la question de ma collègue, nous sommes dans une grande mesure intéressés par ce que disent les journaux du reste du monde au sujet du Canada. J'aimerais savoir s'il existe un moyen moins coûteux de rechercher tout simplement les mentions du Canada, de manière à nous aviser que cette semaine, *The Economist* ou le *Guardian* parle de nous. Je pense tout simplement, me reportant même à ce qui s'est passé l'été dernier avec les critiques faites aux États-Unis à l'endroit du système de soins de santé canadien, que le fait d'avoir un moyen de faire ce genre de recherche et de nous dire, à nous autres parlementaires, ce que raconte le reste du monde au sujet du Canada serait sans doute tout en haut de notre liste.

C'est juste là un élément de plus à examiner.

Mme Brodie : Oui.

Je n'ai pas mentionné un de nos autres produits, appelé *Radar*, qui fait précisément cela pour des magazines comme *The Economist* et le *Guardian*. Chaque fois que le Canada est mentionné ou que sont publiés des reportages d'intérêt pour le Canada ou traitant de questions dont est saisi le Parlement ici mais qui sont reprises dans des revues ou des périodiques étrangers, cela figurerait dans *Radar*.

Je pense que la question pour nous est de trouver des moyens de réunir toutes ces choses.

Mme Bennett : En ce qui concerne la question du rayonnement ou de la participation publique au Parlement, l'un de nos exercices préférés a été celui lancé par le comité des personnes handicapées, lorsque nous avons pu faire des consultations en ligne avec des personnes handicapées de partout au pays. Le comité avait son propre site Web. Les membres choisissaient les questions. Les volets disposaient de trois outils : les résultats de sondage, le volet racontez-nous votre histoire, et le volet présentez-nous vos solutions. C'est ainsi que nous avons pu rencontrer en ligne toutes sortes de personnes qui n'auraient traditionnellement pas été entendues par un comité parlementaire, et nous avons ensuite fait appel à elles pour avaliser notre ébauche de rapport.

J'aimerais savoir de quelles ressources vous auriez besoin. Je sais qu'il s'est agi d'un travail de collaboration entre la Chambre et... Je pense que cela a été fait au Sénat également, avec le sénateur Kirby.

Que nous faudrait-il pour pouvoir faire cela? Par exemple, pour ce qui est d'une loi sur le droit d'auteur, il me semble que les jeunes y seraient intéressés. Que faudrait-il, de quel genre de ressources supplémentaires auriez-vous besoin à la bibliothèque, pour veiller à ce que le comité chargé d'examiner la loi en matière de droits d'auteur puisse consulter en ligne des jeunes gens dans le

looking at the bill? Certainly on my MSN chat on Sunday nights a lot of them actually have very good solutions, not just problems.

I want to know why we haven't done that again. Is it a matter of resources? How can we, as a committee, get you the resources to do it?

Ms. L'Heureux: Part of the objective of Parliament 2020 is to answer some of these questions. We understand that a number of parliamentarians want to do things differently, and we also understand that young people want to communicate or interact with you differently from maybe some previous generations.

One step, then, is to understand these things. Interestingly, preliminary results from the U.K. show that parliamentarians' senior staff and young people are not on the same page, so finding out what this means is important to us.

What we are also doing is this. Under the leadership of the Clerk of the Senate, the Clerk of the House, and the parliamentary librarian, there is a parliamentary information management committee, PIM. The objective is to get the three administrations to work together to find out how to manage our information, how to work together to help you.

For example, my colleague Dianne is on that committee, and we would like to get these people to brainstorm ideas on how we move forward making every dollar count. Every administration has to be mindful of how it uses dollars, and there is no point in duplicating services in too many places if we can work better at it together.

For example, you are raising the issue of committee. When it comes to a committee, there is more than one administration involved. Sometimes it is an issue that really belong to the committee. Sometimes it is an infrastructure issue that allows us to support the committee.

Those are the kinds of issues we would have to work out based on what you are asking for. The PIM committee would help us to move the yardstick on it.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Ms. Bennett. If you'd like, we can put you on a further rotation.

Ms. Bennett: That would be great.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Senator Lapointe, please.

[Translation]

Hon. Jean Lapointe: Thank you, Mr. Chairman.

I would simply like to make a comment. In fact, I am filled with gratitude towards the library for all of the information it supplied and all of the research work it did in the context of my video lottery project. You provided us with studies that had been

cadre de son examen du projet de loi? Lors de ma session de clavardage MSN les dimanches soirs, les participants sont nombreux à avoir en fait de très bonnes solutions, et pas seulement des problèmes, à nous soumettre.

J'aimerais savoir pourquoi nous n'avons pas repris la chose. Est-ce une question de ressources? En notre qualité de comité, comment pouvons-nous faire pour vous obtenir les ressources nécessaires?

Mme L'Heureux : Une partie de l'objectif de l'initiative Parlement 2020 est de répondre à certaines de ces questions. Nous comprenons qu'un certain nombre de parlementaires veulent faire les choses différemment, et nous comprenons également que les jeunes gens veulent communiquer ou interagir différemment avec vous comparativement aux générations antérieures.

Une étape, donc, est de comprendre ces différents éléments. Chose intéressante, des résultats préliminaires en provenance du Royaume-Uni indiquent que le personnel supérieur des parlementaires et les jeunes gens ne sont pas sur la même longueur d'onde, et il est donc important pour nous de comprendre ce que cela signifie.

Nous faisons également ceci. Sous le leadership du greffier du Sénat, du greffier de la Chambre et du bibliothécaire du Parlement, oeuvre un comité de gestion de l'information parlementaire. L'objectif est d'obtenir que les trois administrations travaillent ensemble pour déterminer comment gérer notre information et comment travailler ensemble pour vous aider.

Par exemple, ma collègue Dianne siège à ce comité, et nous aimerions que cette équipe fasse du remue-ménages autour d'idées sur la façon de faire en sorte de rentabiliser chaque dollar. Chaque administration doit surveiller la façon dont elle utilise son argent, et il ne sert à rien de reproduire des services dans trop d'endroits s'il nous est possible de mieux y travailler ensemble.

Par exemple, vous soulevez la question des comités. Dans le cas d'un comité, il y a plus qu'une administration qui intervient. Parfois, la question appartient réellement au comité. Parfois, c'est une question d'infrastructure, qui nous permet d'appuyer le comité.

Voilà les genres de choses qu'il nous faudrait démêler sur la base de ce que vous nous demandez. Le comité de gestion de l'information parlementaire nous aiderait à faire avancer l'étalon de mesure.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, madame Bennett. Si vous le voulez, nous pourrions vous inscrire pour un prochain tour.

Mme Bennett : Ce serait formidable.

Le coprésident (M. Goldring) : Sénateur Lapointe, allez-y, je vous prie.

[Français]

L'honorable Jean Lapointe : Merci, monsieur le président.

Je voudrais simplement faire un commentaire. En fait, je suis rempli de gratitude envers la bibliothèque pour tous les renseignements qu'elle a fournis et les recherches qu'elle a effectuées dans le cadre de mon projet sur les loteries vidéo.

done on this matter. Your work was absolutely marvellous. I wish to tell you once again that I am most grateful. My project has reached committee stage and I do not know if it will come to fruition before my departure from the Senate, which will take place on December 6, 2010. I wished to sincerely thank you for all of the efforts you have made in assisting us with our research work on video lotteries.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Senator, for that comment.

We'll move on to the next questioner, please.

Mr. Poilievre.

Pierre Poilievre (Nepean—Carleton, CPC): One of the challenges I find when I'm away from the office is gaining good access to international news sources. You can easily get basic news through websites like cnn.com, through the BBC website, through foxnews.com, through *The Times* of London. All these papers have, generally, basic news. If you want more in-depth analysis, the kind you would find on, say, *The New York Times* editorial page or *The Wall Street Journal* editorial page, you often have to be a subscriber.

I'm wondering if there's a way MPs could gain access to more of this international news literature without having to e-mail the library and wait — for example, if it's a Friday night and you're commenting on something for a Sunday morning talk show — till Monday to get access to some of the articles and analysis that's available. I'm just wondering if there's a way there could be a common subscription or a corporate subscription of some kind that would give us access to all of the most advanced opinion and thinking that goes on in the great publications of the world.

Ms. Brodie: As you mentioned, it generally does require a subscription, and at this time we have subscriptions to *The New York Times*, *The Washington Post*, and *The Daily Telegraph* from London. Those are fairly serious newspapers with, as you say, analytic pieces on their editorial pages, and you have access to those now.

Mr. Poilievre: Do you mean members can access them remotely and so on?

Ms. Brodie: Yes.

In your information package today, you have some of the screenshots from NewsDesk, which is available to you under news and current affairs on IntraParl, and it's available to you on your BlackBerry. There are instructions for signing on, so you can use your BlackBerry wherever you are to go in and see if *The New York Times*, *The Washington Post*, or the London paper have any editorial pieces that are of interest to you, or if we have identified any of their stories under particular topics, which are located on NewsDesk as well.

Vous nous avez fourni des études qui avaient été faites sur le sujet. Votre travail était de toute beauté. Je veux vous dire encore une fois que je vous suis très reconnaissant. Mon projet en est rendu à l'étape du comité et je ne sais pas s'il va se réaliser avant mon départ du Sénat, qui aura lieu le 6 décembre 2010. Je tenais à vous remercier sincèrement pour tous les efforts que vous avez déployés pour nous aider à faire de la recherche sur les loteries vidéo.

[Traduction]

Le coprésident (M. Goldring): Merci de ce commentaire, sénateur.

Nous allons maintenant passer à l'intervenant suivant.

Allez-y, je vous prie, monsieur Poilievre.

Pierre Poilievre (Nepean—Carleton, PCC): L'un des défis que je vis lorsque je ne suis pas au bureau est l'accès à des sources d'actualités internationales. Vous pouvez facilement obtenir les actualités courantes par le biais de sites Web comme cnn.com, du site Web de la BBC, de foxnews.com ou du *Times* of London. Toutes ces sources offrent des actualités de base. Si vous voulez des analyses plus approfondies, du genre de celles que vous pouvez trouver sur la page éditoriale du *New York Times* ou du *Wall Street Journal*, par exemple, il vous faut avoir un abonnement.

Je me demande donc s'il n'y aurait pas moyen pour les députés d'avoir accès à ces reportages d'actualités internationales sans avoir à envoyer un courriel à la bibliothèque et à attendre — par exemple, si c'est un vendredi soir et que vous allez vous prononcer sur quelque chose dans le cadre d'une émission-débat le dimanche matin — jusqu'au lundi pour avoir accès à certains des articles et à certaines des analyses qui sont disponibles. Je me demande tout simplement s'il n'y aurait pas moyen d'avoir un genre d'abonnement commun ou général qui nous donnerait accès aux opinions et aux recherches les plus avancées qui sont le propre des grandes publications de ce monde.

Mme Brodie: Comme vous l'avez mentionné, cela requiert généralement un abonnement, et nous avons à l'heure actuelle des abonnements au *New York Times*, au *Washington Post* et au *Daily Telegraph*, de Londres. Ce sont là des quotidiens plutôt sérieux offrant, comme vous dites, des articles analytiques dans les pages d'éditorial, et vous y avez accès à l'heure actuelle.

M. Poilievre: Voulez-vous dire par là que les députés peuvent y accéder à distance et ainsi de suite?

Mme Brodie: Oui.

La trousse d'information qui vous a été remise aujourd'hui contient quelques captures d'écran d'InfoMedia, qui sont accessibles par vous dans la rubrique nouvelles et affaires courantes d'IntraParl, et auxquelles vous avez accès sur votre BlackBerry. Il y a des instructions pour l'accès, et vous pouvez ainsi utiliser votre BlackBerry où que vous alliez et vérifier le *New York Times*, le *Washington Post* ou le journal de Londres pour voir s'il s'y trouve des articles d'éditorial qui vous intéressent, ou si nous avons inscrit de leurs articles sous des rubriques particulières, qui se trouvent également sur InfoMedia.

I know in your case the riding office is local, but for those of you who have offices outside of the Ottawa area, it's also available to your staff in the riding offices. If there's any training required, we're more than happy to either coach in your office or to set alerts up for you and to invite you to training sessions.

Mr. Poilievre: You mentioned from a constituency office and parliamentary office, but what about remote from both of those?

Ms. Brodie: Yes, if you have the VPN access on a computer.

Mr. Poilievre: That's this small device they sent off with us.

Ms. Brodie: Yes, I believe so.

Mr. Poilievre: So you'd have to get into the IntraParl system. Is that how it works?

Ms. Brodie: Or you can use your BlackBerry. Your BlackBerry will also do it.

Mr. Poilievre: Okay. That's good to know.

Is there any thinking about expanding from those three publications to additional ones? For example, typically if someone wants a balanced view of the elite opinion in the United States, one would read, say, *The New York Times* and *The Wall Street Journal*. Would you consider expanding at least to the journal?

Ms. Brodie: We'd consider expanding. The issue is that we'd like some feedback from you in terms of the types of newspapers that are of interest. It's very useful for you to actually suggest this morning that it's more the analytic pieces that are of interest rather than the breaking news, but we do need to have some consultative exercises to really scope out which newspapers. As I indicated, they're actually quite expensive to obtain subscriptions to, especially subscriptions to feeds that can be searched and can be redistributed.

Mr. Poilievre: To conclude, if you're doing consultation, my contribution is that *The Wall Street Journal* would be a great addition.

Ms. Brodie: Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Mr. Trost.

Trost (Saskatoon—Humboldt, CPC): Thank you, Mr. Chair.

Mr. Poilievre covered most of my questions. I have more of a personal curiosity question.

I'm assuming, as would be very natural, that English and French would be the dominant-language news sources. But some of us do read in other languages. Often you get better, more in-depth analytical pieces when you go into a native tongue.

Je sais que dans votre cas votre bureau de circonscription est local, mais pour ceux d'entre vous qui ont des bureaux à l'extérieur de la région d'Ottawa, ce service est également à la portée de votre personnel dans vos bureaux de circonscription. En cas de besoin de formation, nous nous ferions un plaisir de nous rendre sur place dans votre bureau pour y faire de l'encadrement ou alors de vous envoyer des messages d'invite pour que vous puissiez suivre des séances de formation.

M. Poilievre : Vous avez parlé du bureau de circonscription et du bureau parlementaire, mais qu'en est-il des liaisons à distance, ailleurs qu'à partir de ces deux bureaux?

Mme Brodie : Oui, cela est possible si vous avez l'accès VPN sur un ordinateur.

M. Poilievre : C'est ce petit dispositif qu'on nous a remis.

Mme Brodie : Je crois que oui.

M. Poilievre : Il vous faudrait donc accéder au système IntraParl. Est-ce ainsi que cela fonctionne?

Mme Brodie : Ou encore utiliser votre BlackBerry. Votre BlackBerry offre également cette fonctionnalité.

M. Poilievre : Très bien. C'est bon à savoir.

Envisage-t-on d'élargir le choix au-delà de ces trois publications? Par exemple, typiquement, si une personne souhaite avoir une vision équilibrée de l'opinion de l'élite américaine, elle lira le *New York Times* et le *Wall Street Journal*, disons. Pourriez-vous envisager d'élargir l'éventail pour y inclure à tout le moins le *Wall Street Journal*.

Mme Brodie : Nous pourrions l'envisager. La question est qu'il nous faudrait votre rétroaction quant aux genres de quotidiens qui vous intéressent. Il est très utile que vous nous fassiez savoir ce matin que ce sont les articles analytiques qui vous intéressent davantage que les nouvelles de dernière heure, mais il nous faudra mener des exercices de consultation pour pouvoir véritablement cerner le choix de journaux. Comme je l'ai dit, il est en vérité très coûteux de s'y abonner, surtout s'il s'agit d'avoir un abonnement qui permet des recherches et une redistribution.

M. Poilievre : En conclusion, si vous faites des consultations, ma contribution est que le *Wall Street Journal* serait un excellent ajout.

Mme Brodie : Merci.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Monsieur Trost.

Trost (Saskatoon—Humboldt, PCC) : Merci, monsieur le président.

M. Poilievre a couvert le gros de mes questions. J'aurais une question davantage de curiosité personnelle.

J'imagine, ce qui serait tout naturel, que l'anglais et le français seraient les langues dominantes pour ce qui est de nos sources d'actualités. Mais certains d'entre nous lisent d'autres langues également. Il est souvent possible d'obtenir des articles de meilleure qualité et plus approfondis dans la langue d'origine.

For instance, it was driving me nuts trying to get some decent coverage on the German election in anything English or French. My German is not fluent, but I can read it.

What sort of access do our offices have to daily or regular news sources for things like *Der Spiegel* or other sources? In my case it's German, but I'm sure other members would have other interests in other ways.

Ms. Brodie: In fact, through Library PressDisplay, you have access to something like 1,200 newspapers in their native language, with the appearance that they would have as a newspaper. You will see the headlines, the mastheads, and all of the articles. And they are searchable.

Mr. Trost: How are they selected? Are they more or less the 1,200 most common Internet-accessible ones? What tend to be the criteria?

Ms. Brodie: Library PressDisplay is a commercial service. They've obviously negotiated with these 1,200 newspapers, and they do keep adding them. In fact, they've added about 250 in the last two months. They're continuing to grow their number of sources, and I'm sorry, I don't have an exact definition of how they do that.

It includes the really large newspapers from around the world. I think it's something like 150 languages, or in fact more than that.

Mr. Trost: I don't speak that many, so I'll take your word for it. Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Trost.

Ms. Hughes, please.

[Translation]

Carol Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing, NDP): Thank you.

I have a question for Ms. Brydon. You said that your resources are limited. What size budget do you require? How much money would you need in order to pursue your work?

Ms. Brydon: The public awareness portion represents approximately 8 per cent of the library's budget. The activities targeting youth account for about 4 per cent of our budget.

[English]

We have to think about how that's just of the library's budget. We're doing it on behalf of Parliament, so when we're thinking about the House of Commons and the Senate budget as well — they have a page program in each house, but the outreach to the public is done by the library — it's a very small amount that Parliament is expending. In full dollar figures, that's about \$1.4 million on youth. That includes the guide program, as I mentioned, which is about \$900,000.

Par exemple, cela m'a rendu fou lorsque j'ai voulu avoir une couverture des élections en Allemagne dans une langue autre que l'anglais ou le français. Je ne parle pas couramment l'allemand, mais je peux lire cette langue.

Quel genre d'accès ont nos bureaux à des sources de nouvelles quotidiennes ou régulières pour des choses en provenance de *Der Spiegel* ou autre? Dans mon cas, c'est l'allemand qui m'intéresse, mais je suis certain que d'autres membres ont d'autres intérêts.

Mme Brodie : En fait, avec Library PressDisplay, vous avez accès à environ 1 200 journaux, dans leur langue d'origine, et ils s'y présentent sous la même forme qu'un journal. Vous voyez les en-têtes, le bloc-générique, et tous les articles. Et il y a une fonction recherche.

M. Trost : Comment sont-ils choisis? S'agit-il des 1 200 journaux accessibles sur Internet les plus courants? Quels sont les critères?

Mme Brodie : Library PressDisplay est un service commercial. Ses exploitants ont manifestement négocié avec ces 1 200 journaux, et d'autres ne cessent d'y être ajoutés. Il en a d'ailleurs été ajouté environ 250 au cours des deux derniers mois. Ce service continue d'augmenter le nombre des sources, mais je ne peux malheureusement pas vous fournir de définition exacte du système.

Ce service comprend les très grands quotidiens de partout dans le monde. Je pense qu'y sont représentées quelque 150 langues, ou peut-être même plus.

M. Trost : Je n'en parle pas autant, alors je vous crois sur parole. Merci.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, monsieur Trost.

Madame Hughes, allez-y, je vous prie.

[Français]

Carol Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing, NPD) : Je vous remercie.

J'aimerais poser une question à Mme Brydon. Vous avez dit que vos ressources étaient limitées. De quel genre de budget aurez-vous besoin? De combien d'argent auriez-vous besoin pour continuer votre travail?

Mme Brydon : La sensibilisation du public représente à peu près 8 p. 100 du budget de la bibliothèque. Les activités destinées à la jeunesse constituent près de 4. p. 100 de notre budget.

[Traduction]

Il ne faut pas oublier que cela ne correspond qu'à ce qui est couvert par le budget de la bibliothèque. Nous faisons ce travail pour le compte du Parlement, alors lorsqu'on tient compte de la Chambre des communes ainsi que du budget du Sénat — chacune des deux Chambres a un programme de pages, mais le travail d'extension vers le public est le fait de la bibliothèque —, le Parlement ne dépense qu'un très petit montant d'argent. En dollars, cela revient à environ 1,4 million de dollars pour les jeunes. Cela comprend le programme de guides, comme je l'ai mentionné, et qui représente environ 900 000 \$.

So really, it's \$500,000 that we're spending on teacher programs, helping teachers teach, and other outreach to youth. It's not really very much.

[Translation]

Ms. Hughes: How much money do you think you need?

[English]

Ms. Brydon: That would be very difficult to say until we had an idea of how big we would go.

I can't give you an approximate amount until I know what you're already doing, what others are doing, and what we might want to go ahead with. We don't even have the resources to actually do the research on how we might want to get there, so it would be hard to say. It would probably be a few more million, because IT is expensive to do, and we would want to be doing outreach to all of the public as well.

[Translation]

Ms. L'Heureux: What young people will tell us in the context of the Parliament 2020 initiative will inform us as to the way they want to be included in the conversations regarding the relationship with Parliament. That dimension of the problem is unknown, but this would help us determine the way forward. At present, we lack information.

Ms. Hughes: Have you made requests to secondary schools with regard to citizenship education courses, in order to determine which types of tools they could use? Is there something missing?

[English]

Ms. Brydon: For all of our programs and products, we consult teachers on a regular basis to find out what they need and what is effective. We ask them, after we issue it, is it working, and what can we give you that will do more?

We want to make sure that we're not duplicating what other people are doing, that we're being collaborative and making sure that the taxpayers' money is being well spent.

The real focus is not so much on the schools, because I think we're doing pretty well on the schools. It's how to reach young people beyond the classroom — the folks who aren't engaging, the 18- to 24-years-olds who have graduated from school.

Ms. Hughes: I think maybe in that respect, we're seeing more and more schools finally getting into the fact that they're talking about Parliament. It's something that I do on a regular basis if I can get into a high school, or even an elementary school. During elections debates I make sure that we are part of that, so I think this is great.

En définitive, donc, nous consacrons 500 000 \$ aux programmes pour les enseignants, pour aider les enseignants à enseigner, et à d'autres activités d'extension à destination des jeunes. Ce n'est vraiment pas un si gros montant d'argent.

[Français]

Mme Hughes : De combien d'argent pensez-vous avoir besoin?

[Traduction]

Mme Brydon : Ce serait très difficile à dire, tant et aussi longtemps que nous ne savons pas quelle ampleur on prévoit pour le programme.

Je ne pourrais pas vous donner de montant approximatif tant et aussi longtemps que je ne sais pas ce que vous faites déjà, ce que font d'autres et ce que nous voudrions peut-être lancer. Nous n'avons même pas les ressources pour faire la recherche sur la façon de procéder, alors ce serait difficile à dire. Il faudrait sans doute compter quelques millions de dollars de plus, car la TI coûte cher, et nous voudrions d'autre part élargir le travail d'extension pour y englober le public en général.

[Français]

Mme L'Heureux : Ce que nous diront les jeunes dans le cadre de Parliament 2020 nous informera sur la façon dont ils veulent être intégrés aux conversations sur la relation avec le Parlement. Cette dimension du problème n'est pas connue, mais cela nous aiderait à déterminer la façon qui nous permettrait d'avancer. Pour le moment, on manque un peu d'information.

Mme Hughes : Avez-vous fait des demandes aux écoles secondaires au sujet des cours d'instruction civique, pour savoir quelles sortes d'outils elles pourraient utiliser? Y a-t-il un manque?

[Traduction]

Mme Brydon : Dans le cas de tous nos programmes et produits, nous consultons régulièrement les enseignants afin de déterminer ce dont ils ont besoin et ce qui est efficace. Nous leur demandons, après lancement, si la chose fonctionne et ce que nous pourrions leur offrir pour faire plus encore.

Nous tenons à veiller à ne pas reproduire ce que font d'autres, à ce que ce travail s'inscrive dans un effort de collaboration et à ce que l'argent des contribuables soit dépensé à bon escient.

La vraie cible n'est pas tant les écoles, car je pense que nous nous débrouillons plutôt bien pour ce qui est des écoles. Notre propos est de savoir comment aller chercher les jeunes gens au-delà de la salle de classe — les jeunes de 18 à 24 ans qui ne s'engagent pas et qui ne fréquentent plus l'école.

Mme Hughes : Il me semble qu'à cet égard un nombre de plus en plus grand d'écoles commencent en fait à parler du Parlement. C'est quelque chose que je fais de manière régulière, si je peux entrer dans une école secondaire, voire même une école élémentaire. Pendant les débats électoraux, je m'assure que nous en faisons partie, alors je pense que c'est formidable.

I noticed that the document talks about voter turnout being at an unprecedented low. I'm just wondering if you happen to have a percentage as to where we were and where we are.

Ms. Brydon: It's a good question. I can tell you that 35 per cent of Canadian youth voted, compared with 55 per cent of the general population. I don't know how that rate compares with those in other countries. It's fairly consistent; I know the International Parliamentary Union at their fall meeting also discussed this issue. Some of you may have attended that meeting. They are coming out with a report talking about the issue worldwide. This is something that clearly is affecting people around the world.

Also, when we look at the reasons why people are showing up in low numbers, research done concerning young people shows that it's because of lower levels of political interest, lower levels of political knowledge, being less likely to see voting as a duty, and being less likely to be contacted by parties or candidates because a lot of them are at university or may not necessarily be living in a place where you, when you're out contacting, can get hold of them easily.

What we're trying to do is address that first part, about low knowledge of politics. We're working with secondary students, but we're also trying to figure out how we can help people understand more.

Going back to Ms. Bennett's comment, in which she was talking about the fact that they interact, first of all we have to make them aware of how they can interact. They have to understand how Parliament works and where it can be effective. That's the role we can play, working with others such as Student Vote Canada and Apathy Is Boring, to get out there on the ground and work with all of you, who are also out there across the country, to see how we can get that knowledge translated into action.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Ms. Hughes. If you'd like another question, would you like to be put down on the rotation?

Ms. Hughes: Yes. Thanks.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Madam Guay.

[Translation]

Monique Guay (Rivière-du-Nord, BQ): Thank you, Mr. Chairman. Your projects are very interesting, and the international version of *Quorum* is as well. At present, we receive *Quorum* every day. Will we be receiving the international version of *Quorum* every day? Is that a possibility? Will we be getting it once a week? How is this going to work?

J'ai constaté que le document parle du fait que le taux de participation électorale en soit à son plus bas. J'aimerais savoir si vous connaissez par hasard le pourcentage actuel et les pourcentages antérieurs.

Mme Brydon : C'est une bonne question. Je peux vous dire que 35 p. 100 des jeunes Canadiens ont voté, comparativement à 55 p. 100 de la population générale. J'ignore comment ce taux se compare à celui enregistré dans d'autres pays. Il est assez constant; je sais que l'Association parlementaire internationale a elle aussi discuté de cette question lors de sa réunion d'automne. Certains d'entre vous y ont peut-être assisté. Cette association va produire un rapport traitant de cette question à l'échelle mondiale. Il s'agit de quelque chose qui a clairement une incidence sur les gens partout dans le monde.

D'autre part, lorsqu'on examine les raisons pour lesquelles les gens sont si peu nombreux à participer, la recherche concernant les jeunes gens montre que c'est à cause d'un faible niveau d'intérêt pour la politique, d'un faible niveau de connaissances politiques, d'une conviction moindre que le fait de voter soit un devoir de citoyen et du fait d'être moins susceptible d'avoir été contacté par des partis ou des candidats, un grand nombre d'entre eux étant à l'université ou n'habitant pas forcément un endroit où, lorsque vous faites campagne, vous puissiez les contacter facilement.

Ce que nous essayons de faire c'est nous attaquer à ce premier élément, celui des connaissances politiques. Nous travaillons avec des étudiants de niveau secondaire, mais nous essayons également de déterminer comment nous pourrions aider les gens à mieux comprendre.

Pour en revenir au commentaire de Mme Bennett, qui parlait du fait que les jeunes aiment interagir, il nous faut tout d'abord les sensibiliser à la façon dont ils peuvent interagir. Il leur faut comprendre comment fonctionne le Parlement et dans quels domaines celui-ci peut être efficace. Voilà le rôle que nous jouons, travaillant aux côtés d'autres comme Vote Étudiant et L'apathie c'est plate, pour être sur le terrain et travailler avec vous tous, qui êtes vous aussi sur le terrain partout au pays, pour voir comment amener la traduction de cette connaissance en action.

Le coprésident (M. Goldring) : Merci, madame Hughes. Aimerez-vous que je vous inscrive sur la liste pour un autre tour, si vous avez encore d'autres questions?

Mme Hughes : Oui. Merci.

Le coprésident (M. Goldring) : Madame Guay.

[Français]

Monique Guay (Rivière-du-Nord, BQ) : Merci, monsieur le président. Vos projets sont très intéressants et le *Quorum* international également. Présentement, nous recevons le *Quorum* tous les jours. Allons-nous recevoir le *Quorum* international tous les jours? Est-ce une possibilité? L'aura-t-on une fois par semaine? Comment cela va-t-il fonctionner?

Ms. Brodie: We are at the stage where we must gather more information regarding your needs. This will be greatly dependent upon the resources involved. It will depend on your interest and on the library's capability. I am today unable to determine the frequency with which we will be able. . .

Ms. Guay: You are however able to see that there certainly is interest. International news is becoming more and more important for us. We are all critics for certain areas. I am the critic for Francophonie issues. I am therefore interested in a good many international newspapers. If this idea succeeds, it will be extremely worthwhile for us. We would have to practically receive this daily, as is the case today with *Quorum*. I do however know that there are costs attached to this. Do you have an idea of your needs, in order for us to have a better picture?

Ms. Brodie: I will be basing my answer on the costs we are already familiar with, for the papers that we purchase. If we were to add between six and eight international papers, that would represent approximately \$135,000 to \$150,000.

Ms. MGuay: These costs are not extravagant.

Ms. Brodie: They are perhaps not extravagant, but it is nevertheless a sizeable amount of money in the context of the library's budget.

Ms. Guay: I am aware that these would be additional costs. How many people work on *Quorum*?

Ms. Brodie: Four at present.

Ms. Guay: How many more would be required?

Ms. Brodie: There would have to be at least one additional person.

Ms. Guay: There would be a requirement for one additional person.

Ms. Brodie: We believe that one person —

Ms. Guay: You would then be able to do the work. Are we going to continue to receive this document in hard copy, or by e-mail?

Ms. Brodie: This is part of the discussion regarding your needs. I would like to know what your needs are.

Ms. Guay: When we are in the House, it is easy. We ask one of the pages to bring us a copy of *Quorum* and it is done. We do not always have access to our computers and not everyone enjoys doing this work on their computer.

Ms. Brodie: Obviously, it is not everyone who enjoys reading an article or other on a BlackBerry.

Ms. Guay: It is a generational thing. There are those who are very partial to their BlackBerry, but such is not the case for everyone. It would be a good idea to have it in hard copy, that it be distributed and that we be able to ask a page to bring it to us or else pick it up at the library if need be.

Mme Brodie : On est au stade où on doit obtenir plus d'informations sur vos besoins. Cela va beaucoup dépendre du nombre de ressources par lesquelles on devra passer. Cela va dépendre de vos intérêts et des capacités de la bibliothèque. En ce moment, je ne peux pas vraiment définir la fréquence avec laquelle on pourra...

Mme Guay : Par contre, vous voyez qu'il existe quand même de l'intérêt. Les informations internationales sont de plus en plus importantes pour nous. Nous sommes tous porte-parole en certaines matières. Je suis porte-parole en matière de Francophonie. Par conséquent, beaucoup de journaux internationaux m'intéressent. Si on a cette formule, ce c'est fort intéressant pour nous. Il faudrait l'avoir pratiquement de façon quotidienne, tout comme on reçoit présentement le *Quorum*. Par contre, je sais que des coûts sont reliés à cela. Avez-vous une idée de vos besoins, afin que nous ayons un aperçu?

Mme Brodie : Je me baserai sur les coûts avec lesquels nous sommes déjà familiers, pour les journaux que nous achetons. Si on ajoute entre six et huit journaux internationaux, cela représente environ 135 000 \$ à 150 000 \$.

Mme Guay : Ce ne sont donc pas des coûts extravagants.

Mme Brodie : Ce n'est peut-être pas extravagant, mais c'est quand même assez important pour le budget de la bibliothèque.

Mme Guay : Ce sont des coûts supplémentaires, j'en suis très consciente. Combien de personnes travaillent au *Quorum*?

Mme Brodie : Il y a présentement quatre personnes.

Mme Guay : Combien en faudrait-il de plus?

Mme Lynn Brodie : Il faudrait au moins une personne de plus.

Mme Guay : Il ne faudrait qu'une personne de plus.

Mme Brodie : Nous pensons qu'une personne...

Mme Guay : Vous pourriez alors faire le travail. Est-ce que nous allons continuer à l'avoir sur papier, ou le recevoir par courriel?

Mme Brodie : Cela fait partie des discussions de vos besoins. J'aimerais les connaître.

Mme Guay : Quand on est à la Chambre, c'est facile. On demande le *Quorum* au page et il nous l'apporte. On n'a pas toujours accès à nos ordinateurs et ce n'est pas tout le monde qui aime cela non plus.

Mme Brodie : Il est évident que tous n'aiment pas lire un article ou autre chose sur un BlackBerry.

Mme Guay : Cela dépend des générations. Il y en a qui sont très friands du BlackBerry, d'autres moins. Il serait intéressant de l'avoir sur papier, qu'il soit distribué et que l'on puisse le demander au page, ou le prendre à la bibliothèque si c'est nécessaire.

Ms. Brodie: If we are to produce a paper version, we must also discuss the printing and distribution costs with the officials of the House of Commons and of the Senate.

Ms. Guay: You could also limit the number of copies. You would not necessarily have to print a copy for each MP.

Ms. Brodie: We distribute approximately 1,100 copies of *Quorum* every day.

Ms. Guay: What are the costs attached to that?

Ms. Brodie: For printing alone, the cost is \$170 a day.

Ms. Guay: Very well. Do you print on both sides of the pages?

Ms. Brodie: Yes, but that cost does not include distribution nor layout. Someone else takes care of that.

Ms. Guay: Very well.

A little earlier, you talked about doing much more work with young people aged 18 to 24.

I would tell you, most sincerely, that if the parents do not go out and vote, their children will not. There is education to be done not only with young people but also with their parents. That is my impression.

I believe that we must also open the doors of Parliament to young people. I often get groups of young people to come in order for them to see Parliament at work, to see how a committee works and how things work on Parliament Hill. They leave here with some knowledge, but there is no real follow-up afterwards. We therefore must find a tool for there to be follow-up, be it electronic or through some Web site. Our young people are very connected.

Perhaps the young people will get their parents to vote, who knows. We will see. Some form of follow-up after a visit to Parliament could be worthwhile. We could find other means, because we are not just limited to visits.

We are often invited to go to cegeps and schools. We would therefore have a tool we could give them in order for them to communicate, to see what goes on and to follow politics.

I congratulate you on your work and I hope that we will be able to have additional tools, in order to do our work.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Madam Guay.

We'll move on now to Monsieur Bélanger.

[Translation]

Hon. Mauril Bélanger (Ottawa-Vanier, Lib): Thank you, Mr. Chairman.

Is this the very first edition?

Ms. Brodie: No, as I indicated, you must not look at it too closely.

Mme Brodie : Pour produire une version papier, il faudrait également discuter des coûts d'impression et de distribution avec les responsables de la Chambre des communes et du Sénat.

Mme Guay : Vous pouvez également restreindre le nombre de copies. Il n'est pas nécessaire d'en faire pour chaque député.

Mme Brodie : On distribue environ 1 100 copies du *Quorum* par jour.

Mme Guay : Quels sont les coûts liés à cela?

Mme Brodie : Simplement pour l'imprimer, il en coûte environ 170 \$ par jour.

Mme Guay : C'est bien. Faites-vous une impression recto-verso?

Mme Brodie : Oui, mais cela ne comprend pas la distribution et la mise en page. Quelqu'un d'autre s'en occupe.

Mme Guay : C'est bien.

Un peu plus tôt, vous avez parlé de travailler beaucoup avec les jeunes de 18 à 24 ans.

Je vous dirai sincèrement que si les parents ne vont pas voter, les jeunes n'iront pas voter. Il y a donc une éducation à faire non seulement auprès des jeunes, mais aussi auprès des parents. Cela va ensemble.

Je pense qu'il faut aussi ouvrir la porte du Parlement aux jeunes. Je fais souvent venir des groupes de jeunes pour qu'ils voient une séance parlementaire, comment un comité fonctionne et comment les choses fonctionnent sur la Colline du Parlement. Ils repartent avec un bagage, mais il n'y a pas vraiment de suivi par la suite. Il faut donc trouver un outil pour qu'il y ait un suivi, soit par voie électronique ou par le truchement d'un site Web. Nos jeunes sont très branchés.

Peut-être que les jeunes amèneront leurs parents voter, on ne le sait pas. On verra bien. Une forme de suivi après une visite parlementaire pourrait être intéressante. On pourrait trouver d'autres moyens, parce qu'il n'y a pas seulement les visites.

Nous sommes souvent appelés à intervenir dans les cégeps et les écoles. On aurait donc un outil à leur offrir pour qu'ils puissent communiquer, voir ce qui se passe et s'intéresser à la politique.

Je vous félicite de votre travail et j'espère qu'on pourra avoir des outils supplémentaires, pour pouvoir faire le nôtre.

[Traduction]

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Merci, madame Guay.

Nous allons maintenant passer à M. Bélanger.

[Français]

L'honorable Mauril Bélanger (Ottawa-Vanier, Lib) : Merci, monsieur le président.

Est-ce la toute première édition?

Mme Brodie : Non, comme je l'ai dit, il ne faut pas faire trop attention.

Mr. Bélanger: Is it the first edition?

Ms. Brodie: No, it is a one-off.

Mr. Bélanger: Indeed, but there has been no other. If we keep it, in 100 years' time, it will be worth a lot of money.

I have a few questions. You said that you are negotiating with the BBC to have access to its network or its library. What kind of money are we talking about here?

Ms. Brodie: In fact, we are not having discussions directly with the BBC, but rather with the company acting as a seller or a supplier of data from the British Broadcasting Corporation. It would be about 10,000.

Mr. Bélanger: Would that give us access to everything they have?

Ms. Brodie: That would give us access to a selection of financial and political articles.

Mr. Bélanger: Very well.

Is there a French equivalent?

Ms. Brodie: Not with the BBC.

Mr. Bélanger: I am not talking about the BBC, but there must be something in France, like France 2 or something similar.

Ms. Brodie: To date, we have found nothing that translates articles into French or that offers a product similar to that of the BBC, apart from Library PressDisplay, that offers German newspapers in German and French newspapers in French. The problem is that there is a variety of potentially available options.

Mr. Bélanger: I believe that French television is attempting to set up an equivalent of the BBC. If it does not yet exist, it will certainly one day come up with a media service similar to the BBC Monitoring Library. I imagine that you are following this.

Ms. Brodie: Yes, we are indeed following it.

Mr. Bélanger: Could you tell me how many MPs and Senators or users — I do not know if you have statistics on that — have used the Mobile *Quorum*? Does it have the same name in French?

Ms. Brodie: Yes, that is it, more or less. No, I do not have those numbers because the service was only launched on October 1st...

Mr. Bélanger: Are there any?

Ms. Brodie: I imagine there are.

Mr. Bélanger: You do not know, and I must admit that I do not have it. *Mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa*. I did not even know that it was available on my little device.

Ms. Brodie: I am happy to see that we were able to provide you today with new information.

Mr. Bélanger: I think the time has come for me to go back and see you in order to get a briefing on all of the available services.

M. Bélanger : Est-ce la première?

Mme Brodie : Non, c'est une seule et unique édition.

M. Bélanger : En effet, mais il n'y en a pas eu d'autre. Si on la conserve, dans 100 ans, cela vaudra cher.

J'ai quelques questions. Vous dites être en négociation avec la BBC pour leur réseau, ou leur bibliothèque. De quel ordre de grandeur de chiffres parle-t-on?

Mme Brodie : En fait, on ne discute pas directement avec la BBC, mais avec une compagnie qui agit comme vendeur ou fournisseur de données de la British Broadcasting Corporation. C'est de l'ordre d'environ 10 000.

M. Bélanger : Cela donnerait-il accès à tout ce qu'ils ont?

Mme Brodie : Cela donnerait accès à une sélection d'articles économiques et politiques.

M. Bélanger : C'est bien.

Y a-t-il un pendant français?

Mme Brodie : Il n'y en a pas à la BBC.

M. Bélanger : Je ne parle pas de la BBC, mais il doit y avoir quelque chose en France, comme France 2 ou quelque chose du genre.

Mme Brodie : Jusqu'à maintenant, on n'a rien trouvé qui traduisait des articles en français ou qui offrait un produit semblable à celui de la BBC, autre que le Library PressDisplay, qui présente les journaux allemands en allemand et les journaux français en français. Le problème est qu'il y a une variété d'options potentiellement disponibles.

M. Bélanger : Je pense que la télévision française tente de monter l'équivalent de la BBC. Si cela n'est pas déjà fait, elle arrivera certainement éventuellement à un service de média semblable au BBC Monitoring Library. J'imagine que vous suivez cela.

Mme Brodie : En effet, on suit cela.

M. Bélanger : Pouvez-vous me dire combien de députés et de sénateurs ou d'utilisateurs — je ne sais pas si vous avez des statistiques là-dessus — ont recours au *Quorum* portable? Est-ce ainsi que vous l'appellez en français aussi?

Mme Brodie : C'est plus ou moins cela, oui. Non, je n'ai pas ces données puisque le service date seulement du 1^{er} octobre...

M. Bélanger : Y en a-t-il?

Mme Brodie : J'imagine que oui.

M. Bélanger : Vous ne le savez pas, et je sais que je ne l'ai pas. je l'avoue. *Mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa*. Je ne savais même pas qu'il était disponible par ma petite machine.

Mme Brodie : Je suis heureuse de voir que j'ai pu vous informer un peu aujourd'hui.

M. Bélanger : Je pense qu'il est temps que je retourne vous voir pour avoir un breffage sur tous les services disponibles.

Ms. Lynn Brodie: I could certainly ask my staff to call you and set up a little session in order for you to subscribe.

Mr. Bélanger: Do you know how many there are?

Ms. Brodie: It is too early.

Mr. Bélanger: Very well.

In your opinion, when will the international Mobile *Quorum* be available?

Ms. Brodie: We are still working out the kinks with NewsDesk. We must also go through the shutdown phase for ParlMedia, a service that has been in place for more than 10 years. We are hoping to do that during the month of January. We are working both on ParlMedia and on NewsDesk.

Mr. Bélanger: Now I understand. I was looking for NewsDesk, and I could not find it. At the present time, it is ParlMedia.

Ms. Brodie: No, NewsDesk is already available through Intraparl.

Mr. Bélanger: I am going to have to go and see you soon, because I have been unable to find it.

In *Quorum*, that you print every day —

Ms. Brodie: This is a printed example, to give you —

Mr. Bélanger: Would it be possible to append to the present version of *Quorum* the table of contents of the international version of *Quorum*? Is the international version searchable? If we look at the table of contents, we will see what is available. Is that a possibility?

Ms. Brodie: I think that that comes back somewhat to my comment: we need to communicate with you, with parliamentarians, in order to know what your ideas are and what the possibilities might be.

Mr. Bélanger: If you do that, you will get reactions, suggestions and feedback. For my part, I would be especially interested in in-depth articles. As a matter of fact, others have already mentioned that. We hear about breaking news in one way or another. If it is not through the media, it is through our constituents, who call us. If you added the table of contents to the version of *Quorum* we get today, in my opinion, you would get reactions from parliamentarians. One page would not change things very much, whether it is added at the beginning or at the end.

Ms. Brodie: That is one idea, and I would like —

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Bélanger.

If you'd like to continue your questioning, would you perhaps like to be added to the list?

[Translation]

Mr. Bélanger: I do not like being interrupted right in the middle of a sentence. I will be wanting to continue, Mr. Chairman.

Mme Brodie : Je peux certainement demander à mon employé de vous appeler et d'organiser une petite session pour vous abonner.

M. Bélanger : Savez-vous combien il y en a?

Mme Brodie : C'est trop récent.

M. Bélanger : C'est bien.

Selon vous, à quel moment le *Quorum* portable international sera-t-il disponible?

Mme Brodie : En ce moment, nous rodons InfoMedia. Il faut aussi passer à la phase visant à fermer ParlMedia, un service qui existe depuis plus de 10 ans. Nous espérons faire cela au mois de janvier. On travaille à la fois sur ParlMedia et sur InfoMedia.

M. Bélanger : Je comprends maintenant. Je cherchais InfoMedia et je ne le trouvais pas. Présentement, c'est ParlMedia.

Mme Brodie : Non, InfoMedia est déjà disponible par Intraparl.

M. Bélanger : Je vais devoir aller vous voir bientôt, car je ne l'ai pas trouvé.

Dans le *Quorum* que vous imprimez tous les jours...

Mme Brodie : C'est un exemple imprimé pour vous donner...

M. Bélanger : Serait-il possible d'annexer au *Quorum* actuel la table des matières du *Quorum* international? Est-il possible de puiser dans le *Quorum* international? Si on regarde la table des matières, on verra ce qui est disponible. Est-ce une possibilité?

Mme Brodie : Je pense que cela revient un peu à mon commentaire : on a besoin de communiquer avec vous, les parlementaires, pour savoir quelles sont vos idées et quelles sont les possibilités.

M. Bélanger : Si vous faites cela, vous aurez des réactions, des suggestions et de la rétroaction. Pour ma part, je chercherais plutôt les articles de fond. D'ailleurs d'autres ont aussi mentionné cela. On a connaissance des nouvelles fraîches d'une façon ou d'une autre. Si on ne l'a pas par les médias, nos électeurs nous appellent. Si vous ajoutiez la table des matières au *Quorum* actuel, vous obtiendriez, à mon avis, des réactions des parlementaires. Une page, ça ne change pas grand-chose, qu'elle soit annexée au début ou à la fin.

Mme Lynn Brodie : C'est une idée, et j'aimerais...

[Traduction]

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Merci, monsieur Bélanger.

Si vous souhaitez poursuivre votre interrogation, nous pourrions peut-être vous ajouter à la liste.

[Français]

M. Bélanger : Je n'aime pas me faire interrompre en plein milieu d'une phrase. Je vais vouloir continuer, monsieur le président.

[English]

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

Mr. Boughen.

Ray Boughen (Palliser, CPC): Thank you, Mr. Chair.

This is a question concerning how much your traffic has changed with the advent of the computer, with computers now in schools and in almost every home in the country. Have you found an increase due to computers being out there, or a decrease; or has it changed your operation to any extent?

Ms. Brydon: The way it tracks the usage is different. There's a difference between hits and visits and how long people are staying. I don't have those numbers with me, but I can certainly get you that information.

The biggest thing is building the awareness and helping people find our site and, having found the site, things that resonate with them. That's one of the things we're doing and why we're trying to make it more interactive, a little more interesting for young people to engage.

There are some other people who are dallying with social media, getting into YouTube and Twitter, et cetera. That's something we have to be very careful about and make sure deals with you. What we're trying to do is help people understand how it works and then interact with you with regard to feelings around different policies, because that's not what our role is. We're trying to facilitate interaction with Parliament and with you as individual parliamentarians.

So it's building the awareness that things are there and of how they would get to it.

Mr. Boughen: Is the frequency of requests for information that would normally happen, if the computers weren't there, about the same, or has it slowed down?

Ms. Brydon: The number of written requests has gone way down, for sure, and the number of e-mails has gone way up. I wouldn't know about how the number of phone calls has been affected.

Ms. L'Heureux: This is anecdotal; we could come back with harder numbers. What I'm hearing from our people who take the requests is that more and more we get it through electronic means, less on the phone. So we do notice a change.

Mr. Boughen: Thank you.

Ms. Brodie: I think I can add just a bit to that.

Yes, we are finding that more and more of our clients are looking for their own information on the parliamentary Intranet site. We're doing our best to provide as many electronic resources as we can on the site. In fact, almost half of our collection expenditures now are for electronic material, which we make available for the most part directly to you.

[Traduction]

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Merci.

Monsieur Boughen.

Ray Boughen (Palliser, PCC) : Merci, monsieur le président.

Cette question concerne la façon dont votre trafic a changé, avec l'avènement de l'ordinateur, les ordinateurs étant maintenant présents dans les écoles et dans presque tous les foyers au pays. Avez-vous relevé une augmentation due à la prévalence des ordinateurs, ou alors une baisse, et cela a-t-il modifié de quelque manière que ce soit votre fonctionnement?

Mme Brydon : La façon dont nous suivons l'utilisation est différente. Il y a une différence entre les requêtes et les visites, et le temps que les gens y consacrent. Je n'ai pas ces chiffres avec moi, mais je pourrais certainement vous obtenir ces informations.

Le plus gros élément est celui de la sensibilisation et d'aider les gens à trouver notre site et, une fois qu'ils l'ont trouvé, à leur livrer quelque chose qui leur parle. Il s'agit là de l'une des choses que nous faisons et c'est ce pour quoi nous nous efforçons de faire en sorte que ce soit plus interactif, un peu plus intéressant, pour amener les jeunes gens à s'engager.

Il y a d'autres gens qui se familiarisent avec les médias sociaux, s'intéressant à YouTube et Twitter, et cetera. Il nous faut en la matière être très prudents, surtout en ce qui vous concerne. Ce que nous essayons de faire c'est aider les gens à comprendre comment cela fonctionne, puis interagir avec vous pour ce qui est des réactions aux différentes politiques, car ce n'est pas là notre rôle. Nous nous efforçons de faciliter l'interaction avec le Parlement et avec vous, en votre qualité de parlementaires individuels.

Il importe donc de sensibiliser les gens aux choses qui existent et à la façon dont ils peuvent y accéder.

M. Boughen : La fréquence des demandes d'information qui viendraient normalement, s'il n'y avait pas d'ordinateurs, est-elle à peu près la même, ou bien a-t-elle ralenti?

Mme Brydon : Le nombre de demandes écrites a, certes, beaucoup fléchi, et le nombre de demandes par courriel a énormément augmenté. Je ne saurais vous dire quelle incidence il y a eu du côté du nombre d'appels téléphoniques.

Mme L'Heureux : Cela est anecdotique, et nous vous reviendrons avec des chiffres fermes. Ce que me disent nos gens qui prennent les demandes est que nous en recevons de plus en plus par voie électronique, et moins par téléphone. Nous relevons donc un changement.

M. Boughen : Merci.

Mme Brodie : Je pense pouvoir ajouter un petit quelque chose.

Oui, nous constatons qu'un nombre croissant de nos clients cherchent à obtenir leurs propres renseignements sur le site intranet parlementaire. Nous faisons de notre mieux pour offrir autant de ressources électroniques que possible sur le site. De fait, près de la moitié de nos dépenses de collection correspondent aujourd'hui à des documents électroniques, que nous mettons pour la plupart directement à votre disposition.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Senator, do you have a comment?

The Joint Chair (Senator Carstairs): I have some questions, actually. Maybe they've been answered. I'm sorry I wasn't here before, but duty was calling elsewhere.

I took a quick look at this. I think the concept of an international *Quorum* is wonderful. But I would like to see an international *Quorum* that puts more emphasis on what international media are saying about Canada. Almost all of the articles in this one — and I realize this was put together as much for show and tell as anything else — are stories about Obama and what's happening with the health care system there, which I'm reading in local media anyway.

My desire for such an instrument would be to learn what the Chinese are saying about Canada, what the French are saying about Canada, what the Latin Americans are saying about Canada. I don't know if that was raised by anybody else, but that's what I would like to see more emphasis placed on.

Ms. Brodie: Unfortunately, we were only looking at basically one day's worth of data from four or five newspapers, and that was one of the requirements I put to my staff: to try to find anything where Canada or Canadians were mentioned. It was pretty slim pickings that day.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, senator.

Ms. Bennett.

Ms. Bennett: I just wanted to go forward in terms of this visioning exercise. I think we were pleased, at the C2D2 conference in Vancouver a year or so ago, to hear from the parliamentary librarians of Chile and Great Britain, and we were quite inspired by some of their ideas and what they've been able to do. Pullinger in Great Britain has been able to send a sort of "Coles Notes" of how they work to every young person on their birthday when they reach voting age. We thought Soledad Ferreiro was spectacular on what the library put together by hiring actors to do a sort of water-cooler conversation about what this bill would mean in a completely non-partisan way.

I guess in a visioning exercise for the library — obviously seeking what parliamentarians need and what would help our citizens better understand what we do here and the questions before us — are there other things you would like to do if you had the resources? I think that a lot of what you have said today is based on not having the resources to do more, and I think that's what this committee is for — to help you fight for the resources you need to serve us in our job as parliamentarians and that two-way accountability that is with our citizens as well.

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Sénateur, avez-vous un commentaire?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : J'ai en vérité quelques questions à poser. Peut-être qu'on y a déjà répondu. Je regrette de ne pas avoir été ici plus tôt, mais mon devoir m'appelait ailleurs.

J'ai jeté un rapide coup d'œil sur ce qu'on nous a fourni. Je trouve formidable l'idée d'une version internationale de *Quorum*. Mais j'aimerais voir une version internationale de *Quorum* qui mette davantage l'accent sur ce que disent les médias internationaux au sujet du Canada. La quasi-totalité des articles dans ce numéro-ci — et je me rends bien compte que ceci nous a surtout été fourni en tant qu'exemple — concernent Obama et ce qui se passe relativement au système de soins de santé là-bas, ce dont j'entends parler de toute manière dans les médias locaux.

Mon vœu pour un tel instrument serait qu'il nous renseigne sur ce que disent les Chinois au sujet du Canada, ce que disent les Français au sujet du Canada, ce que disent les Latino-Américains au sujet du Canada. J'ignore si cela a été soulevé par quelqu'un d'autre, mais c'est là-dessus que j'aimerais qu'on mette davantage l'accent.

Mme Brodie : Malheureusement, nous n'avons à vrai dire compilé que le contenu en une seule et même journée de quatre à cinq quotidiens, et c'était là l'une des exigences que j'ai imposées à mon personnel, soit d'essayer de trouver toute référence au Canada ou aux Canadiens. La récolte a été plutôt maigre ce jour-là.

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Merci, sénateur.

Madame Bennett.

Mme Bennett : Je souhaitais tout simplement aller de l'avant avec cet exercice de visualisation. Je pense que nous avons été heureux, lors de la conférence C2D2 tenue à Vancouver il y a de cela un an environ, d'entendre les bibliothécaires parlementaires du Chili et de la Grande-Bretagne, et nous avons été très inspirés par certaines de leurs idées et par ce qu'ils ont pu faire. Pullinger, en Grande-Bretagne, a réussi à envoyer un genre de « Coles Notes » de la façon dont ils fonctionnent à tous les jeunes, le jour de leur anniversaire, dès qu'ils atteignent l'âge de voter. Nous avons trouvé Soledad Ferreiro spectaculaire pour ce qui est de ce que la bibliothèque a pu organiser en recrutant des acteurs pour mener une conversation du genre couloir de bureau au sujet de ce que signifiait ce projet de loi, dans un contexte tout à fait non partisan.

Je suppose que dans le cadre d'un exercice de visualisation pour la bibliothèque — visant bien sûr à déterminer les besoins des parlementaires et ce qui aiderait les citoyens à mieux comprendre ce que nous avons ici et les questions qui nous occupent —, il y aurait encore d'autres choses que vous aimeriez avoir si vous disposiez des ressources requises. Je pense que bien des choses dont vous nous avez entretenu aujourd'hui sont le fait de ne pas disposer des ressources requises pour faire davantage, et je crois que c'est là l'objet du comité — vous aider à vous battre pour les ressources dont vous avez besoin pour nous servir dans notre travail de parlementaires ainsi que dans le cadre de la reddition de comptes à deux sens que nous avons avec nos citoyens.

Is there a whole menu of things you'd like to be doing if you had the resources? How can we help you decide what should percolate to the top of the list and let us fight for the money?

Ms. Brydon: I look longingly at what the U.K. is doing. Every day I look longingly at what the U.K. is doing.

The way the U.K. moved ahead was as a result of a parliamentary committee that said there was an issue with political engagement with Parliament. It had a set of hearings, it did a study, it did a report, and then it asked the administration—it presented what the problems were, asked them to come forward with some answers, and gave them a year. They came forward with a proposal, and that's how they moved ahead.

I believe it only was effective because parliamentarians became seized with the issue and went and found out what the issue was, what the challenges were, and then the administration responded.

We can come forward with options for you, and I'm happy to do it. We can come forward with the Vespa to the Cadillac versions. But I really think it's a matter of starting with Parliament 2020 and talking with you about what you need and how you see engaging with the public, listening to young people through this exercise. As I said in my remarks, this is a perfect representation of Parliament in this committee. It's possible that maybe you would like to look into this a little bit more and give us some guidance on where you would like to go.

The sky is the limit. We could do anything. We could start very small immediately. We already have young people coming from across the country to Ottawa through Encounters with Canada, for instance. Right now they get a briefing from a member of Parliament. We could turn that into a simulation—a simulation of a committee—and make it a whole lot more interesting and relevant to them. That would take a relatively little amount of work and increase in funding. Or we could go full bore with mock Parliaments on-site, or taking them out across the country, as they do in the U.K. That is more expensive and would involve a little bit more work and thought.

Anything is possible. If I were to say what you can help us with, it's really to help us develop the options and to help us move ahead on what you as parliamentarians, on behalf of Parliament, think we should be doing.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Ms. Bennett.

We'll move on to Senator Greene.

Hon. Stephen Greene: I'd like to ask how you intend to consult with parliamentarians on what their needs are. I think we all have different needs. I've heard some people around the table comment that they want to be able to read or access articles written about Canada by other people. I myself couldn't care less what other

Y a-t-il tout un menu de choses que vous aimeriez faire si vous en aviez les ressources? Comment pourrions-nous vous aider à décider de ce qui devrait remonter jusqu'en haut de la liste et de ce pour quoi nous devrions nous battre, en vue d'en obtenir le financement?

Mme Brydon : Je regarde avec envie ce que fait le Royaume-Uni. Je regarde chaque jour avec envie ce que fait le Royaume-Uni.

Ce qu'a fait le Royaume-Uni a résulté d'un comité parlementaire qui a dit qu'il y avait un problème d'engagement politique à l'égard du Parlement. Il a tenu une série d'audiences, a fait une étude, a produit un rapport, puis a demandé à l'administration... il lui a exposé les problèmes, lui a demandé de proposer des solutions et lui a accordé une année. L'administration a déposé une proposition, et c'est ainsi que les choses ont pu bouger.

Je pense que la chose n'a réussi que parce que les parlementaires ont été saisis de la question et ont entrepris de cerner le problème, les défis, et c'est alors que l'administration a réagi.

Nous pourrions vous soumettre des options, et cela me ferait plaisir de le faire. Nous pourrions vous proposer différentes versions, allant de la Vespa à la Cadillac. Mais j'estime qu'il faut vraiment commencer par l'initiative Parlement 2020 et vous parler de ce qu'il vous faut et de la façon dont vous vous voyez vous engager auprès du public, en restant à l'écoute des jeunes tout au long de cet exercice. Comme je l'ai dit dans mes remarques liminaires, le comité est une représentation parfaite du Parlement. Peut-être que vous aimeriez vous pencher plus avant sur la question et nous guider quant à ce vers quoi vous aimeriez tendre.

Il n'y a aucune limite. Nous pourrions faire n'importe quoi. Nous pourrions commencer tout de suite avec quelque chose de très petit. Il y a déjà des jeunes gens de partout au pays qui viennent à Ottawa dans le cadre du programme Rencontres du Canada, par exemple. À l'heure actuelle, un député vient leur faire un breffage. Nous pourrions transformer cela en un exercice de simulation — une simulation de comité — et faire en sorte que ce soit beaucoup plus intéressant et pertinent pour eux. Cela exigerait relativement peu de travail et d'augmentation du financement. Ou alors, nous pourrions passer tout de suite au gros calibre avec des parlements fictifs sur place, ou alors les promener dans le pays, comme cela se fait au Royaume-Uni. Ce serait plus coûteux et supposerait davantage de travail et de réflexion.

Tout est possible. S'il me fallait vous dire ce avec quoi vous pourriez nous aider, ce serait vraiment de nous aider à élaborer des options et à faire avancer ce que vous autres parlementaires souhaiteriez que nous fassions, pour le compte du Parlement.

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Merci, madame Bennett.

La parole est maintenant au sénateur Greene.

L'honorable Stephen Greene : J'aimerais vous demander comment vous comptez consulter les parlementaires quant à leurs besoins. Je pense que nous avons tous des besoins différents. J'ai entendu certaines personnes autour de la table dire qu'elles souhaiteraient pouvoir lire ou consulter des articles écrits par

people think about us or whether they praise us or criticize us. What I'd like to read, perhaps, just as an example, is some article written by an analyst of China about their investments in Africa or South America. That's the kind of thing I'd be interested in.

I'm wondering how you intend to consult with all of us to make sure we all understand what's available, and on what we might want.

Ms. Brodie: I think the best way to consult you is probably through some interviews directly with yourselves, or possibly some focus groups with your staff.

One of the simplest ways we have had some success with is to actually tack on electronic surveys, so that when you sign on to NewsDesk, you're asked whether you would mind taking a couple of minutes to answer this survey, and if not, just press this button. It gives us the opportunity to ask you some targeted questions.

I'm hearing there's an interest in analytical stories, but in some cases about Canada, and in other cases really focused on what's going on in other countries and how they see those situations or their legislation. So there's a real mix, and for us it's going to require some additional input. I think there are a couple of ways for us to get that.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Ms. Hughes.

Ms. Hughes: Some of the questions have actually been answered.

Just to follow up on that, I think there's probably a lot of requests that we can make. I guess it would be, as a whole, what is the percentage that would actually be used? That's how you determine what you should actually put out. We can't negate the fact that we still have the opportunity to get the information through a request through the parliamentary library.

First of all, Mauril touched on the fact that he didn't even know this was on the BlackBerry; neither did I. I'm wondering whether we should be looking at a couple of information sessions on how we as parliamentarians can actually better access resources. Basically, we would learn how to access the information easily from the library through navigating, or maybe things are being asked of the library that are so easy for us to get that it would remove that level of burden on you. How to make the best use of the resources may also be important. We've seen quite a turnover in Parliament in the last few elections, so I think it may be wise to do something like that.

d'autres au sujet du Canada. Pour ma part, ce que d'autres pensent de nous, et qu'ils nous louangent ou nous critiquent, ne me fait ni chaud ni froid. Ce que j'aimerais peut-être lire, à titre d'exemple, ce serait un article rédigé par un analyste chinois au sujet des investissements de la Chine en Afrique ou en Amérique du Sud. Voilà le genre de chose qui m'intéresserait.

J'aimerais savoir comment vous comptez tous nous consulter, pour veiller à ce que nous comprenions ce qui est disponible, et sur ce que nous voudrions peut-être avoir.

Mme Brodie : Je pense que la meilleure façon de vous consulter serait sans doute de vous interviewer directement, ou peut-être d'organiser des groupes de réflexion avec votre personnel.

L'une des méthodes les plus simples qui nous a assez bien réussi est d'assortir nos outils de sondages électroniques, de telle façon que lorsque vous entrez dans InfoMedia, on vous demande si cela ne vous ennuerait pas de prendre quelques minutes pour répondre à un sondage et, dans la négative, il vous faut tout simplement cliquer sur un bouton. Cela nous donne la possibilité de vous poser quelques questions ciblées.

Ce que j'entends est qu'il y a un certain intérêt pour des d'articles analytiques, portant dans certains cas sur le Canada et dans d'autres sur ce qui se passe dans d'autres pays et sur leur vision de situations ou de lois. Il y a donc en réalité tout un mélange, et en ce qui nous concerne, cela va nécessiter des contributions supplémentaires. Je pense qu'il existe une ou deux façons pour nous de nous y prendre.

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Madame Hughes.

Mme Hughes : Des réponses ont déjà été fournies à certaines des questions.

Pour pousser plus loin la chose, je pense qu'il y a sans doute un grand nombre de requêtes que nous pourrions faire. Il s'agirait pour nous, je suppose, de déterminer quel pourcentage au total serait véritablement utilisé. C'est ainsi que vous déterminez vraiment ce que vous devez offrir. Nous ne pouvons pas négliger le fait qu'il y a toujours la possibilité d'obtenir des renseignements par le biais d'une demande à la Bibliothèque du Parlement.

Premièrement, Mauril a souligné le fait qu'il ne savait même pas que certains de ces documents étaient disponibles au moyen de son BlackBerry; je ne le savais pas non plus. Je me demande s'il n'y aurait pas lieu d'envisager quelques séances d'information sur la façon dont nous autres parlementaires pouvons mieux accéder aux ressources. Il s'agirait en gros de nous montrer comment accéder facilement aux renseignements émanant de la bibliothèque en naviguant dans des sites, ou peut-être qu'il y a des choses que l'on demande à la bibliothèque et qu'il nous serait si facile d'obtenir par nous-mêmes que cela allégerait le fardeau pour vous. Savoir comment utiliser au mieux les ressources disponibles pourrait également être très important. Nous avons constaté tout un roulement au Parlement avec les quelques dernières élections, et il serait, je pense, sage de faire quelque chose du genre.

Again, this touches on Senator Stephen Greene's comments; through the changes that the Library of Parliament committee is putting forward, aside from that, to have other questions asked to members of Parliament, I think the survey is a good thing. It's important to ask them, but again, we need to come back here to decipher what the percentage was of people who actually wanted those items put in. Otherwise, we would end up with an international *Quorum* this high.

Ms. Brodie: Yes. I think it's important for us to actually survey you to find out more what your needs are, how you use it, and then come back to this committee with some kind of a report saying this is what we've found, do you support it, and move forward that way.

Don't feel bad about not having it on your BlackBerry. It really only has been two months since we've made it available. As I say, we're more than happy to go into your office if you want some individual help, because we realize you're quite busy and unable to always attend the sessions or seminars when they're offered.

Ms. Hughes: So you do offer them?

Ms. Brodie: Yes. There have been regular seminars throughout the end of September into October and November. We'll continue those, obviously, in January.

Ms. Hughes: As well, once accessibility to the programming related to youth is more in place, it's a matter of how—and maybe these would be suggestions from you—we maximize getting that information out. We can do it through our ten percenters and our householders, but there may be other ways as well to make sure that we get those links directly to the schools somehow.

That's it for me. Thanks.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Ms. Hughes.

Mr. Bélanger.

Mr. Bélanger: My colleague Senator Jaffer is a little generous in treating me as the originator of the idea of this international *Quorum*. I don't believe I was. I think there may be others around the table, such as my colleague Madam Bennett, who perhaps have better claim to that than I have.

What I have done is harass the library for over a year, a year and a half now, to make sure it starts happening. That's where I was headed.

I'm okay with this concept of serving the membership of the House and the Senate so that you don't have an international *Quorum* that will never be read and will cost too much to print, if we're going to go that route.

Encore une fois, ceci rejoint les commentaires faits par le sénateur Stephen Greene. En dehors des changements que le comité de la Bibliothèque du Parlement est en train de proposer, je pense que ce serait une bonne chose de poser d'autres questions aux députés, grâce à un sondage. Il est important de poser les questions, mais, encore une fois, il nous faut cerner le pourcentage de personnes qui souhaitent véritablement qu'on leur offre telle ou telle chose, sans quoi nous nous retrouverons avec une version internationale de *Quorum* épaisse comme ceci.

Mme Brodie : Oui. Je pense qu'il est important pour nous de véritablement vous sonder pour mieux cerner vos besoins, l'utilisation que vous faites des outils, pour ensuite revenir au comité avec un genre de rapport disant voici ce que nous avons trouvé, êtes-vous d'accord, et nous pourrions ensuite aller de l'avant.

Ne vous sentez pas mal du fait de ne pas accéder à ces sources sur votre BlackBerry. Cela ne fait que deux mois que la chose est possible. Comme je l'ai dit, nous nous ferons un plaisir d'aller dans votre bureau si vous souhaitez avoir de l'aide individuelle, car nous savons bien que vous êtes très occupés et qu'il ne vous est pas toujours possible d'assister aux séances ou aux séminaires lorsqu'ils sont proposés.

Mme Hughes : Vous en proposez donc?

Mme Brodie : Oui. Il y a eu des séminaires réguliers depuis fin septembre jusqu'en octobre et novembre. Nous allons bien évidemment les poursuivre en janvier.

Mme Hughes : D'autre part, une fois mieux établi l'accès au programme concernant les jeunes, la question sera de savoir comment — et peut-être que des suggestions en la matière devraient venir de vous — nous pouvons maximiser la diffusion de ces renseignements. Nous pourrions le faire par le biais de nos bulletins parlementaires et de nos envois dix-pour-cent, mais il se peut qu'il existe également d'autres moyens grâce auxquels établir des liens directs avec les écoles.

C'est tout pour moi. Merci.

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Merci, madame Hughes. Monsieur Bélanger.

M. Bélanger : Ma collègue le sénateur Jaffer est par trop généreuse en me traitant comme étant l'auteur de l'idée de ce *Quorum* international. Je ne pense pas l'avoir été. Je crois qu'il y en a peut-être d'autres autour de la table, notamment ma collègue Mme Bennett, qui sont mieux placés que moi pour prétendre à cela.

Ce que j'ai fait c'est harceler la bibliothèque pendant plus d'un an, ou un an et demi maintenant, pour veiller à ce que cela prenne forme. C'est cela que j'avais en tête.

Cela me convient ce concept de servir les membres de la Chambre et du Sénat, afin que l'on ne se retrouve pas avec une version internationale de *Quorum* qui ne sera jamais lue et qui coûtera trop cher à imprimer, si c'est la solution que nous retenons.

Do you have a schedule of when you expect to have this done? When do you expect to have a good sense of what parliamentarians would like, of whether or not you can achieve it, and of when you are going to actually put it into execution and make it happen? I'd like to know whether you have that schedule or not.

Ms. Brodie: I don't have an exact schedule in mind. Right now, the schedule is to move from the ParlMedia to a NewsDesk application to take care of any of the bugs and become much more comfortable with it. Following that, if you support the idea of surveying members and senators, it could probably be done in 2010, with a report back —

Mr. Bélanger: Whoa, wait. I'm sorry; when in 2010?

Ms. Brodie: Early.

Mr. Bélanger: Will it be in the first quarter of 2010?

Ms. Brodie: Possibly it will be the first quarter, and certainly the first half.

Mr. Bélanger: Could we expect in this committee in the first quarter of fiscal 2010-11—that is, in either April, May, or June—to have a report and your conclusions and recommendations as to how you intend to proceed? Is that feasible?

Ms. Brodie: With your support, yes, it would be—support in terms of participating and providing the feedback and so on.

Mr. Bélanger: All right. What support would you need?

Ms. Brodie: It would be support to respond to questions from us, requests for interviews, support for your staff to participate in focus groups—that kind of thing.

Mr. Bélanger: Sure. But you're not talking just about me, I presume.

Voices: Oh, oh!

Ms. Brodie: I'm talking to the group.

Mr. Bélanger: Does everyone else around this table offer the same cooperation?

Does anybody *not* offer it?

Then there you have it. Away you go.

Thank you.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you, Mr. Bélanger.

That concludes the list of questioners that I have, so perhaps I could ask a question or two myself.

It would appear that one of the limiting factors here is the subscription rates. You mentioned \$11,000 to \$25,000. Is that a range, or is it a range per paper? Is it a one-time rate or is it an annual rate? I would think that would add up pretty quickly.

Avez-vous un échéancier et une date à laquelle vous comptez que cela sera prêt? Quand pensez-vous avoir une bonne idée de ce qu'aimeraient avoir les parlementaires, et de la possibilité ou non de réaliser leurs vœux, et du moment où vous pourriez véritablement mettre cela à exécution et passer à l'action? J'aimerais savoir si vous avez ou non un tel échéancier.

Mme Brodie : Je n'ai pas d'échéancier précis en tête. Pour le moment, ce qui est prévu à l'échéancier est de faire la transition de ParlMedia à une application InfoMedia en veillant à éliminer tous les pépins et à ce que les gens soient beaucoup plus à l'aise pour l'utiliser. Suite à cela, si vous êtes en faveur de l'idée que l'on sonde les députés et les sénateurs, cela pourrait sans doute être fait dans le courant de l'année 2010, avec un rapport...

M. Bélanger : Attendez un instant. Excusez-moi, mais quand en 2010?

Mme Brodie : Tôt dans l'année.

M. Bélanger : Dans le premier trimestre de 2010?

Mme Brodie : Peut-être dans le premier trimestre, mais certainement dans la première moitié de l'année.

M. Bélanger : Le comité pourrait-il s'attendre à ce que dans le courant du premier trimestre de l'exercice financier 2010-2011 — c'est-à-dire en avril, mai ou juin — il ait en main un rapport et vos conclusions et recommandations quant à la façon dont vous comptez procéder? Cela est-il faisable?

Mme Brodie : Avec votre appui, oui, ce le serait — votre appui sous forme de participation, de rétroaction et ainsi de suite.

M. Bélanger : Très bien. De quel appui auriez-vous besoin?

Mme Brodie : Il s'agirait de répondre aux questions que nous vous poserons, de donner suite à nos demandes d'entrevue, d'appuyer votre personnel pour qu'il participe aux groupes de discussion, ce genre de choses.

M. Bélanger : Certainement. Mais vous ne parlez pas, je présume, uniquement de moi.

Des voix : Oh, oh!

Mme Brodie : Je m'adresse au groupe tout entier.

M. Bélanger : Toutes les autres personnes autour de la table vont-elles offrir le même degré de collaboration?

N'est-ce pas le cas de tout le monde?

Alors voilà. Nous sommes partis.

Merci.

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Merci, monsieur Bélanger.

Cela met fin à la liste d'intervenants que j'avais, alors je pourrais peut-être moi-même poser une ou deux questions.

Il semble que l'un des facteurs limitants ici soit les tarifs d'abonnement. Vous avez parlé de 11 000 \$ à 25 000 \$. Est-ce là une fourchette, ou bien une fourchette par journal? S'agit-il d'un tarif ponctuel ou d'un tarif annuel? Il me semble que cela monterait assez vite.

Could you explain what it means for a typical newspaper, such as the *Telegraph*?

Ms. Brodie: It varies from provider to provider, and different vendors sell different newspapers. Sometimes they are part of packages and sometimes they are not.

Those are annual costs per title of newspaper. Some of the larger British papers—those that focus on economics—cost about \$25,000. Some of the others cost about \$11,000 to \$13,000 or \$14,000. It really varies, depending possibly on what the market will bear, possibly on the circulation, and obviously the cost that the actual publisher of the newspaper charges these vendors for the rights to redistribute.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Is there any such subscription rate on the other parts of *Quorum*, for the national papers that we take off of every day?

Ms. Brodie: Yes, there is. It's a little difficult to explain, but Public Works and Government Services actually has a contract and provides us with the bulk of the newspapers that are available in NewsDesk or ParlMedia that are used to create *Quorum* on a daily basis. We pay about \$227,000 for some additional newspapers, predominantly regional newspapers that are not covered by Public Works. We also pay the additional cost of providing those international newspapers that I've mentioned, and that alone is almost \$100,000.

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you very much.

Before we conclude, it looks as though this will be our last meeting of the year. I want to wish everybody Happy Holidays and Merry Christmas and all the best into the new year.

Élise, I understand you're going to be departing from the committee for a little while, so I wish you very well too.

Senator, did you have some closing comments?

The Joint Chair (Senator Carstairs): Only that we wish her well in the delivery of a bouncing baby girl, bouncing baby boy, whatever it may be, which will take place relatively soon. I think you'll all join with me in wishing her every best wish.

Some hon. members: Hear, hear!

The Joint Chair (Mr. Goldring): Thank you.

(The committee is adjourned.)

Pourriez-vous nous expliquer ce qu'il en serait pour un journal typique, comme par exemple le *Telegraph*?

Mme Brodie : Cela varie d'un fournisseur à l'autre, et différents vendeurs vendent différents journaux. Parfois ils font partie d'un bouquet et parfois pas.

Ce sont là les coûts annuels par publication. Certains des plus gros journaux britanniques — ceux qui traitent principalement de l'économie — coûtent environ 25 000 \$. D'autres coûtent entre 11 000 \$ et 13 000 \$ ou peut-être 14 000 \$. Cela varie beaucoup, selon, peut-être, ce que le marché est prêt à tolérer, peut-être le tirage, et, bien sûr, le coût que l'éditeur du journal facture à ses vendeurs pour les droits de redistribution.

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Y a-t-il un tel tarif d'abonnement pour ce qui est des autres parties de *Quorum*, correspondant aux journaux nationaux dans lesquels nous prélevons chaque jour des articles?

Mme Brodie : Oui. C'est un petit peu difficile à expliquer, mais Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a en vérité un contrat et nous fournit le gros des journaux qui sont disponibles dans InfoMedia ou ParlMedia qui sont utilisés pour créer quotidiennement *Quorum*. Nous payons environ 227 000 \$ pour quelques journaux supplémentaires, surtout des journaux régionaux qui ne sont pas couverts par Travaux publics. Nous payons également le coût supplémentaire correspond aux journaux internationaux que j'ai mentionnés, ce qui représente déjà presque 100 000 \$.

Le coprésident suppléant (M. Goldring) : Merci beaucoup.

Avant de conclure, il semble que cette réunion sera notre dernière de l'année. Je tiens à souhaiter à tous un Joyeux Noël et de Joyeuses Fêtes et tout ce qu'il y a de mieux dans la nouvelle année.

Élise, je crois savoir que vous allez vous absenter du comité pendant quelque temps, alors nous vous souhaitons bonne chance.

Sénateur, aviez-vous quelques derniers commentaires à faire en guise de conclusion?

La coprésidente (le sénateur Carstairs) : Seulement que je lui souhaite bonne chance pour son accouchement d'un beau bébé, fille ou garçon, peu importe, accouchement qui devrait avoir lieu très bientôt. Je pense que vous vous joignez tous à moi pour lui souhaiter bonne chance et beaucoup de bonheur.

Des voix : Bravo!

Le coprésident (M. Goldring) : Merci.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, November 19, 2009

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Lise F. Chartrand, Director, Finance and Material Management
Division.

Thursday, November 26, 2009

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Sue Stimpson, Director General, Corporate Services;

Lise F. Chartrand, Director, Finance and Material Management
Division.

Thursday, December 3, 2009

Library of Parliament:

Sonia L'Heureux, Assistant Parliamentary Librarian;

Lynn Brodie, Director General, Information and Document
Resources Service;

Dianne Brydon, Interim Director General, Learning and Access
Services.

TÉMOINS

Le jeudi 19 novembre 2009

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Lise F. Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion
du matériel.

Le jeudi 26 novembre 2009

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Sue Stimpson, directrice générale, Services de gestion;

Lise F. Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion
du matériel.

Le jeudi 3 décembre 2009

Bibliothèque du Parlement :

Sonia L'Heureux, vice-bibliothécaire parlementaire;

Lynn Brodie, directrice générale, Service de ressources d'information
et de documentation;

Dianne Brydon, directrice générale par intérim, Services
d'apprentissage et d'accès.



1
13
6



Third Session
Fortieth Parliament, 2010

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Joint Committee on the*

Library of Parliament

Joint Chairs:

The Honourable Senator PERCY E. DOWNE
ROYAL GALIPEAU, M.P.

Thursday, April 22, 2010
Thursday, October 7, 2010
Thursday, November 4, 2010 (in camera)
Thursday, November 18, 2010
Thursday, December 2, 2010 (in camera)

Issue No. 1

Organizational meeting

Organizational meeting

(Election of Joint Chair – House of Commons)

First meeting on:

Study of preparatory work on the Library of Parliament's
Main Estimates for 2011-2012

First (final) meeting on:

Expenditures set out in Parliament Vote 10 of the
Supplementary Estimates (B) for the fiscal
year ending March 31, 2011

Future business of the committee

INCLUDING:

THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Quorum and committee business)

THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE
(Vote 10 under Parliament in the Supplementary Estimates (B)
for the fiscal year ending March 31, 2011)

WITNESSES:

(See back cover)

Troisième session de la
quarantième législature, 2010

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
mixte permanent de la*

Bibliothèque du Parlement

Coprésidents :

L'honorable sénateur PERCY E. DOWNE
ROYAL GALIPEAU, député

Le jeudi 22 avril 2010
Le jeudi 7 octobre 2010
Le jeudi 4 novembre (à huis clos)
Le jeudi 18 novembre 2010
Le jeudi 2 décembre 2010 (à huis clos)

Fascicule n° 1

Réunion d'organisation

Réunion d'organisation

(Élection d'un coprésident – Chambre des communes)

Première réunion concernant :

Les travaux préparatoires sur le Budget principal des dépenses
de la Bibliothèque du Parlement pour 2011-2012

Première (dernière) réunion concernant :

Les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans
le Budget des dépenses supplémentaires (B) pour l'exercice
se terminant le 31 mars 2011

Travaux futurs du comité

Y COMPRIS :

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Quorum et travaux du comité)

LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Crédit 10 du Parlement du budget supplémentaire des dépenses
(B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2011)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

STANDING JOINT COMMITTEE ON THE
LIBRARY OF PARLIAMENT

Joint Chair: The Honourable Senator Percy E. Downe.

Joint Chair: Royal Galipeau, M.P.

Vice-Chair: Mauril Bélanger, M.P., P.C.

and

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Stephen Greene
Jean Lapointe

Michael L. MacDonald
Terry Stratton

Representing the House of Commons:

Members:

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, P.C.
Sylvie Boucher
Rod Bruinooge
Dona Cadman

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, P.C.
Tilly O'Neill-Gordon
Louis Plamondon
John Weston

(Quorum 6)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4) of the Senate, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Johnson (*November 19, 2010*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Stratton (*November 17, 2010*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Kochhar (*November 12, 2010*).

The Honourable Senator Lapointe replaced the Honourable Senator Mercer (*November 4, 2010*).

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Lapointe (*November 4, 2010*).

The Honourable Senator Kochhar replaced the Honourable Senator Greene (*November 3, 2010*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Seidman (*October 7, 2010*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Tkachuk (*October 7, 2010*).

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Stratton (*October 7, 2010*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Greene (*October 6, 2010*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Housakos (*April 23, 2010*).

COMITÉ MIXTE PERMANENT DE LA
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Coprésident : L'honorable sénateur Percy E. Downe

Coprésident : Royal Galipeau, député

Vice-président : L'honorable Mauril Bélanger, C.P., député

et

Représentant le Sénat :

Les honorables sénateurs :

Stephen Greene
Jean Lapointe

Michael L. MacDonald
Terry Stratton

Représentant la Chambre des communes :

Députés :

Gérard Asselin
Carolyn Bennett, C.P.
Sylvie Boucher
Rod Bruinooge
Dona Cadman

Carol Hughes
Gurbax S. Malhi, C.P.
Tilly O'Neill-Gordon
Louis Plamondon
John Weston

(Quorum 6)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 19 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 17 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Kochhar (*le 12 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Lapointe a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 4 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Lapointe (*le 4 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Kochhar a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 3 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Seidman (*le 7 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 7 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Seidman a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 7 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 6 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 23 avril 2010*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, April 22, 2010

(1)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:04 p.m. this day, in room 308, West Block, for the purpose of electing a chair, pursuant to Standing Order 106(1).

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Percy E. Downe, Stephen Greene, Léo Housakos, Jean Lapointe and Michael L. MacDonald (5).

Members of the committee present representing the House of Commons: Rob Anders, Scott Armstrong, Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Dona Cadman, Hon. Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon, Devinder Shory and Brad Trost (9).

Acting Members from the House of Commons present: Roger Gaudet for Gérard Asselin and John Rafferty for Carol Hughes.

The Joint Clerk (Senate) of the committee presided over the election of the Joint Chair (Senate).

On motion of Rob Anders, it was agreed, — That the Honourable Percy E. Downe be elected Joint Chair (Senate) of the committee.

The Joint Clerk of the committee (House of Commons) presided over the election of the Joint Chair (House of Commons).

Stephen Greene moved, — That Rob Anders be elected Joint Chair (House of Commons) of the committee.

By unanimous consent, the Joint Clerk (House of Commons) of the Committee presided over the election of the Vice-Chairs.

On motion of Rob Anders, it was agreed, — That the Hon. Mauril Bélanger be elected First Vice-Chair of the committee.

On motion of Jean Lapointe, it was agreed, — That Louis Plamondon be elected Second Vice-Chair of the committee.

Rob Anders took the Chair.

By unanimous consent, the committee proceeded to the consideration of matters related to committee business.

On motion of Scott Armstrong, it was agreed, — That the committee retain, as needed and at the discretion of the Joint Chairs, the services of one or more analysts from the Library of Parliament to assist it in its work.

On motion of Brad Trost, it was agreed, — That witnesses appearing before the committee be given ten (10) minutes to make their opening statement and that during the questioning of witnesses the time allocated to each questioner be 5 minutes.

On motion of Brad Trost, it was agreed, — That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Joint Chairs, the Vice-Chairs, and three (3) other members of the Committee representing, from the Senate, the Conservative Party, and from the House of Commons, the Conservative Party and the New Democratic Party, to be designated after the usual

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 22 avril 2010

(1)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 12 h 4, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, pour élire un président, conformément à l'article 106(1) du Règlement.

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Percy E. Downe, Stephen Greene, Léo Housakos, Jean Lapointe et Michael L. MacDonald.

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Rob Anders, Scott Armstrong, l'hon. Mauril Bélanger, l'hon. Carolyn Bennett, Dona Cadman, l'hon. Gurbax S. Malhi, Louis Plamondon, Devinder Shory et Brad Trost.

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Roger Gaudet remplace Gérard Asselin et John Rafferty remplace Carol Hughes.

La cogreffière (Sénat) du comité préside à l'élection du coprésident (Sénat).

Sur motion de Rob Anders, il est convenu, — Que l'honorable Percy E. Downe soit élu coprésident (Sénat) du comité.

Le cogreffier (Chambre des communes) du comité préside à l'élection du coprésident (Chambre des communes).

Stephen Greene propose, — Que Rob Anders soit élu coprésident (Chambre des communes) du comité.

Du consentement unanime, le cogreffier (Chambre des communes) du comité préside à l'élection des vice-présidents.

Sur motion de Rob Anders, il est convenu, — Que l'hon. Mauril Bélanger soit élu premier vice-président du comité.

Sur motion de Jean Lapointe, il est convenu, — Que Louis Plamondon soit élu second vice-président du comité.

Rob Anders assume la présidence.

Du consentement unanime, le comité entreprend l'examen de questions relatives aux travaux du comité.

Sur motion de Scott Armstrong, il est convenu, — Que le comité retienne, au besoin et à la discrétion des coprésidents, les services d'un ou de plusieurs analystes de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Sur motion de Brad Trost, il est convenu, — Que les témoins qui comparaissent devant le comité disposent de dix (10) minutes pour faire leur déclaration préliminaire et que le temps alloué pour chaque question posée aux témoins soit de cinq (5) minutes.

Sur motion de Brad Trost, il est convenu, — Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé des coprésidents, des vice-présidents et de trois (3) autres membres du comité représentant, au Sénat, le Parti conservateur et, à la Chambre des communes, le Parti conservateur et le Nouveau Parti démocratique, et qu'ils soient désignés après les consultations d'usage; et que le

consultations; and that the Subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

On motion of Michael L. MacDonald, it was agreed, — That the quorum be fixed at six (6) members, provided that each House is represented, and that a member from the opposition and that a member from the government are present whenever a vote, resolution or other decision is taken; and that the Joint Chairs be authorized to hold meetings to receive evidence and have that evidence published when a quorum is not present, provided that at least three (3) members are present, including a member from the opposition and a member from the government, and provided that each House is represented.

On motion of Mauril Bélanger, it was agreed, — That the Joint Clerks of the Committee be authorized to distribute to the members of the committee only documents that are available in both official languages.

On motion of Scott Armstrong, it was agreed, — That the committee publish its proceedings and that the Joint Chairs be authorized to set the number of printed copies to meet demand.

On motion of Dona Cadman, it was agreed, — That either Joint Chair or, in accordance with the direction of the Joint Chairs, either Joint Clerk be authorized to approve payment of expenditures of the committee.

On motion of Devinder Shory, it was agreed, — That, at the discretion of the Joint Chairs, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and that payment will take place upon application, but that the Joint Chairs be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

On motion of Roger Gaudet, it was agreed, — That the Joint Clerks of the Committee be authorized to make the necessary arrangements to provide working meals for the committee and its subcommittees.

On motion of Dona Cadman, it was agreed, — That each member of the committee be allowed to have staff present at in camera meetings, unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

On motion of Gurbax S. Malhi, it was agreed, — That 48 hours' notice be required for any substantive motion to be considered by the committee, unless the substantive motion relates directly to business then under consideration and that the notice of motion be filed with the Joint Clerks of the Committee and distributed to members in both official languages.

The committee commenced consideration of a draft report on the quorum and mandate of the committee.

It was agreed, — That the draft report be adopted.

Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter des témoins et à établir l'horaire des audiences.

Sur motion de Michael L. MacDonald, il est convenu, — Que le quorum soit fixé à six (6) membres, à condition que les deux chambres soient représentées et qu'un membre de l'opposition et un membre du gouvernement soient présents chaque fois qu'il y aura une mise aux voix ou qu'une résolution ou une autre décision sera prise; que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à les faire publier en l'absence de quorum, à condition qu'au moins trois (3) membres soient présents, dont un membre de l'opposition et un membre du gouvernement, et à condition que les deux chambres soient représentées.

Sur motion de Mauril Bélanger, il est convenu, — Que les cogreffiers du comité soient autorisés à distribuer aux membres du comité seulement des documents qui sont disponibles dans les deux langues officielles.

Sur motion de Scott Armstrong, il est convenu, — Que le comité fasse publier ses délibérations et que la coprésidence soit autorisée à fixer le nombre de copies imprimées en fonction des besoins.

Sur motion de Dona Cadman, il est convenu, — Que l'un ou l'autre des coprésidents ou, conformément aux directives des coprésidents, l'un ou l'autre des cogreffiers, soit habilité à approuver le paiement des dépenses engagées par le comité.

Sur motion de Devinder Shory, il est convenu, — Que, à la discrétion des coprésidents, le Comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de déplacement et de séjour d'un témoin par organisme, après présentation d'une demande de remboursement, mais que les coprésidents soient autorisés à permettre le remboursement de dépenses d'un deuxième témoin du même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

Sur motion de Roger Gaudet, il est convenu, — Que les cogreffiers du comité soient autorisés à prendre les dispositions nécessaires pour organiser des repas de travail pour le comité et ses sous-comités.

Sur motion de Dona Cadman, il est convenu, — Qu'à moins qu'il en soit ordonné autrement, chaque membre du Comité soit autorisé à être accompagné d'un membre de son personnel aux réunions à huis clos.

Sur motion de Gurbax S. Malhi, il est convenu, — Qu'un préavis de 48 heures soit donné avant que le comité soit saisi d'une motion de fond qui ne porte pas directement sur l'affaire que le comité étudie à ce moment et que l'avis de motion soit déposé auprès des cogreffiers du comité, qui le distribuent aux membres dans les deux langues officielles.

Le comité entreprend l'étude d'un projet de rapport sur le quorum et le mandat du comité.

Il est convenu, — Que le projet de rapport soit adopté.

It was agreed, — That the Joint Chairs present the report to the Senate and the House of Commons.

At 12:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le cogreffier du comité,

Marc-Olivier Girard

Joint Clerk of the Committee

Il est convenu, — Que les coprésidents présentent le rapport au Sénat et à la Chambre des communes.

À 12 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, October 7, 2010
(2)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:01 p.m. this day, in room 362, East Block, for the purpose of electing a Joint Chair (House of Commons), pursuant to Standing Order 106(1).

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Percy E. Downe, Jean Lapointe, Michael L. MacDonald, Judith Seidman and David Tkachuk (5).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Sylvie Boucher, Dona Cadman, Royal Galipeau and John Weston (7).

Acting Members from the House of Commons present: Raymonde Folco for Hon. Gurbax S. Malhi and Yvon Lévesque for Louis Plamondon.

Associate Members from the House of Commons present: Rob Clarke.

In attendance: Senate: Denis Robert, Clerk. *House of Commons:* Andrew Bartholomew Chaplin, Procedural Clerk. *Library of Parliament:* François Côté, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

The Joint Clerk (House of Commons) presided over the election of a Joint Chair (House of Commons).

On motion of David Tkachuk, it was agreed, — That Royal Galipeau be elected Joint Chair of the Committee (House of Commons).

By unanimous consent, the Joint Clerk (House of Commons) of the committee presided over the election of the Vice-Chair.

On motion of Gérard Asselin, it was agreed, — That the Hon. Mauril Bélanger be elected First Vice-Chair of the committee.

Royal Galipeau took the Chair.

By unanimous consent, the committee proceeded to the consideration of matters related to committee business.

OTTAWA, le jeudi 7 octobre 2010
(2)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 12 h 1, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, pour élire un coprésident (Chambre des communes), conformément à l'article 106(1) du Règlement.

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Percy E. Downe, Jean Lapointe, Michael L. MacDonald, Judith Seidman et David Tkachuk (5).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'hon. Mauril Bélanger, l'hon. Carolyn Bennett, Sylvie Boucher, Dona Cadman, Royal Galipeau et John Weston (7).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Raymonde Folco remplace l'hon. Gurbax S. Malhi et Yvon Lévesque remplace Louis Plamondon.

Membres associés présents représentant la Chambre des communes : Rob Clarke.

Aussi présents : Sénat : Denis Robert, greffier. *Chambre des communes :* Andrew Bartholomew Chaplin, greffier à la procédure. *Bibliothèque du Parlement :* François Côté, analyste; Élise Hurtubise-Loranger, analyste.

Le cogreffier (Chambre des Communes) préside à l'élection d'un coprésident (Chambre des communes).

Sur motion de David Tkachuk, il est convenu, — Que Royal Galipeau soit élu coprésident du comité (Chambre des communes).

Du consentement unanime, le cogreffier du comité (Chambre des communes) préside à l'élection du vice-président.

Sur motion de Gérard Asselin, il est convenu, — Que l'hon. Mauril Bélanger soit élu premier vice-président du comité.

Royal Galipeau assume la présidence.

Du consentement unanime, le comité entreprend l'examen de questions relatives aux travaux du comité.

On motion of Gérard Asselin, it was agreed, — That the committee do now adjourn.

At 12:05 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, November 4, 2010
(3)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met in camera at 12:01 p.m. this day, in room 362, East Block, the Co-Chair, Royal Galipeau, presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Vim Kochhar, Jean Lapointe, Michael L. MacDonald, Terry Mercer and Terry Stratton (5).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Rod Bruinooge, Dona Cadman, Royal Galipeau, Hon. Gurbax S. Malhi, Tilly O'Neill-Gordon, Louis Plamondon and John Weston (10).

Acting Members from the House of Commons present: Bernard Généreux for Sylvie Boucher and Irene Mathysen for Carol Hughes.

In attendance: Senate: Keli Hogan, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* François Côté, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Lise F. Chartrand, Director, Finance and Material Management Division.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a), the committee began its study of preparatory work on the Library of Parliament's Main Estimates for 2011-2012.

William R. Young made a statement and, with the other witness, answered questions.

It was agreed, — That the committee recommend to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons the spending proposal presented today by the Parliamentary Librarian for the prospective Library of Parliament's Main Estimates for the fiscal year 2011-2012.

At 12:57 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Sur motion de Gérard Asselin, il est convenu, — Que le comité s'ajourne maintenant.

À 12 h 5, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 4 novembre 2010
(3)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à huis clos à 12 h 1, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de Royal Galipeau, (*coprésident*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Vim Kochhar, Jean Lapointe, Michael L. MacDonald, Terry Mercer et Terry Stratton (5).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'hon. Mauril Bélanger, l'hon. Carolyn Bennett, Rod Bruinooge, Dona Cadman, Royal Galipeau, l'hon. Gurbax S. Malhi, Tilly O'Neill-Gordon, Louis Plamondon et John Weston (10).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Bernard Généreux remplace Sylvie Boucher et Irene Mathysen remplace Carol Hughes.

Aussi présents : *Sénat :* Keli Hogan, cogreffière du comité. *Bibliothèque du Parlement :* François Côté, analyste; Élise Hurtubise-Loranger, analyste.

TÉMOINS :

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Lise F. Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion du matériel.

Conformément à l'article 108(4)a) du Règlement, le comité entreprend son étude des travaux préparatoires sur le Budget principal des dépenses de la Bibliothèque du Parlement pour 2011-2012.

William R. Young fait une déclaration et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Il est convenu, — Que le comité recommande aux Présidents du Sénat et de la Chambre des communes le projet de dépenses proposé aujourd'hui par le bibliothécaire parlementaire dans le cadre de l'éventuel Budget principal des dépenses de la Bibliothèque du Parlement pour l'année financière 2011-2012.

À 12 h 57, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, November 18, 2010

(4)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met at 12:02 p.m. this day, in room 362, East Block, the joint chair, the Honourable Percy E. Downe, presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Percy E. Downe, Stephen Greene and Janis G. Johnson (3).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, Hon. Carolyn Bennett, Sylvie Boucher, Dona Cadman, Royal Galipeau, Hon. Gurbax S. Malhi, Tilly O'Neill-Gordon and Louis Plamondon (9).

Acting Members from the House of Commons present: Rob Clarke for Rod Bruinooog, Megan Anissa Leslie for Carol Hughes and Alice Wong for John Weston.

In attendance: Senate: Keli Hogan, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Lise F. Chartrand, Director, Finance and Material Management Division;

Dianne Brydon, Director General, Learning and Access Services.

Nanos Research:

Nik Nanos, President.

Pursuant to Standing Order 108(4)(a), the committee began its study of Parliament 2020.

William R. Young and Nik Nanos made statements and, with the other witness, answered questions.

By unanimous consent, it was agreed, — That the Joint Committee continue to study Parliament 2020 in order to allow the last two parliamentarians on the list to question the witnesses.

Pursuant to Standing Order 81(5), the committee began consideration of the Supplementary Estimates (B) 2010-2011: Vote 10b under PARLIAMENT referred to the Committee on Thursday, November 4, 2010.

The Joint Chair called Vote 10b under PARLIAMENT.

Vote 10b under PARLIAMENT carried.

ORDERED, — That the Joint Chairs report Vote 10b under PARLIAMENT to both Houses.

By unanimous consent, the committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

OTTAWA, le jeudi 18 novembre 2010

(4)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à 12 h 2, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'hon. Percy E. Downe (*coprésident*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Percy E. Downe, Stephen Greene et Janis G. Johnson (3).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'hon. Mauril Bélanger, l'hon. Carolyn Bennett, Sylvie Boucher, Dona Cadman, Royal Galipeau, l'hon. Gurbax S. Malhi, Tilly O'Neill-Gordon et Louis Plamondon (9).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : Rob Clarke remplace Rod Bruinooog, Megan Anissa Leslie remplace Carol Hughes et Alice Wong remplace John Weston.

Aussi présents : Sénat : Keli Hogan, cogreffière du Comité. *Bibliothèque du Parlement :* Élise Hurtubise-Loranger, analyste.

TÉMOINS :

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Lise F. Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion du matériel;

Dianne Brydon, directrice générale, Services d'apprentissage et d'accès.

Nanos Research :

Nik Nanos, président.

Conformément à l'article 108(4)a) du Règlement, le comité entreprend son étude du Parlement 2020.

William R. Young et Nik Nanos font des déclarations et, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

Du consentement unanime, il est convenu, — Que le comité mixte poursuive son étude de l'initiative Parlement 2020 afin de permettre aux deux derniers parlementaires d'interroger les témoins.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le comité entreprend l'étude du Budget supplémentaire des dépenses (B) 2010-2011 : crédit 10b sous la rubrique PARLEMENT renvoyé au Comité le jeudi 4 novembre 2010.

Le coprésident met en délibération le crédit 10b sous la rubrique PARLEMENT.

Le crédit 10b sous la rubrique PARLEMENT est adopté.

IL EST ORDONNÉ, — Que les coprésidents fassent rapport aux deux Chambres du crédit 10b sous la rubrique PARLEMENT.

Du consentement unanime, le comité entreprend l'examen de questions relatives aux travaux du comité.

It was agreed, — That, with regard to its study on Parliament 2020, the joint committee hold future hearings on this study and members be asked to provide their input regarding potential witnesses and the scope of the study.

At 1:29 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 2, 2010
(5)

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament met in camera at 12:07 p.m. this day, in room 362, East Block, the Co-Chair, Royal Galipeau, presiding.

Members of the committee present representing the Senate: The Honourable Senators Percy E. Downe, Stephen Greene, Michael L. MacDonald and Terry Stratton (4).

Members of the committee present representing the House of Commons: Gérard Asselin, Hon. Mauril Bélanger, Sylvie Boucher, Dona Cadman, Royal Galipeau, Carol Hughes, Hon. Gurbax S. Malhi, Tilly O'Neill-Gordon, Louis Plamondon and John Weston (10).

Acting Members from the House of Commons present: Hon. Michael D. Chong for John Weston, Rob Clarke for Rod Bruinooge and Hon. Maria Minna for Hon. Carolyn Bennett.

In attendance: Senate: Keli Hogan, Joint Clerk of the Committee. *Library of Parliament:* François Côté, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

The committee proceeded to the consideration of matters related to committee business.

It was agreed, — That the Order adopted on Thursday, April 22, 2010, pertaining to the Subcommittee on Agenda and Procedure, be discharged and,

that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Joint Chairs, the Vice-Chair, and four (4) other members of the Committee representing, from the Senate, the Conservative Party, and from the House of Commons, the Conservative Party, the Bloc Québécois and the New Democratic Party, to be designated after the usual consultations; and that the Subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the Committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

It was agreed, — That the Joint Clerks of the Committee, in consultation with the Joint Chairs, prepare study budgets for the Committee's study on Parliament 2020 and that these budgets be submitted to the Subcommittee on Agenda and Procedure for consideration.

Il est convenu, — Que, en ce qui concerne l'initiative Parlement 2020, le comité mixte tienne de nouvelles audiences sur cette étude et les membres soient appelés à commenter sur de potentiels témoins et la portée de l'étude.

À 13 h 29, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 2 décembre 2010
(5)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement se réunit aujourd'hui à huis clos à 12 h 7, dans la pièce 362 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de Royal Galipeau, (*coprésident*).

Membres du comité présents représentant le Sénat : Les honorables sénateurs Percy E. Downe, Stephen Greene, Michael L. MacDonald et Terry Stratton (4).

Membres du comité présents représentant la Chambre des communes : Gérard Asselin, l'hon. Mauril Bélanger, Sylvie Boucher, Dona Cadman, Royal Galipeau, Carol Hughes, l'hon. Gurbax S. Malhi, Tilly O'Neill-Gordon, Louis Plamondon et John Weston (10).

Membres substitués présents représentant la Chambre des communes : L'hon. Michael D. Chong remplace John Weston, Rob Clarke remplace Rod Bruinooge et l'hon. Maria Minna remplace l'hon. Carolyn Bennett.

Aussi présents : Sénat : Keli Hogan, cogreffière du Comité. *Bibliothèque du Parlement :* François Côté, analyste; Élise Hurtubise-Loranger, analyste.

Le comité entreprend l'examen de questions relatives aux travaux du comité.

Il est convenu, — Que l'ordre adopté le jeudi 22 avril 2010 concernant le Sous-comité du programme et de la procédure soit annulé et

que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé des coprésidents, du vice-président et de quatre autres membres du Comité représentant : du Sénat le Parti conservateur, et de la Chambre des communes le Parti conservateur, le Bloc québécois et le Nouveau Parti démocratique, et que ces représentants soient désignés après les consultations d'usage; que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du Comité relativement à son programme, à inviter des témoins et à établir le calendrier des audiences.

Il est convenu, — Que les cogreffiers du comité, de concert avec les coprésidents, préparent des budgets préliminaires pour l'étude du Comité intitulée Parlement 2020 et que ces budgets soient soumis à l'examen du Sous-comité du programme et de la procédure.

It was agreed, — That the Joint Clerks of the Committee, in consultation with the Joint Chairs, prepare budgets for a trip to Washington in relation to the Committee's study on Parliament 2020 and that these budgets be submitted to the Subcommittee on Agenda and Procedure for consideration.

It was agreed, — That a message be sent to Mr. William Young, Parliamentary Librarian, requesting that he write to the National Capital Commission (NCC) to inquire what the NCC's intentions are for new locations for the information tent, which used to be situated adjacent to the West Block on Parliament Hill, and that this letter and the subsequent response from the NCC, as well as Mr. Young's perspectives on the subject, be distributed to all members of the Joint Committee.

It was agreed, — That the Subcommittee on Agenda and Procedure meet on Thursday, December 9, 2010 instead of the Joint Committee.

At 12:43 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le cogreffier du comité,

Paul Cardegna

Joint Clerk of the Committee

Il est convenu, — Que les cogreffiers du comité, de concert avec les coprésidents, préparent des budgets préliminaires pour un voyage à Washington dans le cadre de l'étude du Comité intitulée *Parlement 2020* et que ces budgets soient soumis à l'examen du Sous-comité du programme et de la procédure.

Il est convenu, — Qu'un message soit envoyé à M. William Young, bibliothécaire parlementaire, pour lui demander d'écrire à la Commission de la capitale nationale (CCN) afin de s'enquérir des intentions de la CCN quant à l'emplacement futur de la tente d'information qui était, jusqu'à maintenant, adjacente à l'édifice de l'Ouest sur la colline du Parlement, et que la lettre de M. Young et la réponse subséquente de la CCN, et l'opinion de M. Young sur la question, soient distribuées à tous les membres du comité mixte.

Il est convenu, — Que le Sous-comité du programme et de la procédure, plutôt que le comité mixte, se réunisse le jeudi 9 décembre 2010.

À 12 h 43, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par la présidence.

ATTESTÉ :

REPORTS OF THE COMMITTEE

Wednesday, April 28, 2010

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee recommends to the Senate that it be authorized to assist the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament, and that it be authorized to make recommendations to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons regarding the governance of the Library and the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein.

Your committee recommends:

(a) that its quorum be fixed at six members, provided that each House is represented, and a member from the opposition and a member from the government are present, whenever a vote, resolution or other decision is taken; and

(b) that the joint chairs be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence published when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including a member from the opposition and a member from the government, provided that each House is represented.

Your committee further recommends to the Senate that it be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate.

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses, reports, pursuant to Rule 104 of the *Rules of the Senate*, that the expenses of the committee (Senate portion) during the Second Session of the Fortieth Parliament were as follows:

Professional and Other Services	\$2,006
Transport and Communications	\$0
All Other Expenses	<u>\$ 411</u>
Total	\$2,417

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Meeting No. 1) is tabled in the House of Commons.

Respectfully submitted,

Le coprésident

PERCY E. DOWNE

Joint Chair

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mercredi 28 avril 2010

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité recommande au Sénat qu'il soit autorisé à conseiller les présidents du Sénat et de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité sur la Bibliothèque du Parlement et qu'il soit habilité à faire des recommandations aux présidents des deux chambres concernant la régie de la bibliothèque et la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés.

Votre comité recommande :

a) que son quorum soit fixé à six membres, à condition que les deux chambres soient représentées et qu'un membre de l'opposition et un membre du gouvernement soient présents chaque fois qu'il y a une mise aux voix ou qu'une résolution ou une autre décision est prise;

b) que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à les faire publier en l'absence de quorum, à condition qu'au moins trois membres soient présents, dont un membre de l'opposition et un membre du gouvernement pourvue que les deux Chambres soient représentées.

Votre comité recommande aussi au Sénat qu'il soit autorisé à siéger durant les séances et ajournements du Sénat.

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses, dépose, conformément à l'article 104 du *Règlement du Sénat*, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité (part du Sénat) au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

Services professionnels et autres	2 006 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	<u>411 \$</u>
Total	2 417 \$

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (séance n° 1) est déposé à la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

Tuesday, November 23, 2010

Le mardi 23 novembre 2010

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to table its

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de déposer son

SECOND REPORT

DEUXIÈME RAPPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, November 16, 2010, your Committee has considered Vote 10 under PARLIAMENT in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2011, and reports the same.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 16 novembre 2010, votre Comité a examiné le crédit 10 inscrit sous la rubrique PARLEMENT du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2011 et en fait rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le coprésident,

PERCY E. DOWNE

Joint Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, April 22, 2010

[English]

The Joint Clerk of the Committee (Ms. Keli Hogan): Honourable senators, members of Parliament, as joint clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the joint chair from the Senate.

I'm ready to receive a motion for the election of the joint chair for the Senate.

Mr. Rob Anders (Calgary West, CPC): May I nominate Percy E. Downe?

The Joint Clerk (Ms. Hogan): It was moved by Mr. Anders that the Honourable Senator Downe be elected joint chair of the committee.

Is it your pleasure to adopt the motion?

Some hon. members: Agreed.

[Translation]

The Joint Clerk of the Committee (Mr. Marc-Olivier Girard): We can now proceed with the election of the joint chair for the House of Commons.

[English]

Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, the candidate must belong to the government party.

Are there any nominations?

Mr. Greene.

Senator Stephen Greene: I'd like to nominate Rob Anders.

The Joint Clerk (Mr. Girard): Senator Greene has nominated Mr. Anders. Are there any other nominations?

[Translation]

No?

[English]

Is it the pleasure of this committee to adopt this motion?

[Translation]

Does everyone agree?

[English]

Some hon. members: Agreed.

The Joint Clerk (Mr. Girard): Mr. Anders is officially elected co-chair of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

With the committee's consent, I will now proceed with the election of two vice-chairs for this committee.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 22 avril 2010

[Traduction]

La cogreffière du comité (Mme Keli Hogan): Honorables sénateurs, mesdames et messieurs les députés, à titre de cogreffière du comité, j'ai le devoir de présider à l'élection du coprésident pour le Sénat.

Je suis prête à recevoir les motions pour l'élection à la coprésidence pour le Sénat.

Rob Anders (Calgary-Ouest, PCC): Puis-je proposer la candidature du sénateur Percy E. Downe?

La cogreffière (Mme Hogan): M. Anders propose que le sénateur Downe soit élu coprésident du comité.

Plaît-il aux membres du comité d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

[Français]

Le cogreffier du comité (M. Marc-Olivier Girard): On peut maintenant procéder à l'élection du coprésident pour la Chambre des communes.

[Traduction]

Conformément au Règlement de la Chambre des communes, le candidat doit être membre du parti ministériel.

Y a-t-il des propositions?

Monsieur Greene.

Le sénateur Stephen Greene: J'aimerais proposer la candidature de Rob Anders.

Le cogreffier (M. Girard): Le sénateur Greene a proposé la candidature de M. Anders. Y a-t-il d'autres propositions?

[Français]

Non?

[Traduction]

Plaît-il aux membres du comité d'adopter cette motion?

[Français]

Est-ce que tout le monde est d'accord?

[Traduction]

Des voix: D'accord.

Le cogreffier (M. Girard): M. Anders est officiellement élu coprésident du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

Avec le consentement du comité, je vais maintenant procéder à l'élection de deux vice-présidents du comité.

The candidate for the first vice-chair must belong to the official opposition.

[Translation]

Are there any nominations?

Yes, Mr. Anders.

[English]

The Joint Chair (Mr. Rob Anders): I'm going to query the other side. Mr. Bélanger, I believe you had. . . .

I understand that he was in that position before. Is he interested in taking it again?

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): I would nominate Mauril Bélanger. I think it's very important to have the continuity, now that we have two new chairs; to have somebody who has been at the steering committee before and knows the history of this committee.

[Translation]

The Joint Clerk (Mr. Girard): Does the nominee accept the nomination?

Hon. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Yes.

The Joint Clerk (Mr. Girard): Very well.

Are there any other nominations?

[English]

No?

Is it the pleasure of this committee to adopt the motion?

Some hon. members: Agreed.

The Joint Clerk (Mr. Girard): I duly declare Mr. Bélanger elected first vice-chair of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Congratulations.

[Translation]

We will now proceed with the election of the second vice-chair. This time, the candidate shall be a member of an opposition party other than the official opposition.

[English]

Are there any nominations?

Mr. Anders.

The Joint Chair (Mr. Anders): I understand that formerly Ms. Carol Hughes of the NDP was in that position. I believe Mr. Rafferty is standing in for her today. Does he know whether she would be interested in the position?

John Rafferty (Thunder Bay—Rainy River, NDP): She didn't indicate to me that she was interested in the position, but if she is nominated we could find out very quickly whether she's interested.

Le candidat ou la candidate au poste de premier vice-président doit être membre du parti de l'opposition officielle.

[Français]

Est-ce qu'il y a des nominations?

Oui, M. Anders.

[Traduction]

Le coprésident (M. Rob Anders) : Je vais interroger l'autre côté. Monsieur Bélanger, je crois que vous avez...

Je crois comprendre qu'il a occupé ce poste auparavant. Est-il intéressé à l'occuper de nouveau?

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.) : Je proposerais la candidature de Mauril Bélanger. Je pense qu'il est très important d'avoir une continuité, maintenant que nous avons deux nouveaux coprésidents, pour avoir quelqu'un qui a siégé au comité de direction auparavant et qui connaît l'histoire de ce comité.

[Français]

Le cogreffier (M. Girard) : Est-ce que la personne nommée accepte sa mise en candidature?

L'honorable Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.) : Oui.

Le cogreffier (M. Girard) : Très bien.

Y a-t-il d'autres nominations?

[Traduction]

Non?

Plaît-il aux membres du comité d'adopter cette motion?

Des voix : D'accord.

Le cogreffier (M. Girard) : Je déclare M. Bélanger dûment élu premier vice-président du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

Mes félicitations.

[Français]

On passe à l'élection du deuxième vice-président. Cette fois-ci, le candidat doit provenir d'un parti de l'opposition autre que l'opposition officielle.

[Traduction]

Y a-t-il des propositions?

Monsieur Anders.

Le coprésident (M. Anders) : Je crois savoir que dans le passé, Mme Carol Hughes du NPD a occupé ce poste. Je pense que M. Rafferty la remplace ici aujourd'hui. Sait-il si elle serait intéressée par ce poste?

John Rafferty (Thunder Bay—Rainy River, NPD) : Elle ne m'a pas laissé entendre qu'elle était intéressée par ce poste, mais si sa candidature est proposée, nous pourrions savoir très rapidement si elle est intéressée.

An hon. member: Are you?

Mr. Rafferty: Are you asking whether I'm interested?

No, I'm not. Thank you.

The Joint Clerk (Mr. Girard): Do you want us to postpone the election of the second vice-chair until we find out? She can be elected *in absentia*.

The Joint Chair (Mr. Anders): I look to Mr. Plamondon to see whether he has had any thoughts on this position.

[Translation]

The Joint Clerk (Mr. Girard): Is Senator Lapointe nominating Mr. Louis Plamondon?

Senator Jean Lapointe: Yes.

The Joint Clerk (Mr. Girard): Are there any other nominations?

Is it the pleasure of this committee to adopt the motion that Mr. Louis Plamondon be elected second vice-chair of this committee?

Some hon. members: Agreed.

The Joint Clerk (Mr. Girard): Agreed, Mr. Louis Plamondon is elected second vice-chair of this committee.

[English]

Now I will invite the duly elected co-chairs to take their seats and proceed with the business of the committee.

The Joint Chair (Mr. Anders): Thank you very much for the honour.

In other committees, I've generally not been a fan of steering committees, because I find that they just take extra time relative to the main committee. I have found that committee business was often best discussed in a larger committee anyway, but c'est la vie.

Previously there was a steering committee for this committee, and we can set it up. Whether or not we exercise its use, though, is up to our discretion. I just raise that question. I know that previously Carol Hughes for the NDP was a member of that subcommittee, Senator Strachan was a member of it, Monsieur Plamondon for the Bloc Québécois was a member of it, and now he's a vice-chair, and Mr. Blake Richards was for the Conservative Party of Canada.

Do people wish to have a steering committee for the committee?

All right. Let's proceed with it, then.

Since we have Monsieur Plamondon now serving as a vice-chair of this committee, it would probably be fitting that we have somebody nominated from the New Democratic Party to serve on the steering committee.

Mr. Rafferty, I think you're the only representative. Am I correct, sir?

Mr. Rafferty: Yes, you are correct.

Une voix : L'êtes-vous?

M. Rafferty : Est-ce que vous me demandez si je suis intéressé?

Non, je ne le suis pas. Merci.

Le cogreffier (M. Girard) : Voulez-vous que nous reportions l'élection du deuxième vice-président jusqu'à ce que nous ayons une réponse? Elle peut être élue *in absentia*.

Le coprésident (M. Anders) : Je regarde du côté de M. Plamondon pour voir s'il a eu des réflexions quelconques sur ce poste.

[Français]

Le cogreffier (M. Girard) : Le sénateur Lapointe propose M. Louis Plamondon?

Le sénateur Jean Lapointe : Oui.

Le cogreffier (M. Girard) : Est-ce qu'il y a d'autres propositions?

Plait-il à ce comité d'adopter cette motion, à savoir que M. Louis Plamondon soit élu deuxième vice-président de ce comité?

Des voix : D'accord.

Le cogreffier (M. Girard) : D'accord, M. Louis Plamondon est élu deuxième vice-président de ce comité.

[Traduction]

Je vais maintenant inviter les coprésidents dûment élus à occuper leurs fauteuils et à présider les travaux du comité.

Le coprésident (M. Anders) : Merci beaucoup de cet honneur.

Dans d'autres comités, je ne suis pas un grand défenseur des comités de direction, parce que je trouve qu'ils ne font qu'enlever du temps au comité principal. De toute manière, j'ai constaté que souvent, il est préférable de discuter des travaux du comité en comité complet, mais c'est la vie.

Avant, il y avait un comité de direction pour ce comité et nous pouvons le créer. Cependant, pour ce qui est d'avoir recours à ses services, cela dépend de vous. Je fais simplement soulever cette question. Je sais qu'auparavant, Carol Hughes du NPD était membre de ce sous-comité, le sénateur Strachan aussi, M. Plamondon aussi, pour le Bloc québécois, et il est maintenant vice-président, et M. Blake Richards y siégeait également, à titre de représentant du Parti conservateur du Canada.

Désirez-vous que le présent comité ait un comité de direction?

Très bien. Procédons à sa création, alors.

Puisque M. Plamondon occupe maintenant le poste de vice-président du comité, il serait probablement approprié qu'un député du Nouveau Parti démocratique soit nommé pour siéger au comité de direction.

Monsieur Rafferty, je pense que vous êtes le seul représentant de ce parti, n'est-ce pas?

M. Rafferty : Oui, vous avez raison.

The Joint Chair (Mr. Anders): In that case... and I take it you're a substitute for Ms. Hughes?

Mr. Rafferty: I'm a substitute for Ms. Hughes and I'm sure that she'd be fine with whatever is decided.

The Joint Chair (Mr. Anders): Okay, then. I hope that's the case.

All right. Now, I look to our officials with respect to how we proceed, to make sure that Ms. Hughes makes it on. Do we have a nomination for her, or is it just an assumed thing?

The Joint Clerk (Mr. Girard): Do you mean, to be a member of the subcommittee on agenda and procedure, the steering committee? It will be provided for in the routine motions that all members... When we get to this specific motion, we just need to make sure that there will be a seat for the NDP.

Actually, that's the third motion on the list.

The Joint Chair (Mr. Anders): Okay, so we want to go through routine motions, do we? All right. Here we go.

Now, should I be moving these? Is this how you wish to proceed?

The Joint Clerk (Mr. Girard): Actually, co-chairs usually do not move motions.

The Joint Chair (Mr. Anders): That's what I thought.

The Joint Clerk (Mr. Girard): We just need a mover from the floor for each motion.

Scott Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley, CPC): I'll move the first one.

The Joint Chair (Mr. Anders): All right.

I am going to read this so that everybody is up to speed. For the services of analysts from the Library of Parliament, the motion is that the committee retain as needed and at the discretion of the joint chairs the services of one or more analysts from the Library of Parliament to assist in its work.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Anders): Now we go to routine motion number two. I'll read it, and then somebody can go ahead and move it. For witnesses' statements and questioning, the motion is that witnesses appearing before the committee be given ten minutes to make their opening statements and that during the questioning of the witnesses the time allocated to each questioner be five minutes.

Mr. Trost moves it.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Anders): Motion three is on the subcommittee on agenda and procedure. Once again I'll read it:

Le coprésident (M. Anders) : Dans ce cas... et vous êtes le remplaçant de Mme Hughes?

M. Rafferty : Je remplace Mme Hughes et je suis certain qu'elle accepterait de se plier à la décision du comité, quelle qu'elle soit.

Le coprésident (M. Anders) : Très bien alors. J'espère que c'est le cas.

Très bien. Maintenant, je m'en remets à nos cogreffiers avec respect pour savoir comment nous allons procéder, pour nous assurer que Mme Hughes en fera partie. Est-ce que nous avons une mise en candidature pour elle ou est-ce simplement quelque chose que l'on tient pour acquis?

Le cogreffier (M. Girard) : Voulez-vous dire, pour être membre du Sous-comité du programme et de la procédure, le comité de direction? Cela sera prévu par les motions de régie interne que tous les membres... Lorsque nous arriverons à cette motion précise, nous devons simplement nous assurer qu'il y a une place pouvons le NPD.

En fait, il s'agit de la troisième motion sur la liste.

Le coprésident (M. Anders) : Très bien; alors, nous voulons adopter la motion de régie interne, n'est-ce pas? Très bien, allons-y.

Maintenant, est-ce que je devrais proposer ces motions? Est-ce de cette façon que vous voulez procéder?

Le cogreffier (M. Girard) : En fait, habituellement, les coprésidents ne proposent pas de motions.

Le coprésident (M. Anders) : C'est ce que je pensais.

Le cogreffier (M. Girard) : Nous avons simplement besoin qu'un membre du comité propose chacune des motions.

Scott Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley, PCC) : Je propose la première.

Le coprésident (M. Anders) : Très bien.

Je vais lire cette motion pour que tout le monde comprenne. Pour les services des analystes de la Bibliothèque du Parlement, la motion porte que le comité retienne, au besoin et à la discrétion des coprésidents, les services d'un ou de plusieurs analystes de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Anders) : Nous passons maintenant à la deuxième motion de régie interne. Je vais la lire et ensuite, quelqu'un peut la proposer. En ce qui concerne les déclarations et les questions des témoins, la motion porte que les témoins qui comparaissent devant le comité disposent de 10 minutes pour faire leur déclaration préliminaire, et que le temps alloué pour chaque question posée aux témoins soit de 5 minutes.

M. Trost propose la motion.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Anders) : La troisième motion porte sur le Sous-comité du programme et de la procédure. Encore une fois, je vais la lire :

That the subcommittee on agenda and procedure be composed of the joint chairs, the vice-chairs, and four other members of the committee representing: from the Senate the Conservative Party; from the House of Commons, the Conservative Party, the Bloc Québécois, and the New Democratic Party, to be designated after the usual consultation; and that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

I'm just going to ask our officials here. I'm assuming that first we move it, but then do we deal automatically with the election of the people to it, or do we move to motion four?

The Joint Clerk (Mr. Girard): I'm sorry —

The Joint Chair (Mr. Anders): Okay, I'm going to do what I want to do.

The Joint Clerk (Mr. Girard): I'm sorry; it's just that I missed the last part of your question.

One member can move this motion, and then the committee can reach a consensus about what they want exactly and do it as a friendly amendment.

The Joint Chair (Mr. Anders): Okay. Maybe what we'll do is we'll just boogie through routine motions and then get to the subcommittee stuff. Fair enough.

An hon. member: I'll move the motion.

The Joint Chair (Mr. Anders): I think we already did. Did we not already have somebody do that? Mr. Trost, I thought you had moved it.

Let's stick to procedure. Mr. Trost moved the motion. Is there any debate on it or anything else?

[Translation]

Mr. Bélanger: Honourable chairs and joint chairs, I would first like to point out that I count myself with those who believe that this subcommittee is very useful. That is why I am happy we are proceeding to constitute it and I would like us to spend a little more time on that.

There are two joint chairs, two vice-chairs and four other members. Perhaps it is time to do something different.

It will be the Conservative Party on the Senate side, since the Liberal Party is represented by the joint chair. I have no objection.

Then, it will be the Conservative Party for the House of Commons because I am representing the Liberal Party. There is also the Bloc Québécois. The Bloc Québécois is already represented. I am not sure we need two representatives. I would remove one. But we must certainly have someone from the New Democratic Party because it is not represented right now. So I would remove one of the representatives from the Bloc Québécois.

Que le Sous-comité du programme de la procédure soit composé des coprésidents, des vice-présidents et de quatre autres membres du comité représentant : au Sénat, le Parti conservateur, et, à la Chambre des communes, le Parti conservateur, le Bloc québécois et le Nouveau Parti démocratique, et qu'ils soient désignés après les consultations d'usage; et que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter des témoins et à établir l'horaire des audiences.

Je pose ici simplement la question aux cogreffiers. Je suppose que, premièrement, nous proposons la motion et ensuite, nous procédons automatiquement à l'élection des gens qui en feront partie, ou est-ce que nous passons à la quatrième motion?

Le cogreffier (M. Girard) : Je suis désolé...

Le coprésident (M. Anders) : Très bien, je vais faire ce que je veux faire.

Le cogreffier (M. Girard) : Je suis désolé; c'est simplement que j'ai raté la dernière partie de votre question.

Un membre du comité peut proposer cette motion et ensuite, le comité peut établir un consensus à propos de ce qu'il veut faire exactement et le faire dans le cadre d'un amendement favorable.

Le coprésident (M. Anders) : Très bien. Peut-être que ce que nous allons faire, c'est passer à travers les motions de régie interne et ensuite, s'occuper de la question du sous-comité. Cela vous convient?

Une voix : Je propose la motion.

Le coprésident (M. Anders) : Je pense que c'est déjà fait. N'avions-nous pas déjà quelqu'un pour faire cela? Monsieur Trost, je pensais que vous l'aviez proposée.

Tenons-nous à la procédure. M. Trost a proposé la motion. Y a-t-il une discussion concernant cette motion ou quoi que ce soit d'autre?

[Français]

M. Bélanger : Messieurs les présidents ou les coprésidents, tout d'abord, j'aimerais souligner que je fais partie de ceux qui croient qu'il est très utile que ce sous-comité existe. C'est pourquoi je suis heureux qu'on procède à sa composition, et je voudrais qu'on s'attarde un peu à celle-ci.

Il y a deux coprésidents, deux vices-présidents et quatre autres membres. Il y a peut-être lieu que ce soit différent.

Du Sénat, ce sera le Parti conservateur, puisque le Parti libéral est représenté par le coprésident. Je n'ai pas d'objection.

Ensuite, on parle du Parti conservateur à la Chambre des communes parce que le Parti libéral est représenté par moi. Il y a aussi le Bloc québécois. Le Bloc québécois est déjà représenté. Je ne sais pas s'il est nécessaire qu'il y ait deux représentants. J'en enlèverais donc un. Toutefois, on doit certainement avoir quelqu'un du Nouveau Parti démocratique parce qu'il n'est pas représenté à l'heure actuelle. J'enlèverais donc un représentant du Bloc québécois.

I would also like us to focus on the positions and not the people. So, if Mr. Plamondon cannot come to a meeting, he can send someone in his place. If the regular NDP representative cannot be there, she will send a representative. If I cannot be there, I will send one of my colleagues and so on.

It is a question of positions and not of people, even if it means sending a substitute when we cannot be there.

[English]

The Joint Chair (Mr. Anders): So our Bloc colleagues agree with ruling representation for them in the province of Quebec on the steering committee. Is that right?

The Joint Chair (Senator Downe): No. I think what Mauril was saying is that all parties be represented. We don't need the same numbers.

Mr. Bélanger: That's exactly what I was saying.

The Joint Chair (Mr. Anders): I'm shocked. The Bloc's good with this? Going once, going twice —

[Translation]

The Joint Clerk (Mr. Girard): I would first like to comment on Mr. Bélanger's point. Other than the joint chairs and the vice-chairs, the other representatives who will be sitting on the small steering committee will be designated by the whips of each of the recognized parties.

In that case, if someone is not available, they could be duly replaced in conformity with the mechanisms that are usually used in the other standing committees. This is also in the Standing Orders of the House of Commons. It will not be a problem.

[English]

The Joint Chair (Mr. Anders): If the Liberals and the Bloc like it, I'm okay with it.

The Joint Clerk (Mr. Girard): Just to clarify, there's a request to remove, among the general representatives of parties, the one additional representative from the Bloc Québécois. Does everybody agree?

The Joint Chair (Mr. Anders): If the Bloc is happy, the Bloc is happy. Okay.

Is there any other debate on that particular motion on the structure of the subcommittee? No?

I'm going to take that as an amendment, so first we're going to vote on the amendment.

(Amendment agreed to.) [See *Minutes of Proceedings*.]

The Joint Chair (Mr. Anders): Now we're going to vote on the motion as amended.

(Motion as amended agreed to.) [See *Minutes of Proceedings*.]

Par ailleurs, je voudrais qu'on s'en tienne à des postes et non à des personnes. Ainsi, si M. Plamondon ne peut pas être présent à une réunion, il peut envoyer quelqu'un à sa place. Si la représentante régulière du NPD ne peut pas être présente, elle envoie un représentant. Si je ne peux pas être présent, j'envoie un de mes collègues et ainsi de suite.

Il est question de postes et non de personnes, quitte à ce qu'on envoie un ou une substitut lorsqu'on ne peut pas être présent.

[Traduction]

Le coprésident (M. Anders) : Alors, nos collègues du Bloc acceptent que l'on réglemente leur représentation pour la province de Québec au sein du comité de direction, est-ce exact?

Le coprésident (le sénateur Downe) : Non. Je pense que ce que Mauril disait, c'est que tous les partis soient représentés. Nous n'avons pas besoin d'avoir le même nombre de représentants pour chacun.

M. Bélanger : C'est exactement ce que je disais.

Le coprésident (M. Anders) : Je suis en état de choc. Le Bloc est d'accord avec cela? Une fois, deux fois...

[Français]

Le cogreffier (M. Girard) : Je voulais d'abord commenter l'intervention de M. Bélanger. Mis à part les coprésidents et les vices-présidents, les autres représentants qui vont siéger au petit comité directeur vont être désignés par les whips de chacun des partis reconnus.

Dans ce cas-ci, si une personne n'est pas disponible, elle va pouvoir être dûment remplacée conformément aux mécanismes qui sont habituellement prévus dans les autres comités permanents, ce qui est d'ailleurs prévu par le Règlement de la Chambre. Il n'y aura aucun problème.

[Traduction]

Le coprésident (M. Anders) : Si les libéraux et les bloquistes l'acceptent, cela me convient.

Le cogreffier (M. Girard) : Simplement pour clarifier les choses, on demande de retirer, parmi les représentants généraux des partis, le représentant supplémentaire du Bloc québécois. Est-ce que tout le monde est d'accord?

Le coprésident (M. Anders) : Si le bloc est d'accord, il est d'accord. Très bien.

Y a-t-il une discussion particulière sur cette motion concernant la composition du sous-comité? Non?

Je vais considérer cela comme un amendement; alors, nous allons d'abord voter sur l'amendement.

(L'amendement est adopté.) [Voir le *Procès-verbal*.]

Le coprésident (M. Anders) : Nous allons maintenant voter sur la motion modifiée.

(La motion modifiée est adoptée.) [Voir le *Procès-verbal*.]

The Joint Chair (Mr. Anders): Now on to motion four:

Quorum / meetings without quorum

(a) That its quorum be fixed at six members, provided that each House is represented, and a member from the opposition and a member from the government are present, whenever a vote, resolution or other decision is taken; and

(b) That the joint chairs be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence published when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including a member from the opposition and a member from the government, and provided that each House is represented.

Senator MacDonald's hand was up first. Bless your heart, Mr. Plamondon. It's moved by Senator MacDonald.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Anders): On to number five, on distribution of documents:

That the joint clerks of the committee be authorized to distribute to the members of the committee only documents that are available in both official languages.

I think I'm going to look over to the Bloc to see if somebody from there wants to move that motion.

The Joint Chair (Senator Downe): On that, I don't know why we need the motion. Is it not against the rules of Parliament to distribute documents in one language? This seems like something left over from 1970.

What's the reason, Mauril?

[Translation]

Mr. Bélanger: The reason is simple: This rule does not apply to all committees. Each committee has to pass it so that it becomes a rule, at least in the House. That may be the case in the Senate, but it is not automatically so in the House. That is why it has to be adopted by each committee, and it is my pleasure to so move.

Our joint chairs must recognize that francophones are not only in Quebec.

[English]

The Joint Chair (Senator Downe): We're much more civilized in the Senate.

[Translation]

Mr. Bélanger: I agree with that.

Le coprésident (M. Anders) : C'est maintenant au tour de la quatrième motion :

Quorum / réunions sans quorum

a) Que son quorum soit fixé à six membres, à condition que les deux chambres soient représentées et qu'un membre de l'opposition et un membre du gouvernement soient présents chaque fois qu'il y a une mise aux voix ou qu'une résolution ou une autre décision est prise;

b) Que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à les faire publier en l'absence de quorum, à condition qu'au moins trois membres soient présents, dont un membre de l'opposition et un membre du gouvernement, et à condition que les deux chambres soient représentées.

Le sénateur MacDonald a levé la main en premier. Merci, monsieur Plamondon. La motion est présentée par le sénateur.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Anders) : Cinquième motion, distribution de documents :

Que les cogreffiers du comité soient autorisés à distribuer aux membres du comité seulement des documents qui sont disponibles dans les deux langues officielles.

Je pense que nous allons regarder du côté du Bloc pour voir si quelqu'un de ce parti veut proposer cette motion.

Le coprésident (le sénateur Downe) : À ce propos, je ne sais pas pourquoi nous avons besoin de cette motion. N'est-il pas contre les règles du Parlement de distribuer des documents dans une langue? Cela semble être un reliquat de 1970.

Quelle est la raison, Mauril?

[Français]

M. Bélanger : La raison est simple : cette règle ne s'applique pas dans tous les comités. Il faut que chaque comité l'adopte pour que cela devienne la règle, du moins à la Chambre. C'est peut-être le cas au Sénat, mais ce n'est pas automatique à la Chambre. C'est pour cela qu'il faut la faire adopter dans chaque comité, et cela me fait plaisir d'en faire la proposition.

Nos coprésidents doivent reconnaître qu'il n'y a pas des francophones seulement au Québec.

[Traduction]

Le coprésident (le sénateur Downe) : Nous sommes beaucoup plus civilisés au Sénat.

[Français]

M. Bélanger : Pour cela, je suis d'accord.

[English]

The Joint Chair (Mr. Anders): I'm going to just say, for whatever the record is worth here, that I noticed Mr. Plamondon's hand first but that Mr. Bélanger was speaking. Therefore, I have to accept Mr. Bélanger's moving of the motion while he was speaking to it.

They beat you to it.

Is there any more discussion on the motion?

Yes, Ms. Bennett.

Ms. Bennett: Just for clarification, this is if a witness arrives and doesn't —

An hon. member: Appreciate that.

Ms. Bennett: Yes, okay.

An hon. member: We obviously have different rules in the Senate.

The Joint Chair (Mr. Anders): Is there any more discussion on the motion?

(Motion agreed to)

The Joint Chair (Mr. Anders): Next is a motion to publish the committee's proceedings:

That the committee publish its proceedings; and that the joint chairs be authorized to set the number of printed copies to meet demand.

Does anybody wish to move that motion?

I saw Mr. Armstrong's hand first, maybe because he's closest.

(Motion agreed to)

The Joint Chair (Mr. Anders): Next is a motion on the authority to commit funds and certify accounts:

That either joint chair or, in accordance with the direction of the joint chairs, either joint clerk be authorized to approve payment of expenditures of the committee.

That's moved by Ms. Cadman.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Anders): Next is a motion on travelling and living expenses of witnesses:

That at the discretion of the joint chairs, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization, and payment will take place upon application, but that the joint chairs be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

That's moved by Mr. Shory.

Do we have any debate on the motion? We do.

[Traduction]

Le coprésident (M. Anders) : Je vais simplement dire, aux fins du compte rendu, pour ce que cela vaut ici, que j'ai vu la main de M. Plamondon en premier, mais que M. Bélanger était en train de parler. Par conséquent, je dois considérer que M. Bélanger présentait la motion pendant qu'il en parlait.

Ils ont été plus rapides que vous.

Y a-t-il d'autres observations concernant cette motion?

Oui, madame Bennett.

Mme Bennett : Une clarification, c'est si un témoin arrive et n'a pas...

Une voix : Je comprends cela.

Mme Bennett : Oui, très bien.

Une voix : De toute évidence, nous avons des règles différentes au Sénat.

Le coprésident (M. Anders) : Y a-t-il d'autres observations sur cette motion?

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Anders) : Vient ensuite une motion concernant la publication des délibérations du comité :

Que le comité fasse publier ses délibérations et que la coprésidence soit autorisée à fixer le nombre de copies imprimées en fonction des besoins

Quelqu'un peut-il proposer cette motion?

J'ai vu la main de M. Armstrong en premier, parce qu'il est plus proche.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Anders) : Ensuite, une motion concernant l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer :

Que l'un ou l'autre des coprésidents ou, conformément aux directives des coprésidents, l'un ou l'autre des cogreffiers, soit habilité à approuver le paiement des dépenses engagées par le comité.

Cette motion est proposée par Mme Cadman.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Anders) : Vient ensuite une motion sur les frais de déplacement des témoins :

Que, à la discrétion des coprésidents, le comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de déplacement et de séjour d'un témoin par organisme, après présentation d'une demande de remboursement, mais que les coprésidents soient autorisés à permettre le remboursement de dépenses d'un deuxième témoin du même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

Cette motion est proposée par M. Shory.

Avons-nous des observations au sujet de cette motion? Oui.

[Translation]

Senator Lapointe: I second the motion.

[English]

The Joint Chair (Mr. Anders): We already recognized it, so I'm going to go back on precedent here. We already recognized Mr. Shory.

Senator Lapointe, you can second it if you like. Okay, you're going to second it then.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Anders): Next is a motion on working meals:

That the joint clerks of the committee be authorized to make the necessary arrangements to provide working meals for the committee and its subcommittees.

I am particularly in favour of this motion.

Moved by Monsieur Gaudet and seconded by Ms. Cadman.

Any debate?

You want to get in your dibs on what you want, Ms. Cadman?

Dona Cadman (Surrey North, CPC): Yes, I was going to ask if we could get some sparkling water, please.

The Joint Chair (Mr. Anders): Sparkling water? How do the committee members feel? I don't think anyone is opposed to sparkling water. Okay, good, I have some direction for the clerks.

Yes, Senator Lapointe.

[Translation]

Senator Lapointe: Honourable chairs, I suggest we at least have sandwiches when we come here at lunchtime. I have not eaten since this morning. We should at least have sandwiches, vegetables, fruit, something to munch on. If the meeting goes to 1:30 p.m. or 2:00 p.m., we do not have the time to eat before going back to Senate. So, I move that we approve a small budget to accommodate everyone who participates in the committee.

[English]

The Joint Chair (Mr. Anders): Senator Lapointe, I want to let you know that I wholeheartedly agree with you and grumbled mightily about the situation when I entered the room.

The Joint Chair (Senator Downe): My colleague is absolutely right. The problem, of course, is that no budget has been authorized for the committee, so I assume they can't buy it.

The Joint Chair (Mr. Anders): Yes, Mr. Malhi.

Hon. Gurbax Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): Sometimes people are vegetarian and need some vegetarian sandwiches.

[Français]

Le sénateur Lapointe : J'appuie la motion.

[Traduction]

Le coprésident (M. Anders) : Nous avons déjà reconnu la chose, alors, je reviens en arrière ici. Nous avons déjà reconnu M. Shory.

Sénateur Lapointe, vous pouvez appuyer la motion si vous voulez. Très bien, vous allez l'appuyer alors.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Anders) : Ensuite, une motion sur les repas de travail :

Que les cogreffiers du comité soient autorisés à prendre les dispositions nécessaires pour organiser des repas de travail pour le comité et ses sous-comités.

Je suis particulièrement favorable à cette motion.

Proposée par M. Gaudet et appuyée par Mme Cadman.

Y a-t-il une discussion?

Vous voulez avoir accès à ce que vous voulez, madame Cadman?

Dona Cadman (Surrey-Nord, PCC) : Oui, j'allais demander si nous pouvions avoir de l'eau gazeuse, s'il vous plaît.

Le coprésident (M. Anders) : De l'eau gazeuse? Qu'en pensent les membres du comité? Je ne crois pas que quelqu'un s'oppose à de l'eau gazeuse. Très bien, j'ai certaines indications pour les greffiers.

Oui, sénateur Lapointe.

[Français]

Le sénateur Lapointe : Messieurs les présidents, je suggère qu'on ait au moins des sandwiches quand on vient ici à l'heure du midi. Moi, je n'ai pas encore mangé depuis ce matin. Il faudrait qu'on ait au moins des sandwiches, des légumes, des fruits, quelque chose à se mettre sous la dent. Si la réunion dure jusqu'à 13 h 30 ou 14 heures, on n'a pas le temps de manger avant de rentrer au Sénat. Alors, je propose qu'on vote un petit budget pour accommoder tous ceux qui participent au comité.

[Traduction]

Le coprésident (M. Anders) : Sénateur Lapointe, je veux vous dire que je suis de tout coeur avec vous et que j'ai maugréé abondamment à propos de cette situation lorsque je suis entré dans la salle.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Mon collègue a absolument raison. Le problème, évidemment, c'est qu'aucun budget n'a été autorisé pour le comité; alors, je suppose qu'ils ne peuvent rien acheter.

Le coprésident (M. Anders) : Oui, monsieur Malhi.

L'honorable Gurbax Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.) : Parfois les gens sont végétariens et ont besoin de sandwiches végétariens.

The Joint Chair (Mr. Anders): Hopefully vegetarian with protein in there somehow, some sort of bean-based thing, maybe. Okay.

All right, just for direction, I hear sparkling water, I hear sandwiches, and I hear veggies, and hopefully with some sort of bean-based thing so it has protein content.

I think we all have a good sense where this is moving. I think we all want munchies. It's good.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Anders): We'll work on the meals.

Next is in camera meetings:

That each member of the committee be allowed to have staff present at in camera meetings, unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

Does anybody want to move that one? All right, Ms. Cadman.

[Translation]

Senator Lapointe: I second Ms. Cadman's motion.

[English]

The Joint Chair (Mr. Anders): All right, we have a seconder. Great.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Anders): Now notice of motions:

That 48 hours' notice be required for any substantive motion to be considered by the committee, unless the substantive motion relates directly to business then under consideration; and that the notice of motion be filed with the joint clerks of the committee and distributed to members in both official languages.

Who would like to move that? Okay, Mr. Malhi.

Is that a seconding, Mr. Plamondon? Okay, it's a seconding.

Senator Lapointe.

[Translation]

Senator Lapointe: Have you asked whether someone wanted to second it?

[English]

The Joint Chair (Mr. Anders): Monsieur Plamondon was the seconder. So the motion is moved by Mr. Malhi, seconded by Monsieur Plamondon.

(Motion agreed to.)

The Joint Chair (Mr. Anders): Thank you very much, colleagues. So that deals with the routine motions.

Le coprésident (M. Anders): Végétariens et, espérons-le, comprenant des protéines d'une manière quelconque, quelque chose à base de haricots, peut-être. Très bien.

Alors, simplement comme indication, j'ai entendu parler d'eau gazeuse, de sandwiches et d'aliments végétariens, et, espérons-le, quelque chose à base de haricots, de manière qu'il y ait des protéines.

Je pense que nous avons une bonne idée où tout cela nous mène. Je pense que nous voulons tous des choses à grignoter. C'est bon.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Anders): Nous allons travailler sur la question des repas.

La motion suivante porte sur les réunions à huis clos :

Qu'à moins qu'il en soit ordonné autrement, chaque membre du comité soit autorisé à être accompagné d'un membre de son personnel aux réunions à huis clos.

Quelqu'un veut-il proposer cette motion? Très bien, madame Cadman.

[Français]

Le sénateur Lapointe : J'appuie la motion de Mme Cadman.

[Traduction]

Le coprésident (M. Anders): Très bien, nous avons quelqu'un pour l'appuyer. Excellent.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Anders): Et maintenant, avis de motion :

Qu'un préavis de 48 heures soit donné avant que le comité soit saisi d'une motion de fond qui ne porte pas directement sur l'affaire que le comité étudie à ce moment; et que l'avis de motion soit déposé auprès des cogreffiers du comité qui le distribuent aux membres dans les deux langues officielles.

Qui voudrait proposer cette motion? Très bien, monsieur Malhi.

Voulez-vous l'appuyer, monsieur Plamondon? Très bien, la motion est appuyée.

Sénateur Lapointe.

[Français]

Le sénateur Lapointe : Avez-vous demandé si quelqu'un voulait l'appuyer?

[Traduction]

Le coprésident (M. Anders): M. Plamondon a appuyé la motion. Alors, la motion est proposée par M. Malhi et appuyée par M. Plamondon.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Anders): Merci beaucoup, chers collègues. Alors, cela règle la question des motions de régie interne.

Now for the structure of the subcommittee. Do the clerks wish to —

The Joint Clerk (Mr. Girard): We need to deal with the first report of the committee. It is very usual for this committee, the standing joint committee, to present its first report basically to both houses. It sets the quorum of the committee, its mandate, and it seeks special authorization on the Senate side.

The Joint Clerk (Ms. Hogan): Actually, in the Senate we have to report how much we spent the last session, so this is just based on our rule 104 in the Senate, and it's how much this committee has spent. So it's basic from previous years.

The Joint Clerk (Mr. Girard): So basically we need a motion to concur in this report and also a motion to authorize the co-chairs to present it to both houses of Parliament.

The Joint Chair (Mr. Anders): Mr. Bélanger, you'd like to move the first, would you? All right, then. As read by the clerk, the motion as it stands, moved by Monsieur Bélanger.

(Motion agreed to.) [See *Minutes of Proceedings*.]

The Joint Chair (Mr. Anders): Now for the second issue for the joint chairs to present.

Monsieur Plamondon, you are moving the motion as read by the clerk.

(Motion agreed to.) [See *Minutes of Proceedings*.]

The Joint Chair (Mr. Anders): That's pretty much routine business out of the way.

Now I think we should move to the subcommittee issue, because we didn't actually determine who the subcommittee members were.

The Joint Clerk (Mr. Girard): So it's going to be the joint chairs plus the vice-chairs, and also one member to be determined by the relevant whips from —

The Joint Chair (Mr. Anders): Oh, to the whips. Okay, fine. I'm fine with that. We'll leave it to the whips' discretion.

Now we're done all the basics, folks.

[*Translation*]

Mr. Bélanger: Mr. Chair, could the clerks tell us what room the meeting will be in? We used to meet in the East Block. I think it was room 362. It was a good way of doing things. I am not sure what the other hon. members think, but it is a better meeting room than this one. It was also easier for the members of the Senate. I am not sure if we can get back into that habit. I am just bringing that to your attention.

Thank you.

Maintenant, concernant la composition du sous-comité, est-ce que les greffiers désirent...?

Le cogreffier (M. Girard): Nous devons traiter du premier rapport du comité. Il est très courant pour ce comité, le comité mixte permanent, de présenter son premier rapport essentiellement aux deux chambres. Il fixe le quorum du comité, son mandat et cherche à obtenir une autorisation spéciale du côté du Sénat.

La cogreffière (Mme Hogan): En fait, au Sénat, nous devons déclarer combien nous avons dépensé au cours de la dernière session, alors, cela est simplement fondé sur notre article 104 au Sénat, mais il s'agit de préciser combien le présent comité a dépensé. Alors, c'est quelque chose de fondamental qui vient des années précédentes.

Le cogreffier (M. Girard): Au fond, il nous faut donc une motion qui approuve ce rapport et une autre qui autorise les coprésidents à le déposer devant le Sénat et la Chambre de communes.

Le coprésident (M. Anders): Monsieur Bélanger, voudriez-vous proposer la première, s'il vous plaît? C'est parfait alors. La motion, telle que lue par le cogreffier et dans sa forme actuelle, a été proposée par M. Bélanger.

(La motion est adoptée.) [Voir le *Procès-verbal*.]

Le coprésident (M. Anders): Maintenant, passons à la deuxième motion qui autorise les coprésidents à déposer le rapport.

Monsieur Plamondon, vous proposez la motion, telle que lue par le cogreffier.

(La motion est adoptée.) [Voir le *Procès-verbal*.]

Le coprésident (M. Anders): Voilà qui règle pratiquement les affaires courantes.

Maintenant, je crois que nous devrions passer à la question du sous-comité, parce que nous n'avons pas en fait déterminé qui siégerait.

Le cogreffier (M. Girard): Ce sera donc les coprésidents, les vice-présidents et aussi un autre membre choisi par les whips concernés du...

Le coprésident (M. Anders): Oh, les whips. D'accord, parfait. Cela me va. Nous allons laisser cela à la discrétion des whips.

Nous avons maintenant fait l'essentiel, chers collègues.

[*Français*]

M. Bélanger: Monsieur le président, j'aimerais demander à nos greffiers quelle sera la salle de réunion. On avait l'habitude de se réunir à l'édifice de l'Est. Je crois que c'était dans la salle 362. C'était une belle habitude. Je ne sais pas ce que les autres membres en pensent, mais c'était une meilleure salle de réunion que celle-ci. C'était également plus commode pour les membres du Sénat. Je ne sais pas s'il est possible de reprendre l'ancienne habitude. Je porte cela à votre attention.

Je vous remercie.

The Joint Clerk (Mr. Girard): I can answer you, Mr. Bélanger.

Here is how things are going to be until June. From January to June 2010, the Standing House Committee on National Defence meets every Thursday from 11:00 a.m. to 1:00 p.m. in the room you are talking about, room 362 in the East Block. Since the meetings of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament are less frequent than those of the Standing Committee on National Defence, I suggest that, perhaps till June at least, we meet in the West Block. It is possible that, by next fall, we can be back in room 362 in the East Block. As I was saying, every Thursday, the Standing Committee on National Defence is in that room.

[English]

Ms. Bennett: I would just say, seeing that we have so many new members, that before we decide on the work of this committee, at the next meeting we should ask the parliamentary librarian to come with whatever people he would bring with him to do an orientation or an update of his challenges and the work to date.

The Joint Chair (Mr. Rob Anders): Mr. Rafferty, and then I have something to add to what Ms. Bennett said.

Mr. Rafferty.

Mr. Rafferty: I'd just like to suggest that this is a good place for this committee to meet. You look at the surroundings. Clearly, this room will be inspirational to the work that this committee does. I would suggest that until June, when everybody moves out of West Block, this would be a good place to meet.

The Joint Chair (Mr. Anders): There you go — tradition.

Before I recognize Mr. Malhi, I want to get something on the record. It's in response to Ms. Bennett. I think everybody here has been to the Library of Parliament and seen what is the very obvious representation of the library at the back of Centre Block, but they do have other facilities where they house the majority of their books, which I've never seen, and I've been here 13 years. I don't know if anybody here has. Has anybody? I think that might be very interesting to peruse.

Ms. Bennett: No, I was just saying I've been in them. I've been on this committee so long, they've taken us around. . . . Even when the library itself was in renovation we actually had a hard-hat tour of what they were doing underneath, and when they lost that forklift down into the river. It's important work.

The Joint Chair (Mr. Anders): I think so. The question is, would you humour the rest of us to see those?

Ms. Bennett: Yes. What I'm saying is if you call the parliamentary librarian he'll lay out what there is, and then the committee could decide what they'd like to know more about.

Le cogreffier (M. Girard): Je peux vous répondre, monsieur Bélanger.

Je vais vous parler de la situation que l'on va vivre jusqu'au mois de juin. De janvier jusqu'à juin 2010, le Comité permanent de la défense nationale de la Chambre des communes, se réunit tous les jeudis de 11 heures à 13 heures dans la salle dont vous parlez, la pièce 362 de l'édifice de l'Est. Comme la fréquence des réunions du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement est un peu moins élevée que celle des réunions du Comité permanent de la défense nationale, je vous propose, peut-être jusqu'au mois de juin à tout le moins, que l'on se rencontre dans l'édifice de l'Est. Il n'est pas impossible qu'on puisse, l'automne prochain, retrouver notre pièce 362 de l'édifice de l'Est. Comme je le dis, tous les jeudis, le Comité permanent de la défense nationale occupe cette pièce.

[Traduction]

Mme Bennett : Je tiens seulement à dire, étant donné le nombre de nouveaux visages au comité, qu'avant de décider des travaux du comité, à la prochaine séance, nous devrions demander au bibliothécaire parlementaire, avec les gens qu'il jugera nécessaire d'emmener, de nous donner un cours d'initiation ou de nous mettre au courant des difficultés rencontrées et de son travail jusqu'à présent.

Le coprésident (M. Anders) : M. Rafferty a la parole, puis j'ajouterai quelque chose au commentaire de Mme Bennett.

Monsieur Rafferty.

M. Rafferty : Selon moi, cette salle serait idéale pour tenir les séances du comité. Regardez autour de vous. Il est évident que cette salle inspirera les travaux du comité. Selon moi, jusqu'en juin, au moment où tout le monde quittera l'édifice de l'Ouest, cette salle serait idéale pour tenir les séances du comité.

Le coprésident (M. Anders) : Voilà — la tradition.

Avant de donner la parole à M. Malhi, je veux mentionner quelque chose relativement au commentaire de Mme Bennett. Selon moi, tout le monde ici a visité la Bibliothèque du Parlement et a vu la représentation très évidente de la bibliothèque à l'arrière de l'édifice du Centre. Toutefois, il y a d'autres endroits où la majorité des ouvrages sont conservés, que je n'ai jamais visités, et je suis ici depuis 13 ans. J'ignore si quelqu'un ici l'a déjà fait. Est-ce le cas? Je crois que cela serait très intéressant à visiter.

Mme Bennett : Non, je disais seulement que j'y étais déjà allée. Je siège à ce comité depuis si longtemps qu'ils nous ont fait visiter... Même lorsqu'il y avait des travaux de rénovation dans la bibliothèque, nous sommes allés voir, avec des casques de protection, ce qu'ils faisaient en dessous et quand un chariot-élévateur à fourches est tombé dans la rivière. Ce sont des travaux importants.

Le coprésident (M. Anders) : Je le crois bien. La question est : consentez-vous à ce que nous les visitions, nous aussi?

Mme Bennett : Oui. Ce que je dis, c'est que si vous appelez le bibliothécaire parlementaire, il vous dressera une liste, puis le comité pourra décider quels éléments il aimerait connaître davantage.

The Joint Chair (Mr. Anders): Okay, that's a perfectly fine suggestion.

Mr. Malhi.

Mr. Malhi: I just want to talk about the location. I think most of the members' offices are in either the Confederation Building or the West Block. This is very close to all the members. This is a better place than the East Block. Sometimes I know I have to go within five minutes or seven minutes to the bus service, then I arrive late, five or ten minutes, all the time. This is a very easy and very convenient location to reach in time.

The Joint Chair (Mr. Anders): All right.

Like Mr. Bélanger, I think the East Block office —

Mr. Bélanger: It's not available.

The Joint Chair (Mr. Anders): I know. It's an absolutely beautiful spot, but it's not available, so c'est la vie.

That being said, Mr. Rafferty loves the spirit of the room. It's available. It's close for Mr. Malhi. Unless anybody else has any wonderful suggestions we might look into, I think this is probably going to suit us till June just fine. I think the idea of having the librarian in and then maybe doing a tour afterwards is not a bad way to begin.

The Joint Chair (Senator Downe): Carolyn mentioned new members. In addition to me, how many are new? Could I see a show of hands?

It might be advisable, Rob, if we had the officials from the library, not only the librarian but the senior officials of the management team in, particularly for the new members. For other members, it would be optional, if they would agree. The steering committee could consider that at our first meeting if that's agreed.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Devinder Shory (Calgary Northeast, CPC): Maybe we should organize a tour as well, a tour of the facilities.

The Joint Chair (Mr. Anders): I love the tour idea. I'm all about the tour, but we will get to that.

I think you folks have directions. You feel as if you have some ideas to run with there.

The Joint Clerk (Mr. Girard): The suggestion will be referred to the subcommittee on agenda and procedure.

The Joint Chair (Senator Downe): Yes, for our next meeting.

The Joint Chair (Mr. Anders): You know what? I am just going to go ahead and say the meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

Le coprésident (M. Anders) : D'accord, c'est une excellente suggestion.

Monsieur Malhi.

M. Malhi : Je veux seulement parler de la salle. Je crois que les bureaux de la plupart des membres du comité sont soit dans l'édifice de la Confédération, soit dans l'édifice de l'Ouest. Cet endroit est très près pour tous. Cette salle convient mieux que celle de l'édifice de l'Est. Parfois, je sais que j'ai cinq à sept minutes pour me rendre au service d'autobus, mais je finis par être en retard de cinq à dix minutes chaque fois. Cet endroit est très pratique, et il est très facile d'y arriver à l'heure.

Le coprésident (M. Anders) : Parfait.

Comme M. Bélanger, je crois que la salle de l'édifice de l'Est...

M. Bélanger : Elle n'est pas disponible.

Le coprésident (M. Anders) : Je sais. La salle est tout à fait charmante, mais elle n'est pas disponible. C'est la vie.

Cela dit, M. Rafferty aime bien l'ambiance de la salle. Elle est disponible. Elle est bien située pour M. Malhi. À moins que quelqu'un n'ait une autre merveilleuse suggestion à nous proposer, je crois que cet endroit répondra tout à fait à nos besoins jusqu'en juin. Aussi, selon moi, l'idée d'inviter le bibliothécaire et de peut-être faire une visite par la suite serait une bonne façon de commencer.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Carolyn a parlé des nouveaux membres. À part moi, combien y en a-t-il? Pouvez-vous lever la main?

Il serait peut-être judicieux, Rob, d'inviter en même temps les hauts fonctionnaires de l'équipe de direction de la bibliothèque et pas uniquement le bibliothécaire, surtout pour les nouveaux membres. Pour les autres, ce pourrait être optionnel, si nous sommes d'accord. Le comité de direction pourrait considérer cette option à sa première séance, si nous sommes d'accord.

Des voix : D'accord.

Devinder Shory (Calgary-Nord-Est, PCC) : Nous devrions peut-être organiser une visite aussi, une visite des installations.

Le coprésident (M. Anders) : J'adore l'idée de la visite. Je suis totalement pour cette idée, mais nous allons en discuter plus tard.

Je crois que vous savez où vous vous en allez. Vous semblez avoir beaucoup d'idées à mettre de l'avant.

Le cogreffier (M. Girard) : La suggestion sera envoyée au sous-comité du programme et de la procédure.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Oui, pour notre prochaine séance.

Le coprésident (M. Anders) : Savez-vous quoi? Je vais prendre une décision et déclarer que la séance est levée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, October 7, 2010

[English]

The Joint Chair (Hon. Percy E. Downe): Colleagues, order, please.

It's 12 noon. There's a quorum. I've been advised that quorum is six people representing the House and the Senate, and we have that.

I'm going to turn the election over to the clerk.

The Joint Clerk of the Committee (Paul Cardegna): Honourable members, I see a quorum. I'm prepared to accept nominations for the position of House of Commons co-chair of the committee.

Hon. David Tkachuk: I nominate Royal Galipeau.

The Joint Clerk (Mr. Cardegna): We have a nomination by Senator David Tkachuk of Mr. Royal Galipeau.

Are there any other nominations for the position of co-chair of the joint committee?

No other nominations being heard, I declare Royal Galipeau duly elected co-chair of the joint committee.

The Joint Chair (Senator Downe): That's great, colleagues.

Are you finished?

The Joint Clerk (Mr. Cardegna): We have to do the position of vice-chair for the House of Commons.

Are there any nominations for the position of vice-chair?

[Translation]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ): I think Mauril Bélanger would be interested.

[English]

The Joint Clerk (Mr. Cardegna): Do we have any nominations for the position of vice-chair? The committee doesn't have to proceed with the election now.

[Translation]

Did you nominate someone, Mr. Asselin?

Yvon Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou, BQ): Mauril's name was mentioned.

The Joint Clerk (Mr. Cardegna): Are there any other nominations?

[English]

I declare Mauril Bélanger elected vice-chair of the committee.

[Translation]

Mr. Asselin: So, the Bloc does serve a useful purpose after all!

OTTAWA, le jeudi 7 octobre 2010

[Traduction]

Le coprésident (l'honorable Percy E. Downe) : Chers collègues, la séance est ouverte.

Il est midi. Nous avons le quorum. On m'a indiqué qu'il fallait six personnes représentant la Chambre et le Sénat, et c'est ce que nous avons.

Je vais maintenant laisser la parole à notre greffier pour qu'il procède à l'élection

Le cogreffier du comité (Paul Cardegna) : Je constate que nous avons le quorum. Je suis prêt à recevoir les propositions pour le poste de coprésident pour la Chambre des communes.

L'honorable David Tkachuk : Je propose Royal Galipeau.

Le cogreffier (M. Cardegna) : Le sénateur David Tkachuk propose M. Royal Galipeau.

Y a-t-il d'autres propositions pour le poste de coprésident du comité mixte?

Comme il n'y a pas d'autres candidatures, je déclare Royal Galipeau dûment élu coprésident du comité mixte.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Excellent, chers collègues.

Avez-vous terminé?

Le cogreffier (M. Cardegna) : Nous devons procéder à l'élection d'un vice-président pour la Chambre des communes.

Y a-t-il des propositions pour ce poste?

[Français]

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ) : Je pense que Mauril Bélanger serait intéressé.

[Traduction]

Le cogreffier (M. Cardegna) : Avons-nous des propositions pour la vice-présidence? Le comité n'est pas tenu de procéder à cette élection dès maintenant.

[Français]

Monsieur Asselin, avez-vous proposé une candidature?

Yvon Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou, BQ) : Le nom de Mauril a été mentionné.

Le cogreffier (M. Cardegna) : Il n'y a pas d'autres nominations?

[Traduction]

Je déclare Mauril Bélanger élu vice-président du comité.

[Français]

M. Asselin : En tous cas, le Bloc est quand même utile, non!

[English]

The Joint Chair (Senator Downe): Congratulations to the co-chair and the vice-chair.

We have no other business unless someone has an issue to raise. I would remind everyone of the e-mail that had gone out about the plan for the fall for various meetings. If you don't have a copy, we have a copy here.

Is there any other business?

Madam Bennett?

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): I have to admit that I didn't see the proposed meetings, but somewhere on the agenda I think this committee should have a look at the use of technology by committees in this Parliament. Since the very important study from the subcommittee on persons with disabilities, to Michael Kirby's use of technology in mental health, we've been in a very — shall we say — stalling mode. I think that looking at other jurisdictions, like what was presented at the Library of Parliament congress a year ago, would be important for us to get this Parliament into this century.

The Joint Chair (Senator Downe): I will raise that with the new co-chair, who has just arrived.

Congratulations.

The Joint Chair (Mr. Royal Galipeau): Thank you very much. I hope it's as easy as this in Ottawa-Orléans next time.

The Joint Chair (Senator Downe): There are no guarantees, but we'll see.

Yes?

[Translation]

Mr. Asselin: Mr. Chair, I ask that you follow the agenda. We elected the chair and the vice-chair. Therefore, I move that the committee now adjourn.

[English]

The Joint Chair (Senator Downe): Is that agreed?

Voices: Agreed.

The Joint Chair (Senator Downe): We'll see you on November 4. There's lunch as well.

(The committee is adjourned.)

[Traduction]

Le coprésident (le sénateur Downe) : Félicitations au coprésident et au vice-président.

Nous n'avons rien d'autre à notre ordre du jour à moins que quelqu'un ait un point à soulever. Je veux vous rappeler que vous avez tous reçu un courriel précisant les différentes réunions prévues pour l'automne. Si vous n'en avez pas d'exemplaire, nous en avons un pour vous.

Est-ce qu'il y a autre chose?

Madame Bennett?

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.) : Je dois vous avouer que je n'ai pas vu le calendrier des séances proposées, mais j'estime que notre comité devrait se garder du temps pour examiner l'utilisation de la technologie par les comités au cours de la présente législature. Depuis la très importante étude réalisée par le Sous-comité des personnes handicapées jusqu'au rapport de Michael Kirby concernant le recours à la technologie en santé mentale, nous avons été — comment dirais-je — plutôt inactifs. Je pense qu'il sera important que nous considérions ce qui se passe dans d'autres pays, dans le sens de ce qui a été présenté l'an dernier à la conférence des bibliothèques parlementaires, pour faire entrer notre Parlement dans le XXI^e siècle.

Le coprésident (le sénateur Downe) : J'en discuterai avec le nouveau coprésident qui vient tout juste de prendre place.

Félicitations.

Le coprésident (M. Royal Galipeau) : Merci beaucoup. J'espère que les choses seront aussi faciles lors des prochaines élections dans Ottawa-Orléans.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Rien n'est garanti, mais nous verrons bien.

Oui?

[Français]

M. Asselin : Monsieur le président, je vous demande de respecter dûment l'ordre du jour, selon lequel nous avons procédé à l'élection de la présidence et de la vice-présidence. Je propose l'ajournement du comité.

[Traduction]

Le coprésident (le sénateur Downe) : Tout le monde est d'accord?

Des voix : D'accord.

Le coprésident (le sénateur Downe) : On se revoit donc le 4 novembre. Il y a un lunch qui est servi.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, November 18, 2010

[English]

The Joint Chair (Hon. Percy E. Downe): It's past twelve, so we'll start. We have a quorum. I anticipate my co-chair is en route. I don't want to hold people up.

I will turn the floor over to the Parliamentary Librarian, who will say a few words and then introduce Mr. Nanos.

Mr. Young.

William R. Young, Parliamentary Librarian, Library of Parliament: Thank you, senator and members of the joint committee, for inviting me to join you again today. As you remember, at the last meeting I presented our strategic outlook as well as our business and expenditure plan for next year.

[Translation]

Together, they provide a vision for Library services over the next several years. I thank the members of the Committee for their interest and support.

[English]

During the course of our time together, I also outlined some of the ways the library would like to serve you better in the years ahead. The Parliament 2020 project you will hear about today was undertaken to assist us in our forward planning, to help us take the decisions today that will position us to continue meeting the needs of Parliament in the 21st century.

This project was developed during discussions that I had with John Pullinger, my colleague in the U.K. House of Commons. We discussed ways that parliaments are using or might use new and emergent technologies to effectively transform their processes and their relationship with the public. We wanted to hear from three distinct sets of stakeholders: parliamentarians themselves, first-time voters, and parliamentary administrations.

Several other parliamentary libraries immediately expressed an interest in participating along with Canada and the U.K., including those of Australia, New Zealand, and Chile. The Hansard Society in the U.K., an independent, non-partisan, political research and education association, is coordinating the five-nation project, with each participating library and research service contributing its own study based on a common methodology.

OTTAWA, le jeudi 18 novembre 2010

[Traduction]

Le coprésident (l'honorable Percy E. Downe) : Il est plus de midi, et nous allons donc commencer. Le quorum est réuni. Je pense que mon coprésident est sur le point d'arriver. Je ne veux pas vous faire attendre.

Je vais donner la parole au bibliothécaire parlementaire, qui va vous dire quelques mots et ensuite vous présenter M. Nanos.

Monsieur Young.

William R. Young, bibliothécaire parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Je remercie messieurs les coprésidents et les membres du comité mixte de m'avoir invité à me joindre à eux aujourd'hui. Si vous vous souvenez bien, j'ai présenté lors de votre dernière séance notre aperçu stratégique ainsi que notre plan d'activité et de dépenses pour l'année prochaine.

[Français]

Ensemble, ils constituent la vision que nous avons des services de la Bibliothèque pour les prochaines années. Je remercie les membres du comité de leur intérêt et de leur appui.

[Traduction]

Pendant la réunion, je vous ai aussi donné un aperçu de certaines des façons dont la Bibliothèque se propose de vous offrir un meilleur service au cours des années qui viennent. Le projet Parlement 2020 dont vous entendrez parler aujourd'hui a été entrepris pour appuyer notre planification pour l'avenir, pour nous aider à prendre aujourd'hui les décisions qui nous mettront en bonne posture pour continuer à répondre aux besoins d'un Parlement du XXI^e siècle.

Le projet a été conçu au fil des discussions que j'ai eues avec John Pullinger, mon collègue de la Chambre des communes du Royaume-Uni. Nous avions pour objectif de voir comment les parlements utilisent — ou pourraient utiliser — les technologies nouvelles et émergentes pour transformer de façon efficace leurs processus et leurs rapports avec la population. Et nous voulions entendre trois groupes distincts de parties intéressées : les parlementaires eux-mêmes, les personnes qui votent pour la première fois et les administrations parlementaires.

Diverses bibliothèques parlementaires ont tout de suite dit vouloir prendre part au projet et se joindre au Canada et au Royaume-Uni. Il s'agit des bibliothèques parlementaires de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et du Chili. La société Hansard — une organisation indépendante et non partisane vouée à la recherche et à la sensibilisation dans le domaine politique — coordonne le projet mené par les cinq pays. Chacune des bibliothèques doit produire sa propre étude, mais en suivant une méthode commune.

[Translation]

In our case, following a competitive process, we retained Nanos Research to conduct the Canadian study. Many of you were consulted as part of this project, and your insight and ideas have helped shape this report.

[English]

Today you will have the opportunity to hear from Nik Nanos on the findings of his independent research, which highlights the need for better communications between Parliament and Canadians and the importance of engaging the public, of speaking to Canadians in terms they understand, and of doing so in a timely way.

All of this is aimed at looking at ways to enhance both an understanding of the parliamentary system and the promotion of Canadians' interest in it, goals that are central to our work at the library.

Moreover, the Nanos Parliament 2020 report provides important insights into the priorities I outlined at our last meeting, connecting Parliament, people, and information, as well as into the importance of investing in our people and infrastructure.

[Translation]

Equally important, the report identifies opportunities for improvement.

[English]

I welcome this input not only as contributing to strengthening our own parliamentary and library operations here in Canada but as adding to the catalogue of best practices that the Parliament 2020 project is designed to build.

It gives me great pleasure, then, to introduce the president and CEO of Nanos Research, Nik Nanos.

Thank you.

Nik Nanos, President, Nanos Research: May I start?

The Joint Chair (Senator Downe): Yes, please.

Mr. Nanos: Thank you for that introduction.

Mr. Young, Mr. Chair, members of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament. I am the president of Nanos Research, a research associate professor at the State University of New York in Buffalo, and a fellow of the Marketing Research and Intelligence Association.

I was the lead researcher on the Parliament 2020 project and oversaw all elements of the research, including the methodology, design, and reporting. Today I will be briefing the committee on the key findings of the research completed on the "Parliament 2020: Visioning the Future of Parliament" project, and then I'd be happy to answer any questions. That would be what I'm interested in most: answering question in the dialogue after my presentation.

[Français]

Pour notre part, nous avons, à l'issue d'un processus concurrentiel, retenu les services de Recherche Nanos pour effectuer l'étude canadienne. Plusieurs d'entre vous ont été au nombre des personnes consultées. Vos indications et vos idées ont contribué à façonner le rapport.

[Traduction]

Aujourd'hui, nous pourrions écouter Nik Nanos nous parler des résultats de sa recherche indépendante. Ces résultats nous disent qu'il est nécessaire d'améliorer les communications entre le Parlement et les Canadiens, et qu'il importe de faire participer la population. Bref, qu'il faut tenir un langage que tous comprennent, et au bon moment.

Tout cela signifie qu'il faut chercher des moyens d'améliorer la compréhension que les Canadiens ont du système parlementaire, et de nourrir l'intérêt qu'ils lui portent. Ces objectifs sont au cœur de notre travail à la Bibliothèque.

En outre, le rapport dans le cadre de Parlement 2020 fournit de précieuses indications au sujet des priorités dont j'ai parlé à notre dernière rencontre — d'une part, relier le Parlement, les gens et l'information, et d'autre part, investir dans notre personnel et notre infrastructure.

[Français]

Le rapport met aussi en évidence des possibilités d'amélioration, ce qui est tout aussi important.

[Traduction]

Je me réjouis de ces suggestions, non seulement pour ce qui est de renforcer les activités de la Bibliothèque, ici au Canada, mais encore parce qu'elles enrichissent le répertoire de pratiques exemplaires que le projet Parlement 2020 a pour objet de constituer.

Je me fais maintenant un plaisir de vous présenter le PDG de Recherches Nanos, Nik Nanos.

Je vous remercie.

Nik Nanos, président, Nanos Research : Puis-je commencer?

Le coprésident (le sénateur Downe) : Allez-y, vous avez la parole.

M. Nanos : Je vous remercie de votre présentation.

Merci, monsieur Young, monsieur le président et mesdames et messieurs du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement. Je suis le président de Nanos Research ainsi que professeur agrégé de recherche à l'Université de l'État de New York à Buffalo et chercheur attaché à l'Association de la recherche et de l'intelligence marketing.

J'ai été le chercheur principal du projet Parlement 2020 et j'ai supervisé tous les éléments de la recherche, y compris la conception de la méthode et le rapport. Aujourd'hui, j'informerai le Comité des principales conclusions de la recherche menée dans le cadre du projet Parlement 2020 : Un aperçu du Parlement de demain. Ensuite, je serai heureux de répondre à vos questions. C'est ce qui m'intéresse le plus : répondre à vos questions et engager le dialogue à la suite de mon exposé.

In terms of the methodology, in December 2009, using a discussion guide that was very similar to the one used in the United Kingdom, we began interviewing parliamentarians. An initial e-mail introducing the project and its aims was sent by the Parliamentary Librarian to all parliamentarians in both the House of Commons and the Senate. Nanos Research then followed up with an e-mail requesting that those interested in participating in the interviews confirm their availability with a Nanos researcher. Interviews were scheduled and conducted in person or over the phone by pairs of Nanos analysts. Parliamentarians could be interviewed in the official language of their choice.

Our original target was to complete 15 interviews with parliamentarians, but owing to the level of interest, the number of interviews was expanded. In total, 30 interviews were completed with parliamentarians, with 40 per cent being senators and 60 per cent being members of Parliament.

Using the same line of questioning from the parliamentary interviews, Nanos Research then facilitated a group discussion among parliamentary staff. Fifteen senior Canadian parliamentary staff from the House of Commons, the Senate, and the Library of Parliament participated in this discussion on December 4, 2009. The discussion was conducted in a bilingual manner; participants expressed their views in the official language of their choice, and the moderator asked all questions in both languages.

To get insight into the perspective of young Canadians, Nanos Research conducted four focus group discussions with first-time voters on December 7 and December 8, 2009, in Montreal and Ottawa respectively. First-time voters were defined as young people who had never voted in a federal election, but who intended to vote in the next election. Participants were 18- to 25-year-olds, and groups were an equal mix of males and females. Two groups in Montreal were conducted in French, while the two groups in Ottawa were conducted in English.

I would now like to review the executive summary. Please note that each point is not meant to be prescriptive, but to summarize the consistent types of feedback that were received underneath each of the thematic pillars, such as communications, engagement, and so forth. Please also note — and this is very important — that this report is based on the views of stakeholders at the time of the research, which was about a year ago.

In terms of the executive summary, what follows are the key takeaways from the three portions of the research related to the topics of communication, engagement, information needs, resources and culture, and transparency and accountability.

In the communication section, we asked for ways in which Parliament communicates well with the public and for some ways in which it communicates poorly, we asked how parliamentary processes and procedures impact Parliament's ability to

Pour ce qui est de la méthode, en décembre 2009, à l'aide d'un guide de discussion très semblable à celui qui a été utilisé au Royaume-Uni, nous avons commencé à interviewer les parlementaires. Le bibliothécaire du Parlement a envoyé un premier courriel à tous les parlementaires, sénateurs et députés, pour présenter le projet et les objectifs. Nanos Research a ensuite pris la relève avec un courriel demandant que les personnes qui souhaitaient participer aux entrevues confirment leur disponibilité auprès d'un chercheur de Nanos. Un calendrier a été établi pour les entrevues et celles-ci ont été menées en personne ou au téléphone par des analystes de Nanos travaillant deux par deux. Les entrevues se sont déroulées dans la langue officielle choisie par les parlementaires.

Notre intention au départ était de mener 15 entrevues avec des parlementaires, mais, en raison de l'intérêt manifesté, nous avons accru ce nombre. Au total, 30 entrevues ont été réalisées avec des parlementaires, dont 40 p. 100 auprès de sénateurs et 60 p. 100 avec des députés.

Nanos Research a ensuite animé un groupe de discussion avec des membres du personnel parlementaire. L'orientation des questions a été semblable à celles qui ont été posées aux parlementaires. Quinze membres du personnel de haut rang de la Chambre des communes, du Sénat et de la Bibliothèque du Parlement ont participé à cette discussion le 4 décembre 2009. Cette discussion a été bilingue, les participants s'exprimant dans la langue officielle de leur choix. Le modérateur a posé toutes les questions dans les deux langues.

De plus, pour obtenir le point de vue des jeunes Canadiens, Nanos Research a organisé quatre groupes de discussion avec de nouveaux électeurs les 7 et 8 décembre, à Montréal et à Ottawa respectivement. Les nouveaux électeurs ont été définis comme les jeunes gens qui n'avaient jamais voté dans une élection fédérale, mais qui avaient l'intention de le faire à la prochaine occasion. Les participants avaient de 18 à 25 ans et les groupes étaient formés de femmes et d'hommes en nombre égal. Les deux groupes de Montréal ont eu lieu en français tandis que les deux groupes d'Ottawa se sont déroulés en anglais.

J'aimerais maintenant passer en revue le sommaire. Veuillez noter que chaque point ne vise pas à être normatif, mais bien à résumer les éléments de rétroaction constants qui ont été reçus pour chacun des grands axes thématiques tels que la communication, la mobilisation, et cetera. Veuillez également noter — c'est très important — que le présent rapport est basé sur le point de vue des intervenants au moment de la recherche, terminée il y a presque un an.

Pour ce qui est du sommaire, voici les principaux points à retenir des trois parties de la recherche concernant la communication, la mobilisation de la population, les besoins en matière d'information, les ressources et la culture ainsi que la transparence et la reddition de comptes.

Dans la section sur la communication, nous avons demandé quels sont les cas dans lesquels le Parlement communique bien avec le public et ceux dans lesquels ses communications laissent à désirer. Nous avons également demandé quelles sont les

communicate with the public, and we asked if there were specific things that could be done to improve the way Parliament communicates with the public.

Here are the findings.

First, Parliament should use understandable language and digestible policy information when communicating with the public.

Second, parliamentarians would benefit from learning how to best apply new technologies in a non-partisan way. Overtly partisan messages had an adverse effect, particularly on youth, although parliamentarians and parliamentary staff also expressed concern that partisan communication negatively affected all of Parliament.

Third, two-way communication could be improved, both online and off-line. Further work should be done to discern the most effective ways to collect input from the public on the types of information they commonly expect to find when contacting their MPs and senators or when visiting the parliamentary website, as well as the best ways to disseminate information to the public using new technologies. There were a number of opportunities identified by participants to gather user-generated intelligence through the parliamentary website.

Fourth, the parliamentary website should be more user-friendly to the average visitor. Participants in all three groups indicated that it would be difficult to navigate the website without knowing in advance what to look for and where to find it.

Fifth, Parliament should be more proactive in communicating using new media.

Parliamentarians consider media coverage as the primary way that Canadians learned about their activities, and they placed more value on CPAC, the cable public affairs channel, as a key vehicle for communicating with the public, as it provided an unfiltered, though selective, view of their work. Some parliamentarians acknowledged that CPAC's viewership is representative only of those who were already politically engaged. Consultations with first-time voters confirmed that a reliance on the traditional media channels, such as CPAC, was not sufficient in terms of making younger Canadians aware of Parliament's activities, as they placed a high value on the ability to choose from a multitude of sources.

In the engagement section, we asked what could be done to encourage greater understanding by the public of how Parliament works and what impact people thought digital technologies could have on civic engagement.

We discovered that developing a more robust civics school curriculum would positively affect engagement. The Canadian public's general lack of engagement in the political process was seen as endemic and symptomatic of a low priority placed on educating the public on civic affairs at the primary and secondary

répercussions des processus et procédures du Parlement sur sa capacité de communiquer avec le public et s'il y aurait des manières d'améliorer sa façon de procéder.

Voici quelles sont les conclusions.

Premièrement, dans ses communications avec le public, le Parlement devrait employer un langage aisément compréhensible et diffuser de l'information sur les politiques qui soit facilement assimilable.

Deuxièmement, les parlementaires gagneraient à savoir comment utiliser les nouvelles technologies au service d'une communication apolitique. Les messages par trop partisans ont des effets négatifs, surtout sur les jeunes, mais les parlementaires et le personnel du Parlement croient que de tels messages font également du tort au Parlement en général.

Troisièmement, il y a lieu d'améliorer la communication bilatérale, en ligne et hors ligne. Il faut chercher les moyens les plus efficaces de recueillir l'avis du public sur le genre de renseignements qu'il s'attend généralement à obtenir après avoir interpellé un député ou un sénateur ou lors d'une consultation du site Internet du Parlement. Il faudrait savoir comment améliorer la diffusion de l'information auprès du public à l'aide des nouvelles technologies. Les participants ont fait état d'un certain nombre d'outils destinés à recueillir des renseignements auprès des internautes qui consultent le site du Parlement.

Quatrièmement, le site Internet du Parlement devrait être plus convivial pour l'internaute moyen. Les participants des trois catégories ont indiqué qu'il peut être difficile de naviguer sur ce site si l'on ne sait pas d'avance ce qu'on cherche ni où on peut le trouver.

Cinquièmement, le Parlement devrait être plus proactif en faisant appel aux nouveaux médias.

Les parlementaires consultés pensent que la couverture médiatique est le principal moyen qui permet aux Canadiens de découvrir ce que font leurs représentants politiques et ils jugent que CPAC (la Chaîne d'affaires publiques par câble) est le meilleur véhicule pour communiquer avec la population, puisqu'il jette un éclairage non filtré, bien que sélectif, sur le travail du Parlement. Certains parlementaires reconnaissent que la clientèle de CPAC n'est constituée que de Canadiens déjà intéressés par la chose politique. Les consultations de nouveaux électeurs ont confirmé qu'il ne faut pas uniquement s'en remettre aux médias traditionnels comme CPAC pour renseigner les jeunes sur les activités du Parlement, ceux-ci appréciant tout particulièrement le fait de pouvoir choisir parmi une multitude de sources d'information.

Dans la section concernant la mobilisation de la population, nous avons demandé ce qu'on pourrait faire pour que le public comprenne mieux le fonctionnement du Parlement et quel impact les technologies numériques auraient sur la mobilisation des citoyens selon les participants.

Nous avons découvert que l'adoption de programmes d'instruction civique bien pensés devrait avoir un effet positif sur la mobilisation de la population. L'absence de mobilisation des Canadiens est généralement vue comme étant endémique et symptématique de la faible importance accordée à l'enseignement

school levels. Also, Parliament should continue to assist educators and the public in understanding parliamentary processes and procedures by conducting interactive presentations and developing stimulating informational materials.

As well, the parliamentary website is a major opportunity for trust-building with the Canadian public. The website should use new media tools to gauge the information needs of members of the public who visit the site, as well as strengthen its positioning as a steward for up-to-date, reliable parliamentary information. Also, parliamentarians, youth, and parliamentary staff were cautiously optimistic about the ability of mobile devices to positively affect democratic participation. While the appeal lay in the ability to have a variety of voices engaging in a dialogue, all three groups felt there were risks involved when relying on these technologies. Participants in the three groups were generally concerned about the reliability of the information.

In terms of information, questions in this section were asked only of parliamentarians and staff. We asked how the information needs of members and staff were changing and how they were likely to change in the future. As well, we prompted for ideas on how Parliament could better support these changing needs.

Many parliamentarians felt that there was a time lag between committee meetings and publishing of committee proceedings. The time lag and difficulty in finding information were highlighted. Parliamentarians also articulated a desire for self-serve applications targeted at both parliamentarians and the public whereby all recordings from proceedings would be easily accessible and archived on the parliamentary website, with playback and download capabilities.

E-mail notifications that alert parliamentarians and members of the public about new legislation, votes, or amendments to bills would be considered valuable. All records available through the parliamentary website should be searchable and indexed thematically throughout the entire document, with tags by broad topics, people, and dates. Parliament could invest in video technology to support members' communications with constituents and organizations in order to decrease travel costs.

Also, paper and digital records must coexist and be equally integrated. Both formats were viewed as important. Digitizing documents can support information organization and easy transfer, while paper records are valuable for archiving purposes.

In the resources and culture section we asked questions related to the effect of social media and about expectations regarding speed of response from Parliament, how receptive Parliament is to

des affaires publiques au primaire et au secondaire. Le Parlement devrait par ailleurs continuer d'aider les éducateurs et le public à comprendre les processus et procédures parlementaires grâce à des exposés interactifs et à la distribution de matériel didactique stimulant.

D'autre part, le site Internet du Parlement est un important véhicule qui peut servir à renforcer le niveau de confiance des Canadiens. Il conviendrait qu'il intègre les fonctionnalités des nouveaux médias pour évaluer les besoins des internautes en matière d'information; il faudrait aussi confirmer sa vocation d'outil de stockage d'information parlementaire à jour et digne de confiance. Pour leur part, les parlementaires, les jeunes et le personnel du Parlement ont dit être d'un optimisme prudent quant aux possibles effets positifs de l'Internet et des appareils mobiles sur la participation démocratique. S'ils en ont appelé à une participation au dialogue qui soit la plus diversifiée possible, les répondants des trois catégories ont estimé que le recours aux nouvelles technologies n'était pas sans risque. Dans l'ensemble, les participants des trois groupes se sont dits préoccupés par la fiabilité de l'information.

En matière d'information, nous n'avons posé des questions qu'aux parlementaires et au personnel de ces derniers, et nous avons demandé comment les besoins en information de ces deux groupes évoluaient et quelle direction ils prendraient probablement à l'avenir. Nous avons également sollicité leurs suggestions quant à la meilleure manière pour le Parlement de soutenir ces besoins en évolution.

Beaucoup de parlementaires estiment qu'un trop grand laps de temps s'écoule entre les réunions des comités et la publication des transcriptions. Ils ont insisté sur ce délai et sur la difficulté d'obtenir l'information. Les parlementaires ont émis le souhait de mettre sur le site du Parlement des applications de type libre-service assorties de fonctions lecture et téléchargement, destinées au public et à eux-mêmes et grâce auxquelles il serait possible d'archiver et de consulter facilement tous les enregistrements des délibérations.

Il serait intéressant d'envoyer par courriel des avis destinés à prévenir les parlementaires et les particuliers du dépôt de lois, des amendements proposés aux projets de loi ou de la tenue des votes. Absolument tous les documents versés sur le site Internet du Parlement devraient être indexés et interrogeables par thèmes, lesquels seraient répertoriés par onglets (grands sujets, noms de personne et dates). Le Parlement pourrait investir dans la technologie vidéo pour appuyer les parlementaires dans leurs communications avec les particuliers et les organisations et pour réduire les frais de déplacement.

Il faut que l'imprimé et le numérique coexistent et soient également intégrés. Ces deux types de support sont jugés importants. La numérisation des documents peut faciliter l'organisation de l'information et les transferts, tandis que l'imprimé est très intéressant pour l'archivage.

Au chapitre des ressources et de la culture, nous avons interrogé les participants sur l'effet des médias sociaux et sur les attentes en matière de rapidité de réponse de la part du Parlement. Nous avons

change and the take-up of new technologies, and what the staff and resource implications of increasing the use of digital technologies would be for Parliament.

Parliament should assess what can be done to meet public expectations related to the speed of response and intimacy from elected representatives. Those consulted acknowledged that a new era in technological sophistication and online engagement presented a challenge to Parliament to meet this demand. While a number of parliamentarians and parliamentary staff felt that the legislative process and the research needed on issues could not be accelerated by technology, newer digital technologies allow Parliament to inform the public faster than ever before.

Also, Parliament should be a leader in adopting new technologies. While several of the participants felt that Parliament did a reasonably good job at adopting new digital technologies, there was agreement that the institution was more reactive than proactive in its approach to new technologies.

In addition, resources should be allocated to support and train parliamentarians and staff to properly employ digital technologies in a consistent manner.

In the transparency and accountability section we asked about bilingual communications and whether the participants had any thoughts on whether digital technology will make Parliament more transparent and accountable in the future. This particular pillar was added. It was not included in the U.K. study, but it was considered extra content that we thought was important to cover off in Canada.

In this particular thematic pillar, we found that bilingual messages were nearly unanimously viewed as crucial when communicating through social media. Also, multilingual communications were viewed by many participants as growing in importance. Several youth participants and parliamentarians felt that changing demographics would necessitate additional translation capabilities in Parliament.

Also, transparency and accountability are contingent on the attitude towards these ideals. Many felt that if information were readily accessible in the public domain, this would hypothetically make Parliament more accountable; however, the consensus was that technology was not the deciding factor: accountability and transparency depend on the political will to be accountable and transparent.

These are the key findings that summarize the common threads from each discussion topic. Each of the groups consulted represents a variety of stakeholder perspectives and possesses different needs; however, there are compatible viewpoints that link each of the groups. Parliamentarians, parliamentary officials, and first-time voters were in agreement on the level of importance

également demandé quelles seraient pour ce dernier les conséquences, au point de vue des ressources humaines et autres, d'un accroissement de l'utilisation des technologies numériques.

Le Parlement devrait déterminer ce qu'il y a lieu de faire pour satisfaire aux attentes du public pour ce qui est de la rapidité des réponses et de la protection de la vie privée des représentants politiques. Les personnes consultées ont reconnu que le virage du numérique, caractérisé par une plus grande complexité technologique et par la mobilisation en ligne, complique la tâche du Parlement quand vient le temps de répondre à la demande du public. Si un certain nombre de parlementaires et de membres du personnel du Parlement jugent que la technologie ne permettra pas d'accélérer le processus législatif ni les recherches nécessaires sur les enjeux de l'heure, les répondants croient tout de même que les nouvelles technologies permettent au Parlement d'informer le public plus vite que jamais.

Le Parlement devrait aussi faire office de chef de file en matière de mise en œuvre des nouvelles technologies. Si de nombreux participants jugent que le Parlement fait un travail acceptable sur ce plan, tous s'accordent pour dire que l'institution est davantage réactive que proactive dans son approche des nouvelles technologies.

Par ailleurs, il faudrait consacrer des ressources au soutien et à la formation des parlementaires et du personnel du Parlement afin que les technologies numériques soient régulièrement utilisées comme il se doit.

En matière de transparence et de reddition de comptes, nous avons posé des questions sur les communications bilingues. Nous avons également demandé aux participants si, à leur avis, la technologie numérique allait rendre le Parlement de l'avenir plus transparent et responsable. Cette section a été précisément rajoutée. Elle ne figurait pas dans l'étude du Royaume-Uni et nous avons considéré qu'il était important de tenir compte de cette dimension nouvelle pour ce qui est du Canada.

Sur ce plan particulier, nous constatons que la quasi-totalité des participants estime qu'il est fondamental de communiquer dans les deux langues officielles dans les médias sociaux. Par ailleurs, beaucoup de parlementaires jugent qu'il est de plus en plus important de communiquer dans plusieurs langues. Plusieurs jeunes participants et parlementaires ont dit que, à cause des changements d'ordre démographique, le Parlement devait accroître sa capacité de traduction.

D'autre part, le respect de la transparence et de la reddition de comptes dépendent de l'attitude envers cet idéal. Beaucoup ont estimé que, si l'information était plus facilement accessible dans le domaine public, le Parlement serait plus responsable. Cependant, tous ont convenu que ce n'est pas là un facteur déterminant, car la reddition de comptes et la transparence sont une question de volonté politique.

Ce sont là les principaux points communs des commentaires formulés pour chacun des thèmes discutés. Chaque groupe consulté représente un éventail de points de vue d'intervenants, et ses besoins diffèrent. On relève toutefois certaines convergences de vues entre les groupes. Les parlementaires, les fonctionnaires du Parlement et les nouveaux électeurs se sont entendus à dire que les idées suivantes

attributed to the following ideas: educating the public and outreach, access to information, understandable language, transparency and accountability, and interactive communication.

The issue now is to find the best path in order to move forward with a common sense of purpose.

I'd be happy now to answer any questions about this project.

The Joint Chair (Senator Downe): Thank you for that presentation.

Prior to any questions, I'll ask Mr. Young for his concluding remarks, and then we'll open the floor.

Mr. Young: The key point I'd like to make is that I think Parliament 2020 provides an opportunity for dialogue with members of this committee on the needs and priorities of parliamentarians and where we might go from here.

I think members might consider hearing directly from some of our international counterparts who are innovating with new technologies and exploring education and outreach and various other avenues in other parliamentary contexts.

[Translation]

The Library of Parliament would be delighted to facilitate this sort of discussion. Meanwhile, we would be happy to answer any immediate questions members may have about Parliament 2020, or the Library's services and plans for development.

[English]

I would like to point out that I have several of the library service heads in the room with us today. They are Sonia L'Heureux, the assistant parliamentary librarian; Dianne Brydon, director general of learning and access services; and Lynn Brodie, director general of the information and document resource service. Each brings expertise and insight to the development of services to Parliament, and I know they'd be pleased to respond to questions as well.

The Joint Chair (Senator Downe): Thank you, Mr. Young.

As parliamentarians know, this is an open meeting. We have a number of students from McGill University here today as well, and I'd like to welcome them.

We're creating a list. Mr. Malhi, you're first.

Hon. Gurbax Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.): Thank you, Chair.

First of all, I want to ask a question to Nik Nanos.

étaient importantes : l'éducation du public et la sensibilisation, l'accès à l'information, la facilité de compréhension de la langue, la transparence et la reddition de comptes de même que la communication interactive.

Il reste à déterminer quelle est la voie à suivre pour passer à l'action en visant des objectifs communs.

Je me ferai un plaisir de répondre aux questions du comité au sujet de ce projet.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Je vous remercie de cet exposé.

Avant de passer aux questions, je vais demander à M. Young de conclure sa présentation, puis nous donnerons la parole aux membres du comité.

M. Young : Je dirai avant tout que le rapport Parlement 2020 offre une excellente base de dialogue avec votre comité au sujet des besoins et des priorités des parlementaires et des voies dans lesquelles nous pourrions maintenant nous engager.

Les membres de votre comité pourraient, par exemple, vouloir entendre directement certains de nos homologues sur la scène internationale qui innovent au moyen de nouvelles technologies et qui prospectent de nouvelles solutions en matière de sensibilisation, de rayonnement et de participation dans d'autres contextes parlementaires.

[Français]

La Bibliothèque du Parlement serait heureuse de faciliter ce genre de discussions. Pour l'instant, nous serons heureux de répondre aux questions que votre comité pourrait avoir au sujet du projet Parlement 2020 ou encore des services et des plans de développement de la Bibliothèque du Parlement.

[Traduction]

Je me permets de signaler la présence parmi nous de plusieurs chefs de service de la Bibliothèque : Sonia L'Heureux, vice-bibliothécaire parlementaire; Dianne Brydon, directeur général des Services d'apprentissage et d'accès; et Lynn Brodie, directeur général du Service de ressources d'information et de documentation. Chacune apporte l'expertise et le point de vue qui lui est propre au développement des services que nous offrons au Parlement et chacune sera, je le sais, heureuse de répondre à vos questions.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Merci, monsieur Young.

Comme le savent les parlementaires, notre séance est publique. Nous avons aussi parmi nous aujourd'hui un certain nombre d'étudiants de l'Université McGill, et je tiens à leur souhaiter la bienvenue.

Nous allons faire une liste. Monsieur Malhi, vous êtes le premier.

L'honorable Gurbax Malhi (Bramalea—Gore—Malton, Lib.) : Merci, monsieur le président.

Je veux tout d'abord poser une question à Nik Nanos.

Since 1993, I've represented the riding of Bramalea—Gore—Malton, and I notice every time that fewer and fewer young people are interested in politics. Are young people uninterested in politics only in Canada or in other countries too?

Also, during election time when it's time to go to vote, more and more young people are not participating in the voting process. What type of initiative or resources can you provide to them so that we can attract more young people into politics as well as get them to vote during the election?

Mr. Nanos: Thank you for that question.

Actually, based on the research we've done for the Library of Parliament, and other research we've done — if I could add a nuance in terms of fewer and fewer younger people being interested in politics — my interpretation of what is happening is that fewer and fewer young people are interested in engaging in traditional ways in democracy.

I think that's the critical issue here. For younger people democratic engagement is taking place on Facebook and Twitter and on blogs. Let's rewind to 50 years ago: democratic engagement took place through traditional mechanisms. You joined a political party, maybe you helped on a local campaign; you talked to your parents about it and you became active through your school. From my perspective, those are relatively traditional mechanisms to be involved in the democratic process.

I would say the problem is the disconnect between our traditional institutions and young people. I believe young people are democratically engaged, but not through our traditional institutions. That's the key thing to discuss at this table: how our democratic institutions can engage young people in the way they want to be engaged.

If I can use an example from the private sector, with the onslaught of the Internet, private sector companies initially dealt with the web as something to manage their reputation and what their customers were saying. But we've discovered in our research that the most cutting-edge corporations have taken dissent — consumer and client dissent — and internalized it by providing a platform for that dissent.

If we look at a company like Dell, it has a website called IdeaStorm. That's a place for customers to complain. They realized it was better to have customers complain in a platform they could be involved in where they could respond to them, as opposed to trying to interact and engage their customers along the whole web.

I think that particular paradigm, the whole idea that if younger Canadians — and I would say more Canadians in general — are engaging online and outside of traditional democratic institutions, we have to figure out how those democratic institutions can become a platform for engagement.

Je représente depuis 1993 la circonscription de Bramalea—Gore—Malton et je constate qu'à mesure que le temps passe il y a de moins en moins de jeunes qui s'intéressent à la politique. Est-ce que les jeunes se désintéressent de la politique uniquement au Canada où est-ce qu'il en est de même dans les autres pays?

Par ailleurs, en période électorale, lorsqu'il est temps d'aller voter, les jeunes participent de moins en moins. Quels sont les projets ou les ressources que vous pouvez mettre à leur disposition pour qu'on puisse attirer davantage de jeunes vers la politique et les inciter à voter lors des élections?

M. Nanos : Je vous remercie de cette question.

En fait, d'après les résultats de la recherche que nous avons effectuée pour le compte de la Bibliothèque du Parlement et d'autres recherches que nous avons menées par ailleurs — si vous me permettez de nuancer le fait que de moins en moins de jeunes s'intéressent à la politique — j'en conclus que dans la pratique les jeunes sont de moins en moins nombreux à s'intéresser à la façon traditionnelle de faire de la politique dans une démocratie.

Je pense que c'est l'élément essentiel. L'engagement démocratique des jeunes se fait par l'intermédiaire de Facebook ou de Twitter ainsi que sur les blogues. Il y a 50 ans, l'engagement démocratique se faisait par des moyens traditionnels. On s'inscrivait dans un parti politique, éventuellement on participait à une campagne locale; on en parlait à ses parents et on intervenait activement au niveau de l'école. Ce sont, de mon point de vue, des moyens relativement traditionnels de participation au processus démocratique.

Je dirai que le problème vient de la coupure entre les institutions traditionnelles et les jeunes. Je pense que les jeunes s'engagent dans la démocratie, mais ne le font pas par l'intermédiaire des institutions traditionnelles. C'est l'élément essentiel de la discussion qui doit avoir lieu autour de cette table : comment procéder pour que nos institutions démocratiques amènent les jeunes à s'engager comme ils souhaitent le faire.

Si vous me permettez de prendre l'exemple du secteur privé, lorsque Internet a commencé à s'imposer, les entreprises du secteur privé ont cherché au départ à ménager leur réputation sur Internet en contrôlant ce que leurs clients disaient d'elles. Nos recherches ont montré toutefois que les entreprises les plus avancées ont fini par accepter la contestation — celle des clients et des abonnés — et l'ont internalisée en lui offrant un support pour s'exprimer.

Prenons une entreprise comme Dell, qui a un site Internet appelé IdeaStorm. C'est un site sur lequel les clients peuvent venir se brancher lorsqu'ils ont à se plaindre. L'entreprise s'est rendu compte qu'il était préférable que les clients puissent venir se plaindre sur un site précis pour qu'on puisse leur répondre, plutôt que d'avoir à réagir sur l'ensemble de la toile face à toutes les réclamations.

Je considère que ce nouvel état de choses, le principe selon lequel les jeunes Canadiens — et j'ajouterai, une plus grande partie de notre population — s'investissent davantage en ligne et indépendamment des institutions démocratiques traditionnelles, nous oblige à trouver les moyens de faire en sorte que ces institutions démocratiques servent de support à une mobilisation.

We might not like it. I can tell you it will be more risky and it is a completely different paradigm shift. But I think if we don't, then we're going to deal with the problem you just talked about, that more and more young people will be democratically engaged but not through the institutions.

I think it's important to keep that link as strong as possible.

Mr. Malhi: Thank you.

Do I have time?

The Joint Chair (Senator Downe): You have one minute.

Mr. Malhi: Okay, thank you.

My question to William Young is in what specific way is the Library of Parliament making use of social media to communicate with Canadians?

Mr. Young: Well, we've been experimenting, mostly internally. As you know, the use of social media carries certain risks. We've been using the Teachers Institute, for example, and a lot of you attended that last week. The Teachers Institute alumni have certain vehicles they can use to discuss.

As you know, we also publish Eugene Forsey's book on Parliament. With the collaboration of the Department of Canadian Heritage, we're creating an interactive website so people can use that tool more effectively. We have the ESL book, *Our Country, Our Parliament*, and we are trying to make this an interactive web-based mechanism as well as a published document. It's more experimental than part of an overall strategy at this point in time.

The Joint Chair (Senator Downe): Thank you.

Madame Boucher.

[Translation]

Sylvie Boucher (Beauport—Limoilou, CPC): Good afternoon. This is very interesting. I am part of the older generation. For various personal reasons, I have quite a few problems with the new media, such as Twitter and Facebook. I do not disagree with you, Mr. Nanos, when you say that our youth is more inclined to hear what we have to say on Facebook or Twitter.

However, I am a bit uneasy. I live in Québec. At the moment, something is happening in the National Assembly and it seems to me that it would be inappropriate for any government website to offer some sort of Twitter as a means of expressing a vote at large. This is one aspect of the question.

True, young people prefer the more modern means of communication, but we can invite them to participate in other ways. There are still people who, as I do, prefer the printed word and there are others, who are part of the new generation, who prefer to express themselves on the internet or on Facebook.

How can we best serve the democratic process while allowing both worlds to exist?

Nous n'aimons peut-être pas cette situation, mais je peux vous dire qu'elle est totalement nouvelle et qu'il nous faut l'aborder résolument. Si nous ne le faisons pas, nous allons nous retrouver face au problème que vous venez d'évoquer, de plus en plus de jeunes se sentant impliqués, mais non dans le cadre de nos institutions.

Je considère qu'il est important de conserver ce lien dans toute la mesure du possible.

M. Malhi : Je vous remercie.

Est-ce qu'il me reste du temps?

Le coprésident (le sénateur Downe) : Il vous reste une minute.

M. Malhi : Bien, je vous remercie.

Je voudrais demander à William Young ce que peut faire précisément la Bibliothèque du Parlement pour communiquer avec la population canadienne par l'intermédiaire des médias sociaux.

M. Young : Eh bien, nous avons fait certaines expériences, pour la plupart internes. Vous savez que le recours aux médias sociaux entraîne certains risques. Nous avons fait appel, par exemple, au Forum des enseignantes et des enseignants, et vous avez été nombreux à assister aux réunions la semaine dernière. Les membres du Forum des enseignantes et des enseignants disposent de certains cadres dont ils peuvent se servir pour les discussions.

Vous savez que nous publions par ailleurs le livre d'Eugene Forsey sur le Parlement. Avec la collaboration du ministère du Patrimoine canadien, nous sommes en train de créer un site Internet interactif pour que la population puisse mieux s'en servir. Nous avons, à l'intention des élèves d'anglais langue seconde, le guide *Notre pays, notre Parlement*, et nous voulons en faire un support Internet interactif en plus d'une publication. Pour l'instant, c'est davantage un projet expérimental qu'une stratégie d'ensemble.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Je vous remercie.

Madame Boucher.

[Français]

Sylvie Boucher (Beauport—Limoilou, PCC) : Bonjour. C'est très intéressant. Je suis de la vieille génération. Les nouveaux médias, Twitter, Facebook, me posent beaucoup de problèmes pour certaines raisons personnelles. Je ne suis pas en désaccord avec vous, monsieur Nanos, quand vous dites que nos jeunes sont plus portés à nous écouter par l'entremise de Facebook ou de Twitter.

Cependant, je ressens un petit malaise. Je suis du Québec. Présentement, on vit quelque chose à l'Assemblée nationale, et il me semble qu'il est inapproprié qu'un site du gouvernement, quel qu'il soit, un genre de Twitter, serve à tout le monde pour exprimer un vote « at large ». C'est un aspect de la question.

Les jeunes sont plus portés vers les nouveaux médias, c'est vrai, mais on peut les faire participer autrement. Il y a encore des gens qui aiment, comme moi, les versions papier, et d'autres, faisant partie des nouvelles générations, qui aiment mieux s'exprimer par Internet ou Facebook.

Quelle serait la meilleure façon, pour que la démocratie se fasse entendre, de permettre à ces deux mondes d'exister?

[English]

Mr. Nanos: I think you have to take a longer-term perspective. Think of it this way: we have to walk before we can run, before we can sprint, before we can do whatever happens after that.

Usually the first step is push messaging, which is not interactivity. It means sharing information in the most efficient way, so that if someone wants to find something, the person can find it. That is the first step: to make sure that the particular user's experience is as effective as possible.

The next level beyond that is interactivity, and that's when you get into the risks that you're talking about. I think that's going to be one of the critical conflict points in terms of how democracy emerges in the future.

That said, web 2.0 technology is not the answer to everything, and I will say that from the very beginning. However, it needs to be part of the mix, and you need to be effective at what you're doing. I think that in the long run, the healthiest way is to promote traditional ways of interaction. I usually tell people that when you're doing a consultation, you don't want to do it all online, because you cannot replace the importance of face-to-face interaction. Democracy is about human interaction, right?

From my perspective, what you don't want to do is leave behind all the important ways that we traditionally interact with our voters in putting out information in person and through libraries and through educational systems and on paper and so forth; however, it's pretty clear that technology is ahead of us right now. I think the next step is management of information and the access to it, but you have to start planning for what's going to happen after that in terms of how other interactivity could work.

[Translation]

Ms. Boucher: Thank you. That answers my question.

[English]

The Joint Chair (Senator Downe): Thank you.

Go ahead, Mr. Plamondon.

[Translation]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ): Thank you, Mr. Chair.

Thank you, Mr. Young.

Thank you for being here, Mr. Nanos.

In your document, there is much emphasis on education. I took note of several expressions, forums for educators, forums for students. Educational materials and civic affairs courses are also mentioned.

[Traduction]

M. Nanos : Je pense qu'il vous faut adopter une perspective à long terme. Comprenez bien qu'il faut apprendre à marcher avant de pouvoir courir ou sprinter et qu'il faut commencer par le commencement.

En général, il faut dans une première étape faire passer le message, sans que cela soit interactif. Il faut donc communiquer l'information avec le maximum d'efficacité pour que tous ceux qui cherchent à savoir quelque chose en aient la possibilité. C'est la première étape : s'assurer que l'expérience de chaque utilisateur soit la meilleure possible.

La deuxième étape est interactive, et c'est là qu'interviennent les risques que vous évoquez. Je considère que ce sera là l'un des principaux points de conflit pour ce qui est de l'avenir de la démocratie.

Cela dit, la technologie Internet 2.0 n'a pas réponse à tout, et je l'ai indiqué dès le début. Il faut toutefois qu'elle soit intégrée à l'ensemble, et l'on doit procéder avec efficacité. Je considère qu'à long terme, la façon la plus sûre est de promouvoir les moyens traditionnels d'interaction. Je dis généralement aux gens que lorsqu'on fait une consultation, on ne veut pas que ce soit exclusivement par Internet, parce qu'on ne peut pas se passer d'une rencontre directe entre deux personnes. La démocratie fait appel à l'interaction humaine, n'est-ce pas?

Je pense qu'on ne peut pas sous-estimer l'importance d'une interaction traditionnelle avec nos électeurs, qui nous oblige à transmettre directement l'information en personne, par l'intermédiaire des bibliothèques, des réseaux éducatifs, des documents, et cetera; il n'en reste pas moins vrai que les nouvelles technologies sont aujourd'hui incontournables. Il m'apparaît que dans une prochaine étape il conviendra de gérer l'information et d'en ménager l'accès, mais il nous faut commencer par planifier les moyens d'assurer des échanges interactifs dans de bonnes conditions.

[Français]

Mme Boucher : Merci. Ça répond à ma question.

[Traduction]

Le coprésident (le sénateur Downe) : Je vous remercie.

Monsieur Plamondon, c'est à vous.

[Français]

Louis Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, BQ) : Merci, monsieur le président.

Merci, monsieur Young.

Merci, monsieur Nanos, de votre présence.

Dans votre document, on parle beaucoup d'éducation. J'ai noté quelques expressions : des forums pour les enseignants, des forums pour les étudiants. On parle de matériel pédagogique, d'éducation dans le domaine des affaires publiques.

In your analysis, did you take into account the jurisdictional aspects of the question, in view of the fact that education is strictly a provincial jurisdiction?

For example, could there be an understanding with the Quebec National Assembly Library concerning shared responsibilities, in order to work together of course, but always with a view to meeting the needs of both nations?

[English]

Mr. Nanos: I'm very blessed in not being a constitutional expert, just a researcher listening to people make good solutions.

Regardless of jurisdiction, everyone has an interest in making the system work. The challenges that we have in the municipal level, the provincial level, and the federal level are all the same. We're the same Canadians. We're all serving the same Canadians at every level. That was really. . . . To an extent your question is outside of the scope of my research, because my objective was just to understand from first-time voters and people in the system how it could move forward. I will leave it to other experts to deal with jurisdictional issues.

[Translation]

Mr. Plamondon: In the performance of your task, you are required to comply with the Constitution, with all laws in effect as well as with any federal and provincial agreement. You must be aware of this. You submit that everyone has an interest in virtue and education, but you must realize that when an elephant sleeps with a mouse, the elephant has a better chance of surviving than the mouse. And so, if the federal government is allowed to interfere with or to have jurisdiction in a provincial matter, particularly with regards to the Province of Quebec, where the francophone population is still in survival mode, with a mere 3 per cent of the North American population as a whole, we really need the division of powers, an absolute respect of all jurisdictions.

This is not to say that your work has no value. I am impressed by the work you have accomplished, but I would like you to keep in mind this jurisdictional aspect during the practical application of your study.

I have one more question, Mr. Chair. This probably concerns more Mr. Young. It concerns document classification. I had quite a surprise while preparing a conference, when I tried to obtain certain data on various speeches given by Members of Parliament. In keeping with the educational aspects that you mentioned, and in view of the information that you wish to provide and the transparency towards the public that you speak of, it would also be necessary to keep a historical perspective in mind and to have on hand for example every statement made by a Member of Parliament. If I wanted to know the position of a certain prime minister on a certain subject I could quite easily obtain it.

Est-ce que vous avez étudié, dans le cadre de votre analyse, l'aspect du respect des compétences, étant donné que l'éducation est de compétence entièrement provinciale?

Est-ce qu'il pourrait y avoir des ententes, par exemple, avec la Bibliothèque de l'Assemblée nationale du Québec, pour ce qui est du partage de ces responsabilités, afin de travailler ensemble, bien sûr, mais toujours dans l'objectif de desservir les besoins des deux nations?

[Traduction]

M. Nanos : Je peux me féliciter de n'être pas un spécialiste des questions constitutionnelles, mais un simple chercheur qui écoute les gens qui proposent de bonnes solutions.

Quelles que soient les compétences, tout le monde cherche à faire en sorte que le système marche. Les défis à relever au niveau municipal, provincial et fédéral sont les mêmes. Nous sommes tous des Canadiens. Nous servons tous la même population à tous les niveaux. En somme... Dans une certaine mesure, votre question déborde du cadre de ma recherche, parce que mon objectif était simplement de comprendre, en interrogeant les nouveaux électeurs et les responsables à l'intérieur du système, ce que l'on pouvait faire pour avancer. Je laisserai à d'autres spécialistes le soin de se prononcer sur les questions de compétence.

[Français]

M. Plamondon : Dans l'exécution de votre travail, vous devez respecter la Constitution, les lois en vigueur également, les ententes fédérales et provinciales. Vous devez être au courant de cela. Vous me dites que tout le monde est pour la vertu et pour l'éducation, mais vous savez que quand un éléphant couche avec une souris, il a plus de chances de survivre que la souris. Alors, si on laisse le gouvernement fédéral accaparer un milieu ou une compétence qui appartient aux provinces — principalement en ce qui concerne le Québec, où la nation québécoise est toujours en mode de survie, avec 3 p. 100 de la population française en Amérique du Nord —, on a absolument besoin d'un partage, d'un respect total de ces compétences.

Je ne dis pas que ce que vous avez fait n'est pas bon. Le travail que vous avez fait m'épate, mais je voudrais que vous gardiez cet élément en tête dans l'application pratique de votre étude, que vous ayez en tête le respect de cette compétence.

J'ai une autre question, monsieur le président. Elle s'adresse peut-être plus à M. Young. Cela concerne le classement des documents. J'ai été surpris d'une situation, à un moment où j'avais une conférence à faire et que je voulais avoir des données sur des discours prononcés par des députés. En lien avec l'aspect éducatif dont vous avez parlé, et en raison de l'information que vous voulez donner et de la transparence dont vous voulez faire preuve à l'endroit du public, il faudrait aussi porter un regard historique et avoir en main, par exemple, tout ce qu'a dit un député en particulier. Si je veux savoir, par exemple, quelle était la position d'un premier ministre sur un certain sujet, je peux l'obtenir assez facilement.

The subject of my “conference” was the Lake Meech Accord. Consequently, I needed to have access to all of the various parties’ interventions, more precisely the interventions coming from Members of Parliament of the various parties, so as to be able to present an objective comparison during my conference. However, the Library of Parliament has not filed these documents by Member. I have been here for 26 years. Would it not be possible, by a simple click, to have access to all of the statements I have made during the last 25 years? This type of information pertaining to a particular individual is not available on video nor on paper.

Will it be available someday? I was told that it was a work in progress, but has there been any progress? It will be necessary for the follow-up on your —

Mr. Young: This is a project I have undertaken with Library and Archives Canada. The project involves the scanning of all House of Commons debates from the beginning of the twentieth century to this day and I know that debates have only been made available since 1994. If you wish additional information concerning this matter, Ms. Brodie is responsible for the project.

Mr. Plamondon: Could we have more information from Ms. Brodie? It is possible Mr. Chair? My time is up?

That’s fine. I will wait for the second round, madam.

[English]

The Joint Chair (Senator Downe): The next name on the list is Madam Wong, who showed up to replace one of her colleagues, but their whip did not send the proper documentation. I’m seeking the approval of the committee for her to have her five minutes as well. Is it agreed?

Hon. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Of course we support the indulgence, but the appropriate moment will be duly considered.

The Joint Chair (Senator Downe): Madam, for five minutes.

Alice Wong (Richmond, CPC): Thank you, Mr. Chair.

Coming from an academic background, it is my pleasure to be able to have exposure to this committee. The library definitely plays a very important part in the education sector.

My questions will be related to two specific areas.

First of all, the Canadian report concludes that “Parliament should continue to assist educators and the public to understand parliamentary processes and procedures by conducting interactive presentations and stimulating information materials.” On this subject the Library of Parliament already operates a series of educational programs for the public. In particular, the background resources programs help educators learn more about Parliament and transmit their knowledge while providing structural material and offering professional development.

Ma « conférence » portait sur l’accord du lac Meech. J’avais donc besoin d’avoir toutes les interventions des partis, précisément des députés des différents partis, pour pouvoir faire une comparaison objective dans le cadre de ma conférence. Or la Bibliothèque du Parlement n’a pas classé les documents par député. Cela fait 26 ans que je suis ici. Ne serait-il pas possible d’appuyer sur un bouton et d’obtenir toutes mes déclarations des 25 dernières années? On n’a pas rassemblé ces données par individu ni sur vidéo ni sur document.

Est-il possible que cela existe un jour? On m’a dit qu’on travaillait là-dessus, y a-t-il des progrès? Ce sera nécessaire pour donner suite à votre...

M. Young : C’est un projet que j’ai entrepris avec Bibliothèque et Archives Canada. C’est un projet de numérisation de tous les débats de la Chambre depuis le début du XX^e siècle jusqu’à maintenant, et je sais que les comptes rendus des débats ne sont disponibles que depuis 1994. Si vous voulez plus d’information, il y a Mme Brodie, ici, qui s’occupe de ce projet.

M. Plamondon : Pourrait-on avoir un peu plus de détails de la part de madame? Est-ce possible, monsieur le président? Il ne me reste plus de temps?

D’accord, alors je vous le demanderai au deuxième tour, madame.

[Traduction]

Le coprésident (le sénateur Downe) : Nous allons maintenant donner la parole à Mme Wong, qui est venue remplacer l’un de ses collègues, mais le whip de son parti ne nous a pas fait parvenir la documentation nécessaire. Je demande l’autorisation des membres du comité pour qu’elle puisse disposer elle aussi de cinq minutes. Nous sommes d’accord?

L’honorable Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.) : Nous y consentons, bien entendu, mais nous choisirons le moment opportun.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Madame, vous disposez de cinq minutes.

Alice Wong (Richmond, PCC) : Merci, monsieur le président.

Je viens d’un milieu universitaire et je suis très heureuse de pouvoir participer aux travaux de ce comité. La bibliothèque joue évidemment un rôle très important dans le secteur de l’éducation.

Mes questions vont traiter de deux sujets bien précis.

Tout d’abord, le rapport canadien conclut que « le Parlement devrait continuer d’aider les éducateurs et le public à comprendre les processus et procédures parlementaires grâce à des exposés interactifs et à la distribution de matériel didactique stimulant ». De ce point de vue, la Bibliothèque du Parlement administre d’ores et déjà une série de programmes éducatifs à l’intention du public. Plus particulièrement, les programmes de divulgation aident les enseignants à mieux connaître le Parlement et à transmettre leurs connaissances tout en leur fournissant de la documentation et en faisant de la formation professionnelle.

During the constituency break week I was invited by a private school to speak to a group of grade nine students. They were very interested in Parliament and also in getting to know what a member of Parliament does. I was able to share how bills are made, the parliamentary procedures, in a very simple way, and the students were very happy that their member of Parliament was able to talk to them. Definitely the teacher did a great job. It was the second year he did it.

Talking about getting young people interested, educators should pay a very important role, because they are the front-line people. They meet the young people first before we reach them or they reach the age of being a voter.

I have three questions. First of all, how do you measure the results obtained in this field of activity? The question is for either of you.

Mr. Nanos: Could you repeat that, please?

Ms. Wong: Either one of you.

Mr. Nanos: How do we measure the results obtained in terms of the activity, for which part?

Ms. Wong: For assisting educators with materials: one of the recommendations. How would you measure that?

Mr. Nanos: Are you talking about the impact of educating Canadians on Parliament?

Ms. Wong: Yes, because we've already been doing educational programs for the public.

Dianne Brydon, Director General, Learning and Access Services, Library of Parliament: Maybe I could answer that question. I'm director general of learning and access services.

We do it in a couple of ways, and not as expansively as we would like, given our limited resources. With regard to the Teachers Institute, on a regular basis we evaluate the impact of their learning when they're here, and at the tenth anniversary of the institute — it's now been going on for fourteen years — we did an impact analysis. We surveyed teachers from the first ten years and found out how it had affected their teaching.

It's coming up to the fifteenth anniversary. Now that we're further out we would like to do a further study, to say, "What has the impact been on your students? Have you noticed them going into public life, getting more involved, getting more active?" That's the first thing.

For all of the other education resources you mentioned that are on the web, we do have evaluations and feedback forms. Teachers can feed back how it is affecting their teaching and how it's helping them. We don't have the resources to do a full-bore study across the country to find out that impact, as much as I'd like to do one.

Lors de la semaine de relâche de la Chambre, j'ai été invitée par une école privée à parler devant un groupe d'élèves de neuvième année. Ils s'intéressaient de près au Parlement et voulaient savoir par ailleurs ce que faisait un député. J'ai pu leur parler de l'élaboration des projets de loi, des procédures parlementaires, d'une façon très simple, et ils ont été très heureux de pouvoir communiquer directement avec leur député. De toute évidence, l'enseignant avait fait un excellent travail. C'était la deuxième année qu'il s'en chargeait.

Pour ce qui est de l'intérêt des jeunes, les enseignants ont un rôle très important à jouer, parce qu'ils sont en première ligne. Ils rencontrent les jeunes avant que nous puissions les atteindre ou avant qu'ils soient en âge de voter.

J'ai trois questions à vous poser. Tout d'abord, comment mesurez-vous les résultats obtenus dans ce secteur d'activité? La question s'adresse à l'un ou l'autre d'entre vous.

M. Nanos : Pouvez-vous répéter cela, s'il vous plaît?

Mme Wong : L'un ou l'autre d'entre vous.

M. Nanos : Comment nous mesurons les résultats obtenus, pour ce qui est de quel type d'activité?

Mme Wong : Afin d'aider les enseignants au sujet de la documentation; c'est l'une des recommandations. Comment mesurez-vous la chose?

M. Nanos : Vous parlez de l'effet de l'éducation de la population canadienne sur le Parlement?

Mme Wong : Oui, parce que nous avons déjà mené des programmes de sensibilisation auprès du public.

Dianne Brydon, directrice générale, Services d'apprentissage et d'accès, Bibliothèque du Parlement : Je peux éventuellement répondre à cette question. Je suis directeur général des Services d'apprentissage et d'accès.

Nous le faisons de deux façons, et pas autant que nous le voudrions, étant donné nos ressources limitées. Pour ce qui est du Forum des enseignantes et des enseignants, nous évaluons régulièrement les répercussions de leur enseignement lorsque nous les rencontrons ici, et à l'occasion du 10^e anniversaire du Forum — voilà 14 ans qu'il est en activité — nous avons procédé à une analyse d'impact. Nous avons fait une enquête auprès des enseignants sur les dix premières années en cherchant à savoir quelles avaient été les conséquences sur leur enseignement.

Nous approchons du quinzième anniversaire. Avec le recul, nous aimerions procéder à une autre étude et demander aux enseignants : « quels ont été les effets sur vos élèves? Avez-vous eu l'impression qu'ils participaient davantage à la vie publique, qu'ils s'impliquaient plus, qu'ils avaient plus d'activités? ». C'est la première chose.

Pour tous les autres supports d'information qui se trouvent sur Internet, comme vous l'indiquez, nous avons des formulaires d'évaluation et de réponse. Les enseignants peuvent les remplir pour nous dire en quoi leur enseignement a été modifié et quelle est l'aide qui leur a été apportée. Nous n'avons pas les ressources suffisantes pour procéder à une étude générale des répercussions dans tout le pays, même si nous aimerions bien le faire.

Ms. Wong: Thank you.

My second question is directed to our researcher. Looking at the report that was just presented, in the summary of findings, number 19, you mention that multicultural communications were viewed as growing in importance by many participants. I'd like to draw to the attention of the committee members that with a new citizenship guide for new immigrants, before they become Canadians they probably have to study about procedures for Parliament. That is step one, before they become Canadian citizens. But definitely they would probably need more, so what kinds of suggestions would you have?

After the summarizing of the findings, you'd probably like to have some recommendations. Can you give us more details of how you would recommend to educate new Canadians about the Parliament?

Mr. Young: I will start. We have published *Our Country, Our Parliament* at the library, which is a booklet that's been very well received. I don't know how many we've printed — several hundred thousand — and they have been distributed to all schools and all teachers of English as a second language. That is also going to be available in an online form very shortly, if it isn't already.

Ms. Brydon: In about another six months.

Mr. Young: The other thing, though, and Dianne can explain this, is that information — pamphlets and brochures — about Parliament that are printed here are done in many, many languages.

Perhaps you'd like to amplify.

Ms. Brydon: We have two basic brochures available online, as well as in the Centre Block for people who are visiting. There is information about the Parliament Buildings themselves, and there is also information on our legislative process called *Democracy in Action*. Both of those online publications are available in 44 different languages, and we're going to make them more prominent very soon.

The Joint Co-Chair (Senator Percy E. Downe): Thank you. The five minutes are up.

Senator Johnson is next.

Hon. Janis Johnson: Thank you, Chair.

Mr. Nanos, it's good to hear that young people are engaging, as you said. That was a good finding. They don't like overtly partisan messages, and of course many people don't as well.

They also say there is benefit by applying the new technologies in a non-partisan way. Could you give us any information on how? Which would be the best way in terms of...? And how much is the partisan communication negatively affecting the parliamentary image with the young?

Mr. Nanos: I would say that, based on the research we've done here and other research in this area, young people like unfiltered information. Many times they'll engage in their own partisan activity after they have that unfiltered information. I think the key

Mme Wong : Je vous remercie.

Ma deuxième question s'adresse à notre chercheur. En consultant le rapport qui vient de nous être présenté, je vois qu'au point 19 du sommaire des conclusions, vous indiquez que beaucoup de participants jugent qu'il est de plus en plus important de communiquer dans plusieurs langues. Je tiens à attirer l'attention des membres du comité sur le fait qu'en vertu du nouveau guide sur la citoyenneté s'adressant aux nouveaux immigrants, ces derniers devront probablement, avant de devenir citoyens canadiens, étudier les procédures parlementaires. C'est la première étape, avant de devenir citoyen canadien. Mais bien sûr, il leur faudra probablement en savoir davantage, et quelles sont par conséquent les recommandations que vous avez à leur faire?

Après le sommaire des conclusions, vous allez probablement faire des recommandations. Pouvez-vous nous indiquer plus en détail ce que vous recommandez pour mieux faire connaître le Parlement au public?

M. Young : La Bibliothèque a publié le guide *Notre pays, notre Parlement*, qui a été très bien accueilli. Je ne sais pas combien d'exemplaires nous en avons imprimé — plusieurs centaines de milliers — et nous l'avons distribué dans toutes les écoles à tous les enseignants d'anglais langue seconde. Il sera par ailleurs disponible sur Internet très bientôt, si ce n'est pas déjà fait.

Mme Brydon : Il faudra encore attendre quelque six mois.

M. Young : Il faut dire aussi, et Dianne pourra nous l'expliquer, que cette information — les guides et les brochures — imprimée ici au sujet du Parlement, l'est dans de nombreuses langues.

Vous voulez peut-être dire autre chose.

Mme Brydon : Nous avons à la base deux brochures sur Internet, ainsi qu'à la disposition des visiteurs de l'édifice du Centre. On y trouve de l'information sur les édifices du Parlement eux-mêmes ainsi que sur notre procédure législative à la rubrique intitulée *La démocratie en action*. Ces deux publications en ligne sont disponibles dans 44 langues et très bientôt nous allons en élargir la diffusion.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Je vous remercie. Vos cinq minutes sont écoulées.

La parole est maintenant au sénateur Johnson.

L'honorable Janis Johnson : Merci, monsieur le président.

Monsieur Nanos, je suis heureux de vous entendre dire que les jeunes se sentent motivés. C'est une bonne chose. Ils n'aiment pas les messages trop partisans, et c'est bien sûr le cas de bien des gens.

Ils disent aussi qu'il est utile d'appliquer les nouvelles technologies d'une manière non partisane. Pouvez-vous nous donner des précisions sur les moyens qui pourraient être employés? Qu'est-ce qui serait préférable sur le plan de...? Par ailleurs, dans quelle mesure une communication partisane nuit à l'image du Parlement auprès des jeunes?

M. Nanos : Je dirai que nos recherches ici et celles que nous avons faites par ailleurs nous montrent que les jeunes veulent avoir de l'information non filtrée. Bien souvent, ils s'engagent dans leurs propres activités non partisans lorsqu'on leur a fourni

role is for them to have access to what they would consider unfiltered information in order to make their own decision. They tend to be much more cynical of traditional media sources having a particular bias — individual reporters and parliamentarians, and you can go through the whole list. They just tend to be more suspicious.

I think this is why transparency was on the list. The whole idea is that transparency is something that would be welcomed by young people in order for them to have the information to engage in democracy as they see fit.

In terms of the impact of overtly partisan messages, it's kind of like the car crash: people are attracted and repelled at the same time. It's one of those things. You know what? Whenever we do research, people will say, "Oh, isn't it just awful how partisan things are?" Then when something happens that is really sensational or quite entertaining, they'll just love it.

So maybe we could have something like good partisanship, if there is such a thing, between the different parties. I think when partisanship becomes personal and is not focused on the meat of the subject at hand, that's when you actually start losing people. I think people expect partisanship from the different parties because that's why they're there, but when it hits a particular tone that might seem to be personal or not necessarily relevant to the substance, that's actually where we lose people.

Senator Johnson: In terms of using a new technology to communicate with the young people, would you say that was the case in the Obama campaign, and also for the new young mayor of Calgary?

Mr. Nanos: Well, the Obama campaign nailed it in terms of what I'll call "first mover advantage." They were able to use that. The Democratic Party is a powerful institution that is hard to overturn, and technology overturned that.

What happened in Calgary was actually different but quite interesting. My understanding of the campaign, which was successful there, is that it started with the core message of "get engaged and be informed." They used that non-partisan message to get attention, and then they said, "Be engaged, be an informed voter," and then they used that to start engaging. Then they used that to engage voters and also used that to have voters engage other candidates too.

Senator Johnson: It captured the imagination of everybody out there.

Mr. Nanos: Exactly. The other thing that made it very effective was that the people they were engaging felt a particular sense of ownership in the campaign. I think that's a lesson for us. If you can engage people so they start to feel as though they own the institution, that's when things are really going to start to work.

Senator Johnson: Yes, I agree. Thank you.

Thank you, Chair.

The Joint Chair (Senator Downe): Thank you.

ce genre d'information. Je pense que l'essentiel en ce qui les concerne, c'est de faire en sorte qu'ils puissent avoir accès à une information non filtrée pour pouvoir prendre leurs propres décisions. Ils ont tendance à se méfier davantage des médias traditionnels, qui leur paraissent biaisés — que ce soient les différents journalistes, les parlementaires, et cetera, la liste est longue. Ils ont tendance à être plus méfiants.

Je pense que c'est la raison pour laquelle le terme de transparence figure sur la liste. On s'est aperçu qu'il fallait de la transparence pour que les jeunes disposent d'une information leur permettant de s'engager démocratiquement comme ils le jugent bon.

Pour ce qui est des conséquences des messages trop partisans, c'est comme pour un accident de voiture : les gens sont à la fois attirés et repoussés. C'est comme ça. On est surpris, quand on fait une recherche, d'entendre les gens nous dire : « voyez à quel point la politique est partisane ! » pour ensuite se passionner pour les ragots et les nouvelles sensationnelles.

On pourrait donc préconiser une bonne politique partisane, si tant est que cela existe, entre les différents partis. Je pense que c'est à partir du moment où la politique devient personnelle et ne s'intéresse plus aux véritables enjeux que les gens ne sont plus d'accord. Il me semble que l'on s'attend à ce que les différents partis aient une politique partisane parce que c'est leur raison d'être, mais qu'à partir du moment où cela prend un tour très précis, personnel et pas vraiment en rapport avec le sujet, les gens ne marchent plus.

Le sénateur Johnson : Pour ce qui est du recours aux nouvelles technologies pour communiquer avec les jeunes, diriez-vous que ce fut le cas pour la campagne d'Obama ainsi que pour celle du jeune nouveau maire de Calgary?

M. Nanos : Disons que la campagne d'Obama a donné l'avantage à celui qui a réussi à prendre l'initiative. Le parti démocrate est une institution puissante difficile à renverser, et la technologie a réussi à le faire.

Ce qui s'est passé à Calgary est en fait différent mais très intéressant. Si j'ai bien compris la campagne qui a réussi là-bas, on a commencé par dire à la base : « soyez motivés et informés ». On s'est servi de ce message non partisan pour attirer l'attention puis on a ajouté : « soyez motivés, soyez des électeurs informés », mais tout en continuant à motiver les gens. Cela a servi de motivation pour les électeurs et les a incités aussi à s'engager en faveur d'autres candidats.

Le sénateur Johnson : Tout le monde là-bas s'est senti concerné.

M. Nanos : En effet. Ce qui a été aussi très efficace, à mon avis, c'est que la population ainsi motivée s'est vraiment sentie partie prenante lors de cette campagne. Je pense que c'est une leçon pour nous tous. C'est à partir du moment où l'on réussit à motiver les gens pour qu'ils se sentent propriétaires de l'institution que les choses peuvent vraiment avancer.

Le sénateur Johnson : Oui, je suis d'accord. Je vous remercie.

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Merci.

Madame Bennett, you have five minutes.

Hon. Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): Thank you very much. Should we be canvassing the people who are not voting?

Mr. Nanos: Is that the end of your question?

Ms. Bennett: Yes. I mean, it's like sending out a form and saying "Take one if you're apathetic." How do we go get particularly the first-time ought-to-be voters?

Mr. Nanos: We've done a number of studies on democratic engagement for the Institute for Research on Public Policy. I remember, as part of the research, we were looking at the creation of the secret vote. Actually, the Liberals instituted the secret vote when they overturned the Macdonald government. The expectation was that the voter turnout would go up. Actually, the voter turnout did not go up as a result of the secret ballot. When we shifted from a show of hands to a secret ballot, there was no significant change in the voter turnout.

We've done research. The interesting thing is that there is a certain portion of Canadians who are generally satisfied and are just not into politics. The thing is that converting those people into democratic activists is going to be very difficult, because they're just not into this.

That being said, there's a broader theoretical discussion about democratic engagement, and that also doesn't mean you don't start moving the yardstick. I think leveraging technology as part of a broader strategy can help to start moving that yardstick.

Ms. Bennett: We talk about civic literacy, or the fact that politics is a swear word. But democracy is still important to people, and they don't really know where they overlap.

In looking at some of the international examples, there has been some interest in an online, age-appropriate civics course from kindergarten to Grade 12, or something. If any interested teacher, regardless of jurisdiction, wanted to download it and use it in their classroom or Sunday school group, you could provide that. I think it's not going to be at age 18 that we get kids involved; it has to be much earlier than that.

Internationally, did you notice that some countries were further ahead or behind and had different outcomes in what they were already doing in technology? Whether it's the U.K., Australia, or New Zealand, is any country further ahead than we are, and did they end up with a different kind of outcome in terms of when they were asking for advice?

Mr. Young: A lot of this stuff is so new that it hasn't been evaluated, and the outcomes aren't available.

Madame Bennett, vous disposez de cinq minutes.

L'honorable Carolyn Bennett (St. Paul's, Lib.): Je vous remercie. Faudrait-il répertorier les gens qui ne votent pas?

M. Nanos : Votre question s'arrête-t-elle là?

Mme Bennett : Oui. Ne pourrions-nous pas distribuer un formulaire en demandant aux gens d'en prendre un s'ils ne se sentent pas concernés? Comment s'adresser en particulier aux jeunes électeurs qui doivent voter pour la première fois?

M. Nanos : Nous avons effectué un certain nombre d'études sur l'engagement politique en démocratie pour le compte de l'Institut de recherche en politiques publiques. Je me souviens que dans le cadre de notre recherche, nous nous sommes penchés sur l'apparition du vote secret. Ce sont en fait les libéraux qui ont institué le vote secret lorsqu'ils ont renversé le gouvernement Macdonald. On s'attendait à ce qu'il y ait davantage d'électeurs. En fait, le taux de participation électorale n'a pas augmenté avec le vote à bulletins secrets. Lorsqu'on est passé du vote à main levée au vote à bulletins secrets, il n'y a pas eu de véritable changement de participation des électeurs.

Nous avons fait des recherches. Il est intéressant de remarquer qu'une certaine frange de la population canadienne est généralement satisfaite mais ne fait tout simplement pas de politique. Il va être très difficile de motiver ces gens tout simplement parce que la politique ne les intéresse pas.

Cela dit, il y a une discussion théorique plus générale à mener concernant l'engagement politique dans une démocratie et il ne faut quand même pas éviter le progrès. Je pense qu'on peut progresser en faisant appel à la technologie dans le cadre d'une stratégie plus large.

Mme Bennett : Nous parlons d'instruction civique ou du fait que la politique apparaît comme un gros mot. Toutefois, la démocratie reste importante pour la population, qui ne sait pas vraiment tout ce que cela entraîne.

Lorsqu'on examine ce qui se passe au niveau international, on voit que certaines expériences ont été faites sur Internet, des cours d'instruction civique adaptés aux enfants depuis la maternelle jusqu'à la 12^e année, par exemple. Si un enseignant motivé, où qu'il soit, souhaitait télécharger ces cours pour les dispenser dans sa classe ou dans une salle de cours le dimanche, vous pourriez les lui passer. Je considère que ce n'est pas à 18 ans que l'on doit impliquer les jeunes; il faut le faire bien avant.

Au plan international, avez-vous remarqué s'il y a des pays qui sont en avance ou en retard par rapport à nous et si certaines technologies sont utilisées différemment? Que ce soit le Royaume-Uni, l'Australie ou la Nouvelle-Zélande, y a-t-il des pays qui ont plus progressé que nous et quels sont les résultats dont ils sont en mesure de nous faire profiter?

M. Young : En grande partie, ces démarches sont si nouvelles qu'elles n'ont pas encore été évaluées et on n'en connaît pas les résultats.

Ms. Bennett: I want to get on the record that eight years ago, on the disability committee when you were the researcher, we began the e-consultation that ended up with rather huge support. Why aren't we doing it all the time, seeing that it was so successful? What would it take to have that now be the norm in how parliamentary committees work and consult?

Mr. Young: Thanks for the question.

That e-consultation, which at the time was recognized as being the best that had taken place in any parliament in the world, was driven by parliamentarians. So from my perspective we responded as an organization — the library, and particularly me at the time — to the express wishes of members of Parliament. That was followed up in the Senate by Senator Kirby's report as well. But that was driven by parliamentarians, not by the research branch of the library.

So the answer to your question is that we respond to parliamentarians' wishes.

Ms. Bennett: If we were going to make every one of these recommendations operational, is that the next part of the study?

The Joint Chair (Senator Downe): We really don't have time for another question. You have 15 seconds left. Sorry.

Ms. Bennett: I would like to get it on the record that we would like to embark on hearing from some of the internationals.

The Joint Chair (Senator Downe): You're off the record.

Ms. Bennett: Is this a study that we are going to continue?

The Joint Chair (Senator Downe): We'll talk about that as soon as we get rid of the witnesses here, and we'll carry on.

Mr. Bélanger, you're up.

Mr. Bélanger: Mr. Chairman, I have a few questions.

I wanted to ask, of all the recommendations that are there — and this follows up on what Carolyn was just asking — which top two or three the library or Mr. Nanos would suggest we pursue first.

Second, I take great comfort in number 18 of the results, or the constataion that "bilingual messages were nearly unanimously viewed as crucial when communicating through social media". I'd like to know the cost and time implications of that, because social media demands immediacy, yet if you're going to translate things, you have to have a delay. So I'd like to get some sense of that.

Finally, I have more of a broad question. My mentor in politics, Monsieur Jean-Luc Pépin, used to use five words to describe our system of government. I'll go quickly: it's monarchical or a monarchy; it's responsible, in the sense that whoever is the government has to be responsible to the House of

Mme Bennett : Je tiens à signaler qu'il y a huit ans, au sein du comité sur les handicapés dont vous étiez le chercheur, nous avons lancé une consultation informatique qui a fini par obtenir un énorme appui. Pourquoi ne pas procéder toujours ainsi, compte tenu du succès recueilli? Que faudrait-il faire pour que ce soit désormais la norme en matière de fonctionnement et de consultation des comités parlementaires?

M. Young : Je vous remercie de cette question.

Cette consultation informatique, à l'époque considérée comme la meilleure qui ait jamais été entreprise par un parlement dans le monde, a été menée à l'initiative des parlementaires. Donc, de mon point de vue, notre organisation — la bibliothèque, et moi plus particulièrement à l'époque — a réagi à la volonté expresse des députés. Cela s'est traduit par la suite par la publication du rapport Kirby au Sénat. Ce sont toutefois les parlementaires qui ont pris l'initiative, et non pas le Service de recherche de la Bibliothèque.

Donc, pour répondre à votre question, nous avons répondu aux souhaits des parlementaires.

Mme Bennett : La prochaine étape de cette étude va-t-elle consister à faire en sorte que l'on mette en œuvre toutes les recommandations?

Le coprésident (le sénateur Downe) : Nous n'avons pas vraiment le temps de répondre à une autre question. Il ne vous reste que 15 secondes. Je suis désolé.

Mme Bennett : J'aimerais que soit consigné dans notre procès-verbal le fait que nous aimerions entendre d'autres intervenants au plan international.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Vous n'avez plus officiellement la parole.

Mme Bennett : Est-ce que nous allons poursuivre cette étude?

Le coprésident (le sénateur Downe) : Nous en parlerons dès que les témoins nous auront quittés et nous passerons à la suite.

Monsieur Bélanger, vous avez la parole.

M. Bélanger : Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser.

J'aimerais savoir quelles sont les deux ou trois recommandations — et cela fait suite à ce que vient de dire Carolyn — qui devraient en priorité faire l'objet d'un suivi aux yeux de la bibliothèque ou de M. Nanos.

En second lieu, je me réjouis de la 18^e conclusion, soit la constataion selon laquelle « la quasi-totalité des participants estime qu'il est fondamental de communiquer dans les deux langues officielles dans les médias sociaux ». J'aimerais savoir quel est le coût et les délais que cela implique parce que les médias fonctionnent dans l'instant et qu'à partir du moment où l'on traduit, il faut du temps. J'aimerais donc avoir certaines précisions à ce sujet.

Enfin, j'ai une question un peu plus générale à vous poser. Mon mentor en politique, M. Jean-Luc Pépin, avait l'habitude d'employer cinq mots pour décrire notre système de gouvernement. Je vous les rappelle rapidement : il est monarchique ou c'est une monarchie; il est responsable, au sens où le gouvernement en place est

Commons to keep the confidence; it's bicameral — we're the only bicameral committee; it's parliamentary, as opposed to presidential, if you will; and finally, it's representative.

My question is with regard to that fifth word. I think I understand what representative democracy in the parliamentary system is all about. You run a general election, or by-elections, on a platform that is supposedly based on a set of principles, and people make a choice, and you are then sent to Ottawa and Parliament to represent them.

But we seem to be going in another direction entirely, which is participatory. To what extent is our parliamentary system prepared and equipped to go the participatory route? I look at your recommendation 15: "Parliament should assess what can be done to meet the public's expectations related to the speed of response and intimacy from elected representatives." What does that mean?

I use the phone. I'm an old fudgee, I use the phone a lot. It's very direct and intimate and immediate. Face to face is even better. I don't use a whole lot of social media. Does that mean that I'm totally out of sync with what's going on out there? I somehow don't think so, not completely anyway. I'm just wondering — where does "representative" stop being representative and become participatory? I'm not saying one is better than the other. I just need to know the frame of reference we're all supposed to be working under.

Mr. Nanos: In my opinion, we're going through a transitional phase. I might get in trouble for saying this, but let's face it: this particular form of democracy was invented in the steam-engine era. Now, what does that mean? We still have trains, right? They're a great way to get around. But there are also other ways.

As a researcher, I think one of the two recommendations that would be more important than some of the other ones, in terms of a sense of urgency or speed, is actually the one you just identified, because there is a different expectation with regard to speed and immediacy of information.

I think the second one would be access. The experience of accessing information about what is happening to our democracy has to improve. That is one of the best ways to get people to engage. They are getting it everywhere else. They are getting it with every other interaction, whether it's with a business or their family, and I think there's an expectation that with regard to our democracy that information should be readily available and findable in a relatively effortless way, just as information in other areas is.

In terms of your broader question about representative versus participatory, realistically we're probably going towards some kind of hybrid. We don't know what it's going to look like, but it's time now to think about these issues and what the right mix is. I think the worst thing would be to go down one path and to

responsable devant la Chambre des communes s'il veut garder sa confiance; il est bicaméral — notre comité est le seul qui soit bicaméral; il est parlementaire, par opposition à un système présidentiel, si vous voulez; enfin, il est représentatif.

Ma question porte sur cette cinquième notion. Je crois comprendre ce que signifie une démocratie représentative dans un système parlementaire. On se présente à une élection générale, ou à une élection partielle, avec une plate-forme politique censée s'appuyer sur un ensemble de principes, la population fait son choix et l'on est alors envoyé à Ottawa pour siéger au Parlement afin de la représenter.

Il semble toutefois que nous nous lancions dans une tout autre voie, qui est celle de la participation. Dans quelle mesure notre système parlementaire est-il prêt et équipé pour se lancer dans la voie de la participation? Voyez ce que dit votre recommandation 15 : « le Parlement devrait déterminer ce qu'il y a lieu de faire pour satisfaire aux attentes du public pour ce qui est de la rapidité des réponses et de la protection de la vie privée des représentants politiques ». Qu'est-ce que cela signifie?

Je me sers du téléphone. Je suis un vieux de la vieille. J'utilise beaucoup le téléphone. C'est très direct, intime et immédiat. Voir les gens en personne est encore préférable. Je n'utilise pas beaucoup les médias sociaux. Est-ce que cela signifie que je suis totalement hors du circuit? Je ne le crois pas vraiment, pas complètement de toute façon. Je me demande simplement à partir de quel moment la démocratie « représentative » cesse d'être représentative pour devenir participative. Je ne dis pas que l'un est meilleur que l'autre. J'aimerais simplement savoir quel est le cadre de référence dans lequel nous opérons.

M. Nanos : À mon avis, nous sommes dans une phase de transition. On va peut-être me critiquer si je dis cela, mais il faut bien être conscient du fait que cette forme particulière de démocratie a été inventée à l'ère de la vapeur. Qu'est-ce que cela signifie aujourd'hui? Il y a toujours des trains, non? C'est un excellent moyen de transport, mais il y a désormais d'autres façons de voyager.

En tant que chercheur, je considère que l'une des deux recommandations éventuellement les plus importantes du point de vue de l'urgence ou de la rapidité d'exécution, est en fait celle que vous venez de citer, parce que les attentes ne sont pas toutes les mêmes en matière d'urgence ou de rapidité de l'information.

La deuxième, à mon avis, a trait à l'accès à l'information. Il convient d'améliorer l'accès à l'information dans notre démocratie. C'est l'une des meilleures façons de motiver la population. Les gens peuvent s'informer dans tous les autres domaines. Ils s'informent dans tous les autres champs d'activité, qu'il s'agisse de l'entreprise ou du milieu familial, et il me semble que l'on s'attend dans notre démocratie à ce que l'information soit immédiatement disponible et qu'on puisse l'obtenir pratiquement sans effort, comme dans tous les autres secteurs.

En ce qui a trait à votre question plus générale qui revient à se demander si la démocratie doit être représentative ou participative, on peut penser logiquement que l'on s'en va vers une sorte de compromis. On ne sait pas encore vraiment à quoi elle va ressembler, mais il est temps aujourd'hui de se pencher sur

think that representative democracy is dead, because it's not dead, in the same way that we're still using the rails. So that would be my observation on that.

The Joint Chair (Senator Downe): Thank you.

Next we have Madam Leslie for five minutes.

Megan Leslie (Halifax, NDP): Thank you, Mr. Chair. Thank you all.

Mr. Young, I just need to say that your staff are truly incredible. They make my job a whole different thing. It's awesome.

On engagement and the parliamentary website as a major opportunity for trust-building with the Canadian public, I absolutely agree. I know that in your research you heard from people that they Google what they need to find, instead of interacting with the website. That's what I do. If I want to know who the witnesses are going to be at a committee, I will Google them because that's how I use the Internet. So I'm unable to navigate the parliamentary website because it's not how I use websites.

On the idea of how we're already using the Internet, and then this idea of speed and access, another interface that I use every week is openparliament.ca.

[Translation]

I don't know if there is a French equivalent.

[English]

But openparliament.ca is exactly what Monsieur Plamondon said. You can click on Megan Leslie and see every bill. My understanding is that it's a computer program, so it all sort of happens automatically and feeds into the speed piece.

I want to know, Mr. Nanos, if you have heard much about openparliament.ca in your research and people's interaction with it. From the library's perspective, are there problems with the way that kind of site works? What do you think generally about that way to access parliamentary information?

Mr. Nanos: As far as the research, we didn't get into that, although it's pretty clear that it is trying to meet some needs that are out there.

Ms. Leslie: It's filling a gap.

Mr. Nanos: Yes.

Ms. Leslie: What's the library's response?

Mr. Young: The parliamentary website is produced by the House of Commons, the Senate, and the library. It is in the process of being redesigned. Dianne has been part of the team

la question et de chercher à savoir quel est le bon dosage. Le pire, à mon avis, serait de s'engager dans une seule voie et de croire que la démocratie représentative est morte, parce que ce n'est pas le cas, de même que nous continuons à utiliser le chemin de fer. C'est donc ce que je dirais à ce propos.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Je vous remercie.

Nous allons maintenant donner la parole à Mme Leslie pendant cinq minutes.

Megan Leslie (Halifax, NPD) : Merci, monsieur le président. Merci à tous.

Monsieur Young, je tiens à vous dire que votre personnel est formidable. Il me facilite vraiment le travail. C'est remarquable.

Pour ce qui est de la motivation et de l'intérêt du site Internet parlementaire pour instaurer la confiance dans la population canadienne, je suis tout à fait d'accord. Je sais que dans le cadre de votre recherche, les gens vous ont dit qu'ils se servaient de Google pour aller chercher des informations plutôt que de se brancher sur votre site Internet. C'est ce que je fais. Lorsque je veux savoir quels vont être les témoins devant un comité, je fais la recherche avec Google parce que c'est de cette façon que je me sers d'Internet. Je ne suis donc pas en mesure de naviguer sur le site parlementaire parce que ce n'est pas ainsi que je me sers d'Internet.

Pour ce qui est de la façon d'utiliser Internet, de la vitesse et de la rapidité d'accès, je me sers par ailleurs du site openparliament.ca.

[Français]

Je ne sais pas si l'équivalent existe en français.

[Traduction]

Openparliament.ca fait exactement ce que dit M. Plamondon. Il suffit de cliquer sur Megan Leslie pour voir apparaître tous les projets de loi. Si je comprends bien, c'est un programme informatique qui fait que tout se passe automatiquement, ce qui nous ramène à la rapidité d'information.

J'aimerais savoir, monsieur Nanos, si vous avez et beaucoup entendu parler dans votre recherche d'openparliament.ca et comment s'en servent les gens. Est-ce que son mode de fonctionnement présente des difficultés pour la Bibliothèque? Que pensez-vous de manière générale de ce mode d'accès à l'information parlementaire?

M. Nanos : Nous n'avons pas abordé ce sujet dans le cadre de notre recherche, mais il est bien évident que c'est un mécanisme qui s'efforce de répondre à certains besoins existants.

Mme Leslie : Il comble une lacune.

M. Nanos : Oui.

Mme Leslie : Qu'en pense la Bibliothèque?

M. Young : Le site parlementaire est administré par la Chambre des communes, le Sénat et la Bibliothèque. On est en train d'en modifier la conception. Dianne fait partie du groupe de gestion de

called the parliamentary information management group, which reports to the Clerk of the House, the Clerk of the Senate, and me. It is looking at redesigning the website.

So that is in process, and parts of it should be ready in the relatively near future. I won't give you a date because I'm not sure.

Ms. Leslie: That's fair.

Mr. Young: The other question. . . . What's the name?

Ms. Leslie: It's openparliament.ca.

Mr. Young: It is one that I was tempted to use for some of our stuff, but they cabbaged the name before I had a chance to get it. It's modelled on a site in the U.K. called theyworkforyou.com, which has the same type of information. Quite frankly, it demonstrates that if Parliament — and this is my personal view — doesn't get its act together, other people will be putting out information about Parliament that may or may not be accurate and complete.

If the committee is interested in pursuing this, theyworkforyou.com in the U.K. was put together by a number of people, one of whom was a member of Parliament and is currently a member of the House of Lords. I think he's also director of policy for Facebook Europe. I know him fairly well. It's precisely to make this information available in an easily accessible form, but it mirrors to some extent some of the —

Ms. Leslie: Are there problems with it?

Mr. Young: I'm not as familiar with the site as I probably should be. I'm sorry.

Ms. Leslie: I know there are problems in terms of whether we are getting everything we're supposed to get. If I want a copy of my speech — I hate to admit this — sometimes I'll go to openparliament.ca. I don't know if it's accurate. I look at it and it sounds like what I said.

This is being recorded, right? My constituents are listening at home.

I'm wondering if there are other problems with that kind of program. Could the Library of Parliament site do something like that, or are there other problems you can see?

Mr. Young: As I said, on the parliamentary website the governance issues involve all three institutions on Parliament Hill. Things like repurposing information in that manner. . . .

The Joint Chair (Senator Downe): I regret to inform you that the time for this item is concluded. Unfortunately, there are a number of names on the list that we didn't get to. Obviously the committee will have to consider having a discussion on this item at our next meeting.

I'd like to thank Mr. Young and Mr. Nanos for their presentations.

l'information parlementaire, qui rend compte de ses travaux au greffier de la Chambre, à celui du Sénat et à moi-même. Ce groupe est chargé de revoir la conception du site Internet.

C'est donc en cours et cela devrait être fait très prochainement. Je ne peux pas vous donner une date précise parce que je n'en suis pas sûr.

Mme Leslie : Je vous comprends.

M. Young : Quant à l'autre question... Quel était le nom du site?

Mme Leslie : C'est openparliament.ca. .

M. Young : C'est un site que j'ai été tenté d'utiliser pour faire passer notre information, mais les responsables ont concocté ce nom avant que j'ai eu le temps de l'obtenir. Il est calqué sur un site du Royaume-Uni intitulé theyworkforyou.com, qui donne le même genre d'information. Cela nous montre bien que si le Parlement — et c'est mon avis tout à fait personnel — ne fait pas le nécessaire, d'autres que nous vont mettre en ligne des informations sur le Parlement qui ne seront pas nécessairement exactes et complètes.

Si votre comité veut en savoir davantage sur la question, le site theyworkforyou.com a été créé par différents responsables, et entre autres par un parlementaire qui est actuellement membre de la Chambre des lords. Je pense qu'il est aussi directeur des politiques de Facebook Europe. Je le connais assez bien. Le but est précisément de faire en sorte que cette information soit disponible sous une forme accessible, mais c'est calqué jusqu'à un certain point sur certains...

Mme Leslie : Y a-t-il des difficultés avec ce site?

M. Young : Je ne suis malheureusement pas suffisamment au courant de la question. Je suis désolé.

Mme Leslie : Je sais qu'il y a des difficultés lorsqu'on n'obtient pas toujours tout ce dont on a besoin. Lorsque je veux avoir une copie d'un de mes discours — je regrette d'avoir à le dire — il me faut parfois aller sur openparliament.ca. Je ne sais pas si tout est exact. Cela y ressemble et j'ai l'impression que c'est le cas.

Nous sommes enregistrés, n'est-ce pas? Les gens de ma circonscription m'écoutent chez eux.

Je me demande si ce genre de programme ne présente pas d'autres difficultés. Est-ce que la Bibliothèque du Parlement peut faire ce genre de choses, ou y voyez-vous des difficultés?

M. Young : Comme je vous l'ai expliqué, l'administration du site Internet parlementaire relève de trois institutions de la Colline. Des questions telle que la nouvelle orientation de l'information sur ce point...

Le coprésident (le sénateur Downe) : J'ai le regret de vous informer que le temps qui nous était imparti pour traiter de ce sujet est écoulé. Malheureusement, il reste un certain nombre de noms sur notre liste que nous n'avons pas pu appeler. Le comité devra de toute évidence envisager de poursuivre la discussion sur ce point lors de notre prochaine séance.

Je tiens à remercier M. Young et M. Nanos pour leurs exposés.

Mr. Bélanger.

Mr. Bélanger: Mr. Chairman, can we hold off a second here?

The other item might take five minutes. The other items that we're called to deal with —

The Joint Chair (Senator Downe): If you can guarantee it will take five minutes, the co-chairs will certainly consider it.

Mr. Bélanger: I can't, but it might. Perhaps you may want to consult the members of the committee before you lower the boom, that's all.

The Joint Chair (Senator Downe): The reason for the boom is that the last time I was asked to stick to the agenda as it was written. That's what I'm trying to do this time.

If it's the wish of the committee to carry on for another 10 or 15 minutes, subject to the co-chair agreeing, I would have no problem.

The Joint Chair (Mr. Royal Galipeau (Ottawa—Orléans, CPC)): I'm here until two o'clock; I don't care what you want to talk about. But frankly, we have to know that when we deal with an agenda, the agenda means the agenda.

Ms. Bennett: This committee wasn't consulted on the agenda. It's the will of the committee how we spend our time.

The Joint Chair (Senator Downe): Mr. Bélanger has made a suggestion. Do the committee members agree?

Mr. Bélanger: Mr. Chairman, I'd like to make a motion, if you would consider it, that we approve the supplementary estimates in front of us.

If there's any time remaining, we can revert back to the other item.

The Joint Chair (Senator Downe): Normally we would have a discussion on that. I think that's the way we would want to proceed, having a discussion of supplementary estimates rather than moving them on a motion.

Mr. Bélanger: We're going to be approving them anyhow.

The Joint Chair (Mr. Galipeau): I don't have a lot of experience on this committee, but what I've witnessed here before is that when a member of the committee attempted to bring something new to the agenda, a member of the committee, who happens to be sitting here now, objected and said let's stick to the agenda. And that actually adjourned the meeting.

As co-chairs we try to follow the rules, but if the committee wishes to go in one direction... it can't be forever changing its mind. We're here to serve the committee with some sort of order, not whims.

Monsieur Bélanger.

M. Bélanger : Monsieur le président, pouvons-nous nous arrêter un instant?

L'autre point à l'ordre du jour va éventuellement nous prendre cinq minutes. Les autres sujets que nous sommes appelés à...

Le coprésident (le sénateur Downe) : Si vous me garantissez que cela va prendre cinq minutes, les coprésidents peuvent certainement l'envisager.

M. Bélanger : Je ne peux pas vous le garantir, mais c'est bien possible. Vous pourriez peut-être consulter les membres du comité avant de tirer le rideau, c'est tout.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Si je tire le rideau, c'est parce que la dernière fois on m'a demandé de m'en tenir à l'ordre du jour tel qu'il était fixé. C'est ce que je m'efforce de faire ce coup-ci.

Les membres du comité souhaitent-ils poursuivre pendant 10 ou 15 minutes encore, à condition que les coprésidents donnent leur accord. Je n'y vois pas d'inconvénient.

Le coprésident (M. Royal Galipeau (Ottawa—Orléans, PCC)) : Je suis ici jusqu'à deux heures et vous pouvez traiter du sujet qui vous plaît, ça m'est égal. Toutefois, je vous avoue que lorsqu'on a un ordre du jour, il faut s'y tenir.

Mme Bennett : Le comité n'a pas été consulté au sujet de l'ordre du jour. C'est à lui de décider comment il entend passer son temps.

Le coprésident (le sénateur Downe) : M. Bélanger a fait une proposition. Les membres du comité sont-ils d'accord?

M. Bélanger : Monsieur le président, j'aimerais déposer une motion. Si vous êtes d'accord, nous pourrions autoriser le Budget des dépenses supplémentaires qui nous est présenté.

S'il nous reste du temps, nous pourrions revenir à l'autre sujet.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Normalement, nous devrions avoir une discussion à ce sujet. Je pense que c'est ainsi qu'il nous faut procéder, discuter du Budget des dépenses supplémentaires plutôt que de l'adopter directement par voie de motion.

M. Bélanger : Nous allons l'autoriser de toute façon.

Le coprésident (M. Galipeau) : Je n'ai pas beaucoup d'expérience au sein de ce comité, mais j'ai pu constater l'autre fois que lorsqu'un autre membre du comité a voulu faire inscrire un nouveau sujet à l'ordre du jour, le membre qui intervient en ce moment s'y est opposé en déclarant qu'il fallait s'en tenir à l'ordre du jour. Cela nous a amené effectivement à ajourner la séance.

Les coprésidents s'efforcent de faire appliquer les règles, mais le comité veut s'orienter dans une certaine voie... Il ne peut pas toujours changer d'avis. Nous sommes ici pour servir le comité en faisant respecter un certain ordre, non pas pour agir comme bon nous semble.

[Translation]

Mr. Asselin, you have the floor.

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ): Mr. Chair, I am convinced that, should you so request it, you would obtain the unanimous consent of Committee members. In view of the fact that the allotted time for the first question on the agenda has already elapsed and that no additional registrations are allowed, we could at least hear the witnesses, parliamentarians already on the list, whether it is for 10, 15 or 5 minutes.

The Joint Chair (Mr. Galipeau): That would mean that we will not have the full hour reserved for the second item on the agenda. We have to be in the House of Commons by 2 p.m. Moreover, Senators must be in the Senate by 1:30 p.m. If we should proceed as requested, there will be conflicting schedules.

Mr. Asselin: Do you have unanimous consent?

The Joint Chair (Mr. Galipeau): The member asks for unanimous consent. Do we have it? Thence, the matter has been settled.

Mr. Bélanger?

Mr. Asselin: We don't have it?

The Joint Chair (Mr. Galipeau): Yes, you do. There are no objections.

Mr. Asselin, you have the floor.

Mr. Asselin: My question goes to Mr. Young.

I have divided the questions we are presently debating into six different points.

The Parliamentary Librarian has identified a need. To meet this need, a mandate has been given. This mandate is reflected in the report submitted in which there are recommendations. The next steps would be implementation and operations.

Has the Parliamentary Librarian established an implementation schedule for the recommendations? Do we have the material, human and financial resources to do so?

Mr. Young: Thank you. First, I would like to point out that Mr. Nanos is a consultant and that the report —

[English]

— is in the form of a consultant's report and advice, which I am sharing with the committee. It is not a series of recommendations that needs to be adopted, either by the library or the committee. We had the results of this report a few months ago when I was preparing the strategic outlook for the library, which I presented to you last week. In broad terms, the recommendations from the study are reflected in the approach taken in the strategic outlook, which will determine the future of the library in the next few years. What we will be doing next is a planning process where we will be looking seriously at how we can incorporate the recommendations from this report.

[Français]

Monsieur Asselin, vous avez la parole.

Gérard Asselin (Manicouagan, BQ) : Monsieur le président, je suis convaincu que si vous le demandiez, vous obtiendriez le consentement unanime des membres du comité. Compte tenu que l'heure attribuée au premier point à l'ordre du jour est déjà écoulée et que vous ne prenez pas de nouvelles inscriptions, nous pourrions faire en sorte d'entendre au moins les témoins, les parlementaires qui sont déjà inscrits sur la liste, que ce soit pour 10 minutes, 15 minutes ou 5 minutes.

Le coprésident (M. Galipeau) : Ça implique qu'on n'accordera pas au prochain point l'heure qu'on avait prévu lui allouer. À 14 heures, il faut qu'on soit à la Chambre. En outre, il faut que les sénateurs soient au Sénat à 13 h 30. Il va donc y avoir des conflits d'horaire si on procède de cette façon.

M. Asselin : Avez-vous le consentement unanime?

Le coprésident (M. Galipeau) : Le député demande le consentement unanime. L'avons-nous? La question est donc réglée.

Monsieur Bélanger?

M. Asselin : On ne l'a pas?

Le coprésident (M. Galipeau) : Oui, vous l'avez. Aucune objection n'a été soulevée.

Monsieur Asselin, vous avez la parole.

M. Asselin : Ma question s'adresse à M. Young.

J'ai divisé en six points le sujet dont on discute présentement.

Le bibliothécaire parlementaire a décelé un besoin. Pour répondre à ce dernier, un mandat a été confié. Celui-ci se reflète dans le présent rapport, dans lequel il y a des recommandations. On en est à l'application et aux opérations.

Est-ce que le bibliothécaire parlementaire a déjà établi un échéancier en vue de mettre en oeuvre les recommandations? Avons-nous l'équipement ainsi que les ressources humaines et financières pour le faire?

M. Young : Merci. Je veux d'abord préciser que M. Nanos est un expert-conseil et que le rapport...

[Traduction]

...se présente sous la forme d'un rapport de consultant et de conseil que je communique au comité. Il ne s'agit pas d'une série de recommandations devant être adoptées par la Bibliothèque ou par le comité. Nous avons reçu les conclusions de ce rapport il y a quelques mois alors que j'étais en train d'élaborer le cadre stratégique de la Bibliothèque, que je vous ai présenté la semaine dernière. De manière générale, les recommandations de cette étude s'inscrivent dans la démarche entreprise par le cadre stratégique, qui déterminera l'orientation future de la Bibliothèque dans les prochaines années. Lorsque nous procéderons par la suite à la planification, nous envisagerons sérieusement l'incorporation éventuelle des recommandations de ce rapport.

But to tell you the truth, the reason we presented this report to the committee as representatives of all parliamentarians from both houses was that it was important for me to get your views on what you felt was important in the report, so that I could then do some concrete planning and come back to you next year with concrete proposals to move forward.

The Joint Chair (Senator Downe): Madame Boucher.

[Translation]

Ms. Boucher: Thank you.

Mr. Nanos, concerning the new media, much has been said about rights. If, as parliamentarians, we implement what we call social media, can we have the assurance, in view of the present events, that personal information will remain personal? Much has also been said about partisanship and other such things. As Mr. Bélanger pointed out, we live in a democracy and we belong to different political parties. Accordingly, it stands to reason that we defend our position and that of Canadians from different points of view.

Can we have the assurance that things will be done in a democratic fashion, that social groups won't be the only ones to have access to these media, in short, that everyone will have equal treatment?

[English]

Mr. Nanos: I think there are actually two things at play. One that definitely came through in the consultations was that people were concerned about the quality of information in what I'll call the Web 2.0 world. I think the reliability of information is a particular sweet spot for the Library of Parliament, which is what people are looking for.

In terms of the privacy of personal data, many companies have been trying to internalize discussions in order to protect their clients a little more and have more robust protection of privacy than having discussion taking place all over the web.

My personal view is that I don't think there's a guarantee for anything anywhere, but in terms of younger voters especially, they want to know that when they get information it's reliable. They are very sophisticated consumers of information out there. They look at Wikipedia and they know there are mistakes in Wikipedia. Right? So I think there is a role for a robust, accessible, reliable source of information, regardless of what's on Google, that people would want to see. So there are no guarantees on the privacy front, sorry, but I think there's definitely an appetite for reliable information.

The Joint Chair (Senator Downe): There are no further names on the list, but I have a question, since we have extended the time.

What about information overload? We have people twittering and many who are getting into problems after twittering in the heat of the moment. You have all of these other media for information. At what point, in your opinion, do people simply tune out?

En vérité, si nous avons présenté ce rapport aux membres du comité en tant que représentants des deux chambres du Parlement, c'est qu'il me paraissait important de savoir ce qui vous paraissait essentiel dans ce rapport pour pouvoir faire ensuite une planification concrète et revenir vous voir l'année prochaine avec des propositions précises.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Madame Boucher.

[Français]

Mme Boucher : Merci.

On a beaucoup parlé de droits, au sujet des nouveaux médias, monsieur Nanos. Si, en tant que parlementaires, on met en oeuvre ce qu'on appelle les médias sociaux, est-ce qu'on pourra s'assurer, compte tenu de tout ce qui se passe, que les données personnelles vont rester personnelles? On a beaucoup parlé de partisanerie et de choses de ce genre. Comme nous le disait M. Bélanger, nous sommes en démocratie et nous appartenons à des partis politiques différents. Par conséquent, il va de soi que nous défendons nos positions et celle des Canadiens selon des vues différentes.

Est-ce qu'on peut s'assurer que ce sera fait démocratiquement, que les groupes sociaux ne seront pas les seuls à avoir accès à ces médias, bref que tout le monde sera traité également?

[Traduction]

M. Nanos : Je pense qu'il y a en fait deux enjeux. Le premier n'a pas manqué d'être soulevé lors des consultations, les gens étant préoccupés par la qualité de l'information dans ce monde que j'appellerai Internet 2.0. Je pense que la fiabilité de l'information revêt une importance cruciale à la Bibliothèque du Parlement, car c'est elle que la population consulte.

Pour ce qui est de la protection des données personnelles, de nombreuses entreprises se sont efforcées d'internaliser les discussions pour protéger un peu mieux leurs clients et garantir davantage la vie privée que si les discussions avaient lieu à l'échelle de l'ensemble de l'Internet.

Je considère personnellement qu'il n'y a aucune garantie où que ce soit, mais les jeunes électeurs en particulier veulent avoir une information fiable. Ce sont des consommateurs très avisés de l'information. Ils consultent Wikipédia en sachant, n'est-ce pas, qu'il y a des erreurs sur Wikipédia. Il y a donc un rôle à jouer pour une source solide, accessible et fiable d'information, quoi que l'on fasse par ailleurs avec Google, et que les gens voudront pouvoir consulter. Il n'y a donc aucune garantie pour ce qui est de la protection de la vie privée, je le regrette, mais on a véritablement besoin, à mon avis, d'une source fiable d'information.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Il n'y a plus de nom sur la liste, mais j'aimerais vous poser une question puisque nous avons prolongé le temps qui nous est imparti.

Que penser de la surabondance d'informations? Bien des gens passent leur temps à twitter et se retrouvent en difficulté après être intervenus sur un coup de tête. Il y a tous ces nouveaux moyens d'information. À partir de quel moment, à votre avis, les gens vont tout simplement se débrancher?

As you indicated before, there's a whole bunch of people not interested in politics. We're trying to engage people. If we give them too much information, my concern is that they wouldn't know what to believe and what's right, what's wrong, not only in partisan terms but also in a host of information they're receiving.

Is there anywhere in your research where that concern has been raised, particularly among younger people?

Mr. Nanos: Absolutely. We call it drinking from the fire hose. There's so much information out there it's rendered useless.

Thematically, what we've seen in other areas is where people are looking to aggregators of information where information is aggregated and synthesized so it can be consumable. Realistically, what you're looking at, the model that most news organizations and other information organizations are looking at, is mass customization of information. For example, perhaps in the future when people are interested in democracy they might pick specific subject areas or individuals. They're not going to get everything. This goes back to key words or tags that this is what they're interested in. They will exercise the role of managing how big that fire hose is based on how wide or how narrow their information request is. From a functionality point of view, this is probably going to be a key factor that the library is going to have to consider, not just having everything accessible or fast, but having a mechanism to control that fire hose of information, so to speak, so it can be consumed.

The Joint Chair (Senator Downe): And not only the volume, but the substance of the facts. We see with a fragmented audience the media are cutting back substantially in their reporters, researchers, and stories may be getting out much more quickly. They're not being checked. And once they're out, 48 hours later the correction comes out and doesn't carry the same impact. It seems to me the library would have a significant role to play here in being right all the time, as opposed to most of the time, which some of the media are. I see reporters now trying to record and write stories, blog, and I don't know where they find the time. Researchers are not double-checking stories, information, facts. Is the public concerned about this? Are they concerned about if what they're hearing is right or it's just somebody's opinion?

Mr. Nanos: In terms of the media they're quite concerned. That's why this goes to the reliability and trustability of information as being a key advantage, key benefit, and value. Many news organizations are trying to come to grips with this. We're seeing different strategies where some are going shallow and some are going very deep. What it comes down to is the importance of the reliability and trustability of the source and the quality of the information and being able to access it as being key factors.

The Joint Chair (Senator Downe): Thank you very much.

Comme vous l'avez indiqué tout à l'heure, il y a tout un tas de gens qui ne s'intéressent pas à la politique. Nous essayons de les motiver. Si nous leur donnons trop d'information, j'ai peur qu'ils ne sachent plus ce qu'il faut croire ni démêler le vrai du faux, non seulement sur les questions partisans, mais aussi pour toute une série d'informations qui leur sont fournies.

Est-ce que cette préoccupation a été soulevée quelque part dans votre recherche, notamment en ce qui concerne les jeunes?

M. Nanos : Effectivement. C'est comme si on voulait boire avec une lance d'incendie. Il y a tellement d'information qu'elle est rendue inutile.

De manière générale, nous l'avons vu aussi dans d'autres domaines, les gens s'efforcent de trouver des sites où l'information est rassemblée et synthétisée pour qu'elle puisse être consommée. Dans la pratique, le modèle qu'étudient la plupart des organisations de médias et d'autres organisations chargées d'informer le public est celui de l'information spécialisée de masse. Ainsi, à l'avenir, les gens susceptibles de s'intéresser au fonctionnement de la démocratie pourront choisir de consulter une personne ou un sujet précis. Ils ne vont pas tout consulter. Cela nous ramène à des mots clés ou à des rubriques correspondant à certains types d'intérêt. Ce sont les utilisateurs qui choisiront le débit de cette lance à incendie et qui décideront dans quelle mesure cette information doit être large ou restreinte. Du point de vue opérationnel, c'est là probablement un facteur essentiel sur lequel la Bibliothèque devra se pencher afin de faire en sorte que tout ne soit pas automatiquement accessible ou à débit rapide, en disposant d'un mécanisme permettant d'ajuster, si vous voulez, cette lance à incendie pour que l'information puisse être consommée.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Il ne s'agit d'ailleurs pas seulement du volume, mais de la qualité des faits. Avec la fragmentation des audiences, nous constatons que les médias réduisent fortement le nombre de leurs chercheurs et de leurs journalistes et que les articles sortent de plus en plus vite. On ne fait aucune vérification. Une fois qu'ils sont sortis, le rectificatif arrive 48 heures plus tard et n'a pas le même impact. Il me semble que la Bibliothèque aurait un rôle à jouer en ayant raison cent pour cent du temps et non pas une grande partie du temps, comme c'est le cas actuellement avec certains médias. Je vois aujourd'hui des journalistes qui s'efforcent d'enregistrer et d'écrire des articles, de tenir des blogues, et je ne sais pas où ils prennent le temps de tout faire. Les enquêteurs ne vérifient pas les histoires, l'information, les faits. Est-ce que le public se préoccupe de la chose? Se demande-t-il si ce qu'il entend est exact ou si ce n'est que l'avis d'une personne quelconque?

M. Nanos : Il est très préoccupé au sujet des médias. Cela nous ramène à la fiabilité et à la véracité de l'information, qui représente un avantage et une valeur essentielle. Nombre d'organisations médiatiques s'efforcent de remédier au problème. Différentes stratégies apparaissent, certaines très superficielles et d'autres qui font un travail en profondeur. Cela souligne l'importance de la fiabilité et de la véracité des sources ainsi que de la qualité de l'information et de la possibilité d'y accéder.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Je vous remercie.

Unless there are further questions, we'll conclude this part of the meeting.

Thank you very much for your presentations and taking the time to answer so many questions.

The Joint Chair (Mr. Galipeau): Honourable senators, members of the House of Commons, given that we are already more than 15 minutes late on our agenda, I'll move forward to the second item.

[Translation]

Pursuant to Standing Order 81(5), we now turn to the Supplementary Estimates (B) 2010-2011: Vote 10b, under PARLIAMENT, referred to the Committee on Tuesday, November 2, 2010. Our witness, William R. Young, is assisted by Ms. Chartrand.

I note that the Member Bélanger —

Mr. Bélanger: I have proposed and propose once more that this part of the Supplementary Budget be carried as submitted. This is an amount of \$600,000 that we have to spend because it is part of collective agreements. As I see it, there is no need for discussion.

The Joint Chair (Mr. Galipeau): We have a motion.

Mr. Asselin has a question.

Go ahead.

Mr. Asselin: Mr. Chair, before the vote, I would like to say that in the documents, in the French and English versions of the documents, the numbers are not the same. The French and English versions do not contain the same information.

The Joint Chair (Mr. Galipeau): Are we to approve the numbers in the French or English version? Which one has the lesser amount?

A voice: In English.

Mr. Asselin: I haven't added the numbers, but the cost seems lower in the French version.

Mr. Bélanger: Both versions have \$600,000.

Mr. Asselin: I don't have the same numbers.

The Joint Chair (Mr. Galipeau): Mr. Young, any comments?

Mr. Young: I don't know. The document I have contains the —

[English]

— submissions to the speakers.

[Translation]

I don't have the numbers.

The Joint Chair (Mr. Galipeau): According to you, the numbers in both the French and English versions are the same? Are they Arabic numbers?

S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons conclure cette partie de la séance.

Je vous remercie de vos exposés et merci d'avoir pris le temps de répondre à de si nombreuses questions.

Le coprésident (M. Galipeau) : Honorables sénateurs, députés de la Chambre des communes, étant donné que nous avons déjà 15 minutes de retard, nous allons passer à notre deuxième point à l'ordre du jour.

[Français]

Conformément au paragraphe 81(5) du Règlement, nous abordons maintenant le Budget supplémentaire des dépenses (B) 2010-2011 : crédit 10b, sous la rubrique PARLEMENT, renvoyé au comité le mardi 2 novembre 2010. Notre témoin, William R. Young, est assisté de Mme Chartrand.

Je vois que le député Bélanger...

M. Bélanger : J'ai proposé et je propose de nouveau qu'on adopte cette partie du Budget supplémentaire des dépenses telle qu'elle est présentée. Il s'agit d'une somme de 600 000 \$ que nous sommes obligés de dépenser parce que ça fait partie des ententes collectives. À mon avis, aucune discussion ne s'impose.

Le coprésident (M. Galipeau) : Nous avons une proposition.

M. Asselin a une question.

Allez-y.

M. Asselin : Monsieur le président, avant que nous passions au vote, j'aimerais dire que dans les documents, dans les versions française et anglaise, les chiffres ne correspondent pas. Ce ne sont pas les mêmes informations en anglais et en français.

Le coprésident (M. Galipeau) : Allons-nous approuver les chiffres en français ou en anglais? Lesquels coûteront moins cher?

Une voix : En anglais.

M. Asselin : Je n'ai pas fait les calculs, mais le coût me semble moins élevé en français.

M. Bélanger : Il est écrit 600 000 \$ dans les deux versions.

M. Asselin : Je n'ai pas les mêmes chiffres.

Le coprésident (M. Galipeau) : Monsieur Young, avez-vous un commentaire?

M. Young : Je ne sais pas. La documentation que j'ai, ce sont les...

[Traduction]

...documents présentés aux présidents.

[Français]

Je n'ai pas les chiffres.

Le coprésident (M. Galipeau) : Selon vous, les chiffres en français et anglais sont-ils les mêmes? Ce sont des chiffres arabes?

[English]

Mr. Young: The documents that were signed by the speakers are exactly the same in terms of the amounts. So the amounts that I submitted to Treasury Board are the same in the French and English documents.

[Translation]

Mme Boucher: Where are the differences in the two versions?

The Joint Chair (Mr. Galipeau): Are we agreed that the numbers are the same?

[English]

Mr. Bélanger: It's \$600,000.

The Joint Co-Chair (Mr. Galipeau): Shall we report vote 10b under Parliament to both houses?

PARLIAMENT

Library of Parliament

Vote 10b Program expenditures \$600,000

(Vote 10b agreed to.)

Ms. Bennett: Are we going to discuss future business?

An hon. member: It's not on the agenda.

An hon. member: At the next meeting.

Mr. Bélanger: When is the next meeting, Mr. Chairman?

[Translation]

The Joint Chair (Mr. Galipeau): No meeting has been scheduled for the moment. We shall —

[English]

Ms. Bennett: Exactly.

When are we going to discuss whether we could do a study on the role of technology and Canada's response to the Parliament 2020 report?

The Joint Chair (Mr. Galipeau): Is it the will of the committee to set a date for the next meeting?

Some hon. members: Agreed.

Ms. Bennett: But I don't know whether it's the will of the committee to actually do a study on this and to hear the international experts and be able to hear what's possible in terms of even setting some priority. I don't know whether we can decide that today or whether you want to have a meeting just to explore that study.

The Joint Chair (Senator Downe): I think we should have a meeting, because people weren't prepared for that today. And I think the next meeting should be set in the next week or two and we'll put it on the agenda.

[Translation]

The Joint Chair (Mr. Galipeau): Go ahead, Madam Boucher.

[Traduction]

M. Young : Les montants figurant dans les documents signés par les présidents sont exactement les mêmes. Par conséquent, les montants que j'ai présentés au Conseil du Trésor sont les mêmes en français et en anglais.

[Français]

Mme Boucher : En français et en anglais, où y a-t-il une différence?

Le coprésident (M. Galipeau) : Convenons-nous de la conformité des chiffres?

[Traduction]

M. Bélanger : C'est 600 000 \$.

Le coprésident (M. Galipeau) : Allons-nous renvoyer le crédit 10b du Parlement devant les deux chambres?

PARLEMENT

Bibliothèque du Parlement

Crédit 10b — Dépenses de programmes 600 000 \$

(Le crédit 10b est adopté.)

Mme Bennett : Allons-nous discuter des questions diverses?

Une voix : Cela ne figure pas à l'ordre du jour.

Une voix : Lors de la prochaine séance.

M. Bélanger : Quand aura lieu cette séance, monsieur le président?

[Français]

Le coprésident (M. Galipeau) : Aucune réunion n'est prévue pour le moment. Nous allons...

[Traduction]

Mme Bennett : En effet.

Quand allons-nous discuter de la possibilité de procéder à une étude de la technologie et de la réponse devant être éventuellement apportée par le Canada à la suite du rapport Parlement 2020?

Le coprésident (M. Galipeau) : Est-ce que les membres du comité veulent fixer la date de la prochaine séance?

Des voix : Oui, c'est entendu.

Mme Bennett : Je ne sais pas cependant si les membres du comité veulent vraiment étudier cette question, entendre les experts internationaux et chercher à savoir s'il est au moins possible d'établir des priorités. Je ne suis pas sûre que nous puissions décider cela aujourd'hui ou qu'il nous faille organiser une séance pour parler de cette étude.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Je pense qu'il nous faut organiser une séance, parce que les participants n'étaient pas prêts aujourd'hui. Il m'apparaît que ce devrait être dans une ou deux semaines et qu'il faudrait mettre cette question à l'ordre du jour.

[Français]

Le coprésident (M. Galipeau) : Allez-y, madame Boucher.

Ms. Boucher: I don't object to the study of new technologies. However, each person could also express his or her opinion, in writing, about topics to be discussed at the next meeting. It would be important to know that.

The Joint Chair (Mr. Galipeau): Mr. Bélanger.

Mr. Bélanger: Mr. Chair, is it possible to find out if the three other countries participating in this exercise have concluded their review?

Mr. Young: Chile has done so.

[English]

The United Kingdom has done its part. Australia and New Zealand have not completed theirs. So we do not have the full international comparison. But certainly I know that the U.K. and Chile have findings.

Mr. Bélanger: I think it would be worthwhile in the next week or two, even if we don't have the five but we have three, to give this a kick and see what happens.

The Joint Chair (Senator Downe): How long would it take you to prepare a presentation for a meeting —

Mr. Young: It depends on the subject of the meeting.

The Joint Chair (Senator Downe): — if we want both those countries?

Ms. Bennett: We would have no media. Just bring them in by video conference.

Mr. Young: The clerks of the joint committee would be the ones who could organize this for you.

The Joint Chair (Senator Downe): Go ahead, Madam Bennett.

Ms. Bennett: I think, as the parliamentary librarian stated, we could have Lord Allan, Richard Allan, who was one of the developers of the openparliament website, or we could have the U.K. equivalent, Professor Stephen Coleman, at University of Leeds, who's been leading a lot of the work on e-parliament and government. I think there would be a number of witnesses we would like to hear. We could also have video conference hearings with the three countries, or even all five. Even the ones that haven't done their work yet must have some initiatives or at least have begun to say what they're going to do.

Mr. Young: I was just going to say that I'd be delighted to submit some names to your clerks and researchers, which is, I think, the appropriate way to proceed. The members of the committee may also have other suggestions.

The Joint Chair (Senator Downe): Mr. Clarke.

Mr. Rob Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River, CPC): If I can just save some time for the committee here, we can maybe have the steering committee sit down and discuss the avenue they wish to take.

Mme Boucher : Je n'ai aucune objection à étudier le sujet des nouvelles technologies. Toutefois, chaque personne pourrait donner aussi des idées, par écrit, de ce qu'elle veut qu'on discute à la prochaine réunion. Ce serait important qu'on le sache.

Le coprésident (M. Galipeau) : Monsieur Bélanger.

M. Bélanger : Monsieur le président, y a-t-il moyen de savoir si les trois autres pays qui participaient à l'exercice ont conclu leurs études?

M. Young : Le Chili l'a conclue.

[Traduction]

Le Royaume-Uni a fait son travail, l'Australie et la Nouvelle-Zélande n'ont pas terminé le leur. Nous n'avons donc pas tous les éléments de comparaison au plan international. Je sais pertinemment, toutefois, que le Royaume-Uni et le Chili ont donné leurs conclusions.

M. Bélanger : Je pense qu'il serait utile dans une semaine ou deux, même si nous n'avons que trois études sur les cinq, de nous lancer et de voir ce qui se passe.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Combien de temps vous faudra-t-il pour préparer un exposé en vue de la séance...

M. Young : Tout dépend du sujet de la réunion.

Le coprésident (le sénateur Downe) : ... si nous voulons avoir le témoignage de ces deux pays?

Mme Bennett : Nous ne ferions pas intervenir les médias. Nous pourrions procéder simplement par vidéoconférence.

M. Young : Les greffiers du comité mixte pourraient se charger d'organiser la chose à votre intention.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Allez-y, madame Bennett.

Mme Bennett : Je pense, comme l'a indiqué le bibliothécaire parlementaire, que nous pourrions entendre lord Allan, Richard Allan, l'un des concepteurs du site Internet openparliament, ou nous pourrions entendre aussi son homologue au Royaume-Uni, le professeur Stephen Coleman, de l'Université de Leeds, qui dirige de nombreux travaux sur l'informatisation parlementaire et gouvernementale. Il y a un certain nombre de témoins que nous devrions entendre à mon avis. Nous pourrions aussi organiser des auditions au moyen de vidéoconférences avec les trois pays, et même avec tous les cinq. Même ceux qui n'ont pas encore terminé leurs travaux sont en mesure de prendre des initiatives ou tout au moins peuvent commencer à nous dire ce qu'ils sont en train de faire.

M. Young : J'allais justement vous dire que je me ferai un plaisir de proposer des noms à vos greffiers et à votre personnel de recherche ce qui, à mon avis, est la bonne façon de procéder. Les membres du comité auront peut-être d'autres propositions à faire.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Monsieur Clark.

M. Rob Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill, PCC) : Je pourrais peut-être faire gagner ici du temps à notre comité en proposant que nous demandions à notre comité de direction de se réunir pour discuter des mesures à prendre.

The Joint Chair (Mr. Galipeau): I don't think the members of the steering committee would mind that.

Mr. Bélanger: Who was on the steering committee? We've never met.

The Joint Chair (Mr. Galipeau): We now have two joint chairs and we have a vice-president, but we have not yet been constituted as a steering committee.

The Joint Chair (Senator Downe): Anyway, we have a recommendation for a submission of written proposals and suggestions. We'll set the date for the next meeting, obviously within the next couple of weeks, which is what I hear people want to do.

[Translation]

Mr. Bélanger: May I ask a question?

The Joint Chair (Mr. Galipeau): Go ahead, Mr. Bélanger.

Mr. Bélanger: Will there be a steering committee? If so, can we consult it? If a committee must be appointed, I understand that there has to be a representative from each party and that the committee must also have a reasonably balanced representation from both Houses of Parliament.

[English]

The Joint Chair (Senator Downe): The clerk is checking to see if it's allowed. It will just be a moment. It may be longer.

Clerk, why don't you speak to it?

Mr. Bélanger: Does the Senate allow steering committees?

A voice: Oh, yes. We have them all the time.

The Joint Clerk of the Committee (Mr. Cardegna): If I may, during the first meeting of this committee in this Parliament, on April 22, 2010, the committee agreed:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Joint Chairs, the Vice-Chairs, and three (3) other members of the Committee representing, from the Senate, the Conservative Party, and from the House of Commons, the Conservative Party and the New Democratic Party, to be designated after the usual consultations;

and that the Subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the Committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

Actually, we only have one vice-chair now, Monsieur Bélanger. The committee can elect others if it wants to.

Also, "designated after the usual consultations" would imply that we consult with the whips. The whips of the Conservative Party in the House have not yet sent us a representative from the committee for the steering committee.

Le coprésident (M. Galipeau) : Je ne pense pas que les membres du comité de direction y voient un inconvénient.

M. Bélanger : Qui fait partie du comité de direction? Nous ne nous sommes jamais réunis.

Le coprésident (M. Galipeau) : Nous disposons maintenant de deux coprésidents et d'un vice-président, mais nous n'avons pas encore établi un comité de direction.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Quoi qu'il en soit, nous avons une recommandation prévoyant la présentation de propositions par écrit. Nous allons fixer la date de la prochaine séance, de toute évidence dans les deux prochaines semaines, ce qui me paraît conforme à l'avis général.

[Français]

M. Bélanger : Puis-je poser une question?

Le coprésident (M. Galipeau) : Allez-y, monsieur Bélanger.

M. Bélanger : Y aura-t-il effectivement un comité de direction? Le cas échéant, peut-on le constituer? Si on doit le constituer, je crois comprendre qu'il doit être formé d'un représentant ou d'une représentante de chaque parti, et aussi représenter un équilibre raisonnable des deux chambres.

[Traduction]

Le coprésident (le sénateur Downe) : Le greffier vérifie si c'est possible. Ça ne va prendre qu'un instant, peut-être un peu plus.

Monsieur le greffier, qu'en dites-vous?

M. Bélanger : Est-ce que le Sénat autorise la constitution de comités de direction?

Une voix : Bien sûr. Nous en avons tout le temps.

Le cogreffier du comité (M. Paul Cardegna) : Si vous me le permettez, lors de la première séance de notre comité au cours de cette législature, le 22 avril 2010, le comité a convenu :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé des coprésidents, des vice-présidents et de trois (3) autres membres du Comité représentant, au Sénat, le Parti conservateur et, à la Chambre des communes, le Parti conservateur et le Nouveau Parti démocratique, et qu'ils soient désignés après les consultations d'usage;

et que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du Comité relativement au programme, à inviter des témoins et à établir l'horaire des audiences.

En fait, nous n'avons qu'un seul vice-président à l'heure actuelle, monsieur Bélanger. Le comité peut en élire d'autres s'il ne soit.

Par ailleurs, l'expression « désignés après les consultations d'usage » implique que nous devons consulter les whips. Les whips du parti conservateur à la Chambre ne nous ont pas communiqué le nom d'un représentant du comité au sein du comité de direction.

The Joint Chair (Senator Downe): The members from those parties here should speak to their whips so that we can get this steering committee up and running.

Mr. Bélanger: If I'm not mistaken, monsieur le président, the reason the Bloc is not mentioned is that Monsieur Plamondon, I believe, was a vice-chair, as well, and that's why there was no reference in that motion to including the Bloc.

The Joint Clerk (Mr. Cardegnà): That is true. The motion could be amended to include a reference to the Bloc Québécois, or alternatively, prior, there was a second vice-chair elected, who represented the Bloc Québécois caucus. It was actually Monsieur Asselin last time.

The Joint Chair (Senator Downe): We will ask the clerk as well to contact the whips, but if the party members here could also speak to the whips, that would be very helpful.

Ms. Bennett: Therefore, I don't think we need to wait for the steering committee. I think there is consensus here that we would like to proceed with a follow-up to the report we heard today, and if —

The Joint Chair (Mr. Galipeau): The co-chairs are getting along on this. We'll get it done within a couple of —

The Joint Chair (Senator Downe): We also would like to have the steering committee, because it represents —

Ms. Bennett: Yes, but we don't need to wait for the steering committee for you guys to sort out the program.

The Joint Chair (Senator Downe): We'd like to have a steering committee, so we can meet.

The Joint Chair (Mr. Galipeau): Thank you for trusting us.

Mr. Bélanger: Another decision we have to make is whether to have another vice-chair — as we had Monsieur Plamondon — or to add a representative from the Bloc. That decision has to be made, and we have to set a date.

[Translation]

The Joint Chair (Mr. Galipeau): Mr. Bélanger, that is a question for the committee to decide. The suggestion has been made.

(The meeting is adjourned.)

Le coprésident (le sénateur Downe) : Il faudrait que les députés de ces partis parlent à leurs whips pour que ce comité de direction soit mis en route.

M. Bélanger : Si je ne me trompe, monsieur le président, la raison pour laquelle le Bloc n'est pas mentionné c'est, à mon avis, parce que M. Plamondon est par ailleurs vice-président, voilà pourquoi on ne fait pas référence dans cette motion au Bloc.

Le cogreffier (M. Cardegnà) : C'est exact. On pourrait modifier la motion pour faire référence au Bloc québécois, sans compter qu'il y avait auparavant un deuxième vice-président élu, qui représentait le caucus du Bloc québécois. C'était plus précisément M. Asselin la dernière fois.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Nous demanderons au greffier de contacter les whips, mais il serait très utile que les membres des partis leurs parlent de leur côté.

Mme Bennett : Par conséquent, je ne pense pas qu'il nous faille attendre le comité de direction. Il m'apparaît que nous sommes d'accord ici pour faire le suivi du rapport que nous avons entendu aujourd'hui, et que si...

Le coprésident (M. Galipeau) : Les coprésidents vont s'entendre sur cette question. Ce sera fait dans deux...

Le coprésident (le sénateur Downe) : Nous aimerions aussi pouvoir compter sur un comité de direction, parce qu'il représente...

Mme Bennett : Oui, mais nous n'avons pas besoin d'attendre le comité de direction pour que vous puissiez organiser le programme.

Le coprésident (le sénateur Downe) : Nous aimerions disposer d'un comité de direction pour pouvoir nous réunir.

Le coprésident (M. Galipeau) : Merci de nous faire confiance.

M. Bélanger : Il nous faut aussi savoir si nous voulons un autre vice-président — comme nous l'avons fait pour M. Plamondon — ou s'il nous faut rajouter un représentant du Bloc. Il faudra prendre une décision à ce sujet, et en fixer la date.

[Français]

Le coprésident (M. Galipeau) : Monsieur Bélanger, c'est le comité qui devrait décider de cela. La suggestion est faite.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, November 4, 2010

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Lise F. Chartrand, Director, Finance and Material Management
Division.

Thursday, November 18, 2010

Library of Parliament:

William R. Young, Parliamentary Librarian;

Lise F. Chartrand, Director, Finance and Material Management
Division;

Dianne Brydon, Director General, Learning and Access Services.

Nanos Research:

Nik Nanos, President.

TÉMOINS

Le jeudi 4 novembre 2010

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Lise Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion
du matériel.

Le jeudi 18 novembre 2010

Bibliothèque du Parlement :

William R. Young, bibliothécaire parlementaire;

Lise Chartrand, directrice, Division des finances et de la gestion
du matériel;

Dianne Brydon, directrice générale, Services d'apprentissage et d'accès.

Nanos Research :

Nik Nanos, président.



